





Am.II Ser: IX.

JOH. AMOS COMENII

# ORBIS SENSUA-LIUM PICTUS QUADRILINGUIS 3573

EMENDATUS

Hoc eft:

Omnium fundamentalium in mundo Rerum, & vita Actionum; Pictura & Nomenclatura,

GERMANICA, LATINA, ITALICA, & GALLICA.

Cum Titulorum Indicibus atque Vocabulorum Dictionariolis Accurante

CAROLO COUTELLE.



Cum Gratia & Privil Sac. Caf. Majestatis, & Sereniss. Electoris

NORIBERGE, In Bibliopolio JOH. ANDR. ENDTERI. Anno Salutis MDCCLXXVII.

Adduxit Dominus Deus ad Adam cunctas animantes
Terræ & universa volatilia Cæli, ut VIDERET,
quomodo VOCARETilla. Appellavitque Adam
Nominibus suis cuncta Animalia, & universa Volatilia Cæli, & omnes Bestias agri.

1. 25. 11of. II. v. 19. 20

GOTT der HERR brachte zu Adam alle Thiere auf Erden, und alle Vögel unter dem Himmel, daß er SUGHE, wie er sie NENNETE. Und Aldam gab einem jeglichen Thier, und Vogel unter dem Himmel, und Thier auf dem Felde, seinen NUMEN.

592.481

1970 K 144 45.000



## Vorrede

zu gegenwärtiger neuen Auflage.

a vorjetzo eine neue Auflage des bekannsten Ordis picti Comenii and Licht tritt; so hat man vor nothig erachtet, die Vorzüge, die diese neue Edition vor der alten hat, kurz-lich anzuzeigen.

Man hat darinnen hauptsächlich darauf gesehen, daß aller Wörter richtige Bedeutung bestimmet, besonders aber in dem Französischen und Italianischen alle vorkommende Redensarten nach dem Gonio dieser benden Sprachen

a 2

ein:

ntes ET, dam

Vo-

iere nel, E. Bos

fels

eingerichtet würden. Was nun in diesem Stück für ein merklicher Unterschied zwischen dieser neuen und der alten Auflage zu finden, wird man leicht aus deren Gegeneinanderhaltung abnehmen können.

Diefen Zweck zu erhalten, hat man eine groffe Menge ungebräuchlicher, ungereimter und unnos thiger Wörter, die in der alten Edition befindlich waren, in diefer neuen auslaffen muffen, damit der Ruße, den man ben der Jugend durch dies ses Buch zu erhalten gedenckt, mochte erreis chet werden. Wörter und Redensarten, die man auf eine unrichtige Art in der Rindheit hat erlernet, werden dermassen in diesem Alter dem Gedachtnis eingeprägt, daß es nachgehends, wenn man deren Unrichtigkeit und falsche Bedeutung hat einsehen lernen, sehr sehwer, ja

biff=

bi

ge

P

fd

311

De

A

de

he

un

de

wi

bisweilen fast unmöglich fällt, sich solche abzus gewöhnen:

n

n

1,

10

re

)=

th

Ľ

25

is

e

it

E

31

20

a

15

Quo semel est imbuta recens, servabit odorem testa diu. Horat Ep. I.

Ferner so hat man auch in dem ganzen Buch die in der alten Aussage besindliche Rechtsschreibung verwerfen, und sich nach der neuen, zumahlen, was das Italianische anbetrift, nach der Orthographie des Vocabularii der berühmten Academia della Crusca richten müssen.

Man hat sich im übrigen nach der Edition des Comenii, welche Anno 1746. zu Nürnberg herausgekommen, und in welcher das Teutsche und Lateinische nur befindlich, in Ansehung des Französischen und Italianischen gerichtet, wie man denn deswegen einige Capitul, als

das XLII. von der Seele des Menschen, und das Clife von der Weltweisheit in bende letze tere Sprachen hat übersetzen müssen.

Dieses ist das nothigste, was anzusühren gewesen, um die Vorzüge des in dieser neuen Gestalt erscheinenden Comenii vor der alten Edition anzuzeigen.

Man zweiselt im geringsten nicht, es wers de durch dieses Werk die Absicht, die man gehabt, der Jugend die Erlernung der 4. darins nen enthaltenen Sprachen, zu erleichtern, mit SOttes Husse, erreichet werden.

Geschrieben den zten Jenner, im Jahr Christi 1755:





## Neue Vorrede.

### Geneigter Leser!

ndem allhier deinen Augen sowohl als deinem billisgen Urtheil eine neue Ausgabe des bekannten und beliebten Ordis picti vorgeleget wird, so ist es dillig, daß dir auch in einer neuen Vorrede von einigen nothigen Umständen hinlängliche Nachricht mitgetheilet werde. Es beziehen sich aber diese Umstände I. auf die Schieksale: II. Auf den Aberth: III. Auf den nütlichen Gebrauch; und endlich IV. auf die verbesserte Ausgabe dieses Buches.

I. Johann Amos Comenius, der Verfasser des ersten Theils, welcher nach einer langen mühseeligen Wallfahrt endlich im 80. Jahr seines Alters, den 15. November, Av. 1671. zu Amsterdam verstorben, mag in Ansehung seiner theologischen Gelehrsamkeit und Schriften, da er gewissen dem Ausgang nach unglücklichen Prophecenungen vom 1000. jährigen Reich allzu ergeben gewiesen, nicht weniger seines wunderlichen Lebens. Wansdels halber, da er auf diesem veränderlichen Schau-Plasser

94

eß\*

ren

uen

Edi-

era

nan

rins

mit

der Welt mehr als einerlen Person vorstellen muste, als lerhand Urtheilen, Beschuldigungen und Nachreden im= merhin unterworfen fenn; (man findet nebft feinen Lebens= umständen eine groffe Menge derfelben gesammlet, in des berühmten Bayle Lexico, unter dem Litul Comenius) doch muß man demfelben das gebührende Lob zugestehen, daß feine Verdienste gegen die Verbesserung des Schulwesens ungemein boch zu schäßen sind. Ein Manne deffen Rathschläge von kluger Einrichtung der Schulen gange Lander und Konigreiche, als Mahren, Bohmen, Wolen, Schweden, Engelland und Solland nicht mit geringen Unkoften verlanget, gebilliget, eingeführet und fehr bewähret erfunden haben; ein Mann, deffen Schrifs ten begierig gesucht, häufig nachgedruckt und hoch ges schäßet werden, wie dann fein Buch unter dem Situl: Janua Linguarum reserata, in XV. Europaische, dann aber auch in die Arabische, Eurkische und Versische Sprachen übersetet worden, seine meisten Bucher aber werden heutiges Lags in den Bibliothecquen den feltnen Schriften bengezehlet; ein Mann endlich, welchen Die fürnehmsten Standespersonen recht mit guldnen Wohle thaten überhäuften, damit nur ihre Jugend feiner gefchicks ten Unterweisung geniessen mochte; ein folder Mann, fage ich, muste nothwendig ausnehmende Borguge haben, wodurch er fich eine so allgemeine Sochachtung und grofs fen Benfall erworben. Und aus deffen Reder ift nun der erfte Theil dieses Werkes gefloffen, welches ungablich mal wiederum aufgelegt, und fast in allen Schulen jum beständigen Gebrauch nicht ohne groffen Nunen eingeführet worden ift. Den andern verfertigte der so fromme als gelehrte Herr Wolfgang Christoph Defler, mohl= verdienter Conrector der Schule jum S. Geift im Reuen Spital ju Nurnberg, ein Mann, Deffen gesegnetes Ges dachtnik

da un nic fell in

21

Dir nei all me jur ale un nei Die nu Tre bis ne che nu ner M.

uni Erl Zei nun kon eini rer

ten

abe

dachtniß so viele erbauliche und gelehrte Schriften nicht untergehen lassen. Selbst diese Fortsetzung der Comes nianischen Arbeit erweiset zur Genüge, wie mächtig derselbe in der reinen lateinischen Schreibart, und wie stark

in der gesunden Sittenlehre gewesen fen.

ala

im=

ense

des ius)

hene

bul.

mne

ilen,

mit

rifa

ges

ul;

annsche

ber

nen

hla.

icf=

ene

of=

ich.

um ih=

me fil=

ien jes

nik

II. Hieraus laffet sich schon einigermaffen auf den Werth des Buches schlieffen, den wir aber nicht aus dem Unsehen der Verfasser, sondern vielmehr aus seiner innerlichen Beschaffenheit zu bestimmen gedenken. allen Lehrarten, von deren Erfindung unfre Zeiten ungemein fruchtbar sind, kommt mir keine naturlicher für, jungen Leuten etwas mit Lust und Nuten benzubringen, als Diejenige, wo man Worter und Sachen, Schalen und Kern, Gedachtniß und Vernunft miteinander zugleich verbindet. Ift es auch wohl zu verantworten, wenn man Die beste Kraft des menschlichen Lebens, die edle Jugend, nur mit magern Worten und baufigen Redensarten ab= speiset? Ist es nicht erbarmungswurdig, daß Junglinge bis in das 18. Jahr sich mit nichts als grammaticalischen Regeln abgeben und martern muffen? Wird nicht manchem das Studiren ein rechter Eckel, wann er fo vieles nur gur kunftigen Bergeffenheit mit vielem Berdruß zu lernen gezwungen wird? Weit annehmlicher ist derienige Weg, da man ben Gelegenheit der Worter die Natur und Eigenschaft der Sachen erklaret, den Nugen der Erkenntnif im gemeinen Leben zeiget, und zu gleicher Zeit, da man das Gedachtnif berühret, auch die Bernunft scharft und beffert. Diele hundert Gelehrte bekommen Zeit ihres gangen Lebens nicht einmal Gelegenheit eine öffentliche Rede zu halten, daben fie die Starte ibrer Beredsamkeit, und ihre aus des Ciceronis Schrifs ten gesammlete Schake an den Mann bringen konnen; aber taufend Gelegenheiten aussern sich, da man von des

as

nen

nen im täglichen Gebrauch vorkommenden Angelegenheis ten fich lateinisch ausdrucken muß, da die Fertigkeit weit mehr, als die Zierlichkeit im Reden zu gelten scheis Man merket oft mit Verwunderung in dem Ums gang mit Welehrten, daß fie in denen jum Ackerbau, Le= bens = Mitteln, Saufhaltungs . Runft gehörigen Dingen, fehr unerfahren find, eben, weil sie ihren Ropf nur mit leeren, unnügen, metaphysicalischen Brillen angefüllet bas ben, und eben dahero fommt es, daß fie in dem Umgang mit andern täglich Fehler machen, und in Beforgung ibres eigenen Saufes ihrem Rugen oftere felbst im Wege Weit anders war hierinnen der groffe Polyhiftor, herr von Leibnig gefinnet, welcher nicht nur felbst felr viele Stunden ben denen Runftlern und berühmten Mechanicis jugebracht, um ihren Werkzeug, ihre Urt und Bortheile zu arbeiten badurch zu erlernen ; fondern auch den wolgemeinten Rath gegeben, daß man junge Leute in die Werkstätte aller Kunftler und Sandwerks Leute ofters führen foll, damit ihre Reugierigkeit auf eine nügliche Urt unterhalten und beluftiget, und ihre Ers kanntnif auf mancherlen Art vermehret werden mochte. Diese fluge Absicht aber fan am leichteften durch den Bes brauch gegenwartigen Buchs ben der lieben Jugend erbalten werden. Bier findet man alles, mas einem Mens schen zu wiffen nothig, mas zur Beforderung der Glück. feeligkeit unentbehrlich ift, in einem kurgen Begriff beys fammen, und wann der Romische Poet Horatius Dems jenigen Buch das grofte Lob und den herrlichften Borjug ertheilet, worinnen das annehmliche und das nusliche mit einander vermischet ift, fo durfte wol unfer Orbis Pictus por vielen andern den Preif erhalten.

III. Weil aber der Werth einer guten Sache durch Derfelben rechtmäßigen Gebrauch am meisten befor-

Dert

Dert !

Furzl

Diere

fan (

fe D.

bring

dem

Exer

au De

Tches

fåno

Sd

fern

nen

fuch

aute

Qu

dad

gen

mer

Gra

auf

in f

dio

ses.

ung

Den

hie

(ch

bet

me

me

leg

heis feit heis lma Le= gen, mit ha= ana ih= sege yhielbst nten Urt dern inae eres= eine Er: dite. (Sea era izens luct. bens dem# Vor= nus= Or-

urch efors dert Dert wird: so wird es nicht undienlich senn, wenn wir fürzlich zeigen, wie man Dieses gute Buch der lieben fiu= Dierenden Jugend recht zu Rugen machen soll. Man fan aber mit Bulfe deffelben 1, dem Gedachtnif eine groffe Menge lateinischer Worter und Redens - Urten benbringen, wann nemlich ein kluger Lehrer Dieselben aus dem Context herausziehen, und durch gegebene neue Exempel auf unterschiedliche Weise variiren laft. Es ift zu dem Ende auch ein vollständiges deutsches und lateinisches Register bengefüget worden, dessen sich junge Unfanger statt eines Lexici mit Rugen bedienen konnen. Schwerlich wird ein einiges Stamm = Wort ausgelaffen feyn: Singegen wird man einige hundert Worter hierinnen finden, welche in andern Vocabulariis vergebens gesuchet werden, welche aber doch durch das Zeugniß alter guter Scribenten Autoritatem haben. Es Dienet Dieses Buch 2. alle nothige Regeln der Grammatic dem Ges dachtniß bloß durch eine beständige application einzupras gen. Ein munterer Lehrer darf nur fleifig alle fürkoms mende Worter und Constructiones secundum analysin Grammaticam durchgehen, überall die nothigen Regeln aufschlagen, und gehörig appliciren lassen; so wird er sich in furger Zeit über Die Starte feiner Schuler in dem Studio Grammatico felbst verwundern, Der Gebrauch dies fes Buchs Dienet ferner 3. dem Berftand eine Erkantnif unzehlicher Sachen auf eine angenehme Urt mitzutheilen, Denn alles, mas nur in die Ginnen fallet, findet man allbier beschrieben, und von allen Dingen sind Die Gigens schaften und Merkmahle besonders angemerkt. bekommt alfo hier einen nuklichen Borschmack, der einem, wenn er ad altiora schreiten soll, gar wohl zu statten koms met. Gin getreuer Lebrer findet hierben überflußige Bes legenheit, nebst denen Worten Die Sache immer belfer 111

gu erklaren, und dadurch die Reugierigkeit feiner Schus ler zu befriedigen. Man wird auch 4. durch fleißigen Gebrauch diefes Buche einen groffen Behuf merten, juns ge Leute im lateinischen Reden zu üben. Dann so oft eine Sache vorkommt, so oft kan der Lehrmeister Unlag nehmen, seine Untergebene zu fragen, was diese Sache lateinisch heisse, was sie vor Redensarten von dieser Sache wuften, und wie viel fie fich davon erinnern tonten, was in Orbe Picto abgehandelt wird. Mit einem Wort, ich will alle diejenigen Bucher, die zu unfern Zei= ten herausgekommen find, um der Jugend die Anfangsgrunde der lateinischen Sprache benzubringen, als Tirocinia, Vestibula, Colloquia, Libros memoriales, ans gehende und geschwinde Lateiner, und wie sie sonst Da= men haben mogen, in ihrem gebührenden Werth gang und gar nicht franken, doch aber unter dem Benftand eis ner sattsamen Erfahrung dieß einige behaupten, daß durch den nublichen Gebrauch dieses Orbis picti alle diese Absicha ten auf eine leichtere und annehmlichere Art erreicht werden können.

IV. Es ist noch übrig, daß wir auch von dieser neuen Ausgabe etwas weniges gedenken. Man ist die beiden Kheile mit sonderbarem Fleiß auf das neue durchgegangen, und hat an unzehligen Orten nothige Verbesserung vorzenommen. Da in dem ersten Kheil das Teutsche, um es dem Lateinischen vollkommen ähnlich zu machen, öfters von der natürlichen Ordnung allzuweit abgieng, so hat man die Keinigkeit unster Muttersprache auf das möglichste wieder hergestellet, viele lateinische Kedensarzten verbessert, unzähliche Orucksehler vermieden, und hier und dar einige nothwendige Veränderungen gemacht. Da sonst das Vuch wegen der mit Puncten fürgestellten menschlichen Seele manchen Vorwurf leiden nusse, so

hat Der nes ma dur 10 1 bon und Mar eber und gen, Den 21rt und fdi ren Ten dur heit

C C pot tiar

und

Ges

hat man auch demselben dadurch vorgebeuget, daß man derselben fürnehmsten Würkungen, als die III. Operationes mentis unter einer schieklichen Abbildung fürstellig gemacht. Weil sich auch durch den Lauf der Zeit, und durch gemachte neue Entdeckungen fehr vieles geandert, fo wird man in den Artifuln von der menschlichen Geele, von der Weltweisheit, Himmelskugel, Geographie, und vielen andern, gar deutlich finden, daß wir den Fuß= stapfen der neuern Gelehrten gefolget find. Man hat ebenfalls nichts an Unkosten, Fleiß, saubern Schriften und Papier ermangeln laffen. Wir wunschen von Bers gen, daß der grundgutige GOtt, von welchem alles Gedenen ben dem Pflanzen und Begieffen berftammet, Diese Arbeit zur Verherrlichung seines Majestätischen Namens, und zum Rugen der lieben studierenden Jugend moge aus schlagen laffen; er laffe sie von der Schonheit der fichtbas ren Geschöpfe auf die vollkommene Herrlichkeit des grofe sen unsichtbaren Schopfers geleitet werden; er führe sie durch seinen guten Geist zum Inbegriff der wahren Weiß= heit, welche in der Erkanntniß Gottes, seiner selbst und der Welt bestehet.

Geschrieben den 1. September, im Jahr Christi 1746.

Schus

eißigen

, jun= fo oft

Unlas

Sache

Diefer

ton=

einem

n Zei=

anas=

8 Ti-

s, ans

Ma=

gana

eis of

durch

oficha

mers

euen

gena

vor=

um

ters

hat

ars

und cht.

ten

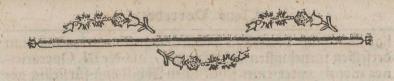
10

hat

Joh. Henr. a Seelen in Selectis Litterariis p. 725. ubi Elogium præcocis pueri Lubecensis Christiani Henrici Heinekii exhibetur:

Latinis verbis, præter ea, quæ JO. AMOS COMENIUS in Orbe picto habet, multa alia poterat exprimere, magno elegantiorum Sententiarum & Apophthegmatum apparatu instructus.

B. I. S.



ribus verbis Tibi oftendatur, quid in nova hac editione præstitum sit. Primum omnium Substantivorum, & plerorumque Adjectivorum pariter ac Participiorum Nominativi, qui in ipso contex= tu non leguntur, una cum Genere & Declinatione in margine expressi sunt: ut hac ratione Libellus hic inposterim Nomenclaturæ vicem sustinere queat; id quod perquam multi defiderarunt. Quod si vero Nominativus in margine non reperiatur; id de industria factum esse scias: cum jam tum vox illa vel in eodem, vel præcedenti Titulo extet. Deinde vocabulis polysyllabis accentus additus est; nisi in penultima fyllaba vocalium, vel confonantium concurfus, aut diphthongus adfuerit: interdum tamen typographia accentum non admisit, nempe in majusculis litteris, diphthongis, & y. Ad extremum quædam in utraque versione tum immutata; tam addita fuerunt, & Titulorum Indici duplex Vocabutorum subjunctus est Index; Latinus æque ac Germanicus, idemque locupletissimus & absolutissi-

mus. Vale & labori hunc fave.

Dem

No

her

Ma

füh

piel

mit baf

Den

het.

2.

mo

fon

Doc

hat

Dip

fot

the

uni

bo

ter

em aunstigen Leser soll kurzlich gezeiget werden, wie diese neue Edition vermehret, geandert und verbessert worden. Erstlich sind aller Substantivorum, auch der meisten Adjectivorum und Participiorum Nominativi, welche nicht in dem Context selbst stes hen, neben dem Genere und der Declination, im Rand gesetzet worden; damit dieses Buchlein hinführo an fatt eines Lexici dienen konne; als wornach fehr viel ein Verlangen getragen haben. Wann aber der Nominativus im Rand nicht gefunden wird; fo ift zu wiffen, daß es mit Fleiß geschehen sene: weil solches Work in eben demselbigen, oder doch in dem vorhergehenden Sitel stes het. Zudeme ist über die Wörter, welche mehr als 2. Sylben haben, der Accent gesetzt worden; wo nicht in der vorlegtern Sylben zwen Vocales oder Consonantes jusammen kommen, oder ein Diphthongus da ift: doch hat man bisweilen den Accent in der Druckeren nicht haben konnen: nemlich, über den gröffern Buchstaben, Diphthongis, und y. Endlich ist eines und das andere, sowohl in der Lateinischen als Teutschen Version, theils geandert, theils hinzu gethan worden, und zu dem Eitel-Register, ein weitlauftiges und vollkommenes Lateinisches und Teutsches Wors ter : Register gekommen. Der Leser gehabe sich wohl, und lasse ihm diese Arbeit

nicht mißfallen.

Demi

iova

nium

i pa-

ntex=

ne in

c in-

; id

vero

e in-

i vel

inde

i pe-

con-

men

ma-

num

ad-

abu

Ger-

li-

Vorres



### Vorrede des Verfassers.

er Unwissenheit Avaney Mittel ist die Kunste Lehre oder Gelahrheit, welche den Gemuthern in den Schulen foll bengebracht werden : Alber also, daß es sen eine wahre, eine vollkommene, eine Flare, und eine feste Runst-Lebre. Wahr wird fie fenn, wann nichts, als was zum Leben nüglich, gelehret und gelernet wird; damit man nicht nachmals Urfach habe, zu klagen! Wirwissen nicht, was nothwendig zu wis sen ist, weil wir nicht, was nothwendig, gelerner. Pollkommen wird sie senn, wann das Gemuth zubereis tet wird zur Weisheit, die Junge zur Wolredenheit, und Die Hande zu emfiger Uebernehmung der Lebens = Berrichtungen: Dieses wird alsdann fenn das Salt des Les bens, nemlich Wissen, Thun und Reden. Rlar, auch dannenhero stat und fest, wird sie fenn, wann alles, mas gelehret wird, nicht dunkel oder verwirrt, sondern deuts lich, wol unterschieden und abgetheilet ist, wann die sinnbare Sachen den Sinnen recht vorgestellet werden, Damit man sie mit dem Verstande begreiffen konne. Ich fage und wiederhole mit lauter Stimme, daß diefes lets tere die Grundstüße sen aller der andern Stücke: weil wir weder was ins Wert segen, noch vernünftig aus reden können, wenn wir nicht zuvor alles, was zu thun oder wovon zu reden ist, recht verstehen lernen. Les ist aber nichts in dem Verstand, wo es nicht zus por im Sinn gewesen. Wann nun die Sinnen, der Sachen Unterschied wol zu begreiffen, fleißig genbet

we die un nic

Lel

n die bei Die ver vie

mi

mo Ger

twel den nach Orton

gur Vil

der

werden, so ist es so viel, als zur ganzen Weisheits Lehre, und weisen Beredsamkeit, und allen klugen Lebensverrichtungen den Grund legen. Da nun Dieses von den Schulen insgemein vernachläßigt wird, und man den Lehrknaben zu lernen vorgiebt, was sie nicht verstehen, und was auch ihren Sinnen nicht recht por und eingebildet worden: daher geschiehet es, daß die Lehre, und Lernarbeit schwer ankommen, und wenig Nußen schaffen.

Demnach so sehet hier ein neues Hulfsmittel für die Schulen! Aller vornehmsten Weltdinge und Les bensverrichtungen Vorbitdung und Benamung. Diese mit euren Lehrlingen durchzugehen, laffet euch nicht verdrieffen, ihr Schul = und Lehrmeifter! Was und wie viel Gutes daraus zu hoffen und zu erwarten, will ich

mit wenigen andeuten:

Es ift, wie ihr fehet, ein fleines Buch! aber gleichs mol ein furzer Begriff der ganzen Welt und der ganzen Sprache, voller Figuren oder Bildungen, Benamuns

gen, und der Dinge Beschreibungen.

I. Die Bildungen, sind aller sichtbaren Dinge (zu welchen auch die unsichtbaren etlicher maffen gezogen werden,) in der ganzen Welt, Vorstellungen, und zwar nach eben derfelben Ordnung, nach welcher sie in der Sprachenthur beschrieben werden; und mit solcher Dollkommenheit, daß gar nichts nothwendiges und hauptfachliches darvon gelaffen worden.

II. Die Benamungen, find die über eine jede Fis gur gefette Ueberschriften oder Sitel, welche die gange

Bildung durch ein allgemeines Wort ausdrucken.

III. Die Beschreibungen, sind die Auslegungen der unterschiedlichen Stücke des Gemahldes, mit ihren eige nen Ramen also ausgedruckt, daß bepdes den Gemahldes tincfen

unsta thern 21ber eine fenn, t und haber wif rnet. ereis und

Mer= 8 Les auch was deuts

linn= deni Sch leis

weil aus= 5 3 m

nen. t 311= der

über pers Stücken, und dann auch deren Namen einerlen Zahl bengesetzet ift, welche, wie eins auf das andere deute,

bi

m

lic

Do

fto

eit

m

ta

ad

ter

fet.

Des

ne

me

fet

lesi

th

me

M

wi

Die

ani

bri

der

gan

Fre

por

ten

Darthut und anzeiget.

Dieses Buch, auf diese Art eingerichtet, wird dies nen, wie ich hoffe: Erstlich, die Gemüther herbey zu locken, daß sie sich in der Schule keine Marter, sondern eitel Wollust, einbilden. Dann es ist bekannt, daß die Knaben (stracks von ihrer Jugend an) sich an Gemählden belustigen, und die Augen gerne an solchen Schauwerken weiden. Der aber zuwege bringt, daß von den Würzgartlein der Weißheit die Schrecksachen hinweg

bleiben, der hat etwas groffes geleistet.

Darnach dienet dieses Duch die Aufmerksamkeit zu erwecken, sie auf die Sachen zu richten, und immer jemehr und mehr zu scharfen: welches auch etwas großes ist. Dann die Sinnen (die Führer des zarten Alters, als ben denen das Gemüthe sich noch nicht in die uncorper-liche Betrachtung der Dinge hinein schwinget) suchen allemal ihren corperlichen Gegenstand, und wann sie denselben nicht haben, werden sie abgenüßet, und kehren sich, da sie an sich selbst Verdrußhaben, bald da, bald dorthin; wenn aber derselbe vorhanden ist, werden sie ergößet, und gleichsam lebendig, und lassen sich, bis sie die Sache recht begriffen haben, gerne daran heften; es wird also diß Buch, die Gemüther, sonderlich die süchtigen, gestangen zu nehmen, und zu höhern Studien vorzubereiten, gute Dienste thun.

Daraus wird der dritte Nutz erfolgen, daß nemlich die Discipel hieher gelocket, und zur Ausmerksamkeit ans nebracht, die Wissenschaft der vornehmsten Welts

dinge Spielsund Scherzweis in sich ziehen.

So aver jemanden gesiele, dasselbe auch nach der Mutztersprache einzurichten, (wie nunmehr geschehen ist,) verspricht es noch zwepfachen Nuzen. 1. Wird

Zahl deute, d dies on den inwea

reit zu
mmey
grof=
ellters,
orper=
nalle=
oenfel=
n fich,
rthin;
goket,
ache
d alfo

ich die it an= Welt=

Muts) vers Wird

I. Wird es eine Erfindung senn, viel leichter, als bisher geschehen, die Rnaben lesen zu lehren. Zumalen weil ein Sigurliches Alphaber vorangefügt worden, nemlich die Schriftzeichen aller Buchstaben, und darneben das Bildnif des Thiers, dessen Stimme derfelbige Buchstab ausdruckt. Dann aus Beschauung des Thierbildes kan sich der Abc Schüler leichtlich erinnern, wie ein jeder Buchstab leichtlich auszusprechen: bis seine Einbildung, durch die Uebung befestigt, ihn in allem fertig mache. Wann er nachmals auch in einer Buchstabirs tafel (welche diesem Buch vorzufügen, für unnöthig er= achtet worden) sich etwas umgesehen hat, kan er fortschreis ten zur Betrachtung der Liguren, und der darüber gesetzten Titelschriften, da abermal die Beschauung des abgebildeten Dings, ihn des Namens deffelben erinnern wird, und wie der Figurtitel zu lefen fen. wenn er also das ganze Buch durchgelaufen, kan es nicht fehlen, daß er nicht durch die bloffe Bildüberschriften lesen lerne: Und zwar, welches zu beobachren, ohne Zuthunng der beschwerlichen Ropfmarterung des insges mein gebrauchlichen Buchstabierens, welches auf solche Weise ganzlich kan vermieden werden. Dann Die oftwiederholte Durchlaufung dieses Buchs wird ihm, durch die unter den Figuren befindliche Beschreibungen, ohne andere Benhulfe, die Fertigkeit im Lefen in den Ropf bringen.

II. So wird auch dieses Buch dienen, wann es in den Teurschen Schuten Teutsch gebraucht wird, die ganze Muttersprache (so wol als die Italianische und Französische) aus dem Grund zu erlernen: weil, durch vorgedachte Beschreibungen, die Wörter und Nedenbarsten der Sprache, sedes an seinem Ort angesührer worden.

Im übrigen, weil die ersten Aufgaben der Lebr-

linge wenig, kurz, einfach und ohne Umstände seyn sollen: so ist diese Bilderschul allein mit den ersten blossen Abrissen der Dinge erfüllt worden, nämlich mit den Hauptsachen und Hauptwörtern, als der ganzen Welt, der ganzen Sprache, und mit den Grundlagen unsver ganzen Erkänntnis der Dinge. Eine vollkommene Beschreibung der Sachen, eine aussührlichere Erlernung der Sprache, und ein helleres Licht des Verstandes, weldes, wie billig, gesucht wird, kan in andern Vüchern gefunden werden, wohin dieser kleine sichtbare Vegriff aller Künste ein Wegweiser ist.

11

D

000

Ich muß noch etwas mehrers von dem lustigen Gestrauch dieses Buchs, wegen der Knaben, anführen.

1. Man gebe es ihnen unter die Hand, sich damit nach eignem Belieben, zu belustigen, in Beschauung der Figuren, und dieselben sich bekannt zu machen, auch zu Haus, ehe man sie zur Schule schickt.

II. Darnach kan man sie nach und nach fragen, sonderlich, wenn sie nun zur Schule gehen, was diß und
jenes sep oder heisse: damit sie nichts sehen, das sie nicht
nennen konnen; und nichts nennen, das sie nicht weifen konnen.

III. Es sollen ihnen aber die benennten Sachen nicht allein in der Figur, sondern auch an sich selber gezeigt werden, als namlich die Leibsglieder, die Rleider,

Bucher, Haus und Hausgerathe, 2c.

IV. Man soll auch ihnen zulassen, die Gemähle de mit der Hand nachzumahlen, so sie Lust darzu has ben; ja, so sie keine haben, muß man ihnen Lust darz zu machen: Erstlich darum, damit sie dadurch gewohs nen, einem Ding recht nachzusinnen und darauf scharfe Achtung zu geben; denn auch die Nerhaltniß ber Dinge Dinge in Gegeneinanderhaltung derfelben abzumerken; Endlich, die Sande geubt und fertig zu machen, welches

zu vielem aut ist.

V. Wenn etliche Sachen, deren hierinn Melsdung geschiehet, nicht können vor Augen gestellt wersden, ware es den Lehrknaben gar nüzlich, wenn man ihnen solche selbst vorzeigte. Zum Benspiel, die Farsben, den Geschmack, u. d. g. welche hier mit der Druckersfarbe nicht haben können ausgebildet werden. Und wäre dieserwegen wol zu wünschen, daß in einer jeden vornehmen Schul die seltne, zu Haus nicht gemeine, Sachen in Bereitschaft bengelegt würden, damit man, so oft man mit den Lehrknaben darvon handelt, dieselsben zugleich vorweisen könnte.

Sodann würde diese Schule ein wahrhaftiger Schauplan der sichtbaren Welt, und der Verstands schulen Vorspiel seyn. Aber hiervon genug: laßt

und zu dem Werk felber schreiten!

### Syrach XXV. 5

Wenn du, in der Jugend, nicht sammlest: was wilst du im Allter sinden?





PRÆ-

ersten b mit anzen lagen innene mung wels ichern egriff

damit damit ng der

fon= und nicht wei=

achen r ge= eider,

nahle i hae dare wohe wouf for dinge



## PRÆFATIO AUTORIS.

uditatis antidotum Eruditio est, qua in Scholis Ingenia imbui debent: sed ita, ut Eruditio vera, ut plena, ut solida sit. Vera erit, si non nisi utilia vitæ docentur & discuntur; ne postmodum queritandi occasio sit: Necessaria ignoramus, quia Necessaria non didicimus. Plena: Si expoliatur Mens ad Sapientiam, Lingua ad Eloquentiam, Manus ad actiones vitæ folerter obeundas: hoc erit Sal illud vitæ, Sapere, Agere, Loqui. Lucida erit, ac per id firma & solida, si, quicquid docetur & discitur, non obscurum sit, aut confusum; sed clarum, distinctum, articulatum, tanquam digiti Hujus rei fundamentum est, ut Sensualia recte præsententur Sensibus, ne capi non possint. Dico, & alta voce repeto, postremum hoc reliquorum omnium esse fundamentum: quia nec Agere, nec Loqui sapienter possumus, nisi prius omnia, qua agenda

ag ga in per tiq

> in cin fer pr

fu nı cı bo

N pl

quin in ea

agenda sunt, & de quibus loquendum est, recte intelligamus. In Intellectu autem nihil est, nisiprius fuerit in Sensu. Sensus ergo circa Rerum differentias recte percipiendas, gnaviter exercere, erit toti Sapientiæ, totique sapienti Eloquentiæ, omnibusque prudentibus Vitæ actionibus fundamenta ponere. Quod quia vulgo in Scholis negligitur, discipulisque discenda objiciuntur, nec intellecta, nec sensibus recte praesentata, sit, ut docendi & discendi labor moleste procedat, exiguumque ferat fructum.

Erigitur novum Scholis Subsidium! Omnium fundamentalium in Mundo rerum, & in vita actionum, Pictura & Nomenclatura! Quam ut vestris cum discipulis pertransire libenter ne gravemini, boni Magistri, quid inde boni veniat exspectandum, paucis explicabo.

nolis

udi-

non

mo-

mus,

Ma-

erit

erit,

r & fed

igiti

Sua-

lint.

reli-

1ge-

nda

Liber est, ut videtis, haut magnae molis: Mundi tamen totius & totius Linguae Breviarium, plenus Picturis, Nomenclaturis, rerumque Descriptionibus.

I. Picturæ, funt rerum omnium visibilium (ad quas & invisibiles suo modo reducuntur) totius mundi Icones, idque ipso rerum Ordine, quo in fanua LL. descriptae sunt; atque plenitudine ea, ut nihil adeo necessarium, cardinale omittatur.

b 4

Il-

II. Nomenclaturæ, funt fuae cuique Picturae fuperpositae Inscriptiones seu Tituli, rem totam generali suo exprimentes Vocabulo.

fina

r

CI

fe

di

ei no

in

Vi

pl

pi

m

hu

poru

III. Descriptiones, sunt partium Picturae explicationes, propriis suis appellationibus ita expressae, ut cuivis Picturae membro & appellationi ejus eadem addita Cifra, quae ad se invicem spectent, perpetuo ostendat.

Qui talis Liber, tali hoc apparatu, ferviat, fpero: Primum, ad alliciendum buc Ingenia, ne fibi crucem in Schola imaginentur, fed delicias, Notum enim est, Pueros (ab ipsa propemodum infantia) Picturis delectari, oculosque his spectaculis libenter pascere. Obtinuisse autem, ut a Sapientiae hortulis terriculamenta tollantur, magnum operae pretium erit.

Secundo fervit Liber idem, excitandæ, rebus affigendæ & semper magis magisque exacuendæ Attentioni: quod ipsum magnum est. Sensus enim (ætatulae primae duces potissimi, quippe ubi mens ad abstractam rerum contemplationem nondum se elevat) objecta sua semper quaerunt, absentibus illis hebescunt, taedioquae sui huc illuc se vertunt; praesentibus autem objectis suis, hilarescunt, vivescunt,

cturae totam

explixprefii ejus ctent,

rviat, ne fiicias, dum ectaut a nag-

ebus
ten=
etaetaetaeleillis
nt;
vint,

vescunt, & se illis assigi, donec res satis perspecta sit, libenter patiuntur. Liber ergo hic ingeniis (vagis praesertim) captivandis, & ad altiora studia praeparandis, bonam navabit operam.

Unde tertium sequetur bonum, ut buc allecti & bac cum attentione traducti Pueri, Rerum in Mundo primariarum notitia per lusum & jocum instruantur.

Si tamen Vernaculis etiam Linguis eum placeat concinnari (quod & factum est); alia tria de se promittit bona.

I. Literarum Lectioni facilius, quambactenus addicendæ, stratagema pueris suppeditabit: praesertim eidem praemisso Alphabeto Symbolico, Literarum nempe singularum characteribus, cum appicta Animalis istius, cujus vocem Litera imitatum it, imagine. Ex ipsa quippe Animalis inspectione vim characteris cujusque recordabitur facile Alphabetarius tiro: donec usu sirmata imaginatio prompte omnia suppeditet. Lustrato deinde primariarum etiam Syllabarum Abaco, (quem tamen huic Libello adjici non opus videbatur) venire poterit ad lustramen Picturarum, & superimpositatum inscriptionum. Ubi rursum ipsa Rei depitata um inscriptionum.

ctae inspectio, rei nomen suggerens, quomodo Picturae titulus legendus sit, monebit. Transitoque sic Libro toto, per solos Picturarum titulos, Lectio non addisci non poterit: & quidem, quod notandum, nulla adhibita vulgari prolixa Syllabizatione, permolesta illa ingeniorum tortura, quae hac methodo declinari poterit tota. Iterata enim Libelli lectio, per ipsas pleniores & Picturis subjectas rerum Descriptiones, habitum legendi penitus absolvere poterit.

II. Serviet idem Liber, vernaculis in Scholis vernacule tractatus, ediscendæ Linguæ, Vernaculæ Germanicæ (nec minus Italicæ, Gallicæ) toti & a fundamento: quoniam, per praedictas Rerum descriptiones, Linguae totius Voces & Phrases, suis apte locis digestae, reperiuntur.

h

Caeterum, quia prima discentium pensa parca & simplicia esse oportet, primum hunc Tirocinii autoptici Libellum non nisi rudimentis implevimus, Rerum scilicet & verborum Cardinibus, ceu totius Linguae, totiusque nostri circa Res Intellectus, basibus. Perfectior rerum descriptio & plenior Linguae cognitio, Mentisque lumen splendidius, si quaeruntur, (ut debent) reperiuntur alibi, quo jam

jam per hanc nostram Sensualium Encyclopædiolam, non difficilis erit transitus.

De amœniore Libri hujus usu, monendum pro Pueris aliquid restat.

I. Detur his in manus, ad oblectandum se, pro lubitu, figurarum spectaculo, easque sibired-dendum quam familiarissimas, etiam domi, antequam in scholam mittantur.

II. Tum examinandi subinde, (præsertim in Schola jam) quid hoc, quid illud, sit & dicatur? ut nihil videant, quod nesciant nominare; & nihil nominent, quod nesciant ostendere.

III. Ostendantur vero illis Res nominatæ, non tantum in pictura, sed & in se ipsis; exempli gratia, Membra corporis, Vestes, Libri, Domus & Utensilia, &c.

IV. Permittatur etiam illis, Picturas manu imitari, si volunt; imo, ut velint, incitandi sunt: primo, ad acuendam sic quoque attentionem in Res: tum ad observandam partium ad se invicem proportionem, denique ad exercendam Manus agilitatem, quae res ad multa utilis est.

V. Si

holis culæ & a defuis

odo

fito-

uod,

iza-

hac Li-

bje-

itus

raestop-Reptius ctus, nior lius, quo

jam

V. Si quae Res, quarum hic mentio fit, oculis praesentari non potest, valde fuerit e re, difcipulis ea per se offerri: nempe, Colores, Sapores, quae hic atramento depingi non poterant. Quo nomine optandum esset, in qualibet Illustri Schola res raras & domi non obvias asservari paratas, ut, quoties discipulis verba de his facienda sunt, simul exhiberi queant.

Ita demum Schola haec vere effet Schola feu Theatrum Sensualium, Scholæ Intellectualis præludium. Satis autem: veniamus in rem ipfam!



Pre-

ni un na ri fe la al na re co

ar



di-Sant. (tri

lu-

### Prefazione dell' Autore.

'Antidoto dell' Ignoranza si è l' Erudizione, della quale devono imbeversi gli Ingegni nelle Scuole; mà di maniera che sia vera, Perfetta, Chiara e Soda. Vera fara, quando non vi s'infegni, ne vi s'impari altro che Cose utili alla vita umana, acciochè non ne rifulti il motivo di lagnarsi qualcheduno, e dire: ignoriamo le cose necessarie da sapersi non avendol'imparate! Ella sarà Perfetta, e Piena, venendosene formato l'Animo alla Sapienza, la Lingua all'eloquenza, e le mani al fare bene, e diligentemente le Funzioni ordinarie, essendo il Sale della vita il Sapere, l'operare, ed il discorrere. Ella sarà chiara, e per confeguenza, Soda, se quel che s'insegna, e vien, imparato, non sia oscuro, e imbrogliato, anzi chiaro, distinto, e ben'articolato, come sono le dita delle mani.

II. Fon-

II. Fondamento di tutto ciò sarà, il Rappresentare giustamente ai nostri sensi gli oggetti sensibili, di modo che possano esser capiti con faciltà. Dico e sostengo esser quest'ultimo la Base di tutti gli altri, mentre che non si può nè operare nè parlare saggiamente, se prima non comprendiamo bene quel, che agire o discorrere vogliamo. Ora si sa, non darsi niente nell' Intendimento, che premieramente non sia stata nel senso, e che, per conseguenza, l'esercitare assiduamente i Sensi a ben concepire le differenze delle Cose sia un ponere il Fondamento di ogni sapienza, di ogne Eloquenza, e di ogni giusta, e prudente Azione, e giacche questo Punto si importante viene per l'ordinario trascurato nelle scuole d'oggidì, e ch'alli Discepoli quali devono imparare vengono rappresentati oggetti, ch'essi non capiscono per essere loro consignate cose difficili, ai sensi ed all'Imaginazione loro; quindi accade poi, che la fatica dell' ammaestrare da un canto, e quello dell' imparare dall' altro, riefca tanto malagevole, e tanto poco frutto loro arreca.

Ecco dunque un nuovo Aiuto, ed una nuova Industria per le scuole, cioè la Pittura, e la denominazione di tutte le cose, ed Azioni principali del mondo, ed affinche non vi paia grave, o cari maestri e Precettori; di trattarla

con

CC

m

ch

te

pe

ah

de

tr

de

ra

ft:

e

01

ni

ge

D

fe

ci

con i vostri Discepoli; sono per ispiegare brievemente il di lei uso, come altresì il gran Prositto che cavarne potrete.

pre-

li, di

co e Itri, gia-

che

î ni-

i sia

tare

del-

zio-

ene

idi,

go-

ono

en-

to,

ar-

ina

oni

aia rla

on

Il Libro, da per se, non è già, come vedete, un grosso volume; è con tutto ciò un Compendio di tutto l'Universo, e di tutta la Lingua, abbellito di *Pitture*, *Denominazioni*, e *Descrizioni* delle Cose d'esso.

I. Le Pitture o Figure sono tante Idee e Rittratti di quanto v'è di visibile o sensibile al mondo (a che le invisibili si riducono in certa maniera) in quell' ordine e serie, secondo il quale esse stanno ordinate e descritte nella Porta delle Lingue; e ciò con perfezione tale; che non vesi troverà omesso nulla di considerevole.

II. Le Nomenclature sono i Titoli e le Iscrizioni apposte a ciascheduna delle Pitture esprimenti con un Vocabolo generale il Contenuto del suo soggetto.

III. Le descrizioni sono gli Spiegamenti, overo Dichiarazione delle Parti di ciascuna Figura, espresse per i propri soro Vocaboli, di maniera che a ciascun membro, ed a ciascuna Denominazione di esso

esso, una iltessa Cifra di continovo additi quelle Cose che rispondono l'una all'altra.

Questo Libro adunque, nel detto modo difposto, servirà, come spero, Primieramente, ad allettare gli spiriti novelli assinche non si sigurino che la Scuola sia una specie di Tortura, e di strapazzo, anzi un Luogo di Delizie e di solazzo; sapendosi dilettarsi la Gioventù di pitture, ed' imagini, e ch' ella ami di pascersi gli occhi di somiglianti spettacoli. Ora, chi dai giardinetti della Sapienza avera saputo allontanare i pretesi Spaventagli, averà fatto senza dubbio una grande impresa.

Secondariamente, Lo stesso Libro servirà a fregliare ed ad appuntare via più l' Attenzione sulli rappresentati Oggetti; il che non è già cosa di poco rilievo atteso chè i sensi da scorta principale di quell' età tenerella, non essendo ancora la mente loro atta ad innalzarsi alla Contemplazione delle cose astratte cercano ogn'ora degli oggetti sensibili essi si svogliano, e s' infastidiscono alla lora assenza, distraendosi or qua or là; là dove alla loro presenza si rallegrano; e vesi lasciano attaccar volontieri sin' al pieno, ed intiero loro conoscimento; e perciò quest' opera sarà mol-

mo me altr

i D tal' zar del

(co

gen cili cip ceo co il c il f de

gir

Zic

molto a proposito per cattivare gl'Ingegni, massime vagabondi, e per incamminarli e prepararli ad altri studi più elevati e di maggior sostanza.

lle

di=

ad

no

ra-

0:

ed'

etti

te-

ina

irà

en-

è

da

ef-

rsi

no

ia-

di-

ro

ro

rà

Quindi fegue il Terzo Emolumento, cioè che i Discepoli, allettati, anzi animati e spronati a cotal' Attenzione, si procureranno, come se schezar volessero la Notizia delle Cose più principali dell'Universo.

Che se poi si trovasse spediente d'abbellirlo (come si è fatto ora) di Lingue volgari possano cavarsene due altri avantaggi.

I. Sarà un Secreto mirabile per infegnar a leggere (la lettura) ai fanciulli con molto più gran facilità, che non si è fatto sin' al presente, e ciò principalmente mediante l' Alf abeto Simbolico che gli precede, cio è i Caratteri di ciascuna Lettera in particolare, che s'è aggiunta alla Figura dell'animale, il di cui verso, o voce naturale ne pare esprimere il suono; perciocche un' Abecedario alla sola vista dell' Animale si ricorderà della pronuncia, ed articulatione facilmente sin'a tanto, che la di lui Imaginativa, rassodata per il lungo uso gliene perfezzioni la Prattica & la prontezza.

ora, on a blame original de de la Ciracina

Ora, dopo aver trascorso un poco la Tavoletta abecedaria ed il Libretto da competare (la quale però non mi è parso necessario d'inserire in questo Trattato) si potrà passare alla Contemplazione delle Pitture, de' loro Titoli overo Inscrizioni; là dove di bel nuovo il folo riguardare la Figura della cosa dipinta che suggerisce il di lei nome, darà ad intendere subito, come s'abbia da leggere il detto Titolo; e carteggiato poi di tal guisa l'intero Libro; non potrà non impararsi la lettura, anzi, (cosa da notarsi benissimo) senza l'aiuto di quel noioso rompicapo del sillabizzare ordinario, di cui a questo modo potrà passarsen' ogn'uno, mentre la Lettura frequente di questo Libro, mediante le ampie Descrizioni delle Cose alle Pitture foggiunte, gliene farà acquistar in breve un abito perfetto.

II. Il medesimo libro servirà anco per le scuole delle lingue, a fin d'imparare a fondo le dette volgari (Tedesca, Italiana, Francese &c.) per ciocchè nelle sopraccennate Descrizioni si trovano con bellissimo ordine i Vocaboli, e le Frasi più principali di tutti li detti Linguaggi.

Nel rimanente, per dover le prime Lezzioni, che s'impongono ai Principianti esser brevi e semplici, non abbiamo riempito questo Tirocinio figufigi Pai tua me zia pie un Lil

per

da

gli

tev

per afpe no man

me me no no figurato che de' nudi Rudimenti cioè delle Cose e Parole fondamentali, che sono come le Basi di tutta la Lingua, e di tutta la nostra facoltà intellettuale in riguardo d'Esse; ma chi poi ricerca (come pure si deve fare) una più ampia circonstanziale Descrizione di esse Cose, come anco un più pieno e perfetto Conoscimento della Lingua, ed un Lume mentale più chiaro; lo troverà in altri Libri (Autori) al quale per giungere, questo Compendio d'ogni Scienza, ed Arte, servirà di Guida questa Enciclopedia di tutte le Arti e scienze gli aprirà il passaggio.

Resta ora di dire qualche cosa per l'uso dilettevole di questo Libro per gli scolaretti fanciulli.

I. Che fiano date loro in mano queste Figure, per trastullarsi a loro piacere colla sola vista ed aspetto di esse, acciocche sele rendano ogni giorno più famigliari anch' in lor Casa, prima d'esser mandati in iscuola.

II. Poi devono effaminarsi talvolta (massimamente, nel punto d'andarvi) che cosa sia: e come si chiama questo o quello? affinche non vedano Cosa, che non sappiano nominare, ne nominino cosa, che non possano mostrare.

III. De-

C 2

erire temferire la i lei a da i tal fi la

avo-

(la

esto cose bre-

enza

zare

cuolgachè belpali

ziozi e
nio
gu-

III. Devono poi loro esser mostrate le Cose nominate non solo in pittura, mà anco in Corpo, ed in se medesime, per esempio: le membra del corpo, le Vesti, i Libri, le Case, colli loro mobili, e masserizie &c.

IV. Che lor sia permesso altresì di disegnare le Figure colla mano, purche il di loro genio c'inclina anzi si procuri di fargliene venire la voglia se non l'avessero, e ciò primieramente per aguzzar via più l'Attenzione alle Cose che l'Imaginazione loro avrà apprese. Secondo: per osservare a poco a poco la Simmetria che hanno le parti de' Corpi fra di loro, e finalmente, per agilitare e destreggiare il moto e l'azzione della mano, il che è di grandissimo uso, e serve a molti effetti.

V. Caso che fra le Cose qui menzionate vene fosse taluna che non potesse esser rappresentata all'occhio, sarà di mestieri di sargliela comprendere da per se, per esempio i Colori, i Sapori, e simili, che non si possono dipignere nè figurare con inchiostro. Quindi è che sarebbe a bramare che in ogni Collegio o Ginnasio Illustre si conservasiero certe Cose rare che non si rincontrano volgarmente, per poterse mostrare attualmente a i Discepoli ogni volta ch'accadesse a discorrerne.

Sca

ch

Ora, questo è ciò che con ragione si chiama: Scuola ovvero Teatro delle Cose sensibili e corporali, che serve di Preludio a quelle delle Cose immateriali ma tanto basti; passiamo adesso all' opera ed alla Cosa istessa!



ra,

ventaen-, e are are ferol-Di-

Cofe

rpo,

del

mo-

nare enio voper malerpargilino, ef-

Pres



# Préface de l'Auteur.

e vrai Antidote de l'Ignorance c'est l'Erudition, dont on doit abbreuver les jeunes Esprits dans les Ecoles; mais il le faudroit saire de forte qu'elle fût Vraie, Parfaite, Claire & solide. L'Erudition est vraie, quand on n'y enseigne, ni n'y apprend que des choses utiles à la vie humaine, à fin que personne n'ait sujet de se plaindre, & de dire: Nous ignorons les choses qui sont necessaires à être sues, par ce que nous ne les avons jamais apprises. Elle sera parfaite quand on formera l'esprit à la sagesse, la langue à l'Eloquence, & les mains à bien faire & avec la Diligence requise les fonctions ordinaires, puisque le sel de la vie c'est Savoir, Agir & Parler. Elle sera claire, & par consequent solide, lorsque ce qu'on enseigne, n'est ni obscur ni confus mais au contraire clair, distinct & bien articulé.

10

Le Fondement de tout ceci consiste a bien representer à nos sens les objects sensibles, de sorte qu'ils Je soûtiens puissent être compris avec facilité. que c'est la, la Base de toutes les autres actions; puisqu' on ne sauroit ni agir, ni parler sagement, à moins que nous ne comprenions bien ce que nous voulons agir ou discourir.

Or, il est certain qu'il n'y a rien dans l'Entendement qui n'ait été auparavant dans les sens, & par consequant, c'est poser le Fondement de toute sagesse, de toute Eloquence & de toute bonne & prudente Action que d'exercer soigneusement les sens à bien concevoir les differences des choses naturelles; & comme ce Point, tout important qu'il est, est negligé ordinairement dans les Ecoles d'aujourd' hui; &qu' on propose aux Ecoliers des objets qu'ils n'entendent point, parcequ'ils ne sont pas bien repréfentés à leurs fens & à leur imagination; c'est pourquoi la fatigue d'enseigner d'un côté, & celle d'apprendre de l'autre, devient si malaise, & apporte si peu de fruit.

Voici donc une aide, & une Industrie nouvelle pour les Ecoles; savoir la Peinture & la Nomenclature de toutes les choses, & de toutes les Actions principales de l'Univers; & afinqu'il ne vous semble pas ennuieux, mes tres-chers maîtres & Precepteurs,

CA

de

fules rous aite lanvec uisler.

Eru-

unes faire

e &

n'v

uti-

Le

que

nais

de la parcourir & traiter avec vos Ecoliers & Disciples, je m'en vais vous en expliquer brievement l'usage, & en même tems le grand prosit, que vous en pourrez tirer.

8

ti

1

91

n

11

t

d

t

11

p

d

d

16

Cl

p

d

C

fe

de

Le Livre n'est pas, comme vous voiez, un gros volume; toutesois c'est un Abregé de tout le monde, & de toute la Langue; embelli de Peintures, de Nomenclatures, & de Descriptions de toutes choses.

I. Les Figures, ou bien, les Peintures ne sont qu'autant d'Idées & de Portraits de tout ce qu'il y a de (sensible) au monde, à quoi les choses invisibles se reduisent en certaine façon: dans l'ordre felon lequel elles ont été rangées & décrites dans la Porte des Langues, & cela en telle perfection, qu'on n'y trouvera rien de considerable d'ômis ou de négligé.

II. Les Nomenclatures font les Tîtres & les Inferiptions qu'on a joint à chacune des Peintures, qui expriment avec un mot général le contenu de fon sujet.

III. Les Descriptions sont les Explications des Parties de chaque Figure, exprimées par leurs propres noms, de sorte qu'à chaque membre, ifciient que & à chaque dénomination le même chiffre montre toûjours ces choses qui ont rapport l'une à l'autre.

un out de ons

ont u'il inortes fe-

nes, de

d'

es rs e, Ce Livre donc, tel qu'il est, servira, comme je l'espere, Premierament pour attirer les jeunes esprits, asin quils ne s'imaginent point que l'Ecole soit une espece de gêne, mais qu'au contraire ils ne s'y figurent que des delices, & du divertissement, parce qu'on sait que la jeunesse se plait aux (images), & qu'elle aime à repaitre les yeux sur de semblables objets: or celui, qui aura trouvé le moien de chasser les prétendus épouvantails de dessus les parterres de la Sagesse, n'autra pas sait sans doute peu de chose.

En second lieu, le même Livre servira à éveiller & à aiguiser de plus en plus l'Attention sur
les objets représentés, ce qui n'est pas de peu
consequence vû que les sens, comme les principaux
guides de ce tendre âge, l'esprit des enfans n'étant
pas encore capable de s'elever à la contemplation
des choses abstraites cherchent toûjours des objets
materiels languissent, & s'ennuient en leur absence, en se tournant de côté & d'autre; au lieu
qu'ils se rejouissent & se raniment à leur présence, & s'y laissent attacher volontiers jusqu' à

leur pleine & entiere connoissance; c'est pour cela, que ce Livre sera fort propre pour fixer principalement les Esprits volages, & pour les préparer à d'autres études plus sublimes.

De là s'ensuit la Troisieme utilité, savoir que les Disciples, attirés & animés à cette Attention, se procureront, comme en badinant, la connoissance des principales choses de l'Univers.

Que si quelqu'un vouloit bien enrichir ce Livre (comme on a fait à present) des Langues vulgaires (Allemande, Italienne & Françoise) on auroit sujet d'en esperer deux autres Avantages:

I. Ce fera un fecret merveilleux pour enfeigner à lire aux Enfans avec plus de facilité qu'on
n'a fait jusqu' à present; & cela principalement
par le moien de l' Alphabet simbolique qui le précéde, c'est à dire par les Caracteres de chaque Lettre
en particulier qu'on a joints à la Figure de l'Animal, dont la voix naturelle en semble imiter
le son, puis qu'un Enfant abécédaire, à la seule vüe de l'animal, se souviendra aisément,
en quelle façon chacune de ces Lettres doit être
prononcée, jusqu' à ce que son Imagination affermie par un long usage lui en perfectionne la promptitude.

d

F

tr

di

ge

ne

Or, aprés avoir un peu parcouru l'ABC. (la Croix de par Dieu) qu'on n'a pourtant point jugé nécessaire d'insérer dans ce Traité, il pourra passer à la Contemplation des Peintures, & de leurs Tîtres ou infcriptions où derechef le seul regard de la Figure de la chose peinte, qui fait souvenir de son Nom, lui dira d'abord comment on doit lire le dit Tître; & lors qu'il aura feuilleté de la sorte tout le Livre, il ne se pourra faire qu'il n'en ait appris à lire; & même (ce qui est très-remarquable) sans employer le long & l'ennuieux assemblage des lettres qui n'estqu'un facheux rompement de tête à la jeunesse & dont on se peut aisément passer, puisque la lecture fréquente, moiennant les amples Descriptions des choses, qu'on a jointes aux Peintures, leur enfera acquerir una habitude parfaite.

II. Le même Livre servira pour les Ecoles des Langues Vulgaires (Allemande, Italienne & Françoise) pour les apprendre à fond, parce qu'on trouve dans les Descriptions sudites, avec l'ordre du Monde le plus beau les mots & les Locutions principales de tous les dits Langages.

Au reste; comme les tâches qu'on donne à apprendre aux Enfans doivent être en petit

our ixer les

que ion, ioif-

Livulroit

eni'on
ent
ecéttre
iter
ent,
etre

Or,

fernppetit nombre & fort simples, nous n'avons rempli ce Livre que de purs Rudimens; c'est a-dire des Choses, & des Paroles sondamentales, qui sont comme les Bases & les Piliers de toute la Langue & de toute notre faculté intellectuelle, même à l'égard des Choses; mais si dans la suite quelqu'un cherchoit, comme on le doit faire, une Description plus exacte & circonstanciée, & même, une plus ample Connoissance de la Langue, avec une Lumiere intellectuelle plus claire, il trouvera tout cela dans d'autres (Auteurs), à quoi ce Recueil de tous les Arts & Sciences lui ouvrira hûreusement le passage.

Il me reste à present à dire un mot pour l'Usage plaisant & récreatif de ce Livre pour les jeunes écoliers.

I. Qu'on le leur donne entre les mains pour fe divertir à leur gré par la feule vúe des figures afin de fe les rendre tous les jours plus familieres même chez eux, & avant qu'on les envoie à l'Ecole.

II. Après cela on les doit examiner quelquefois, furtout lors qu'ils y vont deja: & leur demander ce que c'est, & comment on appelle telle ou telle Chose? asin qu'ils ne voient rien, qu'ils

23 n q mre ui la e, li-e, a ui-J-es es es à e-le ls





Spruchw. Salom. I. v. 7.

Die Furcht des Herrn ist ein Anfang der Weisheit.

Initium sapientia timor Domini.

Il Timóre del Signóre è il principio della Sapienza.

La crainte du Seigneur est le commencement de la Sagesse.

## Preludio, Entrata.

ir\_

lu

la

e, li-

& n-

ui

es

ur

es es à

2-

3-

le

ls

e

Maestro. Vien quà figliuólo! impára ad esser favio, saggio.

Discepolo. (ch'è ciò) chè cos,è

M. Il sapér tutto ciò ch'è ne-(cessario,

per bene intendere ben fare, operare, ben parlare, discorrere, D. Chi me l'insegnera?

M. Io farò quello, che coll' aggiuto di Dio Io farò.

D. Di che modò.

#### Prélude, Entrée.

Maître. Venez îci (approchez) mon enfant! apprenez ce que c'est, que d'être

Disciple. Qu'est-ce, que d'être sage?

M. C'est savoir tout ce qui est (necessaire, qu' il faut

pour bien entendre, bien faire, agir,

bien parler, discourir. (nera?

D. Qui est ce qui me l'enseig(qui serace, qui me l'apprendra?

M. Ce fera moi avec, moyennant l'aide, la grace

D. Comment, par quel moyen?

A 2

M. Ti

#### M. Ducam te

per omnia:
oftendam tibi
omnia,
nominabo tibi
omnia.

P. En! adfum! duc me, in nomine DEI.

M. Ante omnia debes discere simplices sonos.

ex quibus constat: fermo humanus,

quos animalia feiunt formáre, & tua lingua feit imitári, & tua manus potest pingere. Postea fbimus in mundum,

omnia. Hic habes vivum & vocále

& spectabimus

Alphabétum:

# 2. Ich will dich führ

burch alle Dinge: ich will dir zeigen. alles; ich will dir benennen alles.

S. Ciehe! hie bin ich! führe mich in dem Tamen GOt=

L. Bor allen Dingen must du lernen die einfachen Stims (men,

aus welchen bestehet: die menschliche Rede,

welche die Thiere wissen abzubilden, und deine Zunge, weiß nachzumachen, und deine Sand fan mablen.

Darnach wollen wir gehen in die Welt, und wollen beschauen alle Dinge-

Hier haft du ein lebendiges und hel-(lautendes

Alphabet:

Nomen, n. 3. der N

fimplex, 0.3. einfac (schlecht) Sonus, m.2. die Stin me. Sermo, m.3. die Red Humanus, a, um,

menschlich. Animal, n.3.dasThi

Manus, f. 4. die San

Mundus, m. 2. die

Welt.

Vivus, 2, um, lebend Vocalis, c. 3. e. n. 3. hell lautend. Alphabetum, n. 2. be

Allphabet.

M. Ti condurro da per tutto: ti monstrarò, ogni cosa,

ti nominarò il tutto

06

f)

110

e.

28

e.

10

ie

D. Eccomi istradatemi pure menátemi pure, istradatemi in Nome di Dio, alla buon'ora.

M. Prima d'ogn'altra cofa

devi imparáre, ifémplici Vocáboli, da i quali, vien composto, il discorso umano; come eziandio quelle voci, che gli animáli sanno formáre, e la tua lingua sa imitáre, contrasfare, e la tua mano puó dipígnere, disegnare,

Quindi, poscia andarémo, per il mondo,

e riguardarémo, contemplarémo il tutto, quanto v'è.

Eccoti qui, un' Alfabéto vivo e sonoro che parla da per se stesso. M. Je vous menerai, par tout: je vous montrerai au doigt tout ce qui tombe fous la vûe;

je m'en vais vous nommer tout par ordre,

D. Me voici tout pret! menez moi donc, conduisez moi au Nom de Dieu, à la bonne beure!

M. D'abord il vous faut

apprendre,
les Mots simples,
dont
le discours humain
est composé:
les différens sons,
que lex animaux
savent former,
& que votre langue
sait imiter, contrefaire,
& que votre main
peut peindre, dessiner,

De 11, en fuite
nous nous promenerons
par le monde,
& regarderons, contemplerons cu(ricufement
toutes choses, tout ce qu'il y a:

Tenez, voici un Alphabet vivant ui parle de soi même.

1	Die Krahe frechzet, Cornix f. 3. cornicatur,	a a	Aa
	das Schaaf blocket, Ovis f. 3. balat,	bé	Въ
	die Zeuschreck zitschert, Gicadas. 1. strider,	ci ci	Ce
The state of the s	der Wiedhopf rufft, Upupa f. 1. dicit,	du du	Dd
2	bas Kind wemmert, Infans c. 3. ejulat,	ééé	Ee
	der Wind wehet, Ventus m. 2. flat,	fi fi	Ff
	die Gans gackert, Anser m, 3. gingrit,	ga ga	Gg
	der 277und hauchet, Os n. 3. halat,	ba ba	Hh
	die Maus pfiffert, Mus m. 3. mintrat, (mintrit)	111	I i
2	die Endte schnattert, Anas f. 3. tetrinnit,	khakha	K k
and we have	der Wolff heulet, Lupus m. 2. úlulat,	lu ulu	LI
	der Bär brummet, Ursus m. 2. murmurat.	mum mum	M m

La Cornácchia grácchia, La Corneille gazoüille,

la Pecora bela,

ВЪ

Ce

) d

e

g

Ih

ì

k

Ś

la Cicála strilla, la Cigale criquette,

l'Upega grida, la Huppe crie,

il Bambino vagifce, le petit enfant crie, pleure,

il Vento soffia, le Vent soussle,

l'Oca pápera, l'Oie jargonne,

la Bocca fiata, respira, la Bouche halette, respire,

il Tope, sórcio fischia, la fouris gringotte,

l' Anitra chécchetra, le Canard caquette,

il Lupo urla, le Loup heurle,

l'Orfa borbotta, l'Ours gronde,

A A

A Guero

	Married Married Street, Square Stree	Service Control
die Raze maußet, Felis f. 3. clam,	nau nau	Nn
der Subrmann rufft, Auriga m. 1. clamat,	000	0,0
das Küchlein pipet, Pullus m. 2. pipit,	pi pi	Pр
der Kukuk kuket, Cuculus m. 2. cúculat,	kuk ku	Qq
der Sund marret, Canis c. 3. ringitur,	err	Re
die Schlangezischet, Serpens c. 3. sibilat,	si	Ss
der Seber schreyet, Graculus m. 2. clamat,	tae tae]	Tt
die <b>Evle</b> uhuhet, Bubo m. 3. úlulat,	t à	Uu
der Sase quachzet, Lepus m. z. vagit,	và	W w
der Frosch quacket, Rana f. 1. coaxat,	coax	Хх
der Esel gigaet , Afinus m. 2. rudit,	999	Yу
die Breme sumset, Tabanus m. 2. stridet,	ds ds	ZZ
	der Subrmann rufft, Auriga m. 1. clamat,  das Küchlein pipet, Pullus m. 2. pipit,  der Kuftek fuket, Cuculus m. 2. cuculat,  der Jund marret, Canis c. 3. ringitur,  die Schlange zischet, Serpens c. 3. sibilat,  der Zeher schreyet, Graculus m. 2. clamat,  die Erde uhuhet, Bubo m. 3. úlulat,  der Jase quachzet, Lepus m. 3. vagit,  der Frosch quacket, Rana f. 1. coaxat,  der Esel gigaet, Asinus m. 2. rudit,	der Subrmann rufft, Auriga m. 1. clamat,  das Küchlein pipet, Pullus m. 2. pipit,  der Kukuk kukukuku kukukuku ku

il

il

11

il 11

il

il

la

la

, la

la la

l'.

il le il Gatto, la gatta, miágola. le Chat miaule,

NM

o, C

p

3 5

Z

eus

il Carrettière, carrettône grida] hai! dia! hou dal le Chartier crie, hurt haut!

il Polcino pippia, pigola, le Poulet, poussin, pepie,

il Cucco cúccola, lle Coucou coucoule,

il Cane abbaia, e digrigna, le Chien abboye, & grince les dens,

il Serpe fischia, le Serpent sissle,

la Ghiandáia ciáncia, le Geai criaille,

la Givetta, barbagianni bubula, le Hibou, chat-buant chouette hue,

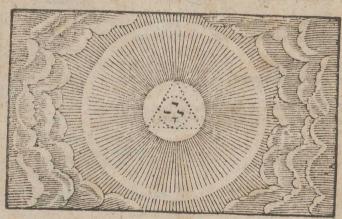
la Lepre guaisce, le Lievre glappit,

la Ranócchia, rana, grácida, la Grenouille coasse,

l'Asino ráglia, l'Ane brait, regane,

il Tafáno ronza, romba, le Taon bourdonne.

# DEUS GOTT.



ex seipso, ab æterno, in æternum. Perfectiffimum

Ens. (Effe.) Estentia Spiritualis,

& Unus. Hypostasi

Trinus. Voluntate

DEUS eft SOTT ift aus fich felber, bon Ewigfeit. au Emigfeit.

Das allervollkom: (menste

& beatiffimum und allerfeeligste

Diug. (Seyn.) Dem Wesen nach Geistlich

und Einia. (Feit

Dreveinig. Im Willen Deus, m. 2. GDtt.

Æternus, a, um, ewig.

Perfectissimus, a, um, als lervollkommenft. Beatissimus, a, um, aller.

feeliaft. Ens, n. 3. ein Ding. Essentia f. 1. das Wesen. Spirimalis c. 3. e, n. 3. Beiftlich.

Unus, a, um, einig. Mach der Personlich: Hypostasis, f. 3. Die Personlchkeit.

Trinus, a,um, Dreneinig. Voluntas, f. 3. der Wille.

Sanctus,

in,

da

in

per

e l

Spin

ed

e ti

in I I

II. Buch Mosis Cap. III. verf. 13. 14.

Wenn fie mir fagen werden: Wie heifft fein Rame? Was sollich ihnen sagen? GOtt sprach zu Mose: 3ch bin, ber ich bin.

Si dixerint mibi: Quod est Nomen ejus? quid dicam eis? Dixit Dominus ad Mosen: Sum, qui fum!

Se essi mi dicano: Quale sia il suo Nome? Che cosà loro dirò io? Ed Iddio disse à Mosè: Son Colui, che Sono!

S'ils me disent: Quel est son Nom? Que leur dirai je? Dieu dit à Moise: Je suis Celui, qui je suis.

## IDD10.

Iddio è in, da, per se stesso, independente, en, de, par soi même, da eterno, ab eterno, in ogni eternita. Un éssere perfettissimo, senza pari,

Per in Essenza Spirituále ed uno, e trino in Persone. In, di volonta, volére

e beatissimo,

ro

# DIEU.

Dieu est de doute éternité jusqu'aux fiecles des fiecles. crés-parfait, sans pareil (second) & tres-heureux,

Par fon Effence spirituel, & un, & trin en Personnes. Par fa volonté

Sante

Sanctus, Beilia, Sanctus, a, um, heilia. Justus, a, um, gerecht. Tuftus, Gerecht, Clemens. Gutia, Clemens, o. 3. quitig. Warhafftia. Verax. Verax, o. 3. warhaffia. Potentia Potentia, f. 1. die Macht. Uln Mache ber Grofte. Maximus, a, um, der, die, Máximus. das grofte, (febr groß.) Bonitate Min Gate Bonitas, f. 3. die Gute. der Beste. Optimus, a. um. best, Optimus. (febr aut.) Sapientia,f. r. die Weiß. Sapientia In Weißbeit heit. Immenfus. Unermäßlich. Immensus, a, um, uners meglich. Lux f. 3. Ein Licht, Inacessus, a, um, zu dem ju dem niemand fom. inaccessa: man nicht kommen men fan: und doch fan.) & tamen émnia in omnibus Alles in Allem. Ueberall Ubique, & millibi, (fcil. in- und Dirgend, ( neml. (clusum.) (eingeschlossen.) Summum bonum, Das bochfte But, (n. 2. & folus und allein Solus, a, um, alleine inexhaustus fons der unerschöpffliche Inexhaustus, a, um, um, (Brunn erschöpfflich. Fons, m. 3. der Brunn. alles Guten. Bonus, a, um, qut. omnis boni. Res, f. 5. das Ding. Aller Dinge, Omnium rerum, ( die Gache. quas vocâmus die wir nennen unico verbo mit einem Wort mundum, die Welt, ut Creator, m. 3. so wohl Schopfer, ita & Gubernator als auch Regierer (m. 3. & Conservator, und Erhalters

(m. 3.

Sa

Gi

Be

V

Pe

Oi

0

In

in

il

m

e

d

di

cl

N

C

a.

0.

ro

30

11

14

17,

Santo, Giusto, Benigno, Clemente, Veráce.

Per Potenza, Potére

Onnipotente.

In Bontà

Ortimo.

Per Sapienza, sapére

Immenfo.

Luce inacceffibile. e pure il tutto in tutte le cose.

Egli è da per tutto per essenza, (prefenza, e potenza, mà in verun luogo ristretto, (limitato.

Sommo Bene, e folo inefausto Fonte d'ogni bene.

E come Egli è il Creatore di tutto ciò, che noi chiamiámo Mondo, Universo: e Conservatore.

Saint, Tufte, Benin, Debonnaire, Véritable.

En Puissance,

Tour-puissant,

Par Bonté

Très-bon.

En Sagesse, Sapience,

Immense, Sans bornes.

une Lumiere inaccessible. & neanmoins, toute fois tout en toutes choses.

Il est par tout par essence, pré-(fence, & puissance. mais nulle part circonfcriptive-

il est le Seul & le Souverain Bien & l'inépuisable Source de tout bien.

Et comme il est le Createur de tout ce, que nous appellons (tore Monde, Univers; (verneur cosi Egli n'è l'unico Governa- de même en est-il l'unique Gou-& Confervateur.

II.

Mundus.

Die Welt.



Cælum I n. 2. habet ignem, stellas:

Nubes 2 pendent in aëre.

Der simmel 1 halt in sich

hangen lin der guft. Aër, m. 3. die Luft.

das Seuer, die Sterr Ignis, m. 3. das Feuer. (nen: Stella, f. 1. der Stern.

Die Wolfen 2 Nubes, f. 3. die Bolfe.

Aves

m

m

la

v'è tuó

L

s' ag nell

### II.

Pfalm CXLVI. (146.) verf. 6.

GOTT hat Himmel und Erden gemacht, das Meer, und alles, was darinnen ist.

DEUS fecit Cælum & Terram, maria, & omnia, qua in eis sunt.

Iddio fece il ciélo, e la terra, il mare, e tutto ciò, che ve si trova.

Dieu a fait les cieux & la terre, la mer, & tout ce qui s'y trouve.

### IL MONDO.

In ciélo 1 v'è tuóco, e stelle.

é.

es

Le núvole 2 s' aggírano fospese nell' ária.

### LE MONDE.

Au ciel 1 il y a du feu, & des étoiles.

Les nues 2 tournent, suspendues en l'air.

Aves 2 volant fub nubibus. Riegen unter den Wolfen.

Die Vogel 3 Avis, f. 3. der Bogel.

GI

vólar

fotto

Ir

Qu

guizz

nell'

ci for

monti

felve,

campi.

animá

uómin

Di 1

i quatt

che fo

i più

dell' U

fono a

ciascun

Pisces A natant in aqua.

Die Fische 4 schwimmen im Waster.

Piscis, m. 3. der Nisch. Aqua, f. 1. das Waffer.

Terra f. I. habet montes, 5 Tylvas, 6 campos, 7 animalia, 8 bomines, 9

Die Erde beareift Berge, 5 Malder, 6 Selver, 7 Thiere, 8 Menschen; 9

Mons, m. 3. ber Berg. Sylva, f. 1. der Bald. Campus, m. 2. das Feld. Animal, n. 3. das Thier. Homo, m. 3. der Mensch.

Tra funt plena babitatoribus fuis

Miso find boll (nern melche der Welt oder vielmehr (Corper.

Plenus, a, um; boll. von ihren Einwoh: Habitator, m. 3. der Einwohner. die vier Elemente, Elementum, n. 2. das Element. Mundus, m. 2. Die Welt. grofte Corper find; Corpus, n. 3. ber Corper, (Leib.) ber Unfang aller Stamen, n. 3. der erfte Unfang.

quatuor Elementa, quæ funt mundi maxima córpora. feu potius prima corporum omnium stamina.

Gli uccelli, augelli 3 vólano, svolázzano, fotto le nubi núvole.

I pesci, 4 guizzano, Sguizzano, nuotano nell' acqua, nelle acque.

Quà giù in terra ci sono, ci si trovano felve, boschi, foreste, 6 campi, campagne, 7 animáli, 8 uómini. 9

Di maniera che i quattro Elementi, che fono

r.

eld.

ier.

Sch.

elt.

ver,

2

oe-

i più gran Corpi

dell' Universo: fono abbastanza pieni ciascuno de' suoi abitanti, abi- chacup de ses habitans. (tatori.

Les oiscaux, 3 volent, voletent, l'ous les nues.

· Les poissons, 4 nagent dans l'eau.

Sur la terre des montagnes, monts, 5 forêts, bocages, 6 champs, campagnes, 7 animaux, bêtes, 8 hommes, 9

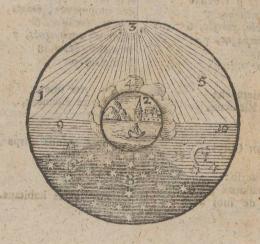
De forte que les quatre Elemens, qui sont

les plus grands corps

de l'Univers: font remplis

# III.

Coelum. Der Himmel.



Cælum I n. 2. rotatur. & ambit terram, 2 in medio stantem,

Der Zimmel 1 drehet sich, und gehet um die Erde 2 herum, Terra, f. t. bie Erde.

die in der Mitte fteht, Medius, a, um, mitten. (mittelft.) Stans, 0. 3. ftebend.

10 le DI

m

m di

vé pe di all m da

por écles

fi i

ed

la che

Im I. Buch Mosts, Cap. 1. vers. 16.

GOtt machte zwen groffe Lichter, ein groffes Licht, dem Tage vorzustehen, und ein kleines Licht, der Macht vorzustehen: dazu auch Sterne. Und GOtt setze sie an das Kirmament des Himmels, daß sie leuchten sollten auf Erden, und dem Sag und der Nacht vorzustehen, und scheiden Licht und Kinsternif.

Fecit DEUS duo luminaria magna, luminare majus, ut praesset diei: & luminare minus, ut praesset nocti; & stellas: Et posuit eas DEUS in firmamento cali, ut lucerent super terram, & praessent diei ac nocti, & dividerent lucem & tenebras.

Iddio fece due gran luminári, (il maggiore, per avére il reggimento (governo) del giorno: ed il minore, per aver il reggimento della notre) e le stelle. Ed Iddio li pose, nella distesa, nel sirmamento del cielo, per alluminare, rischiarare la terra: E per avere il reggimento del giorno, e della notte, e separar la luce dalle ténebre.

Dieu fit deux grands luminaires (le plus grand luminaire pour présider au jour, & le moindre pour presider à la nuit) & les etoiles. Et Dieu les mit en l'étendue des cieux; pour éclairer sur la terre: Et pour présider au jour & à la nuit, & séparer la lumiere d'avec les ténèbres.

### IL CIELO. LE CIEL.

Il Ciélo 1 si raggira, gira ed attornia, cérchia d' ogn' intorno & environne da terra, 2 she stà nel mezzo.

Le Ciel I fe tourne, tourne la terre, 2 qui est au milieu.

end.

Erde

prout

(derunt; recentiores enim (folem

defendunt.

Sol 3 m. 3. ubi ubi est, fulget perpetuò: licet mubila 4 eum nobis eripiant; fie uns raubet; facitque suis radiis 5 lucem; lux, f. 2. diem.

Ex oppósito funtténebra, 6f. 1.pl. inde nox, f. 3.

Nocte Iplendet luna, 7.f. I. & stella 8 micant, scintillant.

Vesperi,9 est crepusculum: n.2.

Mane, aurora, 10 f. I. & diluculum. n. 2.

prout antiqui credi-|wie bie Alten geglaubet:

da bie Reuern vielmehr terræ motum circa bie Bewegung ber Erde (um die Sonne behaupten.

> Die Sonne 3 sie sen wo sie seu, fchneinet immer : obschon das Gewolkea und macht mit ihren Strahlen 5 das Licht; das Licht ben Caa.

Deffen Gegentheil ift die Sinfternik, 6 daher die Wacht.

Ben Racht, scheinet der Mond, 7 und die Sternen 8 fcbimmern, blinken.

Des Abends, 9 ift die Demmeruna:

Des Morgens, die Morgenrothe, 10 und das Tagen, oder der Canbrechende Tag.

Nubilum, n. 2. das Wetter.) Radius m. 2. der

00

gli

ī 1

pit

de

do

rif

CO

le

cer

8

12

co

la

vi

inc

fp

fi

Si

(p

Gewilte, (trib Connenstrabl. Dies, c. 5. Der Tag.

come credettero gli antichi; i moderni difendono piuttofto il moto della terra all'intorno del Sole qui tourne autour du Soleil.

Il Sole 3 dovunque si sia. rifplende dicontinuo con tuttoche, benche le nubbi, nuvole 4 & fa, produce la luce; co' fuoi raggi; la luce, il giorno.

bas

rub

er

ag.

All' opposto vi sono le ténebre, il buio 6 indi è la notte.

La Luna luce, 7 e le selle 8 splendono, scintilléggiano di not- brillent, etincellent

(Sule, in Sù l'imbrunir fi) si fa crepúscolo:

La mattina si leva l'alba, l'aurora, 10. spunt' il di, giorno,

comme les Anciens crovoient, mais à present les Modernes que c'est la terre (soutiennent

Le Soleil 3 quelque part qu'il foit, reluit, raionne à toute heure: quoi que, non obstant que les nuages 4 cene tolgano, rubbino la vista, nous en ôtent, derobent la vues (l'aspetto; & fait, produit la lumiére par l'éclat de ses raions; la lumiere produit le jour.

> (ténèbres. 6 A l'opposite il y fair obscur, sombre, il y a les d'où vient la nuit.

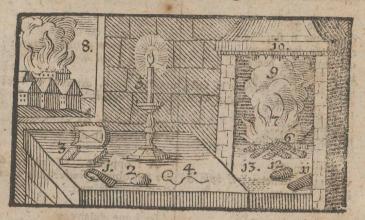
La Lune éclaire 7 (te. & les étoiles 8 pendant la nuit.

La seras (su Itramontar del Aufoir 9 (au coucher du Soleil) il se fait le crepuscule.

> Dès le matin l'aube, l'aurore, 10 se leve, & il se fait jour.

# IV.

#### Ignis. Das Feuer.



Ignis m. 3. splendet, ardet, (urit) & cremat.

Ejus scintilla opechálybis, I elífa,

Sulphuratum, 4 & inde candelam, 5

Das Jener huchtet, brennet und verbrennet. Deffen Sunte,

(wanner mit Sulfe des Grables efilice(pyrite)2 aus bem Seuerffein 2 geschlagen, & in suscitabulo und im Seuerzeug 3

a fomite excepta bom Junder aufgefan. Fomes, m. 3. der Junder.

ben Schwefelfaden, 4 Sulphuratum, n. 2. ber und dadurch die Lichtteize, 5

Chalybs, m.3. der Stahl. Silex, c.3. (Pyrites, m.1.) Feuerstein.

Sufcitabulum, n. 2. Der Feuerzeug.

(gen worden, Exceptus, a, um, aufgefangen.

> Echwefelfaden. Candela, f. 1. Die Licht. Rerne.

> > vol

aa

CC ca

po la po

al

d

c

2

il

e

u

Spruche Sal. Cap. XXVI. perf. 20. 21.

Wenn fein Solz mehr da ift, so wird das Feuer auss gehen; und wenn der Ohren-Blafer weggeschaffet ift, fo wird das Zanken ein Ende haben. Wie von Rohlen eine Glut, und vom Solg ein Feuer wird; alfo richtet ein zornis ger Mann Sader an.

Cum defecerint ligna, extinguetur ignis: & susurrone subtracto, jurgia conquiescunt. Sicut carbones ad prunas, & ligna

ad ignem, he bomo iracundus suscitat rixas.

Il fuóco si spegne, quando máncano le legna: così le contése s'acchetano, quando non vi son rapportatóri. Il carbone è per far brace, e le legna per far fuoco: e l'uomo rissoso per accender, stuzzicar contése.

Faute de bois le feu s'éteint : ainsi n'y aiant plus de rapporteur, la querelle s'appaisera. Le charbon est pour faire la braise, & le bois pour faire le seu: & l'homme querelleux

pour émouvoir débat,

fil.

t.

r.

180

oi

#### IL FUOCO.

Il Fuóco risplende arde, brúcia) riduce in cénericio brûle, (réduit en cendres) ce (che ve si getta.

Di cui una fola scintilla caváta per mezzo del battifuóco, acciali- de la pierre à feu, I dalla piétra focáia, 2 (no, 1 par le moyen de l'acier, 2 ed appicciára all' efca, che vuol' effere nella scatola del qui est dans la boite au fusil, 3 appicia, accende, (fucile 3 allume il folfarello, 4 ed indi una candéla 5

#### LE FEU.

Le Feu éclaire (qu'on y met.

Dont une seule étincelle que l'on fait fortir attachée à l'amorge l'allumetre, 4 & de là une chandelle 5

B 4

o legno,

vel lignum, 6 accendir. & flammam 7 excitat, vel incendium, 8 quod edificia corripit.

Fumus 9. m. 2. ascendit inde, CUI adhærens

camino, 10

Ex torre, (ligno ardente) fir ritio, 11 m. 3.

(lignum exstin-(ctum.) Ex pruna, (candente particula torris,) fit carbo. 12 n. 3.

Tandem. quod rémanet, est cinis 13 m.3. & favilla, (ardens cinis.)

ober das Sols, 6 angundet, und eine flamme 7 erreget, oder eine feners melche (Brunff, 8 die Sanfer ergreift.

Der Rauch o fteigt dabon auf, welcher fich

am Camin (Schor: (stein, 10 abit in fuliginem. hangt, und ju Rufb (wird, Aus dem Brand, (brennend Holy) wird ein Loichbrand,

> (ein ausgeloschenes (Dols. Aus der Giuttoble, (bem glibenden Stud Brands,) wird eine verloschene (Kohle, 12)

Endlich, was iberbleibet, ist Miche, 13 und Loderasche, (glimmende Asche.) Lignum, n. 2. das Solz.

0

e

fiz

0

cl

S'a

af

il

ati

al

fi

(a)

(il

dal

inf

par

ne

noi

bra

ecc

Flamma, f. 1. die Flame Incendium, n. 2. die Fenersbrunft. Ædificium, n. o. das Saus, (Gebaude.)

Adhærens, o. 3. anhans aend. Caminus, m. 2. Der Ca. min, (Schorstein) Fuligo, f. 3. der Rug.

Torris, m. 3. der Brand Ardens, 0.3. brennend.

Exstinctus, a, m, ausge. loschen. Pruna, f. 1. die Glutfohle Candens, o. 3. gliiend. Particula, f. 1. torris, m. 3. das Gtuck Brands.

Favilla, f. I. die Loders afche.

e as e.)

Iz.

ame

ans Ta. in) .

and id.

geo ile 9

o legno, 6 e fúscita, manda fiamma, vampa 7 che poi (dio, 8 qui s'attacca, s' appiccia, s'appiglia prend aux bâtimens. (agli edifici.

Il di cui fumo 9 ascend' in alto ". il quale per istrada attaccandofi al cammino, 10

si campia in fuligine.

Da un legno (ardente, abbraciato) si fa il tizzone 11

(il legno spento)

Il carbone 12 fi fa dalla brágia infocáta, o particella del legno abbraciato.

Ciò che poi ne resta, non è che cénere, 13 bragía e cénere cuocente, calda, ardente. cendre brûlante.

ou du bois, 6 & fait, excite de la flamme, 7 o pur talora, tal volta, un incén- on excite quelque fois un'embra-(fement, 2

> La fumée 9 monte en haut, laquelle, en chemin faisant s' attachant à la cheminée. 10

se change en suye.

Le tison II (bois éteint) ie fait 11

de bois embrafé.

Le charbon, 12 se fait de la braise allumée, enflammée qui est une petite partie du bois (embrafé.

En fin ce qui en demeure, n'est que de la cendre, 13 flammêche,

Aër.

Die Lufft.



Aura I f. I. spirat léniter. Ventus 2 m. 2. flat valide. Procella 3 f. 1. sternit arbores. Turbo 4 m. 3 fe agit in gyrum. Ventus m. 2. fubterraneus 5 éxcitat terramotum, terramotus, m. 4. das Erdbeben facit labes. (ruinas.) 6 Etofille. 6

webet fauft. Der wind 2 Blafet ftart. Der Sturmwind, 3 reiffet die Baumenieder. Der Wirbelwind 4 brebet fich im Rreifi. Der Wind unter der Erden 5 erreget ein Erobeben; macht

Die Lifft I

Arbor, f 3. der Baum

f

at

fi

fo

· ca

il

e

le

ro

Gyrus, m. 2. ber Rreiß. Subterraneus, a, um, unter der Erden.

Labes, f. 3. (Rtiira, f. 1.) der Erdfall.

VI. Aqua.

III. (1) Buch der Rönige, Cap. XIX, verf. 11,12.

Nach dem Winde kam eine Bewegung; aber der HErr war in der Bewegung nicht; und nach der Bewegung kam ein Feuer, aber der DErr war nicht im Feuer: Und nach dem Feuer kam einer fanften Lufft Sauffen.

Post Spiritum tandem Commotio; non in Commotione Dominus: Et post Commotionem Ignis: non in Igne Dominus: Et post Ignem Sibilus aura tenuis,

Dopo'l vento venne un tremuóto, ma il Signore non era nel tremuoto: E dopo 'l tremoto venne un fuoco, ma il Signore non era nel fuóco: E, dopo 'l fuóco venne un sibilo d'aura dolce e sottile.

Après le Vent vint un Tremblement; mais l' Eternel n'étoit point dans ce Tremblement: Après le Tremblement vint un feu, mais l' Eternel n'étoit point dans ce feu: Après le seu vint un sousse doux & subtil.

L'ARIA (cello T L'Aura foave, zefiro, dolce ventispirapiacevolmente, dolcemente. fouffle tout doucement. Dove che 'l vento 2 fóssia con émpito.

La tempesta, temporála 3 atterra gli álberi.

nun

en.

ira,

all.

12.

Il turbine, turbo 4 si diména (a maravíglia) in giro

Il vento fotterráneo 5 cagióna, caufa il tremuoto; e queita le ruine, distruzzioni 6

rovesciando anco delle case fino renversant même des maisons de ( da i fondamenti.

L'AIR. L'air doux, zephir 1 au lieu que le vent 2 fair grand bruit, fouffle impetu-(eulement, brufquement.

L'orage 3 abbat, renverse les arbres. Le tourbillon, 4

se tourne (merveilleusement) en Le tremblement de terre (rond. procède, s'engendre des vents

fourerrains; 5 lequel cause des ruines; 6

(fond en comble.

Pfulm

VI.

Aqua. Das Wasser.



Aqua f. 1.
fcatet
e fonte; 1
defluit.

in torrente; 2

Das Wasser entspringet aus der Benanquell; 1 schießt herab

im Gießbach; 2

Scatére, n. 2. entspringen. Fons, m. 3. die Brunnquell. Defluere, n. 3. herabsties fen.
Torrens, m. 3. ber Giego bach.

manat

uni das Kô

vio. mai

caf fpa gói

sech.

L' zamp

corre

#### VI.

### Dsalm LXXIII. (74.) vers. 15. 13.

Du haft die Brunnen und Bache aufgeriffen, und die Strome Ethan versiegen lassen; Du hast das Meer durch deine Kraft befestiget, und hast die Ropfe der Drachen im Wasser zerschmettert.

Tu diripuisti fontes & torrentes; tu siccasti fluvios Ethan: Tu dissolvissi per fortitudinem tuam mare, & confregisti capita draconum in aquis.

Tu facesti scoppiár fonti, e torrenti: seccasti i siúmi Ethan: Tu, colla tua forza, spartisti il mare, rompesti le teste de' dragóni (o balene) nelle acque.

Tu as ouvert la fontaine et le torrent, tu as desseché les rivieres Ethan: Tu as fendu la mer par ta force, tu as cassé les têtes des dragons (ou baleines) dans les eaux.

#### L' ACQVA.

L'Acqua zampilla, sorge, scaturisce, spiccia fort, rejaillit dalla fonte, fontana, sorgente; I de la fontaine, source; I

corre rapidamente

nei torrenti; 2

at

#### L' EAU.

L'Eau.

court, coule vîte, avec rapidité

dans les torrens; 2

cols

manat rinnnet Manare, n. 1. rinnen. in rivo; 3 im Bad; 3 Rivus, m. 2. der Bach. ftat Rebet Stare, n. I. fteben. im See (ober Weyer;)4 Stagnum, n. 2. der Gee. in stagno 4 fluit Hiestet (Wever.) in flumine; 5 im Swem; 5 Flumen, n. 3. der Strom. gyrátur! drebet fich Gyrare, a 1. drehen. in vortice; 6 im wiebel; 6 Vortex, m. 3. (Vertex,) facit machet der Wirbel. paludes. 7 Sumpfe, (Morast.) 7 Palus, f. 3. der Gumpf, (Morast.) Flumen n.3. Der Gluß haber hat ripas. 8 Ufer. 8 Ripa, f. 1. das Ufer am Fluß. Mare n. 3. Das Meer facit machet littora 9 Wellade, 9 Littus, n. 3. das Gestade, (Ufer am Meer.) Meer=Busen, 10 anus 10 Sinus, m. 4. der Meer. Bufen. promontoria, Vorgebürge, 11 Promonterium, n. 2. das Borgeburg. infulas, 12 Infaln, (Eplande) 12 Infaia, i. i. die Jusul. peninsulas, 13 Salb = Infalm, 13 Peninfula, f. r. die Saib. Inful. Erd= Engen, 14 ifthmos, 14 Isthmus, m. 2. die Erde Enge, (das enge Land amischen zwenen Mees ren.) Meerstengen, (Sund) Fretum, n. 2. die Meers freta, 15 & habet und hat Enge, (Sund.) Scopulos, 16 Steintlippen, 16 Scopulus, m. 2. Die Stein.

flippe.

10

fi

Tie

12:

P

ifi

it

ec

di

cola, con foave mormorin nel ruicello, rio; 3 sta cheta, ne gli stagni, laghi; a feofre nel filme; 5 s'aggira a lumáca nel gorgo; 6 fa, lajoia palúdi, pantani, 7

Il siúme, la fiumára ha le sue ripe, 8 rive, rivaggi.

Il mare, i lidi, spiaggie, 9 maremme

racchiúde in se golfi, seni, bracci di se partage en golfes, bras 10 (mare 10 gapi di mare, promontori it ifole, 12 penisole, 13

ffini, cioé isole congionte con la isthmes, îles jointes à terre ferme, (terra ferma, 14 o al conti-(nente

stretti; 15 ed in oltre è piéno di scogli, 16 & de secche, banchi d'écueils, rochers, 16 & de bancs (di sabbia.

coule doucement, dans le ruisseau; 3 est dormante dans les étangs, lacs; A a fon cours dans le fleuve; 5 va en tournoiant dans le goufre, fait des marais, marécages. 7

Un fleuve, fes rivages. 8

La mer. est ceinte, environnée de bords, rives; 9 rivages

caps de mer promontoires, 11 îles, 12 presqu'îles, 13

détroits; 15 outre qu'elle est pleine (de fable.

m.

ach.

Gee.

trom.

(X,)

pfe

r am

tabe,

era

Das

albo

Erds

and

Rees

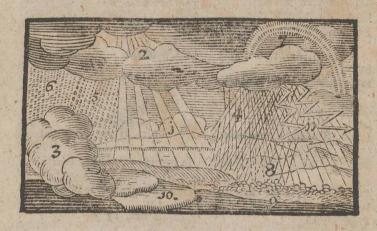
eers

eino

1.

#### VII.

Nubes. Die Wolfe.



Ex aqua áfcendit vapor. I m. 3. Inde fit. nubes; 2. f. 3. & prope terram nebula, 3 f. I E nube

(tatim pluvia 4 f. I. & imber. m. 3.

Mus dem Maffer fteiget auf der Dampf, 1 Daraus wird eine Wolke; 2 und nahe an der Erden ein Tebel 3 Alus der Wolfe Rillat (defluit gut- tropflet (fließt berunter Stillare,n. T.fropflen

der Regen 4 und Platregen. Ascendere, n. 3. aufe fteigen.

(Tropfenmeis Defluere, n. 3. her. abflieffen.

Quæ

Die

W Die ner be ! qui luer. mine

guil tutt fuo prir Ilme z auta éclat il ép

L'

I

efala.

certi

vanne

e vic

in né Ta

grand

distill: dalle

#### VII.

Liob Cap. XXXVI. verf. 27, 28, 29, 30.

Ernimmt die Tropfen bes Regens hinweg, und gieffet bie Plag. Regen heraus wie Waffer, Fluten, welche aus ben Wolfen fliessen, die alles von Oben her bedecken; wenn er Die Wolfen ausbreiten will wie sein Gezelte, und mit feis nem licht von oben ber bligen; so bedecket er auch die En. be des Meers.

Aufert stillas pluvie, & effundit imbres adinstar gureitum: qui de nubibus fluunt, que pretexunt cuneta desuper. Si voluerit extendere nubes, quasi tentorium suum, & fulgurare lumine suo desuper, cardines quoque maris operiet.

Toglie via le goccie delle acque, e scorga le piogge à guisa di torrenti, che cadono dalle Nubi, e coprono il tutto sulla terra. Se volesse spander le Nubi come il fuo tabernacolo e colla fua luce balenare qui giù, coprirebbe anche le radice del mare.

Il retient les goûtes des eaux, & fait tomber la pluie comme un torrent: laquelle les nues font couler, & que couvrent autant qu'il y a sur la terre. Et qui pourroit connoître les éclats de la nuée, & le son bruiant de son tabernacle? Voilage il épand sa lueur parmi elle, & couvre les racines de la mer-

#### LE NUFOLE.

ufe

Sil

L' Acqua efala, manda (fuori) continua-|s' élèvent continuellement certi vapóri áquei. 1

I quali, follevándofi in alto Dont (s'étant épaissies) vanno in núvole; 2 e vicino alla terra in nébbie. 3

Tanto la pioggia 4 grande che la piccola pioggia, tant menue, que groffe, (l'acquarella distilla, stilla (a góccia a góccia) découle tout doucement, goutte dalle nuvole.

#### LES NUES.

" (mentej De l'Eau, certaines vapeurs aqueufes 1 fe font les nues; 2 mais tout proche de la terreles brouillards.

La pluie 4

(a goutte des nues.

Che

Ouæ Welcher, so er aefrohren, gelata, Celátus, a, um, ges grando; 5 f. 3. ein Bagel; 5 frohren. femigeláta, halb gefrohren, Semigelatus, a, um, balb. nix, 6 f. 3. ein Schnee: 6 gefrohren, calefacta, erhivet, Calefactus, a, um, ers rubigo f. 3. fit. ein Mehlthau wird. biset. In pluviofa nute, In einer Regens Pluviófa, f. I. nubes, f. 3. (wolfe, die Regenwolke. quæ Soli opposita, welche der Sonnen Sol, m. 3. die Sonne. (gegenüber ftebet, Opposi us, a, um, gegene apparet erscheinet über gefett. iris, 7 f. 3. der Regenbogen. 7 Gutta, f. 1. Ein Tropf, der in aquam inciins Waffer fället, Incidens, 0.3. einfallend facit (dens, machet bullam; 8 eine Wasserblase; 8 Bulla, f. t. die Maffers viel Blasen multæ bullæ blase. faciunt machen fpumam. 9 einen Schaum, 9 Spuma,f.1.der Schaum. Gefrohren Wasser Aqua congelata fit glacies; 10. f. 5. wird Bif; 10 ros m. 3. congela- gefrohrner Than Congelatus, a, um, ges (tus frohren. dicitur pruina. f. 1. | wird genennt ein Reif. Mus schweslichtem Dampf Sulphureus, a, um, Sulphureo vapore schwefelicht. fit tonitru: n. 4. entstebet der Donner; Vapor, m.3. der Dampf ouod, welcher, & nube erumpens wenn er aus der Wol. Erumpens, o. 3. aus. (fe bricht, brechend. cum fulgure II mit einem Blig, Fulgur, n. 3. der Blit. tonat, Frachet, & fulminat. lund wetterstrablet.

Ti

fe

fe

di

ri

è

fi

in

OF

ca

fà

un

mo

fai

de

div

la

87 2

da

fcó

COL

egl

e f

Che se la detta pióggia si gela nel cascáre, sene sa della gragnuóla, grandine; elle forme la grèle; 5 fe mezz' agghiacciáta, della neve; 6 rifcaldáta, è rugiada.

L'arcobaléno, 7 si fà vedére, ispiégasi in una piovofa nube, opposta ad sole.

alba

ers

f.30

ie.

gene

end

Ters

unt.

169

npf

lis.

Una gócciola, stilla cascando nell' acqua, fà levár un sonáglio, bolla acquajuola; 8 molti, quantità di sonagli della schiúma, spuma, 9

L'acqua ghiacciáta, diventa ghiácejo; 10 la rugiáda geláta, s' addimanda, chiama brina.

Il tuono, proviene da certe esalazióni solfúree: il quale scoppiando dalle nubi.

con folgori, lampi, e baleni 11 & avec des éclairs, 11 egli tóna, e fulmina, casca la saétta.

Quand la pluie se gèle en tombant. quand elle est à demi gelée, il en provient de la neige; 6 la nielle se forme de la pluie trop échauffée.

L'arc en ciel, 7 apparoît, sous une nuë de rosée, opposée au soleil.

Une goûte tombant dans l'eau fair lever une boureille d'eau ? dont plusieurs forment, font l'écume, 9

L'eau gelée devient glace; To la rofée gelée, s'apelle gelée blanche.

Le tonnerre vient des exhalaifons fulfurées, 3 lequel fortant des nuës avec éclat

il tonne, & quelque fois la foudre tombes

### VIII.

Terra. Die Erde.



funt alti montes, I eleváti colles, 3 cavæ Spelunca, 4 plani campi, opácæ Sylva. 6

Auf der Erden find hohe Berge, I profundæ valles, 2 tiefe Chaler, 2 ebene Selver, schattichter balder: 6 Opácus, a, um, schatticht,

Terra, f. 1. die Erde. Altus, a, um, hoch. Mons, m. 3. der Berg. Profundus, a, um tief. Vallis, f. 3. das Thal. erhabene Sagel, 3 Elevatus,a,um, erhaben. Collis, m. 3. ber Sigel. hoble Blufte, (36= Cavus, a, um, hol. le) 4 Spelunca, f. I. Die Rluft. (Sole.) Planus, a, um, eben. Campus, m. 2. das Feld.

Sylva, f. 1. der Wald.

IX.

De Di Bi

ci.

pu to tu

tel pot ac

fi d

in l

pro

coll

**s**pel

pian

ed i

#### VIII.

Efa. Cap. LIV. Verf. 10.

Die Berge werden sich bewegen, und die Hügel wers den zittern; aber meine Barmherzigkeit wird nicht von dir weichen, und der Bund meines Friedens wird nicht hinfallen, spricht der HENN dein Erbarmer.

Montes commovebuntur, & colles contremiscent; misericot dia autem mea non recedet a te, & fædus pacis mea non movebitur, dixit Miserator tuus Dominus.

I monti faranno commossi, ed i colli tremeranno; pur non si dipartirà la mia Misericordia da te, e'l patto della mia pace non sarà smosso: ha detto il Signor tuo Misericordevole,

Quand les montagnes se remueroient & que les côteaux crouleroient, ma Miséricorde ne se départira point de toi, & l'alliance de ma paix ne bougerapoint, a dit l'Eternel, qui a compassion de toi.

#### LA TERRA.

de.

rg.

en,

gel.

uft.

eld.

) 6

X.

La Terra, fi divíde, spartisce in bálze, dirupi, monti alti,

profonde valli, 2 colline, monticelli folleváti, poggi3 spelonche, grotte, 4 caverne

pianúre, rase campagne 5 ed in solti boschi, selve. 6

#### LA TERRE.

La Terre, se partage (divise) en des rochers, bautes montag-

vallées profondes, 2 collines, côteaux, 3 grands creus, grottes, cavernes, 4

rases campagnes, 5

en des foréts ombrageuses. 6

C 3 1. Epist.

IX.

# Terræ Fœtus. Die Erdgewächse.



Pratum 1 n.c. Die Wiese 1 producit tragt

gramina Gras

cum floribus mit Blumen Flos, m. 3. die Blume.

& berbis: | und Brantern: | Herba, f. 1. das Mraut.

quæ

Gramen, n. 3. das Gras.

#### IX

1. Epift. Detri, Cap. I. Derf. 24.

Alles Fleich ist wie Gras, und alle seine Herrlichkeit, wie eine Blume des Grases: das Gras ift verdorret, und seine Blume ist abgefallen: Aber das Wort des HERMN bleibt ewiglich.

Omnis caro ut foenum, & omnis gloria ejus, tanquam flos: Exaruit fuenum, ef flos ejus decidit: Verbum autem Domini manet in gternum.

Ogni carne è comme erba, ed ogni glória d'uomo come fior d'erba: l'erba è tosto seccáta, e'l suo fióre è tosto cadúto: Ma la paróla del Signóre dimora in eterno.

Toute chair est comme l'herbe, & toute la gloire de l'homme comme la fleur de l'herbe: l'herbe s'sst fechée, (fanée) & sa fleur est tombée: Mais la parole du Seigneur demeure eternellement.

# Terra.

Il prato, I produce gramigne erbe, ertaggi e fióri communi:

it.

æ

#### Il Frutto, parto della | Le Rapport, les productions de la Terre.

Un pré i porte toutes fortes d'herbes, berbages, & de fleurs communes:

quæ desecta, fænum n. 2. flunt.2	welche abgehauen, zeu werden. 2	Desectus, a, um, abges hauen.
zert	Das gepflügte Seld 3 bringt Gerraid und Ges (wachse. 4	
In fylvis provenium fungi, 5 fraga, 6 n. 2. pl. myrtilli, &c.	In den Wäldern kommen hervor die Erdschwämme, 5 die Erdbeere, 6 die Zeydelbeer, u. d.g.	schwam, Pfifferling) Myrtillus, f. :. die Hen-
Sub terra nascuntur metalla,		Metallum, n. 2. das Erg. (Metall.)
lapides, mineralia.	die Steine, die Mineralien. (Erdsäfte.)	Lapis, m. 3. der Stein. Mineralia, n. 3. pl. die Erdfäfte. (Minera- lien.)

il che mieruto, (decifo)

e feccato

nes

Fies

hs.

rbs

ma)

ette

rs.

in.

Die

ras

fi dice poi fiéno. 2

& tout celà fauché, & seché, on le dit le foin, 2

Dal campo lavoráto, 3 fi raccogliono.

le biade, ed erbe da mangiare, 4 (mangiabili.

Le champ labouré, 3 rapporte des bleds, & des herbes potage-(res, bonnes à manger. a.

I fonghi, 5

le fraghe, fragole 6 i mirtilli, &c. si tróvano, (per lo più) ne' luoghi filvestri, felvaggi, (boscarecci.

Pour ce qui est des champi-(gnons, 5 des fraises, 6 des mirtiles, &c.

ils croissent (la plupart) dans les torêts

I metalli. com' eziandio le piétre, sassi e mineráli

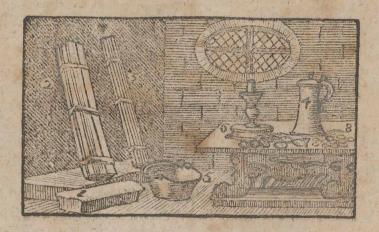
Les métaux, aussi bien que les pierres, & les minéraux,

náscono, si génerano sotte terra, sotto terra, nelle vis- dessous la terre, naissent dans les (cere della terra.

tirent leur naissance, Centrailles de la terre.

X.

## Metalla. Die Metalle.



Plumbum In.2. 1 Das Blev I est molle & grave ift weich und schwer, Mollis, 2.3. e, r.3. weich.

Ferrum 2 n. 2. est durum; & dúrior chalybs, 3 m. 3. ber Stahl 3

Das Eifin 2 ift hart; und noch härter

Gravis, c. 3. e, n. 3. schwer.

Durus, a, um, hart. Durior, c. 3. us, n. 3. barter.

è

m

### X.

Im IV. Buch Mof. Cap. XXXI. verf. 21, 22, 23.

Das ist das Gesels, welches der HERN Mose gebosten hat: Gold und Silber, und Erg, und Eisen, und Zinn, und Bley, und alles, was durchs Feuergehen kan, das soll mit Feuer gereinigt werden.

Hoc est praceptum legis, quod mandavit Dominus Most: Aurum, & argentum, & as, & ferrum, & plumbum, & stannum, & omne, quod potest transfre per stammas, igne purgabitur.

Questo è il Precetto della legge, che l'Signóre comandò a Moise: l'oro, l'argento, il rame, il ferrò, lo stagno, éd il piombo: Ed in somma tutto ció che puó resister al fuóco, dev'esser purificato per il fuoco.

Voici l'ordonnance, qui concerne la loi, que l'Eternel a commanddée à Moyfe: Quoi qu'il y ait, or argent, airain, fer, étain, plomb: Tout ce qui souffre le feu, vous le ferez passèr par le feu & il sera net.

#### I Metalli.

Il piómbo, r
è molle, e pur pefante.
Il ferro 2
è duro;
ma l'acciáio, 3
l'è davantággio.

#### Les Métaux.

Le plomb, 1
eft mol, & pefant,
Le fer 2
eft dur;
& l'acier, 3
l'est encore davantage.

Faciunt Artifices Die Bunftler mas				
- John Committee of the				
e stanno cantharos; 4	aus Inn Sie Kannen; 5	Stannum, n. 2. bas Binn		
		Cantharus, m. 2. die		
e cupro	aus Aupfer	Cuprum,n.e. das Rupfer.		
ahena; 5	die Restel; 5	Ahenum, n. 2. der Reffel.		
ex orichalco	and waging			
-12 01 40000000	aus Mehing	Orichalcum, n. 2. der		
candelabra; 6	die Leuchter; 6	Meßing. Candelabrum, n. 2 der		
		Leuchter.		
ex argento	aus Silber	Argentum, n. 2. bas		
theleres - To	Six Thister	Gilber.		
thaleros; 7 Joa- (chimicas,	pie Chaier; 7	Thalerus, m. 2. der Thas		
Philippéos	Philippsthaler	ler.		
		Philippeus, m. 2. der Philippsthaler.		
& aureos imperia-	und Guldenthaler;	Aureus, m 2. imperialis.		
ex aura (less)	and the same	m. 3. der Guldenthaler		
Scutatos, (ducatos)	aus Gold	Auram, n. 2. das Gold.		
STATE OF THE PARTY		Scutatus, m. 2. (Ducatus,		
& Solidos aureos. 8	und Goldgülden. 8	m. 2.) der Ducat. Solidus aureus, m. 2. der		
	REAL MARKET	Goldgilden.		
Argentum vivum	Das Quecksil.			
liquer & movetur	Hieftung ham (ber			
		Liquere, n. 2. fliessen.		
stdae corroan	und durchfrist die	Corródere, a. 3. burche		
(metalla.	(Metalle.	fressen.		
Mark Street Action to the Control of				

Gli Artefici fanno

m.

Li Vafi, 4 dallo flagno;

le Caldaie, (padelle) dalla rame;

i candeliéri 6

dall' ottone.

i taleri 7 scudi, i Filippi dall' argento;

gli ungari, Zecchini &c.

ed i pezzi d'oro, 8 fi coniano (cugnano) dall'oro, font battus d'or, plus ou moins (più o men raffinato)

L' argento vivo, edi natúra líquido, sdrucciolante est de nature liquide, fi muove fempre, e corrode, rode, rofica gli altri & il ronge les autres métaux, metalli.

Les Artifans font

Les pots 4 d° étain;

les chaudrons, 5 de cuivre;

les chandeliers, 6

de laiton.

les risdales, écus, 7 Philippes - dales, d' argent;

les ducats.

& florins d'or, 8 (affiné.

Le vif argent, le mercure, & se meut toûjours,

## XI.

Lapides. Die Steine.



Aréna I f. I. & fabulum 2 n.2. est comminutus la- ift ein gerriebener Comminutus, a, um, (pis.

Saxum 3 n. 2. est pars f. 3. petra. (cautis.) 4

Cos, 5 f. 3. filex, 6 c. 3. marmor, 7 n. 3. &c. ber Marmelffein,7

Der Sand 1 und Rief 2 (Stein.

Der Stein 3 ift ein Grud eines Selfen. 4

Der Werffein,5 der Riefelitein, 6 (u. d q. zerrieben.

Lapis, m. 3. der Ctein. Petra, f. T. (Cautes, f.3.) der Fels.

funt obscuri lapides, find bunfle Steine. Obscurus, a, um, bunfel.

Magnes

#### XI

Spruchw. Salom. Cap. XXVII. verf. 3. Ein Stein ist schwer, und Sand hat Gewichte: aber des Narren Zorn ist schwerer als sie bende.

Grave est saxum, & onerosa arens, sed ira stulti utroque gravior.

Le piétre sono gravi, e l'aréna è pesante: ma l'ira dello stolto è più pesante, dell' una, ed altra.

La pierre est pesante, & le sablon est chargeant: mais le depit (la colére) du fou est plus pesant, que tous les deux.

L'arena, rena E e la fabbia, 2 altro non sono che pietra minu- ne sont que de la pierre brisée. (ta.

Il fasso, pietra 3 è una particella d'una roccia, Rupe 4

La cote, 5 piétra focája, selce 6 ed il marmo, 7 fono pietre ofcure.

#### Le Pietre, e Gemme. Les Pierres, & Pierreries

Le fable, I & le gravier, 2

La pierre 3 est une parcelle d'un rocher. 4

La queux, pierre à aiguiser 5 le caillou 6 & le marbre, 7 sont des pierres obscures.

La

The state of the s	910 (40)	
Magnes 8 m.3.	Der Magnet	
attrahit ferrum.	laiehet an Gide Sad (	F
	orefer an indiputes	Ferrum, n. 2. das Eis
Gemma 9	Dia Cons (fe	n. fen.
Gemma 9	Die Woeigeste	Ci= Gemma, f. 1. das Ebel.
C		
funt pellucidi Lapiui	: Ilino lichte Stein	e: Pellúcidus, a, um, licht.
		Lapillus, in. 2. das
ut:	als:	1 (60 \$ 0211   0219
cándidus adamas, m.	3 der weisse Diaman	til Candidue a nom mais
rúbeus rubinus, m. s	der rothe Rubin,	Rúbeus, a, um, roth.
cœrúlea saphirus, f. 2	ber blane Saphir,	
viridis smaragdus, m.	der grune Sma=	1
	(rage	
lútea byacinthus, f. 2	der gelbe Syacinik	
&c		Lúteus, a, um, gelb.
& micant,		
	u. glanzen, (spielen	
si angulati sunt.	wann sie eckicht find	. Angulátus, a, um,
7.	1 6. 0	ectiat
Margarita	Die kleinen Per	Margarita, f. 1. bas
	(len	.1 Floring Morloin
& uniones, 10	fund die groffen Der	Unio, m. 3. das groffe
THE PERSON NAMED IN COLUMN	(len 10	Perlein.
crescunt	wachsen	pettem.
in conchis;	in Muscheln;	Canala C - N. Ma.
The first transfer of the contract of the	1	Concha, f. r. die Mus
Corallia 11	Die Corallen 11	schel.
The state of the s	wie Column 11	THE THE PERSON AND THE PARTY OF
in marinis arbusculis.	2105557-10	Corall.
III muitinis airrajostis.	aufMeerbäumlein.	Marína arbufcula, f. r.
Ciartum a	0 0 0	das Meerbaumlein.
Succinum 12 n. 2.	Der Agtstein 12	
colligitur	wird gesammlet	
ad mare,	an dem Meer,	Mare, n. 3. das Meer.
præcipuè	souderlich -	J. The Breeze.
in Borusta. f. 1.	in Prensen.	Boruffia, f. 1. Preuffen
Vitrum 13 n. 2.	Das Glas 13	
	ist gleich	Cimillo a a
	d. Arcini	Similis, c. 3, e, n. 3.
crystallo.	Som Contest	gleich.
	dem Crystall.	Crystailus, f. 2. der
1971年		Crystall.

XII. Ar-

tir

for quail

l'a il e

qua

ch fi ne

d'

fi vic fp in

ha

de

(qualità secréta) tire à se il ferro (ed ha per suo artire le fer (de a pour son but le (termine la tramontána.)

Fis

Dela cht.

6

cik.

b.

alle 30

Us

1

Le gemme, gioie 9 sono pietruceie brillanti, diáfa- sont de perires pierres brillanquali fono: il biancheggiante diamante, le diamant blanchatre, il rosseggiante rubino, l'azzurino, turchino Zaffiro, il verdeggiante imeraldo, il gialleggiante giacinto; &c. (pèggiano, (gliate a piu faccette.)

Lèperle, si communi, dozzináli Les perles petites, che groffe, di conto 10 si génerano, si trovano nelle conchiglie delle madriper- dans la nacre de perles; (le;

I coralli, II in ramofcelli

d'arboscelli marini.

fi raccóglie, (fi dice) fe recueillir vicino al mare *specialmente* in Prússia.

Il vetro 13 ha bensi la somiglianza (ma non a la ressemblance (sans toutes del cristallo,

Belling of Headay is the William of the

La calamíta, 3 (per una virtu), L'aimant, 8 (par une secrete (qualité, (septentrion, le Nort.

Les pierreries, joiaux, 9 (ne: telles font: (tes, diaphanes le rubi rougeatre le faphir azuré, bleu l'emetaude verdoiant, I'hyacinthe jaunatre &c. e tanto più vivacemente lam- ces pierreries brillent plus vi-(vement, quanto che sono quadrate, ta- lors qu'elles sont taillées à plu-(fieurs facettes, coins.

> aussi bien que les grosses, 10 s' engendrent, se trouvent

Les coraux, 1 I se forment dans (les rameaux, branches

de certains arbriffeaux marins.

L'ambra, 12 (per quel che L'ambre 12 (àce que l'on dit) proche de la mer principalement en Prusse.

> Le verre 13 (giá la durezza) (fois avoir la dureté) du cristal.

Arbor.

Der Baum



E sémine procrescit planta. 1 f. 1.

Planta abit in fruticem. 2

Frutex m. 3. tranfit in árborem. 3

Arbor f. 3. fustentatur à radice. 4

Mus dem Gaamen Semen, n. 3. der Saame. wächset hervor die Pflanze. 1

Die Pflanze mird ju einem Strauch 2

Der Strauch wird ju einem Baum. 3

Der Baum wird erhalten bon ber Wurgel. 4 Radix, f. 3. bie Burgel.

Da cresce Pianta Da dívier

wir

nis cide

gli a ta t fuó 0 c'est bon

un ar D'a fi fa, albero

Qu vién f dalla

#### XII.

Match. Cap. III. Verf. 10.

Die Urt ist schon an die Wurzel der Baume gelegt: Darum welcher Baum nicht gute Früchte bringtz wird abgehauen, und ins Feuer geworfen werden.

Jam securis ad radicem arborum posita est: Omnis ergo arbor, que non fucit fructum bonum, excidetur, & in ignem mittetur.

Or già é ancóra posta la scure alla radice de gli álberi: ogni álbero adunque, che non porta buon frutto, sarà tagliáto, e gittato nel fuóco.

Or la coignée est deja mise à la racine des arbres: c'est pourquoi tout arbre, qui ne produit point de bon fruit, il sera coupé, & jetté au seu.

#### L'ARBERO.

Dalla Semenza crefce la Pianta 1

me.

ram

Dalla Piánta, díviene un arbofcello; 2

D'arbufcello fi fa, albero 3

Questo vién sostentáto, dalla radice, 4

#### L'ARBRE.

De la Semence s'engendre la plante I

De plante, elle croît en arbrisseau; a

L'arbrisseau devient un arbre, 3

L'arbre est soûtenu, de la racine, 4

D 2

Dalla

E radice Surgit. Stirps. c. 3. (Stemma, 5 der Stamm. 5 (n. 3.)

Stirps dividit se in ramos 6 & frondes, 7 quæ fiunt ex foliis. 8

Cacumen 9 n. 3. es in summo.

Truncus 10 m. 2. adhæret radicibus.

Caudex II m. 3.

fine ramis, & habet corticem. & librum, 12 pulpam, & medullam. 13

Viscum, n.2. (Vis-(cus 14 m.2.) adnáscitur ramis, qui etiam gummi, n. indecl.

resinam. picem, &c. exfúdant.

Aus der Wurzel steiget über sich

Der Stamm theilet sich in die Meile, 6 und grune 3meige, 7 welche entstehen aus den Biattern, & (aus dem Laub,) Der Cipfel o ift zu oberft.

Der Stock to hangt an den Wurgeln.

Der Klor II eft desectus ftirpes,m. ift ein abgehauener (Stamm, ohn Meste, und hat eine Rinde, und Bast, 12

> Der Miftel, (Do. (gelleim) 14 wachft an den Weften, welche auch das Gummi,

und den Rern. 13

bars, Dech, u. d. g. lausschwißen.

das Bolty

Ramus, m. 2. Der Uft. Frons, f.3. der grune 3meig. Folium, n. 2. das Blat. (Laub.)

s' il

žl t

1

in

e

gua

di

6 ]

è

fi

ZO

ed

la

al

de

il

na

1 1

1ú

de

re

pe

Summus, agum, pherst.

Defectus, a, um, abgeo bauen.

Correx, c. 3. dic Rinde. Liber, m 2. der Baft. Pulpa, f. I. das Bols. Medulla, f. 1. Det Rern.

Gummi, n. indecl. bas Gummi. Resina,f. 1. das Barts. Pix, f. 3. das Pech.

XIII.

Al di sopra la medésima, d'essa s'innalza il tronco. 5

Il quale fi spande, spiéga, stende in rami, 6 e frondi, 7 guarniti, forniti di foglie 8 aggroppate insième.

La cima, vetta 9 d la più alta parte d'esso,

Il ceppo, 10 è contiguo, vicino alle radici.

Recisine i rami

fi chiáma
zocco, tronco: 11
ed há per il di fuóri
la fcorza,
al di dentro della cortéccia tédella polpa, alburno; (nera, 12
il midollo, 13 fla nel mezzo,

Il vischio 14 nasce ai rami di certi alberi,

i quali anco udano, gocciolano della gomma, refina catrane pece, &c. Au dessus, s'éléve la souche, 5

Laquelle s'étend en branches, 6 & feuillages, 7 ou rameaux garnis de feuilles, 8 de feuillage.

La cime, 9 est ce qu'il y a de plus haur.

Le pied de l'arbre 10 fe tient aux racines.

Les branches de l'arbre étant (retranchées, coupées on l'appelle tronc: 11 & il a par dehors l'écorce; par dedans le canepin, écorce de- & l'aubour, la moëlle, 13 est tout au milieu.

La glu 14 vient aux branches de plufieurs (arbres:

dont il degoutte ausii de la gomme, de la refine, de la poix, &c.

3 Syr.

II.

er Alft.

grüne

Blat.

oberst.

abgeo

Rinbe.

Bast.

bols.

dec

cla

的。

aris.

## XIII.

# Fructus Arborum. Die Baumfrüchte.



Poma decerpuntur à fructiferis arbori (bus. Malum I n. 2.

est rotundum. Pyrum 2 n. 2. & ficus 3 f. 2. & 4. und die Seige 3 funt oblonga. Cérafum, 4 n. 2. pendet longo petiolo: (pedi-

(culo)

Das Ohft wird abgebrochen bon den fruchtbaren Baumen. Der Apfel 1 ist rund. Die Birn- 2 find langlicht. Die Kirsche hanaet an einem langen (Stiel:

Pomum, n.2. das Doft. Frucifer, a, um, fruchte bar.

Roundus,a,um, rund.

Oblongus, a, um, láng. licht.

Longus, a. um, lang. Petiolus, m.2. (Pediculus, m.2.) berStiel am Dbft.

ge

We:

de qu

cul a .

11

fi c

dag

fon

ed

alq

pen

da

#### XIII.

Syr. Cap. XXVII. Derf. 7.

An den Früchten merket man, wie des Baums gewartet ist: Also merket man an der Rede, wie das Herz geschikt ist.

Sicut rusticatio de ligno ostendit fructum illius: sie verbum ex cogitatu cordis hominis.

Siccome dal frutto si dimóstra la coltúra dell' albero: così dal ràgionamento si conosce quel ch' abbia in cuore l'uomo.

Commo le fruit fait voir si l'arbre a été bien cultivé: ainst la parole montre ce que l'homme a au cœur.

#### Il Frutto degli alberi.

I frutti, le frutta fi cógliono, dagli álberi, árbori fruttíferi.

I pomi, le mela 1 fono di forma rotonda.

Le pira, 2 ed i fichi, 3 alquanto longhetti.

thte.

6ft.

cista

nd.

ge

11-

el

1-

Les ciriéggia, cireggie 4 pendono da lunghi picciuóli o gambi-

#### Le Fruit des Arbres.

L' on cueïllit les fruits, des arbres fruitiers.

Les pommes, 1 font rondes.
Les poires, 2 & les figues, 3 un peu longuettes.
Les cerifes, 4

font penduës à des queues raisonnablement (longues.

Prunum 5 n. 2. brevióri; morum 7 n. 2. brevissimo.

Nux juglans, 8f.3. Avellana, 9 f. 1. & Castanea, 10 f.1. funt involuta córtici & putamini.

funt: abies, 11 f. 3. alnus, f. 2. bétula, f. I. cupressus, f. 2. fagus, f. 2. fraxinus, f. 2. falix, f. 3. tilia, &c. f. I.

Sed pleræque

funt umbriferæ.

At juniperus 121 (f. 2.1 ferunt baccas; Pinus 14 f. 2. &4. Crobilos; Quercus 15 f. 2. glandes & gallas.

Die Pflaume 5 & perficum 6 n. 2. und die Pfirsche 6 an einem fürzern; die Maulbeer 7 am fürzeften.

> Diewelschertuß,8 die Baselnus, 9 und die Castanie, 10 find eingewickelt in die Rinde und Schale.

Steriles arbores Unfruchtbare Baume Sterilis, c. 3. e, n. 3. find: die Tanne, II die Erle, die Birke, die Cypresse, die Buche, die Eiche, die wepde, die Linde, u. d. g. Doch meistens

find fie schatticht.

Alberder wachhole (derbaum 12 & laurus, 13 f. 2. und der Lorbeer (&4. tragen (baum 13) Beere; Die Sichte 14 Cannzapfen; Die Liche 15 (& 4. Licheln und Gallapfel.

Brevior, e. 3. us, n. 3. fürger. Brevillimus, a, um. turzeft.

d

li

h

Involutus, a, um, eingee wickelt. Putamen, n. 3. die Schale. unfruchtbar.

Plerique, æque, aque, die meiften. Umbrifer, a, um, ichattigt.

Ferre, a. 3. fragen. Bacca, f. 1. die Beer.

Strobilus, m. 2. Der Tannjapf. Glans, f. 3. die Cichel. Galla, f. 1. der Gallapfel.

Le prugna 5 e li peschi, 6 (o persici) da più corti li mori, 7 hanno 'l gambo corto affatto, (cortifimo)

Le noci, 3 avellane, nocciudle, 9 e castagne, 10 fon coperte, involte ne' lor gusci, e scorze, malli.

n. 3.

ingeo

30

e,

r.

fel.

Gli álberi stérili, che non por-(tano frutta

fon li seguenti: l'abête, II l'alno. la biétola, il cipresso, il faggio, il frássino, il fiicio, da tíglia &c.

La più parte però di essi aduggiano, ombreggiano, fann' ne servent qu'a faire de l'ombre. (ombra.

Il ginégro poi, 12 e l'allorus 13 pórtano delle coccole, bacche il pino, 14 delle pigne, pine; la quércia, rovere 15 delle ghiánde, e galle, gallozole.

Les prunes, 5 & les péches, 6 à de plus courtes; mais les meures, 7 ont la queue fort courte,

Les noix, 8 les noisettes 9 & les chataignes, 10 sont couvertes, enveloppées de leur peau & de leur coque.

Voici les arbres infertiles, in-(fructueux qui ne portent point de fruit

favoir: le fapin, II l' aulne, le bouleau. le cipres, le fau, le fréne, le faule. le tilleul. &c.

La plupart de ces arbres

Mais le genevre, 12 & le laurier, 13 portent des baies, grains; le pin, 14 des pommes pointues; le chêne, 15 des glands, & des noix de galle.

#### XIV.

Flores.

Die Blumen.



Inter flores funt notissimi:

Primo vere,

ire de l'onipre. viola, I f. I. byacinthus, 2 m. 2. narcissus, 3 m. 2. Tum lilia alba ac lutea, 4

& cœrulea. 5 Tandem rofa, 6 f. 1. eargophylum, 7 n. 2. die Meike, (Mege-(&c.1

find die befanteften :

Im angehenden (Srubling,

bas Deilchen, I die Hracinthe, 2 die Marcisse. 3 Ferner die Lilien, Lilium, n. 2. die Lilie.

und die blauen. 5 Endlich die Rose 6 (lein, 7 u. d. g. l

Unter ben Blumen Flos, m.2. Die Blume. Notiffimus, a, um, bee

fanteft. Primus, a, um, ange. bend. (erft.) Ver n. 3. der Frühe ling.

die weisse und gelbe,4 Albus, a, um, weiß. Lúteus, a, um, gelb. Cœruleus, a, um, blau.

e galle, galloudes,

il

il

n

bi

ec

la il

#### XIV.

Bobe Lied, Cap. II. Verf. 11, 12.

Der Winter ist fürüber, der Regen hat aufgehöret, und dahin; die Blumen laffen fich sehen in unferm Lande, die Zeit zu schneiden ift herben kommen.

Jam byems transit, imber abiit, & recessit: Flores apparuerunt in terra nostra, tempus putationis advenit.

Ecco il verno è passato, cessate le pioggie ed andate via: I fiori si veggono nella terra nostra; (di potar la vigna) ed è giunto, il tempo della puta.

Voila, l'hiver est passé, la pluie est changée, es s'en est allée: Les fleurs paroissent en notre terre, le temps des chansonnettes est venu.

#### I FIORI.

i più conosciuti, communi sono: d'entre les fleurs:

La vióla, 1 il giacinto, 2 il narcisso, 3 nella primavéra.

Dapoi i giglî biánchi, giálli, 4 ed azzurri, 5

Per último la rosa, 6 (resna de' fióri) il garófano, 7

#### LES FLEURS.

Voici les plus connues

La violette, 1 la jacinthe, 2 le narcisse, 3 au printemps.

En suite, les lis blancs, jaunes, 4 & bleus. 5

Enfin la rose (reine des fleurs) 6 & l'ocillet. 7

Ex his vinciuntur Serta, 8 & fervie: 9 Adduntur quo-

(que

berba odorata, 10 wolriechende Krau-

ruta, f. I lavéndula, f. I. rosmarinus, m. 2. (li- der Koßmarin, bandtis, f. 3.

by Topus, f. 2. nardus, f. 2. ocimum, n. 2. Salvia, f. 1. &c. menta, f. 1. &c.

Inter campestres (Hores II noriffimi funt: lilia convallium. chamadrys, f. 3. evanus, m. 2.

Inter herbas eytisus, m. & f. 2. der Blee, (trifolium, n.2. abfinthium, n, 2. acetofa, f. 1. urtica, &c. f. I. Tulipa, 12. f.1. (rum, fed absque odore, aber ohne Geruch. (odóris expers.)

Mus Diefen werden gebunden Die Branze, 8 und Strankchen: o Es werden auch barzu

(aenommen

(ter, 10 Me: amaracus, m.2. als: der Majoran, amaranthus, m. 2. die Caufendichon, die Raute. der Lavendel,

> der Isop, (Spick,) die Marde, die Basilie, die Golbers die Minze, u. a. m.

Unter den Seldblus Campeftris flos, m. 3. (men II find die bekandteften: das Mayenblumlein, Lilium, n. 2. convaldas Vergiff meinnicht, die Roenblume, chamamelum,&c. n. die Chamilte, u. a. m.

Unter den feldkräus der Wermut, der Sauerampfer, die Messel, u. a. m. Die Tulipan, 12 est decus, n. 3. flo- ist eine Tierd der Blu-(men,

Sertum.n.2.der Stram Servia, f. 1. das Strauklein.

Herba odoráta, f. v. das wolriechende Mraut.

die Feldblume.

lium, f. 3. das Mavenblimlein.

Odor, m. 3. der Ges ruch.

Di cui fi fanno ghirlande; 8 e mazzolini, 9

rans

f. Y.

ende

1.30

ral-

n.

es

Vi s'aggióngono, frammischia-(no pur anco delle erbe odorísere, 10

come: della majorana, dell' amaranto, della ruta, lavéndola, del rofinarino, ramarino, fiópo, fpigo, fpigo-nardo, basilico, della faivia, menta. &c.

Fra i fiori felvátici, felvaggi,
(di campagna 11
fono li più conosciuti;
i mughetti,
la calamandrina
il ciano
camomilla, &c.

Fra le erbe, fono il trifóglio, l'affenzio, l'acetófa, l'ortíca, (e tante altre) &c.

La túlipa, tulipáno 12 è l'onor de' fiori ma fenza odor alcúno. Dont l'on fe fort, pour faire des guirlandes; 8 & des bouquets, 9

L'on y ajoûte, entremêle austi

des herbes odoriferantes, 10 comme: de la marjolaine, du passe-velours, amarante de la ruë, de la lavande, du romarin, de l'hysope, du nard, du basilie, de la fauge;' de la menthe, &c.

Parmi les fleurs fauvages, (champétres, de campagne 11 les plus comuës fonc: les muguets, la germandrée le bluet, la camomille, &c.

D'entre les herbes, le treffle, l'abfinthe, l'ofeille, l'ortie & beaucoup d'autres,

La tulipe, 12 est la plus belle, la couronne des sieurs, toutessois elle est sans odeur,

CI HEEVEL C

#### XV.

# Oleara. Garten Früchte.



In hortis nascuntur olera, ut: lactica, 1 f. 1. brassica, 2 f. 1. cepa, 3 f. 1. (cepe) allium, 4 n. 2. cucurbita, 5 f. 1. fifer, n. 3. (fifarum) 6 (n. 2. rapa, 7 f. 1.

raphanusm.2.minor,c.3.8 der Rettich, 8 raphanus, m. 2. major, ber Mecrrettich, c. 3. 9

petroselinum, 10 n. 2. die Petersilge, 10 cucumeres, 11

pepones, 12

wachsen Bartenfrudte, als, der Salat, 1 der Robl, 2 die Zwiebel, 3 der Anoblauch, 4 100 10 10 10 10 der Karbif, 5 die Möhre, (gelbe (Rube, 6) die weisse Rube, 71 (Rran) 9 mern, II die Melonen, 12

In Kohlgieren Hortus, m. 2. der Rohlgarte. Olus, n. 3 die Gars tenfrucht.

R ur

320 da

cir fia

por 280. ne

I

mafe

neg

con

i ca

le

l' ág

le z

la r

le r

il ra

il ra

il p

i co e' m

die Gurten, (Cucus Cucumis, m. 3. bie Gurfe. Pepo,m.3.derPfes. (die Melone.)

XVI.

#### XV.

Im IV. Buch Mos. Cap. XI. Vers. 5,6. Wir gedenken der Kurbis, Pfeben, Lauch, Zwiebeln Knoblauch: Mun aber ist unsere Seele matt, denn unsere Llugen sehen nichts, denn das Man.

In mentem nobis veniunt cucumeres, & melo-pepones, porrique, & cape, & allia: Anima nostra arida est, nibil aliud respiciunt oculi nostri, nisi Man.

Ci ricordiamo de' cocómeri, de' meloni, de' porri, delle cipolle, e degli agli: ora l'ánima nostra è árida, e non possiamo volger gli occhi nostri ad altro, ch' alla Manna.

Il nous souvient des concombres, des melons, des porreaux, des oignons, & des aulx: Et maintenant nos ames se sont séchées nous n'avons rien: nos yeux ne voint que Manne.

#### Le erbe da mangiare.

L'erbe buone da mangiáre mascono, crescono (magnare negli orti, come a dire: le lattúche, 1 i cávoli, 2 le cipolle, 3 l'aglio, 4 le zucche, cocozze, 5 la rapa gialla, pastenaca 6 le rape, 7 il rafanello, ráfano, 2 il rafano marino, 9 il periemolo, 10 i cocomeri, ir e' meléni. 12

#### Les Herbes potagères.

Les Herbes bonnes à manger croissent, viennent dens les jardins, comme: la laitue, a les choux, 2 les oignons, 3 l'ail, 4 les courges, citroüilles 5 la carotte, 6 raves, 7 le raisort; 8 le raisort sauvage 9 le persil, to les concombres, 1 a & les melons, 12

#### XVI.

Fruges. Getraid, oder Feld-Früchte.



Quoddam frumen- | Etliches Getraio (tumn.2. crescit

wáchst

fuper culmum, inber einen Salm, geniculis distinctum, in Anottlein getheilt,

Culmus, m. 2. der Salm. Geniculum, n. 2. das Rnottlein am Salm.

bt m ju

pe ne pe

par leu tien

che fop dift

# XVI.

Efa. Cap. XXXVIII. Derf. 24,25,26.

Wird der Ackermann den ganzen Tag zur Saat pflügen; sein Land brächen und Furchen machen; wird er nicht auch, wann ers nun oben gleich gemacht hat, Wischen säen, und Rümmel sprengen, und Waizen in guter Ordnung darein werfen, und Gersten und Hirsen und Spelz, ein jegliches an seinem Ort; und Er wird ihn untersweisen, wie ers recht mache; sein GOtt wirds ihn lehren.

Nunquid tota die arabit arans, ut serat, proscindet & sarriet bumum suam? cum adæquaverit faciem eius, seret gith & cyminum sparget, & ponet triticum per ordinem, & hordeum, & milium & viciam, (speltam) in sinibus: Et erudiet illum in judieio, Deus suus docebit illum.

L'aratóre ara egli ogni giorno per semináre? non rompe, e non érpica egli la sua terra? Quando ne ha appiánato la superficie vi sparge il Gittone, e vi semina il cumíno, e vi pone il formento a certa misúra, e l'orzo a certi segni, e la spelta nel suo próprio spázio. E l'Iddío suo l'ammaestra, e gli suppedita il giudizio in ciò che deve fare.

Celui, qui laboure pour semer, labourera-t-il tous les jours? ne cassera-t-il pas, & ne rompra-t-il pas les mottes de sa terre? Quand il en aura aplani, égalé le dessus ne semera-t-il pas la vesse; & n'e-pardra-t-il pas le cumin? ne mettra-t-il pas le froment en la meilleure place? & l'orge en son lieu assené, & l'epeautre en son quartier? Car son Dieu l'instruit, & lui enseigne ce qu'il faut faire.

#### Le Biade.

Vi fono, delle Biáde, che créfcono fopra d'un gambo, ftelo, diffiuto a noda,

das

ilm.

ut:

#### Les Bieds.

Il y a des bleds, qui croiffent fur un tuyau, distingué par petits nocuds,

E

filigo, 2 f. 3. bordeum, 3 n. 2. in his haber spica f. I. aut aristas: aut est mútila, fovetque grana in gluma. Quoddam pro spica habet paniculam, grana continen-(tem, fasciatim. ut: avéna, 4 f. I. milium, 5 n. 2.

frumentum Sarace-(nicum, n. 2. Legumina habent siliquas, quæ grana ut pifum, 7 n. 2. faba, 8 f. I. vicia, 9 f. I.

(mirum lentes & cicera.

ut : triticum, 1 n.2. als : berweinen, Dinder Nocken, 2 (Fel, 1 die Gerste, 3 an diesen hat die Aehre entweder Spinen: oder ift gestümpft,

und tragt die Born- Granum, n. 2. bas (lein im Balglein.

Etliches, hat an flatt der Alebre, ein Kolbtein, welches die Körner in (fich halt, Bischelweis,

als: der Saber, 4 der Birlen, 5 das Seidekorn, oder (der geiden. 6

hat Schoten, (Gulfen) Siliqua, a.f. 1. die Bulfe. welche die Körner valvulis includunt in Jachtein schlieffen, Valvulus, m. 2. bas als: die Erbse, 7 die Bohne, 8 die Wick, 9 & his minora, ni- und welche fleiner als Minor, c. 3. us, n. 3. (Diese,

nemlich die Linfen und Lens, f. 3. die Linfe.

Arifta, f. I. die Spige an den Alebren. Mútilus. a, um, juges ftumpft.

ſi.

la

1' 0

la

ha

de

0

e

nel

Ali

ch'

har

in

ami

qua

il n

il f

I

han

che

com

nelle

nige

nelle e no

delli

Rornlein. Gluma, f. 1. das Balglein.

Panícula, f. r. bas Rolblein.

Das Galfenetraid. Legumen, n. 3. bas Bulfen Getraid. (Schotte.) Kächlein.

> fleiner. (Bichern, Cicer, n. 3. die Richer.

fi come: il formento, fromento I comme: le froment I la fégola, segale 2 l'orzo; 3 di cui la spiga ha delle reste; è barbata o pur è sbarbata, senza reste:

e conferva i grani

nelle guscie.

itte

nes

3.

r.

H.

Altre biáde si tróvano, ch' in vece della spiga, hanno pannocchie, in cui si rinchiúdono i grani

ammucchiáti gli uni fopra gl' les uns fur les autres, (altri quali fono: l'avéna, biada 4 il míglio, 5 il formentone, grano Turco. 6 le blé Sarafin. 6

Le legumi

hanno de' gaglitioli, baceelli, che rinchiúdono i grani ne' lor où les grains sont enclos dans (nichiétti: come si può vedere: ne' piselli, 7 comme on le voit aux pois, 7 nelle fave, 8 nigelle, 9 veccie nelle lenticchie, lenti e nei ceci che sono ancor più & aux pois chiches, qui sont en-(minúti) delli fudetti

le seigle, 2 l'orge; 3 dont l'épi eft barbu: ou bien ébarbé:

& conserve les grains

dans la balle.

D'autres bleds, au lieu de l'épi, ont comme de petits paquets. où les grains sont entassés

tels font: l'avoine, 4 le millet, 5

Les légumes

ont des gousses, (des niches: aux feves, 8 aux vesces, 9 vesses aux lentilles, (core plus menus que les fudits.

His Managed Crimes Soul CX

#### XVII.

Frutices. Die Sträuche oder Stauden.



Planta, f. 1. quæ major & durior eft,

quam berba, f. 1. dicitur frutex, m. 3. wird genennt ein

ut funt:

dolar

Eine Pflanze, so grosser und harter ist,

als ein Kraut, Grandy als da sind:

Major,c.3.us,n.3.groffer. Durior, c. 3. us, n. 3. härter.

no boos

C

r n

d

# XVIII.

Biob, Cap. VIII. Verf. 11,12,13.

Mag auch die Vinze grünen ohne Feuchtigkeit? oder, mag das Rohr wachsen ohne Wasser? wanns noch in der Vinte ist, und wird mit der Hand nicht abgebrochen; so verdorret es für allen Kräutern; also sind die Wege aller derjenigen, so Gottes vergessen, und die Hosnung des Heuchlers wird vergehen.

Nunquid virere potest scirpus, absque humore? aut crescere carectum, sine aqua? Nonne cum adhuc sit in store, nec carpatur manu, ante omnes herbas arescit: Sic via omnium, qui obliviscuntur Deum, & spes hypocrita peribit.

Inverdirà il giúnco senz' humore? l'erba de' prati crescerà ella senz' acqua? E pure, mentre ch'e ancóra verde e non è ancór decisa, si secca ávanti ogn' altra erba: Tali sono le vie di tutti quelli che si diménticano di Iddio, e così perirà la speranza dell' ipócrita.

Le jonc montera-t-il sans marais? l'herbe des près croitrat-elle sans eau? Ne se sietrira-t-elle pas même avant toute herbe, bien qu'elle soit encore en sa verdure, & qu'on ne la cueille point? telles sont les voies de tous ceux, qui oublient le (Dieu) Fort, & l'attente de l'hipocrite perira.

# Gli Arbuscelli.

Una piánta, che sia più alta, grande e più dura dell' erba, fi chiama arbofcello; come fono:

#### Les Arbrisseaux.

Une plante,
plus haute,
& plus dure
que l'herbe,
s'appelle arbrisseau;
comme sont:

ffer.

ett.

Un den Ufern In ripis Ripa, f. t. das Ufer. und in stehenden Stagnum,n.2. das fteben. & stagnis (wastern de Maffer. (die Gee.) die Binsen, I juucus, I m. 2. enodis scirpus, m. 2 die Schroren ohne Enódis, c. 3. e, n. 3. ohne Knotten. (Anotten, 2 (canna,)f. 1.) 2 fotTarrentolben tra. Typha, f. I. der Marren. typhas ferens, foll. Ferens, o. 3. fragend. & nodofa Nodofins, a, um, fnotticht. und das knottichte auch inwendig hole Cavus, a, um, bol. intusque cava arundo; 3 f. 2. Schilfrohr; 3 an andern Orten álibi crefcunt (wachsen der Rosenstock, 4 rofa, A f. I. der Johannesbeer: ribes, c. 3 (Busch. die Holderstaude, Sambucus, f. 2. das Wachholder= juniperus, f. 2. (baumlein, Item vitis, 5f. 3 Wie auch der Wein= (Stoct, 5 welcher beraus gibt quæ emittit palmites 6 die Reben, 6 Palmes, m. 3. die Rebe. und diese die Gabe: Capréolus, m. 2. das & hi capreolos, 7 (lein, 7 Gabelein. die Weinblatter, 8 pampinos, 8 Pampinus, m. & f. 2. das Weinblat. und Trauben: 9 ac racémos, 9 Racémus, m. 2. die Traube. quorum scapo an deren Kamm Scapus, m.2. der Ramme. uva pendent, die Weinbeer hangen Uva, f. 1. die Weinbeer. continentes aciwelche inwendig Kers Acinus, m. 2. der Kern. (nos. (ne baben.

lag

il

11

ch

e l

e

il

il

il

ch

tra

e

pái

al

péi

che

Lungo le rive, lagumi pantani il gionco, i giunco il giúnco líscio, senza nodi, 2 che porta delle mazzocchie co-(me il cotone: e la nodosa canna; con bucciuo- le jonc lisse, sans nædus, 2 (li, tra l'uno e l'altro (nodo) e vota, vuota di dentro;

Sur les rivages, étangs, caux croupies, le jonc, I

altrove, 4 il rofaio, il cespuglio dell' uva de' frati, le groseiller, il fambúco

il ginépro.

auquel viennent des massuës (de petitus têtes cottonnées.) & le roseau, la canne compartie (par tuvaux; 3 & par dedans creuse;

Parimente la vite, 5

le rofier, le fureau le genevre.

ailleurs 4

che germóglia, manda tralci. 6 e questi vitícci, 7

De même ia vigne, 5

pámpani, §

ens

e.)

ne

ello

ht.

as

1117.

er.

rn,

qui jette. des sarmens, 6 & ceux-ci des fourchettes, 7

& des grappes de raisin;

e grappoli di uva. 9

des pampres, 8

al gampo de' quali péndono, son inannelate le uve, pendent les grains.

au raffle desquels

che sono per lo più piéni di dont la plupart ont au dedans (vinacciuoli.

(des pepins

Jevem.

#### XVIII.

Animalia, & primum Aves.

Die Thiere, und explich Die Vögel.



Animal n. 3.
vivit, fentit,
movet ie;
natcitur, & moritur;
nutri ie, & crescit;
stat, aut sedet,
aut cubat,
aut gräditur.

Das Thier leber, empfindet, bewegt sich; entstehet und stirbt; nahrt sich und wächst; stehet, oder sist, oder lieget, oder gebet.

#### XVIII

Jerem. Cap. XVII. vers. 11.

Ein Rebhun sekt sich über die Eper, die es nicht gelegt hat; also ist der, der Reichthum mit Unrecht zusammen bringt; erwird sie verlassen mussen, mitten in seinen Lagen, und in seinem Lezten wird er ohne Verstand seyn.

Perdix fovit que non peperit: Fecit divitias, & non in judicio: In dimidio dierum suorum derelinquet eas, & in novistimo suo erit inspiens.

Chi acquista delle ricchezze, e non per vie dritte, è come la perníce, che cova l'uóva, ch'ella non ha fatte: egli le lascerà al mezzo de'suói dí, ed alla fine della sua Vita verrà stimato da stolto.

Celui, qui acquiert des richesses, & non point par voies droites, est comme une perdrix, qui couve les oeufs qu'elle n'a point pondus: il les quittera au milieu de ses jours, & sera trouve fou à la fin.

# GLI ANIMALI, ed in primo luógo. GLI UCCELLI,

Ogni animále
vive, fente
fi muove
nasce, e muóre;
fi nodrisce, e cresce;
fia dritto, ó pur si assenta
ò si córica,
ò vero camina.

# LES ANIMAUX, & premierement LES OISE AUX.

Chaque animal
vit, fent
fe meut;
naît, & meurt;
fe nourrit, & croît;
fe tient fur fes pieds, ou s'affied
ou fe couche,
ou bien il marche,

Avis, f. 3. Der Vogel, (hic apparer bal- (hier zeigt fich der Bif. (cyon f. 3. (vogel, I quæ in mari ni- fo im Meer niftet.) Mare, n. 3. das Meer. (dulátur, tegitur plumis, 2 ift bedeckt mit Sedern, 2 Pluma, f. I. Die Feber. volat pennis, 3 fliegt mit ben Sitti= Penna, f. I. ber Fittig. (chen, 3 habet duas alas 4 bat zween Slügel, 4 Ala, f. 1 der Fligel. & totidem pedes 5 und fo viel Suffe, 5 Pes, m. 3. ber Fuß. caudam 6 einen Schwanz, 6 Cauda,t. I. der Schwang. & rostrum. 7 und Schnabel, 7 Rostrum, n. 2. der Schnabel. Fæmella; 8f.I. Das weiblein, (die (Sie,) 8 in nido, o im Meft, o Nidus, m. 2. Das Reft. ponit ova, 10 leget Ever, 10 Ovum, n. 2. das En. jisque incubans, figet barüber und excludit pullos. 11 brutet (becket) Junge Pullus, m.2. Das Junge. aus. II Ovum Das Ev ségitur testa 12 ift umgeben mit der Tofta, f. 1. Die Schale. (Schale, 12 unter welcher ift sub qua est albumen, 14 n. 3. das Everweiß, 13 in hocvitellus. 13 in diefem die Dotter. 14 (m. 2.

L'uccello (si parla qui dell' Alcione I che fa 'l fuo nido in mare)

è coperto di piúme, 2

vola colle penne, 3 ha due ali, 4 ed altrettanti piédi, 5 la code, 6 e 'l becco. 7

La femina, 8 fa le Uóva, 10 nel nido, 9

e col molto covárle alla fine ne fa schiúdere, i polci-(ni. II

L'uóvo, è coperto di guscie, 12 fotto le quali sta la chiára, bianco, 14 la chiára, bianco, 14 nel mezzo di cui c'è'l torlo, il & au milieu du blanc, le jaune, (tuorlo, il giallo 12

L'oiseau, (on parle ici de l'Alcion, du Mar-(tinet pêcheur I qui fait fon nid dans la mer)

est couvert de plumes, 2

vole 3 des pennes a deux ailes, 4 & autant de pieds, 5 la queue, 6 & le bec. 7

La femelle, 8 pond, (fair les œufs 10) au nid, 9

& à force de les couver en fait à la fin éclorre les petits, (pouffins. II

L'œuf, eft couvert, des coques, 12 au desfous desquelles [le moyen, 13

#### XIX quality districts

Aves Domesticæ. Haus Geflügel.



(qui mane can-(tat) habet cristam, 2 & calcaria: 3 castrátus, & faginatur,

Gallus 1 m. 2. | Der Sahn 1 (fo des Morgens fra. (bet,) bat einen Remm, 2 Crifta, f. I. der Ramm. und Sporen; 3 gefoppt, (berichnitten,) Caftratus, a,um, gefoppt dicitur capo, m. 3. beift er ein Capaun, und mird gemaftet, in ornithotrophio. in dem Gunerforb. 4 Ornithotrophium, n. 2.

Calcar. n. 3. der C porn. (geschnitten.)

der Hunerkorb.

#### XIX.

Marc Cap. XIV. Vers. 30.

Warlich ich sage dir: Heute in dieser Nacht, ehe dann der Hahn zweymal krähet, wirst du mich dreymal verläugnen.

Amen dico tibi: Quia tu hodie in hoc nocte, priusquam Gallus vocem bis dederit, ter me es negaturus.

Io ti dico in verità: ch' oggi in questa stessa notte, avanti che'l Gallo ábbia cantáto due volte, tu mi rinegherái trè volte.

Je te dis en vérité: Qu' aujour d'hui cette même nuit, avant que le coq ait chanté deux fois, tu me renonceras trois fois.

#### Gli Uccelli doméstici.

Il Gallo, i (che canta di buon mattino

ha la cresta, 2
e gli speróni: 3
essendo capponato, castrato
si chiama cappóne,
e vuol esser ingrassato, impastato
nella capponaia a stia.

### Les Oiseaux domestiques.

Le coq 1 (qui chante de grand matin)

a la créte, 2 & fes ergots, 3 des lors qu'il est chaponné il s'appelle chapon, & on l'engraisse dans la chaponnière, 4

And in case of the party of the		
Gallina = f. T	Die Benne 5	A SERVICE OF THE PROPERTY OF THE PARTY OF TH
ausparur fimetum	scharret den Mist,	
(11. 2	leducter den viditi	10000000000000000000000000000000000000
occomign grana.	und sucht Adenlein:	Granum, n. 2. das
C 0 1 1		Kornlein.
neut & columba, 6	gleichwie auch die Tau-	Columba, f. 1. die Taube.
A CONTRACTOR OF THE PARTY OF TH	(ben 6	
(quæ educantur	(welche gezogen werden	
in columbario,) 7	in dem Taubenhaus) 7	Columbarium na Sag
& Gallopavus, 8	und der Calecutsche	Taubenhaus.
(m. 2.	(Ban, 8	
	mit feiner Benne. 9	Meleagris, f. 3. die In.
cum sua Melea-		dianische oder Wels
(gride 9	Max More than the day	sche Henne.
Formosus pa-	Der Schöne Deanso	Formolus, a, um, schon.
(vo, 10 m. 3.	set jegene p jan 30	Tormorus, a, um, jayon.
superbit pennis.	Stallingt mit San Co.	Danes C - 5: 6
auptiton pennis.	stolziret mit den ges	Penna, 1. 1. die Feder.
Ciconia, 11 f.1	Dor Grand (dern.	
pidificat in toll-	Der Storch II	
indifficat in tecto.	nistet auf dem Dach.	l'ectum, n.2. das Dach.
Wines do - C	0: ~.	
Hirundo, 12 f.3	Die Schwalbe, 12	
passer, 13 m. 3.	der Sperling, 13	
pica, 14 f. 1.	Die Hellfer, 14	
monedula, 15 f.1.	die Doble, 15	Charles of the Charles of the
& vespertilio, 16	und die Federmaus,	
(m.3.	(16)	Mus, m. 3. die Maus.
(mus alátus,)	(geflügelte Maus)	Alams a um acquirelle
vélitant circa	fliegen um die Sauser.	Alatus, a, um, geftigelt.
(domos.)	100 100 100 100 100 100 100 100 100 100	6 and 1. 2. 02 4. Das
		Haus.

triple in the land of the second

fi

La Gallina, 5 rázzola, ruspa il letamáio,

e ne raccoglie i grani:

some vediamo fare anco li co- de même que les pigeons, 6 (lombi, piccioni, 6

che s'allévano nella colombáia; 7 e il Gallo d'India, 8

colla fua Pinta. 9

ibe.

bas

oni

selo

Sn.

er.

ch.

B

Il bel pavone 10 fi va pavoneggiando, facendo faitle glorieux, se panade déploi-(pomposa mostra delle (antses plumes bigarées. (occhiute sue pitime.

La cicógna II fa 'l suo nido sopra la cima, del- fait son nid sur le faîte des mai-(le case, dei detti.

La róndine, 12 il pássero, 13 la gazzuóla, 14 la ghiandája, 15 e 'l pipistrello, 16

(torno delle cafe,

La poule, 5 gratte, fouille le fumier,

& en epluche les grains:

qu' on nourrit dans des colombiers; 7 & le Coq-d'Inde, 8

lavec fa Poule.

Le beau paon, 10 pans

La cigogne, II (fons, toits.

L'hirondelle, 12 le moineau, 13 la pie, 14 le choucas, 15 & la chauve-fouris, 16

volázzano di quà e di là, all' in- voltigent çà & là, autour des (maisons.

#### XX.

Oscines. Gesang-Vogel.



Luscinia f. 1. (philo-(mela f. 1.) 1
cantat fuavissime omnium.

Alauda 2 f. 1.
cantillat
vélitans in dère;

Die Arachtigall 1
finget
am lieblichsten unter
(allen.
Die Lerche 2
singet
sliegend in der Luss;
Volitans, 0.3. sliegend.
Aër, m. 3. die Luss.

Cotur-

il

ti

#### XX

Dfalm CIII. (CIV.) Verf. 12.

An denselben (Brunnen) werden die Nogel des Himmels wohnen, und von Mitten der Kelsen (Zweigen) werden sie ihre Stimme hören lassen.

Super ea volucres cali habitabunt; de medio petrarum (frondium) dabunt vocem.

Appresso a quelle (fonti) si tratterranno gli uccelli del ciélo: e faranno fentir di mezzo alle frondi le loro voci.

Les oiseaux des cieux se tiennent autrès de ces fontaines, of font retentir leur rumage parmi les branches.

#### Gli Uccelli di canto, canóri. Les Oiseaux de ramage.

Il Rossignuólo usignuólo I cánta, gorghéggia il méglio d'ogn' altero Uccello.

Le Rossignol 1 chante, fredonne (à merveille) le mieux, & le plus agréable-(ment de tous les Oiseaux

L'alouëtte 2 La lódola 2 tirelire, turlurulla, fvolazzande in giro per l'aria; en volctant par l'air;

Coturnix 3 f. 3.1 Die Wachtel 3 auf der Broe fitsend; Humus, f.2. die Erde. humi sedens: Sedens, o. 3. JiBend. Cæteræ Die andern Cæreri, a, pl. die andern. in ramis arborum: 4 auf den Banmaffen; Ramus, m. 2. ber 21ft. (4 Arbor, f 3. der Baum. ut peregrina lutéo- als : ber frembe Canas Peregrinus, a, um, (la.f. 1. (rienvogel, fremd. fringilla, f. I. der finke, carduelis, f. 3. der Stieglis; acanthis, f. 3. das Zeifigen, linària, f. I. der Banfling, parvus parus, m. 2. die kleine Meise, Parvus, a, um, flein. galgulus, m. 2. der Emmerling, rubecuta, f. I. das Rothfeelchen, enrruca, &c. f. 1. die Grasmuckennam. Der hunte papa= Discolors d. 3. bunt. Discolor psitta-(cus, 5 m.2. (gey,5 mérula, 6 f. I. die Amsel, 6 sturnus, 7 m. 2. der Staar, 7 cum pica, Pica, f. I. Die Helfter. mit der Relster & monedula, und Doble, Monédula, f. 1. Die discunt lernen Doble. humanas voces menschliche Stimmen Humanus, a, um, menschlich. formare. nachsprechen. Vox, f. 3. die Etimme. Pleræque Die meisten Plerique, æque, plerafolent includi pflegen eingeschlossen que, pl. die meiften. (zu werden eaveis, 8 in Aefiche. 8 Cavea, f. I. der Refiche (Bogelhanflein.)

il migito d'ogni alegro Ue ello, lo miero, et lo plus acienida-

following, a ) beach it, girefol

Allega and appropriate the second and a second as a se

tyolegrands in gire per l'arias els vel que par l'abra.

a filosopha filosophost af

pofa

g

ne'r

ficco

il pi

il ca

il vo

il ca

la p

il gr

il pe

il ca

11

il m

10 1

e 1a

vann

à fo

voci

Pa

fi fo

tenér

in ga

La quaglia canta, 3 posata a terra;

gli altri poi ne' rami, d'alberi: 4

rde.

划作.

auin.

17.

nt.

ter.

e

me.

eralten.

fich,

1

enrin

nd. dern.

> ficcome: il canarino, il pinzóne, il cardellino. il verzellino. il canapino, la parúzzola, il gálbero,

il petto roffo, petti-roffo, il caponéro, &c.

Il papagallo, fregiato di più Le perroquet orné de plusi-(colori, 5 il merlo, 6 lo storno, stornello 7 infiéme con la gazzuóla e la ghiandaia, vanno pur tra gl' altri avvez-(zándofi, ingegnándofi à formár voci umáne articoláte,

Parecchi di loro a fogliono tenér rinchiúsi, in gabbie. &

La caille, 3 courcaille posée à terre;

les autres chantent presque tous perchés fur les branches (des arbres, 4 comme: le ferin de canarie.

le pinion, le chardonneret, le ferin,

la linotte, la mesange: le loriot,

la rouge-gorge, la fauvette, &c.

(eurs couleurs, 5 le merle, 6 l'étourneau, 7 la pie, & le choucas, s' étudient entre les autres

à prononcer des voix humaines articulées.

Plusieurs de ces Oiseaux sont accoutume d'être enfer-Tines dans des cages, 2

#### XXI.

Aves Campestres & Feld-und Wald-Sylvestres. Gestügel.



Struthio 1 m. 3.	Der Grank 1 ist der gröste Vogel;	Maximus,a,um, gröft. (fehr groß.)
regulus m. 2. (trochi- (ins m. 2.) 2	der Jaunkönig 2	Ales, c. 3. der Bogel.
minimus;		Minimus, a, um, fleis neft.

mostus

ti wd

ty

i S Zi

pa de

G

n'd

#### XXI.

Efa. Cap. XIII. Verf. 21,22.

Straussen werden da wohnen, und zottige Feld-Teufel werden da hupfen; Eulen werden heulen in ihren Häusern, und Draz den in ihren lustigen Schlössern.

Habitabant ibi Struthiones, & pilosi (i. c. Satyri) saltabunt ibi: & respondebunt ibi ulula in adibus ejus, & dracones in delubris voluptatis.

Gli struzzi vi abiterranno, e vi saltelleranno i Satiri (pelosi) ed i gusi urleranno nei loro pálazzi desolati, & i dragónine'lor castelli di diletto.

Les Autruches y habiteront, & les lutins y sauteront; & les chats-huans y heurleront, dans leurs palais desolés, & les dragons en leurs châteaux de plaisance.

# Gli Uccelli di campagne, é Les Oiseaux de campagne, selvatici. & sauvages.

Lo Struzzo è'l più grande, grosso tra gli ue- est le plus grand, gros de tous (celli

La dove il reatino 2 n'è il piu picciolo; piccolo

ID=

roft.

gel.

fleip

क्षा क

L'Autruche I (les oifeaux;

Le roitelet 2 en est le plus petit;

F 3

noctua 3 f. 1. die 'Machteule 3 def icatistimus; der be achtlichste; Despicatissimus a, um. ирира 4 f. I. der wiedhopf 4 verächtlichst. fordidiffimus; der unflatiaste : nam vefcitur stercobann er nahet sich vom (ribus; (Mist: der Paradiefivogel 5 manucodiáta 5 f.s. rariffimus. der seltenfte. Rariffmus, a, um, Phasianus, 6 m.2. Der Safan, 6 seltenst. tarda,f. 1. (otis) f. 3 7 |ber Trappe, 7 furdus tetraon, 3m. 3. der taube Muchan, 8 Surdus, a, um, taub. attagen, 9 m. 3. das Bafelhun, (Birt. (bun,) 9 perdix, 10 f. 3. das Rebhun, 10 gallinago, f.3. (rufti- die Schnepf, II (cola, f.1.) 11 & turdus, m. 2. 12 und der Arametsvo: (gel, 12 in deliciis habentur. werden sonderlich bes Deliciæ, f. r. pl. das liebt, oder vor Le= Eccferbiflein. (die ckerbifiein gehal: Wolluft.) ten. Inter reliquas, Unter ben übrigen, Reliquus, a, um, übrig. potissimæ funt: find die vornehmften : Potifimus, a,um, bor. pervigil grus 13 f. 3. der machsame Bras nehmst. (nid), 13 Pervigil, 0.3. wach fam gemens turtur, 14 die girrende Turtel Gemens, 0.3.girrend. (m. 3. (taube, 14 cuculus, 15 m. 2. der Rufue, 15 palumbes, c. 3. die Bolrraube, picus, m. 2. ber Specht, pica varia, f. I. Der Seber, cornix, &c. 16 f. 3. die Arabe, u. a. m. 16

XXII.

il 1

fi i

è 1

att

èI

1

l'a

il

il

la

le

e't

Gi 1

i p

la

la il il la la

uin,

B.

as.

Die

ia.

ore

m

id.

fi è la civetta; 3 il più fperco, fozzo poi è l'uppega 4 (con riverenza parlando.)

il più odiato, vilipéso

Il manucodiato, uccello di pa-(radifo 5 è rarissimo al mondo.

Il faggiáno, 6 l'affaiuolo, 7 il fordo urogallo, 2 il francolino, 9

la pernice, 10 le beccáccia, II

e' tordi, 12 si téngono per isquisiti cibi so-(no bocconi delicati, bocconi da (Cardinale, da Papa.

De, restanti i più principali sono:

la vigilante grù, 13

la gemente tortorella, 14 il cucco, 15 cucculo i palombi; colombi falvatici il piechio giallastro, la ciágola. la cornácchia, &c. 16

la chouette 3 le plus haï, & le plus meprisé; le plus fale, vilain c'est la huppe, 4 attesoche, giacche si ciba di sterco car elle vit de merde (fauf cor-(rection.)

> Pour ce qui est de la manucodiata, (oiseau de paradis, 5 on la voit bien rarement au (monde.

> Le faisan, 6 les outardes, 7 les sourdants coqs de bruiere; 8 les francolins, 9

la perdrix, 10 la becasse, II

& les grives, 12 font tenues pour (de friands morceaux,

Voici ceux que l'on prise le (plus; parmi le reste:

la grue 13 qui est toûjours de (sentinelle, à l'erte, la gemissante tourterelle, 14 le coucou, 15 les pigeons ramiers. le piverd, le geai, la corneille, &c. 16

#### XXII.

Aves Rapaces. Raub : Digel.



Aquila, 1 f. I. Rex ávium,

folem intuetur.

Der Moler, r der König unter den (Vögeln, Avis, f.3. der König. Kiehet in die Sonne. Sol, m. 3. die Sonne. a

R

221

#### XXII.

Siob Cap. XXXIX. Derf. 29, 30.

Wachsen auch dem Sabicht durch deine Weisheit die Federn, wann er seine Flügel gegen Mittag ausbreitet? Wird der Abler auf beinen Befehl sich aufheben, und an bohen Orten sein Mest machen?

Nunquid per sapientiam tuam plumescit (volat) accipiter, expandens alas suas ad Austrum? Nunquià ad praceptum tuum elevabitur aquila, 3 in arduis ponet nidum suum?

Le sparvière non vola egli (non spiega egli le ali sue) verso'l mezzodi, per la tua Sapienza? L'aquila non si leva ella in alto per il tuo comando? e fai tu, ch'ella faccia il suo nido in luoghi elevati.

L'épervier vole-t-il par ta sagesse, & étendrat-il ses ailes vers le midi? L'aigle prend-elle son esfor par ton ordre? & la fais-tu faire son nid aux lieux bauts?

#### Gli Uccelli di rapina.

L'Aquila, r Rè degli uccelli, mira fissamente, senza abbagliars, regarde fixement le Soleil (sans (il Sole.

· Las

#### Les Oiseaux de proie.

L'Aigle, qui est I le Roi des oiseaux, (s'éblouir.)

Vultur, 2 m. 3. | Der Beyer, 2 & corvus, 3 m. 2. und der Raab, 3 nutriunt fe nebren sich morticinis (cadavé- von dem Mas. Morticinus, a, um, (ca-(ribus.) daver, n. 3.) Qlas. (felbst gestorben.) Milvius 4 m. I. Derginergeyer 4 insectatur stellet nach pullos gallinaceos. ben jungen Gunern, Pullus gall naceus, m. 2. (Küchlein,) das junge Sun. (Ruchlein.) Falco, 5 m. 3. Der Salte, 5 nisus, 6 m. 2. der Sperber, 6 & accipiter, 7 m. 3. und der Sabicht, 7 captant aviculas. faben die Eleinen OS- Avicula, f. t. bas Boe (gelein. gelein. Affur 8 m. 3. Der werbe captar fähet columbas die Cauben Columba,f. I. die Taube & aves majores. und gröffern Bogel. Major, c. 3. us, n. 3 groffer.

e fai M. di sta Secta Il ma mide in Propin clevali.

XXIII.

AUN HERR BARRIST

CH Lively de yarras.

fi

di

ad

ai

10

e far

fa

di e

taucht for miter

L'avoltóio, 2 ed il corvo, 3 si pascono, nodriscono d'ordina- se repaissent d'ordinaire di carógne, carcami.

Il níbbio 4 adócchia, è si lància addosso

ai pollastrelli, pollastri.

(ca-

15.

m. 2.

Bos

ibe

Il falcone, 5 lo sparviére, 6 e fineríglio, 7 fanno cáccia d'uccelletti.

L'astore, 8 fa preda di colombi e d'altri uccelli mediócri.

Le vautour, 2 & le corbeau, 3 de charognes.

Le milan 4 guette les, (fond, se lance)

fur les poulets.

Le faucon, 5 l'éprevier, 6 & 1º émerillon, 7 vont à la chasse des petits oi-(feaux.

L'autour 8 fait sa proie de pigeons, & d'autres oiseaux médiocres, (de moyenne grandeur.

## XXIII.

Aves Aquatica. Basser : Gestigel.



Clándidus olor, 1
(m. 3.
anser, 2 m. 3.
& anas, 3 f. 3.
natunt.
Mergus 4 m. 2.
se mergit.

Der weisse Schwan, 1 Candidus, 2, um, weiß.

und Ente, 3 schwimmen. Das Taucherlein 4 taucht sich unter-

#### XXIII

Dfalm CII. Derf. 7.

Ich bin gleich wie ein Pelican in der Wüsten: Ich bin gleich wie eine Nacht-Eule im Gehäuse, (in verstörten Stätten.)

Similis factus sum pelicano solitudinis: factus sum sicut nycticorax in domicilio (desolatis.)

Io son divenuto simile al pellicano, del deserto: e sono come il gufo delle solitudini.

Je suis devenu semblable au cormorant du désert: & suis comme la chouette, qui se tient dans tes lieux désoles.

Il bianchissimo Cigno, I Pocca, 2 e l'anitra, 3 nuótano.

el

, uma

Lo smergolo 4 a' attuffa, va fott' aqua.

### Gli Uccelli Acquatici. Les Oiseaux Aquatiques.

Le très-blanc Cigne, I l'oie, 2 & le canard, 9 nagent.

Le plongeon 4 lie plonge entre deux eaux.

A que-

		The same of the sa
His annúmera fulicam,	das wasserhun,	Fúlica, f. 1. das Wasser
pelecanum, 10 &c.	die Loffelgans, 10	hun. (Bläßling.) Pelecanus, m. 2. die Loffelgans.
Haliaeetus, 5 m.2.	Der Fischaar, 5 und Aybin, 6	等。他"你?"
devolant;	schieffen von oben (herab;	
sed ardea 7 f. 1. stat in ripis,	aber der Reiger, 7 steht an den Ufern,	Ripa, f. 1. das Ufer.
ad captandos pij-	um Fische zu fahen. Die Rohrdommel8	Rostrum, n. 2. der
Butio 8 m. 3. Inferit rostrum	steckt den Schnabel (ins Waster,	Schnabel. Aqua,f. 1. das Wasser.
& mugit ut bos.	und brummet wie ein (Oche,	Bos, c. 3. der Ochs.
Motacilla 9 f. s. motat caudam.	Die Bachstelze 9 bewegt immerzu den (Schwanz.	

Kil Weell Inquaries her village Squariques.

Firms area out being the fa

XXIV.

g within Le

la

ed

ed alle

ma Stan

I

W III

A questí si hà d'aggiungere

la fólaga (gallina d'acqua)

ed il pellicano, &c. 10

er.

ie

cha

er.

L'aquila marina, 5 ed il vanello, pavonello, 6 alle sfuggita, involando al di su (dell' acqua

ma l'airone 7 stando in aguato lungo le rive, ayant l'oeil au guet sur les ri-(Spiagge.

Il bittore, tudone, 8

mettendo il becco iott' acqua, enfonce le bec en l'eau.

mugge come un búe.

La squassacóda, codatrémola 9 La hochequeue 9

Ajoutez-v

la poule d'eau.

le pelican, &c. 10

L'orfraye, 5 & le vanneau 6 attrapent des poissons

acchiáppano, péscano de i pesci; en volant au dessus de l'eau

mais le heron, 7 (vages.

Le butor 3

& meugle tout de même qu'un (bœuf.

dinaena incessantemente la coda. branle sans cesse la queue.

"SAIT COMME

free met.

## XXIV.

Insecta Volantia. Fliegend Ungeziefer.



Apis a f. 3. facit mel, quod depascit fueus, 2 me 2.

DieBiene (Imme) 1 | Mel, n. 3. welches hinweg schrt Honig. die Summel.

Mel, n. 3. das

file te

mi

fpr e i

bas an fon

GP

L

fa in

ch'i

máng

## XXIV.

Syr. Cap. XI. Vers. 2, 3.

Lobe einen Mann nicht um seiner schönen Gestalt willen, und verachte einen Menschen nicht aus seinem auserlichen Ansehen: Die Viene ist klein und ter den fliegenden Thieren, und ihre Frucht hat den Vorzug in der Süßigkeit.

Non laudes virum in specie sua, neque spernas hominem in visu suo: Brevis in volatilibus est apis, & initium dulcioris habet fructus illius.

Non devi, lodár l'uomo per la sue beltà ne devi sprezzarlo per il suo aspetto: L'ape (la pecchia) è la mínima de gli animali volátili, ma il suo frutto è il principio d'ogni dolcezza.

Ne loue point l'homme pour sa beauté; 3 ne le hai point aussi à cause de sa pauvre mine: La moûche à miel est petite parmi les animaux, qui volent; mais son fruit surpasse tous les autres en douceur.

Gl' Insetti, vermicelli vo- Les Insectes, vermisseaux lanti.

L'ape, pécchia t fa ingegnosamente del miéle,

ch'i peechioni, tafani a

L'abeille, 1
fait d'une maniere admirable,
(industrieuse) du miel,
que les bourdons, 2
mangent.

G

Vespa, 3 f. I. | Die Wespe, 3 & crabro, 4 m. 3. und Sorniffe, 4 verlegen mit dem Stas Aculeus, m. 2. der ladunt aculeo: (chel: Stachel. und insonderheit das Dieh Pecus, n. 3. bas & inprimis pecus plaget infestat Wieh. die Breme; 5 Oestrum, n. 2. (asi-(lns: 5 m. 2.) uns aber nos autem die fliege 6 und Mucke (Schnacke.) musca 6 f. I. & culex. 7 m. 3. Die Grille 8 Gryllus g m. 2. finget. cantillat. Papilio 9 m. 3. Der Sommervogel (3weyfalter) 9 oft alara erica. f. 1 ift eine geflugelte Raupe. Alarus, a, um, geflugelt. · Scarabaus 10 m.2 Der Kafer 10 tegit alas deckt die Glügel Ala,f.1. der Flügel. mit Balglein. waginis. Vagina, f. I. das Balglein. Cicindelaf. I. (lam- Das Johanneswarm. (pyris,f.3.)II (lein, II noetu nitet. | glangt ben ber Racht.

C . SINGBORN OF THE

ALLE TO

wellers of the states

e

DI

ec

è

12

gi

no

ha

CC

2. der

das

, 186%

lügel.

r púng edil

púngono coll'ago ed il tavano 5 fopra tutti gli altri è oltre módo noiófo al bestiame

e fallo assilar di qua & di là;

a noi poi dá noia la mosca 6 e la zanzára, zenzára. 7

Il grillo, 2 grifola.

La vespa, 3

ed i calavroni, 4

La farfalla, 9 non è ch'una ruca alata, colle ali

Lo scarassággio, 10 il bruco

ha le ali coperte come stucchiesti.

La lucciola 11 sifplende, réluce di notte.

La gueppe, 3 & les frelons, 4 piquent de leur aiguillon; & entre tous les infectes le taon 5 est celui qui tourmente le plus

(le bêtail & le fair courir comme enragé (ca & là ;

mais pour nous, c'est la mouche, 6

& le moucheron 7 qui nous (incommodent; importunent (le plus.

Le grillon, 8 criquette.

Le papillon n'est qu'une che-

L' escarbot, 10

a les ailes couvertes d'une manière de fourreaux, (d'étuis.

Le ver luifant II reluit, etincelle pendant la nuit.

## XXV.

Quadrupédia, & primum Domestica.

Vierfüssigte Thiere, und erflich Die Haus-Thiere.



Canis I c. 3.

Der zund 1 mit dem Sundlein, 2 Catellus, m. 2. das Dundlein. oft euftos e. 3. domus, ift ein Buter bes Saus Domus, f. 2. & 4. bas

(fes.

Haus.

C

n a

d

po

co

6

#### XXV.

Matth. Cap. XV. Detf. 26,27.

Der Herr antwortete und sprach: Es ist nicht feint daß man den Kindern ihr Brod nehme, und werffe es für die Hunde. Sie aber sprach: Ja Herr; denn die Hundlein essen auch von den Brosamen, die von ihrer Herren Tische fallen.

Dominus respondens, ait: Non est bonum, sumere panem siliorum, & mittere canibus. At illa dixit: Etiam, Domine; nam & satelli edunt de micis, que cadunt de mensu dominorum suorum.

Il Signore rispose: Egli non stà bene di préndere il pan de' figliuoli, e gittarlo à cani. Ed ella replicò: benissimo, Signore; mà contutto ciò i cagnuolini mangina no delle miche, che cadono dalla tavola de'lor padroni,

Le Seigneur lui répondit: Il n'est pas juste de prendre le pain des enfans, pour le jetter aux chiens-Mais elle lui répliqua: Il est vrai Seigneur, mais les petits chiens mangent au moins des miettes, qui tombent de la table de leurs maîtres.

Gli Animali a quattro piédi, e prima i Doméstici.

Il cane, i col cagnuolino, 2

è il guardiano di cafa.

Les Animaux à quatre piedsp.
& premierement
les Domestiques,

Le chien, 1 avec le petit chien 2

est le gardien du logis, de la mête

6 8

91

as

bas

Felis

Felisf. 3. (catus 3) (m.2.) purgat domum a muribus; A quod etiam fit muscipula. 5 f. 1.

Sciurus, 6. m. 2. fimia, 7 f. I. & cercopithecus, 8

domi habentur

delectamento.

Glis, 9 m. 3. & cæteri mures majores, 10 ut: mustela, f. I. martes, f. 3. viverra, f. I. infestant domum.

Die Rate (der Kas) faubert das Saus bon den Maufen; 4 welches auch mit der Mausfalle 5 (geschiehet.

Das Eichhorn, 6 der Affe, 7 und die Meerkane, 8

werden im Sauf ges Chalten zur Luft.

Der Rane, 9 und die andern groffen Mäuse, 10 als: das wiesel, der Marder, der Iltis beschweren das Sans.

Mus, m. 3. die Maus.

p

d

2

12

12

6

P

10

1

11

Delectamentum, n. 2. die Luft.

Cæteri, æ, a, die anbern Major, c. 3. us, n. 3. groffer.

Il gatto, 3 la gatta purga, netta la cafa dai topi, sorci; 4 allo stesso fine, effetto serve fa la souriciere, 5

la tráppola da forci. 5

Raus.

Dern

3.

Lo schiráttolo, 6 la bertúccia, scímia 7 e 'l gatto mammone, 8 si tëngono in casa più per ispasso, trastullo, solazzo, (che per altro.

Il ghiro, 9 e gli altri forci maggióri tutti, 10 come: la mustella, bellora martorella, faina furetto, donnola non ci fanno, appartano se non n' v causent que du dommage. (danno.

Le chat, 3 rend la maison nette des fouris; 4

fert aussi pour le même effet,

L'écureuil, 6 le finge, 7 & la guenon, 3 ne se gardent dans les maisons que par plaifir, divertissement.

Le loir, 9 aussi bien que toutes les autres plus groffes fouris, 10 favoir: la belette, la martre, la fouine le furet,

# XXVI.

Pécara. Heerd Vieh.



Taurus 1 m. 1. DerOdie, (Stier,) 1| vacca, 2 f. 1. die Kuh, 2
& vitulus 3 m. 2. und das Kalb, 3
pilis teguntur. find mit Saaren bedeckt. Pilus, m. 2. das Haar.

Aries,

Se

la cd for

## XXVI.

Syr. Cap. XXXVIII. Verf. 26, 27.

Wie foll der mit Weisheit erfüllet werden, der den Pflug halt, und der sich des Steckens berühmet; und mit dem Stachel die Ochsen sorttreibet; gehet auch mit ihren Werken um, und weis von Kalbern und Stieren zu reden; er wird sein Herz begeben Furchen zu machen, und den Kühen ihr Futter zu geben.

Qua sapientia replebitur qui tenet aratrum, & qui gloriatur in jaculo, stimulo boves agitat, & conversatur in operibus eorum, & enarratio ejus in filis taurorum: Cor suum dabit ad versandos sulcos, & vigilia ejus in sagina vaccarum.

Qual fapienza acquisterà colui che tiéne l'aratro, e quello che si glória di caeciar' avanti i buoi collo stimolo, e chi manéggia lavori somiglianti; ed i di cui ragionamenti sono della razza de' tori? Un tale s'applica a trar bene i solchi, e vegliarà alla pastura delle vacche.

charrue, qui se glorisse de manier l'aiguillon pour piquer les bœus, qui se mêle du labourage, & ne parle que de la race des taureaux? Un tel homme s'adonne à bien tirer les sillons, & ne songe qu'à pourvoir ses vaches de sourrage.

### Il Bestiame doméstico,

Il toro, manzo, bue 1 la vacca, 2 ed il vitello, 3 fono coperti di per.

## Le Bétail domestique.

Le bœuf 1 la vache, 2 & le veau, 3 font couvers de poil.

Aries, m. 3. (ver-) (vex, m.3.) 4 ovis, 5 f. 3. cum agno, 6 gestant lanam.

Der widder, Same (mel, Schops,4) bas Schaaf, 5 mit dem Lamm, 6 tragen Wolle.

Agnus, m. 2. das Camm. Lana, f. 1. Die Bolle.

Hircus, m. 2. (ca-(per, m. 2.) 7 cum capra, 8

famt der Geif, (Sies Capra, f. I. die Geif. (ge,) 8

Der Bod, 7

(Biege.)

& bædo, 9 babent villos & aruncos.

und dem Bodlein, 9 Hædus, m. 2. das baben Jotten und Barte.

Bocklein. Villus, m. 2. der 3otte. Aruncus, m. 2. der Bies genbart.

Porcus, m. 2 (fcre-(fa, 101.1.) cum porcellis, II

mit den gerkeln, 11 Porcellus, m. 2. Das

Das Schwein, 10

Ferklein. Seta, f. 1. die Borfte. Cornu, n. 4. das Born.

habet setas; ac non cornua: tamen quoque bisulcas ungulas:

hat Borffen: aber nicht görner: doch auch gespaltene Alauen: lwie jene.

Bifulcus, a, um, ge. spalten. Ungula,f. I. die Klaue.

ut illa.

Il montone, castrato 4

la pécora, 5 col fuo agnello, 6 portano della lani.

Il becco, 7

colla capra, 8

e'l capretto, 9 hanno il lor cíuffo, fiôcco di barba.

Il porco, e la troia 10

coi porcelli, IE

hà delle fétole, mà non già delle corna; pure hà le unghia, i piedi forcúti, fendúti les pieds fourchus,

come le sudette bestie.

Le belier, mouton 4

la brebis, 5 avec fon agneau, 6 portent de la laine.

Le bouc, 7

de même que la chevre, 8

& le cabri, chevreau 9 ont leur toupet de barbe.

Le porc, & la truie 10

& leurs cochonnets, II

ont des foies, mais point de cornes; ils one pourtant

de même que les bêtes sudites.

amm.

solle.

Beif.

3

3otte.

er Zies

DAB

orste.

dorn.

lane.

20

## XXVII.

Jumenta. Last - Wieh.



gollant mera.

BILL

Asinus, 7 m. 2 Der Est 1 E ilus 2 m. 2. und der Maulesel 2 tragen Laiten.

lonus, n. 3. die Caft.

Eques

fu le

ed pór le i

#### XXVII.

Im II. Buch Mos. Cap. XXIII. Vers. 5.

Wann du dessen Esel, der dich hasset, unter seiner Last liegen siehest, solt du nicht fürüber gehen, sondern solt ihm mit der Last aufhelfen.

Si videris asinum odientis te jacere sub onere, non pertransibis, sed sublevabis cum eo.

Se tu vedi l'ásino di colui, che t'òdia, giacér fott' il suo cárico, non devi passar oltre, anzi aiutarl' à rilevare.

Si vous voyez l'âne de celui qui vous hait, succomber sous son fardeau, gardez-vous bien de le quitter, mais aidez le à le relever.

I Giumenti, bestie da Le gros Bêtail, les bêtes de Joma.

L'asino, L'asina 1 ed fl mulo 2 pórtano le jume, fardelli,

Some, de charge.

L'ane, I & le mulet, 2 portent nos charges, fardeaux.

Equus 3 m. 2. Daspferd, (Roff,)31 (quem ornant (welches zieret juba 4) f. I. die Mabne) 4 gestat tråat nos ipfos. uns felber. Camélus 5 m. 2. Das Cameel 5 portat tráat mercatorem, den Kaufmann, Mercator, m. 3. der Kaufmann. cum mércibns suis. famt feinen Wagren. Merx,f.3. die Waar. Elephasm.3. (bar-Der Elephant 6 (rus, m.2) 6 áttrahens pábulum riebt an fich das gutter Pabulum, n. 2. das Kutter. proboscide: 7 mit dem Ruffel; 7 Proboscis, f. 3. der Elephantenruffel haber hat duos prominentes zwey hervorragende Duo, æ, o. zween. (Jahne; 8 Prominens, o 3. bers (dentes; 8 porragend. Dens,m.3.der3ahn. Triginta, o. indecl. drenßig. & potest ferre und fan tragen

vel triginta viros.

auch drenfig Manner, Vir,m. 2. der Mann.

p

p

0

le

ri

C

es

di

tr

Il cavallo, 3 (adorno, abbellito della fua giúbba) 4 porta noi stessi.

Il cammello 5 porta oltre il mercante, mercatante le mercanzie ancora.

L'elefante, lionfante 6 (la mag-(gior delle bestie) rira a se il suo páscolo

col, per il suo trombone: 7 egli ha ancora ra; 8

e può, è bastante portar

trent' uomini, persone insieme, jusqu'à trente hommes, personnes (alla volta.

Le cheval, 3 (qui est orné, paré de sa belle criniere) 4 nous porte nous mêmes.

Le chameau, 5 porte le marchand, & fes marchadifes.

L'éléfant, 6 (la plus grande (d'entre les bêtes) attire fa nourriture

de, avec sa trompe; 7 ll a aussi due denti che spuntano in fuó-deux dents, qui sortent de la (gueule en dehors 2

& il peut porter

(à la fois.

er

aar.

bas

ber iffel

n.

ers

bn.

cl.

mu.

#### XXVIII.

Feræ Pécudes.

Wild=Wieh.

ge ub all

gra

ell ch pe:

que Joye

0 1

fone

(chi

e '1

è ir

ha

le c

CON



& bubulus, 2m.2. und Buffel, 2

Alces, 3 f. 3. (major equo, impenetrabile (eft, bat

in & cervus, 4m. wie auch der Sirsch.4

Urus 1 m. 2. Der Aurochs 1 funt feri boves. find wilde Ochfen.

Das Elend, 3. (fo groffer als ein Pferd, cujus tergus n. 3 und beffen Saus undurchdringlich ift,) ramosa cornua: Bacfichte Borner;

Ferus, a, um, wild. Bos, c. 3. der Das.

Major, c. 3. us, p. 3. ardffer. Impeneurabilis,c.2. e,n.3 undurchdringlich. Ramofus,a,um, zacficht. Cornu, n. 4. bas Sorn.

Sed

### XXVIII.

Sprucher, Salom. Cap. V. Derf. 18, 19. Erfreue dich mit dem Weibe, daß du in deiner Gue gend genommen: Gie ist lieblich wie eine Sinde, und überaus angenehm wie ein Rehe; laß dich ihre Aruste allezeit fattigen, und ergobe dich in ihrer Liebe immerdar.

Latare cum muliere adolescentia tua: Cerva charissima, & gratissmus hinnulus: Ubera ejus inebrient te in omni tempore; in amore ejus delectare jugiter.

Solazzati colla moglie nella tua giovanezza: Slati ella una cerbia amorófa, ed una cavriuola graziofa: che t'inebbriano le sue mammelle in ogni tempo: sii per sempre mai invaghito del suo amore.

Divertissez-vous avec la femme de votre jeunesse: qu'elle vous soit comme une biche aimable, & une chevrette gracieuse: que ses mammelles vous rassassient en tout tems, & que vous Joyez continuellement épris de son amour.

### Il Restiame selvatico.

L'uro, I e 'l búffalo, 2 sono buói feróci, salvatichi.

L'alce, dante, la gran bestia 3 L'élan 3 (che supera di grandezza il ca- (qui surmonte le cheval en grane 'l di cui cuóio è impenetrábile)

n.3

cht.

ris.

Sed

le corna ramose, brancute; come anco il cervo, 4 cervio, de même que le cerf. 4

#### Le Bêtail Sauvage.

L'ure, K & le buffle, 2 sont des bœufs farouches, lau-(vages

(vallo, dont la peau, le cuir (deux est impénétrable) porte

des cornes branchues:

Ma

Sod caprea, 5f. 1. cum binnulo, habet fere nulla cornua; Capricornus, 6	Uber das Rebe, samt dem Rebedock, hat sam Heine Hörner Der Steinbock, 6	Hinnulus, m. 2. der Rebebock.
habet (m.2. prægrandia cornua; Rupicapra (dama)	hat groffe Hörner; Die Gemfe 7	Prægrandis,c.3.e,n.3, gar groß.
minuta; (7 f.1. quibus fe	gar fleine; mit benen fie fich!	Minutus, a, um, gar flein
ad rupem suspendit.  Mondceros 8 m 3	an die Steinklippen (hänget. Das Einhorn 8 ein einiges,	Rupes, f. 3. die Grein, flippe. (Fels.)
unum, fed previofum, nisi sapit sabulam. Aper 9 m. 2.	aber gar köstliches wo es nicht eine Fabel Derkber 9 (ift	Unus, a, um, einig, Pretiosus, a, um, gar fostlich.
graffatur dentibus Lepus 10 m. 3. pavet. Cuniculus 11	wühletmitden Jahuen. Der Kaale 10 ist suchtsam Das Eu inchen 11	
perfodit terram; ut & talpa, 12 f. 1.	durchgräbt die Erde; wie auch der Mauls (wurf, 12 welcher Zänkein auf.	
June Francis	welcher Säuftein aus-	Sauffein.

Traide, hadre, a gran believe in the many training or from

à ha

ha

le col fálg

nor ma

fa g

L è ir

fa c

che

NI DIE

Ma il capriólo, 5 col fuo cerviotto, cerbiatte à pena fi può dir haverne.

er

1.39

r

1110

r

e ..

Il capricorno (becco felváti- Le bouquetin 6 ha le corna imifuratamente longhe, grandi; fort longues:

Dove che la camozza, e'l dái-

colle quali (Sospésialle balze, Scoscése rupi.

L'alicorno, liocorno 8 non ha ch' un corno, ma di prezzo tanto maggiore.

Il cinghiále 9 fa gran danno, guafto colle fue fair d'horribles ravages avec ses (zanne,

La lepra 10 è in estremo paurosa.

Tones of S. Det B. Course

Bleffibirefild.

Il coniglio II fa dei buchi forto terra, Jot- fait des creux dessous terre; (terra; si come fa anco la talpa, 12

avec fon faon, fan, n'en a presque point.

co) 6 les 'a'

Mais le chevreuil, 5

Au lieu que le chamois, & (le daim 7 le hanno molto piccole, sottilie n' en ont que de fort menues, pe-(tites) par le moyen des quelles salgono su, in alto, si tengono ils se tiennent pendus, & grim-(pans fur les plus hauts rochers.

> La licorne, 8 n'a qu'une feule corne, mais d'aurant plus estimée.

Le sanglier 9 (dents.

Le lievre 10 est trés - craintif

Le lapin II

comme auffl la taupe, 12 che fa levár dei mucchi, tapinare, qui y fait ses taupinieres.

Ex see Se desiter.

## XXIX.

Feræ Bestiæ. Wilde Thiere.



Bestie

BAE

habent acutos unques & dentes,

dite in severales munchs, replacered out to take tauphinerale. Die wilden Thiere Bestia, f. i. bas wilde Thier\_

the come fit maco to hibrer and designed with to raupe, and

baben scharfe Rlauen und Jahne, Unguis,m. 3. die Mlaue.

funcque carnivora. und find Fleischfrefig. Carnivorus, a, um,

Acurus, a, um, fcharf. Dens, m. 3. der Bahn.

Fleischfreßig.

Lie

निर्व

nu lar

int ne

lion

Le.

L

hann e de

e for

### XXIX.

Joel, Cap. I. Derf. 6.

Es zeucht ein Volk herauf in mein Land, das stark und unzehlbar ist: seine Zähne find wie Löwenzähne, und seine Backenzähne wie junger Löwen ihre.

Gens ascendet super terram meam, fortis & innumerabilis: dentes ejus, ut dentes leonis; & molares ejus, ut catuli leonis.

Verrà nel mío paése una nazione forte, ed innumerabile: i suoi denti sono denti di leóne, e le sue Mascelle di lionessa.

Une nation est montée contre mon pais, puissante & sans nombre, dont les dents sont des dents, de lion: & ses dents mâchelieres de lionne.

Le Fière, bestie selvatiche, Les Bêtes farouches, féroferoci. ces.

Le fiére

hanno únghie, e denti acúri

ieo II.

Te

Les bêtes fauvages

ont des griffes & des dents aigues,

e sono rapaci, carnívori vivono & vivent de proye, sont carna-

H 3

Come:

Ut Leo, 1 m. 3. Alls der Low, 1 Quadrupes, 0. 3. bier. Rex m.3. quadrupe- ber Konig ber vier. füßig. (dum, (füßigen, lubacus, a, um, bemabnet. jubátus. welcher Leana, f. t. die lowin. cum leana; samt der Lowin Maculefus, a, um, Mabnen traget; flectiat. maculófus das fleckichte pardus, m.2. (pan- pantherthier; 2 (théra,f. I.) 2 tigris, 3 f. 3. das Tiegerthier,2 immanissima omni- bas grausamfte un Immanissimus, a, um. (um: (ter allen; grausamste. villófus Omnis, c. ?. e, n. 3. alles der jottichte ursus; 4 m. 2. 25 ir; 4 Villosus, a, um sotticht. rapax der reiffende Rapax, o. 3. reissend. lupus; 5 m. 2. wolf; 4 Lynx, 6 c. 3. der Luchs, 6 pollens visu; ber ein scharf Ge- Vilus, m. 4. bas Geficht. (licht bat; caudára ber langgeschwäuste Caudatus, a, um, lang. vulpes; 7 f. 3. Suche; 7 geschwänzt. astutissima omnium. der liftigfte unter al. (len. Aftutiffimus, a, um. listigste. Erinaceus 8 m.c. Der Igel 8 est aculeátus. ist stachelicht. Aculeátus, a, um, fta: chelicht. Melis 9 f. 3. Der Dachs 9 Latebra,f 1. der dlupf. latebris gaudet. verfriecht sich gern. winkel, (verborgene Drt.

XXX.

Ré

ch'

col

ico

tra.

pél

il l

il 1

d'a

1

not

la p

I

è a

fà !

Come, il Leone, I Ré de' quadrúpedi, ch'à il collo irsuto, crinuto

colla leonessa;

ers

bnet. viir.

7. 0

alles icht.

0.

icht.

190

as

ipfo ene

il macchiato Icopardo; (la pantéra) 2

il tigre 3 tra, d'infra tutte le fiére la più la plus cruelle, farouche de (fiéra;

l'orfo 4 pélófo; il lupo 5 rapace; il lince, lupo cerviére, 6 d'acutissima vista;

la volpe, 7 notábile per la sua belle coda, remarquable par sa belle queue, la piu astuta, scaltra bestia, che la plus fine, rusée bete qu'il y aits (vi sia.

Il riccio, porcospino 8 è armato di spine, punte.

Il tasso 9 fà la fua vita nella fua tana, naf- se plais fort dans sa tanière, dans (condiglio, covacciolo.

Comme: le lion, 1 Roi des bêtes à quatre pieds, qui a sa crinière à l'entour du

avec la lionne:

le léopard (la panthère) 2 moucheté, tacheté;

le tigre 3 (toutes les bêtes ;

l'ours 4 velu; le loup 5 ravistant; le linx, loup servier 6 trés-clair voyant, qui a la vue (fort perquante ;

le renard. 7

Le herisson 8 est armé de pointes piquantes

Le taisson, blaireau 9 ( Son gites

Wittering of the Carlotte State Tarters

HARL DE MORE

### XXX.

Schlangen und Gewürme.

Serpentes Reptilia.

ne

Dei

vic

छ Ete

du te

हुन vi

Ari

rito

per

nel



repunt, finuando se: Colüber, 1 m. 2. in Sylva: Natrix, c.3 (bydra, (f. 1.) 2

in aqua:

SE FOU

Angues | Die Schlangen friechen und frimmen fich : Die groffe Schlanger im Walde: Die Matter, 2

lim Wasser

HA

|Anguis, m. &f. 3. die Schlange.

Sylva,f. 1. der Wald

Aqua,f. I. das Was fer.

Pipe-

### XXX.

Esa. Cap. XXVII. Derf. 1.

Zu der Zeit wird der Herr heimsuchen mit seis nem harten, grossen und starken Schwerdt, bende den Leviathan, die gestärkte Schlange; und den Les wiathan, die krunine Schlange.

In die illa visitabit Dominus in gladio suo duro, & grandi, & forti, super Leviathan serpentem veetem, & super Leviathan, serpentem tortuosum.

In quel giórno il Signóre visiterà, colla sua dura, grande, e sorte spada, Leviatan, serpente, guizzante; e Leviatan, serpente torto.

En ce jour là l'éternel punira de sa dure, grande, es forte épée, Leviathan, le serpent droit, es Leviathan, le serpent tortu.

I Serpenti, e di Réttili.

Le ferpi, i ferpenti firifciano ritorcendofi, arroncigliándofi:

ie

15

160

2-

la biscia i và strisciandosi per le selve;

l'idra 2 (serpe aquática) nell'acqua; Les Serpens, & les Reptiles.

Les ferpens fe trainent fur leur ventre en fe retortillant:

la couleuvre i se coule, rampe par les forêts;

le serpent aquatique, 2 l' hidre dans l'ean;

H 5

la

Vipera, 3 f. I. Die Otter, 3 in faxis: in Grenflippen; Saxum, n.2. die Steins Aspis, 4 f. Y. Die Seldotter, 4 flippe. in campis: in Feldern: Campus, m. 2. bas Feld Boa, 5 f. I. Die Unte, 5 in domibus: in Saufern: Domus, f. 2. &4. das Cæcilia 6 f. I. Die Blindschleichs Saus. eft cœca. ift blind. Cœcus, a, um, blind. Pedes habent Saffe haben Pes, m. 3. der Jufie lacerta: 7 f. 1. die Elder: 7 Salamandra, 8f. I. Der Salamander, (217oldy) 8 in igne vivax. fo im Seuer lebet. Ignis, m.3. Das Feuer. Draco, 9 m. 3. Der Drache, 9 Vivax, o. 3. lebendig. ferpens c. 3. alatus, eine geffugelte Schlans Alatus,a,um,geffugelt. (ge, necet tödtet bálitu: mit bem Unbauchen; Halitus, m. 4. bas Ulte Bafiliscus 10 m.2 Der Basilist 10 hanchen. oculis: mit den Angen: Oculus, m.2 das Aluge. Scorpius, II m. 2. Der Scorpion, II venenata mit dem vergifteten Venenátus, a, um; vergiftet. cauda. Schwanz.

Cauda, f. 1. der Schwang.

la vípera, 3 fu, per i fassi, le rocchi, fur, par les rochers.

tein.

Feld

Das

ind.

180

uer.

dia.

elt.

Une

ge.

l' áspido, ¿ (il più velenóso di (tutti) per i campi;

la boa 5 (ch' ama il latte) per le case,

La cicigna, 6 é cieca, non vede.

La lucerta, la lucértola 7 la falamandra, 8 che vive nelle fiámme, vanno fui lor piédi.

Il dragone, 9 ferpe alato. uccide, fa morire co 'l folo fiáto;

il basilisco, 10 co 'l fisso guardare; sguardo;

la scorpione, II colla coda avvelenáta.

la vipére, 3

l'aspic 4 (le plus vénimeux de (tons) par les champs;

le serpent domestique 5 par les maisons.

L'amphishene 6 est aveugle, ne voit goûte-

Le lézard, 7 la falamandre, 8 qui vit dans les flammes, le fem marchent fur leurs pieds.

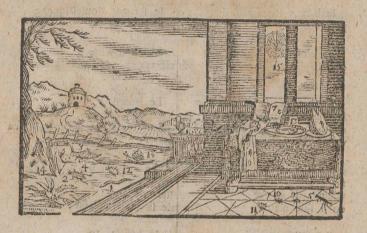
Le dragon, 9 serpent ailé, tue de la seule haleine.

le basilic, 10 par fon regard;

le fcorpion, II en piquant de sa queue venimeuse, envenimee:

#### XXXI.

Insecta repentia. Rriechend Ungezieser.



Vermes
rodunt res:
Lumbricus 1 m. 2.
terram:
Eruca 2 f. 1.
plantam:
Cicada 3 f. 1.
fruges:
Curcúlio 4 m. 3.
frumentum:

Teredof. 3. (coffus

(m, 2.) 5

Rigna :

Die Wörmer benagen die Sachen: Der Regenwurms die Eroe: die Range a die Pflanze: die Jeuschreck 3 die Früchte: der Kornwurm 4 das Getrayde: der Holzwurm 5

das Holz:

Die Würmer enagen die Sachen: Wurm. Der Argenwurm: Res, f. 5. die Sache. Terra, f. 1. die Erde.

Planta,f. I. die Pflanze.

Fruges, f. 3. pl. die Fruchte. Frumentum, n. 2. das Getrayde.

Lignum, 11-2. das

Tinea

la

la

TO

la

le

le

i f

le

le

### CHAR THE REAL XXXI.

Matth, Cap. VI. Derf. 20.

Sammlet euch Schäke im Himmel, da sie weder Rost noch Motten verderben.

Thesaurizate vobis thesauros in calo, ubi neque arugo, neque tinea demolitur.

cheek was tore wintence will Fatevi tesóri in ciélo, ove nè la tignuòla, nè la ruggine li possano guastare.

Faites-vous des trésors au ciel, où les vers, & la rouille ne les gatent point,

### Gl' Insetti serpeggianti.

rodono, roficano, guaftano cio rongent, gatent ce qu'ils trou-(che tróvano:

la terra; le ruche, 2 la cicála, 3 (dára; i frutti della terra;

i gorgoglióni. 4 le biáde, le legumi;

e.

18

il tarlo, 5 le legna, i legnami;

#### Les Insectes rampans.

Les vers

les vers de terre, I rongent la terre même; les chenilles, 2 le piante, facendovi sopra lor ni-les plantes y faisant leur nichée; la cigale, 3 les fruits de la terre;

> les charansons 4 les bleds, légumes;

l'artifon, 5 le bois,

Die Schabe 6 Tinea 6 f. 1. Vestis, f. 3. das Meid. die Aleider: vestes: die Motte 7 Blatta 7 f. 1. Liber, m. 2. das Buch. das Buch: librum: Termes, m. 3 die Made. die Maden 8 Termites 3 earnem & cafeum: Seifch und Raf: Caro, f. 2. das Fleisch. Caseus, m. 2. der Raß. die Mülben Acarus, m. 2. die Milbe. Acari Capillus, m. . das Baas das Gaar: capillum: faltans pulex, 9 der hüpfende flob 9 Saltans, o. 3. hupfend. (m. 3 die Laus, 10 pediculus, 10m.2. die ftinkende Wange, Forens, 0.3. ftinkend. færens cimex, II (II (m. 30 beiffen uns felber. nos mordent. Die Schaffaus 11 Ricinus 12 m. 2. faugt das Blut aus. sanguisugus m. 2. Cest. Der Seidenwurm13 Bombyx 13 m. 3. Sericum.n. 2. Die Geibe. macht Seide. facit sericum. Formica 14 f. I. Die Ameis, 14 Laboricfus, a. um, ems ift emfig. est laborióia. fig. (arbeitsam.) Die Spinn 15 Aranea 15f. 1. Araneum n.2. das Ges würket ein Geweb, texit arcineum. web der Spinnen. als ein Mes vor die Rete, n.3 das Mes. retia muscis. Musca, f. I. die Fliege. (Sliegen. Cochlea 16 f. t. Die Schnede 16 Testa, f. 1. das Schnee ckenhaus. teftam circumfert, tragt ihr saus herum.

to polar

le ve la tar i libr

la car

i t

i pido la cin

I.a

Le ſucchi

I biga

La

she c

Il r ordifc

e reti

Le

XXXII

le legale i legal mis

la tignuóla, 6 le vesti; la tarma, 7 i libri:

5.

6.

e. 6.

B.

e. E

00

altri vermicelli poi, mangiano! (8 redono

i bolcelli, fendono i capegli.

La pulce, 9 che falta ad ogni (trattos i pidocchi, to e léndini la címice puzzolente, 11 ci molestano, ci pizzicano.

Le zecche 12 fucchiano il fangue,

I Bigatti, bachi da seta 13 fanno la feta.

La formica, 14

che c' è proposta per uno spéc- est assidue, laborieuse, chio di diligenza, è diligente.

Il ragno, 15 ordisce, tesse la sua tela, la sua rag- ourdit sa toile, (natela, e reti da pigliar mosche,

Le lumáche, 16 portano ovunque vanno, seco portent fur le dos leur coquille, (conchiglia,

la tigne, 6 les habits; la gerce, 7 les livres;

d'autres vermisseaux, g la carne, e 'l cascio, formaggio; rongent la chair, viande & le fro-(mage; les cirons, fendent les cheveux.

> La puce 9 qui fautille sans les poux, 10 & les lentes, la puante punaife, 11 nous incommodent par leur pi-(queure.

Les tiques 12 (moûches de fucent le fing. (chiens)

Les vers à soie 13 font la foie.

La fourmi, 14 éxemple de di-(ligence

L'araignée, 15

ou filet pour attraper des mou-Cchesa

Les escargots 16 limaçons (addoffo la lor concola (quelque part qu'ils aillent.

## XXXII.

Amphibia. Thiere so im Wasser und auf der Erde zugleich leben.



wivune esystem.

Les efferents 16 in hour In terra | Auf Geben & aqua und im Wasser leben

Terra, f. r. bie Erbe. Aqua, f. 1. das Waffer.

a reti da piglier incuirine

Self-to-

Cro-

5 be les

di m

dif co no

6 me ber 6a/

Gli

Q

or' i

er' i

### XXXI

Syr. Cap. XII. Derf. 15, 16.

Der Feind wird füß reden mit seinen Lefzen, aber im Herzen wird er dir nachstellen, damit er dich in die Grus be stürze; er kan auch dazu weinen; aber wann er ges legene Zeit findet; kan er deines Bluts nicht fatt werden.

In labiis suis indulcat inimicus, & incorde suo insidiatur, ut Subvertat te in foveam: In oculis lachrymatur & si invenerit tempus, non satiabitur sanguine.

Il nimico lufingherà colle labbra, ma nel suo cuóre disegna di farti traboccare in una fossa. Egli piagnerà con gli occhi, mà capitandogli qualch' occasione, non si potrà saziar del tuo sangue.

L'ennemisera doux en paroles; il flattera beaucoup, & te dira de belles choses, (fera bonne mine,) & même il répandra des larmes. Mais en son ame il delibère de te renverser dans la fosse; & s'il trouve l'ocsasion, il ne pourra être assouvi de ton sang.

Gli Animali amfibj, viven-Les Animaux amphibies ti in terra, ed in acqua.

Quest' animáli vivono or' in terra, er' in acqua;

und

DE TO

Se.

Ter:

Cro-

vivans sur la terre, & dans l'eau.

Voici les animaux, qui vivent tantôt fur la terre, tantôr dans l'eau;

Crocodilus, 1.m.2. immánis (bestiaf. I. Nili fluminis in (Aegypto;

Castor m.3. (fi-(ber m.2.) 2 habet pedes anserinos, ad natandum & Squameam cau-(dam;

Lutra, 3 f. I. & coaxans rana, 4 f. I. cum bufene.

Testudo, 5 f. 3. fupra & infra teltis, ceu scuto operta.

Das Crocodill, I ein ungeheures & prædatrix f. 3. und rauberisches Thier

des Milstroms in

Der Biber 2

bat Gansfuffe, sum schwimmen, (Schwans;

Die Fischotter 3 und der quackende Grofdy, 4 mit der Krote.

Die Schilderote 5 ift oben und unten mit Schaalen, bedeckt.

Immanis, c. 3. e, n. 3. ungeheu r.

Nilus, m. 2. ber Rilus. (Egopten; Flumen, n.3. der Rluf.

Pes,m.g. anserinus,m.2. der Gansfuß. und einen Schuppen, Squamea cauda, f. r der Schuppenschwanz.

> Coaxans, n. 3. quackend. Bufo, m. 3. die Rrote.

Testa f. I die Schaale als mit einem Schild Scutum,n.2. ber Schild. Opertus, a,um, bedectt.

il, coccodrillo I spaventévole, terribile a vedére, e rapáce béstia fulle rive, sponde del Nilo:

l'affreux, le terrible crocodile, 1 bête ravissante, & qui vit de prois fur les rivages du Nil:

il castóre, 2 ch'a, piédi d'oca per poter nuotare, e la coda scagliósa, a scaglie

le castor, a qui a des pieds d'oie pout pouvoir nager, & lá queue à écailles, écailleuse;

La lodra, 3 la gracidante ranócchia, 4 col rospo stomachévole, schisos;

La loutre, 3 & la grenouille coassante 4 avec le hideux crapaud;

La tartarúga, 5 armáta, difésa di fotto, e di fopra, sossopra come di scudo.

La tortue, 5 armée, garnie dessus, & dessous, di conche durissime a rompere, de coquilles très dures à romcomme d'un bouclier.

3.

us. uß.

n.2.

der 13.

end.

bte.

aale

sild. ectt.

### XXXIII

Pisces fluviatiles. Fluß- und Wenher-& lacustres. Fische.



Piscis m. 3. habet pinnas, 1 quibus natat; & branchias, 2

quibus respirat; & spinas, loco ofhum; præterea mas, m. 3. lattes,

fæmina, f. 1. ova. der Rogner, Rogen. Ouidam habent squamas, lucius, m. 2. (lupus; der Becht; 4 (m.2.) 4

Der Fisch hat Housevern, womit er schwimmet: ifen, (Such) und (Whren,) 2 modurch er Dem holet: und Grat . an fatt der Anochen; Os, n. 3 ber Anochen, über das der Leimer, Milch,

Etliche haben Schuppen, ut carpio, 3 m. 3. lale der Barpf, 3

Pinna, f. 1. Die Floß. feder. Branchia, f. I. pl. Rife,

(Fischohren.)

Spina, f. r. die Grate. (das Bein.) Lactes, f. 3. die Milch in den Fischen. Ova,n.2.pl.der Rogen.

Squama, f. r. bie Schuppe.

### MXXXII

Im III. Buch Mof. Cap. XI. Perf. 9. Alles, was Floßfedern und Schuppen hat, sowol in Meer als in den Stromen und stehenden Wassern. solt ihr effen.

Omne quod habet pinnulas & squamas, tam in mari quam in sluminibus, & stagnis, comedetis.

Voi potréte mangiar di tutti gli animali acquatici: cio é, tutti quelli c'hanno pennette, e scáglie, cost né' mari, come ne' fiumi, e ne gli stagni.

Vous mangerez de tout ce qui a nageoires & ecailles. soit dans la mer, soit dans les rivieres & etangs.

## I pesei di siime, e di lago, Les Poissons de riviere, de e di peschiéra.

I pesci, hanno delle pénnole, alette con cui guizzano; sguizzano e delle oréchia, 2

par cui rifiarano, respirano; e delle lische, Spine in vece d'offa: oltre di ció il maschio ha del latte; e la femmina delle uova.

Gli uni hanno delle seaglie, come il carpione; 3 il lúccio;

DRe

rifer

âte.

en,

ilda

gen.

AW

# lac. & de vivier.

Les poissons, ont des nageoires, 1 dont ils se guindent, glissent ; & des ouïes, 2

par lesquelles ils respirent, & des arêtes au lieu d'os: outre cela le mâle a de la laite, laitance & la femelle des oeufs.

Les uns ont des écailles, sont ecaillés comme la carpe; 2 He brocher; 4

3 3

Alii funt glabri: ut: anguilla, 5 f. I. mustela. 5 Acipenser m. 3. (turto, 14.3.) 7 est mucronatus, & excrescit

ultra longitudinem (viri:

Bucculentus flurus, 8 m. 2. est major illo: Sed maximus est antacaus. m. 2. (hufo m.3.) 9

Apua, 10 quæ gregatim natant, funt minutiffimi pif-ffind die fleineften.

Alii huius gennris funt, perca, f. I. alburnus, m. 2. mullus, m. 2. (barbus die Barbe, (m. 2.)

thymallus, m. 2. trutta, f. I. gobio, m. 3. tinca. II f. T.

Cancer 12 m. 2. tégitur crulta, habetque chelas. & graditut porro & retro. Hirudo 13 f. 3. fugit Sanguinem.

als, der Mal, 5 die Bricke. 6 Der Stor 7

ist stachelicht, und wächset

Der weitmaulige well, 8 istaroffer als jener: Aber der gröffeste ist der Sauffen. 9

so bauffenweiß (10 (ces schwimmen, Undere dieser Urt find, die Bersche, der weikisch,

> der Est, die Sovell, die Breffe, die Schleihe. II

Der Arebs, 12 ift bedeckt mit der Schaale, bat Scharen, und gehet bor und hinter fich. Die Egel 13

sangt das Blut Caus.

Alubere sind glatt: Alius, a, ud; andere. Glaber, bra, brum, glatt.

co

ha

e (

En

l'á

ch'

10

gra

I'u

che

2 1

fon

la

10 il l

il t

la t

il ş

la 1 I

èc

ed

e v

inna

fixco

Mucronátus, a, um, stachelicht. Longitudo, f. 3. dielanae. überMannslänge; Vir, m. 2. der Mann. Bucculentus, a, um, weitmaulia. Major, c. 3. us, n. 3. groffer Maximus, a, um, grof. fefte.

Die Grundlinge, Apua, f. 1. der Grunde

Minutissimus, a, um, fleineste. Genus, n. 3. die Art, (das Geschlecht.

Crusta, f. r. die Schaale Chela, f. 1. die Schar.

Sanguis, m. 3. das Blut.

XXXIV

(núbio.)

Altri fono lifci,

tt.

ge.

Do

Te

f.

come l' anguilla, 5
la lampreda 6
Lo ftorione 7
ha 'l muso aguzzo,
e cresce
sin' all' alrezza d' un uomo e più;
l'ámia 8 però,
ch' a la gola larga
lo súpera in grandezza:
grandissimo poi è
l'usone 8 (che si pesca nel Da-

J fóndoli 10
che guízzano
a schiére,
son pesciolíni piccolissimi.
Eccone qui poi de gl'almi di
(cotesta forte.

la pérchia,
lo fcavardino,
il barbo,
il témalo,
la trutta
il góbbio,
la tinca. II

Il gámbaro, e 'l gránchio, 12 è coperto d'una scaglia,

ed hà delle branche e và, cammina innanzi e indiétro, a rinculone. La mignatta, sanguetta, 13 súcchia il fangue. D'autres n' en ont point, font (liffes, gliffans. comme: l'anguille, 5 la lamproye, 6
L'éturgeon, 7
a le mufeau pointu, (hommes au deffus de la hauteur d'un toutes fois la bife 8 qui a la gueule fort large, est plus grande: mais le poisson nommé en latin huso 9 & qu'on nommé en latin huso 9 & qu'on liffe est plus grande:

(pêche dans le Danube, est (beaucoup plus grand.

Les goujons to qui nagent par trouppes, font des poissonnets fort pètits.

En voici d'autres de cette es-

la perche,
l'ablette,
le barbeau,
la barbotte
la truite
le gardon,
la tanche. II

L'écrevice & le cancre, 12 font couverts d'une écaille & ont des ferres, braques & marchent en avant, & en arriere, à reculeus La fangfue 13 fuce le fang.

(Deces

# XXXIV.

Marini Pisces. Conchæ.

Meerfische. Muscheln.



Piscium n	marinorum
-----------	-----------

est máximus balana; f. 1. (cetus m. der Wallfisch; I

2-) 1 Delphinus 2 m. 2. velociffimus; Raja 3 f. I.

monstrofisimus.

(fifthen)

ift der groffeste

Der Delphin 2

Unter den Meers Pifcis, m. 3. marinus, m.2. der Meerfisch

der geschwindeste; Velocissimus, a, um, Der Roche 3 der seltsamste. Monstrossssimus, a, Monstrossssimus, a, um, feltfamfte.

Alii

di

il

# XXXIV.

Syr. Cap. XLIII. Vers. 26, 27.

Welche über das Meer fahren, die reden von dessen Gefahr, und wir verwundern uns wann wirs hören; da sennd herrliche Werke und Wunden; auch seltsame Wunder, mancherlen Thiere, und Wallsische,

Qui navigant mare, enarrant pericula ejus: & audientes auvibus nostris admiramur. Illic præclara opera, & mirabilia; varia bestiarum genera, & omnium pecorum, & creatura bel-

Quei (coloro) che návigano per il mare, raccóntano i perícoli d'esso; e restiamo stupíti di ciò, che n'udiamo dire colle nostre orecchia. Ivi sóno le opere mirabili, che passano ogni credenza humana; la diversità d'ogni generazion d'animali, e le diverse spezie delle balene.

Ceux qui navigent sur la mer; en racontent les perils, & mous sommes surpris de ce que nous en entendons dire: C'est là qu'on voit des œuvres incroyables & admirables; la diversité de tous les animaux, & la création des baleines.

### I Pesci di Mare e le Conchiglie.

La baléna, I è la più groffa maggior di, tra tutti i pesci maritimi

ild)

m.

lii

il delfíno 2
il più ágile, veloce, lefto;
l'occhiata, raia
n'è la più strana, mostruosa.

# Les Poissons de mer, & les Coquilles.

La baleine, 1
est le plus gros, grand poisson
parmi les poissons de mer.

le plus vite, léger 2 c'est le dausin; mais la raie, 3 en est le plus étrange, monstrueux.

I 5

Altro

Alii vocantur | Andere werden ges (nennet murenula, 4 f. 1. die Meunauce, 4 Salmo. m. 3. (efox der Lats. 5 (m.3) 5 Es aibt auch Dantur etiam gefligelte. 6 Volátilis, c. 3. e, n. 3. volátiles. 6. Gese hinzu aeflügelt. Appone die Heringe, 7 Halex, f. 3. der Bering. Haleces. 7 quæ falfæ; welche gesalzen; Salfus, a, um, gefalzen. Et passeres, 8 und die Salbfiche, 8 Paffer, m. 3. der Salbfifch. cum asellis, 9 mit den Grockfischen, 9 Afellus, m. 2. der Stock, fisch. qui arefacti welche neddrret Arefactus, a, um, ges dorret. bergebracht werden: afferuntur: Et monstra ma-Und die Meerwuns Monstrum marinum, n.2. das Meerwunder. (rina, (der, das Meerkalb, 10 Phoca, f. I. das Meerfalb phocam, 10 der Geehund. hippopotamum&c. das Meerpferdu.da. Hippopotamus, m. 2. Concha, 11f. I. Die Muschel, 11 das Meerpferd. habet teft as. hat Schaalen. Testa, f. I. die Schaale. Oftrea, 12 f. I. Die Auftern, 12 gibt fapidam carnem. wolgeschmacktes Sápidus, a, um, woble (fleisch. schmeckend. Die Purpurschnecke Caro, f. 3. das Fleisch. Murex 13 m.3 dat purpuram: gibt Purpur. (13 Purpura, f. 1. der Purpur Concha Marga-Die Perlenmuschel

(ritifera 14f.1.

margaritas.

Derlein

XXXV.

(14 Margarita, f. 1. bas

Perlein.

che

le

che

ir

ed

che

fec

ed

il v

il c

ftai

ha

un

abb

la i

1

I

Altri fono: Ia lambréda, 4 il falmone. 5

19.

d).

cÉ,

2.

16

2.

IT

Vene sono pur anche di quei Il y en a aussi de ceux che volano, 6

Che vesi aggiungano le arenghe, 7 che ei vengono sa áte; i rombi, 8 ed i merluzzi, 9 che parimenti ne fon portati (d'altronde fecchi, affumicati:

ed i monstri marini, il vitello, to il cavallo marino, &c.

Le cappe, cape, II. stanno nelle conchiglie.

La carne delle offriche, offre-(ghe 12) un fapor squisito, dilicato.

Dalla murice 13 abbiamo l'ostro, porpora, la madreperla, 14 ei reca, fornisce le perle.

En voici d'autres: la lamproie, 4 le faumon, 5

qui volent. 6

Ajoutez-y les harangs, 7 qu'on nous apporte salés; les plies, 8 & les merlus, 9 morues que l'on nous amène d'a utres secs, enfumés:

& les monstres de mer. le veau, 10 cheval marin, &c.

Les moules, II sont dans des coquilles.

Les huitres 12 ont une chair fort, très délicate, délicien fe.

La teinture de pourpre, 12 se tire du buret, la nacre de perle, 14 nous fournit les perles.

# XXXV.

Homo. Der Mensch.



Aclamus, Im. 2. 20am, 7 est creatus, fexta die

creationis,

a DEO, ad imaginem DEI, ex gleba terra;

primus homo, m. 3. der erfte Menfcb, ift erschaffen, am fechsten Tag der Schopfung,

> von GOTT, nach dem Ebenbild GDttes,

aus einem Erdenflos; Gleba, f. 1. terræ, f. 1.

Primus, a, um, erft.

Sextus, a, um, fechfte. Dies, c. 5. der Tag. Creatio, f. 3. die Erfchaf. funa Deus, m. 2. der Gote.

Imago, f. 2. das Eben. Bilb.

der Erdenflos.

ne ist ha

TR, in jute

mo eiel gli

1 fain tout Sa ;

dell

Dio

cred

Ada il p

alla

da 1

di t

### XXXV.

Tob. Cap. VIII. Derf. 7, 8.

Here, du GOtt unserer Batter, dich mussen loben Himmel, Erde, auch das Meer, alle Wasser der Brunnen und Flusse, auch alle Ereaturen, und was darinnen
ist: Du hast gemacht Adam aus einem Erdenklos, und
hast ihm gegeben die Heva zu einem Gehulfen.

Domine Deus patrem nostrorum, benedicant te cœli & terra, mareque & fontes, & flumina, & omnes Creatura tua, qua in eis sunt: Tu fecisti Adam de limo terra, dedistique ei adjutorium Hevam.

Benedetto sei tu, o Dio de' nostri patri; e benedetto è il tuo Nome santo, e glorióso in eterno: che ti benedicano i cicli, e tutte le tue creature che vi sono. Tu creasti Adam, e gli desti Eva, sua móglie per ajáto, e per appóggio.

O Dieu de nos pères, soyez beni, & beni soit votre Nom saint, & glorieux à jamais. Que les cieux vous benissent & toutes vos creatures. Vous creates Adam, & lui donnates Eve sa femme pour aide, & pour appui.

### L' womo.

Al il festo giorno della Creazione Dio ereò Adamo il primo uomo

alla fua immagine, fimilitudine.

da una zolla di terra,

te.

bafo

Dit.

den.

### l' Homme.

Le fixième jour de la Creation, Dieu crea Adam, le premier homme,

à son image, ressemblance

d'une motte de teste,

& Heva, 2f.I. lund Beva, 2 fuir formara e costa viri,

primamulier, f.3. das erfte weib, ist abgebildet aus der Riebe des Manns.

Costa, f. 1. die Riebe. Vir, m. 2. der Mannfu

d:

de

21

in

ie

ac

ec

CO

la

pe

de

de

vi

fu

de

Hi protoplasti

a diabolo, Sub Specie Serpentes 3 feducti. ur coméderent de fructu vétitæ arboris, 4 dammabantur

ad miseriam, 5 & mortem, cum omni fua posteritate,

& ejiciebantur e Paradiso.

Diese ersten Eltern (wurden bon dem Teuffel. in Gestalt der Schlange 3 verführet, daß sie assen von der Frucht des verbottenen Baums, 4 dahero wurden sie ver-(dammt

sum Elend, 5 und Too, mit aller (Schaft, und verstoffen

Diabolus m. 2. der Teufel. Species, f. 5. die Gestalt. Serpens, c.3. die Schlange Seductus, a, um, ber. führet. Fructus, m. 4. die Frucht. Véritus, a, um, berbotten. Arbor, f. 3. der Baum.

Miferia, f. 1. das Elend. Mors, f. 3. der Tod. Omnis, c.3. e, n.3. alles. ihrer Wachkommen: Posteritas, t. 3. die Nach. fommenschaft.

aus dem Pargdieß, 6 Paradifus, m. 2. das Varadiek.

ed Eva, parimente, medésimamente, la pri- de même, la première femme (ma donna, femmina fu formáta da Dio da una costa dell' uomo.

Or questi dúa effendo stati, dal diávolo, demo- avant été seduits (nio (invidiófo della lorforte)

in forma di serpente, 3 sedotti, furon condannati ad un' infinità di miserie. 5 ed alla morte istessa, con-tutta la lor discendenza, posterità per aver mangiáto del frutto, dell' álbero 4

vietáto, proibito furno cacciáti, bandità dal Paradifo. 6

Eve, 2 fut formée de Dieu d'une côte de l'homme.

Or, ces deux hommes du diable (envieux de leur bon-(heur) sous la forme de serpent, 3 furent condamnés à une infinité de misères 5 & à la mort même avec tonte leur posterité, pour avoir mangé du fruit, de l'arbre 4

& ils firrent chassés, bannis du Paradis, 6

défendu.

fel.

alt.

nge

cht.

en.

5.

es.

ch.

### XXXVI

Septem ætates hominis. Die fieben Ulter bes Menschen.



inde juvenis 4 c. 3. meifer ein junger

dehine senex, 6 m. 3. alsdann ein alter

tandem filicernium. 7 n. endlich ein Greiß. 7 ( Senex decrepitus, de-(pontanus.)

Sic etiam in altero lexu,

funt puppa, 8 f. I.

puella, 9 s. I. virgo, 10 f. 3. mulier, 11 f. 3. vétula, 12 f. I. (f. 1.) 13'

Det Mensch ist primum infans, I c. 3. eralich ein Kind, I deinde puer, 2 m. 2. darnach ein Anabe, 2 tum adolescens, 3 m. 3. ferner ein Jangling, 3

(Mann, 4) postea vir, 5 m. 2. folgende ein Mann, 5 (2. (Mann, 6

Allso auch im andern Gefdlecht, Alter,a,um, ber an.

find das Papchen (Tochterlein,) 8 das Magdlein, 9 die Jungfrau, 10 das:veib, (die Frau)11 ein altes Weib, 12 anus, f. 4. (decrépita. die Airmutter, (ein als (tes Matterlein) 13

dereunter zweven. Sexus, m. 2. das Se, schlecht.

XXXVII.

nern Mar lus,

cuavi Ou da fa io to Lo

me un nu bo Le

L' da pri indi, di poi confeg

in apr da lì a

finalm: Cos nell' a

la fém

fanciul zittella donna vécchia

vecchi

## XXXVI.

I. Corinth. Cap. XIII. Verf. 11.

Da ich ein Rindwar, barebeteich wie ein Rind, und war gefine net wie ein Rind; und hatte findische Gedanken: Daich aber ein Mann ward, legete ich ab, was kindisch war.

Cum essem parvulus, loquebar ut parvulus, sapiebam ut parvulus, cogitabam ut parvulus: Quando autem factus sum vir, evan

cuavi, que erant parvuli.

Quando io ero fanciúllo, parlavo da fanciullo, avévo fenno da fanciullo, e da fanciullo p'ensavo: Mà, divenúto uómo, io ho deposto le fanciullaggini.

Lorsque j'étois enfant, je parlois comme un enfant, je jugeois comme un enfant, je pensois comme un enfant: Mais quand je suis deve-

nu homme, j' ai quitté les choses d'enfant.

### Le sette Età dell' uomo.

L'uomo è da princípio, bambino, bamboli- d'abord enfant, indi, fanciullo, 2 (no 1 di poi, giovinerto, 3 giovanetto, confeguentemente, gióvane, 4

in apresso, uomo fatto, 5 da lì a pochi anni, vécchio, at-(tempato 6 finalmante, canuto, decrépito 7

Così anche nell' altro fesso;

20

T.

la fémina è bambolina, &

fanciulla, 9 zirtella, donzella, da marito 10 donna matúra, 11 matrona vécchia, 12

vecchiarella, sdent ata, cadente 13 vicillotte, édentée, caduque, 13

# Les sept Ages de l'homme.

L'homme est de là, garcon, 2 puis après, 3 adolescent, après cela, jeunehomme,

en suite, homme parfair, 5 fair. en peu d'années, vieux, âgé, 6

à la fin, le voilà vieillard, décre-Il en est tout de même de l'au-(tre fexe,

la femme est enfant, 8

fillete, 9 jeune fille, 10 femme d'age, 11 matrons vieille, 12

I. Corinth.

## 'XXXVII.

Membra hómi- Die ausserliche Glieder des Menschen. nis externa.



Caput 1. n. 3. est supra; infra pedes. 20 Colli (quod definit in axillas,) 2 pars f. 3. anterior, c. 3. est jugulum; 3 n. 2. posterior, c. 3.

Pettus 5. n. 3. est ante; retro, dorsum: 6 n. 2. in illo funt foeminis

binæ mamma 7

cervix 4 f. 3.

Das Saupt, I ist oben; unten die Suffe. 20 Des Galles, (der fich endet an den Achfeln,) 2 Vordertheil, ift die Reble; 3 das Sintertheil, der Macken. 4 Die Bruft 5 ist vornen; binten ber Ruden: 6 an jener haben die Weibsbilder

Foemina, f. 1. daß Weibsbild. Bini, æ, a, pl. : meen amo Brufte jum faut Mamma, f. 1. die (gen 7 Bruft, (Dutte.)

Pes, m. 3. der fuß. Collum, n. 2. der Sals. Axilla, f. I. die Adhsel.

Mul Deri

ocul diba B

non il ca I Poer téte.

Il à di i pie L

Les

del (che alle fi ch quel

nuca Il é al il de le d hanr di d

# XXXVII.

I. Corinth. Cap. XII. verf. 20, 21.

Es find zwar viel Glieder; es ift aber ein Leib : Es tan bas Auge nicht fagen zu der Sand: ich brauche beiner nicht; oder wie. berum bas Saupt ju den Siffen : ihr fend mir nicht nothig.

Multa quidem membra, unum autem corpus: Non potest autem oculus dicere manui: Opera tua non indigeo: aut iterum caput pedibus, non estis mibi necessarii.

Ben vi sono molte membra, ma v'è un sol corpo. E l'occhio non può dire alla mano: lo non ho bisogno di re: nè parimente il capo dire a piédi: lo non ho bisogno di voi.

Il y a plusieurs membres: toutes fois il n'y a qu' un seut corps. Et l'œil ne peut dire à la main: Je n' ai que faire de toi; ni aussi la tête aux pieds: Je n' ai que faire de vous.

### Le membra esterne, esteriori Les membres exterieurs dell' uomo.

Il capo, la testa 1 è di fopra; (alcontrário) i piédi stanno di giù 20

La parte d'innanzi, anteriore del collo (che finisce alle spalie,) 2 "fi chiáma la gola, gargozzo 3

quella di dietro, la posteriore nuca, cervice 4

Il petto 5 é al dinanzi; il dosso, schiéna di diétro: 6 le donne hanno il seno pienotto, gonfie di due poppe, Zinne, 7

# de l'homme.

La tête est élevée en haur; (au contraire) les pieds sont en bas. 20 La partie de devant du coû (qui finit aux épaules) 2

celle de derriere s' appelle chignon, nuque. 4 La poitrine, 5 l'estomac est par devant; le dos par derrière: 6 le fein, la gorge des femmes eft enflé, garni de deux mammelles, 7

se nomme la gorge; 2

con

r Kuff. . der Die

. Das D. imeen I. die Dutte. CHI

sum papillis. Sub pectore in cius medio; umbilious; 10 m. 2. der Tabel: 10 fubtus,inguen, n.3. barunter, ber

& pudenda,n.2. pl. und bie Schaam.

A tergis funt scapula, 12 a quibus pencum cubito; 15 inde

Humeros excipiunt lumbi, &in podice, (culo) und am Sintern nates. 19 Pedem absolvunt femur; 21 n. 3. nim crus, 23 n. 3.

(intermedio genu

cum tibia; 25 porro tali, 26 calx, c. 3. (calca-(neum, n, 2.) 27

& folum, n. 2. (10-(lea, t.1.) 28

in extremo, ballus, 29 m. 2. cum quatuor réliquis digitis.

Muter der Bruft eftventer ; 9 m. 2. lift der Bauch ; o in deffen Mitte,

(Edmerbauch,

die Schulterblätter12 an welchem hangen humeri; 13 (dent die Schultern; 13 mit den Ellenbogen; Cubitus, m. 2. der bon dannen, ad utrumque latus, ju benden Geiten, & finiftra, 16 f. 1. und die Linte. 16

Auf die Schultern folgen die Lenden, 17 cum coxis; 13 (17 mit den Saften; 18 die Brabacken. 19

Das Bein machen die Oberschenkel; 21 ferner der Unterschen (Fel, 22

dazwischendaß Anie22 in quo sura, 24f. I. an welchem die wade, (24

famt dem Schienbein; weiter die Knorren 26 die Ferler 27

und die Gole, 28

im 但nde, die grosse Jehe, 29 mit den vier landern Jehen,

mit Warsen. (3 sen.) Papilla, f. 1. die Warze. (3iise.)

CO

vi

ch

10

am

e l

for

dal

le e

co

qu

ad

Ia e 1

Im

véi

col

e ]

del

le

c (

10

ov

e

ver

le

la

ed

il (

col

qua

Medium, n. 2. die Mitte:

Tergum,n 2. der Rucken. Auf dem Racten find Scapula, f. 1. das Schule terblat.

Humerus, m. 2. die Edulter.

ab his brachia, 14 an diefen die Arme, 14 Brachium, n. 2. ber Arm. EHenbogen.

Uterque, aq; umq; bende manus dextra 8f.1. Die gande, die Rechtes Latus, m. 3. die Geite. Manus, f. 4. die Dand.

> Lumbus, m. 2. die Lende. Coxæ, f. 1. die Hufte. Podex, m.2. (culus, m.2) der Dintere. Nates, f. 3. pl. die 2lres

backen.

Genu, n. 4. das Anie.

Tibia, f. I. das Schiene bein. Talus, m. 2. der Anorre.

Extrémum, n. 2. das End. Quatuor, o indecl. bier. Religuus, a, um, andere, (ubrige.) Digitus, m. 2. die Behe.

XXXVIII

con i capezzóli, capitelli. Sotto del petto

rie.

tte:

Fen.

bul.

rm.

nde

te.

ınd.

ide.

e.

1.2)

lre,

ie.

iene

rre.

nb.

ier.

ere.

he.

II.

vi è il ventre; 9 ch'à nel mezzo l'ombelico, bellico; 10 un póco più a beffo c'è l'angui-

náia, 11
e le parti naturáli, vergognose &c.
Le offa delle spalle
fono di diétro; 12
dalle quali péndono
le spalle, gli omeri; 13
e da queste le bráccia, 14
co gómbito; 15
quindi
ad amendúe i lati, fiánchi
la mano destra, 8
e la sinistra, manea. 16
Immediatamente dopo le spalle
véngono li reni, ed i lombi, 17
colle anche, coscie, 18

e le nátiche, chiappe del posteriore, culo, taffanário. 19 Ecco qui le parti che restano

(dal piè in fit, le cófcie; 21 e (tra 'l ginócchio, e'l collo del (piéde) 22

lo stinco, osso della gamba, 23 ov' è la polpa, 24 e la gamba stessa; 25 verso il sine di cui, son le giun-

(túre, cavicchie, nocche 26 le calcágna, 27 la fuolo, pianta del piéde; 28 ed all' eftremità il dito groffo, 29 coll' altre

quattro dita del pié.

lavec de petits tetins, ou bouts? Le ventre, 9 bas ventre,

est au dessous de la poi trine; au milieu duquel est le nombril; 10 un peu plus bas l'aine: 11

& les parties honteuses &c.

Par derrière
font les palerons; 12
c'est d'eux que pendent
les épaules; 13
& de celles-là les bras, 14
avec le coude; 15
de là
à chacun des deux côtées,
la main droite, 8
& la gauche, 16

Immediatement après les éviennent les reins 17 (paules avec les hanches, 18

& les fesses, 19 du derrière, cû.

Voici les autres parties, qui (composent le pied, les cuisses; 21

& (entre le genou & le cou du (pied) 22.

la grève de la jambe, 23 le gras de la jambe, 24 & la jambe même; 25 à l'extremité de laquelle il y 2 (les jointures, chevilles 26

les talons, 27 la plante du pied; 28 & tout au bout, le gros orteil, orteuil, 29 avec les autres quarre orteils du pied.

K 3

Luc.

# XXXVIII.

Caput & Manus. Haupt und Hände.



In Capite funt: tapillas, Im. 3. (qui péctitur pestine,) 2 binæ aures, 3 tempora, 4. n.3. pl. & facies. 5 f. 5. In facie funt: frons, 6 f. 3. mafus, 8 m. 2. (cum duábus maribus,) 05, 9.17. 3. gena, (mala,) 10 & mentum. 13. n.2. Os n.3. septum est

mystace II

& labiis; 12 lingua, & I.

Um Ropfe find: das gaar, I welches gekänimt wird mit bem Kamm. 2 die benden Ohren, 3 die Schläffe, 4 und bas Angesicht. 5 Im Augesicht find :

die Grirn, 6 uterq; oculus, 7 in.2. die benden Angen, 7 die Mase, 8 (mit zweijen Maseulochern,) der Mund, (Maul) 9 die Wangen, (Backen) und das Kien. 13 (10 Der Mand ift umge.

> (ben mit dem Anebelbart Die Junge,

Pecten, m. 3. ber Ramm. Auris, f. 3. bas Dbr.

le

ve

ca

èej

11

de

(c

60

du

Ic

e i

la

ic

il

(co

mai

la

le

e '

di

€ (

la

Duo, a, o. pl. zween. Nares, f. 3. pl. bie Rafenlocher. Gena, f. 1. (Mala, f. 1.) die Mange, (ber Backe.

Mystax, m. 3. der Ane. belbart. und mit den Lippen 12 Labium, n. 2. die lippe.

Pala-

# XXXVIII

Luc. Cap. XXI. Derf. 17, 18.

Jedermann wird euch haffen, um meines Ramens wils len, aber es wird fein Haar von eurem Saupt umfommen.

Eritis odio omnibus propter nomen meum: Et capillus de capite vestro non peribit.

Voi faréte odiáti da tutti, per il mío Nome: Ma pure un capello del vostro capo non perirà.

Vous serez hais de tous les hommes pour l'amour de mon Nom: cependant il ne se perdra pas un cheveu de votre tête.

(nata

# Il Capo, la Testa e le Mani. La Tête, & les Mains.

Il capo ha de' capégli, (che si pettinano, ordinano, col pettine,) 2 due orécchia, 3 Ic tempie, 4 e la faccia, il viso, 5 Il qual comprende la fronte, 6 i due occhi, 7 il naso, 8 (colle due maríci) la bocca, 9

e'l mentone 13 La bocca (dell' uomo) è ordi mostacci, bassette, 11

le guancie, 10

e cinta di labbra; 12 la lingua,

La tête a des cheveux, I (qu'on peigne, ajuste avec le peigne) 2 deux oreilles, 3 les temples, 4 & le visage. 5 Lequel comprend le front, 6 les deux yeux, ? le nez, 8 (avec les deux narines) la bouche, 9 les jouës, 10 & le menton, 13

La bouche (de l'homme) est (embellie de la moustache, II

& environnée de lévres; 19 la langue, K col

rum palato, fepra eft dentibus 16 in maxilla. Virile mentum 13 oculus m.z. vero & pupilla, f. I.) tégitur palpebris,

(n. 2. Contracta manus aperta manus in medio est vola; 19 f. I. ift die Sole; 19 extremitas f. 3. (indecl. digitis, indice, 21 medio, 22

In quolibet Carticuli a b c (lidef

famt dem Gaumen, ist umgeben mit den Jahnen 16 am Bieffer. Das mannliche Rien Virilis, c. 3. e, n. 3. tegitur barba; 14 wird bedeckt bom Bart; das Aug aber (in quo albugo f. 3 (in welchem das weine und der Ana. Apfel,) wird bedecket bon dem Wimmern,

(nen, 15 eft pugnus;17m.2 ift eine Sauft; 17 Die offene Sand eft palma; 18 f.I. iff eine Slachhand; 18 in der Mitten das aufferste est pollex, 20 m 3 ift ber Daume 20 cum quatuor o. mit den vier gingern,

dem Zeiger, 21 Mittel=Singer, 22 annulari, 23 Golde Singer, 23

& auriculari. 24 und Ohre Singer. 24 Un jedem funt tres c. 3. pl. find over Glieder a b e Arriculus, m. 2. das & totidem condy- und so viel Undchel,

(def. cum ungue. 25 famit bem Magel. 25 Unguis, m. 3. ber Magel.

Palatum, n. 2. Der Gaumen. Dens, m. 3. der 3abn. 13) Maxilla, f. I. der Rieffer. mannlich. 14) Barba, f. 1. ber Bart.

Pálpebræ, f. 1. plur. die Wimmern. & supercilio. 15. und von ben Angbrau. Supercilium, n. 2. die Augbraunen. Die jugebruckte Sand Contractus, a,um, juges drucket. Apertus, a, um, offen.

Medium, n.2. die Mitte.

Digitus, m. 2. der Finger. Index, m. 3. ber Beiger. Medius, m. 2. der Mittels Finger. Annularis m. 3. der Gold-Finger. Auricularis, m. 3. der Dhr. Finger. Glied. Condylus, m. 2. der Andchel.

f

d

h

20

CK

col palato, è attorniata dai denti, 16 nelle mascelle.

ibn.

effer.

rf.

. Die

ie

ugen

II.

itte.

ger.

ter.

tela

141 el.

Il mentón virile, dell' uomo è per lo più coperto di barba, 14

ma l'ócchio (in cui è 'l bianco e la pupilla) è coperto, diféso, dalle palpébre ed abbellito di ciglia. 15

La mano stretta, Jerrata fi chiama pugno, 17

la distésa, si dice palma; 18 il cóncavo della mano, 19 è nel mezzo il pollice, 20 dito grosso

cioè l'indice, 21 il médio, 22 l'annulare, 23 l'auriculare, mignolo 24

fanno l'estremità della mano. Ciascúno d'esse dita ha tre artícoli, a b c

coll' unghia. 25

avec le plair, est entourée des dents 16 dans les mâchoires.

Au menton viril, de l'homme il croit, ordinairement de la bar-

(be, du poil 14: mais à l'œil (dans lequel il y a le blanc & la prunelle) les paupieres, servent de desense & les fourcils d'ornement 15

La main fermée; s'appelle poing, 17

la main étendue, paume; 18 le creux de la main 19 est au mileu le pouce, 20 colle quattro dita, le quattro dita avec les autres quatre doigts

> favoir: l'index 21 le doigts de milieu, 22 le doigt annulaire, 23 & le doigt auriculaire, petit font l'extrémité, le bout

de la main. Or chaque doigt a trois artidies, a b c ed altrettante noda, giunture de f & autant de nœuds, jointures

lavec l'engle. 25

# XXXXIX.

Caro & Viscera. Fleisch und Ingeweid.



In corpore funt, cutis, f. 3. cum membranis, caro, f. 3. cum musculis, canalis, m. 3. plur. cartilagines,

olla & viscera. Detracta cute, 1 apparet caro, 2. mon continua (massa, fed distributa. (mina;

gued vocant musculos,

Um Leibe find, die Saut mit ben Sautlein, das Sieifch, mit den I aufen, das Geaver, die Knorpeln,

Beine und das Ingeweid. Mach abgezogener Detractus, a, um, abgenicht in einem Stud,

sondern getheilet, tanquam in farci- gleichfam in wurfte;

> welches sie nennen die Maufe,

Corpus, n. 3. der leib.

Membrána, f. r. das Bautlein. Musculus, m. 2. die Maus. Cartilago, f. 3. der Anore vel. Os, n. 3. das Bein. Vifcus,n.3. das Ingeweid.

zogen. erscheinet das Fleisch Continuus, a, um, anein. ander.

Massa, f. 1. das Stück. Distributus, a. um, getheis let.

Farcimen, u. 3. die Wurft.

guo-

di

C

d

CI

di

C

0

12

si

nic

m

CC

ch

de

# XXXIX.

Biob, Cap. XIX. Derf. 25, 26.

Ich weiß, daß mein Erlofer lebet, und ich werde am legten Tage bon ber Erben aufersteben, und ich werde wiedernim mit meiner Sant umgeben werden, und werbe in meinem Fleifch meinen GOtt seben.

Scio, qued Redemtor meus vivit, & in novissimo die de terra. surrecturus sum; & rursum circumdabor pelle mea, & in carne mea videbo Deum meum.

Jo, fo che 'l mío Redentor viva; che nell' altimo giorno io riforgerò fulla terra; e di nuovo farò circondato della mia pelle; e nella mia carne io vedrò il mio Iddio.

Je sai, que mon Redempteur est vivant, & qu'au dernier jour je serai resuscité sur la terre; & je serai derechef revêtu de ma peau, & je verrai Dieu dans ma chair.

Un corpo è composto di pelle, di carne, co' muscoli, di canáli. cartilágini, tenerumi e viscere, interiora.

Toltane, trattane, levatane la pelle, I fi vede, apparisce la carno, 2 - la chair 2 paroit, se fait vois non già tutta in un pezzo, in una non pas toute en une pièce, ma spartita, comparita (massa mais partagée (doni;

che da gli Anatomisti, anatomici que les Anatomistes appellent fi chiamano muscoli, de quali, di cui

# La Carne, e gl' Intestini. La Chair, & les Entrailles.

Un corps est composé de peau, con membrane, toniche, pelli avec de petites peaux, pellicules (Sottli, de chair, avec des mufcles; de canaux; de cartilages,

> d' os & d' entrailles, intestins,

Quand on en a ôté la peau I de dessus, come dir vogliamo in più bol-comme qui diroit, en plusieurs (C)145.010 直10

muicles, dont

quadringenti (tur vierhundert quinque; o.indec. canales Spirituum, ad movendum (membra

Viscera funt Ut, in capite cerebrum, 3. n.2. circumdatum

cranio, & pericranio; In péctore cor, 4. n. 3. obvolútum pericardio; & pulmo, 5. m.3. qui respirat.

In ventre ventriculos, 6m.2 der Magen, 6 omento obducta; ins Ters eingewickelt;

jectur (bepar) 8. die Leber, 8 & a finistro (n.3 | und gur Binken

(9 m. 3. duo renes, 10 cum velica. II Pet. us n. 3. divitur a ventre quæ vocatur

(19.30

quoru numeran-lderen gezehlt werden und fanf; Leit = Rohren der Lebens Geiffer, die Glieder zu bewes (aen.

Das Ingeweid find interna membra: Die innerlichen Glieder: Alls, im Saupt das Gebirn, 3 umaeben

mit der Henschale und Schwarte; In der Bruft das sers, 4 eingewickelt mit dem Bergbandel: und die Lunge, 5 so Althem holet. Im Bauch &intestinayn.2pl und bas Gedarm, 7

ei oppositus lien; berfelben entgegen ge-(feßet die Mils; 9 die benden Nieren, 10 famt der Blafe. II Die Bruft wird unterschieden bon dem Bauch crassa membrana, durch eine dicke sant, welche genennet wird diaphragma, 12. das Twerchfell. 12

Quadringenti, æ, a, pl. vierhundert. Canáli ,m. 3. die Eeifrohr. Spiritus, m. 4. der Lebens: Geift.

Membrum, n. 2. das Gilied. Internus, a.um. innerlich. Caput, n. 3. das Saupt. Circumdatus, a, um, um. geben.

Cranium, n. 2. die Birns schale. Pericranium, n. 2. die

Schwarte. Obvolutus, a, um, einge,

wickelt. Pericardium, n. 2. der Bergbandel, Bergfell.

Venter, m. 3. der Bauch.

Omentum, n. 2. das Dek. Obductus, a, um, einges mickelt, (bedecket.) Sinister, stra, rum; Einfe. Oppositus, a, um, entaes gen gefeßet. Duo, æ, v, pl. zween. Ren, m. 3. die Miere. Vesica, f. I. die Blase.

Crassus, a, um, dick.

C

V

di

cl

di

si tiéne che siano, sene contano l'on en compte da quattro cento, e cinque, in circa; per i quali gli spíriti vitáli, ani- par oú les esprits vitaux, danno il moto, movimento, il muo- donnent le mouvement aux (versi alle membra Le viscere sono

membre interne: ficcome il cervello, 3 nel capo,

ol.

r.

30

b.

ot.

170

ns

60

Ш.

H.

伤。

20

e-

es

circondáro, cinto, difeso dal cránio, teschio, osso della testa e pericránio.

Nel petto, il cuóre, 4 (licatissima; du péricarde; inviluppato in una reticella sottilissima, de- & le poumon, 5 ed il polmone, 5 che fiata semper mai, di continuo dans la poirrine.

(e rinfresca il cuore.

Nel ventre, poi lo stómaco, ventricolo 6 e le interiora, budella 7 avvinte nell' omento; il fégato, 8

a la milza, 9 che gli sta tutt' all' opposto dalla banda finistra; i due rognóni, 10 reni colla velsica. II Le parti nóbili, interióri del

(petto, véngono divise dal ventre per, una membrana, pelle spella che nell'anatomia si chiama diafràmma. 12

environ quatre cens & cinque che sono i canáli, (mali qui sont les canaux (animaux.

(membres. Les intestins sont des membres intérieurs: ainsi que le cerveau, 3 qui est dans la tête environné, entouré du crane, & du perierane. Le cœur, 4 enveloppé. (chitle cœur, qui halette fant cesse, & rafrai-

Dans le ventre se voient l'estomac, ventricule 6 & les boyaux, 7 entortillés dans la coeffe aux le foie, 8 (trippes;

& la rate, 9 qui lui est opposée du coté gauche; les deus rognons, 10 avec la vestie. II

CHURCH THE STA

Les parties nobles, intérieu-(res de la polirine sont séparées

d'avec le ventre par une membrane, peau epaife. qu'on appelle diafragme, 12 en terme de l'art.

# XL.

# Canáles & Offa. Die Geaber und Gebeine



Canáles corporis funt: wena, quæ sanguinem ex hepate; arteria, quæ calorem & vitam e corde; nervis

qui sensum & motum Hæc tria 1 (fociáta.

Porro ab ore lift der Schlund est gula

Gerobre des Leibes find : die Mogra, so das Geblüt aus der Leber ; die Puls: Moern, so die Warme und das Leben aus dem Bergen; die Merven, (Senn: (Moern,)

und Bewegung a cerebro (runt. aus bem Gehirn per corpus defe- burch den Leib leiten.

Diese drey I invenis ubique findest du überall ben. fammen.

Vena, f. I. die Aber. Sanguis, m. 3. das Blut.

Artéria,f.I. die Dulgaber. Calor, m. 3. Die Warme. Vita, f. I. das Leben.

Nervus, m. 2. die Nerve. (Genn. Alder.) welche bie Sinnlich feit Senfus, m. 4. Die Ginne lidifeit. Motus, m. 4. Die Bewes

gung. Tres, c. 3. tria, n. 3. plur. bren.

Ferner, bom Mund Os, n. 3. der Mund. Gula, f. s. der Schlund.

# XL.

## Siob, Cap. X. Derf. 11, 12.

Du haft mir Saut und Fleisch angezogen, mit Beinen und Genn-Abern haft du mich zusammen gefüget. Leben und Barm. herzigkeit haft du mir gegeben, und beine Beimsuchung bat bewahret meinen Beift.

Pelle & carnibus vestisti me; ossibus & nervis compegisti me. Vitam & misericordiam tribuisti mihi, & visitatio tua custodivit Spiritum meum.

Tu m'hai vestito di pelle e di carne; e m'hai contessuto d'ofsa, e di nervi. Tu m'hai dato la vita, ed hai usato benignità verso di me: e la tua cura ha guardato lo spírito mio.

Vous m'avez revêtu de peau& de chair, & m'avez composé d'os & de nerfs. Vous m'avez donné de plus la vie, vous avez usé de bonté envers moi, & votre soin assidu a gardé mon esprit.

# 1 Canali, e le Ossa.

Eccoti qui i canáli del corpo: le vene. che bévono, succhiano il sangue dal fégato; le artérie, ch'attirano il calore e la vita dal cuóre; ed i nervi, che pórtano, distribuiscono in sened il movimento (timento, ricevito dal cervello, per tutto il corpo. Perciò eziandío tu trovarái-

If.

ero

ne.

be.

H¢.

men

lur.

ind.

710

(giunte coteste trè cose, 1 assiéme con toujours ensemble, de compagnie, Di più: là dove si termina la ci è la gola, (bocca,

# Les Canaux, & les Os.

- Voici tous les canaux du corps: les veines, qui recoivent le sang du foie: les artères, qui attirent la chaleur, & la vie du cœur; & les nerfs, qui communiquent, distribuent par tout le corps le sentiment, & le mouvement qu'ils recoivent du cerveau, Ces trois choses I se trouvent

Outre cela; au bout de la bou-(che est le gosier. pafe via f. 1. cibi ac potus in ventriculum, 2 & juxta hanc prorespiratione; (n.2. uréter, 4. m. 3+

Offa funt: in cápite, calvária; cu triginta o. indecl. mit XXXII. dentibus; 3 (duobus Jahnen; 8 constans extriginta quatuor o. in XXXIV. vertebris; ut corpus se flectere queat Colta, 10

(tuor,

deren

viginti o. indecl. qua-Os pectoris, II.n.3. duæ scapula, 12. os festibuli, 13 n. 2. lacerti, 15 (ulnæ,) tibia, 14 anterior 16 & posterior fibula. 17 f. t.

quarum

Offa manus 18. funt triginta quatuor, find XXXIV. pedes 19 triginta.

In offibus ast medulla.

die Strasseder Speis und des Tranks in den Magen, 2 und neben diefem (robres ad pulmonem guttur, 5 bis jur Lungen die Lufte Reipiratio, f. 3. bas jum Doemholen; a ventriculo ad anum, bomtiagenjum Sintern Anus, m. 2. ber est colum, 3n.2. (cus; ift der Masidarm, 3 ad excernendum fter- ben Unflat auszuführen; Stercus, n. 3. ber ab hepate ad vesicam |von der leber gur Blafe, die Barn Ashre, 4 adurinamreddendam. den Barn gu laffen Gebeine find :

am Ropf die girnshali 6 due maxilla, 7 (f.I.6. die zween Kieffer, 7 tū fpinaf. 1. dorfi 9. n. 2 weiter der Kuckgrad; 9 columna f. 1. corpo- die Seule des Leibes, (ris, bestehend (indecl. Gelenten; daß der Leib sich biegen könne. Die Rieben 19

> XXIV. Das Bruste Blat, 11 die 2 Schulterblatter das Hüftbein, 13 die Armschienen. 15. die Schenkelbeine, 14 das vordere 16 und hintere Schienbein, 17

Beine ander Hand 18 am Suk XXX. 19 In den Beinen ist das Mark.

Cibus, m. 2. die Speik. Porus, m. 4. der Transi Ddembolen. Binter. Unflat.

ball

e d

che

nel

ed.

las

che

tra

c'è

che

dal

vi

per

110

du

co

tre

80

20

wé

BC

ch

VE

le

Urina, f. 1. der barn. Caput,n.3der Roof Maxilla, f. 1. ber Nieffer. Dens, m. 3. der 3ahn.

Vertebra, f. 1. bas Welente.

Costa, f. I. Die Riebe.

Scapula, f. I. Das Schulterblat. Lacerrus, m. 2Ulna f.r.dieArmschiene Tibia, f. 1. das Schenkelbein. Anterior, c. 3. us, n. 3. vordere. Posterior, c. 3.118, n. 3. hintere. (Hand Manus, f. 4. die Pos, m. 3. der TuB.

XLI.

passaggio del mangiare, nudrimento e del bere, che lo manda nello fromaco, & ed accanto lei a canto di lei (gozzo.; la canna della gola, frózzolo, berlin- & le fiffiet du golier, ; che, serve al polmene da poter respi- pour la respiration du poumon; (rare)

(mento c'e l'intestino rerto, gra Jo budello 3 che tramanda fuori gli efcrementina (turali:

dal fegato poi alla vellica, vi fono gli uréteri, meáti, 4 per alleggerirla pisciando. Pattiamo ora alle offa i il capo ha il reschio, 3 cranio due mascelle, 7 ganascie con denti 8 trenta due.

In oltre, la schiena, il filo delle recolonna, appogio del corpos

composta di trenta quattro vértebre, spondili contigui, accioche il corpo posta piegársi, inchinarsi : Le coste, 10 the fon venti quatero,

1a

te

120

id

la bocca, farcella dello finaco 11 le due offa delle spalle, 12 l' offo del fedére, 12 i muscoli delle braccia, 15 l'offo di fopra le gambe, 14 le finco 17 d'innanzi, 16 e diétro le gambe. Nella inano, si contano

trenta quattro offetti, 18 afficelli il piéde, 19 n'ha trenta, Nelle offa v'è della midolla.

qui fait paffer la viaude, nour viture & le breuvage, & qui l'envoie à l'estomac, & tout joignant

tra lo flomaco, ventricolo, e'l fonda- entre l' effomat, & le trou du fon-

il y a le gros boian cûlier, 2 qui jette dehois les excremens, (matieres fécales du foie à la vessie

l'uretre, 4

pour la décharger en pissant, Venons maintenant aux oss à la tête on voit le crane 6 les deux machoires 7 avec trente deux dents. 8

En outre, l'echine, épine du dos 9

qui est comme le pilier, soutien de ce (batiment du corps, elle est composée de trente quatre vertèbres, jpondiles contigus. le puisse flèchir, courber, plies Les côtes, 10 an nombre de vingt quatre; le brechet de l'effomac, tr

les deux palerons des épaules, ta le croupion 13 le haut des bras, les muscles is le haut des jambes, 14 la greve 17 de devant, 16 & de derriere les jambes, Chaque main, a trente quatre offelets; 18 le pied, 19 n'en a que trente,

Au milieu des os, il y a de la moelle,

# XLI.

& interni.

Sensus externi, Aleusserliche und ine nerliche Ginnen.



Externi fenfus funt quinque. O, indecl. find funfe. Oculus I m. 2. widet colores. quid album vel arrum,

viride vel coeruleum, rubrum aut luteum fit,

Auris 2 f. 3. audit fonos, tam naturales.

voces & verba.

quam artificiales, conos músicos.

Das Auge 1 fiehet die Farben, was weiß oder schwart,

grun oder blau, roth oder gelb fen.

Das Ohr 2 horet den Gcall. fowol ben natürlichen,

als Stimmen und (Worte. als den fünftlichen, Die Mufictone.

Meufferliche Sinnen Externus, a,um, dufferlich, Senfus, m. 4. ber Ginn. Color m. 3. Die Farb. Albus, a, um, weiß. Ater, tra, trum, fchwarg. Viridis, c. 3. e, n. 3. grun. Corulens, a, um, blau. Ruber, bra, brum, roth, Luteus, a, um, gelb. Sonus, m. 2. der Schall. Naturalis, c. 3. e, n. 3. nagurlich.

Vox, f. 3. bie Stimm. Verbum, n. 2. Das Wort. Artificialis, c. 3. e, n. 3. fünstlich.

Tonus muficus, m. 2. Der Musicton.

Nafus

nus

fait

Ci

L

vede.

il bi

il ve

il ro

ode

natu

cioè

le ai

vogl

L

à feni

TI Por ved

## XII

Sprm. Sal. Cap. XX. Verf 12. Ein horend Ohr, und sehend Auge, beides hat der GERN gemacht.

Aurem audientem, er oculum videntem, Dominus fecit utrumque.

Il Signore ha fatto amendue queste cose, e l'orécchio affin che oda, e l'occhio affin che veda.

L'oreille qui entend & l'ail qui voit, Dieu les a fait tous deux.

### I Sensi esterni, ed interni.

tte

di,

ta.

rt.

er

fus

Cinque sono i sensi esterni: il viso, l'udito, il sont au nombre de cinq: la vile, (gusto, l'odoráto, ed il (tatto.

L'occhio, I vede, discerne i colori, il biánco dal nero, il verde dall' azzurro, turchino il rosso dal giállo.

L'orecchio, l'orecchia 3 ode i fuoni, naturali, cioè le voci, e le parôle; le artificiali, voglio dire i toni muficali.

### Les Sens Extérieurs es interieurs.

Les sens extérieurs (l'offie, le goût, l'odorat, & (l'attouchement.

L'oeil, I voir, connoit les couleurs, discerne, distingue le blanc du le verd pu bleu, le rouge d'avec le jaune,

L'oreille, 2 entend les ions, (mots; naturels, favoir, les voix, & les paroles, aussi bien que les artisiciels, c'est à dire les tons, accords, de Cmulique

1 2

Naftis 3 m. 2. olfacit odóres a foetores.

Lingua 4 f. I. cum (palato

guftat sapores, quid dulce aut amá-(rum,

acre vel ácidum, acerbum five aufterum, iberb oder ftreng fen. Manus & f. 4. dignofert, tangendo,

eerum quantitatem & qualitatem: cálidum & frigidum; humidum & ficcum; durum & molle; keve & asperum; grave & leve. Sensus interni funt tres.

Senfus m. 4. commin-( nis 7 C. 3. nbi prima stamina omnis cognitionis, apprehendit à sensibus externis

Phantasia, 6f.r. (Imaginatio, vis ima-(ginandi)

varia connectit, Commiat ,

multa fingit. Memoria 8 t. t. constitutione de

(pendens, fingula recondit, & depromit; quædam deperdir; & hoc est oblivio. Somnus m. 2.

( fensuum.

Die Mase 3 riechet ben Geruch und Gefranck. Die Bunge 4 mit bem

( Saumen ichmedet ben Geschmack, was fuß oder bitter,

scharff oder sauer,

Die Hand 5

ber Sachen Maß, und Beschaffenheit; Marmes und Kaltes; Feuchtes und Trocknes; Hartes und Weiches; Glattes und Rauhes; Schweres und Leichtes. Die innerliche Sinnen

find drep. Die gemeine Empfindnig,

als der erfte Aufang alles Wiffens, begreiffet die von aufferlichen Sinnen Levis, c. 3. e, n. 3. leicht. oblatas præfentes res. vorgestellten gegenwattigen

(S. chen. Die Einbildungs, Rraft,

fiftit rerum percepta- machet fich von den empfun. (rum imagines, (beren Sachen Abbildungen/ verknüpfet mancherlen Dinge, traumet, hat allerhand Ginfalle. Das Gedachtung 8

hand parum ex cerebri welches einiger muffen von ( der Beschaffenheit des (Gehuns abhanget)

verwahret alle Sachen, und langt fie wieder hervor; etliches verlieret daffelve, und das ift die Bergeifenheit. Der Schlaf

eft requies f. 3. & 5. ift eine Rube ber Ginnen.

Odor, m. 3. der Geruch. Fætor, m.3. der Bekant, 11

odó

e i

guft

qua

agr

alpi

ei

12

e l

CO

úп

du

lif

112

il

Palatum,n.2. ber Soume. Sapor, m. a der Geschmack Dulcis, c, 3, e, n, 3. 108. Amarus, a, um, bitter. Acris, c. 3, e, n. 3. Scharf. Acidus, a, um, fatter. Acerbus, a, um, berb. unterscheidet, durche Unruh. Aufterus, a , um, ftreng.

> Res; f. 52 Die Gach. Quantitas, f. 3. die Dag. (Groffe.)

Qualitas, f. 3. Die Be-Thaffenbeit. Calidus, a, um, marina Frigidus, a, um, falt. Humidus, a, um, feucht. Siccus, a, um, trucken. Durus, a, um, hart. Mollis, c. 3, e, niz, weich. Lævis, c. 2. e, n. 3. glatte Alper, a, um, raub.

Gavis, c. q. e, n. 3 (d) mers Internus, a, um, muero lich.

Singuli, & d, pl, alle

erutch. **Hank**s

ume. HITTACE . fuß. utter. d) arf. tier.

herb. treng. Mag.

varin; alt. eucht. cten.

Be-

weich. glatt. h. i) were

leicht. Hillers

, alles

MI mafo, 3 odora, fente gli odori, e i puzzori.

La lingua, 4 col palito, gusta i sapori: qual sia dolce, ò amáro, agro, o garbo, brujco aspro, over' austero (che aliega i apre, ou agaçant.

La mano, 5 palpando, tastando una La main, 5 ei da, dice in circa

la quantità e la qualità d'effa; úmida, e secca,

dura, e molle, tenera liscia, mórbida e scabrosa, ruvida in somma; s'ella sia pesante, grieve o enfin : ce qui est pesant ou leger, (liéve, leggiere, Il y a trois sens intérieurs. Tre fono

i fensi interni, Il fenso commine, 7 concepisce, piglia

Le Idée delle cose presenti iutéle da i fensi efterni,

La fantasia, 6 l'immaginazione connette varie cofe, (tite,

e molte finge. La memoria. 8

cervello riferba le cofe ad una ad una, e le richiama, rivoca a tempo e luogo & les produit quand il fe faut;

(parécchie; il che si chiama oblio, dimenticanza. c'est ce que nous appellons oubli.

ed il riposo, riftoro dei fensi, e membra est le repos des sens, & des membros (affaticate.)

Le nez, 4 flaire, sent les bonnes, & les mauvaifes fenteurs, odour's

La langue, 4 avec le palars goûte les faveurs : ce qui est doux, ou amer, (denti.) aigre, ou piquant,

(cofa uous dit; à pen près

la quantité, & la qualité des choses en les toucom' anco s'ella fia calda o fredda, comme auffi ce qui est chand ou froids humide, ou sec, dur, & mol, mou, tendre lliffe, doux à manier, ou rude, rabo-

Le fens commun, 7 come principi d'ogni nostra conoscen conçoit comme le commencement de (za toute notre connoissance la ressemblance, l'idée des objets préque les sens extérieurs ont compris,

La fantaisse, 6 l'imagination ci suppedita le imagini delle cose sen- nous présente les images des choses que nous avons apperçues, elle les combine; elle songe & feint

La mémoire, 8 ch'affai dipende dalla condizione del qui dépend beaucoup de la disposidu cerveau conserve toutes les choses,

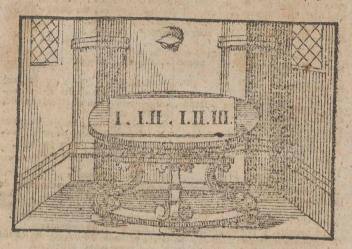
ne può far di meno di non perderne il est bien vrai, qu'elle en perd plu-

Le sommeil, (tatigues

Matth

# XLII

Animahominis. Die Geele des Menschen.



Anima, f. I. & immortalis, milla fub imagine oculis exhiberi potest;

operationes autem aliqua ex memoriæ fubfi- fchildert merden. dium delincari.

1 Die Geele, in cujus cum cor- in beren Vereinigung Conjunctio, f. 3. bie pore conjunctio- mit dem Corper das ne vita humana menschliche leben beste. consistit, tanquam het, kan als ein von Spiricus à DEO EDst etschasner, vercreatus, rationalis minitiger und unfterb. licher Geit, unter feiel Spiritis, m.4. ber Beift. nem Bilo vorgestellet; Imago, f. 3. Das Bild.

Bereinigung.

ejus pracipus ihre bornehmsten Whr Operatio, f. 3. die Bite jungen aber konnen einigermaffen dem Ge- Memoria, f. 1. bas Be. parte poffunt in charmif ju Gulf abges

fung. dachtuiß.

ER

De

fa

# XLII.

Matth. Cap. X. Vers. 28.

Fürchtet euch nicht für denen, die den Leib tobten, aber die Geele konnen fie nicht ibbten: Fürchtet euch aber vielmehr far dem, der bende, Geel und Leib verderben kan in die Holle.

Nolite timere eos, qui occidunt corpus, animam autem non possunt occidere: Sed potius timete eum, qui potest & animam, & corpus perdero in gehennam.

Non vogliate temere coloro ch'uccidono il corpo, e che non possiono uccider l'anima: ma temere piu tosto colii, che può far perire l'anima, e'l corpo, nella geenna (nell' inferno.)

Ne craignez point ceux, qui tuent le corps, & qui ne peuvent tuer l'ame: mais craignez plutôt celui, qui peut perdre dans l'enfer & le corps & l'ame.

## L' Anima dell' uomo.

11

ild.

lira

Bes

ER

L'anima,
nella cui unione col
corpo confiste la vita
umana,
come Spirito raggionevole
e immortale da Dio
creato,
non può esser rappresentata sotto sigura,
immagine alcuna;
nulladimeno
le sue operazioni principali
possono per il giovamento
della memoria
in qualche maniera
esser descritte.

### L' Ame humaine.

L'ame,
dont l'Union
avec le Corps compose
la Vie de l'Homme,
étant un Esprit raisonnable
& immortel créé
de Dieu,
ne sauroit être représentée sous aucune
image;

fes principales Operations peuvent cependant être en quelque manfère expliquées, pour aider à la mémoire.

L 4

Due

Est autem ea exornata duabus facultatibus, intellectu nempe & voluntate.

Ille eft vis, res & veritates eognofgradus ille progreditur:

Colligit primum pudas rerum notiones (ideas) memoria diligenter fervat. reminiscentia fubinde renovat;

Ex idearum comjudicia & propofitiones, dis ingenium me operantur.

Solet quoque ex uno judicio alterum deducere, seu syllogismus vocatur, nec non demonstrare,

Gie ist nemlich mit ewey hauptkräften ausgezieret, nemlich mit Verstand Intellectus, m. 4. ber und Willen.

gen, Sachenu, Wahrs cendi, qua in roper beiten zu ertennen, worinnen er Stuffens Gradus, m. 4. Die meis berfahret :

Er sammlet erstlich einzelne Begriffe bon Notio, f. 3. (idea, f. I.) Sachen bermittelft ope fenfuum, quas der Ginnen, welche das Gedächtnin fleissig vermabret, & imaginatio cum und die Einbildungs. Imaginatio, f. 3. die kraft nebst der Erins Inerung wieder era neuert:

durch Insammense, positione oriuntur sung der Begriffe entstehen Urtheile und Sage, in quibus forman- ben welchen fich ber Wig und die Benro & judicium maxi-febeilungetraft gefchaf. tig erweisen.

Er pfleget aber auch einen Sas ans bem andeen berzuleiten, quod ratiocinatio welches Vernunfc-Schluffe beiffen, neue Ratiocinatio, f. 3. Syl Wahrheiten zu erfins novas invenire ve- oen, feinen Bortrag ritates, afferta ex aus unwiderfprechlis immotis principiis den Grunden zu ers weisen.

San and and

Facultas, f. 3. die Rraft, das Bermogen. Berftand. Jener ift das Vermo: Voluntas, f. 3. ber Wil.

Stuffe.

der Begriff.

Einbildung. Reminiscentia, f. 1. Die Erinuerung. Compositio, f.g. die Zusammensetzung. Judicium, n. 2, ein Urtheil. Propositio, f. 3. cit Gas.

logismus, m. 2. der Vernunftschluß.

Principium, n. 2. ein Grund.

Due fono le potenze principalissime, delle quali viene adornata cioè l'intelletto, e la Volontà,

L'intelletto
fi è una facoltà per conoscere
le Cose e la verità,
nella quale egli
di grado in grado si và
avanzando.

Prima l'Intelletto raccoglie per via de' fenfi, le femplici idée delle cofe, le quali la Memoria follecitamente riferba, e l'Immaginazione colla Reminifeenza ad ora ad ora rinuova,

Dalla combinazione delle Idee nafcono I Giudizj e le Propofizioni intorno alle quali l'Ingegno ed il Giudizio massimamente sono occupati.

E'egli eziandio folito da un giudizio derivárne un altro, il che si chiama Raziocinio o sia Sillogismo,

provare nuove verità; provare, (dimostrare) per principi indubitati Il y a deux facultés principales dont l'ame est ornée de l'Entendement & de la Volonté.

L'etendement eff une faculté de connoître les chofes & les vérirés; faculté qui se forme dans l'ame par degrés.

Premierement l'Entendement réunit par le moyen des fens les fimples idées des Chofes que la Mémoire conferve foigneufement & que l'Imagination aidée de la Reminiscence reproduit successivement.

C'est de là Combination des Idées que naissent les Jugemens & les Propositions; & c'est principalement l'Esprit & le Jugement qui s'occupent à les former.

C'est auss à l'Entendement qu'il appartient de tirer un Jugement de l'autre & c'est ce que l'on nomme un Raisonnement ou Sillogisme, d'inventer de nouvelles verités; de prouver par des Principes indubitables

L 5

quel

. Syl der

traft,

Der

Wile (le.

f. I.)

lie

. Die

die

ng.

nis

eim

tu

å

& ope meditationis rivare fontibus, ubi usus rationis fese maxime exferit.

Voluntas, tanquam humanæ libertatis, in discernenda bono & malo, illud appetit & amat, hoc fugit & averfatur.

In quantum actiones divinarum accommodat, in tantum ftudet veræ virtuti.

Quod fi fensus & imaginandi vis quidpiam vehementer vel defiderant, vel respunnt, hinc oriuntar

affectus, fpes f. s. & timor, m. 3. in cupidine & aversatione.

Hinc eft etiam amor (m. 3. & gandium n. 2. in fruitione;

fed ira f. I. ac dolor in paffione.

Vera cognitio f. 3. rei eft fcientia, falfa error, m. 3.

und durch bas Machdenken Meditatio,f. 3. bas Dache veritates ex primis de- alle Wahrheiten aus ibten erften Quellen bergus führen. worinnen die Dernunfe fich Ratio, f. 3. bie Bers am meiften auffert.

Der Wille, als Die altera mentis facultas, zweyte Sanpterafe ber verfatur pro exercitio Getten, beschäftiget fich nach bem Gebrauch ber menschlichen Freybeit, mit der Wahl des Guten und Boffen, jenes liebt und verlangt er; diefes fliebet und baffet derfelbe.

So ferne er all fein Thun fuas præferipto legum und Laffen nach der Dors schrift der göttlichen Bebote einrichtet, fo ferne beffeißiget er fich der wahren Tugend.

Wenn die Sinnen und Einbildungskraft etwas heftig verlangen, oder verwerfen.

so entspringen baber bie Affecten, als Soffnund und Surcht, in der Begierbe und Abscheu.

Daher ist auch Liebe

und Freude in ber Beniefung:

aber 3orn und Schmerz in der Leidenschaft.

Die wahre Erkannenig eines Dings ift eine Wiffenschaft. die falsche ein Jerthum, opinia & suspicio. f. 3. Wahn und Verdacht.

beufen.

nunfr.

Libertas, f. 1. die Krens beit.

Præscriptum, n. 2. die Vorschrift. Lex, t. 4. das Gesets.

d

fo

Ba

il

ne

Re

ed

ne

de

fi

la

6

Virtus, f. 3. Die Tugend. Senfus, m. 4. ber Ginn. Vis imaginandi, die Eins bildungsfraft.

Affectus, m. 4- der Ufs fect.

Cupido, f. z. die Begierde Aversatio, f. 3. der Abs icheu.

Fruitio, f. 3. Die Genies fung.

Passio, f. 3. die Leidens Schaft. (das Leiden.)

Falfus, a, um, falfch.

XLIII.

quel che affermiamo; e per via di meditazione didurre le verità dalle lor prime fonti; nel che l'ufo della Raggione principalmente manifefta.

tachs

rens

Die

end.

tin.

Eins

15

arde Ubs

lies

ens

11.)

II.

La Volontà come seconda facoità dell' anima, valendosi della libertà umana stà occupata discernere il bene ed il male; quello desiderando, ed amando; questo suggendo ed aborrendo.

In quanto ella regola le fue azzioni fecondo quel che dalle Leggi divine vien preferitto, in tanto fa profedione di vera virtà.

Se i Sensi e la forza dell' Immaginazione grande cente appetiscono o pur suggono cosa alcuna.

Quindi náscono i seguenti affetti, (e passioni

il timore, l'anfietà nel defidério, e nell'avversione.

Di quà ance provvién l'amôre, e la gióia, l'allegrezza aella possessióne, nella fruizióne del (bene bramato:

L'ira poi, ed il dolore nel dover patire il male odiato,

La ve a intelligenza
del perche, della cauja, d'una cosa,
si chiama scienza :
la falsa,
si adimanda opinione, e sospetto.

ce que nous avançons à & de dériver par la méditation les Verités de leur fource; & c'est en cela fourtout que se montre l'Usage de la Raison.

La Volonté qui est la seconde faculté de l'ame faisant Usage de la liberté del homme s'occupe à diffinguer le Bien & le Mal; elle souhaire & aime le Bien & elle suite & deteste le mal.

En tant qu' elle règle fes actions sur ce que les Loix divines nous prescrivent, elle s'applique à la pratique de la Vertu.

Quand les sens & la force de l' Imaginazion désirent ou abhorrent fortement une chose.

C'est de la que naissent les passions (suivantes,

l'esperance, & la crainte, dans le souhait, & dans l'aversion.

De la aussi vient l'amour, & la joie, dans la jouissance du bien qu'on dé-(sire.

La colère & la douleur lors qu'on doit endurer le mal que (l'on abhorre,

La vraie connoissance des causes d'une chose, s'apelle science: la tausse connoissance se nomme opinion, s'soupçon.

# XLIII.

Deformes,

Monstross.

Ungestalte, und Mißgeburten.



#### Monstroft

& deformes funt,

edrpore abeuntes a communi forma, abweichen,

#### Mißgeburten

und ungestalte Leute Deformis, c. 3. e, n. 3.

find

die an ihrem Leib

von gemeiner Gestalt Communis, c. 3. e, n. 2

Monstrosus, m. 2. fcil. homo, m. 3.) bie Mikgeburt. Deformis, c. 3. c, n. 3 ungestalt.

bon gemeiner Gestalt Communis, c. 3. e, n. 3. gemesn.
Forma, f. 1. die Gestalt.

# XLIII.

IV. Buch Mosis, Cap. XIII. Ders. 34.

Wir haben allda etliche ungeheuer groffe Leute gefehen, der Kinder Enack, vom Geschlecht der Riesen, und wir waren gegen sie anzusehen wie Heuschrecken.

Ibi vidimus monstra quadam filiorum Enac, de genere giganteo; quibus comparati quasi locusta videbamur.

Noi v'abbiamo veduto de' giganti, i figliuoli d'E-nac, della schiatta de' giganti: al pari dei quali parevamo esser locuste (cicale.)

Nous y avons vû des géans, des enfans d'Enak, de la race des géans: tellement qu'ils nous sembloit, que nous fussions des sauterelles au regard d'eux.

# Gli tiomini diformi,

I mostruósi, aborticci, e difformi son quéi, coloro

ch' anno

. 3.

1.3.

MI

il corpo contraffatto.

d'una forma firana;

# Les Hommes diformes, & monstrueux,

Advo

On appelle mal-faits, & diformes, laids ceux

qui n'ont point

le corps fait comme les autres,

ur funt:

bicorpor, 3 0 3. biceps, 40.3

accenfentur: capito, 5 m. 3.

20, 5 m. 3. labeo, 7 m. 3. bucee, 8 m. 3. Arabo, 9 m. 3. obstipus, 10 m. 2. strumosus, 11 m. 2. gibbosus, 12 m. 2. loripes, 13 m. 3. cilo, 15 m. 3. cum calvastro. 14

Hæc vocabula non apponimus, aliis per illa illu-

fed rerum cognizionis gratia,

lale de find : inmanis gigas, 1 m. der ungeheure Mick, 1 Immanis, c. 2.e. n 3.

nanus pumilio, 2m. 3. Der fehr fleine Swerch, 2 Naru-,2,um, wingig. der Sweileibige, 3 der Zweyfopf, 4 & id genus monftra, und andere dergleichen Monftrum, p. 2. ber (Unformen.

Bu diesen werden gezehlet: der Großkopf, 5

die Grofingfe, o das Wurstmaul, 7 der Paufbart, 8 der Schielenge, 9 der Arummhals, 10 der Bropfichte, 11 der Sockerichte, 12 ber Dollfuß, 13 der Spigkopf; 15 nebst dem Rahlkopf. 14

Wir senen diese Wor. ter nicht ber andere damit auszus (dendi; Spotten: fondern um der Gache Erfanntniß willen.

ungeheuer. (flein!)

fice

lo f

il n

Puó

due

e Gi

fi po

quei

i na

ilab

i bo

i col

fer

gol

1 ZOF

quei

aggiu

i cals

lof

Unform, (das Wunderding.)

Calvaster, m. 2. der Stabliopf.

ficcome fono: lo speventévol gigante, I

il nano, 2 Puómo ch'a due corpi, 3 due teste, capi 4 e simili mostri.

A costoro

9-

fi ponno ridurre: quei ch' anno la testa stranamen-les grosses têtes, 5 (te groffa, i pasúti 6 i labbruti, 7 i boccaccióni, bocche di forno, 8 les joufflus, 8 i loschi, guérci 9 i colli torti, storti 10 i icrofoloss, 11 i gobbi, 12 (co'l dosso fatto a les bosses, 12 qui ont le dos vonte, quei col capo aguzzo, 15 aggiunganvesi di più (zi o dietro il capo.)

comme font: l'effroiable géant, a

le ridicule nain, 2 l'homme qui a deux corps, 3 deux têtes 4 & pluficurs monftres femblab-(les.

Au rang de ceux-là on peut reduire:

les gros nez, 6 les lippus, 7 les louches, bigles les torticolis, 10 les goitreux, II (volta) les boiteux, 13 les têtes pointues 15 ajoûtez-y i calvi, spelati 14 (lo siano dinan- les chauves, 14 soit au devant ou Cau derriére de la tête.

# XLIV.

Hortorum cultura. Die Gartneren.



Hominem confideravimus, jam pergámus

ad victum hominis, & ad mechanicas artes;

quæ huc faciunt. Primus & antiquif- fo hierau bienen (fimus

victis crant terra fruges ;

Hinc etiam primus labor m. 3. Adams fuit bortim, 2. cultura der Garrenban ge-(fax.)

Den Menschen haben wir befeben: iest laffet une forte fichreiten jur Koft bes Men. Victus, m. 4. bie (Schen, und zu den Sande (mertstunften,

Nahrung waren die Erofrachte; Daher auch

die erfte Arbeit des Moams

(wefen.

Homo, m. 3. det Mensch.

Roft, (Rabruna.) Mechanica, f. 1. ars. f. 3. die Band. werkskunft. Die erfte und altes Primus, a. um, erfte. (fie Auriquissimus, a, um, alteste

Terra, f. I. Die Erbe. Fruges, . 3. plur. Die Früchte.

Adsmus, m. 2. Der Albam.

Hortú

der feit

glori non

Lo & il

Conte

La

l'uóm egli è di far

del vi

e poi ch'a ci Inq le frut fúronc

quindi che 7 Adame fu la co

# XLIV.

Syr. Cap. XL. Derf. 28.

Die Furcht des HErrn ift gleich einem Luftgarten, der gesegnet ift, und sie haben ihn über alle Herrlichs feit zierlich überdecket.

Timor Domini sicut paradisus benedictionis; & super omnem gloriam operuerunt eum.

Il Timór del Signóre è come un paradifo di benedizione; è non v'è cosa più eccellente (gloriosa) al pari di esso.

La Crainte du Seigneur est comme un paradis de bénédiction: & il n'y a rien de plus excellent (exquis.)

#### La Coltura, il lavoro dei giardini, orti.

Contemplato che abbiamo

l'uómo.

na.)

ars

stes

uma

erbe.

. die

DEE

Tortu-

50

egli è ormái tempo di far passággio, a trattár del vitto, e trattenimento suo e poi delle arti mecániche ch'a cio, a quest' intento, servono, (fanno.

In quéi primi tempi, le frutta della terra fúrono, érano, già dati all' uómo (per il suo vitto, cibo:

quindi è che 'l primo lavoro a cui Adamo fi applied,

#### Le Fardinage, labourage des jardins.

Après avoir confideré

l'homme même,

il est tems maintenant de parler de sa nourriture. & ensuite des arts mécaniques, qui servent à ce sujet.

Les fruits de la terre furent autrefois la nourriture de l'homme:

voilà pourquoi. Adam s'addonna d'abord fu la coltura de gli orti, giardini, a la culture des jardins.

L'hors

Hortulanus, m. 2 (olitor m. 3.) I in viridario fodit ligone, 2

aut bipálio; 3 facity; pulvinos 4 ac plantaria; 5 quibus infert Temina & plantas. Arborator 6 m. 3. in pomario plantat arbores, inferitque 7) und imfet furculos 8 vivir adicibus. 9

Hortum fepit vel cura f. I. muro, 10 aut macerie, II aut vacerra, 12 aut plancis, 13 aut lepe, 14 quæ flexa e sudibus & vitilibus; vel natura, f. I. dumis & vépribuss. 15 Ornatur ambulacris 16 & pergulis 17

Rigatur fontanis 18 & barpazio. 19 Der Gariner 1

im Pflanz-Garten grabet

odermitder Spate; 3 und machet Beete, 4 und Dflanzbeete; 5 darein bringet er den Gaamen und die Pflanzen. Der Baumgartner 6 im Baumgarten pflanset Baume, 7

die PropfoReiser 8

auf die Stamme. o Den Garten zäunet entweder der Sleiß mit einer Mauer, 10 oder Leimwand, II oder mit Stacketen, 12 oder Planken, 13 oder mit einem Jaun, der geflochten aus Jauns Pfahlen oder Reisiche; oder die Natur, mit Becken und Buschen. 15

Er wird gezieret mit Spaziergangen 16 und Sommer . Lau= (ben. 17

Er wird gefeuchtet Fontana, (icil. aqua) f. 1. mit Brunnen 18 und dem Spreng, (Krug. 191

Viridarium, n. 2. der Pflang: Earten. mit bem Grabfcbeit, 2 Ligo,m. 3. das Grabfcheit (das Grab. Gifen ) Bipalium, 11.2. die Spate. Pulvinus, m. 2. Gartens Plantarium, n. 2. (beet. das Pflanzbeet. Semen, n. 3. der Saame. Planta, f. 1. die Pflange.

cav

nel

col

o pi

e v

e fe

met

dell

e F

pian

nel

ed

i fo

neg

(a 1

con

o p

o co

OVV

O CI

intr

con

o cc

O V

con

e ro

che

con

e per

con

e be

D

A

1

Pomarium, n. 2. der Baumgarten. Arbor, f. 3. der Baum. Súrculus, m. 2 Pfropfreis Viviradix, f. 3 der bewurzeite Stamm. Hortus, m. 2, der Garten. Murus, m.2. die Mauer. Macéries, f. 5. die Leim. mand. Vacerra,f. 1 die Stacketeu Planca, f. I. die Planke. Sepes, f. 3. der Zaun. Flexus, a, um, geflochten. Sudes, f.3. derZaunpfahl Vitilia n. 3. pl. das Reificht.

Dumus, m. 2. die Decke. Vepres, c. 3. der Busch. Ambulacrum, n. 2. Der Spaziergang. Pérgula, f. 1. die Como mer Laube.

der Brunn. Harpágium, n. 2. der Spreng, Arug.

XLV.

L'ortolano, giardinière cava, zappa la terra nel feminario. colla zappa, vanga 2 o pur col badile; 3 (partimenti, 4 e vi fà de' quadri, letti come semenzaie; 5 mettendoci, spargendo vi delle femenze, e piantóni, arboscelli. Il potatór d'alberi 6 pianta degli alberi, árbori, pian- plante des arbres, plantes 7 nel pomario, ed innesta, incalma i forcoli, le marze 8 (toncelli. 9 des greffes 8 negli arboscelli salvatichi, pian- aux jeunes arbres sauvages L'orto, giardino vuol' esser Le jardin doit être enviro (chiufo, cinto (a bello studio non senza fatica d'une bonne muraille, 10 (e spesa), 10 con mura o pur con un muro a fecco, 11 o con una palificcáta 12 ovver con alli, tavole 13 o con una siepe, 14

210

cheit

vate.

ctens

veet.

me.

mie.

um. reis

cten.

uer.

eimo

efeu

nte.

ten.

fahl

cFe.

isch.

omo

f. I.

V.

er

11.

\$

20

r

intralciáta con pali, o con altre verghe arrendévoli, (piegbevoli; o veramente

con celpugli, fratte, Spine, e rovi, 15 che ci nascono da per se. Adornafi poi con viáli, stradoni 16 e pergolate, viridarj, 17.

Deves' adacquare, inaffiare con fontane, 18

Le jardinier I fouit la terre dans la pépiniere, avec sa bêche, 2 ou bien avec fon hoyau, 3 & y fait des carreaux, 4 & des couches à planter, 5 les parsème de toutes fortes de semences. & d'arbrisseaux.

L'émondeur d'arbres 6 (te 7 dans le Verger, il y ente

> Le jardin doit être environné (avec frais & foin

ou bien d'une muraille seche, (fans chaux oumortier II ou d'une palissade, 12 ou de planches, d'ais 13 d'une haie, 14 enlassée de pieux, & d'autres semblables verges,

ou bien il doit être clos de buissons, epines & de ronces, 15 qui y viennent d'elles mêmes.

On l'embellit d'allées. 16 de cabinets de verdure, pavil-On l'arrose, (lons. 17

par le moyen des fontaines, 18 e ben spesso coll'inassiatoio, 19 & souvent avec un arrosoir. 19

(plantes;

# XLV.

Agricultura.

Der Feldbau.

Do F

Etu

200

bat

acc

all'

c t

col

il I

e 1

col

col

le :

fold

già

di 1

col

ed



Arator I m. 3. jungit boves 3 aratro, 2 & tenens . leva fivam, A dextra

rallam, 5 qua amovet glebas, 6

scindit terram vomere, & dentali, 7

est stercoráta;

Der Actermann, 1 spannet die Ochsen 3 Bos, c. 3. der Ochs. bor den pflug, 2 und indem er mit der Linken die Pflugsters, 4 mit der Zechten

womit er bie Erds Adollen 6 bevfeit raumet, pfliget er die Erde mit der Pflugschaar und dem Pflugeisen, 7

die Reude 5 halt,

que antea fimo 2 die juvor mit 27iff 8 Fimus, m. 2. & um, n. 2. ift gedunget worden;

Aratrum, n. 2. der Pflug. Tenens, o. 3. haltend. Læva,f. 1. die linke Sand. Stiva, f.1. die Pflugfterg. Dextra, f. 1. Dierechte

Sand. Ralla, f. I. bie Reude. Gleba, f I. die Erd. scholle.

Vomer, & is, m. 2. die Pflugschaar. Dentale, n. 3. das Pfluge Gifen.

der Mift. & facit Julcos, 9 und mucht gurchen. 9 Sulcus, m. 2. Die Furche.

# XLV.

I. Corinch. Cap. IX. verf. 10.

Der da pflüget, foll auf Hofnung pflügen; und der da drischet, soll auf Hofnung dreschen: daß er seiner Frucht theilhaftig werde.

Debet in spe, qui arat, arare; & qui triturat, in spe fru-Etus percipiendi.

Chi ara, déve aráre con isperanza; e chi trébbia, (batte il grano) déve trebbiár con isperanza d'averne parte.

Celui qui laboure, doit labourer avec esperance, & celui qui bat le blé, doit esperer d'y avoir part.

## L' Agricoltura.

L'Agricoltore, aratore, bifol-(co, I

accóppia i buoi 3 all' arátro, 2 e tenendo faldo

D.

colla man manca il mánico, 4 e la vangolina, 5 colla destra, colla quale, con cui spezza, rompe dont il rompt, casse le zolle, 6 folca, fende la terragià ingraffata avanti di letame, 8 col vomero, ed il dentale; 7

e vi fà de' folchi. 9

# L' Agriculture.

Le laboureur I

accouple les bœufs 3 à la charrue 2 & en tenant ferme

le manche 4 de la main gauche, & de la droite la curette, 5 les mottes, 6 il fend la terre, qu'il a auparavant fuméc, amande fumier, 8 Caee avec le foc, & avec le coûtre, 7 de la char-(rue

& y fait des sillons. 9 M 3

Fatto

Tum feminat femen, 10

(11 Meffor 12 m.3. metit maturas fruges colligit manipulos, 14 & colligat mérgites, 15

Tritor, 16 m. 3. in area bornei, 17

triturat frumentu brifchet bas Born, jactat ventilabro, 19 atque ira, cum palea f.1. est separáta, & framen, 2011.3 abgesondert ift, (cos. 21

Fæniseca 22 m. in prato facit fænum, desecans gramen

corraditque rastro, 24 & convehit vehibus, 27 in fanile. 28

Alsbann faet er den Segmen, 10 & inoccat occa. und eget ihn ein mit Occa, f. I. die Ege.

(Egen. 10 das zeitige Getraid falcemefforia,13 mit ber Sichel 13 fammlet Sampeln, 14 und bindet Gaben. 15 Der Dreicher, 16

(112, 17

(18 mirfts mit der Wurfschauf. (fel, 19 wann die Spreu and das Strob 20 congerit in Sac- faffet er es in Gade.

> Der Mader 22 (I auf der Wiese, machet Geu, hauet das Gras

falce fænaria,23 mit der Genfe 23 ab, und rechet es zusamen mit den Rechen, 24 componit acer- machet Schober 26 furca,25 (vos 26 mit der Bengabel, 23 und führets ein mit Sudern, 27 (28

Der Schnitter 12 Maturus, a, um, geitig. fchneidet (mabet) ab Fruges, f. 3. plur. das Ge. traid.

la

e 1º

mie

le-

col

le

fac

în

bat

COL

ful 10

COL

e (

1ep

la

e l

10

fa

nel

feg

col

e l

col

ne

col

e 1

2 (

nel

1

Falx, f. 3. messória, f. 1. die Sichel. Manipulus, m. 2. die Same

pel, (Handvoll.) Merges, t. 3. die Garbe.

auf der Scheune Tem Area, f. t. die Tenne, (der Plas.) Horreum,n.2 die Scheune. Frumentum,n.2. das Norn. flagello, (tribula) mit dem Driftbel, 18 Flagellum, n. 2. (Tribula, f. 1. der Drischel.

Dreschflegel. Ventilábrum, n. 2. die Warfschaufel.

Saccus, m. 2. ber Gack.

Pratum, n. 2. die Wiefe. Fænum, n. 2. das Deu. Desecans, o. 3. abhauend. Gramen, n. 3. das Gras. Falx, f. 3. fcenaria, f. I.

die Genfe. Rattrum, n. 2. der Rechen. Acervus, m.2. der Schober Furca, f. 1. die Beugabel.

Vehes, & is, f.3. das Fuder auf den Beu-Boden. Fcenile, n. 3. Der Beu-Boden.

XLVI.

Fatto questo, vi sémina la femenza 10 e l'erpica, la rieuopre coll' érpice. & traine la herse 11 par dessiis (11

Il mietitore, 12 miéte, sega le-biàde già mature colla falcetta, 13 le raccóglie

Bea

me

ie.

11.

facéndone de' manipoli, manaîn più balzelli, covoni. 15

Lo Scugnatore, 16 batte 'l formento, il grano con correggiáti, 17 (con Vivilli) full' áia del granáio, 18 con un vanno, vaglio 19 e così feparáta che n'ha la pula (scaglia) e la paglia, 20 10 infacea, mette in sacchi.

Il fenaio, fenaruolo 22 fa 'l fiéno nel prato, segando l'erba colla falce fenáia, 23 e lo raftella col raftello, 24 ne fa parecchi mucchi 26 colla forca 25 e lo carréggia a carrâte, 27 nel fenile, 28

Cela fait, il y feme la semence to (les raies

Le moissonneur moissonne, coupe le blé, 12 lorsqu'il est meur, avec sa faucille, 13 l'arrange par poignées, en javel-(les IA

& le ramasse en plusieurs gerbes. 15

Le batteur de blés 16 bat le froment fur l'aire de la grange 17 avec des fleaux. L? lo véntola, sventola, getta in aria le jette en haut, en l'air, le vanne avec une pêle, van 19 & lorsqu'il en a ainsi feparé la bale & la paille 10 à la fin il l'ensache, le met dans (des facs. 21

> Le faucheur 22 fait le foin au pré, dans les prairies. en fauchant l'herbe avec fa faux, 23. & le ratelle avec le rateau, 24 l'amoncele avec la fourche 25 en plusieurs meules, monceaux, & le charrie par charretées 27 dans le, au grénier à foin. 23

# XLVI.

Pecuária.

Die Viehzucht.

Ulr ner tro

agn

glie pia

gne dou

e'l

ne'i

efer

di

ogg egli

che

adú

fuó

col

e li

a p

I



Agrorum m. 2. Cultus m.4. agri-(culturaf. 1.) erat antiquissitemporibus (mis Zeiten infimæ piebis

Bubulcus 1 m.2. évocat armenta e bo vilibus 3 & ducit pastum.

cura. f. I.

Der Seldbau.

& res f. 5 pecuaria und die Diebzucht maren vor uralten

hodie eft tantum heutiges Tagsifte allein Heros, m. 3. der Beld. des niedrigften Pobels, Infimus,a, um unterfte. Angelegenheit.

Der Rahbirt I blaset das Vieb aus den Ställen 3 buccina, (cornu,) 4 mit dem Authorn, 4 und führet es auf die Weide.

Antiquissimus, a, ū, uralt Tempus, n. 3. Die Beit. Regum & Heroum der Aonige und Selden, Rex, m. 3. Der Ronig. Plebs, f. 3. der Pobel.

> Armentum, n. 2. das groffe Dieb. Bovile,n.3. der Rubftall Buccina, f. 1. Cornu, n. 4. das Rib Sorn.

Opi-

# XI.VI.

Efa. Cap. XL. Derf. 11.

Er wird feine Beerde weiden wie ein Birte: mit feinem Urm wird Er die Lammer sammlen, und wird sie in fei= nem Schof aufheben, und die fruchtbare wird Er felbit tragen.

Sicut paftor gregem suum pascet: in brachio suo congregabit agnos, & in sinum suum levabit, fætas ipse portabit.

Egli pascerà la sua grèggia, a guisa di pastóre: egli s'accoglierà gli agnelli in bráccio, e li torrà in seno: egli condurrà tian piano le pregne.

Il paîtra son troupeau comme un berger, il assemblera les aeneaux entre ses bras, & ies levera en son sein: Il menera tout doucement celles qui alaitent.

#### L'Arte di governare il bestiame.

L'agricoltura, e'l governo de gli armenti, ne'tempi andati, secoli scorsi fu s'addonnoient autrefois esercizio, impiego di Rè, ed Eroi illustri:

oggidi, al di d'oggi egli non l'é che del popoláccio, de contadini qui s'en mêle.

it.

e.

Il bifolco, vaccaró 1 adúna i bestiámi, branchi d' ar- appelle, assemble le bêtail 2 fuor delle stalle, 3 (menti 2 hors des étables, 3 col fuo corno, 4 e li mena, conduce a pascoláre, in pastura.

#### L'Art de gouverner le betail.

Les Rois, & les plus grands Heros (già au labourage des champs, & à l'emploi de garder & de (nourrir, le bêtail: au lieu qu'il n'y a plus à present que la populace, les paisans

> Le vacher 1 de son cornet, 4 & le mene paître.

Der Schafer 5 Opiliom.3. (Pa-1 (ftor 11.3.) 5 weidet die Beerde, 6 Grex, m. 3. die Beerde. pascit gregem, 6 instructus kitula, ift versehen mit der Inffructus, a, um berfeben (Sacipfeifen 7 Fiftula, f. 1. die Gack, & pera, 8 und Birtentasche, 8 Dreife. ut & pedo, 9 wie auch mit dem Bir: Pera, f. I. die Birten. (tenstab, 9 Tasche. habens fecum hat ben sich Pedum, n. z. der Birten. moloffum, 10 den Rüden, (Schaaf. stab. hund, 10 Molossis, m. 2. der qui munitus est welcher bewafnet ist Schaafbund. contra lupos wider die Mölfe Munitus, a, um, bewafnet. millo. II. mit dem stachlichten Lupus, m. 2. der Wolf. (Salsband. 11 Millus, m. 2. & um, n. 2. Sues 12 Die Schweine 12 das Halsband. faginantur Sus, c. 3. Die Gan. werden gemästet ex aqualiculo ba- aus dem Trog des (ra. (Schweinstalls. Aqualiculus, m. 2. der Villica 13 f. 1. Die Mayevin 13 Troa. melfet. mulger (Bauerin) Hara, f. I. ber Schwein. ubera vacca, 14 die Euter der Kuh,14 stall. Uber, n. 3. das Euter. ad prasepe 15 an der Krippen, 15 Vacca, f. I. die Rube. supermuletra; 16 über dem Melkfchaf; Præsepe, n. 3. die Krippe. (oder Melekabel) 16 Mulctra, f. 1. das Melk, & facit und machet schaf (Melkfilbel.) in vase butyraceo im Butterfaß 17 Vas, n. 3. butyraceum, n. (17 2. das Butterfaß. butyrum Butter Butyrum, n. 2. die Buffer. e flore lactis; aus dem Meldram; Flos, m. 3. lactis, n. 3. der Milchram. & e coagulo und aus der Laab Coagulum, n. 2. die Laab. caseos. 18 Cáseus, m. 2. der Rag. Rafe. 18 Ovibus Ovis, f. 3. das Schaaf. Den Schaafen detondetur lana, wird bie Wolle 19 ab. (19f. 1. (gescheren, ex qua conficiaus welcher allerlen (untur (Bleider gemacht Varius, a, um, allerley. variæ vostes.

XLVII.

(werden. Vestis, f. 3. das Meid.

II

pafe

traft

egli

ed i

aver

il n

ch'è

del

con

nel

T

mug

le p

nell

alla

e fa

il b

nell

del

e de

del

A

fi to

della

vári

Il pastore, (pecoraio) 5 pasce la gréggia, 6 (to o colla fua cornamufa (Zampogna 7

egli porta la tasca, 8 ed il suo baston pastorále; 9

avendo con esso seco il mastino. 10

ien

ens

et.

2.

110

e.

Fo

11.

r. er

ch'e armáto, difeso del collare II contro li lupi.

I porci, s'ingrassano 12 nel truógolo del porcile.

La massára, 13 mugne le poppe, zinne della vacca 14

nella fécchia da latte, 16 alla mangiatóia, greppia; 15

e fa, batte il butiro nella barúttola. 17

del fióre, capo di latte; e de' formaggi, 18 del latte quagliato.

Alle pécore si toia, tonde la lana, 19 della qual poi fi fanno várie forti di vestiti.

Le berger 5 repair son trouppeau, 6 trastullandosi talora col suo sfau- en se divertissant de tems en (tems avec fa flûte, cornemufe 7

> il porce sa panetière g & sa houlette; 9

tenant auprès de lui le mâtin, 10

armé d'un collier, II qui le garantit des attaques des (loups:

Les cochons s'engraissent 12 à l'auge qui est dans le toit à, (cochons.

La fermière 13 trait, tire le lait du pis de la vache 14

dans le seau à lair, 16 auprès de la mangeoire; 15

elle fait, bat le beurre dans la baratte 17

de la crême du lait; & du fromage, 13 du lait caillé.

L'on tond la laine 19 aux brebis, dont se font diverses fortes d'habits.

# XLVII.

Mellificium.

Der Honigbau.



Die Bienen emittunt examen, 1 schwarmen, 1 adduntq; illi (n. 3. und gehen dem Schwarm einen weiser, (König,

Apis, f. 3. die Biene. Examen. n. 3. der Bienschwarm. Dux,c.3. ber Weifer. (Weifei) 2 mit Rex,m. 3. ber Ronig.

Qiei

w

fai

re ró

du lac

mán e vi un

Ľ

# XLVII.

Buch der Richter, Cap. XIV. Verf. 8.

Simson trat aus dem Wege, daß er das Alas des Lówens besähe: und siehe, da war ein Bienenschwarm in dem Mund des Lówens, und Honig.

Samson declinavit, ut videret cadaver leonis: E ecce examen apum in ore (cadavere) erat, ac favus mellis.

Samson si distornò dal cammino, per vedére la carógna del leóne: ed ecco, dentro la carógna delleóne v'era un sciáme d'api, e miele.

Samson se détourna du chemin pour voir la charogne du lion: 3 voici un essain de moûches à miel dans la charogne du lion, 3 du miel.

## L' Arte di fare il miele.

Le pécchie, api mándano fuóri uno sciáme, I e vi costitusscono, assegnano un Capitáno, (Re.) 2

# La Préparation du miel.

Les abeilles, moûches à miel essaiment, font un essaim, & y établissent un Capitaine, (Roi.) a

	Derselbige,	
cum abitum mine-	wann er wegfliegen, oder (durchgehen will,	
revocatur	wird zurücke gebracht	
tinnitu	mit dem Klang	Tinnicus, m. 4. der
vasis anei, 3	eines Bedens, 3	Rlang. Vas, n. 3. wneum, n. 2. das Becken.
& inclúditur	und wird gefasset	Novus, a, um, neu.
novo aluedri. 4	in einen neuen Stock. 4	Alveare, n. 3. der Vienstock.
Struunt	Sie bauen	
fexangulares cellu-	sechseckichte Tellen, 5	Sexangularis, c. 3. e,
complentque eas	und füllen diefelben	n. 3. sechseckicht. Cellula, f. 1 die Zelle.
melligine,	mit Sonigseim,	Melligo, f. 3. der
& faciunt favos, 6	und machen Sonigen=	Honigseim. Favus m. 2. ber Ho.
	(chen, 6	nigkuchen.
e quibus mel 7 n. 3. effluit.	aus welchen bas sonig 7 flieffet.	
Crates,	Die Gewerke,	Crates, f. 3. das Geowerke.
igne liquatæ,		Ignis, m. 3. das Fener.
		Liquatus, a, um, ges schmelzt.
abeunt in ceram. 8	werden zu wachs.	Cera,t.1 das Wachs.

se se

fi r

d'u

jn,

e da fec

va

Se a cafo questo sciáme se n'è volato via altrove.

si richiáma collo strépito

er

1.2.

it.

Me.

DO.

Se.

er.

es 53.

1.

d'un bacino, di bacinate 3

e si rinehinde

in, entro un nuovo copile, bugno, dans une ruche toute neuve, 4 (bugnone. 4

Dove élleno fábbricano cellette a sei cantóni, 5 esagoni

e le riémpiono, riempiscano di miel nuovo,

e ne fanno favi, bresche 6 dalle quali feola '1 miele, 7

Le graticciuole, cellette

disfatte, liquefatte, dileguate al les a fait fondre au feu. (fuoco vanno, si riducono in cara. 8 se changent, réduisent en cire. 8

Si par hazard cet effain s' est envolé ailteurs,

on le rapelle par le tintamaure, le bruit

d'un baffin d'airain, 3

& on le renferme ensuire

C'est là où elles bâtissent des cellules à fix coins, 5 bexa-

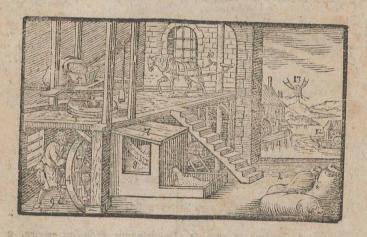
& les remplissent de miel nouveau,

& font des raions, 6 coule le miel. 7

Les cellules, des qu'on

# XLVIII.

Molitura. Das Mühlwerk.



In Mola 1 currit lapis 2 m. 3. super lapidem, 3

circumagente rota, 4

In der Mahl 1 Mola, f. I. die Mühle. lauft ein Stein 2 auf einem Stein, 3 durch ein umtreiben. (des Aac, 4 Rota, f. 1. das Rad.

& con-

ste

rion pig

fot der

les, paro cha

del del di rag

# XL VIII.

Jm V. Buch Vilos. Cap. XXIV. Vers. 6.

Du solst den untersten und obersten Mihlessein nicht zu Pfande nehmen, denn er hat dir seine Seele versezt.

Non accipies loco pignoris inferiorem & superiorem molam: quia animam suam opposuit (oppignoravit) tibi.

Non prenda alcúno in pegno la mola di sotto e quella di sopra, perciochè egli prenderebbe in pegno la vita del suo próssimo.

On ne prendra point pour gage les deux meules, à savoir celle d'en bas es celle d'en baut, parce qu'on prendroit en gage la vie de son prochain.

#### La Macina.

Il macigno, mola superiore 2 del molino, t mulinosi raggira full inferiore, 3
a forza della ruóta, 4

le.

ib.

11-

# L' Art de moudre.

Au moulin, t
la meule de dessus 2
tourne sur celle de dessous, 3
étant poussée par la force de la
(roue, 4
e ma-

& conterit (5. n. 2. infufa grana,

vem, 6

decidentem in ciftam, afarina (polline) elabente per excussorium. 8

(n. 2. Talis Mola primum fuit deinde (f. I. mola jumentaria; (10 f. I.

porro mola aqua-(tica, IIf. I.)

(lis; 12f. 3. tandem (matica. 13 f.1.

und mablet (zermalmet) per infundibulum, die durch den Trich=

ter,) 5 aufgeschüttete Borner, Infusus, a, um, auf.

separatque furfu- und scheibet die Bleven, Granum,n.2. dae Rorn

so da in den Baften 7

und dem Meel, das durch den Beutel 8 (Staubet.

Eine solche Mahl ift erstlich gewesen mola manuaria; 9 die Sandniubl; o Darnach die Kosmubl; 10

ferner die Waffers (mubl, II & molaf. I. nava- und Schiffmuhl; 12

endlich mola alata (pnev- die winomuhl, 13 Infundibulum, n. 2. der Trichter. aeschüttet.

6) Furfer, m. die Rleven. Decidens, o. 3 fallend. (fallen, Cifta, f. I. der Raften. Farina, f. 1 (Pollen, 1-3.

&is, m. 3. das Meel. Excussorium, n. 2. der Beutel.

Talis, c. 3. e, n. 3. solcher.

e mácina i grani tramoggiati per la tramóggia; 5

2.

ufe

Rorn

even.

llend.

1. 1.3.

Meel.

. der

IX.

e fepára la crusca, sémola 6 che casca suori nel friscolo, 7

dalla farina, (fior di farina) che passa per il burattello. 8

Il primo d'ogni altro molino fu quello da mano, da bráccia 9 quindi quello dà cavalli, 10 poi quello da acqua, 11

ultimamente il mulino da a vento. 13

e navále, 12

& elle moud les grains, qu'on engrène par la tremie; 5

& sépare le son 6 qui tombe dans la huche, 7

d'avec la farine (fleur de farine) qui passe par le 8 bluteau.

Le prémier de tous les moulins fut le moulin à bras, 9

ensuite celui à chevaux, to

auquel fucceda le moulin à eau, 11 & celui 12 à bateau

enfin le moulin à vent. 12

# XLIX.

Panificium. Der Brodback.



Piffor 1 m. 3. cernit farinam cribro pollinario, 2

& indic mastra; 3

SHOLE.

Der Becker 1beutelt das Mehl Farina, f. 1. das Mehl. mit dem Mehlsieb, (Raiter) 2 r. 2 das Mehlsieb, und schüttet es (Raiter.) in den Backstrog; 3 Mactra, f. 1. der Backstrog.

# XLIX.

30s. Cap. VII. Derf. 4.

Sie sind allesamt Chebrecher, sie sind wie ein Back-Ofen, den der Becker beiget: die Stadt hielt ein wenig stille, daß sie mit dem Sauer-Zeig nicht vermenget ward, bis endlich alles ist durchgesauert worden.

Omnes adulterantes, quasi clibanus succensus a coquente: quievit paululum civitas a commistione fermenti, donec fermentaret totum.

Essi tutti comméttono adultério: sono à guisa d'un forno scaldato dal fornaso, cessato, ch'à di destare, dopo che la pasta è stata intrisa, s'arresta alquanto sin ch' ella sia levitata.

Eux tous commettent adultere, étant embrasés, comme un four chauffé par le fournier (boulanger) quand il a cesse d'éveiller, après que la pâte est pétrie, jusqu' à ce qu'elle soit levée.

# L' Arte del fornaio.

Il fornáro, 1 Ráccia la farina collo Ráccio, buratto 2

e la mette nella mádia;

br.

eb,

cFo

me

# La Boulangerie.

Le boulanger, fournier, 1 passe, tamise la farine par le sas, 2 tamis

& l'agence

N 3

e ver-

tune affundit aquam, facit maffam, A

depfitque eam

spatha lignea; 5 dein format panes, 6

placentas, 7 fimilas, 8 Spiras, 9 &c. Post imponit pale, 10 & ingerit furno II fed prius cruit vutabulo 13 ignem & carbones, das Scuer und die Boh

(rit. 14 Er fic panis pinfitur, habens extra crustam, 15

alsdann gieffet er waster zu, macht einen Taig, 4

und fnetet ibn

mit dem Aneticheid; 5 Spa ha 'ignea, f. 1. bas darnach formet er Brodlaibe, 6

Kuchen, 7 Semmeln, 8 Brezeln, 9 u. d.a. Mach diesem legt er fie auf die Backfchaufel 10 Pale, f. 1. die Backfchauf. und schieffet sie in den Backofen II per prafurnium; 12 durch das () fenloch; 12 doch subor scharret er heraus

quos infra conge die er unten zusammen Carbo, m. 3 die Roble, (wirft. 14

Und also wird Brod gebacken, welches aussen hat eine Rinde, 15

16)

Aqua, f. 1. das Maffer. Masia, f. 1. der Teig.

Rnetscheid. Panis, m. 3. der Brod.

laib, (das Brod.) Placenta, f. i der Ruche. Simila,f.I. die Gemmel. Spira, f. I. die Brezel.

Furnus, m. 2. der Back. pfen.

Præfurnium, n. 2. das Dfenloch. mit der Ofen Eructe 13 Rutabulum, n. 2. Die Ofenfrücke

(len, Ignis, m. 3. das Feuer.

Crusta, f. I. die Rinde. & incus micam. 16 und innen die Brofam, Mica, f. 1. die Brofam. affer. eig.

Das roda

(.) iche. mel. zel.

aufo acto

das

ie

uer. ble.

ide. am. e verfándovi fopra dell' acqua (sta, majja di pasta 4

e la mena e riména, impasta, gra- il la petrit (mola

con una grámola; 5 di poi egli ne fa delle pagnotte, pani, 6

delle focáccie, 7 pani buffetti, 8 ciambelle, buccellati. 9 &c.

Quindi, le mette fulla pala, 10 e le inforna per la bocca 12 del forno: II

prima però d'infornare egli ráichia, spazza la bragia c' carbóni collo fpazzaforno, 13

radunándoli a basso del forno. 14)

E così fi fa, cuoce il pane ch'à di fuori la crosta, 15 e dentro la mollica. IS

& en y versant dessus de l'eau la riduce in un pastone, in una pa- il la détrempe, & en fait une (pâte, 4

avec une espatule de bois; 5 après cela il en fait, forme des pains, 6

des gâteaux, 7 de petits pains blancs, \$ de craquelins, 9 &c.

Cela fait, il les met sur le bout de la pêle, 10 & les enfourne par l'embouchure 12 du four: II

mais avant que d'enfourner il racle, avec le rable, fourgon, 13 la braise, & les charbons,

qu'il ramasse au bas du four. 14

C'est ainsi que l'on fait, cuit le pain, qui a par dehors la croute, 15 & par dedans la mie. 16

# Piscátio

# Die Fischeren.



Pifcator 1 m.3. captat pisces: five in littore, bamo, 2 qui ab arundine

filo pendet, & cui inhæret esca; f. I.

five funda,

five in cymba, 5 reti; 6

five nasta, 7 quie per noctem demergitur.

Der Fischer r fåhet & fcbe: entweder am Ufer, mit der Angel 2 welche von der Ungels

am Faden berab hanget, und an welcher die Speise, oder das Ko. der flebt;

odermit dem Samen, 3 welcher pendens pértica, bangend un ber Stans

(den, 4 aque immittitur; instDaffer gelaffen wird; oder auf dem Jahn, 5 mit dem Mene, (Zug.

> garn,) 6 oder mit der Reuffen, welche über Nacht leingefenket wird.

Piscis, m. 3. der Fisch. Littus, n. 3. das Ufer. Hamus, m.2. diellnael. Arundo, f. 3. dielingels rute. Filum, n. 2. ber Faden.

Funda, f. I ber Same.

Pertica,f. 1. die Stange.

Aqua, f. i. das Maffer. Cymba, f. 1 der Rabn. Rece, n. 3. das Res.

Nassa, f. 1. die Reuse. Nox, f. 3. die Racht.

#### Efa. Cap. XIX. Yerf. 8, 9.

Die Rifcher werden trauren, und alle die, fo den Ungel in den Fluß werfen, werden flagen; und die, fo Rene ausbreiten aufs Waffer werden betrübt fenn. Es werden mit Schanden befrehen, die da mit Flache umgeben, und feine Dinge daraus flechten (weben.)

Moretunt piscatores, & lugebunt omnes, mittentes in flumen hamum, & expandentes rete super faciem aquarum, emarcescent. Confundentur, qui operabantur linum, plectentes & texentes subtilia.

I pescatóri si lamentaranno, e tutti quelli che girtano l'amo nel fiume, piangeranno, e coloro che sfendono la rere soprà le acque, languiranno E quelli che fanno lavori di lino finissimo, e che tésiono le fine rele bianche, saranno consusi.

Les pécheurs gémiront; & tous ceux, qui jettent l'hameçon dans la riviere, meneront deuil; & ceux, qui étendent les filets sur les caux, languiront. Ceux, qui travaillent le lin, & le fin crepon, feront confus, & ceux, qui tissent de fins ouvrages.

# La Pesca, pescaggione.

Il pescatore, I prende, pigha, pefca, acchiappa de prend, attrape des poissons: o al lido, alla riva (i pefei: foit aux, fur les rivages, coll' amo, 2 che sta pendente alla cordella

d'una verga da pescáre, ed a cui s'appicca l'esca;

fd.

lfer.

rael.

raels

den.

me.

nge.

Ter.

ibn.

ß.

ife.

)f.

LI.

ovvéro colla vangainola, 3 col foit avec l'épervier à pécher, 8 ch' egli láncia, affonda nell'acqua appélo ad una pértica; 4

o pur in barca, 5 colle reti, 6 o veramente colla naffa, 7 che tende, attuffa di notte.

#### La Peche

Le pêcheur, I à l'hamecon, 21 qui pend à la ligne

de la verge, bâton, au bout de la quelle il attache l'amorce;

giácchia. l' enfoncant dans l'eau pendu au bout d'une perche; 4

> ou bien aux filets, 5 avec des en batsau, 6 ou enfin à la nasse 7 qu'il tend, plonge de nuit.

Jerem.

# LI.

# Aucupium.

# Der Vogelfang.



Auceps Im. 3. exstruit aream, 2 fuperstruit illi (3

oblipat escam, 4 &, abdens fe in latibulum, 5

filicit aves, cantu illicum,

Der Vogelsteller Il richtet einen Lockberg, 2 legt darauf rete aucupatorium, das Doge garn, 3

> Arenet bie 2113, (fornet) 4 und, indem er fich in die Shite, 5 vers birget, locket er bie Vogel, mit bem Gefang ber Cantus,m. ber Gefang.

Area, f. 1. ber Cochherd.

Rete, n. g. aucupatórium, n. 2. das Bogelgarn.

Esca f. 1. die Als.

Latibulum, in 2. die Site. Avis, f. 2 der Bogel.

(Lettroge, Illex, c., der Lockbogel.

Jerem. Cap. V. vets. 26, 27.

Man findet unter meinem Rolf Gottlofe, die den Leuten fiellen, und Fallen gurichten, fie gu fahen; wie die Bogier thun mit Rloben: und ihre Haufer find voller Tucke, wie ein Wogelbauer voller Lock- Wogel ift.

Inventi funt in populo meo impii, insidiantes quas ausupes. laqueos ponentes, & pedicas ad capiendos viros. Sicut decipula plena avibus, sic domus corum plena dolo.

Si trovono Empi frájl mio popolo, che tendono infidie agli huomini colle loro trappole, per prenderli, appunto come gli uecellatori prendono gli Uccelli nella loro rete. Come la gábbia è piena d'uccelli, così le cale loro ion piene d'inganno.

Parmi mon peuple il s' est trouvé des méchans, agnettant, comme celui, qui tend des lags: ils posent un trebachet pour y prendre les bommes. Comme est la dage remplie à oiseaux, ainsi leurs maisons sont remplies de fraude.

# L' Uccellagione.

L'uccellatore, I apparécchia, dirizza, mette in or- dresse, prépare la ina aia, 2 la cinge d'ogn'intorno, vitende l'environne, ceint. le fue reti, filetti,

vi sparge degli adescamenti 4 e stándosi in aguátto in un nascondíglio, nella sua ca- dans un recoin de sa hute, 5 (panna, 5 alletta, adesca gli necelli co'l canto de'zimbelli, della can- à la pipée, par le chant des ap-(tarelle)

## L' Oisellerie.

L'oiseleur, I (dine son aire, 2 de ses filets 3

> & y parseme des grains, appas 4 & se tenant caché aux aguets, (hllons il attire les pauvres offeaux, oz-(peaux,

> > parte

qui partim welche theils in area currunt, 6 auf dem Beerd laufen, (Vorgeberg) 6

partim cavea inclusi funt: 7 atque ita obruit veti transvolantes aves, dum se ad escam demitauttendit (tunt; tendiculas, 8 quibus feipfas fusivendunt & fuffocant; aut exponit viscatos calamos

amiti, to quibus, fi infident, implicant pennas, ut nequeant avoláre, & décidunt in (terram;

pertica, 11 vel decipula. 12

theils im Refiche, eingeschlossen sind: 7 und also überfället er mit bem Garn die vorbeufliegenden Wagel, indem fie auf die Un fallen; oder er leget Schlingen, (die Schnait,) in welchen sie selber sich erhenken und erwirgen; oder, er stecket Leimeurben, 9

auf die Leimstange, 10
auf welche,
wann sie sigen,
sie die Fedeen
berwickeln,
daß sie nicht können
davon fliegen,
und fallen zur Erden;

oder, er fängt sie mit dem Aloben, 11 oder mit dem Michens (schlag, 12) Area, f. 1. der Heerd.

Cavea, f. 1. der Refich, (Bogelbauer.)

Rete, n.3. bas Garn.

Tendícula, f. 1. die Schlinge.

Viscatus calamus, m. 2. die Leimruthe. Ames, m. 3. die Leimstange.

Penna, f. 1. die Feder.

Terra, f. I. die Erde.

Pértica, f. 2. der Alob. Decipula, f. 1. der Maisenschlag.

C

parte dei quali (l'áia, 6

parte

rb.

ch,

11.

26

fono rinchiusi, chiusi in gabbie; 7 ed in cotal guifa incaláppia, inviluppa nella rete gli uccelli travolánti, mentre ch'églino fi lánciano a per beccare, empirfi il gozzo. ovvero se gli tende loro

lacci, archetti 8 co', a' quali s' appiccano, strangólano, affógano da loro ftelli: o pure lipone, ficca delle paniuzze, vischiatelle. 9

al palmone 10 (pértica da uccel- à la perche d'oiseleur, 10 fulle quali (lare) où pofandofi, tuttochè di pasiaggio s'ils s'y perchent, tant soit peu 's' impaniano i piedi, le piume e le ali fi che loro è impossible Gene, de forte qu'ils ne fauroient di strigarfene. Spaniarsene, volar- s'en defaire, débarasser, s'envoler e cadono, cággiono a terra, esono & tombent, se laisent tomber à (prefi a mano:)

col perticone, 11. e ben spesso altresi al traboc- & fouvent au webucher, 12 (chetto, 12)

dont les uns corrono, svolazzano quà e là per courent, voletent, voltigent ça & (là par l'air, 6

d'autres font enfermés, dans des cages; 7 & de cette maniere il embaraffe, enveloppe dans fes filets les oiseaux (baffo qui y volent au travers, lors qu'ils se jettent à terre allechés par l'amorce; ou bien il leur tend des lacs, lacets 8 auxquels ils fe pendent, & s' étranglent, etouffent d'eux mêmes: ou bien' il arrange, fiche quantité de gluaux, 9

ils s'engluent les pattes, les plumes & les ailes

(terre, & font pris à la main: o veramente li prende, acchiap- il en prend, attrappe auffi (pa à la perche, II

LII.

Venátus.

Die Jagd.



Venator I m.3. venátur feras, dum fylvam qui tenduntur super varos (fur- mit Garnfrangen. 3

Der Jäger 1 jaget das Wilo, indem er den Wald cingit caffibus, 2 umftellet mit Garnen, 2 Caffis, m. 3. das Garn. welche aufgestellt werden

Fera, f. 1. das Milb. Sylva, f. I. der Wald.

Varus, m. 2. (Furcilla, f.I.) bie Garnftange.

Ganis

11

ch

fo

### LII.

Im I. Buch Mosis, Cap. XXVII. Deef 5.

Csau gieng hin aufs Feld, daß er ein Wildpret jagete, und (seinem Vater) heimbrächte.

Esau egressus est foras in agrum, ut venatu ferinam apprehenderet, & afferret.

Esaù andò a' campi, per prénder qualche cacciaggione, (selvaticcina) e portarla (a suo Padre.)

Esau s' en alla aux champs, pour prendre de la venaison, 3 l'apporter (à son pere.)

### La Cáccia, cacciaggióne.

Il cacciatóre, I và alla cáccia delle fiére; cingendo di reti, il bosco, la felva, la foresta 2 che, téndonsi, si spiégane sopra pali, pértiche, 3

### La Chasse.

Le chasseur, sechasseur, sen environnant le bois, les forêts, de ses filets, toiles, parmedux 2 tendus, déplotés sur des pieux fourchus, 2

#### Canis Sazax A

fer as vestigat, aut indagat oderasu : vertagus 5 m. 2. persequitur eas.

Lupus m. 2. incidit in foream; 9 Cervus m. 2. fugiens, (70.3.

incidit. in plagas.

Aper 8 m. 2. transverberátur venabulo 9

Ursus 10m. 2. mordétur a canibus, & runditur clava. II

Si quid éffugit, evádit, 12 ut hic Lepus, m. 3. & Vulpes. f. 3.

Der Spurbund (Canis, c. 3. fagax, o, 3. (Stinber,) 4 spirt das Wes aus, oder faubert es aus mit dem Geruch: der Windhand 5 verfolgt es.

Der wolf fallt in die Grube; 6 der fliehende wirsch 7

fällt ins Trene.

Der Eber 2 wird nefallet mit dem Jagerspieß y Venabulum, n 2.

Der Bar to wird aebissen bon den Sunden. und geschmissen mit der Reule. II

Bas durchgehet, das entwischt, 12 wie bier der Baafe. und der Sachs.

der Spürhund, (Stäuber.)

Odoratus, m. 4. ber Geruch.

Fovea, f. 1. die Grube.

n

il

V

C

2

da

ec

CC

fc

CO

all

od

Plaga, f. 1. das Net.

der Jagerspieß.

Canis, c. 3. der Sund.

Clava, f. 1. die Reule.

Il bracco, segugio 4 và alla in tráccia delle fiére,

o pur le spia (vare, le scova; il veltro, levrière 5 le perséguita, intraccia, raggion- les poursuit, atteint, attrappe.

gr

Se.

约。

e.

(ge, acchiappa Il- lupo cade (non avvedéndosene) nella lupára; 6 il cervo, cervio 7 mentre fugge le cerf 7 penfant s'enfuir nelle reti, tele. Il cinghiále &

vien traffitto, passato da banda a est perce de part en part (banda

collo spiedo da cáccias 9 L'orfo 10 è morduto, morso dai cani, ed ammazzáto con una mazza, it

Se poi alcuna di dette fiére (scappa, fi sviluppa dalla retiscampa via, 12 come vediámo qui fare alla lepre, ed all' aftuta volpes

Le limier 4 suit à la trace, pifte, les bêtes (fauvages, ou bien il les épie, coll' annasare, flutare, e le fa le- en flairant; & les dégire, fait le-(ver: le levrier 5

> Le loup tombe (par mégarde) dans la fosse à loups; 6 (ratto donne, est pris dans les filets, toiles ten lues. Le fanglier 3

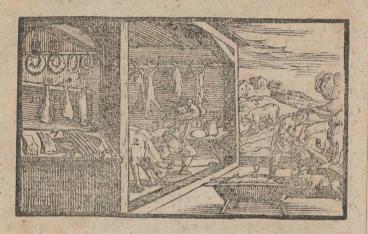
> > de l'épieu de chasseur. 9 Les chiens mordent l'ours, to que l'on assomme à coups de massue. Th

S'il y a quelque bête qui passe (au travers des filets) elle s'échape, s'évade 12 comme vous voiez faire ici au lievre & au rufé renard.

# LIII.

Laniéna.

Die Fleischhack.



Lanio I m. 3.

mactat pécudem altilem, 2

(macilenta 3 non funt vescæ) profternit clava, 4 vel jugulat clunaculo, 5 (bit,) 6

Der Gleischer (Menger) schlachtet (metzelt) das Mastvieb, 2

(das Magere 3 taugt nicht gum effen) schlägt es mit der Barte, 4 oder sticht es ab mit dem Schlachte (meffer, 5

excoriat, (degia- jeucht bie Saut ab,

Pecus, f. 3. áltilis, c. 3. das Maftvieb. Macilentus, a, um, mager. Vefeus, a, um, bas jum essen taugt. Clava, f. T. die Bart (Reule.) Clunaculum, n. 2. das Schlachtmesser.

diffe-

### LIII.

Spruchw. Sal. Cap. VII. Derf. 21, 22.

Sie bestrickte ihn mit vielen Reden, und jog ihn fort mit ihrem glatten Munde: Er folget ihr alfobald nach, wie ein Ochfe, der zum Schlacht-Opfer (zur Fleischbank) geführet wird.

Irretivit eum multis sermonibus, & blanditiislabiorum protraxit illum: Statim eam sequitur, quasi bos ductus ad victimam (lanienam.)

Ella lo piego per le molte sue lusinghe, e lo transportò via colla dolcezza delle sue labbra: Ed egli andò diétro a lei subito, come il bue và al macello.

Elle l'a flechi par la force de ses douces paroles, & l'a induit par les appas (charmes) de ses levres: il s'enva après elle incontinent, comme le bouf qui s'en va à la tuerie.

#### La Beccaria, macello.

Il beccáio, maccelláio I

ammazza l'animale ingrassato, 2 (il magro 3

3.

ger.

É

as

Me-

non essendo buóno da mangiá- que la chair d'une bête maigre) l'accoppa, atterra coll' accetta, Scure 4 lo scanna, strozza col fuo coltellone, 5

lo scortica, levaglilla pelle) 6

#### La Boucherie.

Le boucher I

la bête 2 engraissée. (car c'eft un pauvre manger

(re il l'affomme, abbat de sa hache, 4 ou bien l'égorge avec son conteau de boucher, 5

il l'écorche, lui abbat le peau 6

dissecatque, quo facto carnes venum expónit in macello. 7

Suem 8 glabrat igne, vel aqua fervida, 9

& facit pernas, 10

petasones, II

& succidias; 12

Præterea varia farcimina,

faliscos, 13

apexabones, 14

tomácula, 15

botulos (lucanicas)

Adeps 17 c. 3. & febum 18 n. 2. eliquatur.

und zerftiekt es, worauf er das Fleisch feil hat auf der Fleischbank. 7

Das Schwein 8 fenget er mit Fener, ober brühet es mit heifs (sem Wasser, 9 und macht Sammen, (Schultern,) 10

Schinken, 11

und Speckseiten; 12

Ueber das allerlen Wärste,

grosse würste, 13

Schweiß: (Blut.)
(Würste, 14

Leberwürste, 15

Bratwürste. 16

Das Schmeer 17 und Unschlir 18 wird ausgeschmelzt, (oder ausgelassen) Caro, f. 3. das Fleisch.

Macellum, n. 2. die Fleischbank. Sus, c. 3. das Schwein. Ignis, m. 3. das Fener. Aquast 1. das Wasser. Fervidus, a, um, heiß. Perna, f. 1. der Hamme.

Pétaso, m. 3. der
Schinke.
Suecidia, f. 1. die
Speckseite.
Varius, a, um, allerlety.
Farcimen, n. 3. die
Wurst.
Falikeus, m. 2. die
grosse Wurst.
Apéxabo, m. 3. die
Schweiß oder
Blutwurst.
Tomáculum, n. 2. die
Leberwurst.

Botulus, m. 2. (Lucánica, f. 1.) die Brats wurft. eisch. die .

vein. ener. Her. iß. ıme.

letj.

Die

•

ıcáate

e lo táglia a pezzi col fuo spac-lla découppe en pieces, e n'espone (chino, & en met la carne a véndere

ful banco, ed agli arpióni della fur les étaux, & aux croes de la (beccaría. 7

le férole del porco, 8 (lente, 9)

e ne fà de'presciútti, 10 e delle coscie, gigotti, II

e delle schiene di lardo: 12

oltracció egli sà diverse sorti di boldoni, toutes sortes de boudins,

groffi boldóni, 13

fanguinacci, 14

lucaniche, luganiche 15

falfficcie. 16

Si fa fonder, dileguare, strug- On fait fondre, dissoudre la sugna, Songia 17 (gere le faindoux 17 ed il fevo. 13

la chair, la viande en vente (boucherie, 7

130

Il medésimo abbronza col, al Le dit boucher brule (fuóco les foies du porc, 8

ovvérò lo spela con acqua bol- ou bien il le pêle, l'échaude avec (de l'eau bouillante, 9 & en fait des jambons, 10 des gigots, II

& des flèches de lard, côtes. 12

Il fait outre cela

des andovilles, 13

des boudins de sang, 14

des faucisses de foie, 15

des faucisses. 16

& le fuif. 18

#### LIV

Coquinaria. Das Kochwerk.

el ei

6

1a

di

vi

il

21



Promus condus 11 profert e penu 2

obsonia. 3 Ea accipit coquus, 4 m. 2. & coquit varia esculenta.

Aves 5 deplúmat prius, & exenterat: Pisces 6 defquamat & fecat; fcindit; Quasdam carnes lardo trajectat,

Der Speismeifter I (m. 2 giebt heraus ans der Speiskams Penus, n. 3. & 4 m. die (mer 2

die Ekwaaren. 3 Diefelbe empfäht der Bod, 4 und fochet mancherlen Speifen.

Die Vögel 5 rupft er erftlich, und nimmt fie aus : Die Lische 6 Schuppet und spaltet er:

Von dem fleisch spickt er einiges,

Speifkammer. Obsonium, n. 2. die Egwaar.

Varius, a, um, mancherley Esculentum, n. 2. die Speise. Avis, f. 3. der Bogel.

Piscis, m, 3. der Fisch.

Caro, f. 3. das Fleisch. Lardum, n. 2. der Speck.

ope

#### T.IV.

#### Ezech. Cap. XXIV. Derf. 3/4.

Sofpricht GDtt der Berr : Gene ein Topfgen gu, fene gu, und geuß Baffer barein. Thue die Stucke jufammen barein, Die bin. ein follen, und die beften Stucke, die Lenden und Schultern, aus. erwählte Stucke, die voll Bein find.

Hac dicit Deminus Deus: Pone ollam, pone, inquam, & mitte in eam aquam. Congere frusta ejus in eam, omnem partembonam: femur, & armum, electa, & offibus plena.

Così ha detto il Signore Iddío: Puóni la pignatta al fuóco: puónlavi, ed anche vérsavi dentro dell' acqua. Raccógli i suói pezzi di carne dentro d'essa, ogni buon pezzo, cóscia, e spalla: émpila delli pezzi con offa.

Ainsi a dit le Seigneur l'Eternel: Mettez le pot au feu: Mettez By, & même y versez de l'eau. Assemblez y les pieces, toutes bonnes pieces: la cuisse, & l'épaule, & la remplisez des meilleurs os.

#### L'Arte del Cucinare, far la L'Art de faire la cucina.

Il dispensière I · (natico tire cava fuóri, reca la provvisione fatta, il compa- de la dépense 2 dalla dispensa, 2 salva robba.

Il cuéco, cucinière 4 (giona recoit, prend la piglia, riseve e ne prepara, acconcia, cuoce, fra-pour en cuire, appréter, affailonner vivande, di, in più forti-

Prima di sventrare, gli ucoclli, 5 l' uccellame, li pela, spiuma;

ogli scáglia i pesci 6

Die

len

db.

cF.

pe

(fa o mette in pezzi;

ad inlarda alcune carni

# cuifine.

Le dépensier 1

la provision achetée. Que le cuisinier 4

plusieurs sortes de viandes, mets.

Avant que d'éventrer, vuider la volaille, les oifeaux, 5

il les plume; il écaille les poissons, 6

e li taglia, spacca pè 'l mezzo, li & les coupe par le milieu ca (deux 5

Il larde quelquefois de la viando

() A

en Ha

ope creacentri; (lar- permittelft ber Spicina: | Creacentrum, n. 2. (darii) 7 Lépores & exuit.

Tum elixat ollis 9. & cacabis 10.

in foco, II & despúmar ligula. 12 Elixata condit aromátibus, quæ comminuit Distillo 14 in mortario, 13 aut terit radula. 15 Quædam affat verubus, 16.

& automato, 17

vel fuper craticu-

fartagine 10 fuper tripodem. 20 Vafa coquinarian.2. funt præterea: (pl. rutabulum, or n 2 foculus m.2 (ignita-(bulum 11.2.22

trua, 23 f. 1. (in qua eluuntur Catini 24 & patine,) 25 pruniceps, 26 f. 3. corbis, 29 m. & f. 3. der Korb, 26

(del: 7 Die Safen 8 streift er ab Darnach fiedet er in To. Olla, f. I. ber Topf. und Keffeln 10

auf dem Beerd, 11

und schaumet ab (I2 mit dem Schaumlöffel. Das aesottene (30, wirst er mit dem Gewure Elixatus, a, um, welches er zerstoffet mit dem Grampfel 14 im Motser, 13 oder reibt es auf dem Reibeisen. 15 Etliches bratet er

an Bratipiessen, 16

vel frigit (lam; 18 oder über dem Roft; 18 Veru, n. 4. der oder rostet es in der Pfanne 19 über dem Drerfuß, 20 Rüchengeräthe find über das: die Ofenkrucke, 21 die Glutpfanne, 22

die Spühlgelte, 23 (worinnen gefpühlt wer. Catinus, m. 2. die die tiefe 24 (den und flache Schuffeln 25) Patina, f. 1. Die flac die Feuerzange, 26 culter incisorius, 27 das Badmester, 27 qualus, 28 m.2. (m.2 der Durchschlag, (Seis & scopa. 30 f. 1. pl. | und Besem. 30

(Lardárium, n.2.) die Spicknadel. (pfen 9 Lepus,m. 3der Safe Cácabus, m. 2. der Reffel, (Rochtopf.) Focus, m. 2. der Deerd. Ligula, f. I. Ver Schaumloffel. gefotten. Arema, n. 3. das Gewurg. Pistillum, n. 2. der Stampfel. Mortarium, n. 2. der Morfer. und am Bratenwender, Radula, f. 1. das Reibeisen. Bratspieß. Autómatum, n. 2. der Bratenwender. Craticula, f. 1. Der Roft. Sarrago, f. 3. Die Mianne. Tripus, m. 3. der Dreufuß. tiefe Schiffel. che Schüllel.

n. 2. n.2.) adel. Dale Lopf. - der (.) qu der

er rel. 12 das

Der 2.

as

r .2. ider. Der

ie er die

flaa

colla ladaruóla, lardatdio; 7 scortica, spoglia, scuoia le lepri. 8 (ed altre selvaticcine) les lievres, 8 (& autre venaison)

Fatto questo, cio fatto allessa la (carne in péntole, pignatte, 9 o caldaje, lavezzi 10

al focolare II e la schiúma collo schiumatóio. 12

Egli concia l'allesso con ispezierie, le quali pesta

col pestello, 14 nel mortáio, 13 (fminázzale, tri-(tale col molinello)

o veramente le grattúgia fulla grattúgia. 15

N'arrostisce eziandio ne gli spiédi, 16 sopra de capi- à la broche, 16 sur les landiers e col menarrosto, 17 (fuóchi & au tourne-broche, 17 come altrsi fopra la gratella, ovvéro la fa friggere (graticola 18 ou bien il la fait frire, fricaffer nella padella, friffora 19 ful trepiè di ferro. 20

Vi ha oltre le fudette massarizie, stoviglie di cucina:

l'attizzatoio, 21 lo scaldavivande, 22 il lavello, 23 (ove, in cui fi lavano, risciacquano

i catini, le scudelle 24 e'piatti;) 25 le mollette, 26 lo spacchino, 27 il colatoio, 28 il cesto, 29 e la scopa, 30

lavec une lardoire; 7 il écorche, depouille.

Après cela, il fait bouillir la (viande

au foier, 11 dans des pots, 9 ou marmites, 10 & l'écume avec l'écumoire. 12

Il affaisonne le bouilli y ajoûtant des épiceries, épices qu'il pile menu avec le pilon, 14

dans le mortier, 13 (les moud, (broie dans le mouliner)

ou bien les égruge fur l'égrugeoire. 15

Il rôtit aussi de la viande il en grille aussi sur le gril, 13 dans une poelle à frire; 19 fur le trepié. 20

Voici le reste de la baterie, des utenciles de-(cuitine:

le fourgon à feu, 21 le rechaud, 22 le cuveau, 23

scirano, rigovernano (où l'on relave les écuelles, 24 & les plats; 25 les pincettes, 26 le couperer, 27 la passoire, 28 la corbeille, 29 & le balai, 30

#### LV.

Vindémia.

Die Weinlese.



Vinum n. 2. erefcit in vinea, I ubi vites propagantur, & viminibus

ad arbores, 2 vel ad palos, (ridi-(cas, 3) vel ad juga 4

alligantur.

abscindit vinitor botros,

Der Wein wächset in dem Weinberg, 8 berg. allwo die Weinfrode, Vicis.1.3. der Beinftod. fortgepflanzet, all die Baume, 2 (pfåle,3 (ten 4

angebunden werden. Cum tempus n. 3. Mann die Jeit daift, vindemiandi, (adeft den Wein ju lefen, fo schneidet der Winger Botrus, m. 2. Die (m. 3. die Trouben ab,

Vinea, f. I. der Mein.

und mit Weivenrus Vinen, n. 3. die Weidenrute. Arbor, f. 3. ber Bann.

oder an die Weins | Palus, m. 2. (Ricica, f. der Weinpfahl. (1) ober an die Weinlat- Jugum, n. 2. die Weine

COM

# LV.

#### Jerem. Cap. II. verf. 21.

Ich habe dich zu einem auserwählten Weingarten gewflanzet: alles war aufrechter Saamen; Wie bift dudann alfo jum Bofen verkehret, und bist mir zum fremden Weingarten worden?

Ego plantavi te vineam electam, omne semen verum; quomodo ergo conversa es mibi in pravum vinea aliena?

Io ti avevo piantato con viti nobili, con una vera femenza: or come mi ti sei tu mutata in tralci tralignanti di vite strana?

Je t'avois moi-même planté comme une vigne excellente dont tout le plant étoit franc; comment m'es tu donc tournée en sermens de vigne sauvage & abatardie.

#### La Vendémia.

Il vino crefce nella vigna, I dove le viti essendo propagate fi moltiplicano, e si legano, s'avviticchiano ad álberi, 2

cE.

in

m.

E)

Me

o pure a pali, 3 ovvéro apérgole, spallière (latte ou à des échalas, 3 con vinchi, vimini.

Al tempo poi del vendeniire, della vendenia; de la vendange est venu; i vindemiatori tágliano colle lor les vendangeurs coupent avec (rouchette i grappi, grappoli d'uva,

### La Vendange.

Le vin croit dans les vignes, I où les ceps provignés fe multiplient, on les lie, entertille avec des plevons

à des arbres, 2 (intralciate assiéme) 4 ou bien à des treilles. 4

> Quand, lors que le tems (leur ferperte les grappes de raisin,

comportat trimodiis; 5 conficitate in lacum; 6 Tum

calcant alii pédi-(bus, 7

aut tundunt ligneo pilo, 8

& exprimunt fuccum torculari, 9 qui dicitur mustum, II n. 2. quod orca Io

exceptum,

vasis (doliis) 12 infunditur, operculo tectum & in cellas fuper cantherios 14. ábditum. in vinum abit.

E dolio prómitur Aphone; 12 aut tubulo, 16 (in quo est episto-(mium) n. 2. vase relito.

trägt sie zusammen mit Butten, 5 und schüttet sie in die Weinkufe: 6 Darauf

treten andere sie mit (den Suffen, 7 oder pressen sie mit einem hölzernen

und zwingen heraus Den Saft auf der Rekter, 9 welcher genennt wird

(IO

der Molt, 11 der von der Moskufe aufgefangen,

in Weinfässer 12 aefasset, verspindet, 15 (15 und in die Reiler auf Lagerholzern, 14 Cantherius, m. 2. das geleget, au Wein wird.

> Aus dem Kak wird er gelanget oder mit der gafrobre, Tubulus, m. 2. Die (die ein Sanlein hat)

wann es angezäpft ift.

Trimodium, n. 2. die Butte. Lacus, m. 4. die Bei: fufe. Pes, m. 3. der Fuß.

Ligneus, a, um, holjer (Stempfel, 8|Pilum, n. 2. der Stempfel. Succus, m. 2. ber Gaft. Torcular, n. 3. die Relter

Orca, f.r. die Moftfufe.

Exceptus, a, um aufge. fangen. Vas, n. 3. (Dolium, n. 2.) das Meinfaß

Cella, f. 1. der Reller. Lagerhold.

mit bem Beber; 13 (16 Siphon, m. 3. der Beber, Rafrohre. Rentus, a, um, anges aapft.

d

ti

C

0

(

e li pórtano a múcchio colla brenta, col bigóncio 5 e vérfanli nel tino, 6

calpestándoli co' piedi 7 ovvero li pestano con un pestello di legno, 8

e ne sprémono il fugo, liquore fott' il torchio, o il qual si chiama mosto, 11 e colato che fia nel mastello, to (imbottaroio, imbottatore

in botti, 12 che vogliono effer ben turáte (col coccóne, 13 ed essendo caláto, riposto giù

nelle cantine, sopra i cantiéri, 14 fi fa, diventa vino.

Che si tira, cava poi dalla botte manomessa, Spillata, Spinata col cava vino, 15 ovvéro colla spina, 16 (c'ha, ove sta ficcate il cannellino.)

& les portent par tas dans des hortes, 5 & les vuident dans la cuve, 6

les foulant aux pieds, 7 ou bien on les pile avec un pilon de bois, 8

on en presse, épreint, fait sortie au pressoir 9 le fue, la liqueur, qu'on appelle moût. II & après qu'il est coulé dans le cuveau, 10 l'imbottano, travasano con un on l'entonne avec un entonnoir

> dans des tonneaux, 12 qu'on doit boûcher swigneuse-

(ment avec le bondon, 13 & quand il est dévalé dans les caves, fur les chantiers, 14 il se change en vin-

Qu'on tire ensuite du tonneau, qui est mis en perce par le moyen du larron, 15 ou bien par la broche, 16 (où est fiché le robinet.)

Die

Beit

laer !.

Saft.

telter

tfufe.

ufge.

11.2.)

eller.

as

ber.

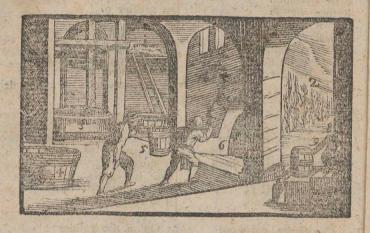
20

uß.

# LVI.

Zythopæia.

Der Bierbrau.



Ubi non habetur vinum, bibitur cerevifia: f. 1. (29thus das Bier: (m. 2

quæ ex byne I & lupulo, 2 in abéno 3 coquinir;

Wo man nicht Wein bar, trinfet man

welches aus Maly 1 und Sopfen 2 im Bessel 3 gesotten wird;

Byne, f. r. das Mals. Lúpulus, m. 2. der hopfen. Ahenum, n. 2. der Reffel.

post

la

cl in

CO

e

d'i

### LVI

Sprw. Sal. Cap. V. Derf. 26.

Wie der Essig den Zähnen, und der Rauch den Augen thut: so thut der Faule denen, die ihn ausgesandt haben.

Sicut acetum dentibns, & fumus ocuir: sic piger his, qui miserunt eum.

Quale è l'acéto a' denti, e'l fumo agli occhi, tale è il pigro à coloro, che lo mándano.

Quel est le vinaigre aux dents, & quelle est la fumée aux yeux: tel est le paresseux à ceux, que l'envoyent.

### La Brasseria.

Dove non cresce, nasce la bevanda commune fi è la birra, cervofa che si brassa in una caldàia, 3 con fromento ed orzo tosto I (luppoli 2 d'indi si versa

La Brafferie.

Dans les païs où il ne croit (point de vinla boisson ordináire c'est la biere, qu'on braffe dans une chaudière; I avec de l'orge germée e amareggiandola un tantino con & du houblon 2 pour la rendre (un peu amère, on la vuide, verse de cette chau-(alere nel

alts. ppfen. Restel.

post

post in lacus 4 effunditur. & frigefacta.

labris 5 in cellaria 6 defertur, & vafis infunditur.

Vinum Sublimatum e fecibus vini, in ahéno, 7 alémbicum, 8 n. 2. vi caloris

extractum, deftillat per tubum 9 in vitrum.

Vinum & Cerevifia acescens. fit acetum. n. I.

Ex vino & melle

hernach in Aufen 4 gegoffen, und, wann es verfühlet,

mit Welten 4 in die Reller 6 getragen, und gefasset wird.

Der Brandwein,

so aus den Weinbefen (est in einem Reffel, 7 cui fiperimpositum liber welchem ein (ift. Brennkolbe & gestellt durch Araftder gige

> herausgezogen wird, tropfet durch die Röbre o in das Glas.

Wein und Bier wann es versauret, wird ju Eßig.

Auswein und Bonig Mel, n. 3. bas Bonie. fit coquendo mul- wird berMeet gefotten. Mulfum,n.2 berMeet

Lacus, m. 4. die Rufe.

Frigefactus, a, um, verfühlet. Labrum,n.2 die Belte Cellarium, n. 2. ber Reller.

E

TI

C

f

Fex, f. 3. vini, n.2. Die Weinhefen.

Vis, f. 3. die Kraft. Calor, m. 3. die Site. Extractus, a, um, ber» ausgezogen. Tubus, m. 2. die Rohre Vitrum.n.2. das Glas

Rufe.

ım,

Gelte der

2. Die

aft. bise. bers

dobre Glas

onia. Meek

III.

nel tino; 4 e raffreddáta ch'ella è, s'incanova, s'incantina

e fi porta a fécclie 5 nelle canove, 6 e' quivi s'imbotta.

L'acqua vita

distillata, rettificata per la forza del calore dalle féccie del vino, o dellabirche si mette nel calderino, 7 (ra, sopra di cui s'acconcia un lambicco, 8 alambicco, gócciola per collo, canalino 9 di detto Clambicco nell' ampolla, fiola recipiénte.

Il vino, e la cervofa (gliar di punta cominciando ad inacidírsi, a pi- s'aigrissent, vanno tosto in aceto, rincirco- ils se tournent en vinaigre. (niscono.

L'idroméle, molfo fassi di vino, e di mélea dans la cuve, 4. & dès qu'elle s'eft refroidie, on l'encave, met, avale dans la ca-

& on la porte dans des feaux 5 à la cave, 6 pour l'y entonner.

L'eau de vie

distillée, rafinée, restifée par la force de la chaleur de la lie du vin, ou de la bière qu'on met dans un chauderon, 7 fur lequel on accommode un alambic, 8 dégoutte par le coû, tuyan 9 du dit alambie

dans le verre, recipient.

Aussitot que le vin & la bière

Avec du vin, & du miel, ll'on fait de l'hydromel,

### LVII.

Convivium.

Die Mahlzeit.



convivium,

tapetibus, I & mappa, 2 a triclinareis: qui præterea ap-

(ponunt discos, (orbes) 3 cochlearia, 4 sultros, 5 sum fuscinulis, 6

mappulas, 7

panem, 8 cum falino. 9 Fércula Inferuntur

Cum apparatur! Mann eine Mafterey angestellet wird, mensa f. 1. sterni- wird der Tisch (Tas (fei) gebeckt mit Teppichen, 1 und dem Tifchinch, 2 bon ben Caf-loedern: welche über das aufles

> die Teller, 3 die Löffeln, 4 die Messer, 5 mit den Gavein, 6

die Tellertuchlein, (Gervieten) 7 bas Broo, 8 mit dem Galsfaß. 9 Die Speisen

werden aufgetragen

Tapes, m. 2. der Teppich. Mappa, f. 1 das Tifchtuch. Triclinarius, m. 2. der

Tafeldecker. (gen Difcus, m. ?. (Orbis, m. 3.) der Teller. Cochlear, n. 3. der loffel. Culter, m. 2. das Meffer. Fuscinula, f. 1. das Gás

belein. Mappula, f. 1. das Tellera Tüchlein.

Panis, m. 3. das Brod. Salinum, n.2. das Galafak Ferculum,n.2. die Greife.

#### LVII.

Sikest du über einem herrlichen Mahl, fo sperre dars über deinen Rachen nicht zum ersten auf 5 sprich auch nicht also: da ist viel aufgesetet.

Supra mensam magnam sedisti? non aperias super illam faucem tuam prior. Non dicas fic: Multa sunt, que super illam funt.

Se tu stai alla távola d'un Grande, non aprir la tua gola (le tue foci) prima delle vivande, che vi farranno poste, e non dire: ecco molte vivande!

Si tu te trouves assis à la table d'un bomme riche, n'ouvre point la gueule, & ne dis point: Voici, force mets! (voici bien de quoi faire bonne chere!)

### Il Pasto, Convito.

Voléndosi, avéndosi a far un banchetto; convito; gli scalchi, banditori cópron la távola con un tapéto, I mettendoci oltre di ciò (lia; 2 y ajoutant

tondi, taglieri, 3 cocchiári, 4 coltelli, 5 forchette, forcine, 6

pich.

tuch.

s, m.

offel.

ffer.

Bás.

ellera

ob.

lafaß

eise.

idi

er

falviette, tovagliudli, 7 a ciascu- des serviettes, 7 à chaque cou-(na pofata

del pane, 8 colla faliéra. 9 I servizi, mesti, piatti si récano in távola, le Vivande, les viandes, mets, (cibi)

#### Le Repas, Festin.

Lors qu'on prépare, apprête un festin, les valets qui ont foin de mettre convrent la table (le couvert d'un tapis, I e spandendovi sopra una tovag- & y déploient une nappe dessus,

> des affiettes, 3 des cuillers, 4 des coûteaux, 5 avec leurs fourchettes, 6

(vert du pain, 8

avec la faliere. 9 On porte à table, sert in patinis; 10 artdereas 19n.3. in lance.

Conviva ab hospite introducti, II

abluentmanus e gutturnio, 12

terguntque Structor 18 m.3 deartuat dapes, & distribuit,

Allaturis interponuntur embammata

in scutellis. 20 Pincerna,21 m.I infundie teme-(tum,

ex urceo, 25 vel cantharo, 26 vel lagena, 27 in pocula, 22 & vitra; 23 quæ exstant in abaco: 24 & porrigit convivatori, 23

qui bospitibus (propinat

in Schüsseln; 10 die Passete 19 auf der Platte.

Die Gaffe, wenn fie bon dem Wirth hineingeführet werben, (II

waschen die hande in dem Bandfaß, 12

vel ex aquali, 14 ober aus ber Gieffanne, Aqualis, in 3. die Gief. fupermalluvium, fiber bem gandbeden, 13 Malluvium, n. 2. Das aut pelvim, 15(13 oder Gieffbeden, 15 und trucknen die Sande Pelvis, f. gbas Biegbeck mantili, 16 (fæ mit der ganoquell, 16 tum allident men- alebann feten fie fich zum Super fedilia. 17 auf Die Stuble. 17 (Difch Sedile, n. 3. der Stubl.

Der Porsthneider 18 zergliedert die Speisen, und leget fie bor.

(tene werdengesetzet Dunken, (eingemachte) Embamma, n. 3. Die (Speisen,

in Schaffelchen. 20 Der Schenke 21 schenket das Getranke (ein

aus dem Arug, 25 oder Kanne, 26 oder Glasche, 27 in die Becher, 22 und Glafer, 23 welche stehen auf dem Crecenstifd: 24 Abacus, m. 2. ber Cres und überreicht es dem, der die Gaffung (bált, 28

(trintet.)

Danes, f. 3. plur. die Speisen.

Bwifchen das Gebra: Affatura, f. I. das Gebratene.

Parina, f. r. die Schiffel.

Lanx, f. 3. die Platte.

Conviva, m. 1. der Gaft.

Hospes, c. 3. ber Wirth.

ntroductus, a,um, buto

Manus, f. 4. die Hand.

Gutturnium, n. 2. das Handfaß. (fanne.

Mantile, n.3. die Sand

eingeführet.

Handbecken.

quell.

Dunke. Scurella, f. I das Schiff

felchen. Temetum, n. 2. Das Gjetrant.

Urceus, m. 2. der Arua. Cantharus, m. 2. die Ranne.

Lagena, f. 1. die Flasche Poculum,n 2der Becher Vitrum, n.2. das Glas. denstisch.

Convivator, m. 3. der die Gastung halt. welcher den Gaften jus Hoipes, c. 3. der Gaft.

LVIII

buffel.

Platte. rGaft. Wirth. m, huns

Hand. 2. das fanne. e Giefo 2. das

iefibeck Dand"

Stuhl. r. Die

as Ges

Schilfe

Das rKrug. 2. Die

Flasche Decher sGlas. er Cres

3. Der halt. r Gaft.

VIII

dentro li piatti; 10 pasticci, torte, ed altri pospasti, & les pares, les tourtes, & le defin piatti reáli.

Gl'invitati, convitati introdotti nella fala II dal Padrone di cafa, lávanfi le mani al lavamáni, 12 o pur al boccale, 14 in ful melcirobba 13 o bacile, 15 e se le asciúgano collo fciugamáno, 16

(vola, al luógo affegnáto, fopra le fédie. 17

Il trinciante, 18 trincia, smembra le vivande im- découpe de bonne grace les (bandite) ele presenta, distribusce con bell' & les fert, presente suivant le rang (ordine.

Coll' arrosto portanfi, fi fervono delle falle, intingoli in piattini 20

Il coppiere, 21 dall' orciolo 25 o bocale, 26 o pur dal fiásco; 27 nelle tazze, coppe 22 e bicchiéri, 23 che stanno disposti in parada fulla credenza, 24 e lo porge a quello che tratta, 28 (tati,

(l'uno all' altro fanno raggione. | (proquement l'un à l'autre.

Idans des plats; 70

(19) dans de grands plats. (fert, 19

Le maître du logis, avant introduit les conviés, convives dans la fale, leur fait laver les mains au lavemain, 12 ou à l'aiguiere 14 fur le bassin, 13

& après qu'ils les ont effuyées à l'effuie-main, 161 quindi fi mettono, affentansi a tá- ils s'affeient, mettent á table, cha-(cun à la place,

fur des chaifes. 17 L'écuyer trenchant, 18 (viandes fervies

(d'un chacun, En servant le rôti, le rôt on donne des fauces, sau-piquets dans des faucieres. co

L'Echanfon, 21 versa del buon vino da presen- verse, donne à boire le vin d'hon-(tarejde la cruche, 25 ou du pot, 26 ou bien de la bouteille 27 dans des gobelets, 22 & verres, 23 qui font rangés en parade sur le buffet: 24 & le présente à l'hôte qui traite, 28 il quale fa brindifi ai fuoi convi- lequel porte des fantés á fes con-(vives.

che scambievolmente a lui, e lesquels lui font raison, & réci-

# LVIII.

Tractátio Lini.

Flachsarbeit.



Linum, n.2. & canna-(bis, f. 3.

aquis maceráta rurfumque ficcáta, 1 contunduntur frangibule ligneo, 2 Der Lein und Sanf,

in Waster geröstet und wieder getrocknet, 1 wird gebrochen mit der Breche, 2

Aqua, f. 1. das Wasser. Maceratus, a, um, geröstet. Siccatus, a, um, ges trocknet.

(ubi

el

I

111

fi

60

### LVIII

Sprudw. Sal. Cap. XXXI. Derf. 13, 19.

Ein tugendsam Weib sucht Wolle und Flachs, und arbeitet nach dem Rath ihrer Sande. Gie streckt ihre Hand nach starken Dingen, (nach dem Rocken) und ihre Finger faffen die Spindel.

Mulier fortis quasivit lanam ed linum, ed operata est constito manuum suarum. Manum suam misit ad fortia. (colum & digiti ejus apprehenderunt fusum.

Una donna valente cerca della lana, e del lino, ed ama il lavore delle sue mani; Ella mette la mano al fuso, e le sue palme impugnano la conócchia.

Une vaillante femme cherche de la laine, es du lin: elle aime à travailler avec ses mains; elle met la main au fuseau; & ses paumes empoignent la quemouille.

Il Lavóro, Acconciamento del lino.

Il lino, ed il canape

3

um,

,ges

ubi

maceráti e di nuovo afciútti, feccati, feechi, I fi grámolano, scotolano, colla gramola, maciulla di legno, 2 avec un brifoir, 2

La Préparation du lin.

Après que le lin, & le chanvre

ont été rouis & féchés derechef, 2 on les teille, brise

ellow-

11 da die Flocken 2 Cubi cortices 3 Frangíbulum ligneum n. 2. die Breche. decidunt) hinwegfallen) tum carminantur alsdann gehechelt Cortex, c. 3. die Flocke. carmine ferreo, 4 mit der Sechel, 4. Carmen, n. 3 ferreum, ubi supa 5 f. 1. da das Werk 5 n. 2. die Hechel. abuesondert wird. feparatur. Purus, a, um, rein. Der reine flachs Linum purum Colus, c. 2. & 4. Der alligatur colo 6 wird gelegt an ben 30, Rocken. (Een 6 Nerrix, f. 3. die 2 metrice; 7 bon der Spinnerini; 7 Spinnerin. quæ finiftra welche mit der Linken Sinistra, f. r. die linke filum trahit, 8 den Saden spinnet, & Dand. Filum, n. 2. der Naden. dextera 12 mit der Rechten 12 Dentera, f. 1. die rechte (lum) 9 Hand. rhombum (girgildas Spinnrad, 9 Rhombus, m. 2. (Giroder die Spindel, 10 vel fusum, 10 gillus, m. d.) bas (in quo Spinucab. (moran ber Einspann oder Wir: Fufus, m. 2. Die Spine verticillus, II) (m. 2. (ter) TI bel. verfat. umdrehet. Fila áccipit Die Raden kommen auf volva: 13f. I. die Spule: 13 inde deducuntur bon bannen werden fie (gehaspelt in alabrum: 14 auf die Weiffe: 14 Alabrum, n. 2. Die Weiffe. hinc vel glomi 15 Daraus werden entwer Glomus, m. 2. & n. 3. Das Mnaul. (der Knäule 15 glomerantur, gewinden, Fasciculus, m. 2. Die vel fasciculi 16 oder Strehnen 16 Strehne. fiunt. | gemacht.

元田江、蜀长、蜀田村

eum e.

locke, eum.

t. ber

linke aben. rechte

(Giras

opin.

11. 3.

Die

(effendone per questa via cascá-|(après que par ce moyen (ti abbaffo

I tigli, e'fiocchi) 3 si spinázzano collo spinazzo, 4 péttine di ferro; avec le seran de ser; 4 dove si separa la stoppa. 5

La filatrice, 7 inconocchio, lega ful la rocca, co-(nocchia 6

il lino spinazzáto; lo fila, 8 colla mano manca e colla destra 12 fa girár il filatóio, 9 ovvéro 'l fuso, 10 un vertécchio.) II

La spola 13 riceve 'l filo; che poi s'innaspa

fopra il guindolo, 14

di cui se ne fanno o de' gomitoli, gomicciaoli: 15 ovvero delle mataffe, 16

les chenevottes, & la filasse en on les ferance (tombées) 3 afin d'en ôter l'étoupe. 5 les étoupes La fileuse, 7 attache à la quenouille 6

140

le lin serancé; en tire de la main gauche le fil, le file 8 & fait tourner de la droite 12 le rouet, 9 ou bien le fuseau, 10 (qui a un peson,) 11

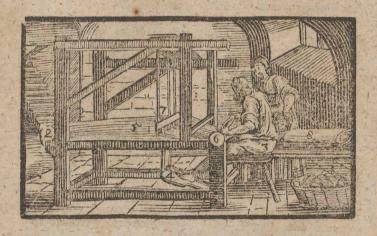
s'entortille à la bobine, 13 qu'on devide

fur le devidoir, 14

dont I'on fait ou des plotons, 15 pelotons ou bien des écheveaux. 16

# LIX.

Textura. Das Gewebe.



jugo, 2

Textor m. 3. Der Weber diducit in stamen zettelt an

Stamen, n. 3. der Zettel. Glomus, m. 2. & n. 3. bas Garn. glomos, 1 das Garn, 1 Glomus, m. 2. & n. 3. & circumvolvit und rollet es bas Garn.
jugo, 2 auf dem weberbaum. 2 Jugum, n. 2. der Weberbaum.

### LIX.

Biob, Cap. VII. Derf. 6.

Meine Tage sind geschwinder dahin gegangen, dann ein Gewebe vom Weber abgeschnitten wird (ein Weberspul.)

Dies mei velocius transierunt, quam a texente tela succiditur (navicula textoris.)

I miéi giórni sono passati molto più presto della spola del tessitóre.

Mes jours se sont passes plus legerement, (vite) que la navette d'un tisserand.

### La Teffitura.

Il teffitore, tefferándolo ordífce, i gomítoli di filo, 1 e gli attortíglia, avviluppa al fubbio, 2

### La Tissure.

Le tisserand ourdit, les plotons de sil, 1 & les entortille, roule à l'ensuble, 2

ae fedens in textrino, a

calcat pedibus infilia 4

Liciis diducit flamen, 5 & traileit vadium: 6 in quo est trama; f. 1. ac denfat péctine. 7

> Atque ita con-(ficit

linteum &

Sic etiam pannifex m. 3. facit pannum e lana.

und indem er fich auf den Weberstuhl 3 (fesset, frift er mit den gulfen den Schemel. 4.

Mit den Jotten theilet er bas Barn, 5 und stecket dadurch den Weberspul: 6 an welchem ist der Eintraa: und macht es dichte mit dem Weberkamm 7 Pecten, m. 3. der Be-

Und also webet oder (macht er die Leinwand. 8

Allio auch der Tuchmacher webet das Tuch aus der Wolle,

Sedens, o. 3. figend. Textrinum, n. 2. der Weberftuhl. Pes, m. 3. der Ing. Infile, n. 3. der Schemel.

Licium, n. 2. der 3otte.

Radius, m. 2. ber We. bersoul.

berfamm.

Linteum, n. 2. Die Leine wand.

Pannus, m.2. das Tuch. Lana, f. I. die Wolle. e fedéndofene al teláio, 3

nel.

tte.

Beo

Bes

ills

ich.

lle.

dimena a vicenda le cálcole, 4 co' piédi.

Egli divíde lo stame 5 colle fila di trama, e vi sa passar attraverso la navícella, 6 nella quale ê la trama; e l'asseda col suo pettine. 7

Ed a questo modo fa, tesse

la tela. 8

Allo stesso modo il lanaiuolo, drappiere sa, fabrica il panno stosse, e diverse robbe, di lana.

& met tour-à-tour les pieds fur les marches, 4

se tenant, étant assission son mêtier. 3

Il partage la chaine 5 avec les fils de la trame, & y fait passer sa navette, 6 où est la trame; qu'il assermit avec son peigne. 7

Voilà comme il fair

la toile. 8

De la même façon le drappier fair, fabrique le drap & diverse étoffes de laine.

#### LX.

# Lintea.

# Die Leinwand.



Linteamina 1 insolantur I

(fa, 2 donec cande bis fie meif merben.

Ex iis (fiant. indusia, 4. (3. Semder, 4 muccinia, 5

collaria, 6 capitia &c.

Hæc,

Die Lacten, Loden) Linteamen, n ?. Die Lac werden gebleichet (an

(die Sonne gelegt) 1 aqua supersu- mit aufgegoffenem waß Aqua, f. 1. das Baffer.

Mus denfelben fuit fartrix 3 f. nabet die Materin 3

Masentücher, 5 (Schnuptücher,) Kragen, 6

Machtmunen, (Schlaf. (hauben,) u.d.q.

fi fordidentur, fo fie unrein werden, rurfum lavan- werden wieder gewasche alotrice 7 (tur bon der Watcherin, 7 | Lourix, f.g. die Bafcherin aqua, five lixi- mit Waffer, oder Laus Lixivium, n. 2. die lauge.

fen (oder loden.)

(ier, 2 Superfufus, a, um, aufges goffen.

> Indufium, n.2. das Bembd. Muccinium, n. 2. Das Dias fentuch (Schmptuch.) Collare, n. 3. der Aragen. Capitinin, n. 2. die Rachts mute (Schlafhaube.)

ac Sapone. (vio und mit Seifen. (gen Sapo, m. 3. die Geife.

### LX

Jerem. Cap. II. vers. 22.

Wann du dich gleich mit Laugen maschest, und nahmest viel Seifen dazu; so bist du doch in deiner Bosheit unrein für mir, spricht GOtt der HErr.

Si laveris te nitro, & multiplicaveris tibi saponem; maculata es in iniquitate tua coram me, dicit Dominus Deus.

Ancorche ti sii lavato colla lisciva, e ti sii servito del sapone tuttavia tu sei macchiato nella tua iniquità dinanzi a me, dice il Signore Iddio.

Quand tu te laverois avec du nitre, & que tu prendrois beaucoup de savon; ton iniquité demeureroit encore marquée devant moi, dit le Seigneur l'Eternel.

#### La Biancheria.

Le pezze di tela cruda si tendono sull' erba al sole r (con acqua fresca, 2 fin' a tanto chè bianchéggino, (diventino bianche.

Delle quali là cucitrice 3 ne fà, cuce delle camiscie, 4 fazzoletti, 5 moccicchini collári, lattughe

(ancherie. Le quali essendo succide, sporche vógliono effer rilaváte dalla lavandaia 7 con acqua, ovvero liscia lisciva ed infaponate in bucata, bugata le savonne & l'empese. (ed amidace, stuceate.

#### La Blancherie.

On tend fur l'herbe au soleil I les pieces de toile spruzzandole inaffiandole spesso en les arrosant souvent avec de (l'eau fraiche, 2 jusqu'à ce qu'elles deviennent (blanches, blanchissent.

La couturiere, lingere 3 en fait. des chemises, 4 (coud des mouchoirs, 5 des vabats, collets 6 fraifes, scussie, 6 e simili panni - lini, bi- des coisses, &c. & d'autre linge (de cette nature,

Lequel, étant fale, la blanchisseuse le relave, blanchit, reblanchit avec de l'eau, ou de la lellive;

Matth.

# LXI.

Sartor.

Der Schneiber.



Sartor I m. 3. forfice; 3 & confuit & filo duplicato. 4 ferramento, 5

Der Schneider I difcindit pannum 2 Berfchneidet bas Tuch 2 Pannus, m. 2. bas Tuch. mit der Scheer 3. und nabet es zusamen mit der Madel und Zwienfaden. 4 Darnach complanat Suturas bugelt er die Maten mit dem Bugeleifen. 4

Forfex, f. 3. die Scheer.

Acus, f. 4. die Radel. Filum duplication, n. 2 der Zwirnfaden. Satura, I. I. die De ant. Fernamentum, n. 2. das

Sicque

# LXI

### Matth. Cap. IX. Verf. 16.

Riemand flickt ein alt Kleid mit einem Lappen von neuem Tuch: denn das nimmt dem Kleid seine volls kommene Gestalt, und der Kieß wird viel ärger.

Nemo immittit commissuram panni rudis in vestimentum vetus: Tollit enim plenitudinem ejus a vestimento, & pejor scissura sit.

Niuno mette un pezzo di panno novo in un vestimento vecchio: perciocche quel suo rappezzamento dissorma il vestimento, e la rottura ne diventa peggiore (più grande.)

Personne ne met une piece de drap neuf à un vieux vetement : car ce qui y est mis pour remplir, emporte du vetement, & la dechirure en devient plus grande.

## Il Sartore, Sartos

Il fartore, farte taglia il panno a colle forbici; a colle forbici; a coll'agucchia e con accia, filo da cucire. A Quindi fpiana, uguaglia le cuciture collo spianatoio, si

### Le Tailleur.

Le tailleur t
taille, coupe, découpe le drap 2
avec ses cifeaux; 3
& le coud
avec l'aiguille
& du fil: 4
En suite il rabbat
les coutures
avec son carreau.

Q

為

ladel. n. n. 2 en. i aat.

Tuch.

3djeer.

e aat.

Sieque

Sicque conficit plicatas 7 tunicas, 6 in quibus infra est fimbria & f. I. cum institis; o Pallia 10 cum patagio, (fo-(cali 11 & manicatas, togas; und Ermelroce; 12 Manicata toga, f. 1 der (12 Thoraces, 13 cum globulis, 14 & manicis; 15 Caligas, 16 aliquando oum lemniscis; 17 Tibialia, 18 obirothecas, 19

Sic pellio m. 2. facit pellices

amicula, 20 &c.

Und also macht er gefaltete 7 Rocke, 6 an welchen unten ift der Saum, 8 mit dem Bebreme; 9 Mantel 10

Mammfer, 13

mit Unopfen, 14

und Ermeln; 15 Hosen, 16 aumeilen mit Bandern : 17

Strumpfe, 18

Gandschuh, 19

Leibchen 10 u. a. m.

Allo der Rutschner machet Beintleider, aus beiswert.

Plicatus, a um, gefalten. Tunica, f. 1. ber Rock.

de

co

ch

ur

co

co

C

CO

tal

di

cal

gu

but

fà

di

Inftita, f. 1. bas Glebrem. Pallium, n. 2. der Mautel mit bem Brager, 11 Patagium, n. 2 (Focale n. 3.) ber Rragen. Ermelrock.

Thorax, m. 3. das Wammes Globulus, m. 2. ber

Muppf. Manica, f. E. der Ermel. Caliga, f. I. die Sofen.

Lemnisci, m. 2. pl. die Bander. Tibiale, n. 3. der

Strumpf. Chirothéca, f. 1. der Sandschub.

Amiculum, n. 2. das Leibchen. Pellicea, n. 2. pl. die

Beltfleider. Pellis, f. 3. das Belge werf.

A CONTRACTOR OF THE PARTY OF TH are, have substitute through

drem.

ocale en. dec

mel. ofen.

er

ie.

II

E cosi fà delle gonne, gonnelle 6 con piéghe, falde 7 ch'anno abbasso, all' estremità un orlo, 8 con liste, d'oppie; 9 de'manuelli, ferrainoli, 10 col bávero, 11

e giustacori; 12

giuppóni, 13

co' bottoni, 14 e mániche; 15

delle braghe, 16 de' calzoni talvolta fornite, guarnite di fettúccie, nastri; 17

calze, calzette, 18

guànti, 19

busti da donna, 20

Il pellicciáio altresi fà delle pelliccie di pelle, delle pelli. Et fait des juppes &c. 7 pliffées, 6 lesquelles ont au bas un ourlet, 8 avec une bordure; 9 des manteaux, 10 avec leur collet, 11

& des juste au corps; 12

des pourpoints, 13

avec les boutons, 14 & les manches; 15

des haut-de chausses, 16 garnies quelquefois de rubans; 17

des bas, 18

des gans, 19

corps de juppe, des corsets, &c.

Le pelletier de même des peaux fait des pelisses, fourrures.

Qa

Judich

### LXII.

Sutor.

Der Schuster.



Sutor 1 m. 3. conficit ope sibula 2 & fili picati, 3

Super modulo (forma (calcei,) 4

e corio, s Caund Scalpro Sutorio 6 discinditur.) erépidas, (Sandalia)

calceos, 8 (in quibus Spectatur Superne obstragulum, n. 2.

inferne solea, f. t. & utrinque (472/ce,) ocreas, 9 & perones. 10

Der Schufter Machet permittelft der Able 2 Subula, f. i. Die Able.

über den Leiften, 4

aus Leber, 4 (welches mit ber Aneipe 6 jugeschnitten wird,) Pantoffeln, 7

Schuhe, 8 can welchen ju feben ift oben Sas Wherleder, Mehers (geschübe,)

unten Die Fonte, und ju benden Seiten die Lappletn,) Griefeln, 9

und des Pechorate, 3 Filum picatum, n. 2. Det Pedidrat. Modulus, m. 2. (Forma f. 1. calcei, m. 21) ber Leiften. Corium, n. 2, Das Leber.

> Scalprum futorium, n. 2. Die Kneipe. Crépida, f. 1: (Sandalium, n. 2.) ber Pantoffel. Calcens, m. 2. Der Schub.

Anfa, f. r. bas Papplein. Ocrea, f. i. der Griefel. und Salbftiefeln, 10 Pero, m. 2. ber Balbftiefel. LXIII.

10 1:

C

e

f

fi

p

fc

d

cl

C

al

(1

di

1a

di

12

e

le

Ai

# LXII

#### Judith. Cap. XVI. Derf. 11.

Sibre schone Pantoffeln verblendeten ihn, ihre Schonheit nahm gefangen seine Geele; aber fie bieb ihm mit einem Schwerdt den Ropf ab.

Sandalia ejus rapuerunt oculos ejus, pulchritudo ejus captivame fecit animam ejus, amputavit pugione cervicem ejus.

Le sue belle pianelle rapirono l'occhio d'esso, e la sua bellezza fece priggione la fua anima: scimitarra ma lei gli tagliò la testa colla sua,

Ses jolis patins lui ravirent les yeux, & sa beauté fit prisonniere son ame: le eimeterre passa par son coû.

#### Il Calzolaio.

der

a f. 1.

eiften.

er.

25

L

Mb.

iefel. XIII.

liumb

Il calzoláio, I col mezzo della léfina, fubbia 2 tranche e dello spago, 3 fà à più punti fulla forma 4 pianelle, 7 fcarpe, 8 del cuoio 5 ch' egli trincia, taglia col fuo trinciétto 6 alle fcarpe, (fi vede -di fopra la tomáia, (calcagnini, au deffous la fuola, fola, con ifuoi calcagni, la femelle, & les talons e d'amendue le bande. le orécchie) e fà eziandio degli stiváli, 9 Aivaletti, borzacebini, 10

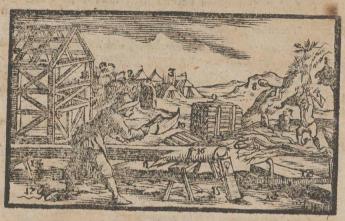
#### Le Cordonnier.

Le cordonnier I le cuir, 3 avec fon tranchet, 6 & par le moyen de l'aléne a & du ligneul; 3 il fait à plusieurs points fur la forme 4 des mules, pantouffles of des fouliers, 8 auxquels on voit au deffus l'empeigne, & des deux côtés les oreilles) il fait ausli des bottes. & des botunes, 10

Mude

# LXIII.

Faber lignárius. Der Zimmermann.



Hominis victum & amictum vidimus: nunc sequitur domicilium (n 2.) ejus.

Primo habitabant (homines in Specubus; I deinde

vel tuguriis; 2 tum etiam in tentoriis; 3 demum in domibus;

in tabernaculis,

Des Menschen Salle und Galle haben wir gefeben; nun folget die wohnung dessel. Amictus, m. 4. die

in Golen; I darnach in Laubs

ober Strebbutten; 2 Tugurium, n. 2. Die bann auch in Gezelten; 3 endlich in Sausern.

Homo, m. 3. der Mensch. Victus, m. a. die Kul. le, (Rahrung.) (ben. Sille, (Aleidung.) Erftlich wohnete man

> Specus, n.3. & 4. m. & f. die Sole. Tabernágulum, n. 2. die Laubhütte. Strobbutte. Tentorium, n.2. Das Gezelt. Domus, f.2, &4, bas Saug.

Lignas

# XLIII.

#### Buch der Weißh. Cap. XIII. Derf. Ir.

Wann ein Zimmermann ein geschlachtes Holz im Malbe abges bauen hat, bescheelet ers geschicklich; branchet seine Kunst, und macht mit Iteiß etwas daraus, das nüzlich ist.

Artifex faber de sylva lignum rectum secat, & bujus docte eradicat omnem corticem, & arte sua jisus diligenter fabricat vas utile in conversationem vita.

Un Legnaiuólo, (marangone) tagliato un bell' álbero, e spiecatane maestrevolmente con l'ascia tutta la corréccia, ne acconcia qualche bell' arrêdo, per il serviggio della vita.

Un Charpentier ayant coupé un bel arbre, en ôte subtilement toute l'écorce, & en fait artistement quelque belle piece de ménage, dont on se puisse servir dans la vie.

### Il Legnaiuólo.

Abbiámo visto qui fopra si vitto, e'l vestito dell' uomo;

ci resta da vedere ora la di lui stanza, abitazione.

In quei primi tempi, secoli, si
(abitava, stava
in spelonche, caverne, grotte; i
dopoi
in tabernácoli,
ovvéro capanne; 2
come anco
sotto tende, padiglióni; 3
ultimamente poi
in case, sn palazzi, &c.

### Le Charpentier.

Nous avons vû ci-dessus
l'homme
quant à sa nourriture & à son
(habillement, vétement)
il reste maintenant à voir
sa domeure.

L'on habitoit, demeuroit d'a(bord
dans des cavernes, antres; sen suite
dans des tabernacles,
ou cabanes; 2
comme aussi
sous des tentes, pavillons; sen sen sen dans des maisons, de des palais
dans des maisons, de des palais
(&c.

QA

Il

der Fûl-1g.) . die ung.)

4. m. le. n. 2. e. bie

.bas

gna=

Lignator m. 3. Jecuri, 4 sternit & truncar arbores, 5 ubi rémanent farmenta; 6

(n. 2. Clavofum lignum findit cuneo, 7 quem adigit tudite, 8 & componit trues, 9 Faber lignarius m. asciat ascia 10

materians unde cadung allula; II

ubi scobs 13 f. 3. décidit: Post elevat ti-

(gnum Super cantérios, 14 auf die Bocke 14

opetrochles; 15 affigit anfis, 16

lineat amusi. 17

Tum compaginat parietes, 18

& configit trabes

elavistrabalibus 19 mit Jimmernägeln. 19

Der Bolshader mit der Soliart, 4 fället und behauet die Baume, 5 davon überbleiben die Keisholzer; 6

Das knotichte Kolz Spaltet er mit bem Reil,7 welchen er hineintreibet mit dem Schlägel, 8 und machet (2. Kolihaufen, 9

Der Jimmermann simmert mit der Jims (merart 10

bas Banbolz, davon fallen die Spane; IX & ferrat ferra, 12 und faget es mit ber Gas

(ge, 12 da die Gagfpane, 13 davon stäuben:

Darnach legt er das (Jimmerbols

mit Hulfder Winde; 151

befestiget es mit Alam? miffet es mit der Richts (fchnur, 17

Allsdann paaret er Paries, m. 3. die (fuget) zusammen die wande, 18

und füget die Balken i

Sectiris, f. 3. die Holjart. Arbor, . 3. der Banm. Sarmernum, n. 2. das Reißholz.

Cuneus, m. 2. der Reil. Tudes, m. 3. der Schlägel. Strues, f. 3. dee Dolahauf. Ascia, f. 1. die 3ims merart. Materia, f. 1. daß Banhulz. Affula,f.s.der Gpan.

Serra, f. 1. die Gage.

Tignum, n. 2. das 3immerboli. Canterius, m. 2. der Mocf. Tróchlea, f. I. die Winde. Anía, f. I. die Mammer. (meen, 16 Amuffis, f. 3. Die

> Wand. Trabs, f. 3. der Balte. Clavus, m. 2. trabalis, m. 3. der Binte mernagel.

Richtschnur.

LXIV.

Il taglialegna atterra, abbate e tronca gli álberi, 4 coll' accetta, scure, 5 i quali fanno, lásciano de' farmenti. 6

die -

er

2.

13.

der

er

3ima

as

pan.

age.

as

ber

oie

6

ba-

nte

V.

Egli schiappa, spacea il legno nodoso, malagévole a le bois noueux, mal aisé à fendre (fendere) con un cónio, una biétta 7 y poussant un coin 7 dedans che vi ficca a forza di maglio, à coups de maillet, 8 e ne fa (mazzapiechio 8 & en fait cataste, stipe. 9

Il marangone, fabbri di lespiána, squadra la trave coll' áfcia, 10 e ne fà faltare, volare le tcheggie, i brifcoli 11 a baffo, en fautant ça & la, e la fega colla fega, 12 la fegatúra 13 cascandone in giú;

Il che fatto, la innalza, monta, fopra cavalletti, 14

coll' argano, carricola, 15 l'aggransia a'ramponi, 16

drizzándola allo squadro. 17

Quindi incastra, congegna.

le paréti, 18 e chiavicca, giunge le travi

eon cavicchie di legno. 19

Le bucheron, fendeur de bois abbat, & ébranche vec fa hache 4 les arbres, 5 dont il reste beaucoup de broffailles, 6

Il fend

(gname des monceaux, tas, 9

Le charpentier dégauchit, digrossit la poutre avec fa hache 10 les coupeaux, II & la feie avec la feie, In la fcieure, 13 en tombant en has;

De là, il la guinde, monte (posa fir les chevalets 14

> par le moyen de la poulle, 15 & l'attache, à des crampons de (fer, 16 l'ébauchant avec la ligne. 17

Enfin, après taut cela il encla-(ve, joint les parois, 18 & cloue les poutres les unes (aux autres

lavec de bonnes chevilles, 19

Piech.

# LXIV.

Faber Murarius. Der Maurer.



Faber murarius 1 m. 2. | Der Maurer 1

ponit fundamentum, n. 2. leget ben Grund,

& struit

micros; 2

und feset Mauren; 2

Murus, m. 2. die Mauer.

Sive

#### LXVI

Esech. Cap XIII. Perf. 10, 15.

Das Welk bauet die Wand, so tunchen (bewersen) sie bieselbige mit Leimen ohne Stroh (tosen Kalch. Also will ich meinen Grimm vollenden an der Wand, und an denen, die sie mit losen-Kalch tunchen, und zu euch sagen: Hie ist weder Wand, noch Tuncher.

Ipse populus adificat parietem, illi autem liniebant (incrustabant) eum eum luto absque paleis: Complebo indignationem meam in pariete, & in his, qui liniunt eum absque temperamento, dicamque vobis: Non est paries, & non sunt, qui liniunt eum.

Il popolo édifica la parete; ed effi l'hanno intonicato (incrostato) di loto senza paglia. Io ssogarò il mio surore contro la parete, econtro quei che l'intonicano con calce cattiva, e mal menata, e vi dirò: La parete non è più, nè coloro che l'hanno intonicato.

Le peuple édifie la parois, & ils l'enduisent de mortier mal lié. Faccomplirai ma fureur contre la parois, & contre ceux, qui l'enduisent de mortier mal lié; & vous dirai: La parois n'est plus, ni ceux, qui l'ont enduite.

#### Il Muratore.

Il muratore I

getta, pone il fondamento,

e vi fábrica fopra mura: 2 Le Macon.

Le maçon, masson I

après avoir posé le fondement,

y bâtit, élève des murailles : 2

Sive

Sive ex lapidibus, Entmeder aus Bruch= | Lapis, m. 3. Der Stein. (Steinen, quos lapidarius. welche ber Steinigquer eruit (m. 2. bricht inder Steingrube, 3 in lapicidina, 2 Lapicidina, f. I. bie & latomus, 4 m. 2. und der Steinmen 4 Steingrube. conquadrat aubereitet ad normam; 5 nach dem Richtscheit : 5 Norma,f. 1. bas Richt. Scheid. Sive elateribus. Dber aus Jiegelstei: Later, m. 3. der Biegel. (nen, 6 ftein. aui ex aréna welche aus Sand, Aiena, f. i. ber Gand. & luto. und Leim. Lutum, n.2. der Leim, (Roth.) aqua intritis. mit Waffer angerührt, Aqua,f. I. das Baffer. formantur, aeformet & igne excoquun- und gebrennet werden: Ignis,m. 3. das Reuer. (tur: Dein cruftat Darnach bewirft er fie Calx, f. 3. der Ralch, calce, mit Kalch, (Mertel,) (Mertel.) ope trulle, 7 vermittelft der Mertels Trulla, f. 1. die Mer. (Felle, 7 telfelle. & tectorio vestit. 8 und übertuncht fie. 8 Tectorium, n. 2. die

STREET STREET

Tunche.

150

Sia di pietre, di pietra viva; 1

che 'l cava pietre
cava
nella pietrara, 'à
ed il taglia pietra, fcarpellino 4
apparecchia, fquadra
alla fquadra, regola. 5

O pure di mattoni. 6

ch'il mattonaio forma con arena, sabbione.

ein.

ie

dit.

gel:

nd.

im,

fer.

er.

dh,

ers

bie

é limo impastáto con acqua, es cuocono al fuóco; (alla mar-

Alzato il muro, l'intonica

The state of the s

con calcina, malta preparata, colla cazzuóla, 7i

e gli dà il bianco, g

Soit de pierres,

que le carrier
tire
de la carriere,
& que le tailleur de prerres a
taille, équarre
à la regle, 5

Ou bien de briques, 6

que le tuilier briquetier forme avec du fable

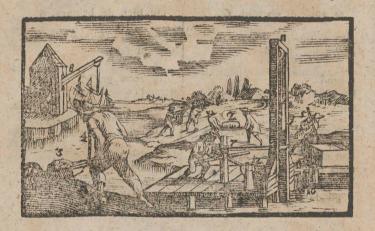
& de terre graffe, detrempée dans l'eau, & qu'il cuit au feu à la tuilerie.

En suite, il enduit les mude mortier, avec la truelle, 7

& les blanchits

# LXV.

Allerhand Maschinen und Werkzeug. Machinæ.



Quantum duo fer-(re possunt palanga, I

vel ferétro, 2 tantum potest utrudendo ante fe pabonem, 3

fuspensa a collo, erumna. 4

Go viel zwen tragen! fonnen an einer Stange, 1 oder auf der Tragbahr, Fererrum, . . bie

so viel kan einer por fich herschieben auf dem Sausfarren, Pabo, m. 3. der

mit bom Sals hangen. Collom, n.2. der Sals. Trageiemen. 4 (ben Erunna, f. 1. ber

Palanga, f. I. (Phalanga, i.1. die Stange. Tranbabre Unus, a, um, einer.

Schubkarren. Tragriem.

Plus

# LXV.

Im II. Buch Mos. Cap. XXV. Ders. 13. 14.

Mache Stangen von Sol; Getim, und überzench sie mit Golde: Und stecke sie in die Minde, an den Seis ten der Archen, daß sie damit getragen werde.

Facies vettes de lignis Setim, & operies eos auro: Inducesque per circulos, qui sunt in arca lateribus, ut portetur in eis.

Fa delle stanghe di legno di Sittim, e coprile d'oro: E metti quelle stanghe dentro le anella dei lati dell' arca, per portarla con esse.

Vous ferez des barres de bois de Sittim, & les couvrisez d'or: Puis vous passerez les barres dans les anneaux aux côtés de l'Arche, pour porter l'Arche.

Gli Ordigni, Macchine, Les Machines, Engins. Ingegni.

Quanto a penapostono, ponno, bastano a portar due no-(mini infiéme

fopra una barra, stanga 1 o civiéra, 2

alan-

ie

r.

als.

Plus

r

nge.

pud fare un folo spingendo, ruotolando innanzi di en le poussant, roulant devant lus una carriuola, caretta damano 3 fur une brouette, 3

colla corréggia, cingbia appéla al collo. 4

Ce que deux hommes ne fau-(roient parter qu'à peine

fur une barre i ou fur une civiere, 2 un brancard,

(fe un feul fuffit

la bretelle courrois pendue au con. 4

Plus autem potest, qui molem. impositam, provolvit vecter A

Ergata 7 f. t. eft columella, f. t. quæ verfagur circumcundo.

Germanium 8 fl. 2: habet tympanum; h. 2. cui inambulans quis pondera naviextrahit. (tit. aut in navem demit=

Fifthica y f. 1: adhiberur ad pangenduil Imblicas: 10 attollitur fune.

tracto per trochleas: (11

vel manibus, fi anfas babet, ia

Mehr aber vermag, Moles, f. 3. die Lafts wer die Last phalangis (cylindris)6 auf Walsen (Xollen)6 neleat,

> (bebaum, 5 Der Wellbaum 7 ift eine Gaule; welche gedrehet wird durch herumgeben.

Det Gran a hat ein holes Radi in welchem einer aes bie Laften (bend, Pondus, n. 3. dielaft, aus dem Schif hebet, Navis, f. 3. bas Schif vder ins Schif leget. Der Koy (Schiagel)

titrd gebrauchet 9) bie Wallerpfable io | Sublica, f. t. bet einiuschlagen! wird gehoben mit dem gezonen durch diewer Trochlea,f t. bie

(beli 21 Werbel. ober mit ganden, waun er Sandhaben Anfa, f. i. die Bands

A Section will be to be a second

sistems affected by a single property of

stunos paunest. Carque deux "conness no fius Solution of the land order out of the

A MUS ME COME

A THE PROPERTY OF THE PARTY OF

Phalanga, f. 1. (Cy= lindrus, m, 2.) die Malie. (Rolle, ) fortwalzet mit bem dez Vectis, m. . bet Bebebaum.

11

57

fr

ch

an

ha

per

tira

i p

0 ]

che

per

pali

fi fo

coll

che

OVV

ave

Wasserpfahl.

(Seil, Funis,mag. Das Geila Manus, f.4. die Sund (hat 121 habe.

Ma, tuttavia, egli trasportarà (di gran lunga più facilmente) un peso, cárico, fardello s'egli lo pone sopra ruótoli, 6 e lo ruotola, spigne con levieri 5 avec des leviers. 5 (stanghe, o pali di ferro.

Il curletto 7 si è una colonnella che s'aggira andandovi attorno.

Lafte

(Cy=

) Die

lle.)

laft.

5chif

35

seila

und

nos

ie

EE

L'altaléna, altaleva, 8 ha un tímpano, (in términe d'ar-(chitettura,) una ruota,

per cui caminando uno, tira fuór della nave i pesi, earichi o pur veli mette, cala dentro. ou bien les y devaller. La mazzaranga, 9

che s'ufa per ficcare, piantare pali: 10 (specialmente nei fiú-d'une hie, 9 fi folleva, tirasu (mi) nelle acque qu'on élève colla corda, fune (rucola avec une corde che passa per la girella i i car-qui passe au travers de la poulie ovvero colle mani, a braccia ou bien à force de bras, avendo un manico, anse. 12 sú elle a des anses. 12

Toutes fois il aura beaucoup (moins de peine s'il charge, pose le fardeau fur des rouleaux 6 & qu'il le

Le tour à guinder 7 est une petite colomne qu'on fait tourner en y allant tout à l'entour. La grue, 8

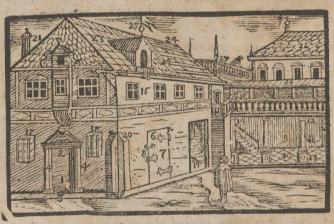
a un timpan, (en terme de l'art). (une roue, par lequel celui qui y marche peut décharger des faix, charges, d'un navire, (ballets

Pour hier les pieux 10 fur tout dans les ril'on se serc (vieres, fleuves

### LXVI.

Domus.

Das Haus.



Am e januam domus

(f. 2: & 4.

est vestib. ulum. I. n. 2.

Janua v. I. habet

limen 2 n. 3.

& superlimin. re, 3 n. 3.

& utrinque

postes. 4

A dextris

funt cardines, 5

a quibus pendent

fores; 6 pl f. 3.

2 sinistris claustrum 7 n. 2.

aut pessulus. 8 m. 2.

Sub adibus

est envadium, 9. n. 2,

Bor der Chur des Domus, f. 2. & 4.

(Hauses das Haus.

ist der Eingang. 1

Die Thur hat
ein Unterschwelle, 3
und Oberschwelle, 2

Postis, m. 3. der und benderfeits die Pfolien. 4 Pfosten. Bur Rechten Dextra, f. I. die find die Charangel, 5 rechte Hand. an welchen hanget Cardo m. 3. die Thurangel. die Thur; 6 jur Linten das Schlof Siniftra, f. I. die linke Sand. ober der Riegel. 8 (7 Ædes, pl. das Unter dem Haus ift der offene Gaal, 9 Haus.

reffel-

fa p

le

la

e

C

n

ci

cl

12

2

# LXVI

## 7m II. Buch Mosis, Cap. XII. Vers 23.

Der Berr wird fürüber geben und schlagen die Egypter; und wann er das Blut an der oberften Schwelle, und an den bens ben Pfosten sehen wird, so wird er für der Thur des Hauses fürüber fchreiten, und den Berberber (Burger) in eure Saufer nicht kommen laffen, daß er Schlage.

Transibit Dominus percutiens Agyptios: Cumque viderit Sanguinem in superliminari, & in utroque poste, transcendet ostium domus; & non finet percussorem ingredi domos vestras, & ladere.

Ouando il Signore passerà per percuoter gli Egizj, egli vedràil sangue sopra il limitale, e sopra i due stipiti: e trapasserà oltre la porta, e non permetterà al distruttore d'entrar nelle vostre case per percuotere.

L'Eternel passera pour frapper l'Egypte, & il verra le sang sur le linteau, & sur les deux pôteaux: & l'Eternel passera par dessus la porte, & il ne permettra point, que le destructeur entre dans vos maisons pour frapper.

# La Casa.

Alla Porta della cafa. si è l'entrata, il vestibolo.

La porta hà la soglia 3 il limitale di sotto ed il sopralimitale, 2 con gli stípiti 4 nei due lati.

A, dalla man destra ci fono i gángheri, perni 5 che téngono sospésa la porta, l'uscio; 6 a mano manca, la ferratúra, 7 ovvero il chiavistello, pestio. 8

Al di fotto delle stanze v'è il salone 9

### La Maison.

entrée I est au devant de la porte de la (maifon

La porte 2 a fon feuil 3 & fon linteau, 2 & d'un côté & de l'autre les pôteaux. 4

Les gonds, pivots 5 axquels la porte, 6 est pendue, font à droite; la ferrure, 7

ou le verrou, gauche. Au dessous des étages il y a le falon 9

R 2

lastri.

2. 84. us.

3. Der 1. die Dand. 3. die ngel. . I. die and. .pl.das

reffel-

tessellato pavimento, mit einem gewürfelten Tessellatus, a, um, (Elinich, 10 fultum columnis, 11 geftußet mit Saulen, Pavimentum, n. 2. in quibus anwelchen (II capitellum, 12 n. 2. das Capitell, 12 & bafis. 13 f. 3. und Possement 13 Per scalas 14 Heber die Treppe, (Stiege,) 14 & cochlidia 15 und Wendeltreppe 15 Cochlidium, n. 2. die ascenditur in supe- steiget man auf die o. Superior, c. 3. us, n.3. (rióres pher. Chern contignationes. Stockwerke. Extrinsecus Muffen erscheinen die genfter, Fenestra, f. 1. bas apparent fenestra, & cancelli, (clathri) und Gegitter, 17 pergula, 18 (17 die Gallerien, 18 suggrundia, 19 n. 3. Wetterdachlein, 19 & fulera 20 (pl. und Pfeiler 20 muris fulciendis. das Gemauer ju ftie In fummo est Bu oberft ift Gen. tectum 21 n. 2. das Dich 21 contectum aedecket imbricibus (tegulis) mit Jiegeln 22 vel scandulis, 23 oder Schindeln, 23 quæ incumbunt welche liegen tigillis, 24 auf den Latten, 24 hæc tignis. 25 diese auf den Sparren. Tecto adhæret AmDach hänget (25) Stillicidium. 25 n. 2. die Ainne, (Traufe) 26 Latte. Der Ort ohne Dach Tignus, m. 2. & um. Locus m. 2. fine tecto dicitur subdiale. 27 wird genennt der 211= (tan. 27 (n. 3. In tecto funt Auf dem Dach und meniana 28 n. 2. pl. Coronis, f. 3. der die Aerker, 28 & coronides. 29

Unopf und Jahnen.

(29

gewürfelt. das Estrico. Columna, f. I. die Saule. Scala, f. 1. die Stiege. Mendeltreppe. Contignatio, f. 3. das Stuckwerf. Fenster. Cancelli, m. 2. plur. (clathrum, n. 2.) das Genitter. Pergula, f. I. die Gallerie. Fulcrum, n. 2. der Mfeiler. Murus, m. 2. Die Maner. Summus, a, um, oberft. Imbrex, c.3. (Tegula, f. 1.) der Ziegel. Scandula, f. 1. Die Schindel. Tigillum, n. 2. die n. 2. der Sparren.

Anopf und Fahne

auf dem Saus.

lastricato con quadrelli, (a scác-pavé à carreaux, (en échiquier,) (chi) 10 puntellato con pilastri, colonne 11 appuyé de piliers, colomnes 11 ch'anno il capitello, 12 ed il piedestallo, la base. 13 Su per la scala dritta, 14 (15 e per quella ch'è fatta a lumáca

di fopra-

Si vedono per (al) di fuóri le finéstre, 16

s'ascende, sale, monta nei piani

e i cancelli, le gelofié, 17 gallerie, 18 grondaie, 19 e le puntella, i cantoni 20 per appóggio delle mura. Nella cima, sommità v'è il tetto 21 coperto di tegole, émbrici 22 ovver di scandole, assicelli 22 che poggiano fulle latte 24 e queste sopra li travicelli. 25

Il gocciolatóio, la gronda, 26 é contiguo al tetto. (feopérto Quel luógo della cafa ch'è allo

s'addimanda altána. 27

gli sporti, sportelli, 23

e i giraventi, banderuole. 29

qui ont le chapiteau, 12 & le piedestal, la base. 13

par l'escalier ordinaire 14 & par l'escalier en caracol. 15

On monte aux étages,

En dehors l'on voit les fenêtres, 16

les jalousies, 17 les galeries, 18 les appentis, 10 & les étançons, 20 pour appuyer les murailles.

Tout au haut est le toit 21. qui est couvert de tuiles 22 ou bien de bardeaux, 23 qui appuient

fur les lattes, 24 & celles lá fur les chevrons. 25 La gouttière, 26

est tout proche du toit. Le lieu qui est à découvert s'appelle platteforme. 27

In fu, verso la cima del detto, vi L'on bâtit vers le faite, le comble (ha des lucarnes, 28

on y met aussi des girouettes. 29

ie

ege.

Die

11.3.

Das

lur.

B

20

erst.

ulap

el.

6

umi, ren.

r.

hne

# LXVII.

Metallifodina. Die Erzgrube.



ingrediuntur puteum

fodine, 2

basillos 3

Metallifossors 1 Die Bergknappen 1 Metallisossor, m. 3.
grediuntur
teum in die Schacht Puteus, m. 2. der

des Bergwerks, 2

auf dem Anebel, 3

Puteus, m. 2. der Schacht.

Fodina, f. 1. das Bergwerf.

Bacillus, m. 2. um, n. 2. der Anebel

five

# LXVII

Jm V. Buch Mos. Cap. VIII. Vers. 7,9.

Der Herr dein GOtt wird dich in ein gut Land führen, in ein Land, dessen Steine Eisen sind; da aus den Bergen Erz gegraben wird.

Dominus Deus tuus introducet te in terram, bonam terram, cujus lapides ferrum sunt; & de montibus ejus aris metalla sodiuntur.

Il Signore Iddio tuo ti farà entrare in un buon paése, paése, le di cui piétre sono ferro, e dalli di cui monti tu caverai il rame.

L'Eternel votre Dien vous va faire entrer en un bon pais: pais dont les pierres sont du fer, & des montagnes duquel vous tirerez l'airain.

#### Le Minière.

I canópi, scavatori dimetalli, 1 discendono, cálano giù nella bocca, nel più cupo

della miniéra, 2

6

m,

bek

fopra un randello, 3

#### Les Minières.

Les mineurs, I descendent, se dévalent en bas dans le creux

de la minière, mine, 2

fur un garrot, 3

R 4

OVVES

five gradibus, A oder auf den Stuffen, 4 Gradus, m. 4. Die Stuffe. cum lucerni; 5 mit dem Licht, 5 Lucerna, f. 1. bas & effodiune und hauen Licht. ligone, 6 mit der Zeilhauen, 6 Ligo. m. 3, die Reil. haue. terrammetallicam, das Erz, Terra metallica, f. I. welches das Erz. impófita corbibus in Borbe gefaffet Corbis, m. & f. 3. der Morb. mit einem Seil heraus Funis, m. 3. das Seil. extrahitur fune 8 (aezogen 8 ope machine traburch Gulf bes Safpels, Machina tractoria, f. I. (Storie, 9 der Saspel. & deferrur und in die Brennhat: (ten 10 Uffrina, f. I. die in ustrinam, 10 gebracht wird, Brennbutte. ubi igne urgetur. Da es im Seuer ges Ignis, m. 3. das Fener. (schmelzet wird, ut profluat daß dabon flieffe metallum. 12 II. 2. das Mietall. 12 Scorie 11 Die Schlacken II Scoria, f. 1. die teorsim adjiciun- werden besonders ge-Schlacke. (tur. (schüttet.

interior at visi

ovvéro per una scala, per scaglio- ou bien par des degrés ni, a) con lucerne, lampade 5 in testa les lampes 5 sir la tête e cávano col zappone, piecone 6

& houent, tirent de leur hoyau, pic 6

la terra ov' è la vena de' metal- la terre laquelle a des veines de che

(li, 7 qu'ils (métaux 7

tirano in su con, per una corda, 3 tirent d'en bas en haut avec une

per mezzo del torno, 9

(be, cefte

par le moyen du guindeau, 9 da che n'hanno riempite le cor- après en avoir rempli les pa-(niers

e si transporta poi alla fucina, 10

& on la transporte à la forge, 10

dove si sà fóndere al fuóco,

acciocche ne coli il metallo, 12

c'est là que l'on la fait fondre au pour en faire découler le metal, 12

le scorie, la schiuma II di cui dont l'écume, la crasse II si buttano, gettano da parte. se jette à part.

ie

18

Meil.

f. I.

. der

Seil.

l, f. I.

ener.

# LXVIII.

Faber Ferrarius. Der Schmieb.



Faber ferrarius 11

inflat ignem folle, 3 quem attollit pede; 4 arque ita candefacit und also macht er ferrum.

Der Schmied I

nait dem Blaßbalg,3 Follis,m.3. der Blagbalg. den er tritt ntit dem Suß; 4 das Eifen glübend.

in uftrina (fabrica) in der Schmiedte 2 Uftrina,f. 1. (Fabrica,f. 1.) die Schmidte. blaft das feuer auf Ignis, m. 3. das Feuer.

Pes, m. 3. ber Fuß.

Deinde

# LXVIII

Syr. Cap. XXXVIII. Yerf. 20 30.

Ein Schmied, der an seinem Ambof sist, und denket auf das Eisenwerk, der Dampf des Feuers wird sein Fleisch verbrennen; und er hat mit der Hige des Ofens zu kampfen; das Hammern tronnt ihm in den Ohren, und sein Auge siehet auf das Borbild des Werkes.

Faber ferrarius sedet juxta incudem, & considerat opus ferri. Vapor ignis uret carnes ejus, & in calore fornacis concertatur. Vox mallei innovat aurem ejus, & contra similitudinem vasis oculus ejus.

Il fabro sta sedendo vicino l'incudine, e considera il ferro rozzo. Il vapór del succo gli disecca le cami, ed egli si schermisce contr' il caldo della fornace. Il suon del martello, e dell'incudine gl'intruonano le orecchia: & i suoi occhi sono affissati sul suo lavoro.

Le forgeron étant assis auprès de son enclume, lequel se façonne en travaillant après les ouvrages de fer : la vapeur du feu seche son corps, & il résiste à l'ardeur du fourneau. Le son du marteau & de l'enclume lui fait perdre l'ouie, & ses yeux sont attachés à donner une forme à son ouvrage.

# Il fabbro ferraro.

Il fabbro ferráre I

ala.

nde

stando nella sua sucina, 2

foffia il fuoco
col mántice, 3
ch'egli mena, fa alzáre
col piéde, 4
per far infocare, roventáre
il ferro.

# Le Maréchal ferrant.

Le Maréchal I

se tenant debout dans sa forge, 2

fouffle le feu, en faifant lever du pied 4 le foufflet, 3 pour faire rougir le fer.

Deinde eximit forcipe, 5 impónit incudi, 6 & cudip malleo, 7 ubi strictura 8 exiliunt.

Et fic excuduntur clavi, o Jolea, 10 canthi, II

caténa, 12 lamina, Teræ cum clavibus, eardines, &c.

> Ferramenta can-(dentia

restinguit in lacu.

Darnadi zieht er es heraus mit der Jange, 5 leaet es auf den Umbos, 6 Incus, f. 3. der Umbos. und schmiedet es da die gunten 8 davon springen.

Und also werden verfertigt die Magel, 9 die Bufeisen, 10 die Radschienen, II

bie Betten, 12 die Bleche, die Schlösser mit den Schluffeln,

Das glubende Li Ferramentum, n. 2. das (fenwert löschet er ab

Forceps, f. 3. bie 3ange.

mit dem Sammer,7 Malleus,m.2. der Sammer. Strichura, f. 1. der Funte.

Clavus, m. 2. der Ragel. Solea, f. 1. das Sufeifen. Canthus, m. 2. die Rad, schiene. Catena, f. I. die Rette. Lamina, f. I. Das Blech. Sera, f. 1. das Schloß. Clavis, f. 2. Der Schliffel. Thur Angel, u.d.g. Cardo, m. 3. Die Thur. Ungel.

C

n

Gifenwerf. Candens, o. 3. gliffend. lindem Loschtrog. Lacus, m. 4. der Loschtrog.

Divenuto rovente, infocato egli l'afferra, lo piglia colle tenáglie, 5 lo mette pone full' incudine, 6 col marrello, 7 (caldo) d'onde n'escono, volano le scintille, scaglie, 3

Ed in cotal guisa, modo si sanno, fabbricano chiódi, 9 ferri da cavallo, 10 braccate delle ruote, II

caténe, 12 lamine, lame, ferrature, colle lor chiávi, (chiávi maé- avec les clèfs, (passe-partout) gangheri. &c.

Egli ammorza, smorza, spegne, Il éteint, & donne la trempe i ferramenti ancóra cáldi, infonell' albio.

Lors qu'il est tout rouge, il le prend avec fes tenailles, 5 le met fur l'enclume 6 e lo batte, martella (mentre ch'è & le bat, forge (pendant qu'il eft avec fon marteau, 7 (chaud) les étincelles, pailles 8 fautant, volant ca & là

> Et de cette façon on fait des clous, 9 des fers à cheval, 10 des bandes de rouës, II

des chaines, 12 des lames, des ferrures (fire,) des gonds, pivots. &c.

(e tempra aux ferremens encore chauds, (cati, ardenti en les enfonçant dans l'auge.

nue.

003.

umer.

unfe.

gel.

eisen.

Rad.

te.

13. uffel.

lite

18

mb.

troa.

lecb.

# LXIX.

Scriniarius, Tornator.

Der Schreiner, und Drechsler.

らから

fig Pic per

rai Rú lot 2

qui tur

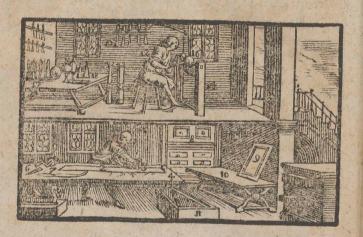
I

dol

ful

li p

sol



Arcularius I m.2.

édolat asseres 2 runcina 3

in tabula, 4 deplanat planula, 5

Der Schreiner (Tischer) 1 hobelt die Bretter 2 mit dem Sobel, 3

auf der Sobelbank, 4 glattet sie mit dem Schlichthobel, 5 Planuia, f. 1. ber

Affer, m. 3. bas Bret. Runcina, f. 1. ber Hobel.

Tabuia, f 1. bie 500 belbank. Schlichthobel.

pérfo-

# LXIX.

Syrach. Cap. XXXVIII. Berf. 28.

Ein jeglicher Zimmermann und ABerkmeister, der Lag und Nacht arbeitet, der Bildwerk schniger, und stets damit zu thun hat, daß er allerhand Arbeit mache; sein Herz ergiebt er zu des Bildes Gleichniß, und führt das Werk aus mit seiner Wachsamkeit.

Omnis faber & architectus, qui noctem, tanquam diem, tranfigit, qui sculpit signacula sculptilia, & assiduitas esus variat picturam; cor suum dabit in similitudinem pictura, & vigilia sua perficiet opus.

Ogni legnaiuólo, ed architetto, che pafia la fua vita à lavorar di notte, giórno: ancóra gli scultóri, il di loro continuo stúdio è intorno al far diverse sigúre. Est applicano l'inimo loro ad initar la pittúra, e le lor végghie occupano intorno a ben finíre il lavoro.

Il en est ainsi de tout charpentier & maçon qui passent la nuit & le jour au travail: & du graveur qui grave les cachets, & qui s'arrête à diversisser ses figures, s'appliquant à imiter la peinture, & veillant pour achever son Ouvrage.

L' Arcolaio, e'l Tornitore.

L'arcolaio, falegname i

dola gli affi e ful banco 4

ret.

er

500

rfo-

colla pialla, g
li polifce, lifcia
colla piccola doladora, 5.

Le Menuisier, & le Tourneur.

Le menuisier

rabotte les ais 2 groffierement fur son établi 4

avec le rabot, 3 les applanit, polit avec la varlope, 5

wivel.

pérforat (térebrat)	bohret	Terebra,
terebra, 6	mit dem Bohrer, 6	Bohrer
	fchnist mit dem Schnis	Culter, m.
	(3er, 7	Schnit
combinat	füget sie	
glutine	mit Leim	Gluten, n. 3
& subscudibus, 8	und mit den Leiften, 8	Subfeus, !.
& facit	und niachet	ste.
tabulas, 9	Betafel, 9	Tábula, f.
		Getäfel
mensas, 10	Tische, 10	Menia,f.1.
arcas, (ciftas) 11	Kisten, II u.a. m.	Arca,f.1.(
&c.		die Kist
	Der Drechsler, 12	Infile, n. 3.
sedens in infili, 13	sigend auf dem Reitstock,	stock.
	(13	
tornat torno, 15	drehet mit dem Dreheis	
the state of the	(fen, 15	Scamnum
fuper scamno torna-	über der Drebbank, 14	
(torio, 14	The State of the S	Drehba
		Glóbus, m.
globos, 16	Kugeln, 16	Rugel.
hits a medical har		Conus, m.
conos, 17	Regel, 17	Regel.
		Icúncula, f
ieunculas, 18	Pappchen, 18	Puppche
		lein, (D
		Similis, c. 3
& fimilia	und dergleichen	gleich.
The Property		Torevma,
toreumata.	Drehwerk.	Drehme

f. 1. det r. 1. 2. der Ber. 3. der Lein.
.3. die Lei. I. bas der Tisch. Cina, s.1.) der Reite 1.2. das ifen. tornato-. 2. die inf. . 2. die . 2. der f. i. das en, (Bild. defgen.) 3. le, n. 3. n. 3. das erk.

li

co

1'-

e de

táv

fec

lav

ful

del

201

bài

e ı

lav

Det der

Leim. ie Leio

bas Tisch. 1, (.1.)

Reits

ato-Die

das

Die

der

Das Bilds

en.) 11.3. . das li trivella, trafora col trivello, col trivellino, 6

(le, 7 l'incastra e l'incolla con colla di pesce e várie liste, 8 e ne fà delle tavolette, 9 távole, 10 (gni, (tiratój) &c.

Il tornitore, 12 fedendo fopra la sua sédia, 13 étant assis sur son siege, 13

lavóra, col ferro da torno, 15

ful ternello, banco da lavorare au tour 15 (al torno 14 delle palle, sfere, globi, 16

zoni, coni, 17

bàmbole, fantocchi, 18

e mille altri

lavóri a torno.

les perce

lavec le percoir, 6 l' intaglia scolpisce collo scalpel-les ciselle, découpe avec le ci-

(feau, 7 les emboite, enchasse avec de la colle de poisson. & des languettes, listeaux 8 de & en fait (diverfes facons des tablettes, 9 des tables, 10 casse, 11 (baulli, forziéri, scri-des caisses, 11 (coffres, bahus, (armoires, layettes) &c.

Le tourneur, 12

fait, tourne, façonne 14.

des boules, globes, Spheres, 16

des quilles, 17

des pouppées, 18

& d'autres semblables

ouvrages faits au tour,

#### LXX.

Figulus.

Der Töpfer.



Figulus, I m.2. fedens fuper rotam, 2 format ex argilla 3

ollas, A wrceos, 5 tripodes, 6 patinas, 7

fidelias, 9

opércula, 10 &c. & incrustat lithargyro.

Fracta olla dat testas. 12

Der Copfer 1 fiset über der Scheibe, 2 bildet oder macht aus Thon (Leim) 3

Copfe, 4 Krage, 5 Dreystollen, 6 Schüsseln, testacea vasa, 8 irroene Gefasse, 8

Ofenkacheln, 9

Surgen 10 u.d.g. postea excoquit Darnach bartet er fie in furno, 11 (ea im Brennofen, 11 und glafuret fie mit Glasur;

gibt Scherben, 12

Sedens, o. 3. sitend. Rota, f. 1. Die Scheibe. Argilla, f. r. der Thou. (Leim.)

Olla, f. 1. der Topf. Urceus, m. 2. der Arng. Tripus, m. 3 der Dreufuß. Patina, f. I. Die Schuffel. Testáceum, n. 2. vas. n. 3. bas irrbene Befaffe.

Fidélia, f. I. Die Dfenfas chel Operculum, n. 2. die Sturje.

Furnus, m. 2. der Brenn. ofen. Lithargvrum, n. 2. die

Glasur. Ein zerbrochener Topf Fractus, a, um zerbrochen

Testa, f. 1. ber Scherbe LXXI.

Me mad er t 1 Et Susq

ri fi gilla altre

OHU étoi il la

11 1

11 affer ful fà, d'ar dell boc trep piát vafi tefti

cop nell e g di

non

#### LXX.

Jerem. Cap. XVIII. verf 3, 4.

Ich gieng binab in bes Topfere Sank, und fiebe, ermachte ein Werk auf der Scheiben. Und das Geschirr, fo er aus dem Thon machte, migrieth (gerbrach) ihm unter ben Banden : Da machte er wieder ein ander Geschirr, wie es ihm gefiel.

Descendi in domum figuli, & ecce, ipse faciebat opussuper rotam. Et dissipatum est vas, quod ipse faciebat e luto, manibus suis: Conversusque fecit illud vas alterum, sicut placuerat in oculis ejus, ut faceret.

Io scesi in casa d'un vasaio, ed ecco, egli facéva li suoi lavori fulla ruóta. Ed il vafello, ch'egli faceva, fi guafto, come l'argilla fuól gualtárfi in man del vafaio: ed egli da capo ne fece un altro vasello, come a lui parve ben di fare.

Je descendis dans la maison d'un Potier, & voici, il faisoit son ouvrage affis sur sa roue. Et le vase qu'il faisoit de l'argille, qui étoit en sa moin, fut gaté, & il en sit encore un autre vase, comme il lui sembla bon de le faire.

#### Il Pignattaio, Vasaro, Vasaio, Vasellaio.

be.

11.

rug.

fuß.

ffel.

11.3-Te.

nfas

enn»

ie

ben

rbe

CXI.

Il pignattáio, I assentato, stando a sedere ful fuo tornitóio, 2 fà, forma d'argilla, mattello 3 delle péntole, pignatte. 4 boccali, orci, 5 treppiedi, 6 piátti, scodelle, 7 vafi da giardino, g testi, coceie da fornaci,

coperchi, To &c. Secchi poi che sono, fatte, li nella fornáce, II e gli invétria di vernice.

Una péntola rotta non rende che spezzami, rottami,

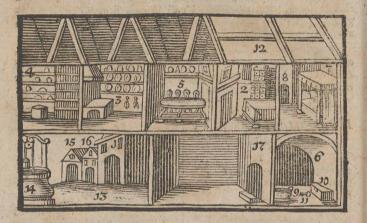
### Le Potier.

Le potier, I affis fur fa roue, 2 fait façonne, forme de la terre à potier, argille 3 des pots, 4 de la poterie, des cruches, 5 des marmites à trois pieds, 6 des plats, écuelles 7 vaisseaux à jardins, 8 des pièces, carreaux de four-(neau, 9 & des couvercles. 10 &c. Quand ces vases font secs, il (cuoce au fourneau, II (les cuit & les enduit de vernis.

D'un pot cassé il ne reste que (des têts. 12 Marc.

# LXXL

Partes Domus. Die Hausgemächer, oder Theile des Hauses.



Domus, f. 2. & 4. diffinguitur in conclavia, ut funt: atrium, 1 n. 2.

bypocaus um, 2 n. 2. die Stube, 2 culina, 3 f. 1. die Rüche, 3 cella pennaria, 4 f. 1. die Speißkammer, 4

DILLIE,

Das Kans wird abgetheilet in Gemacher, als da sind: das Vorgemach, 1 (der Gaal, die Itabe, 2 die Rüche, 3

Conclave, n. 3. bas Gemach.

ecena-

in

CC

1'3

la

la

la

### LXXI

Marc. Cap. XIV. Verf. 15.

Ein Mensch wird euch einen groffen Saat zeigen, der gepflastert und bereitet ist; daselbst richtet für uns zu.

Homo vobis demonstrabit canaculum grande stratum, & illic parate nobis Pascha.

Un uómo vi monstrerà una gran sala lastricata, e tutta acconcia: preparate per noi ivi la Pasqua.

Un homme vous montrera une grande salle (chambre) pavée, & toute préparée: apprêtez-nous là la Paque.

#### Le parti di dentro d'una casa.

Una cafa si divide, spartisce in più appartamenti, come fono: l'anticamera, I la stufa 2 (o la stanza col cam- le poile, 2 (ou la chambre avec (mino)

la cucina, 3 la salvarobba, dispensa,

#### Les parties de dedans d'une maison.

Une maison est partagée en plusieurs appartemens, qui sont: l'antichambre, 1 (la cheminée) la cuisine, 3 la dépense, 4

\$ 3

la

3. bas

cher,

Ecena-

conaculum, 5 n.2. Der Effaal, 5 camera, 6 f. s. das Gewölbe, 6 cubiculum, 7 n. 2. Die Schlaffammer, 7 eum adstructo famt bem angebauten Adffrichtis, a, um, angebauet. feceffu, (latrina.) Secret, (beimlichen Secessus, m.4. (Latrina, f. (Gemach.) 8 1.) das Gecret, (beim. lich Gemach.) Corbes o Die Korbe o Corbis, m. &f. 3. der Rorb inferviunt bienen, rebus die Sachen Res, f. 5. die Gache. transferendist. hin und wieder ju tra. Transferendus, a, um. (gen; binund wieder tragen. arca, 10 bie Aiffen, (Truben) Arca, f. t. die Rifte (10 (Trufe.) (quæ clave 11 (welche mit dem Clavis, f. 3. der Schliffel (Schlüssel II recluduntur) aufgeschlossen werden) illis adservandieselben zu verwah. Adfervandus, a, um, ju (dis. (ren. bermabren. Sub testo eft Unter dem Dach ift Tectum, n. 2. das Dach. Solum; n. 2. (pa- ber Boden; 12 (vimentum, 11.2) in area, 13 (12 im hof 12 Area, f. I. der Sof. puteus, 14 m. 2. der Schöpfbrunn, 14 fabulum, 15 n. 2. der Stall, 15 eum balneo. 16 famt der Badffube. 16 Balneum, n. 2. Die Bad. Sub domo Unter dem Haus stube. eft cella, 17 f. 1. lift der Beller, 17

la

il

la

ed

il

de

pe

le

me

ci

(i

1.0

W?

ne

il

la

CO

fta

la fulá, ove fi mangia, 5 il magazzíno, fatto a volta, 6 la cámera da dormire, 7 ed ivi vicino, in un cantone

il destro, cefo, 8 cacatóio.

Ci serviamo delle sporte, o corbe, de cesti per transportar di qua, e di la

le masserizie, robba; per ripórle poi, custodirle,

ei sérvono le casse, i forziéri, ar-(márj. 10 (i quali si aprono, e chiúdono colla chiáve, o col luchetto) 11

Sotto il colmo del tetto v'è il folaro; 12

nel cortile vi è 13 il pozzo, 14 la stalla, 15 colla stufa, bagno caldo. 16

Le cantine poi, cánove 17 stanno fotterra, fotto la cafa.

la falle à manger, 5 le caveau, 6 la chambre à coucher, 7 & tout joignant, dans un recoin

le privé, les lieux. 8

Pour transporter ça & 13 les meubles, bardes, nous nous fervons

de corbeilles, paniers; 9 & pour les garder, nous nous (fervone de coffres, bahus, armoires, 10

(qu'on ouvre, & ferme à la clé, (au cadenat.) 11

Au dessous du comble du toit il y a le grénier, galetas, 12

dans la basse-cour 13 se trouves le puits, 14 l'écurie, 15 avec l'étuve, bain. 16

La cave 17 est sous au bas de la (maison.

anger

rina, f.

heimo

rNorb

ragen.

liffel

4 311

f.

Dach.

Bud.

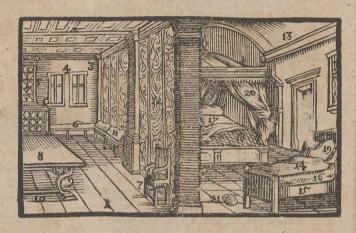
he.

fte

### LXXII.

Hypocaustum cum. Dormitório.

Die Stube Rammer.



& parietibus, 3 plerumque tabu-(látis; illuminátur fenestris; 4

Hypocaustum In.2 Die Stube I ornatur laqueart 2 wird gezieret mit der Laquear,n.3. die Decke (Dede 2 und den Wanden 3 Paries, m. 3. die Wand. fo gemeiniglich getafelt Tabulatus, a, um, ge-(find; wird erleuchtet

eines Gemachs. tafelt.

burch die Senfter ; 4 | Fenestra, f. 1. bas Fenfter.

& ca-

## LXXII.

#### Jerem. Cap. XXII. Derf. 13. 14.

Webe dem, der fein Saus mit Ungerechtigkeit bauet, und feine Gemacher mit Unrecht, und spricht : Ich will mir ein groffes Saus bauen, und weite Pallafte; und laßt fich Fenfter Darein bauen, und mit Cebern tafeln, und roth mablen.

Va, qui adificabit domum suum cum injustitia; & conacula sua non in judicio; qui dicit: Ædificabo mibi domum latam, & cænacula spatiosa; qui aperit sibi fenestras, & facit laquearia cedrina, pingitque finopide.

Guái a chi edífica la sua casa con ingiustizia; e le sue sale non con dirittura: Che dice: Io m'edificherò una casa grande, e spaziosi palazzi con finéstre larghe con tavole di cedri, e le dipígnerò con mínio.

Malheur à qui bâtit sa maison; mais non avec justice, & ses salles (chambres), mais non avec droiture; qui dit; Je me bâtirai une grande maison & des salles amples, & bien percées; & qui les fait lambrisser de cedre, & peindre de vermillon.

#### La Stufa, o Camera co'/ cammino e da dormire.

La stusa 1 cornata, abbellita con un foffitto, est paré, embelli de deux pian-

é di parêti 3 intavolate; ed è rischiarita, alluminata da finestre; 4

#### Le Poile er la Chambre à coucher.

Le Poile I (2 e fuo lo | (chers 2 l'un au deffus & l'au-(tre au dessous & de parois 3

lambriffées; & éclairei, percé de fenetres; 4

\$ 5

e fi

Decke B. Band. n, ges

& ca-

& calefit und erwärmet. fornace; 5 durch den Ofen; 5 Fornax, f.o. der Ofen. eius utenfilia funt: desfen Stubendes Utensilia, n. 3. plur. das (rathe find : Stubengerathe. Scamnum,n.2. die Bank feamna, 6 die Banke, 6 Die Geffel, 7 Sella, 7 Sella, f. 1. der Geffel. die Tische, 8 mensa, 8 Menia, f. 1. der Tisch. mit ihren Geffellen, 9 Fulcrum,n.2.das Geftell. cum fulcris, 9 ac scabellis, und Suftritten, 10 Scabellum, n. 2. Der & culcitre. II und die Polster. Kuktritt. (Bartpfuble.) 11 Culcitra, f.1. der Polfter Appenduntur Es werden auch auf. Tapes, m. 3. die Taperes (etiam (gehängt ren, (der Teppich.) tapétes. 12 Tapezereyen. 12 Levis, c. 3.e, n. 3. fanft, (leicht.) Prolevicubatu, Bur fanften Rube, Cubatus, m. 4. die Rube, (das Liegen.) est in dormitorio ift in ber Schlaffam= (13n.2 (mer 13 Dormitorium, n. 2. die lectus m. 2. (cubile) Sas Bette, 14 Schlaffammer. Arzus (14n. 3. aebettet (15 Stratus, a, um, gebettet. in sponda, 15 auf dem Spanbette, Sponda, f. 1. das Span, fuper ftramentum, über bem Strobfact, Stramentum, n. 2. der (16 Strobfack. cum lodicibus 17 mit ben Leylachen, 17 Lodix, f. 3. das l'enlach. & fragulis. 18 und beitbeden. 18 Strágula, f.1. & um, n.2. Cervical 19 11. 3. die Bettbecke. Das Käffen 19 liegt unter dem Saupt. Caput, n. 3. das Saupt. ef: jub capite. Conopeo 20 Mit dem Sürhang 20 Conopéinn, n. 2. det le ctus tégitur. wird das Bett verdeckt Furbana. Der Machttopf 21 Vesica, f. 1. die Blafe. Matula 21 f.I.

(leichtern-

eft vefica levan- bienet die Blafe gu

(dæ.

Levandus, a, uni, au

leichtern.

per

le

Téd

ráv

co'

col

fi (

V

tap

Vi

un

all

ne

for

co

e (

sta

CO

fer

12. has ant el.

6. itell. fter 38% .) nft,

ahe, die

ttet. alls er

acb. 1.2. upt.

fe.

II.

e si riscalda per mezzo d'una fornáce 5 (o par le moien d'un fourneau, ou (d'un cammino.)

Ecco qui in ristretto le sue mas-Cferizie:

le banche, panche, 6 lédie, cadréghe, 7 rávole 8 co' tréspoli, 9 con predelle, scabellini; 10 fi come anco i coscini, 11 (tendere

Vi si sógliono altresi attaccáre, tappezzarie. 12 (fi fuól eziandio de tapisierie, 12 on y tend de la ta-(tappezzáre.)

Per ripofáre, coricárfi agiata; (c morbidamente vi è nella sudetta camera 13

un letto di piume 14 (con col- que l'on met

(trici, materazzi)nella cassa del letto, lettiéra 15 fopra un pagliariecio, Saccone 16 sur une paillasse, 16 con lenzuóla bianche, di bucata e coperte, guatto boldroni. 18

Il capezzale, guanciale, 10 sta fotto 'l capo. Il letto fi vela, copre con un cortinággio, 20 colle cor- d'un pavillon, 20 ou de rideaux. (tine, bandinelle,

L'orinale ferve per allegerir la vesíca (a fert pour décharger la vessie, (à (far dell' acqua, a orinare.)

& il se chauffe

(d'une cheminée. 5

Voici les meubles qui y áp-(partiennent:

les bancs, 6 les sieges, chaifes, fauteuils, 7 les tables, 8

avec leurs treteaux, 9 & leurs escabelles, escabeaux, 10 fans oublier les carreaux, cous-(fins. II

On le couvre, pare aussi (pifferie.

Pour coucher, repofer à son il y a dans la chambre 13 un lit,

(14 lit de plume, ou un matelas)

dans le bois de lit, 15 avec des draps de lit blancs 17 & des convertures. 18

Le chevet, oreiller 19 se met sous la tête. On couvre le lit

Le pot de chambre 21 (faire de l'eau.)

## Putei.

#### LXXIII. Die Schöpfbrumen.



Ubi fontes deficiunt, effodiuntur putei, 3

& circumdantur crepidine; 2 ne quis incidat. Inde hauritur aqua f. 1. urnis, (situlis) 3 quæ pendent vel pertica, 4

vel fane, 5 vel caténa; 6 idque aut tollenone, 7

ant girgillo, 8

aut cylindro 9 manubriáto, aut rota, (tympano) 10

aut denique matlia, II

Mo Quellen mangeln, werden Brunnen 1 aus: Puteus, m. 2. ber Brunn.

und umgeben mit einer Lebne; bag niemand hineinfalle. Daraus schöpfet man

(gegraben,

mit Eimern, 3 so da hangen (ge, 4

oder an der Bette; 6 und diefes entiveder mit dent (Schwengel, ? oder in der Werbel, 8

oder am Seil,

oder mit der Walze, 9 die einen Sandgriff bat oder mit dem boblen (Rad, 10

ober endlich mit ber Pumpe tr Fons, m. 3. Die Quelle.

Crépido, f. 3. die Lehne.

Urna, f. I. (Situla, f. 1.) der Eimer. entweder an einer Stan= Pertica, f. 1. Die Stange.

Funis, m. 3. das Geil. Caténa, f. 1. die Rette.

Tolleno, m. 3. der Brunn: Schwengel. Girgillus, m. 2. Die Werbel.

Cylindrus, m. 2. die Walte. Rota, f. I. (Tympanum, n. 2.) das hoble Rad.

Antlia, f. I. Die Pumpe. LXXIV.

3 fun ben 7

teus

T cen I le p

qui

0 dell ci fi e s'a

d'ur

per D dell cell app O SI OVV

o p

e ci

0 0

o p a m O VE

o in per

#### LXXIII

#### 7m IV. Buch Mof. Cap. XXI. Derf. 17. 18.

Da fang Ifrael diefes lied : Der Brunn fomme berauf! fie fungen untereinander : Das ift der Brunn, den die Sarften gegra. ben haben, die Edlen im Bolt haben ihn gegraben.

Tenc cecinit Ifrael carmen istud : Ascendat puteus ; concinebant : Puteus, quem foderunt Principes, & parquerunt Duces multitudinis.

Israel cantò questo cántico: Sali, o pozzo: Cantand' a vicenda: Pozzo, che i princi hanno caváto; ed i Nóbili hanno intagliáto.

Ifrael chanta ce Cantique : Monte, puits; chantez tour à tour : C'est le puits, que les Seigneurs ont creusé : ce sont les principaux du peuple qui l'ont creuse.

#### I Pozzi.

e.

1111.

ne.

1.3

ge.

te.

ans:

1972

id.

pe.

Ove non fono, non v'ha delle fontane, forgenti ci si cavano, de' pozzi, I e s'accerchiano, attorniano, cingono, (muni |cono d'una sponda, margine : 2

per ovviáre, impedire ch' alcuno vi ca- de peur que personne n'y combe. (schi (cada) dentro.

Da quei pozzi poi s'attigue, tira dell' acqua colle fécchie 3 appele o sia ad una pertica, 4 ovvéro a una corda, 5 o pure ad una caténa; 6 e cio fassi o coll' altaléna, 7 ovvero colla girella, 8

o pure col cilindro, argano 9 a mano, c'ha un manico, o veramente colla ruota do pozzo, 10 per mezzo della bompa II (tromba da par l'engia de la pompe. Ir

#### Les Puits.

Où l'on a disette, faute de fontaines, sources, on y creuse des puits, & on les entoure, environne

d'un bord, mardelle, margelles tout (a l'entour r

On y puise de l'eau avec des feaux, 3 pendus foit à une perche, 4 foit à une corde, 5 ou bien à une chaine, 6 ce qu'on fait ou par le moien d'une bascule, 7 ou d'une poulie, 8

ou par un eylindre 9 emmanché. ou par le moien d'une roue à puiler, 10

(acqua) ou enfin

Språdow

# LXXIV.

Balneum.

Das Bad.



Qui lavari cupit aqua frigida, descendit in fluvium. I

In Balneario 2 abluimus Squalores,

five fedentes in labro; 3

five confcenden-

in sudatorium, 4 auf die Schwirbant, 4 Sudatorium, n. 2. die & defricamus nos und reiben uns

oder steigen

Wer zu baden begehrt im falten Waffer, der fleiget in den Sink. T

In der Baditube 2 maschen wir ab den Schmus,

wenn wir entweder sigen in der Zadwanne; 3

Aqua frigida, f. I. bos Kalte Baffer. Fluvius, m. 2. der Fluß. Balnearium, n. 2. Die Badftube. Squalor, m. 3. der

Schmus. (Unflat.) Sedens, o. 3. figend. Labrum, n.2. die Bad. wanne.

Confiendens, 0.3. steigend.

Schwisbank.

pumice

es v

eft i

(rip dell

tou

in, fene al f N ci la

sía nel

dall

fu i 9 6

o c

### LXXIV.

Sprw. Sal. Cap. XXX. Verf. 12.

Es ist ein Geschlecht, das sich rein dunket, wiewol es von ihrem Koth nicht gewaschen ist.

Generatio, qua sibi munda videtur; & tamen non est lota a sordibus suis.

V'è una generazione d'uomini, che si crede (riputa) netta; e con tutto ciò ella non è lavata della sua lordura, sozzura.

Il y a une espèce de gens, qui se croit être nette, & toutesfois elle n'est point lavée de son ordure.

#### Il Bagno.

Chi brama lavara in, con acqua freica, fene vada al fiúme. I

das

uß.

die

at.)

end.

Sado

die

mice

Ne 'bagni caldi, stufe 2 ci laviamo, nettiamo il corpo dalle lordure, sozzure, lezzi, suc-(cidumi

sía ledendo ci nel tináccio, 3 (mastello da la dans la cuve; 3 (várci;) o che montiamo, Saliamo

su i banchi da sudáre; 4 e ci freghiámo, stropicciámo

#### Le Bain.

Celui qui a envie de se baigner en eau fraiche, a'en va

à la riviere. I Dans les bains, étuves 2 nous nous nettoyons le corps de toutes ordures, de toute la (craffe,

soit en nous assévant

ou bien en montant

fur les bancs à fuer, 4 & nous nous frottons

eolla

pumice, 6 aut cilicio. 5

In apodytério 7 extimus vestes, & præcingimur

Caput tegimus pileolo, 9

& pedes impónimus pelluvio. 10

> Balneatrix II (1.3.

ministrat aquam fitula, 12 quam haurit ex alveo, 13 in quem defluit e canalibus. IA.

> Balneator 15 (m. 3.

*<u>fcarificat</u>* Scalpre, 16 & applicando eucurbitulas, 17 extrahit Sanguinem fubeutaneum,

quem abstergit Ipongia. 18

ziehen wir aus (7 die Aleider, und gurten uns caftula, (fubligari. mitber Baofchurze. 8 Castula, f. 1. (Subligar,

> Das Banpt bedecken wir mit dem Baohut, 9

und die Suffe stellen wir

Die Badmagd II

traat Wasser das sie schopfet (12 morein es fließt (13 (I4

Der Bader, 15

Schrepfet mit dem Schrepfeie Scalprum, n. 2. das und indem er (fen 16 die Lastopfe 17 auf. Cucurbirula, f. 1. Der diehet er heraus (fezet das Bius awischen Fell und (Fleisch.

welches er abwischt mit bem Schwamm. Spongia, f. 1. ber

mit dem Reibstein, 6|Pumex,c.2.der Reibstein. oder harinnen Tuch,5 Cilicium, n. 2. das bas rinne Tuch. In der Ausziehffube Apodyterium, n. 2. die

0 11

dell

nell

e ci

un |

la t

coll

e m

i pi

nel

fom

coll

ch'

dal

in (

per

fear

coll

e v

de

per

il f

ch'è

e 1:

con

I

Ì

Alussiehstube. Vestis, t. 3. das Aleid.

n. 3. (die Badfiburge. (Miederfleid.) Caput, n. 3. das Haupt.

Pileolus, m. 2. der Badhut (Hutlein.) Pes, m. 3. der Tuß.

in das Sußbecken. 10 Pellavium, n.2. bas Sufe becken.

mit dem Badgeschier, Situla, f. I. Das Badge. febirr. aus dem Wassertrog, Alveus, m. 2. der Was fertrog. aus ben Badrobren. Canalis, m. 3. die Bad.

rohre. (Rinne.)

Schrepfeifen. Lastopf. Sanguis, m. 3. das Blut. Subcutáneus, a, um. zwischen Fell und

Fleifch (18 Gowamm.

LXXV.

ftein. bas

Die eid.

ligar, urze.

aupt. idhut

Fuß.

adges Was.

ab.

18 rsc Blut.

5

colla pomice, 6 (pelofo.)

Ci spogliámo delle vesti, de' panni nello spogliatoio, 7 e ci cinghiamo, mettiamo dinanzi (per oneffa)! (tiamo le mutande.

Ci copriamo la testa, il capo colla barretta da bagno, y

e mettiámo i piédi nel bagno, nel bacino. 10

La fregatrice da bagno 11 (fantesca della stufa) somministra, serve dell' acqua colla fécchia; 12 ch' ella tira, cava dal álbio, 13 truogelo, in cui scola per i canáli, doccie. 14

Il maestro de' bagni, lo stufa-(inolo, stuf arnolo 15 scarifica la pelle collo scarificatoio th e vi applica, attacca de le coppe, ventoje, 17 per cavar, tirar fuori il sangue ch'è tra la carne e pelle,

e la rascinga con una spugna, spongia. 12

avec une pierre-ponce, 6 o stamígna 5 (drappo rúido e ou avec une étamine, toile de crin.

Nous quittons nos habits dans un poile particulier, 7 & nous nous ceignons par honun grembiale 3 ovvero ci met-d'un tablier, linge 8 ou bien, nous (nous mettons des calecons.

> Nous couvrons la têre du bonnet de bain, 9

& enfoncons les pieds dans le ballin, to

La baigneuse, femme de bain fert dans un seau de l'eau; 12 qu'elle prend à l'auge, 12 où elle coule par les canaux, 14

Le baigneur l'étuvifte Is

scarisse la peau avec sa flammette 16 & y applique des ventoules, 17 pour en tirer le fang qui est entre peau & chair, & l'effuie

avec une éponge, 18

## LXXV.

Die Barbierstube. Tonstrina.



Tonfor I m. 3. in tonstrina 2 tondet crines & barbam

forpice; 3 vel radit novaculas

Der Balbierer, 1 in der Balbierftube 2 Tonftring, f. 1. Die Barbuset Baar und Bart

mit der Scheer; 3 oder nimmt fie ab mit bem Scheermeffer, Novacula, f. I. das

bierstube.

Crinis, m. 3. das Baar. Barba, f. 1. der Bart. Forpex, f. 3 die Schece.

Scheermeffer.

quam

Habi dur nig

his put

tol cic pić

Gri

Il tone i ca nell coll

OVV Gol

## LXXV.

Esa. Cap. VII. Derf. 20.

Um selben Tag wird der HErr das Haupt und die Haar an den Fussen abscheeren, und den Barr glart abnehmen mit einem gemieteten Scheermesser, nemlich durch die, so jenseit des Wassers sind, durch den Kosnig von Uffprien.

In die illa radet Dominus in novacula conducta in his, qui trans flumen sunt, in Rege Assyriorum, caput & pilos pedum, & barbam universam.

In quel giórno il Signóre raderà col rasóio tolto adaffitto quelli che sono, di là del siúme, cioè, col Re d'Assiria, il capo, ed i peli de piédi, ed anche la barba intera.

En ce jour-là le Seigneur rasera avec le rasoir pris à louage au de là du sseuve, savoir avec le Roi d'Assirie, la tête, & les poils des pieds, & toute la barbe.

#### La Barbieria.

Il barbiére i tonde, tofa i capégli, e la barba nella barbieria, 2

colle fórbici; 3 ovvéro fà, rade la barba col tagliente, affilate rasóio

# La Boutique de barbier.

Le barbier, 1 dans sa bourique, 2 tond, coupe, rafraiche les cheveux, 8 la barbe

avec fes cifeaux; 3
ou bien il fait, rafe le poil
avec fon rasoir menchant, affile
T 2
ch'egli

Bar.

art. hecr.

quam

ouam e theca 4 depromit; & lavar Super pelvim, 5 lixivio, quod defluit e gutturnio, 6

ut & sapone; 7 & tergit linteo; 8 pectit pectine; 9 crispat calamistro. 10

Interdum venam secat Scalpello, II ubi sanguis m. 3. propúlhilat. 12

Chirurgus m. 2. giwat vulnera.

welches er aus bem gutteral 4 berborlanger; und waschet sie mit ber Lauge, welche flieset aus dem Gieffaß, 6

wie auch mit Seife; 7 Sapo, m. 2. Die Seife. und trocknet sie fammet sie mit dem Ramm; 9 frauselt sie (10

Buweilen läßt er zur Moer mit dem Lakeifen, II Scalpellum, n. 2. das da das Blut beraus schießt. 12

Der Wundarst beilet die Wunden. Theca, f. I. das Kutteral.

eh

Tir

da

C

ne

CC

da

CC

E(

pc

20

CO

10

C

d'

137

über dem Waschfaß, 5 Pelvis, f.g. das Baschfaß. Lixivium, n. 2. Die Lauge.

> Gutturnium, n. 2. das Giekfak.

mit dent Saarruch; 8 Linreum, n. 2. bas Baare Tuch. Pecten, m. 3. der Ramm.

mit bem Braufeifen. Calamiffrum, n. 2. bas Rraußeisen.

> Vena, f. I. die Alder. Lakeisen.

Vulnus, n. 3. Die Bunde.

170

ifaß. iuge.

eral

as e.

agre mm.

as

unde.

ch' egli tira fuori dailo Auccio, Aucchio; 4 e lava la fáccia nel bacile; 5 con lifcia chiára, col ramo che igorga, scola dal bistórtolo, 6 come pur anche con sapone, o (colla favonetta, Japonetta; 7 e l'asciúga collo sciugatoio; 8

(barba col péttine; 9 e gl' arriccia, innaunella con un ferro caldo, 10 Egli falaffa, apre la vena, tal volta colla lancetta, salaffetta; II d'onde zampilla, prorompe fu- dont le fang il fangue. II

Il cirurgico, chirurgo médica, guarisce le piaghe, ferite. panse, guerit, traite les blefiures,

|qu'il tire de son étui; 4 & lave le visage für le bassin, 5 avec de l'eau de lessive, aui coule du lavbir, 6 de la fontaine & après avec du favon, de la fa-(vonnette; 7

& l'essuie avec un linge, peignoir; 8 péttina, aggiusta i capégli, e la il peigne, ajuste les cheveux, & la (barbe, le poil avec le peigne; 9

& les frise avec le fer à friser. 10 Il faigne, ouvre quelque fois la veine avec fa lancette, 11 (bito rejaillit, fort d'abord.

> Le chirurgien (plaies.

## LXXVI.

Equile.

Der Pferdstall.



Stabularius m. 2. (equifo, m. 3.) I purgat a fimo 2

Rabulum; alligat equum 3 capiftro 4

ad præsepe, 5 aut, fi mordax fit, constringit fiscella. 6

Der Stallenecht 11

miftet aus 2 ben Stall;

mit der Halfier 4

an den Baarn, 5 oder, so es beißig ift, legt er ibm an den Mauikorb. 6

Fimus, m. 2. der Mift. Stabulum,n.2. ber Gtall. bindet das Pferd 3 Equus, m. 2. das Pferd. Capiffrum, n. 2. die Halfter. Pratepe.n.3. der Baarn.

(die Rrippe) Mordax, o. 3. beißig. Fiscella, f. r. ber Maul. Rorb.

Deinde

im

da tu

est ri

pl

la

le.

pe

al

10

### LXXVI

Efa. Cap. V. Derf. 28.

Seiner Rossen Hüfe sind wie Rieselsteine geachtet; und ihre Wagenräder wie ein Sturmwind (Ungewitter.)

Ungula equorum ejus ut filex; & rota ejus quasi impetus tempestatis.

Le únghie de' lor cavalli saranno riputate da selci; e le ruóte de' lor carri da impetuosa tempesta.

Les cornes des pieds de leurs chevaux seront estimées comme cailloux; es les roues de leurs chariots comme un tourbillon.

#### La Stalla da Cavalli.

Il famíglio di stalla (palafre-(niere) 1

purga, netta la stalla, 2 lega il cavano, 3 per la cavezza, 4

Rift.

tall.

erd.

arn.

ia.

auls

inde

alla raftelliém, 5 o pure s'egh morde, lo mortifica, netténdogli la mufaruóla.

#### L'écurie.

Le valet d'écurie (palefrenettoye, ôte le fumier de l'écurie; 2 attache le cheval, 3 par le licoû, 4

au ratelier, 5 ou, s'il mord, il l'emmusele avec la muselière.

Quin

Darnach Deinde fubsternit framen- macht er bie Stren ; 7 (ta; 7 den Haber avenam schwingt er véntilat in der Wanne, 8 vanno, 8 ben er mengt quam miscer mit calme, paleis und nimmt ac depromit e cifta pabulateria aus dem Sutterfaften to Cifta pabulatoria, f. T. eaque pascit (10 und futtert damit das Pferd, equium, wie auch mit Ben. o ut & fæno. 9 Mach diesem Postea führt er es zur Tranke, ducir aquátum, zum Wassertrog; 11 ad aquarium; II dann wischt er es tum detergit mit dem Tuch, 12 panno, 12 & depectit Strigiftriegelts mit dem (Striegel, 15. (li, 15 insternit leat ibm auf gaufape, 14 die Decke, (Kone,) 14 und beschauet die Bufe, & inspicit soleas, in calcei ferrei 13 ob die Eifen 13 adhuc firmis clavis noch an festen Mageln

Charcant.

Stramentum, n. 2. Die Streu Avena,f. I.ber Saber.

Vannus, f.2. die Bans Palea, f. 1. der Salm.

der Futterkaften.

Fænum, n.2. das heu.

Aquarium, n. 2. Der Wassertroa. Pannus, m.2 Jas Tuch Strigilis, f. 3. der Striegel.

Ganfape, n. indecl. die Decke. (Rose.) Solea, f. I. der Buf. Calceus ferreus, m. 2. das Sufeifen. Firmus, a, um feft. (bangen. Clavus, m. 2. ber Ras get

Ouindi gli fà il letto, 7

die

er.

2112

m.

. In

ella

er

uch

. die

ufa

1. 2.

Ras

II.

H.

fvéntola, crivella, vaglia, la biada avena col váglio, & ch' egli méscola con páglia tagliuzzáta, che cava fuóri, prende, piglia dal pagliaio, 10 e ne pafce il cavallo oltre al fiéno 9 che gli dà. Dopo questo l'abbévera, mena a bere

all' abbéveratóio; II lo netta, frega parimente con uno strofinaccio di panno (groffo, 12 (o di paglia)

lo striglia colla striglia, 15 lo cuopre con una schiavina, 14

e gli visita le unghie, fe i ferri 13 per avventura ten- files fers 13 lui lochent, branlent (ténano, o s'effi stiano tuttavía sodi, fitti ou s'ils tiennent encore, sont ata buóni chiódi.

. Ensuite il lui fair la litière, 7

il vanne l'avoine en un van, 8 laquelle il mêle avec de la paille lrâchée; & de ce mêlange pris, tiré du coffre à l'avoine to il donne à manger au cheval outre le foin 9 qu'il lui donne. Après cela il l'abbreuve, mene boire à l'abbreuvoir; 11

il le frotte avec un frottoir de drap rude ou (de paille, 12

l'étrille avec l'étrille, 15 lui met le caparaçon, groffe couverture ia (corne,

& regarde soigneusement à sa

(tachés à de bons clous.

## LXXVII

Horológia.

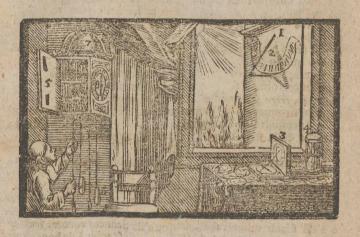
Uhrwerke.

Ul fer Ze

qu

re cl li

d



Horologium n.2. Das Ubewerk theilet die Stunden ab. Hora, f. I. die Stunde. dimetitur boras. Die Sonnenuhr 1 Solarium In.2. oftendit weiset umbra gnomonis, 2 mit bem 3chatten bes Umbra,f. I. der Schatten (Jeigers, 2 Gnomon, m. 3. ber Beis wiebiel es geschlagen; quota sit hora; ger. entweder an der Wand Paries, m. 3. die Band. five in pariete five in pyxide ma- ober im Compaß. 3 Pyxis, f. 3. magnetica, f. 1. gnetica. 31 der Compag. 

Clepsy-

### LXXVII

#### Efa. Cap. XXXVIII. Derf 8.

Siehe, ich will den Schatten am Sonnenzeiger Abas zehen Linien guruck ziehen, über welche er gelauf= fen ift; und die Sonne tehrete zehen Linien zuruck, am Zeiger, über welche sie gelauffen war.

Ecce, ego reverti faciam umbram linearum, per quas descenderat in horólogio Achaz, in Sole, retrorsum decem lineis: Et reversus est sol decem lineis per gradus, quos descenderat.

Ecco, io di presente farò ritrocedere l'ombra dell' órológio, laquale è già discéfa nell'orológio folare d' Achaz, di diéci gradi: E'l Sole ritornò indiétro di diéci linee, per li gradi, per li quali già era disceso.

Voisi, je m'en vais faire retourner l'ombre des degrés par lesquels elle est desiendue au cadrand' Achaz, de dix degres en arriere le soleil: & le Soleil retourna de dix degrés par les degrés, par lesquels il étoit descendu.

# Gli Orológi, Oriuóli.

L'orologio, oriuolo misura, dinota le ore.

Quello da fole, I n'addita coll' ombra dell' ago; 2 che ora egli sía; sía egli nel muro

### Les Horloges.

L'horloge mésure, marque les heures.

Le Cadran I nous montre par l'ombre de l'éguille, 2 quelle heure il eft; foit fur une muraille, ovvero nel bósiolo di calamita. 3 ou bien dans la boussole, 5 L'oriuolo

Clepsydra 4f. 1.		W. T. S. T. A. S. T. S.
oftendit horæ quatuor par-	die Stundviertheil,	Quatuor, o. indecl. sier.
(tes,	1400/32/25 53/27 F	Pars, f. 3. Der Theil.
fluxu aréne,	mit dem Sandlauf,	Fluxus, m. 4. arénæ, f. I.
olim aqua.	por Zeiten mit dem	der Wasserlauf.
	(Wasterlauf.	300 的图4
Automaton 5 II.2.	Die Schlaguhe 5	Nocturna hora, f. r. die
mocturnas boras,	die Nachtstunden,	Rachtstund. Circulatio, s. 3. die Um.
(rum,		treibung.
eirculatione rota-	durchUmtreibung der (Kader,	Rota, f. 1. das Rad.
		<b>对于中国的</b>
quarum máxima	deffen gröstes	Maximus, a, um, grofte.
a pondere, 6	gezogen wird	Dondue n - \$10001
a pontere, o	(te, 6	Pondus, n. 3. das Bleys gewicht.
	welches sodann eben.	Cæteri, æ, a, plur, bie
(trahens:	(falls die andernzies	andern.
indicat horam	Alsdann (bet: zeiget die Stunde	
vel campana, 7f.1.	entweder die Gloce 7	
fuo Sonitu,	mit ihrem Klana,	Sonitus, m. 4. der Klang.
percuita a maueo-	geschlagen,	Percussus, a, um, geschlas gen.
vel in parte exte-	(30 00 000 000)	Malléolus, m. 2. der
index, 8 c.3. (riori	ber Seiger, 3	Hammer.
erreuitione sua.	mut seinem Umlaufen.	Circuitio, f.3. der Umlauf

mo

ei le

da e c

> pe co pe fà ot l'a

L'oriuolo da polvere 4 mostra l'ora compartita in quattro quarti

ier. . I.

Die

ima

fte.

e1) a

na.

las

auf

II.

t

e

per lo scolare della polvere,

ed altre volte per quello dell' ac- & autre fois par celui de l'eau. (qua.

L'orológio da ruóte, (campá-(na) 5

el mostra, notifica eziandio le ore di notte, notturne

col girár che fanno le ruóte,

la maggior delle quali è tratta dai pesi 6. contrappesi e col fuo moto, attira, fà andare, (girar tutte le altre.

A fuo tempo poi la campána, 7 percoffa col martello (o batachio) per il suo suono, fà fentire, segna l'ora che fia, ovvero al, per di fuori l'ago, la lancetta 8 col girár che fà nella mostra.

Le sable 4 montre l'heure partagée en quatre quarts

par l'écoulement du fable,

L'horloge qui fonne, 5

marque aussi les heures de la nuit

par le tour des roues,

dont la plus grande cst tirée par les poids, 6 & attire, fait aller toutes les au-

Lors que le temps est coulés nous favons quelle heure il eft, foir par le fon de la cloche, 7 frappée du marcau, batant; ou bien par dehors par le tour que fait l'aiguille ? dans la montre,

# LXXVIII.

Pictura.

Die Mahleren.



(via. Pictor 2 m. 3. pingit essgiem peniculo 3

in tabula, A

Picture I | Die Gemabloe I Pictura, f. I das Gemablde. oblectant deulos, ergoten die Augen, (cher

> Der Mahler 2 mablet ein Biloniff mit dem Dinsel 3

auf der Tafel, 4

Oculus, m. 2. bos Muge. & ornant concla- und gieren die Bema. Conclave, n. 3. bas Bes mach.

> Effigies, f. z. das Bildnif. Peniculie, m. 2. um, n. 2. der Pinfel.

Tabula, f. i. die Tafel. tuper pluteo, 5 inber der Staffeley, 5 Pluteus, m. 2. die Staffe. ley.

finistra

lein, fchn Unv fie il

> nec color mort N

diffe mace cupi d'un ni l de a

qui

ricr ed a

> dife col

fu 1 pog

### LXXVIII.

Buch der Weißh. Cap. XV. Derf. 4, 5.

Es hat une nicht verführet der Menschen bofe Fundlein, noch der Mahler unnige Arbeit; nemlich ein ge= fcbnist Bild mit mancherlen Farbe: deffen Unfchauen den Unverständigen die Begierd erwecket; und machet, daß fie ihre Luft haben an dem leblofen und todten Bilde.

Non in errorem induxit nos bominum mala artis excogitatio, nec umbra pictura, labor fine fructu, effigies sculpta per varios colores; cujus aspectus insensaro dat concupiscentiam, & dilicit mortua imaginis effigiem, fine anima.

Non ci ha sedotto l'Invenzión maliziósa degli viómini, ne il difégno delle pitture, ch'è una fatica inutile, una fembianza macchiara di varj colori, l'aspetto di cui éccita negli stolti la cupidigia, che s'invaghifce anco d'una fembranza fenza anima e d'una morta imagine.

L'invention malicieuse des hommes ne nous a point trompés, ni le travail inutile des peintres, savoir l'image, qui est peinte de diverses conleurs: dont la vue excite la convoitife des fous qui convoitent la figure sans esprit d'une image morte.

#### La Pittura

Le pitture, i quadri 1 ricréano la vista, gli occhi réjouissent la vue, ed adórnano, abbelliscono le Ran- & servent à orner les apparte-

Il pittore, dipintore 2. difegna, abbozza, dipinge, ritrae deffine, ébauche, tire un portrait col penello, 3 (il ritratto avec fon pinceau 3

if.

Fee

tra

su un teláto, quadro 4 sur une toile, 4 poggiáto sopra un cavalletto sca- appuiée, à un chevalet. 5 (letta. 51

#### ta Peinture.

Les peintures, tableaux 1 (mens.

Le peintre 2

renen-

lund balt in der Linken, Sinister, ftra, ftrum, links anistra renens Tenens, o. 3. haltend. orbem pictorium, 6 bas Pollet, 6 Orbis, m. 3. pictorius, m. 2. das Pollet. in quo pigmenta auf welchem die Sarben Pigmentum, n. 2. die Farbe. (extant. (liegen, so gerieben wurden quæ terebantur bon dem Jungen, 7 Puer, m. 2. der Jing, a puero, 7 (der Anabe.) in marmore. auf dem Marmelstein Marmor, n.3. der Mars melstein. Der Biloschnizer Sculptor m. 3. & ftatuarius m. 2. und Bildbauer exfeulpunt schnizen (bauen) die Saulen und Bil. Statua, f. r. das Sauls statuas & imagi-(nes 8 (der 8 e ligno aus sols Lignum, n.2. das Soli. & lapides und Stein. Lapis, m. 3. der Stein. Der Aupferstecher Calator m. 3. und formschneider & Sculptor m. 3. sticht (schneidet) Æs, n. 3. das Aupfer. insculpit Merallum, n. 2. Das in Rupfer, (Holz) ari, (ligno) aliisque metallis, und andere Mietalle, Metall. Figura, t'i die Bildung Character m. ber Buch. Bildungen, 10 figuras 10 und Buchstaben, stab das Merkzeichen.) & characteres Cælum, n. 2. das Steche mit bem Stecheifen. 91 eisen. erlo. D

LXXIX.

la ta

maci

dal :

Topra

Lo

e 10

fcolp

le ft

di le e di

Li

in ra

intág

col t

e fig

e lét

in ra

a fu

(moletta.

tenendo colla mano manca

la tavoletta de' colori, 6

macináti, preparáti già

10. us,

ig,

ite

Il:

(30 No

er.

60

6.

dal ragazzo, principiante, novi- (par l'élève 7 (2io 7

Lo scultore e lo statuário scolpiscono, scarpellano, formano le statue 8

di legno, e di pietra parimente.

L'intagliatore in rame e di forme intágliano col bulino 9 e figure, modelli 10

e lettere, carátteri in rame (legno)

e fu gli altri metallia

tenant de la main gauche

la palette aux couleurs 6

broïèes, préparées

Jopra, fulla pietra, il porfido, colla fur la pierre, le marbre à broier, (avec la molette

> Le sculpteur, & le statuaire taillent, sculptent des statuës &

de bois. & de pierre.

Le graveur. & tailleur de formes gravent, cifellent, avec le burin, 9 toutes fortes de figures, modelles

& de lettres, caracteres en airain (bois)

& fur d'autres métaux

# LXXIX.

Specularia Optica.

Gesichtgläser.



Specula 1 parantut, nt homines seiplos intueantur; Per Spicilla, 2 ut acrius cernat, anihabet debilem (visum.

Per telescopium 3 videntur remóta ut proxima; in macroscopio 4

apparet pulex m. 2. ut porcellus. m. 2. Radii Solis

Dantur quoque specula caustica majoris formæ, a Tschirnhusio re-(perta,

quibus metal.a liquefiunt.

Die Spiegel 1 werden gubereitet, das die Leute fich felber feben : Die Drillen, 2 damit derfenine scharfer febe, ber ein blodes Geficht hat.

Durch bas Seenglas 3 werden gesehen entfernte Gaden als ob fie in ber Dabe waren : in dem Dergrofferunges (glas 4

erscheinet ein Sloh wie ein Spanferfel. Die Sonnenftrablen accendunt ligna junden das Hols an per vrens vitrum. 5 durch das Brenngiae. 5 Man hat auch groffe Brennfpiegel,

> welche Ticbirnhaus erfung wodurch man Metalle

schmelzen kan.

Speculum, n. 2. ber Spiegel. Homo, m. 3. der Menfch. de cl

Perspicillum, n. 2. bie Brille. Debilis, c. 3. le, n. 3. blod, (ichwach.) Vifus, m. 4. bas Beficht. Telefcopium, n. 2. Das Kernalas. Remotus,a,um,entfernt. Próximus, a,um, nachfte.

Macroscópium, n. 2. das Bergrofferungs glas.

Radius, m. 2. ber Gtrahl. Sol, m. 3. Die Goune. Vrens, o 3. vitrum, n.2. das Brennglas. Speculum causticum; n. 2. ein Brennfpiegel.

LXXX

#### LXXIX.

Jac. Cap. I. Derf. 23. 24.

So jemand ift ein Sorer bes Morts, und nicht ein Chater, ber ift gleich einem Mann, ber fein naturlich Angesicht im Spiegel beschauet: Denn nachdem er sich beschauet bat, gehet er von Stund an bavon, und vergiffet alsbald, wie er gestalt mar.

Si quis auditor est verbi, & non factor, hic comparabitur viro consideranti vultum nativitatis since in speculo: consideravit enim se, & abiii, & statim oblitus est, qualis fuerit.

Se alcuno oda una parola, e non la mett' in opera egli è simile ad un nomo, che considera la sua faccia naturale in uno spécchio; Imperocche, dopo ch'egli s'è mirato, egli se ne va, e subito s'è dimenticato, di quel ch'era.

Si quelqu'un écoute la parole & ne la met point en éxection, il est semblable (ressemble) à un bomme qui considere son visage naturel dans un miroir, & qui apres s'y être consideré, s'en va & oublie aussitét quel il étoit.

### Gli Specchi, l'Ottica.

MARKET STATE OF THE PROPERTY OF THE PROPERTY OF THE PARTY OF THE PARTY

nich.

Die

icht.

rnt.

hfte.

गुरु है

abl.

ne.

0,2.

, n.

gel.

XX

das

Gli homini hanno inventato, trovato gli specchi, per miravvisi, specchiarvisi dentro; gli occhiali poi 2 acciocche chi ha la vilta debole, corta. vi veda, vegga meglio.

Per il cannocchiale 3 fi possono vedere, discernere, scorgere le cose distanti si ben, discoste che vicine; in un microscopio 4 una pulce sembra un porcello.

Gli trali, raggi del fole rifflettendo sopra uno specchio uflo-(rio, 5

accendono, appicciano anco il légno.
Vi fono anche degli specchi ustori
di forma grande,
inventati dal Tschirnhusso,

per mezzo de quali si liquefanno i desquels on peut fondre les métaux.

#### Les Miroirs, l'Optique.

Les hommes ont trouvé, inventé les miroirs 1 pour s'y mirer, confiderer; & les lunettes, 2 afin que celui qui a la vûe courte, y puisse mieux voir.

Par une lunette d'approche ?
l'on voit
les choses éloignées,
comme voisines, de près ;
dans un microscope 4
vous diriez qu'une puce
est un cochon de lair.

Les rayons du foleil donnant, reverberant sur un verre ar-(dent, 5

allument même du bois.

Il y a aussi
de grands miroirs ardens
inventés par Tichirnhausen, par le
moyen
desquels on peut fondre les métauxs

Va

進bt.

### LXXX.

Viétor.

Der Böttger Buttner.



Vietor, Im.3. Der Bottger, amictus pracinctorio, 2 facit e virgis colur-(nis, 3 (ciforiam 4 (briato 5 irculos,

(Butiner) 1 angethan, machet aus Weibenruthen,3 Virga colurna, f. I. die Reife,

mit bem Schurfell 2 Amichus, a, um, angethan, (befleidet.)

Præcinctorium, n. 2. das Schurzfell.

Meidenruthe. fuper fellam in- liber ber Schnittbant Sella inciforia, f. 1. bie Schnißbank.

Calpro bimanu- mit bem Schninmejs Scalprum bimanubriatum, (fer, 5 n. 2. bas Schnismeffer. Circulus, m. 2. der Reif, (Cirfel.)

& ex

12 man

di I

d'or

Il cinto del 1

le c di v

fà

fopr col

## LXXX.

Bebr. Cap. IX. Derf. 4.

In der Lade des Testaments war die guldes ne Gelte, die das Himmelbrod hatte.

In arca Testamenti (erat) urna aurea, habens manna.

Nell' Arca del patto vi era un Vaso d'oro pieno di manna.

Dans l'Arche de l'alliance il y avoit un Vase d'or, plein de manne.

#### Il Bottaio.

Il bottáio, mastelláio I del suo sparagrembo, grembiale son tablier, 2 (di cuoio 2

fà le cerchia, ritorte, vincigli di verghe, bacchetti di falice, di des verges 3

fopra il suo deschetto a cinque sur le bec d'ane, (piédi 4

### Le Tonnelier.

Le tonnelier, I tenant ceint devant lui

fait des cerceaux, barts, liens (bietola 3 de faule, d'ofier, de bouleau &c.

col coltello a due manichi; 5 avec le plane, couteau à deux Cmanches 5

e det:

alte

08

CX

& ex ligno und aus Bols Lignum, n. 2. das Goli. allulas. 6 Lauben 6 Affula, f. 1. die Tanbe, Ex asulis Alus Tauben (bas Bretlein.) conficit macht er dolia, 7 Saffer, 7 Dolium, r. 2. das Fag. & cupas, 8 und Tonnen, 2 Cupa, f. I. die Tonne. bino fundo; mitzweien Boden : Bini, ce, a, zween. Fundus,m.2. der Boden. tum lacus, 9 dann Bufen, 9 Lacus, m. 4. die Rufe. labra, 10 Schäffer, 10 Labruman 2. das Chaff. trimodia, II Butten, 11 Trimodia,f.1, & um,n.2. die Butte & fitulas. 12 und Gelten, 12 Situla, f. 1. Die Gelte. uno fundo. mit einem Boden. Unus, a, um, einer. Postea vincit Darnach bindet er fie circulis, 13 mit Reiffen, 13 quos ligat, welche er heftet, ope falcis vietemit Bulfe des Bind: Falx, f. 3. vietória, f. I. (rie, 14 (meffere, 14 bas Bindmeffer. falignis viminibu, mit weidenen Jainen, Salignum, n.2, vimen, n.3 (15 die weibene Zaine. (15 & aptat und mit dem Schlegel Tudes,m.3. ber Schlegel tudite 16 und Triebel 17 Tudicula, f. I. der Tries

bel.

anschläget.

ac tudicula. 17

c

di

eg

bo

ba

a,

CO

m

m

da

lo

C

pi

C a Sula. anbe,

Fag. onne.

oden. ufe. chaff. n,n.2.

elte. r.

, f. T. n, n.3 10. least

Tries

e delle doghe 6 di più forti di legno.

Delle quali, di cui egli fà botti, 7 barili, tonne, 8 a, con due fondi;

com' anche dei mastelli, tini, mastelletti, 10 mastellini, brente, bigoncie, II

mastelli col manico, secchioni 12 des seilles 12 da, con un fondo folo.

Poi, egli gli accerchia, accer-(chiella,

lor mette le cerchia, 13 con vinchi, 15 (taio, 14

e gli caccia, spigne a passo col cugno, \$7 a forza del magliétto di legno. 16 avec un chaffoir 16

& des douves 6 de plusieurs sortes des bois.

Dont il fait des tonneaux, 7 des tonnes, barils 8 à deux fonds;

il fait aussi des cuves, 9 des cuvettes, 10 des hottes, II

avec un fond feul.

Après cela il les relie,

leur met les cerceaux, 13 qu'il lie ensemble per mezzo del coltello da bor par le moyen de l'aisceau, aif-(lette 14

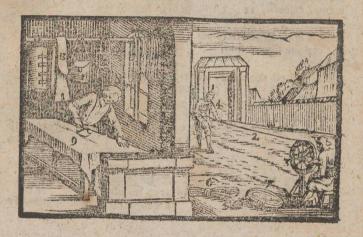
avec des ofiers, 15

& les chasse, pousse en bas à coups du maillet de bois. 17

## LXXXL

Restio Lorárius.

Seiler und Riemer.



Restio 1 m. 3. eontorquet funes, 2 agitatione

rotula, 3 e stupa, 4 vel vannabi, quam sibi circumdat. Der Seiler 1 drehet Seile, 2 durch Umprehung

bes Rads, aus Werk, 4 oder Kank, so er um sich leget. Funis, m. 3. das Seil. Agitatio, f. 3. die Um. brehung. Rotula, f. 1. das Nad. Stupa, f. 1. das Werf. Canabis, f. 3. der Canf.

Ser fini

fice min fluj

> pe qui un file

far

co il to

di ov ch

#### LXXXII

7m Buch der Richt. Cap. XVI. Derf. 7, 9.

Samfon fprach ju Dalila: Wenn man mich bunde mit fieben Geilen von Gennen, die noch nicht verdorret, fondern noch feucht find, so wurde ich schwach, und ware wie ein anderer Mensch: Er aber gerrieß die Geile, wie eine flachfene Schnur gerreißt, mann Reuer dran tommt.

Respondit Samson Dalela: Siseptem nerviceis funibus, nec dum ficcis, & adhue humentibus, ligatus fuero, infirmus ero, ut cateri homines: Sed rupit vincula (funes), quomodo si rumpat quis filum de flupa, cum odorem ignis acceperit.

Samfon rispose a Délila: Se io fossi ligáro con sette funi freiche, che non foffero ancora fecche, io diventeréi fiácco; e farci come un altro uómo: ma egh ruppe le ritorte, come fi rompe un fil di stoppa, accostandosi al fuoco.

Samson répondit à Delila: Si on me hoit de sept cordes fraiches, qui ne fusent point encore feebes, je deviendrois foible & ferois comme un autre bomme: Mais il rompit les cordes, comme se romproit un filet d'étouppes, des qu'il sent le feu.

# Il Cordaro, Cordaio Cinturaio.

Il cordaro, funaruolo I col voltáre, giráre il fuo molinello 3 mulinello torce, ritorce, (dami 2

di Roppa, 4 ovvéro di cánape ch'egli fi lega attorno.

il.

ma

id.

Sie

# Le Cordier Ceinturier.

Le cordier, 1 en tournant ion rouet, 3 tetord, cable ogni forte di corde, funi, cor-toutes fortes de cordes, corda-(ges 2 d'étompe, 4 ou de chanvre, lau'il a mis autour de lui. E per

	Charles of Charles Street Street Contract of Charles of
(faden,) 5	Funiculus,m.2 das Seile garn. (ber Bindfaden)
bann bie Ottitte, o	Restis, f. 3. der Strick.
endlich bie Brunns ober Schifs (feile. 7	Rudens,m.3. das Brunns ober Schiffeil.
Der Riemer 8 schneibet ans der Kühehaut 9	Córium búbulum, n. 2.
Riemen, 10	die Kühhaut. Loramentum, n. 2. der Kiemen.
Jaume, II	Frenum, n. 2. der Zaum.
Gurtel, 12	Cingulus, m.2. & um, n.2 ber Gurtel.
Wehrgehänge, 13	Balteus, m. 2. & um, n. 2. das Wehrgehang.
	Cruména, f die Tasche- Hippopera, f. 1. das Fell- eisen, (Reissack.)
	erstlich das Seilgarn, (Hinde (faden,) 5 dann die Stricke, 6 endlich die Drunns oder Schiff (feile. 7 Der Riemer 8 schneidet aus der Auhehaut 9 Riemen, 10 Täume, 11 Gürtel, 12 Webrgehänge, 13 Taschen, 14 Selleisen, (Keissäcke,)

E per tal via fà primieramente degli spaghi, cordicelle, 5

seile

en) d.

mi

. 2.

Der

um.

11.2

1.2.

de-

rella

II

Voilà comme il fait premierement de la ficelle, 5

quindi funi duplicate, o tripli- enfuite des cordes doublées, (cate, 6 finalmente (mene, 7

(triplées 6 & enfin corde da pozzo, da nave, gó- des cordes à puits, des ca-(bles, 7 &c.

Il cinturaio 8 táglia delle corréggie, 10 ftrifce d'ogni toutes fortes de courroies 10 (forte, da un cuóio di búe 9 (o d'altro fur un cuir de bœuf 9 (ou d'au-(animale) briglie, II

Le ceinturier 8 tranche, taille

cinture, cegnie 12

(tre bête) des brides, II

borle, saccoccie, scarfelle, tasche 14 des bourses, poches, gibecieres, 14 valigie, bolgie. 15 &c.

pendóni di spada, pendágli, 13 des baudriers, ceinturons, 13

des ceintures, 12

& des valifes. 15 &c.

# LXXXII.

Viátor.

Der Wandersmann.



Viator I m. 3.

portat humeris

in bulga, 2 que capere nequit was der Schiebe funda, 3 f. I. vel marsupium; 4n. oder die Tafche, 4

tegitur lacerna; 5

Tenet manu baculum, 6 auo se fulciat; onus habet viatico,

Der Wandersel (mann I (Een, im Reifefell 2 (fact, 3 (2. nicht faffen fan; wird bedecket mit dem Keisman- Lacerna, f. 1. der Reid.

tragt auf dem Rus Humerus, m. 2. der Rücken. (Schulter.) Bulga, f. 1. das Reifefell.

(tel; 5 mantel. (Regenmantel.) Baltindergand Manus, f. 4. die Band. ben Wanderstabis Baculus, m. 2. & um, n. 2. den Wander, der Manderpule. Daran er sich halte; Viaticum, n. 2. die Wegs leiner Wegzehrung! gebrung.

ur &

21

me

fta

ru

po

ne

ciò

ne

ne

d'i

in

pe

d'

## LXXXII

Siob Cap. XXXI. Derf. 32.

Der Fremdling ift drauffen nicht blieben; meine Thur ffund den Reisenden offen.

Foris non mansit (pernoctavit) peregrinus, ostium meum viatori patuit.

Il forestière non è restato la notte in su la strada: stau' aperto il mio uscio al viandante.

L'étranger n'a point passé la nuit debors (dans la rue), j'ai ouvert ma porte au passant (voiageur.)

## Il Viandante a piè.

Il viandante, il camminante, peporta sulle spalle, in ispalla, sul met, porte sur ses épaules (dollo

nella bólgia, valigia 2 ciò che non può mettere nella faccoccia, searfella 3 ne in boria; 4

Egli è sopravvestito d'un gabbano, 5

cot bastone in mano, 6 per réggervesi, appogiarvesi lo- pour s'appuyer dessus: egli ha bifogno, glifa dimestrici il dois d'aver, d'effer provvifto d'un buon être fourni, pourvu d'un bon via-

## Le Voiageur à pied.

Le voyageur 1

dans une bougette, valise 2 ce qui ne fauroit entrer, être dans fes poches, 3 ni dans la bourse. 4

Il est vêtu, couvert d'une casaque, 5 d'un surtout

le bâton 6 (pra; à la main,

(viático per le spese, (tique pour les fraix du volage,

ut & fido	wie aud) eines gettenen	Fidus, a. um, netren.
& facundo cómi-	und gesprächigen Ges	Facundus, a,um, gefprás
(te. 7	(farten, 7	
CONTRACTOR OF THE PARTY OF THE		Comes, c.2 der Gefart
Propter semi-	Wegendes Juksteigs,	Semita,f. t. der Jugfteig.
(tam, 8	8)	Subjection
nisi sit	walln es nicht	
tritus callis,	ein gebahnter Pfaoist,	Tritus, m. 2. call's, m. 3.
		der gebahnte Pfad.
non deferat	verlasse er nicht	(Weg.)
viam regiam, 9	die Landstrasse. 9	Viaregia, f. 1. die Lands
THE RESERVE TO A STATE OF THE PARTY OF THE P		straffe.
Avia 10	Die Abwege to	Avian, 2.pl. die Abwege.
& bivia, 11	und Scheidwege 11	Bivium, n.2. der Scheid.
fallunt	betriegen	weg.
& feducunt	und verführeit	
in Salebras; 12	an unwegjame Derter;	Salebra, f. 1. der unwege
	(12	same Ort.
nce non	desgleichen auch	
tramites 13	die Alummwege 13	Trames, m. 3. der Arum.
Qd		meg.
& compita. 14	und Creuzwege. 24	Compita, n. 2. plur. der
Scifcitetur igi-		Creupweg.
obvios, 15 (tur	Demnach so forsche	
00 2103, 13 (141)		Obvius, a, um, begege
Aug Cr gundum!	(gegnen, 15	nend.
qua ni cendum;	welchen Weg er gehen	
& gaveat	und beter Cot (musse;	
pradones, 16	und hute sich	B 1
Practical 10	vor den Gtraffentaus	Prædo, m. z. der Stras
ut in via,	gleichwie auf der	senrauber.
fic etiam	also nitch (Strasse	Via. 1. die Strasse.
in diversorio, 17	in der gerberge, 17	(der Weg.)
	wo er übernachtet.	Diverforium, n. 2. die Herberg.
L'actionnes 1	ing et illerimoyeet.	Serverid.

co

come altresi d'un fidato compágno di viággio, 7 che fia compagnon de voïage, 7 qui (di buona e piacevol, allegra (converfazione.

11.

prás

årt. eia.

1+30

Hoa

eae.

eids

ego

imi

der

afs

e.

10

II.

5.

laussi bien que d'un affidé (soit enjoué & de bonne (convertation.

Ch'egli non lasci, si discosti mai Qu'il ne quitte point la, dalla stradamaestra, reale 9 per il sentiéro, 8 fuorche s'egli fosse battúto.

le grand chémin, 9 pour prendre le fentier, 2 s'il n'est bien frayé, pratique.

Le strade senza capo, ésito to e forcute, 11 ingánnano tal volta. e guidano, feducono, sviano (ti, sviati, fuor distrada

Les chemins, fans issue to & les chemins de traverse, 11 trompent bien fouvent, & séduisent, menent fu, per luoghi scoscesi, 12 dirupa- dans des lieux, endroits pleins de (rochers, égarés; 12 i fentiéri, lungo i prati, campi les fentiers, au travers des prez, (ou des champs 13 e le crocciare, strade a croce 14 & les carrefours 14

Conviene adunque ch'egli do-(mandi, s'informi da coloro in cui s'imbatte, che à ceux qu'il rencontre, 15 (rincontra, 15

non ponno già far traviare tanto. ne détournent pas tant.

Il doit donc demander

per dove si hà d'andare;

e guardifi benissimo da gli affaffini, ladri, majnadieri des affaffins, voleurs, de grand (16

par où, quelle part il faut qu'il (aille; & se donner bien de garde

non meno che nel cammino, via, per strada. qu'en chemin.

(chemin, brigans 16 aussi bien

nell' ofteria, nell' albergo 17 | à l'hotellerie, à l'auberge 17 au dove alberga, alloggia la notte, où il loge, couche la nuit, (gîte

## LXXXIII.

Eques.

Der Reuter.



Eques i m. 3. imponit eque 2 ephippium, 3 idque fuccingit vingulo; 4

insternit etiani dorsuale;

ornat eum phaleris,

frontali, 6

antilena, 7

s: postilena. 8

Der Renter i legt bem Pfero 2 den Sattel 3 auf; welchetter ihm angürtet mit dem Gurt; 4 er deckt auch dasselbe

mit der Adaberact, (Ructoecke;) 5 zieret es imit dem Rofizend,

mit dem Rofizeng,

dem Stirnrleinen, 6

Brustriemen, 7

und Schwanzriemen,

Equus, m. 2. das Pferd. Ephippium, n. 2. der Cattel.

Cingulus,m.2. & um, n. 2. der Gurf.

Dorfuale, n.3. die Schas berack (Ruckdecke.)

Pháleræspl.f. i der Noß, zeug, Pferdschmuck.) Frontale, n. z. der Stienrieme.

Antilena, f. 1. der Bruft. rieme.

Posilena, f. t. ber Schwanzieme.

Deinde

und den lens

> fren timu rum

puó le b dife

fait mett fent

met al c e lo coll egli la g

la til p

dell

## LXXXIII

Epift, Jacob. Cap. III. Derf. 2, 3.

Wer in keinem Wort auftoffet, der ift ein volleommener Mann: und fan auch den gangen Leib im Baum balten Wir legen aber den Pferden Zaume in die Mäuler, daß sie uns gehorchen, und lenken also ihren ganzen Leib.

Si quis in verbo non offendit, bie perfectus est vir, potest etiam freno circumducere totum corpus. Si autem frena equis in ora mit-timus, ad consentiendum (obediendum) nobis; & omne corpus illorum circumferimus.

Se alcuno non inciampa nel parlare, esso è uomo compiuto, e puó tenére a freno eziandío tutto l' corpo. Ecco, noi mettiámo le briglie (i morfi) alle bocche de' cavalli, accioche ci ubbidiscano: e facciámo vólger tutt' il corpo loro.

Si quelqu'un ne fait point de fautes en parlant, c'est un homme parfait, & il peut tenir tout le corps en bride; ne voyez vous pas que nous mettons des mors dans la bouche des chevaux, afin qu'ils nous obeifsent, & qu' ainse nous faisons tourner tout leur corps où nous voulons.

#### Il Cavallière.

il cavalliére I metre la fella 3 al cavallo, 2 lo sella e lo cinge ben bene colla cínghia; 4 egli gl' impone, mette di più la gualdrappa, valdrappa; 5 lo barda delle sue barde, arnes; metten- de ses harnois, lui mettant, (dogli

la testiéra, 6 il pettorale, 7 la groppiéra, 2

5.

e

#### Le Cavalier.

Le cavalier I felle 3 le cheval, 2 lui met la selle & le sangle bien avec la sangle; 4 il lui met austi une housse; 5 l'enharnache

la têtiere, & le poitral, 7 la crouppiere, 8

Dope

Darnach Deinde Equus, m. 2. das Pferd. schwingt er sich auf infilit in equum, (das Mok, fest die Saffe indit pedes Pes, m. 3. der Kuf. in die Steareif, Bu- Stapes, m. 3. der Stege stapedibus, 9 (ael,) 0 reif, (Bigel.) mit berlinten faffet er Sinifter,ftra,ftrum, lints. finistra capessit lorum, (babenam,) den Jugel, (Jaum,) Lorum, n.2. (Habena, f. (10 (10 1) der Zügel. (Zaum) des Gebisses, II Franum, n. 2. bas Ge. frani, II womit er das Pferd biß. quo equum flectit & retifiet; lenket und anhalt: alsbann tum admovet calcaria, giebt er ihm die Calcar, n. 3. der Sporn. (12 (Spotn, 12 treibt es an incitatque mit der Spigrutbe, Virgula, f. I. die Gpite virgula, 13 & coercer und bremfet es (13 ruthe. postomide. 14 mit der Bremfe. 14 Postomis, f.3. die Bremfe Bulga 15 Bulga, f. 1. die Sulfter. Die Kulftern 15 pendent banaen ex ephippii apice, 16 am Sattelknopf, 16 Ephippii, n.2. apex, m. 3. quibus inferuntur worein die Pistolen der Gattelknopf. Sclopi. 17 (Saustrobre) 17 Sclopus, m. 2. das Pistoll. gesteckt werden. (Faustrohr. Ipfe, eques, Er felbst, der Reuter, induitur ift angethan chlamyde; 18 mit dem Reitrod: 18 Chlamys, f. 3. Der Reits lacerna f. I. der Regenmantel rpcf. wird hinten a tergo revincitur. 19 aufgebunden. 19 Der Postreuter 20 Veredarius 20 m.2. rennet febr fchnell cursim & veloci-

(fort.

(ter equo fertur.

eş

107

n

pi

la

C

d

16

p

d

Dopo questo egli mont' à cavallo,

mette i pièdi nelle staffe, 9

rò.

tego

FB.

1, f.

m) Ben

rn.

itte

mse

ter.

1.3.

pll.

eits

piglia colla manca la briglia attaccata to

al morfo 11 colla quale egli lo fà volteggia- par le moyen de laquelle il fait

(re, (Ita; tal volta e lo spigne avanti, innanzi colla bacchetta, 13 e lo raffréna, doma, tien infreno il le domte, fait obeir

I forteri, fonde 15 da méttervi dentro. le pistole 17 pendono di quà e di là al pomo 16 della fella.

Il cavaliere poi vuol esser vestito d'una cappa di panno groffo; 18 d'un bon furtout; 18 (croupe, la palandrana, il feraiuolo fi lega in groppa, all'arcione del- attaché à l'arcon 19 de la felle. (la fella, 19

Il procaccio, carriéro, corre la posta, di galoppo, trot- court la poste, au galop & au (to, a briglia sciólta.

Après cela il monte à cheval,

met les pieds dans l'étrier, 9

prend de la main gauche la bride attachée to

lau mords II

(tourner cà & là fon chevals lo manéggia, e ritiéne a sua po- le manie & l'arrête comme il quelque fois (12 veut; gli dà degli speroni 12 nel fianco il le pique, lui donne des éperons & le pousse avant avec une houssine, 13 col cavezzone, e colle moraglie, avec le caveçon, ou avec les mo-(railles, 14

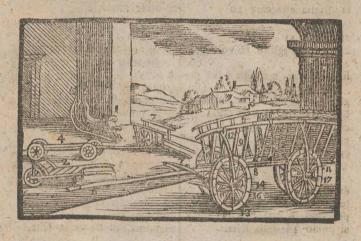
Les fourreaux 15 pour y mettre les pistolets, 17 font pendus au pommeau 16 de la felle.

Le cavalier lui-même doit être revêtu portant son manteau de pluie en

Le postillon, (trot, à bride abbatue,

#### LXXXIV.

Vehicula. Die Wägen.



Traha I véhimur fuper nivibus & glacie. Vehiculum univotum

(Ti. 2.

digitus Pabo; 2 m. 3. birotum n.2. Carrus ; 3 m. 2. quadrirotum n. 2. Currus, m. A. qui

Mit dem Schlitten 1 | Traha, f. 1. ber fahren wir über Schnee und Eie.

Ein Wagen mit eis (nem Rad

wird genannt ein Schubkarre; 2 mit zweren Radern ein Karre; 3 mit vieren ein Wagen, welcher

THE STORESTON ! Echlitten. Nix, f. 3. der Schnee. Glacies, f. 5. das Gis.

Val

ta m

ck. 9

in

e

Ci

9

6

## LXXXIV.

Syrach. Cap. XXXIII. Derf. 5.

Des Narren Herz ist wie ein Rad am Karren (Wagen) und seine Gedanken laufs fen um, wie die Nabe.

Pracordia fatui, quasi rota carri; & quasi axis versatilis cogitatus illius.

L'Interiore (il cuore) d'un stolto è come la Ruóta d'un carro; ed i suoi discorsi (pensieri) sono come l'asse che gira.

Le dedans (le cœur) du foû est comme la Roue d'un charior; & ses discours (pensées) sont comme le moieu qui tourne.

#### I Carri.

Noi andiamo in treccia fopra la neve ed il ghiáccio.

Un carretto da una mióta fola s'addimanda, chiama carrinola; 2 quella da due ruóte, carretto; 3 da quattro poi, un carro, che ferve

#### Les Chariots.

Nous allons en traineau I fur la neige & la glace.

Un petit chariot à une roue s'appelle une brouette; 2 celui à deux roues, une charrette; 3 mais celui à quatre, un chariot qui fiert

X 3

vel famacum, 4 n. entweder ein Ruft : pber (Bagage-Wagen, 4 ober ein Lastwagen, 5 vel plausirum. 5 (n. 2. Die Wagenflute find Pars, f. 3. bas Stud. Currus partes funt die Deichfel, 6 temo, 6 m. 3. die Wage, 7 jugum, 7. n. 2. die Juge, 8 compages, 8f. 3. die Leitern: o Sponda, f. 1. die Leiter. Sponae; 9 dann die Aren, 10 tum axes, 10 Axis, m. 3. die Are. circa ques curum welche (runt die Raver laufen, Rota, f. I. bas Mad. rota. quibus præfigun- denen borgefigt merden Paxillus, m.2. Der Ras paxilli, 11 (tur die Wagel, 11 gel. & obices. 12 und die Lohne. 12 Obex, m. 3. die Lobne. Bafisf.3 rotæ13 Die Grundveste des (Rades 12 est modiolus, 14 m. ist die Wabe, 14 ex quo prodeunt aus welcher hervorgeben duodecimradii; amolf Speichen; 15 Duodecim, o, indecl. amblf. hos ambie Radius, m. 2. die diese umgiebet orbile, n. 3. der rang Speiche. aus sechs Selgen 16 compositum Compositus, a. um. zusammengefest. e sex absidibus, 16 jusammen gesent, Sex, o. indecl. fechs. Absis, f. 3. Kelge. und eben fo vielen Rade Totidem, o. indecl. & tótidem can-(this, 17 (schienen, 17 eben so viel. Canthus, m. 2. die Rada Auf den Wagen Currui schiene. imponuntur Corbis, m. &f. 3. ber werden gelegt Rorb. corbes & crates. 18 Borbe und flechten. 18 Crates, f. 3. Die Flechte.

per lo carreggiáre ordinario, 5

(ed altri arnesi. 4

Le cui parti sono il timone, 6 il giógo, 7 le congionture, & le fponde; 9

ich.

er.

100

las

ne.

S.

Do.

er

e.

apresso vi fono gli assi, 10 intorno ai quali si raggirano le ruote in cui fi ficcano i chiodi, 11 e gli uncini, 12 (per ritégno.)

La base della ruota 13

si è il fusto, 14 nel quale, in cui s'incastrano i dódici raggi; 15

i raggi fon intorniati dal cérchio, ch'è composto,

di sei volghe, gavelli, gattigli, 16 de fix jantes, 16 e d'altretante bande di ferro. 17 & d'autant de bandes de fer. 17

Sopra un carro vi si méttono

(18

ou pour les chariages ordinaiovvero da caricare le bagaglie ou pour y charger le bagage & (autres choses d'un Chariot.

> Voici les parties le timon, 6 le joug, 7 les affemblages, jointures, & les ridelles; 9

Ensuite on voit les esseux, 10 autour desquels les roues tournovent, dans lesquelles on fiche les happes, II & les effes. 12

La base de la roue 13

est le moyeu, 14 dans lequel font emboités les douze rais; 15

qui sont entourés du cercle, composé,

Sur le charior on met

graticoi, intreeciáti di vímine. des claics, entre lacées d'ofier ou (d'autres verges. 18

#### LXXXV. Vectura. Das Fuhrwerk.



Auriga I m. 1. jungit parippum, 2

fellario 3 ad temonem, de belcio 1 dependentibus

Deinde infidet fellario, agit aute se antecesfores 6

Scutica, 7

Der Suhrmann, I spannet das Sandpferd, 2

gu dem Gattelpferd 3 Sellarius, m.2. das Gattel. an die Deichsel,

Darnach fittet er auf dem Sattelpferd, jaget vor sich her die Vorspann 6

mit der Peitsche, 7

Parippus, m. 2. das Sand. pferd.

pferd. mit den bom Rummet Heicium,n. 2. das Rummet

herabhangenden - (4 Dependens, 0.3. herab. hangend.

loris vel catenis. Riemen ober Betten. Lorum, n. 2. der Riemen. (5 Catena, f. I. die Rette.

> Anteceffor, m. 3. das Bor. derroß. (Borfpann:) Scutica, f. I. Die Peitsche.

11 ai

al

L

al

il

CC

ps

di

eg

fu

to

qu

86

## LXXXV.

Sprudw. Sal. Cap. XXVI. Derf. 3.

Dem Roß eine Geissel, und dem Esel einen Zaum, und dem Narren eine Ruthe auf den Rücken.

Flagellum equo, & camus asino, & virga in dorso imprudentium (stultorum.)

La sferza al cavallo, ed il capestro (la cavezza) all' afino, ed il bastone al dosso degli stolti.

Le fouet est pour le cheval, licou pour l'ane, es la verge pour le dos des fous.

Il vetturino, carrettiere accóppia, attacca al timone

il cavallo da mano, timoniere 2 a quello da fella, 3 colle corréggie a caténe, 5 pendenti

dal collarone de'cavalli. 4

Póscia egli monta ful cavallo da fella, tocca via quei d'innanzi, 6

collo staffile, 7

00

Is

et

n.

#### La Vettura. Il Carreggio. La Voiture. Il Charriage.

Le chartier, roulier 1 attele au timon

le cheval timonier, de main 2 à celui de felle, 3 avec des courroies ou chaines, 5 qui pendent

du collier des chevaux. 4

Enfuite il monte fur le cheval de selle, il touche, chasse devant ceux de devant, 6

lavec le fouet, 7.

e li

& flectit funibus. 8 Axem ungit

(rio 9 axungia; & inhibet rotam fufflamine, 10

ex vase unguenta-

in præcipiti de-(scensu Et sic aurigatur

Magnates m.3.pl. vehuntur fejugibus; 12

per orbitas. 11

& duóbus rheda-(riis, curru penfili. qui vocatur carpentum (pilen-(tum;) 13 Alii bijugibus, 14

effedo. 15 Arcera 16 & lectica 17 portantur a duobus equis.

Per invios montes

utimur

und leitet fie mit den Strangen, g

Die Radare schmieret er aus der Schmierbuch:

mit Magenschmier; und hanget bas Rad ein Axungia, f. I. die Ba. mit der Bemmkette,10

ben gaber Abfahrt.

Und also fährt er in der Wagenleise. II

Groffe gerren fabren mit fechs Pferden, 12

und iweven Autschern,

auf dem Sangwagen, welcher genannt wird eine Kutiche; 13

Andere mit zwey (Pferden, 14 auf der Caleffe, 15 Die Roßbaaren 16 und Genften 17 werden getragen

bon zwegen Pferden. Ueber unwegsame Ge-

gebraucht man loco currum (18 austatt der Wagen jumentis clitellariis. Die Saumroffe. 18

Funism.3. der Strang, (bas Geil.) Axis, m. 3. die Rad. Ure. Vas,n. gunguentarium n. 2. die Schmier.

CO

gl

di

cl

00

in

n

fi

C

ir

0

C

fe

in

buchfe. genschmier. Sufflamen, n. 3. die

hemmkette. Præceps, o 3. gabe. Descensis, m. 4. die Abfahrt.

Orbita, f. I. die Ba. genleife.

Sejuges, m. 3. plur. feche Pferde. Rhedárius, m. 2. Det Rutscher

Currus, m. 4. pénsilis, m. 3. der Sangwagen Carpentum, n.2 (Pilentum, n.2. die Rutsche. Bijuges, m. 3. plur.

zwen Pferde. Essedum, n. 2die Calesse Arcera,f.I. die Rogbar Lectica, f. 1. die Genfs te.

Equus, m.2. das Pfert Invius, a, um, unweg. fam.

(vurge Mons, m.3. der Berg. das Gebura. Jumentum clicellarium n. 2. das Saumroß.

LXXXVL

e li guida, governa coll' allentare, o tirare le rédini, en lachant, ou tirant les traits,

Egli ugne gli affi di affongia,

cana,

Rade

rium.

iero

Wa.

ie

be.

die

Mas

IF.

Der

filis.

agen

ilen-

sche.

lesse

bar

ents

feri

vego

erg.

ium WB.

VI.

r.

ch'egli ha nel bôffolo; o e ferma la ruota colla catena da incagliare, 10 in una strabocchevol discesa.

E così egli carréggia nelle rotaie. II

Li Signori grandi, personaggi (di qualità

fi fanno menáre a fei (cioè cavalli) 12 con due eocchieri, carrozzieri

in un carro pendente, che si chiama carrozza; 13

> altri poi in un galessetto &:e (15

a due cavalli. 14 Le bare coperte, 16 e lettighe, 17 iono portate (ni.) o portatori. Su, per i monti erti, scoscest

ci ferviamo di giumenti da ba- l'on fe fert

in cámbio, in vece di carri. la u lieu des chariots.

l& les gouverne

Il graisse, frotte l'effieu avec de la graisse à graisser, avec (de vieux oing qu'il a dans la boite; 9 & accroche, enraie la roue avec l'enrayoir, 10 (malaifées. dans les descentes dangereuses,

Et il charrie de la forte dans les ornieres. II

Les grands Seigneurs, perfon-(nes de qualité se font mener, trainer à fix chevaux, 12 avec deux cochers,

dans un chariot branlant, qu'on appelle carroffe; 13

d'autres dans des chaises rou-Clantes caleches &c. 15

à deux chevaux, 14 L'on se fait porter dans des brancards, 16 & des litieres, 17

da due cavalli (o pur da facchi- par deux chevaux ou par des (porteurs.

Pour traverser les montagnes; (bauteurs (sto, somari 18 le bêtes de somme, de sommiers

# LXXXVI.

Transitus aquarum. Die Ueberfuhrt.



In usum traje-(cturi flumen, ne madefiat, exeogitati funt pontes I

pro vehiculis, & ponticuli, 2 pro peditibus.

Mer aber einen Sluff Flumen, n. 3. der Fluff. (fommen will, daß er nicht naßwerde, dem zu Dienft find die Brücken 1 erdacht worden für die Suhren, und die Grege, 2 für die Sufiganger.

Pons, m. 3. bie Brucke.

Vehiculum,n 2. die Fuhr. Ponticulus,m, 2. der Steg. Pedes, m. 3. ber Fußgan. ger.

25.3 Die ger get bol

rev gier teri deb

Táfa bol

phy Sch

Z

ne

for

i F

pe

pe

# LXXXVI.

#### Buch der Richt. Cap. XII. Derf. 5.

Die von Galaad nahmen die Juhrt am Jordan ein, dadurch die von Sphraim wiederkehren musten; wann nun ein Flüchtiger von Sphraim dahin kam, und sprach: Last mich hinüber gehen; so hiessen die Manner von Galaad ihn sprechen, Schieboleth, so sprach er: Siboleth!

Occupaverunt Galaadita vada Jordanis, per qua Ephraim reversus erat. Cumque venisset ad ea de Ephraim numero sugiens, atque dixisset: Obsecro, ut me cransire permittatis, interrogabant eum Galaadita: Dic ergo Schibboseth, qui respondebat, Sibboseth!

I Galaadíti occupárono i passi del Giordáno a que' d'Estraim: e quando alcáno di quelli d'Estraim, che scampávano, dicèva: Iáscia ch'io passi. I Galaadíti gli rispondevano: Di dunque Scibbolet! ma egli dicéva: Sibbolet!

Les Galaadites prirent les passages du Jordain à ceux d' Ephraim, & il arriva que quand quelque Ephraimite, qui étoit échapé, disoit: Que je passe! Ils lui disoient: Dites un peu, Schibboleth, & il disoit, Sibboleth!

## Il Passaggio delle acque.

Acciocchè non ci bagniámo

nel passare un siúme,

sono stati inventáti, trovati
i ponti I
per i carri, cocchi, carrozze,

e i ponticelli 2 per li pedoni.

## Le Passage des eaux.

Asin de ne se pas mouiller

en passant un fleuve, une riviere l'on a inventé les ponts i pour les coches, chariots, cafros-(fes, chevaux &c. & les planches 2

pour les pictens.

Se 1"

Si flumen vadum habet, 3 vadátur. 4

Struuntur quorates, 5 (que Stoff, 5 ex compactis

(tignis; vel pointones, 6 confolidatis ex ( rabibus

aquam excipiant. Porro fabricantur lintres, (lembi,) 7 qui aguntur

remo, & vel conito, o

aut trahuntur remulco. 10

Recentiori ætare pontes junctis na-(vibus compositi, nec non ex are

(conflati funt excogitati, quorum auxilio exercitus flumen trajicere potest.

Wann der Fluß eine Suhrthat, 3 wird er durchwadet, 4 Man bauet auch

(Bauboizern:

ober Sabren, 6 aus dicht zusammge

(oder Balfen, damit sie nicht Wasser fangen.

Ferner werden gezimmert Tachen, (Kahne,) 7 welche fortgetrieben (werden

mit dem Auder. oder mit der Stürffan-(ge, o

oder fortgezogen (io In neuern Zeiten hat man Schifs Brüs

und EupfernePontons

erfunden, auf welchen groffe Alrmeen über einen fesen tonnen. (Flug!

HALDENIE IN TH

Vadum, n. 2. die Fubrt.

S

S

abb

egli

dell

di p

OI

di a

affi

l'ac

fi f

bar

che

col

OV

0

col

for

Po

101 un po

Ratis, f. 3. Das Flos. aus jufammengefügten Compactus, a, um, jus sammengefügt Tignus, m. 2. & um, n. 2.

das Bauhols. (fügten Blochern Ponto, m. 3. die Stabre. Confolidatus a um, dicht aufammen gefügt. Trabs, f. 3. Das Bloch,

(der Balke.) Aqua, f. 1. das Waffer. Linter, c. 3. (Lembus, m. 2) der Machen, (Rahn)

Remus, m.2. das Ruder. Contus, m. 2. Die Sture stange.

mit der Cabel, (Trecte) Remulcus, m. 2. die Cas bel, (Trecke.)

cubrt.

log. 2 gHe

ähre. dicht it. loch,

1, 11, 2,

affer. is, m. ahn)

iber. durs

Ca:

(guado, varco) Si la riviere Se l'fiume abbia guado 3 se vifi possa passar a est gueable 3 egli fi guada, valica, varca. 4 on la paffe à gué. 4 Si fanno pur anco

delle zattere, 5 di più arbori attaccati con ri- de plusieurs pièces de bois lié-(torte, o passa cavalli, pontoni 6

(me.

affinche l'acqua non v'entri. Per lo stesso sine si fanno, fabricano harche, barchette, 7 che si spingono, fanno andare

col remo, col remigare, vogare, 8 ovvéro con un perticone, 9 con (una stanga

o pur si tirano coll' alzána, gomena. 10

Nei tempi moderni sono stati inventati

Ponti di navigli,

e Pontoni di rame, fopra i quali un Esercito intiero possa passare un fiume.

On fait ausli des radeaux, 5

(es, jointes ensemble,

ou des bacs, 6 di affi, e di travi inchiavate affié- de poutres enchaffées enfem-(ble,

> de peur que l'eau n'y entre.

Pour ce même effer l'on fait, construit des barques, bâteaux, y qu'on fait aller

(rame, 9 en ramant, voguant, en tirant à la ou avec une grande perche, o

ou bien on les tire avec le chableau. 10

Il n'y a pas fort longtems qu'on a inventé

des Ponts de bateaux

& des Pontons de cuivre, par le moyen desquels on fait passer un seuve à une Armée entiere

# LXXXVII.

Natatus. Das Schwimmen.



Land our II, Land

Solent etiam ho-(mines)
tranare aquas
tranare aquas
ther das Wasser zu
(schwimmen
auf einem Burlendas S

super scirpeum fas- auf einem Bimendus Seirpeus, m. 2. fascis, m. 3. (schel I ver Binsenbuschel

orro

ter au rei Qu

ad eju

nu la f

que

nuo

S

fopi

## LXXXVII.

Efa. Cap. XXV. Derf. 11, 12.

Der Herr wird seine Hände mitten unter sie ausstrecken, wie sie ein Schwimmer ausstrecket zu schwimmen; und er wird ihren Pracht erniedrigen mit Alnstossen (den Alrmen) seiner Hände.

Extendet manus suas sub eo, sicut extendit natans ad natandum; & bumiliabit gloriam (superbiam) ejus cum allissone (brachiis) manuum ejus.

Egli stenderà le suc mani sù d'esso come chi nuóta stende le mani per nuotáre: edabbasserà la sua alteriggia colle braccia delle sue mani.

Il étendra ses mains au milieu de lui tout de même que celui, qui nage, les étend pour nager; & il abbaissera sa fierté avec les bras de ses mains.

#### Il Nuotare.

Si fuol' ancora muotár nell' acqua fopra un fáscio di giúnchi: 1

.3.

## La Nage.

L'on a aussi coutume de nager dans l'eau sur des nageoires de jonc: 1

porro fuper inflatas

boum veficas: 2

Deinde libero jactatu

Tandem

cingulo tenus

immerfi.

& vestes fupra caput gestantes.

Urinator 5 m. 3. etiam natare potest fub aqua, ut piscis. m. 3.

ferner

Ochsenblasen: 2

Darnach freu durch Bewegung

manuum pedumque. 3 der Sande und Saffe. 3 Pes, m. 3. ber Fuß.

Endlich nonnulli didicerunt haben etliche gelernet Wasser treten, 4 indem sie bis an den (Gurtel unter dem Waffer ge-

(hen

und die Aleider über dem Baupt tragen.

Der Taucher 5 fan auch schwimmen unter dem Waffer, wie ein Sisch.

auf hoch aufgetriebenen Inflatue, a, um, aufgeblafen.

Bos, c. 3. der Debs. Vefica, f. 1. die Blafe.

Jactatus, m. 4. Die Bewegung.

Veffis, f. 3. das Rleid. Caput, n.3. das haupt Geftans, 0.3. tragend. ufges-

tos. Blase.

bie

uß.

leid. aupt rend.

ovvero con un páio di vessíche di bue ai avec une couple de vessies de (fianchi, sotto le ascelle gonfiate, gonfie, piene di vento; 2 enflées de vent, sous les aissel-

póscia alla libera, francamente dimenando, battendo

le mani, ed i piédi. 3

Di più vi fono di quelli ch'anno impa- il y en a, qui ont appris (ráto di star a galla full'acqua, 4 non vi stando affondati che dall' ombilico ingiù,

e porrando le loro vesti, panni ful capo, sulla testa.

Il tuffatore 5 sà tuffarsi, nuotare anco fott'acqua a guifa, foggia d'un pesce. ou bien

(bounf 2 enfuite hardiment, franchement en remuant, debattant

les mains, & les pieds. 3

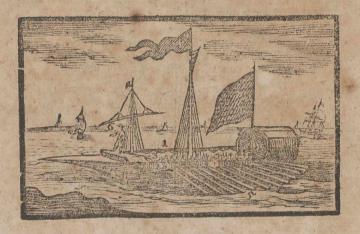
De plus, à marcher fur l'eau, 4 n'v étant que jusqu'au nombril,

& portant leurs habits fur la tête.

Le plongeur, 5 nage fous l'eau comme un poisson.

# LXXXVIII.

Navis actuaria. Das Ruderschif.



Navis instructa (remis 1 est unirémis, 2

vel birémis, vel trirémis, vel quadriré-

(mis, &c.

Das Ruderschif 1 | Navis, f. 3. das Schif.

oder zwo, dren, vier, u. f. f.

hat eine Auderbant, Univemis, f.3. das Schif mit der Ruderbank. Biremis, f. 3. das Schif mit zweigen Ruder. banken.

## LXXXVIII

Apost. Gesch. Cap. XXVII. Vers. 40.

Da sie die Anker aufgezogen, vertratte= ten sie sich dem Meer; und loseten die Rusberbande auf, und richteten den Segel auf nach dem Winde, und trachteten nach dem Ufer.

Cum anchoras sustulissent, committebant se mari, simul laxantes juncturus gubernaculorum: 3 levato artemone, secundum aura flatum tendebant ad littus.

Avendo levato le ancore, ed insiéme sciólti i legámi de' timóni, si rimísero alla mercè del mare; ed, alzata la vela maéstra al vento, venivano vers il lido.

Ils retirerent (leverent) les ancres, & lâcherent en même tems les attaches des gouvernaux, & s'abandonnent à la mer, après avoir tendes la voile de l'avtimon, ils tirèrent vers le rivage.

La Nave da remi.

La nave da remi, galéa 1

ha uno 2

ovvéro due e più ordini di re- ou à deux & plus de rangs, (mi, &e.

Le Navire à ramer, à rames,

Le navire à rames I

est à un rang de rames, 2

in

-		
in qua remizes, 3 confidentes	in welchem die Auderknechte 3 sigen	Remer, m. 3. der Ruder- fnecht.
per transtra, ad scalmos, 4 aquam remis pellendo, remigant. 5	auf den Anderban: (Een ben den Anderringen, das Wasser mit den Andern schlas und also rudern. 5	Rudorhanto
Provéta 6 m. 1. stat in prova; & gubernator 7 m. 3. stedet in puppi, tenetque	Der Schifmann 6 stellet im Vordertheil, und der Stenermann singet im Sintertheil, sinbet	Stans, 0.3. stebend. Prora, f. 1. das Bor.
& hac ratione gubernatur navi-	das Steuerruder 8 und auf folche Weise wird die Schiffahre (teateret.	Clavus, m. 2. das Steuerruder. Navigium, n. 2. die

ider.

bie

Rus

ffer.

to. Boro hifs. 10.

tters 3.

18

ie

IX.

in cui i vogatóri, rematóri, 3 (volonta- les rameurs, 3 (volontaires, bona-

che siédono

ne' banchi,

vicino gli schelmi, 4

vógano, rémano 5 fendendo l'acqua co'renii.

stando alla proda col nocchiéro, pilota 7 che se ne stà alla poppa, e tiene saldo

il timone, 3

govérnano amendús la navigazióne.

(rj o forzáti, galeótti) (voglies ou forçats, galériens,)

y étant affis

fur des bancs

auprès des scalmes, 4

voguent, rament 5 en fendant l'eau de leurs rames.

Il padrone, capitan della nave 6 Le maître, capitaine du navi-

se tenant fur la proue, & le pilote ? étant assis à la pouppe & renant ferme

le gouvernail, 8

gouvernent tous deux la navigation.

## LXXXIX.

Navis onerária. Das Lastschif.



Navigium In.2. impellitur non remis, fed fola vi (ventorum.

In illo erigitur malus, 2 m. 2. undique ad oras navis funibus 3 firma-(tus;

eui annectuntur

antenna, 4

his vela, 5

Das Schif I wird fortgetrieben, nicht durch Ruder, sondern allein durch die Vis, f 3. die Gewalt.

In demfelben wird aufgestellet der Matkbaum, 2 allenthalben an dem Boro des Schiff Ora, f. I der Bord (Rand)

an welchem gehängt (werden die Segelstangen, 4

lan diese die Gegel, 5

(Gemalt der Winde. Ventus, m. 2. der Bind.

mit Geilen 3 befeftiget ; Funis, m. 3. Das Geil.

Firmatus, a, um, befesti. get. Antenna, f.1. die Gegel. stange.

Velum, n. 2, das Gegel.

quæ

500 Mic wir

erit

mo

me

Ili

noi

à f

ma

fi 1

l'al

affi

d'o

COL

for

Sal

le

#### LXXXIX.

Efa. Cap. XXX, verf. 23.

Deine Seile find aufgelofet, und werdens nicht halten; bein Mastbaum wird also fteben, daß du den Segel (Fahnlein) nicht wirft aufspannen konnen.

Laxati sunt funiculi tui, & non (intendent) pravalebunt: Sic erit malus tuus, ut dilatare velum (fignum) non queas.

Le tue corde si son rallentate: esse non potranno tenér fermo, ne l'albero della nave, nè spiegar la vela.

Tes cordages se sont lâches, ils ne pourront nullement tenir ferme (en état) le mat de leur vaisseau, ni eteudre la voile.

# tile.

Il vafcello I non và già à forza di remi, (ti.

In cui fi rizza, drizza, erge l'albero 2 assicuráto, puntellato d'ogn'intorno alle sponde del na- de tous cotés aux bords du nacon corde, 3

fopra il quale s'attáccano le autenne, 4

b.

6)

to

æ

a queste poi le vele, le vela, & à celles-là les voiles, 5

#### Il Vascello, la Nave mercan- Le Vaisse au Navire de charge, ou marchand.

Un Vaisseau, navire marchand I ne va pas à force de rames, ma folamente al favore de'ven- mais feulement à la faveur des (vents

L'on y éleve un mât, 2 asseuré, affermi (viglio, avec les étais, 3

> à ce mat on attache, pend les antennes, 4

che

quæ ad ventum expanduntur, 6 & versoriis 7 verfantur.

Vela funt artemon, 8 m. 3. dolon, 9 m. 3 & epidromus, It)

(m. 2. In prora In puppi

(xillum n. 2.)12 ponitur.

In malo & fipra galeam aplustre, 14.11 3. ventorium mdex.

(c. 3. Anchora 15 navis fistitur.

Bolide 16 profunditas f. 3. (exploratur. Navigantes. deámbulant in tabulato. 17

Naute cursirant per foros. 18

Atque ita mavia trajiciun-(tur.

welche gegen den Wind ausgespannet 6 (7 hin und ber beweget werden.

Geegel find das Groffe Segel, 8 das Vorderfegel, 9 und das Sinterfegel.

Um Bordertheil Biet) eft roftrum II n.2. ift ber Schiffchnabel. Im hintertbeil (11

signum, n.2. (ve- wird das Sabnlein 12

aufgestecket. Um Mastbaum eft corbis, 13m. &f. lift ber Mafterb, 13 navis specula, f. I. des Schiff Warte, und über der Krone die Glagge, 14 als der Anzeiger der Winde.

> Mit dem Anker 15 wird das Schif anges (balten.

wird die Tiefe aus. (fündia genracht Die Schiffenden spazieren auf dem Schifboden.

Die Bootsleute laufen in den Schifgangen. (18

Und also wird die Reise gur Gee Mare, n. 3. das Meer. (vollbracht.

und mit ben Leitfeilen Verforia,f. 1. das Leitfeil

Chi

al

e

CO

l'a

il

ft:

10

cl

e

p

C

6

Galca, f. 1. die Rrone.

Anchora,f. 1. der Unter.

Mit dem Sentbley 16 Bolis,f. 3. das Gentblen

Návigans, o. 3. schiffend

Tabulátum, n. 2. der Schifboden. Nauta, m. I. der Boots. mann. (Schifmann. Fori, m. 2. plur. Die Schifgange.

che spiegansi 6 al vento, e fansi girár (come si vuóle)

tfeil

ne.

fer.

blen

fend

DtB.

unu.

eer.

ie

33

Le vele d'un vascello sono

l'artimone, 8 (vela maéstra) il trinchettó, y e la vela mezzána. 10

Lo Sprone, II Sperone stá alla proda. Nella poppa fi spiega, Svolazza lo stendardo, la bandiruola. 12 la banniere, banderole, le pavil-

La gábbia, 13 ch'è fopra l'álbero, è la spia veletta della nave, ed al di sù della gábbia vi è la gagliardetta, 14 per fapere da che banda foffia il (vento.

La nave si ferma, s'arresta coll'ancora. 15

Col piombino 16 poi si tasta la profondità dell' acqua.

I passaggiéri spasséggiano nella carena 17 (fondo della na- fur le tillac. 17 (ve.)

I marinai córrono di quà e di là, sù e giù per le corsie, balladori. 13 E così si và anco per il mare, se trazbetta il mare.

qu'on déploie 6 au vent, (veut) & qu'on fait tourner (comme l'on colle scorte che vi son'appese. 7 avec les couers qui y sont pen-(dus. 7

Voici toutes les voiles d'un (vaiffeau, l'artimon, 3 (voile principale) le trinquet, 9 & la voile misaine. 10

L'éperon, II est à la proue. A la pouppe se deploie (lon, I2

La hune, 13 qui est sur le grand mât, bunier, est l'aguet du navire, & au dessus de la hune il y a le gaillardet, 14 pour savoir d'où, de quel coté vient le vent.

On arrête le navire par le moyen de l'ancre. 15

Avec la sonde 16 l'on fonde la hauteur, la profon-(deur de l'eau.

Les passagers se promenent

Les matelots courent ça & làs par les coursies. 18 C'est de la sorte qu'on traverse la mer.

些iedi.

# XC.

# Naufragium. Der Schifbruch.



Cum procella 1f.I. repente oritur, contrahunt nautæ, vela, 2

ne navis f. 3. ad scopulos 3 allidatur, (ces) 4

incidat.

Wann ein Sturm 1 jählings entstehet, fo ziehen die Schifsleute die Geegel 2 jusams damit nicht das Schif an die Alopen 3 gemorfen merde,

laufe (strande.)

Scopulus, m 2. die Alippe aut in brevia (fyr- oder auf die Syrten 4 Brevia n.3 pl. (Syrtes.

f. 3 (ohur.) die Gyr. ten, sandige, gefähr. liche Derter im Meer

(E. Rei Scha solle Form

dina raru cord

ricc

i tll sdru gior ebel. qui de l

111

un che le

nor neg nè

nel

# XC.

### Ezech, Cap. XXVIII. Derf. 26, 27.

Ein Oftwind hat dich mitten auf dem Meer zerftoffen; beine Reichthumer und beine Schaje, und deine vielfältige Handels Schaft; Deine Schiffeute, ic auch die deine Sandlung führeten, follen am Tage beines Untergangs mitten auf bem Meer um.

Ventus Orientalis contrivit te în corde maris; divitea tue, nundina tua, mercatus tuus, nauta tui, & gubernatores tui, aui restaurarunt detrimenta, & qui exercent mercaturam tuam, calent in corde maris, in die ruina tua.

Il vento Orientale t'hà spezzato nel mezzo del mare: le me ricchezze, e le tue fiére, ed il tuo tráffico: i tuoi marinavi, ed i tuoi nocchiéri, quelli che riparávano li risidui delle tue navi sdrucite, ed i tuoi fattóri, caderanno nel cuór del mare, nel giorno della tua rouina.

Le Vent de levant t'a brifée au cœur (milieu) de la mer : tes richesses, tes foires, ton trafic, tes mariniers, & tes pilotes, & ceux qui radouboient les crevasses & tes facteurs tomberont dans le cour de la mer au jour de tu ruine.

# Il Naufraggio, la Rotta in

Tofto che si leva un improvvisa borasca. un tem- se leve tout à coup, (orage, che si cálino le vele, 2

acciocche la nave per avventura de peur que le navire negli scogli, rocche, 2 ne dia, s'incagli

(di fabbia. 4)

nro

)rs

eev Si

# Le Naufrage.

S'il arrive qu'une tempête, (porale, I il faut abbaiffer, amener, caler les voiles, 2

> ne heurte contre quelque écueil, rocher, 2

& ne s'engage nelle secche, in secco, ne' banchi dans des bancs de fable, 4

Si non poffunt e- | Ban fie die Gefahr nicht (vitare periculu, patiuntur naufragium. 5 · Tune pereunt miferabilimerces, & omnia, quæ navi infunt.

Neque hic quic-(quam juvat rudente

jacta.

Quidam évádunt, vel tabula 7

enatando, vel scapba. 3

Pars mercium una cum mortuis a mari 9 ad littora defertur.

(fonnen abwenden, leiden sie Schifbruch, 5 Misdann verderben jammerlich (ter die Menschen, die Waaren, und alles, was auf dem Schif fich Omnis, c.3. &c.n.3. (befindet

Und hilft bier nichts

facra anchora, 6f.1. Der groffe Unter, 6 am Unterfeil

ausgeworfen.

Etliche kommen davon indem fie entweder auf Ceinem Bret 7 beraus schwimmen, oder auf dem Machen. 8 Scapha, f. 1 ber Da.

Ein Theil Magren famt den Todten werden bon dem 27feer 9 Mortuus, a, um. todt. lans Ufer geworfen.

Naufragium,n.2. Der Schifbruch.

ri

fi

n

Homo, m. 3. der Mensch. Merx, f. 3. die Waare alles.

Rudens, m. 2. Das Unterfeil. Jactus, a, um, meg. geworfen.

Tabula, f. 1. das Bret.

chen, (das Schife lein.) Pars, f. 3. ber Theil. Littus, n. 3. das Ufer.

Se non si può rimediárvi, (nè anco col far get- ni même en faifant le jet, en jet-(to) fi fà naufrágio. 5 Allora gli udmini persone, le mercanzie, bagaglie

Ser

er

agre

n.3.

as

veas

as

Dlas

hife

eil.

obt.

fer.

(vano avere. vàà fondo, perifce miserabilmente, périffent,

e qui nulla del tutto gióva il gettar, la groffa áncora, il dar fondo 6 colla gómena.

Alcuni pure scámpano

o fopra una távola, 7 ovvéro a nuóte, o pure in un palisehermo, schifo

Una parte delle mercanzie e de corpi annegáti vién gettáta al lido, alla spiaggia une partie des marchandises del mare. 9

Si tout cela ne sert de rien, (tant les marc landifes. on fait naufrage. 5 C'est alors que les hommes, les marchandites, ballots, harcon ogni cofa ch'anno, che fitro- & tout ce qu'ils ont,

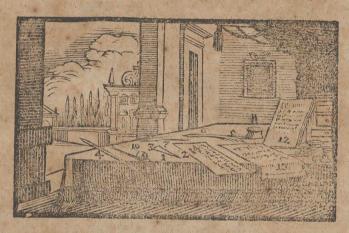
> c'est en vain alors qu'on jette, la grosse ancre 6 avec le cable.

> Quelques uns toutes fois se (Tauvent ou fur un ais, 7 sur une planche. ou à la nage, ou enfin dans une chalouppe, (esquif. 8

La mer 9 iette aux bords & des corps noyés,

# XCI.

# Ars Scriptoria. Die Schreibfunft.



Véteres fcribebant intabellis ceratis, auf wachferne Tafeln, Tabella cerata, f. 1. bie aneo Aylo, I (parte 2 cuius cuspidata (ra,

plana 3. vero (parte rurfum oblitera-(bantur; Deinde

Nos utimur anserina penna, 5 die Bansfeder; 5

Die Allten Schrieben

mit einem ehernen (Griffel, 1 lmit dessen spizigen (Theil 2

exarabantur lite- bie Buchffaben gejoge, Litera, f.r. der Buchffab. mit dem breiten Theil Planus, a, um, breit.

(3 aber wieder ausgethan

(mnrden: Darnach (staben) Bir gebrauchen (4 Anserina penna, 1.1.

Verus, o. 3. alt.

wachserne Tafel. Æncus flylus, m. 2. der eherne Griffel. Cufpidatus, a, um, fpis

literas pingebant | mahlten fie die Buch. Subrilis, c.3. le,n.2. dart. fubtili calamo. 4 mit einem zarten Robe, Calamus, m. 2. das Robe. die Gansfeder.

cujus

## CXI.

### Dialm XLIV. Derf. 2.

Sch will dem Konige mein Werk erzehlen; meine Bunge ift die Feder eines geschwinden Schreibers.

Dico ego opera mea Regi: Linqua mea calamus Scriba, velociter scribentis.

Io récito al Rè le mie opere: la mia Lingua è come la penna d'un veloce scrittore.

Pai dit: Mes ouvrages seront pour le Roi: ma Lanque est comme la plume d'un diligent écrivain.

## L'Arte di scrivere.

Gli antichi Scrivevano, Scriveano in, su tavolette incerate,

Die

Der

(pie

tab.

art.

ohr.

uius

con un stilo d'ottone, &

colla di cui punta 2

formavano le léttere, li caratteri pour tracer les lettres. e col piatto 3

le disfacevano di nuovo, quindi apresso pingévan le lettere con una canna fottile. A

Noi altri adopriámo

### L'Art d'écrire.

Les anciens écrivoient fur des tablettes cirées

avec une touche de laiton, a

ils fe fervoient de la pointe, a

& du plat, 3

à les raturer, effacer. Dans la suite ils les peignoient avec un roseau subtile

Mais nous nous servons ana penna d'occa o di cigno, 5 d'une plume s d'oie ou de cigna

eujus caulem 6 temperamus Scalpello, 7 tum intingimus crenam. in atramentarium, 8 auod obstruitur eperculo; y

& pennas recondimus in calamario, Ic

Seripturam ficcamus ebarta bibula,

(II

Et nos quidem **fcribimus** a finistra dextrorfum; 12 Ebrei

a dextra finistrorsum; 13 Chinenses

& alii Indi

a fummo deorfum, 14 dessen Riel 6 wir schneiden mit dem Gedermeffer,7 darnach tunken wir den Spalt ins Dintenfaß & ein, welches mit dem Dedel maemacht wird:

die federn aber stecken wir in das Pennal, (feders Calamarium, n.2. das

Die Schrift trocknen wir mit dem Loschblat,

vel arena scriptoria, oder mit Streusand,

ex thecapulveraria. aus der Janobuchse. (11

Und wir zwar schreiben ordentlich bon der Linken gegen die rechte Hand; die Ebreer (Inden)

von der Rechten aeaen die Linke: 12 die Chineser

und andere Indianer Alius, a, ud, andere.

von oben therunter. 14 Caulis, m.3. der Riel. Scalpellus, m. 2. um.n. 2. das Rebermeffer. Crena, f. 1. ber Spalt (Schliß.) Atramentarium, n. 2.

il

ter

co

pó

il

ne

ch

€0

è

le

ne

5

20

0

di

fo

21

das Dintenfaß. Operculum, n. 2. der Deckel.

Penna, f.1. die Feder.

(robr.) 10 Pennal, (Federrohr) Scriptura, f. 1. die Schrift. Charta bibula, f. 1. das koschblat. Aréna scriptória, f. I. der Streufand. Theca pulveraria, f. I.

. die Sandbuchse.

f12 Sinistra, f. 1. die linke Hand. Ebræus, m. 2. der Ebreer. (Jud.) Dextera, & tra, f. I. die rechte Hand. Chinensis, m. 3. der Chineser. Indus, m. 2. der In. dianer.

il di cui cannoncello 6 tempriamo col temperino, 7 poscia intigniamo il táglio, la punta d'essa nel calamáio, 8 che si tura col turacciuólo; 9

Tiel.

man.

ffer.

palt

1.2.

der Der.

Das ohr)

ie

1.

f. I.

t. I.

infe

.)

f. Is 0.

der

ere.

In.

e.

e tenghiámo le penne nel pennaiuolo, 10

La feritrura fresca s'asciúga, fi secca con carta fischia, sugante,

o pure col spárgervi sopra sab-(bia, polvere dal polverino. II

Quanto a noi scriviámo andando dalla mano manca alla destra; 12 dove gli Ebréi, Giudéi

tirano le tighe, vanno, dalla de- vont de la droite alla finistra; 13 i Chinesi

e parecchi altri Indiani, al fondo, dall' insù all' ingià. 14 en bas de la feuille. 14

dont nous taillons 6 le miau avec le canif, tranche plume, ? après cela nous trempons le bout de la taille dans l'ancrier, 3 qu'on bouche d'un houchon; 9

& nous tenons les plumes dans l'étui à plumes. Io

On feche l'écriture avec du papier gris, qui boit

ou bien en y répandant dessus (du fable, de la poudre du poudrier. II

Pour nous, nous, écrivons en commençant de la main gauà droite; 12 au lieu que les Hebreux, Juifs

(strafa gauche; 13 les Chinois

> et d'autres Indiens du haut

> > U. Cor.

# XCII.

Papyrus.

Das Papyr.



faginis tabulis, 1 aut foliis, 2 ut & libris 3 cui nomen erat

papyrus. f. 2.

Veteres utebantur! Die Allten brauchten Fagina tabula,f. t. die fichtene Tafein, T oder Slätter, 2 wie auch Rinden 3 arborum, præfertim ber baume, fonderlich Arbor,f. 3. ber Baum Ægyptiacæ arbuscu- des Egyptischen Baums | Ægyptiacus, a, um, (leins, melches genennet wurs Arbufcula, f. I. das (De

Papyrus.

fichtene Tafel. Folium, n. 2. das Blat Liber,m.2. die Rinde. Egyptisch.

Baumlein.

Non en n. 3. bes Rame.

Nunc

# XCI.

II. Corinth. Cap. III. verf. 3.

Ihr send ein Send Brief Christi, burch unsern Dienst zugerichtet und gesschrieben; nicht in steinern Tafeln, sons dern in steischern Tafeln des Herzens.

Epistola estis Christi, ministratanobis; & scripta, non in tabulis lapideis, sed in tabulis cordis carnalibus.

Voi siéte la léttera di Cristo, amministrata da noi, scritta, non in távole di piétra, mà nelle távole di carne che sono i vostri cuori.

Vous étes la lettre (l'epître) de Christ, administrée par nous, qui est écrite non sur des tables de pierre, mais sur des tables de chair qui sont vos cœurs.

#### La Carta.

Ne' tempi addiétro s'ufavano

tavolette di fággio, 1 ovvéro di fóglie, 2 come altresì di correggie 3 d'alberi, e specialmente d'un certo arboscello d'Egitte

che si chiamáva papíro.

## Le Papier.

Du temps passé, autrefois l'on (se servoit de tablettes de fau, 1 ou bien de seuilles, 2 & même d'écorces 3 d'arbres, & particulierement, d'un arbrisseau d'Egipte,

dit, appelle papier.

Z 3

f.1. die fel. 6Blat Rinde. Baum a, uni,

i. das

Nunc

Nunc est in usu Jegund ift gebrauchlich bas Papter, charta, f. I. quam chartopœus (m. 2

welches der Papiermas

(dier in mala papyracea 4 in ber Papiermuhl 4

conficit e linteis (vetuftis, 5 quæ in pulmentum contunduntur, 6 quod, normulis haustum, 7 didúcit in plagulas, & æërique exponit, ut ficcentur.

aus alten Lumpen 5 (verfertiget, fo ju einem Brev gestossen werden, 6 welchen er in die Fore schöpfet, 7 ausbreitet in Bogen, 8 und an die Luft banat, daß fie trocken werben.

Breu. Aër, m. 3. die Luft.

Harum viginti (quinque) faciunt scapum, 9 viginti scapi volumenminus, 10

machen ein Buch, 9 XX. Buche ein Rick, 19

Deren XXV.

horum decem volumen majus. II

und deren X. einen Ballen. II

Diu duraturum fcribitur in mem-(brana 12)

Was lang währen sou, wird geschrieben auf (Pergament, 12

Mola papyracea, f. I. die Papiermubl. Linteum vetu hum, n.2 der alte gumpe. Pulmentum, n. 2. ber

Ufus, m. 4. der Ge.

brauch.

Normula,f. 1 bie Form (men Hauftus, a, um, ges schöpft. Plagula, f. I der Bonen

> Viginti quinque, o. indecl. funf und swanzia. Scapus, m.2.das Buch Papier. Volumen minus, n. 3. das Rief Papier. Decem, o. indecl. zeben Volumen majus, n. 3. der Ballen Papier.

Membrana, f. 1. Das Vergament.

Ia carta ch'il cartaro

fà nella cartiéra, 4

T.

.2 er

111

en

n-

di

en

T.

di cenci, stracci, pannilini vecchi 5 de chifons, vieux baillons 5

che si tritano, pestano 6 e ridúcono in polta, la quale gettata, che l'ha nelle forme, 7 la dilata, distende, stende in foglia, 8 e gl'espone all'aria, affinche si secchino.

Venti quattro foglia fanno un quinterno, 9 venti quinterni fono una rifina, 10

a far una balla di carta, II ci vógliono diéci rífine.

(tempo, fi scrive in pergaména, 12 carta on l'écrit sur du parchemin, 12

Al presente, oggidi, ora è in uso | A present, présentement l'on se (fert du papier que le papetier

fait au moulin à papier, 4

qu'on foule, pile 6 & reduit comme en bouillie, & lors qu'il l'a jettée dans les moules. il l'étend en feuilles, 8 qu'il met à l'air pour les secher.

Vingt cinq feuilles font une main; 9 vingt mains, une rame, Io

a mante and a quitality of the land ball of the same depleted

dont dix ensemble font une balle de papier. IF

Ciò poi ch'à da durár longo Ce que l'on veut qui dure long-(tems, (pécora o pecorina

# X CIII.

Die Buchdruckeren. Typographia,



Typographus m. 2. habet weneos typos

magno numero distributos per locu-(lamenta. a)

Typotheta I. m. 1 eximit illos figillatim, & componit quod retinatulo 2

Der Buchdrucker eherne Buchstaben (Schrift)

in groffer Menge, fo in die Schrifttaften Diftributus, a, um, ausgetheilet find.

Der Schriftseger 1 nimmt diefelben, einen nach dem andern, und feget (fecundum exemplar, (nach ber Dorfcbrift, welche auf dem Tenakel,

Æneus, a, um, elvern. Typus, m. 2. der Buchstab. Magnus, a, um, groß.

ausgetheilt. Loculamentum, n.2. der Schriftkaften.

Exemplar, n. 3. die Vorschrift. Retinaculu, n. 2. der (Salter,) 2 Tenafel. (Salter.)

ipfi

### XCIII.

Dred. Sal. Cap XII. Verf. 12.

Des viel Bucher machens ift fein Ende, und viels faltiges Betrachten ift des Fleisches (Leibes) Peinie gung.

Faciendi plures libros nullus est finis; frequensque meditatio carnis afflictio est.

Non v'è fine alcuno per far molti libri : ed il molto studiare è fatica alla carne (al corpo.)

On n'a jamis achevé de faire (composer) des livres; & l'étude continuelle n'est que peine & travail pour le corps.

### La Stamparia.

Lo stampatore hà, è assortito de'tipi, lettere di metallo in gran quantità, e d'ogni sorte en grand nombre, at de toutes (c grandezza)

compartite in una cassa per cassettini. 5

n.

B.

17.

ie

er

Il compositore, I componitare ne le cava ad una per una, e compone, (giufta fecondo la copia; l'originale les mots ch'egli (il mano scritto, tiene attaccata innanzi a se

### L'Imprimerie.

L'Imprimeur eft afforti des lettres de metal (fortes, & de grandeurs

arrangées, partagées en une caisse par cassettins. 5

Le compositeur ! les en tire Pune après l'autre, & compose

selon la copie, le manuscrit,

Z 5

Verbum, n. 2. des (vor ihm stecket,) ipfi præfixum eft.) Wort. verba, Werter, in den Winkelhaken; 3 Gnomon, 18-3. det gnomone; 3 Winkelhaten. his es donec fiat eine Jeile wird: versus: m. 4 diese hebt er hunc indit in das Schiff 4 Forma, f. I. das forma, 4. bis es wird Schif. donec fiát eine Columne (Seite;) pagina, 6 f. I. (71dtese wiederum hanc iterum Tábula compositoria tabula compositoria, auf das formbret, 7 f.r. bas Formbret. eamque coarctat und faffet fie marginibus ferreis,8 mit der formram, 8 Margo, in. terreus, durch die Formschraus m.2. die Formram. ope cochlearum, 9 (ben, 9 Cochlea, f. 1. die daß sie nicht boneinan. Kormschraube. ne dilabantur: (ber fallen: quo facto subjicit | worauf er fie in die Decie (te 10 einhebet. Prelum, n. 2. die (prelo. 10) Presse. Tum impresor m.2. Alsdann träget der (Drucker, mit Gulfber Ballen, 11 Pila, f. I. ber Ball. ope pilarum Atramentum impreiillinit die Surde atramento impresso- auf ; forium, n. 2. die (rio; Druckerfarbe. leact darauf **fuperimponit** Operculum, n. 2. Der opéroulo inditas 12 die in dem Deciel 12 Deckel. (gefaßte Bögen, Charta, f. 1. der sbartas, welche er Bogen. quas sant der Forme auf dem Fandament cum exemplari bafi imposito Tigillum, n. 2. det unter den Tiegel 13 tigillo 13 und midindel II Tiegel. & trochlea 14 frochlea, f. 1. die schiebet, fubdit, und indem er mit dem & fucula 13 Spindel. (Bengel 15 Sucula, 1.1. berBen. drucket, gel. impressas fo muß das Blat (hen. impreffus, a, um, ge. efficit, ut pagina typos imbibat. die Schrift an tich sie. 1 druckt.

XCIV.

al

le

C

fin

III

cl

n

di

e

11

e

0

al mordente 2) le paréle col puntaruólo; 3 finche compiúta fia una riga, versetto; ch'egli mette, agginfta nella galéa: 4. di mano in mano, fin a tanto che dans la galée, 4

empir fe ne possa una colonna, nella távola compositoria, 7 sui in le composo 1, 7 e vele strigne ben bene (compesto- & Py ferre con piastre di ferro 8 (ria avec des plaques de fer. 8 (barre, Cunite, ferrate, ferme, e la mette fotto il torchio. 10

1.

110

es

7.

Fatto questo, lo sampatore bagna, tocca le lettere della tinta da frampare, colle balle di cuóio; 11 vi mette di fopra un copérchio impennáto, 12

e con esso, fogla di carra,

e soppresse che gli hà nel coffanetto, 13 di fott' il tórchio, 14 torchiándoli

colla barra, 13 fà loro. imbéver le léttere.

qu'il tient fiché devant foi. à un mordanc: 2 avec le compo feur. 3 jusqu'à ce qu'ar e ligre, un verset foir acheve; qu'il met, agerse, a site niccessivement usq 'à ce qu'il (e puiffe faire (faccidta; 6) ine page, 6 ci lum e, ch'egli addatta di nuovo qu'il conche en ore me fois, deper mezzo della vite, 9 e delle par le moyen ce la is, 9 & des (barreaux, acciocche le léttere restino ben afinque les lettres demeurent (bien emie. ble, umes, & il la met fous la presse 10

> En fuite l'im rimeur humecte les lettres avec l'ancre à imprimer, le tervant des balles de cuir; II il y met par cellus rdes feuilles de parier

ju'il couvre d'un charis, 12

& après qu'il les a couchées dans le coffret, 13 desfous la prese, 14 leur fait.

emboire les lettres, en les pressant du barreau. 15

#### XCIV.

Bibliopolium.

Der Buchladen.



vendit Libros in Bibliopalio; 2

quorum (bit. 3

Libri difponuntur per repositoria, 4

& ad usum

Super pluteum 5 exponuntur. (rum aufgeschlagen. Multitudof. 3. librovocatur Bibliothece. 6f. 1. leine Bucherer. 6

Bibliopola I m.I. Der Buchführer I verfaufet die Båder in dem Buchladen; 2 Bibliopolium, n. 2.

derer Catalogum conscri- er ein Regifter balt. 3

> Die Bücher merden proentlich gefest in die Budgerrabe (men, 4 und sum Gebrauch,

iber dem Pult 5 Diel Badier werden geneunet

Liber, m. 2. bas Buch. ber Buchladen.

ti

Catalogus, m. 2. bas Register.

Repositorium, n. 2. der Budberrahm. Uins, m 4. ber Ge. brauch. Plureus, m. 2. das Pult.

XCV.

# CXIV.

Sprw. Sal. Cap. XVII. Verf. 16.

Was nuget es dem Marren, daß er Reichthum bat; Da er doch die Weißheit nicht kaufen mag?

Quid prodest stulto, habere divitias, cum sapientiam emere non possit?

A che serve allo stolto possedere ricchezze, non avendo alcun senno, comprarsi sapienza?

Que sert le prix, (l'arcent) en la main du fou, pour acheter sagesse, puis qu'il est destitué de bon sens?

# Le Bottéga di libraro.

Il libraro I vende, Spaccia i libri nella sua bottega; & de'quali

6.

13

fà, tiene appresse di se un catalogo, il fait, tient un catalogue, 3 (registro. ?

I libri si dispongono, rasséttano sopra scaffali, scanfie, 4

e quando uno vuol fervirfene, e'elpongono (con ordine pero) on les tient in sul púlpito, scannello. 5 Una quantità di libri ligati

(ben' affortita ed ordinata s'addimanda, chiama libraria, libreria, bibliotéca. 6

### La Boutique de libraire, la Librairie.

Le libraire, marchand libraire I vend, débite es livres dans sa boutique; 2

dont

On arrange les livres für des tablettes, 4

& lorsque l'un s'en veut servir. fur le pupitre. 5

Une quantité de livres reliée, (bien affortie

& en bel ordre s'appelle bibliothèque. 6

Offenb.

# XCV.

Bibliopégus. Der Buchbinder.



Olim agglutiráb mt (que eas in unum voi 4-

(menia La

Por Zeiten leimeten fie chartam el artw. ein Papyr an das andere, Charta, f. r das Papyr, convolve bant und wiefelten solche jus der Bogen. fammen

in eine Kolle. 1

Unus, a, um, einer. Volumen, n. 3. die Rolle.

Hodie

# XCV.

Offenb. Joh. Cap. VI. verf. 14.

Der Himmel entwich, wie ein eingewistelt Buch: und alle Berge und Insulen wurden bewegt aus ihren Orten.

Cælum recessit, sicut liber involutus; & omnis mons & insula de locis suis mota sunt.

Il ciélo si ritirò, come un libro convolto: ed ogni montágna ed isola su smossa dal suo luogo.

Le Ciel se retira, comme un livre que l'on roule: & toutes les montagnes, & les lles furent ébranlées de leur place.

# Il Legatore di libri.

S'incollávano altre volte, già le foglia l'uno coll' altro, e si ruotolávano

in un volume, I

ge,

le.

# Le Relieur de livres.

On colloit autrefois les feuilles l'une avec l'autre, & les rouloit

en un volume, vôle, 1

Hodie heut zu Taa bindet die Bucher compingit libros Liher, m. 2. bas Buch. compactor, in. 3. der Buchbinver, indem er die Bogen dum charras, aqua glutinofa ma- wann fie planiet find, Aqua glutinofa,f. 1. bas (ceratas, Planierwasser. trocfnet; 2 terget; 2 barnach falzet, 3 deinde complicat, & malleat; 4 (3 und fchlaget; 4 alsdann beftet, 5 tum consuit, 5 comprimit preie, 6, in der Preffe 6 preffet, Prelum, n.2. die Preffe. Duo, æ, o. plur. zween. (quod habet duas (welche amo Schrans Cochlea, f. I. die (cochleas,) 7 (ben 7 hat, Schraube. dorfo conglutinat. am Rucken leimet, Dorfum.n.2. der Rucke. rotundo cultro 8 mit dem Schnitchobel Rotundus culter, m. 2. demárginat; beschneidet: der Schnitthobel. tandem endlich membrana Membrana, f. 1. das mit Pergament Pergament. vel corio 9 oder Leder 9 Corium, n.2. dasleder. vestir, überzeucht, efformat, ausmachet, & illis affigit inund ihnen (rerdum (pro re nata) (nach Gutbefinden) uncinulos. 10 Uncinulus, m. 2. die die Claufüren, (Ges (sperre) 10 anschlägt. Claufur, (bas Ge-

(perr.)

AL

il liga

liga i

le fo

paffat

quind

e bat

poi o

li mo

fort'

(ch'

Aue

egli

fa lo

col

all'

carta

OVV

dà

e v

de'

Al giórno d'oggi, oggidi il ligatore liga i libri, facendo afciugár o prima le foglia

paffati per acqua collata. quindi li piéga, 3 e batte, martella; 4 poi cuce, infila i quaderni, s li mette in soppresso, fott' il torchiétto 6

(ch'à due viti 7)

Buch.

. bas

ceffe. een.

000

icte.

11. 2.

21.

as

ie

de.

der.

egli n'incolla il doffo, fa loro i risguardi, il taglio

col coltello trinciante; 8 all' último li lega in, copre di carta pécora,

(pelle marmorata, roffa, dà loro l'ultima mano, e vi mette de' fermágli. 10

A présent le relieur relie les livres, en fechant 2 premierement les feuilles lavées,

& passées par de l'eau collée. enfuite il les plie, 3 & les bat avec le marteau; 4 il coud les caiers 5 fur son coufoir, les met en presse, lous la petite presse 6

(laquelle a deux vis 7)

il colle le dos, & fait la tranche

avec fon couteau; & il les relie en parchemins

ovvéro in cuóio, o cordovano, on en bafane, o marroquin, en (veau marbré, rouge &c. les achève, & y met des fermoirs, 10

### XCVI.

Liber.

Das Buch.

mi 5

for me

> CC cl fu



Liber, m. 2. quo ad formam exte- nach ber aufferlichen (riorem, eft yel in folio, 1

vel in quarto 2 vel in octavo, 3 vel in duodecimo, 4 vel in sedecimo, vel columnatus, 5 m.2 vellingulatus; 6m.2. (linguatus;) cum claufuris æneis, mit Claufuren, 7 vel ligulis, 8 (7 oder Bandern, 8 & bullis angulari- und Buckein, 9 Intus (bus. 9 sunt folia 10 duábus paginis; nonnunquam divifa

columnis, 11 cumque notis marginalibus. Randschriften, 12

Das Buch, (Bestalt, ift entweder ein 50= (lignt, I oder ein Quares 2 oder ein Octave 2 oder ein Duodez- 4 ober ein Bedezbuch, oder in Registerform, s oder in lang Sormat; 6

Inwendig find die Blatter, mit givenen Geiten; auweilen gespalten

mit Columnen, 11 und mit

Forma, f. t. Die Geffalt. Exterior, c. 3, usin. 3 aufferlich. Liber, m. 2. in folio, n. 2. Des Foliant. Quartus, a, uin, vierdte. Octavus, a, um, achte. Duodecimus, a, um, avo fte.

Clanfora ænea,f. 1. die Claufur. Ligula, f. 1. Das Band Bulla, f. 1. angularis, c. 3. ber Buckel. Folium, n. 2. das Blat. Pagina, f. 1. Die Geite.

Divifus, a, um, gefpalten, (gerheilet.) Columna, f. 1. die Columne, (Seize.) Nota, f. 1. marginalis, e. 3. Die Randichrift.

XCVII

#### CXVI.

Jerem. Cap. XXXVI. verf 3.

Als Judi drey oder vier Blatter gelesen hatte, schnitte ers aus mit einem Schreibmesser, und warfs ins Feuer, das auf der Serdstatte war; bis das Buch ganz verbrandte im Fener.

Cum legisset Judi tres pagellas, vel quatuor, scidit illud scalpello scriba; & projecit in ignem, qui erat super avulam: donec consumeretur omne volumen igni.

Judi letto che n'ebbe tre o quattro facciate, il Rè lo tagliò col temperino (coltellino) del Segretario; e lo gittò nel fuóco, ch'era nel focolare, fin che tutt' il volume fusse consumato dal fuóco, ch'era sul focolare.

Aussitot que Jehudi en eut lu trois ou quatre pages; il le coupa avec le canif du Secretaire; & le jetta au feu du brasser; jusqu'à ce que tout le role sut consumé au seu, qui étoit au brasser.

#### 11 Libro.

Un libro, quanto alla forma esteriore,

è o in fóglio, 1

rlich.

fte.

usur.

. des

me,

3.

VII

ovvéro in quarto, a otravo, 3 duodécimo, 4

o pure in forma di registro, s o finalmente, di forma bislunga, 6 con fermagii d'ottone, 7 ovvéro fettuccie, stringhe 8 (c'l ca-(pitello) a le borchie agli angoli 9 cantoni.

Di dentro vi lono le carte, 18 a due facciate, pagine; talvolta

spartiti in colonne, 11 e colle annotazióni, note nella márgine, 12

#### Le Livre.

Un livre, pour ce qui est de la forme extérieure,

est on in folio, 1

ou bien in quarto, 2 in octavo, 3 en douze, 4

ou en forme de regître, 5 ou de forme bien longue, 7 avec des fermoirs de laiton, 7 ou de rubans, 8 (& la trenche, file)

& des boucles aux coins, 9

En dedans, il y a les feuillers, 10 à deux pages; quelque fois

divices en, par colomnes. 12 & avec les remarques, annotations, notes à la marge 12

Aa 2

Mbr.

# XCVII.

Schola.

Die Schul

bed

ine te nó

fus e.x ops

qu

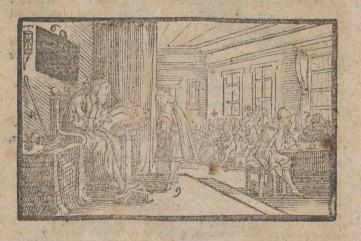
e

01

s'

01

in



Schola i f. t. | Die Schul t eft officina, t. I. ift eine Werkfratt, in welcher in qua novelli animi ad virtutem for- jur Tirgend anges imantur; (moffnet werden ; Animus, m. 2. das Gemuth.

Die jungen Gemuther Novellus, a, um, juna. (neu.) & distinguitur fie wird abgetheilt Virius, f. 3. die Tugend. in Classes. Classes, f. 3. die Classes. Pro-

## CXVII.

Ebr. Cap. V. Derf. 12.

Da ihr der Zeit halben Lehrer (Meister) senn soltet, bedörfet ihr abermal, daß man euch von Unfang unter-weise, welche die ersten Buchstaben der göttlichen Worste sind, und send zu Leuten worden, die der Milch vonsnöthen haben, und nicht der starken Speise.

Cum deberetis Magistri esse propter tempus; rursum indigetis, ut vos doceamini, que sint elementa exordii sermonum Dei; & facti estis, quibus lacte opus sit, non solido cibo.

Là dove voi dovreste esser Maéstri, rispetto al tempo, abbiate di nuovo bisogno che vi s'insegnino, quali siano li primi rudimenti delle parole di Dio: e siète venuti (ridot tale ch'avete bisogno di latte, e non di cibo sodo.

Au lieu que depuis le tems qu'on vous instruit, vous devriez déja être Maîtres, vous avez encore besoin qu'on vous apprenne les premiers élemens, par où l'on commence à expliquer les oracles de Dieu, & vous êtes reduits à l'état d'avoir besoin de lait, & non point de nourriture solide.

### La Scuola.

La fcuola 1
è una officina,
ove
s'avvézzano alla virtù
gli ánimi, fpiriti novelli;
e fi divíde, diftingue
in più elassi.

### L' Ecole.

L'Ecole I
est comme une boutique,
l'ou
l'on façonne, forme à la vertu
les jeunes esprits;
& est distinguée
l'or classes.
Aà 3

Der Schulmeiffer 2 Cathedra, f. 1. der lebrs Praceptoram 3. feder in cathedra; fitt auf bem Lebrftul;3 Rubl: discipuli a (3 die Schüler 4 Discipulus, m. 2. der auf Banten; 5 in subsellis; 5 Schüler. jener lebret, ille docet, Subiellium, n. 2. Die diese lernen. hi difcunt. Bant. Etliches Ouædam wird ihnen vorgeschries præfcribuntur Cillis (ben mit der Kreide. Creta, f. I. die Areide. in tabella. 6 an der Tafel. 6 Tabella, f. 1. die Tafel. Nonnulli eorum Etliche sedent ad mensam fiten am Tische, Mensa, f. 1. der Tisch. & scribunt: 7 und schreiben: 7 Er verbeffert 8 Ipfe corrigit 8 mendas. Menda. f. r. & um, n. 2. die fehler. der Fehler. Quidam, stant, Etliche fteben, & recirant. und sagen her, memoriæ man-Memória, f. 1. Das Ges was sie gelernet. 9 (data. 9 dachtniß. Quidam confa-Etliche schwäßen, 10 (bulantur, 10 ac gerunt fe und erzeigen sich petulantes muthwillia Pétulans, o. 3. muthwillig & negligentes: und unfleißig: Negligens, 0.3. unfleißig. die werden gezüchtiget Férula, f. 1. (Baculus, m. 2. hi castigantur & um, n. 2.) der Bas

mit dem Steden II

& virga. 12 (11 und der Ruthe. 12

ferula (baculo)

fel, (Stecken.)

Wirga, f. I. die Ruthe.

fie

gli

gi

eg

4 00

ce

CO

fu

6

3

2

fiede nella cátedra; 3 gli scolári, discépoli 4 giù per i banchi: 5 egli questi inségna, ammaestra;

cotessi imparano. Egli loro prescrive gerte cose, temi, argomenti

con creta, col gesto fulla távola nera. 6

ebrs

er

Se.

di.

11. 2.

Gie.

sillia

ißig.

m.2.

2300

be.

III.

afel.

Alcúni fledono alla távola, e ferivone; 7 ed il macitro corregge, emenda 8 & le maître corrige 8 gli errori commessi da ciasche- les fantes de chacun d'eux. (dun di loro.

Altri stanno in piédi, (a testa) e récitano ciò ch'anno imparato a mente, (memoria, 9

Non vi mancano di quei che (ciárlano, cianciano 10

e comportanfi da infolentóni, malcreati, sfacciáti infolemment, & en fainéans; eda negligenti, scioperati, infin-(gardi:

per lo che vogliono, meritano d'effer battúti colla sferza, (bacchetta) II e colle verghe. 12

Il maestro di scuola, 2 il precet- Le maître d'école, 2 le precep-(tore eft affis fur la chaire; 3 (teur les écoliers, disciples four placés für les bancs: 5 celui-là les enseigne, leur montre, (apprend

& ceux-ci apprennent.

Il leur écrit certaines choses, comme des the (mes, argumens avec de la craie

fur la table noire, 6

Les uns sont affis auprès de la table, & écrivent; 7

D'autres font debout, (le cha-(peau à la main,) (scoperta) & recitent ce qu'ils ont appris par cœnr. 9

> Il y en a aussi qui ne sont que (causer, jaser I & qui se comportent

c'est pourquoi ils font fouvent battus avec la ferule, II & avec la verge. 12

# XCVIII. Muséum. Die Studierstube. (Cabinet.)



Museum 1 n. 2. tlocus, m. 2. (pientiæ studio-(Jus, 2 m. 2. etus ab homi-

(nibus, ; fedet, is déditus, pluteum 4. nuale 5 finum in sein Sandbuch 5 ctanea, mif-

(cellanea) 2 quæque-(excerpit;

Die Grudierstube 1 lift ein Ort, i artium & fa- wo berjenige, fo fich ber (Runfte und Beisheit Secretus, a, um, abge. (befleißiget, 2

allein finet, dem flein ergeben, lectitat libros, indem er Bucher liefet, Deditus,a,um, ergeben penes fe (3 welche er neben fich (3 Liber, m. 2. das Buch. auf dem Pult 4 nit, & ex illis aufschläget, und daraus

> das allerbefte auszeich. Optimus, a, um, bas (net: ober darinnen

sondert.

che

be

ra:

de

è

do

di

fe

tu

ca

cl fo

V

bon den Leuten abge. Homo,m.3 ber Menfch (fondert, Solus, a, um, allein. Studium n.2. der Kleik

Pluteus, m.2. das Pult.

Manuale, n. 3. bas Handbuch.

beste.

litura

# XCVIII

Syr. Cap. XVIII. Derf. 19, 20.

Perne zuvor, ehe dann du redest; und braus che Arzinen vor der Krankheit.

Antequam loquaris, difie: ante languorem adhibe medicinam.

Avanti (prima) che tu parli, (ammaestri) impara: e curati innanzi dell' infermità.

Aprends avant que de parler (enseigner) & use de remedes avant la maladie.

# Lo Studiuolo, Studio, Ca-| Le Cabinet d'étude. binetto a studiare.

Il cabinette, 1 gabinetto è il luogo, la dimora, dove lo studiante, 2

discosto, lungi da ogni strépito, fe ne stà foletto, tutto intento, agli studi, alle let- pour vaquer plus librement à

carreggiando, leggendo e rileg-feuilletant, & relifant les livres, 3 (gendo i libri, 3

ch'egli tiéne alle mani, sopra un púlpito, scanello 4 vicino a fe, e ne raccoglie, scéglie il bello ed & en tire, choist, reeueille (il buono)

nel suo manuále; 5

avvéro nota

L'étude I eft le lien, où l'étudiant, 2

écarté, éloigné de tout embarras, demeure, se tient tout seul, (fes études,

qu'il tient auprès de lui, & tout prêts fur ion pupitre, 4

les meilleurs passages, endroits (dans fon Journal; 5 on bien il marque

Aa 5

baes nsch

17. leiß ben uch.

ult-3

as

ira

mit Unterfirichen, of Linura, f. 1. der Unter. litura, 6 strich. (Durchstrich.) vel ad marginem oder am Agno Margo, c. 3. Ber Rand. afterisco, 7 mit einem Greenlein, Afteriscus, m. 2. Das bezeichnet. notat. Sternlein. Lucubratúrus. Wer ben Racht fin. (dieren will, der flecket élevat lychnum(candélam) ein Licht & Candéla, f. 1. (Lychnus, m. 2.) das licht. in candelabro, o auf den Leuckter, o Candelabrum, n. 2. der qui emungitur welches aeputiet wird Leuchter. emunstorio, 10 mit der Lichtscheer, Emunctorium, n. 2. die ante lychnum vor das licht Lichtscheer. stellet er collecat Umbraculum, n. 2. der den Lichtschiem, 11 umbraculum, II Lichtschirm. quod viride eft, welcher grün ist, Viridis, c.3.e,n.3. grun. vt ne hébetet damit er nicht Oculus, m. 2. das Aug. ocklorum aciem: die Scharfe des Ges Acies, f. 5. die Scharfe. (fichts abnute: opulentiores die Reichern Opulention, c. 3. us, n.3. utuntur aebrauchen Reicher. cereo; Wadisferren: Céreus, m. 2. die nam candela febac- bann bas Unfchlitte Wachsferze. (eaf. 1. ftinfet (Licht & fumigat. und rauchet. Interdum feribit Manchmal fchreibet epistolam, 12 einen Brief, 12 (er Epistola, f.I. der Brief. quæ complicatur, welcher zusammen ges infcribitur, 13 überschrieben, 13 (legt & obfignatur. 14 und versiegelt wird. Wann er ben Racht Noctu prodiens, (ausgehet,

útitur laterna, 15

vel face. 16

gebraucht er eine La: Laterna, f. 1. Die Latern.

(tern, 15

oder Sackel. 16

Fax, f. 3. Die Frackel.

ne g

tirán

o pu

una

pon

ful

una

che

coll

vi

un'

che

acc

la

fi

d'i

pu

0

fi

fe

V

nters cich.) Rand. ns

hnus

. der

. die . der

arnn. Aluq. irfe.

11.3.

drief.

itern.

XIX

(degni tirándovi di fotto una riga, 6 (margine o pure (emegiio) facendovi nella ou bien (ce qui est meilleur)

una stelletta, 7 un asterisco. Volendo egli studiar di notte, pone, mette ful candeliére, 8

una candéla accésa, o che si smocsola mocca, smocca colle fineccolatóio, moccatoio; 10 vi colloca, mette dinanzi un' ombrella, 11 che vuol' esfer verde; acciocche il lume non offuschi, de peur que la lumiere ne blef-Coffenda

la vista: quei ch' anno il modo di farlo, fi fervono d'una candela, officiolo di cera, attesoche le candéle di sevo puzzano, hanno un odor' ingrato e fumano.

Una lettera 12 si piéga, chinde se le fà l'inscrizione, la soprescrit-(ta 13 (ad un biglietto, po-(licino no) e fi figilla col figillo. 14

Convenéndogli uscir di not-(te egli, adopra, fi ferve d'una lanterna, 15 il fe fert d'une lanterne, 15

o siáccola, tórcia, d'un doppiere. 16 ou bien d'un flambeau. 16

ne gli stessi libri, i passi più dans les livres memes, ce qu'il y (a de plus remarquable, y faifant une raie, ligne au def-

une petite étoile 7 à la marge.

Lors qu'il veut étudier de il pose, met fur le chandelier, 8

une chandelle allumée, 9 qu'on mouche avec les mouchettes; 10 il met au devant un écran, i i qui doit être verd; (se, n'affoibliffe

ceux qui ont les mojens de le faire fe servent de bougies,

puisque les chandelles de fuif ont une odeur desagreable, outre qu'elles font de la sumée.

Une lettre 12 étant on y met l'adresse, le desses; mais (non aux billets 13

& on la cachette avec le cachet. Quand l'étudiant fort de nuit,

### XCIX.

Artes Sermonis atque Orationis.

Sprach = und Rede= Rünste.



Grammatica I f. I. verfatur circa literas, 2 ex quibus componit voces, (verba) 3 easque docet recte eloqui, fcribere, 4 construere & diftinguere, (inter-(pungere.)

Rhetórica y f. I. pingit 6 quali (mam 7

fermonis pratóriis pigmentis; 8 ut funt : figura, tropi, elegantiæ.

Die Sprachkunft 1 ift beschäftigt mit Buchftaben, 2 ans welchen fte aufammen feget die Wörter, 3 und dieselben recht aussprechen, schreiben, 4 jusammen fügen und unterscheiben lebret.

Die Rebefunft 5 mablet 6 gleichfam

der Rede mit rednerischen Farben vor; 8 als da sind: Figuren, Verwechslungen, gierliche Rebensarten, Litera, f. r. ber Buchfigb.

Vox, f. 3. (Verbum, n.2.) Das Wort.

primam & rudem for- ben erften und groben Abs Rudis, c.3. e, h. 3. grob. (rif 7 Forma, f. r. ber Abrif. Sermo, m. 3. Die Rede. Oratorius, a.um, rednerifch. Pigmentum, n. 2. Die Farbe.

Figura, f. 1. die Figur.

Elegantia, f. r. Die gierlis che Rebart. adagia

den; fere

dulc rore

0 des

Le

La ha pe le nu da ci ne co de'vo ed in a bei

Crive ordin ed a

La dipig la to fémp con orat com

le f tre

### CXIX

Spr. Gal. Cap. XVI. Verf. 21.

Wer weise von Herzen ist, wird klug genannt werden; und wer freundlich ift mit Reden, Der wird grof fere Dinge bekommen.

Qui sapiens est corde, appellabitur prudens, & qui dulcis eloquio, majora percipiet.

Il favio di cuore farà chiamato prudente: echi perorerà con dolcezza, riceverà cose maggiori.

On appellera entendu le sage de cœur: & la douceur des levres accroit la doctrine.

### Le Arti Oratórie, o del ben-dire.

Des

ab.

1.2.)

ifch

rbe.

rlis

agia

La Grammática I ha per oggetto le nude lettere, 2 da cui, dalle quali ne combina (per sillabe) de'vocáboli, (parole) 3 ed infégna (esprimerle Camente (do le regole della fintaffe (ti, &c.

La Retórica 5 dipigne 6 (per modo di dire) la forma d'un discorso femplice, e rozzo 7 con colori oratóri; \$ come fono : le figure, tropi, eleganze,

### I' Art Oratoire.

La Grammaire x a pour objet les lettres, 2 elle assemble des mots, paroles (par syllabes) & enseigne a bes computare, pronunziarle, à les bien epeller, prononcer comma Griverle 4 correttamente; ortografi- à les ecrire 4 suivant la bonne ortoordinarle, difporte, conftituirle secon- à les construire selon les regles de la ed a distinguerle con virgole, e pan- & à les distinguer pat virgules, po-(ints, occ.

La Rétorique ; peint 6 (pour ainsi dire) la forme d'un discours en-ore groffiere 7 des couleurs oratoires; 8 comme font: les figures, les tropes, les elegances.

i pro-

adagia, (proverbia, ) Gprichmerter/

apophthégmata,

fententiæ, (gnomæ, ) Rernfprude, fimilia. hieroglyphica, &c. Illius parces funt inventio. dispositio,

elaboratio, actio. Poticra autem ex-( ercitia funt

variationes, periodi, chriæ, epistolæ, panegyrici sermones, aliæque orationes, inscriptiones, &cc. Poefis 9 f. 3. cólligit

hos flores orationis, 10 diefe Redblumen, 10 & nectit quali

corollam: 11 atque ita, faciens è prosa ligatam orationem,

componit varia carmina & hymnos; (odas,) und Lieder; Cultores illius & Regibus laurinis coronis 12 exornati funt.

Música 12 f. 1. componit notis melodias: 14 quibus verba aptat arque ita camtat vel voce folà.

wel concentu.

(cis 15)

Merchingse, Sinnbilder / u. da. Ihre Theile find die Erfindung, Anordanna, Ausarbeitung und Saltung einer Rede.

Ihre fürnehmften Ubun gen aber find allerhand Beranderungen Berioden, Chrien, Briefe/

FOU= und andere Reden, Aufschrifften, 2c. Die Dichtkung 9 fammilet

und einder fie gleichsam zu-(fammen

in einen Krang: 11 uno also, indem fie aus ungebundener eine gebundene Rede ma-

dichtet sie allerlen Gedichte Thre Liebhaber fæpins ab Imperatori- find ofters von Raifern (bus und Ronigen mit Corbeer-Erangen gefroner worden.

Die Tonkunft 13 fener in die Roten Die Gingweifen: 14 legt den Text unter / und ammet also an

oder in Zusainenstimmung vieler Stimmen vel inftrumentis mufi- oder auf Mangfpielen, 15

Adagium, n. 2. ( Proverbium, )n.2.das Sprichwort. fluge usd findreiche Reden, Apophthegma ,n. 3. Die kluae Rede.

pro

gli at

le fen

le co

i gier

l'inve

la dif

la co

e 1'az

confif

varia2

perio

letter

panes

ed al

inferi

raccó

cotef

e l'in

in un

e pe

faces

an b

ne fa

verfi

come

e per

le te

d'all

com

delle

forte

e co

fia a

ovyé

BYYE

La

La

Le

Sententia, f. . (Gnoma, f.1.) der Rernfprud. Simile, n.g. das Bleichnis. Hieroglyphicum, n. 2. Das Sinnbild.

Flos, m. 3. die Blume. Oratio, f. 3 Die Rebe.

Corolla, f.i. der Reans.

Profa, f.1. oratio, f.3. Die uncebundene Rede. (chet, Ligata, f. 1 oratio, f 3. die gebundene Rebe. Varius, a, um, allerley, (pie erlen.) Carmen, n. 3. das Gedicht. Hymnus, m.2. (Oda, f.1.) das Lied.

> Nota, f. die Rote. Melodia, f. 1 Singweis. Verba, n. 2. pl. Der Text.

entweder mit einer einigen Vox, f. 3. Die Stimme. Stimme, Concentus, m. 4. Die Bue fammemummung vieler Stimmen Instrumentum Musicum, n. 2, das Klangfpiel.

. In-

overbihwort. . Die

1a,f.I.) ichnis.

2. Das

me. e.

uns. 3. Die 3. die

eriev, edicht. , f, I .)

aweis. Text. me. ie Zue

DIE= um,

el. Ini proverbi, (parábole) gli apofremmi, concetti, le sentenze nervole, le comparazione, similitudini, i gieroglifici, &c.

Le di cui parti sono l'invenzione, la disposizione, la composizione, e l'azione.

Gli esercizi suoi principali confistono in variazioni, periodi, lettere, panegirici, ed altre orazioni, inscrizzioni. &c.

La Poesía 9 raccóglie cotelli fioretti retorici, 10 e l'intreccia, contesse a guila di, come in una ghirlanda: 11 e per questa via facendo di prosa, (orazione sciolta) un bel dir concatenato, ne fà, compone con leggiadría verfi d'ogni forte, come ancora inni, (ode) canzoni, fon-(netti, madrigali &c. e per ciò ella hà

La Musica 13 compone, mette sille note delle arie, melodie, 14 fotto le quali addatta il testo, e così le canta fia a voce fola; ovvéro in concerto; sinfonia (li. 151

le tempie coronate, cinte

d'alloro, 13

les proverbes, (paraboles) les apophtegmes, les fentences nerveuses, les comparaisons, similitudes, les hieroglifiques, &c.

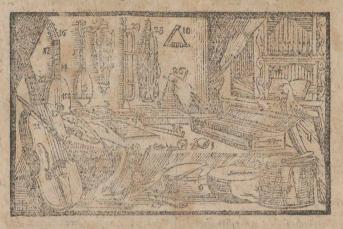
Ses parties font l' Invention, la disposition, la composition, & l'Action.

On s'y exerce furtout des variations. des périodes, des lettres, des panegiriques & d'autres discours, des inscriptions. &c.

- La Poesse 9 recueille ces fleurs retoriques, 10 & les tresse en maniere de guitlande: 11 & ainfi faisant de la prose un discours bien lié, suivi elle en fait, compose élegamment toutes fortes de vers, d'hymnes, (odes) chansons, cantiques, fonnets, madrigana &c. voilà pourquoi elle est couronnée de laurier. 12

La Musique 13 compose en notes des melodies, airs, 14 y ajoûtant le sujet, les paroles qu'elle chante foir a une voix; ou en concert; simphonie ovveramente sopra strumenti musica- ou bien sur des instrument de musique. Instrumenta Música.

Alangspiele.



Musica instrumenta!

Primo eum pulsantur, itt cymbalum 1'n. 2. piftillo; tintinnabulum, 2 n.o. bie 3 delle, 2

trepitaculum, 311, 2, circumverlando; crémbalum, 4n.2. ori admotum; digito; tympanum, 5 n. 2. & ahenum, 6n. 2. clavicula, 7 nt & Sambuca, & f. 1. wie auch das Backbret, 8

Klandspiele find,

que edunt vocem : Die eine Stiffe (Ccall) (von fich geben: Erfflich

wann sie geschlagen werals die Cym el 1 (ben mit dem Schwengel; intus globulo ferroo; inmendia mit einem eifer, Globulus, m. 2. bas

> (nen Knopflein; das Klepperlein, 3 burch uindreben; die Manterommel, 4 an Mand gebalten, mit dem singer; die Trommel, 4 und Georpaude, 6 mit dem Schlegel, 7

Distillum, n 2. dec Schwengel. Andpflein. Ferreir, a, um,

Os, n.3. der Mund. Digims, m. 2. der Finger.

eiferu.

Claricala, f. 1. ber Schlegel.

Thre Mu perit varu

0

fiám múli 0 Somn poso Gli

G

che P quai com col il fo colla la b che il ca post face

e 1'a che fi c coll e'l t

il ta

#### Svr. Cap. XLIV. Derf. 1. 5.

Last une die herrliche Manner loben, und unsere Borfahren in ihren Geschlechtenzo fie haben, nach ihrem Berffand, liebliche Music gesucht, und die lobgesange der Schrift erklaret.

Laudemus viros gloriofos, & parentes nostros in generatione sua: In peritia sua requirentes modos muficos, & narrantes carmina scripturarum.

Or lodiamo gli uomini gloriofi, ed i nostri Genitori, da qualisiámo discessi; Ricercávano secondo la loro Capacita concerti músici, e metrévano de'versi in iscritto.

Or, louons les excellens personnages, à savoir nos peres, dont nous sommes descendus: ils inventoient des accords de musique & ils composoient des vers (cantiques.)

# di mulica.

Gli strumenti di musica sono (quelli

che tisuonano, rimbombano:

Primieramente, quando uno li fuona, tocca; come il cembalo, I col battáglio, battóchio; il fonaglio, 2 fonaglino colla palletta di ferro, che v'è de la petite balle, qui est dedans: (dentro; la battarella, 3 che scroscia, chiocca girándola; il cáccia pensiéri, 4 posto frà i denti e le labbra. facendofi trillar col dite; il tamburro, 5 e l'ataballo, la nacchera 6 che si battono colla bacchetta, 7 fi come anco il manicordo, 8 colla fpinetta rufticana: 9 e'l triangolo di ferro contre an- & le triangle de fer à trois cha-(nella, 10

das

und.

Der

Des

cum

# Glistrumenti musicali, o Les instrumens de musi-

Les Instrumens de musique Cont ceux

qui resonnent, retentissent:

Premierement, quand ils font frappés; comme la cymbale, I du batail, battant; le grélot, 2

la cresserelle, 3

qui craquette en la tournant;

la trompe, 4 qu'on fait fredonner du doigt en la tenant entre les dents, & le tambour, 5) (les levres a & la timbale 6

que l'on bat de la baguette, 7 auffi bien que le manicordion, & & le claquebois; 9

(nons, ou anneaux. 10 Bh

Secundo. Darnach in quibus chorde intenduntur & ple-(ctuntur, ut nablium, IIn. 2. cum clavicordio, 12 mit beuden utraque manu; Kanden; dextra cantum, (f. 3.) mit der Rechten allein, testudo, f. 3. (chelys, 13) in qua jugum, 14 n. 2. magadium 15 n. 2. & verticilli, 16 quibus nervi 17 intenduntur Superponticulum, 18) & cithara; 19 f. I. pandura, 20 f. I. plectro, 21 & lyra, 23 f. I. interiori rota, quæ verfatur: In fingulis, In jeden dimensiones, 22 finistra tanguntur. Tandem, Endlich quæ inflantur; ur, ore, fitula, (tibia,) 24 f. I. tibia gingrina, 25 f. I. tibia,f.1. utricularis,26 die Gactpfeiffe, 26 lituus, 27 m. 2. (c. 3. tuba, 28 f. I.

buccina; 29 f. I.

ut organum pnevmati-

(cum. 30 n.2.

vel tollibus,

an welchen die Saiten aufgezogen und gerührt (werden, als die Barfe, 11 samt dem Clavicord, 12 die Laute, 12 (moran die Bragen, 14 das Dach, 5 und die Wirbel, 6 an welchen die Saiten angezogen werden 17) überden Stea, 18) und die Cither: 19 die Vialin, (Geige) 20 mit dem Kidelbogen: 21 und die Lever, 23 inwendig bom Aad, welches gedreht wird: merden die Bunde 22 mit der Linken gegrif. Dimensio, f. 3. der (fen. welche geblafen werden; Sinistra, f. I. bie als, mit dem Mund, die Pfeifie, (Slote) 24 die Schalmer, 25 der Jinke, Krumborn, die Trompete, 28 die Posanne: 29 oder mit Blasbalgen, als das Orgelwerk. 30

Chorda, f. I. die Gaite. Clavicordium. das Clavicord. Uterque, traque, umque, beede. Manus, f. 4. die Hand. Dextera, & tra, f. I bie rechte Band. Verticillus, m. 2. der Wirbel. Nervus, m. 2. die Gaite. Ponticulus, m. 2. der Stea. Plectrum.n.2. Der Fiedelbogen. Rota, f. I. bas nad. Singuli, a, a.plur. rede. Bund. linke Hand.

qu

fit

CO

il

le

fi 1

il

che

1-2

la

ed

CO'

le

(e

che

íl 1

che

æ 1:

COL

-]

fi t

del

que

o 1

COI

la

la

1a

12

il 1

0 1 COL

1

Follis, m. 3. ber Blasbalg.

In fecondo luogo, quegli stromenti a corde, che les instrumens, dont si tendono, esi rilassano, rimettono, on bande & débande les cordes. come l'arpa, 11 il clavicordio, 12 le di cui corde (e faltarelli)

. Die

ord.

que,

ede.

Die

a,for

and.

11.2.

. Die

n. 2.

. der

:115

as

olur.

. der

Die

1.

il liúto, 13 che si pizzica solo colla mano de-dont l'on ne joue que de la main la il mánico, 14 il collo, la tàvola, 15 colla rofa ed i bischeri; 16 co' quali si tirano, montano le corde 17 al segno che si vuole les cordes 17 sur le ton que l'on (fopra lo feannello, 8

(e ne i seguenti, cioè la cetra, 19 che si tocca colla penna) il violino, 20 che si tócca coll' archetto; 21 (na.

In ciascuno de' quali stromenti si tóccano i tasti 22 della manomanca,

Finalmente, quei da fiato, che si suonano soffi- ceux, dont l'on joue en y soufo colla bocca, come il flauto, 24 la chiaramella, 25 la zampógna, cornamusa, 26 la cornetta, 27 la tromba, 28 il trombone; 29 o dando lor ária, gonfiandoli ou bien en leur donnant de l'aix come l'organo. 29

Au fecond rang font tels fout la harpe, II avec le clavecin, 12 dont on joue de deux mains, . (fautereaux;) si toccano con amenduele mani; en touchant les cordes, (& les (Itra, le luth, 13 &c. la un manche, 14 (droite une table, 15 avec la rose, & les chevilles, 16 (te, bande par le moien desquelles on mon-(veut fur le chevalet, 12 & dans les sievans qu'on touche (d'une plume)

savoir le cistre, 19 le violen, 20 qu'on sonne avec l'archet: 21 e la stempella da orbo 23 (gira: & la vielle, 23 (en dedans: con dentro una ruota, che si me- qu'on tourne, vire avec la roue

En chacun des dits instrumens l'on touche les touches 22 de la main gauche,

Enfin (andovi ou de la bouche, (flans tels que la flute, 24 le haut-bois, 25 la cornemuse, 26 le cornet à bouquin, 27 la trompette, 28 la saquebute; 29 (co' mantici) (avec les soufflets,

comme les orgues. 30

# Philosophia.

## CI. Die Weltweißheit.

(Alle) mad

laci di. C no, d'u

Per Telo

I

è 11

dell

che

la i

per

in

che

dal

alla

&



Philosophia est scientia ufu sanæ rationis acquisita, welche man durch ben Ges

ad felicitatem fuam

promovendam & confir-(mandam.

Dividitur in partem præparantem, (instrumentalem, quæ vocatur Logica,

mentem ad veritatis cogni- welche unfern Berffand jur (tionem perducens,

& in principales,

Die Weltweißheit ift eine Wissenschaft rerum divinarum & huma- gottlich = und menschlicher (Dinge,

> (brauch der gefunden Bers (nunft erlanat, um durch diefelbe feine

> (Bluckfeligkeit au befordern und gu befestis

> Gie wird einaetheilt in den vorbereitenden (Theil,

> welche die Vernunfriebre (beiffet,

> (Erkannenig ber Mahr. (beit leitet,

lund in die Sauperbeile,

THE PARTY

#### CI.

#### Coloff. Cap. II. Derf. 8.

Sebet ju, daß euch niemand betruge durch die Beltweißheit (Philosophia) und lose Berführung, nach den Sagungen ber Menschenlehre, nach den Elementen der Welt, und nicht nach Christo.

Videte, ne quis vos decipiat per Philosophiam, & inanem fal-Laciam; secundum maditionem hominum, secundum elementa mun di. & non secundum Christum.

Guardare che nissuno vi sorprenda per Filosofia, e vano inganno, fecondo la tradizione degli uomini, fecondo gli elementi d'una scienza mondana, e non secondo Cristo.

Prenez garde, que personne ne vous surprenne par la Philosophie & par des raisonnemens vains & trompeurs, selon la tradition des hommes, selon les principes d'une science mondaine, & non selon Jesus Christ.

#### La Filosofía.

La Filosofia a una scienza delle cose umane e divine che acquistiamo coll'adoprar la fana ragione,

per avanzare e stabilir la nostra de la Raison, pour avancer & (felicità.

Jos Thorn Min Dividesi in parte preparante, inftrumen- dans la partie préparative (tale, che si adimanda Logica, dalla quale la nostra mente vien qui guide notre esprit (guidata

alla conofcenza della verità, & alle parni principali,

### La Philosophie.

La Philosophie est une seience des choses humaines & divines nous aquerons cette science par l'usage que nous fai-(pour etablir notre félicité.

On la divife

qui se nomme Logique,

à la connoissance de la verité. & dans les parties principales

Bh 2

SCO W

rum theoreticam.

quæ rerum pandit noti-(tiam:

nim practicam. quæ prudentem rerum (usum docet.

Ad illam spectant Metaphyfica, (dens,

(entis in genere, (Ontologiam,)

mundi, (Cosmologiam.) spirituum, (Pnevmatolo-(giam.

(giam,

(giam naturalem: porro Phyfica, quæ naturam. attributa. fines & ufus

rerum creatarum rimatur.

Practica dirigit hominum mores & actiones liberas. & confistit ex Philosophia practica uni-

Ethica, Jure Natura. Politica & Occonomia.

Prudens Philosophus fuos custodit limites,

nec inhiat mysteriis,

nemlich in den theoretis (Sajen,

la

ch

e

ch

ap

chi

ah

de

de

de

de

e f

po

ch

na

gli

i

d'o

co

1 1

e

ne

ne

ne

re

316

wo man die Sachen kennen (lernet:

und in den practischen. welcher den flugen Gebrauch (ber Gache zeiget.

Zu jener gehören die Grundlebre, universales notiones tra-welche die allgemeinen Bes (ariffe portraget, que complectitur scientiam und die Erkannenis eines (Dings überhaupt,

> der welt. der Geifter,

animæ humanæ (Pfycholo-|ber menschlichen Seelen,

& tandem Dei, (Theolo- und endlich Gottes in fich (beareift:

ferner die Maturlebre, welche die Natur, Eigenschaften, Absicht und Ruten aller erschaffenen Dinge er. (forschet.

Die practische regieret der Menschen Thun und und beftehet (Eaffen, aus der allgemeinen und (verfali, (besondern

Sittenlebre, aus dem Redit der Matur, aus ber Politic. (Runst. und der Zaushaltungs= Ein fluger Weltweiser halt sich in seinen Schrans

(fen, und wagt sich nicht an Ge-(beimniffe,

la teoretica, che ci soministra le nozioni del- qui nous donne les notions des (le cose;

e prattica. che c'infegna l'ufo prudente che qui nous enseigne le bon usage (convien fare delle coie.

Alla prima, cioé teoretica appartiene la Metafifica che ci foppedita le nozioni uni-(verfali-

abbracciando la scienza

dell'Es te in genere, (Ontolo- du monde, (la Cosmologie) del mondo, (Cosmologia) degli spiriti, (Pneumatologia) dell'anima umana (Pficológia)

(naturale;)

poi la Fisica che và ricercando la natura; gli attributi, i fini e gli ufi d'ogni cofa creata. La parte prattica va

confiderando (degli uomini

e confiste nella Filosofia prattica univer- de la Philosophie pratique uni-(fale, (Etica)

nel Dritto naturale, nella Politica, e nell'Economia.

quæ

Un Filosofo prudente resta nella sfera dovuta nè s'in oltra a voler

la theoretique,

& la pratique (qu'il en faut faire.

C'est à la partie théoretique qu'appartient la Métaphysique qui nous apprend les notions (generales, elle comprend la science de (gia) (l'Etre en général, (l'Ontologie) des Esprits, (la Pneumatologie)

de l'ame humaine (la Psycholoe finalmente di Dio, (Teologia & enfin de Dieu. (la Theologie (naturelle) On y comprend ausi la Physiqui recherche la nature, les proprietés.

> la fin & l'usage de toutes les choses creées. La partie pratique

traire i costumi e le azzioni libere des mœurs & des actions libres (des hommes.

> Elle est composée (verfelle, (nommée Ethique,) du Droit Naturel, de la Politique & de l'Oeconomie.

Un Philosophe fage ne sort point de sa sfère ne fe hazarde point

Ad methodum (philosophicam) (perdiscendam multum prodest & figillatim Arith-(metica. und SeldaMega Kunft. & Geometria. Arithmeticus m. 2. computat numeros, addendo. fubtrahendo,

multiplicando, dividendo: idque vel ciphris, 3 in palimpfesto, vel calculis, 4

fuper abacum. Rustici numerant 5 decussibus, (X) & quincuncibus

per duodénas,

quindénas,

& sexagénas.

quæ captum huma- | welche über ben menfch. (num superant. (lichen Beariff geben.) Bu Erlernung der phis (losophischen Lebrart

nußet die Machematic. (Mathefis, und befonders die Re-(chene

> Der Rechenmeister reconct die Jahlen, indem er fie zusammen

zählet. von einauder abziehet, vervielfältiget, und bertheilet: und solches entweder mit Siffern, 3 aufder Rechenhaut, ober mit Rechenpfen.

auf dem Rechentisch. Die Bäuern jählen 5 mit Creugen, (X) und halben Creunen

durch Dutsent,

Mandeln,

und Schocker

Numerus, m. 2. die 3ahl

per

iq

pu

Ad

file

mo

e i

e l

CO

ir

20

for

mo

div

0 fo

0 fo

nı

a

de

Ciphra, f. 1. die Biffer. Palimpfeitus, m.2. bie Rechenbaut. Cálculus, m. 2. der Rechenpfenning. Abacus, m. 2. der Rechentisch. (ninen, 8 Rufticus, m. 2. ber Bauer. Decuffis, m. 3. das Creuts. (X) Quincunx, m. 3. das halbe Creus. (V) (V) Duodéni, æ, a, awolf. (das Dutend.)

> Quindeni, a, a, funfo zehen (Mandel.) Sexageni, æ,a,pl. fech. zig. (das Schock.)

penerrare i misteri, i quali l'Intelletto non può capire. Ad imparare il metodo filofofico molto giova la Matematica, e mussime l'Aritmetica

e la Geometria L'Aritmetico poi, abachifta conta, computa, calcola i númeri, aggingnendo, fommando, fortraendo,

moltiplicando, dividendo; c ciò o per cifre, zifre 3 fopra la cartella da conti, pelle fur une peau d'âne, o veramente con ferlini, 4 fopra del hanco a contáre.

Gli idióti, contadíni númerano, 5 fanno i lor conti a diecine, (X) e einquine, (V)

dozzine,

quindecine, !

e per sessantine,

à vouloir pénetrer des mysteres que l'esprit de l'homme ne peut comprendre. Lès Mathématiques & furtout l'Arithmétique & la Géometrie font d'un grand secours pour bien apprendre la Méthode philosophique. Pour ce qui est de l'Arithmetiil compte, suppute, calcule, (cien, les nombres par addition, en sommant, par foustraction, en soustrayant,

220

par multiplication, en multipliant, par division, en divisant. soit que cela se fasse (d' afino, par chifres, 3 on bien avec des jettons, 4 sur le comptoir.

> Les idiots, villageois, paisans comptent 5 par dixaines, (X) par des cinq (V)

par douzaines,

par quinzaines,

& par foixantaines.

die

ffer.

. bie

er

la.

er.

rec

as

Das

(A) volf.

unfo

oct.)

el.) feets.

CII.

Geometria.

Die Erdmeßkunft.



Giometra m. I. meticur altitudinem burris, 1-2

aut distantiam locorum; 3-4 five quadrante, 5

five radio. 6 Figuram rerum delignat lineis, 7

angulis, 8

& circulis, 9

ad regulant, 10

mornan, II & circinum. 12 Ex his oriuntur cylindrus, 12 m. 2 trigonus, 14 m. 2 tetragonus, 15 m. 2. & alies figure.

Der Erdmeffer miffet die Höhe eines Thurns, 1-2 ober die Weite, Diftanz, der Gerter, 3-4 entweder mit dem Qua=

ober mit bem Mefftab. 6 Die Abriffe der Winge zeichnet er ab mit Linien, (Bleichzif: (gen,) ? Winfel, (Edingen) 8

und Breifen, Ringen, (Zundzügen, 9 nach dem Linial, Richts (Scheit, 10

Mus Diefen entstehen die Walze, der Triangel, (Drevect)14

Das Quadrat, (Dierect,) 15 und andere Figuren.

Altitudo, f. 3. bie Bobe. Turris, f. z. der Thurn. Diffantia, f. r. die Beite. Locas, m. 2. ber Ort. Quadrans, m. 3. ber Quas drant.

Radius, m. 2. ber Mefftab. Figura, f. r. ber Abrif. Res, f. s. das Ding. Linea, f. t. die linie, (ber Gleichzug.)

Angulus, m. 2. ber 2Binfel. (Ecf;ua.) Circulus, m. 2. der Rreif, (Ring, Rundjug.) Regula, f. 1. das Lineal.

(Richticheit.) Winfelmaß, 11 Norma,f. 1. das Binfelmas und Civfel, Rinfmas. 12 Circious, nt. 2. Der Cirfel, (das Rinkmas.)

Alius, a, ud. Andere.

CIII.

Tu.

ni

mi

l'a

d'i

0

ch

sia

OV

le

CO

CO

60

all

all

ed

pri

10

il

C

Buch der Weish. Cap. XI. Verf. 21. Du hast alles geordnet mit Maß, Zahl und Gewicht.

Omnia in mensura, & numero, & pondere dispo-Swifti.

Tu hai ordinato (tutte) le cose a misura, a número, ed a peso.

Tu as dispose toutes choses à la mésure, au nombre, er ase poits.

#### La Geometria, Scienza di La Geometrie, Science de misurar la terra, i corpi.

Il Geómetra mifura, cálcola presso a poco l'altezza d'una torre, I ... 2 o la distanza che v' è da un luogo all'altro, sia egli col quadrante 5 (3 ... 4 ovvero per mezzo del raggio aftrono-(mico, 6 baftone di Giacob.

e.

11.

ite.

Quas

stab.

ifel.

eifi,

mas fel,

III.

1.

Egli diségna le figure delle cose de' corpi, con linee, 7 con angoli, 8

alla régola, 10 alla fquadra, II ed al compasso, sesto. 12

con circoli, 9

Donde provengono il cilindro, 13 lo triangolo, 14 il quadro quadrato, 15 e molte altre figure geométriche. mesurer la terre, les corps.

Le Géometre mésure, calcule à peu près la hauteur d'une tour, I ... 2 ou la distance qu'il y ad'un lieu à l'autre, 3 . . . 4

soit par son quadran, 5!
ou bien par le moïen du batou de Ja-(cob. & raion aftronomique.

les figures des choses, des corps par des lignes, 7 par des angles, 8 par des cercles, 9

à la regla, 10 à l'équerre, 11 & avec le compas, 12

C'est de là que proviennent le Cylindre, 13 le Triangle, 14 le Quarré, 15 & plusieurs autres figures géométri-

wiola

## CIII.

Sphæra coelestis. Die Himmelskugel.



Astronomia confiderat motus astrorum:

Aftrologia vero

eorum effectus; illa utiliffime eft,

Greatoris infinitam potentiam & majestatem cognoscamus:

Die Sternsehfunft betrachtet die Bewegungen der Gestirne:

die Sterndeutfunft

Caher beren Würkungen ; jene ift überaus nitlich, Effectus, m.4. die quo ex natura fiderum daß man aus der Ratur (der Sterne

des Schopfers unendliche Macht und Majestat lerfenne:

Motus, m. 4. die Bewegung. Aftrum, n. 2. das Geftien.

Wirkung.

hane

den der fter

Ar

con

att al

les les

CO

i 1

de

17

ac

de

co

l'i de

#### CIII

#### Liob Cap. XXXVIII. Derf. 31. 32.

Ranft du bas alanzende Siebengestirn gufammen binden, oder den Umgang (Band) des Driens (Magens) aufibsen? Bringfidu den Morgenflern zu feiner Zeit berfür, und macheft, daß der Abend. ftern über die Kinder bes Erdbodens berauf komme?

Nunquid conjungere valetis micantes stellas Plejadas, aut girum Arcturi (contractionem Orionis) poteris disspare? Nunquid producis Luciferum in tempore suo, & Vesperum saper filios terra consurgere facis?

Puói tu legáre le delizie delle Gallinelle, ovvéro scióglier le attrazioni dell'Orione? Puoi tu fare uscire i Segni settentrionali al tempo loro, e far divenire fera, fu i figli della terra?

Pourrois - tu retenir les delices de la Poussinière, ou faire lever les tempétes qu'excite la constellation d'Orion? Peus tu faire lever les signes du Zodiaque en leur tems & conduire la petite Ourse avec les étoiles?

## La Sfera celeste.

L'Astronomia considera i movimenti, il corso degli aftri:

L'Aftrologia,

Die

as

die

ianc

l'influsso, gli effetti loro.

Utiliffima è quella,

acciocche per mezzo della na- puisque la nature des degli Astri conofciamo l'infinita potenza e maestà del Creatore;

### Le Sphere celeste.

L'Astronomie considere les mouvemens, cours des aftres:

L'Astrologie nous instruit ide leur influence, leurs effets.

La premiere est d'une très (grande utilité; (tura Aftres nos fait connoitre la puissance & la majesté infinie du Createur

diese aber

au berwerfen.

(nit hinc fummo quo- dabero ift fie auch auf (que studio vitanda. Cæli Globus volvitue fuper axem I circa globum terfoatio (ra, 2 XXIV. borarum; re autem ipfa terra movecirca folem. Axem uttingue finiunt duo Polis Arctique 3 m. 2+ & Antarcticus, 4 Ccelum (m. 2. eft ftellarum undi-iff um und um gestirnt. (que. Stellarum fixarum, quæ constanter eundem inter fe Clitum & distantiam (fervant. jam Ptolemaus numeravit mille (viginti fex, Hevelius, mille octingentas 1888. (octoginta (octo. & Flammsteedius

(& quatuor.

hanc vero

Superstitio inve-

scheinet sich an der Are, I unt die Erokugel, 2 innexhalb XXIV. Stunden zu in der That aber bewegt sich die Erde (tur um die Sonne. Die Alre schlieffen zu benden (Geiten die zween Simmelso (Murel, der Mordpol 3 und Suderpol 4 Der Himmel Der Siesternen, welche beständig einerlen Lage und Entfernung unter (fich behalten, hatschon Ptolemans 1025 Kevelius und flammsteed bis mille iexcentas 2604. gezehlet,

hat der Aberglauben (erfunden, (das aufferfte Die Simmels Fugel Coelum,n. 2der himmel Globus, m. 2. Die Rugel. Axis, m. 3. die Are. Terra, f. 1. die Erde. Spatium,n. 3. die Beite, (ber Raum.) (breben; Hora, f. 1. die Stunde. Duo, æ, o, aween. Polus, m. 2. der Sime melsangel. Stellatus,a,um, geftirnt. Stella fixa, f. t. Det Firstern. Flac

11 fot d'i al

qi

da

pe

10

ne ve m la att

e va de \$ d'c

l'a

leg il 1 e frà Pto

mil He ott

e l fei questa fu ritrovata dalla fuperstizione,

perciò con ogni studio

dobbiamo sfuggirla.

met aeli

196

ite,

De.

itte

nt.

Il Globo celette fi rivolge, gira fopra deil'affe i punto verticale fur l'axe I des aftres d'intorno (degli aitri, al globo terrestre, 2 nello spázio di, in venti quattro ore; mà in fatti la terra gira attorno del Sole. Le stella polari, i due poli,

l'artico 3 e l'antartico, 4 vanno a finire ai due poli

della detta affe, Il ciélo è stellato

d'ogn' intorno. Delle stelle fisse lequali fempre ritengono il medesimo sito, e la medefima distanza frà di loro Ptolomeo ne annoverò già mila venti fei,

Hevelio mila ottocento ottanta otto,

e Flamstedio due mila feicento quattro.

La Superstition sit naître la feconde,

c' est pourquoi nous de-

vons la condamner.

Le Globe celeste tourne autour du globe terrestre, 2 dans l'espace de vingt - quatre heures, mais reellement la terra tourne autour du Soleil

Les étoiles polaires, les deux ( poles,

l'arctique, 3 & l'antarctique, 4 aboutissent aux deux bouts de l'axe. Le ciel est étoilé de tous cotés.

Quant aux étoiles fisés qui gardent teujours entre elles la même ficuation & la même distance,

Ptolomée en compta d'at ord mille vingt fix,

Hevelius en a depuis fait monter le nombre à huit cens quatre vingt huit, & Flammitede à deux mille soixante quatre.

Hæc vero non attin-(gunt multitudinem ftellarum, gegen der Menge der quas per tubos conspici- so man mit den Ferns

(mus; fic in sidere Cancri triginta fex, in Hyadibus quadraginta, in Orionis parte quingentæ stellæ numerantur.

> Valet hic DEI effa-(tum:

Potesne stellas numerare?

Notentur figna XII. Zodiaci, 5 quodlibet triginta graduum, quorum nomina funt: M Aries, m. 3. Tawus, m. 2. II Gemini, III. 2. pl. Cancer, m. 2. St Leo, 11. 30 mp Virgo, f. 3. Libra, f. 1. m Scorpius, m. 2. A Sagittarius, m. 2. O Capricornus, m. 2. 2 Aquarius, m. 2. \* Pisces. Sub Zodiaco curlitant stella errantes, (erratica) die Irrsternen, quas vocant Planetas,

Dies ist aber noch (nichts (Sterne,

(Glafern erblicket; fo find &. E. im Rrebse 36, im Siebengestirne

in einem Theil des Oris bis 500 Sterne gezehlet worden.

Hier gilt Gottes (Ausspruch:

Kanst ou die Sterne (zehlen?

Man merfet nur die XII. Zeichen des Thierfreises, 5 ein jedes von drevkig Limmelsfrufen, deren Namen find: V der Widder, & der Grier, I die Twilling, on der Arebs, St der Low, m die Jangfrau, A die Waage, m. ber Scorpion, A der Schüne, der Steinbock, 2 der Wassermann, X die Sische. Unter dem Thierfreiß laufen

welche man nennes Planeten,

Hyades, das Gico bengestirn.

N

in r

infir

per

C

cont

nelle

in u

fin'

Vale

Puoi

i dó

del ;

ciasc

di tr

gradi

i di

fono

1" A1

il Ta

Gé

C

il Le

la V

la Li

lo So

il Sas

il Ca

I' Acc

i Pel

difco

le fei

itelle

che 1

Piane

So

N

Signum, n.2 das Zeichen. Zodiacus, m. 2. der Thierfreiß. Triginta, o, indecl. dreußig. Gradus. m. 4. die himmelsstufe. Nomen, n. 3. der Mame.

Piscis, m. z. der आपके. Stella, f. r. errans, 0.3. der Irrstern Planéta, m. 1. der Planet.

horum

Ma questo non è niente in riguardo delle stellè infinite che offervanfi per beneficio dei tubi.

Così nel Cancro contanti trenta fei, nelle Hiadi quattro cento, in una parte dell' Orione fin' a cinque cento stelle. Vale qui quel ch' Iddio disse:

#### Puoi tu annoverare le stelle?

Norinfi i dódici fegni del zodiaco, 5 ciascheduno di lore di trenta gradi : i di cui nomi l' Ariete. il Tauro, Mana i Gémini, il Candro, la Vérgine, la Libra. la Scorpione, The Alles il Saggittario, il Capricorno, l' Acquario. i Pesci. Sotto il zodiaco discorrono, corrono qua e la le lette stelle erranti che il chiamano Pianeri

das

2.

21130

sia.

Die

ife.

der

Der

Ins.

ern

Der

um

Mais ce nombre n'est rien en comparaison des étoiles infinies que l'on observe par les tubes.

On en compte trente fix dans le Cancer, quatre cens dans les Hyades & jusqu'à cinq cens dans l'Orion.

C'est ici qu'on peut appliquer (ce que Dieu dit. Compre les étoiles, fi tu les peux (compters

Qu'on remarque les douze fignes du zodiaque, 5 de trente-deux chacun though the did the of the dont commission of commission voici les noms le Belier, le Taureau, les Gemeaux, le Cancer, Pecreviffe, le Lion, la Vierge, la Balance. le Scorpion, le Sagittaire, le Capricorne, le Verfeau, les Poissons.

Au dessous du zodiaque courent ça & là les lept étoiles errantes qu'on appelle Planetes

horum via f. I. est circulus in medio Zodiaci. dictus Ecliptica. 6

(f. I. Alii circuli funt: Horizon, 7 m. 3.

Meridianus, 8 m. 2. Æquator, 9 m. 3. duo Coluri, alter, Aguinoctiorum, 10

laux fiunt verno, quando Sol m. 3. Arietem; autumnali tempoquando = Libram ingreditur;) after index eft Solftitiorum; II (æstivi, quando Sol Cancrum; hyberni, quando To Capricornum ingreditur;) duo Tropici, & Tropicus Capricor- und Steinbockscietel, 13 (ni, 13 m. 2.

(eorundem Solftitiorum finitores, & quasi termini cursus solaris:) & tandem arcticus. 14 & antarcticus, 15 Iberen Straffe ift der Cirkel mitten im Thierfreiß, der Sonnencirkel 6 ge.

Undere Areise find : der Horizont, (Gesichts (freig,) 7

der Mittagscirfel, 8 der Mittellreiß, o die zween Coluren,

der eine, wenn Tag und Macht ein. (ander gleich find; 10 Aquinoctiu, n.2 (folches geschieht im Fruh wann die Sonne (ling) in den Widder V; im Gerbft, wann fie in die Waage = tritt:) der andere ist das Zeichen der Sonnenwenden; II (im Commer, wann die Sonne in den Arebs 5; im Winter, wann fie in den Steinbock To tritt:) (12 die zween Mebenkreise, Tropicus Cancri, m. 2. Der ore scutel, 12

(welche eben dieser Sonnenwenden Grensen, und gleichsant die Kracksteine des Sonnenlaufs find:) und endlich thio circuli polares, die zween Angelereif, der Mord, 14 lund Guderfreiß. 15

Medium, E.2. bas Mittel. (nanut. Dictus, a, um, ges nannt.

> Colurus, m. der Colur Alter, a, um, einer unter zwenen. Tagund Nacht Gleiche.

> Vernus, a, um, im Frühling. Autumnalis, c.3.e. n. g. Berbitlich.

Solstitium n.2. die Connenwende. Aftivus, and, Commerlich. Hybernus, 2, um, Winterlich.

Tropicue, m.o der Rebenkreiß.

Finitor, m. 2. der Abzieler (Grenz) Terminus, m. 2. der Markstein. Curfus, m. 4. folaris, c. 3. der Connenlauf. Circulus, m.2. polaris, c. 3. Der Ungelfreiß.

e

(d

. bas 1, ges . der einer nell. ,11.2 lacht: ım, ng. c.3.e. itlich. 2. die ende.

tilla lich. + uma 2 966

事。

. Der rena) 1. 2. ftein. · loláder

uf. 2. po-Der 13.

CIV.

e finalmente

e l'antártico, 15

la di cui strada, via è il círcolo differente, fituáto nel mezzo del zodiaco. chiamáto da gli Astrónomi

Eccoti qui gli altri cerchi, eir- Voici les autres cercles des afl'Orizzonte, 7 (coli de gliastri, l'Horifon, 7 il Meridiano, 8 l'Equatore ; y i due Coluri (spazi imaginari) l'uno de' quali fà gli equinózi, 10 (della primavéra, quando il Sole entra in Ariete: e quello dell' autunno entrando in Libra:) l'altro ci porta i Solftizi; 11 (di state, all' or ch' i Sole monta; entra in Cancro; d'inverno, di verno afcendendo: in Capricorno:) i due Tropici, quello del Cancro, 12 e quello del Capricorno; 13 (code de' sudetti Solftizj, e come i términi, limiti del corfo, della carrièra del Sole:) du cours, de la carrière du Soleil;)

i due Circoli polári.

l& qui passent par un cercle different qui eft au milieu du dit zodiaque, nominé par les Astronomes (leil 6 la via eclittica, o cerchio del Sole. 6 la voie Eccliptique, le cercle du So-

le Meridien, 3 l'Equateur, 9 les deux Colures, dont l'un fair les equinoxes, 10 (au printems, lorsque le Soleil entre en Belier; & celui de l'automne, lors qu'il entre en Balance) l'autre

nous amène les Solffices, 12 (en été. quand le Soleil entre. en Cancer;

en hiver, quand il emre en Capricorno:) les deux Tropiques; celui du Cancer, 12 & celui du Capricorne; 13 (qui font les bouts

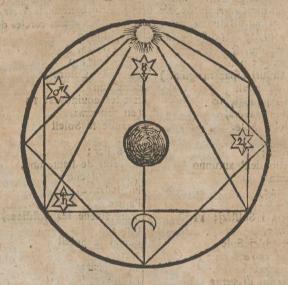
des dits Solftices. & comme les bornes

les deux Cercles polaires, cioè l'ártico, 14 favoir l'arctique, 14

& l'antarctique. 15

## CIV.

Planetarum aspectus. Planetenstellung.



Antiqui numerabant)

Septem planetas, Solem, qui tamen propria luce radians stella est fixas omissa terra.

Recentiores ponunt VI. primarios & X. Secundarios, feu Satellites vel Lunas;

Die Alten zehlten

7. Planeten, & iis fallo accensebant und rechneten falfchlich auch die Sonne bargu, welche soch, als ein Sixitern, ihr eigenes Licht hat, mit Auslaffung der Erde.

> Die Meuern zehlen 6. Saupte und 10. Meben planeten, b. t. Trabanten, loder Monden;

> > nempe

he ift w be

de 9920 (e

un cie pu

du de ar

fett

om

e (

il

il riff

è u

ne

e X

ofia o b

pfalm. Cap. XVIII. (XIX.) Derf. 6, 7.

In die Sonne bat er seine Butte gesezt, und dieselbe gehet berfur wie ein Brautigam aus feiner Schlafkammer; fie fro. locket wie ein Riese (held) zu laufen den Weg; Ihr Ausgang ift um die auffersten Ende bes Simmels, und laufet um bis wieder an daffelbe Ende, und niemand mag fich fur ihrer Sige verbergen.

In Sole posuit tabernaculum suum; & ipse tanquam sponsus procedens de thalamo suo. Exultavit ut gigas, ad currendam viam: a summo cœlo egresho ejus. Et occursus (circuitus) ejus usque ad summume (extremitatem) ejus; nec est, qui se abscondat a calore ejus.

Pose ne' ciéli un Tabernácolo nel Sole; ed usci suóri, come un sposo dalla sua cámera nuziale : si rallegrò e gioi à guisa d'un uómo che corre l'aringo. La sua uscita è da una estremità de' ciéli, ed il suo giro arriva insino all' altra estremità: e niente può naicondersi al suo calòre.

Il a posé dans les cieux un pavillon pour le Soleil: & il ressemble à un epoux sortant de sa chambre nuptiale; & s'égaie comme un homme vaillant (geant) pour faire sa carriere (course). Son depart est de l'un des bouts du ciel, & il fait son tour jusqu' à l'autre; & il n'y a rien qui se puisse cacher de sa chaleur.

## Gli Aspetti de Pianéti. | Les Aspects des Planetes.

Gli Antichi annoveravano fette Pianeti, omessa la terra, e compresovi falsamente il Sole, "il quale, conciofiacche risplenda di propria luce è una Stella fissa,

I Moderni ne contano VI. primarj e X fecondari ogano Satelliti o ben vero Lune :

Les Anciens comptoient fept Planetes, ils ôtoient de ce nombre la terre & v comprenoient faussement le Soleil, qui est une Etoile fixe, puis qu'il luit de la propre lumiere. Les Modernes en comprent VI. principales & X fecundaires

ou Lunes; CC 3

nommées aufli Satellites

nempe nemlich unum circa Terram, einen um die Erde, quatuor circa Jovem, vier um den Jupiter, & quinque circa Sa- und funfum den Satuen. (turnum. Luna & f. 1. Der Mond percurrit Zodiacum burchreifet ben Thierfreiß fingulis mensibus: alle Monate: Singuli, æ, a, pl. alle. terra () f. I. die Erde A Mensis, m. 3. der anno; in einem Jahr; Monat. Mercurius 2m. 2 Mercurius L & Venus & f. 3. und Venus L proxime ad folem. nachst an der Conne, ille LXXXVIII. iener in 83. hæc CCXXIV. dieser in 224. diebus; Lagen; Dies, c. 5. der Zaa. Mars & m. 3. Mare d biennio; in moeven; Biennium, n. 2. Jupiter 24 m. 3. Jupher 4 zwen Jahr. fere duodecim; fast in swolf; Duodecim, o. in-Saturnus & m. 2. Saturnus h decl. amolf. triginta annis. in drenfig Jahren. Hinc fitus eorum Dahero ift ihre Lage verfus Solem gegen die Sonne varius eft & multi- mannigfaltig: Uthic funt (plex: 218 bier find Sol O& Mercurius \$13 und & in Jusammen | Conjunctio, f. 3. die Busammenkunft. (in conjunctione, (Eunft, Sol O & Luna ( in O und ( im Gegen? Oppositio, f. 3. der (oppositione, (Scheir, Gegenschein. Trigonus, m.2. ber Solo & Saturnus & O und & im Gedritts Gedrittschein. (in trigono, (Schein, 1 Solo & Jupiter 4 in o und 4 im Gevierdts Quadrarura, f. 1. ber

(Tobein,

(fdrein.

Sol O & Mars & in O und of im Gesechste Sextilis, m 3. der

(quadratura,

(lextili.

Gevierdtschein.

Wesechstichein.

cio

Mn

qu

e

tra

og

in

o il

il

in

il

in

Gi

in

Sa

ne

C

fi

ve

il

11 3

il

il

il

cioè un' attorno la Terra, quattro attorno Giove, e cinque attorno Saturno.

La Luna trascorre, percorre il zodiaco ogni mese;

la Terra in un anno; Mercurio,

o Vénere il piu vicin' del Sole il primo in giorni 88.

il fecondo in giorni 224. Marte

in due anni, Gióve, in poco meno di dodici; mà Saturno compisce 'l suo giro nello spázio di trent' anni.

Quindi è poi che li detti Pianéti vers' il Sole.

Come qui si può vedere il Sole, e Mercurio in congiun-ile Soleil & Mercure en conjon-(zióne,

il Sole, e Saturno in trigono,

il Sole, e Gióve in quadráto,

il Sole, e Marte in sestile.

une autour de la Terre, quatre autour de Jupiter, & cinq autour de Saturne;

La Lune parcourt le zodiaque tous les mois; la Terre en un an; Mercure en 88 jours & Venus qui est le plus proche du Soleil,

en 224. jours. Mars en deux ans, lupiter, à peu près en douze; mais Saturne acheve fon cours dans l'espace de trente ans.

De là vient que les dites Planesi rincontrano in diverse maniere se rencontrent en diverses favers le Soleil.

Comme vous pouvez voir ici

il Sole, c la Luna in opposizione, le Soleil, & la Lune en opposile Soleil, & Saturne en trigone,

le Soleil, & Jupiter en quadrat,

lle Soleil, & Mars en sexuh

alle.

der

Tag.

· ine

3. Die

unft.

. dec n.

2. der ein.

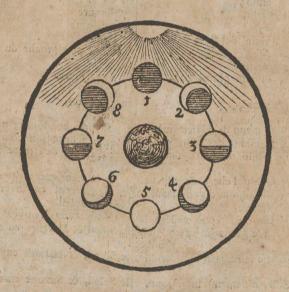
I.ber hein.

der ein-

2.

CV.

# Phases Lunæ. Des Monds & Gestalten.



Luna f. I. lucet.

luce.

wanterman and of the toward

Der Mond lucet, non sua propria, sed a Sole murua- son son suit einem bon (tal (der Sonne entlebntem Licht.

Proprius, a, um, eigen. Mutuatus, a, um, entlehnet. Lux, f. 3. bas licht. Name

te

dé ra

110 co fua

ma

### CV.

Biob. Cap. XXXI. Derf. 26.

# Hab ich die Sonne sehen leuchten; und den Mond, wenn er klar aiena?

Si vidi Solem, cum fulgeret; & Lunam incedentem clare.

Se hò riguardato il Sole, quando risplendéva: e la Luna facendo il suo corso, chiára e lucente.

Si j'ai regardé le Soleil resplendissant, & la Lune qui va dans sa pleine clarté.

# Le Facce, figure, fasie acci- Les faces, figures & chan-denti della Luna. gemens de la Lune.

en.

en.

La Luna non luce, Splende già colla própria fua luce, ma con quella che viene com- mais de celle, que le Soleil lui (municata dal Sole.

La Lune ne luit point par fa propre lumiere, (communique, donne. Cc 5

Nani, Dann, altera ejus medietas beffen eine Salft Alter, a. um, einer (f. 3. unter zweven. femper illuminaist allemal belle, Medicras, f. 3. die Balfte. altera manet cali- die andere bleibet finfter. Caliginofiis, a, um, (ginosa. finster. Hinc vidémus eam Daber sehen wir ihn in Conjunctione in Busammentunft mit (Solis, 1 (der Conne, 1 obscúram, imo dunkel, ja gar nicht; Obscurus, a, um, (nullam; dunkel. (& nominámus (und nennen es Nullus, a, um, feiner. Novilunium;) Novilunium.n.2. der den Meumond;) in Oppositione, 5 Meumond. im Gegenschein, 5 totam & lucidam. ganz und helle, Totus, a, um, ganz (& vocámus (und nennen es Lúcidus, a, um, helle. Plenilunium;) Plenilunium, n. 2. den Vollmond:) der Pollmond. alias dimidiam. Dimidius, a, um, ein andermal die Balfte, (& disimus und heissen es halb. primam 3 das exite 3 Prima quadra, f. I. das erfte Biertel. & ultimam 7 qua- und leste 7 Viertel.) Ultima quadra, f. I. (dram.) das leite Biertel. Cæteróqui Gonften erescit 2-4 nimmt er ju 2-4

& vocátur

reet, Surer Ochan the state of the state of

dur't lot of our college of a con a consens

aut decrescit, 6-8 ober ab, 6-8 und wird genennt Luna falcata, f. Y. (gibbofa, f. 1.) der falcata (gibbofa.) der gehörnte Mond. gehornte Mond.

P

ir

ti

n

Perciocchè v'è sempre una metà di lei

chiára, e risplendente,

er

ie

1111.

ner.

der

nà

2.

T.

rtel.

. I. ctel.

ber

D.

elle.

l'altra restando scura, opaca, sen- l'autre est sombre, opaque. (2a Splendore. Ouinci è che la veggiámo in congionzione col Sole, I

tutto oscura, anzi affatto non elle est toute obscure, & onne la (dà vederfi,

ma oppostagli, 5 ella si vede intiéra e lúcida, (ciò che noi chiamiamo luna piéna, in quintadécima;) (mezza

(e la diciamo il primo quarto 3.

Del resto ell'hà il fuo crescere, crescente, 2-4 elle a son croissant, 2-4 ed il suo scemare, menomare 6-8 & fon décroissant, deslin, 6e si chiáma luna cornúte.

to the test of the second state of the second secon

const ( ) and ( ) in

and supplied to the state of the state of the state of

Car une moitié en est toujours

claire & resplendissante,

C'est de là que quand nous la en conjonction avec le Soleil, I

(peut point voir du tout; (e fi chiama luna nuova) (ee qui se nomme nouvelle Lune)

> mais en opposition du Soleil, 5 elle se voit toute entiere. & relui-(ce que nous appellons (fante, pleine lune;)

altre volte non la vediamo che une autre fois nous ne la voions (qu'à demi

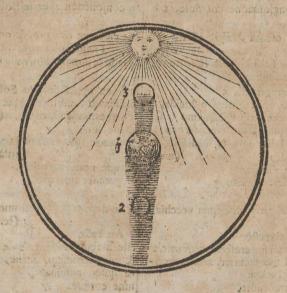
ce que nous appellons le premier quartier 3

e l'ultimo 7 ch'è luna vécchia.) | & le dernier 7 (qui est une vieil-(le lune.)

> Au reste ce qu'on nomme lune cornuc.

### CVI

Eclipses. Conn o und Mond Finsternißen.



Die Sonne oft fons m. 3. lucis, ift die Quelle deslichts, Luy, f. 3. bas licht. illuminans omnia : fo da alles erleuchtet :

Corpora opáca,

sed non penetran- aber es werben radiis ojus (tur bonibren Strablen die dunklen Corper als:

Illuminans, o. 3. et. leuchtend. Omnis, c.3.c, n.2. alles,

Radius, m. 2. ber Strahl (nicht durchgedrungen Corpus,n.3. der Corper (Leib.)

Terra

for Sic il (

out \$re

ch'

1 6

:32

#### CVI

Joel, Cap. III. Derf. 15, 16.

Sonn und Mond sind verfinstert; und die Sternen haben ihren Schein verhalten. Und der hErr wird aus Bion brullen, und aus Gerufalem feine Stimme laffen bo. ren, daß himmel und Erden beben (fich bewegen) wird.

Sold Luna obtenebrati sunt, & Rella retraxerunt splendorem suum: Et Dominus de Sion rugiet, & de Ferusalem dabit vocem suam; & movebuntur cell es terra.

Il Sole, e la Luna, sisono obscurati, e le Stellehanno sottrato il loro splendore. Ed il Signore ruggirà da Sion, e manderà fuòri la sua voce da Jerusalem: ed il Cielo, e la Terra tremeranno.

Le Soleil & la Lune ont été obscurcis, & les étoiles ont retiré leur clarté. Et l'Eternel rugira de Sion, & fera ouir sa voix de Jerusalem, & les cieux, & la Terre trembleront (seront ébranlés.)

## Gli Ecclissi.

Il Sole

5.

a

è il fonte, la fonte della luce, lest la source de la lumiere, ch'illúmina ogni cosa :

i corpi opichi, spessi però tali, coutefois les corps opaques &

## Les Eclipses.

Le Soleil

qui éclaire toutes choses;

(quali fono (épais, tels que font

Terra 1.f. I. & Lunit; 2 f. I. nam jaciunt wm-(bram

(tum.

Ideo in umbram terfræ, t

obscurarur: euod vocamus eclipfin (deliquium) (Luna.

Cum vero Luna currit inter Solem & Terram; 3 óbtegit illum umbra fiia: & hoc vocámus Eclipfin Solis,

(mit quia nobis ádiprospectum Solis, & lucem ejus; nec tamen Sol aliquid pátitur; aed terra.

die Erde 1 und der Mond: 2 bann fie werfen Schate Umbra, f. I. der Schate

in locura oppoli- auf den ihnen entgegen Locus, m. 2. der Ort.

Derobalben cum Luna incidit mann der Mond fommt in ben Schatten ber Er. (de, 2

wird er verfinstert: welches wir nennen eine Mondsfinfterniß. Eclipfis, c. 3. (Deliquium

Mann aber der Mond laufet zwischen der Conne und ber Erde; 3 verdeckt er iene mit feinem Schatten: und biefes nennen wir eine Sonnenfiniters

(nif, weil es uns das Untlin der Conne Profectus, m. 4. Das und deren Licht benimt: und leidet die Gonne nicht darunter: londern die Erde.

Opacus, a, um, bunfel, (Schatticht.) ten.

6

n

d

21

0

il

1:

ti

(ftebenben Ort. Oppositus,a, um, entge. genstebend, Centges gengefeat.

> n.2.) Lunæ, f. r. bie Mondsfinsternig.

Eclipsis, f. 3. Solis, m. 2. die Connenfinfter. niß. Untlit.

la Terra I e la Luna, 2 non possono esser penetrari

(loro ombra al luógo, (alla parte) loro opposto, au lieu, au coté qui leur est opposé

Per tanto quand'accade, avvien che la luna s'incontri nella, coll' ombra della terra, 2 ella s'ofcúra: il che noi chiamiámo Ecclisse della luna.

Quando, quatora poi la Luna si trovi nel suo corso trà il Sole, e frà la terras 3 l' offusca, cuopre coll' ombra fua: e cíd chiamiámo eclisse del Sole, perciocché ce lo tóglie di vilta, e ci priva della fua luce: senza tuttavía, però ch'il Sole

ne parifer cofa veruna, mà bensi la terra.

la Terre 1 & la Lune, 2 ne fauroient être pénétrés da i fuoi raggi; mà folo i diáfani. de fes raions; mais seulement les . (diaphanes. Attesoche quei tramandano la Vu que ceux là envoient leur

> C'est pourquoi, quand il arrive que la lune se rencontre avec l'ombre de la terre, 2 elle s'obscurcit: ce que nous appellons éclipse de la lune.

> Mais lorsque la Lune se trouve en sa course entre le foleil. & la terre; 3 elle le couvre, de son ombre: ce qu'on appelle éclipse du Soleil, parce qu'elle nous en ôte, dérobe la veue, & nous prive de sa lumiere: sans néanmoins que le Soleil en (fouffre

en aucune facon, mais bien la terre.

nfelo

chate

Drt.

itaeo

liges

nium

. Die

m. 2.

ere

as

Da-whitehead

# CVII.

Globiterrestris Hemisphærium superius.

Der Erdfugel Oberstäche.



Terris est rounda; proprerea fingenda est duobus Hemispharits.

Ambitus ejus eft CCCLX. (quorum quis-Facit quindesim

Die Erde ift rund: derhalben ift fie in aweven Salveugeln ju bil.

The Umfang halt 360. graduum, (que Brade, (Stuffen.) (derer jeder machet funfzeben

Roundus, a. um, rund. Fingendus, a, um, au bilden. Duo, &, o, iween. Hemischærium, n. 2. bie Halbkugel. (ben. Ambitus, m. 4. ber Ums fana. Graeus, m. 4. ber Grab.

(bie Stuffe.) Quindecim, o. indeclin. funfdeben.

millia

## CVII.

Apost. Gesch. Cap. XVII. Vers. 26. 27.

GOtt hat gemacht, daß von einem Blut als Ier Menschen Geschlecht auf dem ganzen Erds boden wohnen; und hat Zielgesezt, (zuvor verssehen) wie lang und weit sie wohnen sollen; daß sie den HErrn suchen sollen, ob sie doch Ihn fühlen und sinden möchten: Und zwar ist Ernicht ferne von einem jeglichen unter uns.

DEUS fecit ex uno sanguine omne genus hominum, inhabitare super universam faciem terra, definiens statuta tempora, & terminos habitationis eorum; quarere Deum, si forte attrectent eum, aut inveniant: quamvis non longe sit ab unoquoque nostrum.

# L'Emisfero superiore del globo terrestre.

La terra è rotonda: e perciò fà d'vope rapprefentarla in due emisferj.

Il di lei circuito, giro è, si è di 360.
gradi,
(ognuno di loro
stà quindici

# L'Hemisphere superieur du globe terrestre.

La terre
est ronde:
voilà pourquoi il faut
la representer
en, par deux
Hemispehres, demiglobes.

Son circuit, tour est de 350. degrés, dont chacun fait quinze

Dd

leghe

milliaria Germanica	Deutsche Meilen,	Germanicus, a, um,
feu VMCCCC	ober in allen zusammen	Deutsch.
ACH VINCEUC	genommen 5400	
milliárium:	Meilen:	
The Parliage of Early		
& tamen	und dannoch	h and
est punctum,	ift sie nut ein Punct, wan man sie vergleicht	Punctim, n. 2. bet Punct.
cum orbe universo,		
	(cund,	
cujus /	dessett	Weltrund.
centrum est.	Mittel sie senn soll.	Centrum, n. 2. det
Longitudinem ejus	Ihre Länge	Dittelpunct.
dimetiuntur	messen	Longitudo, f. 3. die
Geometra	die Erdmesser	Geometra, m. t. det
		Erdmesser.
climatibus; 1	mit Gleichstrichen; 1	Clima, n. 3. der Gleiche
latitudinem	die Breite	strich. (té.
parallelis. 2	mit Querstrichen. 2	Latitudosf.3. die Breit Parallelus, m. 2. Dek
	min Courtier Court Z	Querftrich.
Eam ambit	Gie umfliesset	The state of the s
Oceanus, 3 m. 2.	der Ocean (das Welt:	
	in mathage Chairle 3	
in quem multa	in welches sich viele andere Weere	Mare. n. 3. das Meer.
	ergiessen,	Marc. II. 3. Mit meers
	davon wir	
	Kürze halber	
	nur einige wenige ans	是一种的是 15
Mediterraneum, 4	bas Mittelmeer, 4	
Balticum, 5n. 2.	der Belt, 5	
Erythraum, 6 n. 2.	das rothe Meer, 6	
Perficum, 7 n. 2.	das Persische, 7	
Caspium. 3 n. 2.	das Caspische. 8	

leghe d'Allemagna)

miglia: e puve, con tutto cid

ella non è ch'un punte comparatione paragone del mondo tutto, di cui ella è il centro.

1 Geometri mifurano la di lei lunghezzal

con climit t

la larghezza, ber linee paralelle, paralleli, o

L'Océano 3 mar Oceano l'attornia, la singe,

nel quale molti altri Mari fi sboccano, dei quali per brevita alcuni pure addurreno; il Mediterraneo, 4 il Báltico, 5 il Mar roffo, 6 il mar di Persia, 7 ed il Caspio. H

lieues d'Allemagne)

byvero, in tutto è di giro 6400, ou bien elle a en tout un tout (de 5400 lienes : & nonobstant cela

> elle n'est qu'un point en comparaison, au prix de tout le monde, dont elle est le centre.

Les Geometres melirent fa longueur

par des climats; i

fa largeur, par des lignes paralleles, s

L' Ocean 3 l'environne,

dans lequal plusieurs autres Mers vont se decharger, des quelles pour être courts nous en nommerons quelques unes; tavoir la Mediterrance, & la Biltique, 5 la Mer rouge, 6 la mer de Perie, 7 & la Mer Caspiennes

### CVII.

Globiterrestris Hemisphærium inferius. Der Erdfugel Unterfläche.



Terraf.t.globus m.2. distribuitur in Zonas quinque: quarum duæ frigida 9, 9 tunt inhabitábiles:

Die Erdfugel, wird getheilet in finf Erdfriche: davon zween kalte 9. 9 unbewohnt find;

Zona f. 1. der Erdstrich. Frigidus, a, um, falt. Inhabitabilis, c.3.e, n.3. unbewohnt.

duce temperata, 10. 10 zween gemäßigte, 1 Temperatus, a, um,

und der hinige, 11
werden bewohnet.
Conften
ist sie getheilet

& torrida, 11 habitantur. Cæterum divifa est Temperatus, a, um, gemäßiger.
Torridus, a, um, hißig, dirr.
Divitus, a, um, geotheiler.

#### CVII

Actor. XVII. v. 26. 27.

Iddío fece d'un solo tutta la razza degli uomini, per abitar sopra tutta la faccia della terra, avendo determinato i tempi prefissi, ed i confini della loro abitazione. Acciocche cerchino il Signore, se pur talora potessero come a tastone trovarlo: benche egli non sia lunghi da ciascún di noi.

Dieu a fait naître d'un seul toute la race des hommes, & il leur a donné pour demeure toute l'étendue de la terre, aiant marque l'ordre de l'habitation de chaque peuple, afin qu'ils cherchassent Dieu, & qu'ils tâchassent de le trouver comme à tatons, quoi qu'il ne soit pas loin de chacun de nous.

Il globo della terra & distribuito, Spartito in cinque Zone: tra le quali le due fredde 9: 9 fono inabitabili;

le due temperate 10: 10

e la tórrida, II sono abitate. oltre di ciò i divide

# L'emisféroinferiore del glo-L'Hemisphere inferieur du bo terrestre. globe terrestre.

Le globe de la terre est partagé en cing Zones: dont le deux froides 9: 9 font inhabitables;

les deux temperées 10: 10

& la torride, II font habitées. Outre cela on le divise Dds

ea interras cognitas in befannte & incognitas. Illæ finst ex quibus Europa, 13 Alia, 14 & Africa 15 entiquum; America tum Meridionalis, cujus incola nobis funt antipodes, novum orbem constituunt Porro inveniuntur in utriusque Hemi-( Tobaxiis. infra & fupra, nec non ex utroque (latere, 17. 17 varii terrarum tra-Cetus, qui terra incognita nominantur. Habitantes fub arcto, 18

In maribus matant infinitæ Infula.

noctes diesque.

femestrales habent

und unbefannte lander. Tene madien quatuor partes orbis, die vier Wellicheile dabon (aus. Europa, 13 2116, 14 und Africa 15 die alre: Umerica aber bas Mittagige 16 fo Tomobi nım Septentrionalis, als Mitternachtige, 16 deffen Innwohner uns die Kussehren. die neue Welt ausmachen.

> wie auch zwe Seiten, 17 17 perschiedene Striche Landes, welche unbekannte heissen.

Ferner finden wir

in beyden Hemisphariis,

unten und oben,

Die da unter dem troropol 18 wohnen, haven ein halb Tahr

Tache und Tag.

In den Meeren schwimmen ungehlich viele Infuln. Infula,f. i. die Inful.

Europa,f. r. Europa. Afia, f. I. Uffa Africa, f. I. Ufrica.

America, f. 1. Umes rica.

Incola, m. I. Gine mobner. Antipodes, m. 3. pl. Leute die uns die Fuffe zufehren, (entgegen woha nen.)

Terra, f. r. das kand. (Lander Incognitus, a, um, unbekannt. Arctus, f. 2. der Norde pol Semestralis, c.3. e, n. 3. halbjährig. Nox, f. 3, die Mache. Dies, c. 5. der Tag. Infinitus, 2, um, une zehlich viel.

in terre conosciute, ed incognite,

Le prime fono le quattro parti del mondo, delle quali l'Europa, 13 l'Asia 14 e l'Africa 15 fanno il Mondo vecchio;

l'America, si Meridionale 16 che Settentrionale, 16 i di cui abitatori ci fono antipodi; costituisce il mondo nuovo.

Di più fi trovano in ambidue gli emisferj

di fotto e di fopra, e dalle ambidue le bande 17, 17

parecchi tratti di paesi, che fi chiamano Terre incognite,

Quei, ch'abitano fott' il polo ártico, 18 hanno per sei mesi la notre,

è per altri tanti altri, il giorno.

Una infinitá d'isole stanno (come nataffero) per cosi dire nagent pour ainli dire ne' mari-

en terres connues. & inconnues.

Les T rres connues foat les quatre parties du monde dont l'Europe, 13 1º Asie 14 & l'Affrique 15 composent ce qu'on nomme le (vieux monde,

l'Amerique Meridionale 16 & Septentrionale 16 dont les habitans font nos Antipodes fe nomme le nouveau monde,

De plus on trouve au dessus & au dessous

des deux Hemispheres & des deux côtés 17. 17

plusieurs contrées de pais qu'on nomme les Terres inconnues.

Ceux qui demeurent fous le pole arctique, 18 ont fix mois la nuit,

& pendant autant d'autres, le (jour.

Une infinite d'îles dans les mers.

# CVIII.

Európa.

Europa.

mei feh

teri

ro,

voir que

Ec

il Po l'Ispá la Fi l'Itáli l'Ingl



In nostra Europa	In unserm Europa sind	Regnum, n.2.108
regna & regiones prima-	die vornehmsten Reiche	Reich. Primarius, a, um,
(ria:		das vornehms
Lustania, Hispania, 1	Portugall, Sispanien, r	Continue to the
Gallia, 2	Frankreich, 2 Welschland, 3	State ou
Anglia, (Britannia,) 4	Engeland, 4	

Sec-

#### CVIII

Rom. Cap. XV. Derf. 24.

Wann ich die Reise in Spanien fürnehmen werde, hoffe ich ench im Durchzug zu sehen; und daß ich von euch dorthin bes aleitet werden moge.

Cum in Hispaniam proficisci capero, spero, quod prateriens videam vos, & a vobis deducar illuc.

Quand' intraprenderò il Viaggio per Ispágna, spero, vedérvi di paffaggio ed esfer da voi accompagnato (condotto) fin là.

Lorsque je feraile Voiage d'Espagne j'espere de vous voir en passant, & même d'etre conduit par vous jusque là.

#### L'Europa.

(principáli della nostra Európa:

il Portogallo; l'Ispágna. i la Spagna, la Francia, 2 l'Itália, 3 l'Ingliterra, Brettágna, 4 la l'Angleterre, 4 la Grande Breta-(Gran-Brettagna)

#### L'Europe.

Ecco qui i Regni, e Reggioni Voici les principaux Roïau-(mes & Païs de l'Europe:

> le Portugal, l'Espagne, I la France, 2 l'Italie, 3

(gne,

f. I.

Scotia, 5 Hibernia, 6 Germania, 7 Bohemia, 8 · Hungaria, 9 Croatia, 19 Dacia, 11 Sclavonia, 12 Gracia, 13 Transylvania, 14 Helvetia, 15 Tartaria, 16 Lituania, 17 Polonia, 18 Belgium, 19 11.2, Dania, 20 Norvvegia, 21 Suecia, 22 Lappia, 23 Finnia, 24 Livonia, 25 Boruffia, 26 Moscovia, 27 five Ruffia, 28 Curlandia.

Schottland, 5 Irrland, 6 Dentichland, 7 Böhmen, 8 Sungarn, 9 Croatien, 10 Wallachey, (Dacien,) II Sclavonien, 12 Griechenland, 13 Siebenburgen, 14 Schweiß, 15 Tartarey, 16 Litthauen, 17 Polen, 18 Miederland, 19 Dannemart, 20 Morwegen, 21 Schweden, 22 Lappland, 23 Sinnland, 24 Listano, 25 Dreussen, 26 Moscau, 27 oder Rugland, 28 Curland.

la Scór

r Irland

P Alem

la Boé

l' Unga

la Cro

la Val

la Schi

la Gré

la Tra

la Svi

la Tar

la Litt

la Pol

i Paesi

la Dar

la No

la Suc

la Lar

la Fin

la Liv

la Pri

la Mo

o fia

la Ct

la Scózia, 5 l' Irlandia, 6 l' Alemágna, (Germania, 7) la Boémia, 8 l'Ungaria, o Ungherta la Croazia, 10 la Vallacchia (Dácia II) la Schiavonia, 12 la Grécia, 13 la Transilvania, 14 la Svizzera, 15 la Tartaria, 16 la Lituania, 17 la Polónia, 18 i Paesi bassi, 19 la Danimarca, 20 la Norvegia, 21 la Suécia, 22 la Lappónia, 23 la Finnónia, 24 la Livónia, 25 la Prússia, 26 la Moscóvia, 27 o fia la Ruffia, 28 la Curlándia.

Il' Ecosse, 5 l'Irlande, 6 l'Allemagne, 7 la Bohéme, 8 la Hongrie, 9 la Croatie, 10 la Valachie, II la Sclavonie, 12 la Grece, 13 la Transilvanie, 14 la Suisse, 15 la Tartarie, 16 la Liruania, 17 la Pologne, 18 les Pais - bas, 19 le Dannemarc, 20 la Norvegue, 21 la Suede, 22 la Lapponie, 23 la Finlande, 24 la Livónie, 25 la Prusse, 26 la Moscovie, 27 OU la Russie, 28 la Courlande.

Ethica.

CIX. Die Sittenlehre.



Vitaf. I. hæcest (via; f. 1. fimile (ca Y m. 3. cujus finister est latus; 1 (tra- breit; 1 angustus: 2 ille vitii 3 est, hic virtutis. A Adverte, juvenis! Mert auf, Jungling! (5 c. 3

Dieses Leben ift ein (Weg; five bivium, n. 2. ober ein Scheidweg, aleich litera Pythagori- Dem Buchstaben des (Pythagoras Y, deffen linker Sukfteig (mes der rechte iena 2 ift: jener ist des Laffers, 3 dieser der Tugend. 4

Herculem imitare ahmenach bem Bercules. Hercules, m. 3. ber Ber. Siniftramlinque, Berlag ben gur Linten, virium aversare : baffe das Lafter :

Similis, e.g.e, n. 3. gleich. Litera Pythagorica, f.x. der Buchstab des Authagoras. Sinister, stra, strum, link Latus, a, um, breit. Dexter, tra, trum, rechts Angustus, a, um, eng. Vitium, n 2. daslafter.

cules.

Virtus, f.3. die Tugend.

hen so Geel

Not te leva

Fám nare.

Fai ner (m

Lav

L'Et

o (per fimile alla lét il cui

è largo il dritt Aretto: quello questo Stà và dié

No schifa,

#### CIX.

Pfalm CXLII. (CXLIII.) Verf. 8.

Thue mir kund den Weg, darauf ich gehen soll; denn zu Dir hab ich erhebt meine Seele.

Notam fac mihi viam, in qua ambulem; quia ad te levavi animam meam!

Fámmi conoscer la via, per la quale hò da camminare, perciocchè hò elevato l'anima mia a te!

Faites-moi connoître le chemin par lequelj' ai à cheminer (marcher) par ce que j'ai elevé mon ame vers vous!

# L'Etica, Filosofia mo-

La vita presente è un pellegri-(nággio, via; o (per méglio dire) un cammi-(no bivio,

fimile appunto
alla léttera di Pittágora Y;
il cui finifiro fentiero; calle
è largo, trito;
il dritto, defiro
firetto, malaggèvole: 2
quello là del vizio 3
questo qui della virtù. 4
Stà attento giovinetto! 5
và diétro alle pedáte d'Ercole.

Non voltarti alla manca, schifa, fuggi, abbi in errore il viL'Ethique, Philosophie morale.

Cette vie ci est un pelerinage,

ou (pour mieux dire) un che-(min biviaire

femblable
à la lettre de Pythagore Y;
dont le fentier a gauche
est large; 1 & battu, fraïé
le droit,
est étroit, & pénible:
celui là mene au vice; 3
celui-ci à la vertu. 4
Prenez y garde jeune homme! 5
suivez la trace d'Hercule.

Ne vous detournez point à (gauche,

(zio : ayez en horreur le vice :

gleich.

ica, f. I.

um, link

, rechts

Eugend.

er.Hers

, eng.

des

reit.

fed turpis

nulla via

& præceps éxitus. 7 Ingredere dextra utut spinosa: 8

est invia virtuti! Sequere, quo virtus ducita per angusta,

ad augusta, ad arcem bonoris. 9

Medium tene & rectum tramitem: fic tutissimus ibis.

Cave, excédas

a dextra; 10 Affectus

equum ferocem, It

compelce frano, 12 ne præceps fias.

Cave, deficias

ad finistram, 13 asinina segnitie; fed progredere constanter, pertende ad finem, fic coronaberis, 15

speciofus aditus, om. estift ein iconer Eins Speciofus, a, um, (dang, b aber ein schändlicher

> und icher Ausgang 7 Wandle zur Rechten, ob er shon dornicht kein Toea (ift; 8

ist der Tugend unwede invius, a, um, und Spige, mobin dich die Tugend durch die Enge (führet

jum Geprange, sum Schlos det Ehr (ren. 9 Balt die Mittelbahn Honor, m. 3. die Chre. u. ben geraden Steig ! Medium, u. 2. bie so wirst du am sichers (sten gehen.

Stebezu, daß dunicht (austreteft von der Rechten! 10 die Gemutheneiguns Affectus, m 4. die gen, das unbandiae Ofero.

jahme und zäume, 12 daß du nicht stürzest.

Siehe, daß du nicht (abtreteft, aur Linken, 13 ia in Cfeibafter Saulheit fondernruckefort (14 beharrlich, Dringe jum Ende, fo wirst bu gefronet (werden. 15

Schou.

Turpis, c. 3. e, n. 3. Schandlich.

Spinofus, a, um, dornicht. Nullus, a, um, feiner, wegfam, Cunges baliget.)

Augustus, à, um, berrlich. Arx, f. 3. daß Schlok.

Mittelbabn. Rectus, a, um, neradi (leicht.)

Turiffimus, a, uma licherste. Gemutheneigund. Equus, m. 2. Das Pferd.

Ferox, o. 3. unbans Frænum, n. 2. Det 3aum.

Afihinus, a, um, Efelhaft. Segnities, f. 5. Die Faulheit. Fims, m. 3. das Ende.

hon fa

ch'à ui conduc

Indi

quantu la vitt non vi

orfu! perdor per le

al cast della g Tier

e 'l fen

Gua dalla 1 raffrén

il cava delle ti

fe non AWI a mani

come

anzi t

fin' all e fara ch'à una brutta, vergognosa usci- an contraire considerez en l'issue (ta 7 che ti conduce al precipizio. (dritta. quantunque fia erta, espinosa, 8 quelque rude, epineux qu'il soit, 8 la virtu passa per tutto la vertu passe par tout; (troppo difficile, orfu! animo! avviati, incammi- courage donc, avancez vous! (natis avvanzati per dove ti conduce, mena la virtil, où la vertu vous mene. per le stretzezze alle grandezze, par les peines, & les travaux al castello, palazzo 9.

m.

Ìà

n. 33

einer. uns

ages

Ìè

Ebre.

nerad,

Die

ma

Die

des

bans

Der

Die

iaunds

Tieni pur la Arada di mezzo;

della gloria, dell' onore.

e'l sentier dritto; e camminerai & dans le chemin droit. (figuriflimo.)

Guardati di trauiar dalla mandestra, 10 raffréna colla briglia 12 della & ainfi vous marcherez avec af-(raggione; il cavallo II feroce, sfrendto domtez avec la bride de la raifon

[disordinati] se non vuoi traboccare, remperti si vous ne voulez pas vous per-(il collo.

Avvertisci, ponimente di traviar Donnez vous aussi bien de garde a mansinistra, 13 manca,

come fanno i pigri, poltronacci, comme font les pareffeux, fai-(almont 14) anzi tira innanzi costantemente mais poursuivez constamment (tenendo faldo

fin' alla fine, e farai coronato. 13

hon farti sedurre dalla bella, Ne vous laissez pas tromper, (fiorita entrata, 6 (eblouir à fa belle entrée; 6 & le précipice où il conduit

Indrizz' il tuo piede alla via Tenez toujours le chemin (droit

non vi è strada che ad esta sia nul chemin lui est malaise à

aux grandeurs, 9 au château, palais, de la gloire,

Demeurez toujours dans le (sentier de milieus

Gardez-vous bien (te. to de vous égarer de la main droi-(iûrance; 12 delle tue passioni, affetti, appetiti le cheval feroce it de vos pal-

(fions, apetits deregles,

de vous détourner à main gant (che, 13

(neans; I4

jusqu'à la fin, & vous serez couronnés is

## Prudentia.

# Die Klugheit.



Prudentia I f. I.

ut serpens, 2 c. 3. agitque, loquitur, vel cógitat nibil incassum.

Respicit, 3 ad præterita; & prospicit, 5 tanquam telescopio,

futúra, feu finem; 6 atque ita perspicit,

Die Alugheit I Omnis, c. 3. e, n. 3. omnia eireumspectat, fiehet umber auf alle (Bachen, wie eine Schlange, 2 und thut, redet, oder denket mehre bergebens. Giefiehet gurucke, 3 tanquam in speculum, 4 als in einen Spiegel | Speculum, n. 3. der auf das Bergangene; und fiehet vor fich, 5 Præteritus, a, um, als durch ein Per-

auf das Rinftige, ober aufdas Ende; 6 glas. und atfo erkennet fie, Futurus,a, um, funftig

Nihil, raindecl. nichts.

Spiegel.

bergangen. (ipectio, 7 Telefcopium, 2.das Perspectio, (Fern

quid

QI Tra mit

N rum cien. gred ove

Dio di p den qui

trai

fim gua nè pai

CO

a co ed . le

10 CC

### CX

Syr. Cap. XIX. Derf. 19. 21.

Araliftigkeit ift nicht Weisheit, und der Gottlofen Dichten und Trachten find feine Klugheiten. Go ift beffer, geringe Mlugheit mit Gottesfurcht, denn groffe Mlugbeit mit Gottes Berachtung.

Non est sapientia nequitie disciplina, & non est cogitatus peccatorum prudentia. Melior est bomo, qui minuitur sapientia; & desiciens sensu, in timore (Dei), quam qui abundat jensu, & transgreditur legem Altissimi.

La Sapiénza non è una malitiofa Affuzia; e non v'è prudenza, ove è consiglio di peccatóri. Méglio vale un uómo timorato di Dio, benche sia di poco intendimento, che uno, che abbonda di prudenza, e trasgredifce la legge dell' Altissimo.

La Science de malice n'est point Sagesse, & il n'y a point de prudence au conseil des mechans. Celui qui a faute d'intelligence, & qui craint Dieu vaut mieux que ceiui, qui abonde en prudence, & transgresse la Loi du Tres haut.

#### La Prudenza.

n. 3.

lichts.

der

2. das

Fern,

unftia

quid

m.

La Prudenza, I simile al serpente, 2 ne mai opera, (mente tutte le elle n'agit, parla, o penfa cofa che sia invano, alla spensie- en vain. (rata.

Ella fà riflesso, 3 riflette a, sopra ciò ch'è passato, il passato sur le passé come in uno spécchio; 4 ed antivéde, 5 prevede · le cose venture, future ovvéro il fine loro, 6 come per un cannocchiále: 7 e per questa via vede

#### La Prudence.

240

La Prudence I dont le serpens est l'embleme, 2 guarda, e considera, pesa matura- cosidere, pese tout bien meure-(cose; ne parle, ou ne pense jamais

> Elle fait réfléxion 3 comme dans un miroir; 4 & prévoit 5 les choses à venir, futures, ou la fin des choses, 6 (che: 7 comme par une lunette d'approc'est ainsi qu'elle voit ciò Re

anid egerit; (Itet? Actionibus fuis præfigit honestum, útilem. fimulane. si fieri potest, iucundum Scopum, (fi- angenehmen Ende (nem.) Scopo (fine) profpe-(cto, dispicit media, ceu viam, 8 quæ ducit ad scopum, der jum Biel führet; (finem;) sed eligit certa & fa- fie erwählet aber ge, Facilis, c. 3. e, n. 3. (cilia. & potins paucióra, quani plura, ne quid impediat. Occasioni 9 (quæ

fronte capillata, 10 fed vértice calva, 11 adhæc alata, 12 facile elabitur) attendit. captatque cam. In via pergit caute (de) ne impingat, aut aberret.

wat fie gethan habe; & quid agendum re- und was noch zu thun (fen? Ihren Verrichtuns Actio, f. 3. die Bers flecket sie (den einen ehrlichen (ehr: Honestus, a, um, (baren,) nusbaren,

und zugleich, fo es feun fan, (swed.

(Lib) icht siehet sie sich um nach Mirreln, als dem Weg, 8

(wiffe und leichte, und lieber menige, als viele, damit nichts hindere. Occasio, fig. die Ge. Auf die Gelegen= (welche

an der Stirne baae aber am Scheitel über das beflügelt ift,

leichtlich entwischet) giebt fie Achtung, und areift barnach. Auf dem Wea

(provi- fabret sie vorsichtia (fort, daß fie nicht anstoffe, pder irre gehe.

richtung. ehrlich, (ehrbar.) Utilis, c. 3. e, n. 3. musbar.

ciò

e c

fi p

unc

útil

ed

fe !

gio

atte

i m

12 1

che

e ti

i pi

anz

che

neci

che

la f

mà

effe

fear

per

e la

F

per

acc

per

e pi

(

1

I

Jucundus, a, um, luftbar, (lieblich.) Marh auserwählter Scopus, m. 2. ber 3weck.

> Medium, n. 2. Das Mittel.

Certus, a, um gewiß. leicht.

legenheit. (beit 9 Frons,f.3. die Stirn. Capillatus, a, um, haaricht. (richt, 10 | Vertex, m. 3. der Scheitel. (fahl, II Calvus, a, um, fahl.

(12 und Alatus, a, um, bee flügelt.

CXI.

ciò ch'à fatto; e che le reka a fare. Intutto le azzióni, imprése sue

Bers

ar.)

id).)

Das

viß.

3.

Ges

irn.

ns

er

20

II.

ahl.

er

30

si prefigge, propone uno scopo, fine onesto. útile, ed insiéme se far si può, s'egli è possibile s'il est possible, si cela se peut, giocóndo, dilettevole.

Prefisio ch'ella s'è il fine

attende a procacciáre i mezzi, come (téso); la via ordinária, 8 che conduce alla metà (fine pre- pour y parvenir; e tra questi eligge, sceglie i più sicuri e facili, anzi plútosto pochi e buoni, che molti, è che tali non siano: accioche nulla l'impedisca, la afin que rien ne l'empêche.

(storni, distorni, se l'attravers. L'occasione, 9 che hà la fronte zazzerata, to mà calvo il vertice, II essendo oltre di ciò aláta 12 scappa in un baleno, in un batter echappe, s'echape, des mains en (d'occhio dalle mani,) per il che essa l'attende, aguata, e la prende, acchiappa a tempo e & la faisit à propos. (luogo.

Ella cammina, và per la fua via accortamente, con circonspezione, avec circonspection, (con occhi aperti, per non inciampare, intoppare e per non ifmarrirfi, forvidre da! ou de s'égarer. (dritto fentiero,

ce qu'elle à fait; & ce qui lui reste à faire. En toutes ses actions, entre-(prifes

elle se propose pour but une chose honnête, utile, & en même tems, délectable.

Sachart le but, la fin, où elle (tend, elle pourvoit soigneusement aux moiens qu'elle emploie comme un chemin 8 & de ces moiens elle choisit les (plus afieures, & les plus aifés, plûtôt peu & bons que beaucoup & peu propres;

L'occasion, 9 qui a des cheveux au front, Io & le sommet de la tête, II chauve & outre cela des ailes, 12 (un moment; c'est pourquoi la Prudence l'épie

Elle marche par fon chemin

de peur de broncher,

# CXI.

Sedúlitas.

Die Emsigkeit.



Sedulitas I f. 3.1 amat labores, fugit ignaviam,

Die Emfigkeit I liebet die Arveit, haffet die Faulheit, femper eft in opere, ift immer beschäftigt, Labor, m.3. bie Arbeit. Ignavia, f. I. die Fauls beit.

& comportat fibi, ad harum exem-(plum,

ut formica, 2 f. I. wie die Umeile, 2 und trägt ihr zusamen, wie diese,

O, us, n. 3. das Wert, (Geschäft.)

sufficiente copiam omnium rerum, 3 Non dormit semeinen guten Vorrath aller Dinge. 3 Sie schläfet nicht ime Copia, f. 1. der Borrath Res, f. 5. bas Ding.

(per, aut ferias agit,

(mer, ober feiert, (faullen:

Feriæ, f. r. pl. die (det,) Fenertage. lwieder Faule, (Trage) 4 Ignavus, a, um, faul.

ut ignávus, 4

Se CF

ge, Her milit

tian par

> re; Tic elle

> > en

Co

MIT fu

It? ap fà al

ed ni

#### CXI.

Spridm. Cap. VI. Derf. 6. 7.

Gebe bin ju der Ameife, du Fauler, und habe acht auf ihre Wege, und lerne Weisheit; Db fie mobl weber Ruhrer, noch Meis fter, noch herrn hat, bereitet fie doch ihre Speife im Sommer, und fammlet in der Erndte, daß fie ju effen habe.

Vade ad formicam, o piger, & confidera vias ejus, & disce sapientiam: qua cum non babeat ducem, nec praceptorem, nec principem, parat in aftate cibum fibi; & congregat in meffe, quod comedat.

Và, pigro, alla formica: riguarda le fue vie e diventa favio; Conciosíacofach'ella non avendo nè capitáno, nè guida, nè fignóre; pure ella apparécchia nell' està il suo cibo, e raduna nella ricolta quel che deve mangiáre.

Allez, pareffeux, vers la fourmi, regardez ses voies, & soiez sage; elle n'ani Chef, ni directeur, ni gouverneur & cependant elle prepare en été son pain, & amasse durant la moisson dequoi manger.

#### La Diligenza.

La Diligenza I ama le fatiche, il travaglio fugge la pigrizia, la poltroneria, elle est ennemie de la paresse, (l'infingardaggine, dapocaggine, stà sempre affaccendata, occupata elle est toujours occupée, en appunto come la formica: 2 fà provisione, ammassa, si provvé- & fait provision, se fournit

abondantemente d'ogni cofa, 3 de toutes choses, 3 cóme quella. Non dorme sempre,

(la, Scioperata, 4 come fà il pigro, poltrone, pol-comme fait le paroficux, 4 Ctranagein,

#### La Diligence.

La Diligence I aime le travail, à travailler; (action

de même que la fourmi; 2

comme cella-là.

Elle ne dort pas la graffe ma-(unec, ne stà già colle mani alla cinto- & n'est point oisive le long de

Ec 2

Ble

eit.

aula

ert.

rath g.

E C5-

& cicada; 5f. 1. ques tandem	und die Zeuschrecke;5 welche endlich	
premit inopia. 6 f. r.	die Memuth dricket.6	
Incepta	Was sie angefangen,	Inceptus, a, um, anges
alácriter urget,	dem sest sie fleißig	
usque ad finem, nihil procrastinat,	bis zum Ende; spahret nichts auf (Morgen	Finis, m. 3. das Ende.
nec cantat cantilenam corvi, 7	und singet nicht den Gesang des Ras	Cantiléna, f.1. der Ge.
qui ingéminat: Cras, cras,	(bens, 7 welcher immer ruffet: Eras, cras, das ist,	Corvus, m.2. der Rabe.
Post exantlatos la-	(morgen, morgen.	
laffata quiescit:	wannsie ermuidet, ruhet sie:	Lakarus, a, um, ermű. det.
fed, quiete recreata,	so bald sie aber and.	
redit ad negotia,	kehret sie wieder zu (den Geschäften,	Negotium, n. 2. das
ne otio adfuefcat.		Orium, n. 2. der Mus
Diligens discipulus	(figgangs gewohne. Ein fleißiger Lehr:	Diligens, o. 3. fleißig. Similis, c. 3. e, n. 3. gleich
fimilis est apibus, 8	ift gleich den Bienen,	Apis, f. 3. die Bien. Varius, a, uni, vielerlen
quæ ex variis florihus	welche aus vielerlen	Flos, m. 3. die Blume.
(9)	(Blumen, 9	Mel, n. 3. Honig.
in alveare to fuum.	zonigeinsammlen in ihren Stock. 10	Alveare, n. 3. der Bies nenstock.

e la

fop

eiò fine

nul nè il v che cra

per ella

mà

rite

per

raf

le

füc

e la cigála, cicála, 5 che si védono, veggono alla fine qui en suite, enfin (a lungo andare fopraffatti, opprest dalla povertà, sont accablés de pauvreté, misère (dal bisogno. 6 Ella porta innanzi, continua (con allegrezza, gioia ciò c'ha incominciáto,

iges

ide.

Sie.

abe.

mus

he.

as

difo

ig.

eich

len me.

dies

II.

finche, fin' a tanto che gli abbia jusqu'à ce qu'elle l'ait achevé, (dato l'última mano, nulla differifce, proroga, prolunga (digiorno in giorno, di di in di, nè canta il verfo del corvo, 7 che và corbacchiándo eras, cras! dimani, dimani!

Allora ch'è lassa, stracca per le duráte fatiche, travágli ella ripofa alquanto, un poco, un (tantino,

(So le forze, ritorna con maggior diligenza, vous la voiez retourner à fes af-( fludio, lena ai lavóri di prima.

per non avvezzàrsi all' ozio.

Un discépolo diligente rassembra alle pécchie, 8

fúcchiano, ricolgono il miele ne' loro bugni, árnie, 10

& la cigale; 5

Elle poursuit avec gaïeté de ce qu'elle a une fois entrepris, (commence,

elle ne remet rien au lendemain,

& ne chante point la chanson du corbeau, qui ne fait que croasser, chanter cras, cras! demain, demain!

Lors qu'elle est lasse, fatiguée, pour avoir bien travaillé; elle se donne un peu de relâche: (elle repose, se repose, tant soit (peu; mà dopo d'avér ripigliato, ripre- mais après avoir repris les for-(faires avec une nouvelle (diligence, de peur de s'accourtimer à l'oi-(fiveté.

Un écólier diligent ressemble aux abeilles, mouches (a miet, 8 le quali da mille e mille fióri 9 lesquelles d'une infinité de seurs recueillent, tirent le miel, dans leurs ruches. 10

# CXII.

Temperantia. Die Mäßigkeit.



Temperantia 1 f.1.

præscribit modum

cibo ac potui,

& continer cupidinent, ceu freno;

Die Wiffigkeit 1

schreibt Maase far

im Effen und Trins

und halt an die Begierde, Modus, m. 2. die Maas.

Cibus, m. 2. das Ef. sen, (Speise.) (ten, 2 Potus, m. 4. das

Trinfen, (ber Trunk.) als mit einem Jaum; Cupido, f. 3. die Begierd.

& fic

in

le 71 di

L

pi

n

12

### CXII

Rom. Cap. XIII. Derf. 13.

Laffet uns erbarlich wandeln, gleichwie am Tage, nicht in Fressen und Saufen, nicht in Kammern und Unzucht.

Sicut in die honeste ambulemus; non in comessationibus, & ebrietatibus, non in cubilibus & impudicitiis.

Camminiamo onestamente, come di giorno: non in Crapole, ed ubriachezze; nonin letti, elascivie.

Cheminons (marchons) honnêtement comme durant le jour; non point en gourmandises, ni en ivrogneries, (débauches) non point en impudicités, ni en dissolutions.

La Temperanza I prescrive una certa mediocrità

nel mangiáre, e here, 2

(golati, 3 & domte e mortifica la consupifcenza, gli appetiti fre- les appetits déréglés 3 come, quafi con un freno, una comme avec une bride. (briglia,

### La Temperanza, Sobrietà. La Tempérance, Sobrieté.

La Tempérance I prescrit une certaine médiocri-(té modération dans le boire & dans le manger,

Ee 5

243

die

SET. as

er die

& fic

& fic und also moderatur omnia: maßiget sie alles: Frenum, n. 2. der bamit nicht zuviel ges ne quid nimis fiat. Baum. (Schehe. Oninis, c.3.e, n.3. Heluones (ganeones) Die Schlammer. alles. (Gauffer,) Heluo, m.3. (Gainebriantur, 4 fauffen fich toll und voll, neo, m. 3.) ber Schlämmer, taumeln, 5 titubant, 5 (Gauffer.) ructant, (vomunt) 6 spenen, (foten,) 6 & rixantur. 7 und hadern. 7 Crapula, f. r. E crapula Alus der Schlemmes die Schleme (tey meren. oritur entstehet Lascivia; f. I. Willbeit; ex hac aus diefer, vita libidinosa, f. I. ein unsüchtig Leben, Fornicator, m. 3. der Hurer. inter fornicatores & unter Burern 8 & scorta, 9 und liederlichen Scortum, n. 2. (Weibspersonen, 9 der Schlepp. fact, (die Sue osculando, (basiando,) mit Ruffen, palpando, Betaften, re.) Umarmen, (Bergen,) amplexando, und Dangen (Supfen.) & tripudiando. 10 (IOI

ed ir

accio

I s'iml

vann

temp

D

ne r la li da c una

tra i

haci

abbi

ed in questo modo lei pone modo, regola al tutto:

. Der

, n.3. (Ga-

) der

er,

no

n. 3.

2. 300

Due

Ш.

(disordine di forte alcuna.

I ghiottóni, ubbriaconi s'imbriacano, 4 ubbriacano,

vanno barcolóni di quà e di là, 5 chancellent 5 ca & là, rottano, rutano, 6 vomitano, re- rottent, 6 vomiffent, (ciono, tempestano, strepitano. 7

Dalla crápola, ghiottoneria, ub-(briacchézza

ne natce la luffúria, lascivia, da questa ne séguita, segue una vita sfrenata, seapestrata,

tra i puttaniéri, bordellieri a

e le puttane, i postriboli, le mere- qui s'entrebaisent effronté-(trici 9

baciándosi sfacciatamente, tatleggiandosi, e polluendosi, corrompendofi fporcamente, (lordamente,

abbracciandofi &c. impudica- & qui dansent & fautent, 10 &c. (mente 10 e ballando, dan-(zando, faltando &c.

& de cette forte elle use de moderation en tou-(tes choies: accioche non fi fáccia eccesso, de peur qu'il n'arrive quelque (defordre, excès, debauche.

> Les yvrognes s'enivrent, 4

& tempêtent, criaillent, se querel-(lent. 7 De l'ivrognerie, débauche

vient la luxure; la luxure est une vie débauchée, débordée parmiles paillards, hanteurs (pi-(liers) de bordels 8 & les paillardes, putains, garces, (prostitués 9

qui se manient & s'embraffent impudiquement,

#### CXIII.

Fortitudo.

Ein Selbenmuth; coer Die Tapferfeit.



Fortitudo 1 f. 3. est impavida in adversis, ut leo, 2 m. 3.

& confidens;

at non tumida

in fecundis;

Ein Seldenmuth ift unerschrocken (1) im Ungemach, wie ein Ldw, 2

und getroft;

aber nicht tropig

im Wohlstand;

Ein Seldenmuth Impavidus, a, um, uner. unerschrocken (1) Schrocken.

Adversus, 2, um, widere wartig, (ungluckfelig.)

Confidens, 0, 3. getroft.

Túmidus, a, um, tropig.

Secundus, a, um, glice. felig.

Ju gårte Löwe

arm, Suo.

> doss fend león rugg

ceig Geme le li

La stà si com anzi

è an

nell

5.

### CXIII

I. Maccab. Cap. III. Derf. 3, 4.

Judas zog seinen Panzeran, wie ein Held; und und girtete fich mit feinem Schwerd. Er war freudig wie ein Lowe, kuhn wie ein junger brullender Lowe in der Jagd.

Audas induit se loricam, sicut gigas; & succinxit se arma bellica sua in praliis, & protegebat castra gladio quo. Similis factus est leoni in operibus suis, & sicut satulus leonis rugiens in venatione.

Giuda si vesti d'un usbergo, a guisa di gigante, es'indosto i suoi arnési di guerra, dando battáglia, e difendendo il campo colla spada. E su simile ad un leone nelle sue imprese: ed ad un leoncello, che rugge diétro alla preda.

Juda s'arma de pied-en-cap comme un géant, & se ceignit de ses armes de guerre; il donna des batailles & defendant le camp à la pointe de son epée. Il ressembloit à un lion dans ses oeuvres, & il étoit comme le lionceau, qui rugit apres la proie.

La Fortezza, 1 il Valore stà foda, intrepida ad ogni affalto, est intrepide com'un leone; 2 anzi nel mezzo delle aversità, comme un lion; 2

(ne' disastri è ardita, (senza punto perdersi elle est même hardie. (d'ánimo, sbigottirfi;

nelle sue prosperità:

unero

wider.

felig.)

etrost.

rosig.

gluck.

## La Fortezza, il Valore. | La Grandeur de Courage.

La valeur, force t au milieu des adversités,

ne però è baldanzosa, gonfia di sans toutefois s'ensler d'orguein (foverchio (ni se hazarder témérairement Idans la prosperité:

ella

innixa er-steuret sich Columen, n. 3. der beste fuo columini 3 auf feinen velten Grund Grund. constantia: Constantia, f. 1. Die Bes der Beständigkeit; (2) femper eadem, bleibt imer eines Sinns. ftandiakeit. und zu Alllem in omnibus Paratus, a, um, fertia, bereit, parata, bereitet. Uterque, traque, trumad utramque benderlen Glück que, benderlen. (fortunam Fortuna, f. 1. das Gluck. Equus, a, um, gleich, zauo animo mit gleichem Gemach (billia.) Animus,m.2. bas Bemit. Ferendus, a, um, zu er, ferendam : tragen. zu erfragen: Clypeus, m.2. Der Schild. Clypeo A Tolerantia, f. 1. die Dult. Mit dem Schilde 4 tolerantia der Gedult muthiafeit, (die Gedult.) excipit fanat sie Ictus, m. 4. der Strich. ictus die Greiche Infortunium, n. 2. das infortunii; des linglaces auf; Unglück. Gladius, m. 2. Das & gladia 5 und mit dem Schwerd 5 Schwerd. Virtus,f.3. die Tapferfeit. virtutis der Tapferfeit Hostis, c. 3. der Feind. propellit treibet sie ab die Feinve Euthymia, f. 1. die Ge. boftes Euthymia, der Gematheruhe, muthsrube. Affectus, m. A. die Be. nempe affectus nemlich die Begierden, gierde.

(2iffecten.)

ella

fopi

dell

mol

in c

ed

per,

con

la t

Ê

coll

d'ur

i co

dell

e co

dell

rifpi

le p

veri

del

er veste ie Bes

rtia, rum-

Glück. eich,

semut. u ero

öchild. Dult. dult.) ich. das

3 erfeit. ind. Wes.

Be.

IV.

ella stà appoggiata fopra della fua colonna 3 della constanza; mostrandosi sempre mai la me- se montrant toujours la même (défima in ogni accidente, in tutti gli ac- en tout ce qui lui arrive; (cidenti; ed apparcchiáta, desposta per, a, di portare indifferente- à soussirir indifferemment. con ánimo e viso uguále,

la buona e la mala, finistra con- le bonne & la mauvaise fortune. (trária sorte, fortuna.

Ella riceve collo fcudo 4 d'una úmile, foave, fofferenza i colpi, le percosse della iventura, sfortuna;

e colla spada 5 della virtu rispigne le passioni, gli affetti disordinati, les passions,

veri nemici del ripoto, della pace, dell'ánimo,

elle se tient appnice fur son pilier 3 de la constance;

& étant toûjours disposée

d'un cœur & visage égal,

Elle endure avec le bouclier 4 d'une humble fouffrance les coups de l'infortune, disgrace;

& avec l'épée s de la vertu elle repousse

vrais ennemis

(Spirito. du repos de l'ame, de l'esprit.

### CXIV.

Patientia.

Die Gedult.



Patientia I f. I. tolerat

calamitates 2 & injurias 3 humili mente, ut agnus; 4m.2. tanquam paterna férulam Dei. 5

Interim innititur Spei anchora, 6

(ut navis 7 f. 3.

Die Gedult I erbultet

die Unfalle 2 und das Unrecht 3 in Demuth, wie ein Schaaf; 4 als eine vaterliche Judiruthe Gottes.

Unterdessen fteuret fie sich auf den Anker

(wie ein Schif 7 in mari fluctuans) Das auf dem Meere (schwebt,)

Calamiras, f. 3. berllufall. Injuria, f. 1. das Unrecht, die Unbilligkeit.

Paternus, a, um, vaterlich. Férula, f. 1. die Buchtruthe. Deus, m. 2. der GDit.

Spes, f. 5. die Hofnung. (der Sofnung, 6 Anchora, f. 1. der Unter.

Mare, n. 3. das Meer.

und i erobe

M anim

H e mé deval

Ce me f cour

La fofferi umilm te cal ed ing non a

come

ricevé

Fra all an (a fó Auttu

#### CXIV.

Sprudim. Sal. Cap. XVI.

Ein gedultiger Mann ift beffer, denn ein farker ; und der feines Muthes Berr, ift beffer denn der Stadte ernhert.

Melior est patiens viro forti; & qui dominatur animo suo, expugnatore urbium.

Il patient' è migliore d'un vomo forte (valente): e méglio vale, chi fignoreggia il suo coraggio, ch'un devastatore di città.

Celui qui est tardifà colere, vaut mieux que l'homme fort (vaillant): & celui qui est le maître de son cœur, vaut mieux que celui qui prend des villes.

#### La Pazienza.

La Pazienza I fofferisce, soffre umilmente, con rassegnazione le calamità, 2 avversità ed ingiurie, torti, affronti 3 (agnello, 4

ricevéndole in ginocchióni, ed les recevant à genoux, & les (a mani gionte, dalla mano (di Dio,

come verga di Padre, di cui egli comme d'une verge, dont il (gaftiga il fuo figliuolo. 5

Fra tanto, ella s'appoggia all'áncora della iperanza, 6 (a fóggia d'una nave, 7 fluttuante, ondeggiante, slancia-flottant ca & la fur la mer; (ta quà e là per il mare;

#### La Patience.

La Patience I fouffre, endure humblement les peines, valamités 2 & les injures, 3 non altrimenti ch'un manshéto de même qu'un doux agneau, 4

> (mains jointes de la main (de Dieu.

(châtie ses enfans. 5

Cependant elle s'appuie fur l'ancre de l'esperance, 6 comme un navire, 7

Ff

prega

ufall. recht,

erlich. uthe. dtt.

nung. infer. eer.

Des

Den supplicat 8	flehet Gott an 8	
illacrymando; & exspectar	mit Thränen; und wartet	
post nubila 9	nach dem Regen 9	Nubilum, n. 2. der Regen. (das trube Wetter.)
Phæbum; 10	des Sonnenscheins;	
ferens mala,	sie trägt das Bose,	Ferens, o. 3. ertragend,
fperans melióra.	und hoffet das Bessere.	(erdultend.) Malus, a, um, bos.
plorat, lamenta-	Dargegen ein Ungedultiger 11 heulet, wehklaget,	Sperans, o. 3. hoffend- Melior, c. 3. us, p. 3. besser.
debacchatur in se- (ipsum, 12	wätet wider sich selbst,	
obmurmurat ut canis, 13 c-3-	widerbellet wie ein Sund, 13	
nec tamen quid- (quam proficit; tandem desperat,	und gewinnt boch nichts Damit; endlich verzweifelt er,	
& fit avtochir: (propricida) 14 (ipfe violentas in-	und wird ein Selbst= (morder; 14	Propricida, m. 1. ber Celbsimorder.
(fert sibi manus; injurias	das Unrecht	
vindicare cupit furibundus.	fuchet er ju rachen, voller Wint.	Furibundus, a, um, witend.

pr

le

10

Regen. tter.) r Com

agend,

ffend. Da 30

ber

CXV.

(dio, 8 colle lagrime agli occhi; e sta pur con divózione atten- & espere, attend avec dévotion (dendo saspettando

che doppo le nebbie, tempeste e qu'après le brouillard, 9 & la (lágrime, 9

(tempo,

lopportando il male (na.

Al contrário poi l'impaziente 11 grida, si rammárica,

infúria, sbuffa, infelonisce bestial- il enrage, s'acharne contre lui (mente contro dife ftello, 12 mormora, brontola, digrigna i il gronde, & grince les dens (denti

a guifa d'un cane rabbioso, 13 (va;

(Ipéra, finalmente, all' ultimo, egli di- il se desespere enfin,

e diviene micidiale di se stesso: 14 & se tue de ses propres mains: 14 furibondo, arrabbiato, forsennato, lorsqu'il est furieux, bors de son (farnetico, ch'egli è, vuól per ogni via, conto

(vute,

vendicarli delle ingiurie rice- se venger des injures qu'il a ree render (come fidice) pan per & rendre, comme on dit, la pa-(focaccia.

prega con istanza il Signor' Id-|elle fait à l'Eternel son humble (priere, requéte R les larmes aux yeux;

(la pióggia delle fue calde | (pluie de fes chaudes larmes,

le spunt'il Sole, 10 il screno, il bel le Soleil, le beautems revienne, 10

fouffrant patiemment les maux con isperanza di miglior fortu- dans l'esperance d'une meilleu-(re fortune.

> Au contraire l'impatient II crie & se lamente,

(même; 12

comme un chien enragé, 13

e ciò nientediméno nulla rilié- quoique tout cela ne lui ferve

(bon lens.

il veut à quelque prix que ce soit

(reille.

#### CXV.

Humanitas.

Die Leutseeligkeit.

und

den

ben

dir ne,

we. d'h Sup

per

/ ed

cis

ne

e (

es



Homines facti fum

ad mutua commoda: ciner bem andern (Krommen.)

exgo fint humáni.

Sis fuavis

& amábilis vultu; 1

comis & urbánus

gestu ac moribus; 2 affábilis

& verax

darum

Sen annehmuich

und holdfeelig vom (Gefichte; 1 hoflich,

bon Sitten gesprächig

und wahrhaftia

Die Menfchen Homo, m. 3. der Menfc. (find gefchaffen Commodum, n. 2. Rus,

(30m beiten: Humanus, a, um, leurfeer follen fiel lig, (freundlich.)

(senn leutseelig. | Suavis, c. 3. e, n. 3. ane nehmlich. Amabilis, c. 3. e, n. ?.

boldscelia. Vultus, m. 4. bas Geficht. Comis, c.3. e, n. 3 urba-

nus, a, um, höflich. Geftus, m. 4. Die Cirte. und Geberden; 2 Mos, m. 3. Die Beberde. Affabitis, c. 3. e, n. 3.

wohlspråchig. Verax, o. 3. mahrhaftia.

ore:

#### CXV

Coloff. Cap. III. Verf. 12. 13.

Biehet an, als die Ausermahlten GOttes, Beiligen und Geliebten, herzliches Erbarmen, Freundlichkeit, Demuth, Sanftmuth, Gedult; und vertrage einer den andern.

Induite vos, sicut electi Dei, viscera misericordia, benignitatem, bumilitatem, modestiam, patientiam; Supportantes invicem.

Vestitevi, come eletti di Dio, santi, e diletti di viscere di misericordia, di benignità, d'umiltà, di mansuetudine, di pazienza: Comportandovigli uni gli altri.

Revetez-vous comme elus de Dieu saints & bienaises de tendresse en d'entrailles de misericorde, de bonté, d'humilite, de modestie, (douceur) de patience, vous supportant les uns les autres.

## La Cortesia, umanità.

Gli uomini fono fatti, nati per aiutarfi, darsi la mano gli uni pour s'entr'aider les uns les au-(a gli altri nelle loro bifógna: egli è adunque forza che siino il faut donc qu'ils foient hon-Cortési.

Sii piacévole, grazioso ed affabile nel sembiante, viso, affable, & d'une mine enjouée; x (ciera mina; I civile, gentile e ben creato, di bel- civil & honnête (la grazia, avenente ne tuoi portamenti, gesti

(della verità) e veráce veritiéro, veridico, amico & véritable

#### L'Humanité, la Civilité.

Les hommes sont faits, nés (tres dans leurs befoins: (nêtes, obligeans.

Soiez doux,

dans vos manieres, e costúmi, nel tuo procedere; 2 dans vos mœurs, 2 & dans vo-(tre procédé;

Ff3

nel

enich. Nuk, utfeer

ans 3. 5

eficht. rba-

rde. fin.

ore;

vonMund (Worten; ) 310s, n. 3. ber Mind. ore; 3 candens & brunftig und treu (candidus corde. 1 bon Bergen. 4 Ama. Liebe. & fic amaberis; u. alfo wirft bu lieb fenn; hine enascerur daher wird entstehen mutua amicitia, eine Wech selfreund. 65 f. I. (Schaft, 5 ceu turturum, 6 mie der Turteltauben, 6 eintrachtia, concors, manfueta, fanftmuthia, & utrinque und benderseits benevola. wohlgeneigt. Morófi homi-Unfreundliche Leute (nes funt odiofi. and feindselia, torvis scheelfichtig, illepidi, unhöffich. contentiofi, santisch, iracundi, 7 joensichtig, 7 crudeles, 8 arausam, 8 ac implacabiund unversöhnlich fles. (magis lupi mehr Wolfe & leones und Lowen quam homines) als Menschen) & inter se und unter fich felbst discordes, uncinia, hinc confligunt baher fie fich balgen. 9 (duello. ) Invidia 10f. 1 Der Meid 10 (bere,

aliis male cupitlift mifaunftig gegen an:

lund verzehret fich felbit.

& conficit fe-

(ipfam.

Cor, n. 3. das herj. Turtur, m. 3. die Turtels taube. Concors, 0.3. einträchtig. Manfuetus, a, um, fante muthia. Benevolus, a, um, mohls geneigt. Morófus, a, um, unfreunda lich. Odiofus, a, um, feindfelig. Torvus,a,um, fdjeelfichtig. Illepidus, a, um, unbunich. Contentiofus, a, um, janfisch. Iracundus, a, um, jorna füchtia. Crudelis, c.3. e, n. 3. graufam. Implacabilis, c. 3, e, n. 3. unversöhnlich. Lupus, m. 2. der Wolf. Leo, m. 3. der Low. Discors, o. 3. uneinig. Duellum, n. 2. das Bals

gen.

Candens. 0. 3. brinftig.

Candidus, a, um, freu,

(aufrichtig.)

mel

cán

lon

fe v

e fi

col

che fon

ma

e

aff

for

fti

in

CO

CC

CI

ec

e

C

cl

d

9

fig. 11

urfels chtiq.

anft: oble

reunda

delia. iditiaa which.

orns

3+

2 D. 3. Bolf.

ia. Bals cándido, e fincéro lontano da ogni doppiézza, 4 Ama,

nel tuo parlare, 3

fe vuoi effer amáto da altri; e si fara un'amicizia scambievo- & il se fera une amitié mutuelle, (relle, 6 (le, 5 come quella delle tortore, torto- comme celle des tourterelles, 6 che s'amano teneramente l'una (qui s'entr'aiment tendrement, fono concordi, mansuéte, dolci, e vicendevolmente affezionate.

Gli uomini strani, cappriccios (bizzarri

fonó odiófi ad ognúno, stizzofi, d'occhio biéco, incivili, Sgraziati, Sgarkati,

contenziofi, riffofi, colerici, fizzofi, 7

crudéli, Spietati, 3 ed irreconciliabili,

e piurtosto, anzi lupi che uómini raggionevoli, dotáti que des hommes raifonnables; e tra di loro stessi (di ragione, ils sont divises discordi, disuniti,

L'invidia invidia il bene d'al-(trui, 10 e fra tanto ella consuma, rode se & se consume, ronge elle même. (stessa di rabbia.

dans vos paroles, 3 franc, & loial de cœur, 4

Aimez, si vous souhaitez d'être aimé; (reciproque 5 (l'altra, unanime, paifible, & reciproquement affectionnée.

> Les hommes fantasques, boursont haïs de tout le monde; ils font envieux, incivils, groffiers,

querelleux, coleriques, 7

cruels, 8 & implacables,

& plûtôt des loups & des lions entre eux mêmes,

quindi poi fi battono in duello. 9 c'est pourquoi il arrive souvent (qu'ils se battent en duel. 9 L'envie envie le bien d'autrui

Dialm

### CXVI. Justitia. Die Gerechtigkeit.



Justitia I f. I. na debet effe (2 bann fie foll fenn immobilis.

ad non respicien- nicht anzusehen personas; (du bie Person; claudens

finistram aurem, a das linte Ohr, 4

reservandam alteri parti;

dextra tenens,

Die Berechtigkeit 1 Sedens, c. 3. figend, pingitur, fedens wird gemablt, figend in lapide quadrato auf einem Dierectffein unbeweglich.

ohvelatis oculis, 3 mit verbundenen 21u-

anhaltend

um es vorzubehalten dem andern Theil:

Lapis, m. 3. quadratus, m. 2. der Diereckfein. (2 Immobilis, c. 3. e, n. 3. unbeweglich. Obvelatus, a, um, pera bunden.

an he un

die pa

gli aff tét

ble le

fi

fo

dá

ch

CC

pe

el 12

no

te

(gen, 3 Oculus, m. 2. das Mug. Perfona, f. I. die Verion. Claudens, o.3. zuhaltend, (sufchlieffend.) Sinister, stra, strum, linfe. Auris, f. 3. Das Ohr.

Alter, a, um, andere. Pars, f. 3. der Theil. Dexter, ra, rum, rechts. lin der Rechten haltend, Tenens, 0.3. haltend.

gladium.

### CXVI

Df. LXXXI. (LXXXII.) Verf. 2, 3, 4.

Wie lang wolt ihr unrecht richten, und die Derfon der Gunder annehmen? Schaffet Recht dem Armen, und dem Baifen, und helft dem Elenden und Dürftigen aus. Errettet den Geringen und Armen, und erlofet ihn aus der Sand des Gunders.

Usque quo judicatis iniquitatem, & facies impiorum sumitis? Judicate egeno & pupille; humilem & pauperem justificate. Eripite pauperem; & egenum de manu peccatoris liberate.

Infíno a quando giudicheréte voi ingiustamente, e proteggerete gli empi? Fate raggione al misero, ed all' orfano, fate diritto all' afflitto, ed al póvero. Liberáte il misero, ed il bisognóso: riscotételo dalla mano degli empj.

Jusques à quand jugerez-vous injustement, & aurez-vous égard à l'apparence de la perfonne des mechans? Faites droit au miferable. & à l'orphelin: faites justice à l'affligé & au pauvre. Delivrez le miserable, le souffreteux, & les rachetez de la main des méchans.

### La Giustizia.

La Giustizia I si dipinge a sedere, assentata fopra una piétra quadra, 2 dándocesi per ciò ad inténdere ch'ella debba stare immobile qu'elle doit être inébranlable. (tilla,

con gli occhi bendáti, 3 per non guardáre in fáccia 2 persona, a chi che si sta; ella stà in arto di turarsi co'l dito elle se boûcke du doigt Porécchio finistro, 4 le orecchia l'oreille gauche, 4 ( finistre,

per riferbarlo ad udir, afcoltar la parte contrária; tenendo nella man deftra

### La Justice.

L'on peint la Justice I affife für une pierre quarrée, 2 pour nous apprendre

les yeux bandés, 3 pour ne point confidérer la qualité des personnes;

pour la garder à écouter la partie contraire; elle tient à la main droire

Ff 5

la

era

S, Im.

la. rion. tend, infe.

ium,

gladium, 5 & framing 6 & coercendum ma- und angubalten;

méritan finistræ 9 pramia imposita,

fibi invicem exæquantur, atque ita boni ad nivitem, vel it fubdiris calca-(ribus, 10

inci artur, In contractibus 11

candi de agatur;

pactis & promiss Sterue .

re dar tur : hæc funt præcepta Iustin ine.

quin o & septimo prace spto DEI, So a Tito cruce ac rota, 14 puniu atur.

jein Schwerdt, 5 lund einen Jaum, 6 ad puniendum (los; die Bofen abzuftraffen Frænum, n. 2. der Præterea fateram 7 Ueberdies eine Wage 7 Malus, a, um, bog. cujus dextræ lanci 3 in Deren rechten Schale Statera, f. 1. Die Bage.

> die Verdienste. in die linke, o die Belohnungen geis find, welche gegen einander abaealeichet, und alfo die Frommen Impositus, a, um. eine jur Tugend, gleich als mit Spors Bonus, a, um, fromm.

angetrieben werden. Ingeschloffenen Ders Calcar, n. 3. ber (gleichen 11

die Vertrage und Jufa. Pactum, n. 2. der Ber. (gen balten: derofit um & mutuum bas gur Aufficht Anver: Promiffum,n 2.die gus (n. 2 (traute und Beliebene (12 wiedergeben: nei wor. 3. expiletur, niemand foll bestohlen, aut ædatur; 13 (tur: oder verleget; 13 (12 Talis, c. 3. e, n. 3. fols fun 1 cuique tribua- jedem das Ceine mer, digfind Gefine (ben:

der Gerechtig:eit. T; lia prohibentur Golde Gaden werden Septimus, a, um, fie (perboten bende. im fünften und fiebenden Deus, m. 2. der GOtt. Gebot GOttes, und billia

mit Galgen und Rad Rota, f. 1. das Rad. abgestrafiet. (141

Gladius, m. 2. bas Comerdt.

Zaum. (8 Dexter, a, um, rechts. Lanx, f. 3. die Schale. Meritum, n. 2. Das Berdienft.

(leget Sinister, a. um, links. Præmium, n. 2. die Belohnung.

geleget.

(nen, 10 Virtus, f. 3. die Eu: aend.

Spora. foll man redlich vertab Contractus, m. 4. ber ren; gefchloffene Vergleich.

traa. fage, (Berheiffung.) Præceptum, n. 2. das

Gefen, (Gebot.) ther.

Quintus, a,um, funfte.

Crux,,f.3 der Galgen. (das Crenk.)

la fpad con u per pu e tené Oltre o nel di posti 1 nel fin fi bilán gli un e per

fono, alla v come Nel

> fi vad fi vuo

ed of rénde e cià pagar che i nè da

diafi cotef della Di

> nel o comr ed es

la pá fiella

la fpada, 5 con un freno, una briglia, 6 per punire, castigare e tenére in freno li Malvaggi Oltre di ciò ella tiene una bilan- De plus elle tient une balonce, 7 nel di cuj bacile destro 8 (cia, 7 dans le bassin droit de lacuelle 8 posti li mériti, nel finistro i premi; 9 si bilanciano, agguagliano gli uni cogli altri: e per questa via gli udmini da (bene fono, véngono allettáti, ftimolati font encouragés, am més alla virtù

age.

118.

ale.

8

Fg.

eine

nm.

**SU**s

ber

id).

jer.

3119

19.)

das

fols

ifte.

files

Ott.

gen.

10.

II.

e

come con tanti speroni, Sproni. 10 comme avec des éper ns. 10 Nel fare i contratti I I

(za, lealta, si vada, procéda con ogni chiaréz- dans les contracts x1 q1 'on fait, fi vuol tenére, ofiervare precifa- renir les traités convent. uns (mente i patti,

ed offervar la promessa; réndere fedelmente il depósito, pagare i debiti, che nisiuno rubbi; 12 ne danneggi il prossimo suo; 13 & ne cause du dommage a son

díafi ad ognúno il fuo: coteste, talifono le leggi, i precetti ce iont là les loix, les pre re res della Giuftizia.

Dio ci proibisce, vieta tali (trascorfi

nel quinto e féttimo commandamento del Decálogo, ed egli e ben giusto, ch'i réi

la pághino, ne portino la pena fiella forca, e fulla ruota, 14

l'épée, 5 avec une bride, un f rein, 6 pour punir & réfréner les mêcha is. aiant mis les mérites, & les recompenses dans l'autre, 9 elle balance, égale les uns a 'x au-(tres; c'est par là que les gens de bien

à la vertu Il faut agir fincére nent

& la parole qu'on a donnée; frendre le dépot, qu'on a en gare ciò ch'è stato dato adimprestito: ix ce que l'on a emprunté, (de, & paier les dêtes; que personne ne dérobe, 12

(app. riient: (prochain; 13 que l'on donne à chacan ce quilai de la Justice,

Dieu nous fair ces déson es

au cinquiéme & au feptiér e des comandemens du Dec logue & c'est avec justice que le cou-(pables to a ser years

en portent la peine par le suplice de la por nee, da gibet, & de la tour. 14

# CXVII.

Liberálitas.

Die Frengebigkeit.



Liberalitas I f. 3. modum fervat circa divitias, quas honeste quærit:

ut habeat, quod largia- bamit fie habe ju geben egenis; 2

Die Mildigkeit 1 halt Maas in dem Reichthum, welchen fie ehrlich er: (wirbt: (tur vem Durftigen; 2

[Modus. m. 2. die Mag. Divitiæ, f. 1. plur. der Reichthum.

Egenus, a, um, dürftig, (arm.) Hos

2 gege und nem zeud

> E tas c res ] trab

N colli VOCE gior - bifo

> Spen affa poin tem

fi p circ ch'

La

per

ai ;

# CXVII.

Syrach. Cap. IV. Derf. 1, 2, 3.

Laß den Armen nicht Roth leiden, und fen nicht hart gegen den Durftigen. Berachte den Sungrigen nicht, und betrübe den Durftigen nicht in seiner Urmuth. Ginem betrübten Bergen mache nicht mehr Leids, und vers zeuch die Gabe dem Dürftigen nicht.

Eleemosynam pauperis ne defraudes, & oculos tuos ne transvertas a paupere. Animam esurientem ne despexeris, & non exasperes pauperem in inopia sua. Cor inopis ne affixeris, & non protrabas datum angustianti.

Non far soffrire il povero nelle sue necessità, e non sii duro colli bisognósi. Non contristar la persona affamáta; e non provocáre a idegno l'uómo nella fua povertà. Non conturbár maggiormente il cuore crucciato, e non trarre in lungo il donare al - bisognóio.

Ne faites point tort au panure de sa vie: I'ne tenez point en suspens les indigens, qui vous regardent. Ne fachez point la personne affamée, & n'irritez point l'homme dans son indigence. Ne troublez point d'avantage le cœur qui est affligé; & ne différez point longtemps à donner à celui qui en a besoin.

# La Liberalità, Larghezza. La Liberalité, Largesse.

ie

ur.

m.

1.)

OS

La Liberalità I fi porta moderaramente circa le ricchezze, ch'ella cerca, aequista per vie o- qu'elle acquiert par des moiens (neste: per avere di che poter fare la li-pour avoir de quoi faire du bien (mosina, la carità, del bene ai poveri, bisognofi; 2

La Liberalité 1 (medioctité, garde une certaine moderation, touchant les richesses, biens (honnétes,

laux pauvres; 2

Ella

Hos vestit, 3 nutrit, 4 & ditat 5 hilari oxlini 6

& aiáca mianu. 7

Ores 8 fubi cir ini; non se il 185 ut ava "11:, 1) m. 2 oui hal et, ut habeat, nec bose rum fuorum

possessor n. 2. cft. fed custo: , c. 3. & infatie ville, femrer corradit to

unguil-us firis. Sed parcit etiam, & affervat fuas res

necl'udendo, it ut femper habeat;

At prolique 12m.2

ma le disperdit bere parta,

ac timdem eget.

Diefe fleidet, 3 nähret, 4 und beaabt s fie mit frolichem Geficht, 6

und geflügelter Sand, 7

Die Guter & unterwirft fe ihr; und nicht fich ihnen : wie der Geiswanst, 9 ver da hat, daß er habe, und feines Guts

fein Besiger ift, fondern ein Buter, und gang unerfattlich, iters zusammenscharret

mit feinen Klauen. Doch fie spahret auch, und vermahret ihre Sa= Res, f. 5. die Cach. (chen,

durchs Verschlieffen, 11 Dami fie allezeit babe:

Aber ein Verschwens (der, 12 verthat übel, mas wohl gewonnen ift,

und muß endlich darben.

Hilaris, c. 3. e, n.3: frolich.

Vultus, m. 4. das Geficht. Alátus, a, um, flies

gend, (geffingelt.) Manus, f. 4. Die Dand.

Opes, f. 3. plur. die Guter, (Reich) thum)

Bonum, n. 2. das Gut.

Infatiabilis, c. 3. e. n.3. unerfattlich.

Unguis, m. 3. die Rlau, der Ragel.

Partus, a, um, qe; wonnen, (et: worben.

Ella li pud e li n col vi e con

Ella le rice e mol ch'ella come ch'à d

e non padró mà fe e infa egli r

colle Ell e rife

fotto per F

> Al \*bará ciò, c

efir

Ella li veste, li nudrifce, alimenta, 4 e li mantiene, softenta 3 col viso allegro 6 e con larga, ed alata mano. 7

n. Ra

ปัณธ

flies

(t.)

Die

1(1):

das

, 64

ch. 18

rela d).

des

2

Ella si mette le ricchezze 8 fotto i piédi; e molto vi manca ch'ella sene faccia schiava, come fà l'avaro, 9 (verne via più,

e non n'è già padróne, mà femplice guardiáno, e infaziabile ch'egli è egli rade, raschia 10 giorno e il amasse 10 jour & nuit. (notte colle fue unghies branche.

Ella risparmia però e riferba, tiene a se il suo avere & conserve son bien. (la sua robba fotto chiáve, 11 per poterlo sempremai aver alle afin qu'elle le puisse avoir à l' (mani,

Al contrario poi un pródigo, (scialacquatore 12 \*baráglia, scialacqua ciò, ch'è bene, e con istenti gua- ce qui d'ailleurs a été bien ac-(dagnato, e si riduce a lungo andare men- & se voit à la fin reduit à la beface,

Qu'elle habille, 3 nourrit, 4 & entretient 5 d'un visage gai, riant 6 & d'une main promte & libérale, 7

Elle foule les riches aux pieds; 8 tant s'en faut qu'elle en foit (l'ésclave, comme fait l'avare, l'avar cieux, 9 ch'à de beni di fortuna, per a- qui a des biens, pour en avoir (tonjours davantage, & qui n'en est point le maître. mais le gardien seulement, or comme il est insatiable avec fes ongles.

Cependant elle épargne

l'enfermant, serrant à la chef; 11 (heure qu'il faut.

Au contraire le prodigue 12

gaspille (dico, alla bifaccia. (mendicité, a mendier fon pain.

# CXVIII

Societas jugalis. Der Chestand.



Matrimonium n. 2. a Deo eft inftitutum in Paradifo in Paradiso im Pradies ad mutuum adjutorium jut Hulfeleistung & propagationem

humani generis.

Vir m. 2. juvėnis conjugium, initurus, instructus fit aut opibus, aut arte & scientia,

quæ fit de pane lucrando:

ut suftentare poffit familiam.

Deinde éligit fibl nubilem virginem,

Der Ebestand ift von Gott eingefent und Fortpflanzung

bes menfchlichen Be-

Ein Jungmann, Jung: fo benrathen will,

foll begabt feyn entweder mit Reichthum, oder mit Runft und Wife (fenischaft,

welche diene um das tägliche Brod in Scientia, f. 1. die criverben: bamit er unterhalten fon: Panis, m. 3. bas Brod. ein Sauswesen. Darnach fiehet er ihm aus

Deus, m. 2. @Dtt. Inftitutus, a, um, einge: feket, (angeordnet.) Paradifus, m. 2. Das Paradies. Mutuum adjutorium,

n.2. die Gulfeleiftung. (Tchlechts. Propagatio, f. 3. die Fortpflangung. (gefell, Humanus, a, um, menfchlich.

Genus, n. 3. bas Be: fcblecht. Conjugium, n. 2. der Cheffand.

Wiffenschaft. (ne Familia, f. 1. das Daus: (wefen, Sausgefind.) eine mannbare Jungfrau, Nubilis, c. 3. c, n. 3. mannbar.

Virgo, f. 3. Die Jungs frau.

(aut

Lein

D ciam gli fa

hui f

n fu in nel ! per a e pc del

U vole vuol o di

upu colla proc per man

> Qu una

la fu

### CXVIII

7m I. Buch Mosis, Cap. II. Vers. 18.

Bott der Bert fprach : Es ift nicht gut, bag ber Menfch al. lein fen; Ich will ihm eine Gehulfin machen, die um ibn fen.

Dixit Dominus Deus: Non est bonum, hominem esse solum, faciamus ei adjutorium, simile sibi (coram ipso.)

Il Signore Iddío diffe: Non è bene, che l'uomo sia folo: io gli fand un' aiúto che l'affifta.

I' Eternel Dieu dit: Il n'est pas bon que l'homme soit seul; je tui ferai une aide semblable à lui.

### Il Matrimónio.

(nedetto Il Matrimónio fu instituíto, ordinato da Dio be- a été établi, ordonné de Dieu nel Paradifo terreftre, per aiúto vicendévole, reciproco e per la propagazione del génere umános

inge:

iet.

as

m.

oie

ie:

det

ft.

rob. aus:

nb.)

3.

unax (aut

ung.

Un gióvine, giovane, (cafarfi, volendo tor móglie, maritarfi, ac- voulant fe marier. vuol', deve effer provisto, fornito doit ou être pourvu (patrimonio, o pure aver un arre, mestière, pro- ou tout au moins il saut qu'il sa-

(fessione, carica) colla quale possa procacciárfi, guadagnar da vive- pour gagner. per potér mantenere onestamente (a sua fantasia sa famille. la fua famiglia.

Quindi egli si elegge a suo génio

### Le Mariage.

Le Mariage au Paradis terrestre. pour s'entr' aider mutuellemens & pour la propagation du genre humain.

Un jeune homme,

o di ricchezze, entrate, d'un rieco de richesses, d'un riche patrimoine,

(che un art, un métier, ou qu'il (ait une charge, un emploi &c. (re: de quoi entretenir honnêtement

Ensuite il choisit à sa fantaisse una donzella da marito, nubile, lune fille en âge de se marier, nubile Gg evvé(aut viduam) quam ádamat; ubi tamen magis

(fpectanda aut dos. f. 3.

Posthæc non desponder clam (fibi eam,

sed ambit, ut procus, m. 2. ad patrem, I & matrem; 2 vel apud tutores, & cognatos,

per pronubos. Ea sibi desponsa,

fit sponsus, 4 m. 2. & ipfa, Sponfa, 5 f. I. fiuntque sponsalia, n. (2. & 3. pl. und instrumentum n. 2. do- der Beyrathsbrief 6 (tale n.3.6

fcribitur. Tandem fiunt nuptie, f. I. pl. ubi copulantur a [acerdote, 7 dantes ultro citroque manus; 8 & annulos nuptiales; 9 tum epulantur cum invitatis testibus

(cuntur Ab eo tempore dimaritus m. 2. & uxor; Mann und Weio; hac mortua, fit ille viduus. m. 2. mird jener ein Wittwer.

(oder eine Watib) die er lieber ; da aber mehr zu sehen ift

virtus f. 3. & honestas, auf Tugeno und Erbar= quam forma, f. t. (f.3. als auf Schonbeit (feit, oder auf das Seprathaut.

Rach diesem, (mittar, perlobt er fich nicht heimitch)

fondern er wirbt um fie, als ein Freyer, ben d.m Vater, i and der Mutter; 2 (dern) oder ben den Vormans und Befreundten

durch die Freywerber, 3 Wann fie ihm jugejagt ift,

wird er Brautigam, 4 und fie Braut, s und wird Verlobnif ge-(halten)

gefchrieben. Endlich halt man Bochseit, da fie getrauet werden, von dem Priester, 7 und einandet die Sande, 8 und Trauringe geben; 9 alsdann halten fie Mahlzeit mit den eingeladenen Beus Invitatus, a, um;

Von banennt man pe (f. 3. wann diese friebt,

Pater, m. 3. Det Mater. Mater, f. 3. die Mutter. Tutor, m. 32 det Vormund.

Cognatus, a, um; Der Befreundte.

Prohubus, m. 2. der Frenwerber. Desponsus, a, um, judefaget, (ver: mählet:)

Sacerdos, C:3. Der Priefter. Añulus, m. 2: nu= ptialis, c.3. der Trauring: eingeladen. Testis, c. 3. Der Bruge.

Mortuus, a, um, gefforben.

CXIX

mà con la c dal e m OVV

Co

'CO

ne

all:

ch'

e a

eg1

la fa S effo ed t

e si e fi A fi cé dove dal 1 l'un

con Da s'addi

e le :

quine

Gofa o (m) (81

(dola: (ou bien une veuve) con cui fà l'amore, corteggian- à laquelle il fait l'amour, nel che però egli deve più aver en quoi tourefois il doit avoir (mira, riguardo) (plus d'egard alla virtu ed all' onesta là la vertu, & à l'honnêteré ch'alla hellezza, beltà, de sa bien aimée maitresse e alle nichezze o dote della sua qu'à sa beaute & à ses richesses. Poscia -(amata; amorofa. | Enfuire; (Secretement) egli la sposa non già secretamen- il ne l'épouse pas en cachette, (te, di nascosto; mà egli stesso in persona mais il la recherche lui meme come innamorato di lei en qualité d'amant la domanda per moglie chez fon père, t dal patre, I & fa mère; 2 e madre, 2 (dai parenti suoi) ou bien il la fait demander ovveramente appo i tuttóri; e à ses tuteurs, & à ses parens (coggini della medéfima (teurs 3 la fà dimandare per mezzani. 3 per l'entremise des entremer-Se ne riporta il si, il confenso, se S'il en tire une réponse favora-(gli li vien promessa, (ble, fi on la lui accordes esso ne diviér lo sposo, 4 il en est l'époux, 4 ed essa la sposa; 5 & elle l'épouse; 5 e si sianno li sponsalizi, l'on fait les fiancailles, e si mette giù, drizza & on dreffe (douaire: 6 l'instrumento, contratto di dote : 6 le contract de mariage, & di All' ultimo Enfuite si célebrano, fanno le nozze, l'on célèbre les noces, dove si maritano, fasse la copula- où le prêtre, 7 le ministre dal sacerdote, 7 prete (zione les marie; les époux dándosi di lor buon grado, spon- se donnent de leur bon grà l'un al l'altra le mani, 8 (tanea. la main 8 l'un à l'autre. e le anella sponsalizie, 9 (mente & les bagues, 6) quindifi fàil pasto; banchetto nuz- après cela on fait le festin de no. (ziale; danozze (alsistervi.) (prie d'affifter. con esso i testimoni; invitati ad avec les temoins; qu'on invite; Da quell'ora in poi, gli sposi Dès lors, les epoux s'addimandano marito, e moglie s'appellent mari & femine: (conforti: (à mourir; cofa che l'tino o l'altra venisse a au cas que l'un ou l'autre vienne (morire, manicare, apassar ami- le mari demoure veuf, & la fem-(glior vita; lui refta vedovo; (e lei vedova. Gg a 3m

der

det

ndte. ni. 2.

rber. ,um, (ver-

3. der

i. umz

, tim,

UX.

### CXIX

Arbor Confangui- Der Sippschaft: oder Berwandschafts : Baum. nitatis.



Hominem 1 attingunt canfangui-(nitate, in linea ascendente,

(f, 1.

avus, 4 m. 21 & avia, 5 f. I.

proavus, 6 m. 2. & proavia, 7 f. I. abavus, 8 m. 2. & abavia, 9 f. I. atavus, 10 m. 2. & atavia, Il f. I.

Dem Menschen, 1, find verwandt mit Sipp. (Id)aft,

in der auffleigenden Linie,

pater, m.g. vitricus, 2 ber Vater, Stiefoater, 2 &mater,f.3.noverca,3 und dje Mutter, Stief= (mutter, 3

Großvater, 2inhert, 4 und die Grofmutter, In-(frau, 5

der Eltervater, 6 und die Memurter, 7 der Poreltervater, 8 und die Voraltmutter, 9 der Groffeltervater, 10 lund die Grofaltmutter, i !

[Homo, m.3. Der Menfd. Confanguinitas, f 3. die Cipp. schaft.

Linea, f. 1. alcendens, o. 3. Die auffleigende Linie-

18,

D.

trin

# CXIX.

Jm III. Buch Mof. Cap. XVIII. Verf. 6. Niemand foll zu feiner naheften Blutsverwandten eingehen, ihre Schand zu bloffen; Ich bin der HErr!

Omnis homo ad proximam sanguinis sui non accedet, ut revelet turpitudinem ejus: Ego Dominus!

Niúno s'accosti ad alcúna sua carnál parente, per iscuoprir le sue vergogne: lo sono il Signore!

Nul ne s'approche de celle, qui est sa proche parente, pour découvrir sa honte: Je suis l'Éternel!

# tado, della consanouinità.

Quéi, ch'in línea ascendente fono congiónti all'uómo I per fangue, parentela, fono

il padre, (patrigno) 2 e la madre, 3 matrigna, l'ávolo, nonno, 4 e l'ávola, nonna, 5

il bifávolo, 6 e la bilavola, 7 l'arcibifávolo, 3 e l'arcibifàvola; 9 l'ávolo del bifávolo, 10 e l'ávola délla bifávola, II

### L'Albero, i Gradi del paren- L'Arbre, les Degrès de consanguinité.

Voici ceux qui sont alliés à l'homme I par le fang en ligne ascendante:

le père, (beau père) 2 & la mère, (belle mère) 3 l'aieul, grand père 4 & l'aieule, 5 grand mère,

le bisaieul, 6 & la bifaienle, 7 le père du bisaieul, 8 & la mère de la bisaieule, 9 l'aicul du bifaieul, 10 & l'aicule de la bisaieule, II

Gg3

tri-

183

BD.

. Der

nitas, Eipp.

licen-

3. Die

nde

re

tritavus, 12 m. 2. & tritavia, 13 f. I

ulteriores dicummr majores, 14 m. 3. pl.

In linea descendente,

filius, m. 2. (privignus, ter Sohn, (Stieffohn,) (m. 2.) 15 (f. 1.) 16.

nepos, 17, m. 3. & neptis, 18 f. 3. pronepos, 19 m. 3. & proneptis, 20 f. 3. abnepos, 21 m.3. & abneptis, 22 m. 3. atnepos, 23 m. 3. & atneptis, 24 f. 3. trinepos, 25 m. 3. & trineptis, 26 f. 3. ulteriores dicuntur pofteri. 27 m. werden genennet Tachs

(2. pl In linea collaterali funt patruus, 28 m. 2.

& amita, 29 f. I.

avunculus, 30 m. 2.

& matertera, 31 f. I.

frater, 32 m. 3. & foror, 33 f. 2. patruelis, 34 m. 3. Sobrinus, 35 m. 2. amitinus, 36 m. 2. dr Urelterpater, 12 und die Uraltmutter, 13

die noch darüber hinaus werden genennet die Voreltern, Altväs

Inder absteizenden (Minie,

& filia f. 1. (privigna, und die Cochter, (Stief-(toditer) 16

der trefe (建ntel) 17 und die Wichte, 18 der Kreinschn, 19 und die Aleintochter, 20 der Aleinnefe, 21 und die Aleinnichte, 22 der Ursohn, 23 und die Urtochter, 24 der Urnefe, Urentel,) 25 und die Urnichte, 26 welche darüber find,

( Fommen, 27 .. 27 In der Scitentinie find der Vetter, (Vatern (brider, 28

und die Base, (Vaters, (Ichwester,) 29 der Oheim, (Mutrer=

(bruder) 30 und die Muhme, Mus (terschweiter) 31

der Brut er, 32 und die Schwelfer, 33 des Petrern Schn, 34 ter Muhmen Sobar 35 und des Oheims (oder der (Bansen Sobn.) 36.361

(ter, 14, 14 Linea,f. 1. descendens, o. 3. Die absteigende Linie.

> Linea, f. 1. collateralis, c.3. Die Geitenlinie.

il trifavolo, bifavolo del bifavolo, le trifaieul, 12

e la trifavola; bifavola della bifá- & la trifaicule; 13 (vola, 13

noi li chiamiamo noffri maggióri, antenáti, anti- nos ancêrres, 14 . . 14. (paljati 14.. 14

In linea discendente, il figliuólo (figliástro) 15 e la figliuóla (figliástra,) 16 il nipóte, 17 e la nipóte, nezza, 18 il pronipóte, 19 e la pronezza, 20

en-

die

18-

die

il bisnipóte, 21 e la bifnezza, 22 il figliuolo del bisnipote, 23

e la figliuola della bifnezza, 24 & la fous-arriere-nièce, 24

il trinipote, 25 e la trinezza; 26 quei che vergono, nascono dopo ceux qui en naissent

(ti. 27 . . 27

In linea collaterale, v'e

il zio, barba 28

e la zía da canto del padre, 29 & la tante paternelle, 29

i zie materne, 30 e la zia materna, 31

il fratello, 32

(na e marerna, 35

(fratello e forella. 36. . . 36)

(d'une ligne plus haute, coloro poi che fono loro inuan- pour ce qui est de ceux qui font (zi, nous les appellons

En ligne descendante, le fils, (beau fils) 15

la fille, (belle fille) 16 le neveu, 17 & la nièce, 18 le petit neveu, 19 & la petite nièce, 20 l'arriere - neveu, 21 & l'arriere - nièce, 22

le fous-arriere-neveu, 23

le fils du jous-arrière-neveu, 25 (di costoro, & la fille de la sous-arriere-mès'addinandano posteri, discenden- s'appellent descendans, posterité. (27 ... 27

> En ligne collaterale, il y a l'oncle paternel, 28

l'oncle, 30 & la tante du coté de la mére, 31

le frère, 32 e la forella, 33 (eforelle, 34 la fœur, 33 (frères, & fœurs, 34 il cugin germano da due fratelli, le cousin germain de par deux

il cugino da parte della zia patér-le cousin de par la tante pater-(nelle, & maternelle, 35 ed il cugin carnale, figliuolo del le cousin, germain, fils du frère, &

(de la sœur 36. . . 36

# CXX.

# Societas Parentalis. Der Eltern Stand.



Conjuges suscipiumt

ex benedictione DEI durch Gottes Seegen

fobolem, (prolem) & fiunt parentes, (m. 3. plur.

Pater 1 m. 3.generat

filios 3 & filias, 4

Die Eheleute befom | Conjux, c.3. bas Cher

Kinder, und werden Eltern.

Der Vater i jeuget, & mater 2 f. 3. parit und die Mutter 2 ge

Sohne z und Todnier 4 aliquando gemellos. Jumeilen auch Twilling, Gemellus, a, um,

gemabl, Dannoder Weib.

Benedictio, f. 3. der Geegen.

Deus, m.2. der Gott. Soboles, f. 3. Proles, f. 3. die Minder

(das Gefchlecht.) (bieret Filius, m. 2. der Cobn. Filia, f. 1. die Evchter.

Zwilling.

11

# CXX.

Dfalm CXXVI (CXXVII.) Verf. 3-

Siehe, die Rinder find eine Gabe des hErrn, und Leibes Frucht ist ein Geschenk.

Ecce, hareditas Domini, filii; merses, fructus ventris.

Ecco, i figliuoli fono una eredità del Signore: il frutto del ventre è un prémio (dono, quider done,)

Voici, les enfans sont un béritage de l'Eternel: le fruit du ventre est une recompense de Dieu.

### Lo Stato del Padre, e della L'Etat du Père & de la Madre.

Dio per la fua benedizione dà al marito ed alla moglie

figliuóli, di cui essi diventano padre e ma- dont ils deviennent père & mè-(dre, padri.

Il padre i génera e la madre 2 concepisee, (e par- & la mère 2 conçoit (& enfante) (torifice

figliuóli, 3 e figliuole, a maschi e femmine (tal' or gemelli e gemelle:)

# Mere.

Dieu (par fa bénédiction) donne au mari & à la femme

des enfans, (re.

Le père I engendre,

des fils, 3 St des filles, 4 (qui font quelque tois jumaux (ou (jumelles:)

Gg 5

250

and.

as The nnoder

3. det

roott. Proles. nder echt.)

Sohn. vehter. im.

In-

Infans 5 c. 3.	Das kleine Kind 5	La company of the
involvitur fasciis, 6	wird gewickelt in Win- (deln, 6	Fasciæ, f. 1. pl. die Windeln.
reponitur in cunas, a matre (7	gelegt in die Wiege, 7 von der Mutter	Cunæ, f. 1. pl. die
lactatur uberibus 8 & nutritur pappis. 9	gefaugt mit den Braffen 8 und ernahrt mit Brey. 9	Wiege. Uber,n. 3. die Bruft. Pappa,f. 1. der Bren.
Deinde incedere		
serperastro, to	im Gängelwagen, 10	Serperaftrum, n. 2. ber Gangelwagen.
dudit crepundiis, 11	fielt mit Spielzeug, 11	Crepundia, n. 2. pl. bas Spieljeng.
& fari incipit.	und hebt an zu reden.	
Crescente state,	Ben wachsendem Alter wird es zur Gottessarcht	Pietas, f.3. die Gote
& labori 13 assuesit	und Urbeit 13 angewöhnt	tessurcht. Labor, m. 3. die Are beit.
& castigatur, 14 (rus.	und wird gegüchtigt, 14	Morigerus, a, um,
a non fit morige-	wann es nicht folgen will.	gehorsam.
Liberi m.2. pl. de- parentibus cultum	Die Kinder find Ebre und Dienft den El-	Cultus, m. 4. die Ehre.
(& officium.	(tern schuldig.	Officium, n. 2. bet Dienst.
Pater fustentat liberos	Der Bater ernetzet die Kinder	
laborando, 15	mit Arbeiten. 15	A STAN III

CXXI.

La fàfcia in fá lo co l'alla ed ir

in un và ti

ę cor

Quan lo và

ed al

yuol'

adono

Il i fof

La madre (o, la bália) fèscia il bambino 5 in fáscie, pannicelli, 6 lo corica, mette nella culla, 7. l'allatta, dándoli le poppe, g

ed imbocca, nútrica di pappa. 9 le nourrit avec de la bouillie, 9, (elo slatta a fuo tempo.)

Quindi a poco a poco Pimpára (a formare i passi, reggerfi sui (piedi o sulle piante in una carrinola, in un carruccio, 10 dans le chariot, 10,

(bamboccie, ed altre ba-(gatelle II

e comincia a tatamellare.

Quando già viene ad effer gran- Lorsqu'il est dejà un pen grand, (dicello, d'età di 3 0 4 anni, (vozione 12

ed al lavóro, travágho; 13 e s'egli è disubbidiente,

vuol' esser battuto, colle verghe. il le faut fouetter, lui donner le (14

(Decálogo

adonorare. i padri loro.

Il padre poi li sosténta, alléva col fuo lavoro, coltravaglio delle

La mère (ou la nourrice) emmaillotte l'enfant 5 dans des langes, dans le maillot, 6 le couche dans le berceau, 7 l'allaire, 3 & le sevre quand il est tems.

Ensuite il apprend peu à peu à (marcher

và trastullandosi con trottole, il se joue & s'amuse avec des ho-(chets, 11 des poupées & (d'autres amissemens, & commence à bégayer.

(agé de 3 ou 4 ans, lo và avvezzando alla pietà, (di- on l'accoutûme à la piété, à la (devotion 12 & au travail; 13 s'il est desobéissant, s'il n'est pas

I figliuoli sono tenúti per il Les ensans sont obliges par le (Decalogue d'honorer leurs pères, & leurs meres, pa-(reas

Le père gagne par le travail de fes mains

(fue mani. 15 de quoi les nourrir, entretenir

pl. die

pl. die

Bruft. er Bren

n, n. 2.

wagen.

1.2. pl.

zeno.

salter.

ie Gots

Die Ur.

a um,

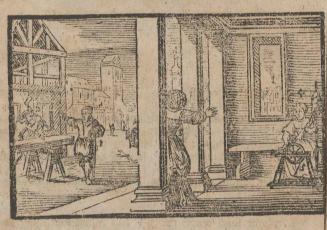
. die

2. det

(fouet. 14

# CXXI.

Societas herilis. Die Herrschaft.



Herus m 2: (paterfa- Der Berr (Gans) (milias m. 3.) I famulos, (servos;) 2 Enechte; 2

ancillas. A

(vater) 1

bera f. I. (materfami- die Srau (Saus: Famulus, m. 2. Serv (lias f. 3.) 3 (mutter) 3 m. 2. der Knecht. Ancilla, f. 1. die M.

The S leiblicher den Me zens, un

Servi oculum Simplici.

Serv Ari Sig chio, c di cuò

> Serz maitre lorsqu' qu'à pl er cra

La Gi

TI Si

hà fanti, ( la Sigr

tiéne

# CXXI.

Coloff. Cap. III. Verf. 22.

Ihr Anechte, fend gehorfam in allen Dingen euren leiblichen Herren; und dienet ihnen nicht vor Augen, als den Menschen zu gefallen, sondern in Ginfalt des Berzens, und mit Gottesfurcht.

Servi, obedite per omnia dominis carnalibus, non ad oculum sirvientes, quasi hominibus placentes; sed in simplicitate cordis timentes Deum.

Servi, ubbidite in ogni cola à coloro che sono vo-Ari Signori secondo la carne: non servendo all'occhio, come per piacere agli uomini, mà in semplicità di cuore, temendo Iddio.

Serviteurs, obeissez en tout à ceux, qui sont vos maitres selon la chair, ne les servant pas seulement lorsqu'ils ont l'ail sur vous, comme si vous ne pensiez qu'à plaire aux hommes; mais avec simplicité de cœur, & crainte de Dien.

# la Padronanza.

La Giuridizione Signorile, L'état & le pouvoir du Père de famille.

Il Signore, padrone (padre di (famíglia 1

Le Chef (père de famille) 1

fanti, (sérvitóri;) 2 la Signora, padrona (madre di fa la maîtresse, mère de famille 3 (miglia) 3 tiene fantesche, serve. 4

des valets (ferviteurs;) 2

la des servantes, suivantes. 4

Anecht. die Me Tilli

Gene mandant his befehten biefen opera, 5 die Liebeit, s Opus, n. 3. die Mi Beit, das Wert; & diffribuint und theilen d'e Penfum, n. 2. Zagi laborum penfa; 6 Verrichtungen aus, & wert, Die Berid. tung: quæ ab his welche von diesen fideliter funt exfetrealich follen vollzogen (quendas (werden, Marmur, n. 3. das line murmure ohne Widerbellen Widerbellen. & dispendio? und Machtheil: Dispendium, n. 2. pro quo wovor der Machtheil: præbetur infis buen der Liedlobn merces f. 2; und Unterhale & alimonia. f. i. gereichet wird. Servus Ein Knecht illim érat var ver Zeiten mancipium, n. 2; leibeigen, in queni über welchen domino potestas f: 3. ein Berr Gewalt halte Dominus, m 2. der Der. vite & necis: des Lebens und bes Vita, f. 1. das Leben: (TODES) Nex; f. 3. Der Zob. Hodie Heut zu Tag serviunt libere dienen frenwillig pauperiores; die Alrmen, Pauperior, c. 3. us; n. 3. Mermer. mercede conducii. Conductus, u, um; um den Lobn gedinget. grdinget.

f fu

danno da lav e lor lavori

ch'égli compi

e fenz e fenza

per lo fi dà. il falái pltre al vitt

Un era già Ichiav Topra il Sign

Hi vit

Ogg i più j fervon

nd eff (ta; die Die Bert:

. Taai Beritch.

3. das H.

1.2. eil.

2. der

Leben: EUD.

US uma

(miglia) danno, assegnano loro da lavoráre, 6 e lor comméttono, impongono & leur imposent lavori certi, emisurati, compiti; 5 une certaine tache, 5

ch'églino, élleno dévono, banno da qu'ils doivent compire, efeguire fedel-e pun- executer, achever fidellement. (tualmente senza repliche.

e fenza mormorare, e senza perdita, pregiudizio, del & même sans préjudice de leur (padione; per lo chè, a conto delshe

li dà, paga loro il falário, la mercé pltre al vitto, gli alimenti:

Un famíglio, fervitore era già ne tempi fcorsi, andáti Tchiavo, Tervo perpetuo, Topra di cui il Signor suo avéa la possanza, il & le maître avoit sur lui droit (1115

di vita, e di morte:

Oggidi, addeffo, ne nostri tempi A present, aujourd'bui i più poveri trà gli uomini, e le les plus pauvres d'entre les lioma (donne férvono altrui liberamente ; fi se mettent librement, de leur bon (méttono in servizio ed essendo incaparrati una vol- & étant loues une fois, leur sa-(ta; la lor paga, Salario corre. | (laire, paie court toujours.

I sudetti padre e madre di fa-l Le maître & la maîtresse du donnent à leurs domestiques à travailler, o

(replicare fans repliquer, replique & fans murmurer (maître; en échange on leur donne, paie leur falaire, leurs gages

la nourriture, les alimens.

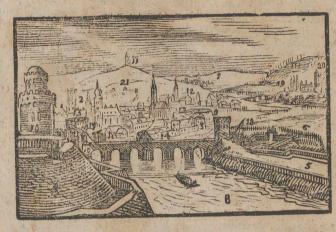
Un valet étoit autrefois esclave, serf pendant toute sa de vie & de mort !

(mes, & les femmes, (gré en service, condition,

### CXXII.

Urbs.

Die Stadt.



Ex multis domibus

fit pagus; I m. 2.

vel oppidum, 11. 2. vel urbs, 2 f. 3. Htud & hæc muniuntur & junguntur mænibus, (muro) 3

vallo, 4 aggéribus, 5 & vallis: 6

Intra muros

eft pomarium; 7 n. 2 lift der 3winger; 7

wird ein Dorf, 1

oder Städtlein, oder eine Stadt. 2 Tenes und bieje werden beieffiget und umgeben mit einer Mauer, 3

mit dem Wall, 4 mit Schanzen, s und Pfalmerti (Pals (lisaden.) 6

> Innerhalb der (Mauer

Aus vielen Saufern | Multus, a, um, viel. Domus, f. 2. & 4. Das haus.

> Mœnia, n. 3.pl. Mufus. m. 2. Die Dauer. Vallum, n. 2. der Ball. Agger, m. 3. die Chant. Valli, m. 2. pl a fing. vallus,m.2. der Pfal, (das Pfalwert, die Dauisaden )

> > extra

Mel

tia pala

M Fanno

ovvé o pu Th

fi for e fi c di m eli ba di tri

e di e fin Li

हे समा

# CXXII

Dfalm CXXI. (CXXII.) Derf. 7.

Es werde Friede in deiner Vestung, und Ueberfluß in deinen Thurnen.

Fiat pax in virtute tua (inmuris tuis) & abundantia (salus) in turribus (palatiis) tuis.

Pace sia nelle tue fortezze, ed abbondanza ne' tuói palazzi.

Paix soit dans tes forteresses, & prosperité en tes palais.

### La Città.

(contigue, fanno, compongono, costituíscono composent un village, I. (un villetto, una villa, I ovvéro un borgo, (terra) o pur' una Città. 2

Das

urus

Ball:

chang.

Pfal,

extra

ing.

, die

ler.

I borghi e le città si fortificano, e si cingono, circóndano, attordi mura, 3 muraglie, ili bastióni, baloardi, 4 di trincée, argini, 5 e di steccati, palificate, 6 e fimili lavori.

L'intermurale, 7 (muraglie, e le case; è un framezzo di dentro tra le lest par dedans;

### La Ville

Molre case assieme, insième, Plusieurs maisons contigues, (eniemble,

> ou un bourg, ou bien une ville, 2

Les bourgs & les villes font fortifiés & ceints

(niano de murailles, 3 murs, de bastions, boulevards, A de retranchemens, chaussées, & de palissades 6 & de semblables ouvrages.

> Le rempart entre les murail-(les, & les maisons 7 Hh i fof-

extra. folla, 8 f. I. In mænibus funt propugnacula, 9 find die Bafteyen, 9

& turres: 10 Specula, II exstant in editioribus locis.

In urbem ingressus m. 4. fit, ex suburbio, 12

per portam, 13 fuper pontem. 14 Porta habet cataractas, 15

pontem versatilem, 16

valvas, 17 claustra,

& repagula, ut & vectes. 18 In suburbiis funt borti, 19 & Suburbana, 20 ut & cæmetéria. 21

aufferhalb, der Stadtgraben. 8 Muf der Mauer

und Thurne: 10 die Warten, 11 stehen an erhabnen Orten.

In die Stadt gehet man,

durch das Thor, 13 über die Bracke. 14 Das Thor hat feine Sallgattern, 15

Jugbrücke, 16

flügeln, 17 Schlöffer,

und Riegel, wie auch die Schlagbaumer 8 In den Vorstädten find Garten, 19 wie auch die Kirchhöfe (die (Gottenader.) 21

Propugnáculum, n. 2. die Baften. Turris, f. 3. der Thurn. Specula, f. 1. die Warte.

Editior, c. 3. us, n. 3. erhabner. Locus, m. 2. der Ort.

aus der Vorstadt, 12 Suburbium, n. 2. Die Dorffadt. Porta, f. 1. das Thor. Pons, m. 3. die Brucke.

> Cataracta, f. 1. Das Rallgatter. Pons, m. 3. verfatilis, c. 3. die Bugbrucke. Valva, f. 1. der Fingel. Claustrum, n. 2. das Golen. Repágulum, n. 2. der Miegel. Vectis, m. 3. ber Cchlaa:

baum. Hortus, m. 2. der Garten und Luftbaufer, 20 Suburbanum, n. 2. das Lufthaus.1 Cometerium, n. 2. der Rirchhof.

i foffi, 8 per di fuóra, fuori.

I bastioni 9 e le torri, i terrioni, To fono lungo le mura; le vedette, 11 (cafini di fentinella les guerites, 11 sono poste, situate ne' luóghi, posti più eminenti.

Dal borgo, fobborgo 12 s'entra! in città, nella città

per la porta, 13 sù sopra il ponte. 14

La porta hà le sue cataratte, saracinesche 15 il ponte levatóio, 16

le valve, ale 17 (partiche s'ápro- ses battans 17 (no in due) le ferrature,

i chiavistelli, catenacci com' anco le sbarre, ftanghe. 13

Ne i horghi della città, sobborghi vi fono giardíni, 19 e case di delizie, da diporto, 20 & des maisons de plaisance, 20 parimente i cimiteri. 2I

lles fosses sont, 8 par dehors.

Les forts, les bastions o ix les groffes tours, 10 font au long des murs: font fituées dans les lieux élevés.

Du faux-bourg, 12 l'on entre à la, dans la ville,

par la porte, 13 fur le pont. 14

La porte a les herses, 13 le pont-levis, 16

fes ferrures, fes verroux. comme aussi des barrieres. 18

Dans les faux-bourgs il y a des jardins, 19 comme auffi des cimetières, 21

1, R. 2.

Thurn.

Marte.

, 11. 3.

r Ort.

2. Die

Thor.

bas

cfe.

Brücke.

atilis, C.

Riugel. . das

2. der

Echlaa:

Garten . 2. das

. 2. der

# CXXIII.

Interiora urbis.

Das inwendige in der Stadt.

De

la

gh

cei

1af

piá

(in

co

nel

la

la i il .

1a



Intra urbem

lapidibus stratæ, i. fora, 2 alicubi cum porticibus, 3 & angiportus 4 m.4. Publica edificia

in medio urbis, Templum, 5 n. 2. Schola, 6 f. 1. Curia, 7 f. I. domus, f.2. &4. mer- das Kaufhauß, & (catura, f.1.8

(funt

In der Ctabt funt platea, (vici,) i find Gaffen, Straffen, Platea,f. 1. (Vicus, m 2.)

> die gepflastert, Martre, 2 an etlichen Orten mit bedecften Gangen, und Gafflein. 4 Bemein, Baufer find

mitten in der Stadt, die Birche, 5 die Schul, 6 das Kathhauf, 7

bie Gaffe, (Etraffe.) Lápis, m. 3. Der Stein. Forum, n. 2. ber Martt.

Porticus, f.4. der bedecfte Bang. Publicus, a, um, gemein. Ædificium, n. 2. čas Saus, Gebau. Medium, n. 2. die Mitte,

Circa

# CXXIII

### Pfalm CXXVI. (CXXVII.) Derf. 1.

Wo der herr nicht die Stadt behütet, so machet der Wächter umsonst.

Nisi Dominus custodierit civitatem, frustra vigilat, qui custodit eam.

Se il Signore non guarda la Città, in vano végghiano le guardie che la custodiscono.

Si le Seigneur ne garde la Ville, c'est en vain que celui, qui la garde, fait le guet.

### Le Parti interiori della | Le Dedans de la Ville. Città.

Per di dentro della città v'è, sono strade, 1

in.

tt.

fte

in.

fe.

lastricate di pierre, piázze pubbliche, mercáti 2 (in più luoghi e stradelle, chiassolini. 4

Gli edifici pubblici sono per (lo più

nel mezzo della città, la chiéfa, 5 la Scuóla, 6 il Palazzo, 7 la Dogána. 8

Dans une ville il y a des rues, I

pavées de pierres, des places, marchés 2 (en plusieur lieux con portici tutt' ali' intorno, 3) avec des portiques, galleries à & des ruëlles. 4 (l'entour 2)

Les batimens publics sont

au milieu de la ville, l'Eglise, 5 l'Ecole, 6 la Maison de Ville, 7 la donane. 3 Hh 3

Afa-

Un der Mauer Circa mœnia & portas, (n 2. und an den Thoren. Ports, f. 2. das Thor. armamentarium, o das Zoughaus, 9 granarium, 10n. 2. das Rornbaus, 10 die Gasthof (wirths. Diversorium, n. 2. der diversoria, (bauser,) Galthof, (das Wirths, haus.) popina, die Schenken, Popina,f. 1. die Cchenfe. & caupone, II und Garküchen, 11 Caupona, f. I. die Gars theatrum, 12 n. 2. das Spielhans, 12 füche. nofodochium, 13 n.2 Der Spital, (Siedien: (baus.) 13 In recessibus, An abgelegenen Receffus, m.4. ber abge. (Orten, legene Drt. forica, (cloaca) 14 die Cloacfen, 14 Fórica, f. I. (Cloáca, f. r) & cuftodia,f. 1. (car- und bas Gefangen. die Cloack. (cer, m.3) 15 (baus, 15 In turre primaria, Auf dem hochsten Primarius, a, um, fur; (Thurn, nehmste, (bochite.) est horologium, 16 ist die Uhr, 16 & habitatio f. 3. und die Wohnung Vigil, m.3. der Bachter. vigilum. 17 der Wächter. 17 Platea, f. 1. der Plat, In plateis, Auf den Planen, (die Gaffe.) funt putei, 18 find Brunnen, 18 Puteus, m.2. ber Brunn. Fluvius, 19 m. 2. Der Sluff, 19 vel rivus, m. 2. oder Bach, urbem interfluens. so durch die Stadt fließt infervit dienet (ren. fordibus eluendis. ben Unflath auszufüh: Sordes, f. 3. plur. der Arx, 20 f. 3. Das Schloß, 20 Unflat. extat raget hervor in fummo urbis. am hochsten Ort der Summus, a, um, hochfte.

(Stadt.)

hor.

. der firths

thenke. e Gars

eabges. (a,f,r)

furs

ite.)

schter. Mag,

brunn.

Der

öchste.

IV.

(le mura) ed alle porte della medéfima, fo- & des portes; favoir l'arfenále, 9 i granái, 10 le ofterie,

le taverne, bétole le botteghe di barullo, II il teatro 12 per le commédie, li letheatre 12 pour les comedies, (giuochi pubblici, lo spedále, ed il lazzaretto; 13

le chiáviche poi, 14 e le carceri, la prigione 15 fono in luoghi appartati, difcofti. Sont dans les lieux écartés.

Latorre, il campanil principale è per l'orológio grande, 16

elà stà la guardia, sentinella 17 & c'est là que fempre mái all' erta,

Nelle piázze, e contrade maestre! Dans les places, & les grandes si véggono pozzi, e fontane. 18 l'on voit des puits, & des fontai-

Il fiéme 19 o canále, che cola per tutta la città, ferve per portar, menar via tutte le sporchezze, sozzure.

(della 20

Rà soprà il più alto posto, sù una est bâtie

I feguenti d'intorno, vicino al-! Voici ceux qui font aux envi-(rons des murs (no l'arfenal, 9 les greniers, 10 les hôtelleries, auberges,

> les cabarets & les gargottes, II

l'hôpital & le lazaret; 13

les égoûts de la ville, 14 & la prison, 15

La tour, le clocher principal est destiné pour la grande hor-(loge, 16

fe tient le guet. 17

(ruës. (nes. 18

Le fleuve, la riviere 19 on le canal, ruisseau qui passe par la ville, sert à en porter dehors toutes les ordures, immondices.

La fortezza, il castello, lacitta- La forteresse, le château, la ci-(tadelle 20

(eminenza. au dessus de la ville.

# CXXIV.

Judicium.

Das Gericht.



vel ab ipfis, (eft, vel ab arbitro.

Optimum jus n. geft | Das befte Recht ift placida conventio, der guttiche Vergleich, (f.3. welcher angestellet wird, entweder durch diejenigen (felber,

inter quos lis, f. 3. unter welchen ber Streit iff oder von einem Schieds/ Arbiter, m 2. Der (mann.

Optimus, o,um, beffe. Placidus, a, um, giit: lich, (friedfam )

Schiebsmann.

Hæc

auc me ger (Se

nec 6-1

per acci róle

poin dres des

La fi èu fatto o da

tra i

110

o ver

# CXXIV.

V. Bud Mof. Cap. XVI. Derf. 19.

Du folt das Recht nicht beugen, und folt auch keine Person ansehen, noch Geschenk nehmen; demi die Geschenke verblenden die Alugen der Weisen, und verkehren die Worte der Gerechten.

Non inclinabis judicium, non accipies personam, nec munera; quiamunera excecant oculos favientum. es mutant (subvertunt) verba justorum

Non pervertir la raggione: non aver riguardo alla persona, e non pigliar presenti: perciocchè i presenti acciécano gli occhi de' savi, e sovvertiscono le paróle de' giústi.

Vous ne pervertirez point le droit, & n'aurez point êgard à l'apparence des personnes; en ne prendrez aucun présent : car les présens aveuglent les yeux des sages, & renversent les paroles des justes.

fi è un'amichevol' accordo, fatto

o da colóro tra i quáli è la differenza, che liti- de s'accorder passiblement.

o veramente da un árbitro, mez- ou par l'entremise d'un arbitre. (2ano.

# Il Giudicio, la Giudicio. Le fugement, la Justice.

La miglior giustizia che ci sía, Il n'y a au monde de meilleur que, lorsque deux parties ont à demêler un (différent ensemble (gano, piateggiano in fieme foit enere eux mêmes,

Hac fi non pro-	28ann dieser micht	
(cedit,		of the second second
venitur in forum, 1	font man vol Gericht,	Forum,n.2. das Gericht.
	(1	
(olim judicabant	(vor Zeiten bielt man	
Comm Indicapane	(Grricht	
inforo, vel fub	auf dem Marte, ober	
(portis,	(unter ben Thoreu,	
	heutiges Tags in der	Prætorium, n. 2. die
hodie in pratorio)	(Gerichtsliube,)	Gerichtsstube.
Classicaday	welchem der Richter 2	Cerragestrates
cui præsidet judex,	(vorsichet,	Affeffor, m. 3. ber Ben
(c.3 prator, m.3.2		nizer.
cum assessoribus; 3	mit den Beysitzern;	Calamus, n. 2. dic
dicographus, 4 m. 2.	der Gerichtschreiber4	Echreibseber.
talamo excipit vota.	schreibt die Stummen	
	(auf-	Votum, n. 2. die Stime
Astor 5 m. 3.	Der Kläger ; (an	me.
accufatreum, 6	Flageden Beklagten 6	Reus,m.2. der Beflagte.
& producit testes, 7	und fahret Jeugen, 7	Testis, c. 3. der Zeuge.
contra illum.	wider thu.	
Reus excufat se	Der Beklagte verant	Advocatus, m. 2. der
	(wortet sich	Anwalt, Benstand.
per advocatum, 8	durch den Unwalt, 8	015
eui contradicit	dem widerspricht	Actor, m.3. der Rläger.
		Sententia, f. I. das Uthcil
Actoris Procurator.9	des Klägers Anwalt 9	Absolvens, 0.3. logs
Tum judex, m. 3.		schlend.
		(dige.
pronunciat senten-	Richter das Urtheil.	insons, 0.3. der Unschule
(tiam,	(digen logzehlet,	Damnans, o. 3. verdam.
absolvens insontem,	indem er den Unichuis	mend.
& damnans son-	und den Schuldigen	Sons, o. 3. der Schnlbige
(tem,	(verdammer,	13 0 1 2 6
ad pænam & mul-	jur Straffe unt Geld,	Mulcta, f. 1. die Geld.
(dam,	(liraffe,	firaffe.
vel ad supplicium.	oder auch jur Leibes=	Supplicium, n. 2. die
	(Graffe.	Leibesstraff.

CXXV.

egl (gi An

in mà

ove

lo rac

dà il e p tef

per

a il

dà

e i a ov

(riuscire per questa via, egli è forzo di vederla per via di il faut venir en justice, venir de-(giustizia, dicomparir in giudicio 1 (tenea il giudicio

in mezzo della piázza publica; en plein marché, mà oggidi nel palazzo, curia, fe- au lieu qu'aujord'hui on le tient.

ove, in cui il Podestà, Giudice 2 è le Juge y proide 2 (prefidente

con i configliéri, affessori; 3 lo scrivano, notato. 4 raccóglie i voti in ifcritto.

L'attore, 5 dà la querela, accufa il colpévole, 6 il reo e prodúce contro di lúi testimóni. 7

L'accusato si difende, scusa, di-

( scolpa per mezzo dell'avvocato, g cau- par l'avocat; g ( fidico

a cui contradice il procurator dell'attore. 9 Il giúdice udite ch'à le parti. Lorsque le juge a oui les par-

dà pronunzia la fentenza decisi- il donne, prononce la fentence dé-(va.

facendo giustizia, assolvendo, giu- en renvoiant absout, en justifiant (Stificando l'Innocente, e sentenziando, condañando il reo & condamnant le criminel, a qualche pena, condanna, ovvéro (meritandolo egli) al foit au supplice, à la mort (s'ill'a (Iupplicio, alla morte.

Se la cofa non vuol fuccedere, | Si la chofene réuffit point par (cette voie là.

(vant les juges. 1

Anticamente, gia s'aringava, fi L'on tenoit lutrefois le juge-(ment

(nato à l'hôtel, maion de ville;

avec ses confeillers, affesseurs; 3 l'écrivain, greffer 4 recueillit les voix, suffrages par (écrit.

Le demandeur, 5 accufe le compable, 6 defendeur, & produit des témoins .7 contre Ini

L'accufé est desendu

auquel s'oppose le procureur du demandeur. 9

(l'innocent,

foit à quelque punition, amende, (meritée.

ericht.

Die

Ben

Stims

lagte.

euge.

. Der

läger.

letheil

Diac.

Ichule

dams

nldiae

raffe.

Gelds

Die

ORa

md.

ic

## CXXV.

Supplicia maleficorum.

Die Leibesstraffen der Hebelthäter.



Malefici 1

per listores, 2

e carcere, 3 (ubi torqueri so-(lent, producuntur, (15 geführet,

Fures 4 fuspendantur in patibulo 5 a carnifice; 6 mæchi decollantur; 7 Die Uebelthater 1

werden von den Scher= (gen, 2 aus dem Rerter, 3 (worinn man fie gn foltern (pheget

vel equo raptantur ober bingeschleiffet 15 ad locum supplicii. jur Richtstatt, (Raben-(stein.)

> Die Diebe 4 werden gehangen in den Galgen 5 rondem Scharfeichter ; Carnifex, m. 3. ber die Ehebrecher werden gefopft (ent: (hauptet:) 7

Maleficus, m. 2. ber Uebelthäter. Lictor, m. 3. ter Chera, (Etadtfnecht.) Carcer, m.3. der Kerfer.

Equus. m.2. das Pferd. Locus, m. 2. fupplicii, n. 2 die Richtstatt, (d r Mabenftein.) Far, m. 3. der Dieb. Patibulum, n. 2. Ver Galgen. (6 Charfrichter (Denter. Machus, m. 2. der Chebrecher.

Homi-

Wil DuPob Thuff micht u über d

Vis Dei en non em avain e

Vuo da effa mà, fe concio ti'a co

Voi vous en h vous en vain vengea

I Su

Gli ménan fuór d i Malfa (dove (m

ovvero al luóg I la

s'impic alla for dal bó gli adú

fono di

#### CXXV.

Asm. Cap. XIII. Derf. 3. 4.

Willt du dich nicht fürchten für der Obrigfeit, fo thue Gutes, fo wirft Du Rob von derfelben baben ; denn fie ift Gottes Dienerin, dir ju aut: Thuff du aber Bofes, fo furchte dich, benn fie tragt das Schwerdt nicht umsonst; sie ift Gottes Dienerin, eine Racherin gur Straffe über den, ber Bofes thut.

Visnontimere potestatem? bonum fac; & habebis laudem exilla: Dei enim minister est, tibi in bonum. Si autem maium feceris, time; non enim fine causa gladium portat: Dei enim minister est, vinden in

ram ei, qui malum agits

Vuoi tu non temér la podestà? sà ciò ch'è bene, e tu sarai lodato da essa. Perciocchè il Magistrato è ministro di Dio, per te, nel bene: mà, se tu fai male, temi: perciocchè egli non porta indarno la spada: conciosíacofacch' egli fia ministro di Dio, vendicatore dell' ira contr'a colui, che fà male.

Vonlez-vous ne point craindre les puissances, faites bien, & elles vous en loueront : le Prince est le ministre de Dieu pour voire bien : que h vous faites mal, vous avez raison de craindre, parceque ce n'est pas en vain qu'il porte l'épée; car il est ministre de Dieu pour exercer sa vengeance, en punissant celui qui fait de mauvaises actions.

#### I Suplici de' malfattóri.

rg,

fer.

rd.

cii,

itt,

er.

22-

Gli sbirri I ménano, tirano, cavano 2 fuor di priggione, 3 i Malfattori fentenziati (dove hanno da esser torti, tor-(mentati) (da di cavallo, 15 ovvero sono tiráti, frascinátia co- où bien ils sont tirés, trainés, à al luogo della giuftizia. I ladri 4

(capestro) pend s'impiccano per la gola (con un au gibet, 5 (avec une corde) alla forca, 5 dal boia, carnéfice; 6 gli adúlteri, e loro símili (con una spada. 7

#### Les Supplices des malfaiteurs, criminels.

270

Les fergens, archers I mettent, tirent les criminels condamnés hors de prison, 3 (où ils doivent avoir la question

(une queuë de cheval, 15 jusques an lieu du supplice.

Le bonrreau 6 éxécuteur de (la haute justice) les voleurs, larrons, & les briil coupe, tranche la tête (gands, 4 avec une épée, 7 ou bien avec fono decapitati con una mannaia, aux adulteres, & à leurs fembla-

(bles,

Homicide (hea-1 Die Morder 'Homicida, m. r. (Sicarius (xii) m. 2.) der Morber. ac latrones, (pira- und Rauber, (See-Latro, m. 3. der Rauber. (ta) (rauber,) Pirata,m. i der Geeranber vel crurifragio entweder geradbrecht Crurifragium, n. 2. das (plexi Radern, Radbrechen.) rote imponuntur 8 e ff Rad 8 gelegt. Rota, f. 1. das Mad. vel palo infigunoder an einen Pfal nes Palus, m. 2. ber Dfah'. (EUT, 9 (fpieffet; 9 Strix, f. 3. (Lamia, f. 1.) (triges (lamia) die Geren (Unbolden) die Hexe, (Unbold.) murben chemals auf bem Rogus, m. 2. der Scheis fuper rogum 10 (Scheiterhaufen 10 terhaufen. cremantur. ve brinnet Etichen wird, Quidam, antequam fuppli- ebene gerichtet merben, (cio afficiuntur, die Bunge abgeschnit: elinguantur, II (ten, 11 Cippus, m. 2. der Blech, autsuper cippum 12 oder auf dem Block 12 (Ctvd.) manu plectuntur | Die Sand abgehauen, 13 | Manus, f. 4. Die Sand. aut uruntur (13 oder ne werden arbrennt forcipibus. 14 mit Jangen. 14 Forceps, f. 3. die Zange. Vita donati, Denen man das Les Vira, f. 1. das Leben. (ben ichente, Donatus,a,um,gefchenft. numellis constrindie werden an Pranger Numellæ, f.1. der Prans (guntur, 16 caeftellt, 16 aer. luxantur, 17 geprellt, gewippt) 17 equileo imponun- auf den Efel gefest, 18 Equileus, m. 2. der Efel, (1117, 18 (das Röglein.) auribus truncangestüßet, (der Obren Auris, f. 3. das Ohr. (tur, 19 (beraubt) 19 Virga, f. 1. die Ruthe. virgis cæduntur 20 ausgestaupt, 20 Stigma, n. 3. das Brands stigmate norantur gebrandmablet, mabl. v rwiejen, relegantur, Trirémis,n 3. die Galere. und vernrtheilt & damnantur Perpétuus, a, um, ewig. ad trirémes, auf bie Balceren, Perduellis,m.3.der Feind vel ad carcerem, oder ju emiger Bes des Vaterlandes. (perpetuum. (fangniß. Quadrigæ,f. 1. der Bagen

Die feinde des

werden geviertheilt.

(Waterlands

Perduelles

discerpuntur,

(quadrigis.

CXXVI.

mit 4. Pferden.

ed

fon

cor

OF

gli

s'al

fop

pri

fi c

o t

fop

OVY

COL

61

fid

fi f

lor

fi f

feg

véi

fi 1

OV

fi s

-

icarius I mieidiáli (omicídi) rber. ed assaísíni (corfári) auber. ränber

sono condannáti ad effer rotti con una rudta, si rotano g o pure véngono impaláti; o gli stregóni poi, e le streghe s'abbrucciano, sono brucciati vivi font brulés vifs, fopra una stipa, catastà di legna, sur un bucher. 10 (10 un rogo.

A parecchi altri prima d'effer giustiziati, morti li cava, strappa la lingua, II

o tágliafi lor la mano, il pugno 13 ou on leur coupe le poing, 13 fopra d'un ceppo, 12 ovvéro fi tenágliano con tenáglie roventate, 14

Coloro poi a cui, ai quali si dal (la vita, fi légano alla berlína, cannale 16 font mis au carcan 16 si dà loro la corda, stappata, strap- on leur donne l'estrapade, 17 (pacorda, 17 si fanno montar sù 'I cavalletto, on les fait monter sur le cheval cavallo, afino di legno 18 loro si mózzano le orécchia, 19 ils sont esforillés; 19 si spazza, scopa, sferza loro il dos- on les souette 20 (10, fi frustano 20 fegli bollano le spalle,

véngono shanditi, fi mándano in galéra, ovvéro in carcere perpétua.

I ribelli, convinti di crime di le-(la Maestà si squartano a quattro cavalli.

Les meurtriers & les affathins (les corfaires, pirasont condamnés à être rompus avec une roue, roues R ou bien empalés; 9 les forciers & les forcières

A quelques autres criminels avant que de les éxécuter on arrache la langue, IT

für um billot, 12 ou bien ils sont tenaillés avec des tenailles rougies au feu

Ceux à qui l'on donne la vie, (qui ont leur grace,

lon leur marque les épaules,

on les bannit, ils font envoiés aux galères. ou bien on les condamne à une (prifon perpetuelle.

Les traitres, criminels de leze-(Majeste.

I font écartelés à quatre chevaux.

2. das

echen.)

Rad.

dah'.

old.)

1, f. 1.)

Scheis

Bluf,

and.

Zange.

chenft. Drans

rEfel,

Ohr.

athe.

brands

dalere.

ewia.

Feind

Bagen

3.

en.

## CXXVI.

Mercatura. Die Kaufmannschaft.



Merces, aliunde allatæ,

(rum I vel commutantur, vel venum expo-(nuntur

(moniorum, 2

Die Waaren,

(teu juführt, entweder verftochen, oder feil gelegt

in tabernis merci- in den Aramen, 2

Merx, f. 3. die Baere. fo man von andern Dr. Allatus,a,um, jugeführt, (jugebracht.)

in domo commercio- werden im Raufhaus 1 Domus, f. 2. & 4. commerciorum, n. 2. das Raufhaus.

> Taberna, f. 1. mercimoniorum, n. 2. der Rramlaben.

> > or ven-

fic e bitu

> diét pec

C pier 01

Las

port o fi

Le

nella OVVE

nelle

## CXXVI.

Syrach, Cap. XXVII. Vers. 2.

Wie ein Pfal zwischen zwenen Steinen steckt; also ftecft auch Gunde zwischen Raufer und Berkaufer.

Sicut in medio compaginis lapidum palus figitur. sic & inter medium venditionis & emtionis angustiabitur peccatum.

Come la caviglia è fitta fra le commessure delle diétre : così fra véndita e compra si distringe il peccato.

Comme une cheville se fiche entre les jointures d'une pierre, ainsi le peché est comme servé entre les ventes es les achats.

#### La Marchandise, le Ne-La Mercanzía, il Negozio. traffico. goce.

Le Mercanzie, merci, robbe portate, venute d'altronde, di que l'on apporte d'ailleurs, des ( paéfi straniéri o si baráttano, cámbiano con se changent, troquent contre d'au-Caltre nella dogána, I

re.

hrt,

om-

das

HO-

ren-

ovvéro s'espóngono alla vendita ou bien on les met, expose en ven-

nelle botréghe, fondachi, 2

Les Marchandises (pais étrangers (tres à la douane, I

dans les boutiques, 2

e fi

und verkauft & venduntur um Gelo, (Mange)3 Pecunia, f. 1. bas Welb. pro pecunia (mone-Moneta, f. I. die Ming. (ta) 3 entweder abgemeffen Menfuratus, a, um, abace vel menfuratæ messen. mit der Elle, 4 Ulna, f. 1. die Elle. uina, 4 oder abgewogen Ponderatus, a, um, abaco vel ponderatæ wonen. auf der Wage, 5 Libra, f. 1. die Mage. libra. 5 Tabernarii, 6 Die Budensiger, Tabernarius, m. 2. der (Aramer, 6 Budenfiser/(Aramer) Quadfalber, 7 Circumforaneus, 8:, 2. circumforanei, 7 und Trodler, 8 & scrutarii, 8 der Quackfalber. Scrutarius, m. 2. der wollen auch Trodler. volunt etiam dici mercatores. Kauffente genennet Mercator, m. 3. ber (feyn. Der Verkaufer 9 Raufmann. Venditor 9 m. 3. bietet aus Venditor, m. 3. der Ber. oftentat die Waare, fäufer. rem promercalem, & indicat pretium, und benefit ben Dreif, Res, f. 5. promercalis, c. 3. die Waare. mas sie koste. quanti liceat. Der Käufer 10 Emtor 10 m. 3. feilschet Pretium, n. 3. der Preife. licitatur (das Gebot.) & pretium offert. und legt ein Bot. Go einer Si quis gegenfeilscht, 11 contraliceatur, II wird die Waar bem addicitur res ei, (überlassen, Plurimus, a, um, der, die der am meisten qui plurimum das meiste. bietet. pollicetur.

p

0

à

2

21

V

n

n

16

di

p

al

la

Beld. Rúnz. abaco

abges

ae. der imer) ,2. r.

er

er Ber.

lis, c.

dreiß,

r, die

e si vendono, spacciano

per danári contanti, 3

o siano misurate à braccio (canne), 4 ovvero pesàte

a peso, alla bilancia. 5

I bottegári, 6 i faltinbanchi, ciarlatani, 7 anzi fino i stracciaruóli, rigat- & même les frippiers, & (tieri 3 vógliono effer chiamati, aver pretendent tous être appellés (il titolo mercanti, mercatanti, (traffico.

Il venditore 9 mette fuóri in paráda le sue mercanzie, mercatanzie, sa marchandise, (robbe &c. e le apprezza,

Il compratore Io prezzola

e n'offerisce un prezzo onesto, & en offre ce qu'il veut donner. (civile.

Se poi tal'úno alza il prezzo: (mássime all'in- en offre d'avantage, (vrout à (canto) II la roba, mercanzia

ella è di quegli che più offerisce. est au plus offrant, au dernier en-

& on les vend

pour de l'argent contant, 2

foit qu'ou les mesure à l'aûne, 4 soit qu'on les pèse

au poids, à la balance. 5

Les boutiquiers, merciers, 6 les charlatans, triacleurs, 7

gente di marchands.

(no.

Le vendeur 9 étale sur son étau

& en dit le prix, dicendon'il prezzo, quanto costi- la fait ce qu'elle vaut.

> L'acheteur To la marchande

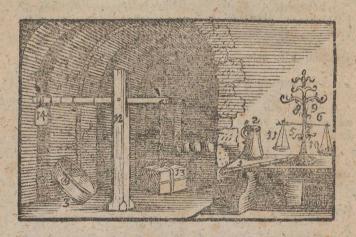
Mais si quelqu'un (l'encan) II

la marchandise (cherilleura

## CXXVII.

Mensuræ Pondera

Maas und Gewichte.



Res continuas Sachen, so an einem Continuus, a, um, an einem Continuus, a, um, an einem Stuck hangend.

metimur ulna; 1 messen wir mit der (Elle; 1 Kquidas congio; 2 shiftige mit dem (Aridus, a, um, flüstig. Congius, m.2. das Maas.

medimno. 3 dirre (trockne) Saches Schessel, (das Korn, medimno. 3 mit dem Schessel. 3 Maas.

Gra-

## CXXVII.

Jm III. Buch Mof. Cap. XIX. Verf. 31. 36.

Ihr folt nicht ungleich handeln im Gericht, mit der Glien, mit dem Bewicht, mit der Maaf. Rechte Bage, rechte Pfund, (Gewichte) rechte Scheffel, rechte Rans nen jollen ben euch fenn.

Nolite facere iniquum aliquid injudicio, inregula, in pondere, in mensura. Statera justa, & aqua sint pondera; justus modius, aquusque sextarius.

Non fate alcune iniquità in giudicio, nè in misura di spazio, nè in peso, nè in misura di continenza. Abbiáce bilance giúste, pesi giústi, modio giústo e sestiere giústo.

Vous ne ferez point d'iniquité au jugement, ni en aune, ni en mesure. Vous aurez les balances justes, les pierres à peser (poids) justes, l'Epha juste, & le Him juste.

> Le Misure i Peli.

Noi mifuriámo le cose conti- Nous mésurons (nue

col, al bráccio, I

le líquidi al bocále; 2

le fecche

as.

19

ra-

collo stáio, moggie. 3

Les Mésures les Poids.

les choses continues à l'aune,

les liquides au pot & à la pinte, 2

les sèches

avec le boisseau. 3 1 i 3

Ipeli

Gravitatem rerum Die Schwere ber Gravitas, f. 3. Die (Dinge Schwere. experimur ponderibus prufen wir niit De: Pondus, n.3. Das Ge. (wichten 4 wicht. & libra (bilance.) 5 und mit der Wag. 5 In hac primo est Un diefer ift erftlich Bilanx, f. 3. Die Wage. der Wagbalke, 6 jugum, n. 2. (scapus Medium, n. 3. Die (m. . 6) Mitte. in cujus medio axicuin deffen Mitte die (lus, 7 m. 2. (21re, 7 oben darüber fuperins trutina, (agina) 8 f. 1. das Waggewicht, 8 in qua examen 9 n. 3. worinnen das Jünge (lein o gebet; (fich beweget) Lanx, f. 3. die Wag. sese agitat; utrinque zu benden Seiten schale. find die Wagfchas funt lances, 10 Pendens, o. 3. hans (len, 10) gend. pendentes welche Funiculus, m. 2. der funiculis. II an den Wagsträngen Wagftrang. (II bangen. Die Schnellwag 12 Statera 12f. I. maget ab die Gachen, Ungus, m. 2. ber ponderat res, fuspendendo illas und hanget dieselben Saacte. an ben Saacten, 13 unco, 13 pondus, 14 das Gewichte, 14 ex opposito, gegen über, indicat, zeiget an, ob an beuden Geiten utrum fit Rquilibrium 11.2. ein Gleichgewicht

odernicht?

nec ne?

ne

l'a

ne

di

il

52

CO

pe

a

fi

ap

all

il

ci

fe

×1:

da

0

I pesi, 4 e la biláncia, 5

ne danno, mostrano la gravezza, il (peso delle cose.

In una biláncia c'è prima

l'afta, 6

Die

6 Ge.

Bage.

die

Bago

bans

Der

32

nel mezzo l'afficcino, 7 di fopra il mánico, 8 dove l'ago, la linguella 9

s'alza e bassa, téntenna;

con i bacinelli, bacini 10 pendenti di qua, e di là a gli spaghetti, cordoncelli. II

Col trabocchello 12
fi pefano le cofe all'ingrosso,
appicándovele
all'uncino 13 della caténa:
il contrappéso poi 14
ci dà chiarisce,
fel' peso
sía uguále
da amendúe le bande, i lati
o nò?

Les poids, 4 & les balances nous montrent, donnent la pesan-(teur, le poids des choses.

En une balance il y a premie-(rement

avec le petit essieu au milieu, 7 un peu plus haut l'anse, 8 où la languette 9

se remue, branle;

avec les deux bassins, to qui pendent à des sicelles, cordelettes it des deux côtés.

L'on pèfe les choses en gros, avec le trebuchet, 12 les y attachant, au croc 13 de le chaine: le contrepoids 14 nous fait voir, si le poids est égal tant d'un côté, que de l'autre ou non?

## CXXVIII.

Ars Medica,

Die Artneykunst.

de

211

VO re

po ar

mi

ch

il

e

1'1

m

in



qui tangit arteriam, 3 & inspicit winam, 4

tum præfcribit medicamentum

in sebedula; 5

Aegrotans I v. 3. | Wer frank lieget, I accerlit Medicum,2 laft ben Arst 2 holen, Medicus, m. 2. ber Urgt. der fühlet den Duts, 3 und beschauet den Barn, (Urin) 4

> alsdann schreibet er vor die Arzney

auf ein Jettelein; 5

Arteria, f. 1. der Puls.

Urina, f. 1. ber Sarn, (Urin.)

Medicamentum, n. 2. die Alreney. Schedula, f. I. Das 3et. telein.

Mud

#### CXXVIII.

Syr. Cap. XXXVIII. Verf. 1.

Ehre den Artt um der Noth willen, denn der Allerhöchste hat ihn erschaffen.

Honora medicum propter necessitatem; etenim illum creavit Altissimus.

Rendi al médico gli onóri, che gli convengono, per bisógno, che tu ne puói avére: perciocche il Signóre l'hà creáto.

Rendez au Medecin l'honneur, qui lui est dû, pour le besoin, que vous en pouvez avoir, car aussi le Seigneur l'a eréé.

#### La Medicina.

L'ammalato, infermo 1 manda dal, per il medico, 2 che gli tocca, tasta il polso, 3 e considera, fa l'inspezione l'urina: 4

Quindi, gli órdina medicíne, medicamenti

rzt.

IS.

ru,

2.

eto

ud

in una ricetta, 5 un recipe

#### La Médecine.

Le malade 1 envoie querir le médecin, 2 qui lui tâte, le poûs, 3 & fait l'inspection de l'urine; 4

Là dessus, il lui ordonne des medicamens, remèdes

par une recette, billet. 5

Istud paratur dieselbe wird aube-(reitet Pharmacopœus, m. 2. a Pharmacopæo 6 von dem Apothecker 6 der Apothefer. Pharmacopólium, n. 2. in Pharmacopolio, 7 in ber Apothecte, 7 die Apotheck. Pharmacum, n. 2. die ubi pharmasa da die Arstneyen Arziney. Capfula, f. I. das Raft. in capsulis, 3 in Kafflein (Ladlein)8 lein. (Ladlein.) pyxidibus, 9 Buchslein, 9 Pyxis, f.3 das Buchelein & lagenis 10 und Slaschen 10 Lagena, f.I. Die Flasche. affervantur. aufbehalten werden. Eftque Und ist dieselbe vel potio, IIf. 3. entweder ein Tranks (lein, II vel pulvis, 12 m. 3. oder ein Pulver, 12 vel pilale, 13 oder Pillelein, 13 Pilula,f. I. das Willelein. vel pastilli, 14 oder Rüchlein, Pastillus, m. 2. das Kiich. (Scheiblein,) 14 lein, (Scheiblein.) velelectuarium. 15 oder ein Saft. 15 (11. 2. (nung Dietaf. T. Cine gute Speiford. & oratio 15 f. 3. und das Gebet 16 funt optima Mefind die beste Arzinev. Optimus, 2, um, befte. (dicina. f. 1. Chirurgus 18 m. 2. Der Wundarst 18 curat vulnera, 17 heilet die Wanden 17 Vulnus,n.3. die Wunde & ulcera. Uleus, n.3. der Schade, und Schäden (das Geschwär.) Spleniis, (emplamit Pflastern. 19 Splenium, Emplastrum. (ftris.) 19 n. 2. das Pflaster.

app

nel

fi r

in

in

in

0 i

ov

0

0 5

OV

e l

mé

e

COI

Le quali lo speziale 6 apparécchia, prepara nella speziaria, 7 dove le droghe, speziarie (cose où les drogues, épiceries (choses (medicinali) si riserbano riposte con bell' or- se gardent arrangées chacune à (dine in callettine, tiratoio, 8

in fcatole, 9 in fiáschi. 10

. 2.

n. 2.

. Die

Mast.

Blein says.

lein.

nich,

n.)

te.

inde

ade,

um, r.

E fono o in bevanda, pozioni, II

ovvéro in polvere, 12 o pure in pillule, 13 pillole, o sia in boccóni, boli, tavolette ou bien en morceaux, en bols, en ovvéro in sciroppi, sciloppi, o lat- ou enfin en électuaire. 15 (tovari, 15

La diéta poi, l'aftinenza, e la! (fobriera

e l'orazione a Dio, 16 fi è un' ottima, falut ar medicina, sont la meilleure médecine,

Il Chirurgo 18 médica, cura le ferite, 17 e piághe d'ogni forte,

con impiastri, cerotti.

Que l'apoticaire 6 prepare, compose dans sa boutique, apoticairerie; 7 (medicinales) (part, dans des laiettes, 8 boites, 9 fioles, bouteilles, pots &c. 10

Elles font ou en boisson, potion, II

ou bien en poudre, 12 ou en pillules, 13 (tablettes, 14

Mais le bon régime, l'abstinen-(ce, la sobrieté, & l'oraifon, 16

Le chirurgien 18 penfe, guerit les bleffures, 17 & toutes fortes de plaies,

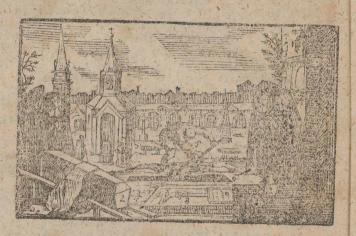
avec des emplâtres. 19

Mattb.

## CXXIX.

Sepultúra.

Die Begräbniß.



Defuncti olim cremabantur,

& cineres in urna! recondebantur. Nos inclúdimus

nostros demortuos

loculo, (capulo) 2

Die Todten | Defunctus, a, um, murden bor Beiten ber: todt, (geftorben.) (brennet,

und die Asche in einem Aruglein t aufbehalten.

Wir legen unsere Verstorbene

in einen Sarg, 2

Cinis, m. 3. die Aliche. Urna, f. 1. das Arug. lein.

Demórtuus, a, um, perstorben. Loculus, m. 2. (capulus, m. 2. 8 m. n. 2.) ber 6

10-

laß

lire

G ilor

ne'se

e le fi ri in u

i no

N

in u

#### CXXIX.

Matth. Cap. VIII. Derf. 22.

NEfus sprach zu ihm: Folge mir nach, und last die Todten ihre Todten begraben.

Fesus ait: sequere me, & dimitte mortuos sepelire mortuos suos.

Giesù disse: Seguitami, e lascia ai morti sepelire i loro morti.

Fesus dit: Suivez moi, & laissez aux morts le soin d'ensevelir leurs morts.

#### La Sepoltura.

I corpi de' defonti ne'sécoli addiétro s'abbrucciá-les corps morts (vano

e le lor céneri fi riferbavano, conservavano in un'urna. I

Noi altri, rinchiudiamo i nostri morti, defunti

in una tomba (cassa), 2

#### L'Enterrement.

L'on brûloit autrefois

& on confervoit, gardoit leurs cendres dans des urnes. I

A present, on enferme les morts

dans un cercueil, 2

li met

rben.)

Usche. Arugo

um,

capu-TO, 11.

impónimus ferebaaren fie auf, (legen fie | Feretrum, n. 2, bie (tro, 3 (auf die Baar,) 3 Baar. & efferri curámus und laffen fie tragen Pompa, f. I. Funebris, pompa funebri mit Leichengeprange c.3. badleichgeprang. verfus cometerium, nach dem Kirchbof, 4 Cæmeterium, n. 2. ubi finitis facris fu- allmo fie nach verrichte. der Kirchhof. (nebribus (ten Leichgottesbienft a vespillonibus 5 bon den Codtengras Vespille, m.g. der (bern 5 Todtengraber. - Sepulchro 6-infeins Grab 6 gelegt, Sepulchrum, n.2. bas (runtur. Grab. & humantur, und eingescharret wer. (Den, hoc cippo 7 dig wird mit bem Cippus, m. 2. der (Grabstein 7 Grabftein. bedecket, tegitur, und mit dem Grabs & monumentis 8 Monumentum, n. 2. das Grabmabl. (mabl 8 & epitaphiis 9 und Grabschrift 9 Epitaphium, n. 2. die ornátur. aezieret. Grabschrift. Cum funus n. 3. Wann die Leiche procedit, fortgetragen wird, cantantur bymni, werden Lieder gefun. Hymnus, m. 2. Das Lied. & campana 10 und die Glocken 10 Campána, f. I. die pulfantur. geläutet. Glocke.

li 1

e :

COI

ve

1à

for

da

12

co

CO

ed

i

fi

le

200

e gli facciamo portare con pompa funebre

Die

nebris,

prána.

1. 2.

Der

er

1.2.

bl. . Die

as

die

2. das

verso il cimitério, 4 là dove finite le essequie

fono mesti, posti, riposti nel sepol- ils sont ensevelis, enterres (cro, nella tomba 6 e sotterrati, sepolti

da' becca morti, pizzicamorti; 5 le tombeau 6 est couvert

la tomba vién chiúsa con una lápida 7 e s'adorna

con monumenti, 8

ed epitáffj. 9

Quando fi fanno i funerali, le esféquie, fi cántano cantici funeráli, fu-(nébri.

e si suonano le campane. 19

li mettaimo fopra una bara 3 | nous les mettons fur la bière 3

& les faisons porter avec un convoi fonèbre

au cimetière, 4 où

par les fossoyeurs; 5

d'une pierre, 7 fur laquelle on dresse des monumens, 3

& des épitaphes. 9

Lorsqu'on fait les funerailles, lorsque le convoi passe, l'on chante des cantiques funè-(hres,

& on sonne les cloches, 10

I. Cor.

## CXXX.

Ludus scénicus.

Die Schauspiele.



In theatro, 1 (quod vestitur tapetibus, 2 & sipariis 3 tégitur) aguntur Comoedia & Tragædia, (tantur

| Auf bem Schauplan, t | Theatrum, n. 2. der welcher mit Teppichen 2 belleibet, Tapes, m.g. ber Teppich. und mit garbangen 3 Siparium, n. 2. der verzogen wird) werden gespielet greudenspiele, und Tranerspiele, quibus repræsen- in welchen vorgestellt werben

res memorables, benfwirdige Sachen; Res, f. 5. die Sache.

ut exempli gratia als jum Erempel

Schauplas. Furbang.

Comædia, f. 1. das Freudenspiel. Tragædia, f. 1. bas Trauerspiel.

Memorábilis, c.3. le, n. 3. denkwürdig.

bisto-

und Ma 11 6

homi prua

agli Crif

F.C

Ne ch'è di taj e par di co fi far comé come

per !

atti, j

#### CXXX.

I. Covinth. Cap. IV. Derf. 9, 10.

Wir sind ein Schauspiel worden der Welt, und den Engeln, und den Menfchen. Wir find Marren, um Christi willen, ihr aber send flug i: Christo.

Spectaculum facti sumus mundo, & Angelis, & hominibus. Nos sulti propter Christum, vos autem prudentes in Christo.

Noi siámo fatti un pubblico spettácolo al Mondo, agli Angeli, ed agli uomini. Noi siamo pazzi per Cristo, e voi siéte prudenti in Cristo.

Nous servons de spectacle au monde, aux Anges, of aux hommes. Nous sommes fous pour l'amour de F. Christ, mais vous êtes sages en F. Christ.

#### Lo Spettácolo.

Nel teátro, I ch'è tappezzáto di tappéti, 2 e parato di cortine, 3 si fanno, recitano comédie, come anco traggédie,

ele.

id.

5 17 a

Ro-

#### Le Spectacle.

220

L'on joue, represente fur le theatre, i qui est tapissé de tapis, 2 & paré, garni de rideaux, 3 des comédies, & des tragédies,

per le quali véngono rappre- par lesquelles ont represente (fentati) atti, fatti degni di memoria; Ides choses dignes de mémoire;

(remarquables; come

bistoria f. 1. Die Geschichte Filius, m. 2. der Gobn. de filio prodi-Pródigus, a, um, ungeras vom ungerathenen (Sohn 4 then, (verschwenderisch) (go, 4 & patre 5 ipfius, und feinem Vater, 5 Pater, m. 3. der Bater. a quo bon dem recipitur er wieder aufgenomen (wird, als er nach haus wie Domus, f. 2. &4. das haus domum redux. (berfehrt. Redux, 0.3 wiederfehrend Actores (biftrio-Die Spielpersonen Actor, (histrio) m. g. die (nes) agiren (fpielen) agunt Spielperfon. personati; verfleidet: Personatus, a, um, bets morio 6 m. 3. der Marr (Pickelhäs fleidet. (ring) 6 dat jocos. Jocus, m. 2. der Poffe, (die machet Possen. Scherzrede.) Spectatorum Unter benduschauern Spectator, m. 3. der 3us fedent fiken schauer. primarii die Bornehmften Primarius, a, um, Bor. in orchestra; 7 im Berrenfin; 7 nehmste. plebs f. 3. Stat der Pobel stehet Orchestra, f. 1. der Ber. in cavea, 8 auf dem Plas, 8 renfit. & plaudit, und flatscht mit den Cavea, f. 1. der Plas. (Sånden, a quid arridet. wann ihm etwas

(molgefält.

sohn. naeras erisch) ater.

Saus chrend . 2. diè

bers se, (die

3110

Bore Dero

llas.

come quì si può vedére l'istoria, la storia del figliuol prodigo, 4 e del padre suo, 5 che lo ricéve colle braccia aperte, e col bacio les bras ouvertes, & avec un (di pace alla fuo tornàta a cafa,

I comedianti, comici contraffanno l'altrui personnag- jouent leur rôle (gio

mascherati, travestiti;

il buffóne, pantalone, zanno 6 fà rídere gli spettatori.

I più qualificati tra loro fiédono fopra de palchi; 7 il popolo, popolaccio, la gente doz-(zinale sta in pie nel terrapiano fotto del teátro 8 au parterre, au bas du theatre 8 e batte le palme, applaudisce,

se qualche passaggio, bel tivo gli s'il y a quelque tour plaisant, (aggradisce

ainsi qu'on peut voir l'histoire de l'enfant prodigue 2 & de son père, 5 qui le recoit (bailer de paix. le voiant de retour en la maison.

Les comédiens

masques, deguifes;

le bouffon, Pharlequin fait rire (les spectateurs. 6

Les plus qualifiés d'entre eux font affis dans les loges; 7 le menu peuple, la populate se

(tient debout & bat, frappe des mains, applau-

Equi le divertit.

# CXXXI.

Præstigiæ.

Die Gauckelen.



Prestigiator I m.3.
facit
varia spectacula
volubilitate
eorporis,

Der Gauckler machet mancherlen Schauspiele durch Geschwindigkeit bes Leibes,

Varius, a, um, mans cherlen.
Spectaculum, n. 2.
bas Schauspiel.
Volubilitas, f. 3. bie Geschwindigkeit.
Corpus, n. 3. der Leib

## CXXXI.

Syrach. Cap. III. Verf. 27,

Wer die Gefahr lieb hat, der wird darinnen umkommen.

Qui amat periculum, peribit in illo.

Chi ama il pericolo, perirà in esso.

Qui aime le danger, y perira.

Le Giuocolarie, truffe ed i Les Tours, Jeux de passe-Giuochi di mano. passe.

L'atteggiatore, giuocolatore I
giuocolo in più forti, versi
fà diversi giuochi di mano
colla destrezza, agilità
del suo corpo,

C

Un bateleur I

jouë, fait

plusieurs tours de scuplesse

par la vitesse, agilité

de son corps,

Kks

sam-

nunc deambulando manibus, I	bald gehet er auf den Sanden, 1	Manus, f. 4. die Hand.
nunc faliendo per circulum, 2 &c.	bald springet er durch den Reiff. 2 u (.f.	Circulus, m. 2. der Reiff.
Interdum etiam tripudiat 4	Zuweilen tanzet 4 er auch	
larvatus,	vermummet, (vermae	Larvatus, a. um, Bere
Agyrta 3 m. T	Der Taschenspieler 3	mummet, (vernta- fearadet.) Præfligiæ, f. 1. pl. die Sauckelen. Marsupium, n. 2. die
e marsupio.	aus der Gauckeltas	
Funambulus 5 m.2.	Der Geiltanzer 5	
graditur & faltat	gehet und hüpfet	
fuper funem, tenens manu	auf dem Seit, halt in der Hand	Funis, m. 3. das Seil.
balterem, 6 aut suspendit se manu	die Dewichtstange, 6 oder hänget sich in eine Sand	Tenens,0,3, haltend. Halter, m. 3. die Ge- wichtsteine.

oder Suk. u. a.m.

vel pede. 7 &c.

Pes, m. 3. ber Fufi.

ca

b

f

and.

32

bere ma

die

Die

eil.

IID. Bea

(de ovvéro rannicchiándosi attra- ou se recoguillant, s'accroupissant d'un cérchio, 2 &c.

caminando

Talvolta, talora eziandio balla, fà capriole incrociate 4

mascheráto, vestito di mascara.

Il giuocatór di mano 4 fà travedere, abbaglia colle sue éblouit les yeux par ses tours de (truffe.

Il ballarino di corda 5 passéggia e và falticchiando ballando bal- & danfe hardiment (danzofamente fopra una corda distesa, steja, tenendo fra le mani un bastóne 6 di contrappéso; o ben s'aggrappa, fi lascia giù o per una mano,

o per un piéde, o per i capégli, ou d'un pied, ou par les ehe-(7 &c.

marchant

or fopra le suc mani, (capo pie- tantôt sur ses mains, (la tête en-(verso au travers d'un cercle 2 &c.

> Ouelquefois aussi il danse, fait des caprioles, cabrio-(les 4 masqué, déguifé.

Le joueur de gobelets 3 (fouplesie, en jouant de sa gibecière.

Le danseur de corde s marche

fur une corde tendue, renant dans les mains un 6 contrepoids; ou bien il s'accroche, pend d'une main,

(veux, 7 &c.

I.

## CXXXII.

Palæstra.

Die Fechtschul.

Ci

i r

t 16

f

n



Pugiles Die fechter congrediuntur balgen sich (duello auf bem Sechtplatz, in palastra decertantes und kampfen vel gladiis,

(tern, 1

vel baftilibus,2 ober mit Stangen, & bipennibus,3 und Partifanen, 3

Pugil, m. 3. der Fechter. Duellum, n.2. das Balgen. Palæftra,f. 1. der Fechtplas

Decertans, 0.3. fampfend entweder mit Schwerd, Gladius, m. 2. bas Schwerd.

Haftile, n. 3. die Stange. Bipennis, f. 3. die Parti. fane, (Belleparte.)

vel

#### CXXXII.

I. Corinth. Cap. IX. Derf. 25. 27.

Ein jeglicher, der da kampfet, enthalt sich aller Dinge: und jenezwar, daß sie eine vergängliche Erone empfansen: wir aber eine unvergängliche. Ich sechte also, nicht als der Luftstreiche thut; sondern ich castene meisnen Leib, und bringe ihn unter die Dienstbarkeit.

Omnis, qui in agone contendit, ab omnibus se abftinet: & illt quidem, ut corruptibilem coronam accipiant: nos autem incorruptibilem. Ego sic pugno, non quasi aërem verberans; sed castigo corpus meum, é in servitutem redigo.

Chiunque s'esercita ne'combattimenti, è temperato in ogni cosa: e que'tali fanno ciò, per ricevere una corona corruttibile: mà noi dobbiámo sarlo per riceverne una incorruttibile. Jo così schermisco, non come battessi l'ária, anzi macero il mio corpo, e le riduco in servitù.

Or quiconque lutte vit entierement de régime, & quant à ceux là, ils le font pour gagner une couronne corruptible; au lieu que nous en attendons une incorruptible: pour moi, je combats, mais non pas comme battant en l'air; mais je mortifie mon corps, & je me le soûmets.

#### La Sala di scrimia.

er. gen.

plax

fend

ige.

ittis

vel

Glischermidóri, maestri d'arme schermiscono, serimano nella scola di serimia, sala di armi batténdosi, esercitándosi o con i spadóni, 1 ovvero con picche, 2 e con accette 3 Les escrimeurs, sont des armes à la sale d'armes, s'entrebattant soit avec des espou avec des pique e con accette 3

#### La Salle d'armes.

Les escrimèurs, maîtres d'armes font des armes à la sale d'armes, s'entrebattant soit avec des espadons, 1 ou avec des piques 2 & des pertuisancs, 3 Kk 5 o pur

10 10 10				
vel semispathis, 4	ober mit Dufeden, 4	Semispatha, f. 1. der Dus		
vel ensibus, I	oder mit Degen, 5	Ensis, m. 3. der Degen.		
mucronem obli-	Listan Asa Childrennen	Mucro, m. 3. die Spine.		
ne lethaliter læ-	daß sie nicht tödtlich	THE SECTION		
vel frameis,	oder mit Rappier	Framea,f.1. das Nappier;		
& pugione & fimul.	und Dolch 6	Pugio, m. 3. der Dolch.		
Lustatores, 7 (apud Romanos	Die Ringer, 7	Luctator, m. 3. der Ringer.		
olim nudi	welche ben de Romern vor Zeiten nackend	Nudus, a. um. nacfet		
& inuncti oleo,)	and mit Del bestrichen (waren,	inunctus, a, um, bestrichen		
prehendunt fe (invicem,	fassen einander an,	Oleum, n. 2. das Del.		
& annituntur, uter alterum	und bemühen sich,	Uter, tra, trum, welcher unter zweisen.		
prosternere possit	welcher ben andern fonne zu Boden brin.	Alter, a, um, der andere unter zweien.		
præprimis fupplantando, 8	sonderlich (gen, mit Bein unterschlas	Andabata, m. 1. der Faust? fampfer.		
Andabate 9	Die Sausteampfer 9	Pugnus, m. 2. die Kauft.		
	S. E. Outeleen in bler &	Ridiculus, a, um, lachere		
pugnabant pu-	fochten mit Säusten			
ridiculo certami-	ein lächerliches Ge=	Certamen, p. 3. das		
	nemlich (fecte:	Gefecht. Obvelatus, a, um, ver		
obvelatis oculis,	mit verbundenen 2100	bunden.		
	(gen.	Oculus, m. 2. das Aug.		

aff

(a gi: ed s'a

to to

ch

di

Due gen.

pine,

vier. ch.

iger. mer chen

el. cher

dere usta

ıst. here

g.

11.

o veramente con spade di mar- où bien avec des fleurets, 5 (ra, marre, 5 affinche non s'offendano, ferifca- de peur de se blesser mortelle-(no mortalmente: o con flocchi,

e con stiletti, pugnáli 6 alla mano & en même tems ad un tempo.

I lottatóri 7 (al tempo de'Románi già nudi, ed unti d'oglio) s'afferrano, fanno alle bráccia

e si sfórzano a gara di getvárfi l'un l'altro rovescione a terra, longo e disteso, tout de son long par terre, specialmente poi col porsi angarelle. 8

Altri lottatóri 9 poi ci furon che facévano alle pugna,

ę ciò

alla ciéca, con gli occbi bendáti: les yeux bandés:

(colofa.

o pur con mezze spade di legno, soit avec de courtes épées de (bois, 4

(ment: ou enfin avec des effocs;

le poignard 6 à la main.

Les luteurs 7 (autre fois du teins des Romains tous nuds, & frottés d'huile) se saisiffent

& font à l'envi tous leurs efforts à qui jettera l'autre & cela fur tout en se donnant des crocs en jam-(be. 8 Il y avoit aussi une autre sorte (de luteurs 9 qui se menoient l'un l'autre à (coups de poing,

& cela

disfida per certo di ridere, ridi- deffi tout à fait ridicule.

## CXXXIII.

Ludus pilæ. Das Ballspiel.

fah

der

pra

eff

rap

Spec

110

P

fi g alla

ch'

unc

mai



In Spharisterio 1

luditur' pila: 2 quam alter mittit;

schläget man

den Ballen: 2 welchen der eine suschläget,

Im Ballhaus 1 Sphæristérium, n. 2. das Ballhaus.

Pila, f. 1. ber Ball.

alter

#### CXXXIII.

II. Maccab. Cap. IV. Derf. 14.

Die Priester liefen in das Spielhaus, und sahen, wie man den Ballen schlug, und ans dere Spiel trieb.

Sacerdotes festinabant participes sieri palestra, & prabitionis ejus injusta, & in exercitiis disci.

I Sacerdòti ponévano ogni loro stúdio in esser partécipi degli empj spettácoli, che si rappresentávano nella palestra, ed altri giuochi simili.

Les Sacrificateurs se hâtoient d'avoir part aux spectacles publics, aux exercices du palet & aux antres jeux.

Il Giuoco di palla, di pallacorda, di racchetta.

Nel giuoco di palla, racchet-

fi giuoca alla palla, 2 ch' uno manda, ferve, batte,

das

alter

Le Jeu de paume.

Au jeu de paume I

l'on joue à la paume. 2 que l'un fert, envoie,

1º al-

The second secon	The state of the s	The second secon
alter	der andere	Participation of the second
excipit	empfähet	
& remittit	und zuruck schlägt	
reticulo; 3	mit dem Nacket; 3	Reticulum, n. 2. das
idque est nobilium lusus	und dieses ist eine Adeliche Spiels (abung,	Racket. Lufus, m.4. die Spiels übung. Nobilis, c. 3. le, n. 3.
ad commotionem	dur Bewegung	Udelich. Commotio, f. 2. die
corporis,	des Leibes.	Bewegung. Corpus, n. 3. ber keib.
Follis 4.m.3.(pila (magna f. 1.)	Der Ballon 4	
aëre distentus	von der Luft aufgeblafen	Aer, m. 3. die Luft. Distentus, 2, um, aufger
ope epistomii,	vermittels des Ventils,	
fub dio	wird unter freihem	Bentil. Dium, n. 2. ber frene
pugno 3	mit der Sauft 5	Himmel, (dieluft.)
reverberatur.	geschlagen.	

Das

Spiels n. 3.

Die

Leib.

ift. ufaes pant) . das

rève uff.)

l'altro la ripiglia, e la shakza, rimanda colla racchetta; 3 e questo si è in fatti un giuoco da gentiluomo, caval- un tres-noble jeu, Cliere

Il pallone 4 gónfio di vento, d'aria. per mezzo della cannella fi ripercuote, sbalza in alto col bracciále al pugno, 5 allo fcoperto.

per effercizio del corpo.

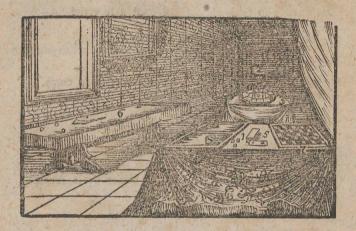
& que l'autre reprenda & fait bondir, rejette avec la raquette; 3 & c'est à la vérité

pour l'exercice du corps.

Le ballon 4 enflé, rebondi par le moien de la soupage se frappe, poulle le braffard au poing, 5 en place découverte, à découvert.

#### CXXXIV.

Ludus aleæ. Das Bretspiel.



Tefferis (talis) 1 ludimus (las per fritillum, 2 in tabellam, 3

numeris notatam:

spielen wir vel pliftobolindam; entweder das Spiel der Plifto bolinda, f. I. das (meiften Adgen; vel immittimus il- oder wir werfen fie durch den Trichter, 2 auf ein Bret, 3

fo mit Jahlen bezeich. Numerus, m.2. die 3abl

Mit den Wurfeln 1 Teffera,fir. (talus,m.2) der Burfel.

Spiel der meisten Aligen. Fritillum, n. 2. ber

Trichter. Tabella, f. I. das Bret, (Tafelein.)

(net: Notatus, a, um, bezeichnet.

idque

fdn daß mei Ger

I tian dice ften

tiria emp roi vell

I tons tur tem

N aid o sía OVV per ful t fegn

### CXXXIV.

Job: Cap. XIX. Derf. 24.

Sie fprachen untereinander: Laffet uns ihn nicht zerschneiden, sondern darum losen, weß er sepn soll. Auf daß erfüllet würde die Schrift, die da faget: Sie haben meine Rleider unter fich getheilet, und haben über mein Gewand das Los geworfen.

Dixerunt ad invicem: Non scindamus eam, sed sortiamur de illa, cujus sit. Ut Scriptura impleretur, dicens: Partiti sunt vestimenta mea sibi, & in vestem meam miserunt sortem.

Dissero gli uni a gli altri: Non la stracciamo, anzi tiriamone le sorti a chi appartenghi. Acciocchè s'adempisca la Scrittura, che dice: Hanno spartito fra loro i miéi panni, ed hanno tratta la forte sopra la mia veste.

Ils dirent entr' eux: ne la coupons point; mais jettons au sort à qui l'aura, afin que cette parole de l'écriture fut accomplie: ils ont partagé entr'eux mes vêtemens & ils ont jette ma robe au fort.

#### I Gióchi di fortúna.

,2) as 115

et,

abl

que

Noi giuochiámo a i dadi, I o sía a chi averà, farà più punti; foit à qui fera plus de points; ovvéro li gettiámo per il bossolo 2 ful tavoliére, 3 fegnato con númeri, cifre.

### Les feux de hazard

Nous jouons aux des, I ou en les jettant par le gobelet 2 far le tablier, 3 marqué de nombres, chiffres,

e que-

lund biefes ift idque est ludus m. 2. fortilegii ein Glucifpiel (n. 2. der Spigbuben. aleatorum. Mit Giadund Kunft Sors, f. 3. Das Glud. Sorte & arte spielet man 1úditur mit den Steinen calculis in alveo aleatorio, 4 im Spielbret, 4. & chartis luforiis. 5 und mit den Barten. 5 Mit Schiebsteinen Abaculis hidmus sotelen wir auf der Schieftrafel, 6 in abaco, 6 ubi fola ars da allein die Kunft

regnat. Ingeniofissimus ludus eft ludus m. 2. latruncu- joas Schachspiel, 5 (lorum, 7 m. 2. quo veluti duo exercitus

pralio inter se con-fgegeneinander gieben. . (Bigunt.

regieret. Das finnreichite Smel ift

in welchem gleich fam zwen Artegsheere

Aleator, m. 3. ber Spisbub. Ars, f. 3. Die Runft. gi

da

2 ful

ed

ci

fi

ne

do

ha

il

2

in

ch

Ti

Calculus,m. 2. Der Stein Alveus aleatorius, m. 28 das Spielbret. Charra luforia, f. 1. die Marte.

Abaculus, m. 2. Der Ediebitein. Abacus, m. 2. Die Edichtafel. Solus, a, um, allein.

Ingeniolissimus, a, um) finnreichste.

Duo, a, o, aween. Exercitus, m. 4. bas Kriegsheer. Pralium, n. 2. die Eihlacht.

e questo propriamente si è giuóco di ventúra (profellione.

Per ginocáre a dame, e sbaraglino ful damiére, 4 ed alle carte, 5 ci vuol arte; destrezza accom- d'adresse de hazard, de fortune. (pagnáta dalla forte.

Alle morelle, piastrelle fi giuóca nel, sopra il tavolone, 6 dove la fola industria, arte ha luógo, regna.

Tra tutti li giuochi poi, il più ingegnoso, ingenioso è quello degli fcacchi, 7

in cui non altrimenti che da due eférciti

fi fà giornata, battaglia.

& ce n'est proprement qu'un jeu de hazard da biscazziéri, e giocatori di de brelandiers, & de joueurs de (profession

> Le jeu de dames sur le damier, 4 auffi bien que le jeu de carres, 5

On joue aux galets, où il n'y a que la seule adresse. & point de tricherie, tromperie,

fur la longue table, 6

Parmi tous les jeux, le plus ingénieux c'est celui des échecs, 7

où tout de même que font deux armées

l'on se livre bataille.

. der

ह जितिए .

der Stein

rius, m. 2 8 ret.

a, f. I. die

2. der

2. Die

allein.

pren. . 4. Das

. die

is, a, um)

Kunft.

I. Coi.

#### CXXXV.

Cursus Certámina.

Laufspiel.



Paeri exercent fe cur-(ciem, 1 five fuper gladiabathris, 2 ubi etiam vehun- da fie aud) mit trabis: 3 five in campo, designantes lineam, 4

Die Anaben üben fich im Laufen,

entweder auf dem Kis 1 mit Schlittschuben, 2 Diabathra, f. 1. Der (nur Schlitten fahren : 3 ober im feld,

(machen, (jeichnen,) Linea, f. 1. ber Grich.

Puer, m. 2. der Rias. Curfus, m. 4. ter Lauf, (das Laufen.) Glacies, f. 5. Das Cis. Edlittichuh. Traha, f. 1. ber Schlitten.

Campus, m. 2. das Feld. indem fic einen Strich 4 Defignans, 0.3.4cichnend.

lauf Rlei

quio rite

ring lio :

rier 762

I Gi

I s'efer ò sía fopra dove con ò pu tiran una

#### CXXXV.

I. Covinth. Cap. IX. Verf. 24.

Wiffet ihr nicht, daß die, so in den Schranken laufen, die laufen zwar alle; aber einer erlanget das Kleinod? Laufet nun also, daß ihr es ergreifet.

Nescitis, quod bi, qui in stadio currunt, omnes quidem current; sed unus accipit brabéum? Sic currite, ut comprehendatis.

Non sapéte voi, che coloro che corrono nell'arringo, córrono ben tutti, mà un folo ne porta il pálio? corréte in modo, che ne portiate il palio.

Ne savez-vous pas, que quand on court dans la carrière, tous courent, mais un seul remporte le prix? courez donc de telle sorte, que vous remportiez le prix.

#### I Giuochi, esercizi à Cor-Les Feux, exercices de la Courle. rere.

I ragazzi, fanciulli s'esercitano à correre, ò sía con ghiaccini, páttini 2 fopra il ghiáccio, I dove sdrucciolano, si lisciano an- où ils se glissent, trainent aussi (córa, 3 con slitte : ò pure in campágna aperta, tirando una linea, un segno, 4

Les enfans s' exercent à courir, à la corfe, foit avec des parins 2 fur la glace, dans, sur de petits traineaux: 3 foir on pleine, rase campagne, en désignant, tirant lune ligne, un but, 4

L13

al

ab. r Laufe Fie.

rer blitten. 3 Feld. chnend.

errich. elluli,

melchen, quam, qui vincere cupit, mer gewinnen will, erreichen, attingere, aber nicht darüber at non ultra (hinaus procurrere debet. laufen muß Olim decurrebant Bor Zeiten liefen cursores 5 die wertläufer s Curfor, m. 3. der Wette · laufer. inter cancellos 6 in den Schranken 6 Cancelli, n. 2. plur. die Schranfen. nach dem Jiel, 7 Meta, f. I. das Riel. ad metam, 7 & qui primem und wel ber am erffen dasselbe erreichte, contingebat eam, accipiebat ber bekam brabeum (pramium) 8 den Dane, das Aleis Brabeum,n.2. (Præmium, n. 2. ) der Dant. (noo) 8 (das Rleinud.) a brabeuta. 9 von dem Bampfriche Brabeuta, m 1. der iter. 9 Rampfrichter. Hodie Heut zu Taa habentur bastiludia, werden Rennspiele Haffiludium, n. 2. das Cgehalten, Rennspiel. ubi lancea 10 ba man mit ber Lans Lancea, f. I. Die Lange. (3010 pétitur circulus 11 nach dem Ring 11 (m. 2 (rennet, Equiria, n. 2. pl. der loco equiviorum, an fatt der Turntere, Turnier. quæ in desuetudinem Defuetudo, f.3. die Un: fo abgefommen find. (abierunt.) gewohnheit.

al

chi

fub

hà

fen:

COL

dal

alla

e c

giu

rice

dal

in

12

fi

(00

per

r Wette olur. die

Biel.

Præmir Dank, . der 1.

. 2. das ie Lange.

pl. der die Un: al quale precifamente, chi vuol vincere, guadagnare il on doit s'arrêter tout court (giuoco. fubito che vi giugne, arriva hà da fermarsi fenza paffar più oltre.

I corritóri 5 corrévano già alla palestra, al couroient autrefois (palio dalle sbarre 6 il lungo della liz- depuis les barrières, bornes 6 le (za, alla méta prefissa; 7

e chi primo giugnéva a toccárla, riceveva, riportava il pálio, il premio 8

dal giudice, 9 presidente.

Oggidì in vece de tornéi, delle giostre, la cui usanza è passata, fi corre la quintána, 10 (col far paffar la lancia per un amello, 11)

lauquel aussitôt qu'on y est,

fans paffer outre, si l'on veut gagner, emporter le (jeu-

Les coureurs 5

(long de la carrière au but; 7 & celui qui y étoit, s'y trouvoit le premier, recevoit, remportoit, gagnoit le prix proposé 8

du juge qui v 9 présidoit.

Aujourd' hui, à present au lieu des tournois,

qui ne sont plus en usage,

l'on court la bague avec la lan-(ce, 10 en la faisant passer par une bague. II

# CXXXVI.

Ludi pueriles.

Kinderspiele.



Púeri lúdere solent

vel jactantes globum 2 ad conos; 3

Die Knaben pflegen ju fpielen. vel globis fittilibus; 1 entmeder mit Schuf: Globus, m.2. fictilis, c.3. der Edruffer, (das Edniellteulenen.) (fern, Schnelle (feulchen; 1) ober fie fchieben Jactans, 0.3. fchiebend. Globus, m. 2. Die Rugel. die Zugel 2 lnach ben Regeln; 3 Conus, m. 2. der Regel.

### CXXXVI.

Zachar. Cap. VIII. Derf. 5.

Die Gassen der Stadt sollen senn voll Knäblein und Mägdlein, die auf ihren Gassen spielen.

Plateæ cirvitatis complebuntur infantibus & puellis ludentibus in plateis ejus.

Le piázze della città faranno piene di fanciulli, e di fanciúlle, che si sollazzeranno per le strade d'essa.

Les places de la ville seront remplies de garçons & de filles, qui se divertiront (joueront) dans les rues.

### I Giuóchi fanciulleschi.

I fanciúlli, giovanetti

fógliono giuocáre, traftultárfi ò alle pallotole di terra, i ovvéro ai coni, zoni, 3 abbattendole colla palla, 2

### Les Jeux d'enfans.

Les enfans, jeunes ou petis gar-(çons ont acoûtumé de joüer, s' amufer ou aux boulettes, I ou bien aux quilles, 3 en les abbattant avec la boule; 2

LI 5

c pure

is,c.3. das i.) ebend. Rugel. Regef.

AND DESCRIPTION OF THE PARTY OF		The second secon
vel spherulam	der schlagen das (Kügelein	Sphærula, f. 1. das Rügee
clava, 4 mittentes		Clava, f. I. bie Renle.
per annulum, 5		Annulus, m. 2. der Ring.
	nated our equal ;	rammuns, m. 2. ver bunge
vei turbinem, 6		
flagello 7	oder treißen	Turbo, m. 3. der Kreuffel.
verfantes,	den Arensfel 6	Flagellum, n. 2. Die
	mit der Peitscher 7	
vel sclopa 8		
ver jump o	Vandan tio Colifotion with	Calonia m a Sad Office.
8- mest a jagulantes:	poet he lantelles mit	Sclopus, m. 2. das Blase
& areu 9 jaculantes;		
	lund Armbrust; 9	Arcus, m.'4. der Arm:
vel grallis 10		bruft, (Bogen.)
	loder geben auf	Jaculans, o. 3. fchieffend.
incedentes;	(Stelzen 10	Grallæ, f. I.pl. die Ctelgen.
		Incedens, o. 3. einherger
mal Comment of assesses + *	emper 9	
vel super petaurum 11		hend,
	oder bewegen sich	Petaurum, n. 2. die
se agitantes,		Echantel.
M TO THE REAL PROPERTY AND THE PARTY AND THE	auf der Schaus	Agitans, o.g. bewegend,
- NAME OF THE PARTY	(Fel. 1)	(bin und wieder treis
& oscillantes.		
ce oremunees.	was Chantela	bend.)
	lund schaukeln.	Oscillans, 0.3. schaukelnd.

à pure facendola paffár per un annello di ferro, 5

con un máglio, 4 ò facendo giráre

ae=

ig.

el.

184

ib.

en.

ger

id.

id.

un paléo, trottola, 6 cacciandolo con uno staffile; 7

o veramente tirando colla cerabottána, 3 o faettando, scoccando l'ar o, la & dardant, tirant l'arbalète; (balefira; 9

ò pure camminando

fulle stampelle; 10 zanche

o finalmente brancolandosi, di- ou enfin en se brandillant (men andofe

fait la faiffant paffer par un anneau de fer, 5

avec une cuillier de bois, 4 ou en faisant tourner, viver

une toupie, 6 avec un fouet; 7

foit en firant de la farinatane, 8

ou bien en marchant

fur des échasses; 10

& branlant

CONTRACTOR AND AND CONTRACTOR

fopra una brancola, pifalanca. 11 sur une brandilloire. II

# CXXXVII.

Regnum & Regio.

Das Reich und die Landschaft.



Multæ urbes

& pagi faciunt regionem & regnum. Viele Städte

und Wörfer machen ein Land lund ein Reich. Multus, a, um, biel.' Urbs, f. 3. die Stadt. Pagus, m. 2. das Dorf.

Regio, f. 3. das Land. Regnum, v. 2. das Reich.

Rex

## CXXXVII.

pred. Sal. Cap. X. Deuf. 16.

Wehe dir, o du Land, dessen König ein Kind ist; und dessen Fürsten des Morgens (frühe) essen.

Væ tibi, terra, cujus Rex puer est; & cujus Principes mane comedunt.

Guái a te, o paése, il cui Rè è fanciùllo; ed i cui Principi mángiano fin dalla mattina.

Malheur à toi, ô pais, dont le Roi est enfant; & dont les Gouverneurs mangent dès le matin.

Il Regno, Reame

Un paése

ed un regno è composto di parécchie città borghi e villetti. Le Roiaume & le Pais.

Un puis

& un rotaume font composés de plusieurs villes, bourgs & villages.

Rex m. 3. aut Princeps c. 3. feder in metropoli. I

Nobiles. Barones & Comites hábitant in circumjacenti-(bus

arcibus: 2

rustici in pagis. 3

Tuxta flumina navigabi-(lia A

& vias regias 5 habet Princeps fua telonia, ubi a navigaritibus &iter facientibus portorium in n. 2. & veetig il, n. 3. exigitur.

(in Konia ober Kürst bat feinen Gis in der Sauptstädt. 1

Die Moelleute, Pripherren u in Grafen mounen u.f den umliege iden

Schlöstern: 2

tie Bauern auf ven Dorferri 3

und Landstrassen 6 but ein Kurft feine Jollhäuser, moselbit run den Schiffenden und Meisenden Die Maur und der Joll gejordert wird.

Metropolis, f. 3. die hauptstadt. Nobilis, c.3. le, n.3. edel. Baro, m. 3. der Frenherr. Comes, c. 3. ber Graf.

Circumiacens, o. 3. um; licaead. Arx, f. 3. das Echloß.

Rusticus, m. 2. det Bauer.

den Schifreichen Staf Flumen, n. 3. der Fluf. (Jen 4 Navigabilis, c.3. le, n. 3. schisbar. Via regia, f. 1. die Lando firalle. Telonium, n. 2. das Zollhaus. Navigans, o. 3. schiffend. Iter, n. 3. die Reise.

Un Rè d Principe, e Duca tién la fua residenza, corte nella metropoli, città principale: dans la ville capitale, I ( I capitale

i Gentiluómini, Baroni. Conti, e Marchési

stanno

el.

rra

af.

me

6.

indo

nd.

ne i Castelli 2 circonvicini:

i contadini, villani né i villetti. 3

Il Principe hà, tiene vicino li, preso de' fiúmi navigabili, 4

e strade pubbliche, reali 5

certe cafe, dove fi riscuote il dázio, la gabella ed il tribúto così da i naviganti come da passaggiéri.

Un Roi ou Prince, Duc tient, fait sa résidence, ceur

les Gentilshommes, les Barons, les Comtes, & les Marquis

demeurent

dans leurs châteaux 2 qui font aux environs: les paifans, villageois demeurent dans les villages. 3

Un Prince a auprès des fleuves, rivieres navigables, 4

& des grands chemins, 5

certaines maifons, bureaux,

où l'on demande, recoit, exige: le péage, la gabelle & le tribut tant de ceux qui vont par eau que par terre,

### CXXXVIII.

Regia Majestas. Die Königliche Majestat.



Rex, I

feder in fuo folio, 2

redimitus diadémate, a tenens manu

Sceptrum, 5

Aiparus aulicis.

Der König, 1 in fplendore regio, wenn er im Rimglis Splendor, m. 3. ber (chen Pracht,

fiset auf seinem Thron, 2 magnifico babitu, im herrlichen Sabit, 3 Magnificus, a, um,

> mit einer Krone 4 gerieret, führet in der Sand

den Jepter, (Reichse

mit dem Sofficat (umgeben. Pracht.

Regius, a, um, Roniglich. Solium, n. 2. der Thron.

herrlich. Habitus m. 4. der Sabit. Redimitus, a, um, gesteret. Diadema, n. 3. die Krone. Tenens, o. 3. führend, (haltenb.)

(Haby) 5 Manus, f. 4. die Sand. Sceptrum, n.2. der Zepter, (Reichsstab.)

Stipatus, a, um, umqeben. Aulicus, m. 2. der hof. monn.

Inter

### CXXXVIII.

Sprucher. Sal. Cap. XX. Verf. 8.

Ein König, der auf dem Thron des Gerichts sitt, zerstreuet alles Arge mit seinem Ansehen.

Rex, qui sedet in solio judicii, dissipat omne malum intuitu suo.

Il Re, sedendo sopra il Trono del giudicio, dissipa ogni male col suo sguardo.

Le Roi assis sur le Thrône de justice, dissipe tout mal par son regard.

#### La Maestà Reale.

fiéde, sta assso

con pompa reale
ful fuo trono, foglio, 2
fuperbiffimamente veffito, ad(dobbáto del fuo manto 3

e coronato
della coróna, del diadéma, 4
tenendo nella destra
lo scettro, 5
attorniato, corteggiáto, servito

d'una riguardevol schiera, segui-(to, corteggio di cortigiani, ed

(altri ministri.

#### Le Majeste Roiale.

Le Roi I

avec pompe roiale fur fon trône, 2 habillé magnifiquement, paré de (fon manteau 3

& couronné
de fa couronnée, de fon diadème, a
tenant le fceptre 5
à la main droite,
environné

d'une belle suite de courtisans & (d'autres ministres.

Mm

Tra

nd. lepters

glich.

brons

dabit.

urret.

crone.

nd,

át.

geben. Hof:

Inter

Inser hos	Unter diesen	Aulicus, m. 2. der Sof.
Primarii funt,	and die Vornehmsten,	Primarius, a, um, Bors
Cancellarius, 6 m. 2.	der Canzler, (Erze	nehmste.
C. Climite	(Siegelhaster,)'6	Confiliarius, m. 2. det
eum Confiliariis,	mit den Rathen,	Rath.
& Secretariis,	und Sectetarien, Ges	Secretarius, m. 2. Det
Pratorii n. 2. Prafe-	(heimschreibern,) ber Marschaff, 7	Webeimschreiber.
(Comes Stabuli,)	P. Carlotte	
Aula, f. 1. Magister, 8	det Sofmeister, 8	
Pocillator, 9 m. 3.	der Mundschent, 9	
Pincerna, m. 1.)		
Dapifer 10 m.2. Thefaurarius 11	ber Truchfest, 10 ber Schammeister, 11	
Archicubicularius, 12	der Obristkammes	
& Stabulin.2. Magi-	und der Stallmeister.	
Statuti 1.2. Iriagi	uno ver Sammentee.	OF TOTAL BASES
Mis	Oloc Sinta	
All John Market	Auf diese	
Subordinantur	folgen	TARREST LA SAL
Nobiles aulici, 14	die Sofjuntern, 14	Nobilis, c. 3. aulicus,
		m. 2. der Dofjunter.
Nobile n. 3. famuli- (tium n. 2. 15	die Edelknaben, 15 (Pagen,)	
cum cubiculariis,	mit den Kammerdies	
fervis & carforibus,	Lackeven, 16 und	Rammerdiener.
(16	(Läuffern)	
Stipatores, 17	die Trabanten, 17	Stipatot, m. 3. der Trae
sum Satellitie.	mit der Leibwacht.	Satellitium,n.2dieleib.
Analysis of	(Leibgarde.)	

r Sofe Bor: 2. der . der er. ilicus. unter. 2. Der r. r Tras ie Peibo

irde.)

Exte-

Entre lesquels Trà i quali primi fono: ceux qui fuivent tiennent le (premier ranga le Grand Chancelier, & il Gran Cancellière, 6 colli Configlieri, avec les Confeillers. & Segretari; & les Sécrétaires, il Marefciallo, 7 le Maréchal, 7 il Maggior Duomo, maestro di le Grand Maître Phôtel, & (casa, 8 l'Echanson, 9 il Coppiere, 9 Le Sénéchal, To lo Scalco, To le Grand Thrésorier, Th il Gran Teforiéro, II il Gran Ciambellano, Cammeriére, le Grand Chambellan, 10 (camerlengo 12 ad il Cavallerizzo, scudiere. 12 & l'Ecuver. 12 Appo cotesti Au fecond rang acquitano per ordine font i Gentilusmini, Cavallieri di cor-les Gentilshommes de la cour (te, cortiggiani, 11 les Pages, 15 i Paggis 15 avec les Valets de chambre, colli Camerieri, e gli staffieri 16 lacebe, coi corfori, & les Laquais, valets de pied, com les huissiers, 17 gli arcieri, uffieri 17 solla guardia, guardia di corpo, avec la Garde du corps.

Mm 2

Sugar

Property of the last of the la		Charles and the same of the sa		
Exterorum	Den fremden	Exterus, a, um, fremd,		
Legatis 18	Abgesandten 18	ansländisch.		
præbet	ertheilet er	Legatus, m. 2. der Abgre		
aures	Verhör (Mudiens)	fandte.		
		Auris, f. 3. das Ohr.		
folénniter.	öffentlich.	1. 1. 1. 1. 1. 1. 1. 1. 1. 1. 1. 1. 1. 1		
A STATE OF THE PARTY OF THE PAR				
Aliorfum	Anderswohin	The Control of the Co		
ablégat	schickt er			
Truin ( Dunmages)	Calina TT as Mr. Saida	ST. San Carlly		
Vicarios (Proreges)	seine Vice-Könige,	Vicarius, m. 2. der Stell		
Administratores,	Statthaltere,	vertretter.		
Municipal move (es,	Sentiment	Administrator, m. 3. der Statthalter.		
Prafectos,	Umtleute,	Præfectus, m.2. der Amt		
I ray corons	Zimeteurcy	mann.		
Quaftores	Rentmeister,	Ouæftor, m.3. der Rent		
~ 1		meister.		
& Legatos,	und Gefandten,			
quibus	denen er	三年6月1日 1月1日 1日 1		
	Control of the contro			
fubinde mittit		Mandatum, n. 2. der Dee		
(mandata nova	(sendet	fehl.		
TOTAL DEC	L LAN COLLEGE	Novus a, um, neu.		
per veredarios. 19		Veredarius m.2. der Pofts		
Morio, 20 m. 3.	(postillionen,)			
PVIOTIO, 20 III. 3.	Der Hofnarr 20 furzweiliger Rath)			
movet	imacht	and the state of t		
rifum	ein Gelächter	Rifus, m. 4. das Gelach.		
ludicris	mit läppischen	ter.		
actionibus.	Dossen.	Ludiera, f. I. actio, f. 3.		
Valets (5: 4) subject		der lappische Posse.		
(perio		Romanus, a, um, Romifch		
In Romano Im-	Im Momischen Reich			
rerum potitur	ist Oberherrscher	Reich.		
Imperator, m. 3.		Res, f.5. die Sache, (das		
(Casar, m.3.	A STATE OF THE PARTY OF THE PAR	Ding.)		
ted in a seeding guidely of emportance in Corde du borre.				

Sua Maestà dà púbblica, e sollenne udienza, audiénza agli Ambafciadóri 18

d'altre Corone, e Principi, d'al- d'autres Couronnes, Princes. (trande.

Verso altrove egli manda, spedisce, invia i fuói Vicari, Vicare,

Amministratóri,

Prefetti, Governatori, Finanziéri, esattori di táglie

ed Ambasciatóri; ambasciadori, & ses Ambassadeurs; a i quali và mandando di quando in qu'il charge de tems en tems (quando nuove instruzioni, commissioni, de nouveaux ordres (nuovi ordini per corrièri, postiglioni. 19 par ses couriers, 19 postillons.

fa ridere

colli suoi atti, colle sue smorfie rire e col fuo motteggiare, ed altre par fes tours, railleries, grima-(buffonerie. )

Nell' Império Romano fignoréggia, è l'suprémo Monarca l'Empereur l'Imperadore, (Céfare)

Un Roi donne publique & folennelle audience : aux Ambassadeurs 18

Ailleurs il envoie fes Vicaires, Vice-Rois,

fes Administrateurs,

fes Gouverneurs, ses Financiers, receveurs de tail-(les

Il buffone di Palazzo 20 Le boufon de la cour 20 fait, appréte à

(ces & autres boufonneries.

Dans l'Empire Romain lest le Chef.

qui

no

ubase

Stells

. der

Mnit

Rents

r Des

Doffe

ion.)

elachs

, f. 3. ffe.

mulch as

, (das

ur.

M m 3

che

welcher auf dem Wableag Comitia, n. 2, ple aui in Comitiis ber Wahltan. erwählt mird eligitur von den neun Churfurs Elector, m. 3. ber ab IX. Electoribus, Churfurft. iten, Ecclefiasticus, a. als da find: ut funt: um, Geifthch. III. Geikliche III. Ecclesiastici & Archiepiscopi, und Erzbischöffe, Archiepiscopus, m. 2. der Erje Moguntinus, m. 2. ju Mainze bischoff. Trevirenfis, m. 3. Lu Triera Secularis, c.3.c,no Colonienfis, m. 3. iu Coln, 3. weltlich. und VI. Weltliche, & VI. Seculares, Rex m. 3. Bohemiaf. der Könick in Böhmen Ersfcbent, Archipincerna, m. I. Dux c. 3. Bavarie f.1. der Gerzog in Bayern Erzrendsfeß, Archi-Dapifer, m. 2. Dux e. 3. Saxonie, f. 1. ber Bergog in Sachfen Archi-Mareschallus, Ersmarkdall, (m. 2. Marchio Brandenbur- der Marggrafvon Bran. (genfis m. 3 (denburg Archi-Camerarius, Erstämmerer, (m. 2. Comes e. 3. Palatinus der Pfalzgraf (m. 2 Erzschanmeister. Archi-The (aurarius, & Elector Hanovera- und der Churfurst von (Sammover,

Enus.

cho

ele

nel

de'

trè

ed

qu

qu

qu

ed

il

A

il

A

il

A

che nove Principi Elettori eleggino, nominano nelle Diete generali,

er

d).

130

, Ma

X.

de' quali tre fono Ecclesiastici ed Arcivescovi, cio quel di Mogonza, quel di Tréviri, quel di Colonia, ed i fei Secolári, il Re di Boémia, ch' Arcicoppiere, il Duca di Baviéra, ch'è Arcifcalco.

il Duca di Saffónia, ch'e Arcimarésciállo,

il Margravio di Brandenborgo, le Margrave de Brandebourg, (al presente Re di Prusia) (ch'è

Arciciambellano

ed il Conte Palatino, ch'è

Arciteforiére. e l'Elettor d'Annevera. que les neuf Electeurs elisent aux Diètes générales;

trois de ces Electeurs font Ec-Celefiastiques 5

& Archeveques, favoir celui de Mayence, celui de Treves, & celui de Cologne, & fix Séculiers; le Roi de Bohéme qui est Archiechanson, le Duc de Baviere, qui est Archifénéchal, Archiecuyer (tranchame le Duc de Saxe, qui est.

Archimarechal,

(à présent Roi de Prusse) (qui che

Archichambellan,

& le Comte Palatin, qui est

Archithreforier. & l'Electeur d'Hanovres

## CXXXIX.

Miles.

Der Goldat.



Si bellandum est, scribuntur milites. I

Horum arma. funt, galea, f. 1. (caffis,) 2.f. 3.

(quæ ornatur erista,) armatura, f. I. cuius partes funt, torquis m. 3. ferreus der Bragen, 3 (3. m. 2

thorax, 4 m. 3. brachialia, 5 ocrea ferrea, 6. manica, 7 cum lorica 8

werden Goldaten 1 geil dat.

Deren Waffen find, der Beim, (die Dickel Crifta, f.1. der Keders (haube,) 2 (welcher aexieret wird

mit dem Rederbasch) der garnisch, (Ruffung) Brachiale, n. 3. die deffen Gracke find,

der Brustharnisch, 4 die Urmschienen, 5 die Beinschnenen, 6 der Blechhanoschuh, 7 samt dem Panzer 8

Wann man friegen foll, Miles, m. 3. der Gale (morben. Arma, n.2. pl. die

Waffen.

busch. Pars, f. 3. das Cturt. (das Theil.)

Armschiene. Ocrea ferrea, f. 1. die Beinschiene.

Mánica ferrea f. 1. Der Blechhandschuh. Lorica, f. 1. der

Panger. Scutum, n. 2. (clypeus, m. 2.) der Schild.

& scute (clypeo:) 9 und Schild: 9

hæc

#### CXXXIX.

Jerem. Cap. XLVI. Verf. 3.

Ruftet Schild und Sartichen, und giebet in den Streit: Spannet Roffe an, und laffet Renter auffigen: Cent die Belni auf, und icharft die Spieffe, und giehet Danger an!

Praparate soutum & clypeum, & procedite ad bellum: Jungite equos, & ascendite equites: State in galeis, polite lanceas, induite vos loricis!

Apparecchiáte lo fcudo, e la targa: e veníte alla battaglia: Giugnété (attaccate) i cavallia carri: e voi, cavaliéri, montâte à cavallo, e presentatevi cogli elmi: forbite le lancie, mettétevi indosso (indossate) le corazze!

Preparez le bouclier & l'écu, & approchez-vous pour la bataille: Attelez les chevaux, & vous cavaliers, montez: Présentez-vous avec les casques, fourbissez les lances, revêtez les cuirasses.

#### Il Soldato, Guérriere.

e Cale

die

Feders

Etuck.

. die

I. die

i.i.der

(clv-

Der

hæc

uh. der

Voléndosi guerreggiáre, far (guerra;

(truppe. Le armi de i quali, di cui fono Dont voici les armes, l'elmo (celada, morione) 2 (ch'un pennàcchio, cimiéro abbellisce) adorna Parnèse, armadura, le cui parti fono, il collar di ferro, armacollo, 3 le hausse-cou, 3 la corazza, 4 i bracciáli, 5 le gambiére, cosciali di ferro, 6 les jambieres, 6 i guanti di máglia, 7

e lo scudo, 9 e queste sono le armi diffensive, toutes ces armes sont defensives.

#### Le Soldat, Guerrier.

Lorsque l'on veur faire la s'arrollano, levano Soldáti, 1 on enrolle, leve des troupes, des (Soldats, K

le casque, 2 (qu'on pare d'un panache.) l'armure, dont les parties sont la cuirasse, 4 les braffards, 5 les gantelets, 7 col giacco di maglio, ushergo, g avec la corte de maille, 8 & le bouclier; 9

Mm 5

hec funt arma defensi- biefes find Schutzwaf- Arma defensiva, n. (va. Gen. 2. pl. die Schuks Offensiva sunt Gewehre find wasten. bas Schwerde, 10 Arma offensiva, gladius, 10 m. 2, n. 2. pl. die Gee der Decken, 11 framea, II f. I. wehre. und Gabel. 12 & acinaces, 12 m. 3. welche in die Scheide Vagina, f. I. die qui vagina 13. aeltectt, Scheide. reconduntur, und an den Gurtel, 14 Cingulus, m. 2. & & cinquelo, 14 ober im Gebange, 15 vel balteo, 15 um, n. 2. der accinguntur; umgeleget werden; Churtel. (C. 3. (fascia,f. 1. militaris 16 (die Keldbinde (Chap Balteus, m.2. &um n.2. bas Gehang. inservit ornatu') bienet jur Jierde) (vei 6 bas Schlachtschwerdt, Ornatus, m. 4. rhomphea, 17 f. I. und der Dolch. 18 (17 die Zierde. & pugio. 18 m. 3. Un diesen ift Pomuin, n. 2. det In his est manubrium, 19 m. 2. das Geft, 19 Rhopt. Cuspidatus, a, um, mit dem Unopf, 20 cum pomo, 20 & verutum, 21 n. 2. und die Klinge, 21 gelpist. Medium, n. 2. die mit einer Spine, 22 cufpidatum, 22 in der Mitte Mitte. in medio ber Macken, 22 Reliquus, a, um. dorfun, 23 n. 20 übria. und die Schneide. 24 & acies. 24 f. 5 Reliqua arma funt Die übrigen Waffen Bombarda, f. I. der Spiek, 25 (find (Sclopetum, n. basta, 25 f. 1. bipennis, 26 f. 3. die Partisan, 26 2.) die Buchte. Schopus, m.2. das (in quibus f woran Pistol, (Baufte der Schafft, 27 bastile, 27 n. 3. rohr.) und das Eifen,) 28 & mucro, 28 m. 3.) Globus, m. 2. die der Streickolb, 29 elava, 29 f. I. und Springstod. 30 Rugel. & pilum. 30 m. 3. Theca bombarda-In der Kerne ftreitet Eminus pugnatur ria, die Patrone Combardis (sclopetis) 31 man mit Budisen, 31 und Pistolen; (Saust. talche. & Sclopis, 32 (robren, 32 Pulvis, m. 3. nitra-

welche geladen werden (mit Augeln, 33

laus dem Pulverhorn. 351

etheça bombardaria, 34 aus der Patroniasche 34 & pulvere nitrato. (35 und mit Schienpulver,

quæ onerantur globis,

e pyzide pulveraria.

CLX.

tus, m. 2. Das

Echiefpulver. Pyxis, f. 3. pulve-

raria, f. I. das

Pulverhorn.

to, fi

la st

e la

che

nella

e ci

alla

o.d

Má

21()17

il bi

ed :

iln

col

e l

an

nel

la

ed

la

1'a

(i)

12

e !

la

il

120

c]

C:

Le offensive poi fono. to spadone, 10 la spada, 14 e la scimitarra, 12 sciabla che fi ripongono (un puntale

a. 17.

148%

Gen.

a,

ie

2. 85

Zum

ang.

Der

um

die

11112

I.

19 a

dife.

bas

aulty

die

ırda-

trono

itra-

ilve-

Das

DAG eta

ger

e cingonsi alla cintola, cintura 14 od al pendóne, pendáglio, 15 Má fáfcia, schiarpa militáre 16 non serve che per, di ornamento) il brando, la spada da due mani 17 ed il pugnale, stiletto 18

Le quali armi hanno il mánico, l'impugnatura, 19 col pomo 20 e la lama 21 appuntata, agusza 22 nel mezzo, la cóstola 23 ed il táglio, filo, 24 Le altre armi fono: la picca, lancia, 25 l'alabarda, partigiana, 26 (in cui v'è l'afta, 27 e la drappella,) 28 la mazza, 29 il brandistocco, la spontone. 30 Da lontáno si combatte 31

con archibugi, schioppi, e con pistole, 32 che si cáricano a palle, 33 cavate suori della tasca da scar- tirées du cartouchier, 34 e con polvere da fchioppo (toc- après y avoir verse de la poudre (ci, 34

versatavi dal corno, fiasco, fia- du fourniment. 35 (Schetto da polvere. 35

Voici les offenfives: l'espadon, 10 l'épée, 11 & le fabre, 12 qu'on met nella guaina, nel fodera 13 che ha dans le fourreau qui a un bout

> & qu'on porte pendus au ceinturon, 14 ou au baudrier, 15 (l'écharpe militaire 16 ne fert que d'ornement) la grande épéc tranchante 17 & le poignard. 19

A ces armes il y a la poignée, 19 avec le pommeau 20 & la lame, 21 pointue par le bours au milieu, le dos, 23 & le tranchant, fil. 24 Voici les autres armes; la pique, lance, 25 la haleharde, pertuisane, 26 (qui ont la hampe 27 & le fer,) 28 la massue, 29 le brindestoc, 30 L'on combat de loin

avec des arquebules, 31 ou avec des pissolets 32 qu'on charge à balles, 33

# CXL.

Castra.

Das Feldlager.

uni

tin

to

cer

11

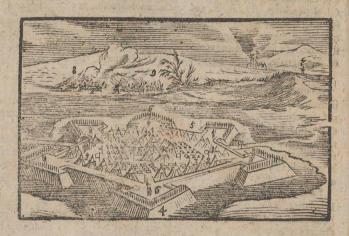
l'ef

s'a

ev

fop

512



Expeditione fu- | Wann man in Felde | Expeditio, f. 3. der Felde (fcepta, (gezogen, allg. caftra in. 2. plur. wird ein Lager 1 geschlagen, locantur, und werden Gezelte Tentorium, n. 2. bas & tentoria mit Pflocken aufge: paxillis figuntur, Gefelt. (spannet, Paxillus, m. 2. der Pflock. vel e linteis, 2 Linteum, n. 2. die Leins entweder von Leins (wand, 2 wand. vel estramentis, 3 oder von Strob. 3 Stramentum, n. 2. das Etrob.

caque

### CXL

Dfalm XXXIV. Derf. 2.

Der Engel des HErrn wird sich rings um diejenige lagern, so Ihn fürchten; und wird sie erretten.

Castrametatur Angelus Domini in circuitu timentium eum; & eripiet eos.

Gli Angeli del Signóre si accampano intorno di coloro che lo témono, e li liberano.

L' Ange de l'Eternel se campe à l'entour de ceux qui le craignent, & les delivre.

Il Campo, la Campagna. | Le Camp, la Campagne.

Intraprésa che s'è una spedi-(zione di guerra,

l'effercito s'accampa, e vi si drizzano trabacche, padi- & on dresse

fopra pali ficcati in terra

sia di tela, 2

Felds

das

Mock. Lein:

das

taque

o di páglia, 3

Quand on a entrepris une ex-(pédition de guerre,

l'on fait camper l'armée, I

(glioni fur des piquets fichés en terreides tentes,

soit de toile, 2

foit de paille, g

398

eaque circum-	und daffelbe umgiebt	
(dant)	(man;	1
Securitatis gratia,	Sicherheit halber,	Securitas, f.3. die Sicher
aggeribus 4	mit Schanzen 4	beit.
& fossis; 5	und Gräben; 5	Agger, m.3. Die Changes
constituuntur	es werden auch Schilds	Fossa, f. 1. der Graben.
The Market of the Park	(wachten, 6	A Committee of the second
excubia, 6 f. t. pl.	ausgestellt,	2. 特别教育美观,特别
& emittuntur	und Aundschafter 7	DUNGER IN S SAM
exploratores: 7	ausgesendet.	Explorator, m. 3. der
and dealers	Can de l'anne	Rundschafter.
Pabulationis	Der gatterung	Pabulatio, f. 3. Die Bute
Exprede caula,	und Betreen halber	ferung.
Ann	nehen Partheyen 8	Præda, f. i. die Beutes
fiunt excurpones, &	(Streif-Commando)	Excursio, f. 3. die Par
excurpence, 8	(Streils communes)	thep, (Streifrotte.)
	aus,	-1919) (Citalian)
	uno	
ubi fæpius	da bftmals	Company of the contract of
and and		是是一个一个一个一个一个一个一个一个一个一个一个一个一个一个一个一个一个一个一
eum bostibus 9	mit bem Seind 9	Hoftis, c. 3. der Feind.
	A STATE OF THE PARTY OF THE PAR	
velitando con-	scharmuzire wird.	Allering as the second second
(fligitur.	None Tella Notes	
Tentorium	Das Geselt	
fummi Imperatoris	des Generals (oder	Summus, m.c. Imperator
(10	höchsten Kriegs=	m.4. der General, Chas
	Gaupts) 10	hochste Kriegshaupt.)
est in medio	ift mitten	CARLON PLANTS
eastrorum.	lin dem Lager.	是在1000mm 1000mm 10000mm 1000mm 1000mm 1000mm 1000mm 10000mm
12		

di

'e i

de

Tec

pe

बे

Sichere

changes rabens

. der ie Kite

Beutes ne Pars ette.)

Keind.

perator al, Chas baupte)

the fi cingono d'ogn' intorno

di trincée 4

e foffi: 5 per mettersi in sicuro, sicurtà;

ve si assegnano, pongono altresi delle guardie, 6 e si mandano di quando in quan- & on envoie de tems en cens delle spice

Si fanno Scorrerie 8

per il foraggio, e per cagion del bottino, della & pour le butin: (preda: dove il più delle volte, spessisme c'est la où bien souvent (frate

si fanno scaramuccie, e vi s'az- il se fait des escarmouches. (zuffa, viene alle mani eol nimico. 9

Il padiglione, la tenda del supremo Generale, Generalif- du Général en chef, da Generalif-( fino 13

Ita nel mezzo del campo, del corpo dell'esército. du camp, de l'armée

qu'on environne

des espions. 7

de retranchemens, &

& de fossés, 5 pour se mettre en sureté:

l'on v pose audi des gardes, 6 sentinelles,

Les foldats font des courses, 8 vont à la petite Guerre, picorée pour le fourrage,

l'on en vient aux mains, prises (avec l'enhemi. 9 Le pavillon, la tente

est au milieu

Chine 10

Acies & Prælium.

CXLL

Die Schlachtordnung und Keldschlacht.



committenda est,

& dividitur in frontem, I tergum, 2 Peditatus Am.A.

intermiscetur equitatui. 5

The distinguitur in centurias;

hic in turmas; utræque vocantur copiæ: Ha in medio ferunt

Quando pugnaf. 1. | Wenn eine Schlacht au balten ift, acies f.5. instruitur, wird eine Schlachevednung (gestellt,

und eingetheilt in den Vortrab, (Fronte,) 1 Machtrab, (Arriere-Garde)2 Tergum,n. 2. der & alas. (cornua) a auch in die Stugel. 3

Das Zufivole (Infans (terie,) 4

mird untermischt mit der Reuterey, (Cavalles (rie.) 5

Jenes wird getheilt in Compagnien

diese in Escadrons; beide beiffen Truppen. Jene führen in der Mitte Frons, f. 3. Der Wortrab.

Machtrab. Ala,f.I. (Cornu, n.4. (der Flagel.

Equitatus, m. 4. die Reuteren, (Cavallerie.) Centuria, f.r. die Compagnie,

Turma, f. t. die Escadron. Medium, n. 2. die Mitte.

vexila

mi

par

pré

131 E

di d fi me e fi in va e ret ed in

L fi fr: colla

in C quest Ba depri

#### CXLL

I. Corinth. Cap. XIV. Verf. 8.

So die Posaune einen ungewissen Schall gibt, wer will fich jum Streit ruften?

Si incertam vocem det tuba, quis parabit se ad bellum?

Dando la tromba un suono sconosciuto, chi s'apparecchierà alla battáglia?

Si la trompette ne rend qu'un son confus, qui se préparera au combat?

#### L'Armatainordinanza,ela Battáglia, Combattimento.

Esséndosi gi à in procinto di dar la battáglia: fi mette l'efército in ordinánza, e si schiéra in vanguárdia, I e retroguárdia, 2

L'Infanteria 4 li frammischia colla Cavalleria. 5

Quella si soddivide, Spartisce in Compagnie, drappelli; questa in squadroni, Battaglioni; deprime inálborano, ispiégano nel l'infanterie deploie au milieu (mezza

#### L'ordre de Bataille, & le Combat

Lors qu'on veut livrer battaille; l'on range l'armée. & la dispose en avant garde, I en arrière-garde, 2 ed in ali, (corni, destro esinistro.)3 & en ailes (droite, & ganche.)2

> On mêle l'Infanterie 4 parmi la Cavalerie, 5

Celle-là fe subdivise en Compagnies; celle-ci par escadrons & en Bataillons;

NR

in

n. 17. 2. tte. vexila

I. die

3. der

.2. Der

Cornu, Flagel.

, In. 40

uteren,

erie.) f. r. die

mie,

6

ab.

vexilla: 6 az labara. 7

Eorum Prafecti funt Decuriones, Signiferi, Vicarii, Centuriones, 8 Magistri equitum, Tribuni, Chiliarcha, (mus Obriffen, & omnium Sum-Imperator .m. 3.

Tympanista 10 & tympanotribe, II ut & tubicines, 12 ad arma vocant, (mant.

Primo conflictu

exploduntur

bombarda, 13 & tormenta: 14 Postea (tur 15 cominus pugnahastis & gladiis. Victi trucidantur, 16 vel capiuntur,

vel aufugiunt 17 Succenturiati 13

fuperveniunt ex infidits.

Impédimenta 19 Speliantur. n. 2. pl. merden geplundert.

Die Sabnen: 6 Diese Standarten, (Reuterfahnen.) 7

(Meister,) find Sabnoriche (ne 8 Leutenants, Rittmeister, 9

Obristleutenants, u. das Daupt con allen

Die Tromelichlagery und Daucker, 11 (10 Chiliarcha, m. 1. Det wie auch Trompeter 12 blasen Larmen,

(ten muthig.

Im Unfang des Cref ( fens wird Salve gegeben

(geschoffen) mit Musqueten, 13 und Relostücken: 14

Darnach wird in der Mahe gefoch | Conflictus, m. 4. bas mit Spiessenu. Degen.

Die lieberwundene werden niedergehauen, oder gefangen. ober nehmen die Rlucht.

(m. 2. pl. fammt bergu aus dem Sinterhalt. Die Bagagemägen

Vexillum,n.2. die Rahne. Labarum, n. 2. die Ctane darte, die Reuterfahne. Ihre Befehlshaber Præfectus, m.2. der Ber fehlshaber.

10

C

fi

2

C

fi

0

fc

in

fo

die Corporale, (Rotte Decurio, m. 3. der Core poral, (Rottmeister.) Signifer, m. 2. Kabndrich. Lauvileute, (Capita, Vicarius, m. 2. Leutenant. Centurio, in . 3 der Daupt? mann, (Capitan.) Magister, m. 2. equitum, m.3. der Rittmeifter.

der Beneral, Seldherr Tribunus, m. 2. Der Obritteutenant. Dbrill.

Summus, a,um, Dochfe, & militem inflam- und machen ben Goldas Tympanifta, m. r. der Trommelfchläger. Tympanotriba, m. 1. Der

Daurfer.

Tubicen, m. 3. der Trompeter. Armain.2.pl. die Maffen Miles, c. 3. der Coldat. (ten 15 | Primus a, um, erfre.

> Treffen. Bombarda, f. I. die Musquete. (16 Tormentum, u. 2. das Keldkück.

Der Entfat 18 (17 Halta, f. 1. ber Gvieß. Gladius,m.2. Der Degen. Victus, a, um, überwuns den.

(19 Infidiæ, f. 1. pl. cer Sine terhalt.

le bandiére, 6 coteste gli stendardi. 7

I loro Ufficiáli, Comandanti foi Caporali, Alfieri, Cornetti, Luogotenenti, Tenentil Capitáni d'Infantería, 8 e di Cavalleria, 9 Colonnelli tenenti, Colonnelli, e di tutti loro è capo, il Generale.

I Tamburrini 10 i naccherini, 11 come pur'i Trombetti, 12 fuonano, danno all'arma, e fanno animo, coraggio al Solda- & encouragent le Soldat.

Sùl bel principio della zuffa si spárano, tirano i moschetti, 13 ed i cannoni, pezzi d'artiglieria: & les canons, pieces d'Artillerie:14 Póscia, si combatte, attacca la (battaglia

d'apprello, 15 con picche e spade. Gli sconfitti

si tagliano a pezzi, si mandano sont tués sont passés, au fil de l'é-(à fil di spada, 16

ovvero sono fatti prigióni, d pure Sene fuggono, 17 fuggon- ou ils s'enfuient. 17 (Jene via.

La gente di rinforzo 18 scagliandosi dalle imboscáte, da fortant de leurs embuscades incalzi il nemico.

Le bagáglie 19 sono il bottino de' vincitori, vit- sont le butin des vainqueurs (toriols.

ses enseignes, drapeaux, 6 la Cavalerie ses etendarts. 7

Leurs Officiers font (no les Caporaux, les Enseignes, les Cornettes, les Lieutenans, les Capitaines d'Infanterie, & & de Cavalerie, 9 les Lieutenans Colonels, les Colonels, & le Général, qui est le chef de tous les autres.

> Les Tambours 10 les Timbaliers, 11 avec les Trompettes, 12 fonnent l'alarme, la charge

Au premier choc l'on fait décharger les Monsquets, 13 Après cela l'on combatde près

à coups de pique 15 & d'épée.

Ceux qui ont été défaits (pee, 16

ou on les fait prisonniers,

Les troupes de renfort 18 (gli aguati donnent la chasse à l'ennemi. Dont les bagages 19

(victorieux

Nn 2

II. Mac.

III.

hnes

tans

hne. Des

Core

ter.)

rich.

iant.

upts

ums

fter.

FE

bife.

der

. Der

affen

lbat:

r

2.

ė

das

ies.

earn.

wuns

Sin:

as

# CXLII.

Pugna navális. Das Seetreffen.



Navale n. 3. pra-1 (lium n. 2.

terribile cft. ingentes naves, veluti arces, concurrunt roftris; 1

Der Schiffstreit, (Seeschlacht, Seetreffen) ift erschröcklich, mann die groffen Schiffe,

als Vestungen, susammen laufen mit den vordern Spis (Ben, Schnäbeln; 1 Terribilis, c. 3. le, n. 3. erschröcklich.

Ingens, 0.3. groß. Navis, f. 3. bas Schiff. Arx, f. 3. die Bestung, (bas Schloß.) Roftrum,n.2. die Gpige, (der Schnabel.)

ihin rul

na 20/

il f la f du

le le feu cen

I un o qua un g

L

gran s'ac fper

# CXLII

II. Maccab. Cap. XII. Derf. 9.

Judas fiel ben Nacht zu Jamnia ein, und verbrandte ihnen den Safen und alle Schiffe; daßman auch ju Jerusalem über zwenhundert und vierzig Feldwegs den Schein (des Feuers) feben konnte.

Famnitis Fudas noctu supervenit, & portum cum navibus succendit: ita ut sumen ignis appareret Jerosolymis, a stadiis ducentis quadraginta.

Giuda venne di notte contro quelli di Jamnia, emise il fuoco al porto, ed alle navi: si che gli splendori della fiámma fi vedévano fino in Jerusalem, che n'è lungi ducento quaranta stadi.

Fudas se jetta de nuit sur ceux de Famnia, & brûla le port avec leurs navires: tellement que la lueur du feu fut vae à ferusalem, qui en étoit éloignée de deux cens quarante stades.

un combattimento di mare, quando

grandi come tanti castelli s'accozzano in alto mare sperone contro sperone; r

#### La Battaglia, di mare. | Le Combat naval, de mer.

Terribil cosa in vero a vedére, C'est une chose effroiable, ter-(rible à vois qu'un combat de mer. lorsque un gran numero di vascelli, navi des vaisseaux, des navires,

> ausi grands que des chareaux, s'entrechoquent en pleine mer éperon contre éperon; 1

> > Nn3

OVVET

7.30

II.

hiff. ng, ige,

aut

aut tormentis 2 | perniciem fuam imbibunt.

pder mit Studen 2 fe invicem quaffant : aufeinander fpielen : atque ita perforatæ und alfo durchlichert ihr Verderben in fich trinfen. & fubmerguntur; 3 |und verfenten; 3

Perforatus, a, um, durch lochert. Pernicies, f. 5. das Berberben.

auts cum igne corripiuntur, & vel ex incendio pulveris tormenta-(riis 4

oder, wann sie n Brand gerathens und entweder durch Unsundung des Grudpulvers, 4

Ignis, m. g. der Brand. (das Reuer.) Incendium, n. 2. die Angundung.

ò

homines vel in medis

die Menschen in aerem eficiuntur, in die Luft gefprengt, exuruntur: (aquis perbrannt werden:

Pulvis, m. 3. tormentarius, m. 2. das Ctucke pulver. oder mitten im Waffer Homo,m.3. der Menfch Aër, m. 3. die Luft. Medius, a, um, Mittelfe Aqua, f. r. das Baffer. Mare, n. 3. das Meer. Defilieus, 0.3. Iprina

vel etiam in mare desilientes fuffocantur.

ins Meer springend ertrinten. Ein flüchtiges Schiff

oder aber

gend.

(men.

Navis f. 3. fugi-(tiva f. r. 5

ab insequentibus 6 wird bon ben Berfols (genden 6 aufaefangen und gefangen genome

Insequens, o. 3. versola gend.

& capitur.

intercipitur.

( spezzano gl' uni gli altri à colpi di cannonate: 2 ed in cotal modo venendo rotti, & en étant percés vanno à fondo, s'affondano; 3 & s'enfoncent; 3

è quando visi appiccia il fuoco e

la polvere, appigliándovisi 4 manda, sbalza in aria

le povere persone

and

enta-

fucts.

enfab

telste

iller.

eer.

THE

rfola

III.

ie

e le brucia in mezzo all' onde; à veramente réstano annegate lanciandosi in mare per iscam- en se jettant dans la mer pour se (pare

Una náve fuggitiua 5

è, vien sopraggiunta

e presa

d vero si fracassano, rompono, ou bien se brisent les uns les (autres

à coups de canon: 2 (sfonaati ils font coulés à fond,

> ou bien quand on y met le feu & que

la poudre à canon 4 s'y prenant fait fauter en l'air

les personnes qui s'y trouvent

& les brûle au milieu des ondes, flots; ou bien quand elles se noient

(fauver:

Un navire qui prend la fuite 5

est ratrappé

& pris da quelle che la perséguitano. 6 par ceux qui lui donnent la (chasse. 6

# Obsidio Urbis. Die Stadtbelagerung.



Ulrbs f. 3.

obsidionem passura

primum provocatur

per tubicinem, s

& invitatur

ad deditionem.

Quod facere
fi abnuat,
oppugnatur
ab obfidentibus,
& occupatur:
vel muros

per scalas 2 transcendendo,

Eine Stade four, four belagert werden four, wird erstlich aufgesordert durch einen Trompeter, 1 und zur Uebergabe vermahnet.

Wenn fie fich foldes zu thun weigert, wird fie gestürmet con den Belägerern, und eingenommen:

indem entweder die (Manren burch Sturmleiter 2 überfliegen,

Obsidio, f.r. die Belagerung. Tubicen, m. 3. dev Trompeter. Deditio, f. 3. die liebergabe.

Morus, m. 2. die Mauer. Scald, f. 1. die Eturmleiter.

ane

mei die

ten

la:

will des l'ép

1

ch'à

vien

a fu

e th

a re

gli a

e fe

darle

o sc

le n

colle

C

### CXXIII.

Jerem. Cap. XXXII. verf. 24.

Siehe, die Stadt ist belagert, daß sie soll eingenom= men werden, und foll übergeben werden den Chaldaern, die wider sie streiten, für dem Angesicht des Schwerds, auch Hungers und Pestilenz.

Ecce, munitiones exstructa sunt adversum civitatem, ut capiatur, & urbs detur in manus Chaldaorum, qui preliantur adversus eam, a facie gladii,

& famis, & pestilentia.

Ecco, gli argini son giúntifino alla città, per prénderla: e la città è data in man de'Caldei, che la combattono per via della spada, della fame, e della pestilenza.

Voilà les terrasses sont elevées; on est venu contre la ville pour la prendre, & la ville est livrée en la main des Galdéens, qui combattent contre elle, à cause de l'épée, de la famine, & de la mortalité.

# L'Assedio d'una città.

Una città ch'à da essere assediáta vien invitata prima di far' altro a fuon di tromba, per un trome thiamata a rénderfi.

236

311

Che se ricusa di farlo gli affedianti l'affediano, vi pon- les ennemis

e fe n'impadroniscono con darle l'affalto o fcalando le mura colle scale, 2

# Le Siège d'une ville.

Lorsque l'on veut affieger une ville on la fomme prémierement là son de trompette, par un trom-(betta 1 & on l'invite à se rendre.

Que si elle refuse de le faire (gono l'affedia, y mettent le fiege, & s'en emparent, rendent maîtres en lui donnant l'affaut soit en escaladant les murailles avec des échelles, &

Nn 5

o git-

aut arietibus 2 oder mit Boden 3 Aries, m. 3. der Bocke diruendo. gefället. (Widder.) ant tormentis A odermit Studen 4 Tormentum, n. 2. des demoliendo, gerfchoffen. Shid. vel portas oder die Thore Porta, f. r. dos Thor. mit einer Petarde 5 Exoftra, f.1. die Petarde. exoltra 5 dirumpendo: gerforenget; vel peer globos termentarios 6 Revertuaela 6 Globus termentarius, emortariis (baliftis) 7 aus den Morfern,7 m. 2. Die Kenertugel. Mortarium, n.2. (balifta, per balistarios, & durch die Büchsens f. I.) der Morfer. (meifter, 8 Baliffarius, m. 2. der (qui post gerras 9 (welche hinter den Budsfenmeister. (Schangforben 9 Gerra, f. 1. plur. Die latitant) fich verbergen) Schankforbe. in urbem in die Stadt eiaculando; geworfen ; vel eam over dieselbe per follores 10 durch Schausgra. Faffor, m. 3. der Schanke (ber 10 graber. cuniculis fubveruntergraben (mia Cuniculus, m. 2. der Gana (tendo. (nirt) mird. unter der Erden. Obfeffi Obfeffus, a,um, belagert. Die Belggerten defenduat fe wehren fich de muris, II von der Maner, 11 ignibus, mit Leuerwert, ignes, m. 3. plur. das lapidibus, &c. Steinen, u b.a. Kenermerk. aut erumpunt. 12 Lapis, m. 3. ber Stein. oder thun einen (Musfall, 12 Gine Stadt Vybs mit Sturm erobert, Vis, f. 3. Die Gemalt. vi expugnata, Expugnatus, a, um, ero: diripitur. wird geplundert, gerttoret, bert. exciditur, Solum, n. 2. der Erdbos & interdum folo æqua- und ju Beiten ge-

(schleifet,

(tur.

0 5

co

OV

àt

d

le

att

en

10

pe

Ce

di

fa

pe

fi

da

C

e

p

V

re

d gittandole per terra, ruinandole foit en les abbattant, battant en con montoni, bolcioni, testugini 3 ovvéro facendovi bréccia à tiri, voli di canoni; 4 d pur dimolendone, sfracasan-(do, mandando giù

le porte, 5 attaccándovi i petardi, ovveramente lanciando, mandando entro nella città bombe, palle grosse, 6 de i mortaletti, 7 per mezzo de' hombardiéri, 8 (che stanno appiattati

diétro i gabbióni; 9)

avec des beliers 3 ou en y faifant brêche à coups de canon; 4 ou bien en enfoncant, faisant Clauter

les portes, 5 en y attachant le pétard, ou bien en faifant jetter dans la ville des bombes, 6 des mortiers, 7 par les bombardiers, canonniers, 8 (qui se cachent, tienment cachés derriere les gabions; o)

o pure per l'último tentativo, ou pour le dernier effort, facendovi cavar delle mine dai en faifant miner les ramparts (guaffadori, 10) per mandarla, farla saltare in pour les faire sauter en l'air. Gli assediáti (aria. si diféndono a tutto potére,

dalle mura, 11 con fuochi artificiali, bombe e barili fulminanti, a fassate &c. (ta. 12

Una cotal eittà, piazza pres' à forza, per via d'affalto

viene saccheggiata, messa a sacco est saccagée, abandonnée au pillage rovinata affatto e bene spesso spianata.

(par les pionniers, 10

Les affiegés se désendent le mieux qu'il leur (est possible,

du haut des murailles, 11 avec des feux d'artifice, bomdes barils foudroians, à coups de pierre &c. e qualche volta fanno una forti- & quelquefois ils font une for-

> Une telle ville, place emportée d'affaut, par force

ruinée de fond en comble, & fouvent rafée.

octa

05

or.

us,

r.

er

Die

hanks

Sana

agert.

bas

tein.

alt.

, eros

Erdbos

ael.

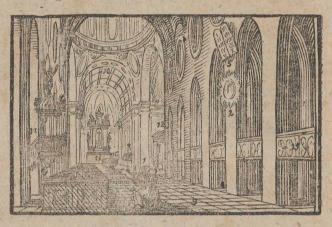
ilitta.

arde.

# CXLIV.

Religio.

Der Gottesdienst.



Pietas, 1 f. 3.

Regina f. 1. virtutum, Die Itonigin aller En,

haufta motitia DEI vel ex libro Natura, 2

(nam opus n. 3. commendat artifwel (cem) oder

colit DEUM 4 humiliter, recolit mandata (ejus)

comprehenfa

Die Gottsceligs chret nach gefchopfter Erfanninif OOrtes Deus, m. 2. der Gott.

entweder aus dem Buch der

(bann bas voert lobet den Maister) ex libro Scriptura, 3 aus bem 3. Schrift=

(Buch, (Bibel.) 3 BDIE 4 bemuthighth, denfet an feine Ge=

welche enthalten find

Virtus, f. 3. Die Tugend. (Fest 1 Hauftus, a, um, ges fchopit.

(genden, Notitia, f. I. die Ere kanutnif.

Liber, m. 2. das Buch. (Matura, f. 1. Die Ratur.

> Artifex, m. 3. ber Ranfiler. Liber, m.2. (Scriptura, f. 1.) das Schrifts Buch, (die Bibel.) Mandatum, n. 2. Das Gichot.

(bote, Comprehenfus, a, um, enthalten, (begriffen.)

Deca-

anh lani Ten

min vifi mó li p

bo tem

La

Re do la 0 5 dal

(pe sía

dal

eff: COL mé n'f

# CXLIV. Dfalm XXVI. (XXVII.) Derf. 4.

Ein Ding habe ich vom hErrn gebeten, barum will ich nochmal anhalten, daß ich im Sause des DEren wohnen moge mein Lebenlong, damit ich die schone Luft des DEren anschaue, und seinen Tempel besuche.

Unam petii a Domino, hanc requiram, ut inhabitem in domo Domini, omnibus diebus vita mea: ut videam voluptatem Domini, & visitem templum ejus.

Io ho chiesta una cosa al Signore, quella procaccerò: ch'io dimóri nella casa del Signóre tutti i giórni della mia vita: per mirar li piaceri del Signore, e visitare il suo Témplo.

l'ai demandé une chose à l'Eternel, je la rechercherai: c'est que Phabite en la maison de l'Eternel tous les jours de ma vie, pour contempler la plaisance de l'Eternel, & visiter soigneusement son temple.

#### La Religione, il Culto di-La Religion, le Culte divino. vin.

La Pietà T Reine delle virtu, dopo aver tratta la cognizione d'un Dios o sia dal libro della Natúra 2

nb.

ott.

ich.

tur\_

ræ

fta

el.)

IIII,

11.)

ca-

18

(perciocche l'opera ne loda 'l (car l'œuvre leue le Maître) (Maéstro)

sía dal libro della Scrittura Sacra, (dalla Biblia 3 essa adóra il Signóre Iddio 4 con umiltà, médira n'suoi Divini precetti, comprési

La piété I Reine des vertus, après avoir puifé la connoissance d'un Dieu, foit dans le livre de la Nature 2

ou bien dans le livre de l'écriture sainte, (la Bible 3 adore Dieu, l'Eternel 4 avec humilité, médite fes commandemens, compris

nel

lin ber Gesentafel; 5 Decalogus, m.2, die Ges Decaivio; 5 festafel. und indem fie die wie Oblatrans, 0.3. widels & oblattantem (derbellende) bellend. Ratio, f. 3. Die Dernunft. rationem 6 Vernunft 6 unterdrudet. Conculcans, o. 3. unter; conculcaris, præber fidem, 7 aicht fie Glauben ? bruckend. Fides, f. 5. ber Benfall. & affenfum und Deyfall dem Wort GOttes, Verbum, n. 2. das Wort. verbo DEI, eumque invocat, 8 u dinffer ihn an, 8 Opitulator, m. 3. der ur opitulatorem, als einen helfer, in adversis. in lingemach. Beiler. Adversus, a, um, wider Divina officia Der Gottes dienft wartig, (ungiuckfeis wird rerrichtet (1a.) fiunt Divinum officium, n. 2. in templo: 9 in der Airche: 9 der Gottesdienft. in quo est in welcher in penetrale n. 3. (ady- ber Chor 10 Templum, n. 2. die (tum n. 2.) 10 Rirche. Altare, n. 3. der Altar. cum altari, II mit dem Altar, 11 facrarium, 12 n. 2 die Gacriffey, 12 suggestus. 13 m. 4 der Predigstal, 13 subsellia, 14 n. 2. pl. die Geffüle, 14 Ambo,m.3. die Porfird. ambones, 15 die Dorkirchen, 15 & baptisterium, 16 und der Taufftein. 16. (11.2 DEUM effe Daß ein GOtt sen empfinden alle Men Omnis, c.3. c. n.3. alles. fentiunt omnes bo-(fchen: Homo, in. 3. der Menfch. (mines: aber nicht alle fed non omnes erfennen Gott recht. norunt Deum (recte. Daher entferingen Diverfus,a.um,ungleich. Hinc oriuntur diverfæ Religiones: Die ungleichen GDt (unterschiedlich.) (reelebren : Religio, f. 3. Die Gottes.

deren faraemlich vier

adduc confiderande annod ju betrachten Primarius, a, um, fur,

(find.

quarum primariæ

(funt.

lebre.

nehmfte.

e

la

ch

CT

8

21

e

CO

ne

fi

in

de

il

èc

la

il

ì

il

ec

tu

n

1

ta

d

nel Decálogo; 5

(S) es

idels

unit

uters

faft. Borra

ber

incre Fee B

11. 2.

ltar.

ird,

Mes.

nsch.

eich.

ttess

rs

2

e calpestando, foggiog ando la ragión naturále, 6 ch'abbaia, fi leva contro lo spirito, crede fermamente, 7 e dà orécchio, acconsente

alla paróla riveláta di Dio, e lo invoca, 8 implora come único suo aiuto, rifugio nelle fire avverfità.

L'ufficio (divino) si fa, si celebra in, nella Chiefa: 9 dov'è il coro, 10

coll' altare, II la fagrestia, 12 il pérgamo, púlpito, 13 i banchi, le sédie, 14 il foprapopolo, 15 ed il battistério, fonte battefimale. (16

Che vi, ci sia un Dié tutti lo sentono,

non tutti però hen lo conoscono.

Quindi náscono tante diversità di Religioni, (contano, ce ne sono della quali pur, tuttavía sene dont il y en a quattro principali.

au Decalogue; 5

& affervissant, assujettissant la raifon naturelle, 6 qui se revol e contre l'esprit. croit fermement, 7 & se soumet

à la parole révelée de Dieu, & l'invoque, 8 reclame comme fon aide unique dans fes adversités, détresses,

Le Service divin se fait, se célèbre à l'Eglise; 9 où sont le chœur, 10

avec l'autel, II la facristie, 12 la chaire, 13 les banes, chaises, 14 la tribune, 15 & les fonts 16 (baptismaux.)

Il n'y a personne qui ne sache qu'il y a un Dieu,

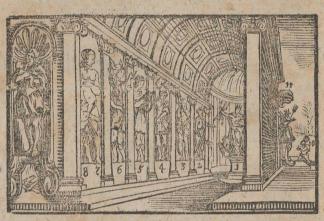
tous n'en ont point une vraie (connoissance. C'est delà que vient, nait la diversité de tant de Religions,

quatre principales.

V.

# CXLV.

Gentilismus. Das Hendenthum.



Gentiles finxerunt (fibi

Forum præcipua

(erant, Jupiter, 1 m. 3. cæli; Mars, 4 m. 3. belli; Apollo, 5 m. 3. artium; Apollo, 5 der Kunfte; Mercator, m. 3. der Mercurius, 6 m. 2

(mercatorum; Vulcanus, m.g. (Mulfabrorum;

Prafides & Deastri;

(nen erdichtet

prope 12000. Numina. an die 12000. Gotter. Die vornehmften der:

sselben waren, Jupiter, i des simels; Neptunus, 2m.2. maris; Teptunus 2 desti Teers: Pluto, 3 m. 3. inferni; Pluto, 3 der Gollen; Mars, 4 des Briegs;

Miercurius, 6 der Eloquentia, & furum ; der Beredfamfeit und (der Diebe :

ciber, m. 3.) ignis & Dulcanus, Des feuers (und der Schmiden Aolus m. 2. ventorum; Colus, der Winde; Dorfteber u. Gouen;

Die Seyden faben if: Gentilis,c.3. ber Send

Numen.n.3. der Gott, die Gottliche Macht. Præcipuus, a, um, ber Vornehmfte. Coelum, n.2. Der hims

mel. Infernus, m. 2. Bie Soll

Bellum,n.2. der Rrieg.

Raufmann. (Ranflente: Eloquentia, f. 1. Die Beredfamfeit. Fur, m. 3. der Dieb.

> Faber, m, ader Schmid Præfes, m. q. der Dors fteher. Deafter, m.a. Der Gos.

> > & ob-

find menn Wor brack 23011 Le delce

gium civit facri Al agli dicu de, e dieus Barr

paro na de bien

I da d T

Gión Prefi Nett Plute Mari App

Merc dell'

Vulc Eolo

#### CXLV.

Apost. Gesch. Cap. XIV. Ders. 11. 12.13.

Sie erhuben ihre Stimme, und fprachen auf Lneaonisch : Die Gotter find ben Menschen gleich worden, und ju uns darnieder kommen; und nenneten Barnabam Jupiter, und Paulum Mercurius, bieweil er das Wort führte. Der Priefter aber Jupiters, ber vor ihrer Gradt wohnete. brachte Ochsen mit Kranzen vor das Thor, und wolte opfern, samt dem

Levarunt voscm suam Licaonice, dicentes: Dii, similes facti hominibus, descenderunt ad nos! El vocabant Barnabam Jovem, Paulum vero Mercurium, queniam ipse erat dux verbi. Sacerdos quoque Jovis, qui erat ante civitatem, tauros & coronas ante januas afferens, cum populis volebat facrificare.

Alzárono la lor voce, dicendo in lingua Licaónica: Gli Iddj, fáttifi símili agli vómini, fon discési a noi! E chiamávano Barnaba Giove, e Paolo Mercurio: perciocche egli era il primo a parlare. Ed il Sacerdore di Giove, il di cui tempio era davanti alla lor città, menó avanti le porte tori, con bende, e ghirlande, e voléva sacrificarli colle turbe.

Ils éleverent leur voix & dirent en langue Licaonnienne : ce sont des dieux qui jont descendus ver s nous en la forme d'hommes; & ils appelloient Barnabé Jupiter, & Paul Mercure: parce que c'étoit lui qui portoit la parole; & même le Sacrificateur de Jupiter qui étoit près de la ville amena des taureaux, & apporta des couronnes devant la porte voulant aussi bien que le peuple leur sacrifier.

#### Il Paganésimo.

m

dasi

otte

cht.

ber

imp

Söll

ieg.

rec

ie.

iela

mid

sots

ås.

ob-

I ciéchi Gentili, pagani s'ima-(ginarono (deastri.) da dodici mila falfi Iddj, Idoli, près de douze mille faux Tralli quali li principali erano, Gióve, I Presidente del ciélo; Nettuno, 2 del mare; Plutone 3 dell' inferno; Marte, 4 delle guerra; Appolline, Appollo 5 della arti Apollon, 5 des arts mécaniques (mecániche; Mercúrio, 6 dei mercadanti,

(ladri; Vulcano, del fuoco, e de' ferrári; Vulcair, du feu, & des forge-Eolo, de' venti;

#### Le Paganisme.

Les aveugles Paiens imagine-(rent (Dieux, idoles.

Dont voici les principaux: Tupiter, I Président du ciel; Neptune, 2 de la mer: Pluton, 3 de l'enfer; Mars, 4 de la guerre;

Mercure, 6 des Marchands. dell'eloquenza, del ben dire, e de de l'éloquence, & des voleurs;

> Eole, des vents; (rons; 00 e l'of-

& obsecenissimus u. der allerichandlichite Obscomissimus, as ums allerschandlichfte. Priapus. Priapus. m. 2. Gie hatten auch Muliehvis, c. 3. e, n. 3. Habuerunt etiam Bottinnen, muliebria Numina weiblich. qualia fuerunt: dergleichen gewesen: Qualis, c. 3. e, n. 3. deraleichen. Venus, 7 f.3. Venus, 7 Deaf. 1. amorum & Die Gottin der Liebe Amor, m. 3. die Liebe. (und Wollufte, Voluptas, f. 3 die Bolluft (voluptatum, eum filiolo Cupidimit ihrem Sohnlein Filiolus, m. 2. das (ne; 8f. 30 (Cupido: 8 Cobntein. Minerva, f. Pallas Cupido, m. 3. der Eupide Dallas, famt den neun Mufen, Novem, o, indech Reuft cum novem Musis ber Kunfte; Mufe,f. 1.pl. die Mufen. artium: Juno, f. 3. divitia- Juno des Reichtbums Divitia, f. I. pl. ber (und Sochreiten; Meichthum. (rum & nuptiarum; Vefta, f. 1. caftitatis; Defta, der Renfcheit. Nuptiæ, f. 1. pl. die Ceres, frumentorum; Ceres, des Getreids; Dochteit. Diana, venationum Diana, ber Jagerey; Caftitas, f. 3. die Reufch & Fortuna,f.r. (f. 1. | und das Gluck. beit. Quin & Morbona, Ja auch die Krankheit Frumentum, n. 2. das Getreid. ac Febris f. 2. ipfa, und das Sieber felber, Venatio, f. 3. die Jageren erant Dea. waren Gottinnen. Ægyptii Die Earpter Ægyptius, m. 2. der ehrten für einen Gott Eappter. colebant pro Deo alle Geschlechtarten Genus n. 3 die Geschlechts omne genus art, das Gefchiecht. animalium & plan- der Thiere und Pflans Animal, n.3. das Thier. (3en, (tarum, fund alles mas fie mor: Planta, f. I. die Pflange. & quicquid mane am erften faben. (gens Philiftaus, m. 2. ber primum conspica-Philister. (bantur. Molochus, m. 2. der Philistai Die Philister Moloch. (nus. offerebant opferten Molocho (Saturno) Dem Moloch (Catur: Saturnus, m. 2. Catur: (nus) 9 Infans, c. 3. dus Rind. ihre Kinder, Vivus, a, um, lebendia. fuos infantes, lebendig ju verbrennen. Cremandus, a, um, ju vivos cremandos. verbrennen. Indi 10 Die Indianer 10 otiamnum veneran- beten noch beut ju Tag Indus, m.2. der Indianer (an Cacodæmon, m. 3. der (tur

Iden Teufel. 11

racodamona, II

CXLVI.

Teufel.

Pr

de

le

D

20

CU

de

G

V

C

D

éi

t€

0

di

21

10

2

as unns fle.

0 11.30 7.30

Liebe. Bolluff das

Junido . Neun Rufen. Der

. die Reuldie

. das lageren ber

chlechts ledit. Thier. Mange. ber

. der (nus. Satur: Rind. bendia. m, 14

idianer 3. der l'oscenissimo (impudicissimo) Priapa. Ebbero altresì

delle Dée, le quali fúrono Vénere, 7 Déa degli amóri, delle grazie, e (de'piacéri sensuali, col fuo figliuolo Cupído; 8

Pállade, col coro delle nove Mufe, delle arti liberáli; Giunone, delle ricchezze e delle Junon, qui étoit la Deesse des ri-(nozze;

Vesta, della castità; Cérere, dei fromenti; Diána, della cáccia, e la Fortúna.

L'Infermità, e la Febbre stessa, érano appo loro tenúte per Dée étoient chez eux des Déesses. Gli Egizj tenévano, adorávano per loro tenoient, adoroient pour leurs

(Dei, dii

ogni forte

d'animáli, e di piánte anzi tutto ciò che prima lor fi facev'avanti la mattina. T Filiftéi

offrivano i loro propri figlicoli, figli a Moloc, ch'era Saturno, 9 per effer abbruciáti vivi.

Gl'Indiáni 10 adorano pur fino al di d'oggi il Demonio, 11 Diavolo.

& l'impudique, le sale Priape.

Ils avoient aussi des Déesses: telles qu'étoient Venus, 7 Déesse des amours, des graces, (& des plaisirs, avec fon enfant Cupidon; 8

Pallas. avec les neuf Muses. qui présidoient, aux arts libé-(chesses, & des nôces;

Vesta, de la chasteté; Ceres, des fromens, bleds &c. Diane, de la chasse; & la Fortune.

La maladie & la Fievre même, Les Egiptiens

(dieux toutes fortes d'animaux, & de (plantes

& même les premiéres choieà eux le matin. (qui se present (toicns

Les Philistins offroient leurs propres enfans à Moloc qui étoit Saturne o pour être brûles tout vifs.

Les Indiens 10 adorent encore aujourdhui le Diable, 11 le Demon.

### CXLVI.

Judaismus.

Rudenthum.



(tus m. 4. veri DEI remansit

apud Patriarchas, qui vixerunt ante & post dilu-(vium.

Inter hos fait Abrahamo, 1 conditori Iudæorū & patri credentium

promissum Semen n. 3. illud (Mulieris, mundi Messas; m.1. & ipfe

Redus tamen cul- Doch ift der rechte Dienft Redus, a, um, recht.

des mabren GOttes ben den Erzvätern, die gelebt haben

vor und nach der Sand- Diluvium, n. 2. die (fluth.

Unter diesen ist dem Abraham, 1 dem Urheber der Suden Conditor, m. 3. bet und Vater aller Glaus

verheiffen worden der weibessaame,

der Weltheyland; lund Er

Verus, a, um, wabr, (wabrhaftig.)

(verblieben DEUS, m.2. der 3Dtf. Patriarcha, m. I. Der Erzvater.

Cündfluth. Abrahamus, m. 2. der

Abraham. Urheber.

(bigen, Judæus, m.2. der fud. Pater, m.3. der Bater. Crédens, 0.3 - glaubig. Mulier, f.2. Das Weib. Mundus, m. 2. Die Belt.

a gen-

foll i lidie unte C

ter n ségn conc

de l' circo

del ' appo che avan

11

uno fond e Pa fu p

quel. il M e co

# CXLVI.

#### Jim I. Buch Mof. Cap. XVII. Derf. 11. 12.

Ihr folt bie Borhaut an eurem Gleifch-befchneiben: Daffelbe foll ein Beichen fenn bes Bundes gmifchen mir und euch. Gin jegliches Knäblein, wanns acht Tag alt ift, foll beschnitten werden, unter cuch.

Circumcidetis carnem praputii vestri, ut sit in signum fæderis inter me & vos. Infans octo dierum eircumeidetur in vobis.

Voi circoncideréte la carne del vostro prepúzio, e ciò sia per ségno del patto fra me, e voi; ed egni máfchio frà voi farà circonciso nell' età d'otto giorni, frà le vostre generazioni.

Vous circoncirez la chair de votre prepuce, & cela sera pour signe de l'alliance entre moi & vous; tout enfant male de huit jours sera circoncis parmi vous; en vos générations.

# Il Giudaismo.

Il Culto però ( suo éffere appo i Patriárchi,

che viffero avanti, e dopo il dilúvio.

cht.

ibr,

3Ditt.

. der

2. der

ber

Jud.

dater.

ubia. Beib.

Die

gen-

die

Ad Abraamo I uno di loro, fondator della Religione Gin-fondateur de la Religion Judaie Padre di tutti li credenti,

fu promesso quel Seme, quella semenza di Don- de la semence d'une Femme, (na,

e colui,

# Le Judaisme.

Toutefois le service, culte del vero Dió rimáse intiéro, zel du vrai Dieu demeura entier, (enson état chez les Patriarches, qui vécurent avant, & après le deluge.

> Abraham 1 (dáica, l'un d'entre eux, & Père de tous les croians,

> > recut la promesse

il Messia, Salvator del mondo, c'est à dire du Messie, Sauveur du (monde: dope cum pasteris. Sacramento Cirnotatus,

singularem popu-(constituit. Huic populo postea Deus

per Molen, 3 in monte Sinai, 4 fuam legem scriptam digito

exhibuit.

manducationem (Agni Paschalis, 6 & Sacrificia. in altari, 7 offerenda & fuffitus, 9 & just fieri contramorsu (12 mieder den Bif ferpentum in de-( ferto

Quæ omnia typi erant venturi Meffiæ, quem Judæi adhuc, quamvis falfa spe, exspe-(ctant

a gentilibus avo- von den Henden abge- Advocatus, ajum, abgefore (catus fondert (men mit dem Sacrament (lum gezeichnet, ( Doll & Ecclefiam Dei und Birche Gottes (aeftiftet.)

Diesem Voll hat nachmahls GOtt burch Mose, 3 seine Gesene

(Singer (5 gegeben.

und die Opfer, auf dem Altar 7 au opfern, per Sacerdotes, 8 burch die Priester, 8 und Rauchwerf, 9 und lies verfertigen tabernaculum, 10 bie Stiftshatte, 10 cum arca fæderis; mit ber Bundsiade, 11 æneum serpentem die ehrne Schlangeiz der Schlangen in der

> Welches alles Vorbilder waren

> > (ten.

Dert. famt feinen Tachkom: Pofteri, m. 2. plur. die

CO

6

CC

€.0

111

il

di

la

fc

in

fu

P

di

S

e

fo

p

e

il

C

0

di

11

0

c

M

Rachfommen. (cumcifionis. 2 (der Beschneidung 2 Sacramentum, n. 2. das Cacrament.

u. hat ein funderbares Circumcifo, f. 3. die Beschneidung.

Notatus, a, um, bezeichnet. Singularis, c. 3. e, n. 3.

sonderbar. Populus, m. 2. das Bolt. auf dem Berg Sinai, 4 Ecclefia, f. I. Die Rirche. Moses, m. 3. der Moses. geschrieben mit seinem Mons, m. 3. Sinai, indecle der Dera Sinai.

in tabulis lapideis auf feinerne Tafeln, 5 Lex, f. 3. Das Gefet. Scriptus, a, um, gefchrieben. Porro ordinavit Ferner hat er berord Digitus, m. 2. der Ringer. (net Tabula, f. 1. die Tafel. bas Effen bes Offer | Lapideus, a,um, feinern. (lamms, 6 Manducatio, f. 2. Das Effen. Agnus, m. 2. paschalis, c. 3.

das Diterlamm. Sacrificium, n. 2. das Dyfer. Altare, n. 3. der Alfar. Offerendus, a, ū, juopfern. Sacerdos, c.3. der Priefier. Suffitus, m. 4. das Raucha werf.

præterea erigi (11 luber das aufgurichten Tabernaculum, n. 2. die Stiftsbutte.

Arca, f. 3, foederis, n. 3. die Bundeslade. (Wiften. Aeneus, a, um, ehrnen, Serpens, c. 3. die Schlang. Morfus, m. 4. der Big. des fünftigen Defias, Defertum, n.2. die Wifte. auf welchen die Juden Omnis, c. 3. e, n. 3. alles. anoch, wiewohl mit fat Typus, m. 2. das Borbild. (fcher Sofnung, war: Venturus, a, um, funftig.

CXLVII.

aefore

die

Das e 25e=

chnet. 3.

Boll. rane. Ruses. ndecl.

rieben. inger. fei. nern. Essen. is,c.3.

Opfer. tar. pfern. rtefier. Raucha

. die n. 3.

nen. blang. Big. Wülke. alles. orbild. nitia.

LVII.

(tíli coll i fuoi discendenti e fegnato, figillato col Sacramento della Circonci- du Sacrement de la Circoncision, (fione, 2

costitui, stabili

un pópolo finguláre, e fra esto la l'Eglise de Dieu. (Chiefa di Dio.

A cotesto pópolo poi il Signér Iddio diéde la fina fante legge, feritta col suo dito in távole di piétra, 5 ful monte Sinai, 4 per mezzo, mano di Mosè, 3 Moise

Di piu, gli ordinò di mangiar l'Agnello Paschale, 6 de manger l'Agneau paschal, de

e d'offerire Sacrifici, e profumi, incenfi 9 fopra l'alture, 7 per mano de' Sacerdóti; 8 e commandò che si facesse il tabernácolo, 10 coll' Arca del Tellamento; II oltre di ciò, che si alzasse, drizzaf- il commanda d'élever outre cela (Je, ergeffe

un serpente di bronzo, 12 contra 'l mortal morfo

Il che tutto (deferto. non erano che figure, tipi del Messias a veníre, venturo, ch'i Giudei, Ebréi pur stanno af- que les Juis attendent encore (pettando, mà indaruo.

dopo d'effersi separato dai gen-laprès s'étre séparé d'avec les (gentils, paiens

avec sa postérité, & marqué, scellé

il établit un peuple particulier, (& entre celui là

Auguel peuple Dieu donna enfuite sa fainte loi écrite de son doigt fur des tables de pierre, 5 far le mont Sinaï, 4 par l'entremise de Moise. 3

De plus, il lui ordonno (Paque, 6

& de lui offrir des Sacrifices, & des parfums, 9 fur l'autel, 7 par les mains des Prêtres; & & fit faire le tabernacle. 10 avec l'Arche d'Alliance; II

un serpente de bronze, 12 contre les morfures mortelles de serpenti focosi, ardenti nel des serpens de seu, ardens au de-Toutes ces choses-là (sert. n'étoient que des figures, tipes du Messie á venir,

004

Galar.

(inutilement.

# CXLVII. Christianismus. Das Christenthum.



Unigenitus æternus (m. 2.

promiffus (protoplastis (in paradifo, (to tempore

conceptus (per S. Spiri-(tum

in sanctissimo (uteri (ria. 1

Davidis,

Der eingebohrne emiae

Filius DEI, 3 Sohn Gottes, 3

(ichen im Paradies) tandem imple-ward endlich ben erfull-

empfangen vom Beil.

in dem beiligften Leib

Davids,

Unigenitus, a, um, einge, bohren.

Aeternus, a, um, emig. Promiffus,a,um, verforechen welcher den erftentlien; Protoplaftus, m. 2. der erfte Mensch.

(verfprochen worden, Paradifus, m. 2. bas Paras Dies.

(ter Seit Impletus, a, um, erfullet. Tempus, n. 3. die Beit. (Beiff Conceptus, a, um, empfans Sanctus a,um, beifig. (gen. Spiritus, m. 4. der Geift. Sanctiffimus, a, um, beiliaft. Virginis Ma- der Jungfrauen Man Uterus, m. 2. der Leib.

(ria, 1 Virgo, f. 3. die Jungfrau. Maria, f. I. Die Maria. de regia domo vom Koniglichen Saus Regius, a, um, Koniglich. Domus, f.2. & 4. das Saus. David, m. 3. der David.

& in-

111 tı

il

ct Fi

101

110

al

· fi

n

di

d

d

# CXLVII

Galat. Cap. VI. Derf. 15.

In Christo JEsu gilt weder Beschneidung, noch Vorhaut, etwas; sondern eine neue Creatur.

In Christo FEsu neque circumcisio aliquid valet. neque praputium; sed nova creatura.

In Cristo Giesù non vale nè la Circoncisione, nè il prepuzio, mà la nuóva creatura.

En FEsus Christ la circoncisson ne sert de rien; ni le prépuce; mais la nouvelle creature.

### Il Cristianésimo.

L'Unigénito cterno Figlinól di Dío, 3 promesso già ai primi nostri padri promis autresois à nos premiers

alla fine, accompito il tempo

fù concetto per Spírito Santo nel facratissimo ventre, nelle sa-(crofante viscere

di Maria Vergine, I

nel paradifo,

dellacafa, schiatta, famiglia, reale de la maison, famille roiale di David, Davidde,

# Le Christianisme.

Le fils unique 3 & éternel de Dieu, (pères au paradis,

fut enfin, le tems étant accomconcu par le Saint Esprie dans les facres flancs

de la Vierge Marie, 1

de David,

005

cd

dien erste

nes

aras

t. pfano gen.

17. ligst. rau.

ch. aus. D.

Z in-

& indutus humana carne Betblebemi Iudaa. in stabulo, 2 anno mundi quater millesimo in orbem terrarum jur weit gebohren: (prodiit:

fed mundus ab omni peccato,

(vatorem. Hic, cum postea im- Als er nachgehends (bueretur

facro Baptismo 4 (Sacramento novi fæderis) a Joanne 5 Precursore suo in Tordane, (rium n. 2.

Divinæ Trinitatis, Patris voce 6

testante. hunc esse Filium & Spiritu Sancto, colitus delabente.

Ab eo tempore verbis & operibus radios Divinitatis emittentibus,

und mit der Menfchheit Indueus, a, um, angezogen angetogen, zu Berbiehem in Indaa in fumma paupertate ben bochger Mrmut in einem Stalle, 2 im Johre der Welt vier tausend

aber rein von aller Sande, eigue impositum suit and ihm der Mame nomenn 3 / Esus, m. 4 7186418 gegeben. quod significat Sal- welchesein Beylano Cheiffet.

die beilige Tauf 4 (das Sacrament des neuen Bunds) von Johannes feinem Vorläufer Cone am Tordan empfieng, apparuit hae occasi- so offenbahrte sich daben facratiflimum myfte- Das allerheiligfte Ges (heimniß

> der Göttlichen Dreveiniakeit, indem die Stimme des (Waters, 6

(laum, womit Er begengte, daß diefer fein Sobn fen, und der Zeilige Geilt, in fpecie columba, 7 in Gestalt einer Caube,7 rom Simel berab fam.

Bon diefer Zeit an, trigefimo ætatis fuæ|da Er 30 Jahr altwar, (anno, hat er mit Worten und Werken, welche Etrahlen der Gottheit von fich gaben,

Humana, f. 1, caro, f. 2. Die Menschbeit. Bethlehemun, n. 2. Die Stadt Bethlebem.

Judæa, f. 1. Judaa, (das Indische Land.) Summus, a, um, hochfte. Paupertas, f. 3. Urmuth. Stabulum,n. z. ber Stall. Annus, m. 2. bae Jahr. Millefimus, a, um, taus Mundus, a, um, rein.

Peccatum, n.2. Gunbe. Salvator, m. z. Denland.

Sacer, cra, crum, beilig. Baptismus, m. 2. Lauf. Novus, a, um, neu. Foedus, n. 3. der Band. Johannes, m. 3. der Jos hannes.

Præcurfor, m. 3. der Vorläuffer. Jordanis, m. 3. Jerban. Sacratiffimus, a, um,

allerheitigfte. Divinus, a, um, aottlich. Trinitas, f. 3. Die Dreps einigfeit.

Pater, in. 3. der Bater. Vox, f. 3. Die Stimme. Filius, m. 2. der Gobn. Spiritus, m.4. der Beift. Sanctus, a, um, beilig. Species, f.s. Die Weffalt. Columba,f.1. die Laube.

Tempus, n. 3. die Beit. Trigefimus, a, um, drenfigste. Atas, f. 3. das Alter. Verbum, n. 2. das Mort. Opus, n. 3. das Werk. Divinitas, f. 3. Die Gottbeit.

nacque al mondo in Betlemme di Giúdea l'anno del mondo quattro mila

in estrema povertá, in una stalia, mà netto, esente d'ogni mácchia, neo di peccato, e gli fù posto

nome GIESU.

che vuol dir Liberatore, Salva- qui veut dire Sauveur, Liberateur. (tore.

Allora che San Giovanni Battistas suo precursore, gli diède il Sacro Battéfimo 4 (ch'è uno dei Sacramenti del Testamento nuovo) lo battez- du nouveau Testament) nel Giordáno: il facratissimo, facro-santo Miste- le très facré Mistère (rio, Miftero

della Trinità divina ci fu rivelato per la voce del Padre eterno, 6 par la voix du Pere Eternel, 6 dichiarándolo per suo Figliuólo diletto; e per lo Spírito Santo, che venne, scése dal ciélo sopra di qui descendit du ciel sur lui (lui

Da quel tempo ch'egli aveva trent' anni infino ai trenta quattro, con paróle, e con opere

ed incarnato, vestito di carne uma- Scincarne, revetu de chair humaine (na, il nagnit à Bethlehem de Judée l'an du monde quatre mil

> dans une extreme pauvreté, dans une étable, 2 mais net, exempt de tout peché; & fut appelle,

nommé JESUS,

'Lorsque faint Jean Baptiste s fon précurfeur Ilui donna le facré Batême 4 (qui est un des Sacremens (20 dans le, au Jourdain;

> de la Trinité divine nous fut révelé qui témoigna qu'il étoit son Fils bien aimé; & par le Saint Esprit,

in forma, sotto spézie di colomba, 7 en forme de colombe. 7.

Depuis ce tems-là, létant âgé de trente ans

died' a vedere al mondo, chi fusse il sit voir durant quatre ans qu'il le vrai Messie (étoit, piene

ogen 1.3.

die m. (das

bfte. uth. stalf. abr.

taus n.

ndeand.

ilig.

auf and. Jos

33 ban.

19, lich.

reps ater. ime. ohn.

beift. 19. falt. ube.

eit. \*

er. dort. derk.

**fatis** 

fatis abunde decla- fattsam erwiesen, quis effet, in annum ufque a Tudæis (tum;

nec acceptus, nec agnitus, ob voluntariam paupertatem. (fuis Zirmuib Ab his hostibus

(tuiffet coenam mysticam 3

in figillum novi foderis. & fuirecordationem) captus tandem ad tribunal Pilati,

Prafecti Cæfarei,

araptus, accufatus & damnatus eft, tanquam agnus m. 2.

(innocentifimus) actusque in cruce immolátus, mortem subiit. Sed tertia die

cum revixisset,

Divina sua virtute.

refurrexit e sepulchro. 10

(ravit, wer Er ware, bis ins vierdie Jahr: | Quartus, a,um, vierte. (quar- von den Juden aber wur. Agnitus,a,um, erfant.

> weder angenommen. noch erkannt, wegen feiner frenwilligen

Bon eben diefen feinen Feinden ward Er, (cum prius infti- (alsEr juvor das beilige Sanguis, m. 3. das Blut Machemahl & seines corporis & languinis Leibes und Blutes, (fuilgu einem Siegel des neuen Bundes,

> nife eingesett hatte,) endlich gefangen, vor den Auchterstuhl

(Pilati bes Ranfert. Landpfle: Cæfareus, a, um, (gers,

geriffen, angeklagt, und verdammt als das unschuldiaffe

daes aecreuziaet 9 in ilta crucis ara. () auf diefem Creuzesaltar Innocentiffimus, a,um pro peccatis mundi vor der Welt Gunden aeschlachtet ward und den Tod erlitten bat.

> (Tagi als Er mieder lebendia

burch feine Gottliche (法taft) aus bem Grab 10 ernanden,

(De Er Voluntarius a. um. frenwillin. Paupertas, f. 3. die

n

d

d

al

e

e

f:

To

t

P

Arauth. Cœna mystica.f. 1. bas Beil Nachtniahl.

Corpus, n. 3. der Leib. Sigillum, n. 2. Giegel. Recordatio, f. 3. das Gedachtnig. (gen.

Captus, a, um, gefans und ju feinem Gedacht. Tribunal, n. 2. ber Richterstuhl.

Pilatus, m.2. Dilatus. Præfectus, m. 2. der Randpfleger.

Ravserlich. Raptus, a, um, geriffen. Accufatus, a, um, ane geflaget.

(Lamin; Damnatus, um, ver: dammet.

unschuldiafte. Crux, f. 3. das Creus. Ara, f. 1. der Altar. Er ift aber am driften Immolacus, a, um,

geschlachtet. Mors, f. 3. der Tod. (worden, Tertius, a, um, dritte Dies, c. 5. der Tag. Virtus, f. 3. die Kraft. Sepulchrum, n.2. das Grab.

piene

re.

Tt.

as.

b

ut

el.

as

n\_

nz

3

ev

n.

18:

m

7

di Divinità, ne pero fu ricevuto, tenuto

à riconosciuto per tale dagli sconoscenti, oftinati Giudei des Juis ingrats & persides attesa la spontanca Tha poverta, il suo stato d'umilia- qu'il avoit choisi. (d'bumiliatios, (zione.

Dopo tutto questo L'avendo egli prima instituito il venerabile Misterio del santissi- le vénérable Mistere de la fainte (mo Sacramento 8

del Corpo, e Sangue suo (in due de son Corps & de son Sang (sous (ipécie)

per, come figillo del testamento nuovo, ed in sua memoria, rimembranza,) & en sa mémoire) egli fi prelo, menáto, strascináto, dinanzi al Tribunale di Pilato Governator Cefáreo,

accusato ingiustissimamente, e accusé à tort, & condamné au (ientenziáto come Agnello innocentíffimo a comme un innocent Agneau, e crocifisso y e mori, facrificaro, immolato come vitti- immolé en victime Topra l'Altar della croce (ma) sur l'autel de la croix per i peccáti del mondo, pour les pechés du monde. Mà il, al rerzo dì,

tornando da morte a vita per la divina fua virtù,

egli rifuscitò piu glorioso che il resuscita plus glorieux que ja-(mái dalla tomba, 10

par des paroles, & des œuvres qui témoignoient sa Divinité, fans toutefois être recu,

Cétoit. ni reconnu pour celui qu'il à eause de sa pauvreré, son état

Enfuite. (après qu'il eut institué aupara-(Cene 8

(deux especes) comme un Sceau du Téstament nouveau. il fur pris, & mené

devant le Tribunal de Pilate, Gouverneur, pour l'Empereur (de cette Province-là,

(morte; & crucifié, o il mourut,

> Mais retournant au, le troisié-(me jour en vie, lpar sa propre vertu Divine,

du tombeau, 10

& post quadraginta (dies

de monte oliveti 11 Sublatus in cæium, 12

& eo rediens, unde venerat, hac ratione quali dif- und auf folde Beife

in conspectu Apostolorum, 13 quibus decima die post suum ascensum Spiritum Sanctum 14 de cœlo misit, ipfos vero hac virtute impletos, hunc in finem vocavit ut eius doctrinamm & testimonium in orbe terrarum prædicarent & omnibus populis annunciarent. Infe vero,

nofter Sospitator, olim rediturus est ad esstremum judicium interea sedens ad dextram Patris, & pro nobis intercedens.

Ab hoe Christo dicimur Christiani: inque folo ejus nomi- und allein auf feinen

& merito ex gratia falvamur.

und nach 40. Zagen

vom Gelberg 11 in den Simmel 12 auf.

und dahin wiederkehret, woher er aekommen mar, (paruit im Ungeficht feiner Junger 13 gieich fam verschwunden, welchen Er am sehenten Lag nach feiner Auffahrt den Beil. Geift 14 vom himmel berab ges (fandt, fie feibit aber mit diefer Rraft erfüllet, Decimus, a, um, darju beruffen, daß fie feine Lehre und Zeugniß in aller Welt prediaen und allen Bolfern verkundigen follten.

> Er felbst aber, unser Henland, mird dermaleins wieder fommen am jungften Gericht, Extremum Judida Er indeffen figet jur Rechten des Vas und fur uns

bittet. Von diesem Christo heinen mir Chriffen:

und blutiges Berdienft Imerden wir aus Gnaden Solus, a. um, allein.

Cleeling.

Quadraginta, o. indecl. viertia. Mons, m. 3. olivétia

èg

fu

e

d'

fp

al

de

21

di

de

m

ri

cl

di

li

àC

e

111

de

ui

al

ft:

al

80

P

fi

C

fi

n. 2, der Delberg. (genommen, Sublatus, a, um, aufgenommen, aufgehaben.

Coelum, n. 2. ber Himmel.

Rediens, o. 3. wies derfehrend. Conspectus, m. 4.

das Angencht, (das Unschauen.) Apostolus, m. 2. der

Jünger, (Abgee (fandte.)

tebende. Alcenfus, m. 4. Die Auffahrt. Impletus, a, um,

erfullet.

cium, n. 2. das jungke Gericht. (rers, Sedens, o. 3. ABend. Dexera, f. 1. die rechte Hand. Christus, m.2. Chris ltus. Mamen Christianus, m. 2.

der Christ.

CXLVIII.

e dopo, di là a quaranta giorni | & quarante jours après egli fu affonto, egli ascese al cie il fut élevé, il monta aux cieux to

(10 12 ful, dal monte Oliveto, II de gli du mont Olivet, II des olives (ulivi,

e tornátosene colà d'ond'era venúto. spari, disparve corporalmente alla prefenza, su gli occhi de'suoi Apostoli, 13 alli quali fopra de'quali diéci giórni dopo l'ammirábil sua Ascensióne du ciel

mandò dal ciélo lo Spírito Santo; 14 riempiti poi, che furono di cotesta soprana virtù, grazia li mandò per tutto il mondo acciocche predicassero, la sua dottrina, e la fua testimonianza, e l'annunziassero à tutti li popoli dell' universo dovendo egli pur ritornáre

una feconda volta all' estremo giúdicio, stando egli fra tanto a sedére alla destra del Padre, ed intercedendo per noi.

Da questo Cristo siamo detti, chiamati, portiamo que nous sommes appelles (il nome di

Cristiáni, e per esso solo, e per i suoi méri- & c'est par lui seu, & par ses méfiámo falváti.

& s'en retournant d'où il étoit parti, il disparut corporellement à la veue, sous les yeux de fes Apôtres, 13 fur lesquels il envoia le faint Esprit 14 dix jours après fon admirable Ascension; il envoia ses Disciples de cette souveraine vertu, grace par tout le monde, afin qu'ils préchassent, fa doctrine qu'ils en fussent les temoins & qu'ils l'an noncassent à tous les peuples de la terre devant retourner encore une fois, une seconde foir au dernier jugement,

étant cependant assis à la dextre du Père & intercedant pour nous.

C'est par ce Christ,

Chrêtiens: (ti que nous sommes sauvés. (rites

Ezech.

vétia era. 10

· in-

Pr wies

40 ien.) . Der

1, die

ges

no

im das cht. send. ie

Chris . 2.

lleins III.

# CXLVIII.

Mahometismus.

Der Mahometanische Glaube.



Mabomed, Im. 3. bomobellator, m. 3. fin Kriegemann, excogitabat fibi mixtam

ex Judaismo, Christianismo, & Gentilismo, confilio Judai, 2

nomine Sergii,

fingens,

mahomer, 1 erbachte ibm novam religionem, ine neue Religion, Judaifmus, m. 2. das Juwelche zufammen ge: (mifcht mar | Christianifinus, m. 2. bas aus dem Judens

(thum, Christenthum, und Seydenthum, mit Rath & Ariani Mona- eines Juden, 2 (chi, 3 und Arianischen (1) Jonden, 3

Mamens Sergius,

indem er vorgab,

Religio, f. 3. Die Religion. Mixtus, a, um, jufammen gemischt.

bentium.

Christenthum. Gentilimus, m. 2. das

Hendenthum. Confilium, n. 2. ber Rath. Judæus, m. 2. der Jud. Arianus, a, um, Arianifd). Monachus, m. 2. der Monch Nomen, n. 3. ber Ram. Sergius, m. 2. ber Cergius. Fingens, o. 3. rorgebend, dichtend.

dura

bas Dich erfe

Inn gent S ·la te 12 m fant

vrir mat Etific

N tion inve una mifc del del e de effen

da i e da

Chia infin

#### CXLVIII.

Ezech. Cap. XXXVIII. Verf. 16.

Du wirst herausziehen über mein Bolt Ifrael, wie eine Wolke, bas Land zu bedecken: Golches wird zur lezten Zeit geschehen. Ich will dich aber darum in mein Land kommen laffen, auf daß die Senden mich erkennen, wie Ich an dir, o Gog, in thren Augen geheiliget werde.

Ascendes super populum meum Israel, quasi nubes, ut operias terram: In novissimis diebus eris, & adducam te super terram meam; ut sciant gentes me, cum sanctificatus suero in te, in oculis eorum, o Gog.

Salirái fopra il mio pópolo Ifrael, a guifa di núvola, per coprír la terra: ciò fi fara in fulla fine d'giórni, ed io ti farò veníre fopra la mia terra, acciocche le genti mi conófcano, quando io mi farò fantificato in te, nel conspetto loro, o Gog.

Vous monterez contre mon peuple d'Ifrael comme une nuée pour couvrir la terre; cela fera aux derniers jours, & je vous ferai venir sur ma terre, asimque les nations me connoissent, lorsque je me serai san= stissé en vous, o Gog, en leur présence.

### Il Maomettismo.

Maometto, i Magometto, nomó guerriere, inventò, ed introdusse una muova Religióne al mondo, mischiáta, chie un méscuglio del Giudassmo, del Cristianessmo, e del Paganessmo, essendo à ciò consigliato ed aiutato

da un Giudeo, 2 e da un Monaco Arriáno, 3

chiamato, per nome Sergio; infingendofi,

#### Le Mahometisme.

Mahomet, i ho ame guerrier, inventa, forgea & introduisit une nouvelle Religion au monde, mêlée, qui est un mêlange du Judaïsme, du Christianisme, & du Paganisme, par le conseil & avec le secours

d'un Juif, 2 & d'un Moine Arrien, 3

nommé Sergius; feignant,

PE

quande

gion.

THE

18

. das

Rath.
1d.
1nisch.
1Rönch
1m.

end,

dum laboraret epi-wann er die fallende Epilepfia,f. I. Die fallen: be Gucht. (Sucht hatte, (lepha, es rece mit ihm fecum colloqui ber Erzengel Gabriel, Archangelus, m. 2. ber Archangelum Ga-Erzengel. (brielem, Gabriel, m. 3. ber Gas und der beilige Beift, & Spiritum Sanbriel. (ctum, (te, 4 Affuefaciens, o. 3. ges indem er affuefaciens eine Taube gewöhn wohnend. columbam, 4 das fie aus feinem Ohr Auris, f. 3. bas Dhr. ut ex aure fua Efca, f. 1. Die Speife. Speise bolte. escam peteret. Ceine Machfolger Affecia, m. I. der Rach Affecla ejus jolger. enthalten fich abstinent Vinum, n. 2. der Wein. des Weins; a vino; werden beschnitten; circumciduntur; haben viel weiber: Polygamus, m. 2. der funt polygami; viel Weiber bat. Sacellum, n. 2. Das hauen exstruunt Kirchlein. Rirchlein, 5 Sacella, 5 Turricula, f. 1. Das von deren Thurnlein de quorum turricu-Tharnlein. fie nicht durch die Glos Campana, f. I. die non a campanis, (Fen, Glocke fondern durch die Prie Sacerdos, c. 3. ber fed a sacerdote, 6 Priefter. (lter, 6 jum Gottesbienft ad facra beruten merden. convocantur. Ciemaschen sich oft; Sapius fe abluunt; 7 Sacrofanctus, a, um, ver augnen negant die Hochheilige Drens hochheilia. SS. Trinitatem; (emigfeit; Filius, m. 2, der Cohn. DEUS, m.2. der Gott. eh en Ch iftum, Christum honorant, nicht als einen Sohn Magnus, a, um, groß. non ut Filium Dei, (OOrtes Propheta, m. I. det Prophet. fondern als einen grof fed ut magnum (fen Minor, c. 3. us, n. 3. propheten, Prophetam, der doch fleiner ware fleiner. minorem tamen Lex, f. 3. 006 6 fes. als Wahomed. Mahomede. Ihre Gefette Alcoranus, m. 2. Der Suam legem Alcoran. Inennen sie Micoran. vocant Alcoranum.

CXLIX

qui

che

@ 1

par

avi

una

ch'

gli

T

noi

vin

fici

fon

fáb

mo

dall

ven

ai l

ad

enc

Co

neg

la S

onó

non

mà

acu

Mac

Alco

E

quando patíva del mal cadúco,

che l'Arcángelo Gabriele, e lo Spirito Santo,

parlasse con esso lui, seco: avvezzando per ciò una colomba, 4 ch'all' orécchio gli veniva a beccáre,

I di lui ferratori non béono, bevono vino; si circoncidono, fanno circoncidere se font circoncire; sono poligami, menano, tengono sont polygames, épousent autant (tante mogli che vogliono, fábbricano motchee, meschite; 5 dalla cima delle cui torricelle

vengono chiamati, radunati, rau- ils s'affemblent ai loro fervizi divini ad alta voce dal facerdote o e non già à suóno di campáne.

Costóro han per costúme di bag-(narfi, lavarfi spesso, 7 ils nient negano la Santissima Trinita; onórano pero GIESU CRISTO, & s'ils honorent JESUS

non già come Figlinolo di Dio,

mà come gran Profeta, a cui però preferiscono, ante pon-

Maometto. Esti chiámano la lor legge Alcorano.

florsqu'il tomboit du haut mal,

que l'Archange Gabriel & le Saint Esprit,

lui parloient, accoutumant pour cela un pigeon, 4 qui lui venoir becquetes à l'oreille.

Ses Sectateurs s'abstiennent de vin-(de femmes qu'ils veulent ; bâtissent des mosquées; 5 du haut des petites tours des-(quelles (nati à leur service divin au eri du prêtre 6 & non pas à son de cloches,

Ils se servent souvent du bain, 7 (ils prennent le bain : la très-sainte Trinité; ce n'est pas (CHRIST, qu'ils le croient Fils de Dieu, mais parcequ'ils le tiennent pour un grand Prophete, (gono auquel toutefois ils préfèrent Mahomet.

Ils appellent seur loi Alcoran.

Pp a

XLIX

allens

2. der

r Gas

. ges

peife. Rudis

Bein.

. der

t.

वड

das

oie

390

uin

Coffe.

ODit.

aruk.

der

n. 3.

efes.

. der

hr.

# CXLIX.

Providentia DEI.

Die Vorsehung Gottes.



Humana fortes

non tribuendæ fortune (funt dem Glack, aut casui, aut siderum in-(fluxui,

(cometa I qui-(dem folent nihil boni

portendere, ut vulgo credi-(tur,)

(oculo 2 & ejusdem

Das menfdliche (Schicffal

lift nicht gugufchreiben oder dem Jufall, (Sternen,

(awar die Schwange (tierne, Cometen, 1 Cometa, m. 1. Der pflegen nichts Guts angudenten,

wie man insgemein (vorgieht,)

fed provido Dei fondern Gottes allfer (hendem 2lug 2 und beffen

redrici manui; 3 allregierender Sano; 3 Manus, f. 4. Die Sand.

Humanus, a, une,

menschlich. Sors, f. 3. das Echicfial. Fortuna, f. 3. das Ginch. Cafus, m. 4. Der Bufall. oder bem Einflaß ber Sidus, n. 2. Das Geffirn. influxus, m. 4. der Ein. flug.

Schwangftern, Comet. Bonum, n. 2. das Gute.

Providus, a, um, allfehend, (vorsichtig!) Oculus, m. 2. das Mug.

otiam

Der. Erb füre -1

para Ecc per TI min terr e fp

Il p re. qui.

La

L

I non alla od OVV (egl

non nien ma l

di S èd 8

#### CXLIX.

Dfalm XXXIII. Derf. 13. 14. 18.

Der hErr schauet bom himmel, und fiebet aller Menschen Rin-Bon feiner bereiteten Wohnung fiehet Er auf alle, die auf Erden wohnen. Eiche, die Angen des hErrn feben auf die, fo Ihn fürchten; die auf feine Barmbergigfeit boffen.

De cœlo respexit Dominus, vidit omnes filios hominum. De praparato babitaculo suo respexit super omnes, qui babitant terram. Ecce, oculi Domini super metuentes eum, & in eis, qui sperant super misericordia ejus.

Il Signore riguarda dal ciélo, egli vede tutti i figliuóli degli uómini. Egli mira, dalla stanza del fuo trono, tutti gli abitanti della terra. Ecco, l'occhio del Signore stà sisso à quelli che lo témono e spérano nella fua benignica.

L'Eternel regarde des vieux, il voit tous les enfans des bommes. Il prend garde du lieu de sa résidence à tous les habitans de la terre. Voici l'œil de l'Eternel est sur ceux qui le craignent, sur ceux qui s'attendent à sa misericorde (gratuité.)

La Providenza di Dio, divina. La Providence de Dieu, divine.

Le forti umáne

non si débbono già attribuíre alla fortúna, al fato, destino od al cafo, ovvero all' influffo degli aftri, (egli è vero però, che le Comé-

non fógliono mai prefagír niente di buóno) (Occhio 2

di Sua Divina Macità che tutto du Toutpuissant (vede ed alla fua Mano, 3 che tutto & à fa Main 3 qui gouverne (regge;

Nous ne devons point attri-

la bonne ou la mauvaise destinée à la fortune, (des hommes ni au hazard,

ni à l'influence des aftres, (quoiqu'il foit vrai que les Co-(mètes I

ne présagent jamais rien de bon)

ma bensì alla Providenza, ed all' mais à la Providence, & à l'Oeil (clair-voiant 2

(tout;

conie

Pp 3

und. otiam

Fial. wiret. all. irma Lin:

omet. ute.

hend, lua-

etiam nostræ prudentia,

vel imprudentia,

vel etiam noxa.

DEUS habet ministros & Angelos, 4 (funs qui homini, 5 a nati vitate ejus se affociant, ut custodes contra malignos (Spiritus, feu Diabolum, 6

aui auovis ictu (oculi ei infidias struit. ad tentandum, vel vexandum.

. Væ dementibus

magis & lamiis, qui cacodemoni fe dedunt (dum inclusi cir-(culo 7 incantamentis eum advocant) cum eo collúdunt & a Deo deficiunt: ham cum illo mercedem

accipient.

and unfrer Versichtigkeit,

oder Unbedachtsam. (feit, oder auch Sunde.

BOIS hat seine Diener und Engel, 4 welche dem Mienschen, von feiner Gebure an nch zugesellen, als Beschürer, wider die bofen Bei=

oder den Tenfel. 6

der da alle Angenblick

ihm nachstellet, ibn zu versuchen, eder zu plagen.

Jauberernund Heren, die dem Gatan fich eraeben (indem fie in einem Cir=

mit Beschwörungen ihn berzubaunen) mit ihm zu thun haben Incantamentum, n. 2. die u. von GDit abfallen; dann mit ihme verden sie auch den (Lobn

empfangen.

Prudentia, f. I. die Bore fichtiafeit. Imprudentia, f. I. die

00

pi

00

hà

ed

cl

1'1

fin

co

al

0

el

gl

pe

fti

cl

a

(c

pe

ril

ha

ed

in

ric

a

Unbedachtsamfeit. Noxa, f. 1. die Sunde.

Minister.m. 2. ber Dieners (5 Angelus, m.2. der Engel. Homo, m. 3. der Menich. Nativitas,f.3. die Geburt. Cuftos, c. 3. der Beschus ger.

Malignus, a, um, bok. (fter, Spiritus, m. 4. der Geift. Diabolus, m. 2. der Teufel.

Ictus, m. A. oculi, m. 2. der Augenblick. Infidiæ, f. 1. pl. die Rachs stellung, (hinterliff.)

Demens, o. 3. thoricht. Webe den thorichten Magus, m. 2. der Baus berer. Lamia, f. 1. die Bere.

Cacodæmon, m. 3. Det Catan. (Fel 7 rerichloffen Inclusus, a, um, ver: schlossen.

> Circulus, m.2. der Cirtel. Beichworung.

Merces, f. 3. der Lohn.

Bore. prudenza

die

nde.

ienera

ingel.

enich.

burt.

eschus

Beift.

m. 2.

Rachs

rliff.)

richt.

Baus

re. . der

rs

Eirkel.

2. die

ohn.

vik.

er

come parimente, medesimamente comme aussi à notre (alla nostra prudence,

od imprudenza,

ò colpa, fallo.

Il Signor Iddío hà i suói ministri ed Angeli, Angioli 4 che accompagnano l'uomo, 5 sino dal punto della sua natività, come guardiáni, custodi suói all' incontro, contro degli Spíriti (maligni,

ò sía Diávolo, 6

ch' ad ogni momento gli tende imboscáte, lacci per indurlo, farlo cadere in tenta-(zióne, tentarlo

e tormentarle. Guái ai folli, mentecatti stregoni, fattucchieri e streghe

a Satanasso, (chiamándolo a fe per incantéfimi, scongiuri rinchiúsi in un círcolo 7) hanno à fare, pratticano, stanno a ont à faire avec lui (patto con esso lui ed apóstarano da Dio benedetto: & abandonnent Dieu;

imperocchè in compagnia di lui car ils recevront riceveranno

(done, che gli attende. a suo tempo la mercéde, il guider-lqui les attend.

ou imprudence.

ou à notre faute.

Dieu, l'Eternel a fes ministres & fes Anges 4. qui accompagnent l'homme, 5 dès l'instant de sa maissance, lui servant de gardiens contre les malins esprits,

ou le Diable, 6

qui à chaque moment lui dresse des embuches, pieges pour le faire tomber dans la ten-(tation, le tenter

& pour le tourmenter. Malheur à la olie

des magiciens, Jorciers & des sor-(ciéres

che si danno in corpo eo in áni- qui se livrent en corps & en ame (ma à Saran & qui enfermés dans un

(cercle 7 l'appellent à feur secours par leurs enchantemens, charmes,

avec le Diable-la recompense

CL.

Judicium extré- Das Jüngste Ge-



Nam adveniet woce tuba, I

mortaos 2 refuscitabit,

Dann es wird tommen novissima dies, c. 5. der jungse (lejte) Tag, Novissimus, a. um, melder jungste, (leste.)
mit der Stimme der Vox, f. 3. die Stimme, die Todten 2

mieder erwecken,

(Dofaune i Tuba, f. t. die Posaune. Mortuus, a, um, todt, (gefterben.)

ir

ri

2

### CL.

#### II. Cor. Cap. V. Derf. 10.

Wir mussen alle offenbar werdenivor dem Richterstuhl Christi, auf daß ein jeglicher empfasthe, nach dem er in seinem eigenen Leibe gehans delt hat, es sen gut oder bose.

Omnes nos manifestari oportet ante Tribunal Christi; ut referat unusquisque propria corporis, prout gessit, sive bonum, sive malum.

Bisogna che noi tutti compariamo dinanzi al Tribunal di Cristo, acciocche ciascun renda essatto conto di tutte le azzioni del suo corpo: secondo ch'egli avrà operato, ò bene, ò male.

Nous devons tous comparoître devant le Tribunal de JEsus Christ, afin qu'un chacun reçoive en son corps selon qu'il aura fait, ou bien, ou mal.

### Il Giudicio estrêmo.

Ch'ecco egli verrà

nme,

dt,

or

l'último giorno, il di del giudicio, in cui i morti 2 rifusciteranno, riforgeranno 21 rimbombo della tromba, 1

### Le Dernier jugement.

Car voici le dernier jour, le (jour du jugement viendra, auquel les morts prefusciteront au bruit, retentissement de la trompe p s

& cum illis vivos cirabit ad tribinal

apparentis

Judicis IESU Christing in nubibus

ad rationem red-(dendam omnium actio-(num. Ubi pii, (justi)

& electi 1 (nis,

(lymam 5 introibunt:

Impii vero in gebennam 8 detrudentur, ibi æternum cruciandi.

und mit ihnen die Lebendigen hernsen mird vir den Richterffuhl

des in den Wolken erscheinenden thichters. TEEU Christi, 3

Rechenschaft zu geben

von allen Sandlungen.

Da die Frommen, (Gerechten) und Auserwählten 4 in æternam vitam, in bas emige Leben, in locum beatitudi- in Den Ort der Geelige Locus, m. 2. der Drt. & novam Hierofo- und in das neue Jernfa.

verden eingeben :

Die Gottlofen aber & damnati 6 (busy und die Berdammten 6 Damnatus, a, um, cum cacodæmoni- mit den Teufeln 7 in das hollische Seuer 8 Gehenna, f. I. das werden verftoffen werden um allda ewiglich gemartert ju werden.

Vivus, a, um, lebendia.

Tribunal, n. 3. der Michterftuhl. Apparens, o. 3. erfcheis IEfus, m. 4. TEfus, (der Heyland.) Christus, m. 2. Christus. (der Gefalbte.) Nubes, f. 3. die Polle. Ratio f 3. de Rechen. fchaft. Omnis, c.3. c, n.3. alles. Actio, f.3. die Sandlung. Pius, a, um, fromm. fustus, a, um, ausermable Æternus, a, um, ewia. Vita, f. 1. das Leben. (feit, Beatitudo, f. 3. die Ceeligfeit. (lem 5 Novus, a, um, neu. Hierofolyma, f. 1. die Stadt Jerufalem. Impius, a, um, auttlos.

verdammt.

bollische Feuer.

endia.

diei:

18, iftus,

olfe. hen.

alles. lung. wable

via. en. ort.

die 11. 108. e con esso loro i vivi faranno citáti

dinanzi al tribunále

di Giesù Cristo nostro Signore, 3 de notre Seigneur JEsus Christ,3

ch'apparirà, fi farà vedère nelle nubi, con gran maestà, glo-idans les nues, en grande maje-

per rendergli ragióne

di tutte le azzióni, opere loro.

All'óra i timoráti di Dio (giústi)

ed eletti, predestinati 4 entreranno gloriós nella vita eterna, nel, al luégo di beatitédine, e nella nuova Gierusalemme: gli émpj per il contrário ed i dannati, riprovati 6 (7 & les damnés, reprouvés 6 (bles 7 in compagnia de' demoni, diavoli en compagnie des demons, diafaranno gettati, precipitati per leront jettes par une effroiable (terribile fentenza) nell'inferno, nel baratro inferna- dans les enfers, 8

(le, fuoco eterno, 8 per esservi tormentati, crucciati pour y être (l'eternità.

& avec eux les vivans seront ajournés

au. devant le tribunal

(qui paroîtra, (sté, gloire) pour lui rendre compte

de toutes leurs actions, œuvres.

Alors les justes

& les élus 4 entreront tous glorieux en la vie éternelle, au lieu de béatitude. 5 & dans la nouvelle Jerufalem: 5 les impies, méchans au contraire (fentence

(eternamente, per tutta tourmentés, pour y fouffrir éter-(nellement, à jamais.

# CLL

Claufula.

Beschluß.

er rı 311

m

ca di de

m 2

fu

tu



Ita vidifti fummatim,

Alfo haft bu in einem furzen Begriff

omnes res que possunt oftendi, die gezeigt werben ton-(nen, 1

(gefehen, Res, f. 5. ein Ding.

### CLI.

Syrach. Cap. Ll. Derf. 31.

Nabet euch zu mir, ihr Ungelehrte, und thut euch im Hause der Zucht (Lehre) zusammen; was rum verziehet ihr noch? und was sagt ihr dars zu? eure Seelen haben groffen Durft.

Appropiate ad me indocti, & congregate vos indomum disciplina: quid adhuc retardatis? 6 quid dicitis in his? anima vestra sitiunt vehementer.

Ignoranti, accostátevi a me, e riducétevi nella casa dell'ammæstramento. Perche tardate? ed à che dite in questo prepositò? Esser le vostre anime grandemente affetate.

Approchez de moi, vous ignorans, & demeurez en la maison de discipline. Que tardez-vous, & que direzvous surce propos? veu que vos ames ont grand foif.

La Conclusione.

Ora hai veduto, figliuolo,

**fuccintamente** tutto ciò che vedere si può (cade) sotto qu'on peut voir, qui tembe sous (l'occhio)

Conclusion.

Vous avez vû à cette heure, (enfant en abbregé, en raccourci tout ce (l'ail

& didicifti primarias voces

Latinæ, Germani-(cæ,

Italicæ. & Gallieæ Lingua.

Perge nunc & lege diligenter ut fias doctus, fapiens & pius.

Memento horum;

DEUM time, & invoca cum, ue largiatur tibi 3. Dag er dir verleihe

Vale!

und hast gelernet die pornehmiten Mor. Primarius, a, um, por (ter

(fchen, Italianischen

und frangofifchen Sprache.

Kahre nun fort und lefe fleißig alios bonos libros; andre gute Bucher; daß du gelehrt, weis und fromm wer

Gebente bieran;

fürchte GOTE, und ruffe ihn an, Gehab dich wohl!

nehmite.

ber Lateinischen, Teut: Vox, f. 3. das Bort. Latinus a,um, Lateinifc. Germanicus, a, um, Teutsch. Lingua, f. L. die Sprach.

Italicus, a, um, Italia, mifch. Gallicus, a, um, frantos

fisch. Alius, a, ud, andere. Bonus, a, um, qut. (deft. Liber, m. 2. das Buch. Doctus, a, um, gelehrt.

DEUS, m. 2. Der @ Dtt.

Spiritum Sapientia, den Geift der Weis. Spiritus, m. 4. der Geift. (beit. Sapientia, f. I. Die Weisheit.

ed imparáto li vocáboli li più principáli

della lingua
Tedesca,
Latina,
Italiana, Toscana
e Francese.

Ora feguita, continua

à leggere con diligenza altri buóni libri, Autóri, per diventár veramente dotto,

faggio, savio e pio, timorato di Dio. fage, & pieux, craignant Dieu.

Procura di ricordarti di tutto

ed invocalo di cuóre: acciocche tì dia, concéda lo Spírito di fapienza.

A Dio.

& appris les mots principaux

de la langue Allemande, Latine, Italienne, & Françoife.

C'est à present à vous de vous (avancer & de lire soigneusement d'autres livres, Auteurs, qui vous peuvent rendre parsai(tement savant, sage, & pieux, craignant Dieu.

Souvenez-vous fur tout

de craindre Dieu, (cœur: & de l'invoquer de tout votre afin qu'il vous donne, accorde l'Esprit de la fagesse, de la fapience.

Adieu.

DEX

pore

rt.

n,

inisch.

orach.

talias

antos

Buch.

ehrt.

Dtt.

Geift.

re.

# INDEX TITULORUM.

Tit.	A.	Pag.	Tit.	E.	Pag.
141	A cies & prælium.	556	106	Eclipses.	410
1	El Aer.	20	83	Eques.	318
45	Agricultura.	178	76	Equile.	292
32	Amphibia.	130	109	Ethica.	424
42	Anima hominis.	160	108	Europa.	410
18	Animalia, primum ave	5. 72	10000	F.	
	Aqua.	28	68	Faber farrarius.	254
12	Arbor.	50	03	Faber lignarius.	244
119	Arbor confanguinitatis	. 404	04	Faber murarius.	243
	Ars Medica.	500	100,000	Feræ bestiæ.	116
91	Ars seriptoria.	350		Feræ pecudes.	112
	Artes fermonis.	378	70	Figulus.	271
51	Aucupium.	200	14	Flores.	58
23	Aves aquatica.		113	Furtitudo,	440
21		lylve=		Fructus arborum.	54
		S. 84		Fruges.	64
19	Aves domesticæ.	70	17	Frutices, G.	68
22	Aves tapaces.	88		Gentilismus.	572
		884		Geometria.	390
74	Balneum. Bibliopégus.	284 364	100000000000000000000000000000000000000	H.	290
45	Bibliopolium.			Homo.	140
94	приоронии.	O. T	99	Horologia.	296
10	Canales & offa.	158	AA	Hortórum cultúra.	174
49	Caput & manus.	1.50	1113	Humanitas.	448
30	Caro & vilcera.	154	40	Hypocaustum, cum	
37	Caftra,	552		tori	0. 278
147	Christianismus.	589	The second	Ī.	
3	Cœlum	12	4	Ignis.	22
	Convivium	224	31	Infecta repentia.	124
54	Coquinaria.	212	24	Infecta volantia.	96
T35		328		Instrumenta Musica.	382
	D.			Interiora urbis.	480
43	Deformes & monfro	0.176	1	Invitatio.	2
1	Deus.	16	146	Judaifmus,	576
, 66	Domus.	250	1124	Judicium,	484
				the state of the s	4

150 Ju-

5 9 11: 60: 13: 13: 13: 13:

132 P

# INDEX TITULORUM.

o Ju-

Company of the Party of the Par			
150 Judicium extremum.	59	6 49 Panificium	194
27 Jumenta.	10		
116 Justicia.	45		354
L. L.		114 Patientia.	274
II Lapides.	4		444
53 Laniena.	20		104
96 Liber,	365		182
t 17 Liberalicas	450	101 Philosophia.	406
60 Lintea.	230	78 Pictúra.	386
134 Ludus alex.	524	1 2 2 2 2 2 2 2 2 2 2 2 2 2 2 2 2 2 2 2	300
136 Ludus puerilis.	532	Differ O . M.	198
133 Ludus pilæ.	720	1 ))	stres.
130 Ludus scénicus.	508		132
M.	,00		402
65 Machina.	200	131 Præstigiæ.	512
148 Mahometismus.	252	149 Providentia.	592
34 Marini pisces & conchæ	788	110 Prudentia.	428
47 Mellificium.	136	142 Pugna navalis,	560
37 Membra hominis externa	186	73 Putei.	282
127 Mensuræ & pondera.	146	0.	ALEX NO.
126 Mercatura.	496	25 Quadrupedia, & primu	- 1
67 Merallifodina.	492	mestica.	
10 Metalla.	260	R.	100
139 Miles.	43		
48 Molitúra.	548	138 Regia Majestas.	540
2 Mundus.	190	137 Regnum & regio.	53.6
98 Museum.		144 Religio.	568
	374	81 Restio, & lorarius.	310
No.		S	
87 Narátus.	2231	61 Sartor.	230
90 Naufragium.	346	97 Schola.	238
88 Navis actuaria.	338	69 Scriniarius & cornacor.	370
89 Navis oneraria.	342 1	11 Sedúlitas.	268
7 Nubes.	32	41 Sensus externi & interni	432
0.		36 Septem ætates hominis	162
143 Obsidio urbis.	364 1	29 Sepultura	144
15 Olera.	62	30 Serpentes & reptilia	504
20 Oscines.	30 1	18 Societas conjugális	120
P.	1	2 I Societas herilis	460
132 Palæstra.	\$16 13	Societas parentális	472
		Parentalis	468

Spe-

### INDEX TITULORUM.

79	Specularia optica.	304	93	Typographia.	358
103	Sphæra cælestis.	394		V.	
125	Supplicia maleficorum.	488	95	Vectura.	326
62	Sutor.	242	84	Vehicula.	322
	T.			Venatus.	204
112	Temperantia.	436	82	Viator.	314
8	Terra.	36	U	Vietor.	306
9	Terræ fœtus.	38		Vindemia.	216
	Textura.	232		Urbs.	476
75	Tonstrina.	288	- 2 4	Z.	
58	Tractatio lini.	228		A SHELL SHE WAS A SHELL OF THE	
- 86	Transitus aquarum.	330	56	Zytopœia.	220

# Titel - Register.

Corott Day Market Control							
	Die ausserliche Glied des Menschen	1	94	der Buchladen	362		
37	Die ausserliche Glied	er	T 4-7	Sad Christouthum	580		
AT	die ausserliche und inne	19			300		
	liche Ginnen.	102	118	der Chestand	460		
123	die Arzuenkunst	500	TOO	Einleitung der Eltern Stand	468		
	3.			die Emsigfeit	432		
74	das Bad	284	8	die Erde	432		
122	das Ballipiel	520	107	Erdgewächse a) der Erdkugel Dberf	ladie 414		
75	die Barbierstube der Baum	50	107	b) der Erdkugel Un	terfläche		
13	die Baumfrüchte	54			418		
129	die Begräbniß	504	102	die Erdmeßkunst die Erggrube	392		
151 56	der Beschluß der Bierbrau	220	108	Europa .	420		
14	die Blumen		3	Si Charles	4-6		
80	der Botticher, Buttner	300	132	die Fechtschul der Feldbau	516		
134	das Brothacken	194	140	das Feldlager	552		
96	das Buch	368	21	Feld und Waldgeft			
94	der Buchbinder	364	4	die Fischeren	198		
93	die Buchdruckeren	220	1 24	ALL DILLACTOR			

# Litel - Register.

Flachs

áche 414 erfláche

-	and the state of t	STERNING TO	Colores Colores	And the second s	- Control of the Cont
58	Flachsarbeit	228	135	Kinderspiele	532
39	Fleisch und Ingeweid	154		Manaspiel	382
52	die Mendiback			die Mugheit	428
21	Fliegend Ungeziefer	132		das Rochwerk	212
33	Flufieund Weiherfische			die Konigliche Majeftat	540
117	die Frengebigkeit	456	21	friechend Ungeziefer	124
85		326	3-	0	
	G.		~=	Lastvieb .	108
15	Gartenfrüchte	62	00	das lastschif	
- 44	die Gartneren	174			342
721	die Gauckelen	512	770	Laufspiele	528
40	bas Geaber und Gebeine	152	123	die Leibsstraffen der U	
TIA	die Gedult	444	22.	thater die Leinwand	488
	bie Gerechtigkeit	453	-		236
104	das Gerichte	48+	77.	die Leutseligkeit	448
	Gesangvogel	80	3	die Euft	26
70	Gesichtglafer	304		117.	9 4 9
16	Betraid oder Feldfrücht		148	der Mahometische Glaubi	
50	das Gewebe	232	78	die Maleren	300
1	TICE	10	57	die Mahlzeit	224
818	der Gottesdienst	568	127	Maß und Gewichte	496
144	6.	3.0	65	Allerhand Maschienen	und
30	Haupt und Hande	150		Werkzeug	252
50	das Haus	256		die Mäßigkeit	436
10	Hansgefligel	76	64	der Maurer	248
41	Bausgemächer	274	134	Meerfische und Muscheln	1136
	Heerdvieh	104	35	der Mensch	140
	ein Seldenmuth	440	10	die Metalle	42
	die Herrschaft	472	117	die Mildigkeit	456
TAE	das Hendenthum	572	105	des Monds Gestalten	406
- 3	der Himmel	18	48	das Mühlwerk	190
100	die himmelskugel	394		p.	
47	Honigbau	186	92	das Pappr	354
4/	Soungean M	100	76	der Pferdstall	292
20	die Ingd	204	104	Planetenstellungen	402
100	das Inwendige der Stad	f 400		27.	
145	Sag Condenthum	576	22	Raubvögel	88
140	das Judenthum das Jungste Gericht	596	4 55	Redfünste	378
120	Duo Jungfit Stringt	DAO	137	das Reich und die Lan	Do
106	die Rausmannschaft	492	1	<b>Schaft</b>	536
220	Are Demolimentaledale	472			AL ST
				292	der
	the state of the s			THE RESERVE OF THE PARTY OF THE	

### Titel - Register.

1000								ACCOUNT DESCRIPTION
2	3 der Reuter	318	3 7	2 6	Stube ut	ib Kamn	ier	278
8	8 das Ruderschif	338	3 9	8 5	ie Stud	ierstube.		374
1	8.	SKA III				T.		31.4
13	o das Schauspiel	508	II	3 8	ie Tapfi	erfeit		440
9	o der Schifbruch	340	70	0 0	er Töpf	er		272
3	o Schlangen und Gewürr	n 120	1	8 0	ie Thier	e, und	erstlic	b
14	1 die Schlachtordnung u	nd	1		die Wdg	el		72
1	Feldschlacht	556	3	2 3	Chiere, fi	in War	ffer un	iù di
6	8 der Schmidt	261			auf der	Erde 3	ugleic	6
61	der Schneider	238	100		leben			128
7	3 der Schöpfbrunnen	282				v.		
91	die Schreibkunst	350	86	s bi	e lleber	fuhrt		330
69	der Schreiner und Drei				hrwerfe			296
	ler	268	46	s di	ie Viehi	ucht		182
97	die Schul	370	25	5 2	dierfüßig	je Thieri	e, uni	)
	der Schuster	242				ie Hausi		
	das Schwimmen	334	43	3 U	ngestalti	en und M	likge:	
	die Seele des Menschen				vurten			170
142	das Seetreffen	560	51	De	er Voge	lfang		200
81		310	149	di	e Vorsel	jung GL	)ttes	592
36	die sieben Alter der Me	n+			The state of the s	oo.		
	schen.	144			e Wäge			322
	der Sippschaftbaum	464				ersmann		314
109	die Sittenlehre	424			8 Wasse			28
139	der Golbat	548	23	H	dasserges	lügel		92
106	Sonn. und Monds.		55	die	Weinl	efe		216
	Finsternissen	410			Welt			14
79	Spiegel	304			Weltn			386
99	Sprachkunste	378				Werkzeug	3	252
22	die Stadt	476			ilve Thi	ere		116
43		564	and the second	ALC: UNIVERSITY	ildvieh		No let	112
II	die Steine	46	7	die	Abolte			32
17	die Strauche oder Stau		17		2	5.		
	den	68	63	der	Zimme	rmanu	2	244

# Ende des Titel= Registers.

aca



4 6

# INDEX VOCABULORUM.

A. Ab.			
		accendo, di, fum, ere, 3	24.304
A riape and page 22	. 102. 140.	accenseo, ui, sum, ēre, z	172.402
ab, præp. abl.	156	acceptus, a, um. part.	584
abacŭlus, li, m. 2	10.198	accerso, ivi, itum, ere, 3	500
	526	accingo, xi, ctum, ere, 3	220
ab via, æ, f. I	0.390.000.	accipio, cepi, ceptum, ere,	212.
abavus, vi, m. 2	464		230
abdens, tis, part. 0.3	101d.	accipiter, tris, m. 3	90
abdo, didi dirum, ere,	200	accommodo, āvi, ātum, āre,	
abeo, ivi itum, ire, 4	218	accusatus, a um. part.	584
aberro, avi, atum, are, 1	24.0C.	accuso, avi, ātum, āre. 1	486
abiens, euntis, part. 0. 3	430	acerbus, a, um.	164
abies, etis, f. 3	170	acervus, i, m. 2	180
abjicio, jēci, jēckum, čre.	50	acesco, acui, čre. 3	222
abitus, ûs, m.4	The second second	acetosa, æ, f. 1	60
ablēgo, āvi, ātum, āre I	188		222
abluo, ui, ūtum, uēre, 3	544		164
abněpos, abnepôtis, m. 3	226. 284		
abneptis, is, f. 3	466	acinaces, is, m. 2	550
abnuo, ui, ere, 3	101d.	acinus, i, m. 2.	70
Abrahamus, i, m. z	504	acipemser, eris, m. 3	134
abscindo, idi. issum, ere,	576	acquisitus, a, um. part.	386
absinthium, ii, n. 2		acris, is, c. 3. e, is, n. 3	164
ablis, idis f. 3	00	acrius, adverb.	104
absolvens, entis, o. 3	324	actio, onis, f. 3 168.380.4	30.544
absolve, vi. lutum, ere, 3	4801	actor, oris, m. 2.	86.510
absque, præp. abl.	148	actuarius, a, um. 2	338
abstergo, si, sum, ere, 3	60	actus, a, um. part.	584
abdin a ui essum En	286	aculeatus, a, um.	118
abstince, ui, entum, ere. abunde, adv.	590	aculeus, i, m. 2	98
A:	584 8	icus, ûs, m 4.	238
Ac conj.	2	icutus, a, um.	116
acanthis, idis, f. 3	70.160	13	
acarus, i, m. 2	82	Ad.	
, 15 H4 2	126 1	Ad, prxp. accus. 48.130.140.1	174&c.
		Q9 3	the state of the s

		A CONTRACTOR OF THE PARTY OF TH	
adagium, il, n. 2	380	ægrötans, tis, part, o. 3	100
adamas, antis, m. 3		Aegyptiacus, a, um.	354
adamo, āvi, ātum, āre, 1		Aegyptius, a, um,	574
Adamus, i, m 2	40.174	Aegyptus, i, f. 2	139
addico, dixi, dictum, ore, 3	494	æneus, a. um. 188.350	358. &c.
addo, addidi, ditum, ere, 3		Acolus, i, m. 2	572
adduco, xi, ctum, cre, 3		æquator, öris, m. 3	400
adeps, ipis, c. 3		æquilibrium, ii, n. 2	498
adhæc, conj.	430	æquinoctium, ii, n. 2	400
adherens, tis, part. 0.3	24	æquo, āvi, ātum, āre, t	566
adhereo, hæli, hæsum, ere, 2	7000	æquus, a, um.	412
adhibeo, ui, itum, ere, 2			46.80 &cc.
adhuc adv. 294.	570.8c.	ærumna, æ, f. t	252 332,302 400
adigo, ēgi, āctum, ěre, 3	246	æs, æris, n. 3	332,302
adimo, Emi, entum, cre, ?		æstivus, a, um.	400
aditus, ûs, m. 4	426	ætas, ātis, f. 3	.4 0.582
adjuterium, ii, n. 2	460	æternus, a, um.	1.580.598
administrator, oris, m 3	544		
admotus, a, um, part,	382	Affabilis, is, c. 3 e, is, n. 3	448
admoveo, movi, motum, či	e, 2	affectus, ûs, m. 4 168	426.442
	320	affero, attilli, allatum,	afferre,
adnascor, natus sum, nasci,	5 52	ahom.	138.492
adolescens, tis, c. 3	144	afficio, feci, fectum cre,	
adservandus, a, um, part.	276	affiga, fixi, fixum, ere. 3	246.366
adfervo, vi, ārum āre, 1	502	affundo, affudi, affufum, či	
adspectus, ûs m.4	402		418 b)
adstructus, a. um. part.	276	Ag.	
adfuefio, factus fum, ficri.	470	Ager, gri, m. 2	182
adfuesco, evi, etum, cre. 3	434	agger, ris, m. 3	476.554
adfum, tui, esse, anom.	4.216	agglutino, avi, atum, are. 1	
advenio, eni, entum, ire. 4	596	agina, æ, f. t	498
adversus, a, um.	440.570	agita io onis, f. 3	310
adverto, ti, lum, cre. 3	424	agito, āvi, ātum, āre. 1	498.534
advoco, avi, atum, are, 1	594	agnitus, a, um, part.	584
advocatus, i, m. z		agnus, i, m. 2 6.100	6.444.&c.
adytum, i, n. 2		ago, egi, actum, cre. 3	2.26.326
Ae.		agor, ctus fum, gi. 3	332.508
Aedes, ium, f. 3 plur.	256	agricultūra, æ, f. 1	178-182
ædificum, ii, n. 2	24.480	agyrta, æ, m. i	514
The same of the sa	210.08	A LAND TO THE REAL PROPERTY OF THE PARTY OF	

448 26.442 Ferre, 38.492 490 46.366 3 196 418 b)

182 76.554 364 498 310 98.534 584 44.&c. 26.726 32.508 78.182

Ab.

7 4	paradirerus-quistypronym 20mapha	CHARLES AND AND ADDRESS OF THE PERSON NAMED IN COLUMN 1	ACCOUNTS AND THE PARTY AND THE		Militario parameter de la constitución de la consti
		Ab. Al		alveare, is, n. 3	188-434
	Ahēnum, i, n	1. 2	44.220.382	alveus, i, m. z	286.526
	ala, æ, f. i		74.98.556	Am.	
2	läbrum, i, n	. 2	- 230	Amabilis, is. c. 3 e, is, n. 3	
	alacriter, adv	erb.	434	amaracus, i, m. 2	60
	atarus, a, um	1.	78.98-122	amaranthus, i, m. 2	ibid.
	alauda, æ, f.	1	86	amārus, a, um.	164
1	albügo, inis,	f. 3	152	ambio, ivi, îtum, îre. 4	18.324.
-	albumen, ini	s, n. 3	74		416
	alburnus, i, n		134	ambitus, ûs, m. 4	414
	albus, a, um.		\$8.162	ambo, ōnis, m. 3	570
-	alces, is, f. 3		112	ambulaerum, i, n. 2	176
	Alcoranus, i,	, m. 2	590	America, æ, f. 1	418b)
	alces, is, f. 3		112		202
	Alcoranus, i,	m. 2	590		ire 4 306
	alča, x, f, 1		524	amicitia, æ, f. 1	450
	aleator, aleat	ōris, m.	526	amictus, ûs, m. 4	244
	aleatorius, a,	um.	ibid.	amiculum, i, n. 2	240
	alembicum, i	, 11.2	222	amita, æ, f. I	466
	ales, alitis, c.		84	amitīnus, i, m. 2	ibid.
	alias, adverb		408	amo, āvi, atum, āre. 1 168	.432.450
	alibi, adverb				168.574
1	alicubi, adve	rb.	480	amoveo, ovi, otum, ere. 2	178
	alimonia, æ,	f. I	474		128
- 7	aliorfum, adv	verb.	544	amplexor, atus, sum, āri. r	438
	aliquando, a	dverb.	240.468	amussis, is, f. 3	246
	aliquis, qua, c	quid, & q!	10d pron. 412	An.	
	aliunde, adv.		492	An, adverb.	294
	alius, a, ud.		134.138.302	amas, tis, f 3	6.92
	allicio, lexi,	lēctum,	čre. 3 200	anchora, æ, f. 1 344	.348.444
	allido, ili, ili	um, ere	346	ancilla, æ, f. 1	472
	alligo, avi, ati	um, är. 1	216.230.292	andabata, æ, m. I	513
	allium, ii, n.		62	angelus, i, m. 2	594
	alnus, i. f. z		The same of the sa	angiportus, i, m. 2	480
	alphabērum,	i, n. 2		Anglia, æ, f. i	420
	alrare, is, n.	3	570.578		134
	alrer, a, um,		144.400.408	anguis, is, m. 3	120
-	altilis, is, c.	3 e, is, n.	3 208	angularis, is, c. 3. e, is, n.	3 368
	altitudo, ini	s, f. 3	392	angulatus, a, um.	48
	altus, a, um.		36	PART TO THE PART OF THE	
		1		Qq4	angū-

100 Kg

ar

ar ar ar ar ar ar ar

A

			The state of the s
angŭlus, i, m. z	392	apostolus, i, m. 2	586
angustus, a, um.		apparens, tis, part. o. 3	598
anima, x, f. 1.	1662)	appareo, ui. itum, ēre, 2 24.	154.8c.
		apparo, avi, atum, are, 1	224
animus, î, m. z	370.442	appendo, di, sum, ere, 3	1280
annecto, xui, xum, ĕre, 3	342	appeto, ivi & ii, itum, ere. 3	168
annecto, xui, xum, ere, 3 annitor, (sus) sum, iti. 3	518	applico, avi, arum, are, 1	286
annularis, is, c. q. e, is, n. 3		appono, fui, situm, čre, 3 1	38.172.
annulus, i, m. 2			224
annuncio, avi, atum, are, 1	586	apprehendo, di, sum, ere, 3	
annumero, avi, atum, are, 1	94	apto, avi, atum, are, 1	208.380
annus, i, m. 2	404.582	apua, æ, f. I	134
anfa, æ, f. 1 242.	246 254	apua, x, f. 1 apud, prxp. acc. 462.	\$18.576
Anser, eris, m. 3 Anserinus, a, um. Antacæus, i, m. 2	6.92	Aq.	
Anserinus, a, um.	130.350		
Antacæus, i, m. 2	134	aqualiculus, i, m. 2	z.94.&c.
	396 40	aqualis, is, m. 3	184
Ante, præp. acc. 4.352.			226
ante, adverb.	146	aqualitati, ii, no z	294
antea, adv.	178	aquarius, ii, m. 2	398
antecessor, oris, m. 3	326	aquaticus, a, um.	92.192
antenna, æ, f. i	342	aquila, æ, f. 1	88
antequam, adv.	490	aquor, ātus sum, āri, r	294
anterior, oris, c. que, oris, n. q		Ar.	
antilena, x, f. 1			584
Antipodes, um, m. 3. plur.		aranca, x, f. 1	126
antiqui, orum, pl. m. 2		araneum, i, n. 2	ibid.
antiquus, a, um. 174.18	2.418b)	arator, öris, m. 3	178
antlia, æ, f.	282	aratrum, i, n. 2	ibid.
anus, ûs, f. 4	144.160	arbicer, tri, m. z	484
Ap.		arbor, čris, f. 3 26.50	0.84.&c.
Aper, pri, m. 2.	114.206	arborator, oris, m. 3	176
apertus, a, um. part.	152	arbufcŭla, æ, f. 1	48.354
apex, icis, m. 3	320		276.578
apexabo, onis, f. 3	210	arcera, a, f. 1	328
apis, is, f. 3 96		Archangelus, i, m. 2	590
aplustre, is, n. 3	344	Archicamerarius, ii, m. 2	546
apodyterium ii, n. 2	286	Archieubicularius ii, m. 2	542
Apollo, inis, m. 1	57=	Archidapifer, i, m. 2	546
apophth gma, atis, n. 3	380	Archiepiscopus, pi, m. 2	ibid.
The state of the s			Archi-
			- San Cita

pid.

oid.

oid.

chi-

Archipincerna, æ, m. 1 Archipincerna, æ, m. 1 Archithefaurarius, ii, m. 2 Architus, a, um.  396.400 Arctus, i, f. 2 418 b) arcularius, ii, m. 2 268 arcularius, ii, m. 2 27 ardea, æ, f. 1 28 ardea, æ, f. 1 29 ardea, æ, f. 1 29 area, a, f. 1 29 aridus, a, um. 396.398.&c. aridus, a, um. 496 Aridus, a, in. 2 497 Aridus, a, in. 2 498 Aridus, a, in. 2 498 Aridus, a, in. 2 498 Aridus, a, um. 496 Aridus, a, in. 2 497 Aridus, a, in. 3 496 Aridus, a, in. 3 496 Aridus, a, in. 3 496 Aridus, a, in. 4 498 Aridus, a, in. 2 490 Aridus, a, in. 3 406 Aridus, a, in. 3 406 Aridus, a, in. 3 406 Aridus, a, in. 4 418 b) Aridus, a, f. 1 418 b) Aridus, a, f.				
Archichefaurarius, ii, m. 2  Archicus, a, um.  396.400  Archus, i, f. 2  arcularius, ii, m. 2  arcus, ûs, m. 4  396.400  Archus, i, f. 2  418 b)  arcularius, ii, m. 2  268  arcus, ûs, m. 4  396.400  Archus, ii, f. 2  418 b)  afcio, āvi, ātum, āre, i  ibid.  afcio, āvi, ātum, āre, i  ibid.  afcio, āvi, ātum, āre, i  afcio, āvi, ā	Archimareschallus, i, m. 2			3 24.32
Arêticus, a, um.  Arêticus, i, f. 2  Areticus, ii, f. 2  Areticus, ii, m. 2  Areticus, ii, m. 2  Areticus, is, m. 3  Areticus, is, m. 3  Areticus, is, m. 3  Areticus, is, m. 4  Areticus, is, m. 3  Areticus, is, m. 3  Areticus, is, im. 2  Areticus, is, im. 3  Areticus, ii, im. 2  Areticus, ii, ii. 2  Areticus, ii. 3  Areticus, ii. 4  Areticus, ii. 4  Areticus, ii. 4  Areticus, ii. 5  Areticus, ii. 5  Areticus, ii. 4  Areticu			THE RESIDENCE OF THE PROPERTY	258
Arctus, i, f. 2  arcularius, ii, m. 2  arcus, ûs, m. 4  arcus, ûs, m. 4  arcus, ûs, m. 4  arcus, ûs, m. 4  ardea, æ, f. 1  area, æ, f. 1  area, æ, f. 1  argentum, i, n. 2  aridus, a, um.  aridus, a, um.  aridus, a, um.  aridus, a, um.  arida, æ, f. 1  ar				586
arcularius, ii, m. 2				246
arcus, ûs, m. 4  ardea, x, f. 1  ardea, x, f. 1  ardens, tis, part. 0. 3  ardeo, ſi, ſum, ēre, z  area, x, f. 1  180.200.202 &c.  arefacio, eci, actum, ĭre, 3  argentum, i, n. 2  argentum, i, n. 2  arigilla, x, f. 1  aridus, a, um.  aridus, x, f. 1  arithmetica, x, f. 1  arithmeticus, i, m. 2  armanentarium, ii, n. 2  armanentarium, ii, n. 2  armana, x, f. 1  arimatūra, x, f. 1  arithum, in n. 2  aridus, n. 3  artideo, īli, ſilum, ēre, z  artimon, onis, m. 3  artidex, icis, m. 3  artifex, icis, m. 2  artinundo, inis, f. 3  artumodo, inis, f. 3  artifex, icis, m. 2  artifex, icis, m. 2  artifex, icis, m. 2  artifex, icis, m. 3  artifex, icis, m. 3  artifex, icis, m. 2  artifex, icis, m. 3  artifex, icis, m. 3  artifex, icis, m. 3  artifex, icis, m. 3  artifex, icis, m. 2  artifex, icis, m. 3  artifex, icis,		4186)	ascio, avi, atum, are, 1	ibid.
ardea, æ, f. 1  ardeas, tis, part. o. 3  ardeo, si, sum, ere, z  area, æ, f. 1  180.200.202 &c.  arefacio, eci, actum, ere, z  area, æ, f. 1  180.200.202 &c.  arefacio, eci, actum, ere, z  area, æ, f. 1  46.250.298 &c.  argentum, i, n. 2  argilla, æ, f. 1  Arianus, a, um.  aridus, a, um.  aridus, a, um.  aridus, a, um.  aries, etis, m. 3  aries, etis, m. 2  aries, etis, m. 3  aries, etis, m. 3  aries, etis, m. 3  aries, etis, m. 3  aries, etis, m. 2  aries, etis, m. 3  aries, etis, aries, etis, aries, etis, part. o. 3  aries, etis, m. 3  aries, etis,		268	atellus, i, m. z	138
ardens, tis, part. 0. 3		534		413 b)
ardeo, fi, fum, ēre, z  ardeo, fi, fum, ēre, z  area, x, f. 1  180.200.202 &c.  arsinus, i, m. 2  area, x, f. 1  180.200.202 &c.  argentum, i, n. 2  argilla, x, f. 1  Arianus, a, um.  aridus, a, um.  aridus, a, um.  aries, ēris, m. 3  ariet, etis, m. 3  ariet, x, f. 1  ariethmetica, x, f. 1  armanentarium, ii, n. 2  armanentarium, ii, n. 2  armanon, ōrum, n. 2. pl.  548.558 &c.  armanentarium, ii, n. 2  ariedo, īii, īium, ēre, z  ariedo, īii, īium, ēre, z  arieticalis, is, c. 3. e, is. n. 3  artieticalis, is, c. 3. e, is. n. 3  articicalis, is, c. 3. e, is. n. 3  artundo, inis, f. 3  artund		9+	asilus, i, m. 2	98
area, x, f. 1 180.200.202 &c. arfeedus, ûs, m. 4 402 arfeacio, eci, actum, re, 3 138 arena, x, f. 1 46.250.298 &c. argentum, i, n. 2 44 afferia, x, f. 1 226 argella, x, f. 1 272 Arianus, a, um. 588 arenas, a, um. 496 affer, eris, m. 3 268 aries, etis, m. 3 106.398 &c. arifta, x, f. 1 66 arichmetica, x, f. 1 66 arichmetica, x, f. 1 66 arichmetica, x, f. 1 67 arichmetica, x, f. 1 68 arichmetarium, ii, n. 2 ibid. arma, orum, n. 2. pl. 548.558 &c. arifta, x, f. 1 348 arimatūra, x,	ardens, tis, part. 0. 3	24	atininus, a, um.	426
area, x, f. 1  180.200.202 &c. arefacio, eci, actum, te, 3  138 arēna, x, f. 1  46.250.298.&c. afper, a, um. afpir, a, um. affir, a, um. affirum, a, u. affir, a, um. affir, a, um. affir, a, um. affi	ardeo, fi, fum, ēre, z	22	asinus, i. m. 2	The second secon
arefacio, eci, actum, cre, 3     aregentum, i, n. 2     aregentum, i, n. 2     Arianus, a, um.     aridus, a, um.     aridus, a, um.     aries, ecis, m. 3     ariethmetica, ex, f. 1     arichmeticus, i, m. 2     arichmeticus, i, m. 3     arichmeticus, i, m. 2     arichmeticus, i, m. 3     arichmeticus, i, m. 2     arichmeticus, i, m. 3     arichmeticus, i, m. 4     arichmeticus, i, m. 3     arichmeticus, i, m. 3     arichmeticus, i, m. 4     arichmeticus, i, m. 2     arichmeticus, i, m. 3     arichmeticus, i, m. 3     arich	area, x, f. 1 180.200	.202 &c.		THE RESERVE THE PARTY OF THE PA
arēna, x, f. 1  46.250.298.&c.  argentum, i, n. 2  argilla, x, f. 1  Ariānus, a, um.  378  aridus, a, um.  496  aridus, a, um.  398. &c.  arier, etis, m. 3  106.398. &c.  ariernatūra, x, f. 1  affertum, i, n. 2  affertum, i, n. 2  affertum, i, n. 2  affertum, ir, n. 2	arefacio, eci, actum, čre, 3			
argentum, i, n. 2 argilla, æ, f. 1 272 argilla, æ, f. 1 272 arianus, a, um. 378 aridus, a, um. 388 aries, ĕtis, m. 3 aries, ĕtis, m. 3 aries, ĕtis, m. 3 arientum; i, n. 2 arteria, æ, f. 1 affervandus, æ, um. part. affervandus, a, u	arena, æ, f. 1 46.250	.298.&c.	aspis, idis, f. a	122
argilla, æ, f. I  Ariānus, a, um.  arīdus, a, um.  arīdervo, āvi, ātum, āre, I  arīdervo, āvi, ātum, āre, I  arīdervo, āvi, ātum, āre, I  arīdevo, ēdi, ēflum, cre, 2  arīdus, a, f. I  arīdus, āris, n. 3  arīdus, āris, a,	argentum, i, n. 2	44	affarura, æ, f. 1	226
Ariānus, a, um.  arīdus, a, um.  arīdus, a, um.  arīdus, a, um.  arīes, ētis, m. 3  arīeta, æ, f. 1  arīthmetīca, æ, f. 1  arīmamentarium, ii, n. 2  arīmamentarium, ii, n. 2  arīmamentum, i, n. 2  arīma, ārīs, n. 3  arīdus, a, um. part.  arīervo, āvi, ātum, ārē, 1  arīmentum, ii, n. 2  arīmamentum, ii, n. 2  arīmentum, ii, n. 2  arīmen	argilla, x, f. I	272	ail cla. æ, m. i	
arïdus, a, um.  aries, etis, m. 3  aries, etis, m. 2  arien, orum, n. 2, pl. 548.558.&c.  armamentarium, ii, n. 2  armamentarium, ii, n. 2  arien, etis, etis, m. 3  arien, etis,	Ariānus, a, um.		affenfus, ûs, m. 4	Contract of the Contract of th
aries, ětis, m. 3  arifta, æ, f. 1  arifta, æ, f. 1  arithmetica, æ, f. 1  arithmeticas, i, m. 2  Arithmeticas, i, m. 2  arma, ōrum, n. 2. pl. 548.558.&c.  armamentarium, ii, n. 2  arimatūra, æ, f. 1  armentum, i, n. 2  arimatūra, æ, f. 1  armentum, i, n. 2  arideo, ādi, ēflum, āre, 1  affocio, āvi, ātum, āre	aridus, a, um.	496	affer, eris, m. 3	
ariffa, æ, f. 1  arithmetica, æ, f. 1  arithmetica, æ, f. 1  arithmeticas, i, m. 2  arithmeticus, i, m. 2  arithmeticus, i, m. 2  arithmeticus, i, m. 2  ariffa, æ, f. 1  affervo, āvi, ātum, āre, 1  affelor, ōris, m. 3  affideo, ēdi, ēffum, cre, 2  affo, āvi, ātum, āre, 1  affocio,	aries, etis, m. 3 106.	398. &c.	affertum i, n. 2	
arithmetica, x, f. 1	arista, æ, f, 1	66	laffervandus, a. um pare	276
Arithmeticus, 1, m. 2 ibid. aliellor, ōris, m. 3 affideo, ēdi, ēssum, ōre, 2 226 affideo, ēdi, ēssum, ōre, 2 226 affo, āvi, ātum, āre, 1 214 affocio, āvi, ātum, ūrei, anom. 470 affūla, æ, f. 1 246.308 arteria, æ, f. 3 174.350.378 artericus, i, m. 2 376 Aftrologia, æ, f. 1 394 arteria, æ, f. 1 158.500 articialis, is, c. 3. e, is. n. 3 162 artificialis, is, c. 3. e, is. n. 3 162 artificialis, is, c. 3. e, is. n. 3 162 artum, i, n. 2 artificialis, is, c. 3. e, is. n. 3 162 artum, i, n. 2 artificialis, is, c. 3. e, is. n. 3 162 artum, i, n. 2 art	arithmetica, æ, f. 1	390	affervo, avi, atum, are, 1	458 502
arma, ôrum, n. 2. pl. 548.558.&c. affideo, ēdi, ēfilum, cre, 2 226 armamentarium, ii, n. 2 482 armatūra, æ, f. 1 548 armēntum, i, n. 2 182 aroma, ācis, n. 3 214 arcideo, īli, īlum, ēre. 2 510 ars, arcis, f. 3 174.350.378 artemon, ōnis, m. 3 344 arteria, æ, f. 1 158.500 articulus, i, m. 2 152 articas, icis, m. 3 44.568 artifealis, is, c. 3. e, is. n. 3 162 artundo, inis, f. 3 70.198 arvum, i, n. 2 166 arvum, i, n. 2 162 arvum, i, n. 2 163 arvum, i, n. 2 164 arvum, i, n. 2 164 arvum, i, n. 2 166 arvum, i	Arithmeticus, 1, m. 2	ibid.	alielior, oris, m. 2	106
armamentarium, 11, 11, 12 armanura, 22, 48, 2 armanura, 23, 41, 13, 13, 13, 13, 13, 13, 13, 13, 13, 1	arma, orum, n. 2. pl. 548	.558.8cc.	affideo, edi, effum, ire.	226
armatūra, æ, f. 1  articeo, fia, fium, ēre. z  articeulus, i, m. z  articialus, i, m. z  artificialis, is, c. 3. e, is. n. 3  artificialis, is, c. 3. e, is. n. 3  artumo, inis, f. 3  articeo, factus fum, ūcri, anom. 470  aftūla, æ, f. 1  246.308  afterifcus, i, m. 2  Aftronomia, æ, f. 1  aftrum, i, n. 2  aftur, ŭris, m. 3  aftūtus, a, um.  118  At.  At.  At.  At.  At.  At.  At.  At	armamentarium, 11, n. 2	482	ailo, avi, atum, are, i	
armēntum, i, n. 2     aröma, acis, n. 3     arcideo, īĥ, īĥum, ēre. 2     ars, arcis, f. 3     artemon, ōnis, m. 3     artemon, ōnis, m. 3     arteilous, i, m. 2     articulus, i, m. 2     artificialis, is, c. 3. e, is. n. 3     artuncus, ci, m. 2     arundo, inis, f. 3     arvum, i, n. 2     arvu	armatūra, æ, f. 1	548	aflocio, avi, atum, are, 1	102
aroma, acis, n. 3 artideo, īsi, īsum, ēre. 2 artideo, īsi, īsum, 3 artificialis, is, m. 3 artisex, icis, m. 3 afturum, i, n. 2 artisex, icis, m. 3 afturus, i, n. 2 artisex, icis, m. 3 afturus, i, n. 2 artisex, icis, m. 3 afturus, i, m. 2 artisex, icis, m. 3 afturus, i, n. 2 aft	armentum, i, n. 2	182	affucfaciens, tis, part. o.	7 500
artice, it, ithin, etc. 2   f10   altila, x, f. 1   246.308   arts artis, f. 3   174.350.378   344   Aftrologia, x, f. 1   376   Aftronomia, x, f. 1   394   Aftronomia, x, f. 1   ibid. aftrum, i, n. 2   articalis, is, c. 3. e, is. n. 3   162   aftut, uris, m. 3   aftutus, a, um.   118   artundo, inis, f. 3   70.198   artundo, inis, f. 3   70.198   artundo, inis, f. 3   426.482.538.&cc.   At.	aroma, ăris, n. 3	214	affuet To, factus fum Geri.	200m 470
ars, artis, f. 3 arteria, m. 3 arteria, m. 3 arteria, m. 6. 1 arteria, m. 6. 1 articulus, i, m. 2 articulus, i, m. 3 articulus, i, m. 2 articulus, i, m. 3 articulus, i, m. 2 articulus,	arrideo, īfi, īfum, ēre. 2		affula, & f. 1	
arteria, x, f. 1  158.500  articulus, i, m. 2  152  artificialis, is, c. 3, e, is. n. 3  artuncus, ci, m. 2  artundo, inis, f. 3  arvum, i, n. 2  arvum, i, n.			afteriscus, i. m. 2	
arteria, w, f. 1  arteria, w, f. 1  arteria, w, f. 1  articulus, i, m. 2  articulus, i, m. 2  articex, icis, m. 3  artificialis, is, c. 3, e, is. n. 3  articialis, is, c. 3, e, is. n. 3  artuncus, ci, m. 2  arundo, inis, f. 3  arvum, i, n. 2  arvum, i, n	artemon, onis, m. 3	344		A TOTAL DESIGNATION OF THE PARTY OF THE PART
articulus, 1, m. 2 artifex, icis, m. 3 artificialis, is, c. 3, e, is. n. 3 artificialis, is, c. 3, e, is. n. 3 artocreas, atis, n. 3 artuncus, ci, m. 2 arundo, inis, f. 3 arvum, i, n. 2 aftutus, a, um.  At.  At.  At.  At.  At.  464 atavus, i, m. 2 atavia, æ. f. 1 atavus, i, m. 2 ater, tra, trum.	arteria, æ, f. 1	158.500	Astronomia, z. f. 1	
artifex, icis, m. 3 artificialis, is, c. 3. e, is. n. 3 aftūtus, a, um.  At.  At.  At.  At.  At.  At.  At.  A	articulus, i, m. 2	152	aftrum, i. m. 2	
artificialis, is, c. 3. e, is. n. 3 artocreas, atis, n. 3 artocreas, atis, n. 3 aruncus, ci, m. 2 arundo, inis, f. 3 arvum, i, n. 2 arx, cis, f. 3  426.482.538.&c. As.  Afcendens, tis, part. o. 3  464  At.  At.  At.  At.  At.  464  atavus, i, m. 2  ater, tra, trum.  162  ater, tra, trum.  466		44.568	aftur, uris, m. 3	
artocreas, atis, n. 3 aruncus, ci, m. 2 106 arundo, inis, f. 3 106 At. At.  At.  At.  At.  At.  At.  At.		162	affütus, a. um.	the state of the s
aruncus, ci, m. 2 arundo, inis, f. 3 arvum, i, n. 2 arx, cis, f. 3 Ar, conj. atavia, æ. f. 1 atavus, i, m. 2 atavus, i, m. 2 ater, tra, trum. atnepos, otis, m. 3 Afcendens, tis, part. o. 3 Af64				
arundo, inis, f. 3 70.198 At, conj. atavia, x. f. 1 atavia, x. f. 1 atavis, i, m. 2 ater, tra, trum. Afcendens, tis, part. 0. 3 464 At, conj. atavia, x. f. 1 atavis, i, m. 2 ater, tra, trum. ater, tra, trum. 466	aruncus, ci, m. z	106	At.	
arvum, i, n. 2 arx, cis, f. 3 426.482.538.&c.  As.  As.  Ascendens, tis, part. 0. 3 40 atavia, æ. f. 1 atavus, i, m. 2 ater, tra, trum. atnopos, otis, m. 3 464	arundo, inis, f. 2	70.198	At. coni.	- (
arx, cis, f. 3 426.482.538.&c. atavus, i, m. 2 ibid.  As.  Ascendens, tis, part. 0. 3 464 atnopos, otis, m. 3 466	arvum, i, n. 2	40	atavia, a f i	
Ascendens, tis, part. o. 3 464 atnepos, otis, m. 3 466	arx, cis. f. 3 426.482.	528.8zc.	atavis, i. p.	
Ascendens, tis, part. o. 3 464 atnepos, otis, m. 3 466	As.	,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,	ater, tra, trum	
		161	atnesos orie m	162
O c arnen	Tarte or 3	704		406
attiffe			Q95	atnep-

atneptis, is, f. 3	466	aurum, i. n. z	44
atque, conj. 44	180.202	austerus, a, um.	164
atramentarium, ii, n. 2	352	aut, conj.	64.254
arramentum, i, n. 2	360	autem conj.	98.166 a)
atrium, ii, n. 2	274	autöchir, is, m. 3	446
accagen, čnis, m. 3	86	automaton, i, n. 2	214.298
atterido, di, tum, ere. 3	430	autumnalis, is, c. 3. e,	is, n. 3 400
attingo, tigi, tactum, t	re. 3	avunculus, i, m, z	466
	398.464	avus, i, m. 2	464
attollo, čre. 3	254.264	auxilium, ii, n. 2	332
attriho, axi, actum, ere. 3	48.110	Ax.	PACE OF THE PACE O
attributum, i, n. 2	388	Axiculus, i. m. 2	498
Au.		axilla, æ, f. 1	146
Avārus, i, m. 2	458	axis, is, m. 3	
auceps, cupis, m. 3	220	axungia, æ, f. t	424.328.396
aucupatorius, a, um.	ibid.		540
aucupium, ii, n. 2	200	Ba.	HER WILLSON
audio, ivi, itum, ire, 4	162	Bacca, æ, f, r	56
avelana, a, f. 1	56	baeillus, i, m. 2	260
avēna, æ, f. !	66.294	baculus, i, m. z	314.372
aversatio, onis, f. 3	168	balæna, æ, f. 1	136
aversor, atus sum, ari, 1/	168.424	balista, æ, f. I	566
aufugio, ūgi, ūgitum, čre.	3 558	balistarius, ii, m. 2	ibid.
augustus, a, um.	426	balnearium, ii, n. 2	284
avia, æ, f. 1	464	balneator, dris, m. 3	286
avia, orum, n. 2. pl.	316	balneum, i, n. 2	276.284
avicula, x, f. I	90	balo, āvi, ātum, āre,	1 6
avis, is, f. 3 16.7	4.84. &c.	balteus, i, m. 2	312.550
aula, æ, f. i	542	balticus, a, um.	416
aulieus, a, um.	504.542	baptismus, i, m. 2	582
avocatus, a, um, part.	57X	baptisterium, ii, n. 2	570
avolo, avi, atum, are. 1	202		152.288
aura æ, f. 1	26	barbus, i m. z	-134
aureus, a, um,	44	baro, enis, m. 3	538
auricularis, is, m 3	The second second	barros, i, m. 2	110
auriga, æ, m. i		banliscus, i, m. 2	122
aurigor, atus sum, āri. t		basio, avi, atum, are.	1 438
auris, is, f. 3 150.162			258.324.360
aurota, æ, f. i	20	Bavaria, x, f. 1	546
Walletel -1	- PLESTALL		William Townson

76.284

Be.

	-		contract from the party of the last of the
Be.	1	bolis, idis, f. 3	344
Bearitudo, inis, f. 3	198	bombarda, 20, f. 1	550.558
beatus, a, um, part.	10	bombardarius, a, um.	550
Belgium, ii, n. 2		bombyx, yeis, m. 3	126
bellator, oris, m. 3		bonitas, atis, f. 3	12
bello, āvi, ātum, āre, t		bonum, i, n. 2 12.	168.458.8c.
bellum, i, n. 2	572	bonus, a, um.	454.602
bene, adv.	458	Borussia, &, f. 1	48.422
benedictio, onis, f. 3		bos, bovis, c. 3	94.112.800.
benevolus, a, um.	450	botrus, i, m. 2	216
bestia, æ, fe i	116.130	botulus. i, m. 2	210
Bethlehemum, i, n. 2	582	bovile, is, n. 3	182
betula, æ, f, i	56	Br.	
Bi.			
Bibliopegus, i, m. 2	364	Brabeum, i, n. 2	530
bibliopola, æ, m. 1	362	brabeuta, æ, m. 1	ibid.
bibliopolium, ii, n. 2	ibid.	brachiāle, is, n. 3	548
bibliotheca, æ, f. I		brachium, ii, n. 2	148
bibo, ibi, itum, ere. 3		brancha æ, f. 1	132
bibulus, a, um.	352		
hiceps, cipitis, 0.3	172	brevia, um, n. 3. pl.	3 346
bicorpor, oris, n. 3	ibid.		A TOTAL OF THE PARTY OF THE PAR
biennium, ii, n. 2	404		416
bijuges, um, m. 3. plur.	328	D., D.,	42.0
bilanx cis, f. 3	498		112
himanubriatus, a, um.	306		8
bini, æ, a, pl. 14	6.150.308	bubo, onis, m. 2	182
bipalium, ii, n. 2		bubuleus, i, m. 2	The second secon
bipennis, is, f. 3	516.550	bubulus, a, um.	312
birēmis, is, f. 3	338	buccina, æ, f. 1	182,384
birotum, i, n. 2		bucculentus, a, um.	13.4
bis, adv.		bucco, önis, m. 3	17:2
bisulcus, a, um.		bufo, onis, m. 3	130
bivium, ii, n. 2	316.424	bulga, æ, f. 1	314.322
$Bl_{\bullet}$		bulla, æ, f. I	34.36%
Blatta, æ, f. 1	120	butio, onis, m. 3	184
Bo.		butyraceus, a, um.	ibid.
Boa, æ, f. I		buryrum, i, n. 2	220
Bohemia, x, f. 1	422.54	6 byne, es, f. 1	
			1 2 2 2 3

Ca.	can lis, is, m. 3 154.156.158
Cácăbus, i, m. 2	cancellarius, ii, m. 2 542
cacodamon, čnis, m. 3 574.594	cancelli, lorum, m. 2. pl. 258.530
	cancer, cancri, m. 2 134.398.400
cadaver, eris, n. 3	
cado, cecidi, casum, ere. 3 246	candefacio, feci, factum, facere 3
cado, cidi, fum, ěre. 3 490	264
	camdela, æ, f. 1 22.376
	candelabrum, i, n. 2 44.376
Cæfar, aris, m. 3	candens, tis, part. 0. 3 24.266.&c.
Cæfareus, a, um. 584	candide, adverb. 454
ceteri, a, a, plur. \$2.102.298	candidus, a, um. 48.92.450
easteroqui, adv. 408	canis, is, c. 3 8.100.206.&c.
casterum, adverb. 418	canna, x, f. 1
calamarium, ii, n. 2 352	caunabis, is, f. 3 228.310
calamistrum, i, n. 2	cantharus, i, m. 2 44.2.6
calamatas, atis, f. 3 444	cantherius, ii, m. 2 218.246
	canthus, i, m. 2 266.324
	cantilena x, f. 1 43+
ealear, aris, n. 3 76.320.454.&c.	cantillo, avi, atum, are, 1 80.98
calceus, i, m. 2 242.794	canto, avi, atum, are, 1 76.80.&c.
calco, avi, atum, are, 1 218.234.&c.	cantus, ûs, m. 4 200
calculus, i, m. 2 390.526	caper, pri, m. 2
calefactus, a, um, part. 34	capesso, essivi, (& essi) itum, ere, 3
calefio, factus fum, fieri. 280	320
calidus, a, um.	capillatus, a, uma 430
caliga, x, f. 1 240	capillus, i, m. 2 126.150
caliginofus, a, um. 408	capio, cepi, captum, pere, 3 314
callis, is, m. 3	
enlor, ōris, m. 3 158.222	
	capitium, ii, n. 2 236
calvafter, stri, m. 2	
	capra, æ, f. 1
	caprea, æ, f. 1
camelus, i, m. 2	capreŏlus, oli, m. 2
	capricornus, i, m. 2 114.398
The state of the s	capsula, æ, f. 1
	capto, avi, atum, are, 1 90.94.198
campeltris, is, c. 3. e, is, n. 3 60.84	
campus, i, m. 2 16.36.122	

eaptus,

capul capul carbo carce carde

cardu carmi carni carni caro, carpe carpie carriil

caryo cafeus Cafpin caffis,

castian castian castian castian castor, castra,

castus, catalog

catellus catena, cathedr

catinus, i catus, i cavædiu cauda, caudaru caudaru

tus,

	Age on the second secon	The state of the s	The same of the sa	
	captus, ûs, m. 4	399	cavea, æ, f, I	82.202.510
	capulus, i, m. z	50.	4 caveo, cavi, cautum	04.202.) IN
	caput, itis, n. 3	146.150.15	6	
l	carbo, onis, m. 3		caulis, is, m. 3	316.426
	carcer, eris, m. 3	482.488.400	caupona, æ, f. 1	352
	cardo, cardinis, m. 3	256 26	causa, æ, f. 1	482
	carduelis, is, f. 3		caute, adv.	416.554
	carmen, inis, n. 3		cautes, is, f. 3	430
	carmino, āvi, atum, ār	e. 1 234	Cautes, 15, 1. 3	46
	carnifex, ticis, m. 3	488		36.70
	carnivărus, a, um.		Cella, æ, f. 1	
	caro, nis, f. 3	116.120 15	cellarium, ii, n. z	218.274
	carpentum, i, n. 2	276	cellula 6	222
	carpio, onis, m. 3	320	cellula, x, f. 1	188
	carrus, i, m. 2	132	centrum, i, n. z	416
		3 4 2	cencuria, æ, f. 1	556
	cartilago, inis, f. 3	114	centurio, onis, m. 3	558
	caryophyllus, i, m. z. u	m, 1, 11. 2 58	cepa, æ, r. 1	16z
	cafeus, i, m. z	126,184	cera, æ, f, i	188
	Caspius, a, um.	410	cerăsum, i, Fi. 2	54
	callis, is, m. 3	204	ceratus, a, um.	250
ı	cassis, idis, f. 3	548		102
	castanea, a, f, t	56	cerebrum, i, n. 2.	156.158.164
	castīgo, āvi, ātum, āre,	372.470	Ceres, čris, f. 3	574
	castitas, ātis, f. 3	574	cerevifia, x, f. 1	220
ı	castor, oris, m. 3	130	cereus, i, m. 2	- 376
	castra, ōrum, n. 2. plus	552	cerno, crevi, cretum, d	re. 2 194.204
	castrārus, a, um. part.	76	certamen, inis, n. 3	518-521 561
	castula, æ, f. 1	286	certus, a, um.	439
	casus, us, m. 4	592	cervical, alis, n. 3	280
	catalogus, i, m. 2	362	cervix, icis, f. 3	146
	catarracta, æ, f. I	478	cervus, i, m. z	113.206
	catellus, i, m. 2	100	cetus, i, m. z	
		66.282 3261	ceu, adv.	136
	cathedra, æ, f. 1	372		130.430
	catinus, i, m. 2	214	Ch.	
	catus, i, m. 2		Chalybs, chalybis, m.	
	cavædium, ii, n. 2	256	chamædrys, ryos, f. 3	3 22.42
	cauda, æ, f. 1	74.94.122	chamæm lum, i, n. 2	
-	caudārus, a, um.	118	character, ēris, m. 3	ibid.
1	eaudex, dicis, m. 3	52	charta on f	302
	, orered in a	1-1	charta, æ, f. i	352.356.360
				char-
	The state of the s			THE RESERVE OF THE PARTY OF THE

1 256	circumeo, f. circueo, circumivi, &
(uarropada) is a second	cuivi, cumitum, & cuitum,
chela, x, f. 1	cumire, & cuire 4 254
CHCATOLAT	circumfero, iuli, latum, ferre, 3 126
	eircumforaneus, ei, m. 2 494
Chilicities	circumjacens part. 0.3 538
Cultofucratus)	circumspecto, avi, atum, are. 1 428
Cilli Li Suo,	circumverso, avi, atum, are. 1 382
CHIAITIYS	circumvolvo, vi, lūrum, vere. 3 232
chorda, as, f. 1 384	cista, z, f. 1 192.270.294
chria, æ. f. t	cifta, x, f. 1 192.270.294 cithara, x, f. 1 384
FILLIAM	cito, avi, atum, are. t 598
Chilitantis, a, and	
Ci.	Clam, præp. abl. 462
11011	clamo, avi, atum, are. 1 8
Cibits, 1., 221	classis, is, f. 3
	clathrum, i, n. 2 258
CICCL' City' 11.	clava, æ, f. 1 206.208.534
Elchillich at at	claudo, aufi, aufum, dere. 3 452
Ciconia, a, 1. 1	c'avicordium, ii, n. 2 384
Cilician at 11, 11, 2	clavicula, æ, f, t 382
Lilly billion	clavis, is, f. 3 266,276
cimex, cimicis, m. 3 cingo, cinxi, ctum, gere, 3	clavofus, a, um. 246
cingo, cinxi, ctilli, gers,	claustrum, i. n. 2 256
	1 1 The F & Yes
	clausora, æ, f. t
41.00	clavus, i, m. 2 246.266.294
	clemens, entis, o. 3
Cipina, a,	clepfydra, z, f. t 298
40 111 278-104	clima, atis, n. 3
	clicellarius, a, um. 328
	8 cloaca, x, f. 1 482
CIECHILIO, CITIO, 1.	•
circulus, i, m. 2 306.392.400.53	C2
	o Coagulum, i, n. 2
Circumstato	8 coarcto, avi, atum, are, 1 360
	6 coaxans, tis, 0.3
	2 coaxo, avi, atum, are, 1 8:130
circumdo, dedi, dătum, dăre. 1 28	

cochlea

cochlea

			-
ochlea, æ, f. I	126.360.366	columna, x, f. 1 160.258.36	8.80
ochlear, aris, n. 3	224	colurnus, a, um.	30
cochlidium, ii, n. 2	258	colūrus, i, m. 2	40
cecilia, æ, f. 1	122	colus, i, & us, c. 2. & 4	23
cecus a, um.	ibid.	Com.	-)
celebs, ibis, c. 3	460	Combino, avi, atum, are, 1	27
celestis, is, c. 3. e, i	s, n. 3 394	comedo, edi, esum, dere, 3	14
relitus, adverb.	582	comes, itis, c. 3	31
colum, i, n. 2 18.396	6.572.586.&c.	Comes Palatinus, m.	54
cometerium, ii, n. 2	478.506	comēta, æ, m. i	59
cœna, æ, f. i	584	cominus, adv.	
coenaculum, i, n. 2	276	comis, is c. 3 e. is, n. 3	55
coerceo, cui, citum, er	e. 2 320.454	comitia, orum, n. 2. pl.	44
	18.58.162.8cc.	commendo, avi, atum, are, t	54
cogito, avi, atum, are,	1 418	commercium, ii, io, 2	56
cognātus, a, um.	462	comminuo, ui, ūtum, čre, 3	45
cognitio, onis, f. 3	164 168	comminütus, a, um, part.	2.1
Simon	172.8c.	committo, misi, missum ere, 3	4
cognitus, a, um.	4186	commodum, i, n. 2	55
cognosco ovi itumo	fcere. 2 166b)	commotio, onis, f. 3	44
collare, is, n. 3	226	communis, is, c. 3 e,is,n.3	52
collateralis, is. c. 3 e	is, n. 2 466	commuto, avi, atum, are, i	
collectaneus, a, um.		comoedia, æ, f. i	45
colligo, avi, atum, are	1 190	compactor, oris, m. 3	50
colligo, legi, lectum,		Compactor, Gris, III. 3	36
collis, is, m. 3		compactus, a, um. part.	3
colloco, avi, atum, ar	e. i 376	compages, is, f. 3	3:
colloquer, cutus fum,		compagino, avi, acum, are, t	24
colludo, lufi, lufum, d		compesco, ui, scitum, ere, 3	4
collum, i, n. z		compingo, pegi, pactum, ere,	
		compita, orum, n. z. pl.	3
colo, ui, cultum, ere,	3 )080)/4	comple no, avi, atum, are, 1	2
Coloniensis is, c. 3 e,	15, 11.3	complector, xus sum, ecti, 3	38
color, oris, m. 3	102	compleo, evi, etum, ere, 2	1
coluber, übri, m. z	120	The state of the s	icicun
colum, i, n. 2	160	are. I	31
Columba, æ, r. l	78 90.582.cc.	compono, fui, situm, cre 3 1	80.2
columbarium, ii, n,			18:4
columella, æ, f. 1	254	Compositio, onis, f. 3	166
columen, inis, n. 3	A STATE OF THE PARTY OF THE PAR	compositorius, a, um.	10000

compositus, a, um, part. 324.33	
comprehensus a, um. part. 56	g conquadro, avi, atum, are, 1 250
comprimo, elli, essum, ere, 3 36	6 consanguinitas, ātis, f. 3 464
computo, avi, atum, are, 1 39	conscendo, scendi, scensum, dire. 3
Con.	284
Concentus, ûs, m. 4	conscribo, scripsi, scriptum, bere, 3
conceptus, a, um, part. 58	
concha, x, f. 1 48-138.&c	conservator, oris, m. ?
	considens, entis, part. 0.3
	confidero, avi, atum, are, t 174
conculcans, tis, part. 0. 3 570	
	confiliarius, ii, m. z
	confilium, ii, n. 2
	confisto, ftiti, ftitum, ftere, 3 166 a)
conductus, a, um part. 474	consolidatus, a, um, part.
condylus, i, m, 2	conspectus, ûs, m. 4
	conspicio, exi, ectum, ere, 3 398
confero, tuli, latum, ferre, 416	conspicor, etus sum, āri, t
conficie, feci, fectum, ere, 3	constans, antis, part. 0. 3
conficior, fectus sum, fici, 3 184	constanter, adv. 396.426 constantia, æ, f. 442
	constituo, itui, ūtum, uere, 3
configo, fixi, ixum, ere, 3 246	
confirmo, avi, atum, are, 1 386	
conflatus, a, um, part.	388
conflictus, us, m. 4 558	
confligo, ixi, ictum, čre, 3 450,526	
	construo, uxi, uctum, uere, 3 378
congero, esti, estum, cre, 3	consuo, ui, ūtum, ere. 3 238.366
	contectus, a, um, part. 258
congius, ii, m. 2 496	
conglutino, avi, atum, are, 1 366	contero, trivi, tritum, terere. 3 192
congredior, essus sum, gridi, 3 516	
conjicio, jeci, jectum, ere, 3 218	
conjugalis, is, c. 3. e, is n. 3 460	
conjugium, ii, n. z ibid.	contingo, tīgi, tactum, tingere. 330
conjunctio, onis. f. 3 166, a) 404	
408	contorqueo, fi, tum, torquere. 310
	contra, adv. 446
connecto, exui, ectum, ere 3 164	

coni copi copi

corp corri corri

con-

700		The same of the sa
	contra, præp. accus. 184.486.578	corrodo, rofi, ofum, dere. 3 44
	Type	Cortex, 1015, C. 3
	contractus, us, m. 4	corvus, i, m. 2 90.434
	contradico, dixi, dictum, cere. 496	cos, cotis, f. 3
	contraho, traxi, actum, here, 2 246	Cormologia w C .
	contraticeor, licitus ium, liceri, and	coffic i m a
	contundo, tudi, tulum, tundere, 229	1 0
	Contras, in this 2	Coturniy Toic 6 a
	Convains, is, r. 3	COVO - 5 L
	conveno, vexi, ectum, here, 2 100	
	conventio, onis, f. 3	Crahen Tail
	Conviva, æ, m. t	Crantum ii -
		crapula, æ, f. 1
	Gate de la constant d	cras, adv. 438
		crassus, a, um. 434
	convolvo, volvi, volutum, vere, 3	france in f
	364	craticula, æ, f. 1
	COHUSe Is III. 2	Cranconerum : 214
	copia, æ, f. 1 copiæ, arum, f. 1. pl. 556	Greatio onic 6
	copias arum, f t, pl.	Creation Spin 140
	copulo, avi, atum, are. i 462	creatus, a um page
	coquinarius, a, um. 212,214	
	coque, coxi, coctum quere a	credens, denris, part. 0. 3 576
	codust i m ?	credo, didi, itum, ere. 3
	cor cordis no 2	crembalum, i, n. 2
	corallium, ii, n. 2	crembălum, î, n. 2 382 cremo, avi, atum, are. 1 22,490,504
0	corbis, is, m & f. 3 214.262.276.&c.	CTCO. 2VI. Offirm are w
	coriam, ii, n. 2 242,312,366	Crening P. + 1
	cornicor, ātus fum, āri, t	crepido, pidinis, f. 2
	D. William	Crentrarilling, 1 to a
	cornu, u. n. 4 106.112.182.556	
	corolla, æ, f. t corolla, æ, f. t bid, corollis, idis f.;	crepufculum, i, n. 2
	corona, æ r. i	creicens, entis, part. 0. 3
	4301	Cicico, evi. enim. icora
	corpus, corporis, n. 3 16,174,168	cribrum i w = 3/#
	orrado, rall alum radere, 2 TROMEQ	Crimie is m
	orrigo, rexi, rectum, igere. 3 372	Cripo, avi. Shape and
	corripio, ripui, reptum, ripere, 3 24	Critta & +
	With the second	76.548

Rr

Orozcia

Croatia, æ, f. 1	422	cupa, æ, f. t	308
crocodilus, i, m. 2		cupido, inis, f. 3	168.436
cruciandus, a, um, part.	598	Cupido, (numen)	574
crudelis, is, c. 3 e, is, n. 3	450	cupio, pīvi, pitum, pire. 3	284-446
crumena, æ, f. 1		cupressus, i, f. 2	56
erurifrágium, ii, n. 2	490	cuprum, i, n 2	44
ceus, cruris, n. 3	148	cura, æ, f. 1	176.182
erusta, æ, f. »	134.196	eurculio. onis, m. 3	124
grufto, avi, atum, are. 1	250	curia, x, f. 1	480
crux, crucis, f. 3	494.584	Curlandia, æ, f. 1	422
crystallum, i, n. 2	48	curo, avi, atum, are t	
300		curro, eucurri, curlum, rere	.3 190
Cu.	MA A	curruca, æ, f. 1	82
Cubatus, us, m 4			2.324.328
cubicularius, ii, m. 2	542	cursim, adv.	, 320
cubiculum, i, n. 2	276	cursito, avi, atum, are. 1	344.398
cubile, is, n. 3	280	cursor, oris, m. 3	530.542
cubitus, i, m. 2	148	cursus, ûs, m. 4	400.528
cubo, bui, bitum, cubare.		cuspidatus, a, um, part.	350.550
cuculo, avi, atum, are. I	8	custodia, æ, f. 1 custodio, īvi, ītum, ire. 4	482
cuculus, i, m. 2	8.86	custodio, īvi, ītum, ire. 4	388
cucumis, is, & eris, m. 3	62		5.458.594
cucurbita, æ, f. 1	ibid.	cutis, is, f. 3	154
queurbitula, æ, f. 1	286	Cy.	
cudo, di, sum, dere. 3	266	Cyanna i m. 2	60
culcitra, z, f. 1	280	laulindrus i m. z	254.392
gulex, icis, m. 3	98	ovenha p. f I	198
culina, x, f. 1	274	Lylines & et al	382
culmus, i, m. 2	-64	cytisus, i, m. &f. z	60
culter, tri, m. 2 314	1.324.270	Da.	
cultor, oris, m. 3	380	The state of the s	
cultura, z, f. 1	174	Dacia, æ, f. 1	422
Ctive and and	2.470.570	dama, æ, f. t	114
culus, i, m. 2	148	damnatus, a, um. part. 58.	4.398.000
cum, præ. abl. 2.	78.82.0CC.	damno, āvi, ātum, āre. 1	142.480
cum, conj. 188.21.	4.224.0CC.	Dania, x, f. 1 dans, tis, part. o. 3 dapes, ium, pl. (a gen. si	422
cunæ, arum, plur. f. I	470	dapes, ium, pl. (a gen. fi	no danie)
cuneus, i, m. 2	240	f a geta.	216
suniculus, i, m, 2	114.700	f.3	220

dapifer,

da Di

defe defe defe defic defic

Approximate the second		- I was a side of the same of	
dapifer, i, m. 2	542.546	deformis, is, c. 3 e, is, n.	
David, idis, m. 3	580	defrico, cui, ctum, are.	
<b>《新聞》</b> [1] [1] [1] [2] [2] [3] [4] [4] [4] [4] [4] [4] [4] [4] [4] [4		defunctus, a, um, part.	28
De.		deglubo, pfi, prum, bere. 3	504
De, præp. abl. 142.	312.&c.	dehinc, adv.	Part of the second
Dea, æ, f. I	574	dein, adv.	196.250
deambulo, avi, atum, are. 1	144.514	deinde, adv.	
deartue, avi, atum, are. I	226	delabens, entis part. 0. 3	144.192
deaster, stri, m. 2	572	delectamentum, i, n, z	102
debacchor, atus fum, ari. 1	446	delicie arum alur f . Co	fine de
debeo, ui. itum, ere 2 4.4	-) 20470	licium, II, n. 2.)	86
debilis, 1s, c. 3 e, 1s, n. 3	304	delinio, avi, atum, are, 1	
decalogus, i, m. 2	570	deliquium, ii, n. 2	166 a)
decem, o. indecl.	356	delphinus, i, m. 2	412
decerpo, pfi, ptum, pere. 3	54	demargino, avi, atum, re. r	136
decertans, tantis, part. 0. 3	516	demens, dementis, o. 3	194
decidens, entis, part. 0. 3	192	demergo, merís, fum, ere. 2	198
decido, cidi, cifu, dere. 3 2	02.230	dimitto, ili, issum, ere, 2	300
	246	demolior, litus fum, moliri.	a oct
decimus, a, um.	580	demonitro, avi, atum, are, r	166 b)
decipula, æ, f. t	202	demottuus, a, um, part.	504
declaro, avi, atum, are. 1	584	demam, adv.	344
decollo, avi, atum, are, 1	488	denique, adv.	- 0 -
decrepitus, a, um.	144	dens, entis, m. 3 110.114.1	16.132
decreleo, crevi, cretum, foere.	2 4001	ucino, avi, ariim, are, r	234
decurio, ōnis, m. 3	558	dentale, is, n. 3	178
decurro, curri, sum, rere.	530	deorfum, adv.	252
decus, oris, n. 3	60	depasco, pavi, pastum, scere.	3 96
decussis, is, m. 3	390 0	depecto, pexui, xum, ere.	294
deditio, onis, f. 3	564 0	dependens, entis, part. 0. 3	164
deditus, a, um. part.	3741		326
dedo, idi, itum, dere, 3	594	deperdo, idi, itum, ere. 3	164
deduco, duvi, uctum, ce	re, 3 0	leplano, avi, atum, are r	268
defends de Com des	230 0	leplūmo, āvi, ātum, āre. 1	213
merendo, ai, ium, dere. 3	0050000	lepontanus, a. um	144
defensives, a, um.	220 0	repositum, i, n. 2	454
defero, tuli, latum, ferre. 3 15	8.348	epromo, mii, tum, ere. 3	64.290
acticio, reci. reciuin, ere, 2 2x	2.42010	ento, pini ciento	196
deflue, fluxi, um, ere, 3 28.3	2.286 d	erivo, avi, arum, are, i	168

dapifer,

422 114 598.&c. 142.486 422 461 3. dapis)

308 68.436 574 84-446 56 44 76.182 124 480 4.22 90.506 190 82 324.328 320 130.542 100.528 350.550 482 388 458.594 154

descendens, entis, part. 0. 3 460	dictus, a, um, part.
	diduco, xi, crum, ccre. 3 232.234
	dies, ei, c. 5 20.140.404
	digitus, i, m. 2 148.152.382
	112 0 - 1 - 1
	6 dilabor, lapfus fum, labi. 3 360
	8 diligens, enris, part. 0.3
	diligenser adv
College of	
	2 diluvium, ii, n. 2
THE RESIDENCE OF THE PARTY OF T	dimetior, mensus sum, īti. 4 296
despero, avi, atum, are. 1 44	
	6 dimidius, a, um. 408
	dirigo, exi, ectum, ere. 3 388
	2 diripio, ripui, reptum, ripere. 3 566
	4 dirumpo, rūpi, ruptum, rumpěre.
desquamo, avi, atum, are, 1 21	
	2 diruo, ui, rūtum, ere. 3
The state of the s	o discerno, crevi, cretum, cernere, 3
detergo, terli, sum, ere. 3 29	
detondeo, tondi, sum, ere, 2 18	4 discerpo, cerpsi, ptum, pere, 3 490
	4 discindo, scidi scissum, ere. 3 238
	8 discipulus, i, m. 2 372.434
	4 disco, didici, discere. 3 2.4
Deus, i, m. 2 2.4.10.80	c. discolor, oris, o. 3
dexter, a, um. 148.178.230.&	c. discors cordis, a. 3
dextrorfum, adv. 3	2 discus, 1, m. 2. 224
	disparen, rui, ere. 2 586
Di.	dispendium, ii, n. 2 474
	8 disperdo, didi, itum, dere. 3 458
diabolus, i, m. 2 142.55	dispicio, spexi, pectum, ere. 3 430
	10 dispono possii itum, nere. 3 362
	oz dispositio, onis, f. 3
Diāna, z, f. 1	74 diss cos ui, sectum, care. 1 210
	6 distantia, x, f. 1 392.396
dico, dixi, ictum, cere. 3 6.34.&	c. distantus, a, um, part. 522
dicor, ictus sum, ici, 3 218.258.&	c. distinctus, a. um, part. 64
dicographus, i, m. 2	soldistinguo, stinxi, ctum, guere. 3 274

difkri-

diffidit ciu div div div div div div

Dra duc duc duc duc duc

2.234

diftri-

Ajournmentementement montementementementement	THE PERSON NAMED IN COLUMN 2 IS NOT THE OWNER, THE OWNE	Commence of the contract of the property of the last o	CONTRACTOR DE CO
distribuo, butum, ere. 3	226	dumus, i, m. z	176
distributus, a, um, part.		duo, a, o. plur. 74.156	5. 160.8cm
dito, āvi, ātum, āre. 1	458		324.404
ciu, adv.		duodecimus, a, um,	368
diversorium, ii, n. 2		duodeni, a, a, plur.	490
diversus, a, um.		duplicatus, a, um, part.	238
div da, visi, visum, dere.	3 52.286	duro, vi atum are I	360
divinitas, tis, f. 3	582	durus, a, um.	2.68.164
divinus, a, um. 168.57	0.582.584	dux cis c ?	186.546
divisus, a, um. part. 3	68.418.2)	E. eb. ec.	- 401) 40
divitiæ, arum, pl.f. I.	456.574	The state of the s	2.50.&c.
dīum, i, n. 2	522	Ebraus, a, um.	
Do.	Received to	Ecclefia, æ, f. r.	352
Do, dedi, datu, dare. 1 13	8.272.462	ecclefiafficus a um	578
doceo, cui, ctum, cere, 2	2.372	13 6 . 6	and the second second
doctrina, æ, f. i	586	ecliptica, æ, f. 1	410.412
doctus, a, um.	602		400
dolium, ii, n. 2		Editus, a, um, part.	478
dolon, onis, m. 3		edo, d'di, ditum, erc. 3	382
dolor, ōris, m. 3		edolo, avi, atum, are. t	268
domesticus, a, um.	76.100	educo, avi, atum, are. i	78
domicilium, ii, n. 2	244		/9
dominus, i, m. 2		Effatum, i, n. 2	398
	8-100-256	Effectus, ûs, m. 4	394
donatus, a, um, part.	490	effero, extuli, latum, efferre.	3 506
donec, adv.	236.360.	efficio, eci, ectum, ere. 3	360
dormio, ivi, itnm, ĭre. 4	432	effigies, ei, f. 5	300
dormitorium, ii, n. 2	278.280	effluo, fluxi, xum, ere. 3	188
dorfuale, is, n. 3	318	effodio, fodi, fossum. čre. 3	
dorfum, i, n. 2 14	6.160.366		282
dos, dotis, f. 3	562	efformo, avi, atum, are. 1	366
dotalis, is, c. 3 e, is, n. 3	462	effugio, fugi, ĭtum, ĕre. 3	206
Dr. Du.		effundo, ūdi, ūfum, ěre. 3	222
Draco, draconis, m. 3	122	Eg.	
ducatus, i, m. 2	44	Eg nus, a, um.	456
duco, duxi, ctum, ere. 3	4-182.294	egen, ui, cre. 3	458
duellum, i. n. 2	450.516	ego, mei, pron. 2.20.98	.126 &c.
dulcis, is, c. 3. e, is, n. 3	1041	$E_i$ .	
dum, adv. 20	2.240.374	Ejaculor, atus sum, ari. 1	566
	you and	12-11-11-11	N. C. C.

Rr 3

ejicio,

ejicio, jēci, ectum, čre. 3	142.562	Eo. Epp.	
ejulo, āvi, ātum, āre. r	6		4.316.426
E/.	44	leo, ad.	586
	192	ephippium, ii, n. 2	318.320
Elabens, entis, part. 0.3		epidromus, i, m. 2	344
elabor, lapfus fum, ābi. 3	430		590
elaboratio, onis, f. 3	380	epistola, x, f. 1	376.380
elector, öris, m. 3	546	epistomium, ii, n. z	218.522
electuarium, ii, 11. 2	502	epitaphium, ii, n. 2	506
electus, a, um, part.	598	epulor, latus fium, lari, r	462
elegantia, x, f, t	378	Eq.	
elementum, i, n. 2	16	IP v.	.0
elephas, antis, m. 3	110	equile, is, n. 3	18.320.558
	.246.376	equiria, orum, n. z. pl.	292
elīdo, isi, isum, ere. 3	22	equifo, onis, m. 3	Charles and the same of the same of
eligo, legi, lectum, ere. 3	430 462	equitatus, ûs, m. 4	292
elinguo, avi, atum, are, 1	4.90	equileus, i, m. 2	556
eliquo, avi, atum, are. 1	, 210		490
elixo, avi, atum, are. t	214		10,112.292
eloquentia, æ, f. 1	572	Er.	
eloquor, cutus fum, loqui.		Ergita, x, f. 1	254
eluo, ui, lutum, ere. 3	214.482	O CONTRACTOR OF THE PARTY OF TH	448
Em.		erigo, exi, ectum, gere, 3	342.578
Embamma, acis, n. 3	226		118
eminus adv.	550	eripio, ui, eptum, pere, 3	20
emittens, tis, part. 03	3	errans, antis, part. 0.3	398
emitto, ifi, iffum, ere. 3	70.186	error, oris, m. 3	168
emplastrum, i, n. 2	502	eruca, æ, f. 1	98.124
emtor, ōris, m. 3	494	erumpens, entis, part. o.	
emunctorium, ii, n. 2	376	erumpo, rūpi, rūptum, čro	
emungo, xi, chum, ere. 3	376	erno, rui, tutum, ere, 3	196.250
- En.		erythræus, a, um,	416
En, adv.		Es.	
enascor, atus sum, nasci, 3	4	Esca, x, f, 1 19	8.200.20Z
enato, avi, atum, are. I	4 - 1	esculentus, a, um.	212
enim. conj.		esox, ocis, m. 3	138
enodis, is, c. 3 e, is, n. 3		esse. Subst.	10
ens, entis, n. 3		esiëdum, i, n. 2	328
enfis, is, m. 3		essentia, æ, f. 1	10
, crimojio, and j	- 1.0		

E et et

E et E et

E en en en en

er er

er er er

ex ex ex ex

16.426 18.320 76.380 18.522 

Et

-			THE RESIDENCE OF THE PERSON OF
Et.		exentero, avi, atum, are, 1	212
Et, conj.	4 %c.	exerceo, cui, citum, ere, 2	528
Ethica, æ, f. 1	388 424	exercitium, ii, n. z	168.380
etiam, conj. \$2.102.138			332.526
etiamnum, adverb.	574		66.a)578
Ev. Eu.	the last state	exigo, egi, actum, ere, 3	538
Evado, fi, sum, ēre, 3	206.348	exilia, īvi, & ii, ultum, īre,	4 266
evito, avi, atum, are, 1		leximo, ēmi, emtum, ěre, 3	
evoco, cavi, catum, care. 1		exitus, ûs, m. 4	426
	The Control of the Co	exornatus, a, um, part.	166.b)
euthymia, æ, f. 1		exorno, avi, atum, are, I	380
Ex.	military :	exostra, æ, f. 1	566
Ex, præp. abl.	4.34.60	expando, andi, assum, & a	nfum, ĕre,
exæquo, avi, atum are, I	454		3 344
examen, minis, m. 3	186.498	expeditio, onis, f. 3	552
exantlatus, a, um.		experior, ertus sum, iri, 4	498
exaro, āvi, ātum, āre. 1	350	expers, ertis, o. 3	60
excedo, esli, essum, dere, 3		expilo, avi, atum, are, 1	454
exceptus, a, um, part.		explodo, fi, sum ere, 3	558
excerno, cr. vi, cretum, cer	něre, 3	explorator, oris, m. 3	554
The second constraints	160	exploro, avi, arum, are, I	344
excerpo, pfi, ptum, pere, 3		expono, fui, situm, ere, 3	202.210
excido, cidi, cifum, dere, 3	566		356.8cc.
excipio, cepi, eptum, ipere	3.186	exprimo, esi, essum, ere,	
A STATE OF THE STA		expugnatus, a, um.	566
excito, avi, atum, are, 1	24.26		302
excludo, ūfi, ūfum, dere, 3	74	exfequor, cutus fum, equi,	3 474
excogito, avi, atum, are, i	330.588	exfero, ferui, fertum, ferere	
excoquo, coxi, cochum, ere	3 250	exspecto, avi, atum, are, 1	
	272	exstinctus, a, um.	24
excorio, avi, atum, are, 1	208	exito, titi, atum, & itum, a	re, 1 226
excresco, evi, etum, ere. 3	134	THE RESERVE OF THE PARTY OF THE	200
excubiæ, arum, f. i. pl.	554	exfudo, āvi, ātum, āre, 1	52
excudo, udi, usum, dere, 3	266	exterior, oris, e. 3 us, oris, r	THE RESERVE TO STATE OF THE PARTY OF THE PAR
excursio, onis, f. 3	9 554		298
excuso, avi, atum, are, 1		externus, a, um,	146.162
excussorium, ii, R. 2	192	exterus, a, um.	544
exemplar, āris, n. 3		extra, adv.	196.478
exemplum, i, n. 2	432.508		
		(1) (1) (1) (1) (1) (1) (1) (1) (1) (1)	

distributed and the same of th	STATISTICS IN STREET,	THE RESERVE AND DESCRIPTION OF THE PARTY NAMED IN	
extractus, a, um.	222	fasciātim adv.	66
extraho, xi, crum, ere, 3	254.262	fasciculus, i, m. 2	
extremitas, ātis, f. 3	152	fascis, is, m.;	230
extremus, a, um,	148.586	favilla, æ, f. 1	334
extrinsecus, adv.	258	favus, i, m. 2	188
exuo, ui, ūtum, ĕre, 3	214.286	fax, facis, f. 3	
exuro, usti, ustum, ere, 3	562		376
	NE NEW BY	Febris, is, f. 3	674
Fa.	AR SHEET	felicitas, ātis, f. 3	574 386
STATE OF THE STATE		felis, is, f. 3	8.102
Faba, æ, f. 1	66	femur, öris, n. 3	148
Faber, bri, m. 2 244.24	6.248.&c.	fenestra, æ, f. 1	258.278
raprica, 2, r. r	264	fera, z, f. t	204
fabrico, avi, atum, are, t		ferculum, i, n. z	224
fabula, æ, f. I	114	fere, adv.	114 404
facies, ēi, f.,	150	ferendus, a, um,	442
facile, adv.		ferens, entis, part. 0. 3	70.582
facilis, is, c. 3 e, is, n. 3	430	feretrum, i. n ?	252.506
facio, ēci, actu, čre, 3 20.	26.30.&c.	feriæ, arum, f. 1 plur.	422
ractus, a, um, part.	360	fero, tuli, latum, ferre, at	10m. 10.56
faciens, tis, part. o. 3	538	teror, latus lum, ferri.	320
Facultas, atis, f. 3	166. b)	ferox, ōcis, o. 3	426
facundus, a, um.	316	ferramentum, i, n. 2	238.266
faginus, a, um.	354	ferrarius, a, um.	264
fagus, i, f. 2.	56	ferreus, a, um. 230.2	94. 260.&c.
falcātus, a, um.	408	terrum, i, n. z	42.48.264
falco, onis, m. 3	90	fervidus, a, um.	210
faliscus, i, m. 3	310	ferula, æ, f. 1	372.444
fallo, fefelli, allum, ere. 3	316	ferus, a, um.	112.116
falsus, a, um.	168	fex, fecis, f. 3	222
falfo, adv.	402	Fi.	The street of
falx, falcis, f. 3	180:308	Fiber, bri, m. 2	130
familia, æ, f.	462	fibula, æ, f. 1	160
famulitium, ii, n. z	542	fictilis, is, c. 3 e, is, n. 3	532
familus, i, m. 2	472	ficus, i, & us, f 2 & 4	54
fareimen, minis, n. 3	154.210	fidelia, x, f. 1	272
farina, x, f. 1	192.194	sideliter, adv.	474
faris, fari, 1 defect.	470	fides, ĕi, f. 5	570
fascia, z, f, 1	470.550	fidus, a, um.	316
		MAN A STATE OF THE	1000

figo,

figo, figur filia, filial

filing films find finge finge finite finite finite finite finite finite firms firms

fiftuc fiftuc fixus

Flage

Flam flecto flexu flo, fl flos, flucto flume

fluo, fluvia fluvia fluxu

	figo, xi, xum, ere. 3	Fo.
	figulus, i, m. 2	Focale, is, n. 3 240
	ligura, æ f. 1 302.378.392	faculus, i, m. z
	filia, x, f. 1 466.468	focus, i, m. 2 ibid.
		fodina, x, f. 1 260
	fili: s, ii, m. 2 466.468	fodio, odi, ossum, čre 3 176
	filum, i, n. 2 198.230.238.&c.	fœdus, eris, n. 3 578.582.584
		fæmella, æ, f. i 74
	imetum, i, n. 2	famina, 2, f. 1 132.146
-	fimus, i, m. 2 178.292	fœnarius, a, um. 180
	hndo, idi, illum, dere. 3 246	fænile, is, n. 3 ibid.
	fingens, tis, o. 3 part. 588	fœniseca, æ, m, r ibid
	hngo, xi, ictum, ere. 3 164.414.572	fornum, i, r. 2 40.180.294
	finio, ivi, itum, ire. 4 396	foetens, entis, part. Q. 3
	inis, is, m. 3 388.426.428.434	tæteo, ui. ēre. 2
	linitor, öris. m. 3 400	fœtor, ōris, m. 3
	finitus, a, um, part. 506	fœtus, us, m. 4
	Finnia, æ, f. 1 422	tolium, ii, n. 2 \$2.254.260
	fio, tactus sum fieri. 3 anom. 24.222	tollis, is, m. 3 264.184.522
	hrmātus, a, um.	fomes, itis, m. 3
	firmus, a, um. 294	tons, fontis, m. 3 12.28.168.28.
,	fiscella, æ, f. 1 292	fontanus, a, um.
	fistuca, æ, f. 1	forceps, ipis, f. 3
	fistüla, æ, f. 1 184.384	rores, ium, r. 3 plur. 256
	hxus, a, um. 396	forfex, icis, f. 3
	Fl.	tori, fororum, m. 2. pl. 341
	Flagellum, i, n. 2 180.534	forica, x, f. 1
	flamma, æ, f. I	torma, æ f. 1 170.242.360
	Flammstedius, ii, m. 2 396	tormica, a. f. 1
-	flecto, xi, xum, ere. 3 160.320.328	tormo, avi, atum, are. 1 4.92.142
	nexus, a, um. 176	formolus, a, um.
	flo, flavi, flatum, flare. 1 6.26	fornax, nacis f
	flos, floris, m. 3 38.58.60	fornicator, oris m. 2
	nuctuo, avi, atum, are. I 4441	forpex icis. f. 2
	flumen, minis, n. 3 30.130.330	Tortitudo, in s. f.
	nuo, uxi, uxum, ucre. 3	fortuna æ.f. i
	nuviatilis, is, c. 3 e, is, n. 3	torum, i, n. 2 480,486
	fluvius, ii, m. 2 284.482	1011a, 2, t. 1
	fluxus, iis, m. 4 298	folfor, cris, m. 3

figo,

	fumus, i, m. 2	24
foveo, vi, tum, vere. 2 66	funambulus, i, m. 2	514
Fr.		198.314
Tracend and many bearing	fundamentum, i,n. 2	248
Franum, frenum, i, n. 2 312.426	fundus, i. m. 2	308
fragum, i, n. 2 40	funčbris, is, c. 3 e, is, n. 3	506
	fungus, i, m. 2	40
		312.498
frater, tris, m. 3 466		254.262
fraxinus, i, f. 2	funus, ĕris, n. 3	506
	für, ris, m. 3	188.572
frigefacio, eci, actum, ere. 3 221	furca, x, f. 1	-180
frigidus, a. um. 164.284.418. a)	furcilla, æ, f. 1	204
frigo, ixi, ichum, & ixum, ere. 3 214	furfur, ŭris, m. 3	192
fringilla, æ, f. 1 82	furibundus, a, um.	446
fritillus, i, m. 2 - 524	furnus, i, m. z	196.272
frons, ondis, f. 3.	fuscinula, x, f. 1	224
frons, ontis, f. 3. 150.430.556	fusus, i, m. z	230
	futurus, a, um.	428
fruct fer, a, um, 54	Ga.	
fructus, ûs, m. 4 54.142	Gabriel, is, m. 3	590
fruges, um, f. 3. pl. (à gen. frugis)	galea, æ, f. r	344.548
40.64.174	galgulus, i, m. 2	- 82
fruitio, onis f. 3	galla, z, f. I	56
frumentum, i, n. 2 64.124.180 &cc.	Gallia, x, f. 1	420
frutex, icis, m. 3 50.68	Gallicus, a, um.	602
Fu.	gallina, æ, f. 1	78
Fucus, i, m. 2 96	gallinaceus, a, um.	90
frugiens, entis, part. 0.3	gallinago, inis, f. 3	86
fugio, gi, gitum, ere. 3 168.432	gallopāvus, i, m. 2	78
fuoirivus a. um. 562	gallus, i, m. z	76
fulcio, ulfi, ultum, cire. 4 258.314	ganeo, onis, m. 3	438
fulcrum, i, n, 2 258.280	garrulus, i, m. 2	86
fulgeo, ulli, gere. 2	gaudeo avisus sum, dere, 2. a	
fulgur, ŭris, n. 3	gaudium, ii, n, 2	168
fulica, æ. f. 1 94	gavia, æ, f. i	94
fuligo, inis, f. 3	gausape, n. 3. indecl.	294
fulmino, avi, atum, are. 1 34		
	Gehenna, x, f. 1	598

gela-

Gild gig gin gin girg

Gla glad glad glad glad glad glad glod glod glod glod

gela-

	the same of the sa
gelatus, a, um.	34 gluma, æ, f. 1 66
gemellus, a, um.	68 gluten, inis, n. 3 270
	86 glutinosus, a, um. 366
	98 Gn. Go.
6	Lo activity with the second second
C _ NOTE OF THE PARTY OF THE PA	380
	290.300
	64 gooto, cms, m. 3
	72 Gr.
genrilismus, i, m. 2 572.5	
	48 gradior, greffus fum, gradi, 3 72
genus, čris, n. 3 134.172.4	
geometra, z, m. 1 392.4	16
Geometria, 2, f. 1 392.3	oo Græcia, æ, f. 1
	54 gralla, æ, f. 1
	22 gramen, īnis, n. 3 38.180
Germanicus, a, um, 416.6	O2 Grammatica, x, f, 1 278
	72 granarium, ii, n. 2 482
	66 grando, inis, f. 3
gesto, avi, atum, are, 1 106.108.3	26 granum, i, n. z 66.78.102
	48 graffor, atus fum, ari, 1 114
Gi.	gracia, æ, f. 1
Gibbofus, a, um. 172.4	1 - 1
	72 gravitas, Itis, f. 3 498
00	84 gregātim, adverb.
gingrio, ii, tum, īre, 4	6 grex, gregis, m. 3
girgillus, i, m. 2 230.21	
Gl.	grus. uis, f. 3 86
The second secon	34 gryllus, i, m., 2
	0 01
gladies, ii, m. 2 442.454.5	8. Gubernator, ōris, m. 3 16 guberno, āvi, ātum, āre, 1 340
glans, glandis, f. 3	shiquia m f
gleba, z, f. 1	78 gummi er inded
glis, gliris, m. 3	78 gummi, n. indecl.
globilus, i, m, 2 240.38	2 gusto, āvi, ātum, āte, 1 164
globus i m a	82 gutta, æ, f. 1
globus, i, m. 2 270.39	96 guttātim, adv.
glomero, āvi, ātum, āre, 1	30 guttur, ūris, n. 3
glomus, i, m. 2 & us, eris, n. 3 23	30 gutturnium, ii, n. 2 226.290
23	32 1 1 1 -
	gyro,
THE RESERVE OF THE PARTY OF THE	

gyro, vi, ātum, āre, t	-0	herba, æ, f, i	01-10
gyrus, i, m. 2		Hercules, is, m. 3	38.60.68
На.	20	herilic is a a si a a	424
Habena, æ, f. 1		herilis, is, c. 3 e, is, n. 3	
habens, entis, part, o. 3		heros, õis, m. 3	183
habeo, ui, ĭtum, ēre, z		herus, i, m, 2	474
habeor, itus fum, ēri, 2	4.14.30.52	Heva, x, f. t	142
habitans, tis, part. o. 3	418 b)	Hevelius, ii, m. 2	396
habitatio, onis, f. 3			ALL REPORTS
habitator, oris, m. 3		Hipernia, æ, f. 1	422
habito, avi, tum, are, 1	244.418a)	hic, hæc, hoc, pron.	
habitus, ûs, m.4		hieroglyphicum, i, n. 2	4.74.205
hædus, i, m. 2	140	Hierofolyma m 6 : 5	380
hereo, hæli, hæfum, hær	ēre, 2 294	Hierosolyma, æ, f. 1. &	
halcion, onis, c. 3	cic, & 294		598
halex, ecis, f.	74	hilaris, is, c. 3. e, is, n. 2	458
halixetus, i, m. 2	138	hine, adv. 168.1 hinnulus, i, m. z	
hal rus, ûs, m. 4	The state of the s	The state of the s	114
hallus, i, m. 2.		hippopēra, æ, f. 1	312
halo, avi, atum, are, t		hippopotămus, i, m, z	138
halter, cris, m. 3			106
hamus, i, m. 2		hirudo, inis, f. 3	134
Hannoveranus, a, um.		hirundo, inis, f. 3	78
bara, x, f. 1		Hispania, x, f, 1	420
harpagium, ii, n. 2		historia, a, f. 1	510
halta, x, f. 1		histrio, onis, m. 3	\$10
hastile, is, n. ?	550.558	Hodie, adv. 182.	66 8
haitiludium, 1i, n. 2	110.550	hædus, i, m. 2	
haurio, fi stum, îre, 4		homicida, æ, m. I	106
haud. adv.			490
haustus, a, um, part.	164	homo, inis, m. 3 honestas, ātis, f.	16.140
He.	310.508	honeste, adv.	46z
The state of the s		The state of the s	456
Hebeto, avi, atum, are,		honestus, a, um.	430
helcium, ii, n. 2 Helvetia, z., f. t		honor, oris, m. 3	426
he'uo, onis, m. 3		honoro, avi, atum, are.	principal to the state of the s
hemisphærium, ii, n. 2	438	hora, æ, f. I	296.396
	44418.4)	hordeum, i, n. z	66
hera, æ, f. i		horizon, ontis, m. 3	400
troat at ret	472	horologium, ii, n. 2	296.482

hor-

horr

hort hore hosp

Hya Hya hyb hyd hyp hyp hyp

Jaci jact jact jact jaci jam jam

Thi, ictu

hor-

		which the state of
horreum, i, n. 2	180	
horticultura, æ, f. t	174	Idea, f. 1.
hortulanus, i, m. 2	176	idem, eadem, idem, pron. 30K
horeus, i, m. 2 62.174	.176.&cc.	iden, coni.
hospes, itis, c. 3	226	7e. 412
hostis, is, c. 3	442.554	
Hus		Jefus, fil, m. 4. anom. 382.598
Huc, adv.	174	Ig. 198
humanitas, atis. f. 3	448	Igitur, conj.
humanus, a, um. 4.82	448. &c.	lonavia a f +
humerus, i, m. 2	148.314	ignavus, a. um.
humidus, a, um.	164	446
humilis, is, c. 3 e, is, n. 3	444	ignitabulum i n
humiliter, adv.	568	111. 214
humo, āvi, ātum, āre. 1	\$06	Hacrymory atus fum and
humus, i, f. 2	82	ille a, ud, pron. 10% 134.186.&c.
Hungaria, æ, f. t	422	
hufo, onis, m. 3		illex icis c 2
Hys	- JT.	lilling levi limm
Hyacinthus, i, f. 2 48. m	. 2 58	Illudo uli utum de
Hyades, um, f. 3 pl.	398	filluminans, antie
hybernus, a, um.	400	Silumino Siri Same -
hydra, æ, f. 1	120	In 1278.408
hymnus, i, m. 2		Imaginatio, onis, f. 3
hypocaustum, i, n. 2	374.278	The second secon
hypostasis, is, f. 3.	10	Cara Cara Cara Cara Cara Cara Cara Cara
hystopus, i, f. z	60	imber, bris, m. 3
74.	3845 3	10 1:1 01 0 0
Jacio, eci, actum, čre. 3	412	imbret icie c a
jactans, antis, part. o. 3	522	imbuo, ui, ūtum, čre. 3
jactatus, us, m. 4.	226	imitor, atus fum, ari. 1
jacto, āvi, ātum, āre. t	180	Total
jactus, a, um, parc.	348	immanis, is. c. 3 e, is, n. 3 118.130
jaculans, antis, part, o. 3		immentus a um
jam, adv.	174	immersus, a, um, part.
janua, æ, f. 1	256	immirro is it. 336
Ib. Ic.	-,0	immitto, isi, issum, ere. 3
Thi, adv.	\$00	immittor, islus sum, ītti. 3
ictus, ûs, m. 4.	441 501	immobilis, is, c. 3 e, is, n. 3 452
ieuncula, z, f. 1.	279	unino acus, a, um.
		immor-
	STREET, STREET	

immortalis, is, c. 3 e, is, n. 3 166 a)	lincito, avi, atum, are. 1 220.454
immetus, a, um. 166. b)	includo, fi, fum, dere. 3 66.188.504
	includor, sus sum, di. 3
impatiens, entis, part. 0.3 446	inclusus, a, um, part. 12.202.194
impavidus, a, um. 440	incognitus, a, um.
impedimenta, orum, n. 2 pl. 558	incognitus, a, um. 418.b) incola, æ, m. 1 ibid.
impedio, īvi, ītum, īre. 4 430	incrusto, avi. atum, are. 1 272
impello, puli, pulium, čre. 3 342	incubans, antis, parr. o. 2 74
impenetrabilis, is, c. 3 e, is, n. 3 112	incumbo, ui, itum, ere. 2 258
Imperator, is, m. 3 544-554-558	incus, udis, f. 3 266
imperialis, is, c. 3 e, is, n. 3 44	indago, avi, atum, are. 1- 206
imperium, ii. n. 2 544	inde, adv. 20.22.22.&c.
imperium, ii, n. 2 544 impingo, ēgi, āctum, ere. 3 430	index, icis, c. 3 152.298.248
impine 7. um. 598	indico, avi, atum, are. 1 298.494.495
impius, a, um. implacabilis, is, c. 3 le, is, n. 3 450	inditus, a, um, part. 360
ampletus a um part. \$80,586	indo, didi, ditum, ere. 3 194.220
implico, āvi, ātum, & ui, itum, āre. 1	induo, ui, ūtum, uere. 3 320
292	Indus, i, m. 2 352.474
impono, osii, situm, ere. 3 196.&c.	indusium, ii, n. 2 236
împono, osui, situm, ere. 3 196.&c. împositus, a, um, part. 254.262.454	indutus, a. um. part. 582
impressorius, a, um. 3 360 impressorius, a, um. ibid.	inebrio, avi, atum, are. 1 438
impressorius, a, um. ibid.	inexhaustus, a um. 12
imprimis, adv. 98	inferior, oris, c. que, oris, n. 3 418 a)
imprudentia, æ, f. 1 594	interne, adv. 243
In.	infernus, i, m. 2 572
imprimis, adv. 98 imprudentia, æ, f. 1 594  In, præp. acc. & abl. 4.464.494	infero, tuli, illatum, erre, anom,
inaccessus, a, um.	176.224.446.506 infesto, avi, atum, are, 1 98.102
inambulans, antis, part. 0. 3 254	infesto, avi, atum, are, 1 98.102
incantamentum, i, n. z 594	infigo, xi, xum, ere, 3 490
incassum, adv. 428	infimus, a, um. 182 infinitus, a, um. 394.418.b)
incedens, entis, part. o. 3 534	infinitus, a, um. 394.418.b)
incedo, effi, effum, dere. 3 470	inflammo, avi, atum, are. 1 558 inflatus, a, um, part. 336
incendium, ii, n. 2 24.562	inflatus, a, um, part. 336
inceptus, a, um. part. 434	inho, avi, atum, are, I 204.284
inceptus, a, um. part. incidens, entis, part. 0. 3 34	influo, uxi, uxum, ere. 3 416
incido, idi, calum, idere, 3 206.282	influxus, us, m. 4 592
incipio, cepi, ceptum, ere. 3 470	infortunium, ii, n. 2
incisorius, a, um. 214.306	infrà, adv. 130.146.196.
	SAN TASK TON THE REAL PROPERTY OF THE PARTY

inf inf

infi infi insi insi insi insi

Complete and the Complete and C	manuscript statement benefitting to the statement of the
infundibulum, i, n. 2	inspicio, exi, ctum, ere.; 294.500
infundo, di, ūsum, ere, 2 219.22	
220	institutus, a, um, part
înfūlus, a, um.	instituo, vi. ūtum užre
ingemino, avi, atum, are. 1 432	institutus, a, um, part. 460
Tigothoras, as, and	Illitructus a um nare roa and
ingenium, ii, n. 2 166. b	inframentalia in a - inframentalia
ingens, entis, 0. 3	1 11
ingero, esti, estum, ere. 3	instrumentum, i, n. 2 380.382.462
ingredior, essus, sū, edi. 3 260.400	instruo, xi, ctum, ere. 3
ingressus, is, m. 4	infula, x, f. 1 infula, x, f. 1 infum, fui, ineffe, anom. intellectus, us, m. 4 intelligo, exi, ectum.
inguen, inis, n. 3	lintellecture in 348
inhabitabilis, is, c. 3 le, is, n. 3 418 a	intelling 5 1 50
inhæreo, hæsi, hæsum, ēre, 2 198	
inhibeo, ui, ĭtum, êre. 2 328	interior, of mini, ere, 3
inhio, avi, arum, are. 1 388	inter, præp. acc. 58.412.438
initrirus, a, um, part. 460	I THE CITCUITIS CHILIS DAFF. A 2
injuria, x, f. 1 444.440	
innitor, ixus, & isus sum, iti, 3 444	
innixus, a, um. part. 44:	interea, adv.
innoceus, entis, o, 3 584	
inocco, avi, atum, are, 1 180	initial auto
inopia, x, f. 1 434	
infariabilis, is, c, 3 le, is, n. 3 458	480
inscribo, psi, ptum, ere. 3 376	intermedius, a, um.
inscriptio, onis, f. 3	
insculpo, psi, ptum, ere. 3 302	ëre, 2
insecta, orum, n. z. pl. 96.124	internus, a, um.
insector, atus, sum, ari. 1	The polity, itil, itum, ere
insequens, entis, part. 0.3 562	interpungo, pupugi, chum, ere, 3
insero, ui, ertum, ere, 3 94.176.&c.	140
inscrvio, īvi, ītū, īre, 4 276.482	inteffina orum n
110	dintingo, xi. chum and
insideo, edi, essum, ere. 2 202.326	lintra, nran
infidiæ, arum, f. 1. plur. 558.594	incritus, a. um. pare. 4/0.480
insile, is, n. 3 234.270	introductus, a, um, part.
illillin ni ii (x ivia ullullia ire. a 220	I IDITIONO 1771 1611
213010, ave, attille also a 220	I HILUCOF, Diffic turn ton -?
inlons, ontis, o. 3 486	intus, adv. 79.196,368.381.8cc.
	74.190.308.382.800.

320.454 188.504 102.594 418.b) ibid. - 272 74 258 266 206 .32.&c. 98-348 94.495 360 94-320 320 52.474 236 582 438 12 +70.8cc. 4182) 248 572 anom, 46.506 98.102 490 182 418.b) 558 336 64.384 416 592 448 6.196.

invenio, eni, entum, ire, 4 166. b)	Judæa, æ, f. 1 582
178	Judaus, a, win. 576,578.584.588
inventio, onis, f. 3	Judaismus, i, m. 2 576.588
invicem, adv. 454.518.562	Judex, icis, c. 3 486
	Judicium, ii, n. 2 166. b) 484.586
	Judico, avi, atum, are, 1 486
	juglans, andis, f. 3
	jugulo, avi, atum, are. 1 208
	jugulum, i, n. z 148
	jugum, i, n. 2 216,232,324. &c.
	jumentarius, a, um. 192
	jumentum, i, n. 2 108.328
	juncus, i, m. 2 70 junctus, a, um, part. 332
	jungo, xi, ctum, ere, 3 178.326
Tocus, i, m. 2	juniperus, i, f. 2 36.70
	Juno, onis, f. 3
	Jupiter, jovis, m. 3 404.572
iple, a, um, pron. 110.320.372.&c.	
Ir.	justitia, æ, f. i 452.454
	justus, 2, um. 12.598
	juvenis, is, c. 3 144.424.460
	juvo, ūvi, ūtum, ārē, t 348
Is.	juxta, præp. acc. 160.538
Is, ea, id, pron. 20.74.206	
	Labarum, i, n. 2 . 338
	labeo, onis, m, 3
It.	labes, is, f. 3
Ita, ad. 12.16.180.202. &c.	
	labor, oris, m. 3 174.432 434.826.
	laboriosus, a, um.
	llaboro, avi, atum, are. t 470.590
iter, itineris, n. 3	labrum, i, n. 2 222.308.284
iterum, adv. 360	lac, lactis, n. 3
Tu.	lacerna, x, f. 1 314.320
Juba, 2, f. 1	lacerta, æ, f. i
	lacertus, i, m. 2
	lactes, lactium, f. 3. pl. 132
	lacto, avi, atum, are. 1 470
THE RESERVE OF THE PARTY OF THE	

lactu

lacti lacun lacun

	Statement of the later of the l	THE PERSON NAMED AND ADDRESS OF THE PERSON NAMED IN		
	lactuca, æ, f. t	62	latrunculus, i, m. 2	
	lacus, ûs, m. 4 1218	222,266:208	11	\$26
	lacustris, c. 3 e, is, n.	3 122	latus, éris, n. 3	18 6) 424
	lædo, ii, lum, ere. 3	98.454.518	llavendula a f. t	148
	lævis, is, c. 3 e, is, n.	164	lavo, lavi, lavatum, lotur	60
	lævus, a, um.	178	tum are t	n, oc lau-
	lagena, æ, f. 1	226.501	tum, āre. t 236	1284.290
	lamentor, atus fum, ar	1 446	laurus, i, & us, f. 2 & 4	380
1	lamia, æ, f. i	490,594	Le.	16
	lamina, æ f. t	266	Lezna, z, f. t	
	lampyris, idis, f. 3	98	lectica, æ, f. i	118
	lana, æ, f. i	106.184.234	lectito, avi, atum, are. 1	328
	lancea, æ, f. 1	530	lectus, i, m. 2	374
	lanio, onis, m. 3	208	legātus, i, m. 2	280
	laniena, æ, f. t	ibid.	lego, egi, ectum, ere. 3	544
	lanx, cis, f. 3	226.454.398	legumen, inis, n. 3	602
	lapicidina, æ, f. I	250	lembus, i. m. 2	66
	lapidarius, ii, m. 2	ibid.	lemnisci, orum, m. 2. pl.	332
	lapidous, a, um.	578	leniter, adv.	240
	lapillus, i, m. 2	48	lens, ris. f. a	26
	lapis, idis, m. 3	40.46.190	lee onis ma ton and	4 114
	Lappia, æ, f. t	CONTRACTOR OF THE PARTY OF THE	Pus 01139 1116 2 0 4 4 3	440.450
	laquear, aris, n. 3			
	lardarium, ii, n. 2	214	levandus, a, um, part.	518
	lardum, i, n. 2			
	largior, ītus sum, īri, 4	456.602	lex, gis, f. 3 163.	579 500
	larvatus, a, um.			
	lascivia, æ, f. t	348	Libanotis, is & idis, f. 3	60
	lassatus, a, um, part.	434	110er, bri, m. 2 126,254	262 800
	latebra, æ, f. t		The city Citillians	336.388
	later, čris, m. 3	250	the characters and a	456
	laterna, æ, f. i	370	libertas, atis, f. 2	168
	latibulum, i, n. 2	200	libere, adv.	
-	latinus, a. um.	602	liberi, orum, m. 2	474
	latito, avi, atum, are.	K 500	libidinofus, a. um.	438
176	latitudo, dinis, f. 3	416	libra, æ, f, t	400.498
Ser.	latomus, i, m. 2	250	liceo, ui, icum, Fra.	494
1 3	latrīna, æ, f. t	270	ncer, coni.	20
	latro, onis, m. 3	490	licitor, atus sum, ari. 1	494
		1.0		TOT

lactu.

582 584,588 576.588

484.586 486 56

208 146 324.&c. 192 108.328

332 178.326 56.70 574 104.572 388.484

12.598 124.460 348 160.538

CALLED TO THE RESERVE	
licium, ii, tt. 2	Lo.
lictor, öris, m. 3 488	Loco, avi, atum, are. 1 552
lien, ēnis, m. 3	loculamentum, i, n. 2 358
ligatus, a, um. part. 380	loculus, i, m. 1
lignarius, a, um. 244.246	locus, i, m. 2 132.258.374.8c.
	lodix, icis, f. 3
ligneus, a, um. 196.218.228	Logica, 2, f. 1 386
lignum, i, n. 2 24.246.302.304.&c.	longitudo, inis, f. 3 134.416
	longus, a, um.
	loquor, cutus sum, loqui. 3 428
ligula, x, f. 1 214.368	loramentum, i, n. 2
lilium, ii, n. 2 58.60	lorarius, ii, m. 2 310.312
	lorica, æ, f. 1
limes, itis, m. 3	loripes, edis, m. 3
	lorum, i, n. 2 320.326
linea, x, f. 1 .392.464.528.&c.	lotrix, icis, f. 3
lineo, avi, atum, are. 1 246	
lingua, x, f. 1 4.150.602.&c.	Lu
linguatus, a, um. 368	Lucanica, x, f. 1
lingulātus, a, um. 368	luceo, xi, ere. 2
linquo, qui, ctum, linquere. 3 424	lucerna, x, f. 1 262
linteamen, inis, n. 3 236	lucidus, a, um. 408
linter, lintris, c. 3	lucius, ii, m. 2
linteum, i, n. 2 234.290.356.&c.	lucrandus, a, um. part. 462
linum i. n. 2 228.220	luctator, oris, m. 2
liquatus, a, um, part. 188	lucubro, avi, atum, are. 1 376
liquefio, factus sum, fieri 3 anom.	ludicrus, a, um. 544
304	ludo, lusi, lusum, ludere. 3 470
	Iudus, i, m. 2 508-520.524.&c.
liquidus, a, um. 496	lumbricus, i, m. 2
lis, litis, f. 3 484	lumbus, i, m. z
litera, x, f. 1 350.424.&c.	luna, 2, f. 1 20.402.412.&c.
	lupulus, i, m. 2
littus, oris n. 3 30-198-348	lupus, i, m. 2 6.118,132.184
	luscinia, æ, f. 1
	Lulitania, æ, f. 1 420
	luforius, a, um.
	lufus, ûs, m. 4 522
	lluteola, a, f. i 82
FIRE STATES TO STATE OF THE STATES	The way of the second of the second of the second

14-

luce luce luce luxe luxe

Lyc

Mad

ma ma Ma Ma

ma ma ma ma ma ma ma

The same of the sa	-		
luteus, a, um. 4	8-58-162	malleus, i, m. 2	266
lucra, æ, f. r	130	malluvium, ii, n. 2	226
lutum, i, n. 2	250	mālum, i, n. z	54
lux, lucis, f. 3	406.410	malus, a, um.	8-446-454
luxo, āvi, ātum, āre. 1	490	malus, i, m. z	342-344
Ly		mamma, æ f. r	146
Lychnus, i, m. 1	376	mancipium, ii, n. 2	474
lynx, cis, c. 3	118	mandatum, i, n. 2	544-568
lyta, æ, f. 1	384	mandatus, a um. part.	372
Man		mando, āvi, ātum, āre. 1	474
Macellum, i, n. 2	210	manducatio, onis, f. 3	578
maceratus, a, um. part.	228.366	mane, adv.	20.76.574
maceries, ei, f. 5		maneo, fi, fum, ere. 2	408
machina, æ, f. I		manica, æ, f. t	240.548
macilentus, a, um.		manicatus, a, um.	240
macroscopium, ii, n. z		manipalus, i, m. z	180
macro, avi, atum, are. t		mano, avi, atum, are. 1	30
mactra, æ, f. i	194	mansuētus, a, um.	450
maculofus, a, um.		mantile, is, n. 3	226
madefio, factus fum, čri. ;		manuale, is, n. 3	374
magadium, ii, n. z		manuarius, a, um.	192
magis, adv.		manubriatus, a, um.	282
magister, stri, m. 2		manubrium, ii, n. 2	750
magnates, um, m. 3 pl.		manucodiata, æ, f. 1	86
magnes, ētis, m. 3			48.514.&c.
magneticus, a, um.		mappa, æ, f. i	224
magnificus, a, um.		mappula, æ, f. i	ibid.
magus, i, m. 2	594	Marchio, Brandenburger	ilis, m. 2
Mahomed, is, m. 3	\$88.590		546
Mahometismus, i, m. 2		mare, is, n. 3 30.344.3	48.562.80
majestas, ātis, f. 3	394540	margarita, æ, f. i	48.138
major, oris, c. 3 us, oris, n. 3		margaritiferus, a, um.	138
majores, um, m. 3 pl.	466	marginalis, is, c. ; le, lis,	70 360
mala, z, f. i	150	margo, inis, m. 3	350.376
malè, adv.		Maria, æ, f. 1	300.370
maleficus, a, um.		marinus, a, um.	48.136
malignus, a, um. 2		maritus, i, m. 2	462
malleo, avi, atum, are, t		marmor, ŏris, n. g	46.302
malleolus, i, m. 2		Mars, tis, m. 3	404-572
7	-90		4440)1

14-

The second secon	The state of the s
marsupium, ii, n. 2 314.514	memorabilis, is, c. 3 & e, is, n. 3 508
martes, is, f. 3	memoria, x, f. 1 164.272
massa, æ, f. 1 154.196	meniana, orum, n. 2 pl. 200
mater, tris, f. 3 462.468.&c.	mens, tis, f. 3. 168,286 111
materfamilias, trisfamilias, f. 3 472	menia, æ, f. 1 224.226.270.&c.
materia, æ, f. I	
matertera, z, f. 1 466	mentus, is, in. 3 404 mentura, x, f. 1 496
mathefis, is, f. 3	mensurātus, a, um. 494
matrimonium, 11, n. 2 460	menta, æ, f. 1 60
matula, æ, f. 1 280	mentum, i, n. 2 150.152
maturus, a, um,	mercator, oris, m 3 110.494.572
maxilla, æ, f. 1	mercatura, æ, f. 1 480.492
maxime, adv. 166 b) 168	merces, Edis, f. 3 474.594
maximus, a, um. 12. 134. 136.	mercimonium, ii, n. z 49z
	Mercurius, ii, m. 2 404.572
Me.	
Mechanicus, a, um. 174	merges, itis, f. 3
medicamentum, i, n, 2 500	mergus, i, m. 2 ibid.
medicina, x, f. 1 502	Meridianus, i, m. z 400
medicus, i, m. z 500	meridionalis,is,c.3 e, is, n.3. 418 b)
16 a start	
medietas, atis, f. 3 408	meritum, i, n. z ibid. 586
medimnus, i, m. z 496	merula, z, f. 1
meditarie, onis, f. 3	merx, cis, f. 3 110.348.492.&c.
Mediterraneus, a, um. 416	Messias, 2, m. 1 576.578
medium, ii, n. 2 18.430	meffor, öris, m. 3
medius, a, um. 148.192.400.&c.	messorius, a, um. ibid.
medulla, x, f, 1 52,160	meta, æ, f. i
medulla, æ, f. 1 52.160 mel, mellis, n. 3 96.222.434.&c.	merallicus, a, um. 262
Meleagris, idis, f. 3 78	metallifodina, x, f. 1 260
melior, oris, c. z us, oris, n. 2 446	metallifosfor, oris, m. 3 ibid.
mellificium, ii, n. z	metallum, i, n. 2 42.262.302.&c. Metaphylica, x, f. 1 388
melligo, inis, f. 3	methodus, i, f. 2
melodia, z, fer 380	metior, titus, & mensus sum, īri. 4
membrana, x, f. 1 154.156.356.&c.	392.496
	meto, essui, essum, ere. 3
	metropolis, is, f. 3

Mi,

mir mir mir

mil mit mit mit

Mo mo mo mo mo mo mo mo

mo mo

508 4-372 258 6.444 0.&c. 404 496 494 60 0.152 4.572 0.492 4.594 492 4.572 180 92 ibid. 400 18b) 454 d. 586 82 2.8cc. 6.578 180 ibid.

Mi,

distribution of the second sec	and the same of th
Mi.	molitura, x, f. 1
Mica, x, f. 1	mollis, is, c. 3 e, is, n. 3 42.164
mico, ui, atum, are. 1 20.48	Molochus, i, m, 2
miles, itis, c. 3 548.558	moloffus, i. m. 2
militaris, is, c. 3 e, is, n. 3	monachus, i. m. 2
milium, ii, n. 2 66	monedila, x, f. 1 78.82
mille adject.	monēra, æ, f. 1 494
millesimus, a, um.	monoceros, otis, m. 3
milliare, is, n. 3	mons, tis, m. 3 16.36.328.&c.
millus, i, m. 2 um, i, m. 2 184	monstrosus, a, um. 136.170
milvus, i, m. 2	monstrum, i, n. 2 138.172
mineralia, um, n. 3. pl. 40	
Minerva, æ, f. 1 574	Morbona, æ f. 1
minimus, a, um. 84	mordax, ācis, o. 3
minister, stri, m. 2 594	mordeo, momordi, orfum, ere. z
ministro, avi, atum, are. 1 286	126.306
	mores, um, m. 3 pl. 384.448
minor, oris, c. 3 &us, oris, n. 3 62	morigerus, a, um. 470
66.&c.	morio, onis, m. 3 510.544
mintrio, īvi, ītum, īre. 4 6	morior, tuus sum, mori. 3 72
minutus, a, um. 114.134.&c.	morosus, a, um. 450
miscellaneus, a, um. 374	mors, tis, f. 3
misceo ui, istum, (&ixtum) ere. 2	
	mortarium, ii, n. 2 214.566
	morticinus, a, um. 90
	mortuus, a, um, part. 348.462.596
	morum, i, n. z
mitto, fi, sum, ere. 3 520.544.586	Moscovia, æ, f. 1 422
mixtus, a, um. 588	Moses, is, m. 3 578
Me	motacilla, æ, f. 11 94
	moto, āvi, ātum, āre. 1 ibid.
Moderor, atus sum, ari. 1 438	motus, ûs, m. 4 20.158.394
modiölus, i, m. 2	moveo, ovi, otum, ere. z 156.544
modulus, i, m. 2	&c.
modus, i, m. 2 436.456	36
mœchus, i, m. 2 488	Mu.
	Muccinium, ii, n. 2 236
Moguntiaus, i, m. 2 546	mucro, onis, m. 3 518.550
	mucronatus, a, um. 3
moles, is, f. 3 254	mugio, īvi, ītum, īre. 4 94
	Ss 3 Mul-
THE RESERVE OF THE STATE OF THE	With

Mulciber, eris, m. 3	572	My.	
mulcta, x, f. 1	486	Myrtillus, i, f. 2	40
mulctra, x, f. 1		mystax, ācis, f. 3	150
mulgeo, si, sum, ere. 2	îbid.	mysterium, ii, n. 2	388-582
muli bris, c. 3 & e, is, n	- 3 574	mysticus, a, um.	584
mulier, eris, f. 3	42.144.576	Na.	Sale (New All)
mulus, i, m. 2	134	Nablium, ii, n, 2	384
mulfum, î, n. 2		nam. conj	86.404
multiplex, icis. 0.3		nanus, i, m. 2	172
multiplico, āvi, ātum, ā	re. 1 390	narcissus, i, f. 2	58
multitudo, inis, f. 3	362.398	nardus, i, f. 2	60
multum, adv.	390	nares, ium, m. 3 pl.	150
multus, a, um. 34.4	76.536 &c	nascor, tus sum, sci. 3	40.62.72
mulus, i, m. 2	108	naso, onis, m. 3	172
mundus, a, um.	582	nassa, æ, f. 1	198
mundus, i, m. 2. 4.	14.576-582	nasus, i, m. 2	150.164
munio, īvi, ītum, īre. 4			334
munitus, a, um. part.	184	nates, ium, f. 3 pl.	148
		nativitas, atis, f. 3	594
murarius, ii, m. 2	248	nato, avi, atum, are. 1 16	.130.132.134
murex, ieis, m. 3	138	natrix, īcis, c. 3	120
murmur, uris, n. 3	474	natūra, æ, f. i	176.388.368
murmuro, avi, atum, are	. 1 6	naturālis, is, c. 3 le, lis,	n.3 162
murus, i, m. 2 176.2	48.258.0cc.	navālis, is, c. 3 le, is, n	1. 3 192.560
mus, ris, m, 3	6.78.102	naufragium, ii, n. 2	346.348
Mufa, æ, f. 1	574	navigabilis, is c. 3 le, is	n. 3 538
musca, x, f. 1	98.126	navigans, tis, part. o. 3	344.538
muscipula, x, f. 1	102	navigium, 11, 12. 2	349.342
musculus, i, m. 2	154	navis, is, f. 3 254.	338.342.&c.
museum, i, n. 2	374	nauta, æ, m. t	344
Musica, æ, f. 1	380	Ne.	
		Ne adv.	498
			282.346.&c.
mustum, i, n. 2	100	nebüla, æ, f. 1	32
mutilus, a, um.		nee, conj.	348.412.498
mutuo, avi, atum, are. 1	406 1	nec non.	332
mutuum, i, n. 2	454	necessarius, a, um.	2
mutuus, 2, um. 448.45	0.460.86. 1	necto, xui, exi, exum, ĕi	re. 3 380
A Part Harrison	li de la	aeco, āvi, ātum, āre. I	123

ne ne ne ne ne ne ne ne ne ne

N ni ni ni ni ni ni ni ni ni ni

gli-

Consulation Resident		The same of the sa
negligens, tis, part. 0. 3		Norvegia, x, f. 1 42:
nego, avi, atum, are. I	590	nofodochium, ii, n. 2 48
negotium, ii, n. 2		noster, stra, strum. 420.504.&c
nemo, inis, c. 3		nota, æ, f. 1 368.386
nempe, adv.	166.b) 442	notatus, a, um. part. 524-578
nepos, ötis, m. 3		notio, onis, f. 3 166. b) 381
neptis, is, f. 3		notissimus, a, um. 58.60
Neptūnus, i, m. 2	572	Inotitia, æ, f. 1 388.56
neque, conj.		noto, avi, atum, are. 1 376.398.499
nequeo, ivi, itum, ire. 4		novaciila, æ, f. 1
nervus, i, m. 2		novellus, a, um. 370
netrix, icis, f. 3		novem, o. indecl. 574
nex, necis, f.3	474	noverca, æ, f. 1
Ni.	and the second	novi, ise, defect. 570
Nidifico, avi, atum, are.	1 78	novilunium, ii n. 2 401
nidulor, atus sum, ari. 1	74	novissimus, a, um.
nidus, i. m. 2		novus, a, um. 166.b) 188.544.58
nihil, n. indecl. 4	28.434.592	nox, ctis, f. 3 20.198.418. b
Nilus, i, m. 2	130	noxa, æ, f. 1
nimirum, conj.	66.518	Nu.
nimis, adv.	438	Nubes, is, f. 3 14.32.59
nini, conj.	114.316	nubilis, is, c. 3 le, is, n. 3 46:
nisus, i, m. 2	90	nubilum, i, n. 2 20.441
niteo, ui, ēre. 2	98	nudus, a, um. 166.b) 513
nitratus, a, um.	550	nullibi, adv.
nix, nivis, f. 3	34	nullus, a, um. 114.408.426
No.		numella, æ, f, 1 490 Numen, inis, n. 3 572.572
Nobilis, is, c. 3 le, is, n.	3 522.538	Numen, inis, n. 3 572.57
noctu, defect.	98.376	numero, āvi, atum, āre. 1 156.298
noctua, x, f. 1	86	numerus, i, m. 2 358.390.522
nocturnus, a, um.		nunc. adv. 244.356.&c
nodofus, a, um.		nupriæ, arum, f. 1. pl. 462.574
nomen, inis, n. 3 4.3	54.398.80	nuptialis, is, c. 3. le, is, n. 3 461
nomino, avi, atum, are. 1	4.4.08	nutrio, ivi, itum, ire. 4 72.90.458
non, adv. 106.2	08.458.&c.	nutus, ûs, m. 4 291
nonnunquam, adv.	368	nux, cis, f. 3
nonnullus, a, um.	336	Ob.
norma, æ, f. t		Obductus, a, um. part.
normula, æ, f. 1	356	obex, icis, m. 3
Carlotte State of the state of		

obla-

		The same of the sa	SERVICE SERVIC
oblatrans, tis, part. 0. 3	579	Od.	
oblatus, a, um. part.	164	Oda, æ, f. 1	380
oblecto, avi, atum, are. I	300	odiosus, a, um.	459
ohligatus, a, um. part.	518		60,164
oblitero, avi, atum, are. 1	350		60
oblivio, onis, f. 3	164		206
oblongus, a, um.	- 54		
obmutmuro, āvi, ātum, āre	1 446	Oeconomia, a, f. I	388
obruo, ui, ŭtum, čre. 3	202	oestrum, i, n. z	98
obscænus, a, um.	574		
obscuro, avi, atum, are, t	412	Offensivus, a, um.	550
obfcurus, a, um.	46.408	offero, obtůli, latum, offe	
obsessus a, um. part.	566	The state of the s	+.574.578
obsidens, tis, part. 0.3	564	officina, æ, f, I	379
obsidio, onis, f. 3	ibid.		470.570
obligno, avi, atum, are, t	376	Ql.	71-110
obsipo, āvi, ātum, āre. 1		Oleum, i, n, 2	518
obsanium, ii, n. 2	212		
obstipus, i, m. z	172		4.474.&c.
obstragulum, i, n. 2	242		176
obstruo, xi, ctum, ere. 3	352		586
obtego, xi, ctum, ere. 3	412		214.272
obvelatus, a, um. part.		olor, oris, m. 3	92
obvius, a, um,	216	olus, čris, n. 3	40.62
obvolūtus, a, um. part.	156		4,104
		Omentum, i, n. 2	156
Qr.	The last	omiffus, a, um. part.	402
Occa, æ, f. I	180	omnis, is, c, 3 e, is, n, 3	7.748.422
Occasio, onis, f. 3	430	On.	*(7,61,61
occludo, fi, fum, ere. 3	1	Onerarius, a, um.	342
occupo, avi, atum, are. 1		onero, avi, atum, are. 1	550
oceanus, i, m. 2	416	Ontologia, a, f. 1	388
ocimum, i, n. 2	60	onus, eris, n. 3	108
ocrea, x, f, 1	242.548	Op.	
octavus, a, um.		Opācus, a, um,	36.410
octingenti, æ, a.		ope, f. 3. (agen. opis)	22.214
octo, indecl.		operatio, onis, f. 3	166.a)
octoginta, indecl.	ibid.		272.352.
oeulus, i, m. 2 . 122.150	152.8cc.		360
			,

oper-

oper opes opili opin opitu oppi oppo oppo

oppo opti opti opul opus opus

Oracoration or care or

orna

orni

Os, os, o

.10

a)
52.
60

operor, atus fum, ari, 1	166b)	oscillans, tis, part, o. 3	534
opertus, a, um. part.		osculor, atus, sum, ari. 1	438
opes, um, f. 3. plur.		ostendo, di, sum, ere. 3	4.296.600
opilio, onis, m. 3		oftento, avi, atum, are. 1	494
opinio, onis, f. 3	168	offrea, &, f. 1	138
opitulator, oris, m, 3	570	Ot.	
oppidum, i, n. 2		Otis, idis, f. 3	86
oppositio, onis, f, 3		otium, ii, n. 2	434
	34.156.412	Ov.	
		Ovis, is, f. 3	6.106.184
oppositus, ûs, m. 4	20	ovum, i, n. 2	74.132
oppugno, āvi, ātum, āre.		Pa.	MAN IN THE TO
opticus, a, um.		Pabo, čnis, m. 3	252.322
optimus, a, um. 12.3			554
opulentus, a, um.	276	pabulatorius, a, um.	294
opus, eris, n. 3 432.4			110
opus, n. indecl.	214	pactum, i, n. 2	454
Or.		pagina, æ, f. i	360.368
Ora, x, f, 1	242	pagus, i, m. 2	476.536
		pala, æ, f. i	196
oratorius, a, um.	378		516
orbile, is, n. 3	324		252
	24.302.416		152.164
orbita, æ, f. 1	328		180.294
orca, æ, f. I		palimpsestus, i, m. 2	390
orchestra, x, f. 1		Pallas, adis, f. 3	574
ordino, avi, atum, are.		pallium, ii, n. 2	240
organúm, i, n. 2	THE RESERVE OF THE PARTY OF THE	palma, æ, f. I	152
orichalcum, i, n. 2		palmes, itis, m. 3	70
Orion, onis, m. 3		palpebræ, arum, f. 1 plur.	152
orior, ortus fum, īri. 4		palpo, avi, atum, are. I	438
		palumbes, is, c. 3	86
ornatus, ûs, m. 4		palus, li, m. 2	216.490
orno, avi, atum, are, I	10.176.278	palus, ūdis, f. 3	30
		pampinus, i, m. & f. 2	70
ornithotrophium, ii, n.		pando, pandi, paffum, par	
Os.			388
Os, oris, n. 3 150.1	58.382.&c.	pandura, æ, f. I	384
os, offis, n. 3 132.1	54.158.160	panegyricus, a, um.	380
or rue f	80		
the state of the s		SSS	pango,
	HANNE THE REAL PROPERTY.	00	Langue

pel pen pen

per per per per

per per

Accessed to the Control of the Contr	District Contract Con	The second secon	and the same of th
Pingo, pepigi, actum, ere.	254	patagium, ii, n. 2	240
panicula, æ, f. 1	66	pater, tris, m.3 462.46	14 469 &c
panificium, ii, n. 2	194	paterfamilias, trisfamilias	m. 3 472
panis, is, m. 3	196.460	paternus, a, um.	444
Pannifex, icis, m. 3		paribulum, i, n. 2	488
		parientia, x, f. 1	444
panthēra, æ, f. r	118	C	4.226.272
papilio, onis, m. 3		patior, assus sum, ti. 3	348.413
papilla, x, f. 1	148	paeriarcha, æ, m. 1	576
Pappa, æ, f. I	470	patruelis, is, c. 3	466
papyraceus, a, um.		patruus, i, m. 2	ibid.
papyrus, i, f. 2 & um, i, n.		paucus, a, um.	416.430
		paveo, pavi, ere. 2	114-
parallelus i, m. 2		pavimentum, i, n. 2	258.276
paratus, a, um, part.	442	pavo, onis, m. 3	78
parco, peperci & parfi, parfi		pauper, eris, o. 3	474
citum, ere. 3	458	paupertas, ātis, f. 3	582.584
pardus, i, m. 2	118	paxillus, i, m. 2	324,552
parens, entis, c. 3		Pe.	יינידינ
parentalis, is, c. 3 le, is, n.		District the second second	582-584
paries, čtis, m. 3 246.	278-296	0	0.234.290
pario, peperi, partum, (par	itum,)	pecto, xui, & xi, pexum,	& Critum.
ĕre. 3	468	ĕre, 3	150.290
parippus, i, m. 2	326	pectus, oris, n. 3 146.148	2.156.160
paro, avi, atum, are. r		pecuarius, a, um.	182
		pecunia, æ, f. 1	494
particula, x, f. 1	24	pecus, oris, n. 3	98.104
parrini, adv.	201	pecus, udis, f. 3	112.208
partus, a, um. part.	458	pedes, itis, m. 3	330
parum, adv	164	pediculus, i, m. 2	54.126
parus, i, m. z	82	pedidātus, ûs, m. 4	556
parvus, a, um.		pedum, i, n. z	184
paschālis, is, c. 3 le, is, n. 3		pelecanus, i, m. z	94
palco, pavi, pastum, ere. 3	182.184	pelliceus, a, um.	240
The state of the s		pellio, onis, m. 3	ibid.
		pellis, is, f. 3	ibid.
passio, onis, f. 3	168	pello, pepuli, pulsum, ere, 3	340
passurus a, um, part.	564	pellucidus, a, um.	48
pastillus, i, m. 2		pelluvium, ii, n. z	286
pastor, oris, m. 3	184		
	10	在一个一个	pel-
	1900	17724	

2.584 4.290 hitum, 0.290 6.160

182 494 3.104

pel-

Charles and the contract of the public of the contract of the	-		
pelvis, is, f. 3	226.290	pernocto, avi, atum, are. I	316
pendens, entis, part. 0. 3	198.498	pero, ônis, m. 3	242
pendeo, pependi, penium,	ēre. 2	perpetuo, adv.	20
	14.142	perpetuus, a, um.	490
penes, præp. accus.	374	persequor, cutus sum, sequi.	3 206
penetrale, is, n. 3		persicum, i, n. 2	56
penetro, avi, atum, are. 1		persicus, a, um.	416
peniculus, i, m. 2 & um, i, n		persona, æ, f. i	452
peninsula, æ, f. 1		personatus, a, um.	510
penna, x, f. 1 78.202	-350,352	perspicillum, i, n. z	304
pensilis, is, c. 3 le, is, n. 3		perspicio, exi, ectum, ere. 3	428
pensum, si, n-2		pertendo, tendi, fum, ere. 3	426
penuarius, a, um.	274	pertica, æ, f. 1 198.	202.282
penus, oris, n. 3 & ûs, m. 4	212	pervigil, ilis, o. 3	. 86
pepo, onis, m. 3	62	pes, dis, m. 3 74.122	.130.&c.
per, præp. accuf.	4.192	pessulus, i, m. 2_	256
pera, æ, f. I	184	petafo, onis, m. 3	210
perca, z, f. 1	134	petaurum, i, n. 2	534
perceptus, a, um, part.	164	petiolus, i, m. 2	54
percurro, curri, curfum, ere		peto, tivi, & ii, titum, ere. 3	590.530
percussus, a, um, part.	298	petra, æ, f. i	- 46
perdifco, didici, ere. 3 -	390	petroselinum, i, n. 2	62
perdix, icis, f. 3	86	petulans, antis, part. 0. 3	372
perducens, tis part. 0. 3	386	Ph.	
perduellis, is, m. 3	490	Phalanga, æ, f. 1	252
peregrinus, a, um.	82	phaleræ, arum, f. 1 plur.	318
pereo, perii, peritum, ire.		phantasia, æ, f. 1	164
perfectus, a, um.	10	pharmacopœus, i, m. z	502
perfodio, fossi, tossum, ere.	3 114	pharmacopolium, ii, n, 2	ibid.
perforatus, a, um, part.	962	pharmacum, i, n. 2	ibid.
perforo, avi, atum, are. 1	270	phasianus, i, m. 2	86
pergorexi, ectum, ere. 3	174.430	phasis, is, f. 3	406
pergula, æ, f. I		philippēus, i, m. 2	44
pericardium, ii, n. 2	156	Philistæus, i, m. 2	574
perieranium, îi, n. 2		philomela, æ, f. i	80
periculum, i, n. 3		philosophia, æ, f. r	386.388
periodus, i, f. 2		philosophicus, a, um.	390
perna, æ, f. i		philosophus, i, m. z	388
pernicies, ēi, f. s		lphoca, a, f, i	138
	The No.	THE RESERVE THE PARTY OF THE PA	THE THE

phœ-

phœbus, i, m. 2		STREET, ST. STREET, ST.	sections of regularizations and requiremental sections	Comments of the Comments of th
Phylica, æ, f. i  Pica, æ, f. i  pica, æ, f. i  pica varia, f. i  pica varia, f. i  pica varia, f. i  picatus, a, um, part.  picatus, a, um, part.  picus, i, m. 2  picus, i, m. 3  picus, i,	phæbus, i, m. z	446	planca, æ, f. i	176
Pica, x, f. 1  pica varia, f. 1  pica varia, f. 1  picatus, a, um, part.  pictorius, a, um.  pictorius, a, um.  pictorius, a, um.  pictura, x, f. 1  picatus, x, f. 1  picatus, a, um.  pictura, x, f. 1  picatus, a, um.  pictura, x, f. 1  pictura,	Phylica, æ, f, I		planeta, æ, m. i	398.402
pica varia, f. 1 pica varia, f. 1 pica varia, f. 1 picatus, a, um, part. pictorius, a, um. pileacio, a, um. pictorius, a, um. pictorius, a, um. pileacio,		Harry & V	planta, æ, f. 1 50.6	8.124.&cc.
pica varia, f. 1 picatus, a, um, part. pictor, öris, m. 3 pictorius, a, um. plantia, a, f. 1 plantic, ii, n. 2 plecto, exi, exum, ëre. 3 plecto, exi, exum, ëre. 3 plecto, exi, exum, ëre. 3 plectia, ii, n. 2 plecto, exi, exum, ëre. 3 plectium, i, n. 2 plectium		78.82	plantarium, ii, n. 2	
picatus, a, um, part. pickor, ōris, m. 3 pictorius, a, um. pictura, x, f. 1 planudo, fi, fum, ĕre. 3 picmas, atis, f. 3 pigmentum, i, n. 2 pieras, atis, f. 3 pigmentum, i, n. 2 pileotus, i, m. 2 pileotus, a, um. pileotus, a, um. pileotus, i, m. 2 pileotus, a, um. pileotus, i, m. 2 pileotus, i, n. 2 pileo	pica varia, f. 1			
pictor, ōris, m. 3 pictorius, a, um. pictura, x, f. 1 picus, i, m. 2 picus, i, m. 2 picus, i, m. 2 picus, i, m. 2 pilatea, x, f. 1 plaudo, fi, fum, ĕre. 3 plaufrum, i, n. 2 plebs, bis, f. 3 plecto, exi, exum, ĕre. 3 plectorum, i, n. 2 plectrum, i, n. 2 plect	picatus, a, um, part.			
pictorius, a, um. pictorius, a, um. pictura, æ, f. 1 picus, i, m. 2 picus, i, m. 2 picus, iš, m. 2 picus, iš, f. 3 pigmentum, i, n. 2 pidetes, atis, f. 3 pigmentum, i, n. 2 pidetes, atis, f. 3 pigmentum, i, n. 2 pideto, exi, exum, etc. 3 plecto, exi, exum, etc. 3 plecton, i, n. 2 plectrum, i, n. 2 p	pictor, oris, m. 3			The second second
pictura, x, f. 1	pictorius, a, um.			
picus, 1, m. 2     piĕrss, ătis, f. 3     pigmentum, i, n. 2     piĕrss, ătis, f. 3     pigmentum, i, n. 2     pidu, x, f. 1     pilatus, i, m. 2     pilatus, i, m. 2     pilotius, i, m. 2     pilot	pictura, æ, f. 1			
pieras, atts, f, 3 pigmentum, i, n. 2 pigmentum, i, n. 2 pilatus, i, m. 2 pilentum, i, n. 2 pilentum,	picus, i, m. 2	86	plaustrum, i, n. z	
pigmentum, 1, n. 2		470.568	plebs, bis, f. 3	
Pilatus, i, m. 2  Pilatus, i, m. 2  pilentum, i, n.	pigmentum, i, n. 2	302.378	plecto, exi, exum, ere. 3	
Pilatus, i, m. 2 pilentum, i, n. 2 pilentum, i,	pila, æ, f. I	360.520	plectrum, i, n. 2	
pilentum, i, n, 2 pileölus, i, m, 2 pileölus, i, m, 2 pileölus, i, m, 2 pilum, i, n, 2 pilum, i,	Pilatus, i, m. 2	584	plenilunium, ii, n. z	
pileòlus, i, m. 2 pilida, x, f. 1 pilum, i, n. 2 pilum, i,				
pillia, x, f. i	pileolus, i, m. z			56.82
pilua, i, n. 2 pilus, i, m. 2 pilus, i, m. 2 pilus, i, m. 2 pilosolinda, x, f. 1 plifobolinda, x, f. 1 plifobolinda, x, f. 1 ploro, avi, atum, are. 1 plumbum, i, n. 2 pinfo, ui, itum, infum, & iftum, ere 3 pinus, i, f. 2. & pinus, ûs, f. 4 pipio, ire. 4 pirata, x, m. 1 pifoatio, onis, f. 3 pifoator, oris, m. 3 pifoator, oris, m. 3 pifoator, oris, m. 3 pifon, i, n. 2 pifon, oris, m. 3 pifon, i, n. 2 pifon, oris, m. 3 pifon, i, n. 2 pifon, oris, m. 3 pocillator, oris, m. 3 pocillator		50z	plerumque, adv.	The second second
pilus, 1, m. 2 pincerna, x, m. 1 pingo inxi, ictam, ere.; 4; 300.350 pinna, x, f. 1 pinfo, ui, teum, infum, & iftum, ere 3 pinus, i, f. 2. & pinus, ûs, f. 4 pipio, ire. 4 pirata, x, m. 1 pifcatio, önis, f. 3 pifcator, öris, m. 3 pifcator, öris, m. 3 pifcator, öris, m. 3 pifum, i, n. 2 pifum	A	218.550	plicatus, a, um. part.	Y. C.
pincerna, x, m, t  pingo. inxi, ictam, ere.; 4 300.350 pinna, x, f, t  pinno, ui, ictum, infum, & iftum, ere 3  pinus, i, f. 2. & pinus, ûs, f. 4  pinus, i, f. 2. & pinus, ûs, f. 4  pipio, ire. 4  pirata, x, m, t  pifcator, onis, f. 3  pifcator, oris, m, 3  pifcator, oris, m, 3  piffum, i, n, z  pix, picis, f. 3  Pl.  Placenta, x, f. t  placidus, a, um.  Placenta, x, f. t  placidus, a, um.  Placenta, x, f. t  placidus, a, um.  plaga. x, f. t  politica, x, f. t  placenta, x, f. t  politica, x, f. t  politica, x, f. t  placenta, x, f. t  politica, x, f. t  politica, x, f. t  politica, x, f. t  plumbum, i, n, 2  pluvimus, a, um.  plu		104	plistobolinda, æ, f. i	
pingo inxi, ictam, ère. 3 4 300.350 pluma, æ, f. 1 pinna, æ, f. 1 plumbum, i, n. 2 plurimus, a, um. 494 plus, ris, n. 3 pluteus, i, m. 2 plurimus, a, um. plus, ris, n. 3 pluteus, i, m. 2 pluria, æ, f. 1 pluviofus, a, um. pifeiator, öris, m. 3 pifeator, öris, m. 3 pifeator, öris, m. 3 pifeator, öris, m. 3 pifeator, öris, m. 3 pifum, i, n. 2 pifum, i, n. 2 pifum, i, n. 2 pisam, i, n. 2 pisam, i, n. 2 pisam, i, n. 2 pocillator, öris, m. 3		226.542	ploro, avi. atum, are. I	
pinna, æ, f. i pinna, æ, æ, æ, æ, æ pinna, æ, æ pinna, æ, æ pinna, æ, æ pinna, æ, æ pinna, æ, æ, æ pinna, æ, æ, æ pinna, æ, æ pinna, æ, æ, æ pinna, æ, æ, æ pinna, æ, æ pinna, æ, æ, æ pinna, æ, æ, æ pinna, æ, æ, æ pinna, æ	pingo inxi, ictum, ere. 3	4 300.350	pluma, æ, f. I	THE RESERVE OF THE PERSON NAMED IN COLUMN TWO
pindo, ui, itum, inlum, & istum, ère 3 plurimus, a, um.  196 plus, ris, n. 3 254.430 pinus, i, f. 2. & pinus, ûs, f. 4 8 pirâta, æ, m. 1 490 pisator, ônis, f. 3 198 pisator, ôris, m. 3 16.94.132.&c. pistillum, i, n. 2 214.382 pistor, ôris, m. 3 199 pistor, ôris, m. 3 199 pistor, ôris, m. 3 199 pistor, ôris, m. 3 16.94.132.&c. pistillum, i, n. 2 214.382 pistor, ôris, m. 3 199 pistor, ôris	pinna, æ, f. i	132	plumbum, i, p. 2	
pinus, i, f. 2. & pinus, ûs, f. 4 pipio, ire. 4 pirāta, æ, m. 1 pifcatio, onis, f. 3 pifcator, oris, m. 3 pointar, oris, m. 3 pocillator, oris, m. 3 pocillat	pinso, ui, itum, insum, &il	tum, ere 3	plurimus, a, um.	
pinus, 1, r. 2. & pinus, us, r. 4  pipio, ire. 4  pirata, x, m. 1  pifeatio, onis, f. 3  pifeator, onis, m. 3  pifeator, oris, m. 3  pifeis, is, on 3  pifeis, is, on 3  pifen, oris, m. 3  politics, oris, m. 3  politics, oris, m. 3  pocillator,		196	plus ris n. 2	254.430
piplo, fre. 4 pirāta, æ, m. 1 pifcatio, onis, f. 3 pifcator, onis, f. 3 pifcator, oris, m. 3 pofcator, oris, m. 3 pocillator, oris, m. 3 pocil	pinus, 1, f. 2. & pinus, ûs,	f. 4 56	pluteus, i, m. 2 300	
pifcatio, önis, f. 3 pifcater, öris, m. 3 pifcis, is, on. 3 pifcis, on. 3 pifcis, is, on. 3 pifcis, is, on. 3 pifcis, is	pipio, ire. 4	8	Pluto, onis, m. 3	
pilcatro, onis, ft. 3 pifeator, oris, m. 3 pocillator, oris, m. 3 pocillato	The state of the s	490	pluvia, æ, f. 1	32
piteator, oris, m. 3 pifeis, is, n. 3 pifeis, is, n. 3 pifeis, is, n. 3 pifeis, is, n. 3 pifein, i, n. 2 pifum, i, n. 2 pifum, i, n. 2 pis, a, um. pis, picis, f. 3 Pl. Placenta, x, f. 1 placidus, a, um. plaga. x, f. 1 plaga. x, f. 1 placidus, a, um. plaga. x, f. 1 politica, x, f. 1		198	pluviosus, a, um.	34
pittilum, 1, n. 2 pittor, ōris, m. 3 pitum, i, n. 2 pocillator, ōris, m. 3 pocillator		Ibid.	Pn.	THE REAL PROPERTY.
pittilum, 1, n. 2 pittor, ōris, m. 3 pitum, i, n. 2 pocillator, ōris, m. 3 pocillator	pilcis, is, m. 3 16.9	4.132.800.	Prieumaticus, a, um.	192.384
pifum, i, n. z pius, a, um.  pix, picis, f. 3  Pl.  Placenta, x, f. 1 placidus, a, um.  plaga. x, f. 1 poclis, is, c. 3 c, is, n. 3 politica, x, f. 1 politica,	piltillum, i, n. z	214.382	Pnevmatologia, a, f. 1	388
pius, a, um.  pius, a, um.  pix, picis, f. 3  Pl.  Placenta, x, f. 1  placidus, a, um.  plaga. x, f. 1  plaga. x, f. 1  plaga. x, f. 1  politica, x, f. 1		The state of the s		A THE PARTY.
Placenta, x, f. 1  Poenis, is, f. 3  Poenis, is, f. 3  Placenta, x, f. 1  Poenis, is, c. 3 e, is, n. 3  Politica, x, f. 1  Placenta, x, f. 1  Poenis, is, c. 3 e, is, n. 3  Politica, x, f. 1  Placenta, x, f. 1		66	Pocillator, oris, m. 3	542
Pl.  Placenta, x, f. 1  placenta, x, f. 1  placenta, x, f. 1  poens, x, f. 1  poens, is, f. 3  polaris, is, c. 3 e, is, n. 3  polaris, is, c. 3 e, is, n. 3  polaris, x, f. 1  polaris, is, c. 3 e, is, n. 3		598.602	pocilum, i, n. 2	226
Placenta, x, f. 1  196  poelis, is, f. 3  placidus, a, um.  plaga. x, f. 1  206  politica, x, f. 1  207  politica, x, f. 1  208		52	podex, icis m. 3	148
placidus, a, um. 484 polaris, is, c. 3 e, is, n. 3 400 plaga. x, f. 1 206 politica, x, f. 1 388	P. Sand De V. Sand De Date & Contract of the C		pœna, æ, f. 1	486
plaga, x, f. 1 206 politica, x, f. 1 388			poelis, is, f. ;	380
	E and the second	484		400
plaguia, ay to b		St. of the second second	politica, æ, f. 1	388
	plaguia, a, 1. p	3561	A FORESTALL III	

pol-

polle polle polli polli Polo polu poly

pom pom pom pom pom pom

pone pone pone popi popi popi

post post post

	-	Comment with the second	Marinet DE
pollen, inis, n. 3.&1	is, inis, m. 3 192	postilena, æ, f. 1	318
pollens, entis, part.			256
pollex, icis, m. 3	152		320
polliceor, citus, fum.	eri. 2 494	Potentia, æ, f. t	and the second second of the second
pollinarius, as um.	190	potestas, atis, f. 3	12.394
Polonia, x, f. 1	422	petio, onis, f. 3	474
polus, i, m. 2	39	potior, titus sum, tiri. 4	502
polygamus, i, m. 2	590	potistimus, a, um.	544
pomarium, ii, n. 2	176	porius, adv.	THE RESERVE OF THE PROPERTY OF
pomærium, ii, n. z	471	potus, ûs, m.	16.430
pompa, æ, f. i	901	Pr	160.436
pomum, i, n. 2	\$4.550	Practicus, a um.	
ponderātus, a, um.	part. 494	præbeo, ui, ĭtum, ēre. 2	388
pondero, āvi, ātum	, are. 1 498	præceps, pitis, o. 3	474.544
pondus, eris, n. 3	254.298.80	præceptor, öris, m. 3	328.426
pono, sui, itum, čre	\$ 74.248.80	præceptum, i, h. 2	372
pons, ontis, m. 3	330.471	præcinctorium, ii. m. +	454
ponticulus, i, m. z	330.38	præcingo, inxi, chum, ěte.	306
ponto, enis m. 3	33:	præcipue, adv.	
popina, x, f. 1	48	præcipuus, a, um.	66. 73 48
populus, i, m. 2	578.58	præcurfor, oris, m 3	66. a) 572
porcellus, i, m. z	106,30.	4 præda, æ, f. 1	582,
-porcus, i, m. 2	10	6 prædatrix, īcis, f	554
porrigo, exi, ectum	22	Dipolico ani della della	130
porro, adv.	134.158.19	2 prædo, onis, m. 3	20
porta, æ, f. t	478.482.56	prædo, ōnis, m. 3 præfectus i, m. 2	316
portendo, di, tum,	, ere. 3 59	2   Prængo, ixi, ixum: Fre a al	11.240 825
porticus, ûs, f. 4	48	præfurnium, ii, n. 2	196
porto, avi, atum, ar		4 Prægrandis, is, c. a e. ie. h	TO WAR THE REAL PROPERTY.
portorium, ii, n. 2		0 11 2 11 11 11 2 69	6 5 4 6 5 6 7
possessor, oris, m. 3	Children of the Control of the Contr		
possum, tui, posse, a		O Præparans, tis, o. a part.	4540530
	25	2 Prantimis adv	300
post, adv.	196.222.24	6 Droferika of tune	518
polt, prap, acce	100.18	O Præicriptum t. h	
poltea, adv.	4.144.238.00	Præsepe, is n	168
polteri, orum, m. 2	. pl. 466.57	8 Præferrim, adv	184:292
polterior, oris, c. 3	lus, oris, n. 3 14	6 Præses, idis, m. a	354
polteriras, atis, t.	3 14	2 Przsens, tis, o. 3	164

præsidio, edi, essum, ere. 2 486	produco, xi, ctum, ere, 3 38.486.488
præstigia, arum, f. 1 pl. 512	profero, tuli, latum, ferre, anom.
præstigiator, ôris, m. 3 ibid.	212
præterea, adv. 132.210.214.&c.	proficio, eci, ectum, ere. 3 446
	profluo, xi, xum, čre. 3 262
prætor, öris, m. 3 486	profunditas, āris, f. 3 344
prætorium, ii, n. 2 486.542	profundus, a, um. 36
prarum, i, n. 2 - 38.180	progredior, essus sum, edi. 3 166 b)
prehendo, di, fum, ere. 3 518	426
prelum, i, n. 2 360.366	prohibeo, ui, itum, ere. 2 454
premo, esti, essum, ere. 3 434	proles, is, f. 3 468
pretiofus, a, um. 114	promercalis, is, c. 3 e, is, n. 3 - 494
pretium, ii, n. 2 494	prominens, tis, part. 0.3 110
Priapus, i, m. 2 574	promissum, i, n. 2 454
primarius, a, um. 402.482.510	promiffus, a, um. part. 576.580
primò adv. 244.382	promo, si, tum, ere. 3 - 218
primum, adv. 72.100.144	promontorium, ii, n. 2 - 30
primus, a, um. 16.58.140	promoveo, movi, motum, ere. 2
princeps, ipis, c. 3 538	386
principalis, e. c. 3 le, lis, n. 3 386	promuscondus i, m. 2 212
principium, ii, n. 2 166.b)	pronepos, ōtis, m. 3 466
privigna, æ, f. 1 466	proneptis. is, f. 3 ibid.
privignus, i, m. 2 ibid.	prentibus, i, m. 2 462
prius, adv. 196.212.584	pronuncio, avi, atum, are. 1 486
pro, præp. abl. 66.160.280.&c.	propagatio, onis, f. 3 460
proavia, x, f. 1 464	propago, avi, atum, are. 1 216
proavus, i, m. 2 ibid.	prope, præp. accuf. 32.572
	propello, puli, pulium, ere. 3 442
procedo, esti, estum, edere. 3 486	propheta, æ, m. 1
506	propino, avi, tum are 1 226
procella, 2, f. 1 26.346	propositio, onis, f. 3 166. b)
procrastino, avi, atum, are. 1 434	propricida, æ, m. i 446
procreseo, evi, etum, ere. 3	proprius, a, um. 492.406
	propter, præp. acc. 316
procurro, curri, sum, ere 3 530	propterea, adv 414
	propugnaculum, i, n. 2 478
	propullulo, āvi, ātum, āre, 1 290
	prora, æ, f. 1 340.344
prodigus, 2, um. 458.516	proreta, z, m. i 340
	TO THE THE PARTY OF THE PARTY O

pro pro pro

pro

pro pro pro

Pfit

Pto

Pul pue pue pue pue pue pue pue pue pue

pro-

And the second name of the second		the same of the sa	-
prorex, ēgis, m. 3	544	pugnus, i, m. 2	.518.522
profa, æ, f. 1	380	mulau Pais	126.304
prospectus, ûs m. 4	412	multiple 2	8.74.90
prospicio, exi, ectum, erc. 3	428	The state of the s	356
	430		196.160
prosterno, avi, atum, ere. 3		nulna m f +	52
profum, fui, esse, anom.			382.506
protop!astus i, m. 2	142.580	and comments	352.550
provenio, eni, tum, ire. 4	40	out.	176
proverbium, ii, n. 2	380	- 1 9 0 9	.550.562
provide, adv.	430	Onmey icie c a	286
providentia, z, f. 1	592	pumilio, onis, m. 2	171
providus, a, um.	åbid.	punctum, i, n. 2	416
provoco, avi, acum, are. 1	564	punio, īvi, ītum, īre. 4	454
provolvo, vi, lutum, ere, 3	254	pupa, æ, f, I	144
prout. adv.	20	pupilla, æ, f, 1	152
proxime, adv.	404	puppis, is, f. 3	340.344
proximus, a, um.	304	purgo, āvi, ātum, āre. t	102.292
prudens, tis, 0. 3	388	purpura, æ, f. 1	138
prudentia, æ, f. I	428,594	purus, a, um.	230
pruīna, æ, f. 1	34	putamen, inis, n. 3	16
pruna, æ, f. I	24	puteus, i, m. 2 260,276	.282.&c.
pruniceps, cipis, f. 3	214	Py.	
prunum, i, n. 2	56	Pyrites, æ, m. t	22
Pf.		pyrum, i, n. 2	54
Pfittacus, i, m. 2	82	pythagoricus, a, um.	424
Psychologia, æ, f. t	388		1502.550
Pt.		Qu.	
Ptolemeus, i, m. 2	396	Qua, adv.	316
Pu.		quadra, æ, f. t	408
Publicus, a, um.	480	quadraginta, o. indecl.	398.586
pudenda, orum, n. 2 pl.	148	quadrans, antis, m. 3	392
puella, æ, f. 1	144	quadratura, æ, f. 1	404
puer, i, m. 2 , 2.144	, 3 02. OCC.	quadratus, a, um, part.	452
puerilis, is, c. 3 le. is, n, 3	532	quadriga, æ, f. 1	490
pugil, ilis, m. 3	516	quadringenti, æ, a.	156
pugio, onis, m. 3	518.550	quadriremis, is, f. 3	200
pugna, æ, f. i	556.560	quadrirotum, i. n. 2 a. tien	32%
pugno, āvi, ātum, āre. 1	518.550	quadrupes, edis, o. 3	100.118
THE RESERVE OF THE PARTY OF THE		THE RESERVE OF THE PARTY OF THE	

			The state of
quæro, sīvi, sītum, ere. 3		quisque, æque, idque &	
quæstor, öris, m. 3	544	pronom.	374.414
qualis, is, c. 3 le, is, n. 3		quispiam, æpiam, idpiam	
qualitas, atis, f. 3	164		
qualus, i, m. a	214	quisquis, æquis, idquid & o	dquod.
quàm, conj.	68.&c.	pronom.	574
quamvis, conj.	578	pronom. quisvis, ævis, idvis, & odvi	s, pron.
quando, adv.	400.&c.	Quo	594
quantitas, atis, f. 3	164	Quo, adv.	426
quantus, a, um.		quoad, adv.	368
quantum, adv.		quod, conj.	168
quartus, a, um.		quomodo, adv.	2
quafi adv. 378.	400.8c.	quoque, conj. 60	1.106.&c.
quaffo, avi, atum, are. 1	562	quotus, a, um.	298
quater adv.	582	Ras	
quatuor, o. indecl. 16.	148.8cc.	Racemus, i, m. 2	90
Oue.		rado, ii, ium, ere. 2	288
Queo, quivi, itum, ire. 4	160	radians, tis, o. 3 part.	402
quercus, i, & ûs, f. 2 & 4	\$6	radius, ii, m. 2 20.234.304	10392.800
Qui.		radix, īcis, f. 3	50:52
Quia, conj.		radula, æ, f. t	214
quidam, ædam, iddam, &	oddam,	rājā, æ, f. 1	136
pronom. 64.132.	164.&c.	ralla, æ, f. 1	178
anidem coni	352	ramofus, a, um.	112
quies, etis, f. s	434	ramus, i, m. 2	\$2.82
quiesco, evi, etum, ere. 3	ibid.	rana, æ, f. t	8.1300
quilibet, alibet, idlibet &	odlibet	rapa, æ, t, i	62
pronom.	198.398	rapax, ācis, o. 3	88.118
quin, adv.	574	raphanus, i, m. 2	6ż
quincunx, cis, m. 3	390	rapto, avi, atum, are. t	488
quindecim, o. indecl.	414	raptus, a, um, parte	584
quind ni, z, a.		rarifsitnus, a, um.	86
quingenti, 2. 3.	398	rastrum, i, n. 2	180
quinque, o, indecl. 156.	162.8c.	ratio, chis, f. 4 168	\$70.598
quintus, a, um.	454	ratiocinatio, onis, f. 3	166.6)
quis, (qui) quæ, quid & quo	d. pron.	rationalis, is, c. 2 e, is, n.	166 a)
	2.4.8cc.	ratis, is, f. 3	332
quisquam, quæquam, qu			100
pron.	348.446	Recens, tis, o. 3	312
	Starte 7	OR SERVICE STREET	The state of

Reference recorded re

rer rer rer rer rer

recen-

que:
74.414
10d168
10d574
pron.
594
426
368
168

06.&cs

70.598 166.b) 166 a)

332

recen-

	Speciments appropriate the speciments	THE PERSON NAMED AND POST OF PERSONS NAMED IN COLUMN 2	quantificant participation from
Recentiores, orum, m. 3 p.	1.20.402	ren, is, m. 3	156
recessus, ûs, m. 4	482	renovo, avi, atum, are. 1	166.b)
recipio, epiceptum, ere. 3	510	repagulum, i, n. 2	478
recito, avi, atum, are. t		repente, adv.	346
recludo, si, sum, dere 3		repens, tis, part. o. 3	124
recolo, ui, cultum, ere. 3	568	repertus, a, um, part.	304
recondo, didi, itum, čre. 3	504.164		120.124
recordatio, onis, f. 3	584.352	repono fui, sirum, ere. 3	470
recreatus, a, um, part.	434	repositorium, ii, n. 2	362
recte, adv.	.378.570	repræsento, avi, atum, are. 1	108
accerta, 1015, 1.3	592	reptilis, is, c. 2 le, is, n. 2	120
rectus, a, um.	426.576	requies ei, f. s	161
reddendus, a, um, part.	598	res, ēi, f. 5	161 800
reddo, didi, itum, ere. 3	100.4)4	refervo, avi, atum, are, I	452
redeo, ivi, reditum, ire. 4	434	resina, æ, f. t	52
rediens, euntis, part. 0. 3	586	respicio exi, ectum, ere. 3	128.452
redimitus, a, um, part.	540	respiratio, onis, f. 3	160
reditūrus, a, um, part.	586	respīro, avi, atum, are. i	132.156
redux, ducis, o. 3	510	respiio, ii, utum, ere. 3	160
Regina, æ, f. I	568	restinguo, inxi, inctum, ere	3 266
regio, onis, f. 3	420.530	reitio, onis, m. 2	310
regius, a, um.	316.540	reftis, is, f. 3	7772
regno, avi, atum, are. I	526	refto, iti, itum, & atum, are r	430
regnum, i, n. 2	420.530	rejurgo, rexi, ctum, gere.	584
regilla, 2, 1.1	392	rejulcito, avi, atum are. 1	596
regulus, i, m. 2	8 +		98.200
relego, avi, atum, are. I	490	reticulum, i. h. 2	523
religio, onis, f. 3 568	.570.588	retinaculum, i. n. z	358
reliquus, 2, um. 86	.148.550	retineo, ui, entum, ere. 2	320
relitus, a, um, part.	218	retro, adv.	34.146
remaneo, anfi, fum, ere. 2	24.246	reverbero, avi, atum, are. t	522
	570	revincior, inclus sum, ciri. A	320
remex, īgis, m. 3	340	revivisco, vixi, ctum, scere.	584
remigo, avi, atum, are. 1	iDia.	revoco, avi, atum, are, r	188
reminiscentia, æ, t. I	100.0	reus, 1, m. 2	486
remitto, isi, issum, ere. 3	522	Rex, egis, m. 3 88.118.1	
remotus, a, um, part.	304	Rh.	
remulcus, i, m. 2	332	Rhedarius, ii. m. 2	328
remus, i, m. 2 332	.338.342	Rhetorica, z, f. 1. a, orum, n.	2 378
			12.0

Te

rhom

Spinishingscongulations, generalisation between descriptions of generalisations	
rhombus, i, m. 2 23	
shomphaa, a, f. 1	o rurfum, adv. 228:236.350
Ri.	ruspor, ātus sum, āri. i 78
Ribes, is, f. 3 & m. 3 7	o Russia, x, f. 1 422
ricinus, i, m. 2.	6 rusticula, &, f. 1 86
ridīca, æ, f. i 21	6   rusticus, i, m. 2 390.538
ridiculus, a, um. 51	8 ruta, z, f. t 60
rigo, avi, atum, are, i 17	6 rutabulum, i, n. 2 196.214
rimor, atus fum, ari, 1 38	8
	8 Sar
ripa, æ, f. r 30.70.9	4 Sabulum, i, n. 2 40
rifus, ûs, m. 4 54	4 laccus, i, m. 2
rivus, i, m. 2 30.48	Con 11 appears a second
rixor, atus fum, āri. 1 43	Commence and the second and and
Ro.	facerdos, ôtis, c.3 462.578.590
Rodo, fi, sum, ere. 3	4 Sacramentum, i, n. 2 578:582
rogus, i, m. 2 49	factarium, ii, n. 2
Romanus, a, um. 518.54	The state of the s
	4 facrificium, i, h. 3
	8 Sacrosanctus, a, um. 590
	60 sæpius. adv. 380.554.590
rostrum, i,n 2 74.94.344.560.&	
rota, z, f. 1 190.272.28	2 fagino, avi, atum, are. 1 76.184
	8 fagictarius, ii, m. 2 398
	o falamandra, x, f. 1
sotundus, 2, um. 54.366.41	
Rus	falignus, a, um. 308
	32 falīnum, i, n, z 224
ruber, ra, rum.	0 44 0 4 600 0 4 1
Attocks and among	18 514
	falix, icis, f. 3
	18 falmo, ōnis, m. 3
ructo, avi, atum, are. 1 43	1010
rudens, entis, m. 3 312.34	C. C
rudis, is, c, 3 e, is, n, 3	
	8 Salvator, oris, m. 3 582
Andry a) activity and a	16 falvia, x, f. 1 60
almin, or a sale	8 falvo, āvi, ātum, āre. t 586
I LIGHT LITTED ON THE ME	14 fambuca, æ, f. 1 382
anhest was and	SERVICE DESCRIPTION OF THE PROPERTY OF

Se fe fe fe fe fe fe fe fe

0.538

fam-

	and the said of		Marie
fambucus, i, f. 2	70	Sce.	
	\$580.582	Scenicus, a, um.	508
fandalium, ii, na 2		sceptrum, i, n. 2	540
fanguis, inis, m. 3 134	.158.286		
fanguistigus, i, m. i		Schedula, &, f. 1	900
fanus, a, um.		Schola, æ, f, 2	370.480
fapidus, a, um.	138	Sci.	37-140-
Sapiens, entis, part. 0. 3.	602	Scientia, &, F. i	168.386.460
fapientia, æ, f. 1	12.60		12
fapio, ui, (ivi & ii,) ere. 3		scindo, idi, issum, ere, 3	170 313-713
fapo, onis, m. 3	236,290	scintilla, æ, f. i.	12
fapor, oris, m. 3	164	scintillo, avi, tum, ar	e 1 20
fapphirus, i, f. 2	48	scio, ivi, itum, ire. 4	
Saracenicus, a, um.	66	fcirpeus, a, um.	4
farmentum, i, h. 2	246	scirpus i, m. 2.	334
farracum, i, h, a	324	feiscitor, atus sum, ari,	1 316
fartago, inis, f. 3.	214	sciurus, i, m. 2	102
fartor, öris, m. 3	238		102
fartrix, īcis, f. 3.		Sclavonia, æ, f. r	422
fatelles, itis, c. 3.	402	Scloperum, i, n. 2	550
fatellitium, ii, n. 2	542		320:534.550
fatis, adv.	\$84		34.)34.)30
Saturnus, i, m. 2	404,574	Scobs (& scobis) is, f.	3 246
Saxonia, z, f. t	546	fcopæ, ārum, f. i plur	214
faxum, i, n, 2	46.122	fcopulus, i, m. 2	30.346
Sca	FORE MANUELLA	fcop s, i, m. 2	430
Scabellum, i, n. 2	280	scoria æ, f. t	262
fcala, æ, f. I	258.564	scorpius ii, m. 2	122.398
fcalmus, i, m, 2	340	fcortum, i, n. 2.	438
fcalpellum, i, n. 2	290.352	Scotia, æ, f. 3.	262.422
scalprum, i, n, 2	242,286		202.422
fcalpror, oris, m. 3		Scribo, pfi, ptum ere. 3	350.356
fcamnum, i, n. 2	270:280	scribor, ptus sum, i. 3	748
fcandula, æ, f, t	258	scriniarius ii, m. 2	268
Scapha, æ, f. i	348	scriptotius, a, um.	
scapula, æ, f.it		scripura, æ, f. i	350.352
fcapus, i, m. ż 70	356.408	scriptus, a, um. parte	3)28568
scarabæus, i, m. 2	62	ferota, æ, f. i	178
scarifico, avi, atum, are, i	296	scrutarius, ii, m. z	
scareo, ui, ere, a	28	1 1100 110	294
,,		To a	Scu.
	ATT ALSO		404.

Scu.		semestrālis, is, c. 3 e, is, n. 3	418.6)
Sculpo, pfi, ptum, pere. 3	270	semigelatus, a, um.	34
sculptor, toris, m. 3	302	iemino, avi, atum, are. 1	180
fcutarus, i, m. 2	44	semispatha, x, f, 1	218
scutella, 2, f. 1	226	semita, z, f. 1	316
scutica, æ, f. 1	326	femper, adv. 44.408	3.432.&c.
Scutum, i, n. 2	130.548	lenex, is, o. 3	144
Se.		lenius, us, m. 4	.162.164
Se.		lententia, z, t. 1	380.486
Sebaceus, a, um.		fentio, fi, fum, tire. 4	72.570
febum, i, n. 2		feorfim, adverb.	262
secessus, ûs, m. 4		separatus, a, um. part.	180
feco, ui, ctum, are, 1		fepăro, avi, arum, are. 1	192.230
Secretarius, ii, m. 2		Sepes, is, f. 3	176
fecretus, a, um.	374	sepio, psi, ptum, sepire. 4	150.152
fecularis, is, c. 3 e, is, n. 3	546	feptem, o. indecl.	144.403
fecum, adv. (pro comm	uni Gram-	septentrionalis, is. c. 3 e,	is, n. 3
maticorum fententia,	alias pro-	CATALOGICA STATE STATE OF	418. b)
nomen & verius, p	ræpolitioni	feptimus, a, um.	454
junctum.)	184.590	sepulchrum, i, n. 2.	506.584
secundarius, a, um.	402	sepultura, æ, f. 1	504
fecundo, adv.		sequor, ūtus sum, sequi.3	244.426
fecundum, præp. acc.	358	fera, æ, f. 1	266
fecundus, a, um.			588
fecuris, is, f. 3	246	sericum, ci, n. 2	126
fecuritas, ātis, f. 3		fermo, onis, m. 3	4.378
fed, conj. 60.9.		serpens, tis, c. 3	.120.142
fedecimus, a, um.	368	serperastrum, i, n. 2	470
fedens, tis, part. 0.3 8	2.234.270	ferra, z, f. 1	246
fedeo, di, effum, ere. 2 7		ferro, avi, atum, are. 1	
fedile, is, n. 3	226	sertum, i, n. 2	60
feduco, xi, ctum, ere. 3	316	servia, æ, f. 1	60
feductus, a, um. part.	142	fervio, ivi, itum, ire. 4	470
sedulitas, tātis, f. 3	432	fervo, avi, atum, are, 1 16	6.b) 396
fegnities, ci, f. 5	426		456
sejuges, um. m. 3 plur.		fervus, i, m. z	472 474
Sella, x, f. 1		sessibulum, i, n, 2	160
fellarius, ii, m. 2		feta, æ, f. 1	106
semen, inis, n.3 50.176	, 180, &c.	leu, conj.	16.594

fer fer fer fer

fex, indecl.	324	finuo, avi, atum, are	1 120
fexagini, z, a, plur.	390	finus, ûs, m. 4	30
sexangularis, is, c. 3 e. is, 1	n. 3 188	fiparium, ii. n. 2	50
lexcenti, æ, a.	396	fiphon, onis, m. 3	21
fextilis, is, m. 3		fisārum, i. n. 2	6
lextus, a, um.		fifer eris, n. 3	6
fexus, ûs, m. 4		fifto, ftiti, ftatum, fift	
Si		liente - F -	282.286.201
Si, conj. 48.20	6.292.348	ILLUST UST III. A.	3 96.404
fibilo, āvi, ātum, āre, 1	8	live, coni.	169.198.250
fibilo, āvi, ātum, āre, 1 fic, adv. 144.19	6.234. &c.	Sm.	-07787
ficarius, ii, m. z	490	Smaragdus, i, m. 2	48
ficcatus, a, um. part.	228		
ficco, avi, atum, are. 1	252.256	Soboles, is, f. 3	468
fuccus, a, um.		fobrinus, i, m. 2	466
ficut, adverb.	78	sociatus, a, um, part.	158
sidus, eris, n. 3	294.592	focietas, atis, f. 3	460 468 472
figillatien, adv.	258.290	Sol. 115, m. 2	20 21 99 85
figillum, i, n. 2	584	folaris, is, c. 3. re, is,	n. 2 400
fignifer, i, m. 2	558	folarium, ii, n. 2	296
fignifico, avi, atum, are. 1	582	folea, æ, f. 1 148.242	266 201 85
fignum, i, n. 2	344.398	folenniter, adv.	544
filex, īcis, c. 3	22.46	folco, itus fum, ēre, and	m. 2. 81.224
filicernium, ii, n. 2	144	folidus, a, um.	44
filigo, ginis, f. 3	66	folium, ii, n. z	540
iliqua, æ, f. 1	66	folstitium, ii, n. 2	400
ilúrus, i, m. 2	124	folum, i, n. 2	148.276.566
imia, æ, f, r	102	lolus, a. um. 12 242	274 200 8rc
imila, æ, f. 1	106	fomnio, avi, atum, are	164
imila, æ, f. 1 imilis,is,c.2.le, is, n.3 48 implex, icis, o. 2	270.280	fomnus, i. m. 2	164
implex, icis, o. 2	A	fonitus, ûs, m. 4	298
implex, icis, o. 3 imul, adv. inai, m. indecl.	420.512	fens, tis, o. 3	298
inai, m. indecl.	578	foraus, i, m. 2	486
me, præp. abl. 52	258.474	fordes jum f a ni	4.162
ngularis, is, c. 3. e, is, n. 3	570	fordis)	
ngulatim, adv.	250	fordido, avi seum se	483
nguli, æ, a, plur. 164.	284.404	fordidus a ven	
nister, tra, trum, 148.156	330 86	foror orio 6	86
niftrarium adv	250.00	fore ric f	466
nistrorsum, adv.	5)211	ors, us, r. 3	\$26.592

fex

18.b) 34 518 316 2.8cc. 144 2.164 0.486 2.570 262 180 2.230 176 0.152 4.403 1. 3 8. 6) 454 6.584 504 4.426 266 588 126 4-378 0.142 470 246 246 60 60 470 )396 456 160 106 6.594

fortilegium, ii, n. 2		spongia, x, f, 1	286
Cospitator, oris, m. 3	186	fponfa, æ, f. I	462
Span		sponsalia, crum, & ium,	ibus, n. 2
Spatha & f. 1		& 3 pl.	462
spatium, ii, n. 2	396	sponsus, i, m. 2	462
Spee		spuma, x, f, x	34
Species, ēl, f. 5	142.582	Sqe	
speciosus, a, um.	426	Squalor, oris, m. 3	284
spectaculum, i, n. 2	512	Iquama, x, f, t	132
spectator, oris, m. 3		squameus, a, um.	139
fpecto, avi, atum, are. I	-242,462	Sta.	Your and
Specula, æ, f. 1	344	Stabularius, ii, m. 2	292
speculare, is, n. 3. & rium	, ii, n. 2		6,293.582
		Stagnum, i, n, z	20.70
fpecilum, i, n, z	304.428	Stamen, inis, n. 3	16,232
speculum caukicum, n. 2	304	Mannum, i, n 2	44
specus, oris n. 3 & us, c.4	244.428	stans, tis, part, 0.3	18-340
fpelunca, x, f. 1	36	Stapes, edis, m. 34	320
Sperans, tis, part. 0. 3	446	Aatera, æ, f. 1	454.498
spes, ei, f, s	168.444	statua, æ, f. 1,	302
Spb.		statuarius, ii, m, z	302
Sphæra, æ, f. I	394	Stee	
Sphæristerium, ii, n. 2	520	fiella, æ, f, 1	14.20.396
fphærula, æ, f, i	534		396
Spi.		stemma, ătis, n. 3.	52
Spica, æ, f. 1	66	stercoratus, a, um. part.	
fpina, æ, f. 1	132.160	stercus, oris, n. 3.	86.160
fpinofus, a, um.	426	sterilis, is, c. 3. le, is, n. 3.	
fpira, æ, f. I	196	sterno, stravi, tum, sterne	
spiritualis, is. c. 3. le, is, n	. 3. 10	Sti.	
fpiritus, us.m.4 156.166.a	)582.586	THE PERSON WAS TO SERVED	
fpiro, avi, atum, are, 1	26		490
Spl.	E S	stillicidium, ii, n. 2.	218
Splendeo, ui, ere. 2		stillo, avi, atum, are, t	32
fplendor, āris, m. 3		Stipator, oris, m. 3.	542
splenium, ii, n. 2	502	stipatus, a, um. part.	549
Spo.	*	stipes, itls, m. 3	52
Spolia, avi atum, are, I		Airps, is, c. 31	52
fponda, æ, f, I	280.324	Ativa, &, f. 1.	178
	THE PERSON NAMED IN		

Stri Stri

Sty

Sui fua fub fub fub fub fub

Sto. Str.	Mbligar, āris, n. 3. 286
Sto, steri, flatum, stare, 1 30.72.372	Sublimatus, a, um. 2'22
ftrabo, onis, m. 3.	fubmergo, fi, fum, ere 3 562
Aragula, æ, f. 1.	subordino, āvi, ātum, āre. 1 542
Aramen, inis, m. 3	subscus, ūdis, f. 3. 270
	fubsellium, ii, n. z. 372.570
	sobsidium, ii, n. z 166. a)
	Substerno, stravi, ftratum, ere. 3 294
strideo, dui dére. 2 6.8	subterraneus a, um. 26
	subrilis, is, c. 3.e. is, n. 3. 350
	subtraho, xi, ctum, ere. 3. 390
Arobilus, i, m. 2	Subrus, adverb. 148
Structor, oris, m. 3	Subverto, ti, sum, ere. 3 566
ftrues, is, f. 3 246	Sobula, x, f, t 242
strumofus, a um. 172	saburbanus, a, um. 478
ftruo, ftruxi, ftructum, ftruere, 188	ſuburbium, ii, n. 2 478
struchio, onis, m. 3.	succenturiati, orum, m. 2. pl. 558
Siv.	succidia, x, f. 2.
Studeo, ŭi ere, z	fuccingo xi, ctum, ere. 3.
Studiofus, i, m. 2 374	fuccinum, i, n, 2
Audium, ii, n. 2 374.396	fuccus, i, m. 2
stupa, 2, f. 1. 230,310	suculā, x, f. 1.
flurio, onis, m, 3	sudatorium, ii, n. 2 284
Aurnus, i, m. 2. 82	sudes, is, f. 3
	Succia, x, f. 1 422
Stylus, i, m. z. 350	sufficiens, tis, 0.3 432
Su,	suffitus, ûs, m. 4 578
Suavis, is, c, 3, e, is, n. 3. 448	sufflamen, inis, n, 3 328
	suffoco, avi, atum, are. 1 202.562
fub. præp. accus. & abl. 16.74.142	fuggestus, ûs, m. 4 570
	fuggrundia, orum, n. 2. pl. 258
	sugo, xi, ctum, ere. 3
	fui, pron. o. 26.304.310.&c.
fubdo didi, itum, ere. 3 360	fulcus, i, m. z
fubeo, īvi, ītum, ire. 4 584	fulphuratum, i, n. 2
subjicio, ēci, ēctum, ere. 3 360.418	ulphurëus, a, um. 34
fubinde, adv. 166.b) 544	um, fui, esse, anom. 216.20.192.&c
fublatus, a, um. part. 586 1	ummātim, adv. 600
	ummus, a, um. 12.52.258.482.800+

Tt 4

fuo

Sto.

91.582 20.70 16.232 18.340 54.498 

fuo, ui, utum, čre. 3 236	Ifylvestris, is, c. 3 e, is, n. 3 84
	syrtes, ium, f. 3 plur. 346
superbio, itum, ire. 4 78	Ta.
	Tabānus, i, m. 2
	rabella, x, f. 1 350.372.524
superimpono, osui, itum, ere. 3	taberna, æ, f. 1 493
	taberna, x, f. 1 493 tabernaculum, i, n. 2 244.578
	rabernarius, ii, m. 2 494
	tabula, æ f. 1 268.300.348.&c.
	tabulātum, i, n. 2 344
	tabulatus, a, um. part. 278
	ralis, is, c. 3. le, is, n. 3 192.454
	talpa, æ, f. 1
superstruo, struxi, ctum, ere. 3 200	talus, i, m. 2 148.524
fupplanto, ävi, atum, are. 1 518	tam, adv. 162
fupervenio, eni, encum, ire. 4 158	tamen, conj. 12.412.446.&c.
fupplicium, ii, n. 2 486.488.490	tandem, adv. 24.58.144.192.&c.
supplico, avi, atum, are. 1 446	rango, tetigi, tactum, ere. 3 164.384
	tanqnam adv. 154.428.444-
fupra, præp. acc. 130.146.336.344	tantum, adv. 168.182.384
fura z. f. i	rantus, a, um. 252
furculus, i, m. 2	tapes, etis, m 3 224.280.508
	tarda, æ, f. 1 86
surgo, rexi, rectum, ere. 3	Tartaria, æ, f. 1 422
	taurus, i, m. z 104.398
	Te.
tuscipio, epi, eptum, e. 3 468	Tectorium, ii, 11. 2 250
	tectus, a, um, part. 218
suspendo, di, sum, ere. 3 114.202.488	
	tego, xi, ctum, ere. 3 74.98 286
suspicio, onis, f. 3	tegor, tectus, sum tegi. 3 104.134
fustento, avi, atum, are, t 50.462	152
	regula, x, t. 1 258
futorius, a, um. 242	Itelescopium, ii, n. 2 304.428
futura, 2, f. 1 238	telonium, ii, n. z
100s, 2, um, pron. 16.29.78.142.xc.	remerum, 1, 11. 2 226
Sy.	temo, čnis, m. 3
Syllogismus, i, m. 2 166. b)	remperantia, x, t. 1 436
fylva, x, f. 1 16.36.40.120.204	temperatus, a, um, part. 418.b)

temp temp

tempor tendi tendi tener tener tento tento tento tenur

ter, terël terël terëc terge terge terge

tern tero terra

terri terri terri teffe teffe

84 346

8 2.524 4.578 494 8.&c. 344 278 2.454 114 3-524 162 6.8cc. 2.&c. 1-384 .384 252 0.508 86 422 1.398 250 218 .276 3 286 +.134 152 1.428 538 226 .326 436 8.b)

tem-

tempero, āvi, ātum, āre. 1 352	tetrinnio, īvi, itum, īre. 4 6
templum, i, n. 2 480.570	texo, texui, textum, ere. 3
tempora, um. n. 3. pl. 150	texor, oris, m. 3
tempus, oris, n. 3 182.580.582	textrinum, i, n. 2 234
tendicula, x, f, 1 202	rextura, æ, f. 1 232
tendo, tetendi, tensum, & tum, ere,	Th.
3 202.204	
tenebræ, arum, f. 1. pl. 20	theatrum, i, n. 2 482.508
tenens, entis, part. 0. 3 178.302	theca, æ, f. 1 290.352.550
teneo, tenui, tentum, ere. 2 3 14 426	theologia, x, f. r 388
tento, avi, atum, are, 1 594	theoreticus, a, um. 388
tentorium, ii, n, 2 244.552	thesaurarius, ii, m. 2 542
tenus, præp. 336	thorax, ācis, m. 3 240.548
ter, adv. 582	thymallus, i, m. 2
terebra, 2, f. 1 270	
terebro, āvi, ātum, āre. 1 270	Tibia, m, f. 1 148.160.384
teredo, inis, f. 3	tibiale, is, n. 3
tergeo, fi, fum, ere. 2 366	tigillum, i, n. 2 258.360
teroo fi. fum, ere. 3 226.290	ltignus, i, m. 2. & um, i, n. 2 246,258
tergum, i, n. 2 112.556	tigris, is, & idis, f. 3
terous, oris, n. 3	tilia, æ, f. 1
termes, itis, m. 3	timeo, ui, ēre. 2 602
terminus, i. m. 2 400	timor, oris, m. 3
tero, trivi, itum, terere. 3 214.302	tinca, æ, f. 1
terra, x, f. 1 16.18.32.36.&c.	tinea, x, t. 1
terramotus, ûs, m. 4 26	tinnitus, ûs, m. 4
terrefris, is, c. 3. e, is, n. 3 414.418. a)	tintinnabulum, i, n. 2 382
terribilis, is, c. 3. le, is, n. 3 560	titio, önis, m. 3
tertius, a, um. 584	titubo, avi, atum, are. 1 438
tesselatus, a, um. 251	
tefsera, x, f. 1	Toga, 2, f. 1 240
testa, x, f. 1 74.126.130.8cc	tolerantia, æ. f. 1
	tolero, avi, atum, are, 1 444
	tolleno, onis, m. 3
teffis, is, m. 3 462.480	fomaculum, i, n. 2 210
testor, atus sum, ari. 58:	tondeo, totondi, tonfum, ere. 2 288
testudo, inis, f. 3 130.38	tonitru, u, n. 4
tetragonus, i, m. 2 39	tono, ui, itum, atum, are, 1 34
tetraon, onis, m. 3	Stronfor, öris, m. 3
THE PARTY OF THE P	
	Contract to the contract to th

Tts

tor-

touffrina, x, f.	288	Ttransylvania, æ, f. 1	427
tonus, i. m. 2		transitus, ûs, m. 4	330
torcular, āris, n. 3		transtra, örum, n. z pl.	340
torevina, atis, n. 3	270	transverbero, avi, atum,	āre. 1 206
tormentarius, a, um.	562.566	transvolo, avi, atum, are	.1 202
tormencum, i, n.12	558.562	tres, ium, c. 3 ia, um, n. 3	ol rez res
tornator, oris, m. 3	268	Trevirentis, is, m. 3	546
tornatorius, a, um,	270	tribuendus, a, um. part.	592
tornio, onis, m. 3	270	tribula, z, f. 1. & um, i, n.	2 180
torno, avi, arum, are. 1	270		584.598
ternus, i, m. 2		tribunus, i, m, 2	558
torqueo, fi, tum, & fum, ere		tribuo, ui, ütum, ere. 3	454
torquis, is, & es, is, m, 3		triclinarius, ii, m. z.	224
torrens, entis, m. 3	28		582
torridus, a, um,	418.2)	Tariff Town	0.160.398
torris, is, m. 3	24	trigonus, i, m. 2	392.404
torvus, a, um,	450	trimodium, ii, n, z	218.308
totidem, adv. 74.		trincpos, ôtis, m, 3	466
totus, a. um.	480	trineptis, is, f. 3	466
Tr.		Trinitas, ātis, f. 3	582.599
Trabalis, is. c. 3. e. is. n. 3	346		10
grabs, bis, &ces, is, f. 3	246.332		438.514
tractatio, onis, f. 3	228	tripus, odis, m. 3	214.272
tractorius, a, um.	262	trirēmis, is, f. 3	338.499
tractus, ûs, m. 4	418.b)		466
tractus, a. um.	254	tritavus, i, m. 2	466
trado, idi, itum, ere, 3	388	rriticum, i, n. 2	66
tragælia, æ, f. 1	108	tritot, oris, m. 3.	180
traha, æ. f. 1	322.528	tritūro, āvi, ātum, āre, t	180
traho, axi, actum, ěre. 3 2 30. 2			316
		trochi'us, i, m. 2	84
trajecturus, a, um, part.		trochlea, æ, f. 1 246	.254.360
trajicio, eci, jectum, ere. 3 2		tropicus, i, m. 2.	400
trama, z, f. I	234	tropus, i, m. 2.	378
trames, itis, m. 3 316.4			214
trano, avi arum, are, I	334	erucido, avi, atum, are. 1.	558
		rudo, si, sum, ere 3	2-5 2
transeo, ivi, itum, ire, 4		rulla, æ, f. 1	250
transferendus, a, um,	276 1	runco, āvi, ātum, āre, t	246.490
			trun-

trucci trucci trucci

Tich

Tw, I tuba, tubic tubic tubic tudes tudes tudic tugur tulip tum, tume tune

turb turb turb turn turp turr turr turr turc ture

tuto

Tyritym tym typi typi typi

84.598 558 454 582 60.398 92.404 18.308 466 466 82.599 19 38.514 14.272 38.499

466 466 180

truncus, i, m. 2.	521	typus, i, m, z	358.360.573
trutinā, æ, f. I	498	1	Ta.
	124	Vacca, æ, f. 1.	104.184
trutta, &, f. 1	3,70	vacerra, æ, f. 1-	176
Tschirnhusius, ii, m. 2	304	vado, avi, ātum,	āre. 1 332
Tu.		vadum, i, n, z	332
Tu, pron		væ, interj.	594
tuba, x, f. t	221.506	vagina, æ, f. r.	98.550
tubicen, inis, m. 3.	558.564	vagio, īvi, ītum	ire. 4 8
	218	valen, ŭi, ĭtum,	ēre. 2. 398.602
tubulus, i, m. z.		valide, adverb.	26
tubus, i, m, 2.	246.398	vallis, is, f.3.	36
tudes, itis, m. 3.	308	vallum, i, n. 2	476
tudicula, æ, f. 1.	244	vallus, i, m. z.	476
tugurium, ii, n. 1	60	valva, æ, f. 1.	478
tulipa, æ, f. 1.		valvulus, i, m. 2	
	144.148.&c.	vannus, i, f. 2	294
rumidus, a, um,	440	vapor, öris, m.	
tune, adverb.	196.348	variatio, onis, f	
tundo, tududi, usum	12 00 umum,		164. 184. 210. &c.
ere, 3	206.218	varus, i, m. 2.	
runica, x, f. I	A SECOND PORT OF THE PROPERTY	vas, fis, n. 3	
turbo, inis, m. 3	26.534	, and 1100 114 3	Ub.
turdus, i, m. 2	86	ITher eric is	
turma, æ, f. i	516	Uber, eris, n. 3	
turpis, is, c. 3. e, is, n. 3	426		8.214.220.230.&c.
turricula, æ, f. I	190	ubique, adv.	12.158
turris, is, f. 3	392.478.482	ubiubi, adv.	Vc. 20
turtur, uris, m. 3	86.450	VF- 01 -15-	
tutisimus, a, um.		Vectigal, alis,	
tutor, oris, m. 3	ALTERNATION OF THE REAL PROPERTY.	vectis, is, m. 3	254.478
tuus, a, um, pronom,	4		326
Ty.		vehementer, ad	
Tympanista, a, m. 1	558	vehes, is, f. 3	180
tympanotriba, æ, m.		vehiculum, i, n	322,339
tympinum, i, n. 2.	254.282.382	veho, vexi, vec	tum, ere. 3 322.328
typha, æ, f. 1.	70	vel, conj.	24.168.176
typographia, æ, f. t	358	velitor, atus iur	n, art. 1 - 554
typographus, i, m. 2	258	velociter. adv.	320
F. L. B. II.	314		
typotheta, x, m. 1.	358	velex, ōcis, c. 3	velum

		THE RESERVE AND PERSONS ASSESSMENT	THE RESERVE AND DESCRIPTION OF THE PERSON NAMED IN	AND PERSONAL PROPERTY OF THE PERSON NAMED IN COLUMN 1
	velum, i, n. 2	242.344.346	vertagus, i, m. 2	206
	velut, adv.	454	vertebra, æ, f. 1	160
	veluti, adv.	1 526.560	vertex, icis, m.	3 439
	vena, æ, f. 1	158.290	verticillus, i, m.	2. & um. i. n. 2
	venabülum, i, n. 2	206	4,000 00 7 2 2 2	230.384
	venatio, onis, f. 3	574	veru, u, n. 4.	214
	venator, öris, m. 3		vervex, ēcis, m.	3 106
	venatus, ûs, m. 4		verus, a, um.	168.576
A	venditor, oris, m. 3	494	verūtum, i, n. z	550
	vendo, didi, ditum, ĕ	re. 3 360.494	vescor, vesci. 3	86
	venenatus, a, um.	122	vescus, a, um.	208
	veneror, atus sum, ari.	I 574	vesica, æ, f. I	156.160.280.336
	venio, eni, entum, ire.	4 486.586	vespa, æ, f. i	
	venor ātus fum, ari. 1		vefpěri, adverb.	98
	ventet, tris, m. 3		vespertilio, onis,	m. 3 78
	ventilabrum, i, n. 2.	180	vespillo, onis, m.	3. 506
	ventilo, avi, atum, are	1 294	Vesta, æ, f. 1	FOR THE REAL PROPERTY AND ADDRESS OF THE PARTY
	ventriculus, i, m. 2"	156.160	vestibulum, i, n.	2 256
	venturus, a, um. part.	578	vestīgo, āvi, ātun	n, are. 1 206
	ventus, i, m. z	6.26.342.&c.	vestio, ivi, itum i	re 4 250 266 400
	venuin, auv. (nonnu)	llis, videtur	vestis is f	126.184.286.336
	effe nomen)		veto, ui, ĭtum, ār	20.104.200.330
	Venus, eris, f. 3	404.574	vetula, æ, f. 1.	The state of the s
	vepres, is, c. 3	176	vetus, eris, n. 3	144
	ver, veris, n. 3	58	vetustus, a, um,	
	verax, ācis, o. 3	12.448	vevillum i n .	356
	verbum,i,n. 2 12.162.	360.378.&c.	vexo. avi. atum	344.558
	veredarius, II, m. 2	320.541		Vi. 594
	veritas, atis, f. 3 166.	) b) 168.386	Via. r. f. I	
	vermis, is, ra. 3	124	viaticum, i, n. 2	160.316.400.&c.
	vernus, a, um.	400	vi tor arie m -	314
	vero, conj.	152.350. &c.	vicarius, ii. m a	
	verians, tis, part. 0. 2	524	vicia p f v	544.558
	versatilis, is, c. 3. le, is, 1	1. 3 478	victus, a um na	66
	verso, avi, atum, are. i	230.254.80	victus, ûs m	
	versor, atus, sum, āri. 1	168.378	vicus, i m ?	174.244
3	verioria, æ, f. I	344	video, idi, isum, ē	480
-	versus, ûs, m. 4	360	vidua, z, f. I	
1	versus, præp. accus.	404.506	viduus, i, m. z	462
	AND THE REAL PROPERTY.	1,30	The son of the 2	462

viē-

Silverine of the later of the l	-	NAME AND DESCRIPTION OF PERSONS ASSESSED.	-
victor, oris, m. 3	306	vitrum, i, n. 2 48.222.226	. &cc.
Vietorius, a, um.	308	vitilus, i, m. 2	104
vigil, ilis, m. 3	182	vivax, ācis, o. 3.	
viginti, o, indecl. 160.356.	396	viverra, æ, f. 1.	102
		vivirādix, icis, f. 3	176
	118	vivo, ixi, ictum, ere. 3 72.128	.576
	STATE OF THE PARTY	vivus, a, um. 4.44.574	
vimen, inis, n. 3 216.	308	ul.	
vincio, inxi, inclum, ire. 4 60.	308	Uleus, eris, n. 2	502
		ulna, x, f. 1 160.494	.496
		ulterior, oris, c. 3. us, oris, n	. 3
vindemio, avi, atum, are. 1	216	· 发表为是指。	466
	446	ulcimus, a, um.	408
vinea, æ, f. I		ultrà, adv.	530
vinum, i, n. 2 216.218.220	&cc.	ultrà, præp. accus.	134
vinitor, oris, m. 3	216	ultro, citroque, adv.	462
viola, æ, f. i	58	uluio, āvi, ātum, āre. 1	6.8
	446	Um.	
Vipera, æ, f.1.	122	Umbi'icus, ci, m. 2	148
vir, i, m. 2 110.134.142.	&c.	umbra, æ, f. 1 291	6.412
virga, æ, f. 1 306.372.	490	umbracilum, i, n. z	376
virgo, inis, f. 3 144.398.462.	.&c.	umbrifet, a, um.	56
	320	Un.	
		Una, adv.	348
viridis, is, c. 3, e, is, n.3 48.162.	376	uncinolus, i, m. 2	366
virilis, is, c. 3. le, is, n. 3	152	uncus, i, m. 2	2.498
virtus, ūris, f. 3. 168.370.	424	unde, adverb. 24	6.586
vis, vis, f. 3 164.222.342.	. 566	undique, adv. 34	2.396
vilcatus, a, um	202	lungo, unxi, unctum, ere. 2	328
viscus, eris, n. 3	156.	unguentarius, a, um.	328
viscus, i m. 2, um, i, n. 3	52		2.458
vifcus. fis, m. 4	304	ungula, æ, f. 1	106
vica, x, f. 1 158.166.2) 424			180
vitellus, i, m. 2	74		48
viilia, um, n. 3. pl.	176	uniremis, is, f. 3	338
vitis, is, f. 3 70	.216	unirotus, a, um.	322
vitium, ii, n. 2	424	univerfalis, is, c. 3 e, is, n. 3	388
vico, avi, atum, are. 1	396	universus, a, um.	416
vitricus, i, m. 2		mus, a, um. 10.114.1	- 10 TO TO THE R. P. L.
			19.5

## INDEX VOCABULORUM.

		The state of the s	
Ve:		urtica, æ, f. i	Be Bo
Vocabulum, i, n. 2	172	urus, i, m. i	in
vocālis, is, c. 3 le, is n 3	4	thr.	
voco, avi, atum, are. 1: 12.	154 8cc.	Usque, præp. accuf.	434
vocor, acus fum, ari, 1	138=328	ustrīna, æ, f. 1	262.264
vola, x, f. t	152	ufus, ûs, m. 4	168.356.36.
volans, tis, part. 0. 3:	96		
volatilis, is, c. 3 le, is, n. 3	138	Ut, adv.	12.62:160 80
volitans, tis, part. o. 3		ut, conj. 142	.160.202:302
volita, avi, atum, are. t	78	utensilia, ium, n. 3. P	1. 280
volo, āvi, ātum, āre. i	16.74	uter, utra, um.	51
volo, ui, velle, anoma	494	uterque, trăque, trum	
volva, æ, f. 1	230	atirus, i, m. 2:	580
volubilitas, ātis, f. 3.	r12	Lillis, is, c. 3. e, is, h	
volumen, inis, n. 3.	356.364	utiliflimus, a, um.	392
voluntarius, a, um.	584	utor, usus sum, uti. 3	
voluntas, ātis, f. 3.	10.168	utricularis, is, c. 3. te,	is, n. 3 384
volvo, volvi, volūtum, čre. 3	396	utrinque, adv.	262:256:396
voluptas, ātis, f. 3	574	utrum, adverb.	498
vomer, ĕris, m. 3	178	utut, conj.	428
vomo, ui, itum, ere: 3	438		
vortex, icis, m. 3.	30	Uva, æ, f. i.	70
votum, i, n. 2.	486	Vui	THE MANAGEMENT
vox, cis, f. 3 \$2.162.	378.8cc	Vujcānus, i, m. 2.	571
Up.		vulgo, adv.	592
Upupa, æ, f. i.	6.86	vulnus, eris, n. 3	290,502
Urs		vulpes, is, fa 3	118-206
Urbānus, a, um.	448	vultur, uris, m. 3	90
urbs, bis, f. 3 476.480.4	182.&c.	vultus, us. m. 4.	448.458
urceus, i, m. 2	226.272	Uxa	
urens, tis part. 0: 3	304	Uxor, oris, f. 3	461
uteter, eris, m. 3	160	Zoa	10 - 10 - 10 - 10 - 10 - 10 - 10 - 10 -
	262.434	Zodiacus, i, m. 2.	398.400.404
urina, æ, f. t	160.506	zona, æ, f. 1.	418. a)
urin tor, oris, m. 3	336	- August -	7.0.0
utna, æ, f. i	282.504	Zy.	The State of
uro, ushi, ustum, rere. 3		Zythopæia, æ, f. 1.	220
urfus, i, m. 2	118.206	Zythus, i, m. 2 & um,	i, n. 2 220
	at payor		THE STATE OF THE S

Mdr:

abni ber Abi abid abid der Abid abid abid die

die 216

# Worter = Register.

60

112

434 2.264 6.362

2:304

70

592

462

8. a)

220

dr=

21.		ber Affett 168.442
et Val 134	abgefondert 378.374	Africa. 418. b)
Det Nal 134 das Nas 90 aphilden 4	absträfen 208	der Algatsicin 48
abbilden 4	die absteigende Linie	agiren 510
die Abbildung 164	466	die Ahle 242
abgebildet 142	abstraffen 454	der Airvran 590
abbrechen 54	abstreiffen 214	das Aiphabet 4
der Abend 20	abtheilen 296	allda 598
aher 84.98.350	abgetheilet werden	nlle 164.404
ber Aberglaube 896	274	
die Alkfahrit 328	abtreiben 442	allein 12.182.342
abfallen 594	abtreten 426	
abgehauen 40	abwägen 493	allemol 403
abgemessen 494		6 5 11 1 1
der Abgesandte 544		
abgesundert 578	die Abwege 316	allerheiligst 582
abgleichen 454		I M P P D D IN IN PROPERTY
abhangen 164		allerschänd lichst 574
die Hand abhauen 495		-WC Y: -E
abhavend 180		allerseeligst 10
abkommen 530		allervollkommenst 10.
ablöschen 266	1	201.0
abmehen 180	le de la contraction de la con	1
abnehmen 408		alles was 574
das Haar abnehmen	die Achsel 146	allezeit 458
288		The state of the s
abnugen 376		000
der Ahraham 576		
der Abriß 378.392		
abschäumen 214	1 2 2 2 2 2 2 2 2 2 2 2 2 2 2 2 2 2 2 2	
abscheren 184 der Olhschen 168		
444 440 361.44		1 1120 016
abschildern 166.b)		121
abschneiden 180.210	der Adler 88	100
Die Zung abschneider	die Aelster 82.78	10.100
		The state of the s
die Absicht 430	der Aff 102	ider Allian 258
TO THE WAY TO SHARE THE	The state of the s	der

der Altar 570.584	andere 134.148.400	angehalten werben
der alte Lump 356		344
der alte Mann 144	144.518	anhangen 52
das alte Matterlein	andermals (sonsten)	
144	408	
das alte Weib 144 die Alten 20.350	die andern 82.298	
die Alten 20.350 das Alter 144.470	anderswohin 544	
das Alter 144.470	andeuten 592	
alterie 174	j auemander 154	
die Altmutter 144.464		der Anker der Hoff
die Altväter 466		nung. 444
am Camin 24		
am ersten 530.574	die Anfrau 464	
am lieblichsten 80	100	
am Masibaum 344	aninhren 416	annehmlich 448
am meisten 168.494		unavy 570
am Egettel 430	angeflaget 584	die Ancrdnung 380
am sicher gen 426	die Angel 198	anruffen 570
	der Angelfreis 400	
die Ameis 126	die Angelruthe 198	
America 418 b)	die Angelegenheit 182	rühret 250
die Amsel 82	angenommen 584	das Unschauen 586
die Amtleute 544	angenehm 430	
der Amtmann 544	angeordnet 460	angeschlagen 298
an 66.114.2c.	angeschlagen 298	ansehen 304.452
	das Angesicht 150.586	anffatt 132.26.
anden Flüssen 538	angestellet 484	anstellen 224
anderen 216	angethan (bekleidet)	anstimmen 380
ander Stirn 430	306	anstossen 430
an sich ziehen 48		das Untlig 412
an statt 66.132	angewöhnet werden	antreiben 320
anwelchen 240+242	angezäpft 370.470	angetrießen werden
anbeten 574		454
anbinden 216.292	angezogen 582	Unvertraute 454
angebunden werden	angezogen werden 384	anwachsen 528
216	angürten 318	der Anwalt. 418
der anbrechende Tag 20	anhalten 314.326	anzäpfen 218
der Anter, besiehe Ans	430.454	anzeigen 498
fer	angehalten 382	A STATE OF THE REAL PROPERTY.

der i

Jahren Committee		The state of the s
der anzeiger 3441	auf alle Sachen fe	aninehmen 510
angettein 232	hen 428	aufgenommen 586
auziehen 48	auf dem Eis 528	aufrichten 578
angezogen 582	auf dem Ricken 314	aufrichtig 450
angunden 24.304	auf dem Weber:	anfacschlagen 362
bie Ungundung 562	Baum 232	aufichlagen 374
der Apfiel 54	auf der Erden 36.82	auschliesen 276
der Apollo 572	auf der Kaiter 218	aufschreiben 486
die Apotheck 5021	auf der Tenne 180	die Aufschrift 380
der Apothecker 502	auf der Leimstange	auffegen 286
Die Arbeit 174.432	202	auffigen 202
arbeiten 470	- auf die Stuble 226	aufspannen 352
arbeitsam 126	auf einem Halm 64	auffleigen 31.24
arianisch 588	merck auf 424	die auffkeigende Linie
arm 456	au morgen sparen	461
åinier 474	434	man steiget auf 258
der Urm 148	aufbaaren 506	
umarmen 438	ausbehaten 502.504	austragen 360
der Alembrust 534	auth aien 264.336	aufgetragen werden
ore urme 332	ausgeblasen 336.522	224
die Armschiene 160.548	auserstehen 584	ouf was Weise 2
Die Armuth 414 582	die Aussahrt 586	
die Arriere Garde 556	auffangen 442.562	aufwersten 114
die Arsbacken 148	autgefangen 22	das Mug 122 20.
die Art 134	die Aufgab 564	
die Arignen 500.502	aufgebunden werden	7
die Arguen Kunft 500	320	
der Alrst 500	aufgefordert werden	der Aurhan 86
die Asche 24.504	564	2.4
die Loder-Asche 24	aufgegoffen 236	aus 4 22.10.
Nia 418.6) der Ali	aufgenaben 586	
der ult 52	aufgesmittet 192	
Midempoten 156	anfgestecket werden	
die Alg 200	344	die Unearbeitung 380
auch 52.2. oder auch 486	aufgezogen werden	Tフル
oder auch 486	aushängen 280	aus rechen 34
ivie auch 310	unipungen 280	ausbreiten 256
Audienzertheilen 544	auflegen 1 96.224.294	ausbrüten 74
auf 48.180.2c.		Del. C. L. a. C. L. a.
· 一种 · 一种 · · · · · · · · · · · · · · ·	uu	4.85

werben

ange:
250
586
08.366
298
04.452
132.26.
224
380
430

- 66 15 an Olive Strong ats

ausführen 160 ansfündig machen 344 dusgendigen machen 344 dusgehen 554 ausgehend 376 ausgehend 376 ausgehend 376 ausgehend 376 ausgehend 376 ausgehend 210 ausgelöschen 241 ausgehoften 210 ausgelöschen 241 ausgehömeligt werv den 344 ausgeschmeligt werv den 344 ausgeschmeligt werv den 344 ausgeschment 522 ausgehondet werv den 344 ausgeschment merv den 344 ausgeschmen merden 348 ausgeschmen 349 ausgeschmen werden 349 ausgeschmen 340 ausgeschmen	Austall thun 566	der Ausspruch 398	die Badrohre 286
der Ausgehen 554 ausgehen 554 ausgehen 554 ausgehen 554 ausgehen 554 ausgehanen 244 ausgehen 270 ausgelassen 210 ausgelassen 210 ausgelassen 210 ausgehoften 24 ausgeruhet 234 ausgehoften 24 ausgehoften 24 ausgehoften 24 ausgehoften 24 ausgehoften 252 ausgehoften 252 ausgehoften 552 ausgehoften 554 ausgehoften 554 ausgehoften 552 ausgehontet 622 ausgehontet 623 aus		autherhald 478	die Badschürze 286
der Ausgehang 426 das äusserste 152 der Bagagewagen 324 ausgehand 376 ausgehannen 244 ausgehand 376 ausgehannen 244 ausgehannen 242 ausgehannen 244 ausgehannen 242 ausgehannen 244 ausgehannen 242 ausmaden 368 der Baar 306 der Baar 240 ausgehannen 242 ausmaden 368 der Baar 306 der Baar 240 der Bantpifül 280 der Bantpifül 280 der Bantpifül 280 der Bartpifül 280 der Bart	ansfündig machen	auserlich 146.368	die Badstube 276.284
ausgehen 376 ausgehen 376 ausgehen 376 ausgelassen werden 210 ausgeloschen 24 ausgehen 24 ausgespennet 322 ausgehen 252 ausgehannet 822 ausgehannet 822 ausgehannet 822 ausgehan werden 350 ausgespennet 348 ausgespennet 348 ausgespennet 838 au	344	schäussern 168	die Badwanne 284
ausgehen 376 ausgehen 376 ausgehen 376 ausgelassen werden 210 ausgeloschen 24 ausgehen 24 ausgespennet 322 ausgehen 252 ausgehannet 822 ausgehannet 822 ausgehannet 822 ausgehan werden 350 ausgespennet 348 ausgespennet 348 ausgespennet 838 au	der Musgang 426	das äusserste 152	Der Bar 6.118,206
ausgelassen werden  210 ausgelossen werden  210 ausgelossen 244 ausgelossen 240 ausgerochen 378 ausgelossen 240 ausgerochen 378 ausgeschen 240 ausgeschen 260 ausgeschen 270 ausgeschen 260 ausgeschen 26	ausgehen 554	auf das aufferfte 396	ber Bagagewagen 324
ausgeruhet 434 ausgeschmelzt werden den 320 ausgeschannet werden den 349 ausgeschan werden 490 ausgeschan werden 490 ausgeschan werden 490 ausgethan werden 490 ausgetheile 474 ausgeschnen 348 ausgeschnen 374 ausgeschnen 286 ausgeschen 286 ausgeschnen 286 ausgeschnen 287 ausges	ausgehend 376	ausspannen 244	558
ausgeruhet 434 ausgeschmelzt werden den 320 ausgeschannet werden den 349 ausgeschan werden 490 ausgeschan werden 490 ausgeschan werden 490 ausgethan werden 490 ausgetheile 474 ausgeschnen 348 ausgeschnen 374 ausgeschnen 286 ausgeschen 286 ausgeschnen 286 ausgeschnen 287 ausges	ausgelassen werden	ausspotten 172	halb 514
ausgeruhet 434 ausgeschmelzt werden den 320 ausgeschannet werden den 349 ausgeschan werden 490 ausgeschan werden 490 ausgeschan werden 490 ausgethan werden 490 ausgetheile 474 ausgeschnen 348 ausgeschnen 374 ausgeschnen 286 ausgeschen 286 ausgeschnen 286 ausgeschnen 287 ausges	210	aussprechen 378	das Balgen 450.516
ausgeschannet verben die Aussterten 426 das Eaukaus 528 ausgeschan werden 350 die Aussterten 426 das Eaukaus 528 ausgeschan werden 350 die Aussterten 426 das Eaukaus 528 ausgeschan werden 350 die Aussterten 426 das Eaukaus 528 ausgeschan werden 350 die Aussterten 426 das Eaukaus 528 ausgeschan werden 350 die Aussterklube 286 die Aussterten 166, die Aussteren 166, di		anspuhren 206	1 hich bolgen 450.516
ausgespannet wer- den 344 ausgesten 426 ausgestaupet werben 426 ausgesthan werden 429 ausgethan werden 350 ausgetheilet 358 ausgetheilet 358 ausgetheilet 358 ausgenverfen 348 ausgenverfen 348 ausgespen 286 ausgespen 368 ausges			bas Balglein 66.98
ausgespannet werden 344 ausgeschan werden 350 die Ausgeschan werden 350 die Ausgeschnen 374 ausgeschnen 374 ausgeschnen 374 ausgeschnen 374 ausgeschnen 374 ausgeschnen 374 ausgeschnen 375 die Ausgieben 286 die Ausgieben 372 die Ausgieben 372 die Ausgieben 372 die Ausgieben 372 die Ausbecken 372 die Baar 372 die Bark 282 die Bark 292 ausheben 366 der Back 372 die Back 372 die Back 372 die Bark 292 ausmachen 366 der Backel 372 die Barkel 374			ber Balte 246.332
ausgespannet werden 344 ausgeschan werden 349 ausgeschan werden 349 ausgeschan werden 350 ausgeschan 282 ausheben 254 ausmachen 360 ausmachen 292 ausmachen 29			der Ball 360
ausgeståupet werden 490 ausgesthan werden 350 ausgetheilet 358 ausgetheilet 358 ausgetheilet 358 ausgetheilet 358 ausgetheilet 368 ausgesthinde 286 ausgetheilet 288 ausgetheilet 292 ausmachen 366 ausmachen 366 ausmehmen 212 ausmehmen 212 ausmehmen 212 ausmehmen 212 ausgetheilet 210 ausgetheilet		die Austern. 138	das Ballhaus 120
ausgeståupet werden 490 ausgesthan werden 350 ausgetheilet 358 ausgetheilet 358 ausgetheilet 358 ausgetheilet 358 ausgetheilet 368 ausgesthinde 286 ausgetheilet 288 ausgetheilet 292 ausmachen 366 ausmachen 366 ausmehmen 212 ausmehmen 212 ausmehmen 212 ausmehmen 212 ausgetheilet 210 ausgetheilet	ausgespannet wer-	anstheilen 1474	der Ballen Papier 356
ausgethan werden  ausgethan werden  350 ausgetheilet 358 ausgeworfen 348 ausgeworfen 368 ausge	den 344	austretteit 426	bas einen Vallen hat
ausgethan werden  die Ausziehkube 286 das Baud 368  ausgetheilet 358 ausgewerfen 348 ausgewerfen 348 ausgenden 282 ausbeden 254 ausbeden 74 der Baun 292 ausheden 74 der Bach 30 mit Auslassung 402 ausmachen 366 der Bach 150 der Barbierflube 288 mit Auslassung 402 ausmachen 366 der Bach 150 der Barbierflube 288 mit Auslassung 402 ausmachen 366 der Backen 150 der Barbierflube 288 mit Auslassung 402 ausmachen 366 der Backen 150 der Barbierflube 288 mit Auslassung 402 ausmachen 366 der Backen 150 der Barbierflube 288 der Bart 152 ausmehmen 292 ausweben 292 ausweben 196 der Backen 196 der Bassisse 122 aussischen 210 aussischen 220 aus	ausgestäupet werden	auswerfen 348	
ausgetheilet 358 ausgemerfen 348 ausgemerfen 348 ausgemerfen 282 ausbeden 284 ausbeden 74 ausbeden 74 ausbeden 74 ausheilen 366 mit Auslassung 402 ausmachen 366 ausmachen 292 ausmachen 366 ausmachen 366 ausmachen 366 ausmachen 366 ausmachen 292 backen 196 ber Barte 208 ber Basselen 372 ber Basselen 368 ber Basselen 374 ber Basselen 372 ber Basselen 288 ber Basselen 372 ber Basselen 288 ber Baste 372 ber Basselen 288 ber Baste 372 ber Basselen 288 ber Baste 372 ber Basselen 372 ber Basselen 288 ber Baste 372 ber Baste 3			
ausgetheilet 358 auszieren 166,b) die Bander 240 die Achder 240 die Achder 282 ausheben 254 die Baar 506 die Darbe 134 der Bach 292 der Barbierer 288 die Barbierflube 288 mit Austassung 402 die Bachselze 372 der Barbierser 288 die Barbierser 288 der Barbierser 288 die Barbierser 208 die Barbierser 208 die Barbierser 208 die Barbier 2	ausgethan werden		
ausgraben 282 ausheben 254 ausheben 264 aushadisch 264 ausmachen 366 ausmachen 366 ausmisten 292 ausmehmen 212 ausreben 224 ber Baster 226 bas allerbeste 374 aussehen 196.258 ausreben 286 bauen 188.558			
ausheben 254 die Baar 506 die Darbe 134 der Bachlelze 288 mit Aushaffung 402 die Bachlelze 30 die Barbierflube 288 mit Auslassum achen 366 der Bachlelze 372 die Barbierflube 288 die Barbierflube 208 die Barbierflube 208 die Barbier 208 d		auszieren 166,b)	die Bander 240
ausheben 254 die Baar 506 die Darbe 134 der Bachlelze 288 mit Aushaffung 402 die Bachlelze 30 die Barbierflube 288 mit Auslassum achen 366 der Bachlelze 372 die Barbierflube 288 die Barbierflube 208 die Barbierflube 208 die Barbier 208 d	ausgeworfen 348	Die Are 324.396.498	Die Bank 280.372
ausbeden 74 der Baar 506 die Darbe 134 ausbeden 74 der Ban 292 der Larbierer 288 mit Auslassiung 402 die Bachselze 30 der Bart 152 ausmachen 366 der Backen 150 der Jies Arte 208 der Backen 150 der Jies Arte 208 der Backen 196 der Barte 208 der Backen 196 der Barte 208 der Backen 196 der Backen 196 der Backen 196 der Backen 196 der Basie 466 ausruben 212 der Backen 196 der Basie 196 der Basie 122 der Backen 196 der Basie 122 der Backen 284 der Basie 122 der Bas	ausgraben 282	25.	der Bankpfül 280
ausländisch 544 der Bach 30 die Darbierstube 288 mit Auslassung 402 ausmachen 366 der Backel 372 die Barte 106 der Backel 372 die Barte 208 die Barkehmen 212 ausreben 21 der Backefon 196 die Barkehmen 212 ausreben 22 der Backefon 196 die Barkehmen 212 ausreben 22 der Backefon 196 die Barkehmen 126.134 das Bad 284 die Baskefon 196 der Baskefon 198 der Baskefon 1	ausheben 254	die Baar 506	die Barbe 134
mit Auslastung 402 die Bachstelze 94 der Bart 152 ausmachen 366 der Backen 150 der Ziegenbart 106 der Backel 372 die Barte 208 der Backel 196 die Barte 466 der Backen 196 die Baskie 60 der Backen 196 die Baskie 60 der Backen 196 die Baskie 122 ausfangen 126.134 das Bad 284 die Basken 1284 die Basken 1284 das allerbeste 374 aussehen 460 der Backer 286 das allerbeste 374 die Badhur 286 der Bauch 148.156 aussenden 574 die Badhur 286 der Bauch 188.558			der Barbierer 288
mit Auslastung 402 die Bachstelze 94 der Bart 152 ausmachen 366 der Backen 150 der Ziegenbart 106 der Backel 372 die Barte 208 der Backel 196 die Barte 466 der Backen 196 die Baskie 60 der Backen 196 die Baskie 60 der Backen 196 die Baskie 122 ausfangen 126.134 das Bad 284 die Basken 1284 die Basken 1284 das allerbeste 374 aussehen 460 der Backer 286 das allerbeste 374 die Badhur 286 der Bauch 148.156 aussenden 574 die Badhur 286 der Bauch 188.558	ausländisch 544	der Bach 30	Die Barbierftube 288
der Backel 372 die Barke 208 ausnehmen 212 ausreden 2 ausruben 434 ausschmelzen 210 ausschmelzen 32 aussehen 460 ausschmelzen 32 aussehen 460 ausschmelzen 32 aussehen 354 die Badbut 286 aussenden 554 die Badmagd 286 bauen 188.558	mit Auslassung 402	die Bachstelze 94	
ausnehmen 212 ausreden 2 der Backfraussellen 210 der B			der Ziegenbart 106
ousnehmen 212 der Backofen 196 der Tasen Sohn 466 die Bastlie 60 der Backofthaussel 196 die Bastlie 60 der Bastlie 60 der Bastlie 122 dus fance 126.134 dus Sad 284 die Bastlie 122 die Fastlie 210 dus schwissen 52 der Bader 286 das allerbeste 374 dus sehen 460 dus Sadzeschirt 286 der Bastl 126 der Bastlie 374 der Bastlie 196.258 dus Sadzeschirt 286 der Bauch 148.156 dus sehen 574 die Badmagd 286 das mit 188.598			
ausreden 2 die Backstaussell 196 die Bastlie 60 der Bukliek 122 aussauch 126.134 das Bad 284 die Bastliek 122 ausschwisen 32 der Baden 284 die Bastliek 12 der Baben 284 die Bastliek 12 der Baben 286 das allerbeste 374 der Baben 286 der Bastliek 374 der Badbut 286 der Bauch 148.156 aussenden 554 die Badmagd 286 kauen 188.558			
aussenden 434 der Backtrog 194 der Bassisk 122 ausschweizen 210 ausschweizen 32 aussehen 460 aussehen 460 aussehen 196.258 aussenden 554 die Badmayd 286 der Bauch 188.558			der Vasen Cohn 466
ausschmelzen 210 das Bad 284 die Basten 478 best 12 das allerbeste 374 aussehen 460 das Badceschirt 286 der Bast 374 der Babten 460 der Badbut 286 der Bauch 148.156 aussenden 554 die Badmagd 286 bauen 188.598		die Backschauffel 196	die Bafilie 60
ausschweizen 210 baden 284 best 12 ausschwißen 52 der Bader 286 das allerbeste 374 aussehen 460 das Vadgeschirt 286 der Bast 52 aussenden 196.258 der Badbur 286 der Bauch 148.156 aussenden 554 die Badmagd 286 bauen 188.598			
ausschmelzen 210 baden 284 best 12 aussehrn 460 das Vadgeschirt 286 der Bask aussenden 196.258 der Badhut 286 der Bauch 148.156 aussenden 554 die Badmagd 286 bauen 188.598			die Baften 478
aussehen 460 das Badgeschirt 286 der Bast 52 aussenden 196.258 der Baddur 286 der Bauch 148.156 aussenden 534 die Badmagd 286 bauen 188.598	ausschmelzen 210	baden 284	best 12
aussenden 460 das Badgeschirt 286 der Bast 32 aussenden 196.258 der Badbur 286 der Bauch 148.156 aussenden 534 die Badmagd 286 bauen 188.598	ausschwigen 32	der Bader 286	das allerbeffe 374
aussenden 196.258 der Sadhur 286 der Bauch 148.156 aussenden 554 die Badmagd 286 bauen 188.598	aussehen 460	das Badgeschirt /286	der Baft 52
aussenden 554 die Badmagd 2861 bauen 188.598	auffen 196.258	der Bodbut 286	der Dauch 148.156
	aussenden 554	die Badmagd 286	bauen 188,598
	ALL THE RESERVE OF THE PARTY OF	A STATE OF THE PARTY OF THE PAR	

bedech

bede der be bedil beed die D das T befell befell befell der B fich b

Deffi besti

befår der 23

bega bega bege bege bege

## Mörter - Register.

Complete Control of the Control of t		Control of the Park of the Par
au ebauct 270	das Beg abniß 504	bereiten 502
das Dauboli 246.33	begreisen 164.388	sube eitet werden
der Haum 26.50	der Dearin 166. b) 390	304
der Baumaft 8:	600	der Vera 16.36
das Baumkin 354	begriffen 568	der Berg Sinai 578
die Baumfrucht 52		der Bergknapp 260
der Baumgarten 176	beharrlich 426	das Verawert 260
der Baumgartner 176	hehauen 246	die Bersche 134
der Hauer 390	behaupten 20	beruffen 586.598
die Bauerin . 184		
Bayern 546	ein Bein unterschla	die Beschaffenheit 164
der Becher 220	gen. 518	sich beschätigen 168
das Precken 188	lote Weinschiene 548	beschäftiget senn 232
der Becker 194	beisen 126	
bedecken 286	gehiffen werden 206	
bedecket senn 74	beißig 292	
bedeckt werden 312	befandt 58.418.6)	die Beschneidung 578
bedeckt i 30:156	der Beflagte 486	beschnitten werden
der bedefte Gang 480	befieibet 306	590
bedürfen 314	befleidet werden 508	
beedes 556	befommen 468.530	
die Beer 50	belägerend 564	
das Beet 176		
beiestigen 246.386	belägert 566	der Besim 214
beseitiget 342	Die Belagerung 564	
befestiget werden 476	fonderlich beliebet	besonders 262.390
der Bescht 542	werden 86	besser 446
besiblen 474	Belehnung 454 der Belt 416	verbestern 372
der Beschlshaber 188	der Belt 416	b standig 396
fich befleißigen 168	die Belgkleider 240	die Beständigkeit 442
Defli ener 374		Defte 12.484
bestügelt 430	fich bemühen 518	einer dem andern
befordern 3x6	benagen 124	jum besten 448
Der Befreunde 462	benehmen 412	
beasben 458	Benennen 4:494	testehend 160
begabet 460	der Bengel 360	bestichet 4
begegnend 316	die Betedsamfeit 572	bestohlen werden 454
begehren 284		bestrichen 518
Die Degierd 168.436		
	ll u ż	Deth.
	The second secon	Control of the Contro

da dei

der

der

der

Die bie der die bie das ei ber

der

in

das ge

der brider der der brie bri gel

Bethiehem 482	der Benstand 486	hitter 164
betrachten 394.570	bezeichnen 376	die Blase 156
betriegen 316	bezeichnet 524	die Ochfen-Blase 336
betriegen 316 das Bett 280	bezeugen 582	die Wasserbiase 34
depeties 520	ole Diver	der Blasbalg 264.384
4 700 116 18	K CONTE	1 11 0
die Beurtheilungs.	biegen 160	Larmen blafen 558
fraft 166.b)	die Biene 96	geblasen werden 384
die Benie 554	der Bienschwarm 186	aufgeblasen 336
der Beutel 192	der Dienstock 188	Blasen 26.182 Lärmen blasen 558 geblasen werden 384 ansgeblasen 336 das Plas Nohr 534 der Plästing 94 das Blat 52 blan 48.2c.
beuteln 194	das Bier 220	der Blägling 94
hemaffnet 184	der Bierbrau 220	das Blat 52
bewegen 72	das Biet 344	blan 48.1c.
		das Blech 266
bewegend 534	hildon 272	Non Michia Frankskuk
bin und her bewegen	abbilden 4	bleichen 136
3.44	zubilden 414	bleiben 408
immerzu bewegen 94	das Bild 166.a)	bleichen 136
die Bemegung 20,158	der Budhauer 301	das Blen 4.2
336	das Bildlein 270	das Dley : Gewicht
bewerffen 250	das Bildniß 300	298
beweinet werden	der Bildschniker 302	blind 122
418.2)	die Vildung 302	die Blindschleich 122 blinden 20 der Blig 34 das Bloch 332
unbewohnt 418.a	billich 442.454	blincken 20
ben 340	binden 180.308.36	der Blig 34
ben der Macht 20	gebunden werden 60	das Bloch 332
ben der Racht aus:	aufgevunden werden	loer block 490
gehen 376	320	blocken 6
ben Nacht studieren		
376	der Sindfaden 312	die Blume 38 58.20.
bende 148.150.156	das Biadmesser 308	die Feid : Olume 60 das Blut 134
an benden Seiten 498	die Vinse 70	das Blut 134
benderlen 442	der Bin enbuichel 324	das Dlut witchen Kell
benterseits 256.450	die Bircke 56	und Bleisch 286
der Benfall 570	das Birckhun 86	und Fleisch 286 das blutige Verdienst
berfanien finden 158	die Birn 54	586
benseit raumen 178	big 336.434	blutsaugend 126
ben itch 184	big an den Gurtel 336	die Blutwurff 210
der Benfitzer 486	der Biß 578	blutfaugend 126 die Blutmurst 226 der Dock 106,246,566
		das

164 156

lase 336 ase 34 264.384 26.18z fen 558 rden 384 336

br

ewicht 298 122

fchen Fell isch 286 Verdienst

1 210 .246.566 das

586

eich

	Marian and the Control of the Contro		
	das Böcklein 106	man gebraucht 328	iber Brod Laib 196
	der Doden (unter den	der Brautigam 462	die Brosamen 196
No.	Dach) 276		der Bruchffein 250
	der Boden (im Faß)	die Breche 228	die Prücke 330
	308	brechen 223,256	der Bruder 466
	Ju Boden bringen 518	abbrechen 24	
	der Bogen (Armbruft)	ausbrechen 54	
	534		der Brunn 12 176
	der Bogen (Papier)	breit 350,424	die Brunnquell 28
	356.360		das Brunnseit 312
	Baheim 422	Nie Bronne 0 00	La Sante
	Die Dohne 66	die Rremie	brûnkig 450 die Brust 146.470 das Brusiblat 160 der Brusibarnssch 548
	holven 270	hremien 320	Dad 98 with 140 470
	der Shohrer 270	brennen 32	han Buntibannist
	Die Bunte Route 244	Francond Salt	der Brust-Riem 318
	her Rout	gebrennet werden	
	der Bort 342	georemiet wetten	
	die Borste 106	2)0.490	das Buch 368
	bûs 446.594 das Bôse 168	verbranue market	das Buch der Ratur
	das Brot 494	verbrennet werden	568
	ein Hot legen 494	and Brannalad	das Buch Papier 356
	Dan Charistian (Butt	das Vrennglas 304	1 00
	der Bötticher (Butt-	die Drennhütte 262	are sumprement 319
	ner) 306 der Brand 24	1	are well at the cetter of the
	Dir Diano 24		die Buche 56
	von Brandenburg	der Brennspiegel 304	die Bucheren 362
	540	das Tret 268.348.524	der Bücherrahm 362
	in Frand gerathen		der Buchführer 362
	560		der Buchladen 362
	das Frandmahl 490		die Budise 550
	gebrandmahlt wer	ju einem Bren gei	der Buch senmeister, 66
	den 490	tioffen werden 356	das Buchlein
	der Vrandwein 202	die Brezel 196	dor Sauchfeah
	braten 214	die Bricke 134	3.6
	der Bratenwender 214	der Brief 376	der Buchstab bes Mine
	der Bratspieß - 214	die Brille 3041	thagpras 124
	braten 214 der Bratenwender 214 der Bratspieß 214 die Bratwurst 210	bringen 40	der Buckel 368
	brauchen 350.1c.	gebracht werben 262	Ann Oin Sant
	georanchet werden	0as Drud 196.2c.	der Buffel
	254	der Brodback 194	der Higel
		443	
		V 19 19 19 19 19 19 19 19 19 19 19 19 19	• bas

And the Party of t		
Das Bugeleisen 238	Christus 586.598	das Dach (auf dep
bagen ibid.	der Churfurst 546	l'auten) 384
der Bund 582	der Cirkel 306.392	der Dachs 118
ber Bund (am Instru-	594	Dacien 422
ment) 384	die Cither 384	oadura) 22
hie Rundslade 578	die Glatte 270	daher 20.168
bunt 82	das Clavicord 384	ballero 396.404
der Busch 176	die Claulur 366.388	dahin 586
büschelweis 66	das Cloaif 482	damit 172.459
Die Butte 218 308	du Cola 546	damit nicht 232.16.
die Bintter 184	die Columne 360,368	der Dampf 32.34
das Butterfaß ibid.	die Colure 400	der Dank 539
der Buttner 306	der Comet 592	dana 86.308.408
bugen. 288	die Colure 400 der Comet 592 die Compagnie 556	dann auch 244.
C.	der Compaß 296 die Corall 40	dannod) 416
Die Cabel 332	die Corall 40	Dangen 438.514
bas Cabinet 374	der Eurper 16.410	varan 314
Der Calecutiche San 78	der Corporal 558	darauf 218
die Call che 328	cras, cras 434	dargegen 446
das Cameel 110	der Eredenztisch 226	
	das Creuk 390.584	darnach greiffen 439
der Compaß 296	das halbe Creuz 398	
der Canarienvogel 82		
	creuzigen 584	
	gecreuziget 584	
der Capaun 76		darinnen 374
der Capitain 558	Croatien 422	darüber hinaus 466
Das Capitel 258	das Crocodill 130	530
das Capifche Meer 416	der Eroffall 48	
die Castanie 56	die Eucumern 62	
Die Cavallerie 556	der Eupido 574	darunter 148
die Cer 8 57.	Eurland 422	Darunter leiden 412
Die Chamille 60	die Cymbel 382	
& thinks are	die Eppresse. 56	darzu nehmen 60,
der Chinefer 352	D. 230	darzu rechnen 402
der Chur 570	Da 230	dar u jehlen 94
Die Chrie 380	182	
der Christ 586	das Dach (auf dem	172
das Christ nthum 580		darswischen 148
	THE RESERVE OF THE PARTY OF THE	barr

auf der 384 118 422 22 20.168 196.404 586 172.456 232.76 32.34 539 108.408 244 416 -38.514 314 218 446 44.479 en 439 100.369 230.374 458

- The second sec	Siché machon 224	drehen 31-0.270
darzwischen seizen 226	dicht machen 234	sich drehen 18.26 30.396
Das 2.10.	Dicht anjantmenge,	20.296
das fron 4.216	fügt 332 dichten 382 dichtend 528	gedrehet werden 2+4
Das 142,202,21.	bightants 532	384
das nicht 330.10.	Dia tello 328	Sid Wardingth 270
dag niemano   282	erbacht werden 330	Sad Dunkoilott 151d.
Danig 280	erdichten 572.588 die Dichtkunst 380	Sac Drehmerf ibid.
der Daum 152	ole Stadtrault 380	dreschen 180
Davon 24,246	dick 156	Don Droscher ibid.
davonsauen 244	der Dieb 488.572 dienen 276.280.474	San Drofchffogel ib.
davon fliegen 202	Dienen 276.280.474	dren 152
davontommen 230	hierzu dienen 174	
davon springen 266	der Diener 594	
davon stäuben 246	der Dienst 470 der Gottesdienst 576	die Dreveiniakeit 582
die Decke eines Ge-	der Spitespitent 3/0	590
madis 278	dieselben 358	der Drenfuß 214
die Decke (Koh) 294	dieser 60,134,10.	drentia 110
der Deckel 352.360	loas Ding 18.12	prentia catralt sea
decken 98.224	388.40	drenßig Jahr alt 582 der Drenflott 272
gedecket 258	vor allen Dingen 4	dringen 426
norderfen 412	pot unen Dingen 4	
der Degen 518.550	ous Dintentus 3,12	Sor Trischel 180
Die Deichsel 324-326	398.4)4	der Drischel 180 der Dritte 584 drüber 530
dein 4.10.	lote Diplans	Swiher 520
der Delfin 136	hack ouch	drucken 434
Die Demmerung 20	doch auch 106 doch meistens 56	gedruckt 360
demuad) 310	Down meners	der Drucker 358.360
demuad) 316 in Demuth 444	das Döckgen 270	die Druckeren 318
pennichining 100	000 2010) )18-530	Die Druckerfarh 360
denken 428.568	1016 Dule /8.82	die Druckerfarb 360 der Ducate 44
deutwürdig 508	oer Doulus 1/2	Sie Dultung Anz
Dennemark 422	ver Donnet 34	die Dultung 442
der da 304.2C.	bonneth 34	Sie Dunke 226
dergleichen 172.574	donnern 34 das Dorf 476.536 dornicht 426	Dunfel 46 400 41030
derhalben 412.414	orraicht 426	Son Dunfel
dermaleins 586	der Dotter 74 ber Dotter 74	bet Dundetkuck 260
derselbe 156.188.16.	per 200tter 74	burch 308
desgleichen auch 316	per Drad	Surch alla Dina
der Diamant 48	der Drach 122 der Prechsler 268	durch due Ding durch
die Diana 574	uu 4	Unitary
	The second second	

Security Con E. 1 15 a		. 12	**				Name and Address of the Owner, where the Owner, which is the Owner, where the Owner, which is the Owner, where the Owner, which is the O
burch Hülke	262	77777	(4)	354	einer un	ter	zwenen
durch umdrel				490	4	00.4	108.520
durchdringen	410	de Cheb	recher	488	assisting.		396
durchfressen	44	die Ebeli	cute	468	cines		154
our which cu	200	nit shell	unv	460	eines Gini	ics	442
durchgehen r	vollen	leas Ches	gemahl /	468		1	4
	188	die Chre		470		Gin	falle has
durchfliessen	482		568.	590	ben		164
durchgraben	114	Schlok	der Ehre	en	einfallent	100	
durchsochert	562			426			180
durchreisen	404	ehrlich			der Einflug		592
der Durchschlo	19 214		358.	570	einfähren		The same of the
durchhecken			e Gir mel	350	der Eingan		180
der Durchftich	376	die eheri	12 Catal	1000	eingebohr	11 2	
	werben			57		11	580
The state of the s		die Eiche		56			598
durfftig	456			E # 500		1	462
durt 418.	2)106	bad Sicks	17.940	56	eingeleget	C	254
der Dufeke	5181	die Eider		102	eingeschlo	ica	12.202
die Dutte				122	eingesenck	t we	rden
das Duget		eigen	C.E C.	406	6		198
ono Luger	390	die Eigen	imate :	388	eingefeßt		460
eben -		der Eimer			eingewicke	lt !	56.156
das Chenbi d		einander		162	einhängen		328
	140	emander	antapper	1	einheben		360
eben dieser	400			181	einhergehe	nd	534
eben so viel	324	auf eina	nder spie		das Einhori	1	114
der Eber	14 206		5	6 z	einig	1	0.114
der Sbreer	352	die Einhil	dung 136	0)	einiger ma	ffen	164
ecficat	481	die Einbi	Dungsfr	afft			66.a)
fechseckist	188		1	64	einladen		254
ber Edzing	392	einegen	1	80 1	die Einladur	10	2
edel	538	er eine	4	00	einnehmen	100	564
der Edelaestein	48	einer		52	einrichten.		168
die Edelfnaben	542	einer aus	dem an		einfammler	1	434
die Edelieute	538		166.	Acres de la constante de la co	einscharren		506
dip wie		einer nach	dem an		emschenken		226
de Erel	134			1960	einsch ieffen		196
Cappten		einer den			einschlagen		and the same of
ber Egypter		duin b		1000	emschliessen		254
		0	then 4	10	emlederellen	8	32.66
							eins

Di di

Di Di

e e di

Andread and the second	The same of the sa	The state of the s
	das End 148.426.20.	unter ber Erden 26.40
einsenen 584	enden 146	die Erd Enge 30
der Ginivan 230		Das Erdbeben 26
einsiecken 94	die Endte 6.92	die Erdbeer 40
eintheilen 386.556	der Endzweck 430	der Erdboden 566
einträchtig 450	eng 424	erhencken 330.588
der Eintrag 234	eng 424 die Enge 426	der Erdenfloß 140
eintreten 400	das enge Land zwi-	der Erdfall 26
eintuncken 352	fcen zwen Mee.	die Erd-Frucht 174
cinwickeln 56	ren 30	Idas Gra Gemache 28
eingewickelt 156	der Engel 594	Das Grd Sanfilein
der Einwohner 16	das Engelland	
418.6)	der Entel 466	erdichten 572.588 erdacht werden 330
einzeln 166.b)	entfernet 304	erdacht werben 320
Das Eis 34.20.	die Entfernung 196	Die Erd Mingel 306
das Eilen 42.550.26.	entgegen seken 156	414.418.2)
das Gifon (am Guf.)	l'enfacaen acieret all	der Erdmeller 292.416
294	entgegen stehend 412	die Erdmeß : Runft
das Es nwerck 266	entgegen wohnend	302
eifern 382	enthalten 368	der Erdsafft 40
der Eisungel 74	enthalten 568	die Erdscholle 178
eisern 382 der Eisvogel 74 das Element 16	sich enthalten 590	der Erd : Echwamm
das Elend (wild Vich)	enthauptet werden	40
112	488	
bas Elend 142	entlehnet 406	erdulden 444
der Ciephant 110	der Entlag 558	erfinden 166,b) 332
die Elle 494.496	entspringen 28.168	ldie Erfinduna 280
der Ekenbogen 148	entited 34 346	
Eltern 468	entweder 66. 176.250	erfunden 388
die ersten Eltern 142		erfüllet 580.586
der Strein Stand 468	der Colus 572	ergeben 374
der Eltervater 464	er 166.b) 320.1c.	fich dem Satan
der Emmerling 82	erbar 430	ergeben 594
empfahen 522.582	die Erbarfeit 462	ergegen 300
	ore ervis 66	hich ergiessen 416
empfinden 72.570	eiblicen 398	ergreiffen 24
die Empfi dnis 164 emig 126	der Ercker 258	erhaben 36.478
emily 126	die Etde 16.46.16.	erhalten 50
Die Emigfeit 432	an off cire - 82	der Erhalter 12
	uu 5	ers
Carlo Control Control		

Charge and Spinster, and the Parket of the P	THE RESERVE AND ADDRESS OF THE PARTY OF THE	
erhenken 202	ertheilen 544	der Essaal 276.
erhigen 34	ertragen 442	der Exfaal 276.
die Erinnerung 166.b)	crtrageno 446	die Eswahr 212
erfannt 584	ertrinfen 562	das Effeich 258
die Erkanntniß 168	erwarmen 280	etlich 64.132.336.20.
168	ermecken 596	ctivas 168
- aller Dinge über	ermählen 430	etwas 168 die Eule 8
haupt 388	erwählet werden 546	(Europa 418. b) 420.
- der Welt ibid.		
- der Geister 16,	erwerben 456.460	
- der menschlichen	erworben 458	das ewige Leben 598
Geeten 10.	ermurgen 202	in Ewigkeit 10.
— Gottes 16.	das Eris 40 262 der Ersbischof 546	von Ewigkeit 10.
errennen 166.b) 428	der Ergbiladof 546	ewiglich 598
5.70	lost Elk i Rammeter	jum Exempel 508
erlangt 386	546	das En 74.
die Erle 56	r erzeigen 372	das Enerweis 74. das Enland 30.
erlernen 390	ver Ergenger 590	
erleuchten 410	die Erggrube 260	das Enter 184
erleuchtenv 101a.	der Ery : Marschall	Sia Catal J.
erleuchtet werden 278		die Fabel 114
der Ermel 240	tier Erk's Othananer	das Fächlein 66
der Ermel Rock ib.		die Fackel 376
	han Gut Ginaulhaltan	der Faden 198.1c.
ernähren 470 erneuern 166.b)		den Faden spinnen
erobern 566	der ErgeTruchseß 546	fallen 230
erregen 24.26	der Erg. Dater 57.6	taben 90.2c.
erreichen 530	Escadron 556	die Fahne auf dem
erschaffen 140	der (Fich 124)	hand 250
die Erschaffung ibid.	Die Giche 56	Naus 258 das Fähnlein 344.556 der Fähndrich 558
erscheinen 34.20.	der Gel 8.1c.	der Kahndrich .co
erscheinend 198	eseihaft 426	die Fähre 332
erschrödlich 560	eselhaft 426 auf den Efel gesetzt	fahren 322.328
erfir 149.10	werden 490	fortfahren 430
der erfte Mensch 580	effen 142	der Kalck 90.
	bas jum effen taugt	fallen 246
Das erfte Biertel 408	208	fallend 192
eritlich 72.499.36.	das Essen 436.578	die sallende Eucht 190
The second secon		auf

376, 8.1c.

0.2c. bem 4.556 2.328 90, auf

	22 Grafocht 5191	das Kenster 258
auf die Alzsauen 202		das Fercklein 106
einfallen 34	Catherlan shid	in der Ferne 150
einfallen 34   einfallend 20,6	Garlichal ibid	termer 58.144
non emander fancil	die Rechtschul ibid	das Fernglas 304
	die Feder 74.78.20.   der Federbusch 548	398.428
fällen 246.566	2 7 14	Sie Terfe 148
	das Kedermesser 352	fertia 442
das Fallgatter 478	das Federrohr ibid.	fertig 442 gefertiget 312
fallch 168	der Kehler 372 die Keige 54 feil 492	feit 294
talfallah 402	oie Feige 34	feit 294 feucht 164
faizen 368	fell 492	feucht 164 feuchten 176
tangen 202.332.13.1	seit haven 210	and Course 14 72 20
aefangen 584!	lett tellete 435	das Fener 14.22.20. das höllische Feuer
2.2. Holyan mornon ccs	reilichen 494	ous doutline Dener
502		die Feuerkugel 598
	der Feind 442.554	nie Conerchrand
outtangen 442	der Teind des Bater.	der Keuerstein 22
E LEAD AND MARTINE	lands 490	
5021	feindseelig 450	das Fenerwerk 566
die Farb 162.1c.	das Feld 16.2c.	die Feuerzang 214
San Galan	das gepfligte Feld 49	der Fenerzeug 22
5 - 2 CE at 2 1 X + 3 0 8 1	Art Mitantin -10.40-	die Fenertage 432
fasten 180.314.520		fevern 432
300	Dec 73 e lo delle le la constante	die Fichte 56
einander anfassen 518	die Feldfrucht 64	fichten 354
apfaffet 262.360	das Feldgeflügel 84	der Fiedelbogen 384
gefasset werden 188	der Keldherr 558	das Fieber 1574
218	das Feldfraut 60	die Figur 378.392
Die Fahrohre ibid.	das Feldlager 552	finden 158.418.b)
1719 114.404	die Feldmegkunst 390	der Finger 152.20.
		der Finke 82
faullenien ibie.	die Feldichlacht 556	das Finnland 422
5: Canthoit 126.422	das Keldituck 558	pulier 408
4 - CP - 11-10 1 5 7 - 16	THE SCUIDALLU 114	verfinstert werden
der Faust : Kämpfer	Die Weige 324	412
118	Into Mentiles 3.	die Finiternis 20
Sad Tauffrnhr 220	liwischen Kell und	Sonn und Monds,
110	Sleich 286	finsterniß 410.412
fechten - 518.558	der Fels 46.112	ider Fisch 16.2c.
lemien , and		der

Contract of the last of the la	THE RESERVE THE PERSON NAMED IN COLUMN 2 IS NOT THE OWNER, THE PERSON NAMED IN COLUMN 2 IS NOT THE OWNER, THE PERSON NAMED IN COLUMN 2 IS NOT THE OWNER, THE PERSON NAMED IN COLUMN 2 IS NOT THE OWNER, THE PERSON NAMED IN COLUMN 2 IS NOT THE OWNER, THE OW	The state of the s
der Fisch Mar 94	umfliessen 416 die Flocke 230	fortschreiten 174
der Fscher 198	die Flocke 230	tortfragen so6
die Fischeren 198	der Floh 126,304	forttreiben 332.342
das Fisch Ohr 132	das Floß 332	
die Fisch-Otter 130	die Flot Feder 132	fortziehen 332
der Kittich 74	die Klote 384	
	die Flacht nehmen 558	frensosisch 602
dieflache Hand 152	flüchtig 562	Die Fran 114.472
Die flache Schiffel 214	ver Ringel (ver	HEMON CYCAA
der Flachs 230	Schlacht) 556	Durchrenen
die Flachsi Arbeit 228	der Klügel (des Thors)	die Freud 168
Die Klagge 344	478	Dos Frendentiiol coo
die Flamme 24	der Flügel (des Bo:	freundlich 140
Flammsteed 396	gels) 74 98	fren 336
die Flasche 226.502	gels) 74 98 befligelt 430	der frene himmel 522
Die Klechte 324	der Klug 30,284.16.	Der Freuer 467
flechten 176	der Fluffisch 132	die Frengebigfeit 456
fledicht 118	der Flußfisch 132 Außig 496	die Frenheit 168
Die Kledermans 78	tolaen 148.244.542	der Frenherr 528
flehen 446	folgende 144	der Frenwerber 462
das Fleisch 126	folgends 144 der Foliant 368 foltern 488 fordern 38 das förder Roß 326	frenwillig 474.584
die Fleischbanck 210	foltern 488	friediam 484
der Fleischer 208	fordern 538	frolich 458
flesschfräßig 116	das forder Roß 326	fromm 454 598
Die Mittiminist	Die Muleue 134	ver Krommen (Nus)
der Fleiß 176	die Form 356	448
fleißig 166.b)443	formen 196.1c.	die Kronte sch
602	das Form Bret 360	der Frosch 8.1c.
Die Kliege 98.126	die Korminam 360	Die Frucht 40
fliegen 16.74.78	der FormsEchneider	fruchtbar 54
fliegend 80.458	302	die Fruchte 174
flegend Ungezieser 96	die Form Schraube	der Frühling 58
fliehen 168 fliehend 206	360	in Frühling 400
fliehend 206	tericien 316	Der Englis
Mielleit 30.44.290	fortiahren 430.602	
davou piessen 262	forigeben 486 foripflangen 216	die Fuge 324
durch Hieffen 482	sortpflanken 216	fugen 246.470
the another 1881	oic Foliphangung 460	vorgefüget werden
herunterflieffen 32	sortructen 426	324
	THE HE THE DESIGNATION OF THE PERSON OF THE	All

per de la company de la compan			The state of the s	-
sufammenfu jen 246	der Fußtritt 2	1085	der Gärtner	176
dicht zusammenger	das Fuß Boick	556	die Gärtneren	174
fügt 332	das Kutter	110	die Gasse 480	482
fühlen 500 die Findr 330	das Rutteral	290	das Gäßlein	480
die Kuhr 330	ber mitertaften			226
rubren 4.10.	füttern 2	294		224
führend 540	die Fütterung	554	der Gasthof	48%
			der bie Gaftung	
geführet werden 480	die Gabel :	224		226
hincingsführt 226	had Wahelein	70	Die Gauckelen	328
der Aubrmann 8	Der Gab iel	590	die Gauckel : Tafe	the
die Fuhrt 332	der Sab iel gackern gabe 318.2	6	onuari only	514
fürnehmst 380	aabe 318.2	426	der Gauckler	SIZ
				7.50
die Rulle und Hulle	der Gallapfel die Galee die Gallerie	561	das Beader rec	TEA
244	Die Galee	190	achabut	216
füllen 188	Die Gallerie	258	gebären	160
das Fundament 1360	der Gona unter	ber	das Geban	480
fünff 156.162	Giben	566	Das Gebein	160
fünfhundert 398	ber bedeckte Gana	480	geben 128 27	106
ber fünfte 494	ber Gangelmagen	470	achtuna geben	430
der fünste 454 funstehen 390	Die Gans 8	1.92	Glauben geben	570
Der Kunte 42.266	Die Gausteder	350	berausaehen	70
für 330	Der Gansfuß	110	Ramen gehen	382
Die Furche 178	GOTE	408	Engen gehen	320
für 330 die Furche 178 die Furcht 168 fürchten 602	bas gante Weltru	ind	pan fich gehen	38
fürchten 602	3	416	die Geberde	44
furchtsam senn 114			bas Gebet	50
der Fürhang 280.508			gebettet	280
fürnehmlich 570		114	das Gebira	328
fürnehmfte 482.510	I WILL INVIL	AOX	TOUS WYELK	
fürschreiben 438				320
der Kürst 536	Die Gartuche	482	arborn	15
Der Kuß 74.20.	Das Garn 202.	201	das Gebot 16	18.
fo uns die Buffe ju		232	16	8.45
febren 412.b	die Garn - Stange	204	achloichas	56
das Rug Beden 286	her Garten 176	170	bod Sichnoton	23
der Fußgänger 330	ber Garten Bon	174	ber to chrone	221
der Bugfteig 316.424	Die Garten Truche	62	oct Georanen 16	
oer Oubliered Jeartes	ore Officers Druck	01		36
			80	bran
STATE OF THE PARTY				

	Charles and the Control of the Contr		The state of the s
	gebrauchen 354	gegekeinander ziehen	geistlich 10.546
	gebräuchlich 356	524	
	das Gebreme 240	gegenfeilschen 494	gefeppt 76
	die gebundene Rede	der Gegenschein 404	getront werden 380
	380	408	426
1	das Gebürg 328	das Gegentheil 20	das Gelächter 544
	die Geburt 594	gegenüber gesett 34	ge b 48.10.
	das Gedächtnis 164	gegenwärtig 164	das Geld 494
	166,a)582	das Gegitter 258	die Gelostroff 486
	das Gedarm 156	gehab dich wol 6021	die Gelegenheit 438
	gedecket 258	das Gebang 550	geleget 218
	gedenken 602	das Geheimnis 388	eingeieget 454
	das Gedicht 380	582	gelehrt 602
	gedinget 474	der Geheimschreiber	das Gelenk 160
	gedörret 138	542	das Geliehene 454
	der gedritte Schein	gehen 4.72:134	die Gelte 222 308
	404	gehen letnen 470	gelten 398
	Die Gedult 444	gebend 514	das S mach 274
	die Gefahr 348	gusge en 554	gemachtwerden 230
	gefährliche Derter	einhergehend 534	das Gemähld 300
	im Meer 346	bervorgeben 324	gemartert werden
	gefalten 240	eingehend 254	598
	gefangen 584	man gehet 478	gemäßigt 418.a)
	gefangen nehmen	irregehen 430	das Gemäuer 258
	562	unter dem Waffer ge	gemein 164
	das Gefangenhaus	hen 336	Geneinhaus 480
	482	das Gehirn 156.158	genieiniglich 278
	bas Gefängnis 490	gehling 346	gemisst 588
	der Gefarte 316	gehörnt 408	die Gemse 114
	bas Gefaß 272	gehören 388	das Gemuth 370
	das Gefecht 118	gehrsam 470	die Gemütheneigung
	geflugeit 78 98	die Geige 384	426
	gefroren 34	die Geilheit 438	die Gemutherube
	halbgefroren 34	die Geis 106	442
	gegen 344.404	der Geisbart 106	genennet 400
	gegen die rechte Hand	der Gein 166.a) 580	genennet werden 138
	352	der Geiff der Weisheit	322,328
	gegen ber linken 352		der General 554
	gegeneinander 454	der bose Geist 594	die Geniesung 168
			ger

das der gera

ger die ( das das

Ge

die ger das ge die der ge der der ge der der ge fic

ge ge die ge ge

The state of the s		THE RESERVE OF THE PARTY OF THE
gepflassert 480	das Geschlecht 134.144	gestüget 258
das Geprang 426	die Geschlechtart 574	gestützet werden 490
gepresset werden 490	der geschloffene Ber	gefund 386
arrad 426	gleich 454	das Getäfel 270
gerathen (in Brand)	der Scichmack 164	
562	geschinelzt 188	getheilet 154.368
gerecht 12.398	ge thupft 356	getheilet werden
Die Gerechtigkeit 452	geschrieben 578	418.a)
454	geschwind 136	bas Setranke 226
das Gericht 484.486	Mie Geschwindigkeit	getrauet werden 462
das Jüngste Gericht	\$12	das Getreid 64.180
586	das Geschwär 502	getren 316
Gericht halten 486	ber gesechste Schein	getroft 440
der Gerichtschreiber	404	der gevierdte Schein
486	geschen werden 304	4.04
die Gerichtfinbe 486	Das Gefek 454.590	geviertheilet merden
gerieben werden 302	die Geftstafel 570	490
gerissen 584	Das Geficht 304.376	das Gewächs 40
das Geroft 158		Die Gewalt 342.474
geröffet 228	der ein scharf Gesicht	das Geweb 126.232
die Gerfte 66	bat 118 304	das Gewehr 550
der Geruch 60,206	das Grsichtglas 304	das Gewelb 276
gesalbet 518	der Gesichtlreis 400	das Gewerke 182
der Gefalbte 598	gesoften 214	das Gewerfzeug 252
gefalzen 138	gespalten 106.368	Das Gewicht 496.498
der Gesandte 544		die Gewichtstange
der Gelang 200.434		514
der Gesangvogel 80		gewinnen 446.530
geschaffen 448		
das Geschaft 432.434		
sich geschäftig er:	des Monds 406	
weisen 166.b)	in Gestalt 142.582	gewohnen 434
geschehen 102,438	der Gestant 104	gewöhnend 590
geschenft 490		
die Geschichte 410		379.470
geschlachtet 584	gestirnt 396	das Gewolfe 20
geschlagen 22.296	gestorben 462.504	gewürfelt 258
geschlagen werden	die Gestirle. 570	das Gewürm 120
382	geftumpft 66	loas Gewürze 214
The state of the s	Water State of Control	ber

der Geyer 90	die Glocke 2981	die Grabschrifft 506
das Gezelt 244.552	der Gloß 52	
gezieret 540	das Giuck 442.526	der Grad 414
gezogen 254	574	ver Graf 538
der Giegbach 28	glieksteilig 440	die Grane 254
das Gießbecken 226	die Gudsetigkeit 386	das Gras 38.180
gieffen 222	das Glückspiel 526	Die Grasmucke 82
au gegossen 236	ginend machen 264	die Grate 132
ergiessen 416	ginend 24.266	graufam 450
das Gies: Faß 290	die Guttoble 24	Hamiltoniae 170
die Gies-Kanue 226	Die Glutpfanne 214	nach etwas greiffen
der Gipffel 52	die Guade 586	430
gigagen 8	Das Sold 44	gearinen werden 384
girrend 86	der Gold Finger 152	der Greis 144
glängen 48.98	d. r Bold: Gulden 44	die Grentz 400
das Glas 48	d r Gold Gulden 44 GOtt 2.10.568.580	Griechenland 423
das Geficht Glas 304	sworff taufend Got	der Griffel 350
die Gliefur 272	swort taufend Got	die Grille 98
glasuren 272		grob 378
glatt 134.164	die Gottheit 582	groß 114.358,560
glätten 268	die Gottin 574	die groffe Buff 210
der Glaub 570	der Got esdien f 568	sehr groß 12.84
a ampen 20	570,590	Die Grinie 164
	die Gottesfurcht 470	größer 68.304
	der Goites Acker 478	der groffeste (grofte)
gleich 24.48.442	die Gottes, kehre 570	12.28.
abgleichen 454	Sottlich 168.582	die Groß, Altmutter
	die göttliche Waat	
das Gleichgewicht 498	572	
das Gleichniß 380	gottlos 598	ter 464
gleichlam 154.378	die Gottseeligkeit 568	Das Bergrofferungs.
The state of the s	der Gog 572	
der Gleichstreich 416		der Groß Kopff 172
gleichwie 78.316	grabea 176	die Groß. Mutter 464
der Gleichzug 392	burchgraben 114	die Groß-Rafe 172
das Olied 146	der Graven 554	der Großvater 464
Das Gilled am Aingel	1906 Gualenen 176	THE PITEUR 200
152	das Grabigeid 176	gran 48
glimmend 24	lons Ornoldero 176	der grune Zweig 52
ALL THE STATE OF		der

der Si der sei die Gr die Gr der Si der Si der Si gurte angli der E

gut das G nach das hö das hö die Gu gütig gütlu

das ha haari das ha das ha haben inwen man h der ha der ha der ha das ha hader

A STATE OF THE PARTY OF THE PAR		
der Grund 166.b) 248	die Saft 550	der hammel 106
der fefte Grund 442	hafften 308.366	der hammet 266, 198
Sie At Stelens - Or	Sam Granat na	die Hampel 180
der Grundling 134	der Habn 76	Die Dand 4. 150
DIP (O) THE STATE SAA	1 (111)	mit beeben Sanden
der Guldenthaler 44	halber 554	384
das Summi	das halbe Creuß 290	die Hand abhquen 490
Die Gurke 6:	der halb Risch 1,8	die offene Sand 152
ber Gurt 318	halb gerroren 34	mit den Sanden late
gurten 286	der halb Fisch 138 halb geroren 34 halblahrig 418 b)	schen 510
anairten 318	die Waltuful 20	BAR BAHABOCK 225
Der Gurtel 312	die Haiblugel 414	das Sandbuch 374
big an den Gurtel	der Halbstrefel 242	das Dandfak 226
236	the Dainie 40%	der Do darin 202
qut 12.432,602	die Halfter 29%	die Handhabe 254
Das Gut 168.458	der Haint 64.294	die Hondlung 598
nach auf befinden 366	der Hals 146	die Handmühl 192
das Aute 165	das Halsband 184	das Handpfird 326
4 28 6 17 1004		A
die Gate 12	haltend 178	der Handschuh 240
Die Guter 458	halten 426. 314 haltend 178 gehalten werden 86 loz anhalten 436	die Handvoll 180
gütig 12	102	die handwerks: Runft
gütlich 484	anhaiten 436	174
	eme Sujencye bunten	11th 21an 228.310
75.	556	der Sanffling 82
das Haar 104.126.288		hangen 14
haaricht 430	320	hangend 198.252
das Haarinch 290	in sich haltend 66	anhangen 52.114
das Härintuch 286	Maas halten 456	anhangend 24
haben 4. 14. 16.	an den Wund hatten	an einem Stud baus
inwendig haben 70	382	gend 498
man hat 220. 304	die Haltung einer Reis	an die Luft hangen
der Saher 66. 294	De 380	sich hängen 316
ver vanion	Out as holten 362	ped bangen 514
ver Mabit 549	Super Miller 454	gepänget werden
per space 498	dunalteno 452	488
der Habicht 90 der Habit 140 der Hackt 498 das Hackbret 382 das Hackbret 214	der Halter, 358	angehänget werden
hodown 214	der Damen 198	winh Engage 343
badern 438	Er 2101	einbangen 328
	W	here

#### Worter = Register.

herabhangen 198	das Hausgesind 460	die heilige Tauf 582
herabhangend 326	die Haushaltungs	heimlich 462
der Hangwagen 328	funst 388	das te mliche Gemach
das Banlein 218	die Hausmutter 472	276
von Hannover 546	as Hausthier 100	das heise Wasser 210
ver Harn 160. 500	der Hausvaler 472	beiffen 408.556.582
der Harnisch 548	das Hauswesen 460	in held umuth 440
die Harnröhre 160	die Haut 112. 154.156	bell lastend 4
die Harffe 384	die Haut abziehen 208	er heist 76
hart 42, 164		der Held 182
	der Hebebaum 254	helffen 348
härter 42.68		der Helser 570
dashari 52	anheben 470	die Helste 408
der hase 8.114 das haselhuhn 86	aufgehafen 586	hell 408
das Haselhuhn 86	ehoben werden 254	die Hellepa te 516
die Haselnuß 56	dr Heber 218	der helm 548
die Hassellung 56 der Haspel 262 haspeln 230	die Heche 230	das Hembd 236
palpent 230	themeth 230	die hemmkette 328
haffen 168.424.432		der Hender 488
hauchen 6		die Genne 78
hauen 262.302	hecken 74	herabstiessen 32
	der Heerd 202	
abhauend 180	die Heerde 184	berathaugend 326
hauffenweiß 134	das heerd Vieh 104 der hering 138	herabkommend 582
das Häupfein 114	der Hering 138	herabschiessen 28
das Haupt 146	die Heerpaucke 382	herausgeben 70.212
	heften 308, 366	
168		
	der Heher 8.86	
der Hauptplanet 402	die Heid (besieh e Rend)	
die Hauptitadt 558	die Heidelbeer 40	
der Haupttheil 386	das Hendforn 66	
	ter Heiland 576, 586	
das gemein Maus 480	heilen 290.502	
das Königliche Haus	heilig 12	
580	der heilige Geist 580	herb 164
der hausen 134	beiligst 180	
das Hausgefingel 76	das beilige Nacht	herbringen 138
das Dans Gemach 274	1 mapl 584	herbstich 400
		der der
AND REAL PROPERTY AND ADDRESS OF THE PARTY AND		

uf

Gemach 276

is 6. 582 1th 440

¥82

en 196 en 290 men 348

en wer: 

en

gen

Control of the last of the las		- enquirement of the same of t
der her ules 424	Develius 396	Das Statertheil (Des
her ühren 168	der Hend 572. 578	Gchiffs) 340
herfürlangen 290	das Heyenthum 572	bin und wiedertreis
der Hering 138	588	bend 534
herleiten 166.b)	henraihen 460	bin und wieder in
hernach 222	den Henraths , Brief	tragen 276
der Herr 472	462	hinwegfallen 230
der Herren Cif 510	das Henrath Gut 462	hinwegzehren 96
groffe Herren 328	Die Dere 490.594	Bintuleken 128
herrtich 426.540	bier 4.74	die hirnschaler 56,160
die Herrschaft 472		der hirsch 112.206
herschieben 252	hie angedenden 602	der Dirschen 66
herumdrehen 396	hierzu 174	die Hirtenstab 184 die Hirten Tasche 184
herumgehen 254	der himmel 14.18 20.	Die Dirten Safche 184
herumtragen 126	ver frene Dimmer 522	Dipanien 420
herunter 352	bom Himmel herab	die His 322
hernnterfallen 202	582.586	
herunterfliessen 32	der Himmels, Angel	Sigig 418.a)
hervorgehen 324	296	bigig 418.a) der Hobel 268
hervorkommen 40	Die Dimmela School	This populations
hervorlangen i64.290	394+396	hobela 268 hoch 36 hochheilig 590
bervortragen 482	die Himmels , Stuffe	both 16
hervorragend 110	398	huchheilia 500
hervorwachsen 50	430	10040111 482 508
bun werd 1)0. 1)0	1/1111111111111111111111111111111111111	was busite (Sut 12
von Herzen 450	hineingeführet 226.	das bochte Kricas.
	pinetainffen 198	Haupt 554
	hineinstecken 94	die Dichjeit 462,574
	dineintreiden - 246	der Hocker 172
herzubannen 594	hinten 146	her hof
herzukommen 558	hinter 566	der hoffunder 542
die Deva 142	militere 100	1)0711111 448
das Dell 40.180	der Hintere 148	der Hofmanu 540
der Heuboden 180	der hinterhalt 588	der Dofmeister 542
die Hengabel 180 henien 6.446	die Hinterlift 594	der Holnary san
henien 6,446	das Hintersegel 1344	pie o ilitate sco
die Heuschraft 6	mater no genen 1241	but no 446
beutig 182	des Dintertueil (des	die Los nung 168. 444
heutzu Tag 366. 574	Wenschen) 1461	A STATE OF THE STATE OF THE STATE OF
	at r a	die
		THE RESERVE TO SECURITION OF THE PERSON OF T

### Wörter - Regifter.

die Hiche 392	mit Hölff 22	ich 348
die Holderstaude 70	Duinsieillung 460	id) 2
holdseelig 448	die Hulfter 320 die Hulle 244	ich selber 110
bol 36	die Hille 244	icoer 192.384.414
das bole Rad254.282	die Hilse 66	iebes 398
Die Dole 36.152.244	das Hillengetreid 6	jemand 282
bolen 590	die Hummel 96	jenet, jene, jenes
holenlassen 500	die Hummel 96 der Hund 8. 1c.	10 6. 134. 404.16.
die Solle 572.598	das Dundlein 100	Ferusalem 598
das bollische Fener	der Hunergever 90	-2(Find -00 -00
598	der Hungarn 422	ießt 174
das Holy 24.52	Dungarn 422	jekund 356
das ausgelöschte Holk	hupffen 438.516	der Igel 118
24	hupstend 126	ihr 16.434
brennend Holk 24	die Hure 438	jesund 376 jesund 376 der Jgel 118 ihr 16.434 der Jltis 102 im 22.296 die Jume
die Holkart 246	der Hurer 438	im 22, 296
hölgern 218	sich hüten 316	die Imme 96
der Holzhader 246	hüpffen 438.51. hüpffend 126 die Hure 438 der Hurer 438 der Hüten 206.458	immer* 20.432
der Holzhauff 246	das Hutlein 286	immerrussen 434
die Holytaube 86	die Hufte 200	immerzh 44
der Holgwurm 124	per Jurer 100.448 cas Hutlein 286 bie Hutte 200 bie Hyacinth 48.58	impfien 176
das Honia 96	J.	111 4.16
der Honigban 186	Ja 408. 574 iagen 204 vor sich her jagen 326 der Jäger 204	indem 202.594
der Honigkuche 188	lagen 204	indepen 586
der honigieim 188	por has der lagen	in hich balten 14.66
der Hoppen 21e	326	in sich frinken 562
hören 162	der Jager 204	innen 196
das Horn 106,112	der Jagerspieß 206	innerlich 156. 162
die Hornine 98	per Jaget pres 206 die Jagd 20, jähe 426 jählings 346 das Jahr 582 in einem Jahr 404	164
die Posen 240	1000 410	ver Juvianer 352.
der hop 254	January 340	50 Custonica 2 574
der hut 294	Das Junt Cake	ore Invianishe Henne
das Pufeisen 200	in them July 404	Sia Sufautania 74
das Hufeifen 266 die Hüfft 148 das Hüfftbein 160 der Hüff 166-a) durch Hüff 262	in swegen Indren	Sad Concentrate 556
Das Dullinem 100	in male Cahon 404	ing Jugervervi 54.150
our sought 30	in drenkia Schwan	Nie Cinfel 20 av 12
DIE 3011(11 100.2)	in Atthein Subten	nie Jules 30+418.p)
vurty spatil 202	404	Sud.
		ins

inso inso inso ter iter

Das ?

der I das i irrg das der I der

das jung der I das ju das ju der Juder Juder der Juder Juder Juder

das ju

der jü die Ji der Ji

der Rä

e 556 0154.156 254 0.418.b)

ins

ienes . 404.16. 598 582 598 374 118 26.434 102 22. 296 96 30.432 434 44 176 4. 26 102.594 586 H 14.66 56z 196 396.476 156. 162 164 352. he Henne

insgemein 592	1 fabl 430	o die Keilhaue 262 6 kein 114
insonverheit 98	die Rable 140	s tein 114
inmendia 70.10.	lder wahirant 173	Fr mer 16 (a) 408.416
der Inwohner 418.b)	der Rabn 198.331	der Reller 218 222.276
ter Johannes 582	Ranserlied 584	l kennen lernen 388
ter Johannes=Becr	das Kalb 10.	ploie Reiter 218
Dusch 70	der Raid 250	der Keller 218 222,276 fennen leinen 388 4 die Keiter 218 der Kerfer 488
Dab Condunes Indian	TOIT The ATOS	Thor World Co 70
lein 98	das falte Waffer 282	der Kern Spruch 380
der Jordan 582	der Kamm 70.7	der Kern Spruch 380 er Kessel 442c. die Kette 266 ic.
das irdene Gefäß 272	150	die Rette 266 ic.
irrgehen 430	fammen 150. 290	die Keuscheit 206 die Keuscheit 574
das Irrland 422	die Kummer 278	die Keuscheit 574
der Jerthum 168	der Kammer: Diener	der Renfer 380.544
der Frestern 398	542	der Richer 66
der Jiop 60	fampfend 518	der Riel 352
Italianisch 601	der Rampt , Richter	der Kien 150
Der Jud 352 578	530	der Renscheit 374 der Renser 380.544 der Richer 66 der Riel 352 der Rien 150 der Ries 46 der Riefer 152, 160
Judán 582	te Kanne 44. 226	der Riefer 152. 160
das Judenthum 176	oer Karph 132	die Kiefe 132 das Kind 6.20.
188	Iner general 322	oas Kind 6.20.
das Jüdische Lands 82	Se scarte 526	das kieine Rind 470
jung 370 ber Jang 320 bas junge Hunlein 90	Det Kar 126.184	das Rinderspiel 532 die Kirche 480.572
der Jung 320	ver staken 192	das Kinderspiel 532
Das junge 5 14	vas Kalliein 502	ole Mirae 480.572
Das junge Syuniein 90	ber scatter 102	der Rirdhof 478. 506
der Junger 3xe	vie Auge 8. 101	pas Kiraliem 590
die Jungfrau 144.398	Dert-uffen 362	das Kirchlein 590 die Kirsche 54
der Jungling 144.424 der Jungmannn 144	pas y auliyante 480	der Räger 486 antlagen 486
der Jungulanun 144	Sau Baufmann 492	ver kager 486
And is a Granish 6	bis Canton attack aff	anriagen 486
ode luudite Gericht	pre Runilmann/n)all	angerlagt 584
580.596	Nie Gantlanta 492	angeklagt 584 die Klammer 246 der Rang 188.298
bet laudke sun 300	on semilliture 494	ber stigning 188.298
be Juno 174	her Posch	das Klang piel 380
vet Jupiter 404.172	her Corel con	BladChan and 38E
her Paran	der Poil 270. 532	tiutichen mit Deu
der jüngke Tag 596 die Juno 574 der Jupiter 404.572 Ker Kafer 98	246	Randen 210
	#x 3	Die

Die Rlane 106, 116	der Knopf 240.550	der stoib 214
fleben 198	der Knooff out dem	das Kurn 66. 180
der Klee 60	Saus 258	förnen 200
das Reid 126. 10	das Knonffein 282	die Korn Blume 60
die Rleidung 244 fleiden 458		
fleiden 458	der Knorr 148	das Kern Daus 482 das Körnlein 66.78
befleidet 300	ohne Knoten 70	das Korn Maß 496
bekleidet werden 508	das Anotlein am	der Korn Wurm 124
verfleidet 510	Halm 64	der Körper 410
	fnoticht 70. 246	die Kost 174
fleiner 66.590	off Roch 212	fosten 494
11111111 84. 134	ver jeochtoph 214	tofflich 114
der Reinnefe 466	fochen 212	der Roth 250
die Kennichte 466	das Rochwerk 212	die Rage 294
das Kleinod 530	1000 Jevoce 198	fogen 418
der Alein Golin 466		fraden 34
die Alein Tochter 466		de Kraft 222. 586
das Klepperlein 382		die Goteliche Rraft
did kleien 192		584
die Flige 550		der Kragen /236.340
die Klippe 346		384.548
der Moben 5	fommen 422	die Krähe 6.86
der Kon 201	I daily man miche	frahen 76
de Klufft 36	fommen fan 12	der Kram 492
fluq 388		der Kram 492 der Krämer 494 der Framladen 494
die Alunheit 428		- ce necestration and a
die Klugrede 380		der Kraminetsvogel
flug seyn 2 ber nab 2 te	Grab	der Kran 62
	formin 330	der Kran 62
der Anebel 260, 534		der Kranich 86 frank 100
		frant 500
* (2)		die Krankheit 574
fue kneppe 242		der Krank 60.324.380
das In ticheid 196	toniglich 540.580	as Krau eleisen 290
das Kneul 230	TO DE VICE TO STATE OF THE PARTY OF THE PART	frausen 290 das Kraut 28
das Pnie , 148		
der Koblauch 62		das wohlriechende Kraut 60
der enoche 132	actorpt 76	Araut 60
der Senochel 152	The state of the s	der Krebs 134. 398
20	2 4/6	der

der R frec die R der S der S der S der S der S frie das

frie das das der s die S die S gef

tro die state der state de

fuc tie S die S die S die S die S

66.180

34 222. 586 Kraft

ende

60 34- 398 der

- Andrewson - Andrewson - Andrewson -	-		-	The second liverage and the se	The Park of the Pa
der RrebsiCirkel 4	100	die Richhaut	312	das Lager	553
Frechien	6	der Rübhert	182	ein Lager Schlagen	552
frechzen die Kreide	72	das Kähhorn	182	das lamm 106.	584
der Kreiß 26.3 der Gesichtfreiß 4	92	der Rübstall	182	nasland 418 b	1536
der Genchtfreiß 4	100	der Rufuct.	8	das enge Land jwil	chen
der Mittelfreit	100	Das Kummet	326	zwenen Meerer	1 30
der Thiertreis	398	der Kundschaffter	1554	das veste Land 41	8.0)
Die Kreffe	134	fanfitia 428	3.578	der Landpfleger	584
der Kreuffel	534	Die Runft 374, 46	io. 2C.	die Landschaft	536
friechen 120.	124	der Künftler 44	1.568	die Landstraffe	316
der Krien	572	funfilid)	162	lana 54.	356
Friegra	548	Das Runffer da	. 202	die Lange	134
das hochfte Krie	298	fupffern	332	langen	218
Saurt !	554	der Kupffersteche	1 302	lang Format	368.
das Kriegsheer der Kriegsmann	526	der Kurbis	62	lang geschwänkt	118
der Kriegsmann	588	der Kürschner	240	länglicht	54
At B. t.	401	Departs -	r6	1 Non Marsha	530
die Reone 344	540	Rorke halber	416	der lappische Posse	544
delibusi instructi	900	last turismernias	Messes.	And Tubbreses	
	426			das Lappland	
tropficht	172	in einem furge	en Bei	Larmen blasen	558
die Kröfe der Krug das Krüglein frümmen	130	griff	600	das kaseisen	290
der Krug	226	fin fen	438	der Lastopf	286
das Krüglein	504	das Ruffen	280	lassen 160	.506
frummen	120	die Kutsche	328	sich lassen	260
Der Arnmundik	1/2	ver kullajer	328	dur woer tallen	290
	384	0 0	94	die Last 108.	2.54
der Krummweg	316	2		das Laster	424
der Ruchen die Küche das Lüchengerath	196	die Laab.	184	ldas Kalt Schin	342
die Rüche	274	làcherlich làcherlich	218	das kaltuuch	108
das Küchengerath	214	der Lachs	138	der Last-Wagen	324
das Kuchiein 8.	. 90	ESTAD WALLE	220	1 37 (13 E 4 3 C 1 1 C D)	002
	502	der Laken	542	die katern	376
	8	die Ende des Bi	undes	die Katte	258
tie Rufe	222	Commission & Ten	578	das Eaub	52
tie Kufe die Rugel 270	396	laden	550	die Latern die Latte das Laub die Laub Hutte	244
Die himmelstudel	394	das kaviein	- 502	der kavendei	60
had Proplein	524	Die Fage 390	. 404	der Laun	528
die Ruhe	184	das Lagerholiz	218	laussen 190,344.	346
\$12. RES		at ,	x 4		drus
The second secon					

The state of the s	THE RESERVE OF THE PERSON NAMED IN COLUMN TWO IS NOT THE PERSON NAMED IN COLUMN TWO IS NAME	
drüber hmausiauffen	Die Lebre 586	Das gentfeil 344
530	lehren z. ic.	Die Pende 140
jusamen lauffen 560	die Lebrart 390	lancken 220
der Lauffer 542	der rehrmeister 4. 6. 2c.	lancken 3200 die Lerche 800 lernen 2.4 gelernet 372 das Leschblat 352 lesen 374.602
Laufipiele 528	der gehr duler 421	lernen 2.4
die Lauge 236	der Lehrstuhl 372	aclernet 272
Die laus 126	ber Leib 16.154.10	Das Peich blat 352
Die Laute 384	das Leibchen 140	lesen 374.602 leist 408.596 leuchten 22
làuten 506	leibeigen 474	lest 408 406
das Echen 158.42416.	die Leibquardi 542	leuchten 72
leben 72.1c.	die reibesftraffe 486	die Leute, so uns die Kus
denen man das Le	die Leiche 506	Poute in une die Sic
fcon verwurcket,	l ober inr beich ge	der Lieutenant 558
dennoch fcbencket,	oder jur keich ge hörig 506	leutseelig 448
490	der Leich, Gottesdienst	die Ventscoliafois
ber Lebens Beift 156	506	bas Pentach
lebendig 4. 122.1e	leicht 164. 120	hie Pent
wiederum lebendig	ku leichtern 280	Die Kieho 160
Werden 584	leichtlich 430	die Gattin der Liche
Die Leber 156.158	leicht 164. 430 kuleichtern 280 leichtlich 430 leichtlich 348	ore Optem bet Eleve
Die Lebermurft 210	Das keiden 160	die Göttin der Liebe lieben 432, 462 fonderlich beliebet werden 380 lieber 430 der Lieblich 430
por Beckerbiftein ge	den Sod erleiben co.	involich helichas
bait nwerden 86	die Leidenschaft 160	louncing nettenet
das Leder 242	der Reim 370 27	lichon 80
legen 72 246. 506.10.	anleimen 36.	Sorfielikekan
ben Grund legen 248	der Reimer	lighlich 380
geleget 218.254	leimen 366	lieblich 430 am lieblichsten 80
geleget werden 324	die keimenthe	lich fonn
auftegen 319	Die LeimBange 303	lieb senn. 450 licht 48
CITE COER AOA		Sad Richt 48
		das Licht 12.260. 376
in Cara legen coa	her feiff	Sain nisaned Piches . L
gufs Rad leagu 400	die Priffe	fein eigenes eicht haven
um fich legen 210	leiten 200	Sia Disha Bauta
der Kehmen 200	der Leift 242 die Leifte 270 leiten 158.328 leitend 386	Sin Richt Contract 23
die Lehmwand 176	leitend 386 die Leiter 324 die Leiter 324	San Richt. Cohine
die Lehne	die keitrohre 156	See Bios
4.	sis decreasing 1201	and eith 380° 200
		der

der die der di

rm 376 30, 506 der

der Lieb-Bibn 474	an die Lufit bangen	der Mahomeramiche
das Lieffland 422	356	Glaub (88
In den 72.258	die Lufft Möhr 160	
das Liegen 280	der Lumpe 356	
die kille 18	die kunge 156.160	
die Linde 16		
die Linia 392.464 das Linial 392	iustbar 430	das Mala 220
	das Lust Saus 478	mancherlen 164. 212
liner 424		manchmal 376
	भार.	die Mandel 390
die lincke hand 148.10.		die Mänge 358
gegen der lincken 352		mangeln 282
von der lincken 352		2
jur lincken 156.426	Possenmachen 510	
die inse 66	The state of the s	
die Lippe 150 living 118 Littau 422	ausmachen 366	mannigfaltig 404
lining 118		2 06
Littau 422		5 - CTV) 1
loben 568	die Macht 12, 194	5 ON b
die Lobrede 380	die Made 126	der Marder 102
locken 200	der Mäder 180.	
der Lock Heerd 200 der Lock Wogel 200	Die Magd 472	die Maria 180
		das Mark 160
der Loden 236 die Loder-Aiche 24		der Marksein 400
der Lonel 224		0 004 105 1
die Lokel, Gans 94		40
ber Eof n 474-594	der Magnet 48	marren 8
die Lohne 324		der Mars 572.404
der korbeer Baum 56		The standard of the standard o
her Rockery Branks 80	gemabletwerden 452	martern 598
der Losdy Brand 24	normables 270	
ahlaichen 266	her Mahler 200	5 St
der Losdy Trog 266		Sign Entry
lusiehlen 486	die Mablacit 224	Date (200) - 121
der Low 118.398	Mabizeit halten 462	
die Lowin 118		der Masidarm 169
der Euchs 118	bemähnet 118	masten 160
Die Lufft 14.26.10.	der Dahomet coo	masten 76.184. der Mastorb 344
tit culle sale attaction.	Er s	
A Comment of the Comm	- 7	Das

der der die die die der der

bie der al

der die die der m die da

dei dei

di dei dei

Marchael Committee of the Committee of t		
das Mastvieh 208	melfen 184	this Mineralies 40
Die Mathematic 390	ber Relf, Riffel 184	die Mineralien 40 miniren 566
Das Maul 150	bas Meld Cebaff 184	Die Misgeburt 170
die Maulbeer 56	die Melone 62	mikgunstig 450
ver meantelet 108	Die Menge, besiehe	der Mitt 78.26
der Maulkarb 292	Mange 398	der Deiftel 52
die Maultrommel 382	der Nicula 16 ic.	mit 2. 24. 16
der Maulwurf 114	der erste Mensch 140	
die Mauce 176	580	
der Maurer 248	[die Menschheit 582	Muttagia 418 b)
die Vraus 6	mellichlich 168 860.1c	Der Mittaas Girkel
die Maus an Gliedern	das menschliche Glück,	400
154	Besen 592	Die Mitte 12 148.486
die Mausfalle 102	die menschliche Rete 4	das Mittel 416.430
die Maut 538	die menschliche Stim	Die Mittel Bahn 4:6
	me 82	der Mittel-Punct 416
das Meel 192	der Mercurius 404	der Mittel Finger 152
das Meel-Sieb 194	mercken 398	Der Mittel Rreis and
	mercken 398	das Mittelmeer 416
das Meer 30.20		mittelst 18
das Mittel Meer 416	ous weetuzeichen 302	millen 400, 962
das rothe Meer 416		in der Mitten 18.150
Die Mertenge 30	die Mertel Relle 250	Mitternächtig418 b)
das Meerdaumtein 48	meffen 246. 392. 416	die Mihre 62
Del Averi, Anien 30	vas Meser 224	der Molch 122 der Moloch 574 der Monat 404
der Meer Fisch 136	der Pellias 578	der Moloch 574
das Meer Kalb 138	dus Messing 42.44	der Monat 404
die Meer Kaze 102	der Megfiab 392	der Monch 588.
- Das meletipiero 138	das Metall 40	der Mond 20. 1c.
per meer merry 62	megeln 208	die Mond Ginsternis
das Meer Hunder 138	er Weegger 208	Thurs 200 A 11 412
der Meet 222	Die Menerin 184	Monds Gestalt 406
mehr 254.450		der Morast 30,
Die Med 416		der Mörder 490
die Meise 82		morgen 434
ver obeisersulating 202	san Wildung	oie Worgenrothe 20
om maistan 160 101	der Milchrant 184	DES MOTGERS 20
meistens 108, 494	die Mildigfeit 456	and market thursa
meistens 56 der Meister 568	of merit	434
wer merelier 108	1 10	oer

40 566 170 450 78.85 52 34+ 2C+ 186 18. b) 400 18.480 6.430 426 ct 416 er 152 8 400 416 18 0. 962 8.150 (18b)

Charitechechechechechechechechechechechecheche		
der Akbrier 214. 566	einen nach bem an-	der Magel am Finger
der Moses 578	dern 358	152
Moscau 422	nach dem Ziel .530	in der Nähe 558
ter Most _ 2.18	nach diesem 196.294	nahe 32
die Mostkufe 218	nachahmen. 124	bie Mobring 174, 244
die Motte 126	der Rache 332.348	der Mahme 4.354
die Mischi 98	das Nachdenken 168	der Rahme 4.314 die Narde 60
die Müstl - 190	der Rachfolger 590	der Rearr 510
das Mühlwerk 190	nachgebends 582	der Marren Rolb 70
die Muhme 466	die Rachkommen 466	die Marcisse 58
der Muhmen Cobn	578	die Naje 150.164
466	die Nachkommen	die Masenlächer 150
bie Mille 126	schaft 142	das Neafentuch 236
der Meund 61c.	nachmachen 4	nauwerden 330
an Dund gehalten	nachmals 578	nagiwerden 330 die Nat 238 die Iläterin 236 die Natter. 176.568
382	nachsenden 544	die Deaterin 236
der Mundstent - 542	nadielin 434	die Ratter. 120
die Munge (Geld) 494	nachsprechen 82	die Matur. 176.568
die Arunge (Kraut) 60	innufficuent 90	Inst Tentersteller 388
di Muschel 48.136	die Reachtellung 594	naturlich 162
die Musen 574	nachite 304	der Idebei 32
der Music: Thon 162	de Macht 20.418.b)	neben . 160. 374
maffen 4.530	ben der Macht 20.98	der Rebenfreis 400
der M stiggang 434	ben Reacht undiren.	der Rebenplanet 402
die Musquette 558	376	nebst 166b)
mutigmachen 558	1 uver Haur 198	nedit 404
die Mut er 462 468	de neuchteule 86	nehen 236
das alte Mütterlein	er yeachtheil 474	der Rese 466
	die Machtigal 80	das Regelein 58
der Mutter Bruder	Das herlige Nachtmahl	
466	584	abnetimen 408
der Mutter Schwest 1	die Nachtmuße 236	benehmen 412
466		dar unehmen 60
muthwillig 3.72	der Nachtrab 566	junchmen 408
Lie Victoria	de Nachtstunden 298	nehren -458
ti Maat 238	die Nachtstunden 298 der Nock 146	
die Rabe 324	nacket' 518	er nehret fich 86.90
Der Mabel 148	ore yearer 238	ernehren 470
MINICH AUDICA	1 4 4 4 4 4 4 4 4 4 4 4 4 4 4 4 4 4 4 4	i per jeero 450
506,20		Die
at the same of the same		PACE OF THE PACE O

dei du da

D. D.

die die da de da da da da

- Ambiteramontalignes between praises	THE RESERVE OF THE PARTY OF	the same of the sa	-	And in column 2 is not as the last of the	THE RESERVE OF THE PARTY OF THE
die Meicke	58	Norweg	er 43	2 ldas Del	518
neuilich 12	.66.442	die Rote	38	o der Delberg	1 186
			24	der Dien	280
nennen 1	2.34.16.	die Rug		6 die Ofenta	
benennen	4	der Deutz	388.44	8 die Dienkri	ICE 196.214
genennut wer	den 34	nuggar	40	a ldas Ofenia	
	328-354	iberaus	nuklich 39	4 offen	152
man nennet	398	nußen	39	o fich offenba	iren 582
der Reptunus	372	abnugen		6 der offene C	
die Merve	158			difentlich	144
die Nessel	60		O.	oft	590
dastien	74	Db	29	4 offermals	174
Das Rez 126.1	156.206	oben 1	300146.34	2 offters	380
neu 166	·p) 188	oben dru	ber 49	8 der Dheim	466
neu 166 die Idenern	20	bonoben	35	8 der Oheim 2 des Oheim	s Cohn
vie neue Welt	418.6)	von oven	herabichie		466
der neue Mon	0 408	sen	9	4 ohne	\$2.60
neun	574	ober	9 25	8 ohne Knot	en 70
die Neunaug nicht nichts und nichts	138	die Oberf	lache 41	4 das Ohr	150
nicht	154.26.	der Oberh	erricher 54	4 der Ohren	beraubt
nichts	428	das Ober	leder 24	2   werde	11 490
and nichts	348	die Dhersc	hentel 14!	s   der Ohrfingi	er 150
nichts vergeb	ens 428	Die Deerlo	hwere 250	6 oppern	574
niederhauen	558	overle	52025	8   zu opffern	578
niedrigst	18:	der Obrin	581	8 das Opher	578
das Niederfleif	286	der Obrise	, Cammerei	der Ohrfing opffern zu opffern das Opffer ordentlich	gesetzet
das Miederland					
die Nichte	466	der Holik	: Lieutenan	t das Orgelw	eit 384
niederreiffen	26	-1.C.M.		der Orion	398
niemand	454	oppon	20,426	ber Ort	258
die Niere	156	das Dba	54	der Ortber	
der Milus	130	der Ocean	416	Sauch aday	598
nirgend	12	ber Olivase	94.104	der abgeleger	IE DIE 148 E
nisten noch					
	294	ore Deplem	Const 3,30	am bochsten	DIL 482
noch heut zu T	uy 174	Oham ha	1an 368	Juneige De	reeff int
was nothig ist der Nordfreis				Meer werkane	
her Rordpol	400	abort 6	101th 100	der verborge	
		084110.24	,66,162.16.	The second	118
The state of the s	418.b)				der

ligfeit

Ort der

And the same is the same of th				and the second of the second o	-
der unwegsame Ditz	6 das Per	gament	356	das Pflug Eifen	17
an andern Orten ;	0		266	die Pflugfchar	17
von andern Orten 49	2 das Per	ffiche M	er	die Pflugfierig	17
das Office ramm 5:	8	100	416	der Pfosten	25
die Otter 13	z die Per	en		das Piropf-Deif	17
p.	Die Der	MulichPei	t vol	der Philippsthal	ler 4
Paare 24	6 Das Hier	spectiv	470	der Philifter	57
de Pagage, Wagen	die Wiete	thige		philosophisch	
5			216	die Pinethaube	39
			Eahl.	der Nickelhering	54
die Pallisaden 47	6 De	reck and	larie	wer minimentering	
	4 der Pfa	13 Ginas	490	Pilatus	58
das Panter Thier i	o his off	in Olul	540	das Pollulein	50
der Paniossel 2.	der Pja	1116	214	der Pinsel	30
ber Minera	o der die	6	101	DIDUCT	
der Panger 5.	glott ple	G.	62	das Phiol 32	10.55
der Papagen	2 die Pfei	lie .	3841	plagen e	0 50
das Papier 354.3!	e oer wiei	ler	258	ver winner	20
der Papiermacher 3	6 leas wie	rd 1	10.26.	der Hauptplane	t 40
die Papiermuhl 3	6 das unt	àudige P	tero i	der Nebenplane	t 40
epaporus 30	4		426	die Planetenfte	Unna
das Paradieß 142.41	o mitzwei	Pferden	2281		40
5!	o mit lech	s Wferden	328	planiren	36
ner paraviefroger i	o ner wie	viamua	3181	das Planir, W	affer
die Parthen 5	4 der Pfer	bitall			36
die Partisane 516 s	older Pfif	erling	40	die Plancke	17
die Pasiere 2:	6 pfffern	to the	6	platfchen mie	
die Partisane 516 50 die Pasiere 2: die Pasiere 4: die Patron-Lasches	8 Die Pfir	che	56	Handen	51
die Patron. Tasches	o pflans	rn	176	die Plaste	22
der Paucker	8 die Pfia	nse s	0 68	der Play	51
der Pausback : 1;	2 Das DA	angbeet	176	her Mice Chia	FC: - F
das Pech	2 der Pfie	nis Charte	13 . 76	der Plas (die	
der Pendrat 2.	2 308 91A	oller	502	der Platz (Tein	48
	6 rie PAc	unie	5.5	per spirity (Teni	16)18
	a Megen	0 7 1	ch	ber Plais . Regje plaudern	en 3
der a engel	al manne	lenat 22	000)	punnera	55
das Vennal	a Ser Man	ck 134	• 482	geplündert mi	
	o pfluger	4	552	mt.	56
his mosts	o pfluger	GS A. C.	178	Pluto	57
die Perle 48, i	s one geb	lindte Rei	0 40	ver popel to	38,51
die Peclenmuschel i	giret Mu	19	1781	Polen	42
					De

	4 4 4 4 4 4 4 4 4 4 4 4 4 4 4 4 4 4 4 4				A STATE OF THE PARTY OF THE PAR	THE OWNER OF THE OWNER OWNER OF THE OWNER OWNE
	die Volitie	388		376	der Raz	102
	das Pollet	302	Pothagoras	424	rauben	20
	der Polster	280	O.		der Rauber	490
	der Jonton	332	Quadhen	8	beraubt werden	490
	Postugan	420		8		130
	die Porfische	570		130	der Raubvogel	88
	die Posaune 384.			49+	der Rauch	24
	der gioffe	510			rauchen	376
	der läppische Posse	544	der Quadrant	392	das Rauchwert	578
			tie Qual	392	March	164
			der Querftrich		der Kaum	396
	der Post illion		das Quartbuch	368		178
	der Postreuter		das Queckarber	4+	die Raupe 98.	124
	der Pracht		die Quelle 168			60
	practifich	386		410	tie Rele	70
	der Pranger	490	R.		das Rebbun	86
	predigen	586	der Naab 90.	434		150
	der Pred igtfuhl	570	der Naab 90. der Nabenstein	488	sufammen rechner	1180
	der Preis			440	die Rechenkunst -	390
	prellen	490	das Nacket	522	der Rechenmeister	390
	die Preiz 360.	366	das Rad 190.454	490	redmen	390
•	preffett 218.	366	mit einem Rad	322	darzurechnen	402
	Preuden 48.	422	mit zwen Radern	322	di Red, nhaut	390
	der Priapus	574	mitvier Radern.	322	derReckenpfenning	1390
		590	tie Rad Ape	328	der Rechentisch	390
	der Drophet	590	radbrächen rade	rn	die Rechenschaft	598
	prufen	498	Mr. The second	490	Rechenschaft gel	
	prufer der Pto omäns der Puls	396	die Radschiene 266	324	CHI CHI THE	598
	der Puls	500	der Rath 524.	588	recht 2.	414
	die Pulsader	158	der kurzweilige ?	liath		484
	das Pulk	362		544	das Recht der Na	tur
		502	das Rathhaus	480		388
			d'e Maiter	194	die Mechte (Hand)	1148
	das Pulverhorn -			376	rechts 424	
	die Pumpe	282	der Rand (des Ed		son der Rechten	426
	der Punct	416		342	jun Rechten 256.	426
	das Pupchen 144.	270	die Randschrifft	368	der rechte Kufficia	124
	der Purpur	138	das Rappier	518	die Riedblume	380
	diePurpurschnecke	138	des Nachvauß	480	die diede 4.	778
	型/ 一个 图 图 图 图 图 图 图 图 图 图 图 图 图 图 图 图 图 图		CHANGE AND ASSESSED.			eben

red min red die D red red der S der S der S

der i der i

rei rei der ! der !

der ?
der ?
teit
die ?
das:

Contract of the last of the la		The second of the second second second
reden 448.470	der Reissack 312	die Rinde am (Baum)
mit einem reden 590	reisend 538	C7 254
recht ausreden 2. 378	durchreisen 404	die Rinde (am Brod)
die Redefunst 378	überreiset werden	196
redlich 454	344	- Car
die Rebekunst 378 redlich 454 rednerisch 378	bas Reisholz 246	der Ringer 518
per Regen 32.446	das delitche 176	Die Minfmag 392
der Plagregen 32	her Sheight and att	
der Megenbogen 34	reiffen 584	1000
der Regennsantel 314	reiffend 118	Der Mittmeifter 558
320	niederreiffen 26	der Rittmeister 558 der Roche 136
die Regenwolcke 34	ver Reitrock 320	der Rock 240
der Regenwurm 124	der Reitsteck 270	pr Sanction 166 220
regieren 740.388,526	die Religion 588	Ser Stagen
der Riegierer - 12	rennen 320, 530	her Mnaper 132
ond negiter 302	than themainer 630	Idas Rohr 200
die Regiesterform 368	der Rentmeister 544	This Waleshamerson
das Ache 114	der Rettich 62	die Robre 222
das Ache 114 der Richebock 114	die Rende 178	Die Rolle 1254.364
das Keibeilen 214	lote Meule 108	Proffer
reiben 214.284	der Menter 218,220	Sor Se Somon
gerieben werden 302	die Reuteren - 556	Manisch ora
ALLIEUTE 40	DIE THE HIP STANDE CCO	die Rose 58
der Reibstein 286	richien 200	Nor Masonfine 70
das Reich 420	gerichtet werden 490	100 000 00 00 000
das Romijore Reich	der Richter 486	
544	der Kichterstuhl 584	die Rosbahr 328 ldas Röslein 490 die Rosmarin 60 die Rosmuhl 192
reichen 474	598	die Rogmarin 60
der Reichsstab 540	loas integritated 250	die Rofmühl 192
Det Aeithsprad 540	392	der Rokt 214
bei Meightag 546	lote Prichtichunt 246	der Roft 214
ver Neigenum 456	Die Michilatt 488	geröftet 228
Non 90 aiff 400. 574	vie viebe 142, 160	geröstet 228 roth 48.162
ber Spaint Sinch 1)	Hethen 164	das rothe Meer 416
Der Reisen	312.326	das Rothkehigen 82
roin 94	San Ocis	der Rottmeister 558
Die Skoife 230.582	See Sking Manian 172	die Rube 62
Dag Steifefell	one Stick Papier 356	roth 48.162 das rothe Meer 416 das Rothfehigen 82 der Rottmeister 578 die Rube 62 der Rubin 48
ansociation 314	10tt Differt 250, 478	
		der der

Der Rnden 146. 148	die Cacriften 570	der Caum 240
314	faen 180	bas Saumroß 328
Die Rud Dede 318	scher 180 der Safft 218, 502 hersagen 372 die Saite 384 der Salamander 122	faur 164
Der Ruckgrad 160	herfagen 372	der Caurampffer 160
der Rüde 184	die Gaite 384	die Echgabe 126
das Ruber 332	der Salamander 122	Die Cchaberack 318
rudern 340	der Calat 62	bas Schachspiel 526
die Ruderbanck 338	die Salben 60	der Schachftein 526
Die Ruder Pursche 340	die Salben 60 Salbe geben 5,78	der Schacht 260
nerghibergathy 340	TUHE CHIRTOR 224	ver chave soz
das Ruder Schin 338	der Came 50 ic.	das Schaaf 6. 106
rutten 6.8.	lamlen 166.b) 180	der Chafer 184
anruffen 570	gesamlet werden 48	der Shaff hund 184
immerruffen 434	famt 106	die Schaffaus 126
Die Ruhe 164. 280. 434	der Sand 46.2501	der Schafft 550
his Chuke had Moning	hip Canthachie acal	Die Scholo of ma sad
thes 442	sandige Derter im	der Schall 162.382
ruben 434	AReer 346	die Schalmen 284
ausruhen 434	fandige Oerter im Meer 346 der Eandlauff 298 die Sand Uhr 298	die Scham 148
rühren 384	die Sand Uhr 298	ichandlich 426
Der Dummibantin 324	MIIIIL 20.280	out Culumor 47%) 14
rund 54.414	die Ganfite 328	die Echang, Gräber
der Mundjug 392	sansstmuthig 450 der Caphir 48 der Garg 504 der Satan 594	566
rupffen 212	der Caphir 48	der Edang Kord 566
der Auß 24	der Garg 504	die Schar 134
Rufland 422	der Satan 594	scharff 116.164
der Ruffel 110	der Cattel 318	die Schärffe 376
die Rustung 548	der Cattel Rnopff 320	schärper 304
der Rustwagen 324	das Sattel pieto 326	der Scharmichter 488
die Ruthe 372.490	satiam 584	scharmuziren 554
6.	der Caturnus 404	
der Caal 256		der Schatten 296.412
die Suche 12.20.	der (5ak 166.6)	schafticht 36. 56.412
solche Eachen 454	fäubern 102	die Echauctel 534
Eachsen 546 der Cack 180	Jaunen 438	schauckeln 534
der Cact 180	per Cauper 438	der Schaum offet 214
medicartitothoro 1 20 a	10110011 124	der Schammidfet 214
eas Encrament 578	das Egulbild 302	der Swampruk 208
582	die Saule 160.258	
		per

der sche die das das

die (d)
der (d)

das der Goden Gode

schie schie berab von

Bergu

The second secon		
ber Schagmeifter 542	gerschieffen 56	6 Die Schlachtordnung
	as Schiefipulver ss	
Die Scheer   238. 288		6 bas Echlachtschwerdt
bas Scheermeffer 288 0	18 Chiff 254.360,20	550
	as Schiff mit eine	
Die Scheibe 272	Ruderbauck 33!	
a series and a series of the s	mit zwenen Ruder	
feleis soal	baucken 338	I de a
	histend 344	
	ie Schiffahrt 340	Die Schlafffammer
Der Scheideweg 316	344	
icheinen 20. 406 b	er Schiffboden 344	
	er Schiffbruch 34	schlagen 203.366.
ber Scheiterhauf 490	348	
	e Schiffange 344	schlagend 340.534
	18 Schifflein 348	1 anidalanan
	r Schiffmann 340	geschlagen merder
Die Schende 482	344	
	eSchiffmühl 192	man schlägt \$22.552
	chiffreich 538	2 to the of Cale I am
	e diffsbrude 342	144 664 1000 000
	r Echiffschnacel 344	16: - 75 0 0
	is Schiffeil 312	San Paral I C
	rediffitreit coo	81.6
	8 Edild 130.442	Min Go at I am
fchiefen 544	548	die ehrne Schlange
das Echicifal 592 di	Schildfrot 130	The state of the s
	Schildwacht 554	dir groffe Echlange 120
der Echiebfack 314 ba	8 Schilffrohr 70	schlecht 4
		der Golegel 246.254
	Schindel 258	Cale I made and
	Chince 210	geschleiffet werden
	Echlacht 526. 556!	
160 6		die Schleihe 134
	eichlachtet 584	Non California a
schiessend 514 ei		
berabschieffen 28	692	
von oben herabschief das		New Condition
1010 941	208	er Schlitten 322. 528
berqusschieffen 290	Do	Willetti 322. 138
		die

		10. T. T	STATE OF THE PARTY	200
	die Schlitt, Schuhe	schnell 320	das Shrepfeisen 28	6
	528	das Schnellkeulchen	schrevfen 28	6
	bas Schliß 156, 266	12 522	ichreven	
	482	bie Sonellmag 498	der Schiffbruch 34	91111
	das Echlof der Ehren	ote Conepff 86	A STATE OF THE PARTY OF THE PAR	
			34	
	426	der Schnitter 180	die Schrift 35	
	der Schlund 158	der Schnitthobel 366	eherne Echrift 35	8
	der Echlumpswinckel	schnißen 270, 302	der Echrifttaften 35	8
	118	der Schniker 270	der Schriftfeger 36	
	der Schlussel 266. 276	Die Schnisbanck 206	die Echroten 7	20000
	fchmeden 164	das Conigmeffer 306	der Echubfarren 25	
	das Echmeer 210	Das Schnupftuch 236		
	der Schmeerbauch 146	Son Schuben	32	
	schweisten	der Schoder 180	der Edub 24	
	schmeissen 206	das Edjock 390	die Echul 370. 48	0
	schmelzen 262		schuldig senn 47	0
	geschmelzet werden	finon 78.426	der Schuldige 48	6
	304	die Schönheit 462	der Schüter 37	2
	der Schmerk 168	der Schopf , Brunn	der Chulmeifter 37	0.01
	der Schmid 264, 572		die Schulter 148.31	4
	schmiden 266			
	Die Schmidte 264	Dan Eshantan		
	Die Cabonian Co Sable		21	0
	die Schmier Buchfe		das Schulter Blatt	A C
		die Schöpffung 140	148.16	0
	schmieren 328		die Echuppe 13	3
	der Schmutz 284	der Schorftein / 24	schuppen 21	2
	der Schnabel 74. 94	die Schote 66	der Schuppenschwan	B
	der Schnabel am	Echottland 422	13	191
		bie Schrancken 130	bas Schurefell 30	
	A G. E. A			
	Alaca America	in Edyrancken bleiben	die Schüffel 226, 27	
	P *	388	das Schüffelein 22	
		die Schraube 366	der Schusser 53	1
	die Schnecke 126	schreiben 350.462	der Schuster 24	1
	das Echneckenhaus	aufschreiben 486	schütten 194.21	8
	126	46 44	geschattet werden	
	der Schnee 34. 322	geschrieben 578	16	1
1	F. 16		1. ~ 2.5.	
	abschneiden 216		A 4 CO 2	
		Sie Colonie Band 486	die Schumassen 55	
	Dor Committee 550	die Schneibkunst 350	solution 30	
	der Schneider 338	iber Echteiner 388	idie Schwalbe. 7	
8		A ST SCHOOL ST	De la	1

der Sider Si

der E

das e

isen 286 286

t den er

348 

ster 372 148.314 Hamme)

Blatt 148. 160 nschwank

ell 306 226, 272 ein 226

194.218 erden 

78 Del

-		
	der Sebel ssol	
ber Edman 92	fechs 323.396	ber Seiher 214
der Schwans 74	mit fechs Pferden 328	das Ceil 254
der Schwang Riem	fedbeedigt 188	ber Geiler 310
318	der sechste 140	bas Geilgarn 312
ber Chwang, Ctern	fechzig 390	der Seiltanger 514
10 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1	das Gecret 276	fein 78.540
schwärmen 186	der Gecretarius 542	bas Seine 454
die Schwarte 156	das Sedezbuch 36%	Die eite 148.360.368
fdmark 162	Die See 30, 70	ur Ceiten 418.b)
schwagen 372	der Geenhund 1341	Bu benden Geiten
schweben 444	der GeeiJiduber 490	242.498
Schweden 422	die ee Echlacht 560	die Ceiten Linie 466
	das Cee Treffen 560	selber 304.574
schweflicht 34	Die Geege 246	er selbst 586
	seegen 246.468	aussich selber 10
der Schweinstall 184		unter sich selbst 450
die Schweißwurst 210	die Geele 166. a)	der Selbstmorder 446
@dimois 422	icelia 10	Jelten 26
der Schwengel 282	die Geeligfeit 598	teltsant 136
	seelig werden 586	
das Schwerdt 442		
das Sichachtschwerdt		senden 586
110	(verder:)	nachsenben 544
schuldig 470	das   grosse > Seegel	die Gennte 318
id)mer 42.164	hinter] 344	jengen 210
die Schwere 498	die Geegelstange 342	die Sennader 158
die Schwesier 466	der Seegen 468	
schwimmen 16.92	sehen 88. 162. 304	
das Schwimmen 334		
ausschwimmen 348		
überschwimmen 334	aussehen 460	fegen 248. 320. 358
	ersegen 428	über einen Fluß se.
	umber sehen 428	
sich schmingen 320		
die Schwinsbanck 284	sich umsehen 430	
ausschwigen 52	Jurucre Jenen 428	auffegend 286
Sclavonien 422	die Gride 126	auf dem Esel gesetzt
oer Corpion 122,398	der Seidenwurm 126	
The same of the sa	202	gegen

## Worter - Register.

penentilier poleut sa	I Sommeide Be	Iban Car Car S.
harleben gelegt 34	finnreicheste 526	ver Sonnen Girtel
iseleden 170	die Sippschafft 464	400
nachjegen 434	der Cippfchafft Baum	die Connenfinsternis
aufammen jegen 378	464	TINE HEADER OF A 12
jeugen 470	Die Gitte	her Connonland
Die Ceule 160.194	precistenschie 188.424	der Connenichein 446
218	feinen Eißhaben sas	der Connenstrabl 304
das Seulbild 302	figen 72.10.	bte Connen : 11hr 296
das Ceun (Ding) 10		his Gammanhanha
fenn 16.201c.	figend 82. 270.10.	Die Connemidende
mer feon	Dornhey Guens	64064m 400
Gefen mo fie fen za	darüber figend 74 Stlavonien 42:	sonsten 408.418.a)
foes fenn fan 430	der Granach 42:	der Spalt 352
Reb machan	der Emaragd 48	spalten 212, 246
Sub Calhan	15 76. 292. 310. 356	gespalten 106
sich seiber 10-304	so einer 426	der Epan 246
M- Chie 4	10 cmet 494	das Spanbett 280
die Eichel 180	fo ferne 168	das Spanferfel 304
die Eicherheit 154	TO DIEL Thater	Inannon
sicherue 416	10.0001	outfrance
am paperiten 426	Der Coon 466, 510	narmanuen 170
DIE OCC 74	der Miemioda Akkl	Inares
BIFTIELL TAX AM 1	DOP ( name of an i	fu an age age f seame and
Ciebenbirgen 412 Ciebende 454	das Colmlein ez-	424
Ciebende 454	folde	her Guarn 434
Das Siebengeftien 398	folder 307	ver Sparr 258
Das Giechenbauß 481	her Salhes e. P	die Epathe 176
hollen 314 300	Coldaten werben 548	ipameren 344
and Wienel and	to Gale	ver Spaniergang 176
Siche!	Fallers 148-242	net. Checit 86
Sight of the state	Juliett 452	die Specifeite 210
pas Siegel 184 fiebe!! 426	ne Summersaude 176	ole Speiche (am Rad)
was cross 44 11	III Committe 400	3.24
Cinai 578	fommerlich 400	die Speise 160.198
fingen 80.98.434.16.	ar Chimical not	112
gejungen werden 506	ionder bar 579 i	ne Speiskammer 212
Bit Cillainers 3x01	IDRUCEHED AS TOTAL	er Speismeister 212
Der Einn 162, 1641	fondern Isanc li	ne Speisordnung 302
cines cinnes 442 ld	ie Conne	er Sperber 90
das Sinnbild 380 a	in die Conne legen	
Die Cinnlichteit ess		
45.01	2300	100年100年100日
		fpcpens

fpen die S spiel der S das S spiel spiel

(piel mit G

bas con bie of b

despi spiki der Si der Si der Si der Si der Si der Si

#### Worter Register.

Company of the last of the las	Commission of the Commission o	the spine of the same of the s	The state of the s
e Cirfel	Tpenen 438	wrengen 562 der Spreng-Arug 176 die Spren 180	fecten 202.352.430
400	Die Epick 60	der Epreng Rrug 176	gefiecket werben 320
insternis	fpicfen 212	die Epreu 180	aufgestecker merden
412	ole Spicknasel 214	loas Optualmore 380	1 34 3 4 4
lauf 400	ber Spiegel 304. 428	springend 914. 562	durchstecken 234
dein 446	das Epiel 526	der Gpringfted 550	einstecken 94
trabl 304	das Spielbret 526	fpublen 214	eingesteckt werden
: 11hr 296	ptelen 48. 518.1c.	die Epublgelte 224	AR 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1
wende	spiclen der meisten	de Spule 230 der Spurfand 206	her Steden 372
400	Angen 524	der Spurhand 206	der Steg 330.384
08.418.a)	spielen des Glucks	ber Stachel 98	der Stegreif 320
352	526	Der Stachel 98	fleben 30.72.18.
212.246	mit Stucken auf ein	stachelicht 118. 134	ftebenb 18
106	ander pielen 562	die Ctaceten 176	
246	oas Spielzeug 470	die Etadt 476. 478	(10 feinen Uns.
280	bas Spiel Baus 482	cas Staotlein 476	lauff hat) 70
tel 304	oie Spielsberson 210	die Stadt Belagerung	oer Creig 426
326	die Spiel-Ubung 522	564	Beigen 284
552	gespielet werven 508	der Stadtgraben 478	freigeno 284
178	ber Chien 210- 228	die Ctade Jerusalem	aufferigen 24. 32
458	spiessen 490	Day Stabilly 398	über fich fteigen 52
norgen	bie Spinvel 230. 300	der Stadtfnecht 488	der Stein 40.46.1c.
434	Die Spinne	Die Staffelen 300	vas Cteintein 48
258	his Enimaria 230	der Stahl 22.42 der Stall 18	ver Steindock 114.
176	das Spinnrad 230	See Ctallenade	Son Chaimenal Single
344	der Spital 482	ber Ctallfnecht 192 ber Ctallmeifter 542	pet Steinspig, Sititet
lang 176	Die Snice	der Stamm 52. 176	fairen 400
86	Die Spiese an den Neh	Der Ctampfel 114	hie Gestuarnia 378
am Rad)	ren 44	die Ctandarte 518	der Seeinhauer
	gesnizet seo	die Stange 198-252	die Steinflinne
160.198	spikig 350	ore Create . A0+5/7	114.128
212	der Episbube 526	flart 16	der Cteinmek 250
mer 212	der Spigtopff 172	an Hatt 66.328	Aellen 276 res
Her 212	die Spigruthe 320	ber Statthalter 144	aufgestellet werben
una soz	der Sporn 76	der Ctauber 206	WITCHES THE PROPERTY OF THE PARTY OF THE PAR
90	die Eprach 602	die Staude 68	an Pranger geftelles
7.8	Die Sprache Runft 278	das Ctecheisen 302	merden 400
1 1 1 11	iprechen 486	Bechen 102	bbergefiellet 222
[pepen		Wh .	an Arthrens Try
67. 3.44			-
The second			

#### Wörter Begister.

vorgestellet werden	folgiren 78	der Etrom 30
508	Der Stor 124	der Etrumpff 240
einstellen 286	der Storch 78	Die Ctube 274
der Stellwalter 544	anstossen 420	das Stuben Gerath
die Stelke 534	Die Etraff 486	
der Stempfel 218	abtiraffen As	
sterben 72	der Etrahl 20	548. 566
gestorben 462. 596	Strahlen von sich	bas Stud Pulver 162
der Etern 14. 20. 592	geben 182	mit Ctucken fpielen
das Sternlein 376	firancen 346	562
die Sterndeut: Runft	der Etrang 328	
394	der Wagsirang 498	Die Ctuffe 262.414
ber Ctern. Einfluß 592	die Etraffe 160. 400	Euffenweis 166.6)
Die Sternsehfunst 394	4.80	Der Gent 216
HELB 458	der Straffen : Rauber	die Ctund 296
steuven 192	216	Die Riertelftund 200
der Steuermann 340	der Etrauch 50.68	der Sturm 246
das Steuerruder 340	der Straus 84	mit Cfurm erobert
nd) neuren 442, 444	das Eträußlein 60	566
die Stiege 258	die Etrehne 230	fürmen 564
der Etiel (am Obst) \$4	der Etreich 442	die Eturmileiter 564
der Stier 104.398	Etreifrotte 554	der Sturmwind 26
der Stiefel 242	streiten 550	die Cturflange 332
der Halbstiefel 242	der Streit 484	die Sturge 272
Rif en 578 Die Stifftshute 578	der Eireitfold 550	ftugen 258
die Contisquie 578	lireng 164	finrgen 426
Die Stiefmutter 464		The state of the s
der Stiefsohn 466	streuen 200	luchen 78
die Cheftochter 466	Streu machen 294	suchen zurächen 446
der Stiefvaller 464	der Streufand 352	die fallende Gucht 590
der Stieglig 82	der Strich 528	der Euder Rreiß 400
die Stimme 4, 382	der Etrich Landes	der Suderpol 396
486	418.b)	fummien 8
stinden 126	ver ciril 312	Der Ennibh 20
DIE STITU 150, 430	der Striegel 294	der Eund
der Stirnrieme 318	striegeln 294	die Gunde 182. 494
ber @ 1066 12 434.490	das Etroh 180.552	die Eundhut 576
dad Genefinanch	die Etrof Dutte 244	1115
and Cintimetri 518	det Etrobjack 280	
	A STATE OF THE STA	T.

die Ta getäse der Ta das To der Ta heut der an

Tag u nach

bas I bas I die Ia die Ia die Ia die Ia die Ic die Ic

das I der Sidas I die Sidas I der T tauf vier das der T der T

#### Worter - Register.

24° 274 Geräth 280

46. 154. 148. 566 lber 562

pielen 562 1he 374 262.414 166.b) 226 296 nd 298 346 robert 566 564 ter 564 1d 26

hen 446 ucht 590 eiß 400

die Tafel 224.300 1c. getäselt 278 der Tafeldeder 224 das Täfelein 524 der Tag 20.1c. heut in Tage 366	der Tenackel 358	das Thun und Lassen
Die Tafel 224.300 16.	die Tenne 180	168.388
getäfelt 278	der Teppich 224. 508	miteinem zu thun
der Zafeldecker 224	der Teufel 142. 574	haben 594
das Tafelein 524	teutsch 416.602	die Thur 256
der Zag zo. 20.	Teutschland 422	die Thurangel 256.266
heut zu Zage 366	der Text 380	der Thurn 392.478 das Thurnlein 599 der Thurnier 539 fieff 36
ber anbrechende Tag	das Thal 36	das Thurnlein 590
20	der Thaler 44	der Thurmer 530
Tag und Nacht gleich	der Guldenthaler 44	fien 36
400	der Philippsthaler 44	die tieffe Echuffel 214
nach vierzig Tagen	in der That 396	die Tieffe 344
586	der Thau 34	der Tiegel 360
das Tagen 20	der Theil 298.348	das Tiegerthier 118
das Tagwerck 474	theile 202. 218	Der 21100 224.200
die Tanne 56	theilen 52. 234.296	oer Lijaier 268
der Tannzapff 56	getheilet 64. 154.	008 21101110) 224
die Tapezeren 280	4182)	die Tieffe Auffet 214 die Tieffe 344 der Tiegel 360 das Tiegerthier 118 der Tifch 224.26. der Tifcher 268 das Tifchtuch 224 die Tochter 466.468 das Tochterlein 144
		das Töchterlein 144
die Tartaren 423	418.4)	der Tod 142,474
die Tasche 312.314	angetheilet merden	den Tod erleiden 584 tödten 122 todt (gestorben) 348 504. 596 der Indtenaraber 506
der Taschenspieler 514	274	touten 122
taub 86	austheilen 274	tout (genorden) 348
die Taube 78.90	eingetheilet merven	504. 596
DIC SHUNCTORS CALLED	556	der Todtengräber 506 tödtlich 518 der Töpsfer 272 der Topf 214.272 die Tonne 308
308	theoretism 388	toorited 518
das Tauben Haus 78	das Thier 4.16.16.	per Sopher 272
der Taucher 236	, fo im Wasser und	Det Zupf 214.27E
das Taucherlein 92		
die Tauff 582 der Tauffkein 570	gleich level 121	ver Stavant 402. 342
der Launkein 570	per Thietrieik 398.	tragen 38.66.2c tragend 38.66.2c tragend 336
taumein 438	400.404	11 th 38.90.70
taujend 396	per 2000 271	auftragen 336
pier taujeno 5×2	ore Show 400 380	ausgetragen werden
Das Laufenoladon 60	der Then 273 der Thon 273 die Thon 478. 366 thöricht 594 mit Thränen 446	unigetingen werben
ver Teig 196	mit Chronen 194	ertragen 442
ver Leller 224	hon Thung	ertragend 442
das Tenets Tucktem	1000 201000 14	440
A24	thun 2.428.430 Dn 4	here
	394	Ores

# Wörter Register.

Constitutional second second	STREET, STREET,			NAME AND ADDRESS OF TAXABLE PARTY.	
berumtragen	12	61 trocfen werden	350	i üben	
bin und wied	ee at	trocknen	366		528
tragen	27	C. The second se	494		
sufammen tra		der Troq	184		2. 430
	43		384	C. T. C.	2. 158
die Tragbahr	25		0 06	Showfallow 2	4.244
der Tragriem	25	2 der Tropff			202
der Trancf	16	Tropfiveis	34		330
Das Trancflein	50.		32		
jur Trand fül		trogig	32		388
A STATE OF THE STA	294		440	abertassen	494
der Trappe	86	trucen		üsernacht	198
at a man a to	0.216	Service of the servic	496		316
Die Trauffe	20000	getrudnet 22	228		226
traumen	164		The State of the		344
der Trauring	461	die Truhe	542		376
das Traurspiel	108	The state of the s	12 mg		332
Die Trecke	332	The second secon	382		
das Treffen	558			ubersteigen	390+
freibend	534	The second secon	558	übertunchen	564
abtreiben	442		436		250
	-454	Tschitnhaus	356		558
fortg tricken we	rhan	das Turb	304	überziehen	366
		der Tuchmacher	234	übrig 86	. 550
bineintreiben ?	146	die Eugend 168.17	234	die Uebung	380
Die Treppe	358	die Tulvan	a	bas Beilden	18
treten 218.23	261	die Eurete	60	das Belleisea	313
eintreten-	400	eintuncfen		das Bentil	\$22
tren	001000000000000000000000000000000000000	der Eurnier	352	Benus 404	. 574
trealid	474		530	die Beranderung	380
ber Trianget	395	v.u.	68	perächtlich	86
der Triebel	308	A STATE OF THE PARTY OF THE PAR	- 10	verantworten -	486
San Charlet .	. 524	. e 2	2 26.	verbergen	966
30 Trier		des Baters Brud	444	verbergend	200
trinden	210			verbeffern	372
bat Trinden	LESS THE PARTY NAMED IN	des Vaters Com	466	perbieten	454
	\$62			verbleiben	142
autrincken	226		466		576
troden		A THE REP.	458	der verborgene Or	LIIS
	-041	are elementalists	4881	verbrennen	2.8
					ben

#### Worter Register.

0		verfriechen	118	Control of the Contro	376
zu verbrennen	62	AL MARKET LATER AND			
zu verbrennen		verkühlet	222	verfincken	560
	74	verlangen	168	-versprochen	589
verhunden 452. 5	18	verlagen 316	.424	rerspunden	218
ber Berdacht 1	68	verlangnen	590	ber Verstand	386
	43	verleihen	602	16	(d.b)
predammend 4	86	verlegen	98	verstehen	Esta "Z
	84	verlegt werden	454	verftochen werde	1498
perdeden 280. 4	LZ	verliehren	164	1284 000 00000000000000000000000000000000	498
perderben 3	48	verloben	462	verforben	504
bas Berderben	62	das Beridbnis	462	berftoffen	142
Der Merdienft 4	+94	ie verlos dene R		berftoffen werden	
Die Dereinigung 166		vermählet	462	versuchen ver	594
perfahren 166b.)4	154	permahnen	564		390
	66	vermascaradet	514		458
verfertigen laffen,	72	permittels 1	66.b)	der Vertrag	458
verfinstert werden	10(5)	1014 5 101	214	vervielfaltigen	390
	<b>LI2</b>	das Bermogen 1	66.b)		
	286	vermögen	254		490
	102	vermummt	514	The second secon	164
	16	Die Bernunfft 16	8.386	166.b	
verführet 1	142	die Bernunfftlehr	ce 386	ju verwahren	276
	128		66,2)	der Berwandicha	
vergebens 4	128	Vernunft, Sch		Saum	462
vergeben	24		66,6)	verwandt senn	464
Die Bergeffenbeit	64	verordnen	\$78	Die Bermedyslun	
	122	perrichten	570	3 4000 S	378
das Bergif mein ni	icht	verrichtenb	506	verwerfen 168	.396
	60	Die Verrichtung		permickein	292
der Beraleich 454.4	184	12 · 对自然的自然	474	vermiefen werd	
	16	versauern	222	HE STREET	490
Bergrofferungsgle			(g.b)	verwunden	518
	04	verschlieffen	458	verzehren	450
	76	perschlossen	594		508
	54	verschnitten	76		446
	44	der Verichwender		bie Vesta	A STATE OF THE PARTY OF
verfauffen 3	62	verichwenderifd		vest	554
	94	vet fcwindengs	A STATE OF THE PARTY OF THE PAR	der vefte Grund	214
	10	verjeben		die Bestung	442
	64		\$ .04	Att Selenning	ter
account ten	1	24		A PARTY	200

# Worter Register.

Approximation of the control of the	The state of the last of the l	The state of the last of the l
der Better 466	der Umgang 414	der Unflat 160,284
des Vetters Sohn 466	umfangen werden	482
das lifer 30.70		
die Uhr 482	umfleffen 416	
das Uhrwerck 296	umgeben 324.554	
uhuhen 8	der umgeben ift 156	
ber Dice Ronig 544	\$40	unfruchtbar 56
das Bieh 98.182	umgeben fenn 74.	THE PERSON NAMED IN COLUMN TWO IS NOT THE OWNER.
die Biehjucht 182	150	die ungebundene Rebe
biel 34.430.476	umgeben werden 282	180
vielerlen 434		der Ungedultige 446
der viel Beiber hats 90	umgehen 18	ungeheuer 130,172
ptelmebr 16	umhersehen 428	dasUngemech440.570
pier 16.10.	der Umlauff 298	ungerathen 510
vier und drenfig 160	umlegen 550	ungestalt 170
in vier und zwanzig	umliegend 538	die Ungewohnheit 530
Etunden 396	umsehen 430	bas Ungezieffer 96.124
vier und zwanzig 160	umftellen 204	ungleich 570
bas Viereck 392	umtreibend 190	das Unglick 442
der Diereckstein 472	bie Umtreibung 298	ungluckselig 440.570
vierfüßig 118	unbandig 426	unhöflich 450
dagvierfüßigte Thirt	die Unbedachtsamfeit	der Unhold 490
100	594	die Unte 122
vierhundert 156	unbekand 418. b)	das Unrecht 444
vierdte 368	undeweglich 452	unrein werden 216
das Viertel 408	unbewohnet 418.a)	das Unschlit 210
geviertheilt werden	die Unbisligkeit 444	das Unschitzeicht 376
490	und 4.20.44.1C.	der Unschuldige 486
viergig 398. 586	undalso 428	unschuldigste 584
die Violin 384	und dergleichen 25	
um 20.78	270.312	unsterblich 166.a)
um und um 396	undurchdringlich 118	The second secon
um sich legen 310	uneinig 450	unter 16.40.58
um und um gestirnt	unendlich 394	
396	unermeglich 12	unter der Erden 26.40
umarmen 438	unersättlich 458	unter dem Baffer
umdrehen 230	unerschöpflich 12	gehen 336
burch umdrehen 382	unerschrocken 440	unter sich selbst 450
die Unidrehung 310	der Unfall 444,	unterste 182
303	102	die die
	A STATE OF THE PARTY OF THE PAR	ACCURATION OF THE PARTY OF THE

## Worter = Register.

		The same of the sa
die Unterfläche 418.a)	der Vollmond 408	vorgeben 592
untergraben 566	vollziehen 474	porgebend 188
ber Unterhalt 474	pom 22.326	das Vergebirg 30
unterhalten 460	vom Himmel 582	das Vorgemach 274
untermischen 566	pon 10.140	vorher 584
unterscheiden 1561	von da an 462	der Vorlauffer 582
164.378	von dannen 148	vorlegen 226
	von der Zeit an 582	der Vormund 462
unterschieben 360	von einander abzie	vornehmft 86.420
unterschiedlich 570	ben 390	510.572
die Unterschwelle 256	von einander fallen	bornen 146
ber Unterfirich 376	360	der Vorrath 432
untertauchen 92	von sich geben 382	der Vorschneider 216
unterdruckend 570	801 256. 330	vorschreiben 500
unterwerffen 458	vor allen 4	vorgeschrieben 372
unversightlich 450	vor fich 252	die Vorschrift 168.
unwegfam 316. 328	vor sich gehen 134	358
426	vor sich her 326	
unwidersprechlich	vor sich sehen 428	vorsichtig 430
166.b)	die Vor Alt Mutter	Die Worfichtigkeit 594
unzehlich viel 418. b)	464	
das Unzucht: Leben 438	vorhehalten 452	borspannen 178
der Lionel 16.74.84		die Verstadt 478
der Gesang-Lingel 80	The state of the s	vorsiehen 486
der Bogelbauer 202		der Vorsieher 572
das kleine Wogelein 90		porfiellen 164. 166.a)
der Logelfang 200		508
der Vogelgesang 200	das Vorderseegel 344	16 00
das Bugelgarn 200	die vordere Epig am	
das Bogelhäußlein	Ediff 560	700
82		
der Vogelleim 52		
der Vogelsteller 200	The state of the s	urait 182
das Bolck 578		die Ur-Alltmutter 466
poll 16		
fich voll und foll	der Vorälter : Vater	466
faufien 438	IL DOM P	der Ur Enckel 466
vollendet 432		der Urheber 576
politonimen 10	d vorsügen 324	flder Urin 500
and the same of	THE PROPERTY OF THE PARTY OF	de de la companya de

## Wörter = Register.

der Urnesse 456	die Magenschwier 228	Waichen 126. 290. 590
die Urnichte 466	das Wagenftuct 324	abwaschen 284
der Ursohn 466	fich an etwas was	gemaichen werben
das Urtheil 166.b)486	aen 222	
verurtheilt werden	die Baul 168	
490		das Baichfas 290
die Urtochter 466	der Wahn 168	bas Baffer 16.28
der Bulcan 572	wahr 168	Matter zu gieffen 196
W. Bende	Die Wahr (Waar) i 10	bas gefrorne Waffer 14
der Bacholderbaum 56	348.494	bas lichende Maner 70
das Macholderbaum	währen 316	bas fichende Baffer 70 Baffer tragen 286
lein 70	die Wahrheit 166. b)	im Waffer geröftet
das Wachs 188	168.26.	228
die wächsene Tufel	die Walachen 423	
350		werden 198
die Bachsters 376	das Waldgeflügel 24	unter bem Baffet ge.
madifant 86	ber Ball 476	ben 716
machien 40.48.134	der Wannich 136	mitten im Maffers 62
machiend 470	hie Balke 244, 201	Die Maffer, Blafe 24
anwachsen 92	fortwalken 214	Maner fangen 312
hervormachsen 50	fortwalgen 254 das Wammes 240	Das Mafferaelligel 92
pie madici 821	die Picano 246	das Wafferhubn 94
der Bachter 482	mandeln A36	Der Bafferlauft 298
Die Bade 148	der Banderemann 314	ber 2Baffermann 398
die Waffen 548	ber Banberftab 314	die Baffermubl 192
die Wag 398.454		der Waffer Pfal 354
Die Wage am Bagen	maun 48,400	Waffer treten 136
324	mannes nicht 216	der Maffer Erpa 286
der Wagbald 498 das Waggewicht 498	die Wanne 294	394
das Baggewicht 498	die Mante 126	weben 234
die Wagschale 498	warhant 448 warhantig 12 warm 264	der Weber 232
der Wagirang 498	warhantia 12	der Weberbaum 232
ber Wagen 322	warm 164	der Meberkamm 234
mit einem Kad 322	die Warm 158	der Weberivul 234
(mit zwen) Radern	marten 446	der Weberstuhl 234
mit vier 1 322,1	Die Warte 344. 478	die Wechsel Freund.
[swey] = 328 1		schaft 450
mi< vier > 2 490	was 2.314.430	
[[cch8] = 328	wasist das? 2 i	
	was angefangen 434	Der

## Wörter-Kegister.

90

36 36

28

70

18 160

the same of the sa		THE RESERVE AND ADDRESS OF THE PARTY OF THE
der Abweg 316	die Weinbeer 70	die alte Belt 418.6)
der Greunmen 316	ber Meinleig 216	die ne le Welt aleb)
Der gebahnte Beg 3:6	das Weinblat 70	Der Welttheil 418.6)
Der Krummmeg 316		weltlich 416
Der Cheidmeg 3 16.424		das Weitmeer 416
	Die Meinfufe 218	das Weltrund 416
Der unwegiame Drt 16	e Vinlatte 216	Der Melimeife 388
		Die Beltweisheit 386
megen 316.584		wemmern 6
weafliegen 188		die Mendeltreppe 258
meafreifen 95	der Meintforf 70	201 0000 00 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1
hie Megichrung 314	vie Weingraube 216 meis 48.58 weiß werden 236	monn 410.410
mehe 194	meis AS. S.	menn 168 wer z
mehen 6. 26	meiß merden 226	mer or m San
mentlaten 446	meiß (flug) 602	die Merhat 584
for mourem \$66	auf was Weise 2	merhon 254 2X2
Sae Mehraehana 212	auffolche Beife sas	openhous manage
back Quih 142.462	das Beise (im lug) 152	bas Merch
der viel Weiber hat	Die Merbheit 12. 602	basWert (vom Flachs)
190	weisen 296	
ber Weibes. Sames 76	der Beifer (Ronig) 186	his STO well all
Das Weiblein 74	der Weiffisch 134	
meiblich 574	die Weite 392	
das Weibsbild 146	weiter 144.148.160	es wird 360
meid) 42. 164	weitmänlig 134	sedem soll das Seine
die Weibr (Baum) 56	har Moison 66	werden 414
Die meidene Zaine 308	der Wellbaum 254	in Rug werden 24
Die Beitenruthe 218.	welche 34, 430	
306		to Strain to and
weiden 184		du Wein werden 218
au die Beide führen	molcher unter menan	wersen 180.412.524
offi ofe Abethe judich	meinte umier Dipetien	geworffen merden 348
die Weierfische 132	ohnschad 518	44.
Die Weitelijene	melales 242	der Wermuth 60
di Weise 230	weiches aftes 578	nas missien
weigern 564 weil 412	Die molfene Mas	die Weire 98
	die welsche Nug 36	mines Meetter 20.446
der Wein 216	our mericule stenne 78	das Wetterdachlein : 18
des Weins sich enthal.		Wetterfriehlen 34
ten 590	DIE 200816 4.582	der Wettlauser 530
ju Weinwerten 218	of the second of the second	ber

## Wörter . Register.

The same of the last of the la	THE REAL PROPERTY.	And designation in which the construction of the last	
der Wenher	301	der Mille 10.166.b)	idie da wohnen 418. b)
der Wever Kisch	132	Die Wimmern 152	die Wohnung 244.
der Wenne	90	der Windel 392	482
		der Winctelhack 360	tool 458
die Wicke		das Winchelmaß 392	
einwicheln .		der Wind 6	
gufamen mickeln			- and mitted
der Widder 106.	298		wolgeschmackt 138
THE RESIDENCE TOO.			wolriechend 60
wider			woispráchia 448
		die Windmith 192	
teu	11.6	der Windzeiger 344	
	446	im Winter 400	die Regenwolde 34
bas Widerbellen	474	winterlich 400	
widerbellend	4/4	hor Minier 216	wollen 494. 530
	000	wippen 490	
wieder ermecken			
wieder neben	454	The second secon	wonicht 114
	434		
wiederfehrend	510		The second secon
apit betterfello	586		woran 384
wiederfommen	586	die Mintone 166 2	moria 166. b) 168
	486		bas 25 ort 162.378
	440		
Der Biedhopff	746	2.000	mit einem Wort
		micher 200	non Worten 450
mie auch 70	112	wischen 294 abwischen 286	mit Worten 58:
mie diese	422	wissen 4	
mieder 166. b)	770	Das Miffen 164	movor 47.
miederum	360		wihlen 114
Die Wiege	470		die Munde 290
das Wiesel		her Rittmer 462	ider MRandorkt so
die Wiefe 38.			das Munderding 17
		100 220	ber Warffel 524
vie viel das Wild	204	modurch 132	
wild	112	moher 586	die Wurfschaufel 180
wiewohl		wohin 416	wirfen 121
bas wilde Ther	116		die Wurfung 166, a
das Wildvieh			The state of the s
pas aminupien	112	mohnen 244.538	39.

## Mörter - Register.

b)

			and the same of	
der Wurm	124	das Zeichen	3981	an sich jieben 48 360
die Wurk	154	geichnend	\$28	aufgezogen merben
Die groffe Wurft	210	gestachnet	578	384
das Mursimaul	172	auszeichnen	374	ausziehen 286
die Wurkel	50	bezeich aen	376	fortgezogen werden
der bewurkelte &	tami	geigen	4.388	01,005 8000 1332
2007 TTTT	176	erzeigen	372	gegen einander gie-
murgen nollium	214	ber Zeiger 15	2.296	
das Gewurg	214	DieReil	360	horougsichen -OK
vie Wilten	578	das Zeigchen	82	herangaerigen 222
IDUITED.	4401	DIE KEIT	3 Q n	senominanam +16
wütend hame	446	bonder zeit ar	1 982	sufammen siehen 246
3. nas	批丰	in neuern Zeit	111 3 3 2	Bufammen gezogen
sactigt bis 8	IIZ	por Reiten	474	morbon
die Zahl	390	seifig	180	das Ziel 430.530
sahmen Lane	426	die Zelle	188	die Zierd 60.550
		der Zepter	540	zieren 110
die Zaine			272	gegieret werden 176
die Zange	266	zergliedern !!	226	die zierliche Redenkare
andifch 1	450	germalmen	192	
gart	350	gerreiben 0	46	bie Ziffer 378
der Zanberer	594	zerschieffen	1 564	121-0:
der Zaum	312	gerschneiden	238	
a gaumen	486	serfprengen	566	A O !
der Zann	176	gerftoren	566	
faunen	176	gerstossen	214	The state of the s
der Baun Ronig		zerstücken	310	gezimmert werden
der Bann Pfal	176	der Zettelein	232	
die 3 he	148	bas Zettelein	500	ber Bind 332
die grosse Zehe	148		462	and Dieses
zehen	356	geugen	468	
zehend	586	das Benghaus	482	tischen
Behlen 172.156	402	das Zeugnin	586	Nie Dina
zehlen 172.156	94	Die Biege	106	11465
gezehlet merden	156	Der Biegel		Mar Oull
	398	der Ziegelstein	250	
aufammen zehlet	1390	der Biegenbart	106	I See O
verzehrend	450		78.298	1 422 2 2 2 2
Wegiehrung.		gezogen.	354	- L. C. A. L.
THE TALL OF THE	- Carly		1	
				406-

#### Worter Register:

CONTRACTOR OF THE PERSON NAMED IN COLUMN 19	The Real Property lies, the Person lies,	appellument of the same of the	Commission of the Commission o
aptticht and	118	die Zuseg 4541	zu thun haben 594
411 174		jufammen binden 380	jutragen 226
au benden Seite		jufammen fügen 246	gutrinden 226
a gum	160	378	ju verbreunen 574
- au oberft	258	sufammen gefügt 332	su vertvahren 276
- zubereiten 250		jufamengemischt 182	ju viel 438
subcreitet werbe		die Bufammentunft	Aubor 178.196
aubilden -	414	404.408	juweilen 240. 514
Bodenbringe	n 518	susammenlauffens 60	ju geiten 566
	444	jufammen legen 3761	swanzig 356
gejüchtiget wer	ben	Bufammen nehen 238	mar \$52.598
A Lambaratomital	372	jufammen rechneutso	der Zwed 430
der Zufall	592	zusammenscharren	aween 74
au Reldgieben	552	458 8	der Zweig 52
die Zugbrude	478		108 3mergfell 156
angebracht	492	jusammengesest 124 b	er Zwerg 172
sugedrucket	152		thin 110,398
jugeführet	492		swep und drenßig 160
der Zingel	320		ver Zwenleibige 172
jugemacht wert	ien	mung vieler Stiat	
	352	men 380	328
gugefagt	462	jusammen tragen	mit zwen Radern 3 12
augefellen	594	218.432	zwen kausend 396
- jugeltumpffet	66	susammen werffen	
das Zuggarn	198		rer Zwepfalter 98
su gieffen	190	jusamen wickeln 364 d	ier Zwenkopff 172
zugleich 430	,516	susammen sehten 390 d	nie Zwiebel 62
zuhaltend	452	jufammen ziehen 346 l	er Zwilling 398 468
der Zunder	22		der Zwinger 476
fu nehmen	408		die Zwirnsaden 238
die Zung abschr	leiden	suschliessend 452	swischen 412
1	490	zuschneiden 352	zwischen Fell und
das Zünglein	498	zugeschnitten werden	
jur jur	280	342	stop 146
suruck bringen	188		swolff 324
aurnck schlagen	522		smolfite 368
suruck sehen	428	siehezu 4261	zwöhstaufend 572
		The Coast of the C	THE PROPERTY OF THE PARTY OF TH

TAVO-

Alb

Ani Ani Ani U

Ani

Arte Arte Arte Arte Arte

Arti Afpe Affec

Bagn Barb Batra Becca Bestia Bestia Biade

## TAVOLA ITALIANA DE' TITOLI.

594 286

A.			
A cqua.	pag. 20	Biancheria.	237
Agricoltura.	-	Borrajo.	307
Alberi.		Bottéga di Libraro.	363
Albero, o i gradi del parent	ado.	Brasseria.	221
	465	C.	
Anima dell'uomos	167 a)	Caccia.	205
Animali a quattro piedi, e p	rima	Calzolajo.	243
i dimestici.		Campo, campagna.	552
Animali, ed in primo luogo	gli	Canali, e Offa del corpo	umano.
Uccelli.	73		159
Animali amfibi, viventi in	ter-	Capo, e Mani.	151
ra, ed in acqua.	129	Carne, e Intestini.	155
Arcolajo, e Tornitore.	269	Carri.	323
Arbuscelli.	69	Carta.	355
Aria	27	Cafa.	257
Armára in ordinanza, e	la	Cavalliére.	319
Battaglia.	557	Cielo.	19
Arre del cucinare.		Città.	477
Arte di fare il miéle.	187	Coltura, lavoro degli or	ti. giar-
Arte di fornajo.	195	dini.	175
Arte di governare il bestian	me.	Conclusione.	601
	183	Cordaro, Cordajo e Ci	
Arte di scrivere,	351		311
Arti Oratorie, o del bendire.	379	Cortelia, umanità.	449
Aspetti de' Pianeti.	403	Cristianesimo.	581
Assedio d'una Città.	565	D.	
B.	dayla N	Diligenza.	433
Bagno.	285	E.	777
Barberia.		Eccliffi.	411
Barraglia di mare,	561	Emistero inferiore del	globo
Beccaria, maccello.	209	terreitre.	410 23
Bestiame dimestico.	105	Emisfero superiore del	globo
Bestiame selvatico,	113	terrestre.	415
Biade.	65	Erbe da mangiare.	63
The state of the s	1 10 1	Zz	Etica

#### 多の窓の名

ma wide i		140 0 1	
Etica, Filosofia morale.	425	Liberalità, larghezza.	457
Europa.	421	Libro.	369
F.		M.	1
Fabbro, Ferraro.	265	Macina.	191
Facce, figure, e accidenti de	ella	Macchine, ordegni.	253
Luna.	407	Maestà Reale.	541
Fiere selvátiche.	117	Matrimonio.	461
Filofofia.		Maomertismo.	589
Fiori.		Medicina.	501
Fortezza, Valore		Membra esterne, esteriori,	
Frutto degli alberi.	55		147
Frutto della Terra.	39	Mercanzia, Negozio, traffico.	493
Fuoco.	23	Meralli.	43
G.		Miniere.	261
Geometrià, seienza di misur	ar la	Misure, ed i pesi.	497
terra, i corpi.	393		15
Giudaismo.	577	Muratore.	249
Giudicio estremo.	597	N.	-47
Giudicio, Giuftizia.	485		
Giumenti, bestie da soma,	109	Mave da lenn.	339
Giuochi fanciulleschi.	533	Nauriagio, rotta in mare.	347
Giuóchi di fortuna.	525	Nuotare.	335
Giuochi, esercizi da correre.	529	Nuvole.	33
Giuoco di palla.	521	0.	
Giuocolarie, truffe ed i Giuoc		Orológi, oriuóli.	297
mano.	513	P.	
Giuridizione j Signoria, Pad	ro-	Paganetimo.	573
nanza.	472	Parti di denero d'una cafa.	275
Giuftizia.	453		481
I.	100	Passaggio delle acques	331
Iddio.	11	Pasto, convito.	225
Inferti serpeggianti.	125	Pazienza.	445
Insetti, Vermicelli volanti.	97	Pesca, pescagione.	199
L.		Pesci di siume, e di lago,	
Lavoro, acconciamento del	lino.	chiera.	133
	220	Pesci di Mare, e le Conchis	elie.
Legatore di libri.	365		137
Legnaiuelo.		Pietre, e Gemme.	
	-41		47
		THE RESERVE OF THE PARTY OF THE	ignat-

Pign: Pictu Pozz Prelu Prov Prud

Regr

Sarro Scuo Seuo Sepo Serp Sette Sferr Sold Spec Spet Stall Stan Stat

Stru

#### 多の 議 代学

Pignat-

Pignattajo, vafaio.	273	Studiuolo, fludio, Cabin	etto da
Piccura.		Audiare.	375
Pozzi.		Stufa, o camera col can	
Preludio.	3	e da dormire.	279
Providenza di Dio, Divin	as \$93	Supplizi de malfattori.	489
Prudenza.	429	T.	
R.	STATE TO	Temperanza, Sobrieta.	437
Regno, e'l Paese.	537	Terra.	37
Religione, Culto Divino.	569	Tefficura.	233
S.		U.	
Sarrore.	239	Uccellagione, Caccia di	uccelli.
Scuola	371		201
Scuola di Scrimia.		Uccelli acquanici.	93
Sensi esterni, ed interni-	163	Uccelli di campagna, e	selvatici.
Sepoltura.	303		85
Serpenti, e Rettili.		Uccelli di canto, canori,	18
Sette Età dell'uomo.		Uccelli di rapina.	89
Sfera celeste.		Uccelli domestici.	77
Soldato, Guerriere.		Uomini difformi, e m	ostruosi.
Specchi, Ottica.	305		171
Spectacolo.	509	Uomo.	141
Stalla da cavalli.	293		
Stamperia,		Vascello, nave mercantile	343
Stato del Padre, e della	Madre.	Vendemmia.	217
		Vertura, Carreggios	329
Strumenti mulicalis	383	Viandante à piè.	318



TAVO-

# TAVOLA DELLE PAROLE ITALIANE.

and

Accaco acc

ad

ad

ad

Ab.			
A b Bachista. m.	291	accanto.	161
A abbagliare.		accasarsi.	461
abbagliarsi.		accendere.	23.305
abbajare.		accerchiare.	283.309
abbasso.		accerchiellare	309
abbastanza adv.		accetta. f.	247
abbattere.	247.533	da beccajo	209
abbellire. 111		The state of the s	95.199.203.207
abbeverare.		accia. f.	239
abbeveratojo. m.	ibid.	acciajo, m.	43
abbozzare, &c.		accialino. m.	23
abbracciarsi.	25.389	accidente. m.	407
abbracciare.		della Luna.	ibid.
abbronzare.	211	in ogni accidente, é	&c. 443
abbrucciare, &c.		acciocchè.	161.263
vivo.	491.575	- non.	331-439
abete. m.	57	per avventu	ira non. 347
ab eterno.	11	nulla.	431
abitanti. pl.		accamparfi.	553
abitare.	419. b) 245	accompagnare.	527
abitato.		accompire.	181
abitatore.		accompito il tempo,	ibid
abitazione.		accompagnate,	595
abondantemente,		acconciare.	213.223
aborrire.		acconciamento. m.	
aborticcio. m.		- del lino.	229
Abraamo. m.	The state of the s	acconsentire.	571
Ac.		accoppare.	209
Accadére.		accoppiare.	179.327
accampare	553 3	sccordo, m.	485
			accor-

\*\*\*)

595

cor-

	STATE STATE OF STATE		TO THE RESERVE OF THE PARTY OF	STATE OF THE PARTY
1	accortamente.	431	adoprare la fana ragior	ne. 387
A	accozzarfi.	561		569.575
	accusare.	487	- il Demonio.	575
	- ingiustam	ento. 585	per Dio. (Dea)	ibid.
	accusato. m.	487	il Signor Iddio.	569
	acero. m.		adornare. 111.167.b	
	andar in	ibid.	aduggiare.	57
	acetola. f.	61	adultero. m.	489
	acqua. f.	17.29.31.121	adunare.	183
	- colata.	367	adunque.	317.449
	- ghiacciata			
	- bollente.	The same of the sa	Affabile. c.	449
	- vita.		affaccendato.	433
	fresca.		affaricare.	165
	far dell' acqua.		affatto.	\$7.567
	acquarella. f.		affermare.	169
1	Acquario.		afferrare.	267
	acquatico. m.		afferrarli.	519
	acquistare.		affetto. m. 16	9.427.443
	acuto. m.		disordinato.	427
	A	CONTROL OF THE PARTY OF THE PAR	affezionato. m.	451
	Adacquare.		affilare.	289
	Adamo. m.	175.141		333.357
	addattare.	361.381	Straight and the straig	263
	addietro.	505	affogarfi.	203
	ne' tempi (per l')	addietro. 355	affondare, &c.	199.337
		35.169.259.467		563
	additare.		affronto. m.	445
	addobbare.		affumicare.	139
	addosso.		Africa. f.	419.b)
	addupre.	417	3	
	adescamento.		Agghiacciato.	35
	adescare.			255
	adeffo.	603	aggirarfi.	15
	a dio (addio)			31
	adocchiare.		aggiungere. 61.95.17	3.139.391
	adoprare.	3)1.3//	aggiuitate.	291.301
				A STREET WHEN

Zz 3

aggradire.  aggranfiare.  aggrapparfi.  515  alabarda. f.  523  alabarda. f.  31adambicco. m.  99.431  come alato.  459  albargare.  317  albergare.  317  albergare.  317  albergo. m.  albergo. m.  albergo. m.  27.51.177  — fatto.  — fatto.  — fatto.  — della nave.  343  — del parentado. della confanguinità.  465  ago. m.  99.239  — che non porta frutti.  57
aggrapparfi, 315 alambicco. m. 223 aggropparo. 53 alato. m. 99.431 agguagliare. 455 agiatamente. 281 agile. c. 137 agilità. f. 313 aglio. m. 63 albero. m. 27.51.177 agnello. m. 107 fatto. 515 manfueto. 445 manfueto. 445 manfueto. 445 manfueto. 527
aggroppato. 13 alato. m. 99.431 agguagliare. 455 agiatamente. 281 agile. c. 137 agilità. f. 1137 agilità. f. 1137 agnello. m. 63 albero. m. 27.51.177 — innocentifimo. 525 — manfueto. 445 — della nave. 343 — della parentado. della con. pafquale. 579
agguagliare.  agiatamente.  agile. c.  agilità. f.  agilio. m.  agnello. m.  innocentifimo.  mansueto.  pasquagliare.  455  come alato.  459  alba. f.  21  albergare.  317  albergo. m.  ibid.  albero. m.  27.51.177  fatto.  fatto.  459  della nave.  343  della conpasquale.  729  fanguinità.
agiatamente.  agile. c.  137 agilità. f.  aglio. m.  agnello. m.  innocentifimo.  mansueto.  pasquale.  281 alba. f.  21 albergare.  317 albergo. m.  ibid.  343 albero. m.  27.51.177 fatto.  fatto.  della nave.  343 del parentado, della confanguinità.
agile, c. 137 albergare. 317 agilità, f. 313 albergo, m. ibid. aglio. m. 63 albero, m. 27.51.177  agnello, m. 107 fatto. 515  mansueto. 445 del parentado, della conpasquale. 579 fanguinità.
agilità, f.  aglio, m.  agnello, m.  innocentiflimo.  mansueto.  pasquale.  513  albergo, m.  ibid.  313  albergo, m.  27.51.177  fatto.  fatto.  della nave.  343  del parentado, della confanguinità.
aglio. m.  agnello. m.  innocentiflimo.  mansueto.  pasquale.  343  della nave.  della nave.  343  della confanguinità.
agnello. m. 107 fatto. 51  innocentifimo. 585 della nave. 343  mansueto. 445 del parentado, della conpasquale. 579 fanguinità. 465
innocentissimo. 585 della nave. 343 del parentado, della conpassiuale. 579 fanguinità.
mansueto. 445 del parentado, della con-
pasquale. 579 fanguinità. 465
patquale. 579 fanguinità, 465
ago. m. 99.239 che non porta frutti.
10 1 01
di bilancia. 499 proibito (vietato.) 143
d'ormolo, 297 albio, m. 267.287
agricoltore. m. 179 alburno. m.
agricoltura. f. 179.183 — d'albero.
agro, m. 165 alce, m. 113
agguato. m. 95.201.431.559 alcione. m. 75
agucchia. f. 239 Alcorano. m. 591
aguzzo. m. 135.551 alcuno m. 61,167 a) 213.373
Al. alessare. 215
Aia. f. alesso. m. ibid.
del granaio. 181 aletta f. 133
da uccellare, 201 aletrare. 201
airone, m. 95 alfabeto, m.
ajutare. \$89 — vivo. ibid.
ajutarsi l'une l'altro. 449 alsiere. m. 559
ajuto. m 461 ali. pl 201
- vicendevole, reciproco. alicorno.
ibid alimentare. 459
unico. 571 alimento, m. 475
con l'ajuto di Dio. 3   l'allarma. f. cco
Ale allattare 471
Ala. f. 75.99 allegare. 165
destra. 557 alleggerice. 11-281
finistra ibid.

alleg-

479 551 223 99.431 459 21 317 ibid. 7.51.177 SE della con-465

tti.

57 267.287

alleg-

			103.419.2)
alleggerire la vesica.	281		47
allegrezza.		altro non è, che.	545.139
allegro. m.		d'altronde.	71.189
Allemagna. f.		altrove.	545
allentare.		verso altrove.	451.471
le redini.		altrui. pron.	333
allessare (alesso) m.		alzana. f.	251.579
allestito.		alzare.	498
allettare.		- il prezzo.	265-
allevare.	S. Inc	far' alzare.	499
allog iare.	The state of the s	alzarsi, e bassarsi.	477
allora adv.	349.435	Am.	
che.	583	A DESCRIPTION OF THE PERSON OF	69.451.433
alloro. m.	57-381	Amare. 123.1	61
alno. m.	57	amaranto. m.	22 %
alquante.	55.435	amareggiare.	165
altalena f. altaleva.	255.283	amaro. m.	451
altana. f.	259	amarfi.	
alrare. m.		teneramente l'	ibid.
della croce.	585	C ammaffara	
pleases f.	- 393	amassare. v. ammassare	45 L
d'un uomo, e p	114. 135	esser amato.	463
alto. m.	35.09	l'amata, f.	
in alto.	33	ambasciadore. m. (tore	
più alto, che.		di qualche cor	ibid.
airresi. 203.2	41.555.575	cipe.	419. b)
bene spesso altresi.		ambidue. c.	4.9.07
come altresi.		ambra. f.	49
altrettante. f.	153	e	
altrettanti. m.	75	amendue. c.	149.243
per altrettanti altri.	419 b	America. f.	419. b)
altri fuelt. un altro.	373	meridionale.	ibid.
ecc ne qui degli altri.	135	fettentrionale.	ibid.
non altrimenti che.	33.429.445	amfibio. m.	129
altro m.	45.67.91.83	amia. f.	135
l'altro. m.	135	amichevole. C.	. 485
l'altre. (altra)	523.551	amicizia. f.	451
I diere (my			

		NAME AND ADDRESS OF THE OWNER, WHEN PERSON O	- Andrewson
amicizia scambievole,	C 70 10 10	landard.	
amico. m.		andarsi.	79
della verità.	449	a lungo andare.	435
amidare.			5-25-285
ammaeftrare.		andato, m.	475
ammalato, m.		anello. m.	531
ammassare.	301	- di ferro.	535
ammazzare.	433	fpofalizio.	463
amministratore. m.	207.209	angelo. m.	595
ammirabile. c.		custode.	ibid.
ammorzare.		angiolo. m.	ibid.
ammucchiare.	267	angolo. m.	369 393
amo. m.	67.433	anguilla, f.	135
	199	anguinaja. f.	149
amore. m.	169.575	anima. f.	16721
far l'amore.	463	- dell' uomo. (un	nana)
ampolla recipiente. f.	223	ibid. &	389
An.		in corpo, ed in anima.	595
	TO LOT THE VEN	animale, m.	5.17.73
Anatomia.	157	amfibio.	129
anatomico. m.	155	- dimeffice.	101
anatomista. m.	ibid.	ingrassato.	209
anca, f.	149	- magro.	ibid.
pur anche.		- a quattro piedi.	101
anco.	27.51.53.79	- vivente in terra,	ed in ac-
eom' anco.	113	qua.	
fic com'anco.	115-281-383		129
pur anco.		far —	371.427
ancéra.	The second second	animo uguale.	559
com' ancóra.		anitra. f.	443
áncora, f.		anafare.	7.93
di nave.	21 0 1	annegato.	207
- della speranz		annello. m.	563.349
groffa áncora.		anno. m.	383
andare.	177.128 421	anno. m.	405
in nuvola.		in 1. 2. 12. 30. anni.	ibid.
di formar.	53	da li a poechi anni.	145
fott' acqua,		l'anno del mondo, del S	
far-	93	annorazione f	583
	477.5331	annotazione. f.	369
			Anno-

#### 

389 595 5.17.73 129 IOI 209 ibid. TOL ed in ac-129 371.427 559 443 7.93 563.349 383 405 ibid.

145 gnore.

583 369 Anno-

是一个一个一个一个一个一个一个一个一个一个一个一个一个一个一个一个一个一个一个			
Annovera. f.	547		23:55.305
annoverare.	61.397.399		557
annulare. m.	153	appicciarsi.	563
annunziare.		appigliarsi.	25.563
ansietà.	169	applaudire.	511
antartico, m.		applicare.	287
antenati. pl.	467	applicarfi.	175
antenna. f.	343	appo.	463.543
anteporre.	591	loro.	575
anteriore. c.		appoggiarfi.	315.445
anticamente.	487	ftar' appoggiato.	443
anticamera. f.		appoggio, m.	161
antichi pl. m.	21.351.403	del corpo.	ibid.
antipaffati, pl.	467	del muro.	259
antipodi.	419 b)	Appolline (Appollo).	573
antivedere.	429	apportare.	103
anzi.	409.427	appresso.	325
che.	77.451	di fe.	363
Ap.		d'appresso.	559
Ape. f.	97.187	in —	145
apostemmo. m.	381	quindi appresso.	351
apostarare.		apprezzare.	495
apostolo. m.		appuntare.	551
apparire.	155.599	appunto (punto) come.	95.
apparecchiare.	201.251.503		107.433
apparechiato.	443	aprire.	277
appartamento. m.	275		ibid.
appartamere.	389	la vena.	291
appendere.	199.283	aprirsi.	479
al collo.	253		425
appelo. m.	345		Security Security
appetire.	169	Aq.	Na noise and
appetito.	427	Aquario. m. v. acquario	· m
disordinato.	ibid.	acqueo. m.	33
sregolato.	437	aquila. f.	89
star appiattato (appia			95
appiccare.	499		Va Court
	THE RESERVE OF THE PARTY OF THE	Aratore. m.	770
Pricearmi			179
		Zzs	ara-

arbitro, m. arbofcello, m. arbufcello, 51.69.  — d'Egitto. 355 — marino. 49 argento, m. 477 argilla, f. 273 argine, m. 373 aria, f. 15.27 arbori attaccati con risorte, 333 arca, f. 57 arconi attaccati con risorte, 333 arca, f. 75 archivetto, m. 26, 37 archivetto, m. 26, 37 archivetto, m. 26, 37 archivettora, f. 255 arcibifavolo, m. 355 archivettora, f. 255 arcibifavolo, m. 364 archivettora, f. 255 arcibifavolo, m. 364 arcibifavolo, m. 364 arcicoppiere, m. 367 arcicoppiere, m. 37 arcicoppie	aratro, m.	170	c'ha manico (a mano	1 . 0 2
arboscello, m. arbuscello, 51.69.  d'Egitto. 355 argine. m. 477 arbore. f. 15.27 arbore f. 15.27 arbori attaccati con rivorte. 333 arca. f. 579 arcangiolo. (arcangelo) m. 381 archibugio, m. 200, archibugio, m. 381 archibugio, m. 385 architettura. f. 385 archibugio, m. 385 archibugio, m. 385 architettura. f. 385 archibugio, m. 385 architettura. f. 385 arc				The second second
177 argilla. f.   273				
d'Egitto.  marino.  falvatico.  falvatico.  falvatico.  arbore f.  arbori attaccati con risorte.  arcangiolo. (arcangelo) m.  archetto, m.  di ftromento.  archibugio, m.  architetura. f.  archibilavolo, m.  arciciambellano.  arcicoppiere. m.  arcicoppiere. m.  arcicone della fella. m.  arcicrone della fella. m.  arciteforiere. m.  di Colonia.  di Magonza.  di Treveri.  arcio, m.  arcio, m.  di Colonia.  di Magonza.  di Treveri.  arcio, m.  arcine.  267.579  arcolajo. m.  arciere.  archico.  archete.  269  arcolajo. m.  401  archete.  269  arcolajo. m.  401  archete.  269  archete.  269  arcolajo. m.  401  arcola	ar boicetios in. ai buiceiro.			THE PERSON NAMED IN
marino. falvatico. farandricotre. farandricotre. falvatico. farandricotre. falvatico. farandricotre. falvatico. farandricotre. falvatico. farandricotre. falvaticotre. falvat	d'Egitto			
arbore. f. arbori attaccati con rivorte. arbori attaccati con rivorte. 333 arca. f.  del testamento. 385 arcangiolo. (arcangelo) m. 387 archibugio. m. 387 archibugio. m. 388 archibugio. m. 388 archibugio. m. 388 archifettura. f. 389 aritmetico. m. 381 dar' aria. 385 per l'aria. 385 aritmetic. m. 399 aritmetico. m. 391 aritmetico. m. 319 arma. f. 321 arma. f. 321 arma. f. 321 armacollo. m. 342 armacollo. m. 343 armare. 345 armario. m. 347 armario. m. 348 armare. 349 armatio. m. 319-325-549 armia. f. 385 arpione. m. 319-325-549 arrico. m. 340 arrico, m. 341 arrico. m. 341 arrico. m. 342 arrico. m. 3441 Arriano. m. 349 arriciare. 345 arriciare. 345 arriciare. 345 arriciare. 345 arriciare. 345 arriciare. 341		4.		
arbore f. arbori attaccati con rivorte. arca, f.  del testamento. arcangiolo. (arcangelo) m. archetto, m.  di stromento. archibugio, m. architettura, f. arcibisavola, f. arcibisavolo, m. arcicambellano. arcicroppiere, m. arcicro, m.  arcicro, m.  343 arca, f.  del testamento. 579 per l'aria. 385 per l'aria. 387 ariete. m. 399 ariete. m. 391 arimetico, m. arimetico, m. ibid. arcioppiere, m. arcicro, m. 343 arciaracollo, m. arcicro, m. 344 arcicro, m. 351 arcicro, m. 361 arcinaresciallo, m. 361 arcinaresciallo, m. 362 arcinaresciallo, m. 363 arcicro, m. 364 arcicro, m. 365 arcicro, m. 367 arcicro, m. 368 arcinaresciallo, m. 368 arcicro, m. 369 arcicro, m. 360 arcicro, m. 361 arcicro, m. 37 arcicro, m.		-		AL STREET
arbori attaccati con risorte.  arca, f.  del testamento.  arcangiolo. (arcangelo) m.  archetto, m.  di stromento.  archibugio. m.  architettura. f.  arcibisavola, f.  arcibisavolo, m.  arcicambellano.  arcicambellano.  arcicero. m.  343  arcinaresciallo. m.  arcicero. m.  343  arcinaresciallo. m.  arcicescopiere. m.  arcicescopiere. m.  arcicescopiere. m.  arcicescopiere. m.  arcicaleo. m.  343  arcicescopiere. m.  bibid.  arcicescopiere. m.  arcicescopiere. m.  arcicescopiere. m.  ibid.  arcicescopiere. m.  joyalarcicescopiere. m.  joyalarcicopiere. m.  joya				
arca, f.  del testamento.  real del testamento.  del testamento.  real del testamento.		TO THE PARTY OF	maneare (as canzon	_ (SS) (SS)
del testamento. arcangiolo. (arcangelo) m. archetto, m.  distromento.  archibugio, m. architettura. f. arcibisavola, f. arcibisavolo, m. arcicambellano. arcicoppiere. m. bid. arcinaresciallo. m. arcicoppiere. m. arcicoppiere. m. bid. arcinaresciallo. m. arcicoppiere. m. bid. arcinaresciallo. m. arcicoppiere. m. bid. arcinaresciallo. m. arcicoppiere. m. bid. arcicoppiere. m. b	The state of the s	333	dar' aria	
arcangiolo. (arcangelo) m. 591 ariete. m. 399 archetto, m. 200, aringare. 487, Ariemetica. f. 391 archibugio. m. 591 arcicambellano. 594 arcicambellano. 595		570		
archetto, m.  di stromento.  385  archibugio, m.  architettura, f.  arcibisavola, f.  arcibisavolo, m.  arcicambellano.  arcicoppiere. m.  arcicoppiere. m.  arcicone della fella. m.  arciceforiere. m.  arciteforiere. m.  di Colonia.  di Magonza.  di Magonza.  di Magonza.  di Treveri.  arco. m. baleno.  arco. m. baleno.  arco. m.  arcolajo. m.  arcio, m.  arcio, m.  di Agonza.  di Treveri.  arco. m.  arcione.  267,579  arcolajo. m.  401  arcico, m.  269  archibugio. m.  385  arimentica. f.  391  arimentica. f.  349  arima. f.  armacollo. m.  321  armare.  131.185  armarto. m.  119  armato. m.  319.325.549  armia. f.  385  armato. m.  119  armato. m.  319.325.549  armia. f.  435  armato. m.  119  armato. m.				1
archibugio, m. 551 aritmetica. f. 391 archibugio, m. 551 archibugio, m. 551 archibido, m. archifertura. f. 255 arcibifavola, f. 465 arcibifavola, f. 465 arcibifavola, m. ibid. arciciambellano. 547 arcicoppiere. m. ibid. arcicoppiere. m. 543 arcinarefciallo. m. 547 arciciameficiallo. m. 547 arcicione della fella. m. 321 armate. 131.185 arcifcalco. m. 547 arciteforiere. m. ibid. arcivefcovo. m. 547 armatio. m. 1277 arciteforiere. m. ibid. arcivefcovo. m. ibid. armato. m. 119 armato. m. 1277 armatio. m. 1283 armato. m. 119 armato. m. 183 armato. m. 183 armato. m. 183 armefe. m. 319.325.549 armatio. m. 321 armato. m. 183 armato. m.				
archibugio, m, architettura. f. 255 architettura. f. 255 arcibifavola, f. 465 arcibifavolo, m. ibid. arciciambellano. 547 arcicoppiere. m. ibid. arciciambellano. 547 arcicoppiere. m. 543 arciciambellano. 547 arciciambellano. 547 arciciambellano. 547 arciciambellano. 547 arciciambellano. 547 arciciambellano. 547 arcicialo, m. 543 armacollo. m. 549 arcicialo, m. 547 arcicialo, m. 547 armacollo. m. 549 armacollo. m. 547 armacio. m. 547 armacio. m. 277 arciceforiere. m. ibid. armara, f. in ordinanza. 557 armacio. m. 119 armaco. m. 319.325.549 armacolajo. m. 367.779 arciclajo. m. 367.779 arciclajo. m. 369 arciclajo. m. 401 arciclajo.		V 1975		
architettura. f. arcibifavola, f. arcibifavolo, m. arciciambellano. arcicioppiere. m. arcicoppiere. m. arcicone della fella. m. arcivefcovo. m. di Colonia. di Magonza. di Magonza. di Magonza. arco. m. baleno. arcione. c. arco. m. bid. arcivefco. m. di Treveri. arco. m. arcivelago. m. arcivelago. m. arcivefco. m. arcivefco. m. di Magonza. di Treveri. arco. m. architettura. f. arcivefcovo. m. arcivefcovo. m. di Magonza. arcivefco. m. arcivefcovo. m. di Magonza. di Treveri. arco. m. arcivefco. m. arcivefco. m. arcivefcovo. m. di Magonza. arcivefcovo. m. arcivefcovo. m. di Magonza. arcivefcovo. m. arcivefcovo. m. arcivefcovo. m. di Magonza. arcivefcovo. m. arcivefco		-		
arcibisavola, f. arcibisavolo, m. ibid. arciciambellano. 547 arcicoppiere. m. ibid. arciciambellano. 547 arcicoppiere. m. 543 armacollo. m. 547 arciciameficiallo. m. 547 arciciameficiallo. m. 547 arciciameficiallo. m. 547 armacollo. m. 549 armacollo. m. 547 armacollo. m. 549 armacollo. m. 319.325-549 armacollo. m. 319.325-549 armacollo. m. 319.325-549 armacollo. m. 319.325-549 armacollo. m. 320 armacollo. m. 321 arricollo. m. 321 arricollo. m. 321 arricollo. m. 322 arricollo. m. 323 arricollo. m. 347 arricollo. m. 348 arricollo. m. 349 arricollo.		200		
arcibifavolo, m.  arciciambellano.  arcicoppiere. m.  formation della fella. m.  arcicialeo. m.  formaticaleo. m.  forma	CONTRACTOR OF THE PARTY OF THE	119	The second secon	
arciciambellano. arcicoppiere. m. 343 armacollo. m. 321 armare. 321 armare. 321 armare. 327 armario. m. armaro. m. 119 armaro. m. 119 armento. m. 183 armento. m. 319.325.549 armia. f. 385 arcicoppiere. m. 319.325.549 armia. f. 385 arpia. f. 385 arcicoppiere. m. 319.325.549 armia. f. 385 arcicoppiere. m. 319.325.549 armia. f. 385 arpia. f. 385 arcicoppiere. m. 319.325.549 armia. f. 385 arcicoppiere. m. 319.325.549 armia. f. 385 arpia. f. 385 arcicoppiere. m. 319.188		100		AND THE REAL PROPERTY.
arcicoppiere. m. ibid. dar' all' arma. 559 arciero. m. 543 arcimarefciallo. m. 547 arcione della fella. m. 321 arcifcalco. m. 547 arciteforiere. m. ibid. armare. 131.185 arcaro. m. 277 arciteforiere. m. ibid. armara, f. in ordinanza. 557 arcivefcovo. m. ibid. armaro. m. 119 armaro. m. 319.325.549 armaro. m				The state of the s
arciero. m.  arcinaresciallo. m.  arcione della sella. m.  arciscaleo. m.  arcitesoriere. m.  arcivescovo. m.  di Colonia.  di Magonza.  di Treveri.  arco. m. baleno.  arcon. baleno.  arcon. baleno.  arcolajo. m.  arcolajo. m.  arcolajo. m.  arcolajo. m.  arcolajo. m.  401  arcolajo. m.  267,579  arcolajo. m.  401  arcolajo. m.  402  arcolajo. m.  403  arcolajo. m.  404  arcolajo. m.  407  arcolajo. m.  408  arcolajo. m.  409  arcolajo. m.  401  arcolajo. m.  401  arcolajo. m.  401  arcolajo. m.  401  arcolajo. m.  402  arcolajo. m.  403  arcolajo. m.  404  arcolajo. m.  405  arcolajo. m.  407  arcolajo. m.  408  arcolajo. m.  409  arcolajo. m.  401  arcolajo. m.  401  arcolajo. m.  401  arcolajo. m.  402  arcolajo. m.  403  arcolajo. m.  404  arcolajo. m.  405  arcolajo. m.  407  arcolajo. m.  408  arcolajo. m.  409  arcolajo. m.  409  arcolajo. m.  401  arcolajo. m.  401  arcolajo. m.  401  arcolajo. m.  401  arcolajo. m.  402  arcolajo. m.  403  arcolajo. m.  404  arcolajo. m.  405  arcolajo. m.  407  arcolajo. m.  408  arcolajo. m.  409  arcolajo. m.  409  arcolajo. m.  409				
arcinaresciallo, m. arcione della sella. m. arcione della sella. m. arciscaleo, m. arcitesoriere. m. arcivescovo, m. di Colonia. di Magonza. di Treveri. arco, m. baleno. arco, m. baleno. arcone. c. arcolajo, m. arcio, m. arcio				
arcione della fella. m. 321 arcione della fella. m. 321 arcificaleo. m. 547 arciteforiere. m. ibid. arcivefcovo. m. ibid. armato. m. 119 armato. m. 183 armeto. m. 319.325.549 arnia. f. 385 ardente. c. 267.579 arcolajo. m. 269 artico. m. 401 artico. m. 319.325.549 artico. m. 319.325	THE RESERVE OF THE PROPERTY OF			
arcifcaleo. m. 547 arciteforiere. m. ibid. arcivefcovo. m. ibid. armato. m. 119 armato. m. 183 armento. m. 319.325.549 armato. m. 183 armato. m. 119 armato. m. 183 armato. m. 119 armato.				
arciteforiere. m.  arcivefcovo, m.  — di Colonia.  — di Magonza.  — di Magonza.  — di Treveri.  arco. m. baleno.  ardente. c.  arcolajo. m.  arcico. m.  ardere.  ard		THE THE		The state of the s
arcivescovo. m. ibid. armato. m. 119  — di Colonia. ibid. armato. m. 183  — di Magonza. ibid. armento. m. 183  — di Treveri. ibid. armese. m. 319.325.549  arnia. f. 435  arpa. f. 385	The state of the s			
di Colonia. ibid armento. m. 183 di Magonza. ibid armento. m. 319.325.549 di Treveri. ibid. arnia. f. 435 arco. m. baleno. 35 ardente. c. 267.579 arcolajo. m. 269 artico. m. 401 ardere. 23.25 ardito. 441 arciano. m. 589 arena. f. 251 arenga. f. 139 arrivare. 531	The second secon	ibid.	armaro, m	
di Magonza.  di Treveri.  arco. m. baleno.  ardente. c.  267.579  arcolajo. m.  arcico. m.  401  ardere.  23.25  ardito.  arche.  251  arche.  319.325,549  435  arnia. f.  385  arpione. m.  447  arrendevols.  177  archere.  23.25  archere.  346  Arriano. m.  589  arena. f.  251  arricciare.  291  arenga. f.  139  arrivare.  131	A STATE OF THE PARTY OF THE PAR	ibid.	armento, m.	The second second
di Treveri.  arco. m. baleno.  35 arpa. f.  385 arpa. f.  385 arpa. f.  385 arpione. m.  267.579 arpione. m.  211 arrabbiato. m.  447 arriendevole.  177 ardere.  23.25 arrestare.  346 arriano. m.  389 arrena. f.  251 arricciare.  291 arrenga. f.  319 arrivare.	THE RESERVE THE PARTY OF THE PA			
arco. m. baleno.  ardente. c.  267.579 arcolajo. m.  269 arrico. m.  401 ardere.  23.25 ardito.  441 Arriano. m.  385 arrendevole.  177 arrendevole.  345 arrena. f.  251 arrenga. f.  251 arricciare.  291 arenga. f.  139 arrivare.  335 arrendevole.  177 arrendevole.  177 arrendevole.  345				
ardente. c. 267.579 arpione. m. 211 arcolajo. m. 269 arrico. m. 401 ardere. 23.25 arreftare. 345 ardito. 441 Arriano. m. 589 arena. f. 251 arricciare. 291 arenga. f. 139 arrivare. 531	- British and State of the Stat			
arcolajo. m.     269       arrico. m.     401       arrendevolte.     177       ardere.     23.25       ardito.     441       Arriano. m.     589       arena. f.     251       arenga. f.     139       arrivare.     131				
arrico, m. 401 arrendevole. 177 ardere. 23.25 arrestare. 345 ardico. 441 Arriano, m. 589 arena, f. 251 arricciare. 291 arenga, f. 139 arrivare. 531				447
ardere.       23.25 arreftare.       345         ardito.       441 Arriano. m.       589         arena, f.       251 arricciare.       291         arenga. f.       139 arrivare.       131				
ardito. 441 Arriano. m. 589 arena, f. 251 arricciare. 291 arenga. f. 139 arrivare. 531	The state of the s		TO THE PROPERTY OF THE PARTY OF	
arena, f. 251 arricciare. 291 arenga, f. 139 arrivare. 531				
arenga. f. 139 arrivare. 131	THE RESERVE OF THE PARTY OF THE			Contract of
THE TO SELECT A SECOND				
		247		SALES OF
arrol-			all the second	arrol-

arrollare.		alina. f.	109
de' foldati.		alino, m.	9.109
arroncigliarsi.	121	- di legno.	491
arroftire.	215	alinone. m.	427
arrofto. m.	227	star' aspettando.	447.579
arfenale. m.		aspetto. m.	21.403
		de' pianeti.	403
del fornajo.		aspido, me	123
liberale.		aspro. m.	165
mecanica.	175.573	assai.	ibid.
oratoria, (del	ben dire).	assaiuolo. m.	87
		assalto. m.	441
di fcrivere.		per via d'assalto.	567
ci vuol arte.		dare l'assalto.	565
artefice. m.		per via d'assalto.	567
arteria, f.		assassino. m.	317.491
artico. m.	200	affe. c.	177.269.329
articolare.	83		397
articolo. m.		assedianti, p. m.	565
artificiale. C.	THE RESERVE OF THE PARTY OF THE	assediare.	ibid.
arriglieria. f.		assediato. m.	567
pezyi d'artiglieria.		assedio, m.	565
artimone. m.	345	porr'	ibid.
Aso		assegnare, &c.	187-475-555
Ascella. f.	The second second second second	assentarsi.	73.227
ascendere.		a tavola.	227
al cielo.	- Rec	assentato. m.	273.453
ascendente. c.		assenzio. m.	Ø1
ascensione, f.	587	The state of the s	487
ascia. f.	247		499
asciugare.		afficello.m.	259
far —		afficurare.	343
ascingarsi.		assième.	159.217
le mani.	ibid		99
asciutto. m.	. 22	di quà e di l	à. ibid.
afcoltare,		3 star assiso.	541
Alia. f.	419 b	) affistere.	- 463
		To the East of the latest of	ATA PROPERTY

	35	in atto di.	4.93
affolvere.	87	attore. m.	487
assongia, f.			19.283.417
assortire. 359.3	63		53.477-541
assumere.	87	accorno. prap. reg. da	it. & accus.
asta. f.	51		21.255.311
- di bilancia. 4	49		233
di partigiana, o funil		attraverfare.	431
		attraverso.	235.515
asterisco. m.	77	attribuire.	593
	03	attributo, m.	389
actore. m.	91	attuffare.	199
aftro. m.	95	attuffarsi.	93
astrologia. f. ibi	id.		MEGAL STATE
astronomia. (stronomia) f. ibi	id.	Aut. Av.	
	10	avanti.	179.577
	19	avanzare.	167 b) 387
il più astuto, che ci (vi) sia. ibi	d.,	avaro. m.	459
At.	7	audienza. f.	545
Attaccare. 281.287.32	27	dar audienza. (udienza	) ibid.
Attaccarfi. 25.34	43	avellana. f.	57
tener attaccato.	59	avena. f.	67.295
attabello. m. 38	831	avere.	31.359
atreggiatore. m. 51	13	per	143
attempato. m. 14	15	da essere.	565
attendere. 455.595.43	31	di che.	457
0		da imparare.	5
44	17	- il modo di fare	377
attento. m. 42	25	alle mani.	459
ftar ibi		trent' anni.	583
atterrare. 27.209.24	17	- in orrore.	425
		il suo avere.	459
atteso chè. 87.37	77	non avervi.	283
attingere. 28	31	vi ha.	5.213.283
attirare.	0 B	avventura.	295
attizzatojo. m. 21	5	avverlirà. f.	571.441
	100	augello. m.	17-
		avola, f.	465
	33		avola-
			avoid-

avola avolo.

aura for avolto auricol aurora

aurora avveni per avv auftero autunz autore avvanz avvede avvele

avventi avverti avvezz avvezz avviari avvinc

autunr avveler avvoca

Azion

azzui

## 多分 强 元单

vola-

The state of the s			N TO THE ME
avola della bifavola.	465		
avolo. m.		Bacca. f.	57
del bifavolo		baccello. m.	67
aura soave. f.	27	bacchetta. f.	321.373
avoltojo, m.	91	di falice. &c.	307
auricolare. m.	153	di tamburo.	383
aurora, f.	2.1	bacco di seta. m.	127
avvenire.		baciars.	439
per avventura.	295	bacile. m. 22	7.291.455
austero. m.	165	bacinello di bilancia.	499
autunno. m.	a company	bacino. m.	287.499
autore.		- di bacinate.	189
avvanzarfi.	427	bacio. m.	51X
avvedersene.	207	di pace.	ibid.
avvelenare.	123	badile. m.	177
avvenence. c.	449		5.349.559
avversione, f.	169	bagatelle de' bambolini.	p. f. 471
avvertire.	427	bagnare.	36 €
avvezzare. 4	71.591	bagnarfi.	331.591
avvezzarfi.		bagno. m.	285
avviarfi.	427	caldo.	277.285
avviluppare.		metrere a bagno.	287
avvincere.	157	baldanzefamente.	1515
avviticchiarfi.	217	baldanzofo. m.	44 t
		balena. f.	137
autunno. m.		baleno, m.	35
avvelenato. m.	The state of the s	in un baleno.	43 L
avvocato, m.	487	balestra.	535
	Ser.	bália. f.	471
Az.		balla. f.	567
Azione. 169.381.4	1.599	- di carta.	357
libera degli uomini	D. D. P. C.	di cuoio.	361
	389	groffa.	567
		di moschetto.	SI
azzuffare (venir alle mani).		balladore, m.	345
- col nimicos		ballare.	439.515
azzurine, m.	49	ballarino di corda, m.	515
		TO A STATE OF THE STATE OF	

baloar-

baloardo. m.		barba. m. Zio (parola lom	
Baltico. m.	417	materno.	467
balza f.	37.115	da canto del padre	ibid.
balzella. m.	181	barbagianni. m.	9
bambino. m. 7	.145.471	barbato, m.	67
bamboccia, f.		barbiere. m.	289
bambola. f.	271	barbería. f.	ibid.
bambolina. f.	145	barbo, m.	135
bambolino. m.	ibid.		199.333
banco. f. panca.	281	barcolone - ni. adverb.	- 439
banchetto. m.		barda. f.	319
- nuziale, da nozze.	463	bardare.	ibid:
banco, m.		barile. m.	309
di chiesa.		fulminante.	567
da contare.	391	barone. m.	539
di galera		base. f.	259
di fablid.	31.347	della ruota.	325
da sudare.		barra. f.	253.361
da lavorare al tor	no. 271	barruttola. f.	185
banda. f.	207	basilico. m.	61
di ferro.	325	bafilifco.	123
da banda finistra.	157	bassetta. f.	ist
che banda.	345	baffos	147.197
d'amendue le bande.	243.499		203
da ambidue le bande.	419. 6)	un poco più a basso.	149
bandiera. f.	559	essere bastante a.	iit
bandieruola. f.	259-345	bastar' a portare.	253
bandinella. f.		bastione. m.	477
bandire.		bastone, m.	315
banditore. m.	225	di Giacob.	393
bara. f.	329	in (alla) mano	315
coperta	1hid.	fra le mani.	515
mortoria.	507		185
baratro infernale, m.	599	batachio. m.	299
barattare.	493	Datte	383
barba. f.	153:291		\$27.557
far la barba.	189		bar-
			III CA B -

far batt batt batt

in bat bat bat bat bat ba ba ba ba ba

Be be be be be be be

#### \*空の 競 ペマ\*

arda.) ibid.

99.333

ibid.

53.361 

bat-

battaglia di mare.	561	belacc.	5
far —	5.27	bellieo. m.	149
battaglio. m.	383	bello. m. 119	227.427
battaglione. m.		il bello, ed il buono.	375
battere.	181.367	bellora, f.	103
le palme.	511	belrà, bellezza. f.	463
- il ferro, mentre	ch'è cal-	benche.	2.1
do.	267	ben, bene. 3.	219.361
il butitro.	185	bendare.	519
al ginoco di palla.			453.519
il grano, o formen	to. 181	bene. adverb.	3
un istromento.	383	bene. subst. in.	13.169
le mani, ed i pied	337	ad altrui.	451
in un batter d'occhio.	431	di fortuna.	459
battersi.	451.517	sommo bene.	13
battesimo.		benedetto. m.	595
dar il	ibid.	benedizione f.	469
barrezzare.	ibid.		343
battifuoco. m.		per	399
battigrani, m.		beni di fortuna p. m.	459
battista.		benigno.	13
battisterio. m.		benissimo. adverb.	317
battocchio, m.		bensì &c.	49-593
battuto.		ma bensì.	413
bávero. m.	The same of the sa	bere, bevere.	591
Baviera. f.	547	il bere, e mangiare.	161.437
Be.		berlina. f.	491
Beatissimo, m.		legar alla berlina. (metter	e.) ibid.
beatitudine. f.		berlingozzo. m.	161
beccaccia. f.		berretta da bagno.	287
beccajo, m.		bertuccia. f.	103
beccamorti. m.		bestia. f.	107.111
beccare.		del fiume Nilo.	131
beccaría. f.	209.211	felvatica. (feroce)	1,17
becco. m.			109
felvatico.	The second secon	bestialmente.	447
d'uccello.	75.99	bestiame m.	99.183
bel. m.	79	PARTY OF THE PROPERTY	
			bestia-

bestiame dimestico.		bisavolo. m.	465
felvatico.	11:	del bisavolo.	467
bettola, f.	483	biscazziere. m. biscazziero.	527
Betlemme, f.		bischero. m.	385
bevere.		biscia. f.	121
bevanda, f.	221.503	bislungo. m.	369
comune,	ibid	bisnepote. m.	467
Bi	A STATE OF THE STA	ibisnezza. f.	ibid.
Biada. f.	65.67.295	bisogno, Subst. in.	435.449
le biade. p.f.	41.125.181	fare (aver) bisogno di.	315
biancheggiare.	49.237	bisognoso. m.	457
biancheria. f.	237	bistortolo. m.	29 t
- fuccida, sporca.	ibid.	birtore, m.	95
bianchissimo. m.	93	bivio. m.	425
bianco. m.		bizzarro. m.	451
dare il bianco.	251	7)	1
divenir bianco.	237		
il bianco.		Boa, f.	123
- dell'occhio.		boccale, m. 45.2	73.497
dell'uovo.	75	da dar' acqua alle ma	mi. 227
bibbia. f.		bocca, fi	7:159
biblioteca. f.		di forno.	73.197
bicchiere. (ro) m.	The Davidson	dell'uomo.	151
bieco. m.		di miniera,	26 E
bietola. f.		dello stomaco.	162
bietta. f.		boccaccione, m.	173
bifolco. m.		boccone. m.	503
bigatto. m.		dà Papa, o Cardinale	
biglierro. m.	The second secon	delicato.	ibida
bigoncia. f.		Boemias f.	423
bigoncio. m.	The state of the s	boja. m.	489
bilancia. f.		bolcello, m.	127
bilanciare.		boleione, m.	567
birra. f.	CONTRACTOR OF THE PARTY OF THE	bo'done. m.	155
bifaccia. f.		groffo boldone	211
ridursi alla bisaccia.		boldrone, m.	281
bisavola. f.	COLUMN DESIGNATION TO BE		13.315
della bifavola,	4071	bolla. f.	35
ALL STATES OF THE STATES OF TH		14 4 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1	bolla
		The second secon	

bord bord bofd boff

bott

bott

Bra bra bra bra

## きの難のな

3.497 1.227 7.159 3.197 

bolla

bolla acquajuola.	35	far alle braccia,	519
bollare uno.		bracco, m.	207
bollire.		braghe, p. f.	241
bolo. m.		bragia. f.	25.197
bomba. f.		bramare.	169.285
lanciare, mandare bombe.	ibid.	branca. f.	459
bombardiere - ro. m.	567	- di gambaro.	135
bontà.		brancola. f.	535
borasca. f.	347	branco d'armenti.	183
borbottare.	A CONTRACTOR OF THE PARTY OF TH	brancolarsi.	535
borchia. f.		brancuto. m.	113
bordelliere. m.		Brandenburgo. m.	547
borgo. m.		brandistocco. m.	551
della città.		brando. m.	ibid.
borfa. f.	313.315	Braffare.	221
borzacchino. m.	243		ibid.
boscareccio, m.		brassaria. f.	ibid.
bofco. m.		breccia.	567
boffelo. m.		brenta. f.	319.309
da calamita.		brefca. f.	189
- da unguento.		Bretagna, f.	421
borrajo. m.	307	Maria and the state of the stat	417
botte. f.		briglia. f. freno.	3131321
bottega, f.	363	della ragione.	427
di libraro.		a briglia sciolta. (a tu	tra briglia)
di mercante.	493	TEN STATE OF THE	321
di barullo.		brillante. c.	49
botregaro. m.		brilliare.	21
botrino. m.	555.559		35
bettone. m.	241	brindis. m.	227
Br.	and in the last	far ad uno.	ibid.
Braccata da ruote.		brontolare.	447
bracciale. m.		bronzo, m.	579
bracciali. m.		brucciare.	23.563
braccio. m.	The second second	effer brucciato vivo.	491
		bruco. m.	99
di mare.	31	brufco, m.	165

bruscole.

Laufagle in		Innania E	
bruscolo, m.		caccia. f.	205
brutto. m.	6 000 427	fare caccia di.	ibid.
Bu			91
	Allen	cacciagione. f.	205
Bubulare.		cacciapenfieri. m.	383
bucata. f.	The second second	The state of the s	1309.535
buccellaro. m.	CY. In the last of	cacciatore, m.	143
bucciuolo. m.	A STATE OF THE PARTY OF THE PAR	The second secon	205
buco. m.		cadente. c.	145
di coniglio.		dentro.	203.207
budello. m.	361	dentro.	283
graffo,	TAR IAN	- fu, nel, forco l'a	occhio: 5.
	105,179		601
feroce, selvatico.	ihid	a terra.	203
buffalo. m.		far -	595
buffone. m.		cadrega. f.	281
di palazzo.		caduco. m.	591
buffoneria. f.		cagione.	555
bugata. f. bucata.		per cagione.	ibid.
bugno. m. bugnone.		cagionare.	27
buig. m.		cagnuolo, m.	101
buoi. p. m.		calamajo. m.	353
bulino. m.		calamandrina, f.	61
buono. m.		calamirà. f.	445
buona, e mala forte,		calamira, f.	49
niente di		calare.	219
un buono &c.		dentro,	255
burattello, m.		giù.	261
buratto. m.		le vele.	347
busto da donna-		calavrone, m.	99
butirro. m.	161	calcagnino. m.	243
buttare.	203	calcagno, m.	149.243
Ca		calcina. f.	251
California	200	preparata, malta,	7 7 7 7 7 7 7 7 7 7 7 7 7 7 7 7 7 7 7 7
Cabinetto. m.		calcola. f.	235
a studiare,		calcolaré.	391:393
cacatojo. m.	477	caldaja. f.	215.221

caldaio,

cal cal cal

cal cal cal cal cal

cal car in

205 ibid.

caldaio,

NS TEN STATE			
caldajo. m.		campanile. m.	483
calderino, m.		principale.	ibid.
caldo, m.	165	campo: in-	17.123 553
caleffetto. m.	329	laborato.	42
calle. m.	425		287
calore. m.	159.223	di bagno.	ibid.
calpestare.	219.571	che scorre per	una città.
calvo. m.	173:431		483
calza. f. (calzetta. m.)	241	- del corpo:	155.159
calzolajo. m.	243	canalino. m.	223
calzoni. p. m.	241	canape. m.	229311
cambiare.	493	canapino, m.	83
in cambio di.	329	canarino. m.	ibida
camello. m.	TII	cancelliere. m.	343
camera. f.	579	cancello. m.	259
- col cammino	ibid.	cancro. m.	399
dà dormire.	279	candela. f.	23
cameriere, m.	543	accesa.	377
gran cameriere.	543	di cerà.	23.377
camerlengo. m.	ibid.	di fevo.	ibida
camminante. m.	315	candeliere. m.	377
camminare.		candeliero; m.	45
ficuro.		candido, m.	458
fopra le mani.		cane, m.	9.101
fulle stampelle.	535	bracco. &cc.	207
per la sua via.	431	- rabbioso.	447
per la sua via: ju'l ventre.	121	cangiarfi in	25
fu'l ventre.	25.281.217	canna. fi	71
bivio.	425	della gola,	147.161
camiscia (camicia) f.	237	fottile.	35 E
camomilla. f.		canellino, m.	219
camozza: f.	iis	cannella, f.	523
		cannello di pennas	353
in campagna aperta.		cannocchiale. m.	305.429
campana. f.		cannonara.	563
à suono di campana:		cannones m.	559
- Inollo or sourie acres		cannoncello. ma	533
	* 5		235
			5100

Azza

The state of the s			
canopo. m.		senza capo, esto.	317
canoro. m.	81	capo piede.	515
canova. f.	277	caponera. f.	83
	77.83.381		321
- il meglio di qua	nti ve n'ha.	- di panno grosso.	ibida
	81	pesce.	139
cantarella. f.		cappio. m.	519
cantico funerale. (funeb	re) 507	capponare.	77
cantiero.	219	capponara, f.	ibid.
cantina. f.	219.277	cappone. m.	ibid.
canto. ms	201	cappricciofo. m.	451
a canto di.	161	capra. f.	107
da canto.	467	capretto. m.	ibid.
cantone. m,		capricorno. m.	115.399
canzone. f.	381	capriola. f.	515
capa. v. cappa.	+61 0 3	far — incrociata.	ibid.
capanna. f.	201.245	caprielo. m.	115
capegli. p. m.	127.289	carattere, m.	303.351
capello, m.	127.151	carbone. m.	25.197
capere.	315.391	carcame. m.	91
capeftro. m.	489	carcere f. (le carceri.)	483.491
capezzale, m.	281	perpetua.	ibid.
capezzolo. m.	149.449	cardellino. m.	83
capo fuoco. m.	215	cardinale, m.	87
capitale. c.	539.571	careña.	345
capitano. m.	187	carica. f.	461
di cavalleria.	559	caricare.	325-551
d'infanteria.		a palle.	551
della nave.	341	carico. subst. m.	255
capitello. m.	259	carirà. f.	457
di libro.	369	carnale, c,	467
eapo. m.	147.151		7.155.211
aguzzo.	173		
- d'esercito.	559	- umana.	583
di mare.	31	della oltrica, oftr	ega. 139
di latte.	185	carnefice. m.	489
AND THE PERSON NAMED IN COLUMN TWO IS NOT THE OWNER.			The state of the s

carni-

carn carp carr carr carr carr carr

carr carr carr

cari

carricarricar

car car car

car

rni-

	* 17	casa di delizie.	479
carnivoro. m.		cascare.	35.23 E
carogna, f.	122	abbasso.	23E
carpione. m.	181	dentro.	283
eatrata. f.		fuori.	193
carreggiare. Subst.	225	in giù.	247
carreggio. m.	227	nel.	35
carretto. m.	323	0.0	127
da mano.	253	casino di sentinella.	479
carrettiere, m.	9.327	caso. subst. m.	593
carrettone, m.	9	caso che.	463
carriera. f.	401	a cafo.	189
- del fole	ibid.	Caspio (Mare).	417
carriola (uóla) 4	71.253	cassa. f. 271	.277.359
da una ruote fola	a, &c.	del letro.	281
	323	mortoria.	505
carro. m.		cassettina. f.	503
pendente.	329		359
carrozza. f.			57
carrozziere.	ibid.	castagna, f.	483.561
carruccio, m.	471	castello, m.	onore)
carrucola. f.	255.247	della gloria (dell	429
carta. f.	355		
a due facciate.	369	circonvicino.	539
(o foglio) d'un libr	o. ibid.	castigare.	455
pecora, pecorina.	357	caltità. T.	575
da scrivere.	ibid.	caltore, m.	131
fucchia, sugante.	353	cattrare.	77
cartaro.	357	caitrate. III.	363
carre da giuocare. p. f.	527	catalogo. m.	479
carteggiare.	375	cataratta di porta. f.	247
cartella da conti. f.	391	catasta. f.	491
cartiera. f.	357	di legna.	373
cartilagine. f.		catedra. f.	267.283
cafa f. 27.79:	123.257	carena. f.	329
reale.	58	da incagliare.	479
del dazio.	53:	catenaccio. m.	4/7
	N. T. S. S.		ARE THE STATE OF

Aaa 3

casino.

anina .		A MARIE THE DEED	
catino. m.	215	celebrare i divini offic	j. 974
cattivo. m.		le nozze.	463
cartivello, m.		celeste, c.	395
		celetra. f.	189
fuori. 48	9.213.287	cembalo. m.	383
del vino (della b	irra.) 219	cencio, m.	357
	491		21
la terra.	177.263	cenere, f.	25
cava. f.	223.251	- cuocente (calc	la, ardente)
vino.	219		ibid.
pietre.	251	ceneri, p. f. fredde.	505
eavalleria. f.		cento. f.	405
cavallerizzo. m.		centro, m.	417
cavalletto. m.	301.247	della terra.	ibid.
cavalliero. (re) m.		ceppo, m.	491
di corre,	5.43.	d'albero.	52
cavallo, m.	111,113	- da tagliare (m	ozzar) la
- da mano.	327		491
marino.		cera. f.	189
di legno.		cerabottana, f.	535
da fella.	327	cercare.	457
sfrenato.		cerchiare.	19
caverna. f.	37.245	mettere i cerchi.	309
cavezza, f.	293	cerchio, m.	307-325
cayezzone. m.	321	- del sole.	40.1
cavicchia. f.	( Altorial	- de gli astri.	ibid.
della gamba.	149	Cerere. f.	575
di legno.	247	cerotte, m.	503
cavolo. m.	63	certo, m,	33:35.437
causa, f.	169.387	per certo.	613
causare.	27	cervello, m, cervella, p,	157.159.
eaulidico. m.	487		165
cazzuola, f.		cerviatto. m.	115
Cen	-	cervice. f.	147
Cece. m.	67	cervio. m. cervo.	113.207
Celada, f.	549	cervosa. f.	223
eelebrare.	4.63	Cesare, m.	545
		The state of the s	The same of the sa

ces

ceff ceff

Ch da no ch ch ch ch ch ch ch

# \*\*

cefa-

		Market State Out to the	
cefareo. m. 58	5-10	hiavistello. m. 2	57-479
			81.571
di ribes.	71	di Dio.	579
		Chinese.	353
cesta. f. 215.263.27			383
getra. f.	85 0	chiodo. m. 267.2	95.325
slo de la companya della companya della companya della companya de la companya della companya de	1	chirurgo, m.	291
Ch.	1	chiudo: si (dei) dere, den	do, 10.
		I I	77.203
Che. 3.5.19.45.357.8	co.	colla chiave.	277
da chr.	63	una lettera.	3.7.7
non è che.		- col luchetto.	2.77
che vi fia	19	- co'l fuggello (figill	0.) 377
che se.	35	venir chiufo.	507
	7	Ci.	
	31	Ci.	
chi?	3	Ciagola, f.	87
chi che si sia.	53	ciambella. f.	197
chiamare. 13.53.167 b) 4	671	Ciambellano (Gran) m.	541.
a fe. 5	9.5	cianciare.	9-373
chiamarli. 35.09.77.109.4	xc.	Clano, In.	61
chiamato da &c. 4	01	ciarlatano. m.	495
volere effere chiamato. 4	95	ciarlare.	373
essere (venir) chiamato a 591			17.153.
	87		373-399
		- di loro. 17.153.	
Cilitate como		cibarfi.	87
		cibo m,	175
		cicala. f.	7.125
chiarire.		cicigna. f.	123
		cicogna. f.	79
		alla cieca.	519
Cilia to a a a		cieco. m.	123.573
		cielo. m.	15.19
· forto		ciera. f.	449
		cifra (ciffra.) f.	391.525
chiaviccare.	247	cigala, cicala. f.	435
		A 2 2 4	ciglio.

10 10			
ciglio. m.	153	circa lo (la.)	497
cignera la spada.		in circa.	157
cigno. m.	93	A CONTRACTOR OF THE PARTY OF TH	
cilindro. m.		differente.	393 401
cima, f.	259,591	- degli aftri	ibid.
d'albero.	0 0 52	di negromante.	
di tetto.	70	polare.	598
dalla cima al fondo.		circoncidere.	401
cimice, c.		circoncisione. f.	59c
cimiero. m.		last and lane	5.7.9
cimiterio, m. cimitéro.		circonferitto.	B57.477
dingone oi- o		circonspezione, f.	13
287		circonvicino. m.	431
einghiare.		circuito. m.	539
cinghia.		cirieggia (cireggia.) f.	415
cinghiale. m.	FIS-207	cirurgico. (chirurgo.) m.	55
cingo. m.	217		2910
cinque. c.		cicare.	303
- cento		effere. (venir) citato a.	599
cinto. m.	10 L 107	città. f.	ibid.
cinquina. f.		- piccola (picciola.)	477
cintola. f.	177	principale (cominale	ibid.
Aar colle mani alla cintoli	a (di ba-	cittadella f	
da.)	422	civetta. f.	48'3
cintura. f.		civiera. f.	9.87
cinturajo. m.	3.3.77	ciuffo di barba, m.	253
ciò.	201 601	See 41	107
— che.	3.25.431	4	98.449
fatto.	215	Cl.	
- ch'è passato.	420	Classe. f.	The state of the s
che resta da fare.	421	clavicordio. m.	371
per cid.		clemente.	385
a ciò.		clima. m.	13
e ciò.		Ciamide Ille	417
cioè (ciò è) 21.152	283.391 .167.b)		
		Cocchiero. m.	
eipresso, m.			329
	3/1	coechio. m.	131

cocco-

cocco cocco cocco coco coco coco coco

a co coda coffa cogl cogl cogl colà

cola cola cole coll

coll

coll coll

ron

37°E 38'5 13

329

cco=

coccodrillo. m.	#31	Cologna (Colonia.) f.	547
cocsia da fornaci.	273	eolomba. f.	583.591
coccola. f.		colombaia, f.	79
coccone, m.	219	colombo. m.	79.91
cocomero. m.	63	felvatico. palombo	0. 87
cocozza. f.	ibid.	Colonnello. m.	559
coda d'animale. f.		renente.	ibid.
fcagliofa. (a fcaglie			259.361
del follèizio.	401	- del corpo.	161
a coda di cavallo.		della costanza.	
coda tremola. f.		di foglio d'un lib	ro. 369
coffanetto. m.	361	colore. m-	163.303
coffano. m.	271	bianco. &c.	163
cogliere.	55	- oratorio, figura.	379
enquiaione. f.		di più colori.	83
col (co'l.) 75	111.149		1.467.485
colò	587	colpa. f.	595
colare. 31.483	219.263	colpevole. c.	487
colarojo, m.	215	colpo. m.	443
colerico. m.		di cannonata.	563
colla, colla di pesce, col		coltello, m.	225
	271	da bottajo.	309
collaro. m. collare. m.		a due manichi.	307
da cane.		- trinciante.	367
di ferro.		coltellone. m.	209
collarone da cavallo,		coltrice. f.	281
collaterale. c.		coltura. f.	175
collina. f.		colui. m.	577
collo. m.		coluro. m.	401
d'alembico.	223	combattere.	551
d'istromento.	the second second	d'appresse (di	The state of the s
del piede.	149		559
torto.		Comandante. m.	ibid.
rompersi il collo.		combattimento, m.	557
collocare.		di mare.	561
colmo. m.	27	combinare.	379
A Part of the Part		combinazione. f.	167 6)

Aaas

come-

come,			
anco.	3.5.01.13	companatico. m.	213.
ancora.		comparazione, f.	381
pur anche.		comparire.	155.487
altresì.	29	compartimento, di giard	ino. m.
che,	317		177
a dire.		compartire.	299.359
fa (fanno).		compasso. m.	393
parimente.		compire.	361.475
		il suo giro.	405
		compito. m.	475
(1) 40,600		componere (rre)	5.16x
contanti (tante)		ginsta la copia.	359
fi può vedere.		fulle note.	381
qui puoi vedere.		comportarli da.	3.73
		estere composto di.	155.325
dir vogliamo.	155	to a design of the second	537
e come.	13.401	compositione. f.	381
fi come.	67.157	compolitore, componitor.	e. m. 3.59
comed ante. c.	509	compostorio, m.	361
comera. f.	511	compratore. m.	495
comico. m.		comprendere. 1.5	1.403.569
comminciare.	411	computare.	391.379
committiane Commette	2230471	con.	3.27.3 %
communique (commerce	ne.) r.	- esto il (la)	199
commandare.	14)	effo me, te, lui	, not
commandamento. m.	579	VOI. JORO	591
del Decalogo.	455 ibid.	tuttoche. conj.	Say Bis
commettere.		conca. f. di tartaruga.	2.1
commune. c.			131
communicare.		concatenare.	381
compagnia. f.		concavo della mano, m.	153
in compagnia di.		concedere.	603
compagno. m.		concepire, 469	165.581
di viaggio.	ibid	concerto Culd -	381
comparare.	417	concerto. Subst. m.	3.81
	4.1	di madra naula	137-139
	Service Control	di madre perla.	49

con con con con con

> cor cor col ÇOI COL ÇOI €01 €01 CO ço ÇO CO ÇQ co co ÇO co co ço co

213 38 t 55.487 . m. 177 99.359 393 61.475 405 475 1.16 E 359 381 3.73 5.3250 537 38 E 18, 359 361 495 3.569 91.379 .27.3% 599 of. 591 2 1 131 384 153 603 5.581 381 3.81 7.139 49

con-

conciare.		configliare.	5.89
concioliacche. conj.	403	configliere (ro) m.	48.7.2543,
conclusione. f.	601	conlistere.	167 a) 38L
concola, f.	127	consorte, c.	463
concorde. c.	451	consumarsi di rabbia.	454
coneupiscenza. f.	43.7	contare. 15.7	.391.399.571
condannare.	143	contadino. m.	
ad essere. &cc.	491	contanti, p. m.	49)
alla morte, (supp	olicio)	Conte. m.	539
		palatino,	547
a qualche pena (c	ondan-	contemplare.	5.175
na) &c.	437	contenziolo. m.	45.0
condanna. f.	IDIQ.	contellere.	38 E
condizione. f.		contiguo. m.	53, 161,259
condotto. m.	475	continente. Subst.	3 t
colonnella. f.		continuamente,	33.
condurre. 5.18	3.427.431	continuare.	435.603
confessare.	571	continuo, m	497
congegnare.	247	di continuo, adv.	157
congionzione. f.	405	conto. m. conti. p.	
congiungere.	465	per ogni conto.	447
congiuntura, f.	325	a conto del che.	475
congiunto, congionto,	31.159	contrada, f.	483
coniglio. m.	112	- maestra.	ibid,
conio, m.	247	contraddire.	487
connettere	165	contra Cara	5
cono, m.	271.533	contraffare.	
conocchia, f.	231	Taietti bette	
conofcenza. f.	165	contrappeso, m.	499.515
della verità.		d' oriuolo.	
		contrario, m.	443
conosciuto. m.		al contrario	147
consanguinità. f.		lal contrario poi, po	
conseguentemente.	145	rio,	447.459.599
consenso, m.	463	contratto.	455
conservare.	67.505	di dote.	463
confervatore, m.			185.487.579
confiderare. 38	9.395.521		198
The state of the s			con-

contro fe stesso.  convenire.  377.389  conversazione. f.  convitate.  coricari.  convitate.  convitate.  coricari.
conversazione. f. 217 convinto di crime di lesa maestà.  491 convitare. 227 convitato. m. ibid. convito, m. 225 coperchiare. 75 coperchio. m. 273 — impennato. 361 coperta. f. (copertina.) 281 coperto. m. 99.105.259 copie. m. 189 copie. m. 189 copie. m. 189 copiere (coppiero). m. 227. 543 arcicoppiere. (arcicopiero.) 547 coprire. 57.75.135.153 — la tavola. 225 coronatro. m. 367 coricare. 471 coricare. 57 coricare. 57 coricare. 471 coricare. 57 coricare. 57 coricare. 471 coricare. 57 coricare. 57 coricare. 57 coricare. 471 corica
convinto di crime di lesa maestà.  491 convitare. 227 convitato. m. ibid. convito, m. 225 coperchiare. 75 coperchio. m, 273 — impennato. 281 coperto. m. 281 coperto. m. 29105.259 copile. m. 29105.259 copile. m. 189 copile. m. 180 copile. m. 189 copile. m. 189 copile. m. 189 copile. m. 189 copile. m. 181 copile. m. 197-183 copile. m. 197-18
convitare.  convitare.  convitato. m.  ibid.  convito. m.  coperchiare.  coperchio. m.  impennato.  coperto. m.  copia. f.  copia. f.  copia. f.  copia. f.  coppa. f.  cop
convitare, 227 cornacchia, f. 7 cornvitato, m. ibid. convito, m. 225 coperchiare, 75 coperchiare, 75 cornetto, m. (cornetta, f.) di cacoperchio, m. 273 valleria, 559 copera, f. (copertina.) 281 coperto, m. 99.105.259 copia, f. 359 copile, m. 189 copile, m. 189 copile, m. 189 copiere (coppiero), m. 227. 543 arcicoppiere, (arcicopiero.) 547 coprire. 57.75.135.153 — reale, 541 coronare, 381.427
convitato, m. ibid. cornamusa, f. 181 cornetta, m. 225 cornetta f. 385 cornett
convito, m.  coperchíare.  coperchíare.  impennato.  impennato.  coperta. f. (copertina.)  coperto. m.  99.105.259  copia, f.  copia. f.  copia
coperchiare.  coperchio. m.  impennato.  coperta. f. (copertina.)  coperta. f. (copertina.)  copia, f.  copia, f.  coppa. f.  coppa. f.  coppa. f.  coppare (coppiero), m. 227. 543  arcicoppiere. (arcicopiero.)  f. 75  coprire.  f. 273  valleria.  yalleria.  yalleria.  yalleria.  deftro.  form.  f. 107.183  corono. m.  form.  imiltro.  coronuto.  coronuto.  coronuto.  form.  for
coperchio. m.       273       valleria.       559         impennato.       361       corno. m.       107.183         coperta. f. (copertina.)       281       deftro.       557         coperto. m.       99.105.259       da polvere.       551         copia, f.       359       ramofo (brancuto)       113         coppia. f.       227.287       cornuto.       409         coppiere (coppiero), m. 227.       543       coro. m.       571.575         arcicoppiere. (arcicopiero.)       547       corona. f.       45         coprire.       57.75.135.153       reale.       541         coronare.       381.427
coperta. f. (copertina.)       281       deftro.       557         coperto. m.       99.105.259       da polvere.       551         copia, f.       359       ramofo (brancuto)       113         copile. m.       189       cornuto.       557         coppiere (coppiero), m. 227.       543       coro. m.       571.575         arcicoppiere. (arcicopiero.)       547       corona. f.       545         coprire.       57.75.135.153       reale.       541         coronare.       381.427
coperto. m.       99.105.259       — da polvere.       551         copia, f.       359       — ramofo (brancuto)       113         copile. m.       189       — finiltro.       557         coppa, f.       227.287       cornuto.       409         coppiere (coppiero), m. 227.       543       coro. m.       571.575         arcicoppiere.       37.75.135.153       — reale.       541         coprire.       381.427
copia, i.  copile. m.  copile. m.  coppa. f.  227. 543  corpuire. (arcicopiero.) 547  coprire.  57.75.135.153  la tavola.  113  corona. f.  571.575  corona. f.  545  coronare.  381.427
copile. m.       189       — finiltro.       557         coppa. f.       227.287       cornuto.       409         coppiere (coppiero), m. 227.       543       coro. m.       571.575         arcicoppiere. (arcicopiero.)       547       corona. f.       545         — la tavola.       225       coronare.       381.427
coppa. f. 227.287 cornuto. 409 coppiere (coppiero), m. 227. 543 arcicoppiere. (arcicopiero.) 547 coprire. 57.75.135.153 — la tavola. 225 coronare. 381.427
coppiere (coppiero), m. 227. 543 coro. m. 571.575, arcicoppiere. (arcicopiero.) 547 corona. f. 545 coprire. 57.75.135.153 reale. 541 coronare. 381.427
arcicoppiere. (arcicopiero.) 547 corona. f. 545 coprire. 57.75.135.153 reale. 541 coronare. 381.427
coprire. 57.75.135.153 — reale. 541 — la tavola. 225 coronare. 381.427
la tavola. 225 coronare. 381-427
il libro di &c. 367 coronato. 541
coprirfi. 287 corpo. m. 17.393
copulazione. f. 463 — annegato. 349
coraggio m. 559 — di defunto. 505
corallo. m. 49 — diafano. 413
corazza. f. 549 dell'esercito. 555
corba. F. 277.263 — di guardia. 543
corda. f. 255.263.311 — umano. 155.167 a)
— da nave. 313.343 — contraffatto. 171
— da pozzo. 313 — opaco. 411
da fuonare (sonare). 385 e'i Sangue di G. C. S. N.
ballar sopra una corda. 515
dar la corda. 491 in corpo, ed in anima. 595
cordame. m. 311 corporale. m. 559
cordaro, m. 311 corporalmente. 587
ordella. f. 199 correggia f. 253.313.327
correggiato, m, 181

上の神

correg

correct corried correct corfer corfer

corfo

corre

corte corte corte corti corti corti corti corti corti corti corti

THE RESERVE STATES			-60
corregere.	373	cofa alcuna.	169
Correre.	475.529	creata.	389
alla palestra.	531	medicinale.	503
su e giù.	345	continua, &c.	497
quà e là	399.203	discosta, &c.	305
la quintana.	531	futura, a venire.	429
rapidamente.		degna di memoria.	509
la posta.		—— che fia.	429
correttamente.		che - e.	3
'corriero (re). m.		vicina.	305
corritores m.		ogni cola.	5.411
corrodere.		certa cola.	373
corrompersi.		tutte le cose.	13
corfare, m.		cofcia. f.	211.149
corlia. f.		cofino, m.	281
corfo. m.		così	and 130
- degli aftri.		anche.	145
del Sole		bene &c. che.	305
corfore. m.		&cc. come.	163.539
buta f		è così.	197.241
tenere la corre	(relidenza)	cofciale, m.	549
	ibid.	di ferro.	ibid.
correccia. f.	355	Cosmologia.	389
d'albero.	ibid.	costantemente,	427
tenera,	53	costanza. f.	443
correggiare.	463.541	costare.	495
correggio. m.	541	costa, f.	161
cortele. C.		dell' uomo.	143
cortesia. f.	ibid	dire quanto costa la roba	. 495
cortigiano.		costituire. 379.187.419	
corale. m.	277		579
cortina. f.	281.509	costola di spada, e di	limili ar-
cortinaggio. m.	281	I rae. f	551
corro. m.	57.305		173
cortiffimo.	57	costoro, c.	the state of the s
	91	coltoro (coloro). Co	591
cofa. f. 5.167.	b) 159.169	di.	467
Cold. 1.	13 - 13		

3 t 3 499 367 47 t 73.28 t 7 18 t 38 s di ca-

Anna L			
costume, m.	389.449.591		317
cotale.		crosta. f.	197
in cotal modo.	563	del pane.	ibid.
cote. f.		crucciare,	599
	373.381.587		451
cotone, m.	71	crusca. f.	193
covacciuolos ma	119	Cu.	
covare,		Cucchiaro: m.	225
covone, m.	181	cucco. m. (cucculo)	87.9
Gr.		cuccolare.	ibid
Cranio. m.	157.161	cucina. f.	2131275
crapola, f.	439	il cucinare.	
creare.	141.167. 1)	cuciniere (ro) m.	ibids
ben creato.		cucire	237.239.367
Creatore. m.		cucitrice. f.	
creazione: f.		cucitura, f.	237
eredere.	THE RESERVE OF THE PARTY OF THE	cuginos ms	239
credente. c.		- germano du	dua Caralli
credenza. f.	227	forelle &c.	
crepulcolo. m.	91	carnale &cc.	467
il crescente.		cugno, m.	San Laborator Company
crescere.	39.51.63.73		309
il crescere della Luna,	200	da cui.	1331179
cresta. f.		il (la) di cui.	1
creta, f.		con cui.	231:353:113
crime di lesa Maesta.		in cui.	133
crinico, in.	The second second second	per cui.	133.153.215
cristallo, m		culla, f.	255
Cristianesimos	581.589		471
Cristiano.		culto divino. m.	149
Cristo:	ibid	- del vero Dio.	569
crivellare, &c.			The state of the s
Croazia, f.		cuniare.	45
		cuocere, cocere.	25.213
croce. f.		- il pane.	197
		al fuoco;	żśt
crocifiggere.		cuoco. m.	213
grocodille (cocodrillo,	). m. 1311	cuojo, mi	367-243
		H 128	

Euoja

cuoj

cuoi di c Cup cura curi Cur curl cuft

ibids

39.367 atelli e

ibid.

25t

Euoja

		FINE SECTION OF THE S	
cuojo di bue, od altro	animale,	dare, all'arma.	559
A. A. C.		- la sentenza decisiva.	487
di danre.	113	per il vitto.	175
cuoprire. 285. v. coprire.		darsi la mano l'un e l'altro.	449
cuore. m.	157.159	di buon grado &c.	
di cuore.	603		463
Cupido. m.	575	davantaggio.	43
cupo.		David. m. Davidde.	581
curare.		Dazia, f.	423
curia. f.		dazio, m.	539
Curlandia. f.	423		
curletto. m.	255		
custode, m.		Dea. f.	575
custodire.	277	debito, m.	455
Da	6 4	debole, m.	305
Da incirca.		decalogo. m.	71,571
dadò. m.		decapitare.	489
daino, m.		decifivo, m.	487
dal (dalla.)		decrepito. m.	145
dama, f.	12/	defunto. m. (defonto)	503
damiere (damiero) m.	1DIG:	degno. m.	509
danati (dinari). p. m.	495	di memoria.	ibid.
contanti.		delfino. m.	137
Danimarca. f.		delicatissimo.	157
dannato.	No. of the second	delizia. f.	87
danneggiare.		demone. m.	599
danno m.	103	demonio. m.	43.575
far gran.		dentale, m.	179
- non fare ch'appor		dente. m. 111.117.1	61.153
dante. m.		dentro.	197
Danubio. m.		di dentro.	71.369
danzare.		per di dentro.	481
dapni		depolito, m.	455
dappocaggine. f.	433	derivare.	167. b)
	453.455	descendere.	26 t
moia.	m 3 99	deschetto à cinque piedi.	307
al diavolo. (Saran			167: 1)
nelle, reti	207	deferto: m.	\$79
AND RESTREET OF THE PARTY.			defis

desiderare.	.60	differire.	
defiderio (disiderio) m.	100 V 100 V	difficile.	435
desso, m.		difforme. e.	427
destino. m.		digrignare.	171
destra.		i dentil	9.447
del Padre.		dilacare.	447
destrezza. f.		dileguare.	357
		dilettevole. c.	189.212
destro. subst.		diletto. m.	431
deto. m. v. dito	-//	dilicato. m. v. delicat	583
	207.25	diligente, c.	
		diligenza. f.	127.435
Di.	7//	con.	433
Dì. m.	2.1	diluvio. m.	435.603
del giudicio.		dimandare.	577
anzi che si faccia.	20 4 2 5 2 7 2 7 2 7 2 7 2 7 2 7 2 7 2 7 2 7	far.	ibida
tutto.		dimani, dimani	435
di dì in dì.		dimenare.	95
diadema. C.		la coda.	ibid
diafano. m.	49.413	le mani, ed i	piedi 227
diaframma.	157	a vicenda.	2.35
diamante.		dimenarsi.	27.535
Diana. f.	575	dimenticanza, f.	165
diavolo. m.		dimora. f.	375
dichiarare.	583	dimostrare.	167.b)
didurre.	169	dinanzi.	173.377.599
dieci.		al dinanzi.	147.585
diecina. f.		dinotare.	207
dieta. f.	503	Dio. (Iddio.) 3.9.11	1.13.573.575
generale.	547	benedetto.	461.595
dietro, di dietro. 173.1			603
	- THE RES	dipendere.	165
		dipingere.	5.301.379
difendere. 21.131.			453
difendersi.	487.567	dipintore. m.	301
difensivo. m. diferenza), f.	549	dipintura. f. (pittura.	) Ibid.
diterenza (ditterenza). f.	485	diporto. m.	479

safa d dire.

il ben

dirizza dirupa dirupo difaftre difcene difcene difcene difcene

difcefa

difcolp difcort difcort difcort difcort difcort difegna disrate difordi difordi difpeni difpeni difpeni difpeni difpeni difpeni difpeni difpeni difpeni

cala

## THE THE NOT

577 463 ibids

435 95 ibid.

375 7.b) .599 .585 297 .575 603 165 453 301 lbid.

cafa

dire. 41.49.381,425.447.  — che vuol. 583 il ben dire. 573 — per meglio. 425 — l'ora, ch'è. 299 dirizzare. 201 dirupato. m. 317 dirupo. m. 317 diffendente. c. 467.579 diffeendente. c. 467.579 diffeendenza. f. 143 diffeendenza. f. 143 diffeendenza. f. 143 diffeendenza. f. 163.305 — il ben, e'l male. 169 diffeorfo. m. 63.399
il ben dire.  per meglio.  per meglio.  l'ora, ch'è.  299  diftare.  diftendere.  ilifellare. &c.  diftillare. &c.  305  diftillare. &c.  diftillare. &c.  3223  diftillare. &c.  diftillare. &c.
il ben dire.  per meglio.  l'ora, ch'è.  299 diftendere.  diftendere.  201 diftefo, m.  diftillare. &c.  33.223  diftinguere.  diftinguere.  diftinguere.  diftinguere.  diftinguere.  diftinguere.  43 E  diftinguere.  diftingue
Per meglio.   193.357   diftendere.   193.357   diftendere.   299   diftefo, m.   315.517   diftilare. &c.   33.223   diftinguere.   65.371.379   diftupato. m.   317   diftupato. m.   318   diftendente. c.   467.579   diffusitie.   419.159.227   diftinguere.   65.371.379   diftendente. c.   467.579   diffusitie. m.   45   diftendente. diffusitiente.   47   diffusitiente.   47   diffusitiente.   47   diffusitiente.   47   diffusitiente.   48   diffusitiente.   49   diffusitiente.   49   diffusitiente.   45   diffusitiente.   47   diffusitiente.   48   diffusitiente.   49   diffusitiente
dirizzare.   299   diftefe, m.   315.517     dirizzare.   201   diftillare. &c.   33.223     dirupato. m.   317   diftinguere.   65.371.379     dirupo. m.   37   diftornare.   43     diftero. m.   441   diftinguere.   65.371.379     diftaftro. m.   441   diftinguere.   43     diftero. m.   467.579   diftunito. m.   45     diftero. m.   467.579   diftunito. m.   45     diftero. m.   3.373.435   diftero. m.   45     diftero. m.   3.373.435   diftero. m.   45     diftero. m.   3.373.435   dito. m.   153.579     diftero. m.   3.373.435   divenire.   51.447.463     diftero. frabocchevole.   329   divenire.   35.219.469     diftero. m.   487   divenire.   37.219.469     diftero. m.   5.379   divero.   211.235     diftero. m.   5.379   divero.   211.235     diftero. m.   5.379   dividere.   157.235.371.387     diftorde.   481   dividero.   37.419.2   275     diftinguere.   65.371.379     diftinguere.   65.371.379     diftinguere.   65.371.379     diftornare.   43     diftinguere.   65.371.379     diftornare.   43     diftinguere.   65.371.379     diftinguere.   65.371.379     diftinguere.   65.371.379     diftinguere.   65.371.379     diftornare.   43     diftornare.   43     diftinguere.   65.371.379     diftero. m.   441     diftinguere.   65.371.379     diftinguere.   65.371.379     diftinguere.   65.371.379     diftinguere.   65.371.379     diftinguere.   65.371.379     diftinguere.   65.371.37
dirizzare.  allo squadro, dirupato. m. dirupo. m. difastro. m. discendente. c. discendenti. discendenti. discendenza. f. disce
allo squadro,   247   distinguere.   65.371.379   discorder.   m.   317   distorder.   distribuire.   distrib
diruparo. m.  diruparo. m.  dirupo. m.  difatro. m.  difatro. m.  dificendente. c.  i difeendenti.  dificendenza. f.  dificepolo. m.  3.373.435  dificernera.  il ben, e'l male.  dificefa. f.  frabocchevole.  dificorrere.  dificorrere.  dificorrere.  dificorrere.  dificorrere.  diventrate.  35.219.469  diverfità. f.  diverfità. f.  frabocchevole.  diverfità. f.  dividere.  dividere.  157.235.371.387  dividere.  451  dividerfit.  37.419. a) 275
dirupo. m.  difaftro. m.  difaftro. m.  difcendente. c.  i difcendenti.  difcendenza. f.  d
difatro. m.  difatro. m.  difatro. m.  difcendente. c.  467.579  difcendenti.  difcendenzi.  143  difcendenzi.  difcendenzi.  143  difcendenzi.  difcendenzi.  163.305  — di Dio.  579  — di Dio.  579  divenire.  groffo.  153.149  diventare.  35.219.469  — dotto. &c.  603  diverfità. f.  571  difcorrere.  3.399  difcorfo. m.  5.379  dividere.  157.235.371.387  dividerfi.  37.419. 2) 275
discendente. c. 467.579 disfunito. m. 45 L i discendenti. 467 dita de' piedi. 149 discendenza. f. 143 dito. m. 153.579 discendenza. f. 143 dito. m. 153.579 discendenza. f. 163.305 — il ben, e'l male, 169 divenire. 51.447.463 discendenza. f. diventare. 35.219.469 discorrere. 3.399 diverso. 211.235 discorrere. 3.399 dividere. 157.235.371.387 discorde. 451 dividersi. 37.419. a) 275
i discendenzi.
discendenza. f. 143 dito. m. 153.579 discepolo. m. 3.373.435 discepolo. m. 163.305 — il ben, e'l male, 169 discesa. f. divenire. 51.447.463 discesa. f. diventare. 35.219.469 discorrere. 3.399 discorrere. 3.399 discorrere. 3.399 discorrere. 3.399 discorrere. 487 discorrere. 3.399 di
discepolo. m. 3.373.435 — di Dio. 579  discernera. 163.305 — grosso. 153.149  — il ben, e'l male, 169  discesa. f. diventrate. 35.219.469  — ditcolparsi. 487  discorrere. 3.399  discorrere. 3.399  discorrere. 3.399  discorde. 5.379  discorde. 451  dividersi. 37.419. a) 275
discernera.  il ben, e'l male,  discesa. f.  ftrabocchevole.  discorrere.  3.399  discorrere.  discorrere.  3.399  di
il ben, e'l male, divenire. 51.447.463 diventare. 35.219.469 diventare. 35.219.469 diventare. 35.219.469 divertirà. f. 603 diverfirà. f. 571 difeorrere. 3.399 diverfo. 211.235 difeorde. 5.379 dividere. 157.235.371.387 difeorde. 451 dividerfi. 37.419. 2) 275
discesa. f. diventare. 35.219.469  discolparsi. 487 diversità. f. 571  discorrere. 3.399 diverso. 211.235  discorde. 5.379 dividere. 157.235.371.387  discorde. 481 dividersi. 37.419. a) 275
ftrabocchevale. 329 — dotto. &c., 603 difcolparfi. 487 diverfità. f. 571 difcorrere. 3.399 diverfo. 211.235 difcorfo. m. 5.379 dividere. 157.235.371.387 difcorde. 451 dividerfi. 37.419. a) 275
discolparti.  discorrere.  3.399 diverso.  211.235  discorre.  5.379 dividere.  157.235.371.387  discorde.  481 dividersi.  37.419. a) 275
discolparti.  discorrere.  3.399 diverso.  211.235  discorre.  5.379 dividere.  157.235.371.387  discorde.  481 dividersi.  37.419. a) 275
discorrere. 3.399 diverso. 211.235 discorso. m. 5.379 dividere. 157.235.371.387 discorde. 451 dividersi. 37.419. a) 275
discorde. 451 dividers. 37.419. a) 275
CHICOTEMATAN TO
discosto. m. 305.375.483 divino. m. 583.593
disegnare. 5.301.393 precetto. 569
distare. 351.189 divorare. 97
disfida (disfido). 519 divozione. f. 447.471.447
disonestissimo, m. 575 Do.
difordinato. m: 443 427 Doccia. f. 287
disordine, m. 439 dodici. 325
disparire. 587 - fegui del Zodiaco. 399
dispensa. f. 213.275 doga. f. 309
dispensiere (ro) m, 213 dogana. f. 481.493
disperarii. 447 dolare. 269
disponere. 227.379 doice. c. 451.165
disposizione, f. 381 venticelle, 27

Bbb

dolce

dolcemente. 27	dozzina. f. 391	ecc
	dozzinale. c. 49.511	Ecc
domare. 321	Dr.	ecc
	Dragone. m. 123	
	drappella. f. 541	ecce
domestico. m. 77.101	drappello. m. 557	ecci
	drappiere. m. 235	Eco
donna. f. 143.147.475		PS 44
matura. 145	ruido e peloso. 287	Edi
	dricto. m. 425	
donzella. f. 145	naturale. 389	1
— da mariro. 145.461	drizzare. 343.463.553.579	Effe
nubile. 461	droghe, p. r. 503	Hat I
dopo. 149	Due	Egiz
doppiere, m. 377	Duca. m. 439.547	egli.
doppiezza. f. 451	di Baviera. 547	-
doppio. 241	di Salfonia, - ibid.	eglin
dopo. 447.577	ducato. m. 45	1000
- questo. 295	due. c. 75.111.143.167. b)	Elef
d'avere ecc. 435	Iduello. m. 451	eleg
tutto questo. 585	duodecimo. m. 369	eleg
dormire. 433	duplicato. m. 313	clem
doflo. m.	durare. 357	elett
di libro. 307	fatica. 435	elect
fatto a velta. 173	durezza. f. 49	-
ful. 315		ella.
	duro. m. 43.69,169	ellen
dote. f. 463		elmo
dotte. m. 603	E. &c. ed. und 5. &c.	eloqu
		1135
-dove. 85.353.217.375	Ebreo. m. 353.579	Emb
che. 27.115	Ec. 3)3.)/9	emen
là	Herello Lite	emin
per. 317.427	Eccello. 439	enin
dovere. 397.453.461	ecclefiaftico. m. 547	Mar
	eccliffe. m. 411 della Luna. 413	emis
dovunque. adv.	della Luna.	1 243
		TO THE STATE OF

ecclif-

	The state of the s	The state of the state of			William Company
391	ecclisse del fole.	413	emisferio inf	eriore.	419 2)
49.511	Ecclittica (via)		empiastro. m		503
77	ecco.	597		falls.	399
123	- quì	149.281	The state of the s		203.361
541	eccomi, eccori.	3.159.551			27
557	eccone.	135	A MARIE TO A STATE OF THE PARTY	En.	
235	Economia.		Ente. m.		399
287	Ed.		entrare.		333.401.599
287	Edificio. m.	25	entrata. f.		461.257.4-7
425	- pubblico.	The state of the s	entro.		189.227.567
389	Ef.			Eo.	07.22/07
.553-579	Effetto. m.	702 200	Eole. m.		573
503		103.395		Ep.	2/2
1,00	Eg.	NOT KNOW	Epirassie, m.	1. 1. 48	507
	Egizio. m.	575		Eq.	, , ,
439-547	egli. m.	13.261	Equatore. m.		401
547	- stello in perso		equinozio. m.		ibid.
- ibid.	eglino. m.	203.475	d'autu	mo.	ibid.
45	El.		di prin	navera.	ibid.
(.167. b)	Elefante. m.	111		Er.	
451	eleganza. f.	37.9	Erba, f.		39.181.237
369		431.401.547	- da ma	ngiare.	41.63
313	elemento. m.	17	- odorifi	era.	61
357	eletto.	599	erbaggio, m.		39
435	electore, m.	547	Ercole. m.		425
49	d'Annover.	20200	ergere.		343-579
131	ella. f.	211429	A CONTRACTOR OF THE PARTY OF TH		183
13.69.165	elleno. f.	189 4751	eroicare.		181
	elmo. m.		ervice. m.		ibid.
	eloquenza. f.	573	errore. m.		373
A second	Em.		erta: stare all	erta.	483
353-579	Embrice. f.	259			329.427
	emendare.	373		Es.	
439	eminente, c.	479	Efagono, m.		189
547	eminenza. f.		Efalare.		33
411	far si una eminenza.	ivid.	falazione, f.		35
413	emisferio superiore,	415	esattore di tag	lie.	545
7.1		Drest Maria		THE BEAR	
100			Bbb 2		Elca.
ecclif-		THE PERSON NAMED IN STREET	W M M W		THE PARTY OF

Esca, f.	22,1991	Et.	OF THE PARTY OF
da appicciare il	fuoco. 23	Eta. f.	145.471
escire. v. uscire.	AND STREET	eternamente.	499
escremento naturale, m.	161	eternità. f.	11
efeguire,	475	da ogni eternità.	ibid.
esporre. (esponere)	203.363	in ogni eternità.	ibid.
all'aria.	357	per tutta l'eternità.	599
a vendere.	211.493	eterno. m. ab	ecerno. 11.581
esprimere.		Etica. f.	389.425
essa. f.	463		
essente (esente). c.		Eva. f.	143
essenza. f.	11.13	Europa. f.	419. b) 421
essequie (esequie). p. f.	507	Ez.	4.37 7-
essercitarsi.	517		2.64 10.00
a correre.	529	Eziandio.	5.167. b) 281
essercito (esercito.) m.	527	come eziandio.	5.41
intiero.	333	Fa.	The second
in ordinanza.	557	Fabbricare. 18	9.235.249.333
essercizia (esercizio). m.	381.183		591
del corpo.	523	fabbro ferraro. m.	256
a correre.	529	di legname.	427
essere.	3.5.371	faechino. m. fachir	10. 329
Subst. m.		faccia. f.	151.291
beatissimo.	ibid.	della luna.	407
marfertiffimo.	ibid.	facciata. f.	361
independente,	fenza pari	di libro,	365
Man and the second second	1010,	Itacile. C.	431
non che.	25.99.183	facilmente.	255
or - wimmer nel fue	577	Itacolta, f.	167. b)
valere (daver)	23.77.401	dell anima,	ib. 169
non già &c. m	a. 463	faggiano, m.	87
effo. m.	57.463.587	faggio, m.	57
in offe	361	facina. f.	103
con esso me, meco. c. 1	85-195-599	falavesca.	25
offeriore. C.	147.369	falce fenaja. f.	181
elterno.	ibid. 16:	falcetta. f.	ibid.
-Aremita I	49.153.24	falcone. m.	91
estremo m.	15.583.59	7 talda, f.	241
Cilicino			fa-
		King Comment of the	

5-47I

499 11 ibid. ibid.

599 11.581 89.425

143

b) 281 5.41

49.333 591 256

427 329 51.29 E

91 241

fa-

No of the last of	May Tayler		
falegname. m.	269	fascio di giunchi.	335
fallo. m.	595	fase della luna.	407
falfamente.	403	fastidio.	127
falso. m.		dare.	abid.
famiglia. f.		farica. f.	433
- reale.		- non fenza, e	spela. 177
famiglio. m.	4.75	fato.	593
- di falla.		fatto. m.	509
fanciulla. f.		degno di men	
fanciullesco. m.	533	in fatti.	397-523
fanciullo. m.	531.145.529	tatto quelto.	181.215.361
fantalia. r.	10)	cirere racco ber occ	447.449
a fua fantalia (genio		il che farto.	247
fante. m.	473	fattucchiere, m.	595
fantesca. f.	287.473	rava. r.	67
fantoccio. m.	271	favo. m.	189
fardello. m.	109.255	fazzoletto. m.	737
fare. 3.21.3	1.35.127.223	Fi c dell Fe.	
il butirro.	185	Febre f. (rebbre).	575
girare.	345	reccia. r.	223
del (della) de	(delle.) 229	- del vino, o	della birra.
A STATE OF THE STA	241.247		abid,
in pezzi.	213	fede. f.	591
fondere.		fedelmente.	475
eccesso.		fegaro. m.	157.159
friggere.		felicità. f.	387
aver a fare con.	595	femmina.	143
non fare, che. &cc.	103	d'uccello.	75
fe fare fi puo.		di pefce.	333
farfalla, f.		fenajo, ruolo. m.	181
farina. f.		fendere.	107.179
farnetico. m.	44/	l'acqua.	341
		la terra.	179
fascia. f.		fenduto. m.	107
militare,		fenile. m.	181
fasciare.		ferita. f.	291.503
fascio, m.	33)	ferirfi.	519

ferlino. m. (gettone). 391	figliuola (figlia).
germare. 329.345	figliuola (figlia).  figliuola della bifnezza.  ibid.
fermaglio. m. 367	figliuoli. p. m. 469.471
d'ottone. 369	figliuoli. p. m. 469.471  maichi, e femmine. 469
permamente. 571	figliole. pl. f. ibid.
fermarfi precifamente. 531	figliuolino. m. 575
fermo. m. 361	figliuolo (figlio). m. 3.467
feroce. c. 113.117.42	del bisnepote. 467
ferrajuolo, m. 241,321	del fratello, e forella.
ferramento m. 267	
ferro, m. 43.265	di Dio. 581.591
da arricciar la barba, e	diletto. 583
canegli 201	prodigo.
da cavallo: 267-205	figura f. 167. a) 393
da torno.	della Luna. 407. &c.
ferruccia. f. 241.369	
activities to	in rame.
n.	
	geometrica, 393 retorica, 379
Fiaccola. f. (face). 37.7 fiamma. f. 25.123	filare:
fiamma, f. 25.123	filarojo, m. ibid.
fianco. m. 321.149.337	filarrice f. ibid.
fiafce, m. 227.503	filetto. m. 201
	filiteo. m. (filitino). 575
spessissime fiate.	iilo. m. 231
fiare. m 123.385	da cucire. 239 delle reni 161
Accare. 203.219.255.325	0 010
in terra.	
COLUMN TO A COLUMN	01 0 0 0
Edato. m. 317	filofofia. 387
fieno. m. 41	morale. 425
Fare 'l fieno.	pratica universale. 389
fiera. f. 117.205	filosofo. m. ibid. fin a ranto chê, 361.435
Hero, m. 119	nn a tanto che; 301.435
figliafra, 467	analmente. 145 313.385
Egliastro. m. ibid.	finanziere. m. 545

finchè

fio fio fio fin fin fin fin 467 ibid.

69.471 469 ibid.

575 3.467 467 forella. ibid.

\$1.591 583 511 a) 393 07. &c.

finchè

	A STREET, ST.		A TOWN
anchè.	435	fiume navigabile.	939
fine, c.	389	flutare.	207
onesto. &c.	431	Fl.	A SHAPE
tanto che. 23	7-361	Flamstedio. m.	397
alla fine. 75.43	3.581	flauto. m.	185-385
fin' alla fine.	427	fluttuare.	445
	3 - 3 3 3		
verso 'I fine di cui.	149	Fo.	
finestra (fenestra). f. 25	9.279	Focaccia (cialda). f.	197
fingere.	The same of the sa	render pane per focaccia.	
	7.147.		215
andar a finire.	397	focolo. m.	579
Finnonia. f.		fodero. m.	32 L ibid.
fino. præp. 2	7.495	da pistole.	
fiocco. m.	107		22 Tomisira
di barba.	ibid.	anti.	337-445
d'animale.	ibid.	a foggia di.	
di canape.	231	foglia- f.	53.355
fiola recipiente.		foglio di carta. m.	11212 267
fiore. m.	39.59		269
felvatice (felvagge,	di		35
campagna.)		folgore. m. foliga. f.	95
di farina.		folle. c.	595
di latte.		folto, m.	37
fioretto, m.		fonda. f.	321
retorico.		fondaco. m.	493
fiorino. m.		fondamento. m.	161
d'oro.		gettare 'l fondamento.	249
horito. m.		da' fondamenti.	27
fischiare.		fondatore. m.	577
filica. f.		fondere.	263
fisiamente.		far fondere.	211. & ib.
	177	fondo. m.	348
guardare.	205	della nave.	ibid.
star ficto.		di vafo.	200
fiumara t.	The state of the s	andare a fondo.	349.56%
fiume. c'ha guado (fondo.			349
cha guado (rondo.	, ,,,		PARTY AND
	11-143	Bbb 4	for.

(2) 20 10 10 10 10 10 10 10 10 10 10 10 10 10			
fondelo. m.	135	fornajo. m	195
rongo. m.		fornaro. m.	ibid.
fontana, f. 29.17	0 100	fornello. m.	281
fonte. c.		fornire.	139.241
battesimale.		fornito. m.	53.461
- della luce.		farno. m.	197
d'ogni bene.		forfennato, m.	447
- primos		(C	483.441
foraggio, m.		fortificare.	
forbice, f. 23	9.289	fortuna. f.	3.525.575
forbicette. p. P.	289	contraria, &c.	443
forca, f.	181	migliore.	447
da hene.	ibid.	forviare.	431
forca (o patibelo). 459	1.489	a manó manca	425
forcella dello stomaco. f.	161	forza. f.	101
forchetta. f.	225	dell' Immaginazio	2020 2/-
foreina, f.	ibid.	a (per) forza.	567
forcuto. m.	107	a (per) forza. a forza di. 24	7.343.200
foresta, f.			
Tormare: \$-143.151	1.303	prender forza, e vigore.	37777
	2 2 2	LIST CHILDER TO TOLER.	435
etteriore.	209	l'orzato, m	No.
d'un discorso.	379	forziere (forziero) m.	271.277
or roums praungs, rotonds	1. 55	foffo. m.	479.555
*************************************	(369	The same of the sa	
Arana.	171	Fr.	
grande.	305	A. V.	
		Fra. 6	1.397.413
formaggio. m. 127		tanto.	-445.451
formate. \$3.273		fraga, f.	4E
i palli.	471	fragola. f.	ibid.
formento (fromento). m. 67			477
ed orzo tofto.		frammischiare.	61.557
formentone. m.	67	francamente.	337
formica f. 127	431	francese. c.	603
Fornace, f.	281	Francia, f.	421
di vafellajo.	273	francolino. m.	87
		ATT OF STREET	THE PARTY OF THE P

fraf-

Fue fue fue fue fue fue

195 ibid. 281 9.241 3.46 I 197 447 3.441 477 5.575 443 447 43 T 425 191 169 567 3.309 7.449 51 435 341 1.277 9.555

7.413 5.451 41 ibid. 477 1.557 337 603 421

fraf-

	E F	THE CASE OF STREET	
frassmo. m.	57	fumo. m.	25
fratello. m.		funaruolo, m.	311.
		0 0 0 0	311.255
freddo. m. 165.41	19	duplicata, doppia.	212
rregare.	95	tenebre. c.	507
fregarli.	35	funerale subst. & adject.	ibid.
ricgatile da Dagilo. 1.	37	fuochi artificiali. p.	567
riegiato di più colori.	33	tuoco. m. 15.23.251.	262.567
tener in freno.	21	appicciara 'l fuoco.	562
11000. 111.	85	fuora, fuori. 161.187.	183.479
		ruor ene re.	2 1 27
friscolo m.	93	per (al) di. 53.	107 250
Almora. I.	17	Contract of the Contract of th	(299
fromento. m. v. formento, 67.5			103
fronde. f.	53	furibondo.	447
fronte. f. 151.4	31	fuso. m.	231
zazzerata.	31	fusto. m.	325
fruizione, f.	69	futuro. m.	429.579
fruitare.	91		
frutta. f.	55	Ga.	
frutta. r. fruttifero. m.	id.	Gabbano. m.	315
	id.	gabbia. f.	83.203
degli alberi, ib	id.	di valcello	345
dell' albero vietato. I.	43	gabbione. m.	567
della terra. 39.125.1	75	gabella. f.	539
The state of the s		gabinetto. m.	375
Fu.		Gabriele. m.	591
		gagliardetta. f.	345
		gagliuolo. m.	67
		stare a gala. 337	.419. 6)
fuggire. 169.207.4	33	Egglocio, III.	83
fuggirsene.	59	galea (galera). f.	220 401
fuggitivo. m.	63	di compositore.	761
ruligine. I.	25	galeotto (galiotto). m.	341
fulminare.	35	Igalera, v. galea.	A VI
fumare.	77	galla, f.	57.
			NO SYN
	34		

Bbb 5

gal

		THE RESERVE THE FEB.	
galleria. f.	259	Generalissimo. m.	555
gallina. f.		generare.	469
d'acqua.	95	generarh.	41.49
gallo. m.	77	genere, m.	461
d'India.		- umano.	ibid.
gallozzola. f.	57	in genere.	389
galoppo.	321	genio.	461
correre di galoppo, (trotto	) ibid.	gente. f.	SIL
gamba. f.	149	- dozzinale. f.	ibid.
gambaro. m.	¥35	di rinforzo.	559
gambiere. p. f.	549	- di traffico.	495
gambo. m.	57		573-579.
- di frutti.	ibid.	gentile. adject.	449
di legumi.	65		523.539
d'uva.	71	- di corte.	543
ganascia. f.	161	geometra. m.	393.417
ganghero. m.	257.267	geometria. f.	391.393
gara. f. a gara.	519	geometrico. m.	393
garbo. adj. m.	165	Germania. f.	423
gargozzo.		germogliare.	51.71
garofano. m.	59	gesso. m.	373
gartigli. pl.		gesto. m.	449
gastigare (castigare).	445	gettare (gittare.)	23.525
gatto. m. (gatta.)		l'ancora.	349
mammone.	103	in aria.	181
gavello. m.	325	- il fondamento.	249
gazzuola. f.	79.83	nella forma.	357
Ge.		al lido.	349
Gelare.	35	da parte (da ca	nto.) 263
gelolia, f.	259	rovescione (lung	go e dilte-
gemella. f.	469	so) per, a t	eera. 567
gemello m.	ibid.		519
gemere.	87	effer gettato.	599
gemini, p. m.	399		349
gemma. f.	47	Gh.	
generale. adject. c.	547	THE STATE OF THE S	Marie State
Generale. Subst. m.	555-559	Ghiacciato, m.	3.5
		The state of the s	

ghiac-

ghia ghia ghia ghia ghia ghia ghia ghia

1.49 ibid.

hiac-

	factor and the state of the sta
ghiaccio. m. 35.323.525	gioja (o pietra preziofa.) ff. 49
ghiaccino, m. 525	gienco (giunco.) m. 71
ghianda. f.	giongere, giungere, giugnere. 445.
ghiandaia. f. 9.79.83	
ghiara. f. 4	giontura (giuntura.) f. 153
ghiortone. m. 43	delle dita. ibid.
ghiottoneria, f. ibid	dei piedi.
ghirlanda. f. 61.3x	giordano. m. 583
	giornata. \$27
Gi.	giorno. m. 21.141.405
Già. 175.179.519.58	ultimo.
	di giorno in giorno.
	giorno e notte. 459
	al giorno d'oggi. 367
	gioffra. f.
	giovane (giovine) c. 144.461
	giovanetto, m. ibid. & 533
	9 Giovanni 583
	- il Barrista. i ibid.
	7 giovamento. m. x67. a)
	giovare. 349.391
	Giove. m. 405.573
	9 giovinetto. m. 145.425
	girandolare. 383
Cristo.	1 girare. 19.299.311.385
	9 far girare. 231.299.345.535
	3 girarh. 397
giglio, m.	9 giravento. m. 259
bianco, &c. ibid	girella. f. 255.283
gigotto. m. 21	1 giro. m. 495.415
	in gira. 27.81
ginochio (ginocchio.) m. 14	9 girtare, v. getrare.
in ginocchioni. adverb. 44	5 giù.
	7 in giù. 337
giocondo. m. 43	1 quà giù.
giogo. m.	s giubba f.
(od allegrezza.) 169.43	5 giudaico, m. 577
THE RESERVE OF THE PARTY OF THE	
	giu-
The state of the s	The state of the s

giudaismo. m.	577.589	Igiuocolare.	513
giudeo. m.	353.579	giuocolaria. f.	ibid.
Giudea. f.	583	giuocolatore. m.	ibid.
giudice (od arbitro.) m.	487	giuppone (giubbone). m.	241
Contract to the second		giuridizione. (giurisdizion	ie.) f.
giudicia (giudizio.) m.	167.485	THE RESERVE AND THE RESERVE AN	473
estremo.		Signorile.	ibid.
comparire in giudizio.		laiusta. prapos.	359
tenere il giudizio.		giustacore. m.	241
giumento. m.	109	giustificare.	487
- da basto.	329	giustizia, f.	453-485
giuncere.	247	far giustizia.	487
giunco lisco. (senza nodi	.) - 71	ginstiziare.	491
giungere. v. giongere.		giulto. m.	13
Giunome, f.	575	essere ben giusto che.	455
giuntura. f.	149.153	i giusti. p.	599
giuocare, giocare.	521.525	Gl.	
- alle pallottole di te	erra, &c.	Globo, m.	
· 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1	533		271
ai dadi &cc.	525	celeste. terrestre. ibid. &	397
a dama. &c.	527	gloria. f.	
alla palla.	521	gloriofo.	427.599
giuochi (giochi) m.	529	giorioio.	585.599
fanciulleschi.	533	Go.	
giuoco (gioco) p.	527	Gobbio. m.	135
da biscarzieri, &cc.	ibid.	gobbo. m.	173
a correre.	529	goccia, gocciola. f.	35
di fortuna.	525	a goccia a goccia.	33
di ventura.	527	gocciolare.	53.223
da gentiluomo.	523	gocciolatojo. m.	259
di mano.	513	gola f.	135.159
di palla &cc.	521	per la.	489
pubblice.	483	golfo, m.	31
dove la fola indi	ultria ha	gombito. m.	149
luogo.		gomena. f.	313+349
giuocatore (giocatore). m		gomma. f.	53
di mano.	ibid.	gommicciuolo. m.	231
	100	THE PART OF THE PARTY	

## きる際の場

397 5.419 7.599 5.599

gomi-

Section 1985	M. F. F. C.		
gomitolo. m.	231.233	grandemente.	169
di filo.	233	grandezza. f.	113-135.427
gomma, f.		d'ogni.	359
gonfiare.	337-385	grandicello.	471
gonfio. m.		Gran-Bretagna.	AZE
di soverchio.	441	Cancelliere &	c. 543
- di vento (d'aria)		grandine. f.	135
gonna. (gonnella) f.		grandiffimo. m.	ibid.
gorgheggiare.	81	grano. m.	79.193
gorgo. m.	31	di legume.	67
gorgoglione. m.	125	di semenza.	51
governare.	327.341	Turco.	67
governare il bestiame.		grappo, m.	217
governatore. m.		grappoli d'uva.	71.217
cefareo.	585	gratella. f.	215
governo degli armenti.	183	graticci, p. m.	325
gozzo. m.	203	graticciuola, f.	139
		gravicola. f.	215
Gr.		grattugiare.	ibid.
		grattugia, f.	ibid.
Gracchiare,	7		499
gracidare.	9.131	grazia. f.	3.575
grado, m.		di bella.	449
del parentado.	ibid.	graziofa.	ibid.
i de'fegni del 2	lodiaco.	Grecia. f.	423
The state of the s	399	greggia. f. (gregge. n	n.) 185
i della terra.	415	grembiale, m.	287
di grado in grado.		du cuojo.	307
gragnuela. f.	35	greppia. f.	185
grammatica, f.	379	gridare.	7.9.447
gramola, f.	197.229	grieve. (greve.)	165
gramolare.	ibid.	grillo m.	99
oran bestia. f.	113	grisolare.	ibid.
granaro (granajo.) m.	483	grondaja. f.	259
granchio, m.	135	groppa. f.	321
grande C. 17.	69.85.115	groppiera. f.	319
come rante cafte	llo. 561	granda. f.	259

groffo, m. 49.85.137.173 guerriere, m. 549 grotra, f. 37.345 grotra, f. 37.381 grotr	THE RESERVE OF THE PARTY OF THE			
grid. c.  Guadare.  Guadare.  guadagnare.  —— il giuoco. —— da vivere. guado. (fondo.) m. guain. gua		.137.173	guerriere, m.	549
Guadare.  Guadare.  Guadare.  333 guadagnare.  333 guadagnare.  333 guadagnare.  333 guiderdone. m.  337 guifa. f.  337,381  ———————————————————————————————————		37.145	zuerzo m. guercio.	173
Guadare.  guadagnare.  if giuoco.  ja guida. f.  guado. (fondo.) m.  guaina. f.  guaina. f.  guaina. f.  guaina. f.  guaina. f.  guancia. f.  guancial m.  guardare.  fiffo.  guardar.  a chi che fi fia.  guardar.  a chi che fi fia.  guardia. f.  femplice. femplice.  idolo. m.  joidota c.  joido		A LANCE MAN DESCRIPTION OF THE PARTY OF THE		317.327
guadagnare.  il giuoco.  da vivere.  da vivere.  guado. (fondo.) m.  guaira a.  guaira a.  guaira f.  guancia. f.  guancia. f.  guancia. f.  guardare.  a chi che fi fia.  a chi che fi fia.  guardiano. m.  di corpo.  guardiano. m.  di corpo.  guardiano. m.  di corpo.  guardiano. m.  di corpo.  guardiano. m.  fillotte.  luminare.  lum				387
da vivere.   de toure   de tour	Guadare.	333	g iderdone. m.	595
da vivere.  guado. (fondo.) m.  pastar a.  p	guadagnare.	459	guindolo. m.	231
guado. (fondo.) m.  passar a jbid. guai. sudicia. f. (guscio. m.) strate. guato. m. guanciale m. guardare. guardare. guardare. fisso. fisso. guardare. fisso. guardare. fisso. fisso. guardare. fisso. fi				337.381
passar a ibid. guizzare. guscia. f. (guscio. m.) 57.67 guaina. f guscia. f. (guscio. m.) 57.67 guaina. f guscia. f. (guscio. m.) 57.67 gusciare.		461	in cotal.	203.267
guaina, f. guaina, f. guaina, f. guaire. gualdrappa, f. guanciale m. guaftro, m. guardare.  ron in faccia a perfona, a chi che fi fia. guardiano, m.  di corpo, guardiano, m.  di corpo, guardiano, m.  di cafa. guardiano, m.  di cafa. guardiano, m.  di cafa. guardiano, m.  459.595  guardiano, m.  411  guardiano, m.  431  guardiano, m.  459.595  guardiano, m.  459.595  guardiano, m.  459.595  idolo, m.  idra.  idromele, m.  11 che.  per il che.  illuminare.)  431  illuftre, c.  illuminare.)  431  illuftre, c.  illuminare.)  432  guercio, m.  411  422  431  432  447  447  447  448  449  449  440  440  440  440  440	guado. (fondo.) m.			447
guaina, f. 551 guaire. 9 guairae, 165 guardare, 165 guardanciale m. 281 guardare. 24 guardare. 223,422 guarda. 47 mon in faccia a perfona, a chi che fi fia. 45 guardarfi. 317 guarda f. 483.543.555 miguardiano. m. 459.595 miduano. 11.13.141.569  1667 midualo. m. 106. 11.13.141.569  1673 midua. 121 midua. 12		ibid.	guizzare.	17.133.135
guardarea.  guardare.  guardare.  guardare.  fiffo.  guardare.  ron in faccia a perfona, a chi che fi fia.  guardia f.  guardia f.  guardare.  di corpo.  guardiano. m.  di cafa.  guardiano. m.  di cafa.  guardare.  guardare.  di corpo.  guardiano. m.  459.595  — di cafa.  guardiano. m.  459.595  — di che.  illuminarc.  1 che.  illuminarc.  431  illuftre. c.  illuminarc.  1 raginarfi.  373  guerrie, guarnire.  guerra. f.  guerra. f.  guerra. f.  guerra. f.  guarreggiare (far guerra.)  549  imbatterii,  317	guai.	595	gufcia. f. (gufcio. m.)	57.67
guardare.  guardare.  guardare.  ron in faccia a persona, a chi che si sia.  guardiano. m.  guardiano. m.  guardiano. m.  guardars.  di corpo.  guardiano. m.  guardiano. m.  guardiano. m.  guardiano. m.  di casa.  guardiano. m.  di casa.  guardiano. m.  guardiano. m.  di casa.  guardiano. m.  di casa.  guardiano. m.  di casa.  suardiano. m.  di casa.  guardiano. m.  di casa.  suardiano. m.  suardia	guaina. f.	551	d'uovo.	75
guanciale m.  guanti di maglia.  guardare.  fiffo.  guarda.  ron in faccia a perfona, a chi che fi fia.  guardia f.  guardia f.  guardia f.  di corpo, guardiano. m.  di cafa.  guardia f.  guardiano. m.  di cafa.  guardia f.  guardiano. m.  di cafa.  far guardiano. m.  di cafa.  guardiano. m.  di cafa.  far guardiano. m.  di cafa.  far guardiano. m.  di cafa.  far guardiano. m.  far guardiano. m.  guardiano. m.  far guardiano. m.  fa	guaire.	9	gustare.	165
guardiale m.  fiffo.  fiffo.  fiffo.  fiffo.  fiffo.  fiffo.  fiffo.  fiffo.  fiffo.  for a chi che fi fia.  guardia f.  di corpo.  guardia f.  di corpo.  guardiano. m.  di cafa.  guardiano. m.  di cafa.  guardiano. m.  for guard	gualdrappa. f.	319	gusto. m.	163
guardro, m.  guardro, m.  guardare.  fisso.  fisso.  fisso.  guarda.  ron in faccia a persona, a chi che si sia. 45  guardasa.  didio, m. Dio.  falso.  ddii, pl.  didio, m.  fasso.  ddii, pl.  didio, m.  fasso.  ddii, pl.  didio, m.  fasso.  ddii, pl.  didio, pl.  ddii, pl.  didio, m.  sidolo, m.  frombice.  system  sys	guancia. f.	171	H.	
guardare.  fisso.  fis	guanciale m.	281	Hevelio. m.	397
guardare.  fiffo.  fiffo.  guardare.  fiffo.  fiffo.  fiffo.  faccia a perfona, a chi che fi fia.  guardarfa.  guardarfa.  guardia f.  di corpo.  guardiano. m.  di cafa.  faccia a perfona, adolo.  faccia a perfona, adolo.  didii. pl.  idea. f.  femplice.  fido.  fi	guariro, m.	24	Hiadi, pl. m.	AND RESIDENCE
guardare.  fiffo.  fiffo.  guarda.  ron in faccia a perfona, a chi che fi fia.  guardarfa.  guardarfa.  di corpo.  guardiano. m.  di cafa.  guardiano. m.  di cafa.  guardiano. m.  guardiano. m.  di cafa.  guardiano. m.  guardiano. m.  di cafa.  guardiano. m.  guardiano. m.  guardiano. m.  fatifo.  femplice.  idiota c.  joi idiota c.	guanti di maglia.			
guarda.  ron in faccia a persona, a chi che si sia.  guardars.  guardars.  guardia f.  di corpo,  di corpo,  guardiano, m.  di cafa.  guardiano, m.  459599  guardiano, m.  guartire.  solutire.  soluti	guardare.	123.429	iddio m Dio	12 141.560
guarda.  ron în faccia a persona, a chi che si sia.  guardarsi. guardarsi. guardia f. di corpo. guardiano. m. di casa. guarire. guarrire. guarrire. guarrire. guarrire. guarrire. guartadore, m. guartare. guartada. 129 guartare. 125 guartare. 126 guartare. 127 guartare. 128 guartare. 127 guartare. 128 guartare. 128 guartare. 128 guartare. 129 guartare. 120 guartare. 127 guartare. 128 guartare. 129 guartare. 125 guartare. 126 guartare. 127 guartare. 128 guartare. 129 guartare. 120 guartare. 127 guartare. 128 guartare. 129 guartare. 120 guartare. 120 guartare. 127 guartare. 128 guartare. 129 guartare. 120 guartare. 127 guartare. 128 guartare. 129 guartare. 130 guartare. 141 guartare. 150 guartare. 167 guartare. 168 173 174 175 186 187 187 187 187 187 187 187 187 187 187	- fiffo.			A STATE OF THE PARTY OF THE PAR
ron in faccia a persona, a chi che si sia. 45 guardarsi. 317 guardia f. 483.543.555 idiota c. 391 id	guarda.	427	1 122 11	
guardará. guardia f.  di corpo.  di corpo.  guardiano. m.  di cafa.  guardiano. m.  459.595  guardiano. m.  459.595  guardiano. m.  459.595  guardiano. m.  459.595  guardiano. m.  53.241  guartire.  373  guartire.  573  guartire.  574  guartire.  573  guartire.  574  guartire.  573  guartire.  573  guartire.  573  guartire.  574  guartire.  573  guartire.  573  guartire.  573  guartire.  574  guartire.  575  guartire.  577  guartire.  578  guartire.  578  guartire.  579  guartire.	- non in faccia a	persona,	idea f	
guardara.  guardara.  guardara.  di corpo.  guardiano. m.  di cafa.  guarrire.  guarrire.  guartadore. m.  jor  jor  jor  jor  jor  jor  jor  jo	a chi che si sia.	45	- femplice	
guardia 1. 483.543.555 idolo. m. 573 guardiano. m. 459.595 — di cafa. 101 guardiano. m. 459.595 — di cafa. 101 guardiano. m. 105 guardiano	guardara.	317	idiore c	with the time to be a second of the
guardiano. m. 459.595  di cafa. 101 guarrire. 291 guardadore. m. 53 241 guaftadore. m. 567 guaftadore. m. 125 guaftadore. m. 125 guafta. m. 125 guafta. m. 125 guafta. m. 127 guernire, guarnire. 239 guercio. m. 273 guernire, guarnire. 573 guerra. f. 574 guerra. f. 574 guerreggiare (far guerra.) 549 imbatterii. 317	guardia f. 483.	543.555	idolo m	A STATE OF THE PARTY OF THE PAR
guardiano, m.  di cafa.  guarire.  guartadore, m.  guaftadore, m.  guaftare.  guaftacho, m.  gucchia, agucchia.  guerrire, guarnire.  guerrire, guarnire.  guerra. f.  guerra. f.  guerra.)  459.595  lidromele. m.  1 che.  per il che.  illuminare.)  279  illuftre. c.  illuftre.  illuftre. c.  illu	di corpo	5421	idea	
guarire. guartadore, m. guaftate. guaftate. guarto. m. guachia, agucchia. guerrire, guarnire. guerrire, guarnire. guerrire, guarnire. guerra. f. guerra. f. guerra.)  di cafa. 10 11 11 11 11 11 11 11 11 11 11 11 11	guardiano. m.			
guarire. guartadore, m. guaftadore, m. guaftare. guaftare. guafto. m. gucchia, agucchia. guerrire, guarnire. guerrire, guarnire. guerra. f. guerra. f. guerra.)  1 che. per il che. illuminarc. (alluminare.) 279 411 412 413 414 415 416 416 431 416 416 431 416 416 431 416 416 431 416 417 418 418 418 419 419 419 410 419 410 410 410 410 410 410 410 410 410 410		101		2.45
guartire. guaftadore, m. guaftate. guaftate. guaftate. guaftate. guaftate. guaftate. guarto. m. gucchia, agucchia. guercio. m. guernire, guarnire. guerra. f. guerra. f. guerra.)  Sylvatic che. gilluminare. (alluminare.) 279 411 183 guerra. Im.  Imaginarfi. Sylvatic che. illuminare. 371 183 guerra. 5   Laginarfi. 183 guerra. 5   Laginarfi. 183 guerra. 5   Laginarfi. 183 guerra. 5   Sylvatic che. 183 183 183 183 184 184 185 183 183 184 184 185 184 185 186 187 187 187 187 187 187 187 187 187 187	guarire.	291	The second secon	Hard Control of the C
guaftadore, m.  guaftare.  guaftare.  guafto. m.  guechia, aguechia.  guerrice, guarnire.  guerra. f.  guerra. f.  guerra.)  guaftadore, m.  567  illuminare.  (alluminare.)  279  illuftre. c.  183  guerrice, guarnire.  5 1 aginarfi.  573  imbandire.  225  guerreggiare (far guerra.)  549 imbatterii,  317		P2 111	A STATE OF THE PARTY OF THE PAR	The second second
guaftare.  guaftare.  guafta.  guafta.  guafta.  guafta.  guafta.  guaftare.  125  guaftare.  127  guaftare.  118  guaftare.  127  guaftare.  128  188  188  188  188  188  188  18				The wife you can be being the
guarto. m. guechia, agucchia. guercio. m. guernire, guarnire. guerra. f. guerra. f. guerra.)  guerra. f. guerra.)  373  1 aginarfi. 373  1 aginarfi. 373  225  317		125	illuminarc. (alluminar	
guernire, guarnire.  guernire, guarnire.  guerna. f.  guerra. f.	0	115		
guercio. m. 27; Imparafic. 573 guerra. f. 57, imbandire. 225 guerreggiare (far guerra.) 549 imbatterii. 317		219		183
guerrire, guarnire. 5 I aginarsi. 573 guerra. f. 57, imbandire. 225 guerreggiare (far guerra.) 549 imbattersi. 317		273	THE RESIDENCE OF THE PARTY OF T	
guerra, f. 37 imbandire. 225 guerreggiare (far guerra.) 549 imbatteru, 317		5	I aginarfi.	\$73
guerreggiare (far guerra.) 549 imbatteru, 317	guerra, f.	57	imbandire.	The same of the sa
	guerreggiare (far guerra.)			
				imbe

## 

75 165 163

bid.

be

	impudicamente. 439
	impudicistimo. m. 575
imboscata. f. 559.595	impugnatura. f. 551
imbottare. 219.223	THE RESERVE OF THE PARTY OF THE
imbottatore. m. (imbottatojo).	In.
219	5.11-13.157
imbriacarfi, ubbriacarfi. 439	inabirabile. 419
imbrunirsi.	inascelfibile.
imitare.	inacidirii. 223
immaginazione. f. 165, b) 167	inaffiare. 177.237
immagine. f. 141,165.167 a)	inaffiatojo. m. 177
immaicherarli.	inalberare, 557
immediatamente. 149	inalzare. v. innalzare.
immenfo, m.	inannellare. 71,291
immolare. 585	inanzi, v. innanzi.
îmmobile. c. 453	manzi e indietro.
impadronira. 565	inaspare. v. innaspare.
Impalare. 491	incagliarsi. 347
impaniars. 203	incalappiare. 203
imparare. 3.5.337.603	incalmare.
a mente (memoria) 373	incalgare. 559
impastare. 77.197.251	incamminarfi. 427
impaziente. C. 447	incanovare. 223
impedire. 2.82.431	incantesimo, m. 595
impenetrabile. c. 112	incameinare. 223
Imperadore, m. 545	incanto vedi vendere.
Imperio ma sbid.	incarnato. m. 583
imperocchè.	incastrare. 347.271.325
impiccare. 489	incendio. m. 25
impiego. m. 183	incenso. m. 579
implorare. 571	incerare. 351
imporre. (nere.)	incessantemente. 95
impossibile. 203	inchiavare,
impresa. f. 431	inchinarfi.
impresite m. 455	inciampare. 431
Amprovviso, md 347	incivile. c. 451
imprudenza. f. 595	ineognite, m. 419b)

The second of the second	PERSONAL DIST	TO NOT THE PARTY OF THE PARTY O
incollare.		informare. 197
incominciare.	435	infra.
inconocchiare.		infuocare (infocare,) 25.265
incontrarû.		infuriare. 447
incontro.		ingannare. 317
incrociato, m.		ingegnarsi. 83
Incudine. f.	267	Ingegno. m. 167.b) 153
indarno.		ingegnosamente. 97
independente. c.		ingegnoso, m. (ingenioso) 527
indi.		inghilterra. f. 421
d'indi.		ingiuria. f. 445.447
Indiano. m.	353.575	ingiustissimamente. 585
indice, m.	153	ingraro. m. 377
indifferemente.	443	ingrassare. 77.179.185
indubitato. m.	167.0)	in grosso, vedi pelare.
indurre.		inlardare. 213
industria. f.		innamorato (innamorata.) 463
inefausto. m.	13	innalzare. 247
inestare.	177	innalzarli.
infanteria. f.		innannellare. 291
infellonire.		innanzi. prap. 147.321.467
inferiore. c.	191.419.2)	a (di) sea 253.359
Infermità. f.	575	d'innanzi. 161.327
infermo. m.	501	innaspare. 23 R
infernale. c.	599	innestare. 177
inferno. m.	573.599	inno. 381
infilare.		innocente. c. 487
infingardaggine. f.	433	innocentissimo. m. 585
infingardo. m.		finoltrarfi. 389
infingersi.		infaccare. 181
infinità.	419.b)	insaponare. 237
di miserie.		infaziabile. c. 459
infinito. m.	395-399	interizione. f. v. iscrizione. 377
infino. (infino)	11.585	381
influsso. m.		infeguare. 3.373.379
- degli astri,	593	infetti pl. m. volanti. 97
infocate. m.		rettili.
informarfi.	317	THE RESERVE OF THE RE
		inford

The state of the s

21.467 3.359

23E 38E

infor

		THE RESERVE OF THE PARTY OF THE	- Committee of the last of the
insetti serpeggianti.	12	intraprendere.	N
inneme, appeme.	2.82.111.37	7 intrecciara	553
antolente. c. intolente	one.) 37	intrecciato di vimine.	381
inspezione: f.	50	intrepido.	325
instituire. istituire:	161:58	introduces:	441
initioniento. A utiun	iento.	In vano	227.589
initrumento (contratt	e:) m. 46:	inventare	429
antituzione. r.	54	effer staro inventaro:	305.589
insù.	2 9	invenzione. f.	331:333
dall' insu all' ingiù.	35	inverno: m. verno:	381
intagliare.	271.393	invetriare.	401
intagliatore in rame.	ibid	inviare.	273
in forma.	ibid.	invidia. f.	545
intavolare.		invidiare.	ASI
intelletto. m.		invidiofo: m:	ibid.
intelligenza, f:	160	inviluppare.	143
intendere:	3.169.453	linvinuppare.	157.203
Intento. adject.		gl'invitati.	463.565
intento, m.	775	invocare:	227
intercedere:	687	Iddio.	571
interiora. p. f.	707	involare.	603
interiore, in.			95
intermurale, m:	1)/	al, di, fû, del.	No. of the last of
interno, m.		involtare.	57
inteltino. m.	163		5
- retto.		Ira. f.	169
intiero (intero.) m.	400	Irlandia: f. Irlanda:	423
intingere, (intignere.)		irfuto m.	119
intingoto. m.		irreconciliabile. c.	451
intonicare.	227		
intoppare.	251		Town has
intorniare.	431	Iscampare. 563. vedi fi	campare.
intorno.	22 36 325	iscusarfi, scusarfi.	487
d'intorno.	79.167. b)		323
		andar in	ibid.
turt' all' intorno;	481	ismo. m.	31
d'ogn'intorno.	19.201.307	ismarrirli, fmarrirfi.	431/
intracciare.	207	ismorzare, smorzare	267
antralciare.	177.217	ifola. f.	31.419.b)
		Cce	Ho.
			Tino

ispadone. v. spadone.	100	X-1	lanna É	71
Ispagna. f. Spagna.  Ispagna. Spagna.  Ispagna. f. Spagna.  Ispagna. f. Spagna.  Ispagna. f.	Mopo (Moppo). m.			The second secon
ispalla, f, 315 spasso, 103 spasso, 104 spasso, 105 sp				
ispasso. m. spasso. m. spasso. ispasso. m. spasso. m. spasso. m. spasso. ispasso. m. spasso. m. spasso. m. spasso. ispasso. m. spasso. m. spasso. m. spasso. m. spasso. ispasso. m. spasso. m.				
ispecchio, specchio. ispecchio, specchio. ispelucare, v. spelucares ispecchio, specchio. ispelucare, v. spelucares ispecaria. ispeca	ispalla. to			many of the latest the same of
ispelucare. v. spelucare.  isperanza. f. ispezeria. f. isp	ispasso, m. spasso.			
isperanza. f.       447 tampo. m.       35         ispezeria. f.       215 tampreda. f.       135         ispezaria.       35       139         ispezaria.       35 tama. f.       107.185.235         ispezaria.       35 tama. f.       107.185.235         ispezaria.       203 tama. f.       129         tamajuolo. m.       235       129         lancetta.       299       129         lancia. f.       531.551       120         lanciar.       129.567       120         lanciar.       91.203.503       120         istradar.       507       120         tapponia. f.       423       123         tardaruola. f.       215       125         tardaruola. f.       215       125         tardaruola. f.       1215       1215         tardaruola. f.       1215       1215         tardaruola. f.       1215       1215         tardaruola. f.       1215       1215         tardaruola. f.       1215 <t< td=""><td>ifpecchio, Jpecchio.</td><td></td><td></td><td></td></t<>	ifpecchio, Jpecchio.			
Inference   136   137   138   139	ispelucare. v. ipelucares	1550 B 100 10		
ifpiegares         557         — marinas         139           ifpiegareli         35         lana. f.         107.185.235           ifpirito. v. Spiritos         lana. f.         107.185.235           ifponere.         203         lanajuolo. m.         235           ifquiuto, ms         87         d'oruiolos         299           iftanza. f.         442         lancia. f.         531.551           iftento. m.         459         lanciare.         199.567           iftoria. f. (ftoria)         311         lanciare.         91.203.503           iftoria. f. v. ftradas         lanciarena. f.         377           lapponia. f.         507         Lapponia. f.         423           lardaruola. f.         215         lardaruola. f.         215           lardarojo. f.         ibid.         ibid.	isperanza. to			The second secon
ispiegarsi.  ispinito. v. Spirito.  ispinito.				and the same of the same
ispirito. v. Spirito.				
isponere.	aspiegarii.	3)		
istanza. f. 442 lancias. f. 531.551 lanciare. 199.567 lancia. f. lanciare. 199.567 lancia. f. lanciare. 199.567 lanciare. 143 lanciare. 199.567 lanciare. 143 lanciare. 191.203.503 lanciare. 170 lanc		200		the little was a second of the little was a seco
istanza. f. 442 lancia, f. 531.551 istento, m. 459 lanciare. 199.567 istesso. 143 lanciars. 91.203.503 istoria. f. (storia) 3.11 lancerna. f. 377 istrada. f. v. strada. lapida, f. 507 istradare. 5 istromento, vedi instromento, lardaruola. f. 215 lardaruola. f. 215 lardatojo. f. ibid.		203	d'orniolo.	The second secon
istento, m. 459 lanciare. 199.567 istento, m. 143 lanciars. 91.203.563 lanterna. f. 377 lapida, f. 507 lapponia. f. 123 istromento, vedi instromento, lardaruola. f. 215 lardaruola. f. 215 lardatojo. f. ibid.				ALCOHOLD TO THE REAL PROPERTY.
istesso.  istess				AND THE RESERVE OF THE PERSON NAMED IN COLUMN
istoria f. (storia)  istrada. f. v. strada.  istradare.  istromento, vedi instromento,  stradare.				
istradares, sedi instromento, sedi instrumento,	istello.		AND THE RESERVE AND PROPERTY OF THE PARTY OF	
istradares, vedi instromento, lardaruola. f. 215 stromento, stromento, lardaruola. f. 215 lardatojo. f. ibid.	istoria, f. (storia)	-	The second secon	
istromento, vedi instromento, lardaruola. f. 215 stromento, lardarojo. f. ibid.				A TOP OF THE PARTY
fromento, lardatojo, r.	istradare:	ento.		AND THE RESERVE OF THE PARTY OF
Miomento,	istromento, wear mittonic	Littoy		and the second second
It llardo m	It.		lardo, m.	211
417 457				The second second
Italia. I.				The second secon
Italiano. me		1		
Ivi vicino. 71. 12. 12. 12. 12. 12. 14. 14. 14. 14. 14. 14. 14. 14. 14. 14	Ivi vicino.		The state of the s	A STATE OF THE STA
			THE PERSON NAMED IN COLUMN TWO IS NOT THE PERSON NAMED IN COLUMN TWO IS NAMED IN COLUMN TW	13
Jus di vita, e di morte. 475 lasso. m. 438	Jus di vita, e di moreci	7,7	The state of the s	
to ser laring en		82.587	Late and the second sec	
La.	Lae			The state of the s
1000 F 2 217.200			PRINCIPLE OF THE PRINCI	
laboro, in.			The state of the s	ALL PLANTS OF THE PARTY OF THE
1200ruto, me		542	di pesce.	
Identity I all the state of the		202	ouagliato.	
tadio. in.	ASSIST OF STATE	21.122	latruca f. lattugas	
lago, m. lagrima, f. lagrime, p. 447	lago. III.			
lagrima. 1. lagrame. P. 177.	lagrana. 1. lagrana. P.	az dala	Section 2 and 1	lava

legi lei.

lava

The sales of the sales of the			The state of the s
lavamani. m:		THE CONTRACTOR	
lavandaja. f.	in 22/	lena. f.	435
~ lavare.	237	lendine. f.	
lavarii:	213.291	lenticchia. f. (lente)	67
lavello. m.	27.28).191	lenzuolo, m.	281
lavendola. f:	21)	leone. (lione.)	119.441
lavezzo. m.	184	leonessa. f.	119
lavorare.		leopardo. ma	ibid.
- col ferro da c	0000	lepre. f.	0.115.207
lavoro. m.		leina. f.	243
degli orti. (de'	giardini )	lesto m.	137
	Stardin.	letamajo. m:	79
di prima:	IDIG.	lerame. m.	179
certo e misurat	100000000000000000000000000000000000000	lettera f.	303.351.377
del lino.		— nuda	379
a torno:	229	di Piragora;	1
lazaretto. m.	2/1	di metallo;	di stampa.
Le:	405		359
Lealtà. f.	100	ettere. p. f.	378
legate. 217.231.29	12 22 47)	erriera. f.	281
lega. f. miglio.	3.341.30	ettiga, f.	329
di Allemagna:	4/7/10	etto. m	231
legatore di libri. m.	acid.	di cavalle.	295
leggere.	301-	di giardino:	177
legge. f.	373.03 -	di piume.	281
- della giufhigia	59 10	vare.	21,195.209
della giustizia; Divina,	4)) -	foldati (gente	da guerra
fanta:	109	AND THE PROPERTY	5-9
leggradria f	179 ra	ir levare.	35.115.207
leggiero m.	381 le	varia.	347-571
legna p. & f. f.	101 le	viero. m.	255
legnajuolo. m.	12) 10	vriere (levriero). m.	207
legname: m.		zzn. m.	285
legne, m. legna, p.	125	Li.	OFF SHEET
nodofo.	23-125 A	lla libera: adv.	337
legume. m.	245 116	peraita. f.	0 222
leis i. (ellz)	07.125 116	peramente, alla libera,	475
	409.415   Li	beratore. m.	583
· · · · · · · · · · · · · · · · · · ·		The state of the s	

Ccc z

Wheel-

			4 7 7 9 4
libertà umana.	169	liscie. co	135
libra. f.	399	liscie. m.	165
libraria, libreria. f.	363	lista. f.	241
libraro (librajo.) m.	ibid.	- d'abito (vestito.)	ibid.
libro. m.	127.369	- di legno.	271
- in foglio. &c.		li igare,	485
- legaro (ligato.)		Lituania. f.	423
delia natura.	569	Livonia. f.	ibid.
lido, m. 31		liuto. m.	389
lieve. c. leggiero.	165	lizza. f.	531
limitale di fotto, m.	257	Lo.	The state of the s
limite. m.	401	Lo per lo che. &c-	373
limitato.		lodare.	569
limo. m.	251	lodola. f.	81
limofina, f.	457	lodra, f.	131
lince. m.	119	Loica. f.	387
linea. f.	393.529	lombo. m.	149
ascendente.	465	lombrice. m.	125
collaterale.	467	longhetto (lunghetto.) n	55
- discendente.	ibid.	longhezza (lunghezza.) f	417
parallela.	417	longo (lungo.) m.	55.115
lingua. f.	.191.165	- e disteso.	519
Italiana (Toscar	1a) &cc.	- il (la) li (le.)	71.479
		il longo (lungo).	53L
linguella, f.	499	- della lizza.	ibid.
di bilancia.	ibid.	lontano.	451.551
lino. m.		lordamente.	439
fpinazzato.	231	lordura, f.	285
liocorno. m.	115	loro. p. c.	395-45 E
lionfante. m. elefante.	111	losco. m.	173
liquefare.	189-305	Lottatore. m.	519
liquido. m.	45.497	Total Control of the Control	
liquore, m.		Lu.	
lisca. f.	A CARL STATE OF THE STATE OF TH	Luccio. m.	133
lifciare.	The same of the sa	lucciola, f.	99
lisciarsi.		luce. f.	13.21
lifcia. f.	291.237	lucere.	21.407
			A SAME STATE

Luces

24 I bid.

F 3 3 3.2 E .407

ucer-

In the second second second second			
lucerna. f.	262	Iluppolo. m.	A STATE OF
lucertola. (lucerta), f.		luffuria. f.	22 E
lucido. m.	409		439
lucchetto. m,		13.6	
luganica (lucanica.) f.	211	benst.	3.53.57.6E
lumaca. f.		macchia, f.	593
lume. m.		macchiato.	583
Juna. f.		macellajo. me	119
piena. &c.	400	macello. m.	ibid.
lunga. adv.	1	macerare.	To Carlotte To Car
di gran lunga,	255	macchina, f.	229
lunghezza, v. longhezza,		macigno. m.	253
lungi	375	macinare.	191
- d'ogni strepito.	ibid.	i colori.	193
lungo, cum accus.	95.317	macina, f.	303
della lizza.		maciulla di legno. f.	191
a lungo andare.	435.459	Macometro	589
luogo. m. luoghi. p. 13.	375.481	madia. f.	195
appartato.	483	madre. f.	465
assegnato.	227	- di famiglia.	
- di beatitudine.	599	madreperla (madriperla.)	473
· circonscritto.	12	madrigale m	-0-
- della giustizia,	489	maesta, f. 541.54	5.502.500
- limitato,	13	reale.	ibid.
eminente.		maestro. m. mastro.	2.287
opposto.	4131	d'arme.	517
allo scoperto.	259	de' bagni,	287
fcoscele. &c.	317.3751	di scuola. (scola.	373
- filvestre (selvaggio	2 411	di cafa,	543
in secondo.	385	magazzino. m.	277
aver.	527 -	farto a volta.	ibid.
da un - all' altro.	393	di mercante.	493
luogotenente. m.	550 1	naggierdomo, m.	543
lupara. f.	207	naggiore. c. 103	299.4.5
lupo. m. 7.119.2	107 101	anto maggiore.	115
appoint for the		l (la) maggiore del.	AIL
cerviere. (ro.)	119 -	— di tra,	337
	The state of		
G. Carry J. C.		Ccc 3	mag-
THE RELEASE OF THE PARTY OF THE		101	3

maegiori p.	467	mangiare. 97 1	27.413
magi erro. m.	209	l'agnello Pasquale.	
ACCORDING TO A STATE OF THE PARTY OF THE PAR	535	buono da mangiare.	63.209
	61	il mangiare, e bere.	161.437
magnare.	209	mangiaroja. f. pingani 4	185
magro, m.	429	manica. f.	241
mai. fempre.	45 N	manico, m.	179
più che mai.		dell' aratro.	ibid.
	6	di bilancia.	499
majorana. f.	591	di mazzaranga.	255
mal aduco, m,		di spada &c.	SSE
	273	- d'istromento.	385
mal creato. m.		manicordo. m.	383
	184	maniera. f.	405
mal actore m.		di maniera che.	17
maiignità. f.		in qualche	167. a)
maligno, min and it was	C. CALLED AND	manifestare.	169
mallo. m.		manipolo. m.	181
ma o (mala.)	251	THE RESERVE AND ADDRESS OF THE RESERVE AND ADDRE	
male. f.	181	1	1. 489
manata. f.		mano. f.	5.151
	9.179	destra (dritta). 149	
			-153
mandare. 25.71.16	10)41		
ambalcierie (ambalcia	541	257.321	.353.427
The second second second	1563		303
in aria.			LA CHESTON STATE
in galera.	587	10 2 - 1 2 2 1	
dal cielo.		a mano.	257
		di man'in mano	361
dal per il medico.		1 1 1 1 1	
per il mondo	587		385
- ordine commissione.	1 141	darfi le mani.	463
giù.	30	a mani gionte. (giunte)	
la palla.	52	venire alle mani.	555
delle spie		dare Pultima mano.	367.435
manegaiare.	32	darfi la mano l'un l'altro.	
mangiabile, C:	4	I dayn is metro rest restrate	3 7 7 7
			10 / 11-
			colla

colla

		A STATE OF THE STA	
colla mano stanca (finistra	1). 303	marmo. m.	47
per mano di.	179	marmorato, m.	367
mano scritto. m.	359	Marte. m.	405-573
manomettere.	219	martellare.	267.367
manfueto. m.	445.451	martello. m.	267
maritello. m.	241	d'orologio.	299
mantenere.	459.461	martorella. f.	101
mantice. m.	265.385	marza. f.	177
manto reale.		mascara. f.	515
manuale m.	375	mascella. f.	253.161
manucodiato. f.	87	mascherato. m.	SII
manzo. m.		maschio m.	133.469
Maomettismo.	589	masnadiere. c.	317
Maometto.	589.591	massa. f.	155
marangone. m.	247		ibid.
maraviglia. f.	27		197
marchefe, m.		massara. f. (mezzaniera).	
mare, m.		massarizia. f. massarizie.	215
alto.		di cucina.	ibid.
Baltico &c.	The state of the s	della stuffa.	281
Caspio,		massimamente.	167. b)
di Persia.		maffime.	391.495
Oceano.		masto. m.	47
roffo.		makellino. m.	309
andar per il.		mastello.	309.219
maremma, f.	31	con manico.	309
maresciallo, m.	543	da lavarii.	285
margine,		mastelletto, m.	309
- di libro. f.		maltino. m.	185
di pozzo, m.		matassa f.	23L
Margravio.		Marematica. f.	391
di Brandenburgo.		materazzo. m.	281
Maria vergine.	The state of the s	materno. m.	469
marinajo. m.	TO STATE OF THE PARTY OF THE PA	mattina, adv.	21-575
marmo, m.		mattonaja. f.	251.
maritare.		mattonajo. m.	ibil.
maritarli (tor moglie).		matrimonio, m.	461
marito, m.	451.469	State of Sunta	
A PARTY NO.		Cco 4	mar-

marcalla m	3000	membrana. f.	H BANK
mattello. m.			155
matrigna, f.			
matrona. f.	145	- esteriore (esterno.)	Port of the Co.
mattina (mattino). f.	21	- intorno.	157
mattone. m.	251		165.373
maturamente.		degno di memoria.	509
maturo. m.	The same of the same of	in memoria di.	585
mazza, f	207.551	THE RESIDENCE OF THE PARTY OF T	183.489
mazzapicchio. m.	247	a bere.	295
mazzaranga. f.	255	col piede.	265
mazzetto m.	61	e rimenare.	197
mazzecchia. f.	71	tante mogli, che.	591
Me		- uno stromento.	385
Me, m.	3	- via.	483
meato. m.	161	farsi menare (tirar) a sei	&cc. (ca-
medelimamente.	143.595	valli.)	329
medeumo. (medemo.) m.	53.	menarrosto. m.	215
	443	mendico. m.	459
il	211.397	meno.	317
mediante. c.	3	nè può far di meno di nor	1. 165
medicare.	291.503	in poco meno di &c.	405
medicamento. m.	501	menomare.	409
medicina. f.	501.503	menta. f.	61
medicinale. c.	503	mente. f.	387
medico. m.	501	a mente.	373
medio. subst. m.	153	por mente di.	427
mediocre. c.	91		595
mediocrità. f.	437	mento. m.	151
meditare.	569	mentone. m. virile.	153
medicazione, f.	169		203
mediterraneo. m.	417	mercante. m.	111.495
meglio. adverb.	81.377		349.493
per meglio dire.		mercanzie, p.	111.493
mela. t.	MANAGER L. S.	mercatante. m.	111.495
mele, m. 223. v. miele,		mercatanzia. f.	495
melodia.	281	mercato. m.	481
melone, m.		merce. f.	493.475
EKT IN MI	1 43	LEGICAL PLANTS OF A CONTRACTOR	

M m m

crce-

			A STATE OF THE PARTY OF THE PAR
mercede. (merce). f.	5951	mettere il piè alla staffa	1. 328
Mercurio, m.		— la femenza.	177
meretrice. f.	439	la fella.	319
meridiane. m.		di fopra.	361
mericare.		forto 'l torchio	
merito. m.	4551	ful (la).	197
- di Giesu Cristo		- nel sepolero.	407
merlo. m.		metterfi a tavola.	227
meriuzzo. m.		mettersi sotto i piedi.	
méscere.	227	mettervi del (della) de	) delle).
- vino (o birra.	) ibid.		367
meschita. f.		mettervili.	325
mescirobba. f.	227	mezzano. Subst.	463.485
mescolare.	295	mezzano. adject.	345
mescuglio. m.	41.589	mezza spada. f.	519
	105.419. b)	mezzo. m.	25.243
Messia. m.	577	in mezzo, nel mezzo.	19.149
a venire, futu	ro. 579	153.4	OI.487.55I
messo. Jubst. m.		all'onde.	463
mestiere (mestiero).	461	col mezzo.	361
mestieri. adv.	315.415	in mezzo alla piazza.	487
metà.	409	mezzo. adject. m.	19
méta. f. scopo.	49.409.431	mezzo. Jubst. m.	
prefista.	531	per, di cui.	23:579.263
metafisica. f.	389	112	PA SUPPLIED
metallo. m.	41.45.263		
metodo filosofice,		Miagolare.	9
metropoli. f.	539		447.491
mettere. 195.	25-377-555	missoleonio en	447
- dentro.		microscopio. m. midolla. f.	305
- dinanzi	287	d'albero.	161
fuori.	495	miele.	53
giù.	463		97.189
fulle note.	381	mietitore. m.	ibid.
in ordine.		miglio. m.	67
in pezzi.		miglio. m. lega.	417
The state of the s		10	7.7
		Cecs	miglige
	THE PARTY OF THE P	200)	The Party of the P

The state of the s	lawara 11 Ji mada
	avere il di modo.
mighatta. 19	in cotal. 267.563
mignolo, m. 153	per di dire. 379
mille m. c. mila, p. 397	poner. 439
mille altri.	maggio, m. 497
	moglie. f. 461.463.469
milza f. 157	Magonza. f. 547
mina. f. 449.567	mola, j. 191
fossar (cavare) una mina. 567	inferiore. ibid.
minerale. c. 41	iuperiore. 101d.
miniera. f. 261	moletta di pittore, f. 303
ministro, m. \$41.595	molinello, m. 215-311
minuto m 47.67	molino, m.
mira 6 427.463	molino da braccia &c, 193
mirare. 89	molle, c. 43-165
mirarli 305	mollette, p. 215
mirtillo. m. 41	mollica, f. mica, 197
	Moloc. m. 575
miserabilmente. 349	molfo, f. 223
miferia f. 143	molti altri. 303.417.431
misterio (mistero.) m. 391.585	molti. p. 35.431
della Trinità Divina. 583	affieme, 477
misurare. 297.393.417.497	moltiplicare. 391
milura. f. 497	moltiplicarfi. 217
misurato. m. 475.495	molto. adv. 115.391
militato, in.	col. 75
Mo.	momento, m. 595
Moccare. 377	ad ogni - ibid.
	monaco. m. 589
	Monarca. m. 545
	mendo. m. \$.13,15.87
	visibile.
	vecchio. 419. b)
and the title has	nuovo. ibid.
	il mondo tutto. 417
The state of the s	per il mondo. \$87
	montagna. f.
allo stesso, ibid.	widow about

mo

mo mo mo mo mo mo mo mo mo mo mo

> m fa ve

m

m m

mmm

II M

377 .563 379 439 497 .469 547 191 ibid. ibid. 303 . 3 I I 191 193 .165 215 197 575 223 .43 I .43 I 477 391 217 .391 75 595 ibid. 589 545 5.87

9. b)
ibid.
417
587

non-

montare.	259.285 6	ffer morto,	491
a (ful) cavallo.	321.327 1	Mosca, f.	99.127
in capricorno, &c.	401 1	moschéa. f.	591
qualche cofa.	247 5	noichetto. m,	559
le corde.	385 1	Moscovia. f.	423
far-fu, fopra.	491	Moife. m. Mose.	579
il del (che fa il) i	ole. 401 1	nostaccio, mostacci, pl.	m. 151
monte. m.	17	mosto. m.	219
alto, erto.	37.329	mostrare.	5.299.499
Oliveto, degli uli	vi. 587	mostrarsi.	443
Sinai.	579	mostra. f.	299
monticello. m.		- d'orelogio, f.	ibid.
montone. m.	107.567	far pomposa.	79
monumento. m.	507	mostro, m. (monstro)	173
mora. f.			139
moraglia. f.	321	mostruoso. m.	
morbidamente.		moto. m./	21,299
morbido, m.		dare il &c. a.	
mordere.		movere, muovere.	
mordence. Subst. m.		moversi, muoversi.	45
morella. f.		movimento. m.	
morione, m.	549	7 10 0 0	395
morire.		mozzare.	491
fare —	123		And the strain
venir a morire.	463	Mucchio. m.	715.181
mormorare.		mugghiare, &c.	95
mormorio. m.		mughetto. m.	61
morfo. m.		mulinello, m.	311
della briglia.		mulino. m.	191
mortajo. m.		mungere, mugnere,	185
mortale. c.	579	mulo. m.	109
mortaletto, m.	567	munire.	283
mortalmente.		muraglia, f.	477
morte, f.	143	muoversi, subst.	157
morteggiare.		muratore. m.	249
merificare.	293.437	murice. f.	139
morto, mortie Pe		muro. m. mura. p.	177.249
110000	TO STATE OF THE ST	V V property of the state of th	

		1 1 1	1. 1
muro a fecco &cc.	State of the last	nave ondeggiante (sl	
musaruola, f.	293	e là.	445
mufcolo. m.		- da remi &c.	339
- del braccio,	161	naufragio (fortuna.)	
musa. f. muse. p.	575	far	349
mulica. f.	381	navicella. f.	235
musicale. c.	\$63.383	di tessitore,	ibid.
muso. m.		navigabile.	539
mustella f.		navigante. c.	ibid.
mutande, p. f.	287	navigazione, f.	341
THE STATE OF THE S		naviglio, m.	343
Na.			
Nacchera, f.	383	Control of the Contro	
naccherino. m.	70.000	Ne.	379
nano. m.		nè.	389.441
narcisso, m.		- mai.	429
narice. f.		però.	441
nascere. 39.41.53:	13.73-169	ne' (nelli.) 41.57. v	nel &c.
al mondo.	583	negli.	31
nascerne.	439.571	nebbia. f.	21.33
nascondiglio. m.	119.201	necessario.	3
di nascosto.		negare.	991
nafe. m.	151.165	negligente. c.	373
massa. f.	199	negozio. m.	493
nastro m.		nel.	19.19.31.75
nasuto, m.	173	nella (nello),	15.17.23
natica. f.	149	nelle,	153.161
matività. f.	595	neo. m.	583
nato, m.	449	di peccato.	ibid.
essere nato per-	ibid.	nero (negro.) m.	163
natura. f.	389.569	nervo. m.	159
di		nervoso. m.	381
naturale, adject. c.	163	nessuno. m. nissuno.	455
naturale, subst. m.		nettare.	293.295
navale. c.	193	la casa.	103
mave f.		- il corpo.	285
marcantile.	343	metro, m.	583

Nana

N min min

Nn -

n

下 的 的 的 的 的 的 的 自 一

5. 17.23 153.161 ibid.

Nes-

	2	in nome di Dio.	THE REAL PROPERTY.
Nertuno, ma			*
neve. f.	35.323	porre, imporre il	
nezza, f.	467	portare il.	587
Nia	of the little start	per nome.	Marie Control
Nibbio. m.	91	non.	433
nicchietto. m.	67	già. 107.155	
midata. f.	125	THE RESERVE OF THE PARTY OF THE	463.591
nido: m.	75.79	per.	435
niente.	399-593	fe non.	103
nientedimeno (nullad	imeno).	non — che	THE RESERVE OF THE PARTY OF THE
	447	nonna. f.	465
Nilos m.	131	nonno: m. Norvegia. f.	ibid.
nimico (nemico.) m.	555		423
della pace, del	l' anima.	notare.	.467.595
	443		375.399
nipote, (nepote.) c.	467	nota. mulicale.	ibid.
Nos		in margine.	
The second secon	507:400		369
Nó.		notabile.	119
nocca. f. nuceas		notificare.	487
noce, f.	A ALCOHOLD AND A STATE OF THE S		299
nocchiero. m.		notte, f.	21
nocciulo. f.		- tempo, la adv.	
nodo, m. nodi, p.	65.71		317
nodolo. m.	THE RESERVE OF THE PARTY OF THE	di notte,	377
nodrire. (nudrire.)		notrurno. m.	299
nodrirh.		nove.	547 575
noi.	13.407.49/	novello. m.	371
a noi poi.	99	novizio di pittore &c.	303
altri-		universale.	389
- Refli,			A STATE OF THE PARTY OF THE PAR
quanto 2,		nozze. p. f.	463.578
moja. f.	ibiu.		
nojolo.		Nube. f.	35.599
nominare.	1.14/	nubile. c.	461
nome. m.	7.399.189	nuca, f.	147
di Gesti.	) \$3		14

audo

# きる 瀬 元学

nudo. m.	279.519	occhio di fua Divina M	faestà. 593
nudrimento. m.	161	ch'il tutto vede	ibid.
nulla:		agrime agli occhi.	447
rilieva.		occhiuto. m:	7.9
del tutto:	349	Occupare.	167. 6)
nulladimeno.	167. 2)	stare occupatos	169,433
numerare.	391	Oceano. m.	417
numero. m.	391.525	- Od:	1 10 CO 10 10 CO
un gran di	563	Od, 6:	59\$
nuotare. 17.9	13.131.335	oda (ode.) f.	381
nuote, a nuoto.	349.419	odiato.	87.169
muove (novo). m. 167	h) TVA	odiofo. ma	451
THE STATE OF THE S	E 4 E C O O I	odorare.	165
di nuovo: 22	9.351.361	odoraro, m;	163
nuvola. f.	15:17:21	odore. m	61. & ibid.
nutricare.	471	ingrato.	3.77
nuziale. c.	463	odorifero. m.	61
0.		no Feb.	100000000000000000000000000000000000000
	73.283.563		22
ben:		Offendere.	377
finalmente:		offendersi.	519
pure.	67.73.283	offentivo. m.	551
fia. 167. b	283.529	Moio ( Maio) diviso	371
in lomma.	283	officio (ufficio) divino officiuolo di cera. m.	.m. 571
veramente, ovv	563	officiality of cera. m.	377
	503		495.575
Ob.	165	il prezzo per	
Oblio. m.	10)	facrificj &c.	495
	7 03	offuscare.	377.413
Occa. f.	431	Og.	3//-4-3
occasione. f.	431	Oggetto (ogetto.) m.	379
occhiali. p. m.	ter 162	aver per.	ibid.
occhio m.		eggi: al di d'oggi.	183
con gli occhi bendati:	477	fino al di d'oggi.	575
fù (ne) gli occhis		oggidì.	183.475
biecos	451	oglie (olio) m:	519

ogni:

ogni.

ogno

Olive oltra oltra

in o più oltre

Oml

omb omb ome ome ome ome

Ond ond ond one

per one one

# 1000 ME ONOR

i. 593 ibid:

447 79 67. b)

69-433

\$9\$ 381 87.169 451 165 163 & ibid.

3.77 61

377 95.575 che co-

495 579 377-413

> 379 ibid.

183

183.475

ogni.

		WHEN THE PARTY OF	ATT TO SEE
ogni. c.	11.13	onorare.	471
cofà:	411	Giest Crifto.	1 591
benes		i padri (il pa	
ognora.	12	dre:	471
ognuno, (ogni uno.) m.	451.415	onore. m.	427
Ol:	(The Proof of	de'fiori.	61
	104	palazzo dell's	
Oliveto. m.		Ontologia. f.	389
oltraccio.	211	Op.	
oltre.	111.215		100 114
al (alla),	295.475	Opaco. m.	409-411
di ciò: 133.22	5.431.41)	l'opera ne loda 'l ma	583-599
			3.429
THE OALLOS	1.143.161	operate.	167. a)
più oltre.		1	169
oltre modo:		opinione. f.	409
Ont:		opponere.	405
Ombellico (bellico:) ti	140		21.35.157
Ombellico (believo)	237	opprimere.	435
i. c	\$7.297	opprimere.	43)
ombra, f.	57	Or:	
ombreggiare.		Or — ovvero.	519
	157	ora, f.	297
omento. m.	140	di notte (not	
omettere:		alla buon' ora,	5
omicida. C		di	77
Official Ca		ad ora ad ora:	167. b)
Ons			129.245.601
Onda, f.	\$63	allora.	349.599
onde, d'onde.		- che.	401
ondeggiare.	445	he ora è?	297
onesta. f.	463	quatora poi.	413
per onestà.	287	in poi:	463
onestamente:		oratorio.	379
onesto. m.	31.457.495	orazione: f.	381.503
onnipotente. &	13	l- iciolta;	381
	AND DELEVE		
	1		

oreid

Oz

	-		4
orcio. m. 22	7.273	orto.	63.175
ordegno. m. (ordigno)	253	ortograncamente.	379
ordinanza.	557		427
ordinare. 151.363.37			177_
nna medicina (med		orzo. m.	67
mento). ordinario, d'ordinario.	501	- tofto.	211
ordinario, d'ordinario.	91	Os:	
ordine. m. 227.363:50	3:545	Oscenissimo. m.	14:3
di remi.	339	oscurare.	575
metter in:	201	oscuro, m.	413
ordire.	233	offervare.	47.409
la tela.	127	offered Carrie is	399:455
orecchia, f. orecchio. m. 19	1.163	offetto. (officollo.) m.	161
- di pesce.	133	offo. m. 133.155	
- di scarpa.	243	della gamba.	149.161
- finistra	453	di fopro.	161
dare.	571	del sedere	ibid.
venir all	591	della spalla.	149.161
organo, m.	385	della testa.	157
originale. m.	359	ofteria.	317.483
orinale: m.	281	estinaco. m.	585.
órinare.	ibid.	oftrica (oftrega.) f.	139
Orione. f.	399	oftro. m.	ibid.
oriuolo, m.	297	Ot:	
orizzonte. m.		In ottavo.	369
orlo (orletto.) m.		Orrica f.	309
ormai.		ottimo. m.	13:503
brnamento. m.	551	ottanta.	
ornare.	151		ibid:
d'un fossitto, &c.	279	THE RESERVE OF THE PARTY OF THE	ibid.
óro, m.		ottone. m.	45
orologio, oriuolo:	297		7)
maggiore.	483	Ov.	A STATE OF THE PARTY OF THE PAR
da polvere &cc.			2.283.37X
da fole, folare.		ovveramente: 38	1.462.567
orrore. m.		ovvero. 73.16	5.177.283
orfo. m. 7.1		ovviare.	283
ertica. fo		evunque.	177
			92:
TO THE REAL PROPERTY OF THE PARTY OF THE PAR			040

53:175

ZZE

575

413 47.409 99.455 161

59.161

49.161 161 ibid.

157 17.483 585 139 ibid.

369 305 13:503

397 ibid. ibid.

83.37x 63.567 77.283 - 283 177

02:

Oz.		pala da infornare.	197
Ozio.	435	palafreniere, m.	293
Pa		palandrana, f.	321
Pace. f.	443		547
Padella, f.	215		193.165
padiglione. m.	245.555	palazzo (palaggio). m.	245.487
di tele, o di	paglia. 553	di città.	481
padre. m.	405	della gloria.	427
ererno.	583	palco. m.	SIE
di tutti i cre	edenti. 577	paleo. m.	535
- di famiglia.	473	palestra, f.	, 53 %
e madre.	469	palificara (paliffada). f.	177.477
i padri.		palio. m.	53E
i nostri primi padri.		correre al palio.	ibid.
padrona. f.		palischermo m.	349
padronanza, f.		palla, (balla), f.	271.533
padrone. m.	459 473	— da zoni.	ibid.
di cafa:	227	di tuoco.	567
della nave.		da giuocare.	52 K
- del fuc.	459	pallacorda. f.	ibid.
paese, m.	419. b) 537	Pallade. f.	575
Straniero.	493	pallitta. f.	
Paesi bassi, m.	423	di ferro.	383
paga. f.		Pallade.	575
paganelimo. m.	573.589	pailone e (ballone). m.	523
pagano. m.	ibid	pallottola di terra. f.	533
- pagare.	455.471	palma della mano. f.	153
paggio. m.	54,	battere le palme.	SII
pagina. f.	369	palmone, m.	203
paglia. f.	181.295.55	palo, m. 17	7.205.553
- tagliuzzata.	295	di ferro.	255
pagliajo. m.	ibid.	palomba. m.	87
paggliariccio. m.	281	alpare.	165
pagnotta. f.		palpebra. f.	153
pajo m.	337	palude. f.	31
pajuelo, m	4)	pampano. m.	71
pala. f.	197	panca (banca).	281
		Ddd	pane

	parlare per (da) fe stesso. 5.11
pane. m.	li parla qui di &c. 75
bufferto (pan bianco). ibid.	con riverenza parlando. 87
	il parlare.
	nel parlare ibid.
	Tree Procession
beere ( badana	parola. f. 163-361.783
	di Dio rivelata. 571
	per.
panno. m. 235.287	attendere (stare) alla spesa. 455
groffo. 295	parte. f. 147.325
lino. 237	contraria. 453
pannilino vecchie. 357	preparante &c. 387.19.
pannochia, f. 67	dei quali. 203
paneralone m. 511	— delle. 349
pantano. m. 31-71	parti di dentro la cala. 275
pantera. f. 119	
27	collo. 147
papagallo. m. 83	d'inanzi (anteriore) del col-
Y	lo. ibid.
papiro. m.	interiori del petto (nobili.)
A71	157
parabola, f. 381	- interiori d'una città. 481
parada. f. 227.495	naturali (vergognose). 149
paradifo. m. 143.58	opposta. 413
terrestre. 46	che s'aprono in due. 479
paralello, m. 41	da parte. 263
parare. 40	la più però. 57
	la più alta di qualche co-
parari (	
altri. 353.49	udire le parti, 487
parecchie, p. f. 165.53	particella. f. 25.47
parcecine	partigiana, f. \$15.551
parcegianc.	parto della terra. m. 39
Parchicolar	3 partorite. 469
Parciacia Pro-	9 paruzzola. f. 83
par ete. f. 247.27 parimente (parimenti). 71.13	g pascale (pasquale). c. 579
parimente (pariment)	s pascere. 185.295
parlare. 3.42	pascer-
	paicer-

palco palco palla palla palla

far di pa passar

paffar passeg

passer i passi passio

pasto. pasto. pastor pastor pastor pastur patire

5.11 ibid. .783 .325 7.69-) del

pascer-

A CONTRACTOR OF THE PARTY OF TH		The state of the s
pa cerû.	parire del mal caduce,	o altro
pascolare.		191
pascolo, m.	paterno. m.	467
passa cavalli. m. 33	patriarca. m.	577
paffaggiere. m. 345.539	Jatrigno. m. padrigno.	465
naffaggia m	Ingerimonia	461
delle acque.	pattino. m.	529
- di commedia.	patto. m.	455
del mangiare, e bere. 16;	itar a patro con.	595
far — 175	payone. m.	79
	pavoneggiarfi.	žbid.
passare. 193.207.251	pavonelle. m.	95
da banda a banda. 207	paurofo.	115
a miglior vita. 463	pazienza. f.	445
a guado, varco. 333		
per acqua collata: 367	Pe.	N. S. S.
più oltre.		
per tutto. 427	Peccato, m.	583
un fiume.	del mondo.	585
	pecchia, f.	97.187
far il (la) per. 531.535		97
Pallato	pece. f.	53
	pecora. f.	7.107
passeggiare.	pecorajo, m.	185
fopra una corda distefa.	pedara. f.	425
ibid.	pedone. m.	315.331
	pelare.	2:1.213
	pelle. f.	155.241
	marmorata,	367
The state of the s	fortile.	ISS
	fpeffa.	157
Patrice,	d'alino.	391
	levare (tirar) la pelle.	209
	pellegrinaggio.	425
	pel icano. m.	95
	pelliccia. f.	241
pastura. f.	pelliciajo. m.	ibid.
patire	Fello. m.	241
"生有"。	Ddd 2	pelo.
	A STATE OF THE STA	THE REAL PROPERTY.

	percossa. f. 443
PCIO. Mas.	
	perdere. 165
	perdersi d'animo. 441
	perdita. f. 475
pendere. 71,149.327	perfettislimo. m.
di quà, e di là, star pen-	pergainena. f. 357
dente a &c. 199.321.499	pergamo, m. 571
pendone (pendaglio) di spada. m.	pergola. f. 217
	pergolata. f. 177
	pericranio. m.
	periodo. m. 381
	perire. 349
	perla, f. 49.139
d'oca (di cigno) struzzo.	comune (dozzinale).
351	49
da scrivere. 351.353	grossa (di conto). ibid.
pennacchio. m. 549	pernice. m. 87
pennajuolo, m. 353	perno. m. 257
pennola. f. 133	però. 411.571.577
	concordine però. 363
	ne però.
rotta. 273	senza peròs 413
per- \$.11.13.463.587	perpetuo. m. 475.491
per il (lo) (la). 81.111.123-193	perieguitare. 1207.563
331	periona. r. 11.111.453
per il (10) che. 431.475	în persona. 463
per qual via?	personaggio. m. 511
quel, che. 49	di qualità, 329
per tanto. 413	pertica. f. da cacciatore. 205
pera. f.	da pescarore. 199
percoffa. f. 443	da pozzo. 283
percuotere. 299	da uccellare. 203
il perche.	perticone. m. 203.333
perchia, f. 135	pefare. 429.495
percid. 159.397.453	all' ingrosso. 499
perciocche, 409.565	pesante. c. 43.165
	pesca (frutto). f. 57
	The state of the s

pefca.

pefca pefca pefca pefca pefca

peldi pelci pelci pelci pelci pelci

pelti pera perti

pett pett

pett pezz pezz

Piace piace piace piace piace

pelca.

pesca, f pescagione, f. (pesca)	199	Pianella, f.	243
pescagione. f. (pesca)	ibid.	Pianeta, m.	399
pescare. r. 9	5.435.199	- primario.	403
pescatore. r.	ibid.	fecondario.	ibid.
pesce, m, 17.95.13	3.137.399	piano, m. di fopra,	259
di fiume &c.	133	piantare.	177.255
marino (di mare che vola.	e.) 137	pianta. f.	51.69.125
che vola.	139	del piede.	149.471
peschiera. f.	133	piantoncello, m.	177
pesciolino. m.	135	piantone. m.	ibid.
pelo. m. 25	5.495.497	pianura. f.	37
d'oriuolo,	299	piastra. f.	361
pestare. 21	5.219.357	di ferro.	ibid.
peitello, m.	215	piastrella. f.	527
- di legno.	219	piatire.	485
peltio. m.		piattino. m.	227
perardo. m.	567	piatto. m. 2	15.225.227
pertinare.	151.291	reale.	227
pestio. m. perardo. m. pertinare. pettine. m.	ib. eod.	piazza. t.	483
di terro per 1 cap	legil. 231	preia a forza,	per via d'ai-
di tellitore.	235	ialto.	567
petto. m.	147.149	falto.  pubblica,  in mezzo alla	481
pertorale. m.	319	in mezzo alla	pubblica.
di cavallo.	1010,	The state of the state of	487
petro rosso. (petti rosso	) m. 83	picca. f.	515.551
pezza. f.	237	picchio giallastro. m.	87
pezzo. m.	155.559	piccione. m.	79
d'artiglieria.	559	cicciuolo. m.	22
tutto in uno.	155	piccola doladora, t.	269
William Spice Chief		piccolissimo. m.	135
Pi.		piccolo (picciolo). m	
Piacere. m.	575	piccolo (picciolo). m molto — piccone, m.	115
- sensuale.			263
piacevole. c.	317.449	pidocchio. m.	127
piacevolmente.	27	piede (piè . m.	161
piaga. f.		d'animale.	75
pialla, f.	269	d'uomo.	147
ter Aller		Ddd 3	piede

piede d'oca.	pio. m. 603
	pioggia. f. 33.35
	piccola. ibid.
	fpessa. ibid.
piega. f. 241	della calde lagrime. 447
	piombino m. 345
	piombo, m. 43
un foglio, una lettera.	pipistrello. m. 79
367.377	pippiare. 9
	pisalanca. f. 535
L	pisciare. 161
pieno. m. 17.31.71.337	
pienotto. m. 147	
	pistola. f. 321.551
pietra. f. 41.47.251	Pitagora. m. 425
focaja. 23.47	pittore, m. 301
di pittore. 303	pirtura. f. ibid.
ouadra 452	più.
viva. 251	per ilpallo &c. che per al-
pietrara (cava), f. ibid	tro. 103
pietruccia. f. 49	o meno. 45
pigliare. 127.199.213.295	picciolo (piccolo). 85
l'idea d'una cola, 165	il (a) pni &c. che ci (vi) Ha. 139
la punta. 223	agile (veloce).
pigna. f. 57	il — aftuto. 119
	il — comune.
	il — conosciuto. 59.61
	il — cupo. 261
pigrizia. f. 433	il — fiero (fiera.) 119
	il — gran, grande di, tra.
pilastro. m. 259	1785
Pilato, m. 58	il — groffo. 85.137
pillula. f. (pillola.) 503	il. — vilipeso (odiato). 87
pilota. m. 341	il — principale. ibid.
gilla.	III amount Charling of the
pingere, dipingere, &c. 35!	il — fporco (fozzo). 87.&c.
	il Arano (mostruoso). 137
pinzone. m.	The Late of the La

H

anzi in p

piun piun le p piut pizzi pizzi

plar plut

Pne

12. 15. 15. 15. 15. 15. 15. 15. 15. 15. 15			
anzi piulttosto &c. che.	431	polluers.	439
	F. 210 M		57.161
in più (e di più). 15	9.173.181.	polo. m.	397
ESTABLISHED TO THE	579	antartico.	ibid.
per lo.	41.71.153	artico.	ibid.
quel ch'è.	337	Polonia. f. Pologna.	423
piuma, f.	75	polpa. f.	53
piume occhiute. p. f.	79	d'albero.	ibid.
le piume. p. f.	203.281	della gamba.	149
piuttosto. adv.	21.451	polfo. m.	501
pizzica morti. m.	507	polta. f.	357
pizzicare. m.	127	poltronaccio. m. 4	27.433
Pl.		poltrone. m.	433
plano. m.	279	poltroneria. f.	ibid.
plutone. m.	573	polvere. f.	353
		da cannone.	563
Pn.		medicinale.	103
Pnevmatologia. f.	389	du icinoppo	361
Po.		polverino (spolverino). m.	353
Pochi. p. m.	431	pomice. f.	287
poco.	17	pomario. m.	177
un —	435	pomo. m.	55
a poco a poco.	\$1.471	della fella.	321
podestà. m.	487	- di spada &c-	551
poesia. f.	381	pompa. f.	283
poggiare.	301	funebre.	507
fu.	259	reale.	541
	37	pompofo. m.	79
poi. 25.51.	\$7.727.135	ponere. (porro) 249.2	55-377
di poi.	145.107	modo.	477
polcino. m.	9.75	nel iepoicro.	407
poligamo, m.	591	nome ad alcuno.	583
polire.		fra' denti, e le labr	
pollastrello (pollastro)		p nte. m.	331
pollice. m.	153	lev rojo.	479
pollicino. m.		di navigli.	333
Politica			
		7.1	000

D d 4

pon-

H

603 3.35 ibid. ibid.

ponticello. m. 331	pofare. 247
	pofarh. 83.203
	posata di tavola. f. 225
popolaccio. m. 183,511	
	pospasto. m. 227
fingolare. 579	postanza. f. 475
poppa, f. 147.17	possessione. f. 169
di nave. 341.34	posta. f. 321
puppora di vacca, o alti	
bestia. 18	possibile. c. 431
	i posteri. p. m. 467
	posteriore. adject. 147
	posteriore. subst. m. 149
	posteriea. f. 143
	postiglione. m. 545
porgere. 22	
potpora, 19	
portare. \$7.71.107.199.15	9 essere posto (intuato). 479
	postribolo (bardello). m. 439
	potatore d'alberi. 177
avanti (inanzi). 43	potenza. f. 23.395
	7 dell'anima. 167. b.)
a mucchio.	9 potere. 5.111.253.45.7
	5 potere. Subst. m. 13
	7 a tutto potere. 567
	A STATE OF THE PARTY OF THE PAR
	7 povero. m. 457.475
	d. povertà. f. 435
della cirtà.	9 effrema. 583
	y spontanea (volontaria).
far portare.	
effer portato,	9 pozione. 5-33
portarfi.	7 ozzo. m. 277.283.483
portatore. m.	
	Praticare. 595
	pratico. m. 389

prato.

prato. m.	39.181	preso: essere preso.	585
precetto. m.	455.569	presso.	341.539
precettore. m.	373	a poce.	165-393
precipitare.	599	prete, m.	- 463
precipizio, m.	427	pretefo. m.	431
precisamente.	455.531	prevedere.	429
precurfore. m.	583		63
preda. f.	1.117.555		115.495
predella. f.	281	- dire (ed alzare) i	l della
predestinato.	599	roba.	495
predicare.	567	prezzolare.	ibid.
preferire.	591	priapo. m.	575
prefetto. m.	545	prigione. f. (le prigioni	). 483.
prefigger	431		489
prefisso, m.	ibid. 531	far uno prigione.	559
pregare.	447	prigioniere (prigione). m	. ibid.
- Iddio.	ibid.	prima, adv. 10	r.167.b)
pregi dicio.		prima di &c. 197	
preludio. m.	3	primavera. f. primieramente, prima. primario. m.	59.401
premio. m.	531.455	primieramente, prima.	313.383
prencipe (principe). m.	539	primario. m.	403
prenderes 199.20	7 ( 1.5 ( 2.5 )		
forza, e vigore.			1.405.543
preparare.		in luogo.	73
una medicina.			
una vivanda.	A THE RESERVE		603
presagire.	593		169
presciutto. m.		Principe.	539
prescrivere. 16	9.373.437	d'altronde.	545
presentare.	227		547
a tavola.	ibid	principiante. m.	303
presente. c.	165.425	principio. m.	145.165
al	377.747	- indubitato.	167.b)
presenza. f.	13.587	Gil bel	559
presidente.	487.573		
prefo.		privare.	413
a forza.	567	procacciare.	431

Ddd 5

pro-

# क्र ॐ ८०

procacciare da vivere. 461	prosperica. f. 441
procaccio, m. 341	profilmo. 455
proccurare. 603	provare. 167. b)
procedere. 449.455	provvedere. 315.461
procinto. 557	provenire. 35.169.393
procuratore. m. 487	proverbio. m. 381
	providenza. f. \$93
prodigo. m. 455	di Dio (Divina). ibid.
produrre. 21	provisto.
	esser provisto. 461
professione. f. 169.461	provvedersi. 433
far ibid	provvisione fatta. 213
profera. m. 59	prudente, c. 387.389
profondità, f. 34	prudenza. f. 429
profondo. m.	prugna, f. 57
profuma, m. 575	Prussia. f. 49.423
proibire. 143.15)	Pf.
prolungare. 43°	Pficologia. f. 389
prometto. isi (ettei) ettere, etten	Pt.
do, effo. 463.577.58	
promontorio. m.	1 reotomeo. m.
propepote, m. 46:	
properza f. 1bid	Pubblicamente. 545
promonziare. 37	9 pubblico. m. 481.487
la fentenza deciliva. 48	pugnale. m. 519.551
prouto	frare a pugni (alle pugna). 519
wronagare. 21;	pugno. m. pugna. p. f. 153.519
propagazione, f. 46	pula. f.
bronongs 43	pulee. f. 127.305
Deanolizione, f. 167. D	pulpito. m. 571
effer proposto per ispecchio di.	di chiela. 101a.
12	ua ittiveite 303.371
propriamente. 52	pungere (pugnere). 99
proprio. m. 403.40	7 punire. 455
2	5 punta. F.
prarogare. 43	d'una penna.
crorompere. 29	r - pigliar la. 223
profa. f. 38	i puntale. m
	pun-
	The second secon

di qua qua qua qua qua

### \*\*

. b) 

·487 ·551 ·519 ·519 ·818 ·305 ibid. ·375 

pun-

	quadro quadrato.
	9 quaglia. f. 83
	3 quale. c. 23.35.41.49.151.575
puntello. m. 25	9 col (colla) quale (con cui.) 179
	9 dai quali.
	7 fopra 'de'quali. 587
non a punto. 40	9 quali (quai) fono. 49
fino dal 19	s qualificato. m. 511
far, aver più punti. 52	5 qualità. f. 165
punto come. 9	s - d'una cofa. ibid.
non essere, ch'un punto. 4!	7 - per una fecreta. 49
puntualmente. 47	quando. 363.383.563
	3 poi.
pur adv.	7 di quando in quando. 545.555
è pure.	7 quanti, p. m,
o pure. 25.73.16	9 ve ne ha. ibid.
pur anco.	i quantità.
pur tra gl'altri.	3 - di, &c. 35.363
purgare. 103.29	3 - dessa. 169
	9 - in gran. 359
putraniero. m. ibi	d. quanto. 253.495
puzzare. 37	7 quanto al (alla).
puzzolento. c.	
	5 - ch'è. 59
Qua.	in quanto - in tanto. 169
Quà. hier.	3 quantunque. 427
	s quaranta. c. 587
di quà.	9 quarto. m. 299
di quà, e di là. 79.321.43	9 d'ora. ibid.
	7 di Luna. 409
	7 in quarto. 369
quadrante. 39	CONTROL OF THE PROPERTY OF THE
	5 quattro. 17.149.153
	9 cento. 157
quadro. m.	- mila. 183
dipinto. ibi	d. parti del mondo. 419.b)
di giardino. 17	7 - religioni principali. 571
WELL MANUEL CO. T. C.	

Que.	racchetra. f. \$21.523
	racchiudere.
quei, che nascono dopo. 467	in se, ibid,
vi (ve ne) sono di quei che. 139	raccogliere, 41.49,167.b) 181
337	381
quel-che. 169	il bello, ed il buono. 375
quelli, che. 495	in scritto. (in iscritto)
quello (quella) dieser (biese) 193	487
la. 425	radere. 289.459
quercia. f.	la Barba. ibid.
querela, f. 487	radice d'albero. 51.53
questi e queoli, subst. fing. m.	radunare.
27.272,425	ratano, m. 63
quefto, m. 45.51.71.587	marino, ibid.
done 295	rattinato: m. 45
fatto. 181.215	raffreddato. m. 223
quì. 425	raffrenare. 321.427
a quest' intento. 175	ragazzo. m. 303.529
	raggio.
Qui.	aftronomico, ibid,
Qui. 5.149.207.349	di ruota (rota). 325
	del fole, 21.305
quinci.	raggirars. 19.191.325
	raggiongere. 207
quindici, 415	
	The state of the s
quindi. 5.169.193.239	
	dare (render) di. 387
Harmy and the same of the same	farli l'un all' altro (fcam-
MARKET TO THE RESERVE	
	ragionevole. c. 451
Quillo. III.	
	ragliare.
quivi. 22	ragliare. 9
quivi. Ra.	ragliare. 9 ragnatello, m. 127
quivi. 223 Rabbia. f. 45	ragliare. 9

ram-

10000000000000000000000000000000000000		The state of the s	Con the st
rammaricarfi.	447	Re.	
rame. m.	45	Rea ma	3.539.541
rame, m.	83	delle api.	187
d'albero.	101G.	al boemia.	547
ramoscello. m.		di Prussia.	ibid.
ramofo. ms		de' quadrupedi,	119
rampone, m.		degli uccelli.	89
randello. m.	261	reale. 53	9.541.581
ranno. m.	237.291	reame. m.	537
rannicchiarli.	915	reatino. m.	85
ranocchio, m. ranas fa			139.213
rapa. f.		- in tavola.	225
gialla.		recere.	439
rapace. c.	17:119:131	recidere.	53
rapidamente.	29	recipe. ma	305
rappresentare. 167	. 2)415,509	reciproco. m.	461
rarithmo, m.		recitare.	373
rafa campagnas		commedie &cc.	509
raschiare.		redini. pl. f.	329
rasciugare.	287	regalato, m,	139
raso. m.	37.497	reggere.	593
rafojo m		reggersi.	318
affilato (taglie	rite). ibid.	- fu i piedi (sulle	piante)
rassegnazione, f.	445		478
- rassembrare.		regione. f.	421
raffettare.	363	registro. m.	363
rastellare.	181	in forma di	369
rastelliera. f.		regno. m.	421.537
rastello. m.		regnare.	527
ravanello. m.		regola, f.	251-393
raunare. radunare.		- della Sintasse.	379
razionale. c.		ponerea.	439
razione.		regolare.	160
Raziocinio. m.		reina regina). f.	59
ragza. f.		de' fiori.	ibid.
razzare.		delle virrul	569
razzolare,	79	religione. f.	ibid.
		1 1 1	

religione giudaica. 577 nuova. 58	reticella. f.
nuova. 58	Retorica, f. 379
le quattro religioni principali.	retroguardia. f. 557
571	retrificare. 223
	rettile. Jubst.
rematore. m. ibid.	THE RESIDENCE OF THE PARTY OF T
remigare. 333	Ri.
Reminiscenza. f. 167.b)	
remo. m. 333:341	Ribelle, rebelle. 491 ricchezze, p. f. 457.575
rena. f 47.157	ricchezze. p. f. 457.575
rendere. 275	119
fedelmente il deposito &c.	ricco. m. 461
	ricercare o andar ricercando.
pan per focaccia. 447	389
- ragione. 559	ricetta. f.
non rendere che. 273	ricevere. 159.213.443.445
rendersi.	le braccia al collo,
ceni. p. f. 149	ricevere. 159.213.443.445  — le braccia al collo. 511  — il guiderdone, la mercede. 531.595
reo. m. 455.487	a man giunte. 531.595
di crime di lesa maestà. 491	a man giunte. 445
replica. f. 475	della mano di Dio. 445
replicare 1bid.	11 nio. 221
fenza. ibid.	ricevuto. 585
relidenza. f. 539	ricevuto. 585 richiamare. 165.189 ricogliere. raccogliere. 435
respirare. 7.133.161	ricogliere, raccogliere. 435
resta. f. 67	riconoscere. 585
restance. m. 87	riconofcere. 585 ricoprire. 181 ricordarfi. 603
nella stera dovuta. 389	
restarsene. 431	acufare, 565
restarsene. 409	ridere, 511
AUTOU AND	cofa da. 519
del 409	ridicolofo. m. 511.545
rece. f. 203.105	ridicoloso. m. 519
— da caecia. 205	ridurre (riducere) 173.197.357
da pelcatore. 199	in cenere. 23
di ragno (da pigliar mo-	in cera. 189
sche. 127	The state of the s
The State of the S	

ridur-

ridur riemi rifflei far r rifiat: rifugi

riga.

rigov rigua rigua dove

rilassi rilava rilega rileva

riluce riman riman

rimb

rimer

rimet rinch rinch rinch rinch rinch rinco

rinco a rin rinfo

19

9

3151959

7 3 9

In

-1.0		Initiation Section Section	
r'durfi.		rinfrescare, &c.	157
riempire.	189.263.587	rinovato.	1
rifflettere.		rinuovare.	167. 6)
far riflesso.		rio, m.	31
rifiatare.	133	ripa (riva f. rivaggo. m.)	CONTRACTOR OF STREET
rifugio. m.	571	LESS OF A CASH CARNET	199
riga.	353.361	ripercuotere.	523
rigattiero (rivendagli		ripigliare.	435
	495	le forze (la lena)	. ibid.
rigovernare.		la palla al balzo 8	THE RESERVE OF THE PARTY OF THE
riguardevole.		riponere (rre)	277
riguardo. m.		con bell' ordine.	503
doversi più aver rigu	ardo occ. ene.	gill in occ.	219
		nella tomba.	507
rilasfare.		riportare.	531
rilavare.		- il palio &c.	ibid.
rileggere.	375	il sì, o consenso	
rilevare.	447	single state of the state of th	463
nulla.		ripofare.	435.281
rilucere.		ripolo, m.	443.165
rimandare.		riprendere.	435
rimanere.		riprovaro. m.	599
rimbombare, ribomba		rifcaldare.	35.281
rimbombo. m.	, , ,	rifchiarite.	279
della tromba.		risciacquare.	215
rimediare.	Committee of the second	rifcotere.	539
		riserbare. 167.b) 453.	
rimembranza. f.	585		ibid.
rimettere.		ad uno ad uno.	165
	.189.103.505	rnerbani.	ibid.
rinchindersi.		risguardi (d'un libro)	367
rinchiufo.		risma (risima) f.	357
rineirconire.	The second second second second	riforgere.	597
rincontrare.		risparmiare.	459
rincontrarli.		risperto al (alla) del, della	417
a rinculone, adv.	135	rispignere.	443
sinforzo, me	559	risplendere.	21.23.99
	and the state of t		

raplendere di propria	luce. 403	ronchetta. f.	277
risplendente. c.	400	rondine: f.	79
rissoso m.	Column and the Column and Column	ronzare.	9
ristoro. m.		rofa, f.	59
ristretto.	281		385
rifuon- (rifon-) area			71
risuscitare.	585.597		45.125
ritegno. m.		cofinarino.	6t
ritenere.	321.397	rospo. m.	131
ritorcere.		roffeggiare:	49
ricorcers.	129	rossignuolo (usignuolo). n	18 61
ritornare.	435:587	roffo. m.	163.367
ritorta. f.	307	il rosso, o giallo dell' uov	0. 75
ritrarre, endo, tto.		rotaja. f.	329
ritratto. m.		rotondo (rotundo): m.	55.415
rirrovare.	167. b) 397	rotta in mare: f.	347
ritto. m.	73	rotrame. m.	273
riva. f.	. 710131.199	roventare.	265
rivelare.		rovente, c.	267
rivocare.		rovere. m.	57
rivolgersi.	397	roverscione (rovescione).	519
riuscire.	497	rovelcia- (roversci-) re:	27
rizzare.	343	rovinare.	567
Ro.		affatto.	ibida
Roba (robba). f.	235.277.459	cuota. f.	385
	495	ruovos rovo. ms	177
rocca. f.	123.231.347		
toccia. f.	47	Rus	
rodere.	45.125.127		
rodersi di rabbia.		Rubbare.	455
rognone. m.		la vista.	21
rogo. m.		rubino. m.	49
rombare.	9	ruca. f.	125
romano, m.	\$19.545	alata (colle ali)	99
rombo. m.	- 139	rugiada. t. (ruggiada)	35
sompere.		ruggiadofo, m.	ibid.
una nave.	563	ruggine. re	ibida

suina.

Sab fab

fac fac fac fac sail s

fac

#### THE THE NEW

	facrificare. 585
ruinare. 56:	facrificio. m. 579
ruota: f. 255.49	lacro, m.
	fatrofanto. \$81,583
- da carro &c. 32	faetta. f.
	faettares 535
- da pozzo. 28:	
da stempella.	fagittario. m.
- da ruotare. 49	lagrestia. (iacristia) f. 571
- ipecie di pena) 455.49	liala. f.
ruot- (rot-) are. 49	ove si mangia. ibid.
- un malfattore. ibid	di armi.
ruotol (rotol-) are. 253.25	Salamandra, f.
runtolo (rotolo) m. 25	falare.
rupe. f.	falario. m. 475
	. Salassare. 291
ruscello. m.	falasserra, f. ibid.
ruspare. 7	falcio (falce. c.) m.
Ruffia f. 423	faldo adverb.
ruta. f. 6	falice. f
ruttare. (rotare). 435	laliera.
ruvido. m. 169	falire. 25.259
五直第2000年2000年200日 P	fu (în alto).
Sa.	falmone. m.
Sabbia (rena.) f. 47.35	falone. m. 257
	I lalia. f.
faccheggiare (mettere a facco).	falaccia.
56;	laltare. 247.439.56.7
facco. m.	far a basso. 247
faccone, m. 281	falrare far in aria. 567
facerdote (prete), m. 463.579	laltarello. m.
facoccia (faccoccia). f. 313.319	faltellare.
Sacramento. m. 579.58	falticchiare.
il SS. Sacramento del corpo, e fan-	laltinbanco. m.
gue di G. C.	falvarobba. f. 213.275
facratissimo. m. 581.58	falvare.
miltero della SS. Trimità. ib	falvatico. m.

suina.

ibida

Salvatore. m.		sbaragliare.	459
del mondo.		sbaraglino. m.	527
falvia. f.		sbarbato.	67
falvierta. (servierta) f.	225	sbarra. f.	479.531
falutare. c.		sbigottirsi.	44 I
fambuco. m.		sbirro. m.	489
sampogna, e zampogna.	f. 185	sboccarsi:	417
fangue, m. 12	7.1350159	sbuffare.	447
ch'è tra carne,	e pene	THE RESERVE OF STREET	00-
	287	Sc.	
per fangue (o parentela		Scabellino. m.	281
fanguinaccio, m.	211	scabroso. m.	165
fan. m.		scacchi, p. m.	
fantissimo. m.		scaffale. m.	
fanto. m.	13,579	scaglia. f.	267
fapere.	3.5.345	di ferro.	ibid.
sapere. Subst. m.		in coda di castor	e. 131
Sapienza. f.		- di pesce.	133
Sapone, m.		di gambaro.	135
faponetta. f.	ibid.	fcagliare.	53
fapore. m.	139.165	- dall'imboscate (agu	ati). 559
faracinesca. f.	479	scaglione (scalino).	361
farmento, m.	247	scaglioso. m. scala. f.	131
fartore. m. farto.	239	fcala, f	263.565
faffata. f.		dritta.	259
faffo, m.	41.47.123		ibid.
Sassonia. f.	547	- (scaletta) di pitte	ore, 30t
Satanasso, m.	595	scalare.	565
Satellite. m.	403	le mura.	ibid.
Saturno, m.	405.575	fcalco. m.	225.543
Savio. m.			215
Savonetta. f.	291		301
		fcalpello. m.	271
Sb.	Charles and the last	scambievolmente. adv.	227
Sbalzare.		fcaltro. m.	119
in alto.	THE RESERVE OF THE PARTY OF THE	cambievole. c.	451
sbandire.	491	scampare. 207	.349.563
			OF OWNER

fcan-

fcan fcan fcan fcap fcap fcap fcap

fcara fcarit

fcarif fcarp fcarp fcarp fcarfe fcarfe

fcatur fcavar fcavar fcegli

fcema fcend

fcettre fchegg fcheln fchern fchian fchiap fchiar fchiar fchiar

fchiav

Can-

A CAUCAGE AND AND A	A 12.57	THE RESERVE THE	
scandola. f.	259	Schiavonia. f.	428
fcannare.		schiena. f.	147.161
fcannello, m. 36	3-375-385		218
fcanzia: f.	363		135.541
fcapestrato. m.	439		
Scappare.	43 1 6207		ibid.
fcaraffaggio. m.		dell' Ente	in genere &c.
fcaramuccia, f.	555		389
scarificare.	287	di misurar	la terra. 393
la pelle.	ibid.	schiera. f.	135.541
scarificatojo, m.	ibid.	Schierare.	557
fcarpa. F.	243	Schifare (Schivare).	425
fcarpellare.	303	schifo. m. (feluca. f	349
fcarpellino. m.	251	schifoso.	131
Scarsella. f.	313:315	schioppo. m.	552
fcotola. f.	503	schirattolo. m.	103
del fucile.	23	Schiudere:	75
fcaturire.		Schluma. f.	35.263
fcavardino. m.	135	schiumare.	215
scavatore di metalli, m.	26 i	schiumatojo. m.	ibid.
fcegliere.	431		551
il bello, e'l buoi	100 375	scialacquare.	459
scemare.	409	scialacquatore. m.	ibid.
scendere.	583	sciamo. m.	187.189
del (dal) cielo.	ibid.	fciloppo. m.	503
fcettro m.	541	scimia. f.	103
fcheggia, f.	247	scimitarra. f.	551
fchelmo. m.		scintilla. f.	23.267
fchermidore. m.	517	scintilleggare.	21
Schermire.	ibid.	scioperato, m.	373.433
fchiantare.	567	sciroppo. m.	503
fchiappare.	247	sciugamano. m.	227
schiarpa, f.	551	sciugatojo. m.	291
schiatta. f.	181	fcoccare	626
- reale.	ibid.	- la balestra (l'	arco), ibid.
schiavina, f.	295	scodella (scudella.) f.	215 272
Ichiavo, m.	459:475	scoglio. m.	31.347
	17.1		7,

fcola (fcuola).	271.481	scrivano. m.	404
di scrimia.		fcrivere.	487
fcolare. m.		correttamente &c.	351.353
Colare.		scrofoloso. m.	
della polvere.		scrosciare.	173
fcolpire.		scudella. v. scodella.	383
fcongiuro. m.		Scudiere. m.	
fconoscence. C.		fcudo. m.	543 131
sconfiggere.		- d'argento.	45
Scopa. f.	215	- da schermirsi.	549
fcopare.	491	- dello forrezza.	443
fcoperto. m.	250.523	scuffia (cuffia). f.	237
fcopo. m.		scultore. m.	303
scorgere.	The second secon	fcuojare.	215
fcoria, f.	The second second	fcuola, v. fcola	
fcorpione. m.	The second second	fcurare, curare.	215
uno de' 12. segni	cel, 399	scure. f.	209-247
Scorrere.	31	scuro, oscuro.	409
fcorreria. f.		scularsi,	487
fcorfo. m.	475	Sd.	707
fcorticare.		Sdentato:	145
fcorza, f.	53	Idrucciolante. c.	45
d'albero.		fdrucciolare.	529
- di frutto.	57	fdrucciolarfi.	529
scosceso. m. (scoscese.) c.	115	Sea	
		Se (fi) fich	11.595
fcotolare.	229	da per se.	177
feetta. f.	345	se stesso.	451
Scovare.	207	- da stesso.	203
Scozia. f.		in, da, per stesso.	5.11
ferigno. ma	271	se. conj.	169.255
ferimia. f.	517	- a cafo.	189
fcrimiare.		poi.	207.499
scritto.	579	che fe.	35.969
scrittura. fo			.229.353
- fresca.		secche. p. f.	31:347
facra	569	dar nelle.	347

fee fee fee fee fee fee fee fee

### \*\*\*\*

11.595 177 451 203 5.11 69.255 189 07.495 35.565

29.353 31.347 347

fec-

secchia. f. 223	.283.287	feguito. m.	541
- da latte.	185	fei. c. 18	9.419b)
fecchione. m.	309	a sei, a 4. o 2. (cioè cava	lli.) 329
fecco. m. 139.169	-347-495	feicento.	397
	.185.591	felce. c.	47
fecolare. c.		fella. f.	319
fecolo. m. 183	.245.505	metter la.	ibid,
fecondario. m. fecondo. adject.	403	fellare.	319
secondo. adject.	169	felva. f. 17.37	121.205
lecondo lo (la).	359-379	felvaggio.	41.61
- quel, che.			
fecreramente,	463	felvarico. m. 61.8	5.87.113
fecreto. m.	49	fembiante. m.	449
sedere. 271	.341.541	sembrare.	305
ftare 2.	273.587		577
federsene.		semenza. f. (femente). se	
fedia. f.	227	21	.177.18I
- da tornitore.	271	di Donna.	577
le sedie, o i banchi della			177
fa &c.	A STATE OF THE PARTY OF THE PAR	feminare.	181
fedurre.	143.317	feminario. m.	177
fega. f.	247	femola. f.	193
fegala. f.		rempiace.	.379.459
legare.	41.181	iempre. 45	.397.409
un legno &cc.	247	mai. 157	.443.459
Segatura, f.	ibid.	lenato. m.	487
legnare.	- 299	ieno, m.	31.147
fegnato. m.		di mare.	147
fegno, m.	399.529	fenso. m. sensi. p. 163.	
al che si vuole.	385		169
fegolo. f.	67	comune.	165
fegretario (secretario). n	1. 543	fensi interni.	ibid.
leguente. c. 57.12	9.169.385	fentenza. f.	487.500
legugio. m.	207	decifiva (finale).  nervofa.	40/1/27
feguitare, (leguire)	439.603	decuiva (male).	48/
per ordine,	543	nervoia.	
eguitarne.	439	- terribile,	5.99

Ece 3

fen-

sentenziare, condannare. 487	servire (al giuoco di palla.) 521
489	far' a qualche fine. 103
a qualche pene (o con-	The second of th
danna . 487	effer ferviro
al fupplicio (o morre)	esser servito. 541 servitos de &c. per. 277.329-363
187 505	fervitore, m. 473.475
fentiero (re.) m.	fervitore, m. 473.475
	servizi (offici) divini. p. m. 591
destro (dritto &c.) 425	let vizio. m. 475
- crico (hamusa) la	Tullebre.
Serrimento m	fervizio. m. 475 — funebre. 507 — messo. 225 mettersi in servizio (a servire.)
fentimento, m. 159 fentinella, f. 479 483 fentire, 73.165.571 fenza, 61.475	mettersi in servizio (a servire.)
Consider 479 483	475
73.165.571	tervo perpetuo. ibid.
ienza. 61.475	sessantena. f. 391
part.	lieiro. m. 145
punto perdersi d'animo &c.	festile. 405
441	lsesto. m. 141
Separare. 181.193,231	figura geometrica.) m.
deparato, m. 579	
Sepellire. 507	feta, f. 127
fepolcro, m. ibid.	
sepoltura, f. 505	settanta. 583
	sertatore, m. 591
fereno, subst. m. 447	fette. c. 145.399
	età dell'uomo. 145
	felle erranti, o pianeti,
acquatico. 121	
alato.	fettime. m. 399
- focoso, ardente, ibid.	fevo, m. 211
ferrare.	Sf.
	Sfacciatamente, 439
ferratura. f. 257:267.479	sfacciato. m. 373
ferva. f. 473	Sfera. 271.395
	celeste. ibid.
non the per, at orna-	restare nella sfera dovuta, 389
mento.	sterza. t. 373
	THE RESIDENCE OF THE PARTY OF T

sfer-

sferz

sfort sforz sfrac sfren sfugg sfugg

Sgorg

sguar sguiz

75 oid.

83

39. 73. 95. id.

89

er-

A CONTRACTOR OF THE PROPERTY O	
	Signore, Iddio. 569.579.595
sfondare, 563	599
una nave. ibid.	fignore, m. 473
le porte, &c. 567	grande (di qualità.) 329
sfortuna. f. 443	fignoreggiare. 545
sforzarsi a gara, 519	fignorile. c. 473
sfracassare. 567	fillaba. f. 379
sfrenato. m. 427.439	Sillogismo, m. 167. b)
sfuggire, 397	fimile. m. 173.237.425.489
sfuggita. f. 95	limilitudine. f. 141.381
	Sinai. m. 579
Sg.	fincero, m. 451
Sgorgare. 291	sinche (insinche). 361.435
sgraziato (sgarbato) ne' detti, e	sinfonia. f. 381
fatti. 451	fingolare. c. 579
sguardo, m. 123	finistro, m. \$49.525.443.453
sguizzare. 17.133	lino. 595
Si.	Sintasse. f. 379
The state of the s	fito. m. 397
Si. man, gall. on, l'on. 23.335	firuato. 401.479
6, fich. 161	C)
il sì. 463	Sl.
	Slanciato, 445
fia. 251.283.553.569	
sia egli. 297.571	slitta. f. v. islitta. 529
o sia. 293.423.569	C. S.
ficcome. 67.83.173.419. b)	
	Smarra. f. 519
	smarrire. 427
	smembrare. 227
ficurtà. f. 555	smeraldo. m. 49
	smergolo. m. 93
	smeriglio, m. 91
figillato. m. 579	sminuzzare. 215
figillo. m. 377	smisuratamente.
per, come. \$85	smoccolare. (smoccare) 377
fignora. f. 473	smoccolatojo (ore). m. ibid.

Ecc 4

SHIOF-

smorfie. p. f.		icu.	
smorzare.		follecitamente.	167.b)
So.	207	follevare.	37.255
Soave. adj.		follevarfi.	33
Soavità. f.		folo. m.	13
fobborgo. m.	81	solo. adject. 23.5	1.385.587
fobrierà f.	479	col folo (colla fola.) &c	123
foddividere.	1 10000	ma folo.	413
fodo.		lun folo.	253
fosferenza. f. (voleranza	295.441	folftizio, m.	401
Soffiare.	1 443	d'inverno, di ver	
colla bocca.		di state.	îbid.
eon empito.	- 385	foma. f.	109
il fuoco.	27	fomaro. (fomajo.) m.	329
co'mantici.		fomiglianza. f.	49
- il venço.		femma. f.	165.283
fofficto. m		fommare.	39F
		fomministrare.	287.387
Soffice (sofferier.)		fommità. f.	259
foggiogare.		formo. m.	13
		bene.	ibid.
foglio. m.		fonaglio. m.	35
Tola. f. Suola.		fonaglino. m.	383
del piede.	abid.	sonare. ved. suonare.	
di fcarpa.		fonetto, m.	381
folamente.	1 TO 100	fongia. f.	211
folaro, m.		fonno. m.	165
folazzo. m.		fono ved. suono.	
foleare.		fonoro. m.	5
folco m.		foppedicare.	389
foldato m.		lopportare.	447
fole. m.		foppresso.	367
folonne, e pubblicamente.		mertere in	ibid.
solere, solerst. 83.		fopprimere.	361
effer folito.	167. b)	sopra. cum gen. vel acc.	93.197
Soletto. m.	375	di.	223.583
folfanello. m.		- tutti gl'altri.	99
tolfureo, m.	35	d'un (d'una).	65
	1	The state of the s	

di fopra.	147.499	fortilissimo. m.	157
quì fopra.	245	fotto cum gen, vel acc.	7.75.93.
foprafatto. m.	435	95.149	.219.583
fopraggiungere.	563	di forto, e di fopra.	131.249-
Sopralimitare. m.	257		419 b)
foprano. m.	577	fotto del (della). &c.	511
foprappopolo, m.			361
soprasciira. f.			131.243
Sopravvestito.	315	THE REAL PROPERTY.	419. b)
forcio. m.	7.103	al di fotto.	257
fordo, m.		fottrarre.	391
forella. f.		foverchio.	35.441
forgence. Subst.		fozzo. m. fczzura. f.	87
forgere.		sczzura. f.	285.483
forte. f.	443	Sp.	Total Ale
- buona.	ib'd.	of accarc.	247
COMMANDA ( Illata	) (minuta.)	per il mezzo (in	pezzi) z 1 a
· · · · · · · · · · · · · · · · · · ·	ibid,	spacchino. m.	211.215
umana.	593	spacciare.	363 455
di sorte alcuna. f.	439	della robba.	ibid.
di cotelta.	135	spada (ispada.) f.	495.551
ogni.	13.359.381	da due mani.	551
ogni forte di.	39.311.575	da tagliar la tel	ta. 489
di (in) più iorii,	213.309	mandar a fil di	559
diverte, varie forti di.	18).211	della virtù.	
-in più sorti, vensi.	513	ipada di legno. f.	519
fortita. f. m ( 0.83811)	,0/		ibid.
fospendere.			517.551
fospeso.		fpago. m.	243.313
fospetto. m.		spaghetto.	499
follopra.	131	Spagna, f.	421
fostentare.	\$1.459.471		7.149.315
forcera.	41.115.277	spalliera. f.	217
forterraneo. m.	27	spandersi.	53
forterrare.	503	spaniarii.	203
	***	sparagremoo. m,	307
sortile. c.	**).3);	Tiparate &c.	559

di

35.

381 211 165

\$ 389 447 367 ibid. 361 .197 .583 99 65

7. b) 7.255 33 13 5.587 123 413 253 401 ibid. ibid. 109 329 5.283 39 E 7.387 259 ibid.

fpargere.	77.201.25	s   speso. m.	
sparire.		spesso. adject.	455
spartire. 37.155.3	69,419.55	fpesso, adv.	411
sparviere. m.	91	bene (bene) spesso	. The Filmo
spassegiare.	345	· · · · · · · · · · · · · · · · · · ·	177.555.567
Spasso. m.		spettacolo, m.	509
spaventevole. c.	131.173	spettatore. m.	511
spazio. m.	397	speziale. m.	503
imaginario.	401	spezialmente.	49.355.519
nello spazio di.	397.405	speziaria. f.	503
fpazzaforno. m,	197	sotto spezie di.	583
spazzare.	ibid.	in spezie.	585
- il doffo.		spezzare.	179.563
specchiars.	305	spezzame. m.	273
specehio. m.	ibid.	spia. f.	929
di diligenza.	127	(vedetta) del	la nave. 345
- ustorio,	39)	ipiaggia. r.	31.349
specialmente. adv.		spianare.	239.247.567
speciere. (speziarie, p. f.		spiare.	207
spedale (ospitale.) m.		spicciare,	29
spedire.		fpiedo. m.	215
- ambasciatori, ed	ambai.	da caccia.	297
cierie,	ipiq.	spiegare,	365.345
spedizione. f.	553	fopra.	205.225
- di guerra &c.	ibid.	al vento.	345
fpegnere.	25.267	spiegarsi.	53
spelato, m.		spietato (dispietato.)	
spelonca. f.	37.245		67
Speluca.		spigo nardo. (spigo)	61
spensierato.		Spillare.	219
fperanza, f.	169.445		177
sperone (sprone.) m.		di botte &c.	219
13 malla		di pesce.	133
- di gallo.		di riccio.	119
di nave.	CONTRACTOR OF THE PARTY OF THE	pinare.	219
spela.		pinatojo, m.	239
spessissime fiate.	)))[1	pinazzare.	231

fpin fpin fpin

fpin fpira fpiri

pi-

pinazzo.		spontone. m.	151.551
pinetta. f.		sporcamente.	439
rusticana.		sporchezza. f.	483
spingere. (spignere.)		sporco, m.	87.237
		sporta. f.	277
a basso.		sporto (sportello) m.	259
avanti.		Ipola. f.	463
col remo,		sposare.	ibid.
spinoso, m.		sposo. m.	463
spirare.	The second second	spremere.	219
spirito (spirto.) m.		sprone, ved. sperone.	
— maligno.		spruzzare.	237
novello.		Ipugna. f.	287
- razionale.	167. a)	spuma. f. schiuma.	35
immortale.	ibid.	spuntare.	21.111
di fapienza (		in fuera.	111
	603	TO SERVICE THE PROPERTY OF THE	447
vitale, animale.		Sq.	
	1.583.587		
spirituale, c.		Squadra, f.	251.393
spiumare.		fquadrare,	247.251
splendere.		a più faccette.	49
spogliare.		squadro. m.	247
splendore, m.		fquadrone, m.	557
ſenza —		fquartare.	491
spogliars.		a quattro cavalli.	ibid,
spagliatojo.		squassacoda. f.	95
spola. f.	231	Sr.	
Sponda. f.	131,325	lorezorato, me	437
di carro.	325	C4	73/
di nave.	343		
di pozzo.		Stabilire.	387.579
spondile.		stacci - (setacci -) are.	195
foongia. t.		staccio (seraccio.) m.	199
fuonfalizie. pl.		staffa. f.	321
fpontaneamente.		staffiero. m.	543
spontaneo, m.	585	staffile. m.	327
		A STUDIES AND A MANAGEMENT OF THE PARTY OF T	

Accel la Can de la	W. T. W.	10 11	
staffile da far girar la tro	ottola.	mella errante.	399
Ď.	535	polare.	397
ftagionare.	213	fiffa,	ibid,
stagno d'acqua. m.	31	stellaro, m.	397
stagno (metallo).		stelletta. f.	377
stajo. (staro.) m.	497	stelo. m.	65
Halla. f. 183.	277.583	stempella da orbo. f.	385
da cavalli.	293	stendardo. m.	345-559
stame. m.	235	stendere.	357.515
stamigna. f. da stropicciarsi	287	Itenderfi.	53.
Rampare.	361	stento. m. v. istento.	
- (o coniar) della n	noneta.	iterco. m.	87
A STATE OF THE PARTY OF THE PAR		sterile. c.	67
stamparia. f.	359	stesso, m, 5.11.111.20	3.377.147
itampatore. me	ioid.		. 676
stampelle. p. f.	535	in (da, per) se stesso.	5.11
danga. f.	253.255	litia. t.	77
di porta, ibio	1.82479	Stiletto,	\$19.551
Stanza. f. 245.2	157.301		35
- col cammino.	275	Rillare.	33
ftare.	9.75.95	stilo d'ottone, m.	351
cheto.	31	Itimolare.	455
attento.	425	ftinco m.	149.161
nel mezzo. 19	53. &cc.	Ripa. f.	491
in piedi, (ritto).	73.373	Ripe, f.	247
tutt' all' opposto.	157	flipite. m.	257
Aarsene. (istarsene.)		stivale. m.	243
state (està.) f.		stivalerro. m.	ibid.
flato. m.		flizzofo. m.	
d'umiliazione.		stocco. m.	451
starua, f.	207	stoffa. f.	519
		stomachevole. c.	235
- di legno.	TOT THE	0	131
di pietra.	Ibid.	stomaco. m. stoppa. f.	157.161
statuario, m.	303	iteria. f. istoria.	231.311
fleccato. m.	477	storione. m.	511
Ctella, f.		storn- (distorn-) are.	135
	1001	Cattorial area	431

AAAAAAAA

ibid,

•447

5.11 0.551 

33 351 455

for-

fornello. m.	8311	fretto adj. m. 153.425	459
ftorno. m.	ibid.	trecto. Subst. m.	31
stoviglie. pl.	215	drigarli (Aricarli)	208
frabocchevole.		drigliare.	295
Araccio, m.	357	Arillare.	7
Aracciaruolo. m.		Aringa. fa	369
fracco (lasso.) m	435	stringere (ignere).	361
Arada. f.		Arifcia. f.	313
a croce.		strisciarsi.	121
di città.		strofinaccio. m.	295
pubblica (teale.)	539	Arologia. f. aprologia.	395
fenza capo, nè efite	&c.	Aromento ved. Arumente.	385
ichza capo,	- 317	ftropicciarli.	285
maestra (reale).		frozzare.	209
fuor di.	ibid.	Arozzola. f.	161
per.	ibid.	ftruggere.	211
di mezzo.	A27	strumento (stromento). m.	38E
Aradella. f.	481	THE RESERVE THE PARTY OF THE PA	383
	177	- musicale, (di musica).	ibid.
Aradone. m.	305	a corde.	385
Arale, m.	173	ftruzzo. m.	85
Aranamente.		Auccare.	237
Araniero. ma	71.451	stuccierco. m. dimin.	99
illano.		fluccio (flucchio.) ma	291
Arangolarli.		studiante, m.	375
strapie. m. dar degli strapie de cappi.		studiare.	377
dar degil maple de cappi.	401	studio. m.	375
strappacorda. f.		a bello.	177
Arappare.	ibid	con ogni.	397
la lingua, &c.		Rudiuolo, m.	375
Arappata, f.		stuffa (stufa.) 275.27	
	107.101	o bagno caldo. 27	7 7 2 8
	705	(tuffajuelo, m. (ftufaruolo)	287
Areglia. f. stregghia.	The state of the s	1 Page 1	-06
Trickouter	491.595		301
Arepitare.	435	fir a girl	345
Attopas	189.37	fu e giù.	259
Arettezza, k.	427	per &c.	~19
			THE PARTY NAMED IN

fit ner la (1)	
fu. per la (i) 259.3	29 suono (sono.) m.
at di del (della.) 95.3	45 — della campana. 299.591
dat pic me-	naturale, ed artificiale
C11. C (10). 28/.2	162
fubbia. f.	43 a suono di tromba (trombetta.)
Cit	33 (6¢
fubito.	91 luperare.
che.	1 luperbillimamente.
luccedere.	87 Juperiore adas
fucchiare. 127.135.159.4	15 Superstizione f.
iuccido. m. jucido.	7 Suppedirare.
luccidume, m.	Is supplicio (supplizio.) m
incentialliente.	ll de' malt
ludare.	2 funremo m
fuddetto. m. 67.107.215.40	1 Panorale
Suecia. f. 42	2 Girlosenen
sventolare. 181.29	
sventrare. 21	
	Tabernacolo, m. 245.579
	1 raffanaria m
fugo. m. 21	m
sviare.	almalia 6
	taglialages -
	a traditation
Svizza. f. 42	ragliare. 213.217.313.243
fuo. m. 31.40	
	la mano (o pugno) mici-
fuoi. p. m. 17.21	diala
fuola v. fola.	+ + + + + + + + + + + + + + + + + + + +
	tagliante c
	ragliere m
	leadin m
	1: 6 1 0
	di noma
	6 21
	tar il 367
385	tal' uno.

taler

pur talpa talvo

tamb tamb tana tante (un)

per tapia tappe tappe tarlo tarm Tarta tarta

tasso tasta

taste tasto tatar

tatto taver tavol

le-

talero.	45	tavola di pietra. 579
talora.	185.469	di stromento. 385
pur talora.	25	- f. (od asse, m.) 177
talpa	115	tavoletta. 271.351.355 — de' colori. 303
talvolta.	241.291	de' colori.
- eziandio.	515	incerata. 351
tamburino, taborrino.	559	
tamburro, m.	383	
tana, f.	119	tavolone. m. 527
tante altre. pl.	61	tauro. m. 399
(un) tantino.		tazza. f. 227
tanto (o d'altrettanto.)	317	
più vivacemente.	49	
manca, che.	459	Teatro. m. 509
per tanto. com.	413	per le commedie, e giuo-
tapiara. f.	115	chi pubblici. 483
tappeto. m.		redesco. m. 603
tappezzare.		tegola. f. 259
tappezzato, m.		tela. f. 207.235
tappezzeria. f.		- cruda. 237
tarlo. m.		di ragno. 127
tarma. f.		telaro. m. telajo. 235.301
Tartaria. f.	423	tema. m. 373
tartaruga. f.	131	temalo, m. 135
tafcas f.	185.313	temere. 603
da scartocci.	551	temperanza. f. 437
taffo. m.	119	temperato. m. 419
taftare.		temperino. m. 353
il polfo.		tempesta, f. 27
tasteggiarsi.		tempestare. 439
tasto di liuto, &c. m.	385	le tempia (tempie.) p. 151.381
tatamellare.	471	tempo, m. 175
tatto. m.	163	- del vendemmiare &cc.
taverna. f.	483	217
tavola. f.	271.225	- da quel. 582
- compostoria.	361	- o e luogo. 165.43 I
nera.	373	a suo. 299.471.595

tempo: ad un (ad una.) 510	tenere : tante mogli che.
al de'Romani &c. ibid	nella mano destra. 453
bel. 44	a fe 459
longo.	fra le mani. 427
	faldo. 179.341.427
in quei primi tempi. 175.24	- la strada di mezzo. 427
ne' tempi addietro.	renersi. 87.103.115
	tentare uno.
47	rentativo. m. 567
	tentazione. f. 505
	tenrennare. 295.499
temporale. subst. m. 27.34	tenuto di (a). 471.585
temprares 35	teoretico. m.
( o dar la tempra a ferramenti.	termin man
26;	termine. m. 255.401
tenagliare. 49	della carriera del fole
tenda.	401
tenaglie, p. f. 6	terra. f. 17.19.21.37
tenaglie roventate. 49	tetra, f. 40t 17.19.21.37 ferma. 31
tenda. f.	c'ha la vena di metalli.
tendere. 203.38 — imboscate &c. 59	263
- imboscate &c. 59	consíciuta. 419. b)
lacci, archetti. 595.20	incognita. ibid.
le nasse.	a, per. 519
le teti. 201.20	forto. 41
full' erba al fole. 23	r cerrapiano. m. 511
tenebre. p. f.	rerreltre. c. 461 9 terribile. c. 131
Tenente. m. 55	g terribile. c. 131
teneramente45	a vedere. ibid. & 161
tenerume, m. 15	r terzo. m.
tenere. 83.157.17	9 tes hio. m. 157.161
annrella di le. 26	rejoriero (tejoriere.) m.
fospeso. 25	7 tesserandolo. m. 233 7 tessere. 5.235
per, 8	7 tellere. 5.235
alle mani, 37	5] — la tela, 127.235
TO THE REAL PROPERTY OF THE PARTY OF THE PAR	The state of the s

telle

teffi teffi con teffi

testi testi testi testi testi testi testi

Ti tigli tign tign

#### \* TO THE THE

The second second			21.
teffitore. m.	233	tirare a fe.	49.111
tefficura. f.	ibid.	- dell'acqua.	283.287
tefta, f.	147.151.173	- cavar del vino	(hirra)
a scoperta.	373	THE RESERVE OF THE PARTY OF THE	219
con &c. in telta.	263	inanzi.	
testamento. m.	579		280 025
- nuovo, vecci		- la corda.	
testiera, f.	319		385
testimonianza. f.	187	una linea, riga	100 50000
testimonio.	463.487		
testo. m.	273.381	— le redini. 37	7.353.529
testuggine, f.	567	- Sparare un mose	329 charter ad
tetta. f.	147	altra arma da fu	1000
tetto. m.	259-277	- fû. 255. (in fu.	263
Teologia naturale.	389	4.4000	The state of the s
20年 10年 10年 10年 10年 10年	Application and	tirato,	771 507
Ti.	AND DESCRIPTION	tiro, volo di cannone.	m. 567
Ti (te) dir (dich)	5.427.603	- un bel.	SIL
tiglio. m.	57		The second second
- di canape.		tizzone, m.	495
tignuola. f.	127		25
tigre. f.	119	To.	
timone, m.	325	Toccare.	451
da carro &c.	ibid.	un istromento.	282.285
da nave.	341	- le lettere.	361
timoniere, m.	327	- il polfo.	451
timorato di Dio.	599.603	via.	327
timore. m.	169	giugnere a.	531
timpano.	255	togliere.	21
tino. f.	219.223.309	- di vista.	bid, &413
tinaccio. m.		tolto.	155
tinca. f.		comaja. f.	243
tinta, f.		romba. f. 50	5.507.585
- da stampare.		tonare (tuonare).	35
tipo.		tondere.	185.289
di metallo.	359	rondo. adject. m.	367
tirare.		tondo. subst. m.	225

telli-

	7 <sub>4</sub>		1-0
conica. f.			223
tonna. f.	309	- che.	347
tono (tuono.) m.		costo. adject. m.	221
- muficale.		THE STATE OF THE S	. 225
topo, m.		tovagliuolo: m.	ibida
torchiare.	361	MARKET AND	5027375
torcere.	311	Tr.	BOOK BY
torchietto. m.	367	A	14.00
torchio. m.	219.361	Tra. cum gen. vel. acc.	59.71
torcia. f.	377	di se (loro).	451
tordo, m.	87	tutti li (tutte le.)	119.
torlo, tuorlo dell' uovo.	75	2 34	137
tormentare.	489 599	rrabacca (trabacca.) f. di te	ela, o
tornare.	587	paglia &c.	553
da morte a vita.	585	tradoccare.	427
tornarsene.	587	trabocchello. m.	499
tornata. f.	511		203
tornello. m.	271	The state of the s	207
torneo m.		traffico. 49	
tornitojo. m.			207
tornitore. m.	W. 10 10 10 10 10 10 10 10 10 10 10 10 10		271
torno, m.		tragedia. f.	509
di miniera.		traghettare.	345
eoro m			71
torre, f. 393	.479 483	The state of the s	235
torrente. m.	29	tramandare.	51.413
torricella. f.		TOTAL DOTAL	193
torrido, m.	419	tramoggiare.	ibid.
torrione. m.		tramontana. f.	
torta. f.		tramontare.	21
torto. adject.	173	Transilvania.	423
torto. Subst. m.	445	trappola da forci, f.	103
effer.	489	trascorrere.	405
tortorella (tortora.) f.		trafcorfo. m.	455
tofare.	185.289	rrasportare. 2	55.263
tofcano. m.	603		277
X TO THE PARTY OF	The state of	sraftullaru. 185.4;	74.533

traffi tracto tracto

trava

trava

trava trave trave travi travi travi travi travi travi

trepie trepp tresp Trev trian

tribu trifo trigo trilla trinc trinc trinc

# \*\*\* \*\* \*\*\*

59.71 451 119.

405

277

trad

		34. 4	
trastullo.	103	trinepote, m.	467
trattare. 1550	175.227.299	trinezza. f.	467
trattenimento. m.	175	I rinita.	991.583
tratto. m.	127	trino. m.	11
tratto. m. di paese.	419. b)	triplicato m.	313
travag.io. m.	433.435	trilavola. r.	467
- delle mani.	474	trifavolo. m.	ibid.
travagliare.	595	tritare. trito. m. trivellare.	215.357
travasare.	219	trito. m.	425
trave. c.	247-333	trivellare. Zu dengial	271
travedere.			
travestito.	511	tromba.	.565.597
traviare.	317.427	da acqua.	282
travicello. m.	259	a fuon di.	565
travolare.	203	tromba.  da acqua.  a fuon di. trombetta m. trombone m.	559.565
tre. gen. & num. c.	153.383.547	trombone. m.	111
tremote. (terremoto)	m. 27	d'elefante.	ibid.
trenta. c.	111.161.583	d'elefante. (ftromento.)	385
- lei.	399	troncare.	247
trepiè. m.	215	tronco, m.	53
treppiede. m.	273	trono. m.	541
trespolo. m.	281	tropico. m.	401
Treviri.	547	del cancro.	ibid.
triangolo. m.	383-393	del cancro.	ibid.
di ferro.	383	tropo. m.	379
tribunale. m.	585.599	tropo. m.	427
tributo. m.	539	trotto, m.	221
trifoglio. m.	61	trottola. f. trottole. pl. trovare. 125	000 535
trigono. m.	405	trottole. pl.	471
trillare.	383	trovare. 125	.159.305
col dito.	ibid.	trovarfi. 41.4	9.67.413
trincea, f.	477.555	trovarfi.	349
trinchetto. m.	345	trovarvi (ci) (li) del) de	elli. 17
trinciante. Subst.	227	effer stato trovato.	331
trinciare.	227.243	truffa. f.	513
trincietto, m.	243	truffa. f. truogolo (troglio.) m.	185.187
STATE OF THE PARTY	th organismo	THE DESCRIPTION OF THE PERSON	G GEORG
		11 5 VIV 1	and the same of th

Fff z

	A STATE OF THE PARTY OF THE PAR
truppe. p. f. 549	
	vagire, 7
Partition of the state of the s	valare, 399
Tu.	vagliare.
	vaglio. m. 181.295
tubo. m	
	Valacchia. f. 423
tuffarsi.	valdrappa. f. 319
tuffacore. m. ibid.	valicare.
tulipa, f. tulipano. m. 6:	valerfia 169
tuo. m. 5.449	valle. f.
tuonare. v. tonare.	
tuono. m.	valva. f. 479
turtacciuolo. m. 353	vampa. f.
turare. 219.453	vaneggiare: 587
turbine. m. 27	vanello, m. 95
turchino. m. 49.163	vanga. f. 177
turiurullare.	vangamola. I.
tutta la lor.	vangolina. f. 179
tuttavia. 295.255.413.571	
tutti, tutte. 103.299.571.599 tutti li (tutte le). 429.&ibid. — non però. 571	vanno. m.
tutti li (tutte le). 429. octoid.	vapore. m.
non pero.	varcare.
tutto. adj.	varco. m. ibid.
ciò che. 3.13.575.001	variazione. f. 381
tuttoche. davero. 21.203	vario. m. 165.185 vafajo (vafellajo.) m. 273
cutto il (tutta la).	valajo (valeliajo.) m. 273
con tutto cio.	vascello, m. 343.563 vaso. m. 273
da per tutto.	da giardina &zc ikil
II TUTTO	da giardino, &c. ibid.
il che tutto. 579 in tutto, e per tutto. 417	Ub.
in tuito, e per tuito.	Ubbriacarsi. 439
	ubbriacone (ubriaco), m. ibid.
tuttore, m. 463	ubbriachezza, f. 439
V 4.	Uc.
Va &c. 45.431	Uccellagione. 201
vacca. f. 105	Uccellagione. 201
THE PARTY OF THE P	

accel-

ucce

ucce ucce ucce

ucci

Udi udir udir

Ve

vecci luna vecci vecci vecci vecci

dare farfi

vede veda vela

politica constitution		
183	uccellame. m. 213	Ivelare. 28 E
7	nccellare. 203	velenoso, m. 123
399	uccellatore.	
295	uccelletto.	veltro. m. 207
81.295	uccellerto.  uccello. m. 17.73.75.91  acquatico. 93	vena. f. 159.29E
13.315	acquatico. 93	di metalli. 263
423	di campagna. f. 85	vendemmia (vindemmia.) f. 217
319	di canto (canoro.) 81	vendemmiare. ibid.
333	domestico. 77 di paradiso. 87	vendemmiatore. m. ibid.
169	di paradifo. 87	vendere.
37	di rapina. 89	— all'incanto. 495 — esporre a. 493
441	- felvatico.	elporte a. 498
479		vendicarfi. 447
25	LLCIO	1.11
587	Udienza (audienza.) f. 545	1 Jal CC Cacram
95	ndire. 163.453	ibid.
177	udire. 163.453 udito. m. 163	Venere f 405.575
179	Ve	venire 2.139.149.587
557	Va la (la) vi. 261	dal cielo. 583
181	vecchiarello. vecchiarella. 145	ad effere. 471
33	1.0 616	Paleeonde 402
333	luna vecchia. 409	pro effere. 157
ibid.	veccia. f. 67	a 579
381	vece. f. 67.133.329	venti (venti)c. 357
65.185	wedere. 25.67.79.123.163.207	uno, venti quattro, cin-
273	243.245.259.305.409.	que. 161.357.397 venticello. m. 27 vento. m. 7.27.345.573 fotterraneo. 27
43.563	601.	venticello. m. 27
273	dare a vedere. 583	vento. m. 7.27.345.)73
ibid.	farfi vedere. 599	lotterraneo. 27
	vederra (o calino di fentinella,) r.	ventolare.
REGULET IN	479	ventosa. f. 287
439 ibid.	della nave. 345	ventre. m. 149.157.581
	vedova, f. 463	ventricolo. m. 157
439	vedovo. III.	ventura. f. 527
TO LOCALIDADE		venturo.
201	maestra &c. 345	Tenturo.
accel-		Eff 2 verà
- apresa		Fff 3 verà-

veràce.	I-remail:
15.449	verzellino. m.
	vessica. f. (vescia. 157.161 di bue &c. 337.
verde. Subst. m. 163	di bue &c. 337.
	Vesta. 99
	vestire. 541.459
arrendevole (pieghevole)	veitirh.
di Padre. 445	di carne umana, 583
- C12	vestito. subst. m. 185.245 vestito. adject. 321.583
la Vergine Maria.	The state of the s
No. of the state o	The state of the s
	vettura. f. 327. vetturino. m. ibid.
vermicello. m. 127	
	ufficiale (officiale). m. 559 ufficio, ved. (officio.)
vernice f. 273	The state of the s
	Uguagliare. 571
vero. m. 169.577	uguagliare. 239
ben vero. adv. 403	uguale. 443.499
in vero.	Vi.
egli è vero però che. 593	
verfare. 219.221.551	Vi part. rel. 23.61,187.201
- da (a) bere. 227	via. f. 3.317.427
— (fopra.) 197	ordinaria. 431
versetto. m. 361	
verso. subst. m. 5.381	via (vie) più.
il — del corvo &c. 435	
verso cum gen. & acc. 149.259	— di. 169
507	
vertebra. f. 161	455.487
vertecchio. m. 231	per qual.
vertice. m. 431	
veruno. m. (verun.) 13.413	voler per ogni. 447
the set of the last of the las	THE RESERVE THE PROPERTY OF THE PARTY OF THE

viag-

viaggi viand:

viale.
viatice
vicene
vicene
vicene
vicene
vicene
vicine

yide.

vietar vigila vigoa v gor vilipe villa villa vince vin

manual control of the new art of	No. to See All		
viaggio, m.	3171	virtu. f. 47.371.425	.585-587
viandante. m.	315	viscere. p. f. 155	.157.58E
a piè.	ibid.	della terra.	41
viale. m.	177	vischiatella. f.	203
viatico. M.	315	vischio (visco.) m.	53
vicario. m.		vinbile. c.	K
vicendevole. c.		vilitare.	295
vicendevolmente.	451	viso. m. 151	.163.449
vicere, m.	545	A CONTRACTOR OF THE PROPERTY O	443
vicino, m.		allegro.	459
vicino. prap.	33.49.539		.119-301
di fe.	375	acutissima.	119
vide. f. vite.	71.217.361	- debole (corta).	305
di torchio.	367	vita. f.	159
vietare.		umana,	167. a)
vigilante. c.	87	eterna.	599
vigna. t.	217		425
v.gore.	51	fcapestrata.	439
vilipendere.	87	dar la.	491
villa. f.	47.7	far la fua.	119
villagio. m.	477.537	vite di vigna. f.	71.217
villano (vilano.) m.	539	di torchio ved.	ride.
vimine. m. (vimina.	f.) 217	vitello. m.	101
vinacciuolo. m.	7.1	marino.	139
vincere.	531	viticcio. m.	71
vinciglio.	307	victima, f.	585
vincitore.	559	vitto. m.	175.475
vinco. m.	217.309		no. 245
vino, m.	217.227	victorioso. m.	559
vinti, ved. venti.		vivanda, f.	213
viola. f.	59	imbandita.	227
violino. m.	385	72.12	2.129.577
vipera. f.	123	Vivere.	117
virgola, e punto, m.		di preda,	
viridario. m.	177		5.575.599
virile, c.	153	vizio.	425
THE PROPERTY OF THE PARTY OF TH			
		FEF 4	Ul.
		ALLA	

viag-

83 57.161 337. 99 27.287. 257. 41.459 212 85.245

49, 53 ibid. 327 ibid.

559 571 239

7.20 E 7.427 431 401

459 67.b) 169 231. 5.487 313 447

W.		ad uno per uno.
Ulivo. m.	587	6 11 1
Ultimamente.	192.245	de'quali
ultimo. m.	400	l'uno, o l'altro. 463
giorno.	507	12 550
— all' (al).	367.447.462	Puno coll'altro
— per.	59.567	
		gli uni, e gli altri. 455.563
Um.		limen
Umanità. f.	449	
umano. m.	5.83-583	The state of the s
umido. m.	169	Vocabolo, m. 5.270.602
umile. c.	443	Vocabolo. m. 5.379.603 voce. f. 83
umiliazione. f.	585	
umilmente.	445	zata.) ibid
umiltà. f.	569	del Padre eterno.
	140	a voce fola.
Un.	371	a voce fola.  ad alta.  381
		vogare.
Un certo.	437	vogare, vogatore. (dore.) m. 333.341
un folo, una fola.	23.253	volare. 17.75.247.267
ad uno per uno.	359	volare. 17.75.247.267 volariene via. 189.203
ad uno ad uno.	10)	volazzare di qua e di la.
uncino. m.	325-4991	volere. 5.23.163.345.357.373
della catena d	an beio.	461.471.200
THE PARTY OF THE	499	effere. 23-237-373
Ungaria. f. Ungheria.	4231	che si vuole.
Ungaro. m.	45	volere, lubic, m.
ungere (ugnere.)	329	volga, t.
ainghia. t. 107.1	17.152.295	volo (tifo) di cannone m
umgemio. m.	581	volontario, m.
unico.	13.571	volontà. f. 11.167, b) 160
unione f.	167. a)	volve, f.
unito, m.	361	aftuta.
unaterio. Juego.	13.17.587	olta. t. 567
universale. c.	387 8	lla —
uno. m.	5.11.35.57 -	tal. 25.291

una

una altre il pi volt volt volt volu vom

vom

vote vote uov

Upe

Ure urin con

urla urna uro, uro, urta

# \*\*\* \*\*\*

79.603 83 organizibid.

583 381 59L 33.34E 34 E 47.267 79 57-373 71.395 37-373 3 325 567 34I b) 169 119 207 567 111 5.291

una

una volta. 475	1.587	Us.	
altre volte, già. 369	1.409	Usanza. f.	53 E
il più delle volte.	555	- esserne passata la.	ibid.
voltare.	311	ufare.	255
voltarfi.	427	ufarfi.	255.355
volteggiare.	321	usbergo. m.	3 79
volume. m.	365	uscio. m.	257
vomero. m.	179	uscire.	267.377
vomitare.	439	uscita. f.	427
uomo. m. 17.111		Juso. m.	357
- da bene,		della ragione.	169
mostruoso, difforme.			389
c'ha due corpi.	70	usone. m.	135
facto.		ustiere (ustiero.) m.	543
		ussignuolo. m.	81
ragionevole, dotato			305
gione.		utile. adj. c.	431
voto (vuoto) adject. m.	and the second	utilissimo. m.	395
voto (suffragio.) m.		Uva. f.	71
uovo (ovo.) m.	75		The state of
uova di pelce.	133		
		Vulcano. m.	573
Up.		vuoto. m. v. voto.	
		Za.	
Upega (uppega) f.	7.87	A STATE OF THE PARTY OF THE PAR	
		Zaffiro. m.	49
Ur.		zampillare.	- 29.291
10000000000000000000000000000000000000		zampogna (sampogna.) f.	185
Uretri. p. m. meati.	161	1	385
urina. f.		zanche, p. f.	535
confiderare (far l'inspezione)	dell	zanna. r.	115
urina.		zanno. m.	SII
urlare.		zanzara.	99
urna, f.		zappa. f.	177
uro. m.	-	zappare.	ibid.
urogallo. m.		zappone. m.	263
urtare.	347	zattera. f.	333
The second secon		Fff 5	922-

# TON ME ONE

zazzerato. m.	431	Zo.	
zefiro. m.	37	Zocco d'albero tagliato.	53
A STATE OF THE PARTY OF THE PAR	Ze.	zodiaco. m.	399.408
To bolds	Man and the second	zolla.	141.179
Zecca. f.	127	zona, f.	419
zecchine. m.	ibid.	fredda, torrida,	tempera-
zefiro. m.	27	ta,	ibid.
zenzara. f.	99	zono. m.	271
	Zita	da giuocare.	533
Zifra. f.	391	zoppo. m.	173
zimbelle.	201	Zu.	
Zinna, f.	149	<b>发数</b> 学化工艺术。2005年1	
zio. m. zia. f.		Zucca. f.	63
zittella. f.	145	zuffa. f.	559



TAB-

Ame Anim

> Anim fea Anim la Arbre Arbre Arbre Arbre Arbre

Art Art Art Aft

Bain Bêtai Bêta Bêta Blan Bled Boul Boul 

# TABLE FRANCOISE DES TITRES.

53

63

B-

A.	Bourique de Libraire. 363
A griculture. pag. 179	Brasserie. 221
A Air.	
Ame humaine. 167.a	Cabinet d'étude. 375
Animaux à quatre pieds, & pre-	Camp, campagne. 553
mierement les domestiques.	Canaux & Os. 159
10	Cavalier. 319
Animaux & premierement les Oi-	Chair, & Entrailles,
feaux. 7	Chariots.
Animaux amphibies, vivans su	Charpentier. 245
la terre & dans l'au. 12	Chaite.
Arbre- 5	
Arbre, ou de grés de consangui	Ciel, March of A , A and James 119
nité. 46	Combat naval, ae mer. 561
PARTICIPATION OF THE PROPERTY OF THE PARTICIPATION	Conclusion. 601
	Cordier, & Ceinturier. 311
Art de faire la cuisine. 21	3 Cordonnier. 243
Art de gouverner le betail. 18	D.
Art de moudre.	Dedans de la Ville. 481
Art Oratoire. 37	
Aspects des Planetes. 40	Dieu.
A STATE OF S	Diligence. 433
B.	E
.990	
2013.4.9	S Eau. 29
Articology - Transfer of the second	5 Ecliples. 411
中国公司 1000年 1	7 Ecurie. 293
	3 Enterrement.
	7 Ecole.
	5 Etat du Père, & de la Mère.
Boucherie.	
Boulangerie.	Etat & pouvoir du Perè de fa-
Boutique de Barbiere.	91 mille. 473

#### 1000 M CO

	The same of the sa
Ethique, Philosophie morale. 429	
Europe. 421	Ministration of the second sec
CAN IF. CALL	Jugement, Justice. 485
Faces, figures & changemens de la	Jurisdiction Seigneuriale. 473
Lune. 407	Justice. 453
Feu. 23	Local Control of the Land of the Land
Fleurs.	Liberalite, Largelle. 457
Fruit des Arbres.	Livre. 369
G.	Mo
Géometrie, science de mesurer la	Maçon.
terre, les corps.	14.1
Grandeur de courage. 441	N O. D
Gros bêtail, les betes de some.	171
109	7. 1 100 37.
H.	1
Hemisphere superieur du Globe ter-	
refire. 415	9 9 141
Hemisphere inserieur du Globe ter-	147
reftre. 419	Menuisier, & Tourneur. 269
Heibes borgeress	Mesures, & poids. 497
110111111C.	Meraux, 43
Hommes diformes, & monstrueux.	Minieres. 261
	Miroirs, Optique. 305
	Monde.
Humanité, Civilité. 449	N.
I.	Nage.
Jardinage, labourage des Jardins.	Naufrage. 347
175	Navire à ramer, à rames, 339
Toux de Hazard. 525	Nues.
Jeu de paume.	O. about the
Teux d'enfans.	Oiseaux aquatiques. 93
Yeux, exercices de la coursie. 529	Oiseaux de ramage. 81
Imprimerie. 359	Oiseaux de campagne, & sauva-
Insectes rampans. 125	ges. 85
Infectes, vermisseaux volans. 97	Oiseaux de proie. 89

Oife Oife Opti Ordi

Paga Part Part Pati Peir Pêch Phil Pier Poi

> Poi Poi Pre Pre Pre Pre Pre Pre Pre

> > Ra

#### THE THE CHES

Oi-

Oifeaux domestiques.	771	Relieur de livres.	365
Oisellerie.	201	Religion, Culte divin.	569
Onrique	305	Repas, festin.	225
Ordre de Berail, & le Comba	t. 1	Royaume, & Pais.	537
College and the second second	557		
P		8.	
Paganisme.	573	Salle d'Armes.	517
Papier.	355	Sens exterieurs, & interieurs.	163
Parties de dedans d'une maison.	275	Sepe Ages de l'homme.	145
Passage des eaux	331	Serpens, & Repriles.	121
Patiencė.	445		565
Peinture.	301	Soldat, Guerrier.	549
Pêche.	199	Spectacle.	509
Philosophie.	387	Sphere celefte.	395
Pierres, & Pierreries.	47	Supplices des malfaiteurs, c	Y11111-
Poile, & la chambre à couche	er.	nels.	489
	279	T.	
Poissons de Mer, & les Co	quil-	Tailleur.	239
lec	137	Temperance, Gootteses	437
Poissons de riviere, de lac,	& de	Terre.	37
vivier.	133	Tele, of its Mails.	TST
Potier.	273	Tiffure.	233
Prelude, entrée.	3	Tours, Jeux de passepasse.	513
Préparation du lin.	229		307
Préparation du miel.	187	V. Carlotte V.	
Providence de Dieu, divine.	593	Vaisseau, navire de charge	, 012
Prudence.	429	marchand.	343
Puits.	28:	Vendange.	217
R	3 11 11 11	Ville.	477
Rapport, les productions de	la	Voiture, Charriage.	327
terre.	39	Voyageur à pied.	315
· Farther a de la contra	The same	The state of the s	The state of
(A. A. ) (A. A. ) (A. A. ) (A. A. )			
	TELET	NC DOWNERS	





TAB-

# TABLE DES MOTS FRANCOIS.

A.	laccorder: 603
Aa.	The state of the s
A: il y a. 15.17.21.53.161	
AL.	170
Abandonner. \$67.595	les bœufs. ibid.
	accoûtumer. 471.591
Abbaisser. 347	
les voiles. ibid.	
abbattre. 27.567.247	
les quilles.	accrouppir. 515
la peau. 200	accufé. m. 487
	accuser. ibida
abbregé. m.	a tort. 585
en. 601	s'acharner. 447
abbreuver. 295	acheter. 213
	acheteur. m. 495
	achever. 361.367.405.435
abhorrer. 169	acier, m. 23.43
ablette. f	acquerir. 457
abord, d'abord. 5.145.175.29	acquis. 459
abourir.	action. f. 169:381.431.433.599
Abraham. m. 57	
absinthe. m.	Ad.
15.1.	
1 L Camir 59	Adam. m. 141.175
abstinence. f.	Addition. f. 391
Ac	s'addonner. 175.183
Accablé. 43	s addresse. f.
accommoder. 22	mettre l' (le dessus à une
accompagner. 59	lettre.) 377
-complie 58	1 adieu. 603
accord. m.	3 Administrateur. m. 545
de musique, ibic	l. admirable. c. 587
A CONTRACTOR OF THE PARTY OF TH	ado-

adoles

adveri

Affab affaire affect affern affide affile

> affoil affrei afin Afric

> > Agac âge.

en â âgé agen agili agir

agn

1.591 3.435 9.515 ibid.

495
5.435
23.43

3.599

5.183 à une

ado-

adolescent. m.	agreablement.
adorer.	
	aguet. III.
r is	du navire. 345
1 -GA E AALSZI	se tenir caché aux aguets. 201
adultere. subst. c. 489	
adultere. Just. c.	
Af	Aide. f. 571
Affable. c. 445	aider. 167. a) b)
affaire. f. 435	laieul. m. 465
affectionné m. 451	aieule. f. ibid.
offermir 225.31	aigle. f. 89
affide m	/ dagaco co
affiler. 28	s'aigriller.
affine. m. 4	aigui. m.
- m 11-10	aigniere. t. 227
la vue. ibid	aiguille. f,
affreux. m.	aiguille. f, 239  a coudre. ibid.
agen de	I a notiogeo
ne &c. pas.	i aiguillon. m. 99
afinque. 161.361.58	7 ail. m.
Afrique. f. 419.	) alle. 1.
The second secon	droite, & gauche, d'une
Ag.	armée 557  ailé. m. 99
Agacer.	5 ailé. m. 99
de &c. ans (années.) 58	d'. 459.493
en âge de se marier (nubile) 46	almant. m.
âgé de &c. 471.51	la bien aimée, ou maîtress. 463 aimer. 169.451 a travailler &c. 433
agé de &c.       471.53         agencer.       195.33         agilité. f.       5	1 aimer. 109.4) I
agilité. f.	a travallier occ. 433
agir:	3 aine. t.
incerement:	3 aine. f. 149 55 ainfi. 157.181.427 
agneau. m.	7 - Cert-que- 197.429
doux.	45 ajourner.
innocent.	8) ajouter. 01.95.139.215.223.
pascal:	79 381
	With the second of the second

The second second	-0-1	aller Jane le coufee	
ajouter le fujet, &c.  air. m.  de mufique (chanfon)  donner de l'.	381	aller dalls le gouire.	31
air. m.	2/	à la maine al maine	323
de mulique (chanion)	381	a la petite guerre	, pico-
donner de l'	385	ree. sup mor her	555
par Pair, en Pair. 81. airain, m. 189. aire à oifeleur. 201.	181	raire.	
airain, m. 189.	303	s'en aller.	5.285
aire à oiseleur. 201.	203	allie.	465
Ja la grange	T X I I	THE LE LANDS	ibid.
ais. m. 177.	209	anumer.	3.2).30)
aisceau. m.	309	allumette. f.	23
aifé. m.	431	alors.	599
aife. f.	281	c'est à lors que.	349.599
aiselle.	337	alouette,	18
aiserte. f.	309	allumette. f. alors, c'eft à lors que. alouette, Alphabet. m. vivant & fonore.	5
aissieur (essieu.) m.	325	- vivane & sonore.	ibid.
ainster. If I	361		
la barbe, & le poil.	291	Am.	FI
le cheveux. ibid. &	151	IST.	
AND THE PROPERTY OF THE PARTY O	-	Amander.	179
Al. an inot	A PAIR	amand. m.	463
alambic. m. alembic.	223	Amarante. f.	6 t
alarme. m.	559	amasser.	459
white from the Santoth	75	ambassadeur. m.	545
Alcoran m.	2.01	ampre. m.	49
			167
alerte. c. aléne, f.	243	humaine &c. 38	. & ibid.
alimens, p. m.	475	en corps & en ame.	595
allaiter.	471	amende. f.	487
allecher. Martisto do jobanica	203	amener. 139	1.347.401
alée. f.	177	amer. m.	165.228
de jardin.	ibid.	Amerique. f.	419.b)
Allemagne, f.	423	meridionale &c.	ibid-
allemand, m.	603	amitié mutuelle, reci	proque.
aléne, f. alimens, p. m. allaiter. allecher. alée. f. de jardin. Allemagne. f. allemand, m. aller. aller. tour à l'entour.	. &cc.		451
tout à l'entour.	255	amonceller.	181
			203
par eau.	ibid	177 C. T.	-
			amor-

amoro

amou

amou amph amufe 's'amu

An.
anarcance

ancr

ancr and âne.

ange ange ange anir

ani

nor-

3t 323 pico-555 9.333 5.285 465 ibid. 25.305 23 599 49.599 8t 5 ibid.

65.221 419.b) ibid.

440

	-2189		
amorce pour allecher les oiseau	x. a	nneau de fer.	535
amorte pour 20	03 -	d'un triangle.	383
pour allumer du feu. 2	23 3	nnée. f. an. m.	405
à prendre des poissons &	cc. e	n peu d'années.	145
The state of the s	99 2	nnoncer.	587
amour (Lieb m.) (Liebste f.) 16	69 a	nnotation. f.	369 -
faire l'amour. 46	63 a	innulaire. m.	153
amours. p. m.	75 a	inle. f.	255
		de balance.	499
amusement, m. 4	-71 a	intarctique. c.	397
s'amuser. 471.5	33 3	antenne. f.	343
A STATE OF THE STA		antichambre. f.	275
An.			419.b)
	and the same	antre, f.	245
CAIL ALL	105	Ap.	
	583	Apeau (appeau) m.	20 I
anatomittee in	467	apofregme m.	381
THEGITES. be 11.0	A STATE OF THE PARTY OF THE PAR	Apollon. m.	573
	345	TO THE RESIDENCE OF THE PARTY O	503
alleic.	361	ap ti airerie. f.	abid.
de l'esperance.		apôtre. m.	587
	349	apparoître.	35
and the same	353	appartement. m.	275.301
Javille 6	211	appartenir. 187. b)	281.389
âne m. 9.		ce qui appartient à chacun.	
ange. m.	595	appas m.	201
		appeau, m.	- ibid.
Analotorea f	421	appell r, apeler. 13.53	1.77.155
4.4. C	135	157.171.183.329.	495.595
animal. m. 5.17.73.	101	s'appeller. 35.69.	169.147
domestique.	101	appentis. m.	259
à quatre pieds.	ibid.	appercevon.	165
amphible vivant lui la	grei-	Tappente ine	437
re & dans l'eau)	119	deregie,	269
animer.	411	applanir.	511
annieau. m. bague. f.	>31	lapplaudir.	1.1
THE STATE OF THE S		6.2	annie
The second second		Ggg	appli-

appliquer. 287.399	archer.	489
s'appliquer. 169	archet. m.	385
apporter.	archevêque. m.	547
- d'ailleurs 493	- de Cologne.	ibid.
apprendre. 3.5.453.603	de Maience.	ibid.
	de Treves.	ibida
par cœur. 373	archichambellan. m.	5 = 7
apprêter. 213.225	archichanson.	ibids
à rire. 545	Archiecuyer tranchant. m.	547
	archimarechal. m.	ibid.
s'appuier. 315.445	Archifenechal.	ibid.
âpre. c. 165		ibid.
après. 291.447	arçon de la felle.	321
- cela. 145.197.215.247	arctique. c.	397
- que. 219.227.229.361	ardent. m. 30	5.579
puis. 145		133
Ago	argent. m.	45
Aquatique. c. 93	contant,	495
aqueux. m. 33	vif.	45
Ar.	argille. f.	273
Araignée. f. 127	argument. m.	373
arbalête, f. 535	arithmeticiene me	391
arbitre (juge.) m. 485	Arithmetique. f.	ibid.
arbre. m. 27.51.177		549
- defendu. 143	- defensives	ibid.
fruitier. 55	offensive.	SSE
- fauvage. 177		517
de consanguinité. 469	jarmée, f. 52	7-553
qui ne porte point de	entiere.	333
fruit. 57		
arbrisseau. m. \$1.69.177.355	armoire. f.	277
marin. 49		
arc. m.	arquebuse. f.	549
CII CICIO		558
archange. 591		491
arche. f.	arranger. 181.20	3-359
d'alliance, 579	36	3.503
		BOSTON .

arrêt arrêt s'arr Arrie

arriv s'il a arrol arrol

art.

artici artici artifi Artifi artifa artifa

Afcer afcen Afie: afpec afpic. affaif affaif

489	arrête. f.		affaut. m.	565
385	arrêter.	133	donner l'assaut.	ibida
547			emporter d'assau	
ibid	tout court.	ibid	assemblages, p. n	325
ibid.	Arrien. m.	500	affembler.	10 276
ibida	artiere.		s'assembler.	183.379
547	garde. f.		affeoir.	271.285
ibida	neveu. m.	The second secon	s'affeoir.	73.227
547	- niece.		affervir.	571
ibid.	en.		affeffeur. m.	487
ibid.			asseuré. m.	43 8
ibida	s'il arrive que.	347	asseurer. assurer,	343.43 E
321	arrofer.	177.237	assidu. m.	127
397	arrofoir, m.		affieger.	565
305.579	arfenal. m.		affiegé.	567
133	art. f.		affiette. f.	225
45	- d'écrire.	351	40	235.271.341.587
495	iberal.		être —	541
45	mécanique.	175.573	assise. f.	453
273	oratoire.	379	affister.	463
373	artère. f.	159	afformer.	207.209
391	article. m. (de doign.)	153	affortir.	359
ibid.	arriculer.		bien —	363
549	artificiel. m.	163	assujettir.	571
ibid.	Artillerie, f.		astre. m.	395-397
SSE	artimon. m.	345	Astrologie. f.	395
517	artisan. m.	45	Astronome. m.	401
527-553	artison, m.	125	Astronomie. f.	395
333			assujettir.	571
131.185	As.		assurance. f.	427
277	Alcendant.	465		ir.
549	ascension. f.	587		
551	Afie: f.		Attacher.	23.199 231.247.
491	aspect des planetes.	403	to want	295-499
	aspic. m.	123	le petard.	
203.359	affaifonner.	213.215	s'attacher.	25
363.503	affaffin, m:	317.491	attaque. f.	185
The state of the s				

25-

atteindre.	-1-	voine, f.	7.8
			200
arrendre. 447.579.5	2/ 0	voir. 31.49.115.	The least the same
a tirer. 40 111,201 2	9)   4	ivon de quoi.	457
acrouchament on	991-	l'œil au guer.	
attouchement. m. 11 attraper. 95.127.20	3 1 a	iuparavant. 179.	0.00
des poissons &c.			11 5 6
		de foi. 185.	57.00
actiones,		uriculaire. m.	153
Au. Av.		urore. f.	21
	la	aussi. 61.53.111.139	
Au.	99	- bien que. 41.49.103.	1636
	22		383
avancer. 169.3		- tôt que. 223.	53 E
3	- 2	autant. p. 75	325
	1 2	autant &c. que.	591
- oue de 107 217 4	0 -	— d'autant plus.	115
& après	77 0	idici, III.	579
avant-garde, f.	57	- de la croix.	585
avare. m. 4	59 a	auteur. m.	603
avaricieux. m. ib	id a		401
aube. f.	21 a	autour. adv. 21.79:325.	397
		autour. m.	91
aubour.	53 8	autre. adject. c. 45.83.	140
aucun m. 167.		- fexe.	
audience. f.	100		498
avec. 29.35.79.107.111.1.		nutre. Subst. c. 171.	200
	23 2	nutre-fois. 175.183.	
d'avec. 157.163.193.5	79		
Section	07		85
aveugle. c. 123.5	1313	intrui.	458
auge. m. 185.267.2	0/	iutiui.	4) 8
	31		
Control of the Contro	75	Ax.	
aulne. m.	57	Ave m	4 5 5
		Axe. m.	397
avocat, m.	87]-	des aftres.	bid.

Azuré

Bac. Bagage bague bague baguer

bahut. baign baigne baigne baigne bain.

baiser, balan

balane bale. balein balle.

ballor ballor balriq

banc.

Az.

153

3.163. 383 3.531 75.325 591

115 71.579 585 603 401 .5.397 9t 145 49t 71.523 85 85 45t

> 397 ibid.

> > Az.

Az.		bancs d'église. p. m.	57E
Azuré, m.	49	d'école.	373
Ba.		bande, f.	
		de fer.	325
Bac. m.	333	de roue.	267
Bagage m.	325.559 531	bander.	453-519
bague, f.	413	les cordes	d'un instru-
bague de mariage.	4 3	ment.	385
baguette, f.	383	bander & débander.	385
de Tambour &co		banderole, f.	345
bahur.	371.277	banniere, f.	345
baie. f.	57	bannir.	143.491
baigner.	285	baptismaux, p. m.	571
baigneur, m.	and the second second	Baptiste. m.	5.3
baigneuse. f.	287	I C	185
bain. m.	277.285	Dada 6	853.289
chaud.	3.74	Barbeau. m.	135
baiser. m.		Batbier, m.	289
- de paix.	abiu.	barbu, m.	67
balance.	3.99	Bardeau. m.	259
à peser.	455.495	Baril. m.	309
balancer. m.	455	- fondroians	567
balai. m.	215	D	539
bale. f.	181	Barque, f.	333
baleine. m.	137	barre, f.	253
balle. f.	5.2 1	barreau. m.	361
des bleds.	67	Barriere, f.	479
de cuir.	361	de la carrière	
petite.	383	bas. Subst. p. m.	
de Mousquet &c.		au de.	
de papier.	357	d'en.	263
ballon. m.	523	000	
ballot. m.	255.349	en. tout au de.	147
balrique. c.	417		
hanc m.	281	un peu plus,	149
de galere.	341	bas ventre, m.	
de fable, f.	31.347	du theatre.	
à suer.	285	Basane, f.	367
The state of the s			
		Ggg 3	Baf-
		The same of the sa	

5010	7		
Bascule. f.		se battre en duel.	45 %
base. f.		batument. m.	481
Batilic. m.	61	- public.	ibid.
Basilic. m. Dragon.			313.551
		Baviere. f.	547
bassin. m. 227	287.291.	P	
d'airain.	189		
bassins de balance. p. m.	455.	Beatitude, f.	599
	499	beau. adj. m. belle. f.	61. 119
	-479-555		465.467
Batail. m.	383	beaucoup,	465.431.
Bataille. f.	\$270.557	d'autres,	61
bataillon. m.	557	plus.	135
batant. m.	383	- moins de.	255
- de cloche.	299	beauté. f.	463
- de porte.	479	bec d'oiseau. m.	75.95
bâteau. m,	¥99.333	d'âne.	307
bateleur, m.	513	becasse. f.	87
baterie de cuiline f.	215	bêche, f.	177
bareme, m.	583	bequeter.	591
donner le	ibid.	begaier.	471
batiment. m.	25.481	bêler.	7
public.	481	belette. f.	103
du corps.	161	belier. m.	107
barir. 189.249.259	.483.591	celefte.	399
ba on. m.	199.315	- militaire.	567
de Jacob.	393	belle. f. voiez beau.	
batteur de bles. m.		Bénédiction. f.	469
battre.	373	benin, m.	13
- le beurre.		berceau. m.	471
- le fer.	267	berger. m.	185
- le livre.	367	beface. f.	459
de la monnoie.		besoin, m.	449
		betail, m.	99.183
un Instrument.	383	- domestique.	105
en ruine.	567	- fauvage.	113
des mains,		gros.	109
	7		

bête-

bête.

Beth

Bibl Bibl bien bier

bier bier bigs bigs bill bill bifa bife

Blai blai dev le

bla bla bla

### TO ME ON

bête. f.	17.107	blé (bléd.) m.	65.181
farouche (forne	277	- Saralin.	67
engraissée.	209	les bleds. p. m.	41.65.125
engraissée.  maigre.	ibid.	bleffer.	519
fauvage.	117.205	la vue.	377
ravissante.	131	mortellement.	213
de fomme. (de		bleffure. f.	291.503
1000年100日 100日 100日	109	bleu. m.	49.59.163
Bethlehem, f.	583	bluer.	6F
beurre, m.	185	Bo.	
Bia	A TO THE REAL PROPERTY.	Bobine. f.	23 E.
Bible. f.	569	bôcage. m:	17
Bibliotheque. f.	363	Boheme. f.	423.547
bien. adv.	3.87.169	oœuf. m.	95.105
bien. subst.	13.169	farouche, Sauv	age. 113
fouverain.	13	boire.	295.437
biens. p. m.	457.459	bois. m.	25.125.205
biere f. (cercueil);	507	eteint.	25
bierre, biere. f.	221	embrafé.	ibid.
bigarré. m.	79	noneux (mal a	
bigle. c. b. balling	173		247
biller. m.	377.501	de lit.	28E
billot, m.		boisseau, m.	497
bisaieul. m.	465.467	boisson, f.	221
bise. f.	135	medecinale.	503
biviaire. C.	425	boîteux. m.	173
Bl.		boite, f. boëte.)	503
Blaireau, m.	119	au fusil.	23
blanc. adject. m.	93.59	a vieux oing.	329
devenir blanc.		bol. m.	503
le blanc. subst.	153	bombardier. m.	567
de l'œil.	ibid.	bombe. f.	ibid.
de l'œuf.	75	bon. subst. & adject.	Ma 165
blanchâtre. c.	49		4410)05
blancherie. f.	237	un (une bon	me.) 177-
blanchir.	237.251	The state of the s	315
blanchisseuse.	237	renir encor à de bon	&c. 295

Ggg 4

bona-

bête-

45 E 48 I ibid. 3.55 E 

hone1			
bonavoglie. m.	341	boulanger. m.	195
bondir.	523	boulangerie, f.	ibid.
bendon, m.	219	boule. f.	271.533
bonheur m.	143	bouleau, m.	57.307
bonnet de bain, m.	287	boulettes f.	533
bonté. f.	1,3	bouleyard m.	477
bord. IT.	343	bouquet. m.	6 L
de mer, ou	riviere, 31	bouquetin, m.	311
de navire.	343	bourden. m.	97
de puits.	28,3	bourdonner.	9
jetter aux bords. bordel. m.	349	bourg. m.	477-537
border. III.	43.9		489
bordure, f.	241	bourru, m.	451
borne. f.	13.401		313.315
bornes. p. m.	53,1		297
boffu m.	173	bout. m.	153
botte. f.	243		ibid.
bottine. f.	ibid.	- de fourreau.	122
bluc. m.	107	de la pêle.	197
bouche. f.	7.151.159	- des solstices.	401
boucher, m.	209	200 000000	de. plume.
	219.353.453		353
bouch rie f.	209		
bou hon m	353	les deux bouts de que	lque chose.
boucle. f.	369		367
bou lier. m.	131.443.549	au bout.	159.199
boudin. m. de fang.	4.1.4.))	tout au bout.	149
houden m	211	bouteille. f.	227.503
bouffon. m.	3 4 7 7 4 7		
de la cour.	545	d'eau.	35
bouffonnerie. f.	ibid.	boutique. f.	374
beugette. f.	315	- d'appoticaire.	503
bougie f.	377	- de Barbier &c.	289
bouillie. f.	357.471		363
bouillir.	The state of the s	- de Marchand.	CONTRACTOR OF THE PARTY OF
bouilli. subst. m.	A CHARLE PHONE	THE RESIDENCE OF THE PARTY OF T	493,
Admine Treele Ho	215	boutiquier. m.	495
		The state of the s	

bou-

boy

Brai brai brai brai

bra Bra bra bra bra bra

ibid. 4.533 7.30% 533 477 61 MIC 97 9 7-537 489 45 L 1.315 297 153 ibid. 55 E 197 401 ume. 353 149, hole. 367 .199 149 .503 35; 374 503 289 363 493 495

bou-

A STATE OF THE PARTY OF THE PAR			
bouton m.	241	brifer.	47.229
boyaux m,	157	se brifer.	563
culier.	161	brifoir. m.	229
Br.		broche. f.	215
Braire.	9	de tonneau.	219
braise. f.	251.97	brochet. m.	133
brancard, m.	253-329	broier.	215.303
branche. f.	49.53	broncher.	435
des arbres.	8.3	bronze. m.	579
de balance.	499	brossail es. pl. f.	247
branchu. m.	113	brouette, f.	253-323
Brandebourg. m.		brouillard. m.	33-447
brandestoc. m.	5,5.1	bruit. m.	27.119
brandiller.		de la trompette.	597
brandilloire.		brûler.	23.21I
branler. 95.2	95.499.535	tout vif.	491.575
braques. m.	135	brusquement. adv.	27
bras. m.	149.511	H11	
de mer.	3,I	THE RESERVE TO THE PARTY OF THE	
braffard. m.		Bucher. m.	494
braffards, p. m.		bucheron. m.	247
braffer.		buffet. m.	227
brasserie. f.		buffle. m.	113
brebis. f.		buisson. m.	177
bréche. f.		bureau. m.	5,39
brechet de l'estomac.	The second second second second	buret. m.	139
brelandier. m.		burin. m.	303
Bretagne. f.		but. m.	431.529
Bretelle. f.	253	où l'on tend.	43.5
bride. f. 313.3	21.427.437	fe proposer pour	o lold.
à bride abbatue.		avoir pour son.	
Brigand, m.		butin. m.	555.559
brilland. m.	49	The second secon	9.5
briller.	21.45		
brindestoc. m.	55!	THE RESERVE OF THE PERSON NAMED IN	047 245
Brique. f.			1.247.345.
briquetier. m.	aDIG.	cabane. f.	245
The state of the s	Contraction of the last of the		

Ggg 5

	2000		The state of the
cabaret. m.	483	canepin. m.	53
cabinet. m.	375	canif. m.	353
d' étude.		canne. f.	71
- de verdure.	177	canon, m.	559
cable. m.		à coups de.	562.567
cabler.	311	faire decharger le	9: 550
cabri. m.		canonnier, m.	967
cabriole. f.	515	cantique. m.	381
caché.	201.567	funebre,	507
fe cacher.		cap, m. de mer,	31
cacher, m.	377.585	caparaçon. m.	295
cachette, f.	463	Capitaine. m.	559
cachetter.	377		187
cadenas. m.	277		559
Cadran. m.	297	The same of the sa	ibid.
caduque. C.		de navite.	
cage, f.	83.203	Capital. m.	341
caïer, m.	367	Caporal: m.	539
cailie, f.	83	capricorne. me	559
eaillou, me	47		399
caise. f.	271.359		515
calamité. f.	445	car	97 100
caleche. f.	329		87.409
calegons, p. m.	287	caractere. (charactere.) m. carcan. m.	
calculer.	391.393		491
caler.	3,47	mettre au carnacier. m.	ibid.
camomille. f.	61		117
camp. m. (campagne)	553.555	carogne. v. charogne.	
0	17.37	carotte, f.	329
en pleine (rasc.)	529	The second secon	63
camper.	553	carpe. f.	133
Canal. m.	483	carreau. m. 177.	239.281
- de bain &c.	207	de fourneau.	273
du corps.	150	carrefour. m.	317
canard, m. canne, f.	7.93	carrier. m.	251
cancer.	399	carriere. f.	251.531
cancre m.		du soleil.	40E
	21:1		

-129

bid.

ar\_

cartes. p. f.	527	c'est n'est que.	99
cartilage. m.	155	qu'il faut.	3.5
cas. m.	463	fera moi &c	3
cafaque. f.	315	ce font.	5
Caspien, m.		ceindre.	31.201.287
casque. m.	549	ceinturier. m.	313
caffer.	179	ceinturier, m.	311
cassetin. m.		ceinturon. m.	313. 551
caftor. m.	131	cela. n.	181.197
catalogue. m.		— fait.	157.181
cavaliere. m.	319.321	si cela se peut,	431
Cavallerie. f.	557.559	célébrer.	463
cave. f.	319,223.277	le	571
caveau. m.	277	celeste. c.	395
caveçon. m.	321	celle. f.	433
caverne. f.	37.245	là.	259.343.557
caufe. f.	169	- cie	557
à de.	585	cellule. f.	189
causer.	27.103.373		99.193
		là.	373-425
Ce.		Ci.	425
C'eft.	5.21.41.99	- qui.	425
c'est ce que.	165.167.b)		25.505
c'est ainsi que.		brûlante.	25
- en cela que.	169	Cene. f.	585
de là que.	149.167. b)	Cene. f.	.585
	169	la fainte Celle.	bid.
là où.	IRO	cent. c.	157
à dire.	163	quatre cens &c.	ibid.
là que.	263.483	centre. m.	417
	Complete Com	cep. m.	217
par là que.		I cob organismo	7. a) 445.459
par ce.	- 587	The state of the s	587
à moi &c.	de. 60	cerceau. m.	307-309
ce. n.	3.38	mettre le	309
que	125.43	cercle, m.	325
a ce que.	4	9 different	401

cercle de geometre	200	Ichalouppe & Cocavit	No. of the last
de negromancien	595	chalouppe. f. (esquit	
polaire.	401	hambre. f.	543
- du Coleil	ihid	à couches	1 1 1 2
cercueil. m. Cerès, f. cerf. m.	101	chameau, m	277.279
Cerès, f.	575	Ichamois m.	III
cerf. m.	113.207	champ. m.	115
cerile. t.	55	labouré.	17.71
certain (certaine,) 3	.49.437	au travers de	317
cerveau. m. (cervelle. f.)	159	champêrre c.	61
	157	champignon. m.	41
ces. p. e.		chanceller ça & là.	439
cesse. f.	95	chancellier. m.	543.
fansa fansa	95.127	chandellier. m.	45.377
		chandelle. f.	23
		allum6e.	377
là.		de cire.	22
Ch.		de sif.	377
AND THE RESERVE		changement m.	407
Chableau.	333	changer.	493
chacun. m.	17.385	fe.	25.185.219
- des deux.	149	chanson, f.	381
d'eux.	373	du corbeau.	345
- un	227	chant. m.	201
a part.	503	chanter. 77.81	83.381.507
chaine f.	20/0327	andition in.	219
de puits,	283	chanvre. m.	229.311
à tisser.	383	le chapeau à la main.	373
chair. f. 127.139.1	5.05	chapiteau m	The state of the state of
humaine.		chapon m.	259
			77
	the state of the s	chaponner.	ibid.
d'église.		chaponniere. f.	77
	81-171	chaque, c,	73.153.225
roulante.	329	charbon, m.	25.197
		chardonneret. m.	83
			03

cha-

char

349 543 5.279 7-279 III IIT. 17.71 41 317 61 41 439 543. 5.377-23 377 23 377 407 493 5.219 381 345 201 10507 219 .311 373. ibid. 259 77 ibid. 77 .225 .197 83 cha-

Company of the Compan			
	125 0	hauffer	281
charenson. m.	123	haussée. f.	477
charge. f. 109.255	.401.))1	hansfes p. f.	248
ionner ia.	0 6 4 6 6 6 7 10	hanve. C.	173-431
charger. 255.32	1.)4).)	hauve fouris, f.	79
a balle.	325	chauve fouris. f.	473.545.559
Chanage. in.	321.325		317.425.431
	3-1.5-)	biviaire.	425
branlant.		fans iffue.	317
à une roue. &cc.	100	de traverie	ibid.
charlatan. m.	505	grand.	317.539
charme. m.	10	cheminée. f.	35.275.281
charogne. f.	245	chemise. f.	237
charpentier. m.	327	chêne m.	57
charriage. m.		chenevotte. f.	23 %
charrier.	181.329	chenille. f.	99.125
chartier. m.	9.327	cheval.	111.113
charrie. f.	179	effrené.	319
charretée. f.	321	feroce.	427
charrette. f.	205.575	marin.	139
chasse. f. aller à la.	91	de lelle	327
donner la.	559.563	timonier, de	
chasser.	1433205	de bois.	49t
en bas.	309	chevalet. m.	247.301
devant.	327	d' nitrument	385
	205	chevaux. pl. m.	338
chasseur, m.	209	chevet. m.	281
chasloir. m.		cheveu. m. cheveux	
chasteté. f.	9.10		isisis
chat. m.			
châtaigne. f.	5		247
		de bus.	ibida
	27.483.535	d militallica	1. 385
charier. chaud. m. subst. & adj			149
chaud. III. Judge. oc ung	45.22	chevre, f.	107
chauderon. m.		chevreau m	ibid.
Chaudiere. f.	12 TO 10		

01			
chevreuil, m.		cime. f.	53
chevron. m.		cimetière:	479.507
chez.	463.575.577		157.391
chien, m.		cens	399
enragé:		cinquieme, c.	455
petit.		cipres. m.	57
chifon. m.		circoncire.	591
chifre. m.		circoncilion. f.	579
chignon, m.	147	circonscriptivement, adv.	13
Chinois. m.	353		431
chirurgien. m.	291.503		415
choc. m.	559	cire. f.	189
chœur. m.	571	cirer.	35 E
choisir. 375.	431.461.585	ciron. m.	127
chose. f.	169.387		271
continue &c.	497	- de menuiker:	ibida
future (à veni	r.) 439	cifeaux. p. m.	239.289
éloignée &c.	305	cifeller.	271.303
medicinale.	503	cistre: m:	385
remarquable			483
	509		63
certaine:	373	Facility and the second	253
toutes choses.	5:439-579	civil. m.	449
chou, m.	63		ibid:
choucas m.	79.83	Cli	MINE TO
chouette. f.	2.85	Clair. adject: m.	409
chrétien, m.			119.593
Christ. m.		claquebois, m.	383
Christianisme, m.	581.589	classe. f.	371
Ci.		clavecin. m.	389
Ci-dessus.	245	claie: f.	325
ciel, m.	15.19	clef. f.	267459
cigale. f.		Climat. m.	417
cigne. m.		cloche.	299.507
cigogne. f.		clocher. m.	483
cilindre. m. v. cylindi		cloches, f.	591
simbale, m.		chorres	177
	2001		

clo

de col

clous

A STATE OF THE STA			
clou. m.	267.295	Colonnel. m.	559
clouers	247	colure. m.	401
Co.		combat. m. (bataille:	557
Coasser.		de mer, nava	
coche, m.	331	combattre.	SSE
cocher, m.	329	de près.	559
cochon, m.	185	Combination, fr	167.6)
de lait.	305	combiner.	165
cochonnet, petit cochons		comble. m.	259.277
cœur, m.	157.159	du toits	277
égal.	443	comédie. f.	483
par.	373	comédien. m.	51 tu
de tour		comete, f.	593
coffre. m.	271.277	commandement. m.	569
a l'avoine.	295	du décalogue	455
coffret. m.	361	commander.	579
d'Imprimerie.	ibid.	comme.	5.13:21.135
coiffe (coeffe.) f.	237	commencement. m.	165
aux trippes.	157	commencer.	353.435 47 K
coin. m.	9.189.247	comment?	3
colère, f.		commun. m.	39.165
colerique. c.	451	communiquer.	159.407
polle f		compagnie. f.	- 557
de poisson ou	de menui	de.	159
fier.)	271	en de.	599.
collateral. m.	467	compagnon. ma	317
coller.	365.367	comparaison. f.	381.417
coller. m.		eri —	399.417
collier. m.		compartir.	71
de cheval.	ibid.	compas. m.	393
de chiens		fe comporter.	373
colline, f.	37	composé.	5.155.389
Cologne. f.	547	composer. 5.167. a	149.325.384
colombe. f.		compositeur, m.	359
colombier:		composition. f.	381
colomne. f.		composoir. m.	36%
de fueillet, ou pas	ze. 361.269	composteur.	ibide
petite.	255		
Persen			serile.
The second secon			The state of the s

comprendre.	New 201546	Iconfirmer	The state of the s
complement.	151.391.165	contant. m.	458
compris.	The same of the sa	contempler.	45.495
compte. m.		contempler.	5
rendre.		contigue m.	315
compter.	157.391.397		161.477
		continuellement.	497
Comptoir m.		contract. m.	33
palatin.	547	du mariage.	455.463
concert.	14/	contraire.	463
concevoir.	THE PARTY OF THE P		ALE SEA SEA
conclusion. f.			447 459 599
concombre. m.		contrée. f.	447.493
	201	de pais.	419.6)
conqu.		contrefaire.	ibid.
condamné. m.		contrefait. m.	3
			545
à la mort,	au implifice.	contrepords. In.	499.515
Condition, f.	143.48 (0)8)	convention. f.	455
conduire.		convié. subst. m.	317
conjonction. f.		convive. m.	ibid.
connoissance: f.	165.169.569		
connomance. 1.		funebre.	507
de la verité.			ibid.
connoître.		copie. f.	359
faire.	167.b) 163		77
		de bruiere.	
connu. m.		coque: f.	79
consanguinité. f.		coquille. f.	57.75
conseiller. m.	107 543	de limace	137
	48/0)45	de limace.  de tortue.	131
conservateur, m.	7.167.b) 165	cornil m	
conserver.		corbeau. m.	1 49 9t
confiderer. 17	1.305.395.429		215 277
constamment.		ordage. m.	318
Constantent.		corde.	255.311.515
construire.		des cables.	The second second
EDITIEI III C.	333.3/9	Mes dances	313

cordele corder corder cordon

corne.

vorneil cornen Cornet

Cornet cornu corpore corps.

en cor Corps corfaire corfaire corfet. Correct

Cosmo côte: f côteau: côteau:

.515 455 317 227 ibid. 507 ibid.

359 77 87

797.75

cor=

corde à puits.	313	tant d'un coté que de l'autre.
d'instrument.	385	499
cordelette. f.	499	- d'un & de l'autre. 257
cordier. m.	311	de quel? &c. 345
cordonnier, m.	243	de rous cotés.
corne. t.	107	cotte. f.
branchue;	II3	- de maille. ibid.
de cheval	295	cottonné. m. 71
vorneille. f.	7.87	cou. m. 119:147.253
cornemile. f. 185	.385	d'alambica 223
Cornet.	183	de pied.
a bouquin.	3.85	couche, f. 177
Cornette, m.	559	coucher. 281.361
cornu (cornuë.)	409	- la nuic.
corporellement.	587	un enfant, 471
corps. m. 17.167. a)		fe. 73
épais:	411	au coucher du soleil, 21
mort.	505	coucou. m. 9.87
diaphane:	413	coucouler.
noié.	349	coude. m. 149
		coudre. 237.239.367
d'une taille étrange.		couer, m:
par tout le.	159	couler. 29.31.189.219.287
en corps & en ame:	595	à fond. 563
00160	585	couleur. 121
corps de juppe.	241	couleur. 83.16;
corfaire: m.		oratoire. 379
corfet, ma	241	couleuvre. f.
Correction: fa	87	coup: in: 443
corriger.	373	- tout 3 - 347
Cosmologie. f.		de l'infortune. 443
côte. f. 143	161	à coups de: 207:247.309.554
de lards	211	coupable: c: 455 487
Foregue m.	27	Coupeau. m:
toré. m.	149	couper: 53.181.213:217
opposé:	413	là tête.
gauche:	157	le poing: 49t

Hhl

		AND AND REAL PROPERTY.
	215	couteau. m. 225.367
couple. f.	337	de boucher. 209
cour, f.	539	à deux manches. 307
- de grand Seigneur.	ibid.	coutre. f. 179
courage, m.	427	coutume. R
courcailler.	83	coururiere. f. 237
coureur. m.	\$31.543	couver. 75
courge. f.	63	couvercle, m.
courier. m.	-545	couvert. m. 75.99.135.225
		couverte, m. 281
couronne. f.	541.543	couverture, f. 295
de fleurs,	61	groffe. bids
de fleurs, courir (rre).	427.541	couvrir. \$7.75.99.105. &c.
courir (rre). 29.	529.531	le lit. 281
ca & là. 99.	203.345	- la table. 225
- la bague avec la	lance.	la tête. 287
	531	610
la poste &c.	321	Craie. f. 373
- vite (avec rapidité	29	craignant, 603
toniours.	475	craindre. 101d.
courroie. f. 253.	213,327	crainte. T.
cours. m.	395	craintif. m. 115
des aftres.	ibid.	crampon. m. 247
du foleil.	401	crane. m. 157.161
avoir fon.	31	crapaud. m.
courfe. f.	413.529	craquelin. m. 197
Coire des courses.	555	craquetter. 383
courfie. f.	345	crasse. f. 263.285
court. m.	57.305	Createur, m. 13.395
tout.	521	creation f. 141
pour court.	417	créer. 141.167.2) 389
Courrison Me	541	creme (fleur) de lait. f. 185
coulin.	467	crepuscule, m. 21
Germain &c.	ibid.	cresserelle. f. 383
coufoir, m.	367	crêce, f. 77
coufur. m.	281	de heaume. 545
CONCERNS MACO	A COL	

OCCH-

creu creu

cria cri.

au crie crin

crir cric cro

cre cre

cr cr cr cr

#### TO ME NOT

	-	The state of the s	d with the same
Creuser.	283	cueillir.	55
creux. adj.	71	cuillier, cuiller. f.	225
creux. subst.	37.115	de bois.	535
de la main.	153	cuir, m.	113.243
de la mine.	261	- de bœuf ou	And the second s
criailler.	0 420	· C C	313
cri. m.	501	cuirasse. f.	549
au —	ibid.	cuive.	213.251.273
crier.	7.9.447	le pain.	197
criminel. m.	487 489	cuifine. f.	213.275
de leze-Majesté.	444	cuisse. f.	213
	The second second	cuivre. m.	149
criniere. f.			45
criquetter.	- CONTROL OF THE CONT	culte. m. (cû).	\$69.577
Cristal. m.	435	The state of the s	569
croasser.		culture, f.	175
croc. m.	211		ibid.
de la balance.		Cupidon. m.	575
		curette. f.	179
Crocodile, m.	151	curieusement.	10 1 2 1 1 1 5
croiance, f.	577	cuve, f. 21	
croiant. m.	21	Name and Address of the Control of t	215,219
croire.	409	C	309
croissant, m.	AND REPORT OF THE PERSON NAMED IN	1-12 1-	283.393
croître. 41.51.7		100	Low Agent and
fermement.	571	Da.	decision.
croix. m.	585		a description of
croupe. f.	321		III
crouppiere. f.	319		527
croupion. m.	NAME OF THE OWNER, OWNER, OWNER, OWNER, OWNER, OWNER,	Inotre Dame	581
croûte. f.	197	Lamazor m	527
cruche, f.	227.273		599
crucifier.	589	The state of the s	423
cruel. m.	119.45		The state of the state of
Cu.	The standards	dangereux. m.	The state of the s
Cû v. cul.		dans. 17.23.29.19	7.215.227.397
		0.00	
The state of the s		Hhh 2	dan-

OCCH-

1.0 1	11-m- 6
danser, dancer. 439.515 fur la corde. 515	deene. r.
iur la corde,	deraire. 203.559
danseur de corde. m. ibid.	defait.
Danube. m. 135	derendeur, m. 487
Danube. m. 135 darder. 735 d'avantage (davantage.) 42.450	defendre. 487
a diameted ( animination) 131413	100.0
daufin.	défense.
	faire. 455
De. mag of	defensif. m. 549
De là. \$.23.169.149	defti. m.
débander. 385	
debarasser. 203	
debattre in 337	
débauche. f. 439	
debaucher. 439	des 12. signes du zodiaque.
débiter. 363	399
	de consanguinité. 465
débordé. 439	par degrés. 167. b)
debout. 265	
- être. 373	deguiser. \$11.515
fe tenir. 265.511	
décalogue. m. 471.455.571	
decharger. 161.255	
la vessie. 281	déja. 471
aller se décharger. 417	délectable. c. 431
declin. m. 409	
décocher. \$67	delicieux, m. ibid.
découler. 33.263	delié.
découpper. 211.227.239.271	
découvert. 259.523	
decrepit. m. 145	demander. 317.463
decroiffant. 409	
	demandeur. m. 487
par. 53.71.197.477	
au. att bitm nigi	
le de la ville; 481	
en369	demeurer. 25.245-375.577

demeu-

deme

demi à demi à dé

dent, deper deper depo dépo dépo depu deres deres deriv dern

déro

derri derri au par dès.

de la desc desc desc desc desc desce desce

#### THE THE CHE

575 3.559 551 487 487 567 3.455 455 549 \$19 247 207 3.223 3.415 iaque. 399 465 67.b) 247 1.515 161 1.259 7-479 471 431 139 ibid.

\$3 \$77 435 7.463 \$39 485 \$99 245 \$.577

emeu-

A CONTRACTOR OF THE PARTY OF TH		The same of the same of	
demeurer en son entier	(état)	designer.	529
	577	desirer.	169
- bien ensemble.		desobeissant. m.	471
demi, m.	409	defordre. m.	439
à -	35	dessert. m.	227
demiglobe. m.		desliner.	5.301
à découvert.	523	desfous.	41.115.277
dent. f. III.II		- au, cum gen.	& acc. 75
dependre.	165		149.257.277
depense. f.	213.275	destus.	131.225
dépensier. m.	213	- & dessous.	131
deploier. 79.295.22	5.345.557	au — du (le)	
dépôt. m.	455	au dessus & au desso	us. 419.b)
depouiller.	215	ci.	245
depuis, adv.	397-531	de.	155
depuis ce tems-12.	583	là.	501
dereglé. m.	427-437	le d'une lett	
déréchef.	229.361	par —	181
deriver.	169	CACACALLO AB	593
dernier. m.	409.495	la bonne ou la	mauvaise.
jour.	597		ibid.
jugement.	585-597	destiner.	483
dérober.	21.455	dête. f.	455
la veue.	413	detefter.	169
derriere.	147.161	détourner.	317.425
derriere. Subst. m.	149	1- discourage à &c.	427
au —	173	11 00 6	57I
par —	14/.149		197.251
dès.	21	Dannie m	31
le matin.	77	110-1-	219.255
lors que.	189.223	IC Jaman am has	261
que.	377	1 December 1	147.161
de agreable. c.	467	0.0	253.361
descendre.		au.	173.257.377
descente. f.		lc	585
		par —	147
defert, m.		devenir.	35.51
le desesperer.	71/		devi-
		Whh 3	170

			A STATE OF THE PARTY OF THE PAR
devider.	231	Discours. m.	5.379.384
devidoir, m.	ibid.	- bien liéa	384
devoir.	19.453.461	disette f.	283
devoir, m.	169-397	disgrace. f.	443
Devotion. f.	447.471	disparoître.	587
deux n. & g. c.	75.111.143.		443
到20年15日 A. 101年15月		disposer.	557
tous deux.	341	disposition. f.	165.381
dextre. f.	587	diffoudre.	214
de, m.		distance. f.	393
Die		garder la même.	397
Diable. m.	143.575	distiller.	223
diadéme. m.		distingué.	65.371
diafragme. m.		distinguer.	163.169.379
Diamant. m.	49	distribuer.	159
Diane, f.	575	dit (fudit.) m.	211.223.401
diaphane. c.		divers. m.	185.235
diete. f. d'election (	generale.)	diversité. f.	57%
	547	d vertir.	511
Dieu. 11.143	1.167.a) 373	divertissement, m.	103
- au nom de,	5	se divertisser.	189
dieux. p. m.		divin. m.	583-585
différent. m.	5.401.485		585
diforme, c.	171	divifé. m.	45I
digne. c.	509	divifer.	369.387.391
diligence. f.	127.433	fe	37
diligent.	435	division. f.	391
dire.	49.163.495		357.587.391
- pour ainsi.	379	dixaine. f.	391
c'est à	577	D.	
qui veut	583		
comme qui diroit.		Doctrine. f.	587
pour mieux dire.		doigt. m.	153
vous diriez que.		de milieu.	ibid.
discerner.		de dieu.	579
disciple. m.		au —	5
discourir.	3	petit	153
	BALL TO THE REAL PROPERTY OF THE PARTY OF TH		Acres de la companya del companya de la companya del companya de la companya de l

dome-

dom dom dom dom voil don fe

### \*200 35 000

	dany à manier. 165
domestique. e. 77.475	COMY S ITTELLED S
eauser du 455	
1 221 427 437	1161200
donc. solid pourquoi. 175	en —
voilà pourquoi. 175	Dr. 123
donner. 227.475.579  à boire le vin. &cc. 227	Dragon, m.
a hoire le vin. &c. 227	drap. m. 235.239
dans les filets.	de lit blanc.
dans les filets. 20/	rude. 295
fur quelque chose. 305	de Cavallerie
abacua ce que lui appar-	drapier. m. 23)
a chacun et que 455	drapier. m. 235 dreffer. 201.553  des embûches (pieges.)
tient.	des embûches (pieges.)
des potions des choses	le contract. 463
0 0 11 12 12 12 12 12 12 12 12 12 12 12 12	des Epitapuces
fe donner de garde.  de relâche.  de bon gré,  427	drogues. p. f. 503
se donner de garde.	droit m. 485
de relache.	naturel. 389
dont. 5.23.35.113.133.10/.30	droit adj. 149.425.427 3 à droite. f. 257
	denite f. 257
dormir. 43	1. Jusies 179
la grafie matinée.	. la droite.
dos. m. 127.14 d'épée. 55	1 Dug m. 539.547
d'épée.	I Druce arre
la larrea	7 de Baviere, 547
volté 17	3 - de odace
40	3 Ducat, III.
. 6 481.49	3 Duelo Pho
1 de la companya del companya de la companya del companya de la co	)
27.3	1 a romprov
tout	7 durant quatre ans. 583
tout m.	9 durer. 317
C	9 dureté. f. 49
douve. f. doux. adject. m. 27.165.44	Ea.
doux, adjett. Ind	5 Eau. f. 17.29.33.35.12#
agneau. 44	
Translation Control of the Control o	*** 1 eau

Hhh 4

eau

dome-

79.38 L 384 283 443 587 443 557 65.38 E 214 393 397 223 65.371 69.379 159 23.40 I 185.235 57年 511 103 185 \$83.585 585 45 E 387-391 37 391 87.391 39I

			The same of the last of the la
eau bouillance.	1800 E 211	echine. f.	161
conce.	267	echiquier, m	101
crouple, morte.	71	lechoir.	·m 259
traiche.	227.285	éclaireir.	4 1575
de lettive.	201	éclairer.	279
de vie.	222	éclar, m.	21.23.411
aller par.	\$20	eclair, m	21.35
dormante.	21	ecline m	35
faire de l':	281	de la lune	4IF
Eb.		du foleil.	413,
Ebarbé. m.	t also	éclorre.	abid.
	67	école f	7.5
- Ahlonie :	247.301	école. f.	371-373-481
ebrancher.	89.4.27.515	écolier. m.	373.435
	247		
Ec.		écorcher. Ecosse. f.	209.219
Ecaillé.		écoulement du fable	
ecaille de poisson.	122	écouler.	299
de cancre.		écouter.	ibid.
écailler.		écram, m.	453
écailleux. m.	121	écrevice. f.	277
écarte. m.	275	ecrevisse, f.	135
écarteler.	401	écrire	399
a quatre chevar	ix. ibid.		351.373.579
recientattique. Co.	\$47	écriture. f.	A 487
echalas, m.	217	- fainte	353
echanfon. m.	227.543	écrivain. m.	569
en echange.		écu. m.	-487
échapper (s'échaper)	The state of the s	écueil. m.	31.347
des mains.	431	écuelle. f.	215.272
echarpe, f. militaire.		écume, f.	35.262
échasse. f.,	535	écumer.	215
chauder.	211	écumoire. f	ibid.
ochauffer.	35	écurie. f.	277.293
echelle. m.		écureuil.	101
echecs. p. m.	\$27	ecuyer.	543
echeveau, m.		trenchans,	227
		The state of the s	

Ed,

Ede

Effa

effo pour effre

Ela ele Ele élé élé éle éle éle

161 259 \$75 279 23.411 21.35 35 4II 413, ibid. 75 3.48 E 3-435 3.355 9.215 423 299 ibid. 453 277 1:35 399 3.579 487 353 569 487 45 1.347 5-273 5.263 215 ibid. 7.293 103 543 227

Ed,

	The state of the s		
Ed.	. seffee ]	élever. 33.53.25	5.343.579
Edenté. m.	102 145	élire.	547
Ef.		elle. f.	4.63
Effacer.		eloigné. m.	305.375
effet. m.	395	éloquence, fo	573
pour le même		élû. m.	599
effort, m.	519		
pour le dernier effort	567	Em.	
effroiable. c.	173.561	Embarras. m.	375
fentence.		embarrasser.	203
effrontément.	439	embas.	515
To the state of th	al ob		1.177.279
Eg.	songhier.	embleme. f.	419
Egal. m.	443.499	emboire.	361
égaler.	455	emboiter.	271.325
egard. m.	463	embouchure. f.	197
égaré. m.	317	du four, &c.	ibid.
s'égarer.	427.431	embrasement. m.	25
	481.571.579	embrailer.	439
égorger.	209	embûches. p.	595
égrugeoire, f. (ratific	ire.) 215	dresser des embûches.	ibid.
égoût. m.	150483	embuscade. f.	595
égruger.		éméraude, m.	49
Egypte. f.	or 255	émérillon, m.	91
Egyptien. m.		emmaillotter.	471
El.		emmanché. m.	283
Elan. m.	113	emmuseller.	293
electeur. m		émondeur d'arbres. m.	
- ecclesiastique.		empaler. au be resionado	
d'Hannovre.		s'emparer.	565
electuaire. m.		empêcher,	431
Eléfant. m.		empeigne. f.	243
élégamment.	381	empereur. m.	
Elégance. f.		pour l'empereur.	585
élément.		empeler.	237
élève, m.		empire. m.	, marin 545
élevé.	147-479-587	Romain.	ibid.

Hhhs

### き 瀬 元年

emplatre. m.	Jan Can
emplaire. m.	enfler, 523
emploi. m. 183.46	s'enfler.
emploier.	d'orguell. ibid.
emporter.	enfoncer. 95.199.267.287
Te len occ.	102.107
empranter. 45	enfourner. emiss of more 197.
En.	s'enfuir. 207.559.
	enfumé. mo
En. #3.21.25	
tant que.	s'engendrer. 37.49.31.469
encan voiez vendre	
encaver. 22	de la pompe 283
enchantement, m. 595	s'engluer. 203
	engrainer.
	engrainer. \$7.185
enclaver	
enclorre.	enjoue. m. 317
enclume. f. 267	s'enivrer. 439.
encore.	enlasser.
une fors. 361.587	ennemi, m. 433.443.555.565
davantage. 43	lenrage.
endroit, m. 317-375-579	enrager. 447
endroit. m. 317.375.579	enraier. 329
égaré. 317	enraioir. m. ibid.
enduire. 251.273	enroler. 549
end rrer. 169.443	enfacher. 181
encourager. endroit. m. egaré. enduire. esta 251.273 end rrer. enfant, m. 7.145.469.529.533	enseigne. f. 559
prodigue, das 19 511	Enseigne (porse enseigne) m.
enfanter (acoucher d'un en-	977 ecclebaterque.
fant.) 469	enseigner. 3.373.389
enfer. m. \$73.597	enfemble. 159.317
fant.) 469 enfer. m. 573.597 enfermé. m. 595	bien 361
enfermer (ou fermer) à la clef.	ensevelir. 507
83.203.459.505	enfuble. m. 233
	ensuite. 175. v. suite.
enflammer, 25	
enflé. me 147-337	
-4/.53/	

enten-

ente

ente ente enti enti enti enti enti

alle entre un s'e en d' s'

# \*\*\*

523 441 ibid. 67.287 63.567 1.97 27.559 139 347 1.469 253 283 203 193 27.185 319 317 439. 177 5.565 99 447 329 ibid. 549 181 1959 m. 559 3.389 9.357 36 E 507 233 67 3.163

acen-

entendement. m.	167.6)	envelopper.	57.157.203
enter.		envenimé. m.	123
enterrement. m.	505	envie. f.	285.45L
enterrer.	507	avoir de.	285
entier, m.	409	envier.	45 E
- en fon,	5.77	envieux.	143.452
entonner.	219.223		ch ub 15%
entonnoir. m.	219	environner.	9.31.151.157.
entortiller. 157.217			201.541
à l'entour.	119.481	environs. p. m.	483.539
tout à l'.	255.283	s'envoler.	189.203
aller tout à l'entour.	255	envoier.	161.413
	157-325	la paume (	fervir.) 521
entourer.	153.283	du ciel.	587
un d'entr'eux.	577		491-)19
s'entr' aider l'un l'autre.	449	envi. m.	519
mutuellement.	461	faire, à l'e	ibid <sub>e</sub>
	2 6 11		
de la terre.	41	Eo.	STATE OF THE PARTY
e'entraimer tendrement.	4)	Eule. The	573
entre.	33.149.101	The Water	The Management of the
d' —	eo. 51.111		
deux.	9:	Epais. Me	157.411
eux	451.57	épaissir.	33
s'entrebaifer.	43	o epargner.	147.149.315
s'entre-battre.	6.1	Tename. I.	14/-149-315
s'entre-choquer.	- 56	marquer les chause	491
entrée. f.	257.42	7 épée. f.	4))•))[
de maison.	25	7 de la veri	443
entre-lacer.	32	5 - à trancher	la tete. 489
entre-mêler.	6	I grande tra	inchance.
the state of the s	46	3 courte épée de bo	12/-/
entremise. f.	63.485.57	9 être passé au fil de	e l'epee.
entreprendre.	435.55	¿ épeller.	379
	43	i éperon. m.	321.455
	33.401.55	de vaisseau	345.501
entretenir.	161.459.47	epervier à pecher.	199

épi.	6	escargot. m.	127
epiceries (épices.) p. f.	215.50	esearmouche. f.	555
chiriei. me	50	g eiclave. c.	459.475
épier.	207.431	escrumeur. m.	517
épieu, m. de chasseur.	207	espace. m.	207
épine. f.	177	en, l', de (dans)	&c. ibid.
du dos.	161	· · · · · · · · · · · · · · · · · · ·	405
épineux. m.	427	efpadon. m.	\$17.551
Epitaphe. m.		Espagne. f.	421
eplucher.	75	espatule de bois.	197
éponge. f.	287	espèce. f.	125
épouse. f.	463	les deux espèces du sair	sacre-
épouser.	ibid.	ment	585
- autant de semmes		esperance. f.	169.447
A REST OF STREET STREET		esperer.	447
époux. m.		espion, m.	559
epreindre. m.	100	elprit. m.	67.a) 387
éprevier. m.		malin.	198
- à pêcher.	199	tant vital, qu'ani	mal. 157
Eq		de la fagesse (s	apience)
Equarrer-		1. 1. 1. 1. 1. 1. 1. 1. 1. 1. 1. 1. 1. 1	603
Equateur.		joune.	3.7 t
équerre.		en —	*
équinoxe. m.	59.5	le saint Esprit. 98	1.583.587
- d'automne.	\$1:1	esquif. m.	349
de Printemps	Sh: J	éssaim. m.	187.189
Er.	inia.	essaimer.	ibid.
		esse, f.	325
Erget. m.		effence. f.	11.13
Escabeau, m. escabelle, f.)		effieu. m.	325.499
escadron. m.		essoriller.	491
escalader (donner l'escala	de ) /	essuiemain (essuimain.) m	
donner l'escala		essuier. 227	-287.291
escalier, m. ordinaire.	300	office -	115
en caracol.	shid	offense	519
escarbot. m	autu.	estomac. m.	147.157
	991	citishade. I.	491

Et, & étable. établic établic

étage étai. étain. étaler étami étanç étang état. étau. étaux étai. été. étein éten étend éterr l'Ete Ethi éteri

étin erofi etoil

étoi

E

Et.		couffé. m.	563
Et, &.	7. &c.	étouffer.	203
étable. c.	583	érouppe, f.	231.31E
établi, m.		étourneau, m.	83
		étrange. c.	137.171
Clavina		etranger. adject. m.	493
étage (plan) m.		étrangler.	203
étai, ma	343	être. 11.17.35.	85.461.563
	45	Etre. Subst. m.	11.389
étain. m.	495	- très - parfait &	
étaler.	287	devoir être.	46t
étamine, f.	259	en être le (la) plus,	85.463
étançon, m.	31.71	étrier. m.	321
érang. m.	469.473	étrille. f.	298
état, m.		étriller.	ibid.
d'humiliation.	585	étroit. m.	425
étau. m.	495	étude, m.	375
étaux. p. m.		étudiant. m.	ibid.
étai. m.	343	étudier.	377
été. subst. m.		s' a.	83
éteindre.	267	étuve. f.	277.285
étendart. m.	559		99.291.503
étendre.	53.153.357		353
éternel. adjects m.		éturgeon. m.	135
l'Eternel.	447.569		287
éternellement.	599		The state of the s
Ethique, f.		s'Evader.	207
éternité. f.	i		143
étincelle. f.		éventrer.	213
érinceller.	21.99	Europe. f.	419.6) 421
eroffe. f.	23		373-375
eroile. f.	15.21.37	memes.	203.489
errante.	39	- Andro	
fixe.	39	LACCS. MAIO	439
THE RESERVE OF THE PARTY OF THE	ibid	10.	25.35
polaire,		exécuter.	475
étoilé, m.	- amic	a CALCOLONS.	4/1

wecuter in criminal	leuste & C.
exécuter un criminel. 491	
fidellement, &c. 475	ne que. 373.435
Executeur de la haute justice.	fe 21.25.33.41.571
489	Tallicant, In. 272.197
exemple. in.	Faifan, m. 87
du diligence. ibid.	fait. sup.
exempt. m. 583	être pour &c. 449
exercer, \$29	il fait. impers. 21
s'exercer.	tout à fait.
à courir, à la course. 529	
exercice. m. ibid.	du toit. 250
du corps. 523	lfaix m.
de la course.	famille, f. 461
exhalanon. r. 35	roiale de David
exiger. 539	fantailie. f. 165
expédition. f. 553	à fa (&c.) — 461
	fantasque. e. 451
expliquer. 167. a)	faon (fân.) m.
exposer en vente. 493	fardeau m toose
extérieur. m. 163.147.369	farine. f. 193.195
extreme. c. 583	10
extrémité. f.	
à l' — duquel &c. 149	
Fa. an imposite	
Fabriquer. 235	4
face. f. 407	2 41 6
facette. f. 49	faucille, f. ibid.
façon, f. 267.405	faucon. m. 91
	faveur. f.
en aucune. 413	à la faveur de.
façonner. 273.371 faculté. f. 167. b) 169	favorable. c. 463
faculté. f. 167. b) 169	tauliement. 403
faire. 3.21.25.99.127.237.247.	faut, il faue. 165.317.379
271.273	faute. f. 373.595
les œufs. 75	avoir — de. 283
- les funerailles, 507	fauteuil, m. 281
faire. 579	fauverte, f. 83

faux,

Faux Faux

Fein Felic

Fem

faux,

William I was a second with the second	Principal Control	The second second	
Faux, f.	181.169	mettre le feu.	563
Fauxbourg, m.	479	feve. f.	- 67
	and the state of	feuillage. m.	53
Te.	S. Landing	teuille. f.	ibid.
Feindre.	165.589	de Papier-	353.355.307
Felicité. f.	387	feuillet. m.	207
femelle d'oiseau. F.	75	feuilletter.	375
de poisson.	133	Fi.	<b>共型型型</b>
femme. f. 143.14	5.463.469.	Fiançailles p. f.	463
	591	ficelle. f.	313
d'age.	145	THE RESERVE THE PARTY OF THE PA	499
fendeur de bois, m.		fiché.	36E
fendre.	227.247		203.219.325
la terre.	179		553
l'eaus	341	1 Mich ort over days	475
Fenêtre, f.	259.279	fievre. f.	575
fer.	43.49.269	figue. m.	55
de pique &ce.	55	figure. f.	303.579
a cheval.	295.26	Boomstand.	393
a friser.	29	de la Lune,	407
ferme.	179.34	rétorique.	379
fermement.	57	Ill. III.	231.239
fermer.	15	denee occ.	\$51.559
au cadenat,	ibio	de la granic	235
à la clé.	37	Halle t.	231
	+0	MICI.	127.231
fermiere, f.	26	alet m	199
fermoir. m.		de chasseur.	205
	111	7 a mouches.	127
feroce. c. ferremens. p. m.	26	7 d'oiseleur.	201
ferule. f.	30	3 a pécher.	199
fesse. f.	1	19 fileuse. f.	231
festin. m.	1001 - 2	s fille. f.	467
de nôces.	4	63 belle.	ibid.
feu. m.	5.22.122.2	si en âge de s	e marier, 461
d'artifice.	1	69 fillette. f.	145
The second secon	THE STATE OF		

CIL		10
fils. m. de Dieu, 5	467	Heuve navigable.
de Dien,	81.591	florin d'or.
bien aime.	583	
du frère, & de l	a loeur.	Hotter. 445
STATE OF STREET	467	ça & là; ibid.
fils, p. m. filles, p. f.	69.471	nute, f. 185.385
beau - fils. m.	467	flute, f. 185.385 Foie, m. 157.159
fin. m. & f. 119.427.4	29.431	Foie: m. 157:159
- a la. 75. I	45.181	roler, m.
financier. m.	247	foin. m. 41.181
financier. m.	545	tois: t;
finir.	147	à la. 111
Finlande, f.	423	une seconde. 587
fiole. f.	503	- autre. 475
fixe. c.	397	encore une: 361.587
fixement.	89	un autre. 409
	N. S. W.	une. 435.475
Fl.	10	folie, f.
Flairer.	65.207	une. 435.475 folie, f. 595 in folios 369 fond, m. 309 de fond en comble, 27.567 fondateure. 577
flambeau. m.	377	fond, m. 309
flamme. f.	25.123	de vaisseau, &c. 309
flammêche. f.	25	de fond en comble, 27.567
flammerte, f.	287	fondateur. 577
Flammstedt, m.	391	rondement. 249
flancs. p.m.	\$81	fondre. 91.189.309
facrés	ibid.	fondre. 91.189.307 faire 211.263
fleau, rh.	181	fontaine, f. 29.177.283
de balance.	499	les fonts. (baptismaux) p. m.
flêche f. de lard.	A 7 1	According to the second
flêchir.	161	forçat. m. 341
Heur. f.	39.59	forçat. m. 341 force. f 191.223.439
fauvage (champêtre	.) de	force. adverb.
Champagne.)	61	force. adverb.  à — de. 75.255.343
de farine	193	pour d'armes.
		foret. f. 17.37.41.121.205
Reuret. m.	519	forge. f. 263
Seuve. Me	31	de Maréchal. 265
	The same of the sa	

539 563 445 ibide 5.385 7:159 215 1.181 435 III 587 475 1.587 409 5.478 595 369 309 309 7.567 977 349 9.308 1.263 7.283 97E 34 I 3.435 5.343 567 1.205 263 269

for-

Control of the second			a service
forgeron. m.	573	fourchis, m.	107
forme. f.	143	fourgon m. (a feu)	197.215
d'un discours.	379	fourmi. f.	127.433
exterieure.	369	fourneau.	273 28 E
d'Imprimeur &c.	361	fournier. m.	195
de faulier.	243	fourniment, m.	171
1 - 8-0	69-583	fournir.	139.433
Complete Sec. 1	42 682	tourrage, m.	555
			9.321.55%
former, 5.33.16/.	25.40	tourrure, f.	24E
Te -	57.115		
force adv.		The second of th	
fort. Subst. mo	The state of the s	Fracasser.	563
fortereffe, f.		rais. m.	177-315
fortifier.	4//	trade (fruit.) f.	41
le fortifier.	167. b)	à l'allersande.	237
fortune. f. 443.	979 193	franc, m.	451
		France. T.	411
la bonne & la n	nauvaile.	Tranchement.	337
la tronne	443	francolin m.	87
		IA ECTED STATE ITAL	603
jeu de Fortune.	307	frapper.	299
fosse. f.	:Lil	le ballon.	523
à loups.		un Instrument,	
Foffe. m.		de mains.	517
folloyeurs. mi		fraye. m.	317.425
Foudre &	3'	fredomer.	81
fouet. m. 327	471.53	Faire fredonner.	383
fouetter:	471.49	rrein. m.	455
fouiller.		g frelon. m.	99
fouine, f.		frêne. m.	57
fouir.		frère m.	467
fouler:	219.35	friand. in-	87
aux pieds.		o frippier me	495
four. m.		7 frire ou fricasser.	215
fourche. f.	18	il tr fee.	291
fourchette, f.	91.22	s froid. Julst. & adj. m	. 165.419
		THE PERSON WAS	

Tià

The state of the s	the telephone to		
fromage. m.		Galerie. (Gallerie) f.	259.481
froment, m.		galerien, m.	341
front. m.		galet. m.	527
frotter. 295.	329.519.295	galetas, m.	277
fe —		galop. m.	321
frottoir. m.	295	gant, m.	241
fruit. m.	55	gantelets. p. m.	549
de l'arbre défi	endu. 143	lgarce. f.	439
de la terre.	125.175	garçon. m.	145
fruitier, m.	55	jeune ou petit.	533
Fu.		garde. f.	455
Fuira	160	du corps.	543
fuire, f.	663	le donner de — de	317
prendre la	ibid	y prendre.	425
fumée. f.	25.179	garder	183.277
faire de la —	377	fe -	103.427
fumer.	179	gardien. m. 10	459.595
fumier, m.	79.179	gardon. m.	135
funebre, c.	1507	garentir.	185
funerailles, p. f.	509	gargotte. f.	483
furet. m.	103	garni. m.	147
furieux. m.	447	garnir. 53	.131.241
futur. m.	429	garrot. m.	261
A DESCRIPTION OF THE PARTY OF T	1 100	gaspiller.	459
Ga.		gâteau. m.	197
Gabelle, f.		gâter.	125
gabion. m.			149
Gabriel. m.		à —	257.425
gages. p.m.		gazouiller.	7
gagner.	471.531	Ge.	
- le jeu.	531	The same of the sa	CP COL
de quoi &c.	461.471		9.87
gai. m.	The second secon	géant. m.	173
gaïeté. f.	435		35
gaillarder. m.		gelée blanche.	ibid.
galée. f.		geler.	ibid.
galere. f.	491	gemeaux. p. m.	399
		The second secon	

gémir.

G on p on so so G on so so

9.87 ibid. ibid.

émîr.

A THE BUILD DON'T STORY OF THE	Sec. 180		1000011
	871	gliffer.	-133. SZ
gémir. général. adject. m.	547	globe. m.	271-397
	389	celeste.	39
Général. Subst.	559	terreftre (de la te	rre) ibid.
en chef.	555		419.0)
Generalissime. m.		gloire, f.	427.599
genevre. m.		glorieux.	79:199
genou. m.		plus - que jamais.	585
à genoux.		glu. f.	53
genre, m		gluau. m.	203
humain.	ibid.		
gens. f.	455	Gobelet. m.	227.525
de bien.	A STATE OF THE PARTY OF THE PAR	goirreux, m.	173
gentil homme.	539	golfe m.	3 %
de la cours		gomme.	-153
gentil. Subst. m.	579		257-267
géometre. m.		gorge f.	147
géometrie. f.	391:393	gofier. m.	159
geometrique. C.		goufre. m.	31
gerbe, f.	181	goujon. m.	135
gerce, f.		gouffe. f.	67
germandrée. f.	61	goût. m.	163
germer.	\$1.221	goûter.	165
		goutte. f.	33.35
Gî:		ne voir.	123
Gibeciere. f.	313.515		259
gibet. m.	455	gouvernail (timon.) m.	34I
pendre au.		gouverner. 183.325	
gigot. m.	211	Gouverneur. m.	3 - 5 4 5 - 5 8 5
girouette. f.	259		
gîte, m.	119.317	AMERICA DE LA CONTRACTOR DE LA CONTRACTO	TO BE SEE
Gli		Grace. f.	3:49I
Glace. f.	35.529	de bonne:	227
glaire. f.		fouveraine,	587
gland. m.			1.193,201
glappir.		graine. f.	51.57.79
gliffant.	135	de légume,	67
	Desta Con		( 7 19 7 20
		lii i	grai-
The state of the s			

<b>第四条数据数据数据数据数据数据数据</b>		1.	
graine de semence.		grimber.	115
graisse à graisser. f.	319	grincer.	9
graisser.		les dens.	ibid. & 447
Grammaire, f.		gringotter.	7
grand. m. 17.27.	37.85.465	grive, f.	87
beaucoup, plus grand.	135	gronder.	7.447
auffi grand que.	561	gros, m.	33.49.85
Grande Bretagne, f.	421	- orteil (orteuil)	149
grand Maître d'hôtel.	543	- groffe tête &c.	173
grandeur, f.	3.359.427	en gros v. peser.	The service
de courage.	441	groieiller m.	71
- moyenne.	10	groffier. m.	379.45I
	101	groffierement.	269
grange. f. grappe de raisin. f.	91.717	grotte. f.	37
gras de la jambe.	140	grue. r.	87
	79	engin d'archi	recture.)
gratter	303		255
graver.	ibid.		
Graveur. m.		Gu.	
gravier. m.	47		
gré. m.	463.475	Gueable. c.	333
de bon-mal.	463.545	guéer.	ibid.
	475	guenon. f.	Ios
Grece. f.	423	guêpe. f.	99
greffe. f.	177	guerir.	291.503
greffier. (notaire.) m.	487.543	guerice. f.	479
grêle.	35	guerre. f.	573
grelot. m.	383	faire la.	549
grenier. m.	277-483	aller à la petite	
a foins	181	guerrier, m.	\$49.589
grenouille. f.	9.131		95.483
greve (de la jambe.)	A STATE OF THE PARTY OF THE PAR	guetter.	91
griffe. f.	117	gueule. f.	111.135
gril.	100 - 4	guider.	387
griller.		guindeau, m.	263
grillon. m.		guinder.	133.247
grimace. f.		Guirlande, fr	61-381
	The same of		A CONTRACTOR OF THE PARTY OF TH

7 t 9.45 T 269

37 87 e.)

333 ibid. 103 99 11.503 573 575 9.589 5.483 91 1.135 263 3.247

Hao

-		
77.	un peu plus haure	499
Ha.	245 haut des bras.	161
Habillement. m.	doc 1910CVa	ibid.
habiller.		9.345.393
magnifiquement.	541 nauteur. L'un homme.	135
habit. m.	7.185.287 d'un homme.	5.93
habitant. m.	1/.419.0) Habaila.	189
habiter. 2.	45.419.a) par	389.441
hache, f.	109.247 se hazarder.	
a trancher la tê	te. 489 He.	Y A HOUSE
haïe. f.	177 He.	2000年
hallen. m.	357	353
hair.	87.451 Hebreu. m.	m. 418
haleine, f.	123 hemisphere (hemisfere.)	419.8)
haletter.	7.157 inferieur.	415
hallebarde (halebarde.)	551 fuperieur.	
hameçon. m.	I QQ   DCI DEC . ALS	.61.69.18E
hampe. f.	551 herbe. f.	ger bota-
hanche. f.	149 bonne à man	41.63
Hanovre. f.	\$47 Serca	237
hanteur. me	439 fur l'herbe.	425
happe. f.	325 Hercule. m.	119
harang. m.	139 herisson. m.	95
hardes, p. fe	277 349 heron. m.	183
hardi.	441 héros, ma	181.479
hardiment.	337.515 herfe, f.	397
hardimenta	5.11 Hevelius. m.	297
harlequin. m.	. 210 heure, f.	
harnols. m.	385 de la nuit.	299
harpe. f.	zozia la bonne	
hart. hard. m.	349 à l'heure qu'il faut.	459
hausse-coû. m.	7.53.69.115 à route heure.	21
	259 à cette	601
tout au haut.	241 quelle — il effa	297-299
haut de chausses	385 heureux. m.	11
bois m.	991 heurler.	7
mal. m.		347
du — en basa	353 heurter.	189
.60	#47.181 hexagone. m.	PART V
A SEASON AND AND AND AND AND AND AND AND AND AN		H
LEVEL NEW YORK OF THE PERSON	lii 2	

		Name of the last o	
Hiacinthe. v. hyacinthe.	12/2/20	hôte. m.	227
hibou. m.		qui traite.	ibid.
hideux.	9	hôrel de ville, m.	487
hidre f.		hôrellerie. f.	317.483
hidromel. m. v. hydromel.	121	hotte. f.	219.309
hie. f.		houblon. m.	221
hier		houer.	263
hierogliphique.		houletre. f.	185
himne.	38	housse de cheval, f.	319
hirondelle. f.		houlline. f.	321
histoire. f.	79	Hu.	
hiver. m.	511	The second secon	
Ho.	401	Huche, f.	195
TT-1		de mouline	193
Hoche queue. f.		huer.	9
hother dentant. m.	471	huile. f.	519,
horau. m.	7.263	nuither, m.	543
hoiau. m. 17.111.14	1.145	huit.	397
parrati, (tall)	145	muitte. 1.	139
dirorme (monstrueu	x.)	humain. m.	5.583
		humanisé. f.	449
		humble, c.	443
guerrier.	589	humblement.	445
les hommes & les femmes.		humecter.	361
Hongrie, f.		humide. c.	165
honnetement.	461	humiliation. f.	585
honneteté, f. 28	7.463	humilité. f.	569
honnete. 431.44		hune. f.	345
honorer.	1.591	hunier. m.	345
honteux. m.		huppe. f.	7.87
hopical. m.		hurler, voiez heurleur,	THE PARTY
horifon. m.		huson. m.	135
horologe. m.	297	hure. f.	201
qui fonne.	299	hyacinthe. f.	49
grande,	483	Hyades. t. pl.	399
horreur. f.	4215	nydre. v. hidre.	
horrible. c.	115	hydromel, m.	223
hors cum acc. & gen. 183.447	.4891	nylope, m.	61
AT THE PART OF THE	1 - 1		To
			Ja.

Ic e

Ic ic

Ja.

The state of the s		Charles Steel Steel St.	The state of the s
Manager of the Control of the Contro	132	etter les Marchandises.	349
Ja.	1.	dans le moule.	357
Jacinthe.			263
jalousie. f.	259	à part.  à ou par terre.	203.519
iamais.	429 -	a ou par	563
plus que jamais.	585 S	e jetter.	391
jambe, to	44711	etton. m.	523.533
se donner des crocs en	5191	eu. m.	527
jambieres. p. f.	1491	d'addresse.	ibid.
jambon. m.	211	des échecs.	ibid.
jante, f.	325	de dames.	ines. 27
jardin. m.	63.175	de hazard, forti	525
iardinage.			513
jardinier. m.	177	de passe-passe.	521
	7	- de Paulites	177
jargonner.	373	jeune. c.	145
jaler.	181	— fille.	533
javelle. f.	49	garçon.	25.145.461
jaunâtre.	59.75.163	homme	371
jaune. Co. Ic.		El Ulito	529
160	75 207	jeux. p. m. d'enfans.	533
Ici.	7,0207	d'enfans.	
c'est ici que.	399	Il	
Id.			13.273
Idée. f.	165.167.b)	ll. me	31.419.b)
idole. m.	573	île. f.	ibid.
idiot. c.	391	presqu' jointe à terre fe	erme. ibid.
Je.			
	583	lm.	7 - 1 - 1
Jean Baptiste. m.		IT - C IAI.	165.167. 2)
Jerusalem. f.	582	Imagination. f.	165.167.6)
JESUS, m. Christ Notre	Seigneur, 591	limaginer.	573
Christ Notice	500	imiter.	5
	210	limmente. c.	13
jet, faire le jet.	71 240 52 5	immediatement après.	149
jetter.	8rc 56	immoler.	
des bombes.	76	immondice. m.	483
dehors.	Pair 20	immortel, m.	167. a)
en haut, en	1 411.	immortel. m.	
THE RESERVE OF THE PARTY OF THE		A STATE OF THE STA	ime

Xii 4

im-

			And the second second
impatient. m.	447	linjure. f.	115 112
impénétrable c.		innocent. m.	445.447
impetueusement.		linfatiable. c.	487-585
impie. m.		inscription. f.	459
implacable. c.	451	insecte. m.	99.125
Impofer.		- rampant.	125
importuner.		volant.	97
imprimerie.		infolemment, adv.	373
Imprimeur. m.		inspection. f.	501
imprudence. f.	595	instant. m.	595
impudique. c.		dès l'instant de.	bid.
impudiquement.		instituer.	- 585
		instruire.	195
In		Instrument. m.	3.81.3.83
Inaccessible. c.	13	de musique.	ibid.
incarné, m.		interceder.	587
incivil. m.	451	intestin. m.	MS 5.157.
incommoder.		intrepide. c.	441
inconnu. m.		interieur. m.	157
index. m. (doigs)		introduire.	227.589
Indien, m.		inventer. 167.b)	105.331.589
indifferemment.		invention. to	381
indubicable, c.	THE RESERVE OF THE PARTY OF THE	inviter.	463.565
inebrantable. c.		invoquer.	571.603
industrienx c.	97	inutilement.	579
inepuisable, c.	13	Joa	Was the
Infanterie. K.		loiau. m.	49
inferieur. m.	419. 2	A STATE OF THE PARTY OF THE PAR	169
infertile. c.		tout joignant.	161-277
infini m.	395 399	Control of the Contro	31.247
infinité de f.		ensemble.	333
influence. f.		jointure. f.	325
informe. m.	443	des mains.	153
in ructueux. m.	57	des pieds.	149
ingenieux. m.		ione m.	71
ingrat, m.		joue. f.	151
änhabitable. c.	419.2)	Jouer,	13.521.533

	7		
Sanai Can côle	SILL	e dernier jugement.	587.597
jouer fon rôle.  des comedies (farce	s) tra	tenir le.	487
gedies &c.	109 T	ulf. m.	353-579
aux dés &c. 525.5	27.523	umeau, jumelles. m.	469
de quelque Instru	nent.	lunon. f.	578
THE STATE OF THE S	385	lupiter, m.	405.573
à la paume.	521	Suppe. f.	241
fe.	4711	vrognerie. v. yvrogneri	Co
joueur. m.	515	jusque (jusques)	337.489
de profession.	\$27	a. **	III
de gobelets.	519	- à ce que. 2	37.361.435
jeufflu. m.		- à la fin.	427
loug m.	325	juste. c.	13.599
jouissance. f.	169	au corps.	241
jour. m. 21.	141.405	justice, t.	453.485
du jugement.	587-597	venir en	487
& nuit.	459	c'est avec - que,	455
Jourdain, m.	The state of the s	justifier.	487
Journal, m.	375	La.	
cournée. to	433	Là dessus.	501
je long de la journée.	iDia-	c'est là que &c.	
joye. f. v. joie.		Celt is que see	558
Ir.	A STATE OF	- c'est par là qu	ie. 455
Irlande	423		e. 409
Is.		laborieux. m.	127
Isfue. f.	317-427	labourage, m.	175
ifthme. m.	31	des champs.	
It.		laboureur. m.	179
Italie, f.	421	lac. m.	31.133
Italien, me	603	lacet. m. lacs.	203
Jua		lâcher.	329
Tudaïque. c.	577	laid m.	171
Judaisme. m.	oid & 589	laierre, f.	271.503
Judée, f.	- 583	laine, f.	235.107.185
juge. m.	487-531	laisser.	203.427
jugement, m.	67.b) 489	laie, m.	185
111	The same	the same of the same	The House Street
the state of the s			The same of the sa

5.447 7-585 459 38 E 19.125 125 97 373 SOL sos ibid. 585 395 1.383 ibid. 587 F. 1570 44 L 157 7.589 1.589 384 3.565 1.603 579 49 169 1.277 1.247 333 325 ISS 149 71 ISE 1.533

460

		ALL THE VOLUME	
lair caillé.	185	llavande, f.	61
lait. f. laite.	133	lave-main. m.	227.
laiton, m.	45	laver.	227.291
laitue f.		lavoir. m.	291
lambriffer.	279	laurier. m.	57-384
lame. f.	267	Lazaret. m.	483
- d'épée.	551		
se lamenter.	447		
lampe. f.		Léger, m.	137.165
lamproie, f.		légume. m.	67.125
lance. f.		lendemain. m.	435
fe lacer.	91	lente f.	127
lancette. f.	291	lentille f.	67
landier, m.		léopard, m.	119
lange. m.	471		25.27.35. &cc.
langue. f.	5.151.165	lessive. f.	237.291
Françoise &c.	603	lettre. f.	303.351
languette. f.	271.499	de metal.	359
larenne, f.	377	miffive.	377
lapin. m.	115	- de Pithagore	425
Lapponie. f.	423	lever.	549
Laquai. m.	543	- des Soldats	(troupes) ibid.
lags. p. m. v. lacet.		faire	35.207.265
larder.	213	fe -	21.347
lardoire, m.	215	levier, m.	255
large. c.	135.425	leur, c.	143
largesse. f.	457	lèvre. f.	151
largeur. f.	417	leyrier. m.	207
larme. f.	447	lezard. m.	123
larron. m.	219		
- à tâtet le vin.	ibid	Li.	
- (ou voleur.)	489	Libéral, m.	459
las m.	435	libéralité. f.	457
lascif. m.	439	Liberateur, m.	583
latin. m.	603	liberté. f.	169
en —	135	libraire. m.	363
larte. f.	259	libraire. f.	ibid.
	7		

libre-

libre licou licor lie.

lien. lier. lieu

61 227, 7.291 291 7.381, 483

7.165 7.125 435; 67. 119 . &cc. .291 .35 L 359 377 425 ibid. .265 -347 255 143 151 207 123

bre-

The territory of the second			T. The state of the state of
librement.	375.475	linge, m.	237-287
licou. m.	293	fale.	237
licorne. m.	115	lingere. f.	ibid.
lie f	223	linotte. f.	83
du vin ou de la	biere. ib.	linteau. m.	257
lien. m.	307	linx. m.	119
lier.	217-309	lion, m.	ibid.
	217.275	(figne célefte.)	399
lieu. m. de béatitude.	500	lionne. f.	119
découvert.	259	lippu. m.	173
écarté.	483	liquide. c.	45 497
élevé.	479	lire.	603
	STATE OF THE PARTY OF	lis. m.	59
du supplice.	489	liffe. c.	71.135.165
au — oppose. 67.1	4.3	lifteau. m.	271
au de 67.1	33.329.131	lit. m.	281
que.	27.11).103	de plume.	ibid.
d'un - à l'autres	393	litiere. f.	295.329
lieue. f.	e. ibid.		423
d'Alemagne, &		Livonie. t.	ibid.
lievre. m.	9.115.207	livre. m.	127.369
Lieutenant. m.	559	TIN TOWN, OFF	369
Colonel.	ibid	de la nature.	
lieux. pl. m.	277	relié,	363
	247.393.529	livrer.	527
ascendante.	46		ibid. & 557
collaterale &c	46	le livrer.	595
descendante.	ibid		
plus haute.	ibid	Lo.	
de livre &c.	36	Locher.	295
parellele.		7 loge. f.	711
à pêcher.		9 loger.	317
SA ANT THE RESERVE OF THE PARTY		3 Logique. f.	387
ligneul. m.		7 logis. m.	101
limaçon. m.		7 oi. f.	455.591
limier. m.	220-22	1 divine.	169
lin. m.	2.2	1 fainte.	579
ferancé.	73		
	to the terminal		loial
			Avidis

			- 7
lolal.	451	lut (luth) m.	389
loin.	551	luceur. m.	519
loir. m.	10;	luxure. f.	439
I'on v. on.			134
long m.	55		THE WOOD
au long, de.		Machine, f.	:253
de la carrière		machoire. f.	3:161
tout de sons	519	maçon (masson) ma	249
longue. f.		Madrigal.	381
à la,		magicien. m.	595
longuet. m.	55	magnifiquement.	54 E
longueur. f.	417	Mahomer. m.	9.591
lors.	463	Mahometisme, me	ibid.
que. 49.181.2	03.549.	Maience, f.	\$47
TALL STATE OF THE	565	Majette. f. agr. 14	The state of the s
35	77.463	maigre. c.	209
loriot. m.	83	maillet de bois,	309
louche. c.	173	de charpentier, &c.	247
louer.	475.569	maillot. m.	471
loup. m. Z.	119.185		5.15 %
cervier.	119	- du Toutpuissant.	593
louse, f.	131	droite, gauche. 14	9.238
		- étendue, fermée (clos	e.)
Lila			153
Lucarne, f.	259	de Papier.	357
Tui.		de la gauche, ôcc.	303
même.	463		427
Inire,	403	- de la droite à gauch	e ôcc.
- de (par) fa propre	lumie-		353
re.	ibid.	mains: battre (frapper) des n	gains.
lumiere. f. 13.21.	177-407		fit
Lune. f.		des deux.	385
- pleine &cc.	409	par les de &c.	579
lunette. f.	305	fe donner l'un l'autre	e les-
	bid. 429		463
lunettes. p. f.		jointes.	445
liqueur. f.	A DESCRIPTION OF THE PARTY OF T	en venir aux	559
Cracket and a sure			317

m

m in m in m

# 意の 競 元中

49.23 r 16e,) he &cc. mains. re les. 

main.

maintenant. 161	175.245	lonner 2	295
mais. 13.21.33	137-1741	Cour seru beauting desar	209
bien.	413	mangeoire. f.	186
maifon. f. 27.79	101.257	manicordion.	383
de plaifance.	470	manier.	321
Roiale de Davido	6611	se manier.	439
de ville.		maniere. £ 38	1.449
	539	de cerre.	203
de péage.	459		67. 2)
maître. m.	1. 7. 7	admirable. (industri	
d'armes <sub>a</sub>	\$17	State of the same	97
d'école.		d'une de.	99
d'hôtel.	345	manteau. m.	24L
		- Roial &c.	541
du navires		de pluies	321
maîtresse. f.		manucodiara. f.	87
du logis.		manuscrit. m.	359
mal. mi		marais, ma	3 %
fait.		marbre. m.	47
haut.		- à broier.	303
malaisé,		marbré. m.	367
à passer.	427	Marchand. m.	11.495
malade: c.		- libraire &c.	363
maladie. fi	575	marchander.	495
måle. m. Subst.	x 3 3	Marchandise. f. 111.34	19:398
mal-fait. m.		marché. f.	235
malheur. m.	595	marche. m.	481
malin. m.	ibid.	- en pleim	487
esprit.	ibid.	marcher. 73 135.2	55.438
Malfaiteur.	489	fur des echasses.	538
mammelle:	147	fes pieds.  la tête embas.	123
manche.	179	la tête embas.	515
de charrue &c.		mardelle. f.	283
d'habit &cc.		marécage, m.	3 %
d'instrument.		Marechal. m. de cour.	543
manger. 9	7.143.579	ferrança	268
	- 19 Th	transfer the state of the	*

marge, f.	377.369	matin. m.	21.185
margelle. f.		de grand —	77
Margrave. m.	547	dès le —	21
- de Brandebourg.		le —	575
mari.		matinée voi dormi	r. ab
mariage. m.		matrone. f.	145
Marie. f.	581	mauvais. m.	165.443.593
marier.	463	The Name of Street	The same of the sa
- fe.	461	Me	
marjolaine. f.	61		
marmite. f.	215	Mêchant. m.	455.599
- à trois pieds.	273	méconnoissable. c.	585
marque. f.	579	Medecin. m.	sot
marqué de chiffres.	575	Medecine. f.	501.503
marquer. 297	. 299.375	medecinal. m.	503
- un malfaiteur.	491	Medicament. m.	501.503
Marquis m.	532	mediocre. c.	91
marroquin. m.	367	mediocrité. f.	437.457
Mars. m.	405.573	meditation. f.	169
marteau m.	267.367	mediter.	569
de cloche.	299	megarde. f.	207
martinet pêcheur. m.	75	meilleur. m.	375.485
martre. f.	103	ce qui est	377
masque. m.		melange, f.	41.295.589
masquer.	515	mêler.	295.557.589
massue. f.	207	le	183
de jonc.	7	mélodie. f.	381
militaire.	551	melon m	63
à coups de	207	membrane. f.	157
mar. m:	343	membre. m.	147.165
grad mat-	345	exterieur ;	& interieur.
matelas, ma	281		- 147.157
matelot. m.	345	même, c. 11.143	.149.203.377
maternel. m.	467	meme mêmes adv.	441
Marhematiques pl. f.	1391	de que. 5:1	3.79.107.1136
matieres fecales, pla	161	CONT. T. T. CO. C. C.	241
			A COLUMN TO A COLU

par

tout il er mén dign

men

se f

mer

mei méi mei

me Me me me me me me me me

me

2000			A STATE OF THE STA
Cina	111	melange. f.	83
par soi même.	143	Messie, m.	577-579
toujours le —		mésurer. 297-393	495.497
tout de que.	1 1 2 1		1.45.63
mémoire. f.	165.167. a) b		389
digne de ——	509	Methode philosophique.	391
en — de.	585	mêtier. m.	461
	459	de tisserand.	235
mendicité. f.	ibid.	mers. Subst. m.	
mendier fon pain.		mettre. 197.211.	
mener.	7.05	autour de lui.	311
boire.	* * * * * * * * * * * * * * * * * * * *	à l'air.	357
se faire mener.		le couvert,	225
menthe f.		dans.	321
menton. m.	33.67.115	hors de.	489
menu. m.	33.0/.11)	en perce.	219
peuple.		les pieds à l'étrier	
menuisier. 10.	269	town of court	235
mépriser.	87	C 1	ALL LAND TO STATE OF THE PARTY
mer. f.	31.49.75	fur le (la.)	197
- baltique.	The state of the s		377
médirerrane	161	en vente.	211.493
pleine.	The second second second	A STATE OF THE PARTY OF THE PAR	23
mercier. m.	495	Ca à rable	227
Mercure, m.		fe à table fous la tête.	281
mère. f.	465	I Carlana live le	
de famille.	473		315
grand' - mère. f.	465		The state of the s
belle mère. f.	AND THE PERSON NAMED IN COLUMN TWO IS NOT THE OWNER.	meuble. m.	277
méridien. m.	the state of the s	meugler.	95
meridional. m.	419. b)		181.191
mérite. f.	455-587		
mériter.	487		191
merle. c.	83	meur.	181
merlus, m.	139	meure, f	57
merveille. f.		meurement. m.	429
merveilleusement.	27	meurtrier: ms	471
TOTAL STATE OF THE	10.74 217.11	a continue to the same of	111
	11 - 1 - 1 - 1 - 1 - 1	The second second	Mis

21.185

77 21 575

145

377 95.589 17.589

7.157 3.377 441 7.113: 241

Mi	The second of the second	Ice fera	1
Miauler.	A CONTRACTOR OF THE PARTY OF TH		23.305:43 1
microscope. m.	305	avoir le	377
mie. f.		par ce —	231
miel, m.	97.189	par le de &co.	23.119
mieux.	567	167.b)	177.219.247
le de tous.	81	moien. adject.	91
qu'il est pos	Tibile: 567	moiennant.	3
pour - dire.	425	moieu, m.	75
Milan. m.	91	d'œuf.	ibid.
milieu. m.	19		325
au milieu &c.	19.53.75.149.	moine m.	589
	153.401.555		79
par le en deu		moins &c.	461
militaire, c.		beaucoup moins des	255
mille (mil)	397.499.563	tout au moins.	461
millet.		mois, m.	405
mine: f.		Moife.	579
- enjouée.		moissonner.	181
miner.		moissonneur. ms	ibid.
mineral. m.		moitié. f.	409
mineur. m.		mol. voyez moua	To the same of
miniere. f.		molette. m.	303
ministre. m.	463.541.595		375
fe mirer.		moment, she	595
miroir, m.		en un —	43 t
ardente		à chaque	595 601
mirrile. m.		mon.	181.247
misere. f.	391.583.585	monceau, m.	\$.13:15.87
mistère. m:	3910,830,8)	vinble.	1,17,101
Mo.		tout les	417.451
Modelle. f.		yieux.	419.6)
moderation, f.			ibid.
Modernes, subst. pl.		monftre, m	173
moèlle. f.	\$2.761	de mer.	139
mœurs, p. m.		monstrueux, m.	137.171
moi.	THE RESERVE TO SHARE THE PARTY OF THE PARTY	mont, m.	17
Mines.			ment

fai mo mo

mo

mo mo mo mo mo Mo

3 75 ibid.

419.6) ibid.

	AND THE REAL PROPERTY.	<b>的人员的现在分词</b>	
mont Oliver, des olives	187	motte. f.	141.179
Sinaï,	579	mou. mol.	43.165
monragne. f.	17.329	mouche. f.	99-127
haute.	37	- à miel.	187
monter.	25.259	moucher.	377
à cheval.	-327	- la chandelle.	377 ibid.
fur le chèval.		moucheron. m.	99
quelque chose.	247	moucheté. (tacheté.)	m. III9
aux cieux.	187	mouchettes. p. f.	377
les cordes d'	un instru-	mouchoir, m.	237
ment.		moudre.	191.193.215
en haut.		mouiller.	331367
fur &c.	285	moule, f.	357
faire monter le nombre	à. 397	- (poisson.)	139
fur le cheval de	bois. 491	moulin, m.	191
montre. f.	299	à bras, &c.	193
montrer.	5.297-373	- a Papier, &c.	357
monument, m.	-507	mouliner.	215
moraille. f.	321	mourir.	73.585
morceau. m.	87	venir à mourir.	463
Friand.	ibid.	moulquet. m.	559
en.	503	de charger 16.	ibid.
mordant.		moustrache. f.	151
mordre.	207.293.	mout. m.	219
mords de la bride:		mouten. m.	107
morfures f.		mouvement.	157.159
mort. f.	505.487	des aftres.	395
condamner à la mort.	ibid.	se mouvoir,	45.78
morrel. m.	579	Mui	
morrellement.	519	Muguet. m.	6i
mortier. m.		Mule, f.	243
morrier de guerre.		mulet. m.	109
morts. p. m.	597	multiplication. f:	29E
morue. f.		multiplier.	ibid.
Moscovie. f.	423	ſe —	217
Mosquée, f.		mur m.	477-479
mot, m.	5.359,60	muraille. f	17749
			100

KKK

murail-

muraille feche.	1771	faire naufrage.	349
Muraine recites	567	navigable. c.	539
le liant de	177	Navigation. f.	341
lans chaux, ou the (murs) d	e la	navire. m.	343.445.561
les murantes (mars)	477	de Charge (	Marchand.)
THE RESERVE TO SERVE THE RESERVE THE RE	475		343
murmuscr.	161	à ramer &c.	339
Mulcic. Mis	575	Ne.	
mufe. f.		Ne.	347-349-593
mufeau. mo	13)	pas (point)	115-242-407
muselière. f.	2931	Pas (Point)	463
C 1 -	383	79.00	399
Cove f	381	rien.	103-579
the state of the s	451	ne que.	449
muruellement.	461	né supin.	ibid
NA.		être né pour &c.	THE REAL PROPERTY AND PERSONS.
Nacre de perle. 7 49	139	neanmoins.	13.413
	349	nécessaire. c.	3
nage nageoire. f.	335	négoce. m.	493
do ione	ibid.	neige. f.	35:323
Ja moillon	133	Neptune. m.	573
77 02 727 125 41	9.b)	nerf. m.	159
dans l'eau. 335.41	9.6)	nerveux. m.	381
	173	net. m.	103.583
hain. m.	595	nettoier.	285.293
Manance Cameran	160	neveu. m.	467
maître: 41.167.0)	207	petit —	ibid.
faire	271	neuf.	189.547
nappe. f.		nez. m.	151.165.173
narciffe. m.		Ni.	
nard. m.		Ni.	593
narine.			349
naffe. f.		même.	67
f sales		niche: f.	
de 45	-389	nichée. f.	125
1.	237	nid. m.	75-79
naturel. m. 61	.163	niece. f.	467
navette de tisserand. f.	235	petite.	ibid.
naufrage, m.	347	nielle, f.	35
Manrage, and	Yal Sil		
The state of the s		The same of the sa	

nier,

hier Nil.

nôce nœu

fans hole fe n hole hole nois

non non au

non non fe i

Non

nos not dan

not not hot

49.593 43.407 463 399 03.579 449 ibid.

493 35.323 573 159 381 03.583 85.293 467 ibid. 89.547 65.173

> \$93 349 67 125 75-79 467 1bid.

> > nier.

	A Name of		
hier.	591	nourriture.	51.111.161.175
Nil. m.	131	- qu'on	donne aux valets.
		The state of	475
No.		nous.	13.99.353
Noble. C.	523	mêmes	
nôce. f. nôces. pl.	463.575	nouvedu. m.	189.545
nœud. m.	65.71	nouvelle. f.	167.6)409.589
de la main.	153	- diliger	
fans —	71	Mary Boy of The	Nu.
noïé.	349	Nuage. m.	2140
fe noier.	563	nubile. c.	461
noir, m.	163	nud. m.	519
hoisette. f.	57	nue f.	\$5.17.33
noix. f.	ibid.	de roi	ne:
de galle:	ibid.	nuit. f.	35
nom, m.	5.399	de	199.377
nombre. m.	359.391.525	nul m.	417
au de	161.163	nile part. at	
hombril, m.	149	mque, f.	147
nommé, m. #35	.401.583.589	mayac.	Ob.
nommer.	5.167.a) 417	Obeir.	
Le nommer.	169.147.409	faire	ibid.
non.	499		165
obstant que	cela. 21.417	object. m.	que science &c. 379
pas.	- 111	obligé. m	
plus:	531		471
Nort m.	49	obligeant, m	
Norvegue. f.	423	obscurcit:	21.47.409
nos. c. (vos.)	467	s'obscurcir:	ibid.
note musicale. f.	38.1	observer.	
dans un livre.	369	Opiciaci"	399
notion, f.	3 9		Oc.
generale;	The second secon	Ocasion (occ	ahon.) t. 431
notre. c.	419. b) 595		433
noueux m.		s'occuper.	167. b) 169
nourrice f.		ocean, m.	417
hourrir:	73:79.183.459	in octavo:	369
The second secon	O'CONTRACTOR OF THE PARTY OF TH	773.00	
	STATE OF THE STATE	Kkk 2	Od.
		THE PARTY OF THE P	

	oiseau de proie. 89
	oiseleur. m. 201
odeur (senteur.) f. 61.165	
bonne, ou mauvaise, 165	
2//	oilif, m. 433
odorat. m. 163	oisiveté.
odoriferant. m. 61	Ol.
	Olives. 587
	mont des olives. ibid.
œil. m. 153,163	Olivet. m. 587
clair - voiant. 593	Omo
avoir l'œil au guet sur 95	Ombrageux, m. 37
œillet. m. 59	ombre. f. 57.297.413
œuf. m. 75	On.
d'oiseau. &c. ibid.	On (l'on.) 23.55.61.335
de poisson. , 133	oncle. m. 467
reuvre. f. 599	- du côté de la mère, ibid.
l'œuvre loue le maître. 569	paternel. ibid.
œuvres. p. f. 585	onde. f. 563
Of.	ongle, f 153.459
Offensif. m.	Ontologie. f. 389
Officier, m. 559	Op.
office 495	Opaque. c. 409.411
à Dieu des Sacrifices &c.	operation. f. 167.a)
575.579.	opinion. f. 169
Oî.	opposite. 21
Oie. f. 7-93	oppofer. 35.157.487
oignon. m.	Opposition. f. 405 409
oing vieux, 329	Or.
oifeau. m. \$7.73.76	Or. m. 45
medioere 91	or. adverb. 143.153.459
	orage. m. 27.347
aquatique. 93	oraifon. f.
	oratoire.
	ordinaire. 91.221
1	ordinairement.
	ordiner. 579
AND THE RESERVE OF THE PARTY OF	THE STATE OF THE S

ordon-

ord

en par orde orei

orei orfra orge

orgu Orio orné

orne orne ornie

orter

Os. ofeill ofier.

Oter,

Où.

587 ibid. 587

37 97.413 .61.335 .467 e. ibid. ibid. 563 153.459 389

167.41 t 167.a) 169 21 157.487

ordon-

ordonner. 461,579 là où.	189
des medicaments. 501 par 15	7.317
orare. m. S45 ou. Cont.	5.283
de bataille. 557 - bien. 67.73.177.28	3.563
en oei 363 oubli. m.	165
par 5 oublier.	281
ordure, f. 285.483 ouie, f. 13	3.163
oreille. f. 153.163 ouir les parties.	487
de soulier. 243 ourdir. 12	7.233
	24 I
	9.107
	87
The state of the s	5.43 I
orgueil, m. 441 en —	161
orgues. p. f. 385 cela. 133.15	9.211
Orion. m. 399 — que, 3	1.377
orné, m. 83.111 outrepaller.	53 E
ornement, m. 153.551 ouvert. m.	SIL
orner. 167. b) 301 ouvrage. m.	477
orniere. f. 329 fait au tour.	271
ortie. f. 61 ouvrir.	277
ortografe. 379 - & fermer à la clé.	
orteuil. (otteil.) m. 149 la veine:	291
Os. Pa.	
	3.589
OPERITOR TO	543
osier. m. 307.309.325 Page, f.	361
Oileler. m.	475
	3.579
Oter. 21.155.231.413 paier. fes dêtes.	475
Oter. 21.155.231.413 — fes dêtes. 293 paillard. m.	455
	439
de ce nombre.	ibid.
	281
Qu. Ov. 67.215.217 — de fer.	267
	-
21,34) •) 8/1 — Hacuee.	295
MARKET COMMISSION OF THE PROPERTY OF THE PARTY OF THE PAR	
Kkk 3	pain.

	AND DOG	petit paquet. m.	67
pain. m.	#h14	par cum gen, & acc.	THE RESERVE AND ADDRESS OF THE PARTY OF THE
petit pain blanc.	ibid.	par cum gen, or mere	223
faire (cuire) le pain.		10 (10)	5.21,58
pais, m.	227.537	le (la.)	381
- bas.	423	parabole. f.	227
etranger,	493	Parade. f.	143.581
	83.391.539	raradis, in.	461
paifible. c.	451	terrestre.	47
pailiblement.	485	parcelle.	413.591
pairre.	183	parceque.	
paitrain. m.	195	parchemin. m.	357.367
palais, m.	245	parcourir.	111
de la bouche.	153	paré. m.	11
de la gloire.	427	pareil. Subst. m.	
Palatin m	547	parens. p. m.	463.471
palefrenier. m.	293	parer.	509.279.541
paleron, m.	740 161	un cheval.	319
paliflade. f.	177.477	- un lit.	281
Pallas, f.	575	le casque.	549
pallette (palette.) f.	303	pareffe f.	433
aux couleurs.	ibid.	parefleux. m,	427.433
pampre, m.	7	arfait.	11
panache. m.	549	parfairement,	6'03
fe panader.	79	parfum, m.	579
panneau m.	205	parler.	3.5.75
panegirique. f.	381	parmi. cum acc.	61.87.137
pane ière. f.	196	paroi, f.	247
Panier, m.	263 277	lambrissée:	279
panfer	291	paroître.	155.599
Panthère. f.	119	parole, f.	163.479
pantoufle f.	243	révelée de	Dieu. 571
paon. pân.) m.		parfemer.	177.201
papetier, m.		part. f.	139
Papier m.		à	263
qui boit (per		d'autre -	139
gris.	ibid	la plupart.	57
		nulle -	13
papillon. m.	77	ATTACK TO A	
			The same of the sa

quel-

quelle parte parte

paff

67 21.193 223 21.58E 381 227 43.581 461 47 13.591 57.367 405 III II 63.474 319 284 549 433 27.433 6'03 579 3.5.75

quel-

	4.50		
7 11 200	217	passer une riviere &c.	33 K
quelque part que. 21	1 - 7	an travers de.	207.21)
quelque part que. 21 partager. 155.235.27	250		
partager. 1)).23),44/	1 27	2	
fe partager.	51.07	passe velours. m.	61
	) 11	Passion, f.	169.427
particulier. m.		déreglée.	427
particulierement.	355		215
partie. f. 25.34:		passoire. f.	197
contraire.	453	pâte. f.	227
de derriere.	147	pâté. m.	467
de devant.	ibid.	paternel. m.	447
préparative &c.	-07	patiemment.	
picpulation		natience. I.	445
parties, p. f.	-75	patin. m.	529
d'un chariot.		1 allianting	577
de dedans la maison.	275	patrimoine. m.	461
de l'armure,	549	riche.	ibid.
honteules.	149	patte. f.	203
nobles.	x 57	In many	259.48E
de pied,	149	lawillow m.	177.245
partit.	587	de Général d'.	Armée. 555
pas.	433	de lit. m.	28E
	155		345
non	579		52K
paschal, pascal.	33.1	paume. f. de la main.	153
Paffage. m.	375	de 19 Illerine	ibid.
de l'écriture.		paupiere. f.	01.457.475
des eaux.	345	I paurice	435.583
passager, m.	- 267	pauvrete, m.	583
passe partout. m.	4	extreme,	STATE OF THE PARTY
and m	429	Payen.	573
être passé (tué) au fil de l'ép	née.	Pe.	
	559	Le.	A STATE OF THE STATE OF
passer. 193.19	15.507	Péage. m.	539
	222	peau. f. 57.1	113.155.241
par, parmi &c. 36	7.401		39€
par, parma acco 30	483	epaisse.	157
THE RESERVE OF THE PARTY OF THE	403	petite f.	155
par tout.	44/	Iberita	
MARKET NO. 18 STATE OF THE STAT	1000		peau-
THE RESERVE THE PARTY OF THE PA		Kkk 4	The state of the s

## TON ME OUT

		The second second	
peau : abbattre la.	209	pépiniere. f.	177
péché. m.		pergant. m.	119
pêche. f.	The second second	mettre en perce.	219
pêcher.	135	A STATE OF THE PARTY OF THE PAR	See and the second second
pecheur. m.		de part en pari	271.179
peigne. m.		perche. f.	The Control of the Co
de tisserand, m.	235		333
77.01043.08	.291.351		203
peignoir. m.	ibid		199
Deindra	353-379		135
peine. f.			283
porter la peine par &c.	255	P. C. Control of the	83.203
à peine, adverb.	455	perçoir, m.	271
peintre, m.	251	perdre.	165
peinture. f.	301		427
péle. f.		perdrix. f.	87
peler.		père, m.	465
pélerinage. m.		Eternel.	583
Pélican, m.		- des croians.	\$77
pélisse. f.	95		473
	241		465
pelle péle. f.		grand —	ibid.
a fouir, voyés ho	ue.	peres. m.	581
	197	The state of the s	ibid.
pelletier. m.	241	perfide. c.	585
pellicule. f.	155	pericarde. m.	157
pelocon. m.	231	pericrane. m.	ibid.
pendant.	21.99	periode. f.	381
pendant que.	267	perir.	349
pendre. 71.149.		perle. f.	49.139
		perperuel. m.	
pendu, m. 5.15.199	252.257	petroquet. m.	491
		perfil. m.	83
pénétrer.			#I.111,563
penible. c.		de qualité.	
penne, f.		personne. pron.	329
penfer.		il n'y a personne.	283.453
pepin. m.		percuifane. f.	571
AND THE PARTY OF T			\$17.551
			Man of the same

pelant.

#### 

	2 .		
pefant. m.	43.165	pièce de bois liée.	333
pesanteur. f.	499	d'Artillerie.	559
pefer.	429.495	- de toile &c.	237
en gros.	499	- de fourneau.	273
pelon. m.		rout en une	155
petard. m.	567	pied. m.	73.75-119
arracher le		de l'arbre.	53
petit. m. 25.49.65	.75.115	d'homme,	147
fort —	135	d'oie.	131
petit enfant.	7	fourchu.	107
petir peau. m.	155	piedestal. m.	259
pétrir.	197	piege. m.	595
peu. m.	405.431	pierre. f. 41,47.4	19.251.567
a peu.	51.471		47
un —	221	a feu.	23
& bon.	431	de peintre.	303
	145	de peintre.	287
en pen de.	203.435	quarree.	453
	511.579	du tombeau.	507
	587	à coups de pierre.	567
	431	pierrerie. f.	47.49
peur.	431.435	piété, f.	471,569
	333.377	piéton. m.	331
de que.	233,3/1	pieu. m.	177.255
	4.0	fourchu.	205
Philippes - dale. m.	575	picux. m.	603
Philistin. m.	389	pigeon.	79.91
Philosophe. m.		ramier,	87
Philosophie. f.	387	Pilate, m.	585
morale.	425	piler.	219.357
pratique universelle	389	menu.	215
Philique, f.	389		61.259.439
Pi.		de la constance	443
Pic. m.		pillage. m.	567
picorée, f.	555	pillule, f.	503
pie. f.	79.83	pilon, m.	215
pièce. f.	211	de bois.	219
	The Action with		
		THE SECOND STREET	-

pefant.

ibid.

ibid.

pilo-

pilote. m.  pin. m.  pin. m.  pinceau, m.  pincettes, p. fe pinfon. m.  pinte. f.  Pionnier. m.  pipée. f.  pique.  piquer.  pique.  pique.  piquet. m,  piquieure. f.  piquet. m,  piquieure. f.  piquet. m,  piquieure. f.  piquet. m,  pipiffer.  pisiffer.  pithe. f.  Piffolet, m.  pived. m.  pived. m.  pived. m.  pithe. f.  Place. f.  227.481.483  — emportée d'affaut &c. 567  placer.  fe plaire.	There was a state of the same		THE RESERVE OF THE PARTY OF THE	6 +
pin. m. pinceau, m. pincettes, p. f. pinforn. m. pinte. f. Pionnier. m. pipée. f. piquant. m. pique. piquet. piquet. m. piquieure. f. piquet. m. pis de vache, ou autre bête. 185 piffer. piffer. piffer. pithe f. pithe f. pithe f. pithe f. piverd. m. pixed.	pilote. m.	341		
pinceau, m. pincettes, p. fe. pinfon. m. pinte. f. pinfon. m. pinte. f. Pionnier. m. pipée. f. piquant. m. pique.	pin. m.			11 20 - 12
pincettes, p. fe plane. Baltin. grand - plate. m. platreforme. f. 259 Pionnier. m. 5667 Pionnier. m. 5667 Pique. 517.551 Pique. 99.123.321 Piquet. m. 127 Pirate. m. 127 Pirate. m. 127 Piffer. 161.367 Pimer. 179 Pimer. 161.367 Pimer. 179 Pime	pinceau, m.			
pinton. m. pinton. f. pinton. f. pinton. f. pionnier. m. pipée. f. piquant. m. pique. piquet. piquet. m. piquieure. f. piquieure. f. pirate. m. pis de vache, ou autre bête. 185 piffer. piffer. pivet. m. pipeire. pilifer. planete. f. pipeire.				2 211
Pinte. f. Pionnier. m. pipée. f. piquant. m. Pique. Pique. Piquet. Piquet. Piquet. Piquet. Piquet. Piquet. Piquet. Piquet. Pirate. m. Piquet. Pirate. m. Piquet. Pis de vache, ou autre bête. Piffolet. m. Pivot. m. Pivot. m. Place. f. Piffolet. Place. f. Piffolet. Place. f. Pipiare. Place. f. Pipiare. Place. Pl	pinfon. m.		Elance Lines III.	
pipée. f. 201 plein. m. 31.317 piquant. m. 165 Pique. 517.551 piquet. 99.123.321 piquet. m. 553 piquet. m. 553 piquet. m. 553 pirate. m. 127 pis de vache, ou autre bête. 185 piffer. 207 piffer. 207 piffer. 207 piffer. 207 piv. d. m. 257.267 piv. d. m. 257.267 piv. d. m. 257.267 place. f. 227.481.483 — emportée d'affaut &c. 567 — decouverte. 523 placer. 373 placer. 373 plancer. 373 fe plaire. planche. f. 103.575 planche. f. 103.575 planche. f. 103.575 planche. f. 279 planche. f. 307 planche. f. 309 plancer. 6. 309 plancer. 6. 309 plancer. 7.87.99 plante. f. 309 plante. f. 309 plante. f. 307 plante. f. 309 plante. f. 31.69.125.177 — du pied. 49				
piquant. m. 165 Pique. 517.551 pique. 99.123.321 piquet. m. 553 piquet. m. 641 pirate. m. 641 piffer. 241 piongeon. 93.199 piffer. 207 piffelet. m. 321.551 pivot. m. 257.267 pivot. m. 257.267 plume. f. 75 plancer. 75 plancer. 75 plancher. m. 103.575 plancher. f. 199 plante. f. 199 plante. f. 399 plante. f. 390 pla	Pionnier. m.			L. Grande
piquant. m.   165   plearer.   139   pique.   517.551   plier.   161.367   piquer.   99.123.321   plier.   161.367   piquet. m.   553   plier.   161.367   piquicure. f.   127   plier.   127   plier.   127   plier.   127   plier.   127   plier.   127   plier.   127   plongeon.   93   polongeon.   93   polongeon.   93   plongeon.   93   plongeon.   161   plongeur.   m.   161   plongeur.   m.   161   plongeur.   161   plongeu	pipée. f.			
Pique.  piquer.  piqu	niquant, me	165	pleurer.	2000
piquet. m. 553 piquicure. f. 127 pirate. m. 127 pis de vache, ou autre bête. 185 piffer. 207 piffer. 207 piffer. 207 piffer. 207 piffer. 321.551 piverd. m. 257.267 pivot. m. 257.267  Place. f. 227.481.483 — emportée d'affaut &c. 567 — decouverte. 523 placer. 373 fe plaire. m. 103.575 plaire. m. 103.575 plaire. m. 103.575 planche. f. 177.331 planche. f. 399 plaire. m. 307 planche. f. 399 plancte. f. 399 plante. f. 399	Dione. \$17.	551	plie. r.	20 300
piquet. m. piquieure. f. piquieure. f. pirate. m. pis de vache, ou autre bête. 185 piffer. pivot. m. pivot. m. plongeur. m. pluie. 33.35 pivot. m. pivot. m. pluie. place. f. pluie. placer. pluie. plair. planche. f. placer. pluie. plair. planche. f. planche.	prquer. 99.123.	321	plier.	
piquieure. f.  pirate. m.  pis de vache, ou autre bête. 185  piffer.  plongeur. m.  plonton. m.  231.233  pluie.  pluie.  de chaudes larmes.  447  plume. f.  plume. f.  pigarrée.  plumer.  decouverre.  plumer.  plumer.  decouverre.  plumer.  plumer.  plumer.  decouverre.  plumer.  plumer.  plumer.  decouverre.  plumer.  plumer.  decouverre.  plus.  67  fe plaire.  plaire.  plaire.  planche. f.  planche. f.  plancher. m.  plancher. m.  plancher. m.  plancher. f.  plumer.  plumer.  plumer.  de (la) plûpart.  plus.  67  de — 337/419.b) 455.579  le — grand. (gros) 85:111.  plumer.  plumer.  plumer.  f.  plumer.	piquet. m.			
pirate. m. pis de vache, ou autre bête. 185 piongeur. m. plonton. m. 231.233 pluie. 75  — de chaudes larmes. 447 plume. f. 75 — bigarrée. 79 — à écrire. 351.353 — de crire. 351.353 — divine & c. 203.351 plumes. 213 le (la) plûpart. 41.57.71 plus. 67 fe plaire. 119 plaire. m. 103.575 planche. f. 177.331 planche. f. 279 planche. m. 307 planche. f. 399 plancte. f. 399 pl	piquieure. f.			
pis de vache, ou autre bête. 185 plonger. 93.199 piffer. 207 piffe. f. 207 plonton. m. 231.233 plonton. m. 231.233 pluie. 33.35 pluie. 33.35 pluie. 75 pluie. 76 pluie. 77 pluie	nirate, m.			
piffer. piffer. 207 piffelet. f. 207 Piffolet. m. 321.551 piverd. m. 257.267 pivot. m. 257.267  Place. f. 227.481.483 — emportée d'affaut &c. 567 — decouverte. 523 placer. 373 placer. 373 fe plaire. 119 plaire. m. 103.575 planche. f. 177.331 planche. f. 177.331 planche. f. 399 plane. m. 307 planete. f. 399 planete. f	nis de vache, ou autre bête.			F. Cale
pitte. f. Pittolet, m. Pivord. m. Pivord. m. Place. f.  emportée d'affaut &c. 567 de couverte.  plaire. plaire. plaire. plaire. plaire. m. planche. f. plancher. m. plancher. f. plancher. f. plancher. f. plancher. f. plancher. f. plancher. f. plancher. m. plancher. f. plancher. m. plancher. f. plancher.	piffer.			
Pittolet, m. 321.551 plune. de chaudes larmes. 447 pivot. m. 257.267 plume. f. 75 plumet. glasse. 76 plumet. glasse. 76 plumet. glasse. 77 plumet. glasse. 77 plumet. glasse. 78 plus. 67 plumet. glasse. 67 pluse. grand. gr	nide f			25.15.15 - J
pivot. m.  Pl.  Place. f. 227.481.483  — emportée d'affaut &c. 567  — decouverte. 523  placer. 373  fe plaire. 103.575  planche. f. 107.331  planche. f. 177.331  planche. f. 379  planche. f. 379  planche. f. 399  plancer. m. 307  plancer. m. 307  planche. f. 399  plancer. f. 39		:551	pluie.	
Place. f. 227.481.483  — emportée d'affaut &c. 567 — decouverte. 523 placer. 373 fe plaire. 103.575 planche. f. 103.575 planche. f. 177.131 planche. f. 379 planche. m. 307 planche. f. 399 plancer. m. 307 planche. f. 399 plancer. f. 399 pl	pivard. m.	87	de Chaudes larmes. 4	
Place. f. 227.481.483 — decouverte. 523 placer. 373 fe plaire. 179 plair. m. 103.575 planche. f. 177.331 planche. f. 177.331 planche. f. 399 planete. 51.69.125.177 planete. 351.431	pivot. m. 257	267	plume. r.	
Place. f. 227.481.483 — d'oie &c. 293.351 — emportée d'affaut &c. 567 — plumer. 213 — decouverte. 523 pluser. 373 placer. 373 plus. 67 — haut &c. que. 69 plaire. m. 103.575 plus. 69 — ou moins. 45 planche. f. 177.331 de — 337.419.b) 455.579 planche. m. 307 planche. f. 399 plane. m. 307 plance. f. 399 pluseurs. p. c. 35.165.393 pluseurs. p. c.				107 St. 40
emportée d'affaut &c. 567 plumet.  decouverte.  523 le (la) plûpart.  placer.  fe plaire.  plair. m.  planche. f.  plancher. m.  plancher. m.  plancher. m.  plancher. f.		7		TO SERVICE
placer.  placer.  fe plaire.  plair. m.  planche. f.  plancher. m.  plancher. m.  plancher. m.  plancher. m.  plancher. f.  plan	Place. f. 227.481.	483	d'oie &cc. 203.3	
placer.  fe plaire.  plair. m.  planche. f.  plancher. m.  plancher. m.  plancher. m.  plancher. f.	emportée d'assaut &c.	567	plumer.	ALC: NO PERSONS
placer.  fe plaire.  plair. m.  planche. f.  plancher. m.  plancher. m.  plancher. m.  plancher. f.	decouverte.	523	le (la) plupart. 41.57.	
plaier. m. planche. f. plancher. m. plancher. m. plancher. m. plancher. m. plancher. m. plance. f.		373	plus.	
plaidr. m.  planche. f.  plancher. m.  plancher. m.  plancher. m.  plancher. m.  plancher. m.  plancher. f.  plancte. f.  principale.  fecondaire.  plante. f.  pl	fe plaire.	119	haut &c. que.	
planche. f. 177.331 de 337.419.b) 455.579 plancher. m. 307 plance. f. 399 plance. f. 399 plance. f. 399 pluficurs. p. c. 35.165.393 pluficurs. p. c. 35.165.393 plunce. f. 51.69.125.177 plance. f. 49 plunce. f. 773 plurot. 783 plurot.	plaisir. m. 103.	575	ou moins.	
planes m.  planete. f.  planete. f.  principale.  fecondaire.  planete. f.  planete. f.  du pied.  307  le — grand. (gros) 85.1111.  137.183  plufieurs. p. c.  35.165.393  Pluten. m.  573  plutot.  Pn.  280	planche. f. 177			
planete. f. 399 principale. 403 fecondaire. plusieurs. p. c. 35.165.393 plusieurs. p. c. 35.165.393 plusieurs. p. c. 35.165.393 plusieurs. plusieurs. p. c. 451.431 plusieurs. p. c. 373 plusieurs. plusieurs. p. c. 36.165.393 plusieurs. plusieurs. p. c. 373 plusieurs. plusieurs. p. c. 373 plusieurs. p. c	plancher. m.			
principale.  fecondaire.  plante. f.  du pied.  principale.  403 plusieurs. p. c.  35.165.393  Pluten. m.  573  plutot.  Pn.  Pn.  280	planes m.	1		
plante. f. 51.69.125.177 plutôt. Pn. 451.431	planete. f.			
plante. f. 51.69.125.177 plutôt. Pn. 451.431				THE RESERVE
du pied. 149 Provence lesis f				
The Place of the Participant of				31
planter. 177 Pnevmatologie. 1. 389	du pied.		The state of the s	0
	planter.	177	Prievinatologie. r. 3	89

# \*\* \*\* \*\*

361 ibid. 73.351 227. ibid. 259 91.503 31.317 7 139 61.367 241 43 93 93.199 337 31.233 33-35. 447 75 51.353 3.35 E 213 67 69 45 55.579 .87.99 5.1110 37:183 65.393 573 51.431

389

Po.

The second of th		A STATE OF THE STA	207
Po.	pol	aire. c.	397
Poche. f.	313 pol	le. m.	ibid.
poelle à frire. f.	215	arctique, & antarct	ique.
	381		Triters
Poese. f.		tic.	269
poids, m. 49	19年7/37 ペノ川 ひん	licique. f.	389
les de horloge,	477 10	logne. f.	423
DOIDING TO	4.7.)	lygame. m.	59x
poignée. f.	101	mme. f.	SSI
d'épée.	A 100 M & 4 5 ( 3 M	pointu.	57
poil, m.	191	mmeau, m.	32 I
(on barbe) de l	homme.	d'épée &c.	55%
	153	de la felle.	321
faire le -			SAI
Taire is		ompe. f. roiale.	Peaul)
poile (poele.) m.	287	(engin à puiser de	283
particulier.	757		THE WALL TO STANK IN
poing. m.	P	ondre.	75
coups de	10000 PC	ont, m.	33.5
point. m.		de bareaux.	333
faire plus de points.	525 -	levis.	479
ne &c. point (pas.)	1.317.407 pt	onton. m.	333
point du tout.	409 pt	opulace. f.	283.51I
pointe. f.	119.351 p	orc. m.	107
piquante.	119 p	orte. f.	257
pointu. m.	57.135	de la ville.	479
	5510	orter. 39.57.107.111.	113.8cc.
	55-	dehors.	483
poire. t.	67 -	fur le dos.	127
pois. m.	ibid.	fur les épaules.	315
chiche.	17.05.12	en croupe.	321
poisson. m.		pendu au (à la.)	SSI
de riviere &c.	133 -	perior da ()	219
de mer.	#37	par tas.	227
priffonnet. m.		des fantés à.	507
poissons. p. m.	5991	aire porter.	329
A town to m	3191	e faire	ibid.
pointine, f.	47.149.157	porteur. m.	A
poix, f.	53	cortique. m.	481
Poix, vo.			
	The Later		por-
			THE PARTY OF THE P

portrair. m.	301	pour ce qui est de	41.87.391.
Porrugal, m.	421		369.467
pofer.	3 . 249 . 377	pourpoint. m.	241
- tondement.		pourpre. f.	139
possible. m.	431	pourquoi.	175
le mieux qu'il est possible		c'est	7.373.397.431
poste. f.	321	voilà (voici.)	175
courir la poste.	ibid.	poursuivre.	207.427.435
posterité. f. 143	1.467.579	pourtant.	107
Postillon.	321.545	pourvoir.	315.431
	.215.497	pous. m.	107
bouteille.	503	pouffer.	191.247
easté.	- 473	avant.	353.328
de chambre.		en bas.	309
poreau. m.	257	- le ballon.	523
potence. f.	455	- dedans.	247
poterie. f.		poussin. m.	9.75
potier. m.	ibid.	poutre. f.	247.333
petion. f.	503	ponvoir.	5,111,131
pou. m.	127	pouvoir. m.	473
pouce. m.	153	Pr	TO THE PARTY OF TH
poudre, f.		Pratique. f.	169.389
à canon.	\$51.563		317
medecinale.		prairie. f.	181
à secher l'écriture		pré. m.	120.181
poudrier. m.	ibid.	au travers	de. 317
poule, f.	79	precepte. m.	455
d'eau.		precepteur. m.	373
d'Inde.	7.9	prêcher.	587-
poulet, m.		precipice. m.	427
poolie. f. 247.	255 283	precurfeur, m.	583
pouls (pous.) m.		preferer.	591
poumon, m.	61.157	prejudice. m.	475
pouppe. f.	341.345	prémier. m. 141	1.143.409.559
pouppée. f.	471.271 :	au premier choc.	559
pour, eum aec. 99.161.	331.587	le trouver le	531
pour cum infin. 61.127.	161.103 1	enir le rang.	543
		No. of Section 1	100

## THE THE REP

oré-

prémiérement. 73.16	7.b) 4991	prêcre des Tures.	591
prendre. 25.213	287-585	prévoir.	429
le bain.	591	Priape.	575
la force & la nour	icure, si	prier.	463
le plus:	203	prière. f.	447
des oiseaux.	203	principal. m. 167.2)	421.483.571
des poissons &c.		Prince. m.	539.545
se prendre à.	563	principalement.	49.167.b)
préparer. 201	-225.503	Principe. m.	167.6)
preparation. f.		Printemps. m.	59.401
du line	ibid.		295
près.		prife. f.	555
à peu près.	165.393	Prison, f.	483.489.491
de		perpetuelle.	491
préjudice. f.		Prisonnier. m.	559
prescrire.	169.437	privé. m.	277
préfager.	593	priver.	413
presence, f.	13	prix. m.	495
profent m. adject.	165	de course.	531
à présent (maintenant.)	21.183	de quelque c	hale. 495
357	.307.603	au	417
présentement.		à quelque prix que ce	foit: 447
préfenter.	165.227	procedé. m.	449
à table.		proceder.	27
se presenter.	575	prochain, m.	455
prefider.	487.531	proche.	33.49.259
Prefidefit, m.		procureur, m.	487
presque,		prodigue, c.	459
ile. fa	-31	enfant.	511
presse. f.		production de la ter	re. 39
petite -		produire.	21.165
preffer.	219.361	des ternoins.	487
pressoir. m.		profond. m.	37
prêt. m.	5	profondeur. f.	345
tout.		proie, f.	91.117
pretendre.		faire proie de.	91
prêtre. m	463.579	lie promener.	5-345
	大田 大		

pros

	647	Pu.	
promesse. f.	577	Public. c.	481.545
promettre.		puce. f.	127.305
promontoire. m.		puir.	127
promt. m.	83.379		145
prononcer.		après.	ibid.
la sentence deciliv		puiler.	283.569
Propagation: f.	40	la connoillance de	
Prophete. m.		puisque:	377-305
propos: m.		puissance. f.	13.395
propolé. ma	1 1000		13.397
se proposer.	The state of the s	puissant.	277.283
Propolition. f.	THE RESERVE TO SERVE THE PARTY OF THE PARTY	puits. m.	127
propre. c.		punaise. f.	455
peu		punir.	
leur, mon, ton &c:		Punition. f.	487
par fa vertu.	19,	pûpitre. m. (chaire.)	
proprement:		pour écrire, ét	
proprieté. f.	389	i de	363.375
profe. f.		putain, (garce:) f.	439
prosperite. f.	Maria de Caracteria	Pythagore. m.	425
profituee. f.	439	Qua.	
proue f.	341.345		297
provenir:	35.393	Quadran. m. cadran. de géometre.	393
proverbei m.	381	and less on	405
providence f.		quadrat. m.	511
de Dieu; divine.	ibid.	qualifié. m.	49.165
provigner,	217	qualité. f.	
Frayince. f.	185	des perfonnes.	453
Provision. f.	A STATE OF THE STA		7 102 567
faire provision des	433	quand. 35:155.21	
prouver.		quant.	245:397
prudence. f.		quantité, f.	
prine. f.	5.7		5.203.363
Prunelle. de l'œil.	153	quarance.	587
Bruffe, f. 49	.423.547	quarré, m.	393.453
Pf.		quart. m.	299 ibid:
Psychologie f.		d'heure;	ibida
Ptolomée: m.	397	Quartier. m.	499
		The state of the s	in

1.545

7.305 127 145 ibid.

3.569 en. ib. 7.305 3.395 127 455 487 571 &c. 3.375 439 425

297 393 4°5 511 49.165 453 463 33.163 53.363 587

2.453 299 ibida

499 iii

		A CONTRACTOR OF STREET	A PARTY OF
in quarto.	and the same of th	Quo.	
quatre.	17.119.149		21.463
cene	157	que.	21.447
mil.	583	Ra.	
vingt huit.	397	Kabar, m.	237
parties du mond	le. 419, b)	rabattre.	239
Que.		rable. m.	197
Qu'est ce que (que de.)	3.169	rabot, m.	269
ce n'est que de. le quel, &c. la quelle.	25.47	rabotter.	ibid.
le quel &c. la quelle.	95.133	raboteux. m.	165
huelau'un.	349.495	raccourci. in.	601
quelque. s. 2	07.427.439	en	ibid.
fois.	25.35.369	racine, t.	51.53
auffi.	515	racler.	197
quenquille. f.		radeau. m.	333
querir.	501	rafiner.	243
se quereller.	439	raffle. m.	7 E
querelleux. m.	451	rafraîchir.	157.289
question. f.		raie. f.	137.181
avoir la		raifort (refort.) m.	63
queue, f.		- fauvage.	ibid.
de bête.	119	raillerie. f.	545
à écailles.	131	raion. m.	21
de fruit.	55.57	de miel.	189
d'oiseau &c.	75.95	du loicii.	21.305
venimeuse.	123	aftronomique.	393
queux, f.		raionner.	21
07112		rais m.	325
Qui? qui. c. 3	15.19.255	raifon, f.	169.571
fera ce qui.	3	naturelle (huma	nine) 571
quille, f.	271.533	faire raifon.	227
quinzaine, f.	391	raisonnable. c.	167.2)451
	415	Raifonnement, m.	167.6)
quinze.		ramasier.	181.197
quitter. le chemin.		rame, m.	
les habits &c.	( se desha-	de papier.	357
biller.)	287	à ramer.	333-341
			and the second
			rameada

			1
rameau. m.	49.53	receveur. m. de tailles.	545
» ramer.	333-341	recevoir. 159.213.511.	539
rameur. m.	341	- le prix proposé.	531
rampart. m.	567	- la recompense.	595
ramper.	IZI	la semence promesse.	577
rang. m. 173.		de la main de Dieu.	445
	220		215
au fecond (&c.)	385-543	recherche. f.	387
tenir le premier (&c.) -	- d'en-	rechercher. 389	.463
tre,	ibid.	- (demander) une perf	onne
ranger.	557	pour fon époute.	463
- l'armée.	ibid.		223
- en parade.	227		451
rapidité. f.	29	reciproquement. 227	
rappeller.	189	reciter.	3.73
rapport. m.	39	- une comedie (ou t	rage-
de la terre.	ibid.	die &c.	509
rapporter.	41		571
raquette. f.	523	recoin. m. 201	
rarement.	- 87	recompense, f. 455	
rafe-campagne.	3.7		515
rafer.	289	0.00	223
une place.	567	1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1	
le pail (la barbe.	) 289 ibid.	- nu couet	487
rasoir tranchant, m.	1010.	les fleurs retoriques.	
rare. f.	157	reculons.	135
râteau. m.	ibid.	reduire 22 T72	
râteller.	293	a la halaca	459
râtellier.	163	the conduct	ibid.
ratrapper,	351	- No Straine and	357
raturer.		se reduire.	189
ravage. m.	61	reellement.	397
rave, f.	710	reflexion, f.	429
ravillant. m.	219	réfrener.	455
	227	refroidi.	223
Reblanchir.	523	refuser.	565
rebondir.		regarier.	9
recette. f.			gard,
	The same	The state of the s	Barns

545 1.539 531 595 577 445 215 387 9.463 rfonne 1463 223 451 7.451 3.73 trage-509 571 1.277 5.595 ,515 223 75.435 38 E

135 3.459 459 ibid.

regard.

		THE RESERVE OF THE PERSON OF T	
regard, m.	123	rendre.	103.602
regarder.	5.89.295	le pareil.	447
regître. m.	369	- le depôt (ce	qu'on a en
regime. m.	503	garde.)	455
règle. f.	251.397	- conspte.	599
— de Geometre.	393	le	413.565
regler.	169	maître.	569
rejaillir.	29.291	rène, f.	329
rejetter.		renfermer.	189
Reine.	59	renouvellé. adject.	1
des vertus.	569	renverfer.	27:
reins. p. f.		renvoier.	487
rejouir.	301	se repaitre.	91.185
relâche. m.		repandre.	352
se donner de		repas. m.	225
relaver.		replique, f.	475
	9.365.367		ibid.
un tenneau, &c.	309	réponse. f.	463
relieur. m. (de livres)	365.367		160
Religion. f.	569.571	A THITTE I WE T	esprit) 443
Judaique.	577	repoler.	281.435
relire.	375	se reposer.	435
reluire.	21.99.409	repouffer.	443
remarquable. c.	119.509	reprendre.	425.522
ce qu'il y a de plus.	377	- la paume (le	ballon) au
remarque. f.	369	bond (ou v	olée.) 522
remarquer.	399	representer. 167	. 2) 415.509
remède m.	501	reproduire.	167.b)
remettre.	435	reprouve. m.	599
Reminiscence. f.	167.b)	reptile. Subst. m.	IZE
rempart. m.	477	requête. f,	447
remuer.	255.337	Residence. f.	539
fe -		faire la	ibid.
remplir. 17.18	19.263.587	refine. f.	72
remporter le prix.	531	refonner.	387
renard, m.	119.207	Respiration. f.	165
rencontrers		respirer	7.133
	A STATE OF THE		Carlo Carlo Carlo Control
	13	LII	resplen-

resplen-

resplendissant. m. 409	ne servir (profiter) de rien. 447
C 11 6 AD IAT 165	rire.
Cambler 435	faire
0 87.215	risdale. m. 45
0-	rivage. m. 31.71.95.131.199
AC TOTTE GOS	rive. f.
and toutes	rive. f. 31 riviere. f. 133.255
refter. 24).247.273	620
d lalle,	
#Cluicitor.	100
retentissement, m. 597	Robinet, 219
Lefelifilitetretret ages	rocher. m. 37.47.115
Mctoridaes va	de mer.
retordic.	757
de retortines.	roi. m. 183.539.541
Letoni. The	des abeilles. 187
retourner.	des bêtes.
THE STATE OF THE S	de boneme etc. 14/
S CII 1 CCOMITA	de Prutte.
	des oneauxs
ICHAIICHCIC	roial. 541.581
1evelets	froiaume, m. 4210) 37
revele, Illo	roitelet. m. 85
Teverin.	e Irôle. m.
Teverberers	jouer form.
	romain. m. 519.545
7/4 h	rômarin, m. 61
remain.	rompre. 179
se revolter.	dur à — 131
Rio	ronce. f. 177
45	9 rond, m. \$5.415
Kiaine ins	1 00 27
riche. C.	5 ronger. 45.125.127.451
richelle (rieneness) p 41/11/	9 rose. f.
Tideau. in.	9 d'Infrument, 385
ridicule. 249.421.43	5 rofeau. m. 71.351
	3 rosée. f.
rien de bon.	

rober

rou rou rou rou

Rul rud rud rue rue rue ruir bat ruir

tuil

1	rofier.		rusé. m.	119.207
	roffignol. m.	81	Ruffie. f.	423
	rôti. m. (rôt)	227	Sa	
	rôtie.	215	Sa.	407.413
	rotter.	439	fable. m.	47.251.353
100	roue. f.		fablier. ma	299
	- de chariot &c.		fabre. m:	SIE
	de moulin.		fac. m.	181
	a potier.	273	faccager.	567
ı	- à puiser de l'eau.	283	facré, m.	\$81.582
ı	- (forte de supplice.)	4556491	Sacrement, m	
ı	de vielle.	385	facrifice. m.	579-583
	rouer. (rompre.)		facristie. f.	579
	rouet. m.	231.311	fage, c.	89.471.603
	rouge, m.		sagesse sapience.) f.	13.602
	tout —	267	Sagittaire, m.	399
	tougeatre. C;	49	faigner	29E
ı	rouge-gorge. f.	83	faindoux: m.	218
ı	tougir.	269	faint: m.	13:579.583
Ø.	au feu.	491	très —	591
B	rouir.	229	faifir.	431.519
g	rouleau, m.	255	falaire, m.	475
	rouler. 233	:253:365	Salamandre. f.	122
	roulier. m.	327	fale. adj. c.	87.237.575
	Ru	战争 杂义	lale. fubst. falle. f:	227
	Ruban. ms	241.369	(falle) d'armes	517
	rubi. ma	49	- à maniger.	277
	ruche, f:	189.435	faler:	119
	rude. c.	165.427	faliere. f.	225
	rue, berbe. fa		falon. m.	257
	tue de ville.	481.483	lang. m. 127.1	35.159.468
	ruelle. f.	481	- qui est entre pe	au, & chair.
	ruine. f.	27		287
	battre en	567	fangle. f.	319
	ruiner.	ibid.	fanglier, m.	115.207
	de fond en somble	ibid.	sangsue. f:	135
	tuisieau. m.		fans,	13.49.61
		100		

rofer

447 511 511.545 45 131.199

133.255

219

541.581 4210537 85 365 SIL 519.545 61 179 177 55.415 27 .127.491 59 385 71.35 L 35

	-		
fans pareil (fecond).	ALL DE COLUMN		563.587
bornes.		Sauveur. m.	583
Saphir. m.		du monde J. C.	577
fapience. f.	.603	Saxe. f.	547
fapin. m.	57	Sc.	
saquebute. Saqueboute. f.	385	scarifier.	287
farbatane. f.		squoir. voyez savoir.	
tirer de la.		Sceau. m.	585
fas. m.		fceller.	579
Satan, m.		fceptre. m.	541
Satellite. m.	403	fcie. f.	247
Saturne. 40	5.575	fcience. f.	169
favant.	603	des choies humain	
fauce. fa	227	vines.	387
fauciere, f.	ibid.	de meiurer la te	
faucisse. f.	211	c. c	393
de foie	ibid.	scier, fier.	247
favenr. f.	165	scieure. f.	ibida
fauf correction.	87	Selavonie.	423
fauge. f.	61	Scorpion. m.	123
faule. m. 5	7.307	Scorpion (signe celeste.)	399
faumon. m.	139	sculpter.	303
	439	sculpteur, m.	ibid.
fauter.	3 32 50	Sea	
à savoir. adverb. 57.10		Seau. m.	223.283
a lavon. autores 3/.12	417	à lait.	185
20	3.315	fec. m.	139.169
	291		41.497
favon. m.	237	fecond. m.	353-357
favonner.	291	secondaire. c.	403
favonnette. f.		secours, m.	391.589
fau-piquet. m.		être d'u grand secours.	ibid
		appeller à	595
Account to the same of the sam		fecret, m.	49
futereau. m.		secretaire, m.	543
fautiller.			591
fauvage. C.	30.113	sectateur, m.	) y a

23.283 39.169 41.497 53.357 91.589 ibid. 

fecu-

feculier.	547	septieme. c.	455
feduire.		feran de fer, m.	23 I
feigle, m.	67	ferancer.	ibid.
Seigneur. m.	329	ferf. m.	475
JEfus.		fergent, m.	489
grand —	329	Sergius. m.	589
feille, f.	309	Serin. m.	83
fein. m.	147		ibid.
felle. f.	319	ferpent, m.	9.143
seller (mettre la selle)		aquatique.	121
felon.	359-379	ailé.	123
femblable. c. 173.27	71.425.477	de bronze.	579
femelle, f.	243	domestique.	123
semence, f.		ailé. de bronze. domestique. de feu, ardent.	579
de femme &c.	577	serpette. f.	217
femer.	181	lerre. r.	135
fenéchal. m.	543	à la clef.	459
fens. m.	163.165	lerrer.	36E
exterieurs & inte		ferrure. f. 25	
The state of the s	760	servante. f.	473
	AT HE STATE OF THE PARTY OF	fervice, m.	577
fentence. f.	381.599	- (office) divin.	571.59E
decilive.	487	CON TIME ANALYS	577
fenteur. f.	165	· fe metre en -	- (con-
The state of the s		dition.)	,475
	317.425	101 110100 40	225
- fraié (battu.)	425	lervir.	. 175.28 E
de milieu.		au jeu ue paume	, ,,,,,
fentiment. m.	159	ac duradas emens.	595
Tentinelle, f.	555	ne — de rien.	349.447
être de — (à l'erte)		fe 61.277	225.127
fentir.	73.165	fe — 61.377	.351.355
féparer. 18	8.157.184	ne que de (pou	r.) 55 x
se séparer.	579	qu'à.	57
fept.	145.399	d'ornement.	SSE
septentrion. m.	49	Serviceur. m.	47%
septentrion. m. septentrional. m.	419. b)	fes, p. c.	17.28
		LIII	feuil.

LII 3

Seuil, m,	257	So.	
feul. m. 13.23.51	1.253.587	Sobrieté. f.	437-503
cout	357	ioe. m.	179
feulement. 34	3.413.459	fœur. f.	46.7
Sevrer.	471	loigneulement.	19.295.603
Seureté. f.	555	foi.	11
se mettre en -	ibid.		447
fexe m.	145	de même.	5,11
fextil. m.	405	soie. f.	127
Si.		- de porc.	107.211
Si.	189.203	foigneusement.	167.b)
&	13	fein. m.	177.225
que	565	foir. m.	2.1
Siecle m.	11	au foir.	ibid.
fiege. m.	281	doit. 21.199.1	51.285.299
d'une place.	565	\$17.9	35.565.569
du tourneur.	271	soixantaine. f.	391
figne. m.	399	foixante.	39.7
les - du zodiaque,		Soldat. m.	549
fiffler.		soleil. m. 2	1.35.89.411
fifflet. m.		folemmel. m.	545
du gosier.	ibid.	solstice, m.	401
fillabe, f.	379	d'été.	ibid.
Sillogifme. m.	167.b)	d'hiver.	ibid.
fillon, m. (raie.)	179	fombre, c.	21.409
fimilirude. f.		fome. f.	109
simphonie. f.		fommeil. m.	165
fimple. c.	5.167.b)	fommer.	391
Sinaï. m.	579	une ville (pla	ee.) 565_
fincerement.		fommet. m.	434
finge. m.	103	fommier, m.	329
Sintaxe. f.	379	fon. adj.	41.375.541
fituation. f.	3.97	son. subst. m.	5.193
fituer.	479	de cloche.	299.591
fix.	189-547	- naturel, & arti	ficiel. 163
mois	419.b	à de Trompett	e &c. 565
fixième. c.	141	fonde, f.	345
	THE RESERVE THE		

		c 1.c. c	
fonger.	165	fouplesse. f.	513
fonner.	The second second	fource, f.	29.169
l'alarme.	559	de tout bien.	13
la charge.	ibid.		
les cloches.		fourcil. m.	153
l'instrument.	385	fourdaut (fourd.) m.	87
fonnet. m.	381	souriciere. f.	103
sonore. adj.	5	fouris. f.	7.103
forcier, m.	491.595.	sous cum acc. 17-3!	
forciere. f.	ibid.		467
forte. f.	185	niece.	ibid-
de cette	439	fouftraction, f.	39€
	329	fouftraire.	ibid.
de la —	345	foûtenir.	SE
c'est de la sorte que.	17.203	soutien. m.	16E
de forte que.		Toutellani. Die	27
toute — de acc.	313 200	se souvenir.	603
plusieurs sortes de pl.	567	fouvent.	177.451.59E
sortie. f.	ibid.	Dicit	317
faire une —		Couverain. m.	13.587
Oltar	9.35.111	Spe.	
de nuit.	377	Spectacle, m.	509
faire —	23.219	spectateur. m.	SIE
Souche. f.	53	Sphere (sfere.) f.	271.395
fouffler.	7.27	· Colored	395
avec le foufflet.	385	fortir de sa sphere,	389
de la bouche.	ibid.	spirituel, m.	IL
le feu.	265	spondile. m.	16E
Soufflet.	265.385	St.	
fouffrance, f.	443	Statuaire. m.	303
fouffrit. 413.44			îbid.
fouhait (desir.) m.	169		
fouhaiter.	169.451	Se subdivifer.	557
foulier. m.		fubtil. m.	35 E
fe foumettre,		fue. m.	219
The state of the s		fucceder.	193
foupape. t.		fuccer.	127-135
foupson. m.	- John Committee	THE PARTY OF THE PARTY OF	THE PARTY OF
		LIIA	fue-

fon-

37-503 179 467 95.603 II 447 5.11 127 07.214 167. b) 77.225 ibid. 85.299 65.569 391 397 549 .89.411 545 401 ibid. ibid. 21.409 109 165 391 565 434 329 375.541 5.193 299.591 163 565 345

	CONTRACTOR OF THE PROPERTY OF
uccessivement. 167. b) 361	table longue.
fudit 67.107	de pierre. 579
Suede. f. 423	tableau. m.
Z )	tablette. f. 271-355-363
AX7	
2 111.	rablertes. p. f. 503
fuif. m. 211	tablier. m. 287.307
Dume. r. 423	tablier. m. 287-307
dans la suite.	trâche f
en - 5.59.145.193	tâche, f. 475
une belle.	râcheté.
fuivant, m. 169.227	171
fulvante, f. 471	1 ( / Crave ) de bilime. 2 (2
fuivi. m.	tailler. 49.319.239
fuivre. 207.425	des premes occ. 251
CIC /	une plume. 2C2
	des tratues.
	tailleur. m. 239
Supplice. m. 487-585	de formes.
de la potence &c. 455	de pierres &cc. 251
de malfasteurs. 489	taisson. m.
lien du :1:1	talon. m. 149
lieu du. ibid.	de soulier. 243
fur. adject. m. 191	
for cum acc	
fur cum acc. 17.65.71.83	
qui (le) quel. 123	tamiser. 195
tout. 255	tanche. f.
fureau. m. 71	tanieré. f.
fortout. 169.315.321.603	tanieré. f.
furmonter.	tame d'un sôté les mis 1-12
	tant d'un côté, &c. que de l'autre.
fuye. f.	2 au Court 499
Ta.	s'en faut que. 459
Tabernacle. m. 245.570	pas 317 tante. f. 467 paternelle. ibid.
table, f. 226 271	taine. 1.
noire. 223.271	paternelle. ibid.
111 0	du coté de la mère, ibid.
d mittument. 385	tantot. 129.515
week of the contract of the contract of	taon,

#### \* MA

ibid. -33 autre. ibid. ibid.

taon,

taon. m.		tenche, tanche. f.
tapis. m.		tendre. c.
tapisser.	.509	tendre. 205.237.431
tapisserie. f.	281	des lacs.
Tartarie, f.	423	des nasses. 199
tas. m.	219.247	de la tapisserie. 281
tâter.	501	tendrement. 451
le poûs.	ibid.	tenebres. p. f.
taupe. f.	1115	tenez.
taupiniére, f.	ibid.	tenir. 21.179.201.383.567
taureau (signe celeste,)	399	auprès de (chez) soi. 185
Te		361.375
Teiller.	3 200	pour. 87
teinture. f.	2 2.9	207
de pourpre.	139	bon. 295
tel. (telle). m.	49.67	le chemin droit. 427
oue.	411.575	LIAILO I IA DATOIP ATC
un — &c.	567	221
témérairement.	441	entre les dents & les le-
témoigner.	583-585	vres.
temperance. f.	437	fe tenir. 53.115.235.341
tempéré. m.	419. 2)	se debout, sur ses pieds. 73
tempête. f.		265.511
tempêter.	347 439	
temples. p. f.		appuié. 443
temps. tems. m.	AND THE PERSON NAMED IN	tones 6/
en même	431.519	241.)13
des Romains &c	\$10	en terme de l'are, 255.157
de en en	185.545	terre. f. 255.157
du passé.		ferme. 17.19.21.417
beau —		oraffe 31
long —	See the second second	2) L
fort long —		connue & inconnue. 419b)
tenailler.	491	declous
A STATE OF THE PARTY OF THE PAR		nar
- rougies au feu.	The state of the s	aller par
Canada de la casa de l		197
		Lll 5 ter-

6	tirer la naissance. 41
	à la rame. 333
	en — une réponse favorable. 463
	une ligne. \$29
	fe — du (de la.) 139
	tifferand. m. 233
	tissure. f. 233
The	To.
Théatre, m. 483.509	Toile. f. 235.301
thème. m. 3.73	de crin. 287
	d'araignée. 127
	tendue. 209.207
	piece de 237
	toit. m. 79.259
Ti- in all	a cochons. 185
Tigne, f. 127	combeau, m. 507.585
tigre. m.	tomber. 35.193.297.231
tileul. m. 57	tombeau, m. \$07.585 tomber. 35.193.207.231 ————————————————————————————————————
timbale. f. 383	du haus male 591
Timbalier m. 559	fous la vue, œil. 5.601
timon, m. 325.327	à terre,
	faire tomber.
tingamarre. m. 189	se laisser tomber. 203
	ton. m. 163
tique. f.	de musique. ibid.
tirelire.	tondre. 185.282
tirer. 167. b) 185.213.251.291	tonne. f. 309
un Mousquet, une Arme à	tonneau. m. 219.309
feu. ibid.	tonnelier. m. 307
d'en bas en baut. 283	tonner.
hors de. 489	connerre. m. 1010.
un norrrait. 301	forrent. m. 29
du vin (de la biere.) 219	torride. c. 419. a)
le miel. 435	torticolis. c. 173
The second secon	TABLE MOI DE, STUBERT

29 419. a) 173 tor-

	tortue. f.	131	tourte. f.	227
	touchant le (la) (les).	457	tourterelle. f.	87.451
	touche, f. d'instrument			103.299
		385		599
	de laiton &c.			3.13
	coucher. 16	5.385.527	- cela.	447
	- devant.	327	de même de &cc.	145.107
	toujours.	45.87	ce que.	. 43
	touper, in.	107	ce qu'il faut. ce qu'il y a, ce qui.	1 3
	- de barbe.	abid.	ce qu'il y a.	
	coupie. f.	535	- ce qui.	5
	tour. m.	255	entier.	409
	- à guinder.	ibid.	a fait.	519
	de machine	ibid.	doucement.	27.33
100 %	de passe-passe, a	le souplesse.	en — & par.	417
			le —	5.429
	de la terre.	415.417	par —	5.13
	de roue &c.	299	toute sorte de. e.	20.177
	à tourner.	271	toutefois. 13.49.6	1-125.441
	un plaffant tour.	1,17	coutes choies. p. f.	5.12
	tour. f.	373 1703	rour-pumant.	13.593
	groffe - f.	479	Tr	3,73
	petite - f.	591	Trace f	SARRE OF THE PARTY
	tour-a-tour.	235	suivre les -	425
	tourbillon. m.	2.7	Fracer	207
	tourmenter.	99.599	tragédie. f.	393.351
	tournebroche, m.	215	traineau, m.	509
	dourner 21.10	1.211.282		323.529
	de la main gauche	e &cc. 231	traîner.  être traîné (tiré) à une q cheval.  fe traîner.  fe faire — à fix ch	ibid.
	faire	231.255	être traîné (riré) à une	181
	ga & là &c.	321.345	cheval	nene de
	la toupie.	535	fe traîner	489
	Ce tourner.	15.19.222	for faire } for oh	121.529
	en rond.	27	a lix cii	evaux ecc.
	tourneur. m.	269.271	traire.	329
	tournoier.	31.225	une vache &cc.	188
	tournois, p.	521	trait. m.	ibid,
	sharana to the state of	3 3 4.	trait. Mis	329.443
	The second secon	1000	The state of the s	

trai-

	TO STATE OF THE ST		T OFFICE AND ADDRESS OF THE 22.
traité. m.	455	Treves. f.	547
traiter.		rriacleur. m.	495
traitre. m.	491	triangle, m.	393
tramail en bateau. m.		de fer.	383
trame. f.		Tribunal, m.	585.599
tranchant. m.	289.551	tribune. f.	57:1
tranche plume. m.	353	eribut. m.	539
faire la tranche.	367	tricherie, f.	527
trancher.	243.313	trigone. m.	405
- la tête.	4.89	trie	11
tranchet. m.	ibid.	Trinité. f.	
transgresseur. m.	455	trinquer. m.	583
Transilvanie. f.	423	triomphant.	345
transporter.	263	Land La	
çà & là.	2.77	Lind of	313
travail. m.	427.433	trippes. f. p.	157
des mains.	471	reifoiente 6	467 ibid.
travailler.	433.455	trisaieule. f.	
donner à	475	The state of the s	¥53.547
travers au travers de.	207.515	troilieme. c.	585
traverser.	329.345	trompe. f.	111
travestir, déguiser.	515	d'élefant.	ibid.
trebuchet. m.	203.499	de musique	383
treffle. m.	61	tromper.	317.427
treille. f.	217	tromperie. f.	527
tremblement de terre, m.	. 27	Trompette, m.	853
tremie. f.	193	trompette. f.	485.565
trempe.	267	tronc, m.	53
tremper.	353	d'arbre,	ibid.
trenche-file. f.	369	trop.	35
trente.		trope. m.	379
- fix.		tropique. m.	401
trepié. m.		du cancer.	ibid.
très. (fort)	.131.139	- du capricorne.	ibid.
_ bon.	13		493
rrésor voy. thresor.		trot, courir au.	321
treffer.		trou du fondement,	161
sreteau. m.	281	troupe. f. troupes. p.	135-549
			trou-
white a second			-

#### \*\* ※ 元学

trou-

	rroupe de renfort.	5591	vallée. f.	37
	trouppeau. m.	185	valoir	495
	trouver.	49.159.413	van. m.	181
	fe trouver,	277.413.531	vanneau, m.	95
	reuelle. f.		vanner.	181
	truite. f.	135	l'avoine,	195
	truie. f.	107	le froment &c.	181
	Tschirnhausen. m.	305	vapeur. f.	33
	Tu.	<b>《一天天》</b>	- aqueuse.	ibid.
	Tube, m.	399	vaquer.	375
4	tuer.	123.209.559	variation, f.	381
	se deses propre	s mains. 447	varlope. f.	269
	tuile. f.	259	vase. m.	273
	tuilerie. f.	251	vautour. m.	91
	tuilier, m.	ibid.	Ves	The state of the s
	Tulipe. f.	61	Veau. m.	105
	tuteur. m.		- marin.	139
	tuyau. m.	65		367
	d'alambic.	223	veine, f.	159.2910
	de bleds.	65.71	de métal &c.	263
	de plumes	353	velu. m.	119
	77.	413 453 3111	venaison. f.	215
	Va		vendange. f.	217
	Vache. f.		vendangeur. m.	ibid.
	racher. m.		vendeur. m.	495
	vain.		vendre.	363
	c'est en vain.	349		495
	vainqueur, m.		venerable.	585
	vaisseau. m.	343.561		447
	à jardinss		venimeux, m.	123
	Valachie. f.	423		35.149.169
	valet. m.		devant les juges, en	njustice. 487
	- de chambre.		d'elle même.	177
	d'écurie.	293		1 579
	de pied.		venir, croitre.	\$3.63
	valeur. f.		У	17.7
	valife, f.	313.315	vent. m.	7.343.573

### 100 mm com

		Mark to the state of the state	
vent foûterrain.	27	de, par sa propre vertu.	585
vente. f.	493	veice. velle. f.	67
ventouse. f.		vessie. f.	157:161
ventre. m.		de bœuf.	337
ventricule. m.		Vesta. f.	575
Venus. f.		vêtement. m.	245
yer. m.		vêtu, m.	315
- à soie.	127	veu que, vû que.	413
- luifant.	99	veue. f. 21.110.2	77.413
de terre.	125	à la de.	305
verd. m.	163.377	à la — de.	587
verdoiant. m.	49	veuf. m.	463
verge. f.	177:199.373	veuve. f.	ibid.
- de saule &c.	307	Vi.	
Verger. m.		Viande. f. 161.1	27.225
véritable. c.	The second secon		227
vérité. f.	167.b) 169	viatique. m.	315
à la.	523	vicaire. m.	545
vermisseau. m.		vice, m.	425
volant.	97	Viceroi. ma	545
vernis (verni.) m.	272	victime. m.	585
verre, m.	49	immoler en	ibid.
ardent.	305	victorieux.	559
à boire.	227	vie, f.	67.425
à distiller &c.	223	debauchée &cc.	439
verroù. m.	257.4701	éternelle.	599
vers. fubst. m.	281	pendant toute la vie.	475
vers, devers.	405	donner la vie.	491
verseau, ou aquaire.		retourner en	585
verfer.		vieil. adject. & Subst. vieux.	145
à boire, du v			ibid.
re &c.	217	- décrepit.	ibid.
de l'eau &c.	197.221.551	vieille. adject. & subst. f.	ibid.
verfet, m.	361	lune,	459
vertebre. f.	161	vieillotte. f.	149
		caduque (édentée &cc.	
fouveraine.	587	vielles fo	389
The same of the sa			The second

7:161

\$59 •425 \$99 

145 ibid. ibid. 409

ib. 

vier-

vierge. f. (signe du	andiaque)	IIIn.	\$10
		Un. Pun (un) à l'autre.	5.11.2
la Vierge.	581	Pur (Pura)	227.247.30
vir. m. vivani.	491	Pun (una) annia Paus	521.00
les — & les morts	597-199	l'un (l'une.) l'un (une) après l'aut l'un (une) fur l'autre	re.
tout	)/)	unanima a	
	71.21/	unanime c. union. f.	167.
vilain. m. village, m.		unique e	167.
village, m.	17-535-539	CONTROL OF THE PARTY OF THE PAR	_30)\ -0)(
villageois, m.	1910193	les uns (unes) d'autre	
ville. f.	andienine)	les une (unes) d'autre	s. 133.20
capitale (metro	pomanie	les uns (unes) aux au	ires. 4
	217	les uns (unes) les autre	449.5
vin. m.	THE PERSON NAMED IN	77	
d'honneur.	227	(1) (1) (1) (1) (1) (1) (1) (1) (1) (1)	
vinaigre. m.	161.357	Vogver	
vingt.	201.3)/	voiage. m.	333.3.
quatre &co		voiageur. m.	315.3
violette. f.	125	à pied.	ib
	30)	voici, voilà.	10
vipere. f.	300 525	- le (la) les.	
virer.	30).)3)	(voilà) comm	57.129.1.
viril. m.	261 267	me voici.	The second secon
vis. f.	151.291,459		
			4
egal.		- Ecliptique.	ib
d'un		par cette voie là.	4
virgule. fo		voilà pourquoi.	175.3
visible.			2
vite		(la) (le) (les) voilà.	
			3.
du corps.	ibla.	milaine.	3:
vivant. adj.	7,199	principale.	ibi
vivement.	49	de vaisseau (n.	ivue) 3.
vivier. m.			
vivre.		de loin, com	
de merde.	87		30
de proie &c.	A17.131	16	157.409.49

ne voir goutre. 123	Urine. f. 50th
fe faire	faire l'inspection de l'urine. ibic.
faire 499.583	Us.
	Ufage. m. 385.53 1
voiture. f. \$3.163.487.583	faire ibid.
humaine articulée. 83	luier. 419
à haute voix.	IIt.
à une 381	Utenciles de cuisine. pl. 215
	utile. c. 43 t
voler. 17.75.139	
au travers. 203	être d'une grande ibid.
- ça & là 267	Vu.
au dessus de l'eau. 95	Vûe v. veue.
17.81.203	vuider. 219,221
voleter. m. 17.81.203 voleur. m. 489.491.573	la volaille, 213
de grand chemin. 317	Vulcain. m. 573
VOIOPITAILE. 0.	Y, y. 23.62.187.201.255.345 il y a. 15.8cc
volonie. 1.	il v a. Ir. &c.
	Pe.
Jointaine	Yeux, pl. au fing. ceil. 151
VOILIE	sous les — de. 587
ADLICE OF	les — bandés (voilés.) 453
÷ 007.435	
vous. Ur.	les larmes aux yeux. 447
	Yvrogne. m. 439
Office as	yvrognerie, f. ibid.
	Zes
urêtre. m.	Zephir. m 27
Veri odiest. & Subst. m. 169	7.0
Vial, conjust	Zodiaque.
Diette	Zone. f. 419
TYLLTEN.	froide, temperée & to
il est bien — que. 165	

FIN.

re. ibid. 3896531 1.69.387 ibid. 439 215 43 t 39 t ibid. 219.221 213 15. &c. 152 587 453 519 447 439 ibid. 27 419. Chigo



300

D Nº 367926





D Nº 367926

Biblioteka Jagiellońska



